



Ri C'ac'ac' Testamento pa Kach'abel

Western Solola Kaqchikel New Testament

Contents

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Mateo	1
Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Marcos	97
Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Lucas	151
Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Juan	245
Wuj chrij ri xquibanala' ri apóstoles	311
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Roma	398
Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Corinto	436
Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Corinto	476
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa ruwach'ulef Galacia	504
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pan Efeso	518
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Filipos	532
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Colosas	542
Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Tesalónica	551
Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Tesalónica	559
Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Timoteo	564
Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Timoteo	575
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Tito	583
Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Filemón	588
Ri wuj ri tz'iban ca chique ri kach'alal ri ye Hebreos	591
Ri wuj ri xutz'ibaj ca ri Santiago	621
Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Pedro	631
Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Pedro	643
Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Juan	650
Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Juan	660
Ri rox wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Juan	662
Ri wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Judas	664
Ri xek'alajsex chuwech ri apóstol San Juan	668



Ri C'ac'ac' Testamento pa Kach'abel

New Testament in Kaqchikel, Western Solola; cak (GT:cak:Kaqchikel)

Language: Kaqchikel

Provided by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

This print-on-demand edition of Scripture is produced and provided at cost by the Digital Bible Society in partnership with the Bible League of Canada, Open Doors International, and other missions and translation agencies. To order additional copies of this or other Bibles, please visit www.dbs.org (USA), www.bibleleague.ca (Canada), and www.opendoors.org (Europe).

Copyright and Permission to Copy

Copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc. Scripture text used by permission.

PDF, ePub, and MOBI Bible covers and design are copyrighted 2017 by the Digital Bible Society (www.dbs.org).

PDF generated on 2017-08-24 from source files dated 2017-08-24.

e6e653ed-e879-5e57-a85c-b7b7f0dd1887

ISBN: 978-1-5313-0127-9

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Mateo

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'iban ca ruma San Mateo, nrajo' nuc'ut chkawech chi ri Jesús yari' ri Cristo ri Ruc'ajol ri Dios ri can tzujun (sujun) wi pe chi nipe. Y ri Cristo can xpe wi riche (rixin) chi xorubana' ka ri rutzujun (rusujun) pe ri Dios chique ri rutinamit chupan ri Antiguo Testamento.

Chupan ri tanaj 1 y chupan ri tanaj 2, yerunataj ri achique rati't rumama' ri Jesús, y yerunataj chuka' ri achique xebanatej tek Riya' xalex.

Ri tanaj 3 y napon c'a pa mocaj 11 chare ri tanaj 4, nubij tek ri Jesús xban bautizar y tek xtojtobex ruma ri itzel winek.

Ri tanaj 4 mocaj 12 y napon c'a pa mocaj 35 chare ri tanaj 18, nubij tek ri Jesús ye rucha'on chic ri cablajuj rudiscípulos xuchop rusamaj ri chiri' pa Galilea; xuchop yerutijoj ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios; xeruc'achoj'sala' yawa'i' y xerele-sala' chuka' itzel tak espíritu quiq'ui ri winek.

Ri tanaj 19 y ri tanaj 20 nubij ronojel ri xerubanala' ri Jesús tek ruchapon el bey riche (rixin) chi xapon ri ruq'uisbel mul pa tinamit Jerusalem.

Ri tanaj 21 y napon c'a pa tanaj 28, nubij ri achique ri xerubanala' ri Jesús chupan ri ruq'uisbel semana chare ri ruc'aslen chuwech re ruwach'ulef. Chupan ri semana ri' xuk'alajsaj ri achique xquebanatej chupan ri ruq'uisbel tak k'ij

chare ri tiempo re kachapon y tek xtoka c'a ri rajawaren ri Dios chkacojol. Nubij chuka' tek xcamisex, tek xc'asox el chiquicojol ri caminaki', tek xuc'ut ri' chiquiwech ri xetzekelben riche (rixin) y tek xubij chuka' ca chi rajawaxic chi yequitijoj ri winek riche (rixin) chi ye'oc tzekelbey riche (rixin) Riya'.

Ri quibi' ri ye ojer tak rati't rumama' ri Jesucristo

1 Re wuj ri nuhop el wawe', jun wuj ri tz'ibatal wi ca ri quibi' ri ye ojer tak rati't rumama' ri Jesucristo. Can nik'alajin wi c'a chi Riya' can jun chique ri ye ralc'ual ca ri rey David,* y can ralc'ual ca chuka' ri Abraham.

²Ri Abraham yari' ri xalc'ualan ri Isaac; ri Isaac xralc'ualaj ri Jacob; ri Jacob xralc'ualaj ri Judá y ri nic'aj chic rach'alal. ³Yac'a ri Judá y ri Tamar ri rixjayil xecalc'ualaj ri Fares y ri Zara; yac'a ri Fares ri xalc'ualan ri Esrom; y ri Esrom xralc'ualaj ri Aram. ⁴Y ri Aram xralc'ualaj ri Aminadab; ri Aminadab xralc'ualaj ri Naasón;† y ri Naasón xralc'ualaj ri Salmón. ⁵Y ri Salmón y ri Rahab‡ ri rixjayil xcalc'ualaj ri Booz; ri Booz y ri Rut ri rixjayil xcalc'ualaj ri Obed; y ri Obed xralc'ualaj ri Isaí. ⁶Y ri Isaí¶ xralc'ualaj ri David ri xoc jun rey; y ri rey David xralc'ualaj ri Salomón. Y ri rute' ri Salomón, ya ri rixjayil ca ri Urías.§

⁷Yac'a ri Salomón xralc'ualaj ri Roboam; ri Roboam xralc'ualaj ri Abías; y ri Abías xralc'ualaj ri Asa.**

⁸Y ri Asa xralc'ualaj ri Josafat; ri Josafat xralc'ualaj ri Joram; y ri

*1:1 Sal. 132.11; Is. 11.1; Hch. 2.30; Ga. 3.16.

†1:4 Nm. 1.7.

‡1:5 Jos. 6.22, 23; He. 11.31.

¶1:6 1 S. 16.1.

§1:6 2 S. 11.3.

**1:7 1 Cr. 3.10.

Joram xralc'ualaj ri Uzías. ⁹Y ri Uzías xralc'ualaj ri Jotam; ri Jotam xralc'ualaj ri Acáz; y ri Acáz xralc'ualaj ri Ezequías. ¹⁰Y ri Ezequías xralc'ualaj ri Manasés; ^{††}ri Manasés xralc'ualaj ri Amón; y ri Amón xralc'ualaj ri Josías. ¹¹Y ri Josías xralc'ualaj ri Jeconías y ri ye nic'aj chic rach'alal ri Jeconías. Y ya tiempo ri' tek ri kech aj Israel xechapatej el y xe'uc'uex c'a pa Babilonia. ^{‡‡}

¹²Y tek yec'o chic chirí' pa Babilonia, ri Jeconías xralc'ualaj ri Salatiel; y ri Salatiel xralc'ualaj ri Zorobabel. ^{¶¶} ¹³Y ri Zorobabel xralc'ualaj ri Abiud; ri Abiud xralc'ualaj ri Eliaquim; y ri Eliaquim xralc'ualaj ri Azor. ¹⁴Y ri Azor xralc'ualaj ri Sadoc; ri Sadoc xralc'ualaj ri Aquim; y ri Aquim xralc'ualaj ri Eliud. ¹⁵Y ri Eliud xralc'ualaj ri Eleazar; ri Eleazar xralc'ualaj ri Matán; ri Matán xralc'ualaj chuka' jun ri Jacob chuka' rubi'. ¹⁶Y ri Jacob xralc'ualaj c'a ri José ri xoc rachi-jil ri María. Y ri María ri' yari' ri xalan ri Jesús ri Cristo. ^{§§}

¹⁷Cajlajuj c'a sol winek xec'ase' el, ri nitiquir pe riq'ui ri Abraham c'a riq'ui ri rey David. Cajlajuj chuka' sol winek xec'ase' el, ri nitiquir pe riq'ui ri rey David c'a chupan ri tiempo tek ri kech aj Israel xechapatej el y xe'uc'uex c'a pa Babilonia. Y cajlajuj chuka' sol winek xec'ase' el, ri nitiquir pe tek ri kech aj Israel xebec'oje' pa Babilonia, hasta riq'ui ri tiempo tek xalex ri Cristo.

Tek xalex ri Jesús

¹⁸Y ri ralaxbel* ri Jesucristo quec'are' ri rubanic: Ri María rute^{††} ri Jesucristo, jun c'a k'opoj ri c'utun chic ruma ri José. ^{‡‡} Y xc'ulwachitej c'a chi tek c'a ma jane quic'uan ta qui', xnabetej chi ri María yawa' chic riche (rixin) chi nic'oje' ral. Yac'a ri María queri' xril ruma ruchuk'a' ri Lok'olaj Espiritu. ¹⁹Yac'a ri José ri nbe'oc rachijil ri María, can jun chojmilaj winek wi; y man c'a xrajo' ta xuya' (xutzek) ruqu'ix ri María chiquiwech ri winek, rumari' xrajo' chi man ta nin-abex chi nuya' ca. ^{¶¶} ²⁰Y ri José ya c'a ri' ri nuch'ob pa ránima. Y pa rachic' xuc'ut c'a ri' jun ángel riche (rixin) ri Ajaf chuwech, y xbix chare ruma ri ángel ri': Riyit José, ri yit jun chique ri ye ralc'ual ca ri rey David, man c'a taxibij ta awi' chi yac'ule' riq'ui ri María ri ac'utun chic riche (rixin) chi ntoc awixjayil. Wacami petenak chic alaníc chrij ruma ya ri Lok'olaj Espiritu xka pa ruwi'. ^{§§} ²¹Ri ac'al c'a ri xtralaj ri María, ti c'ajol (ala'), y JESÚS c'a rubi' xtaya', ruma ya Riya' ri xquecolo ri winek chupan ri quimac. ^{**}

²²Ronojel c'a re' xc'ulwachitej riche (rixin) chi can nibanatej ri xbix ruma ri Dios chare ri profeta Isafás ri jun chique ri kek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, tek xubij:

²³Tiwetamaj c'a chi xtic'oje' jun ri c'a k'opoj na y xtic'oje' jun ral, astape' man c'o ta riq'ui achi.

^{††}1:10 2 R. 20.21.

^{‡‡}1:11 2 R. 25.11; Jer. 27.20.

^{¶¶}1:12 Esd. 3.2; 1 Cr. 3.19; Hag. 1.1.

^{§§}1:16 Gn. 3.15; Is. 9.6.

*1:18 Mt. 2.1-6; Gn. 3.15.

†1:18 Ga. 4.4; He. 10.5.

‡1:18 Lc. 1.27.

¶1:19 Dt. 24.1.

§1:20 Lc. 1.35.

**1:21 Gn. 49.10; Jer. 33.16; Dn. 9.24; Hch. 5.31; He. 7.25; 1 Jn. 3.5; Ap. 1.5.

Y can xtralaj na wi jun ac'al, ti c'ajol (ala'), ri xtubini'aj Emanuel.

Re bi'aj re' can ntel c'a chi tzij chi ri Dios c'o kiq'ui.^{††}

²⁴Tek xc'astej c'a ri José, can xuben wi achi'el ri xbix chare ruma ri ángel riche (rixin) ri Ajaf. Riya' can xuc'om na wi ri María riche (rixin) chi xoc rixjayil.

²⁵Pero ri José majun xunek ta ri María c'a ya tek alaxnek chic na ri nabey ral.^{‡‡} Y tek xalex ri ac'al, JESÚS ri rubi' xuya'.

Tek ri achi'a' ri c'o quetamabel chiquij ri ch'umila' xquiya' ruk'ij ri Jesús

2 Ri Jesús^{¶¶} xalex c'a pa tinamit Belén, ri tinamit ri c'o pa rucuenta ri Judea. Tek xalex ri Jesús, ya c'a ri Herodes ri rey, y yac'ari' tek jun ca'i' achi'a' ri c'o quetamabel chiquij ri ch'umila', xe'apon pa Jerusalem. Ri achi'a' ri', pa relebel k'ij ye petenak wi,^{§§} ²y xquic'utuj c'a chique ri winek: ¿Acuchi (achique) c'o wi ri ac'al ri qui-Rey ri israelitas ri xa c'a xalex? Ri ruch'umil* katz'eton pe riyoj c'a quela' pa relebel k'ij, y xojpe chuya'ic ruk'ij,[†] xecha'.

³Tek ri rey Herodes xrac'axaj ri xquibij ri achi'a' ri c'o quetamabel chiquij ri ch'umila', xsach ruc'u'x. Y can queri' c'a chuka' xquic'ulwachij ri winek ri aj pa tinamit Jerusalem. ⁴Y ri rey Herodes xerumul c'a quinojel ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba'[‡] chiquicojol ri

israelitas, y c'ac'ari' xuc'utuj chique chi acuchi (achique) c'a nalex wi ri Cristo.

⁵Xepe ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' xquibij c'a chare ri rey: Ri Cristo nalex pa tinamit Belén[¶] wawe' pa ru-cuenta re Judea. Ruma jun chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, quec'are' ri rutz'iban ca:

⁶Y riyit tinamit Belén ri yitc'o pa Judá,[§] riyit ma can ta yit co'ol chiquicojol ri nima'k tak tinamit chiri' pa Judá, ruma ya ri chiri' awuq'ui riyit xtipe wi ri uc'uey bey,

y can xqueruchajij** ri nutinamit Israel achi'el nuben jun utzilaj aj yuk', nicha' ri Dios, xecha' apo chare ri rey Herodes.^{††}

⁷Yac'ari' tek ri rey Herodes pan ewel xerusiq'uij (xeroyoj) ri achi'a' ri c'o quetamabel chiquij ri ch'umila', y xuc'utuj ca jabel chique janipe' chic k'ij tiqitz'et wi ri ruch'umil^{‡‡} ri Cristo. ⁸C'ac'ari' tek xerutek el pa tinamit Belén y xubij el chique: Quixbiyin c'a chila' y ticanoj ri ac'al, y tek iwilon chic ca, no'ibij ca chuwe, riche (rixin) chi riyin yibe chuka' chuya'ic ruk'ij.

⁹Y tek ri achi'a' ri c'o quetamabel chiquij ri ch'umila' quic'axan chic c'a ri ch'abel ri xbix el chique ruma ri rey Herodes, xebe. Y ri ch'umil ri quitz'eton pe riye' ri c'a acuchi (achique) quepe wi, pa relebel k'ij, can ruc'uan c'a el quibey.

^{††}1:23 Is. 7.14; 9.6.

^{‡‡}1:25 Ex. 13.2.

^{¶¶}2:1 Lc. 2.4-7.

^{§§}2:1 1 R. 4.30.

*2:2 Nm. 24.17.

†2:2 Lc. 2.11.

‡2:4 2 Cr. 34.13; Esd. 7.6, 12; Mal. 2.7; Jn. 3.10.

¶2:5 Mi. 5.2; Jn. 7.42.

§2:6 Gn. 49.10.

**2:6 Is. 40.11.

††2:6 Nm. 24.19.

‡‡2:7 Nm. 24.17.

Y tek xe'apon, ri ch'umil ri' xpa'e' pa ruwi' ri acuchi (achique) c'o wi ri ac'al. ¹⁰Y tek xquitz'et c'a ri ch'umil chi xpa'e', sibilaj xquicot ri cánima. ¹¹Yac'a tek ri achi'a' ri' xe'oc apo pa jay, can xquitz'et wi c'a ri ac'al y ri María ri rute' ri ac'al, y can yac'ari' xexuque' xemaje' ka riche (rixin) chi xquiya' ruk'ij ri ac'al. Y chuka' can xequijakala' c'a ri quiyaconobal y xquisipaj c'a ka k'anapuek, pon y mirra chare. ^{¶¶}
¹²Y ri achi'a' ri' c'o quetamabel chiquij ri ch'umila', can xk'alajsex c'a chiquiwech ri pa cachic',^{§§} chi man chic quetzolin ta pa quibey riche (rixin) chi nbequiya' ca rubixic chare ri rey Herodes. Y can queri' wi xquiben ri achi'a' ri', ruma tek xetzolin chic el pa quiruwach'ulef, xa jun wi chic chi bey ri xquic'uaj el.

Tek ri rey Herodes xutek quicamisaxic ri tak c'ajola' (alaboni')

¹³Y tek ri achi'a' ri' c'o quetamabel chiquij ri ch'umila' ye elenak chic el, can yac'ari' tek jun ángel riche (rixin) ri Ajaf Dios xuc'ut ri' chuwech ri José pa rachic'. Y ri ángel ri' xubij chare: Cayacatej c'a el. Tac'uaj el ri ac'al rachibilan ri rute' y quixanmej el wawe'. Quixbiyin c'a pan Egipto y quixc'oje' chila', y riyin xtinya' rubixic chawe tek utz chic yixtzolin pe. Ruma chi re wacami, ri rey Herodes can xtorucanoj wi re ac'al riche (rixin) chi nucamisaj, xcha' chare.

¹⁴Y ri José can yac'ari' tek xc'astej, y can chupan c'a ri ak'a' ri' xquichop el bey riche (rixin) chi xebe c'a pan Egipto, xuc'uaj el ri ac'al y ri te'ej. ¹⁵Can chila' wi c'a pan Egipto* xebec'oje' wi y xetzolin pan Israel c'a ya tek caminek chic ri rey Herodes. Riche (rixin) chi queri'

can nibanatej na c'a ri ruk'alajsan ri Ajaf Dios chuwech ri jun profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri tz'ibatal c'a ca nubij: Pan Egipto c'a c'o wi ri nuc'ajol' tek xinsiq'uij (xinwoyoj). Quec'ari' ri rubin ri Dios.

¹⁶Y can yac'ari' tek ri rey Herodes xunabej chi ri achi'a' ri' c'o quetamabel chiquij ri ch'umila' xa ma xquiben ta ri achi'el ri rubin el riya' chique, rumari' xyacatej c'a sibilaj royowal y xutek c'a quicamisaxic quinojel ri tak c'ajola' (alaboni') ri xa c'a ma jane nik'ax ta caca' quijuna' ri yec'o chiri' pa tinamit Belén, y ri yec'o pa tak lugar ri yec'o pe chunakajal ri tinamit. Queri' xuben ruma riya' can retaman ca chi c'o chic ca'i' juna' titz'etetej wi ri ch'umil cuma ri achi'a' ri' c'o quetamabel chiquij ri ch'umila'. ¹⁷Wawe' can xbanatej wi c'a achi'el ri tz'ibatal ca[‡] ruma ri jun profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, ri xubini'aj Jeremías, tek xubij ca:

¹⁸Chiri' c'a pa tinamit Ramá xac'axatej ok'ej.

Can c'o wi nimalaj bis. C'o c'a jun ri nujik' ok'ej.

Ri' ya ri Raquel yerok'ej ri ral, y astape' nibochi'ix, xa can ma nik'ax ta c'a ri bis chare ruma ri ral xecom.

Queri' ri tz'ibatal ca ruma ri Jeremías.

¹⁹Y tek caminek chic el ri rey Herodes, can yac'ari' tek ri ángel riche (rixin) ri Ajaf Dios xuc'ut chic ri' chuwech ri José pa rachic', ri chila' pan Egipto. ²⁰Y ri ángel riche (rixin) ri Ajaf xubij c'a chare: Cayacatej c'a el. Tac'uaj el ri ac'al rachibilan ri rute' y quixtzolin c'a pan Israel. Ruma ri xe'ajowan chi xquicamisaj ta ri ac'al, xecom yan.

^{¶¶}2:11 Sal. 2.12; 22.29; 72.10; 95.6; Jn. 5.23; Ap. 19.10.

^{§§}2:12 Gn. 20.6, 7; 31.24; Job 33.15; Mt. 1.20.

*2:15 Nm. 24.8; Os. 2.15.

†2:15 Ex. 4.22; Os. 11.1.

‡2:17 Jer. 30.10; 31.15.

²¹ Y ri José can xuben wi c'a ri xbix chare pa rachic' ruma ri ángel. Xuc'ujaj el ri ac'al, y ri te'ej. Y xetzolin c'a pan Israel. ²² Xa yac'a riya' tek xrac'axaj chi ya ri Arquelao ri ruc'ajol ca ri rey Herodes ri oconek aj k'atbel tzij pa Judea, xuxibij ri' chi yec'oje' ka ri chiri' pa Judea. Y xk'alajsex c'a chuwech ri José pa jun achic' chi tuc'ujaj el ri ac'al y ri te'ej c'a pa Galilea.[†] ²³ Y xe'apon c'a pa tinamit Nazaret[§] y chiri' xec'oje' wi ka, riche (rixin) chi queri' can nibanatej na c'a achi'el ri tz'ibatal ca cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Riye' can quitz'iban ca chi ri Jesús can c'o na chi nibix nazareno chare.**

Ri Juan ri Bautista nutzijoj ri ruch'abel ri Dios

3 Chupan c'a ri k'ij ri', ri Juan ri Bautista xu chop ruk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri winek ri ye'apon riq'ui, ri chiri' pa jun desierto^{††} ri c'o chiri' pa rucuenta ri Judea. ² Riya' xubij c'a chique ri winek: Can titzolin c'a pe ic'u'x^{‡‡} riq'ui ri Dios, ruma xa nakaj chic c'o wi pe ri rajawaren ri Dios,^{¶¶} nicha' chique.

³ Can chrij c'a ri Juan ri' ch'onak wi ca ri profeta Isafas, jun achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Riya' quec'are' ri rutz'iban ca:

C'o c'a jun achi ri xtic'oje' pa jun desierto. Y riya' xtunek c'a ruchi' riche (rixin) chi xtubij chique ri winek ri xque'apon riq'ui:

Tichojmirisaj apo rubey ri Ajaf.^{§§}

Y can choj c'a tibana' chare.

Quec'ari' ri tz'ibatal ca.

⁴ Ri rutziak c'a ri Juan ri Bautista banon riq'ui rusal camello,* y rucusan jun tz'um ri oconek ximibel xerupan.[†] Y ri ruway ye c'a ri sac[‡] y ri cab[¶] ri niqiya' ri tak chicop pa tak juyu.[§] ⁵ Y ri winek ri ye'apon c'a riq'ui ri Juan ri Bautista, sibilaj c'a ye q'uiy. Yec'o c'a ri ye aj pa tinamit Jerusalem, ri tinamit ri c'o pa rucuenta ri Judea. Y yec'o chuka' ri aj pa nic'aj chic tinamit riche (rixin) ri Judea. Y chuka' can yec'o c'a ri yepe c'a quela' chunakajal ri raken ya' Jordán. Can quinojel c'a ri winek ri' ri ye'apon riq'ui. ⁶ Ri winek c'a ri yeban c'a el bautizar ruma riya' ri chiri' pa raken ya' Jordán. Y can yequik'alajsaj wi c'a ri quimac.

⁷ Y tek riya' xutz'et chi can ye q'uiy c'a chique ri achi'a' fariseos y ye q'uiy chuka' chique ri achi'a' saduceos ye'apon riq'ui ruma nicajo' chi yeban el bautizar ruma riya', riya' xubij c'a chique: Riyix xa yix achi'el itzel tak cumatz, ruma niwajo' yixanmej chuwech ri ruc'ayewal.** ¿Achique xbin chiwe chi utz yixan-

[¶]2:22 Mt. 3.13.

[§]2:23 Lc. 2.39.

^{**}2:23 Jn. 1.45.

^{††}3:1 Jos. 14.10.

^{‡‡}3:2 Mt. 3.8, 11; Hch. 17.30.

^{¶¶}3:2 Mt. 4.17.

^{§§}3:3 Is. 40.3; Lc. 1.76; 3.4.

^{*}3:4 Zac. 13.4.

[†]3:4 2 R. 1.8.

[‡]3:4 Lv. 11.22.

[¶]3:4 1 S. 14.25.

[§]3:4 Re' nich'o chrij ri colmena.

^{**}3:7 Ro. 5.9; 1 Ts. 1.10.

mej chuwech ri ruc'ayewal ri xtutek pe ri Dios, re chkawech apo? ⁸Riyix rajawaxic c'a chi nik'alajin chupan ri ic'aslen chi can kitzij xtzolin pe ic'u'x^{††} riq'ui ri Dios. ⁹Man c'a tich'ob ta ka riyix chi can xu (xe) wi ruma chi yix ralc'ual^{‡‡} ca ri Abraham, chi ruma ta ri' xquix-colotej, ma que ta ri'. Ruma xa ta ri Dios nrajo', Riya' can nicowin wi nuben ralc'ual ri Abraham chique re abej re ye'itz'et wawe'. ¹⁰Ri ruc'ayewal ri nuya' ri Dios xa nipe yan. Riya' can xtuben achi'el nuben jun achi ri c'o chic ri iquej pa ruk'a' riche (rixin) chi xqueruchoy ri che' ri xa ma yewachin ta jabel. Y ronojel c'a ri xqueruchoy el, xqueruq'uek pa k'ak'.^{¶¶}

¹¹Riyin, pa ya' yixinben wi bautizar tek nitzolin pe ic'u'x riq'ui ri Dios. Pero c'o c'a jun achi ri xtipe re chkawech apo, ri man achi'el ta oc riyin. Riyin can ma yin ruc'amon ta (takal ta chuwij) riche (rixin) chi nc'uj ri ruxajab, ruma ri jun achi ri' can más wi nim ruk'ij y can más wi nim ruchuk'a' que chinuwech riyin. Tek Riya' xtipe, can xquixruben wi bautizar riq'ui ri Lok'olaj Espíritu^{§§} y riq'ui k'ak'.^{*} ¹²Y can ruchojmirisan chic ri' riche (rixin) chi nuben achi'el nuben jun achi tek nujosk'ij ri rutrigo pan era,[†] ri can c'o chic jun horqueta pa ruk'a' riche (rixin) chi nuq'uek chuwasak'ik' ri

trigo ri ch'ayon chic. Ri trigo ri nuchayuj ca ri', yari' ri numol y nuyec. Yac'a ri raken ri trigo ri nuc'uj el cak'ik', xa nuporoj pa k'ak' ri majun bey nichuptej ta.[‡]

Tek xban bautizar ri Jesús

¹³Y yac'ari' tek ri Jesús petenak c'a pa Galilea[¶] y xapon riq'ui ri Juan chirí' chuchi' ri raken ya' Jordán. Riya' can petenak c'a riche (rixin) chi niban el bautizar ruma ri Juan ri Bautista. ¹⁴Yac'a ri Juan ma nrajo' ta nuben bautizar ri Jesús, y nubij c'a chare: Xa yin ta riyin ri' ri utz chi yiban bautizar awuma riyit y mani chi can yit c'a riyit ri xatoka wuq'ui riyin, riche (rixin) chi yatinben el bautizar, xcha' ri Juan.

¹⁵Yac'a ri Jesús xubij chare ri Juan ri Bautista: Riyoj rajawaxic c'a chi nikaben[§] ronojel ri nubij ri Dios chake. Rumari' re wacami rajawaxic c'a chi riyit yinaben bautizar riyin. Y c'ac'ari' tek ri Juan ri Bautista xuben bautizar ri Jesús.^{**}

¹⁶Y tek ri Jesús banon chic c'a bautizar, xbe'el pe pa ya'. Y Riya' xutz'et c'a chi ri caj xjakatej^{††} y xutz'et chuka' chi ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios nika c'a pe pa ruwi^{‡‡} achi'el jun palomax. Can choj wi c'a petenak pa ruwi' Riya'. ¹⁷Y can c'o c'a jun ch'abel xpe chila' chicaj^{¶¶}

^{††}3:8 Mt. 4.17; Hch. 17.30.

^{‡‡}3:9 Jn. 8.33; Hch. 13.26.

^{¶¶}3:10 Mt. 7.19; Jn. 15.6.

^{§§}3:11 Mr. 1.8; Hch. 2.4.

^{*}3:11 Is. 4.4; Mal. 3.2; Lc. 3.16.

[†]3:12 Mal. 3.3.

[‡]3:12 Mal. 4.1; Mt. 13.30.

[¶]3:13 Mt. 2.22.

[§]3:15 1 Jn. 3.7.

^{**}3:15 Dn. 9.24.

^{††}3:16 Lc. 3.21.

^{‡‡}3:16 Is. 11.2; Mr. 1.10.

^{¶¶}3:17 Mt. 17.5; Mr. 9.7; Lc. 9.35.

y xubij: Yare' ri Nuc'ajol^{§§} y can sibilaj nwajo', y nucukuban nuc'u'x riq'ui, xcha' ri ch'abel ri'.

**Tek ri Jesús xtojtobex
ruma ri itzel winek**

4 Y yac'ari' tek ri Jesús xuc'uex* ruma ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) chi xbe c'a pa jun desierto, riche (rixin) chi nitojtobex c'a ruma ri itzel winek.

²Tek ri Jesús can cawinek k'ij y cawinek ak'a[†] chic ri ma waynek ta, yac'ari' tek xpe runumic.[‡] ³Y can yac'ari' tek xpe ri itzel winek nutojtobej ri Jesús, y xubij c'a chare: Wi kas kitzij chi yit c'a riyit ri Ruc'ajol ri Dios, tabana' c'a chique re abej re' chi que'oc caxlan wey, xcha'.

⁴Yac'a ri Jesús xubij c'a chare ri itzel winek: Tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, chi ma xu (xe) ta wi riq'ui caxlan wey[¶] nic'ase' wi ri winek, xa can nic'ase' chuka' riq'ui ronojel ri ruch'abel ri Dios.[§]

⁵Y yac'ari' tek ri itzel winek xuc'uaj ri Jesús c'a chupan ri lok'olaj** tinamit Jerusalem, y c'a pa ruwi' ri rachoch ri Dios xberuya' wi. ⁶C'ac'ari' tek ri itzel winek xubij chare ri Jesús: Wi kas kitzij chi yit Ruc'ajol ri Dios, tac'aka' ka awi' pa xulan. Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios tz'ibatal ca, nubij:

Ri Dios can xquerutek pe ri ru'ángeles
awuq'ui riche (rixin) chi
yatquichajij.

Xcatquili'ej pa quik'a',
riche (rixin) chi queri' ma xtachak'ij (xta-
toch') ta awaken chuwech abej,^{††}
xcha' chare.

⁷Yac'a ri Jesús xubij chare ri itzel winek: Riyin ma nben ta ri narayij riyit. Ruma tz'ibatal ca chuka' chupan ri ruch'abel ri Dios chi ma tatojtobej ta ri Awajaf Dios,^{‡‡} xcha' ri Jesús.

⁸Y ri itzel winek xuc'uaj chic c'a ri Jesús c'a pa ruwi' jun juyul ri nej jotol chicaj, y xuc'ut c'a chuwech ronojel ri cajawaren y ri quic'ojlen ri nima'k tak tinamit ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. ⁹Y yac'ari' tek ri itzel winek xubij c'a chare ri Jesús: Can ronojel c'a re xinc'ut chawech xtinya' chawe, wi yaxuque' yamaje' chinuwech riche (rixin) chi naya' nuk'ij, xcha' chare ri Jesús.

¹⁰Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare: Cabiyyin quela' riyit Satanás. Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Xaxu (xaxe wi) c'a ri Ajaf Dios taya' ruk'ij,^{¶¶} y xaxu (xaxe wi) chuka' Riya' ri ruc'amon chi nanimaj ri nubij,^{§§} xcha' ri Jesús chare.

¹¹Y yac'ari' tek ri itzel winek xuya' ca ri Jesús. Y xe'oka ri ángeles* riq'ui ri Jesús, y xquichop niquinimaj niquillij.

§§3:17 Sal. 2.7.

* 4:1 1 R. 18.12; Mr. 1.12.

† 4:2 Ex. 34.28.

‡ 4:2 He. 4.15.

¶ 4:4 Dt. 8.3.

§ 4:4 Ef. 6.17.

** 4:5 Neh. 11.1; Is. 48.2; 52.1.

†† 4:6 Sal. 91.11, 12; He. 1.14.

‡‡ 4:7 Ex. 17.2, 7; Nm. 14.22; Dt. 6.16; Mal. 3.15.

¶¶ 4:10 Dt. 6.13; 10.20; Jos. 24.14; 1 S. 7.3.

§§ 4:10 Stg. 4.7.

* 4:11 He. 1.14.

Tek ri Jesús xuchop rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

¹² Y tek ri Jesús xrac'axaj chi ri Juan ri Bautista xchapatej y xya'ox (xya') pa cárcel,[†] yac'ari' tek ri Jesús xtzolin chic pa ruwach'ulef Galilea. ¹³ Pero xa ma xc'oje' ta ka pa tinamit Nazaret,[‡] xa xuya' ca ri tinamit ri', riche (rixin) chi xbec'oje' pa jun tinamit ri Capernaum rubi';[¶] jun tinamit ri c'o chuchi' jun choy. Ri Capernaum ri' pa culef ri ye quiy quimam ca ri Zabulón y ri Neftalí c'o wi. ¹⁴ Ri Jesús xapon c'a chupan ri jun tinamit ri', riche (rixin) chi queri' nibanatej ri tz'ibatal ca ruma ri profeta Isaías, ri achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Y riya' rubin c'a ca:

¹⁵ Ri winek ri yec'o pa culef ca ri ye riy rumam ri Zabulón y ri yec'o ri pa culef ca ri ye riy rumam ri Neftalí; ri acuchi (achique) nik'ax wi ri bey ri nibe chuchi' mar, ri juc'an chic ruchi' ri raken ya' Jordán.

Ri chila' pa Galilea, acuchi (achique) xa juba' ma quiyon chic winek ri ma ye israelitas ta yec'o.[§]

¹⁶ Can ye tinamit c'a ri achi'el pa k'eku'm yec'o wi, y xapon c'a ri Nimalaj Sakil quiq'ui.

Y chuka' can ye tinamit c'a ri pa rumujal ri camic yec'o wi,

y xapon c'a quiq'ui ri nisakirisan**
quiche (quixin).

Queri' ri tz'ibatal ca.

¹⁷ Y tek ri Jesús xapon ri pa tinamit Capernaum, can yac'ari' tek xuchop rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios y nubij c'a chique ri winek: Can titzolin c'a pe ic'u'x riq'ui ri Dios, ruma xa can nakaj chic c'o wi pe ri rajawaren^{††} ri caj, xcha' ri Jesús chique.

¹⁸ Y tek ri Jesús benak c'a chuchi' ri choy Galilea, xerutz'et c'a ye ca'i' achi'a^{‡‡} cach'alal qui'. Ri ca'i' achi'a' ri', ya ri Simón ri nibix chuka' Pedro chare,^{¶¶} rachibilan ri Andrés ri rach'alal. Riye' can ye aj chapoy car wi, rumari' tek yetajin niqiq'uek ka ri quiya'l chapabel car chupan ri choy.^{§§} ¹⁹ Y tek ri Jesús xch'o quiq'ui ri ca'i' aj chapoy tak car ri',^{*} xubij chique: Quinitzekelbej y xtinc'ut chiwex achique rubanic ye'ich'ec pe winek riche (rixin) chi yinquitzekelbej.[†]

²⁰ Ri ca'i' achi'a' ri', can yac'ari' xquiya' ca ri chapoj car y xquitzekelbej el.[‡]

²¹ C'a juba' c'a quebiyin apo, tek ri Jesús xerutz'et c'a ye ca'i' chic achi'a' ri cach'alal qui'. Y ri ca'i' achi'a' ri', ya ri Jacobo y ri Juan ri ye ruc'ajol ri jun achi Zebedeo rubi'. Riye' can ya c'a ri pa jucui yesamej wi riq'ui ri Zebedeo ri quitata', yequic'ojoj c'a ri quiya'l chapabel car. Y xpe c'a ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) riche (rixin) chi niquitzekelbej. ²² Y ri

[†]4:12 Lc. 3.20.

[‡]4:13 Mt. 2.23.

[¶]4:13 Lc. 4.31.

[§]4:15 Is. 9.1, 2.

^{**}4:16 Is. 42.6, 7; Lc. 2.32.

^{††}4:17 Mt. 10.7; Mr. 1.14, 15.

^{‡‡}4:18 Jn. 1.35-42.

^{¶¶}4:18 Mt. 16.18.

^{§§}4:18 Mr. 1.16.

^{*}4:19 Ez. 47.10.

[†]4:19 Lc. 5.10.

[‡]4:20 Mt. 10.37, 38; Mr. 10.28; Lc. 18.28; Ga. 1.16.

Jacobo y ri Juan, ri ye ca'i' achi'a' ri', can yac'ari' tek xquiya' ca ri quiyucu' y ri quitata' y xquitzekebej el ri Jesús.

²³Ri Jesús can ronojel tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea xapon wi, nuc'ut[¶] c'a ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri winek pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, nutzizoj c'a ri lok'olaj ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren[§] ri Dios. Yeruc'achosaj c'a winek ri jalajoj chi yabilal y k'axon ntoc chique. ²⁴Ri rutzijol^{**} ri Jesús xapon c'a pa ronojel tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Siria. Y ri ye yawa'i'^{††} xec'amer c'a pe chuwech ri Jesús riche (rixin) chi yeruc'achosaj el, yawa'i' ri ma junan ta ruwech yabil ntoc chique. Yec'o ri can k'axon c'a riche (rixin) ri ch'aculaj ri ntoc chique. Yec'o ri xa itzel tak espíritu ri ye oconek quiq'ui. Yec'o c'a ri ye ch'uj y yec'o c'a chuka' ri ye siquirnek. Y can quinojel c'a ri yawa'i' ri' xeruc'achosaj el. ²⁵Y ri Jesús can xtzekebej c'a cuma sibilaj ye q'uiy winek^{‡‡} ri ye petenak pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea, cuma chuka' ri ye petenak pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Decápolis, ri yepe pa Jerusalem y ri ye petenak pa nic'aj chic tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Judea. Y can queri' chuka', xtzekebej cuma sibilaj ye q'uiy winek ri ye petenak c'a juc'an chic ruchi' ri raken ya' Jordán.

Tek ri Jesús xutzizoj ri achique chi winek ri jabel ruwaquik'ij

5 Y tek ri Jesús xerutz'et chi ye sibilaj ye q'uiy winek ri quimolon qui', Riya' xjote' c'a pa ruwi' jun juy'u',^{¶¶} y xtz'uye' c'a ka. Y c'ac'ari' xquimol apo qui' ri ye rudiscípulos riq'ui. ²Y yac'ari' tek ri Jesús xuchop nitzijon riche (rixin) chi yerutizoj, y xubij c'a:

³Jabel ruwaquik'ij^{§§} ri winek ri can niquina' pa cánima chi nic'atzin ri Dios chique, ruma quiche (quixin) riye' ri rajawaren ri caj.

⁴Jabel ruwaquik'ij ri ye'ok' chuwech ri Dios, ruma riye' xquebochi'ix ruma ri Dios. Y xquequicot.*

⁵Jabel ruwaquik'ij ri ch'uch'uj cánima, ruma riye' xtoc quiche (quixin) ri ruwach'ulef[†] ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios chique.

⁶Jabel ruwaquik'ij ri can ninum y nic'at cánima chrij ri chojmilaj c'aslen riq'ui ri Dios, ruma ri Dios xtuben c'a chique chi xtich'uch'u' ka ri cánima.[‡]

⁷Jabel ruwaquik'ij ri can niqijoyowaj^{¶¶} quiwech ri winek, ruma riye' can xtiqijowex chuka' quiwech.

⁸Jabel ruwaquik'ij ri ch'ajch'oj[§] cánima, ruma riye' can xtiqitz'et c'a ruwech ri Dios.

⁹Jabel ruwaquik'ij ri c'o cánima riche (rixin) chi yequibochi'ij ri yebano oy-

[¶]4:23 Mt. 9.35; Mr. 1.21, 39; Lc. 4.15.

[§]4:23 Mt. 3.2.

^{**}4:24 Is. 52.13; Mr. 1.28; Lc. 4.14.

^{††}4:24 Mr. 1.32, 33; Lc. 4.40.

^{‡‡}4:25 Gn. 49.10; Is. 55.5; Mt. 19.2; Mr. 3.7.

^{¶¶}5:1 Mt. 17.1; 8.1; Mr. 3.13; Lc. 6.12.

^{§§}5:3 Sal. 1.1; 32.1; 119.1; 51.17.

^{*}5:4 2 Co. 1.7.

[†]5:5 Sal. 37.11.

[‡]5:6 Sal. 37.11; Is. 65.13.

^{¶¶}5:7 Sal. 41.1.

[§]5:8 He. 12.14.

owal,** ruma riye' xtibix chique chi ye ralc'ual ri Dios.

¹⁰ Jabel ruwaquik'ij ri niqwik'axaj ti-joj pokonal^{††} pa quik'a' nic'aj chic, ruma can choj wi ri quic'aslen chuwech ri Dios. Can jabel wi ruwaquik'ij, ruma chi quiche (quixin) riye' ri rajawaren ri caj.^{‡‡}

¹¹ Jabel ruwa'ik'ij tek wuma riyin yixyok' y tek ri winek itzel niquina' chiwe, y niqubij ronojel itzel chiwij, y tek wuma riyin nitz'uculux tzij chiwij.

¹² Rumari' riyix quixtze'en y quixquicot c'a, ruma nim rajel ruq'uexel^{¶¶} ri xtic'ul chila' chicaj. Ruma ri tijoj pokonal ri nik'axaj riyix wacami, can queri' chuka' xquik'axaj ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, achi'a' ri xec'oje' el nabey que chiwech riyix.^{§§}

Ri natz'amin quic'aslen ri winek chuwech re ruwach'ulef

¹³ Yix c'a riyix ri ratz'amil ri quic'aslen ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. Y wi ta re achi'el atz'an re' niq'uis ta el ri ratz'amil, ¿achique ta c'a rubanic niban chare riche (rixin) chi queri' nitzolin ta chic pe ri ratz'amil? Xa majun chic c'a nic'atzin wi; xa can nirokix el, y nipalbex cuma ri winek.*

Ri nisakirisan quic'aslen ri winek chuwech re ruwach'ulef

¹⁴ Riyix can yix sakil riche (rixin) ri quic'aslen ri winek[†] chuwech re

ruwach'ulef, y yixk'alajin jabel,[‡] achi'el nik'alajin pe jun tinamit ri c'o pa ruwi' jun juyu' y ma nicowin ta nrewaj ri'.

¹⁵ Riyix tek nitzij jun k'ak', majun bey niya' ta oc chuxe' jun almul, ma que ta ri'. Riyix xa nicanoj jun ruc'ojlibel ri nitz'uyuba' wi, riche (rixin) chi queri' can yerusakirisaj c'a quinojel ri yec'o pa jay.[¶]

¹⁶ Can queri' ta c'a nuben ri ic'aslen riyix chiquiwech ri winek; can jun ta c'a sakil. Riche (rixin) chi queri' niquitz'et ta c'a ri utz ri ye'ibanala', y ri winek can xtiquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Itata' ri c'o chila' chicaj.[§]

Ri Jesús yerutijoj ri winek chrij ri ley

¹⁷ Man c'a tich'ob ta chi riyin xipe riche (rixin) chi majun ruk'ij nben chare ri ley riche (rixin) ri Moisés, y chuka' ma tich'ob ta chi riyin xipe riche (rixin) chi queri' chuka' nben chique ri ye tz'ibatal ca cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ma que ta ri'. Riyin xipe riche (rixin) chi nbek'alajin pe jabel ri kas nubij ri ley y ri quitz'iban ca ri profetas. ¹⁸ Ruma kas kitzij nbij chiwe chi ronojel ri tz'ibatal ca chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, can xquebanatej wi.** Re ruwach'ulef y ri caj xa xquek'ax. Pero ri ye tz'ibatal chupan ri ley can xquebanatej wi ronojel, y can majun

**5:9 He. 12.14.

††5:10 2 Ti. 2.12; 1 P. 3.14.

‡‡5:10 2 Co. 4.17.

¶¶5:12 Mt. 6.1-4; 1 Co. 3.14.

§§5:12 2 Cr. 36.16; Mt. 23.34, 37; Lc. 13.33, 34.

*5:13 Mr. 9.50; Lc. 14.34, 35.

†5:14 Is. 49.6.

‡5:14 Fil. 2.15.

¶5:15 Mr. 4.21; Lc. 8.16; 11.33.

§5:16 Jn. 15.8; 1 Co. 14.25; 1 P. 2.12.

**5:18 Ap. 22.19.

ri man ta xtibanatej.^{††} ¹⁹Xabachique winek ri ma nrajo' ta nuben jun chique ri pixa' ri nubij chupan ri ley, astape' jun pixa' ri achi'el xa ma nim ta rejkalen y can queri' chuka' nuc'ut chiquiwech ri winek, ri nibano c'a queri', ma nim ta oc ruk'ij ri xtic'oje' pa rajawaren ri caj.^{‡‡} Yac'a ri winek ri can nuben wi ronojel ri pixa' ri nubij chupan ri ley y can queri' chuka' nuc'ut chiquiwech ri winek, riya' can nim c'a ruk'ij xtic'oje' pa rajawaren ri caj. ²⁰Nbij c'a chiwe, riyix can rajawaxic chi nie'uaj jun ic'aslen ri más^{¶¶} choj que chuwech ri quic'aslen ri ye aj tz'iba' y chuwech ri quic'aslen ri fariseos. Ruma wi ma que ta ri' xtiben, ma xquixoc ta pa rajawaren ri caj.

**Ri nipe royowal chare ri rach'alal,
utz chi nik'at tzij pa ruwi'**

²¹Y riyix can jabel iwetaman, ruma iwac'axan ri xbix chique ri xec'oje' ojer ca,^{§§} chi ma* quecamisan ta. Y xabachique c'a winek ri nicamisan, can aj mac wi y c'o chi nik'at tzij pa ruwi'. ²²Yac'a riyin nbij chi xabachique ri nipe royowal chare jun chic rach'alal, can aj mac wi y can utz wi chi nik'at tzij pa ruwi'. Chuka' xabachique ri nibin chare jun chic rach'alal: Majun ana'oj, nicha' chare; ri nibin queri', can aj mac wi chuka', rumari' can utz chi nuc'ux chiquiwech ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij riche (rixin) chi nik'at tzij pa ruwi'. Y xabachique ri nibin nacanic

chare jun chic rach'alal, ri' xa can utz wi chi nibe pa k'ak'.[†]

²³Rumari' wi riyit can yitc'o chic apo riq'ui ri altar riche (rixin) chi naya' jun ofrenda chare ri Dios y yari' tek ninatej chawe chi riyit c'o jun pokon abanon chare jun awach'alal, ²⁴taya' c'a ca ri ofrenda chiri' chuwech ri altar y cabiyin riq'ui ri jun awach'alal ri', jac'utuj acuybel mac chuwech. Y tek achojmirisan chic ca y junan chic iwech, c'ac'ari' catzolin y taya' ri ofrenda chare ri Dios.[‡]

²⁵Can tachoymirisaj c'a awi' chanin riq'ui ri ac'ulel^{¶¶} ri yatuc'uan chuwech ri aj k'atbel tzij, tek xa c'ac'ari' ichapon el bey pa k'atbel tzij. Ruma wi xa ma que ta ri' xtaben, ri nitzujun (nisujun) chawij xcarujech pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij, y ri aj k'atbel tzij ri' xcarujech el pa ruk'a' ri aj ch'ame'y y ri aj ch'ame'y xcaberutz'apij ca pa cárcel. ²⁶Y can kitzij wi nbij chawe, chi can ma xcatel ta pe chiri' pa cárcel, c'a ya tek atojon chic na ca ri ruqu'uisbel centavo ri nibix chawe chi natoj.[§]

**Tek ri Jesús xubij chi jun achi ri c'o
rixjayil ma turayij ta jun chic ixok**

²⁷Riyix can jabel iwetaman, ruma can iwac'axan ri tzij bin ca ojer. Ri tzij ri' nubij: Jun achi ri c'o rixjayil, man c'a tucanoj ta jun chic ixok.^{**} Y jun ixok ri c'o rachijil, man c'a tuc'om ta ruwech jun chic achi. ²⁸Yac'a riyin nbij chi xabachique c'a achi ri nutzu' jun ixok y

^{††}5:18 Lc. 16.17.

^{‡‡}5:19 Ga. 3.10; Stg. 2.10.

^{¶¶}5:20 Lc. 18.11, 12; Ro. 10.3, 10; 2 Co. 5.17; Fil. 3.9.

^{§§}5:21 2 S. 20.18; Job 8.8.

*5:21 Ex. 20.13.

†5:22 1 Jn. 3.15.

‡5:24 Job 42.8; Sal. 32.6.

¶5:25 Lc. 12.58, 59; Pr. 25.8; Lm. 2.4, 5.

§5:26 2 Ts. 1.9.

**5:27 Ex. 20.14; Dt. 5.18.

can nurayij ruwech; ri nibano queri', pa ránima xa can xmacun yan c'a riq'ui ri jun ixok ri'.^{††}

²⁹ Ruma'ari' wi xa jun runak' awech nibano chawe chi yamacun, tawelesaj y tarokij el, astape' can ya ri runak' awech ri c'o pan awajquik'a'. Ruma xa más utz chi xaxu (xaxe wi) jun chique ri runak' awech nawelesaj el que chuwech chi can tz'aket ak'a' awaken y xa pa k'ak' yatbec'ak wi ca.^{‡‡} ³⁰ Chuka' wi xa jun chique ri ak'a' nibano chawe chi yamacun, más ta utz chi nachoy y narokij el, astape' can ya ri awajquik'a'. Ruma xa más utz chi xaxu (xaxe wi) jun chique ri ak'a' nawelesaj el que chuwech chi can tz'aket ak'a' awaken y xa pa k'ak' yatbec'ak wi ca.^{¶¶}

Ri winek ri ye c'ulan ma utz ta chi niquijech qui'

³¹ Y chuka' bin ri ojer ca: Ri achi ri can jurayil nujech ri' riq'ui ri rixjayil; tutz'ibaj jun wuj y tubij chupan ri wuj ri' chi xquijech qui'^{§§} y tuya' el chare ri ixok. ³² Yac'a riyin nbij chiwe: Ri achi ri nujech ca ri rixjayil y xa ma ruma ta chi ri ixok xuc'om ruwech jun chic achi; ri achijlon ri' can nuben wi c'a chare ri rixjayil chi nimacun tek nibe chic riq'ui jun achi. Ri achijlon ri' can nimacun wi, y queri' chuka' ri jun chic achi ri nic'amo

ri ixok ri jachon ca, can nimacun c'a chuka'.^{*}

Majun bey tiben ta jurar

³³ Y chuka' riyix xa can jabel iwetaman, ruma iwac'axan ri xbix chique ri ojer tak winek, chi ma tiquik'ej ta ri quitzij. Y queri' chuka' tek niquiben jurar,[†] ma tiquik'ej ta ri quitzij. Y tek c'o ri niquitzuj (niquisuj) chare ri Ajaf chi niquiben,[‡] can tiquibana' c'a. ³⁴ Yac'a riyin nbij chiwe:[¶] Majun bey tiben ta jurar, ni ma tinataj ta ri caj ruma chi niben jurar, ruma ya ri chila' chicaj tz'uyul wi ri Dios. ³⁵ Y ma tinataj ta ri ruwach'ulef, ruma ya ri chirí' nuya' wi ri raken ri Dios.[§] Ni ma tinataj ta chuka' ri tinamit Jerusalem, ruma ri tinamit ri' riche (rixin) ri Nimalaj^{**} Rey. ³⁶ Y chuka' ma tinataj ta ri ijolon (iwi') ruma chi niben jurar. Ruma ma yixcowin ta niben sek o k'ek chare jun rusmal iwi'. ³⁷ Ronojel ri nibij, can choj c'a tibij,^{††} wi kitzij ri nibij o xa ma kitzij ta. Can majun bey c'a tiben ta jurar, ruma ronojel ri' xa riq'ui ri itzel nipe wi.^{‡‡}

Tek ri Jesús xubij chi que'awajo' ri yec'ulu'an awuche (awixin)

³⁸ Y riyix can jabel iwetaman, ruma iwac'axan ri xbix ojer ca, chi ri nelesan^{¶¶} jun runak' ruwech jun winek, can

^{††}5:28 Pr. 6.25; 2 S. 11.2-5; Stg. 1.14.

^{‡‡}5:29 Sal. 119.37.

^{¶¶}5:30 Mt. 18.8; Mr. 9.43.

^{§§}5:31 Dt. 24.1; Jer. 3.1; Mr. 10.2-12.

^{*}5:32 Ro. 7.3; 1 Co. 7.10.

[†]5:33 Ex. 20.7; Lv. 19.12.

[‡]5:33 Dt. 23.23.

[¶]5:34 Stg. 5.12.

[§]5:35 Is. 66.1.

^{**}5:35 Sal. 48.2.

^{††}5:37 Col. 4.6.

^{‡‡}5:37 Stg. 5.12.

^{¶¶}5:38 Ex. 21.24; Lv. 24.20; Dt. 19.21.

queri' c'a chuka' tiban chare ri xbano. Ri nik'ajo el rey jun winek, can queri' c'a chuka' niban chare ri xbano. ³⁹Yac'a riyin nbij chiwe: Xa ticoch'o' ri nibano jun pokon chiwe. Wi xa c'o c'a jun ri xupak'ij juc'an apalej chi k'a' ri c'o pan awajquik'a', xa taya' chic apo ri juc'an apalej chuwech.^{§§} ⁴⁰Y wi c'o c'a jun winek ri yarutzujuj (yarusujuj) pa k'atbel tzij ruma nrajo' nrelesaj jun atziak, can man c'a tapokonaj ta naya' ca chare; y xa can taya' c'a ca chuka' ri achaqueta chare. ⁴¹O wi c'o c'a jun chiwe riyix ri niban puersa chare ruma jun winek chi tuc'uaj jun ejka'n c'a pa jun kilómetro, xa can tiquicot c'a tuc'uaj el ri ejka'n ri', y chuka' ma tupokonaj ta chi nuc'uaj jun kilómetro chic ri ejka'n ri'.* ⁴²Y wi c'o c'a jun chiwe riyix ri c'o nic'utux chare ruma jun winek, can tuya'† c'a el chare. Y wi c'o chuka' jun ri c'o nrajo' nukej el chare, ma tupokonaj ta nuya' el chare.

⁴³Riyix can jabel iwetaman, ruma iwac'axan ri tzij ri bin ojer ca. Ri tzij ri' nubij: Can utz wi chi que'awajo‡ ri awuc' awach'alal. Yac'a ri ye'etzelan awuche (awixin), can que'awetzelaj. ⁴⁴Yac'a riyin nbij chiwe: Can que'iwajo' c'a ri ye'etzelan iwuche (iwixin); tic'utuj c'a chare ri Dios chi yeruben ta bendecir ri winek ri yerayin itzel pan iwi'; tibana' utzil chique ri xa ma utz ta quina'oj iwuq'ui riyix; y tibana' chuka' orar pa quiwi' ri ye'okotan y yeyok'o[¶] iwuche (iwixin). ⁴⁵Riche (rixin) chi queri' can nik'alajin wi chi riyix yix ralc'ual ri Itata'

ri c'o chila' chicaj. Ruma Riya' can utz wi c'a pa quiwi' quinojel. Riya' nuben pe chi ri k'ij[§] nitzu'un pe pa quiwi' ri winek ye utz y pa quiwi' ri winek ri xa ye itzel; y chuka' nuya' pe job pa quiwi' ri winek ri choj quic'aslen y pa quiwi' ri ma choj ta quic'aslen. ⁴⁶Ruma wi riyix xaxu (xaxe wi) ri winek ri ye'ajowan iwuche (iwixin) ri ye'iwajo', ¿la can c'o ta cami rajel ruq'uexel xtic'ul? Ruma ri c'utuy tak alcawal queri' chuka' niqubien; riye' yecajo' xaxu (xaxe wi) ri ye'ajowan quiche (quixin). ⁴⁷Y wi xaxu (xaxe wi) ri iwach'alal ye'ik'etela' tek niya' rutzil quiwech, ¿achique ta chic c'a ri más rejkalen ri yixtajin chubanic riyix? Majun. Ruma ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios can queri' chuka' niqubien riye'. ⁴⁸Riyix can choj tibana' riq'ui ri ye'ibanala** achi'el nuben ri Itata' ri c'o chila' chicaj. Riya' can choj wi riq'ui ri yerubanala'.

Tek riyix niben jun utzil, ma tiwelesaj ta rutzijol

6 Can tichajij c'a iwi' jabel, chi ma xaxu (xaxe) ta riche (rixin) chi utz yixtz'etetej cuma ri winek tek niben ri nrajo' ri Dios, ri' ma utz ta. Ruma wi xa queri' niben, can majun c'a rajel ruq'uexel†† xtic'ul riq'ui ri Itata' ri c'o chila' chicaj.

²Tek riyix niya' limosna chare jun winek, man c'a tiwelesaj ta rutzijol, ma tixupuj ta trompeta riche (rixin) chi nac'axex cuma ri winek.‡‡ Ma tiben ta

§§5:39 Is. 50.6; Mt. 26.67; Mr. 14.65.

*5:41 Mr. 15.21.

†5:42 Dt. 15.7-11; Lc. 6.30-34; 1 Ti. 6.18.

‡5:43 Lv. 19.18; Dt. 23.3-6.

¶5:44 Pr. 25.21; Lc. 23.34; Hch. 7.60; Ro. 12.14; 1 Co. 4.12; 1 P. 2.23.

§5:45 Sal. 65.9-13; Hch. 14.17.

**5:48 Gn. 17.1; Dt. 18.13; Ef. 5.1.

††6:1 Mt. 10.41, 42; 1 Co. 3.14.

‡‡6:2 Ro. 12.8.

achi'el ri niqubien ri winek ri xa ca'i quipalej. Riye' can niquelesaj rutzijol pa tak bey y pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi netamex chi c'o utzil ri yetajin chubanic. Can kitzij wi nbij chi ri winek ri yebano queri', riq'ui ri xquic'ul quik'ij chique ri winek, xa can xquic'ul yan c'a rajel ruq'uexel ri yequibanala'. ³Yac'a tek riyix niya' limosna, man c'a titzijoj ta chare jun chic. Can majun c'a nic'atzin wi chi nretamaj ta na^f jun chic winek ri yixtajin chubanic. ⁴Riche (rixin) chi queri' ri limosna ri niya', majun c'a winek netaman. Yac'a ri Itata' ri c'o chila' chicaj, Riya' retaman. Riya' can nutz'et ri ma tz'etotel ta cuma ri winek y xtuya' rajel ruq'uexel chiwe.^{§§} Y ri rajel ruq'uexel ri xtuya' chiwe, can xtik'alajin c'a chiquiwech ri winek.

Ri Jesús nuc'ut rubanic ri oración

⁵Riyix tek niben c'a orar,* ma tiben ta achi'el niqubien ri winek ri xa ca'i quipalej. Ruma ri winek ri' can sibilaj c'a nika chiquiwech chi ya ri acuchi (achique) yec'o wi winek, chiri' niqubien wi orar. Tek niqubien orar, can yepa'e' pa tak jay ri kas nic'ut wi ruch'abel ri Dios, y ri pa tak xquina riche (rixin) ri bey xaxu (xaxe) wi riche (rixin) chi yetz'et cuma ri winek. Y can kitzij wi nbij chiwe, chi ri winek ri yebano queri', riq'ui ri niquic'ul quik'ij chique ri winek, xa can xquic'ul yan c'a rajel ruq'uexel

ri yequibanala'. ⁶Y tek jun c'a chiwe riyix nuben orar,[†] utz ntoc pa rachoch y tutz'apij ruchi' ri rachoch y c'ac'ari' tich'o riq'ui ri Dios Tata'ixel ri c'o chila' chicaj. Y astape' ma nutz'et ta ri achoj riq'ui nich'o wi, can retaman chi c'o ri nac'axan pe riche (rixin). Y ri nac'axan pe riche (rixin) can nutz'et wi c'a ri ma tz'etotel ta cuma ri winek y nuya' rajel ruq'uexel chare. Y ri rajel ruq'uexel ri xtuya' chare, can xtik'alajin c'a chiquiwech ri winek.

⁷Tek riyix niben c'a orar, ma tiben ta achi'el niqubien ri winek ri ma quini-man ta ri Dios. Ruma riye', niquicamuluj[‡] ch'abel y q'uuy ch'abel niqubij ruma riye' niquich'ob chi riq'ui ri' ye'ac'axex pe ruma ri Dios. ⁸Tek riyix niben orar, ma tiben ta achi'el niqubien ri winek ri ma quiniman ta ri Dios. Ruma chi ri Itata' ri c'o chila' chicaj, can retaman^f chic c'a ri achique ri rajawaxic chiwe, tek c'a ma jane nic'utuj ta chare. ⁹Tek riyix niben orar, tibana' jun oración[§] achi'el re': Katata' Dios^{**} yitc'o chila' chicaj, xtibanatej ta c'a chi quinojel ta ri winek niqiya' ta ak'ij, y man ta xtiquixolk'otij ri lok'olaj abi'. ¹⁰Y xtipe yan ta c'a ri awajawaren.^{††} Y can ya ta c'a ri nawajo' riyit ri xtibanatej wawe' chuwech re ruwach'ulef, achi'el nibanatej chila' chicaj awuq'ui riyit. ¹¹Y taya' c'a chuka' ri kaway ri nic'atzin chake ronojel k'ij. ¹²Y xtacuy^{‡‡} ta c'a ronojel ri kamac ri yekaben chawech, achi'el yekacuy ri winek ri c'o pokon niqubien chake. ¹³Y man c'a

^f6:3 Mt. 8.4.

^{§§}6:4 Lc. 14.12-14; Fil. 4.17-19.

*6:5 Jer. 29.12; Lc. 18.1; Jn. 16.24.

[†]6:6 Mr. 12.38-40; Lc. 18.10-12.

[‡]6:7 1 R. 18.26-39.

[§]6:8 Sal. 139.2; Ro. 8.26, 27.

^{§§}6:9 Lc. 11.1-4; Jn. 16.24; Ef. 6.18; Jud. 20.

**6:9 Lc. 11.2.

^{††}6:10 Mt. 3.2.

^{‡‡}6:12 Mt. 9.2, 5, 6; 18.21-35.

taya' ta k'ij chi ri itzel nuben ta chake chi yojtzak^{¶¶} pa mac. Xa can kojacolo' c'a chuwech. Queri' ri nikac'utuj, ruma xaxu (xaxe) wi c'a riyit ri yitc'o pa kawil', c'o awuchuk'a', y c'o ak'ij ac'o'ojlen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

¹⁴ Wi riyix ye'icuy ri winek ri c'o pokon niquben chiwe, ri Itata' ri c'o chila' chicaj can xquixrucuy c'a chuka' riyix.^{§§} ¹⁵ Y wi ma nicuy ta quimac ri winek ri c'o pokon niquben chiwe, chuka'^{*} ri Itata' ri c'o chila' chicaj ma xtucuy ta ri imac ri ye'ibanala' chuwech.

Tek ri Jesús xubij achique rubanic tek niban ri ayuno

¹⁶ Tek riyix ma yixwa' ta[†] riche (rixin) chi niben orar, ma tiben ta achi'el niquben ri winek ri xa ca'i' quipalej; ruma riye' xa yebison ri yetzu'un, riche (rixin) chi can nik'alajin chiquiwech ri winek chi ma ye waynek ta. Y kitzij nbij chiwe, chi ri yebano queri', riq'ui ri niquic'ul quik'ij chique ri winek, xquic'ul yan c'a ri rajel ruqu'uxel. ¹⁷ Yac'a tek riyix ma yixwa' ta riche (rixin) chi niben orar, ma tiben ta chi can nik'alajin apo chi ma yix waynek ta, xa jabel tich'aja' ipalej, tiya'[‡] juba' aceite pan iwi' y jabel tijica' rusmal tak iwi'. ¹⁸ Riche (rixin) chi queri', ma tik'alajsaj ta iwi' chiquiwech ri winek chi ma ibanon ta wa'in ruma niben orar. Xaxu (xaxe) wi ri Tata'ixel ri ma tz'etétel ta ri netaman chi ma ibanon ta wa'in. Riya' can nutz'et c'a ri

ma tz'etétel ta cuma ri winek y xtuya' rajel ruqu'uxel chiwe. Ri rajel ruqu'uxel ri xtuya' chiwe, can xtik'alajin chiquiwech ri winek.

Ri beyomel riche (rixin) chila' chicaj

¹⁹ Man c'a timol ta[¶] ibeyomal chuwech re ruwach'ulef, ri xa nichicopir y chuka' xa nipusir, y ri acuchi (achique) xa yec'o alek'oma' ri ye'elek'an y ye'elesan el. ²⁰ Timolo' ibeyomal riche (rixin) chila' chicaj[§] ri acuchi (achique) ma nichicopir ta y ni ma nipusir ta, ri acuchi (achique) chuka' majun alek'om ri nelek'an y nelesan el. ²¹ Ruma ri iwánima can nic'oje' acuchi (achique) c'o wi ri ibeyomal.

Ri runak' tak awech yec'atzin achi'el nic'atzin jun k'ak' riche (rixin) sakil

²² Ri runak' tak awech can yec'atzin c'a chawe, achi'el nic'atzin jun k'ak' riche (rixin) sakil. Y wi ri runak' tak awech ye utz, riyit yitc'o pa jun sakil. ^{**} ²³ Yac'a wi ri runak' tak awech ma ye utz ta, riyit yitc'o pa jun k'eku'm. Rumari' wi xa nichuptej ri sakil^{††} ri ruya'on ri Dios pan awánima, can pa jun nimalaj k'eku'm yac'oje' wi.^{‡‡}

Ri Dios y ri beyomel

²⁴ Majun c'a mozo ri nicowin ta nisamej quiqu'ui ye ca'i' patrón. Ruma wi nrajo' jun chique ri rupaatrón, nretzelaj ca ri jun chic. Y wi can sibilaj nunimaj rutzij ri jun, can nretzelaj ri jun chic.

^{¶¶}6:13 Stg. 1.14; Jn. 17.15; 1 Co. 10.13.

^{§§}6:14 Mr. 11.25; Ef. 4.32; Col. 3.13.

^{*}6:15 Mt. 18.21-35; Stg. 2.13.

[†]6:16 2 S. 12.16; Neh. 1.4; Est. 4.16; Is. 58.3-7; Sal. 69.10.

[‡]6:17 2 Co. 6.10.

[¶]6:19 Pr. 23.4; 1 Ti. 6.17; He. 13.5.

[§]6:20 1 P. 1.4.

^{**}6:22 Lc. 11.39.

^{††}6:23 2 Co. 4.4.

^{‡‡}6:23 Ro. 1.21.

Y quec'ari' chuka', ri winek ri xa benak ránima chrij ri beyomel,^{¶¶} ma nicowin ta nuben ri nrajo' ri Dios,^{§§} xcha' ri Jesús.

**Tek ri Jesús xubij chi ma
tikach'ujirisaj ta ki'
chupan ri kac'aslen**

²⁵ Y rumari' tek riyin nbij chiwe: Ma tich'ujirisaj ta iwi'* chupan ri ic'aslen chi acuchi (achique) nipe wi ri iway iwuc'ya', ni ruma ta ri itziak ri nicuchbej ri ich'acul. ¿La ma ya ta camí ri ic'aslen ri ruya'on ri Dios ri más rejkalen que chuwech ri iway iwuc'ya'? ¿La ma ya ta camí ri ich'acul ri más rejkalen que chuwech ri itziak? ²⁶ Que'itz'eta' na pe' ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', riye' majun quitico'n niqubien ta, y majun cosecha niquelesaj, ni majun chuka' quic'ujay riche (rixin) chi quiyacon ta quijal. Ma riq'ui wi ri' riye' can yewa', ruma ya ri Itata' ri c'o chila' chicaj ri niya'o quiway.[†] ¿C'a ta c'a riyix man ta xtuya' iway ri Dios, tek riyix más iwejkalen que chiquiwech ri aj xic' tak chicop? ²⁷ ¿La c'o ta camí c'a jun chiwe riyix[‡] ri nicowin chi niq'uiy chic nic'aj vara ri rupalen, ruma can nuch'ujirisaj ri'? Majun.

²⁸ ¿Y achique c'a ruma tek nich'ujirisaj iwi' ruma ri itziak? Ri Dios retaman nuya' itziak. Xaxu (xaxe) na pe' que'itzu' ri cotz'ij ri lirio quibi', ri yec'o pa tak

juyu'. Que'itzu' tek yeq'uiy. Riye' ma yesamej ta, ni ma yebatz'in ta, riche (rixin) chi queri' yequibanala' ta quitziak ri ye jabel oc. ²⁹ Y c'o c'a jun rey riche (rixin) re ruwach'ulef Israel ri xc'oje' ojer ca ri xubini'aj Salomón. Riya' ruyon jabel tak tziek ri xerucusaj, pero majun bey xucusaj ta jun rutziaq ri can achiel jun cotz'ij.[¶] ³⁰ Wi ri k'ayis riche (rixin) pa juyu' wacami jabel oc rubanon, yac'a ri chua'k xa chaki'j chic y nic'ak pa k'ak', y ma riq'ui wi ri' ri Dios yeruwik, ¿c'a ta c'a riyix winek chi man ta xtuya' itziak ri Dios? ¿Achique c'a ruma tek xa ma nicukuba' ta ic'u'x riq'ui?[§] ³¹ Riyix man c'a tich'ujirisaj ta iwi' ruma iway iwuc'ya' y ruma ri itziak. ³² Ruma ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios queri' niqubien, yac'a riyix c'o ri Itata' chila' chicaj y retaman chi ronojel ri nic'atzin chiwe.^{**} ³³ Rumari' ri más rajawaxic chi niben riyix, ya ri ticanoj ri rajawaren ri Dios y ri achique rubanic nic'uaj jun c'aslen choj chuwech. Y wi queri' xtiben, ri Dios can xtuya' c'a pe ronojel ri nic'atzin chiwe.^{††}

³⁴ Riyix ma nic'atzin ta chi nich'ujirisaj iwi' ruma nich'ob yan riche (rixin) ri chua'k.^{‡‡} Ri chua'k can c'o wi ri xtuc'om pe. Tiya' c'a ca riche (rixin) chua'k, ruma ronojel k'ij can c'o wi ruc'ayewal nuc'om pe.

^{¶¶}6:24 1 Ti. 6.17.

^{§§}6:24 Lc. 16.13; Ga. 1.10.

*6:25 Sal. 55.22; Lc. 12.22-31; He. 13.5, 6; Fil. 4.6, 7.

†6:26 Job 38.41; Sal. 147.9.

‡6:27 Sal. 39.5.

¶6:29 1 R. 10.4-7.

§6:30 Mt. 8.26; 14.31; 16.8; Lc. 12.28.

**6:32 Sal. 23.1; 34.9, 10; 37.25; Lc. 12.31; Ro. 8.32; Fil. 4.19.

††6:33 1 R. 3.11-14; Sal. 37.25; 1 Ti. 4.8.

‡‡6:34 Stg. 4.13, 14.

**Majun bey titzu' ta achique quibanic
ri winek xaxu (xaxe wi) riche (rixin)
chi itzel yixtzijon chiquij**

7 Majun bey titzu' ta achique quibanic ri winek xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi itzel yixtzijon chiquij,[¶] riche (rixin) chi queri' ma xtiban ta chuka' queri' chiwe riyix. ²Ruma wi ye'itzu' ri winek xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi itzel yixtzijon chiquij, can queri' chuka' xtiban chiwe riyix. Can achi'el wi c'a rubanic ri niben riyix chique ri winek, can queri' chuka' xtiban chiwe riyix. ³Y riyit, ¿achique ruma tek ya ri ti k'ayis^{§§} c'o pa runak' ruwech ri awach'alal ri natz'et chanin y ma nana' ta ri che' ri k'atel pa runak' awech riyit? ⁴¿Achique ta c'a modo nabij chare jun awach'alal: Taya' k'ij chuwe riche (rixin) chi nwelesaj re ti k'ayis k'atel pa runak' awech, yacha' chare, y riyit xa can jun che' ri k'e'el pa runak' awech? ⁵Xa ca'i' apalej, nabey na tachojmirisaj* ka ri ac'aslen riyit, c'ac'ari' utz nato' ri awach'alal chi nuchojmirisaj ri ruc'aslen.

⁶Ri lok'olaj ruch'abel ri Dios y ronojel ri c'o quejkalen, ri achi'el quejkalen ri abej ri nibex perla chique, ma que'iya' ta chiquiwech ri winek ri xa ye achi'el ri tz'i' y ye achi'el ri ak. Ruma ri chicop ri', astape' sibilaj quejkalen ri niya'ox (nya') chique, riye' xa niquipalbelá' chi aken y c'o jantek yeyacatej chrij ri xya'o chique y niquic'ajij chi eyaj.[†]

**Tek nikaben orar, ri Dios
can yojrac'axaj wi pe**

⁷Can tic'utuj c'a ri nic'atzin chiwe y ri Dios can xtuya[‡] wi pe chiwe. Ticanoj ri niwajo' y xtiwil.[¶] Quixsiq'uín (quixoyon) apo chuchi' jay y xquixac'axex pe. ⁸Ruma wi riyix can riq'ui ronojel iwán-ima nic'utuj chare ri Dios, Riya' can xtuya' wi pe chiwe. Wi riyix can nicanoj, can xtiwil wi. Y wi riyix yixsiq'uín (yixoyon) apo chuchi' jay, can xtojak wi c'a chiwech.

⁹¿La c'o ta cami jun achi ri nuya' jun abej pa ruk'a' ri ralc'ual, tek ri ac'al xa jun caxlan wey ri nuc'utuj chare? ¹⁰¿O la nuya' ta cami jun itzel cumatz pa ruk'a', tek ri ac'al xa jun car nrajo'? ¹¹Riyix majun bey niben ta queri'. Y astape' ta chi ma can ta utz ri ina'oj, pero riyix ya ri utz tak cosas ri niya' chique ri iwalc'ual. C'a ta c'a ri Itata' ri c'o chila' chicaj, chi man ta xtuya' pe ri nic'utuj chare. Riya' ronojel utz ri nuya' pe chiwe.[§]

¹²Rumac'ari' ri achi'el niwajo' riyix chi ri winek utz niquiben iwuq'ui, can quec'ari' tibana' riyix quiq'ui riye'.^{**} Ruma queri' ri tz'ibatal chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés,^{††} y queri' chuka' quibin ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca.

Quixoc pa puerta ri xa co'ol oc ruwech

¹³Chupan c'a ri puerta ri xa co'ol ruwech, chiri' c'a quixoc wi.^{‡‡} Ruma can

^{¶¶}7:1 Ro. 2.1; Stg. 4.11.

^{§§}7:3 Lc. 6.41, 42; Ro. 2.1, 21; Ga. 6.1.

^{*}7:5 Mt. 5.23, 24; Jn. 8.7.

[†]7:6 Pr. 9.7, 8; 23.9; Hch. 13.45.

[‡]7:7 Mt. 21.22; Mr. 11.24; Lc. 11.9-13; 18.1; Jn. 15.7.

[¶]7:7 Pr. 8.17; Jer. 29.12.

[§]7:11 Is. 49.15; Ro. 8.32.

^{**}7:12 Lv. 19.18; Lc. 6.35.

^{††}7:12 Ga. 5.14.

^{‡‡}7:13 Lc. 13.24; Jn. 10.7, 9.

nim wi ruwech ri puerta riche (rixin) ri itzel c'aslen, ri nic'amo pe ri camic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, y sibilaj c'a ye q'uiy ri ye'oc chiri'. ¹⁴ Pero xa co'ol ri puerta y co'ol oc ruwech ri bey ri yatuc'uan pa utzilaj c'aslen, y ma ye q'uiy ta oc ri ye'ilo.

Jun che' netamatej ruwech xaxu (xaxe wi) riq'ui ri ruwech ri nuya'

¹⁵ Rumari' nic'atzin nichajij iwi' chiquiwech ri winek ri yebin chi niquik'alajsaj ri ruch'abel ri Dios y xa ma kitzij ta ri niquibij.^{¶¶} Ruma tek xa can c'ari' ye'apon iwuq'ui, niqic'ut chi can jabel ri quic'aslen, achi'el quibanic ri tak carne'l; can majun itzel nitz'etetej ta chiquij. Yac'a tek nbec'ulun pe ri etzelal ri c'o pa tak cánima, xa ye achi'el chic quibanic ri utiwa'^{§§} (coyotes); yequiq'uis c'a ri ahoj quiq'ui ye'apon wi. ¹⁶ Can xtiwetamaj wi quiwech, achi'el tek niwetamaj ruwech juwi' che', xaxu (xaxe) wi riq'ui nitz'et rubanic ri ruwech ri nuya'.^{*} Tek niwachin jun k'ayis ri c'o q'uiy ruq'uixal, ma xtuya' ta uva o higo. ¹⁷ Queri' c'a chuka' iwetaman chi jun utzilaj che' nuya' utzilaj tak ruwech, yac'a ri itzel che', itzel chuka' ri ruwech ri nuya'. ¹⁸ Majun utzilaj che' xtuya' ta itzel tak ruwech, ni majun chuka' itzel che' ri xtuya' ta utzilaj tak ruwech. ¹⁹ Y ronojel c'a che' ri ma niquiya' ta utzilaj tak quiwech,[†]

yechoy el y c'ac'ari' yec'ak pa k'ak'. ²⁰ Rumac'ari' can xtiwetamaj quiwech ri winek ri ye'apon iwuq'ui, xaxu (xaxe wi) riq'ui nitz'et ri rubanic ri quic'aslen.

Tek ri Jesús xubij chi ma quinojel ta ri yebin Ajaf chare ri xque'apon riq'ui ri Dios

²¹ Ma quinojel ta ri yebin ¡Ajaf! ¡Ajaf![‡] chuwe, ri ye'oc pa rajawaren ri caj. Ruma xaxu (xaxe) wi c'a ri can riq'ui ronojel cánima niqiben ri ruraybel ri Nata'^{¶¶} ri c'o chila' chicaj ri ye'oc chiri'. ²² Y chupan c'a ri k'ij tek riyin xtink'et tzij pa quiwi' ri winek, ye q'uiy c'a ri xquebin chuwe: ¡Ajaf! ¡Ajaf! xquecha', riyoj pan abi' riyit xkak'alajsaj wi ri ruch'abel ri Dios, pan abi' riyit xekelesaj[§] itzel tak espíritu quiq'ui q'uiy winek y pan abi' chuka' riyit xekabanala' sibilaj q'uiy milagros,^{**} xquecha'. ²³ Pero riyin, can yac'ari' tek xtinbij chique ri yebin queri': Riyin can ma wetaman ta c'a iwech. Quixel^{††} el chinuwech riyix ri xa yix banoy tak etzelal, xquicha' chique.

Ri c'ambel tzij chiquij ca'i' jay

²⁴ Y xabachique c'a winek ri nac'axan re ch'abel re' y can nuben, can njunumaj c'a riq'ui jun achi ri c'o runa'oj^{‡‡} ri can pa ruwi' abej xuben wi ka rachoch. ²⁵ Xka c'a job, xepe c'a raken tak ya' y xepe c'a cak'ik' chrij ri jun jay ri^{¶¶} y ri jay ma xtzak ta ruma chi ri rucimiento ri

^{¶¶}7:15 Dt. 13.1-5; Jos. 23.16.

^{§§}7:15 Mi. 3.5; Hch. 20.29; Ro. 16.17; 2 Ti. 3.5.

^{*}7:16 Lc. 6.43.

[†]7:19 Mt. 3.10; 25.41-46; Jn. 15.2, 6.

[‡]7:21 Is. 29.13; Ez. 33.31; Os. 8.2, 3; Lc. 6.46; Hch. 19.13-15.

[¶]7:21 Ro. 2.13; Stg. 1.22.

[§]7:22 Lc. 10.17-20.

^{**}7:22 1 Co. 13.2.

^{††}7:23 Sal. 5.5; 6.8; Mt. 25.41.

^{‡‡}7:24 Lc. 6.47, 48.

^{¶¶}7:25 Hch. 14.22; 2 Ti. 3.12; 1 P. 1.6, 7.

jay ri' can pa ruwi' abej^{§§} tz'uyul wi. ²⁶Y xabachique c'a winek ri nac'axan re ch'abel re xinbij ka, y xa ma nuben ta ri nbij chare, can junan c'a riq'ui ri jun nacanic achi ri xuben jun rachoch pa ruwi' sanayi'. ²⁷Xka c'a job, xepe c'a raken tak ya' y xepe c'a cak'ik' chrij ri jun jay ri' y ri jay xtzak; y xq'uis c'a chiri'.* Queri' c'a ri ch'abel ri xerubij ri Jesús.

²⁸Y tek ri Jesús xtane' ka chubixic re ch'abel re', ri winek ri xe'ac'axan riche (rixin) can sibilaj c'a xquimey† ri ch'abel ri xuc'ut chiquiwech. ²⁹Ruma ri ch'abel ri nuc'ut chiquiwech ri winek can achi'el jun achi ri c'o k'atbel tzij pa ruk'a‡ y man achi'el ta oc ri niquic'ut ri aj tz'iba'.

Tek ri Jesús xrelesaj el ri jun itzel yabil lepra rubi' chrij jun achi

8 Y tek ri Jesús kajnek chic c'a pe pa ruwi' ri juyu', ri winek ri ye tzeketel chrij can sibilaj ye q'uiy. ²Y xpe c'a jun achi ri c'o jun itzel yabil chrij, y ri yabil ri[¶] lepra rubi'. Ri achi ri' xxuque' xmaje' ka chuwech ri Jesús y xubij c'a chare: Ajaf, wi riyit nawajo' yinac'achosaj chare re nuyabil, can yic'achoj wi c'a ri', ruma riyin weta-man chi can yacowin wi, xcha'.

³Y ri Jesús can yac'ari' tek xuyuk apo ruk'a' y xuchop apo[§] ri achi ri c'o ri itzel yabil chrij y xubij chare: Nawajo' chi yac'achoj. Tiq'uis c'a el re yabil re' chawij, xcha' chare. Y can xu (xe) wi xubij queri' ri Jesús, ri achi xch'ajch'ojir chare ri ruyabil. ⁴C'ac'ari' ri Jesús xubij

chare ri achi ri': Nchilabej c'a el chawe chi majun achoj chare tatzijoj** wi ri xbanatej awuq'ui, xa choj jac'utu' awi' chuwech ri sacerdote, y can taya' c'a ri ofrenda ri rajawaxic chi naya', achi'el nubij chupan ri rutz'iban ca ri Moisés, riche (rixin) chi queri' nak'alajsaj c'a awi' chiquiwech chi yit ch'ajch'oj chic,†† xcha' el chare.

Tek ri Jesús xuc'achosaj rumozo jun capitán

⁵Y tek ri Jesús xoc c'a pa tinamit Capernaum, c'o c'a jun achi ri xapon riq'ui. Y ri achi ri' jun capitán y xuc'utuj c'a jun utzil chare ri Jesús. ⁶Quec'are' ri xubij ri capitán: Ajaf, ri numozo siquirnek; y ri yabil ri' rukasan pa ruwarabel chila' chwachoch. Y sibilaj pokonal ri ntajin chuk'axaxic, xcha' chare.

⁷Xpe ri Jesús xubij chare ri capitán: Yibe c'a y xtinc'achosaj ri amozo, xcha' chare.

⁸Y quec'are' ri ch'abel ri xubij chic apo ri capitán chare ri Jesús: Ajaf, riyit nim ak'ij y ma ruc'amon ta (takal ta chuwij) chi yatoc pa wachoch. Xaxu (xaxe) wi tabij jun ch'abel chi nic'achoj ri numozo y xtic'achoj.‡‡ ⁹Riyin can wetaman wi chi queri' xtibanatej, ruma chi yin jun achi ri nnimaj ri nubij ri aj k'atbel tzij chuwe ri c'o chi nben. Y yec'o chuka' soldados ri ye ya'on pa nuk'a'. Tek nbij c'a chare jun chi tibe, can nibe wi; y wi nbij chuka' chare jun chic chi tipe, can nipe wi chuka'. Y tek nbij c'a chare ri

§§7:25 Mt. 21.42-44; 2 Ti. 2.19; 1 P. 2.8.

*7:27 He. 10.31; 2 P. 2.20.

†7:28 Mt. 13.54; Mr. 1.22; Lc. 4.32.

‡7:29 Jn. 7.46.

¶8:2 Lv. 13.1-46; 2 R. 5.1; Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-15.

§8:3 Mt. 8.15; 20.34.

**8:4 Mt. 9.30; Mr. 5.43; Lc. 5.14.

††8:4 Lv. 14.3.

‡‡8:8 Sal. 33.9; 107.20.

numozo chi tabana' re', can nuben wi chuka', xcha' ri capitán.

¹⁰Y ri Jesús can xumey c'a tek xrac'axaj ri ch'abel ri' y xubij chique ri ye tzekelebeyon riche (rixin): Can kitzij nbij chiwe chi ri xbin re ch'abel re', can rucukuban wi ruc'u'x wuq'ui. Y majun c'a wech aj Israel ri wilon ta ri can rucukuban ta ruc'u'x[¶] wuq'ui, achi'el re jun achi re'. ¹¹Can nbij wi c'a chiwe chi sibilaj ye q'uiy winek ri xquepe quere' pa relebel k'ij^{§§} y quere' chuka' pa ruka-jbel k'ij, winek ri quicukuban quic'u'x wuq'ui. Riye' xqetz'uye' c'a riq'ui ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob* pa rajawaren ri caj. ¹²Pero yec'o chuka' nic'aj chic aj Israel ri can c'o chi ye'oc pa rajawaren ri caj, ri xa ma xque'oc ta, xa xque'elesex ca y xquec'ak chupan ri k'eku'm,† ruma xa can ma xquicukuba' ta quic'u'x wuq'ui riyin. Y chiri' c'a xque'ok' wi y xtiquikach'ach'ej quey.‡

¹³Yac'ari' tek ri Jesús xubij el chare ri capitán: Catzolin chawachoch. Ruma xanimaj[¶] chi riyin yicowin yic'achojсан, can xtibanatej c'a ri araybel, xcha' el chare. Y ri rumozo ri capitán, can ya c'a hora ri' xc'achoj chare ri ruyabil.

Tek ri Jesús xuc'achojсан rujite' ri Pedro

¹⁴Y tek ri Jesús xapon pa rachoch ri Pedro, xutz'et c'a chi ri rujite' ri Pedro kajnek pa ch'at ruma c'o jun nimalaj c'aten[§] chrij. ¹⁵Xpe Riya' xuchop ruk'a' ri yawa'

y can yac'ari' tek xq'uis el ri nimalaj c'aten chrij. Ri rujite' ri Pedro xyacatej c'a pe pa ruch'at y xuchop yerunimaj yerilij apo ri Jesús y ri ye benak riq'ui.

¹⁶Tek ntoc c'a pe ak'a' ri k'ij ri', ye q'uiy c'a ri c'o itzel tak espíritu quiq'ui xe'uc'uey apo chuwech ri Jesús, riche (rixin) chi ri Jesús yerelesaj ta el ri itzel tak espíritu quiq'ui. Y Riya' xubij c'a chique ri itzel tak espíritu chi que'el el, y xeruc'achojсан chuka' el quinojel ri ye yawa'i; ** ¹⁷riche (rixin) chi queri' can nibanatej c'a ri rubin ca ri profeta Isaías, ri jun achi ri xk'alajсан ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri Isaías quec'are' ri rubin ca chrij ri Jesús: Xerelesaj c'a el kayabilal konojel, y xuc'ujaj^{††} c'a ronojel ri kak'axomal. Queri' ri rubin ca.

Ca'i' achi'a' ri xebin chi niqitzekelbej ri Jesús

¹⁸Tek ri Jesús xerutz'et chi sibilaj ye q'uiy winek ri quisutin qui' chrij, yac'ari' tek Riya' xubij chique ri rudiscípulos chi jo' koj'ax chic apo la juc'an ruchi' ya'. ¹⁹Y c'o c'a jun achi aj tz'ib ri xapon apo riq'ui ri Jesús y xubij chare: Tijonel, riyin nwajo' c'a chi yatintzekelbej^{‡‡} xabacuchi (xabachique) ri yabe wi, xcha' chare.

²⁰Xpe ri Jesús xubij chare ri aj tz'ib ri': Ri xwan can c'o wi jul ri acuchi (achique) yec'oje' wi; y queri' chuka' ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', can c'o chuka' quisoc. Yac'a riyin ri C'ajolaxel ri xinalax

[¶]8:10 Mt. 9.2; He. 11.39.

^{§§}8:11 Is. 2.2, 3; Mal. 1.11.

*8:11 Lc. 13.29; Ro. 15.9; Ef. 3.6.

†8:12 2 P. 2.17; Jud. 13; Mt. 22.13; 24.51.

‡8:12 Lc. 13.28.

¶8:13 Mt. 9.22, 28, 29; Lc. 7.50; 8.48, 50.

§8:14 Mr. 1.30; Lc. 4.38.

**8:16 Mr. 1.32; Lc. 4.40.

††8:17 Is. 53.4; 2 Co. 5.21; 1 P. 2.24.

‡‡8:19 Lc. 9.57.

chicojol, can majun wachoch[¶] ri acuchi (achique) yinuxlan wi juba', xcha' chare.

²¹ Yac'a chuka' ri' tek jun chic ri can tzelkelbey riche (rixin) ri Jesús, xubij c'a apo chare: Ajaf, riyin can nwajo' wi yat-intzelkelbey. Xa yac'a chi taya' na k'ij chuwe chi nmuk na el ri nata', c'ac'ari' tek xcatintzelkelbey chic,^{§§} xcha'.

²² Xpe ri Jesús xubij chare: Riyit quinatzelkelbey. Xa taya' c'a ca chi ri cam-inaki' quemuk na cuma ri ye caminek* chupan ri quimac, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuk'et ruchuk'a' ri cak'ik' y ri ruwi' ya'

²³ Y ri Jesús xoc c'a el pa jun jucu[†] y ri ye rudiscípulos xquitzelkelbey el. ²⁴ Y yac'ari' tek xpe jun nimalaj cak'ik'[‡] pa ruwi' ri choy. Ri ruwi' ya' xa juba' ma numuk ri jucu'. Pero ri Jesús warnek el. ²⁵ Y xepe ri discípulos xquic'asoj c'a ri Jesús y xquibij chare: ¡Ajaf! ¡Ajaf! Kojacolo' c'a. Wacami yojcom, xecha' chare.

²⁶ Xpe ri Jesús xubij chique ri ye rudiscípulos: Can ma cukul ta c'a ic'u'x[¶] wuq'ui, rumari' tek ixibin iwi', xcha' chique. Y Riya' xbeyacatej c'a pe y xubij: Tiq'uis el ri cak'ik' y titane' ka ri ruwi' ya', xcha'. Y queri' xbanatej. Ri cak'ik' xq'uis el, y chuka' ri ruwi' ya' xtane' ka.[§]

²⁷ Y ri discípulos xquimey tek xquitze'et ri xuben ri Jesús y niqubila' c'a: ¿Achique c'a rubanic chi achi re'? Ruma hasta ri

cak'ik' y ri ya' can niquinimaj wi chuka' rutzij, xecha'.

Tek ri Jesús xerelesaj itzel tak espíritu quiq'ui ye ca'i' aj Gadara

²⁸ Y tek ri Jesús y ri ye rudiscípulos xe'apon c'a ri juc'an chic ruchi' ya', chiri' pa jun lugar ri Gadara rubi',** yec'o c'a ye ca'i' winek xe'apon riq'ui ri Jesús; winek ri xa c'o itzel tak espíritu quiq'ui, xebe'el pe pa camosanto. Y ruma chi can q'uiy pokon niqubien ri winek ri', rumari' majun chic winek ri nik'ax ta chic chupan ri bey ri'. ²⁹ Ri ca'i' winek ri', ri c'o itzel tak espíritu quiq'ui, xquirek apo quichi' chare ri Jesús, y xquibij: Riyit Jesús ri Ruc'ajol ri Dios, ¿achique c'a ruma tek yojanek? ¿Achique c'a ruma yojach'ujirisaj yan, tek xa ma jane napon ta ruk'ijul?^{††} xecha' chare.

³⁰ Y quela' c'a apo juba' chare ri lugar ri', sibilaj c'a ye q'uiy ak ntajin yewa'.^{‡‡} ³¹ Xepe ri itzel tak espíritu ri yec'o quiq'ui ri ye ca'i' winek ri', xquic'utuj utzil chare ri Jesús,^{¶¶} y xquibij c'a chare: Wi yojawelesaj el wawe' quiq'ui re winek re', taya' k'ij chake chi yoj-oc quiq'ui la ak yec'o chila', xecha'.

³² Ri Jesús xubij c'a chique: Jix c'a. Y can yac'ari' tek ri itzel tak espíritu xe'el el y xebe'oc quiq'ui ri ak. Y quinojel ri ak ri' xquichop anin (anibel) pa xulan, chuwech jun juyu' xulan ruwech y choy

^{¶¶}8:20 Sal. 22.6; Lc. 2.7, 12; Jn. 1.10, 11.

^{§§}8:21 1 R. 19.20; Lc. 9.59.

*8:22 Lc. 15.24; Ef. 2.1.

†8:23 Mr. 4.36; Lc. 8.22.

‡8:24 Mr. 4.37; Lc. 8.23.

¶8:26 Mt. 17.20; Mr. 16.17, 18.

§8:26 Job 38.8-11; Sal. 65.7; 89.9; 93.4; 104.3; 107.29.

**8:28 Mr. 5.1.

††8:29 Mr. 1.24; 5.7; Lc. 4.34; 2 P 2.4.

‡‡8:30 Dt. 14.8.

¶¶8:31 Fil. 2.10.

xebeka c'a pa choy. Can quinojel c'a ri ak ri' xecom pa ya'.

³³Yec'a ri yeyuk'un quiche (quixin) ri ak ri', xu (xe) wi c'a xquitz'et ca ri xbanatej, xe'anmej. Xebe pa tinamit, xbequiyala' ca rutzijol achique ri xquic'ulwachij ri ak y xbequibij chuka' ri xbanatej quiqui'ri ye ca'i' winek ri c'o itzel tak espíritu quiqui'. ³⁴Y yac'ari' tek quinojel ri winek riche (rixin) ri tinamit xepe c'a riq'ui ri Jesús chutz'etic y chuka' riche (rixin) chi xquic'utuj utzil chare chi tel el^{§§} ri chiri' chupan ri quilugar, ruma riye' ma nicajo' ta chi nic'oje' ka chiri'.

Tek ri Jesús xuc'achojisaj jun achi siquirnek

9 Yac'ari' tek ri Jesús xoc el pa jucui' y xebe c'a juc'an chic ruchi' choy. Y ri Jesús xapon pa tinamit* ri acuchi (achique) xquiyi' wi Riya'. ²Y yac'ari' tek c'o jun achi siquirnek,† li'en el chuwech ruwarabel, xuc'uex apo chuwech ri Jesús. Y tek ri Jesús xerutz'et chi can quicukuban quic'u'x[‡] riq'ui, Riya' xubij c'a chare ri achi siquirnek: Walc'ual, tiquicot c'a ri awánima; ri amac xecuyutej,[¶] xcha' chare.

³Y can yac'ari' tek yec'o jun ca'i' chique ri aj tz'iba' ri yec'o apo chiri', xquibij ka pa tak cánima chrij ri Jesús: Re' xa itzel xubij ruma nujunumaj ri' riq'ui ri Dios. ⁴Yac'a ri Jesús can retaman c'a ri niqich'ob ka ri aj tz'iba'. Rumari' Riya' xubij chique: ¿Achique ruma tek itzel ri xich'ob pa tak iwánima?[§] ⁵Wacami

tibij na c'a chuwe: ¿Achique cami ri más c'ayef (cuesta) rubanic nich'ob riyix? ¿La ya cami ri nbij chare re achi re' chi ri rumac xecuyutej yan, o ya ri nbij chare: Cayacatej y cabiyin el? ⁶Wacami c'a, riche (rixin) chi riyix niwetamaj chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol can c'o k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi ncuy mac chuwech re ruwach'ulef, titz'eta' c'a.** Y ri Jesús xubij c'a chare ri achi siquirnek: Nbij c'a chawe: Cayacatej, tac'uaj el la awarabel y cabiyin chawachoch, xcha' chare.

⁷Y yac'ari' tek ri achi siquirnek xycatej anej y xbe chrachoch. ⁸Ri winek c'a ri quimolon apo qui' chiri', tek xquitz'et chi ri achi siquirnek xpa'e' el, xquimey; ruma majun bey c'a quitz'eton ta chi nibanatej ta queri'. Y ri winek ri' xquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios; ruma ruya'on pe ri jun nimalaj uchuk'a' ri' chique ri winek.

Tek ri Jesús xusiquij (xroyoj) ri Mateo

⁹Y tek ri Jesús ruchapon el bey, xutz'et jun achi Mateo rubi'. Ri achi ri' tz'uyul c'a ri acuchi (achique) yetoj wi ca ri alcawal. Y xpe ri Jesús xubij c'a chare: Quinatzekebej.^{††} Y yac'ari' tek riya' xbeyacatej pe ri acuchi (achique) tz'uyul wi y xutzekelbej el ri Jesús.

¹⁰Y tek Riya' tz'uyul pa mesa ri chiri' pa jay, ye quiy c'a chique ri ye c'utuy tak alcawal y nic'aj chic winek ri xa ye aj maqui', xetz'uye' apo ri pa mesa junan riq'ui ri Jesús y quiqui'ri rudiscipu-

§§8:34 Lc. 5.8; Hch. 16.39.

*9:1 Mt. 4.13.

†9:2 Mr. 2.1-12.

‡9:2 Mt. 8.10; 9.22.

¶9:2 Sal. 32.1, 2; Lc. 5.20; Ro. 4.6-8; Ef. 1.7.

§9:4 Sal. 139.2; Mt. 12.25; Mr. 12.15.

**9:6 Lc. 5.21; Hch. 5.31.

††9:9 Mr. 2.14; Mt. 4.18-22.

los.†† 11 Y ri achi'a' fariseos tek xquitz'et ri', xquibij c'a chique ri ye rudiscípulos ri Jesús: ¿Achiqhe ruma tek la Itijonel niwa' quiq'ui ri ye c'utuy tak alcawal y quiq'ui nic'aj chic winek ri xa ye aj maqui'?¶¶ xecha' chique.

12 Tek ri Jesús xrac'axaj pe ri tzij ri niqubij ri achi'a' fariseos, Riya' xubij chique: Jun ajk'omanel ma ye ta ri ye utz ri yerak'omaj. Riya' yerak'omaj ri yawa'i. 13 Riyin ma xipe ta chiquicanoxic winek ri choj quic'aslen. Riyin xipe chiquicanoxic ri aj maqui',§§ ri rajawaxic chi nitzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios. Quixbiyin c'a chiretamaxic ri achiqhe ntel wi chi tzij ri ruch'abel ri Dios tek nubij: Riyin ri más nika chinuwech* chi niben riyix ya chi nijoyowaj quiwech ri winek, ya c'a ri' ri más nika chinuwech, que chuwech ri chicop ri yecamisex y ye'itzuj (ye'isuj) chinuwech.

**Tek xc'utux chare ri Jesús chi
achiqhe ruma tek ri rudiscípulos
ma niqubiben ta ayuno**

14 Y yac'ari' tek ri ye rudiscípulos ri Juan ri Bautista xe'oka riq'ui ri Jesús, y xquibij chare: Riyoj can c'o c'a k'ij nikachajij tek can ma yojwa' ta riche (rixin) chi nikaben orar.† Y queri' chuka' niqubiben ri quidiscípulos ri achi'a' fariseos. ¿Y achiqhe c'a ruma tek ri adiscípulos riyit ma que ta ri' niqubiben? xecha'.

15 Xpe ri Jesús xubij chique: ¿Achiqhe nibij riyix? ¿La utz camí chi xa yebison ri xesiq'uix (xe'oyox) pa jun c'ulanen y chi man ta yewa',‡ tek xa c'a c'o na apo quiq'ui ri achijlon ri xa c'a xc'ule'? Ma utz ta. Pero xtafon na ri k'ij tek re achijlon re' xtelexew el chiquicojol,¶ y yac'ari' tek ma xquewa' ta, riche (rixin) chi xtiqubiben orar.§

16 Y majun chuka' winek nibano chi nucusaj ta jun c'ojobel c'ac'ac' riche (rixin) chi nuc'ojoj jun tziek ri xa ri'j chic. Ruma jun c'ojobel c'ac'ac' nuc'ol ri' y nu-jic' ri tziek; y ri tziek ri' más niretze-taj (nitzeretej). 17 Y queri' chuka' majun niya'o ta c'ac'ac' ruya'al uva chupan jun tz'um yabel ya' ri xa ri'j chic. Ruma wi queri' niban, y ri tz'um xa ma niyukuk ta chic, xa nirakaro' y niq'uis el ri ruya'al uva chupan. Y chuka' ri tz'um ri' majun chic nic'atzin wi. Yac'a jun c'ac'ac' tz'um yabel ya', utz niyaque' ri c'ac'ac' ruya'al uva chupan.** Ri ruya'al uva can nic'oje' c'a jabel chupan ruma chi ri ruya'al uva y ri tz'um niquto' qui'. Quec'ari' xubij ri Jesús chique ri winek.

**Ri ruyi'al ri Jairo y ri ixok
ri xuchop rutiak ri Jesús**

18 Y tek ri Jesús c'a ntajin c'a chutz-ijoxic ronojel ri', c'o c'a jun achi principal†† xapon y xbexuque' xbemaje' chuwech y c'ac'ari' xubij chare: Ri numi'al xa c'a juba' ticom ka, tabana' jun utzil jaya' ri ak'a' pa ruwi' riche (rixin)

††9:10 Mr. 2.15; Lc. 5.29.

¶¶9:11 Lc. 5.30; 15.2; 19.7; Ef. 2;12, 13.

§§9:13 1 Ti. 1.15; 1 Jn. 3.5; Mt. 3.2; Hch. 17.30.

*9:13 Pr. 21.3; Os. 6.6.

†9:14 Mr. 2.18; Lc. 5.33.

‡9:15 Mr. 2.19, 20; Lc. 5.34, 35.

¶9:15 Jn. 16.16.

§9:15 Hch. 13.2; 14.23.

**9:17 Jos. 9.4.

††9:18 Mr. 5.22-43; Lc. 8.41-56.

chi queri' xtic'ase' chic jun bey, xcha' ri achi.

¹⁹Xpe ri Jesús xyacatej c'a el y ye rachibilan ri rudiscípulos xquitzekebej el ri achi. ²⁰Y c'o c'a jun ixok ri c'o jun ruyabil riche (rixin) ic' chare. Ri ixok ri' c'o chic c'a cablajuj juna' ri ma tanel ta ri ruquiq'uel,^{‡‡} xjel c'a apo chrij ri Jesús, y xberuchapa^{¶¶} c'a ca juba' ri ruchi' rutziak ri Jesús. ²¹Ruma ri ixok ri' can yerubila' c'a pa ránima: Xa riq'ui ta nchop el juba' ruchi' rutziak ri Jesús, yic'achoj, chinek pa ránima. ²²Yac'a ri Jesús chanin c'a xuna' chi xchapatej rutziak y xtz'u'un ca chrij. Y tek rutz'eton chic achique ri xchapo ruchi' rutziak, xubij c'a chare ri ixok ri': Numi'al, xac'achoj, ruma xacukuba' ac'u'x wu'ui.^{§§} Ma cabison ta chic, xuche'ex. Y ri ixok ri', can yac'ari' xc'achoj chare ri ruyabil.

²³Y tek ri Jesús ntoc c'a apo pa rachoch ri achi ri principal, xutz'et chi ri winek yech'ujlan* y yec'o chic c'a ri yebano xul.[†] ²⁴Xpe Riya' xubij: Kojiya' na ca juba' kayon,[‡] ruma re ti k'opoj re' xa ma caminek ta,[¶] xa warnek, xcha' chique ri winek. Yac'a riye' xa xetze'en chrij ri Jesús, ruma can quetaman chi caminek chic ri ti k'opoj ri'. ²⁵Y yac'a tek ri winek ye elenak chic el, ri Jesús xoc apo chupan ri jay ri acuchi (achique) c'o wi ri ti k'opoj ri caminek chic. Xpe Riya'

xuchop ruk'a' ri ti k'opoj, y can yac'ari' tek xc'astej. ²⁶Ri xbanatej c'a chiri', xbe c'a rutzijoj[§] ri pa tak tinamit chupan ri ruwach'ulef ri'.

Tek ri Jesús xeruc'achoj saj ca'i' moyi'

²⁷Y tek ri Jesús elenak chic c'a pe ri chiri', yec'o c'a ca'i' moyi' xquitzekebej el ri Jesús y niquirek quichi' chrij y niqubij c'a chare: ¡Riyit ri yit ral'ual ca ri rey David,^{**} tajoyowaj kawech ruma re kabanon! yecha'.

²⁸Tek ri Jesús xapon pa jay, ri ca'i' moyi' xe'apon c'a chuka' riq'ui. Y ri Jesús xuc'utuj c'a chique: ¿Can ninimaj c'a riyix chi riyin yicowin nben chiwe chi yixtz'u'un? xcha' chique. Y ri ca'i' moyi' ri' xquibij: Ja' (je) Ajaf, nikanimaj, xecha' chare.

²⁹Xpe ri Jesús xuchop ri runak' tak quiwech^{††} chi ye ca'i' y xubij chique: Ruma riyix ninimaj chi riyin yicowin yixinc'achoj saj, can tibanatej c'a ri iraybel, xcha' chique.

³⁰Y can yac'ari' tek xetz'u'un.^{‡‡} Yac'a ri Jesús xuchilabej c'a el chique: Can tiwac'axaj c'a el jabel, chi re xbanatej iwuq'ui, majun achoj chare titzijoj wi,^{¶¶} xcha' el chique.

³¹Yac'a riye' xa ma que ta ri' xquiben tek ye elenak chic pe chiri' riq'ui ri Jesús. Riye' xa xquichop c'a rutzijojic^{§§}

^{‡‡}9:20 Lv. 15.25; Mr. 5.25; Lc. 8.43.

^{¶¶}9:20 Mt. 8.3.

^{§§}9:22 Mr. 10.52; Lc. 7.50; 8.48; 17.19; 18.42; Hch. 14.9.

*9:23 Mr. 5.38.

†9:23 2 Cr. 35.25. Lc. 8.51, 52.

‡9:24 Hch. 9.40.

¶9:24 1 R. 17.18-24; Hch. 20.10; Jn. 11.11-14; 1 Ts. 4.13, 14.

§9:26 Is. 52.13.

**9:27 Mt. 15.22; 20.30-34; Lc. 18.38.

††9:29 Mt. 20.34.

‡‡9:30 Sal. 146.8; Jn. 9.7, 26.

¶¶9:30 Lc. 5.14.

§§9:31 Mr. 7.36.

pa ronojel ri ruwach'ulef ri', ri xuben ri Jesús.

**Tek ri Jesús xuc'achojisaj
jun achi mem**

³² Y tek ri ca'i' achi'a' ri yetzu'un chic, kas elen c'a niquben pe, can yac'ari' tek yec'o chic nic'aj xe'oc apo riq'ui ri Jesús, quic'uan apo jun achi ri memurnek ruma chapatajnekan ruma jun itzel espíritu. * ³³ Y tek elesan chic c'a ri itzel espíritu riq'ui ri achi ruma ri Jesús, ri achi xch'o. Y ri winek ri xetz'eto xquimey y xquibij: Majun bey c'a tz'eton ta chi que ta re' bantatajnekan wawe' pan Israel, yecha' c'a.

³⁴ Yac'a ri achi'a' fariseos xa niqubij c'a chrij ri Jesús: La' xa ya ri cajawalul ri itzel tak espíritu ri niya'o uchuk'a' chare,† rumari' tek nicowin yerelesaj itzel tak espíritu, yecha'.

**Tek ri Jesús xubij chi sibilaj
nim ri samaj y xa ma
ye q'uiy ta ri ye aj samajel**

³⁵ Ri Jesús can pa ronojel wi c'a nima'k tak tinamit y pa tak aldea xapon wi, y xerutijoj c'a ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios. Y ya c'a ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, chiri' napon wi riche (rixin) chi yerutijoj‡ ri winek. Y chuka' can nutzijoj c'a ri lok'olaj ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios. Yeruc'achojisaj chuka' yawa'i', y yerucol

c'a ri winek chuwech ronojel ruwech k'axomal. ³⁶ Y tek xerutz'et chi sibilaj ye q'uiy ri winek, xujoyowaj quiwech, ruma can quiyon yec'o y qitalun qui'; can achi'el niquben ri carne'l[¶] tek xa majun ri niyuk'un quiche (quixin).[§] ³⁷ Yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Can kitzij wi chi ri samaj riche (rixin) chi nitzijox ri ruch'abel ri Dios, sibilaj nim; yec'a ri yetzijon ri ch'abel ri' xa ma ye q'uiy ta oc.** ³⁸ Rumari' can tic'utuj c'a chare ri Rajaf ri samaj, chi querutaka' pe q'uiy samajela' chiquicojol ri winek ri rajawaxic chi niquic'axaj ri ruch'abel.††

**Tek ri Jesús xerucha'
ri cablajuj apóstoles**

10 Y ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) c'a ri ye cablajuj rudiscípulos,^{‡‡} y xuya^{¶¶} k'atbel tzij pa quik'a', riche (rixin) chi yecowin yequelesaj ri itzel tak espíritu y riche (rixin) chi yequic'achojisaj ri winek chare xabachique chi yabil y xabachique chi k'axomal.

² Y yec'are' ri quibi' chiquijujunal ri ye cablajuj apóstoles. Ri nabey, Simón ri nibix chuka' Pedro chare,^{§§} ri Andrés ri rach'alal ri Simón. Ri Jacobo* y ri Juan ri ye ruc'ajol jun achi Zebedeo rubi'. ³ Ri Felipe, ri Bartolomé, ri Tomás, ri Mateo† ri c'utuy alcawal, ri Jacobo ruc'ajol ri jun achi ri Alfeo rubi', ri Lebeo ri nibix chuka' Tadeo chare. ⁴ Ri Simón ri

*9:32 Mt. 12.22; Mr. 9.17; Lc. 11.14.

†9:34 Mr. 3.22.

‡9:35 Mr. 6.6; Lc. 13.22.

¶9:36 Is. 53.6.

§9:36 Mr. 6.34.

**9:37 Lc. 10.2; Jn. 4.35.

††9:38 1 Co. 12.28.

‡‡10:1 Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16.

¶¶10:1 Mr. 6.7-12; Lc. 9.1-6.

§§10:2 Jn. 1.42.

*10:2 Mt. 4.21.

†10:3 Mt. 9.9.

c'o quiq'ui ri achi'a' ri nibix cananista chique, y ri Judas Iscariote ri xjacho riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek.

Tek ri cablajuj discípulos xetak chutzijoxic ruch'abel ri Dios

⁵Y yec'a ri cablajuj achi'a' ri' ri xerutek el ri Jesús. Xerupixabala' c'a el. Xubila' chique: Nichop c'a bey, xa yac'a ri ma quixapon ta quiq'ui ri winek ri xa ma ye israelitas ta. Chuka' ma quixapon ta ri pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Samaria.[‡] ⁶Xa quixbiyin nabey quiq'ui ri israelitas ri ye sachnek[¶] ca. Ruma riye' quibanon c'a achi'el niquiben ri carne'l tek yesach ca. ⁷Y yac'a tek yix benak chic, can tizijoj ri ruch'abel ri Dios y tibij c'a: Nakaj chic c'o wi pe ri rajawaren[§] ri caj, quixcha' chique. ⁸Que'ic'achojasaj c'a yawa'i'. Ri c'o c'a ri yabil lepra chiquij, can tibana' c'a chique chi nich'ajch'ojir jabbel ri quich'acul. Ri ye caminek chic, que'ic'asoj. Can que'iwelesaj c'a chuka' ri itzel tak espíritu. Y ruma c'a ronojel re uchuk'a' re' xa sipan chiwe riyix, can queri' c'a chuka' tibana' riyix. Tek niben ca ri utzil, ma tic'utuj ta rajel.

⁹Ma tic'ujaj ta el irajil pa tak ximibel ipan.^{**} Can majun c'a ruwech puek tic'ujaj el. Ma tic'ujaj ta el puek ri banon riq'ui ri ch'ich' ri nibix cobre chare, y ma tic'ujaj ta chuka' el ri banon riq'ui saka-puek, ni xa ta ri banon riq'ui k'anapuek. ¹⁰Re nichop el bey man c'a tic'ujaj ta el ya'l. Ma tic'ujaj ta el ca'l' itziak, xa

can xu (xe) wi ri icusan el. Ma tic'ujaj ta jun chic c'ulaj ixajab, ni ma tic'ujaj ta chuka' ich'ame'y. Can majun c'a ri tic'ujaj. Ruma chi ri aj samajel^{††} xabacuchi (xabachique) ri napon wi, ruc'amon chi niya'ox (nya') ri nic'atzin chare.^{‡‡}

¹¹Xabachique ta na tinamit o xabachique ta na aldeia ri yixapon wi, nabey na tiwetamaj achique winek ri utz chi yixapon pa rachoch. Y can chiri' c'a quixc'oje' wi ka, y can c'a ya tek yixel pe chupan ri tinamit ri', c'ac'ari' utz chi niya' ca ri jay ri xixc'oje' wi. ¹²Y tek xa c'ari' yixoc apo chupan ri jay ri yixbec'oje' wi, tiyala' rutzil quiwech^{¶¶} ri yec'o chupan ri jay ri'. ¹³Tibij c'a chique: Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x riche (rixin) ri Dios xtic'oje' pan iwi'. Y wi can utz chi yixc'oje' ka chupan ri jay ri', ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Dios ri niraybej pa quiwi', can xtika wi c'a pa quiwi'. Yac'a wi ma ruc'amon ta chi yixc'oje' ka chupan ri jay ri', ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Dios ri niraybej pa quiwi', ma xtic'oje' ta ca quiq'ui, xa xtitzolin pe iwuq'ui riyix. ¹⁴Wi can ma nicajo' ta yixquic'ul, y ma nicajo' ta chuka' niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri nitzijoj riyix chique, can quixel c'a pe chiri' quiq'ui pa cachoch o pa quitinamit. Y titotala' (tiquirala')^{§§} ca ri pokolaj ri c'o chiwaken chiquiwech ri winek ri', riche (rixin) chi tiquetamaj chi ma utz ta ri xquiben. ¹⁵Kitzij c'a nbij chiwe, chi chupan ri k'ij tek xtik'at tzij* pa ruwi' re ruwach'ulef, más xtik'ax

[‡]10:5 2 R. 17.24.

[¶]10:6 Hch. 13.46; Ro. 11.1.

[§]10:7 Mt. 3.2; 4.17; Lc. 9.2.

^{**}10:9 Mr. 6.8-11; Lc. 9.3-5; 10.4-12.

^{††}10:10 Lc. 10.7; 1 Ti. 5.18.

^{‡‡}10:10 1 Co. 9.7.

^{¶¶}10:12 1 S. 25.6.

^{§§}10:14 Neh. 5.13; Lc. 10.10-12; Hch. 13.51; 18.6.

*10:15 Mt. 11.22, 24.

ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pa quiwi' ri winek riche (rixin) ri tinamit ri ma xquixquic'ul ta, que chiquiwech ri aj Sodoma y Gomorra, xcha' el chique.

Tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos ri achique chi ruc'ayewal xtiquik'axaj ruma nbequitzijoj ri ruch'abel ri Dios

¹⁶ Wacami yixintek c'a el, y riyix iwe-taman chi xa yix achi'el tak carne'l' ri yixbeka chiquicojol ri winek ri ye achi'el utiwa' (coyotes). Xa yac'a chi can tibana' achi'el nuben ri cumatz, ruma riya' nuna' ri' tek c'o ri petenak chrij. Can tibana' c'a chuka' achi'el nuben jun palomax,[‡] ruma riya' majun etzelal c'o ta riq'ui.[¶]
¹⁷ Can tichajij[§] c'a iwi', riche (rixin) chi manxa choj tibejacha' iwi' pa quik'a' ri winek ri ye'etzelan iwuche (iwixin). Ruma riye' xquixquijech pa quik'a' ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij; y chuka' ri winek ri' xquixquich'ey^{**} ri chiri' pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. ¹⁸ Chuka' ri winek can xquixquic'uaj c'a chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij;^{††} chiquiwech reyes y nic'aj chic aj k'atbel tak tzij. Y xa wuma c'a riyin tek xtic'ulwachij queri', pero xa can xquixcowin c'a xquinik'alajsaj chiquiwech riye' y chiquiwech chuka' ri winek ri ma ye israelitas ta. ¹⁹ Yac'a tek ri winek xquixquijech pa quik'a' ri aj

k'atbel tak tzij, ma tich'ujirisaj ta iwi' chuch'obic achique chi ch'abel ri xtibij chique. Ruma chupan ri hora ri', ri Dios xtuya' c'a ch'abel chiwe ri nic'atzin chi nibij.^{‡‡} ²⁰ Ruma xa can ma yix ta chic riyix ri xquixch'o, xa can ya chic ri Lok'olaj Espíritu^{¶¶} riche (rixin) ri Itata' ri c'o chila' chicaj ri xtiya'o ri ch'abel chiwe ri xtibij.

²¹ Y xtibanatej c'a, chi yec'o achi'a' cach'alal qui', jun chique riye' xtiyacatej y xtujech ri rach'alal pa camic. Chuka' can yec'o wi tata'aj ri xqueyacatej chiquij ri calc'ual. Ri alc'ualaxela' xqueyacatej chuka' chiquij ri quite' quitata' y xque-quiya' pa camic.^{§§} ²² Xa can xquixetzelex wi c'a cuma quinojel, ruma icukuban ic'u'x wuq'ui riyin. Yac'a ri ma xtutzolij* ta ri' chrij y xtucoc'h' ronojel c'a pa ruq'uisbel, ya c'a ri' ri xticolotej. ²³ Y tek ri winek ri yec'o chupan jun tinamit niquichop yixquiya' pa tijoj pokonal, utz niya' ca y yixanmej c'a el chuwech ronojel ri',[†] y yixbe pa jun chic tinamit. Y nbij c'a chiwe chi ma jane quixk'ax ta pa ronojel tinamit ri yec'o wawe' pan Israel, tek riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol xapon yan ri k'ij chi yipe.

²⁴ Majun c'a discípulo[‡] ri más ta nim ruk'ij que chuwech ri rutijonel. Chuka' majun mozo ri más ta nim ruk'ij que chuwech ri rupatrón. ²⁵ Ri discípulo c'o chi nuk'axaj tijoj pokonal achi'el ri ru-

†10:16 Lc. 10.3.

‡10:16 Fil. 2.14-16.

¶10:16 Lc. 21.15; Ro. 16.19; 1 Co. 14.20; Ef. 5.15.

§10:17 1 P. 3.13, 14.

**10:17 Hch. 5.40; 22.19.

††10:18 Hch. 12.1; 24.20.

‡‡10:19 Ex. 4.12; Jer. 1.7; Lc. 21.12-17.

¶¶10:20 2 S. 23.2; Mt. 12.18.

§§10:21 Mi. 7.6; Lc. 21.16.

*10:22 Mt. 24.9, 13.

†10:23 Hch. 14.6.

‡10:24 Jn. 13.16; 15.19-21.

tijonel, y ri mozo c'o chi nuk'axaj ti-
joj pokonal achi'el ri rupatrón. Riyin ri
Tata'ixel, wi ri winek quibin Beelzebú[¶]
chuwe, ¿c'a ta c'a chiwe riyix ri yix
walc'ual man ta xtiqubij itzel chiwe?

**Ri achoj chuwech ruc'amon
chi nikaxibij wi ki'**

²⁶ Riyix man c'a tixibij ta iwi' chiqui-
wech ri xquebano queri' chiwe, ruma
xa can rajawaxic chi nik'alajsaj[§] ri ma-
jun bey can ta k'alajsan pe jabel. Can
nic'atzin c'a chi netamatej ri ewan.

²⁷ Ronojel c'a ri ch'abel ri nbij chiwe,
ma tic'oje' ta ca pa k'eku'm, xa can
tiwelesaj c'a pe chuwasakil. Ri xinbij
c'a chiwe pa tak ixquin, ma tiwewaj
ta ka, xa tik'alajsaj^{**} c'a pa ruwi' tak
iwachoch. ²⁸ Ma tixibij ta iwi'^{††} chiqui-
wech ri xaxu (xaxe wi) oc ri ch'aculaj ri
yecowin niqicamisaj, yac'a ri iwánima
ma yecowin ta niqicamisaj. Ri achoj
chuwech ri ruc'amon chi nixibij wi iwi',
can chuwech ri jun ri nicowin nuya' ri
iwánima y ri ich'acul chupan ri k'ak' ri
majun bey nichuptej ta.

²⁹ Can jabel c'a iwetaman chi tek
ye'ic'ayij^{‡‡} ca'i' tak aj xic' tak chicop,
xaxu (xaxe) wi ca'i' oxi' oc tak centavos
cajel. Y ma riq'ui ta chi ri aj xic' tak
chicop ri' xa ma q'uiy ta oc cajel, majun
c'a ri xtitzak ta pan ulef wi xa ma ruray-
bel ta ri Itata' ri c'o chila' chicaj. ³⁰ C'a
ta c'a riyix. Ruma riyix hasta ri rusmal^{¶¶}

tak iwi' ajlan ronojel. ³¹ Rumari' ma tix-
ibij ta iwi'. Riyix más c'o iwejkalen que
chiquiwech ye q'uiy aj xic' tak chicop.

³² Y xabachique c'a winek ri
nuk'alajsaj^{§§} ri' chi riya' yin runiman
riyin, riyin chuka' xtink'alajsaj chuwech
ri Nata' Dios ri c'o chila' chicaj* chi
ri winek ri' wuche (wixin) chic riyin.
³³ Yac'a jun winek ri xa ma nuk'alajsaj
ta ri' chiquiwech ri winek chi riya'
wuche (wixin) riyin, riyin chuka' can
ma xtink'alajsaj ta apo rubi'^{††} chuwech ri
Nata' Dios ri c'o chila' chicaj.

**Tek ri Jesús xubij chi ruma Riya' tek
nipe oyowal chiquicojol ri winek**

³⁴ Man c'a tich'ob ta chi ruma xipe
riyin chuwech re ruwach'ulef, ruma ta ri'
can ta c'o uxlanibel c'u'x quiq'ui quinojel.
Ma que ta ri'. Xa wuma riyin xqueyojtej
ri winek chiquiwech[‡] y xtiqubiben ch'a'oj.

³⁵ Riyin xipe c'a chuwech re ruwach'ulef
y wuma c'a riyin nipe oyowal^{¶¶} chiquico-
jol ri winek. Queri' xtibanatej ri pa tak
jay. Ri c'ajol xtiyacatej chrij ri rutata'. Ri
k'opoj xtiyacatej c'a chrij ri rute'. Y can
queri' chuka' ri alibetz xtiyacatej chrij ri
ralite'. ³⁶ Ri xque'etzelan c'a riche (rixin)
jun winek ri nucukuba' ruc'u'x wuq'ui
riyin, can yec'a ri ye aj pa rachoch.

³⁷ Ri winek ri xa más c'a xquerajo'
rute' rutata' que chinuwech riyin, can
ma ruc'amon ta chi ntoc wuche (wixin)
riyin. Ri te'ej tata'aj ri xa can más

[¶]10:25 Mr. 3.22.

[§]10:26 Mr. 4.22; Lc. 12.2, 3; 1 Co. 4.5.

^{**}10:27 Col. 1.23.

^{††}10:28 Is. 8.12, 13; 2 Co. 5.11; 1 P. 3.14.

^{‡‡}10:29 Lc. 12.6, 7.

^{¶¶}10:30 Lc. 21.18; Hch. 27.34.

^{§§}10:32 Sal. 119.46; Lc. 12.8.

^{*}10:32 Mt. 25.34; Ap. 3.5.

[†]10:33 Mr. 8.38; Lc. 9.26; 12.9; 2 Ti. 2.12.

[‡]10:34 Lc. 12.51-53.

^{¶¶}10:35 Mi. 7.6; Mt. 24.10; Mr. 13.12, 13.

yecajo' ri calc'ual que chinuwech riyin, can ma ruc'amon ta chi ye'oc wuche (wixin) riyin.^{§ 38} Jun winek ri can nrajo' ntot wuche (wixin) riyin, nic'atzin chi ma tupokonaj ta nuk'axaj tijo pokonal wuma riyin, achi'el jun ri can benak chuxe' jun cruz riche (rixin) chi nbecamisex.** Yac'a ri winek ri xa nupokonaj nuk'axaj tijo pokonal wuma riyin y ma nrajo' ta yirutzekelbej, ma ruc'amon ta chi ntot wuche (wixin) riyin.³⁹ Rumari' wi xa ya ri c'aslen riche (rixin) re ruwach'ulef ri nrajo', ma xtril ta ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri winek ri ma nupokonaj ta ri ruc'aslen re wawe' choch'ulef, astape' ta na can napon pa camic wuma riyin, can xtril wi ri ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{††}

**Can c'o rajel ruq'uexel xtiq'ic'ul ri
can jabel quic'ulic niq'iben
chique ri ye ralc'ual ri Dios**

⁴⁰ Yac'a ri can yixruc'ul riyix, can yin c'a chuka' riyin ri yiruc'ul; y ri nic'ulu c'a wuche (wixin) riyin, can nuc'ul c'a chuka' ri yin takayon pe.^{‡‡ 41} Ri winek c'a ri can nika chuwech ri ruch'abel ri Dios, y rumari' nuc'ul jun profeta ri nik'alajsan ruch'abel ri Dios, ri winek ri' can xtuc'ul c'a rajel ruq'uexel achi'el rajel ruq'uexel ri nuc'ul ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios.^{¶¶} Y queri' chuka' ri winek ri utz nutz'et jun c'aslen choj y rumari' can nuc'ul riq'ui quicoten jun

winek ri can choj wi ruc'aslen; can achi'el c'a rajel ruq'uexel ri xtuc'ul ri choj ruc'aslen, can queri' chuka' xtuc'ul riya'.⁴² Y xabachique c'a winek, astape' xa jun vaso^{§§} raxya' nuya' chare jun ri ma can ta nim ruk'ij pero ruma chi yin rutzekelben, kitzij nbij chiwe chi can c'o wi rajel ruq'uexel ri xtuc'ul.

**Tek ri Juan ri Bautista xerutek ye
ca'i' rudiscipulos riq'ui ri Jesús**

11 Y tek ri Jesús xuq'uis rubixic chique ri cablajuj rudiscipulos ri achique chi samaj ri nbequibana', Riya' can ma xc'oje' ta chic ca chiri', xa xbe c'a pa nic'aj chic tinamit ri yec'o chiri' pan Israel, chuc'utic y chutzijojic ri ruch'abel ri Dios.

² Y ri Juan ri Bautista tek c'o pa cárcel* xrac'axaj c'a ri samaj ri nuben ri Jesús, rumari' riya' xerutek c'a el ye ca'i' rudiscipulos[†] c'a riq'ui ri Jesús.³ Y riya' xutec c'a el ruc'utuxic chare: ¿Can yit c'a riyit ri Cristo ri c'o chi nipe?[‡] ¿O xa nikoyobej chic na jun? Can quec'ari' xbequibij ri ca'i' discipulos riche (rixin) ri Juan ri Bautista.

⁴ Y ri Jesús xubij c'a el chique ri ye ca'i' rudiscipulos ri Juan: Wacami quixtzolin y jebe'itzijoj chare ri xitz'et ca y ri xiwac'axaj el re wawe'.⁵ Jebe'itzijoj chare achique rubanic tek ri moyi' yecowin yetzu'un[¶] el, achique rubanic tek ri winek ri ye cojo can yebiyin wi el jabel y achique rubanic tek ri ye yawa'i' riq'ui ri

§10:37 Lc. 14.26.

**10:38 Mt. 16.24.

††10:39 Mt. 16.25; Lc. 17.33; Jn. 12.25; Ap. 2.10.

‡‡10:40 Jn. 13.20.

¶¶10:41 1 R. 17.10-16; 2 R. 4.8; Mt. 16.27.

§§10:42 1 R. 18.4; Mt. 25.40; He. 6.10.

*11:2 Mt. 14.3.

†11:2 Lc. 7.18.

‡11:3 Gn. 49.10; Nm. 24.17; Mal. 3.1-3.

¶11:5 Is. 29.18; 35.4-6; 42.7.

yabil lepra yech'ajch'ojir el. Jebe'itzizoj chuka' chare ri achique rubanic tek ri ma ye'ac'axan ta yec'achoj, ri caminaki' yec'astej, y chique ri pobres ntizoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.[§]
⁶ Can tibij c'a chuka' chare chi can jabel ruwaruk'ij ri winek ri can rucukuban ruc'u'x wuq'ui y ma yirumalij ta ca. Quec'ari' xbx el chique ri ca'i discípulos.

⁷ Y tek ri ye ca'i rudiscípulos ri Juan ri Bautista xebe el, ri Jesús xerubila' c'a utzilaj tak ch'abel chrij ri Juan chiquiwech ri winek ri yec'o chiril'. Y quec'are' ri nubij ri Jesús chique:^{**} ¿Achique ri xbe'itz'eta' riyix pa desierto? ¿La xitz'et cami riyix jun achi chiril', chi xa achi'el jun aj, ri xa nibe quela' y nibe chic quela' pa ruk'a' ri cak'ik'? Ma que ta ri'.[§] ¿Achique c'a ri xbe'itz'eta' riyix chiril'? ¿La xitz'et cami riyix jun achi ri jabel tak tziek ye rucusan? Ma que ta ri'. Ri achi'a' ri ye quicusalon jabel tak tziek, riye' can pa tak cachoch reyes yec'oje' wi.⁹ ¿Pero achique ri xbe'itz'eta' riyix pa desierto? ¿Xitz'et cami jun profeta^{††} ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios? Ja' (je). Ri achi ri xitz'et chiril' can ya wi ri' ri rusamaj. Pero can c'o c'a chuka' jun chic samaj ri ya'on pe chare.¹⁰ Ruma can ya c'a riya' ri' ri tako'n ri natan ca chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, tek ri Dios xubij: Xtintek^{‡‡} c'a ri nutako'n ri ninabeyej chawech, riche (rixin) chi nuchojmirisaj apo ri abey.^{¶¶} Quec'ari' nubij ri tz'ibatajnek ca.

¹¹ Kitzij c'a re xtinbij chiwe wacami: Chiquicojol quinojel ri ye alaxnek chuwech re ruwach'ulef, majun chic jun profeta ri más ta nim ruk'ij que chuwech ri Juan ri Bautista. Pero wacami ri pa rajawaren ri Dios, astape' jun winek xa co'ol oc ruk'ij, hasta ri más nim ruk'ij que chuwech ri Juan.

¹² Y ri winek chupan c'a ri k'ij tek can c'a nisamej na ri Juan ri Bautista, yac'ari' tek quichapon pe y c'a yetajin na chupan re k'ij re', chi can niqutij quik'ij^{§§} chi ye'oc pa rajawaren ri caj. Can niquimajla' c'a qui' chrij y más niquben ri can riq'ui c'a ronojel quic'u'x ye'apon.¹³ Queri' niquben ruma ri k'alajsan ca cuma quinojel ri profetas y ri nuk'alajsaj chuka' ri ley riche (rixin) ri Moisés, can chrij wi c'a tek ri winek ye'oc pa rajawaren ri caj ch'onak wi pe, hasta que xoc'ulun ri Juan.¹⁴ Wi riyix ninimaj o ma ninimaj ta, yac'a ri nbij chiwe riyin chi ri tz'ibatal ca tek nubij chi nipe ri Elías xa chrij c'a ri Juan nich'o wi.^{* 15} Ri c'o rac'axabel,[†] can trac'axaj c'a ri xinbij!

¹⁶ ¿Achoj riq'ui yenjunumaj wi ri winek yec'o re tiempo re'?[‡] Re winek re' xa ye junan quiqu'ui ri ac'ala' ri yetz'uye' pa tak c'aybel y niquirek quichi' chiquij ri cachibil tek ye'etz'eyaj.¹⁷ Y ri ac'ala' ri' niqubila' c'a: Xojk'ojoman riq'ui xul chiuwech y ma xixxajo ta. Xkabixaj bix riche (rixin) bis chiwech y ma xixok' ta. Queri' niqubila' ri ac'ala' pa quetz'anen. Y ye queri' ri winek riche (rixin) re tiempo re', majun ri nika ta chiquiwech.¹⁸ Ruma

§11:5 Is. 61.1; Mt. 24.14; Lc. 4.18.

**11:7 Lc. 7.24-30.

††11:9 Lc. 1.76.

‡‡11:10 Mal. 3.1.

¶¶11:10 Is. 40.3; Mr. 1.2.

§§11:12 Lc. 16.16.

*11:14 Mal. 4.5; Mt. 17.10, 12.

†11:15 Ap. 2.7.

‡11:16 Lc. 7.31.

tek xpe ri Juan ri Bautista, riya' ma nutij ta caxlan wey y ma nukum ta chuka' ruya'al uva.[¶] Y ye q'uiy yebin chi riya' c'o itzel espíritu riq'ui.¹⁹ Y tek xinoka riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, riyin ntij caxlan wey y nkum chuka' ruya'al uva. Y ye q'uiy yebin chi xu (xe wi) wa'in nwajo', y niqubij chuka' chi yin jun k'abarel, chi yin cachibil ri c'utuy tak al-cawal y yin cachibil chuka' ri aj maqui'.[§] Yac'a ri runa'oj ri Dios can nik'alajin pa quic'aslen ri ye ralc'ual chic,^{**} chi can choj wi, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij chi juyi' oc quiwech ri tinamit ri ma xtizolin ta pe quic'u'x

²⁰ Yec'o c'a tinamit ri xeban wi sibilaj q'uiy milagros^{††} ruma ri Jesús. Y ma riq'ui wi ri' ri winek ri yec'o chupan ri tinamit ri' ma xtizolin ta pe quic'u'x riq'ui ri Dios. Y rumari' ri Jesús q'uiy ri xubij chiquij.²¹ Riya' xubij c'a: Juyi' oc iwech riyix ri yixc'o pa tinamit Corazín, y juyi' oc chuka' iwech riyix ri yixc'o pa tinamit Betsaida, ruma sibilaj q'uiy milagros xeban chiwech y ma xinimaj ta ri ruch'abel ri Dios. Ruma xa ta ya ri pa tinamit Tiro y pa tinamit Sidón ri xeban ta wi ri milagros ri', ri winek aj chiri' xtizolin yan ta pe quic'u'x riq'ui ri Dios, y quicusalon ta chic quitziak riche (rixin) bis,^{‡‡} y quiyalon ta chic chaj chiquij, riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi yebison^{¶¶} ruma sibilaj q'uiy quimac ri ye

quibanalon.²² Yac'a tek xtapon ri k'ij^{§§} tek xtik'at tzij pa ruwi' re ruwach'ulef, riyin nbij c'a chiwe chi riyix ri yixc'o pa Corazín y ri yixc'o pa Betsaida ri más xtik'ax ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pan iwi', que chiquiwech ri aj Tiro y ri aj Sidón.²³ Y riyix ri yixc'o pa tinamit Capernaum can nich'ob chi yixbe chila' chicaj riq'ui ri Dios* y xtinimirisex ik'ij. Pero xa ma que ta ri'. Xa xtikasex ik'ij, ruma xa c'a chupan ri lugar riche (rixin) ri ti-joj pokonal[†] ri xquixbeka wi. Ruma xa ta ronojel ri milagros ri xeban chiwech riyix, ya ta ri' ri xeban chiquiwech ri aj Sodoma, xquinimaj ta y man ta xeq'uís rachibilan ri quitinamit. Xa c'a yec'o ta na re k'ij re'.²⁴ Yac'a tek xtapon ri k'ij tek xtik'at tzij pa ruwi' ri ruwach'ulef, riyin nbij c'a chiwe chi riyix ri yixc'o pa Capernaum ri más xtik'ax ruwi' ri ruc'ayewal xtika pan iwi', que chiquiwech ri aj Sodoma.

Tek ri Jesús xubij chi ya Riya' niya'o uxlanen

²⁵ Y ya tiempo chuka' ri' tek ri Jesús xubij: Nya' ak'ij Nata' Dios, riyit ri yit Rajaf ri caj y re ruwach'ulef, ruma ma xak'alajsaj ta ri lok'olaj ach'abel chiquiwech ri winek ri can niquina' chi sibilaj q'uiy quina'oj y q'uiy quetaman.[‡] Xa chiquiwech c'a ri winek ri ma q'uiy ta quetaman ri xa ye ach'el tak ac'ala',[¶] xa chiquiwech riye' xak'alajsaj wi re lok'olaj

[¶]11:18 Lc. 1.15.

[§]11:19 Mt. 9.10; Lc. 7.37.

^{**}11:19 Fil. 2.15.

^{††}11:20 Lc. 10.13.

^{‡‡}11:21 Jon. 3.8.

^{¶¶}11:21 Lc. 10.13.

^{§§}11:22 Mt. 10.15; 12.36, 41, 42.

^{*}11:23 Is. 14.13; Lm. 2.1.

[†]11:23 Lc. 16.23.

[‡]11:25 1 Co. 1.27; 2.7, 8; 2 Co. 3.14.

[¶]11:25 Sal. 8.2.

ach'abel re'. ²⁶ Can que wi c'a ri' Nata' Dios, ruma chi queri' ri araybel riyit, xcha' ri Jesús pa ru'oración.

²⁷ Y c'ac'ari' Riya' xubij c'a: Ri Nata' Dios, can ronojel cosas rujachon pa nuk'a'.[§] Y majun chic c'a etamayon ta yin achique riyin, xaxu (xaxe) wi ri Nata' ri etamayon. Y majun chuka' etamayon ta achique ri' ri Nata', xaxu (xaxe) wi riyin ri Ruc'ajol ri etamayon,^{**} y ri winek ri achoj chare xtinwajo' xtink'alajsaj wi riyin, xtretamaj achique c'a ri' ri Nata'.²⁸ Quixam pe wuq'ui chi'iwonojel riyix ri yix samajnek y ri yixc'o chuxe' jun ejka'n, y riyin xtinben c'a chiwe chi yix-uxlan.²⁹ Riyix tic'uaj c'a ri nuyugo chrij tak iwi', y tiwetamaj c'a chuwij riyin,^{††} chi riyin nc'uan jun c'aslen ch'uch'uj y nch'utinirisan wi'.^{‡‡} Can quec'ari' tibana' riyix riche (rixin) chi ri iwánima xtril uxlanen.^{¶¶} ³⁰ Ruma ri nuyugo riyin ma ruc'ayewal ta ruc'uaxic^{§§} y ma al ta ri wejka'n, xcha' ri Jesús.

Tek ri rudiscípulos ri Jesús xquich'up ruwi' trigo pa jun uxlanibel k'ij

12 Y ya tiempo chuka' ri', pa jun uxlanibel k'ij,^{*} ri Jesús y ri rudiscípulos ye benak c'a pa jun ulef ri ticon trigo chuwech. Y ri discípulos xpe quinumic y rumari' c'o c'a ruwi'

trigo ri yequich'upla[†] c'a riche (rixin) chi niqutij. ² Y xetz'et c'a pe cuma ri achi'a' fariseos, y xquibij c'a chare ri Jesús: Que'atzu' la adiscípulos xajan yetajin chubanic. Ruma can ma utz ta chi yesamej[‡] chupan jun uxlanibel k'ij achi'el re k'ij re wacami, xecha'.

³ Yac'a ri Jesús xubij chique: ¿La majun bey c'a isiq'uin ta ri tz'ibatal ca chupan ri wuj chrij ri xquiben ri David y ri ye rachibil ri ojer ca, tek sibilaj xenum?[¶] ⁴ Ri David xbe c'a chucanoxic wey chiri' pa rachoch ri Dios, y can ya ri lok'olaj tak caxlan wey ri xbejach pe chare. Riya' xutij ri lok'olaj[§] tak caxlan wey ri' y xuya' chuka' chique ri ye benak riq'ui. Pero ma riq'ui wi ri', ma mac ta ri xquiben, astape' ri caxlan wey^{**} ri' xaxu (xaxe wi) ri sacerdotes yetijo. ⁵ Riyin nbij chi riyix can isiq'uin chuka' ri tz'ibatal chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, chi ri sacerdotes can yesamej wi pa rachoch ri Dios chupan ri uxlanibel k'ij y riye' ma mac ta ri niquben. ⁶ Ri' ruma chi ri rachoch ri Dios can c'o wi ruk'ij.^{††} Yac'a re wacami, yinc'o riyin ri más nuk'ij que chuwech ri rachoch ri Dios.^{‡‡} ⁷ Xa ta riyix iwetaman achique ntel wi chi tzij ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios, man ta xixcowin xibij chi ri nudiscípulos ma utz ta yetajin chubanic. Ruma chupan ri ruch'abel ri

§11:27 Mt. 28.18; 1 Co. 15.27.

**11:27 Jn. 1.18; Lc. 10.22.

††11:29 1 Jn. 2.6.

‡‡11:29 Zac. 9.9.

¶¶11:29 Jer. 6.16.

§§11:30 1 Jn. 5.3.

*12:1 Gn. 2.3.

†12:1 Mr. 2.23; Dt. 23.25; Lc. 6.1.

‡12:2 Ex. 20.10.

¶12:3 1 S. 21.6.

§12:4 Ex. 25.30; 29.32; Lv. 8.31; 24.5.

**12:4 Nm. 28.9, 10; Jn. 7.22.

††12:6 Is. 66.1, 2.

‡‡12:6 2 Cr. 6.18; Hag. 2.7, 9.

Dios nubij: Riyin ri más nika chinuwech chi niben riyix, ya chi nijoyowaj^{¶¶} quiwech ri winek, ya c'a ri' ri más nika chinuwech, que chuwech ri chicop ri yecamisex y ye'itzuj (ye'isuj) chinuwech. ⁸Riyin ri C'ajolaxel^{§§} ri xinalax chicojol can yin Rajaf ri uxlanibel k'ij, xcha' ri Jesús.

**Tek ri Jesús xuc'achojisaj
jun achi chaki'j jun ruk'a'**

⁹Y tek ri Jesús y ri ye rudiscípulos ye k'axnek chic chupan ri tico'n ri', riye' xebe ri pa jay* ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. ¹⁰Y chiri' chiquicojol ri winek ri quimolon qui', c'o c'a jun achi chaki'j jun ruk'a'. Xepe c'a ri winek ri' xquic'utuj chare ri Jesús: ¿La ruc'amon cami chi nic'achojsex jun yawa' pa jun uxlanibel k'ij?† xecha' chare. Queri' c'a ri xquic'utuj chare ruma nicajo' yetzujun (yesujun) chrij. ¹¹Xpe c'a ri Jesús xubij chique: Wi jun chiwe riyix c'o ta jun rucarne'l ri nitzak ta chupan jun jul pa jun uxlanibel k'ij, ¿achique ta cami nuben riq'ui? ¿La ma nrelesaj ta cami chiri'?‡ Riya' xa can nuc'om wi ka riche (rixin) chi nrelesaj pe. ¹²C'a ta c'a jun achi chi man ta nic'achojsex, tek xa can c'o más ruk'ij que chuwech jun carne'l. Xa rumac'ari' tek can ruc'amon wi chi niban ri utz pa jun uxlanibel k'ij.

¹³Y c'ac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri achi ri chaki'j ri ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri achi can xu (xe wi) xuyuk ri ruk'a', can yac'ari' xchojmir y xuben achi'el ri jun chic ruk'a'. ¹⁴Y ri achi'ar fariseos can xu (xe wi) xquitz'et ca ri xbanatej, xebe y xbequimolo' qui' riche (rixin) chi niquich'ob achique rubanic niquben[¶] riche (rixin) chi niquicamisaj ri Jesús.

**Ri Jesús jun Samajel ri can
cha'on pe ruma ri Dios**

¹⁵Ri Jesús xel c'a el chiri' ruma Riya' can retaman wi ri niquich'ob chrij.[§] Riya' can sibilaj ye q'uuy c'a ri winek xetzekelben el riche (rixin).** Y yeruc'achojisaj c'a quinojel ri ye yawa'i'. ¹⁶Y can nuchilabej c'a el chique quinojel riye' chi ma tiquiya' ta rutzijol^{††} chi Riya' xeruc'achojisaj chare ri quiyabil. ¹⁷Ri Jesús xubanala' c'a ronojel ri' riche (rixin) chi queri' can nibanatej^{‡‡} wi c'a ri ruk'alajsan chic ri Dios chuwech ri profeta Isaías,^{¶¶} ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri tz'ibatal c'a ca nubij:

¹⁸Yac'are' ri Nusamajel^{§§} ri nucha'on. Riyin sibilaj nwajo' Riya'; can niqicot c'a ri wánima riq'ui. Can xtinya' c'a pe chuka' ri nu-Espíritu pa ruwi;*

^{¶¶}12:7 1 S. 15.22; Os. 6.6; Mi. 6.6-8.

^{§§}12:8 Dn. 7.13.

*12:9 Mr. 3.1.

†12:10 Lc. 13.14; 14.3.

‡12:11 Ex. 23.4; Dt. 22.4.

¶12:14 Sal. 2.2; Lc. 6.11; Mr. 3.6; Jn. 5.18; 11.53.

§12:15 Sal. 139.2; He. 4.13.

**12:15 Mr. 3.7.

††12:16 Mr. 3.12; 8.30.

‡‡12:17 Nm. 23.19.

¶¶12:17 Is. 49.5, 6; 52.13.

§§12:18 Is. 42.1-4; Mt. 3.16, 17.

*12:18 Is. 61.1.

y Riya' xtuk'alajsaj c'a chiquiwech ri ma ye israelitas ta, ri achique rubanic niquic'uaj jun c'aslen choj.

¹⁹Ma xtuben ta oyowal, ma xtunek ta ruchi',

ni ma xtutzijoj ta ri' chiquiwech ri winek ri pa tak bey.

²⁰Y ri aj ri xa paxnek chic, Riya' ma xtuben ta c'a chare chi nik'aj.

Chuka' jun k'ak' ri xa nibuku chic ruma xa nichuptej yan ka, Riya' xtuben chare chi ma xtichuptej ta ka.

Y queri' xtuben apo, c'a ya tek xtacon ri k'ij chi Riya' xtuben chi xtich'acon ri utzilaj ruk'atbel tzij.

²¹Y ri winek c'a ri ma ye israelitas ta, riq'ui c'a Riya' xticoyobej wi ri quicolotajic.

Ri winek yeyok'on chrij ri Lok'olaj Espíritu

²²Y c'o c'a jun achi moy y mem xuc'uex apo chuwech ri Jesús, y queri' ruc'ulwachin ruma chapatajneq ruma jun itzel espíritu.[†] Y ri Jesús can xrelesaj c'a el ri itzel espíritu ri'. Can xuben c'a chare ri achi chi xtzu'un y xch'o.[‡] ²³Y rumari' tek quinojel winek can xquimey tek xquitz'et y niquibila' c'a: ¿La ma ya ta cami re' ri Cristo ral'c'ual ca ri David[¶] ri koyoben? yecha'.

²⁴Yac'a tek ri achi'a' fariseos xquic'axaj ri niquibij ri winek chrij ri Jesús, riye' xquibij c'a: Ri Jesús yerelesaj itzel tak espíritu pero xa ya ri Beelzebú[§] ri cajawalul ri itzel tak espíritu ri niya'o uchuk'a' chare, yecha' c'a.

²⁵Y ruma chi ri Jesús can retaman c'a ri niquich'obola' ri achi'a' fariseos,^{**} Riya' xubij chique: Wi ri winek riche (rixin) jun ruwach'ulef wi xa ma junan ta quiwach niquiben, nipe ch'a'oj chiquicojol. Y ri' ma utz ta, ruma nuben chare ri quiruwach'ulef chi ma xtiyaloj ta. Y queri' chuka' ronojel tinamit y quinojel winek ri yec'o chupan jun jay, wi xa ma junan ta quiwach niquiben, xa xtiqitaluj el qui'. ²⁶Y wi ri Satanás yerelesaj el ri can yesamej riq'ui, can ntel c'a chi tzij chi xa ruyon riya' nrokotaj el ri'. Xa ruyon riya' nuben ka ch'a'oj chrij. Y wi queri' nuben, chanin nitzak y niq'uis ka ruk'ij. ²⁷Riyix nibij chuwe chi xa uchuk'a' riche (rixin) ri Beelzebú ri ncusaj riyin tek yenwelesaj ri itzel tak espíritu, pero ri ye tzekelbey iwuche (iwixin) riyix yequelesaj chuka' itzel tak espíritu. ¿La ya cami ruchuk'a' ri Beelzebú ri niquicusaj chuka' riye' nich'ob riyix? Rumari' yec'a ri ye tzekelbey iwuche (iwixin) riyix, yec'a riye' ri xquebin chiwe chi xa ma kitzij ta ri xibij chuwe. ²⁸Yac'a wi riyin riq'ui ri ru-Espíritu ri Dios yenwelesaj wi ri itzel tak espíritu, ntel chi tzij chi kitzij chi xoka yan ri rajawaren ri Dios iwuq'ui riyix.^{††}

²⁹Y ri nrajo' neleq' el pa rachoch jun achi ri c'o sibilaj ruchuk'a',^{‡‡} nabey c'o chi nuxim ri achi ri', y c'ac'ari' nicowin nucanoj el ronojel ri nrajo' yeruc'uaj.

³⁰Achique c'a ri ma ruya'on ta ránima wuq'ui, xa can yiretzelay wi c'a ri'. Y achique ri ma nito'o ta wuche (wixin), xa yari' ri niyojo ronojel ri yenben riyin.^{¶¶}

[†]12:22 Mt. 7.22; 9.32; Mr. 3.11; 9.17.

[‡]12:22 Lc. 11.14.

[¶]12:23 Mt. 9.27; 21.9.

[§]12:24 Mt. 9.34; Mr. 3.22, 30; Lc. 11.14-20.

^{**}12:25 Mt. 9.4; Ap. 2.23.

^{††}12:28 Dn. 2.44; 7.14; Lc. 11.20; 17.20; He. 12.28.

^{‡‡}12:29 Is. 49.24.

^{¶¶}12:30 Mr. 9.40; Lc. 9.50; 11.23.

³¹ Y rumac'ari' riyin nbij chiwe: Ri mac y ri yok'onic ri yequibanala' ri winek, can c'a yecuyutej na. Yac'a ri yeyok'on chrij ri Lok'olaj Espíritu,^{§§} can ma xticuyutej ta quimac.* ³² Y xabachique c'a winek ri niyok'on[†] chuwij riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, can c'a nicuyutej[‡] na rumac. Yac'a ri niyok'on chrij ri Lok'olaj Espíritu, can man c'a xticuyutej ta rumac re wacami, ni ri chkawech apo.

³³ O niben achi'el jun che' utz, ri utz ruwech ri nuya' o niben achi'el jun che'[¶] ri ma utz ta, ri xa ma utz ta ruwech ri nuya'. Ruma jun che' netamatej ruwech[§] riq'ui ri ruwech ri nuya', wi utz ri che' ri' o xa ma utz ta. ³⁴ Rumac'ari' riyix ri xa yix achi'el itzel tak cumatz,** ¿achique modo yixcowin nibij ri utz, tek xa yix itzel tak winek? Ruma chi jun winek can ya c'a ri yec'o pa ránima ri yerubij. ³⁵ Jun utzilaj winek, ri utz ri yec'o pa ránima, yeri' ri yerubij pe tek nitzijon. Yac'a ri winek ri xa itzel yec'o pa ránima, yeri' ri yerubij pe tek nitzijon.^{††} ³⁶ Y riyin nbij c'a chiwe chi chupan ri k'ij tek xtik'at tzij^{‡‡} pa ruwi' re ruwach'ulef, ri winek ri xebin ch'abel ri xa majun rejkalen, can xtik'at c'a tzij pa quiwi',^{¶¶} ruma ronojel ri ch'abel ri xequibila'. ³⁷ Riq'ui ri ch'abel ri nibij, riq'ui ri' xtik'at tzij pan iwi'. Wi

utzilaj ch'abel ri nibij, riq'ui ri' nik'alajin chi choj ri ic'aslen chuwech ri Dios. Yac'a ri ch'abel wi xa majun rejkalen ri nibij, riq'ui ri' nik'alajin chi xtika ruc'ayewal pan iwi'.^{§§}

**Ri winek ri ma niquinimaj ta ri
Dios nicajo' chi niban jun
milagro chiquiwech**

³⁸ Y yec'o c'a chique ri aj tz'iba' y yec'o chuka' chique ri achi'a fariseos ri xech'o apo chare ri Jesús, y xquibij c'a: Riyit ri can yit jun Tijonel, riyoj nikajo' nikatz'et c'a chi naben jun milagro* chkawech, xecha'.

³⁹ Yac'a ri Jesús xubij c'a chique: Ri winek yec'o wacami sibilaj ye itzel y xa ma niquinimaj ta chic ri Dios.[†] Riye' xa can nicajo' c'a chi riyin nben na jun milagro chiquiwech c'ac'ari' chi yinquinimaj.[‡] Y xa ma ya ta c'a ri nicajo' riye' ri xtibanatej. Ruma xa can xu (xe wi) ri xbanatej riq'ui ri profeta Jonás ri jun achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xaxu (xaxe wi) c'a ri' ri retal ri xtibanatej. ⁴⁰ Ruma achi'el xc'oje' ri Jonás[¶] chupan jun nimalaj car oxi' k'ij y oxi' ak'a', can queri' chuka' ri retal ri xtinya' riyin chiwech. Riyin c'a ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, xquimuke'

§§12:31 Hch. 7.51; He. 6.4-6.

*12:31 Mr. 3.29; Lc. 12.10; He. 10.26; 1 Jn. 5.16.

†12:32 Mt. 11.19; 1 Ti. 1.13.

‡12:32 Lv. 4.20.

¶12:33 Mt. 7.17, 18; Lc. 6.43.

§12:33 Stg. 3.12.

**12:34 Mt. 3.7; 23.33; Lc. 3.7.

††12:35 Lc. 6.45; 1 Jn. 3.10.

‡‡12:36 Mt. 10.15; Ap. 20.11.

¶¶12:36 Ec. 12.14; Ap. 20.12.

§§12:37 Stg. 3.2, 9, 10.

*12:38 Mt. 16.1-4; Mr. 8.11; Lc. 11.16; Jn. 2.18-22.

†12:39 Is. 57.3.

‡12:39 Jn. 4.48.

¶12:40 Jon. 1.17.

oxi' k'ij y oxi' ak'a' pan ulef. ⁴¹Y tek xtapon c'a ri k'ij riche (rixin) chi xtik'at tzij pa quiwi' ri winek ri yec'o re tiempo re', xquec'astej c'a pe ri winek aj Nínive[§] y xtiquibij c'a chi ma utz ta xquiben ri winek ri yec'o re tiempo re'. Ruma ri winek ri xec'oje' pa tina-mit Nínive ri ojer ca, can xu (xe) wi c'a xquic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri xutz-ijoj ri Jonás chique, can yac'ari' tek xtzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios.** Y wacami yinc'o riyin ri más nim nuk'ij que chuwech ri Jonás, y xa ma yinquinimaj ta^{††} ri winek, xcha' ri Jesús. ⁴²Y tek xtapon c'a chuka' ri k'ij riche (rixin) chi xtik'at tzij pa quiwi' ri winek ri yec'o re tiempo re', xtic'astej c'a pe ri jun reina^{‡‡} ri xc'oje' ojer ca, ri xk'ato tzij pa ruwi' ri ruwach'ulef ri c'o pa sur. Y xtubij c'a chi ma utz ta xquiben ri winek ri yec'o re tiempo re'. Ruma tek xc'ase' ri jun reina ri', sibilaj nej xbiyin wi riche (rixin) chi xorac'axaj ri runa'oj ri jun rey riche (rixin) re Israel, ri xubini'aj Salomón^{¶¶} ri xc'oje' ojer ca, y wacami yinc'o riyin ri más nim nuk'ij^{§§} que chuwech ri rey Salomón. Y xa ma yinquinimaj ta ri winek, xcha' ri Jesús.

Tek jun itzel espíritu nitzolin chic ri acuchi (achique) elenak wi el

⁴³Tek jun itzel espíritu* ntel el pa ránima jun winek, nucanoj uxlanen pa chaki'j tak lugar. Tek nuna' chi ma-

jun uxlanen nril, ⁴⁴nuch'ob ka: quitzolin na chic pa ránima ri winek ri acuchi (achique) xinél wi pe, nicha' c'a. Y tek ri itzel espíritu ri' nitzolin chic apo pa ránima ri winek, nril c'a ri ránima ri winek ri' achi'el jun jay ri majun c'o ta chupan, meson y wikon jabel. ⁴⁵Y c'ac'ari' tek ri itzel espíritu ri' yeberuc'ama' pe ye wuku' chic itzel tak espíritu ri más chi na ye itzel, y quinojel c'a ri' ye'oc pa ránima ri winek. Y ri winek achoj riq'ui yec'oje' wi ri itzel tak espíritu ri', más lawalo' nuben ri ruc'aslen que chuwech ri rubanon pa nabey mul. Y can quec'ari' xtiquic'ulwachij ri winek ri itzel[†] quic'aslen, ri yec'o re tiempo re'.

Ri rute' y ri ye rach'alal ri Jesús

⁴⁶Y ri Jesús can c'a nich'o na quiq'ui ri winek tek xapon ri rute' y ri ye rach'alal.[‡] Riye' nicajo' c'a yech'o riq'ui ri Jesús, xa yac'a ri ma xe'oc ta apo c'a riq'ui.[¶] ⁴⁷Y c'o c'a jun ri xbin apo chare ri Jesús: Ri ate' y ri ye awach'alal yec'o pe wawe' chuwayaj el. Riye' nicajo' yech'o awuq'ui, xcha' chare.

⁴⁸Yac'a ri Jesús xubij c'a chare ri xbin apo queri': ¿Achique c'a ri' ri nte' y ye achique c'a ri' ri wach'alal ri nach'ob riyit?

⁴⁹Y ri Jesús riq'ui c'a ri ruk'a' xeruc'ut ri rudiscípulos y xubij c'a: Yec'are' ri ye oconek nte' y ye oconek wach'alal. ⁵⁰Ruma chi can quinojel c'a ri yebano ri

§12:41 Nah. 1.1; Lc. 11.32.

**12:41 Jon. 3.5-9.

††12:41 Ez. 16.50.

‡‡12:42 2 Cr. 9.1-12.

¶¶12:42 1 R. 10.1; 2 Cr. 9.1.

§§12:42 Col. 2.2, 3.

*12:43 Job 1.7; Lc. 11.24-26; 1 P. 5.8.

†12:45 Is. 66.3; He. 10.26.

‡12:46 Mr. 6.3; Jn. 2.12; 7.3, 5; 1 Co. 9.5; Ga. 1.19.

¶12:46 Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21.

zuraybel[§] ri Nata' Dios ri c'o chila' chicaj, yec'ari' ri ye achi'el nte', wana' y nchak', xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij ri aj ticonel

13 Chupan c'a ri k'ij ri' ri Jesús ye rachibilan ri ye rudiscípulos xel el pa jay y xbetz'uye' chuchi' ri choy.**
² Y sibilaj ye q'uiy winek ri xquimol apo qui' riq'ui.^{††} Rumari' Riya' xoc apo pa jun juct' y xtz'uye' ka chiri' y nubij c'a pe ri ruch'abel ri Dios chique ri winek.^{‡‡} Y quinojel c'a ri winek yec'o chuchi' ri choy xquic'axaj apo ri Jesús.³ Riya' q'uiy c'a ri xubij chique, xa yac'a chi ruyon riq'ui c'ambel tak tzij. Y jun c'a chique ri c'ambel tak tzij ri xucusaj, yare': C'o c'a jun achi ri xbe pa jopin ija'tz.⁴ Y tek ri achi c'o chic pa samaj nijopin ija'tz, c'o c'a juba' chare ri ija'tz ri' xa pa bey xka wi. Y xepe c'a ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik' xquitij el ri ija'tz ri'.⁵ C'o c'a juba' chic chare ri ija'tz cojol tak abej xka wi^{¶¶} y chiri' xa ma q'uiy ta ri ulef c'o. Y can chanin c'a xe'el pe ruma chi ma pim ta ri ulef.⁶ Xa yac'a tek xpe ruchuk'a' ri k'ij, xemayamo' y xchaki'j ka chanin, ruma chi xa ma nej ta benak wi ka ri quic'amal.^{§§} ⁷ Y juba' chic chare ri ija'tz xka cojol tak k'ayis ri c'o quiq'uixal. Y tek xe'el pe, junan xeq'uiy quiq'ui ri q'uix. Y ruma chi ri q'uix sibilaj xeq'uiy, ri tico'n xejik' pa quik'a'.⁸ Yac'a ri juba' chic chare ri ija'tz xka pa jun utzilaj ulef, jabel

xeq'uiy y xewachin chuka' jabel. Ruma c'o ija'tz xquiyala' a treinta quiwech, c'o xquiyala' a sesenta quiwech y c'o ri can jojun ciento* quiwech xquiyala'.⁹ Ri c'o c'a rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij,[†] xcha' ri Jesús.

Ri nic'atzin wi jun c'ambel tzij

¹⁰ Y yac'ari' tek ri discípulos xebe apo riq'ui ri Jesús y xquic'utuj chare: ¿Achiqhe ruma tek riq'ui c'ambel tak tzij yach'o wi chiquiwech ri winek? xecha' chare.

¹¹ Xpe c'a ri Jesús xubij chique: Chiwe c'a riyix can ya'on c'a k'ij riche (rixin) chi niwetamaj[‡] chrij ri rajawaren ri Dios, ri ma k'alaj ta chiquiwech nic'aj chic winek, ruma riye' ma ya'on ta k'ij chique riche (rixin) chi niqueta-maj.[¶] ¹² Ruma chi ri can c'o q'uiy riq'ui, xtiya'ox (xtya') c'a más chare y queri' q'uiy ri xtic'oje' riq'ui. Yac'a ri xa juba' oc c'o riq'ui, hasta ri juba' ri' xa xte-lesex chare.[§] ¹³ Xa rumac'ari' tek riyin yencusaj c'ambel tak tzij riche (rixin) chi yich'o quiq'ui riche (rixin) chi queri' astape' niquitzu' y xa ma nich'obotej ta chiquiwech ri niquitzu', y riche (rixin) chi astape' niq'ui'axaj y xa ma nik'ax ta chiquiwech ri niq'ui'axaj. ¹⁴ Can ya wi c'a re' nibanatej ri tz'ibatal ca ruma ri profeta Isafas, ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Y quec'are' ri rutz'iban ca riya':

§12:50 Jn. 15.14; He. 2.11.

**13:1 Mr. 4.1.

††13:2 Lc. 8.4.

‡‡13:2 Lc. 5.3.

¶¶13:5 Ez. 11.19.

§§13:6 Col. 2.7.

*13:8 Gn. 26.12.

†13:9 Mr. 4.9.

‡13:11 Mr. 4.11; 1 Co. 2.10; Col. 1.26; 1 Jn. 2.27.

¶13:11 Mt. 11.25; 16.17.

§13:12 Mr. 4.25; Lc. 8.18; 19.26.

Riyix xtiwac'axaj y ma xtik'ax ta chiwech
ri xtiwac'axaj.

Riyix xtitzu' y xa ma xtiya' ta c'a pa
cuenta ri nitzu'.**

¹⁵ Ruma ri cánima re winek re' xa
xquicowirisaj.

C'ayef (cuesta) chi ntoc pa tak quixquin
ri niquic'axaj.

Ri runak' tak quiwech quiyupuban, ruma
ma nicajo' ta yetzu'un.††

Riye' can majun nicajo',

can ma nicajo' ta niquic'axaj,

can ma nicajo' ta nika pa tak cánima,

ma nicajo' ta nitzolin pe quic'u'x, riche
(rixin) chi riyin nchojmirisaj ri
quic'aslen.

Querí' ri xubij ri Dios, ri tz'ibatal ca ruma
ri Isaías.

¹⁶ Yac'a riyix nudiscípulos, can jabel wi
ruwa'ik'ij,^{‡‡} ruma chi ri runak' tak iwech
can yetzu'un wi jabel y ri ixquin can
ye'ac'axan wi. ¹⁷ Riyin can kitzij c'a nbij
chiwe wacami, chi ye q'uiy chojmilaj
tak winek y ri profetas ri xek'alajsan ri
ruch'abel ri Dios ojer ca, sibilaj xcajo' chi
xquitz'et ta ri nitz'et riyix wacami, y xa
ma xquitz'et ta el.^{¶¶} Can sibilaj chuka'
xcajo' chi xquic'axaj ta ri niwac'axaj riyix
re wacami, y xa ma xquic'axaj ta el.^{§§}

**Tek ri Jesús xubij achique ntel wi chi
tzij ri c'ambel tzij chrij ri aj ticonel**

¹⁸ Y ri Jesús xubij c'a chique: Ti-
wac'axaj c'a achique nubij ri c'ambel tzij
ri nich'o chrij ri achi ri xbe pa jopin
ija'tz.* ¹⁹ Ri juba' ija'tz ri xka pa bey, yari'
ri nich'o chrij ri ch'abel riche (rixin) ri
rajawaren ri Dios, ri nac'axex ruma jun
winek, y xa ma nik'ax ta chuwech. Ru-
mari' nipe ri itzel' nrelesaj el ri ch'abel
ri xtic pa ránima.[‡] ²⁰ Ri ija'tz ri xka co-
jol tak abej, can nich'o wi c'a chrij ri
ruch'abel ri Dios[¶] ri nac'axex ruma jun
winek. Ri winek ri' can chanin c'a nuc'ul
ri ruch'abel ri Dios pa ránima[§] riq'ui
quicoten. ²¹ Xa yac'a chi ma xbe ta ka ja-
bel ruc'amal ri ruch'abel ri Dios pa rán-
ima, xa can ma niyaloj ta c'a ri quicoten
riq'ui. Y tek yepe c'a tijoj pokonal y net-
zelex ruma runiman ri ruch'abel ri Dios,
chanin nitzak. ²² Y ri ija'tz ri xka cojol tak
k'ayis ri c'o quiquixal,^{**} can nich'o wi c'a
chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex ruma
jun winek. Pero ri winek ri' xa ya c'a ri
nrajo' re tiempo re' ri nuben y nik'olotej
c'a pa ruk'a' ri beyomel^{††} riche (rixin)
re ruwach'ulef, y rumari' xa nijjik' c'a ri
ruch'abel ri Dios ri c'o riq'ui. Y can ma-
jun bey c'a xtiwachin ta jabel ri ruch'abel
ri Dios pa ruc'aslen. ²³ Yac'a ri ija'tz ri
xka pa jun utzilaj ulef,^{‡‡} can nich'o wi c'a

**13:14 Is. 6.9; Ez. 12.2; Mr. 4.12; Lc. 8.10; Jn. 12.40; Hch. 28.26; Ro. 11.8; 2 Co. 3.14.

††13:15 Hch. 28.27.

‡‡13:16 Lc. 10.23, 24.

¶¶13:17 He. 11.13.

§§13:17 Lc. 10.24; Ef. 3.5; 1 P. 1.10.

*13:18 Mr. 4.14; Lc. 8.11.

†13:19 2 Co. 2.11.

‡13:19 Mr. 4.15; Lc. 8.12.

¶13:20 Ez. 33.31.

§13:20 Is. 58.2; Jn. 5.35; Mr. 4.16; Hch. 8.13.

**13:22 Jer. 4.3.

††13:22 Mt. 19.23; Mr. 10.23; Lc. 18.24; 1 Ti. 6.9.

‡‡13:23 Lc. 8.15.

chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex ruma jun winek, y ri winek ri' can nik'ax c'a ri ruch'abel ri Dios chuwech y ri ruc'aslen niwachin jabel. Can niwachin^{¶¶} wi c'a achi'el niquben ri ija'tz. Ruma c'o ija'tz ri niquiya' a treinta quiwech, yec'o ri niquiya' a sesenta quiwech y yec'o ri can jojun ciento c'a quiwech niquiya', xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij ri trigo y ri itzel k'ayis

²⁴ Ri Jesús xutzijoj chic c'a jun c'ambel tzij chiquiwech ri winek, y xubij c'a: Ri rajawaren ri caj,^{§§} junan c'a riq'ui jun achi ri xberutica' ca jun utzilaj ija'tz pa rulef. ²⁵ Xa yac'a tek quinojel ri winek ye warnek, xpe c'a ri ruc'ulel ri rajaf ri ulef, xberutica'^{*} ca rujatzul ri itzel k'ayis chucojol ri trigo ri ticon chic ca. Y xu (xe wi) xberubana' ca ri', y xbe.[†] ²⁶ Yac'a tek xbeq'uiy pe ri tico'n y xuchop xebe'el pe ri ruwi', c'a yac'ari' tek xk'alajin ri itzel k'ayis. ²⁷ Y yac'ari' tek ri ye rumozo ri rajaf ri ulef xe'apon c'a riq'ui y xquibij chare: Ri ija'tz ri xatic ka pan awulef can utz wi. Xa yac'a wacami c'o itzel k'ayis chucojol. ¿Acuchi (achique) c'a xpe wi ri ija'tz riche (rixin) ri itzel k'ayis? xecha'. ²⁸ Y ri achi xubij c'a chique ri ye rumozo: Re' rusamaj jun ri netzelan wuche (wixin), xcha'. Y ri ye rumozo xquibij c'a chare: ¿Nawajo' c'a chi yojbe chuc'ukic? xecha' chare. ²⁹ Yac'a ri achi xubij c'a chique ri rumozo: Mani, ma yixbe ta chuc'ukic, man xa ruma chi

nic'uk ri itzel k'ayis yec'ukutej chuka' ri trigo. ³⁰ Xa tiya' na c'a k'ij chare ri itzel k'ayis[‡] chi junan niq'uiy riq'ui ri trigo, c'a ya na tek xtafon ri k'ij riche (rixin) ri k'atoj. C'a ya na c'a k'ij ri' tek riyin xtinbij c'a chique ri xquebano k'atoj, chi nabey tiquimolo' ri itzel k'ayis y quequibanala' pa tak manajo riche (rixin) chi yeporox; y c'ac'ari' tiquik'ata' ri trigo riche (rixin) chi nbequiyaca' ca,[¶] xcha' ri achi. Queri' xubij ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij ri ija'tz riche (rixin) ri mostaza

³¹ Y ri Jesús xutzijoj chic c'a jun c'ambel tzij chiquiwech ri winek, y xubij c'a: Ri rajawaren ri caj[§] junan riq'ui jun ti ija'tz riche (rixin) ri mostaza ri nberutica' ca jun achi pa rulef. ³² Ruma ri ija'tz riche (rixin) ri mostaza astape' yari' ri más tak cocoj, yac'a tek niq'uiy, ya riya' ri sibilaj nim ntel que chiquiwech ri nic'aj chic ichaj. Y can achi'el jun ti alaj che' nuben. Rumari' ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', ye'apon chirí y niqubanalala' quisoc pa tak ruk'a',^{**} xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij ri ch'om (levadura)

³³ Ri Jesús xuya' chic c'a jun c'ambel tzij chiquiwech,^{††} y xubij c'a chique: Ri rajawaren ri caj junan c'a riq'ui ri ch'om (levadura) ri xberuc'ama' pe jun ixok y xuya' ca chupan oxí' pajbel harina, xuch'omirisaj c'a ronojel. Quec'ari'

^{¶¶}13:23 Fil. 1.11; Col. 1.6.

^{§§}13:24 Mr. 4.26.

^{*}13:25 Hch. 20.29, 30.

[†]13:25 1 P. 5.8.

[‡]13:30 Fil. 3.18, 19; 2 Ts. 3.6; 2 Ti. 2.19.

[¶]13:30 Mt. 3.12; Lc. 3.17.

[§]13:31 Is. 2.2, 3; Mi. 4.1; Mr. 4.30; Lc. 13.18.

^{**}13:32 Lc. 13.19.

^{††}13:33 Mr. 4.33, 34.

chuka' xtibiyn rutzijol ri ruch'abel ri Dios, xcha' ri Jesús.

**Ri Jesús can xerucusaj
wi ri c'ambel tak tzij**

³⁴Y ronojel c'a ri xubij ri Jesús chique ri winek ri', ruyon c'ambel tak tzij yerucusaj tek nich'o quiq'ui. Can majun c'a ri xubij ta chique chi man ta xucusaj c'ambel tak tzij.^{‡‡} ³⁵Riche (rixin) chi queri' can nibanatej c'a ri rubin ca ri profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri rusamajel ri Dios can quec'are' ri rutz'iban ca chrij ri Jesús:

Riyin tek xquich'o xquencusaj c'a c'ambel tak tzij.

Q'uiy c'a ri can ye ewatel^{¶¶} pe pa rutiquiribel re ruwach'ulef, xquenk'alajsaj c'a.^{§§}

Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

**Tek ri Jesús xubij achique
ntel wi chi tzij ri c'ambel tzij
chrij ri trigo y ri itzel k'ayis**

³⁶Y tek ri Jesús rubin chic c'a chique ri winek chi quebe chi tak cachoch, yac'ari' tek Riya' xtzolin pa jay ye rachibilan ri rudiscípulos. Y yac'ari' tek ri rudiscípulos xejel apo riq'ui y xquibij c'a chare: Riyoj nikajo' c'a chi riyit nabij ta chake achique ntel wi chi tzij ri c'ambel tzij chrij ri trigo y ri itzel k'ayis ri xetic ca pa jun ulef. Ruma can ma xk'ax ta chkawech, xecha'.

³⁷Y ri Jesús can xuk'alajsaj c'a chiquiwech ri c'ambel tzij, y xubij c'a: Ri ticonel riche (rixin) ri utzilaj ija'tz, yin c'a riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol. ³⁸Ri ulef ri xban wi ri ticoj, can ya c'a re ruwach'ulef.* Ri utzilaj ija'tz yec'a ri yec'o pa rajawaren ri Dios.[†] Y ri itzel k'ayis yec'a ri can ye riche (rixin) wi ri itzel.[‡] ³⁹Y ri xbetico ca ri itzel k'ayis, ya c'a ri itzel winek. Ri k'atoj, ya c'a ri xtibanatej pa ruq'uisbel chare re tiempo re kachapon; y ri xquebano ri k'atoj[¶] yec'a ri ángeles. ⁴⁰Can achi'el c'a niban riq'ui ri itzel k'ayis chi ye'elesex el y yeporox pa k'ak', can quec'ari' chuka' xtibanatej pa ruq'uisbel chare re tiempo re kachapon. ⁴¹Riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol xquentek c'a ri nu'ángeles chiquimolic quinojel ri yebano etzelal y ri yebano chique ri nic'aj chic chi yetzak. Ruma ma nwajo' ta c'a chi yec'o ta ri winek ri' chiquicojol[§] ri yec'o pa rajawaren ri Dios. ⁴²Y quinojel c'a ri xquemol el, xquebec'ak ca chupan ri nimalaj k'ak';^{**} y chiri' c'a xque'ok' wi y xtiquikach'ach'ej quey.^{††} ⁴³Yec'a ri winek ri choj chic quic'aslen can xquetz'itz'an c'a achi'el ri k'ij,^{‡‡} pa rajawaren ri Tata'ixel ri c'o chila' chicaj. Ri c'o c'a rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij, xcha' ri Jesús.

^{‡‡}13:34 Sal. 49.4; 78.2; 1 Co. 2.7.

^{¶¶}13:35 Am. 3.7; Ro. 16.25; Ef. 3.9; Col. 1.26.

^{§§}13:35 Mt. 13.24-30.

^{*}13:38 Lc. 24.47.

[†]13:38 Mt. 24.14.

[‡]13:38 Hch. 13.10.

[¶]13:39 Jl. 3.13; Ap. 14.15.

[§]13:41 2 P. 2.1, 2.

^{**}13:42 Mt. 3.12; Ap. 19.20; 20.10.

^{††}13:42 Mt. 8.12.

^{‡‡}13:43 Dn. 12.3.

**Ri c'ambel tzij chrij
jun beyomel ri mukun ca**

⁴⁴Ri rajawaren ri caj junan c'a riq'ui jun beyomel mukul ca pa jun ulef y xilitej ruma jun achi. Ri achi ri' xumuk chic c'a ca ri beyomel ri' y niquicot rán-ima xtzolin y xuchop c'a ruc'ayixic ronojel ri c'o riq'ui y c'ac'ari' xbe chulok'ic^{¶¶} ri ulef ri acuchi (achique) mukul wi ri beyomel.

**Ri c'ambel tzij chrij jun abej
ri sibilaj jotol rajel**

⁴⁵Y chuka' ri rajawaren ri caj, can junan c'a riq'ui jun lok'onel y c'ayinel quiche (quixin) tak abej ri nibix perlas chique. ⁴⁶Tek ri achi ri' nril c'a ca jun perla sibilaj jabel y nic'ayix, junanin (anibel) nitzolin y nuc'ayij ronojel ri c'o riq'ui, c'ac'ari' nibe chulok'ic ri perla ri'.^{§§}

**Ri c'ambel tzij chrij
ri ya'l chapabel car**

⁴⁷Y chuka' ri rajawaren ri caj xa junan c'a riq'ui jun ya'l chapabel car,* ri niya'ox (nya') ka pa ya' y yeberuc'ama' pe quinojel quiwech car.[†] ⁴⁸Y tek nojneq chic c'a ri ya'l riq'ui car, niq'ic'uj c'a el c'a chuchi' ya'. Y c'ac'ari' yetz'uye' chucha'ic. Ri utzilaj tak car yequiya' c'a pa tak chaquech, yac'a ri car ri xa ma ye utz ta, xa yequelesaj c'a ca. ⁴⁹Quec'ari' ri xtic'ulwachitej pa ruq'uisbel chare re tiempo re kachapon. Ri ángeles xquepe

c'a chiquicha'ic ri winek. Juc'an xquequiya' wi ri choj chic quic'aslen, y xquequelesaj c'a ca ri ma ye utz ta.[‡] ⁵⁰Y ri winek ri ma ye utz ta, xquebequic'aka' c'a ca chupan ri nimalaj k'ak',[¶] y chiri' c'a xque'ok' wi y xtiq'ikach'ach'ej quey.[§]

**Ri discípulos can xk'ax wi
chiquiwech ri xubij ri Jesús**

⁵¹Y ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: ¿Xk'ax chiwech ronojel re xinbij chiwe? xcha' chique. Y ri discípulos xquibij c'a: Ja' (je) Ajaf, xk'ax chkawech, xecha'.

⁵²Riya' xubij chic c'a: Can utz wi chi xk'ax chiwech, ruma xixoc yan achi'el jun aj tz'ib ri q'uiy retaman chrij ri ye tz'ibatal ojer ca, y q'uiy chuka' ntajin nretamaj chrij ri rajawaren ri Dios. Y rumari' can yix junan c'a riq'ui jun tata'aj pa jun jay ri can c'o rubeyomal ruyacon. Tek c'o nic'atzin wi, riya' yeberelesaj pe ri can c'o chic k'ij ye ruyacon** y yeberelesaj pe chuka' ri xa c'a juba' quec'oje' riq'ui, xcha' ri Jesús.

**Tek ri Jesús xapon chic
pa tinamit Nazaret**

⁵³Y tek ri Jesús xtane' c'a chubixic ri c'ambel tak tzij ri', Riya' xel c'a el chiri' y xbe, ye rachibilan el ri rudiscípulos. ⁵⁴Yac'a tek xapon pa tinamit ri acuchi (achique) xq'uiy wi,^{††} Riya' xuchop c'a ruc'utic ri ruch'abel ri Dios ri chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios.

^{¶¶}13:44 Pr. 23.23; Is. 55.7; Ap. 3.18.

^{§§}13:46 Pr. 2.4; 3.14; 8.10.

*13:47 Mt. 4.19.

†13:47 Mt. 22.10.

‡13:49 Mt. 25.32-33; Mal. 3.18.

¶13:50 Ap. 20.12-15.

§13:50 Mt. 22.12-14; 2 Ts. 1.8, 9.

**13:52 Cnt. 7.13.

††13:54 Mt. 2.23; Mr. 6.1; Lc. 4.16; Jn. 1.11.

Y ruma c'a ri ch'abel ri yerubij chique,^{‡‡} ri winek ri' can xquimey c'a y xquibij: ¿Achique c'a ruma tek re achi re' sibilaj q'uiy etamabel c'o riq'ui y nicowin yeruben milagros? ⁵⁵ ¿La xa ma ya ta cami re' ri ruc'ajol ri jun achi ri aj samajel^{¶¶} chrij che'? ¿La xa ma ya ta c'a re' ral ri María y rach'alal ri Jacobo, ri José, ri Simón y ri Judas?^{§§} ⁵⁶ Y ri ye rana', ¿la xa man ta c'a yec'o chkacojol? ¿Acuchi (achique) ta c'a xretamay wi ri retaman y acuchi (achique) ta c'a petenak wi ri ruchuk'a' riche (rixin) chi yerubanala' milagros? yecha' chiquiwech.

⁵⁷ Y rumari' ri winek can ma juba' xquinimaj ta ri Jesús. Y ri Jesús xubij c'a chique ri winek ri': Majun c'a jun profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios, ri man ta jun ruk'ij. Quinojel can c'o wi quik'ij, xa yac'a chi ma niya'ox (nya') ta quik'ij pa tak quitinamit y pa tak cachoch, * xcha' chique.

⁵⁸ Chupan ri rutinamit, ri Jesús ma q'uiy ta c'a milagros ri xerubanala', ruma ri ruwinak ma xquinimaj ta.[†]

Tek xcamisex ri Juan ri Bautista

14 Ri Herodes jun chique ri ye caji' aj k'atbel tak tzij chupan ri tiempo ri', xrac'axaj c'a chi ri Jesús sibilaj rutzijol[‡] c'o chiquicojol ri winek. ² Y ri Herodes xubij c'a chique ri rusamajel: Ri Jesús xa ya ri Juan ri Bautista ri xc'astej pe chiquicojol ri caminaki'. Rumari' tek c'o uchuk'a' pa ruk'a' riche

(rixin) chi q'uiy ri nicowin yerubanala', xcha' chique.

³ Ruma can ya wi c'a ri rey Herodes ri xbin chi tichapatej ri Juan. Can xuxim wi c'a pa cadena y xuya' pa cárcel ruma ri Herodes ruc'amon ka ri Herodías rixjayil ri Felipe, y ri Felipe ri' xa can rach'alal ri Herodes, ⁴ y ri Juan rubin c'a chare ri Herodes: Ma utz ta abanon chi ac'amon ka ri awixnan.[¶]

⁵ Y rumac'ari' ri Herodes can rajowan wi c'a chi rucamisan ta ri Juan, xa yac'a ri can nuxibij c'a ri' chiquiwech ri winek, ruma riye' can quetaman wi chi ri Juan ri Bautista can jun profeta[§] ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios. ⁶ Pero chupan ri k'ij tek ri Herodes xtz'aket chic jun rujuna', ^{**} riya' xuben c'a jun nimak'ij, y chupan c'a ri nimak'ij ri' ri k'opoj ral ri Herodías xxajo c'a chuwech ri Herodes, y ri xajoj ri xuben ri k'opoj sibilaj xka chuwech ri Herodes. ⁷ Y rumari' ri Herodes xuben c'a jurar chare ri ral ri Herodías chi xabachique c'a ri nrajo' can xtuya' wi chare. ⁸ Yac'a tek ri k'opoj can ya'on chic c'a runa'oj ruma ri rute', can yac'ari' tek xubij chare ri Herodes: Riyin nwajo' chi naya' pe wawe' pa jun plato, ri rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista, xcha'.

⁹ Y ri rey Herodes can xpe bis pa rán-ima ruma ri xc'utux chare, pero ruma chi can rubanon chic jurar chi can xtuya' wi ri xtrajo' ri k'opoj y ruma chuka' chi can chiquiwech ri ye rachibilan pa mesa tek xubij; rumari' riya' xubij c'a chi tic'amer pe ri rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista

^{‡‡}13:54 Dt. 18.15.

^{¶¶}13:55 Is. 53.2, 3; Lc. 3.23; Jn. 6.42.

^{§§}13:55 Mt. 12.46; Mr. 6.3.

^{*}13:57 Sal. 22.6. Lc. 4.24; Jn. 4.44.

[†]13:58 He. 3.19; 4.2.

[‡]14:1 Mr. 6.14; Lc. 9.7.

[¶]14:4 Lv. 18.16; 20.21.

[§]14:5 Mt. 21.26; Lc. 20.6.

^{**}14:6 Gn. 40.20.

chare ri k'opoj ral ri Herodías. ¹⁰Xutek c'a rutzax'uixic rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista chiri' pa cárcel. ¹¹Y ri rujolon (ruwi') xc'amer pe pa jun plato chare ri k'opoj, y ri k'opoj xberuya' pa ruk'a' ri rute'.

¹²Y ri ye rudiscípulos^{††} ri Juan ri Bautista xe'apon c'a chuc'amaric ri ruch'acul y xbequimuku' ca. Y riye' xbequibij c'a chuka' chare ri Jesús ronojel ri xbanatej.

Tek ri Jesús xerutzuk más ye wu'o' mil winek

¹³Y ri Jesús can xu (xe) wi c'a xrac'axaj el ronojel ri xbanatej, xbe, ye rachibilan el ri rudiscípulos. Xe'oc el pa jun jucu' y xek'ax c'a juc'an chic ruchi' choy, xebe c'a pa jun desierto.^{‡‡} Yac'a tek ri winek xquic'axaj el, chicaken c'a xe'el el ri pa tak tinamit riche (rixin) chi xe'apon c'a acuchi (achique) xbe wi ri Jesús.^{¶¶} ¹⁴Y tek ri Jesús xel c'a pe chupan ri jucu' chiri' ri juc'an chic ruchi' choy, xutz'et c'a chi sibilaj ye q'uiy chic ri winek ri ye oyobeyon apo riche (rixin) y Riya' xujoyowaj^{§§} c'a quiwech ri winek ri'. Y Riya' can xeruc'achojasj wi c'a ri yawa'i ri yec'o chiquicojol. ¹⁵Y tek xa ntoc c'a pe ak'a' chupan ri jun k'ij ri', ri rudiscípulos xejel c'a apo riq'ui y xquibij chare: Re wawe' xa majun c'o y xa xka ka k'ij. Que'ataka' c'a el re winek re' riche (rixin) chi yebe ri pa tak aldea ri yec'o pe nakaj

riche (rixin) chi nbequilok'o' quiway,* xechea'.

¹⁶Yac'a ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Ma rajawaxic ta chi yebe riche (rixin) chi niquicanoq quiway, xa tiya'^{††} quiway riyix, xcha' chique.

¹⁷Y ri rudiscípulos xquibij c'a: Riyoj xaxu (xaxe wi) wu'o' caxlan wey y cal'i car c'o kiqui, y re' ma xqueruben ta, xechea'.

¹⁸Yac'a ri Jesús xubij chique:[‡] Tic'ama' pe wawe'.

¹⁹Y can yac'ari' tek Riya' xubij chique quinojel ri winek chi quetz'uye' pa ruwi' ri rexlaj k'ayis. Yac'ari' tek Riya' xeruli'ej c'a pa ruk'a' ri wu'o' caxlan wey y ri cal'i car y c'ac'ari' xtzu'un chicaj y xuc'utuj ri rubendición^{¶¶} ri Dios pa ruwi'. C'ac'ari' xeruwech'ela^{§§} c'a el ri caxlan wey y ri car y xuya' el chique ri rudiscípulos y ri discípulos xbequiyala' chique ri winek.**

²⁰Can quinojel c'a jabel xewa'. Can majun c'a ri man ta xwa' chi utz. Y c'a c'o na c'a cablajuj chaquech ri xnoj ca riq'ui ri caxlan wey rachibilan car ri xmolotej ca,^{††} ri xa ma xquís ta. ²¹Sibilaj ye q'uiy c'a ri winek ri xewa' ruma xaxu (xaxe) wi ri ach'i'a' yec'o wu'o' mil, yac'a ri ixoki' y ri ac'ala' ma xe'ajlex ta.

Tek ri Jesús xbiyin chraken pa ruwi' ri choy

²²Y yac'ari' tek ri Jesús xerucusaj el ri rudiscípulos chupan ri jucu' y xubij

^{††}14:12 Jn. 1.35-37.

^{‡‡}14:13 Mr. 6.32-46; Lc. 9.10.

^{¶¶}14:13 Mt. 12.15; Jn. 6.1, 2.

^{§§}14:14 Mt. 9.36; He. 2.17; 4.15; 5.2.

*14:15 Lc. 9.12.

[†]14:16 Mt. 10.8; 2 Co. 8.2, 3; 2 R. 4.42, 43; Lc. 3.11.

[‡]14:18 Mt. 28.18.

[¶]14:19 Mt. 15.36; 26.26; Mr. 8.6; Lc. 22.19.

[§]14:19 Hch. 27.35.

**14:19 Jn. 6.11, 23.

^{††}14:20 Mt. 16.9.

chique chi quebe c'a ri juc'an chic ruchi' ya'; chi can quenabeyej c'a el chuwech, ruma Riya' c'a yerutek na ca ri winek chi tak cachoch.^{‡‡} ²³Yac'a tek ye rutakon chic ca ri winek chi tak cachoch, ruyon c'a xjote' el pa ruwi' ri juyu^{¶¶} chubanic orar. Y c'a chiri' c'a c'o wi tek xoc pe ri ak'a'. ²⁴Y ri jucu' ri ye benak wi ri discípulos pa runic'ajal chic c'a ri choy c'o wi, pero ri ruwi' ya' y ri cak'ik' nupaxij ri' chuwech ri jucu' y ma nuya' ta k'ij chare ri jucu' chi choj nibiyin chiquiwech, xa nutzoli'j c'a. ²⁵Y tek xa ruchapon c'a pe rusekeric, ri Jesús petenak c'a chraken pa ruwi' ri choy, riche (rixin) chi napon quiq'ui. ²⁶Yac'a tek ri rudiscípulos xquitz'et chi c'o jun petenak chraken pa ruwi' ri choy,^{§§} riye' xsach quic'u'x y xquibij: ¡La' jun subunel (xibinel)! xecha'. Y xquirek quichi' tek xquibila' queri' ruma xquixibij qui'.

²⁷Yac'a ri Jesús chanin xch'o pe chique, y xubij c'a: Ma tixibij ta iwi'.* Xa ticukuba' ic'u'x, xa yin c'a riyin, xcha' chique.

²⁸Y tek ri Jesús c'a petenak na pa ruwi' ya', ri Pedro xch'o c'a apo chare y xubij: Ajaf, wi yit c'a riyit, tabana' c'a chuwe chi yibiyin pa ruwi' ya' riche (rixin) chi yibe apo awuq'ui, xcha' ri Pedro.

²⁹Y ri Ajaf xubij pe chare ri Pedro: Catan c'a pe. Y ri Pedro can yac'ari' tek xel el chupan ri jucu' y xuchop c'a nibiyin

pa ruwi' ya' riche (rixin) chi nibe apo riq'ui ri Jesús. ³⁰Xa yac'a tek xutz'et ri nuben ri nimalaj cak'ik', xpe xibinri'il chare. Y tek xuna' chi nibe ka chuxe' ya', riq'ui c'a ruchuk'a' xubij: ¡Ajaf, quina-colo'! xcha'.

³¹Y ri Jesús can yac'ari' tek chanin xuchop ruk'a' ri Pedro y xubij chare: ¿Achiq'ue c'a ruma tek xa juba' oc xacukuba' ac'u'x wuq'ui?† xcha' chare.

³²Tek riye' ye oconek chic el pa jucu',‡ xtane' ri cak'ik'.¶ ³³Y can yac'ari' tek quinojel ri ye benak chiri' pa jucu' xquiya' c'a ruk'ij ri Jesús y xquibij c'a chare: Can kitzij wi chi yit Ruc'ajol[§] ri Dios, xecha' chare.

Tek ri Jesús q'uiy yawa'i' ri xeruc'achoj[§] pa Genesaret

³⁴Y riye' xek'ax c'a pa ruwi' ri choy ri' y xe'apon chuchi' ya' chiri' pa Genesaret.**

³⁵Ri chiri', tek xetamex c'a ruwech ri Jesús cuma ri achi'a', riye' xquelesaj c'a rutzijol chanin pa ronojel lugar ri yec'o pe chunakajal ri quitinamit, y ri winek xequic'amala' c'a pe ri yawa'i'. ³⁶Y ri yawa'i' ri' can niquic'utuj c'a utzil chare ri Jesús, chi tuya' k'ij chique chi astape' xaxu (xaxe) ta ruchi' ri rutziaq niquichop†† riche (rixin) chi yec'achoj. Y can queri' wi c'a xbanatej. Quinojel c'a ri xechapo ruchi' rutziaq ri Jesús xec'achoj^{‡‡} chare ri quiyabil.

‡‡14:22 Mr. 6.45.

¶¶14:23 Mr. 6.46; Lc. 6.12; Hch. 6.4.

§§14:26 Job 9.8; Is. 43.16.

*14:27 Mt. 17.7; Jn. 14.27; 16.33.

†14:31 Mt. 8.26; 16.8; Stg. 1.6.

‡14:32 Jn. 6.21.

¶14:32 Sal. 107.29; Mr. 4.41.

§14:33 Sal. 2.7; Mt. 16.16; 26.63; Mr. 1.1; Lc. 4.41; Jn. 1.49; 11.27.

**14:34 Mr. 6.53.

††14:36 Mt. 9.20; Lc. 6.19.

‡‡14:36 Mr. 3.10; 5.27-29.

Ri nibano tz'il chare ruc'aslen jun winek xa ya ri itzel ri yepe pa ránima

15 Y yec'o c'a ca'i' oxí' achi'a' ri xe'apon riq'ui ri Jesús. Ri achi'a' ri' ye aj Jerusalem, y yeri' ri nibix fariseos y aj tz'iba' chique.^{¶¶} Xe'apon c'a riq'ui ri Jesús y xquibij c'a chare: ²¿Achi que c'a ruma tek la adiscípulos riyit ma niquiben ta ri bin ca cuma ri kati't kamama'?^{§§} Ruma ri adiscípulos tek yewa' ma ni quich'ej ta quik'a' achi'el rubanic ri nikaben riyoj,* xecha'.

³Y ruma chi queri' xquic'utuj chare ri Jesús, Riya' xubij c'a chique: ¿Achi que c'a ruma tek riyix xa ya ri quibin ca ri iwati't imama' ri niben? Riq'ui ri' niben chare ri rupixa' ri Dios chi majun rejkalen. ⁴Ri rupixa' ri Dios nubij c'a: Taya' quik'ij ri ate' atata'.[†] Y wi c'o jun nibin pokon tak ch'abel[‡] chique ri rute' rutata', can majun chic c'a ri nrajo', xa can ticamisex. Quec'ari' ri rubin ca ri Dios. ⁵Yac'a riyix xa ma que ta ri' niben y nic'ut. Xa ma niben ta achi'el ri rubin ca ri Dios. Riyix xa ye'itijoj ri alc'ualaxela' chi ma rajawaxic ta chi yequito' ri quite' quitata'.[¶] Riyix xa nibij chique ri alc'ualaxela' chi xa tiquibij chique ri quite' quitata': Riyin ma yicowin ta yixinto' riq'ui ri nic'atzin chiwe, ruma ri c'o wuq'ui xa ntzujun (nsujun) chic chare ri Dios, yixcha' chique. Y riq'ui niquibij queri' chi quitzujun (quisujun)

chic chare ri Dios, xa riche (rixin) chi ma yequito' ta ri quite' quitata'. ⁶Y riq'ui ri nibij queri', can nik'alajin wi chi riyix nibij chique ri alc'ualaxela' chi ma tiquiya' ta quik'ij ri quite' quitata'. Y riq'ui ri', riyix ibanon chare ri rupixa' ri Dios chi majun rejkalen. Y queri' ibanon xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi niben ri quibin ca ri iwati't imama'. ⁷Riyix xa ca'i' c'a ipalej. Xa can jabel c'a rubixic rubanon ca ri Isaías chiwij. Ruma ri Isaías rutz'iban c'a ca ri xbix chare ruma ri Dios y quec'are' ri nubij:

⁸Re winek re' xaxu (xaxe) wi c'a riq'ui ri quich'abel[§] ni quiya' nuk'ij, yac'a ri cánima xa nej c'o wi el chuwe riyin.

⁹Xa majun c'a nic'atzin wi chi ni quiya' nuk'ij, ruma ri ch'abel ri ni quic'ut xa pixa' quiche (quixin) winek** y niquibij chi can yari' ri rajawaxic chi niban. Queri' ri rutz'iban ca ri Isaías, xcha' ri Jesús.

¹⁰Y can yac'ari' tek ri Jesús xerusi quij (xeroyoj) apo ri winek riq'ui, ri quimolon qui' chiri', y xubij c'a chique: Tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe y tik'ax chiwech.^{††}

¹¹Ri nitz'ilobisan^{‡‡} riche (rixin) ri winek ma ya ta c'a ri nutij ka, xa ya ri itzel tak ch'abel ri yerubij ri nitz'ilobisan riche (rixin),^{¶¶} xcha' ri Jesús.

¹²Yac'ari' tek ri discípulos xejel apo riq'ui ri Jesús, y xquibij chare: Ri fariseos

^{¶¶}15:1 Mr. 7.1.

^{§§}15:2 Ga. 1.14.

*15:2 Mr. 7.5.

[†]15:4 Ex. 20.12; Lv. 19.3; Dt. 5.16; Jer. 35.18, 19.

[‡]15:4 Ex. 21.17; Pr. 20.20.

[¶]15:5 Mr. 7.11.

[§]15:8 Ez. 33.31; Mr. 7.6.

**15:9 Is. 29.13.

^{††}15:10 Mr. 7.14.

^{‡‡}15:11 Ro. 14.14-23; 1 Ti. 4.4.

^{¶¶}15:11 Hch. 10.15; Tit. 1.15.

xpe coyowal tek xquic'axaj ri ch'abel ri xabij, xecha' chare.

¹³Yac'a Riya' xubij chique ri rudiscípulos: Ronojel tico'n ri ma ticon ta ruma ri Nata' ri c'o chila' chicaj xtic'uk el.^{§§}
¹⁴Xa que'ia' ca. Xa ye achi'el moyi' y ye uc'uey quiche (quixin) nic'aj chic ri xa ye achi'el moyi' chuka'*. Y wi ri ye moyi' yequiyukej ri nic'aj chic moyi', junan c'a xquetzak pa tak jul,[†] xcha' ri Jesús.

¹⁵Y ri Pedro xubij c'a chare ri Jesús: Tabij juba' chake chrij ri nitz'ilobisan[‡] riche (rixin) jun winek, ruma can ma xk'ax ta chkawech, xcha' ri Pedro.

¹⁶Y ri Jesús xubij: ¿Riyix chuka' can c'a ma jane nik'ax ta chiwech ri nbij?[¶]
¹⁷¿La ma nik'ax ta cami chiwech ri tzij ri nubij chi ri nutij ka ri winek, xa ma ya ta ri' ri nitz'ilobisan riche (rixin)? Ruma ri nutij ka xa chupan nibe wi y c'a'ari' ntel el. ¹⁸Yac'a ri itzel tak ch'abel ri nubij ri winek, can pa ránima c'a yepe wi, y ya c'a ri' ri nitz'ilobisan[§] riche (rixin). ¹⁹Ruma chi can pa cánima c'a ri winek yepe wi ri itzel** tak na'oj tek yecamisan. Chiri' chuka' nipe wi ri na'oj tek ri ixok c'o rachijil y nuc'om ruwech jun chic achi, y tek ri achi c'o rixjayil y nucanoj jun chic ixok,^{††} y ri winek ri yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'. Y pa cánima chuka' nipe wi tek ye'elek', tek yequibila' tzij ri xa ma kitzij ta

chiquij nic'aj chic, y chuka' tek yeyok'on. ²⁰Y ronojel c'a ri yequibanala' ri achi'el ri', yari' ri nitz'ilobisan riche (rixin) ri winek. Yac'a ri nuben ri winek chi ma ruch'ajon ta jabel ri ruk'a' tek niwa',^{‡‡} ri' xa ma nitz'ilobisaj ta ri ruc'aslen. Quec'ari' xubij ri Jesús.

Jun ixok ri xa ma israelita ta ri can xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Jesús

²¹Y ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xel c'a el chiri', y xbe c'a quela' pa jun lugar ri nakaj nicanaj chique ri tinamit Tiro y Sidón.^{¶¶} ²²Y chiri' c'o c'a jun ixok aj Canaán xpe c'a riq'ui ri Jesús. Riya' ruma nibison, can nuc'utuj c'a utzil chare ri Jesús y can nurakala' c'a ruchi' chubixic: Tajoyowaj nuwech riyit Ajaf, ri yit Ralc'ual ca ri rey David.^{§§} Quinato' c'a, ruma ri ti wal c'o jun itzel espíritu riq'ui, y ch'ujerneq pa ruk'a'.

²³Yac'a ri Jesús majun ch'abel xubij ta chare ri ixok. Y ri discípulos xejel apo riq'ui ri Jesús* y xquibij chare: Tabij chare re ixok re' chi titzolin ca, ruma nurakala' ruchi' tzetekel pe chikij, xecha' chare.

²⁴Xpe ri Jesús xubij: Riyin xitak pe xaxu (xaxe wi) chiquicanoxic ri winek israelitas[†] ri quibanon achi'el carne'l ri ye sachnek, xcha' chique.

§§15:13 Jn. 15.2.

*15:14 Mt. 23.16.

†15:14 Is. 9.16; Os. 4.14, 17; Mal. 2.8; Lc. 6.39.

‡15:15 Mr. 7.17.

¶15:16 Mt. 16.9; Mr. 7.18.

§15:18 Stg. 3.6.

**15:19 Gn. 4.6-8; 8.21; Pr. 6.14; Jer. 17.9.

††15:19 Mr. 7.21.

‡‡15:20 Mr. 7.2, 5.

¶¶15:21 Mr. 3.8; 7.31; Lc. 6.17.

§§15:22 Mt. 9.27.

*15:23 Mt. 14.15.

†15:24 Ro. 15.8.

²⁵ Can yac'ari' xpe ri ixok xoxuque' xo-maje' chuwech ri Jesús,[‡] y xubij chare: Ajaf, can quinato', xcha' chare.

²⁶ Yac'a ri Jesús xubij chare ri ixok: Ri rutzil ri Dios ma utz ta chi chare xabachique[¶] niya'ox (nya') wi. Ruma ma ru'amon ta chi nelesex quiway ri alc'ualaxela', riche (rixin) chi niya'ox (nya') chique ri tak tz'i',[§] xcha' ri Jesús.

²⁷ Yac'a ri ixok xubij: Ajaf, can kitzij ri nabij. Pero chuka' ri tak tz'i' yequitij ri ru'aj caxlan wey ri yequitzek ka ri cajaf chuxe' ri mesa.

²⁸ Y ri Jesús can yari' xubij chare ri ixok: Can nik'alajin chi nim ri acukbel c'u'x.^{**} Can tibanatej c'a ri nawajo' riyit, xcha' ri Jesús. Y ri ti k'opoj, ral ri ixok, can chupan c'a ri hora ri' xel el ri itzel espíritu riq'ui.

Tek ri Jesús xeruc'achosaj ye q'uiy yawa'i'

²⁹ Tek ri Jesús k'axnek chic c'a pe chupan ri lugar ri nakaj nicanaj wi chique ri tinamit Tiro y Sidón, xapon c'a chunakajal ri choy Galilea.^{††} Riya' xjote' c'a pa ruwi' ri juyul', y tek c'o chic chiri' xtz'uye' c'a.³⁰ Y yec'o c'a sibilaj ye q'uiy winek ri xe'apon riq'ui y ye quic'uan apo yawa'i'. Chique ri yawa'i' ri ye quic'uan apo, yec'o ri xa ma choj ta yebiyin ruma ye cojo, yec'o moyi',^{‡‡} yec'o mema',^{¶¶} yec'o ri ma utz ta ri quik'a' caken, y yec'o nic'aj chic ri jun wi chic ruwech chi yabil

ri ntoc chique. Ri winek ri' xequiya' c'a apo ri yawa'i' chuwech ri Jesús, y Riya' xeruc'achosaj.³¹ Can ruma c'a ri xuben ri Jesús quiq'ui ri yawa'i', ri winek can xquimey tek xquitz'et. Ruma ri mema' tek rubanon ca, wacami yech'o chic. Ri ma utz ta ri quik'a' caken, xec'achoj. Ri ye cojo, choj chic yebiyin. Ri moyi', yetzu'un chic. Ri winek can xquiya' wi c'a ruk'ij ru'ojlen ri Dios riche (rixin) ri Israel.

Tek ri Jesús xerutzuk más ye caji' mil winek

³² Ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) ri rudiscípulos, y xubij c'a chique: Riyin sibilaj njoyowaj^{§§} quiwech re winek re', ruma c'o chic ox'i' k'ij yec'o pe wuq'ui y wacami majun chic quiway riche (rixin) chi niq'uitij.^{*} Y yentek ta c'a el chi tak cachoch y xa majun niq'uitij el, ma utz ta; man xa quebetzak pa tak bey ruma wayjal,[†] xcha' chique.

³³ Can yac'ari' tek xech'o apo ri discípulos chare ri Jesús y xquibij c'a: Re acuchi (achique) re yojc'o wi xa majun c'o. ¿Acuchi (achique) ta c'a nbekila' wi pe wey riche (rixin) chi yekatzuk jabel re winek re'?[‡] Xa can sibilaj ye q'uiy, xecha'.

³⁴ Yac'a ri Jesús xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Janipe' caxlan wey c'o iwuq'ui? xcha' chique. Y riye' xquibij: Riyoj xaxu (xaxe wi) wuku' caxlan wey y ca'i' ox'i' tak car c'o kiq'ui, xecha' chare.

[‡]15:25 Mt. 8.2.

[¶]15:26 Ef. 2.12.

[§]15:26 Mt. 7.6; Fil. 3.2.

^{**}15:28 Mt. 9.2; Lc. 7.9.

^{††}15:29 Mt. 4.18; Mr. 7.31 Jn. 6.1, 23.

^{‡‡}15:30 Mt. 11.5; Lc. 7.22.

^{¶¶}15:30 Is. 35.5, 6.

^{§§}15:32 Sal. 86.15; Mt. 9.36; Mr. 1.41; He. 2.17; 4.15; 5.2.

^{*}15:32 Mr. 8.1.

[†]15:32 Sal. 103.13; 111.4.

[‡]15:33 Nm. 11.21; 2 R. 4.43.

³⁵Y ri Jesús xubij c'a chique ri winek chi quetz'uye' ka ri pan ulef. ³⁶Yac'ari' tek Riya' xeruli'ej ri wuku' caxlan wey y ri car pa ruk'a' y tek rumatioxin chic chare ri Dios,[¶] c'ac'ari' xeruwec'h'ela' y xuyala' el chique ri rudiscípulos, y ri discípulos xequiya' chique ri sibilaj winek ri'.[§] ³⁷Can quinojel c'a jabel xewa'. Can majun c'a ri man ta xwa' chi utz. Y c'a c'o na caxlan wey y car ri xmol ca. Wuku' chaquech** c'a ri xnoj riq'ui ri caxlan wey y car ri xemolotej ca. ³⁸Ye caji' mil achi'a^{††} c'a ri xewa', yec'a ri ixoki' y ri ac'ala' ma xe'ajlex ta. ³⁹Y yac'a tek ri Jesús ye rutakon chic ca ri winek chi tak cachoch, Riya' ye rachibilan ri rudiscípulos xoc el pa jucu^{‡‡} y xbe c'a pa Magdala.

Tek ri fariseos y ri saduceos xquibij chare ri Jesús chi tubana' chi c'o jun retal nibanatej chuwech ri caj riche (rixin) chi niquinimaj

16 Y yac'ari' tek yec'o achi'a' fariseos y yec'o chuka' achi'a' saduceos xe'apon riq'ui ri Jesús. Ri achi'a' ri' xe'apon c'a riq'ui ri Jesús ruma nicajo' niquitojtobej y xquibij c'a chare chi tubana' chi c'o jun retal nibanatej^{¶¶} chuwech ri caj. ²Yac'a ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri': Tek riyix nitz'et chi quek rubanon ri sutz' chuwech ri caj, tek xka ka ri k'ij,^{§§} nibij chi jabel ri tiempo nberubana'. ³Y chuka' ri pa tak nimak'a',

tek riyix nitz'et chi mukul ruwech ri caj y quek chuka' quibanon ri sutz', nibij chi ma utz ta ri k'ij nuben wacami. Riyix xa ca'i' c'a ipalej, ruma jabel iwetaman nitzu' achique nuben ruwech ri caj, iwetaman wi utz o ma utz ta ri k'ij nberubana'. Yac'a ri retal ri ntajin nibanatej* chiwech wacami nubij achique tiempo yojc'o wi, pero riyix xa ma nitzu' ta. ⁴Ri winek riche (rixin) re tiempo re sibilaj ye itzel y xa ma niquinimaj ta chic ri Dios. Riyey xa can nicajo' chi riyin nben na jun milagro chiquiwech c'ac'ari' yinquinimaj. Xa ma ya ta c'a ri nicajo' riyey ri xtibanatej. Ma que ta ri'. Xa can xu (xe wi) achi'el ri xbanatej riq'ui ri profeta Jonás ri jun achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xaxu (xaxe) wi ri' ri retal ri xtibanatej, xcha' ri Jesús. Y xbe ye rachibilan ri rudiscípulos; xeruya' ca quiyon ri achi'a' ri'.

Ri niquic'ut ri fariseos y saduceos man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios

⁵Y tek ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon c'a ri juc'an chic ruchi' ya,[†] ri discípulos c'ac'ari' xquinabej chi xa majun caxlan wey quic'uan el.[‡] ⁶Ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Can tiwac'axaj c'a ri xtinbij chiwe, chi can tichajij c'a iwi^{¶¶} chuwech ri ch'om (levadura) quiche (quixin) ri achi'a'

[¶]15:36 Lc. 22.19.

[§]15:36 Dt. 8.10; 1 S. 9.13; Sal. 104.28; Mt. 14.19.

**15:37 Mt. 14.20.

††15:38 Mt. 14.21.

‡‡15:39 Mr. 8.10.

¶¶16:1 Mt. 12.38-41; Mr. 8.10-13; Lc. 11.16.

§§16:2 Lc. 12.54-57.

*16:3 Is. 7.14.

†16:5 Mt. 15.39.

‡16:5 Mr. 8.14.

¶¶16:6 Mt. 7.15; 24.4; Fil. 3.2; Col. 2.8; 2 P. 3.17.

fariseos[§] y ri achi'a' saduceos, xcha' chique.

⁷Y ruma chi queri' xubij ri Jesús, ri discípulos xquich'ob c'a pa tak cánima: Riya' xubij queri' ruma majun caxlan wey xkac'om pe riche (rixin) chi nikatij, xecha'.

⁸Yac'a ri Jesús xretamaj c'a ri niquich'ob ri rudiscípulos pa tak cánima,** y xubij c'a chique: ¿Achiqum ruma riyix nich'ob chi ruma majun caxlan wey xic'om pe, rumari' tek xinbij queri'? ¿Can ma icukuban ta ic'u'x wuq'ui y rumari' xaxu (xaxe wi) ri caxlan wey ri nich'ob? ⁹Achi'el xa c'a ma jane nik'ax ta chiwech.†† ¿Y ma ninatej ta chiwe tek xentzuk ri wu'o' mil winek riq'ui ri wu'o' caxlan wey?‡‡ ¿Can ma ninatej ta c'a chiwe janipe' chi chaquech caxlan wey ri ximol ca?

¹⁰¿Chuka' can ma ninatej ta c'a chiwe tek xentzuk ri caji' mil winek riq'ui ri wuku' caxlan wey?¶¶ Chuka' chiri' can c'a pa tak chaquech na ri xe'imol ca.

¹¹¿Achiqum ruma tek riyix ma xk'ax ta chiwech chi ma ruma ta chi majun caxlan wey ic'amom pe, tek xinbij chiwe chi can tichajij iwi' chuwech ri ch'om (levadura) quiche (quixin) ri fariseos y saduceos? xcha' ri Jesús.

¹²Y ri discípulos, c'ac'ari' xk'ax chiquiwech chi ma chuwech ta c'a ri ch'om (levadura) ri niquicusaj ri fariseos y saduceos ri c'o chi niquichajij wi qui'. Xa

chuwech ri niquic'ut ri achi'a' ri', ri man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios.

Tek ri Simón Pedro xubij chi ri Jesús yari' ri Cristo

¹³Y ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xapon c'a pa jun lugar ri nakaj nicanaj yi chare ri tinamit Cesarea ri nibix chuka' riche (rixin) ri Felipe chare. Xpe ri Jesús xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Achiqum c'a niquibij ri winek chuwiw riyin^{§§} ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, chi yin achiqum c'a riyin? xcha' chique.

¹⁴Y ri discípulos xquibij c'a chare ri Jesús: Yec'o ri yebin chi yit c'a riyit ri Juan ri Bautista.* Yec'o nic'aj chic niquibij chi yit c'a riyit ri Elías.† Yec'o chuka' yebin chi yit c'a riyit ri Jeremías. Y can yec'o chuka' yebin chi yit jun c'a chique ri profetas‡ ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xecha' ri discípulos.

¹⁵Y c'ac'ari' ri Jesús xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Yin achiqum c'a riyin nibij riyix? xcha' chique.

¹⁶Y ri Simón Pedro can yac'ari' tek xubij: Yit c'a riyit ri Cristo, ri Ruc'ajol^{¶¶} ri c'aslic Dios, xcha' chare.

¹⁷Y can xu (xe wi) xrac'axaj queri' ri Jesús, can yac'ari' xubij: Riyit Simón Pedro ruc'ajol ri Jonás, can jabel c'a ruwa'ak'ij, ruma ri xabij chi yin c'a riyin ri Cristo ri Ruc'ajol ri Dios. Ri xabij majun ta c'a winek ri xk'alajsan

§16:6 Lc. 12.1.

**16:8 Ap. 2.23.

††16:9 Mt. 15.16, 17.

‡‡16:9 Mt. 14.17; Jn. 6.9.

¶¶16:10 Mt. 15.34.

§§16:13 Mr. 8.27; Lc. 9.18.

*16:14 Mt. 14.2.

†16:14 Mal. 4.5.

‡16:14 Lc. 9.7-9.

¶16:16 Sal. 2.7; Mt. 14.33.

chawech,[§] xa can ya c'a ri Nata' Dios ri c'o chila' chicaj ri xk'alajsan chawech. ¹⁸Y riyin chuka' nbij c'a chawe chi riyit Pedro** chic c'a abi', y pa ruwi' re abej re^{††} xtinpaba' wi ri nu'iglesia,^{‡‡} y man c'a xtich'acatej ta ruma ruchuk'a' ri camic. ¹⁹Y chawe c'a riyit xtinya' wi ri rulawa'il riche (rixin) ri rajawaren ri caj.^{¶¶} Ronojel ri xtaxim wawe' chuwech re ruwach'ulef xtxime' chila' chicaj y ronojel ri xtaquir wawe' chuwech re ruwach'ulef xtiquiretej chila' chicaj.^{§§}

²⁰Y ri Jesús can yac'ari' xuchilabej chique ri rudiscípulos chi majun achoj chare tiquitzijoj* wi chi ya Riya' ri Cristo.

Tek ri Jesús xubij chi xticamisex

²¹Can yac'a chuka' ri' tek ri Jesús xuchop ruk'alajsxaxic chiquiwech ri rudiscípulos, chi rajawaxic c'a chi Riya' nibe pa tinamit Jerusalem riche (rixin) chi nuk'axaj[†] q'uiy tijoj pokonal pa quik'a' ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, pa quik'a' ri principali' tak sacerdotes y pa quik'a' chuka' ri aj tz'iba'. Can xubij chi xticamisex na wi,[‡] pero pa rox k'ij xtic'astej pe.[¶] ²²Y tek ri Pedro xrac'axaj chi queri' xubij ri Jesús, xuc'uaq el juba' quela' y xbechapon pe chare. Can xubij c'a chare: ¿Achique ruma ma napokonaj ta awi' riyit? Man ta nibanatej achi'el ri xabij riyit Ajaf, xcha' ri Pedro.

²³Yac'a tek ri Jesús xrac'axaj queri', xupiscolij ri' y xubij c'a chare ri Pedro: Cabiyn quela' riyit Satanás,[§] ruma ma utz ta ri nach'ob. Riyit xa yatoc k'atbel nubey. Ruma ri nach'ob riyit xa can junan riq'ui ri niquich'ob ri winek y xa ma ya ta ri nrajo' ri Dios ri nach'ob.

²⁴Y ri Jesús xch'o c'a chique ri rudiscípulos, y xubij: Wi c'o jun nrajo' yirutzekelbej, man c'a tupokonaj ta nuk'axaj tijoj pokonal.** Xa can tubana' c'a achi'el nuben jun ri benak chuxe' jun cruz riche (rixin) chi nbecamisex. Ma nuben ta chic ri nurayij ka riya'. Wi c'o c'a jun nich'obo queri', utz chi nipe wuq'ui y quirutzekelbej c'a. ²⁵Ruma xabachique ri can nupokonaj ri ruc'aslen re wawe' chuwech re ruwach'ulef, xa ma xtril ta c'a ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri ma nupokonaj ta ri ruc'aslen re wawe' choch'ulef, astape' ta na can napon pa camic wuma riyin, can xtril wi ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{††} ²⁶Ruma, ¿achique ta c'a nuc'om pe chare ri winek, wi nic'oje' ri beyomel riche (rixin) ronojel re ruwach'ulef riq'ui y wi xa ma nicolotej ta? Astape' sibilaj q'uiy ri beyomel c'o riq'ui ri winek, ma nicowin ta c'a nulok' ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij

§16:17 Ga. 1.16.

**16:18 Jn. 1.42.

††16:18 Is. 28.16; Ef. 2.20; Ap. 21.14.

‡‡16:18 1 Co. 3.11.

¶¶16:19 Mt. 3.2.

§§16:19 Jn. 20.23.

*16:20 Mr. 8.30; Lc. 9.20, 21.

†16:21 Mt. 17.12.

‡16:21 Mt. 20.18.

¶16:21 Mt. 27.63; Mr. 8.31; Lc. 9.22.

§16:23 Gn. 3.1-6; Mt. 4.10; Mr. 8.33; 2 Co. 11.14, 15.

**16:24 Hch. 14.22; 2 Co. 4.10, 11; 1 Ts. 3.3; 2 Ti. 3.12.

††16:25 Mt. 10.39.

xтите сек.^{‡‡} 27 Riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol can xquipe chic c'a jun bey, y junan chic c'a nuk'ij nuc'ojlen riq'ui ri Nata' y ye wachibilan pe ri nu'ángeles.^{¶¶} Y yac'ari' tek xtinya' rajel ruqu'uxel chique quinojel; rajel ruqu'uxel ri xequibanala'.^{§§} 28 Y kitzij c'a re nbij chiwe, chi yec'o nic'aj chiwe riyix ri yec'o wawe' ri ma xquecom ta na, xquecom* pero c'a ya tek quitz'eton chic na ca ri C'ajolaxel ri xalex chicojol petenak riq'ui ruk'ij ruc'ojlen, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xjalatej ruwachbel

17 Y tek k'axnek chic c'a[†] waki' k'ij, ri Jesús xerucha' ri Pedro, y chuka' ri Jacobo y ri Juan ri cach'alal qui', riche (rixin) chi xeruc'uj chi ye oxil' c'a pa ruwi' jun nimajuyu'.² Ri Jesús xjalatej c'a ruwachbel chiquiwech ri ye oxil' rudiscípulos. Xuben c'a achi'el tek nitz'itz'an ri k'ij. Y ri rutziak can sek xuben achi'el ri sakil. Can sibilaj c'a rusakil xuben.³ Y xebec'ulun c'a pe ri Moisés[‡] y ri Elías, y xquichop c'a tzij riq'ui ri Jesús.⁴ Y yac'ari' tek ri Pedro xubij apo chare ri Jesús: Ajaf, xcha' chare. Xa utz kabanon chi yojc'o wawe'. Wi nawajo', tikabana' oxil' tak ca'aj. Jun awuche (awixin) riyit, jun riche (rixin) ri Moisés, y queri' chuka' jun chic riche (rixin) ri Elías, xcha' chare ri Jesús.

⁵ Tek ri Pedro can c'a nich'o na apo riq'ui ri Jesús, yac'ari' tek c'o jun sutz' sibilaj sek ri xka pe pa quiwi' y xerucuch. Y chupan c'a ri sutz' ri' c'o jun ch'abel xquic'axaj ri xubij: Yare' ri Nuc'ajol y can sibilaj nwajo' y nucukuban nuc'u'x riq'ui.[¶] Can ya c'a Riya' tiwac'axaj,[§] xcha' ri ch'abel ri'.

⁶ Y tek ri ye oxil' discípulos xquic'axaj** ri ch'abel ri', xexuque' xemaje' ka. Y sibilaj c'a xquixibij qui'.⁷ Y ri Jesús xjel c'a apo quiq'ui ri rudiscípulos, xeruchop ka riq'ui ruk'a' y xubij c'a chique: Quixyacatej c'a y ma tixibij ta iwi',^{††} xcha' ri Jesús chique.

⁸ Tek ri discípulos xquijek anej ri runak' quiwech, majun chic c'a ri xquitz'et, xa can ruyon chic ri Jesús c'o ca.

⁹ Y tek riye' ye xulan c'a pe chuwech ri juyu', ri Jesús xuchilabej chique ri rudiscípulos, y xubij: Majun achoj chare tibij^{‡‡} wi ri xitz'et. Riyix utz nitzijoj, c'a ya tek riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol yin c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki',^{¶¶} xcha' chique.

¹⁰ Ri discípulos ri' can yac'ari' tek xquibij chare ri Jesús: Riyoj ketaman chi yit c'a riyit ri Cristo ri yit takon pe ruma ri Dios. ¿Y achique c'a ruma tek ri aj tz'iba' niqubij chi nabey c'o chi nipe ri Elías,^{§§} c'ac'ari' nipe ri Cristo? xecha'.

^{‡‡}16:26 Sal. 49.7, 8.

^{¶¶}16:27 Jud. 14.

^{§§}16:27 Jer. 17.10; Ro. 2.6; 2 Co. 5.10; 1 P. 1.17.

^{*}16:28 Mr. 9.1.

[†]17:1 Mr. 9.2-10; Lc. 9.27-36.

[‡]17:3 Ro. 3.21.

[¶]17:5 Is. 42.1; Mr. 1.11; Hch. 3.22; 2 P. 1.17.

[§]17:5 Dt. 18.15; Lc. 9.35.

^{**}17:6 2 P. 1.18.

^{††}17:7 Mt. 14.27.

^{‡‡}17:9 Mt. 16.20.

^{¶¶}17:9 Mr. 9.9.

^{§§}17:10 Mal. 4.5; Mt. 11.14; 27.47-49; Mr. 9.11; Jn. 1.21, 25.

¹¹ Y ri Jesús xubij c'a chique: Can kitzij wi chi ri Elías nipe nabey y nuben* c'a ruchojmil ronojel ri rajawaxic chi nicho-jmirisex.[†] ¹² Yac'a riyin nbij c'a chiwe chi ri Elías ri' xpe yan y ma xquetamaj ta el ruwech. Xa sibilaj c'a pokon xquiben el chare. Can achique ri xcajo' xquiben el chare,[‡] can queri' wi xquiben. Y can queri' chuka' riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, yec'o ri xquebano chuwe chi xtink'axaj tijoj pokonal, xcha' ri Jesús.

¹³ Y c'a'ari' tek ri discípulos xk'ax chiquiwech chi ri Jesús chrij ri Juan ri Bautista xch'o wi.

Tek ri Jesús xuc'achosaj jun c'ajol ri c'o ataque chare

¹⁴ Tek ri Jesús y ri ye ox'i rudiscípulos[¶] xe'apon ka acuchi (achique) quimolon wi qui' sibilaj ye q'uiy winek, c'o c'a jun achi xoc'ulun riq'ui ri Jesús y xoxuque' chuwech. Ri achi ri' xubij c'a chare ri Jesús: ¹⁵ Ajaf, tajoyowaj ruwech ri nuc'ajol, ruma riya' sibilaj nutij pokon pa ruk'a' ri ataque,[§] y q'uiy c'a mul tza-knek pa k'ak' y pa tak ya'. ¹⁶ Xinc'om c'a pe riche (rixin) chi xonya' chiquiwech re adiscípulos riche (rixin) chi niquic'achosaj ta el, y xa ma xecowin ta, xcha' ri achi.

¹⁷ Y ri Jesús yac'ari' tek xubij: Riyix winek ri yixc'o chuwech re ruwach'ulef, majun chiwe ri cukul ta ruc'u'x riq'ui ri Dios. Chi'iwonojel xa yix sachnek.

¿Riyix nich'ob chi riyin can ronojel k'ij xquic'oje' iwuq'ui y man c'a xquitane' ta chi yixincoch?*** Tic'ama' c'a pe ri c'ajol wawe', xcha' ri Jesús.

¹⁸ Y can yac'ari' tek ri Jesús xchapon chare ri itzel espíritu riche (rixin) chi tel el riq'ui ri c'ajol ri'. Y can ya c'a hora ri' tek xc'achoj chare ri ruyabil, ruma xel el ri itzel espíritu riq'ui.

¹⁹ Y tek ri Jesús y ri rudiscípulos quiyon chic c'a yec'o, xepe ri discípulos xquic'utuj chare ri Jesús: ¿Achique ruma riyoj ma xojcowin ta xkelesaj^{††} el ri itzel espíritu? xecha' chare.

²⁰ Y ri Jesús xubij chique: Ma xixcowin ta xiwelesaj ruma ma icukuban ta ic'u'x jabel riq'ui ri Dios. Y can kitzij c'a ri nbij chiwe: Xa riq'ui ta nicukuba' juba' ic'u'x riq'ui ri Dios,^{‡‡} astape' jun cukbel c'u'x ri xa achi'el jun ti ija'tz riche (rixin) ri mostaza,^{¶¶} xa riq'ui ri' yixcowin nibij chare re jun juyu' re' chi tel el wawe' y tik'ax quela', y can xtik'ax wi. Y can ronojel c'a xquixcowin xtiben, wi nicukuba' ic'u'x riq'ui ri Dios. ²¹ Yac'a re jun ruwech itzel espíritu re' ntel, pero wi riyix niben orar y ma yixwa^{§§} ta tek niben ri oración ri',* xcha' chique.

Tek ri Jesús xubij chic jun bey chi xticamisex

²² Y tek ri Jesús y ri rudiscípulos yec'o chic c'a ri pa Galilea, xpe ri Jesús xubij chic c'a chique ri rudiscípulos: Riyin

*17:11 Lc. 1.17.

†17:11 Mal. 4.5, 6.

‡17:12 Mt. 14.3; Mr. 9.13.

¶17:14 Mr. 9.14; Lc. 9.37.

§17:15 Mt. 4.24.

**17:17 Lc. 9.41.

††17:19 Mr. 9.28.

‡‡17:20 Mt. 21.21; Mr. 11.23; 1 Co. 12.9; 13.2.

¶¶17:20 Lc. 17.6.

§§17:21 Hch. 13.2, 3.

*17:21 Mt. 6.16, 18; 9.15; Hch. 14.23.

ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol,[†] can xquijach wi pa quik'a' ri winek. ²³ Can xquincamicasaj,[‡] yac'a ri pa rox k'ij xquic'astej pe chiquicojol ri caminaki'.[¶] Y tek ri discípulos xquic'axaj ri xubij ri Jesús, can sibilaj c'a xebison.

Tek ri Jesús xuya' ri puek riche (rixin) pa rachoch ri Dios

²⁴ Y yac'a tek ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon ri pa tinamit Capernaum,[§] ri yec'utun ri puek riche (rixin) pa rachoch ri Dios, ri c'o chi niqutoj quinojel ri achi'a', can xe'apon c'a chuka' riq'ui ri Pedro y xquic'utuj chare: ¿Ri Itijonel ma nuya' ta cami ri puek riche (rixin) pa rachoch ri Dios?^{**} xecha'.

²⁵ Y ri Pedro xubij: Ja' (je), nuya'. Y tek ri Pedro xapon ri pa jay, nabey ri Jesús xbech'o pe y xubij chare: Simón Pedro, ¿achique nabij riyit? Ri aj k'atbel tak tzij chuwech re ruwach'ulef, ¿achoj chare c'a niqic'utuj wi ri alcawal o ri impuestos? ¿Chique ri calc'ual ka riye' o chique ri nic'aj chic ri xa ma ye calc'ual ta? xcha' ri Jesús.

²⁶ Y ri Pedro xubij c'a chare ri Jesús: Ri aj k'atbel tak tzij xa chique ri ma ye calc'ual ta niqic'utuj wi ri alcawal o ri impuestos, xcha'. Y ri Jesús can yac'ari' tek xubij: Rumac'ari' tek riyin ma ntoj ta ri alcawal o ri impuestos, ruma yin c'a riyin ri Alc'ualaxel. ²⁷ Pero riche (rixin) c'a chi ma niyacatej ta coyowal, jet ka chuchi' choy chuchapic car. Y ri nabey ri xtachop, tajaka' c'a pa ruchi' y

chiri' xtawil wi ri puek ri nic'atzin riche (rixin) chi nbe'aya' ca chique ri ye c'utuy puek riche (rixin) pa rachoch ri Dios. Ri puek c'a ri' nuben c'a riche (rixin) chi naya' ca ri awuche (awixin) riyit y ri wuche (wixin) riyin, xcha' ri Jesús chare ri Pedro.

Tek ri Jesús xubij achique ri c'o más ruk'ij

18 Y ya c'a tiempo ri' tek ri discípulos xejel apo riq'ui ri Jesús, y xquic'utuj c'a chare: ¿Achique chake riyoj ri más nim ruk'ij^{††} ri xtic'oje' pa rajawaren ri caj? xecha'.

² Y ri Jesús can yac'ari' tek xusiq'uij (xroyoj) jun ti ac'al y xuya' chiri' pa quinic'ajal. ³ C'ac'ari' tek Riya' xubij chique ri rudiscípulos: Can kitzij c'a nbij chiwe, wi riyix ma nijel ta ri ina'oj, wi ma yixoc ta achi'el jun ti ac'al,^{‡‡} ma xquixoc ta pa rajawaren ri caj.^{¶¶} ⁴ Xaxu (xaxe) wi c'a ri xtuch'utinirisaj ri' achi'el re jun ti ac'al re', ya c'a ri' ri más nim ruk'ij ri xtic'oje' chiquicojol ri yec'o pa rajawaren ri caj. ⁵ Xabachique ri nuc'ul jun ac'al pa nubi' riyin, jun ri achi'el re', ma xu (xe) ta wi xtuc'ul ri ac'al, xa can xquiruc'ul chuka' riyin.^{§§}

Juyi' oc ruwech ri winek ri nibano chare jun ralc'ual ri Dios chi nitzak pa mac

⁶ Y xabachique c'a winek ri nuben chi nitzak pa mac jun chique re tak ac'ala' re', ri yin quiniman riyin, ri winek ri

[†]17:22 Mt. 16.21; Mr. 8.31; 9.30, 31; Lc. 9.22; 18.31; 24.6, 7.

[‡]17:23 Is. 53.7, 10-12; Dn. 9.26.

[¶]17:23 Sal. 22.15, 22; 1 Co. 15.3, 4.

[§]17:24 Mr. 9.33.

^{**}17:24 Mt. 22.17, 19; Ro. 13.7.

^{††}18:1 Mr. 9.34; Lc. 9.46-48.

^{‡‡}18:3 Sal. 131.2.

^{¶¶}18:3 Mr. 10.14; Lc. 18.16.

^{§§}18:5 Mt. 10.40.

xbano ri pokon ri', nimalaj ruc'ayewal nipe pa ruwi'. Rumari' xa utz na juba' chi ximon ta el jun nimalaj abej chukul y nbec'ak ca pa mar,* que chuwech chi nuben chare jun co'ol chi nitzak pa mac. Y ri abej ri ximon ta el chukul ri winek ri' can ta ya ri abej ri nucusex riche (rixin) chi niban ri qui'en, ri nisitix ruma jun bur. ⁷ Juyi' oc quiwech[†] ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, ruma yec'o ri yebano chique chi yamacun. Can c'o wi c'a chi queri' nic'ulwachitej chuwech re ruwach'ulef. Pero juyi' c'a oc ruwech ri winek ri nibano chare[‡] jun chic chi nimacun.

⁸ Xa rumac'ari' wi xa ta jun ak'a' o jun awaken ri nibano chawe chi yamacun, xa utz tachoyo' el y tarokij el. Ruma más utz chi xaxu (xaxe wi) jun ak'a' o jun awaken c'o y yatoc chupan ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, que chuwech chi can tz'aket ak'a' awaken y xa pa k'ak'[¶] riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek ri yatbec'ak wi ca. ⁹ Y chuka' wi xa ta jun chique ri runak' awech ri nibano chawe chi yamacun, xa utz chi tawelesaj y tarokij el. Ruma más utz chi xaxu (xaxe wi) jun runak' awech c'o y yatoc chupan ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, que chuwech ca'l' runak' awech c'o y xa pa k'ak' yatbec'ak wi ca.[§]

Ri c'ambel tzij chrij jun carne'l ri sachnek ca

¹⁰ Man c'a tiwetzelay ta jun chique re tak ac'ala' re',** ruma riyin nbij c'a chiwe chi ri ángeles^{††} ri nichajin quiche (quixin) riye' can quitzuliben apo ri Nata' chila' chicaj. ¹¹ Y riyin ri C'ajolaxel^{‡‡} ri xinalex chicojol, can xipe wi c'a chiquicanoxic y chiquicolic ri ye sachnek pa mac.^{¶¶}

¹² ¿Achique nibij riyix? Wi c'o jun achi ri yec'o ta jun ciento rucarne'l^{§§} y nisach ta ca jun tek yeberuyuk'uj, ¿la ma yeruya' ta cami ca juba' ri nic'aj chic tak rucarne'l, y nibe pa tak juyi' chucanoxic ri jun ri sachnek ca? ¹³ Y astape' ri achi ri' c'a yec'o na ri noventa y nueve rucarne'l ri ma xesach ta ca, riyin nbij chi riya' más niqicot ránima riq'ui ri jun rucarne'l ri sachnek ca, tek nberila' pe. ¹⁴ Can queri' c'a chuka' ri Itata' ri c'o chila' chicaj, can ma ruraybel ta c'a Riya' chi nisach ta ca jun chique re tak ac'ala' re'.

Achique rubanic nacuy jun awach'alal

¹⁵ Tek c'o c'a jun awach'alal* ri c'o pokon ri xuben chawe, jet riq'ui y pa ruyonil tabij c'a chare chi ma utz ta ri xuben. Y wi ri awach'alal ri' nrac'axaj ri nabij chare, can xach'ec wi c'a pe ri awach'alal ri'. ¹⁶ Yac'a wi xa ma yarac'axaj ta, que'ac'uj c'a jun o ye ca'l' chic, riche

*18:6 Mr. 9.42; Lc. 17.2.

†18:7 Mt. 26.24.

‡18:7 Dt. 13.6; Lc. 17.1.

¶18:8 Mt. 5.30; Mr. 9.43, 45.

§18:9 Mt. 5.29.

**18:10 Zac. 13.7.

††18:10 Sal. 34.7; Lc. 1.19; He. 1.14.

‡‡18:11 Mt. 8.20.

¶¶18:11 Jn. 3.16; Ro. 1.16.

§§18:12 Lc. 15.4-7.

*18:15 Lc. 17.3, 4; Ga. 6.1, 2.

(rixin) chi chiquiwech riye' tek nabij chare ri awach'alal chi ma utz ta ri rubanon. Riche (rixin) chi queri' can yix ca'i' o yix oxí' c'a ri yixc'o tek nichojmirisaj ronojel ri'. ¹⁷Y wi ri awach'alal can ma nrac'axaj ta[†] riq'ui ri xibij riyix chare, c'ac'ari' riyit ri banon ri pokon chawe, tabij chique ri kach'alal riche (rixin) ri iglesia. Y tek bin chic chare cuma ri kach'alal[‡] y ma riq'ui wi ri' ma nunimaj ta tzij, tibana' c'a chare achi'el xa jun c'utuy alcawal chi ma iwachibil ta chic.

¹⁸Y can kitzij c'a re nbij chiwe: Ronojel c'a ri xtixim[¶] wawe' chuwech re ruwach'ulef xtixime' chuka' chila' chicaj. Ronojel c'a ri xtiquir wawe' chuwech ri ruwach'ulef xtiquiritej chila' chicaj.

¹⁹Chuka' nbij chiwe: Wi chuwech re ruwach'ulef yec'o ye ca'i' kach'alal ri can junan quiwech[§] niqubén riche (rixin) chi niquic'utuj xabachique cosa chare ri Dios, ri Nata' Dios ri c'o chila' chicaj can xtuben c'a ri nic'utux chare cuma ri ye ca'i' ri'. ²⁰Ruma xabacuchi (xabachique)^{**} c'a ri quimolon wi qui' ye ca'i' o ye oxí' pa nubi' riyin, can yinc'o c'a pa quinic'ajal, xcha' ri Jesús.

²¹Y can yac'ari' tek xjel apo ri Pedro riq'ui ri Jesús y xubij chare: Ajaf, wi jun wach'alal can c'o pokon nubanala' chuwe, ¿c'a janipe^{††} c'a mul utz chi ncuy rumac? ¿La wuku' camí mul ncuy rumac? xcha' ri Pedro chare ri Jesús.

²²Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri Pedro: Riyin ma nbij ta c'a chawe chi

wuku' mul ri utz chi nacuy rumac jun awach'alal ri c'o pokon nubanala' chawe. Riyin nbij c'a chawe chi ri rumac ri awach'alal utz chi wuku' mul chi^{‡‡} se-tenta ri nacuy rumac.

Ri c'ambel tzij chiquij ri ye ca'i' aj c'as

²³Ruma chupan ri rajawaren ri caj, can nibanatej c'a achi'el ri xuben jun rey, tek xrajo' c'a xuchojmirisaj janipe' quic'as chiquijujunal ri rumozos. ²⁴Y tek ri rey ri' xuchop c'a ruchojmirisaxic, c'o c'a jun rumozo ri xbepabex chuwech y ri mozo ri' lajúj mil talentos ri ruc'as. ²⁵Y ruma c'a ri mozo ri' ma nicowin^{¶¶} ta nutoj ri ruc'as ri rubanon, ri rey xubij c'a chi tic'ayix ri mozo ri' rachibilan ri rixjayil y ri ye calc'ual. Y chuka' can quec'ayix ri rucosas riche (rixin) chi ri rajel ntot tojbel ri c'as. ²⁶Can yac'ari' tek ri mozo xxuque' xmaje' ka chuwech ri rey riche (rixin) chi nuc'utuj jun utzil chare. Y xubij c'a chare ri rey: Tabana' jun utzil chi quinawoyobej na juba'. Riyin can^{§§} xtintoj c'a chawe ronojel ri nuc'as, xcha'. ²⁷Y ri rey ri rupatrón ri mozo ri', can xujoyowaj c'a ruwech ri rumozo ri quíy ruc'as, rumari' xucuy ri ruc'as y majun xuben chare. ²⁸Yac'a tek cuyutajnek chic el ri mozo ri' chare ri ruc'as, xberuc'ulu' c'a jun rech mozo. Ri mozo ri' c'o c'a jun kajo'n rubanon riq'ui riya'. Ri kajo'n c'a ri rubanon ri rech mozo ri', man achi'el ta c'a ri ruc'as riya', xa jun ciento puek ri nibix denario chare. Pero ma riq'ui wi ri', riya' xupitz' chukul y nutz'apíj yan

[†]18:17 Mt. 18.16.

[‡]18:17 1 Co. 5.3-5; 6.1, 5.

[¶]18:18 Mt. 16.19; Jn. 20.22, 23.

[§]18:19 1 P. 3.7.

^{**}18:20 Hch. 20.7; 1 Co. 14.26.

^{††}18:21 Mt. 18.15; Lc. 17.4.

^{‡‡}18:22 Sal. 78.40.

^{¶¶}18:25 Ro. 3.19, 20; 5.8.

^{§§}18:26 Ez. 18.22; Lc. 15.19.

c'a ruxla', y nubij c'a chare: Tatojo' pe ri ac'as ri abanon wuq'ui, nicha' chare. ²⁹Y ri rech mozo can yac'ari' xxuque' ka chuwech riche (rixin) chi nuc'utuj c'a utzil chare; y xubij c'a: Quinawoyobej na juba' y riyin xtintoj ronojel nuc'as chawe, xcha'. ³⁰Yac'a ri achi mozo achoj riq'ui banon wi ri c'as, ma xrajo' ta achi'el ri xbix chare y rumari' xbe pa k'atbel tzij y xberuya' ca pa cárcel, riche (rixin) chi queri' tek rutojon chic na ca ruc'as, c'a'ari' utz chi ntel pe. ³¹Tek xtz'etetej c'a cuma ri nic'aj chic cachibil ronojel ri xbanatej, can xpe c'a bis pa cánima. Y riye' xebe c'a riq'ui ri rey ri quipatrón y xbequitziyoj c'a chare ronojel ri xuben ri jun mozo riq'ui ri jun chic. ³²Y ri rey, ri quipatrón, can yac'ari' xutek rusiq'uixic (royoxic) ri mozo ri ma utz ta xuben, y xubij c'a chare: Riyit xa yit jun c'a itzel numozo. Riyin xincuy ronojel ri ac'as, ruma riyit xac'utuj utzil chuwe. ³³¿La ma que ta cami ri', ri utz chuka' chi xaben ta riyit riq'ui ri awech mozo achi'el ri xinben riyin awuq'ui chi xinjoyowaj* awech? ³⁴Y can yac'ari' tek ri rey ri quipatrón ri mozos ri', ruma xyacatej royowal, xujech c'a el ri itzel mozo pa quik'a' ri achi'a' ri yebano pokon. Y chiri' xtiban chare chi nuk'axaj tijo pokonal c'a ya tek nitojtej na ca ronojel ri ruc'as.

³⁵Can quec'ari' chuka' xtuben ri Nata' Dios ri c'o chila' chicaj iwuq'ui riyix,† wi xa ma riq'ui ta ronojel iwánima nicuy quimac ri iwach'alal tek c'o pokon niqubien chiwe,‡ xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij chi ri achi ma utz ta chi nujech ca ri rixjayil

19 Y tek ri Jesús xtane' chubixic ri ch'abel ri', xel c'a el chiri' ye rachibilan ri rudiscípulos, xuya' c'a ca ri lugar ri', ri Galilea rubi'. Riya' xbe c'a quela' pa Judea, y xk'ax c'a juc'an[¶] chic chare ri raken ya' Jordán. ²Riya' sibilaj c'a ye quiy winek ri xetzekelben riche (rixin)[§] y yec'o c'a chuka' ri xeruc'achoj saj ca chiri'.

³Y yac'ari' tek yec'o achi'a' fariseos ri xe'apon riq'ui ri Jesús, riche (rixin) chi niqutojtobej y nitzak ta pa quik'a'. Y rumari' xquic'utuj c'a chare: ¿Utz cami chi jun achi nujech ri' riq'ui ri rixjayil** ruma xabachique ta chi mac nuben ri rixjayil? xecha'.

⁴Yac'a ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri': ¿La ma isiq'uin ta c'a riyix chupan ri ruch'abel ri Dios ri nubij wi chi ri Dios can pa rutiquiribel pe tek can pa c'ulaj xeruben? Can ma ruyon ta c'a ri achi, y chuka' ma ruyon ta ri ixok.†† ⁵Y xubij chique: Rumari' ri achi man chic c'a quiq'ui ta rute' rutata' xtic'oje' wi. Xa xtiquic'uaq' c'a qui' riq'ui ri rixjayil,‡‡ y chi ye ca'i' xa jun^{¶¶} c'a ri xtiquiben. ⁶Rumari' tek quic'uan chic qui', man chic ye ca'i' ta c'a winek, ma que ta chic ri', xa jun xtiquiben. Rumac'ari' ri can ye tunun chic ruma ri Dios, majun winek ri tijacho ta quiche (quixin). Queri' ri tz'ibatajnek ca, xcha' ri Jesús.

*18:33 Ef. 4.32.

†18:35 Pr. 21.13.

‡18:35 Mt. 6.12; Mr. 11.26.

¶19:1 Mr. 10.1-12; Jn. 10.40.

§19:2 Mt. 12.15; Mr. 6.55.

**19:3 Mt. 5.31; 1 Co. 7.10-16.

††19:4 Gn. 1.27; 5.2; Mal. 2.15; Mr. 10.6.

‡‡19:5 Gn. 2.24.

¶¶19:5 Mr. 10.9; Ef. 5.29-32; 1 Co. 6.16.

⁷Y ri fariseos xquic'utuj c'a chare ri Jesús: Wi ma utz ta chi queri' niban, ¿achique c'a ruma tek ri Moisés xubij chi ri achi, utz nutz'ibaj jun wuj^{§§} y tubij chupan chi xquijech qui' riq'ui ri rixjayil y tuya' chare ri ixok y tuya' ca?

⁸Y ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri': Ruma chi can cowirnek* ri iwánima riyix chi ma ninimaj ta ri Dios, xa rumac'ari' tek ri Moisés xuya' k'ij chi nijech ca ri iwixjaylal. Yac'a ri pa rutiquiribel pe xa ma que ta ri' xbanatej. ⁹Riyin can nbij wi c'a chiwe chi xabachique achi ri nujech ri' riq'ui ri rixjayil[†] y xa ma ruma ta chi ri ixok xuc'om ruwech jun chic achi; wi ri achi ri' nuc'om chic pe jun ixok, ri achi ri' nimacun chuwech ri Dios.[‡] Y wi c'o c'a jun achi ri nuc'uan el ri ixok ri jachon ca ruma ri rachijil, chuka' ri achi ri' nimacun chuwech ri Dios, xcha' ri Jesús.

¹⁰Y ri discípulos xquibij c'a chare ri Jesús: Wi jun achi can majun chic modo nujech ri' riq'ui ri rixjayil, xa más ta utz chi ri achi man ta nucanoj rixjayil,[¶] xecha'.

¹¹Y ri Jesús can yac'ari' tek xubij chique ri rudiscípulos: Ma quinojel ta yecoch'o chi man ta xtic'oje' quixjayil, ruma ma quinojel ta yatajneq chique chi man ta xquec'ule'.[§] ¹²Y can yec'o na wi achi'a' ri can c'a pa calaxic pe riq'ui ri quite' tek xk'alajin yan chi ma xtiquicanoj ta ixok. Yec'o chuka' achi'a' ri ye queri', xa ruma chi xa banon chique cuma ri ye ajk'omanel. Y yec'o chuka'

achi'a' ri ye queri', xa ruma chi xa yec'a riye' ri xech'obo chi ma niquicanoj ta ixok, riche (rixin) chi yesamej jabel pa rusamaj ri Dios** y yequito' ri winek ri ye'oc pa rajawaren ri caj. Ri jun c'a ri can nuna' chi nicowin nic'oje' ruyonil, man c'a tucanoj ta ixok riche (rixin) chi ntoc rixjayil, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xeruben bendecir ri ac'ala'

¹³Y yec'o c'a ac'ala' ri xe'uc'ueq apo chuwech ri Jesús, chi nuya' ta el ri ruk'a' pa quiwi' y tuc'utuj chuka' ri rubendición ri Dios pa quiwi' ri ac'ala' ri'. Yac'a ri discípulos xa xechapon chique ri winek chi ma quequic'om ta pe ri ac'ala'.^{††} ¹⁴Yac'a ri Jesús xa xubij c'a chique ri rudiscípulos: Tiya' k'ij chique ri ac'ala' chi yepe wuq'ui riyin, y ma que'ik'et ta. Ruma ri xque'oc pa rajawaren ri caj, xaxu (xaxe) wi ri winek ri ye achi'el re ac'ala' re'.^{‡‡}

¹⁵Y tek ri Jesús ruya'on chic ruk'a' pa tak quiwi' ri ac'ala', Riya' xbe, xuya' c'a ca ri lugar ri'.

Tek jun c'ajol achi ri c'o q'uiy rubeyomal xbetzijon riq'ui ri Jesús

¹⁶Y c'o c'a jun c'ajol achi ri xapon riq'ui ri Jesús y xubij: Riyit ri can yit utzilaj Tijonel, tabij c'a chuwe: ¿Achique c'a ri rajawaxic chi nben riyin riche (rixin) chi ntoc ta wuche (wixin) ri c'aslen^{¶¶} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek? xcha' chare ri Jesús.

§§19:7 Dt. 24.1-4; Mt. 5.31.

*19:8 Jer. 6.16; He. 3.15.

†19:9 1 Co. 7.10, 11.

‡19:9 Mt. 5.32; Mr. 10.11; Lc. 16.18.

¶19:10 Gn. 2.18; Pr. 5.15-19; 1 Co. 7.1, 8; 1 Ti. 4.3.

§19:11 1 Co. 7.7, 9.

**19:12 1 Co. 7.32, 34; 9.5, 15.

††19:13 Mr. 10.13; Lc. 18.15.

‡‡19:14 Mt. 18.3; 1 P. 2.2.

¶¶19:16 Mt. 7.14; Lc. 10.25.

¹⁷ Y ri Jesús xubij chare: ¿Achiq̄ue c'a ruma tek nabij utz chuwe riyin? Ruma majun winek ri utz ta, xa can xu (xe) wi c'a Jun ri utz y ri' ya ri Dios. Wi riyit can nawajo' c'a yatapon chupan ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, can que'animaj c'a ri pixa',^{§§} xcha' chare.

¹⁸ Y xpe ri c'ajol achi ri aponak riq'ui ri Jesús xuc'utuj c'a: ¿Achiq̄ue c'a chi pixa' ri'? xcha'. Y ri Jesús xubij chare: Ri pixa' ri' ya ri ma cacamisan ta;* riyit achi ri c'o awixjayil, ma tacanoj ta jun chic ixok; ma catelek' ta, ma tatz'uc ta tzij chrij jun chic winek. ¹⁹ Chuka' taya' quik'ij' ri ate' atata'. Y achi'el nawajo' ka awi' riyit, queri' chuka' que'awajo' ri awuc' awach'alal.‡ Ye pixa' ri', xcha' ri Jesús.

²⁰ Y ri c'ajol achi xubij c'a chare ri Jesús: C'a yin co'ol na tek nchapon pe rubanic ronojel ri'. ¿Achiq̄ue ta c'a ri nic'aj chic ri ma nbanon ta? xcha'.

²¹ Y ri Jesús xubij c'a chare: Wi riyit nawajo' chi can tz'aket[¶] nuben ri ac'aslen chuwech ri Dios, jet, jac'ayij[§] c'a ri c'o awuq'ui y ri rajel taya' chique ri pobres,** riche (rixin) chi queri' nic'oje' abeyomal chila' chicaj.†† Y catam pe wuq'ui y quinzatzekelbej, xcha' ri Jesús.

²² Tek ri c'ajol achi xrac'axaj c'a ri ch'abel ri xubij ri Jesús, nibison rán-ima xtzolin el, ruma q'uiy ri beyomel c'o riq'ui y ma nrajo' ta ntel pa ruk'a.

²³ Can yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Wacami can nbij wi c'a chi can kitzij wi chi c'ayef (cuesta) chi jun beyon^{‡‡} ntoc pa rajawaren ri caj. ²⁴ Y can nbij c'a chiwe chi xa ma can ta c'ayef (cuesta) chi nik'ax ri jun chicop ri camello rubi' pa ti rachek jun bak riche (rixin) t'iso'n (tz'iso'n), que chuwech chi ntoc jun beyon pa rajawaren ri Dios, xcha' ri Jesús.

²⁵ Y tek ri rudiscípulos ri Jesús xquic'axaj ri ch'abel ri', xsach quic'u'x. Y niq̄uibila' c'a chiquiwech: Wi can achi'el ri xubij, ¿achiq̄ue ta c'a jun ri xticolotej? yecha'.

²⁶ Ri Jesús xerutzu' apo ri rudiscípulos y xubij chique: Ma tich'ob ta queri'. Ri winek ma yecowin ta niq̄uicol qui', yac'a ri Dios ronojel nicowin nuben,^{¶¶} xcha' chique.

²⁷ Y yac'ari' tek ri Pedro xubij c'a chare ri Jesús: Riyit awetaman chi riyoj kaya'on ca ronojel ri c'o kiq'ui,^{§§} riche (rixin) chi yit katzekelben.* ¿Y achiq̄ue c'a ri xtikach'ec riyoj rumari'? xcha'.

²⁸ Ri Jesús xubij c'a: Can kitzij c'a nbij chiwe chi tek xtapon ri k'ij tek ronojel c'ac'ac' chic rubanic,[†] riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol c'o chic c'a nuk'ij nuc'o'jlen y xquitz'uye' pa jun

§§19:17 Lv. 18.5.

*19:18 Ex. 20.13; Dt. 5.17.

†19:19 Ex. 20.12; Mt. 15.4; Ef. 6.1, 2.

‡19:19 Lv. 19.18; Ro. 13.9; Ga. 5.14; Stg. 2.8.

¶19:21 Mt. 5.48.

§19:21 Hch. 2.45.

**19:21 Hch. 4.34; 1 Ti. 6.18.

††19:21 Lc. 12.33; 16.9.

‡‡19:23 Mr. 10.23-27; 1 Ti. 6.9.

¶¶19:26 Gn. 18.14; Job 42.2; Jer. 32.17; Mr. 10.27.

§§19:27 Lc. 14.33.

*19:27 Mt. 4.20; 9.9; Mr. 1.17-20; 10.28; Lc. 5.11; 18.28.

†19:28 2 Co. 5.17.

ch'auquet[‡] riche (rixin) chi nk'et tzij. Y yac'a chuka' ri' tek riyix ri xixtzekelben wuche (wixin), xquixtz'uye' pa cablajuj ch'auquet riche (rixin) chi nik'et tzij pa quiwi' ri cablajuj tinamit ri yec'o pa ru-cuenta ri Israel.[†] ²⁹ Y xabachique winek ri wuma c'a riyin ruya'on ca rachoch, ruya'on ca rach'alal ye c'ajola' o k'opoji', rute' rutata', ritxajayil, ralc'ual o rulef, q'uiy c'a ri xtuc'ul; can pa ciento c'a mul ri xtuc'ul. Y xtiyatej chuka' ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ³⁰ Y c'o ri yec'o nabeyel ri xquecanaj c'a pa ruq'uisbel. Y c'o ri yec'o pa ruq'uisbel ri xquec'oje' pa nabey,[§] xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chiquij ri mozos ri junan cajel xquic'ul

20 Ri rajawaren ri caj can junan c'a riq'ui achi'el nuben jun achi tata'aj pa jun jay ri xel el ri nimak'a' chiquicanoxic mozos, riche (rixin) chi yerutek pa rulef ri ruticon ruwech riq'ui uva. ² Tek ri achi ri' xeril c'a ri mozos y tek ch'onak chic quiq'ui chi niquich'ec jujun denario ri jun k'ij, c'ac'ari' xerutek chusamajixic ri rulef ri ruticon ruwech riq'ui uva. ³ Achi'el xa pa tak a las nueve ri nimak'a' ri', riya' xel chic el jun bey y xerutz'et c'a chi chiri' pa c'aybel yec'o mozos ri ma quilon ta quisamaj. ⁴ Riya' xubij c'a chique: ¿Niwajo' isamaj? Wi niwajo', quixbiyin c'a chuka' riyix, quixbesamej pa nujuyu' ri nuticon ruwech riq'ui uva, y riyin xtintoj c'a chiwe ri ruc'amon chi nich'ec, xcha' chique. Y ri mozos ri' can xebe c'a pa samaj. ⁵ Ri tata'aj c'a, ri rajaf ri ulef, can queri' c'a chuka' ri xubanala' quiq'ui ri nic'aj chic mozos ri xeril tek xel el achi'el xa pa nic'aj k'ij y achi'el xa pa tak a las tres ri tikak'ij.

Riya' xerutek c'a ri mozos pa rusamaj y xubij chique chi can xtuya' wi c'a chique ri ruc'amon chi niquich'ec. ⁶ Y achi'el xa pa tak a las cinco ri tikak'ij riya' xel chic el jun bey y xeberila' c'a pe nic'aj chic mozos. Y riya' xubij c'a chique ri mozos ri': ¿Achique c'a ruma tek ma iwilon ta el isamaj y chi jun k'ij re yixc'o wawe'? xcha' chique. ⁷ Y ri mozos ri' xquibij c'a: Majun xya'o kasamaj, xecha'. Y ri tata'aj rajaf ri ulef xubij c'a chique ri mozos ri': Quixbesamej c'a chuka' riyix pa nujuyu' ri nuticon ruwech riq'ui uva y xtintoj c'a chiwe ri ruc'amon chi nich'ec, xcha' chique. Y ri mozos ri' can xebe c'a pa samaj.

⁸ Yac'a tek xka ka ri k'ij, xpe ri rajaf ri ulef ri ticon ruwech riq'ui uva, xubij c'a chare ri uc'uey quiche (quixin) ri rumozos: Que'asiq'uij (que'awoyoj) pe quinojel ri mozos y que'atojo' el. ^{**} Nabey c'a que'asiq'uij (que'awoyoj) pe ri mozos ri xe'oka pa ruq'uisbel, y yec'a ri mozos ri xe'oka pa nabey yeri' ri xqueruq'uisbej ca, xcha' riya'. ⁹ Tek ri mozos ri xe'oc pa samaj ri pa tak a las cinco ri tikak'ij xe'apon riche (rixin) chi yetoj pe, jun puek ri nibix denario chare ri xbequic'ulula' pe, ruma queri' ri ruraybel ri rajaf ri ulef chi xuya' chique. ¹⁰ Y tek xe'apon c'a ri mozos ri xe'oc pa samaj nabey riche (rixin) chi yebetoj pe, xquich'ob chi riye' más q'uiy cajel xtiquic'ul que chiquiwech ri nic'aj chic ri xa majun k'ij ta ri xesamej. Yac'a tek xquic'ul ri cajel, yac'ari' tek xquitz'et chi riye' chuka' xa jun puek ri nibix denario chare ri xquic'ul. ¹¹ Tek ri mozos ri' xquic'ul ri cajel y xquitz'et chi xa junan ri xquic'ul quiq'ui ri nic'aj chic, xexebexot (xexebeloy) chrij ri tata'aj. ¹² Ri

[‡]19:28 1 Co. 6.2; Ap. 2.26.

[†]19:28 Lc. 22.30.

[§]19:30 Mt. 20.16; Mr. 10.31.

^{**}20:8 Lv. 19.13.

mozos ri' niqubij c'a: Ri ye ruq'uisbel mozos xe'oc pa samaj, y xa jun hora oc xesamej, y riyit can junan xaben chake quiq'ui riye', tek riyoj can jun k'ij xojsamej y xojc'oje' chuxe' ri ruc'atanal ri k'ij, yecha' c'a. ¹³ Y ri rajaf ri samaj xubij c'a chare jun chique ri mozos ri': Riq'ui ri junan xentoj ri nic'aj chic mozos majun itzel ta xinben chawe riyit. Ruma awuq'ui riyit xkaya' chkawech chi jun denario ri nya' chawe. ¿Ninatej chawe? ¹⁴ Wacami riyit xaxu (xaxe wi) c'a tac'ujaj la arajil y utz yabe. Y yac'a chique ri mozos ri c'a pa ruq'uisbel xe'oc pa samaj, can pa wánima c'a riyin xpe wi tek xinya' el ri cajel achi'el ri awajel riyit. ¹⁵ Ruma ronojel ri c'o wuq'ui riyin, can pa nuk'a' c'a riyin c'o wi riche (rixin) chi nben^{††} achi que ri nwajo' nben riq'ui. ¿O riyit xa itzel nana' chuwe tek riyin xa utz nuna'oj nben quiq'ui ri nic'aj chic?^{‡‡} xcha'. ¹⁶ Y quec'ari', c'o ri yec'o nabeyel ri xquecanaj c'a pa^{¶¶} ruq'uisbel. Y c'o ri yec'o pa ruq'uisbel ri xquec'oje' pa nabey, ruma ye q'uiy ri ye siq'uin (oyon),^{§§} xa yac'a ri ma ye q'uiy ta ri ye cha'on, * xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xunataj chic jun bey chi xticamisex

¹⁷ Ri Jesús y ri cablajuj rudiscípulos y ri nic'aj chic winek ri ye benak quiq'ui, quichapon el bey riche (rixin)

chi ye jotol el pa tinamit Jerusalem.[†] Y yac'ari' tek ri Jesús xeruc'ujaj el juba' quela' pa quiyonil ri rudiscípulos ruma c'o c'a ri nrajo' nubij chique. ¹⁸ Riya' xubij c'a: Riyix iwetaman chi pa tinamit Jerusalem kachapon wi el bey, y ya ri chiri' xquijach wi el riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol. Xquijach[‡] na pa quik'a' ri principali' tak sacerdotes y pa quik'a' ri aj tz'iba'. Y riye' xtiqubij c'a chi can quicamisex. ¹⁹ Y chuka' xquinquijech el pa quik'a' winek[¶] ri xa ma ye israelitas ta. Y ri winek ri' xquetz'en chuwi, xquinquich'ey y c'a'c'ari' xquinquibajij chuwech jun cruz riche (rixin) chi yin-quicamisaj. Pero pa rox k'ij xquic'astej c'a pe, xcha' ri Jesús.

Ri xuc'utuj ri quite' ri Jacobo y ri Juan

²⁰ Y ri ye ca'i' discípulos ri ye ruc'ajol ri achi ri Zebedeo rubi',[§] xejel apo riq'ui ri Jesús,^{**} cachibilan ri quite'.^{††} Y ri quite' xxuque' xmaje' ka chuwech ri Jesús riche (rixin) chi nuc'utuj jun utzil chare. ²¹ Ri Jesús xubij c'a chare ri te'ej ri': ¿Achi que c'a ri nawajo'? xcha' chare. Y ri ixok xubij c'a chare ri Jesús: Riyin nwajo' c'a chi tek yitc'o chic pan awajawaren, can tabana' c'a chi re ye ca'i' wal re' yetz'uye' ta apo awuq'ui;^{‡‡} jun ta c'a ri pan awajquik'a' y jun ta c'a ri pan awajxocon, xcha'.

²² Y yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri ye ca'i' ral ri ixok ri': Riyix ma iwe-

^{††}20:15 Ro. 9.20, 21.

^{‡‡}20:15 Jon. 4.1.

^{¶¶}20:16 Mt. 19.30.

^{§§}20:16 Lc. 14.24.

*20:16 Mt. 22.14.

†20:17 Jn. 12.12.

‡20:18 Mt. 16.21.

¶20:19 Mt. 27.2; Jn. 18.28; Hch. 3.13.

§20:20 Mt. 4.21.

**20:20 Mr. 10.35.

††20:20 Mt. 27.56; Mr. 15.40.

‡‡20:21 Mt. 19.28.

taman ta c'a ri nic'utuj chuwe. ¿La nicoch'^{¶¶} camí riyix achi'el ri xtiban chuwe riyin? ¿Y la nicoch' camí chuka' riyix jun tijo pokonal achi'el ri xtink'axaj riyin?^{§§} xcha' ri Jesús. Y riye' xquibij c'a: Nika-coch', xecha' chare.

²³ Y ri Jesús xubij chic c'a chique: Can kitzij wi c'a chi riyix xticoch' na wi achi'el ri xtiban chuwe riyin. Chuka' can xticoch' jun tijo pokonal[¶] achi'el ri xtink'axaj riyin. Yac'a ri nic'utuj chuwe, chi riyix niwajo' chi jun nitz'uye' ri pa wajquik'a[†] y jun nitz'uye' ri pa wajxon, ri' ma pa nuk'a' ta riyin c'o wi chi nya' chiwe. Ruma ri nic'utuj riyix, ri' xa quiche (quixin) chic c'a ri xtubij ri Nata' chi utz chi xquetz'uye' chirí', xcha' ri Jesús.

²⁴ Y yac'a tek ri lajuz chic discípulos xquic'axaj ri xbitej ka, xpe c'a coy-owal chique ri ye ca'i' discípulos ri cach'alal qui'. ²⁵ Can yac'ari' tek ri Jesús xerusiq'uij (xeroyo) ri rudiscípulos y xubij c'a chique: Riyix jabel iwetaman chi re wawe' chuwech re ruwach'ulef ri ye aj k'atbel tak tzij, yeri' ri yec'o pa quiwi' ri winek, y ruma chi can c'o quik'atbel tzij pa quiwi' ri winek, rumari' niquina' chi can yec'a riye' ri ye cajaf ri winek. Xa can xu (xe) wi c'a ri c'o quik'ij ri yebin ri c'o chi niban.[‡] ²⁶ Yac'a ri chicojol riyix jun wi chic. Ruma ri nrajo' chi nic'oje' ruk'ij chicojol, xa tuch'utinirisaj

ri', y querunimaj querilij^{¶¶} ri nic'aj chic. ²⁷ Wi c'o jun chiwe riyix ri nrajo' chi ya riya' ri nabey, xa tuch'utinirisaj ri,[§] querunimaj querilij ri nic'aj chic. ²⁸ Can achi'el nben riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol. Riyin ma xipe ta riche (rixin) chi ye ri winek yebano samaj pa nu-cuenta riyin. Riyin xipe riche (rixin) chi nben ri samaj ri nic'atzin chi nben pa quicuenta^{**} ri winek, y can nya' wi' pa camic riche (rixin) chi queri' ye q'uiy ri yecolotej,^{††} xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xeruc'achojasaj ye ca'i' moyi'

²⁹ Ri Jesús y ri rudiscípulos yac'a tek quichapon^{‡‡} el elen pa tinamit Jericó, y sibilaj c'a ye q'uiy winek ri ye tzekel-beyon el riche (rixin), ³⁰ can yac'ari' tek ye ca'i' moyi'^{¶¶} ye tz'uyul chuchi' ri bey xquic'axaj c'a chi ri Jesús yari' ri nik'ax el queri', y riye' xquirek quichi' y xquibij c'a: Riyit Ajaf, ri yit ralc'ual ca ri rey David, tajoyowaj^{§§} c'a kawech ruma re kabanon, xecha'.

³¹ Y ri winek xequik'il c'a ri moyi' ri' chi ma tiquirek ta chic quichi'. Yac'a riye' xa más niquirek quichi' y xquibij: Riyit Ajaf, ri yit ralc'ual ca ri rey David, tajoyowaj c'a kawech ruma re kabanon, xecha'.

³² Y ri Jesús xrac'axaj c'a ri quich'abel. Rumari' Riya' xpa'e' c'a y xerusiq'uij (xe-

^{¶¶}20:22 Mt. 26.39; Mr. 14.36; Jn. 18.11.

^{§§}20:22 Lc. 12.50.

^{*}20:23 Ro. 8.17; Ap. 1.9.

[†]20:23 Mt. 25.34.

[‡]20:25 Lc. 22.25.

[¶]20:26 Mt. 23.11; Mr. 9.35; 10.43; 1 P. 5.3.

[§]20:27 Mt. 18.14.

^{**}20:28 Jn. 13.4; Fil. 2.7.

^{††}20:28 Mt. 26.28.

^{‡‡}20:29 Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43.

^{¶¶}20:30 Mt. 9.27.

^{§§}20:30 Sal. 145.8; He. 4.15.

royoj). Y xubij chique: ¿Achique c'a ni wajoj? xcha'.

³³Riye' xquibij c'a chare ri Jesús: Ajaf, riyoj nikajo' c'a chi yojtzu'un, xecha'.

³⁴Ri Jesús ruma xujoyowaj c'a qui-wech ri ye ca'i' achi'a' moyi' ri', can yac'ari' tek xuchop ri runak' tak qui-wech, y riye' xetzu'un c'a. Y xquitzekel-bej chuka' el ri Jesús.

**Ri xbanatej tek ri Jesús xoc
apo pa tinamit Jerusalem**

21 Y ri Jesús, y ri ye rudiscípulos y ri nic'aj chic winek ri ye benak quiq'ui, xa juba' chic c'a nrajo' chi ma ye'apon pa tinamit Jerusalem, ruma xa can pa tinamit Betfagé chic yec'o wi, tinamit ri c'o chunakajal ri juyu' Olivos.* Y xpe c'a ri Jesús xerutek c'a el ye ca'i' rudiscípulos.† ²Riya' xubij c'a el chique: Quixbiyin apo chupan la jun aldea la nitzu' apo chila', y can xu (xe) wi xquixoc apo, xtiwil jun ti alaj bur ri ximil ca chiri' riq'ui ri rute'. Tiquira' c'a pe ri te'ej y que'ic'ama' pe chi ye ca'i' chuwe. ³Y wi c'o c'a jun xtibin pe chiwe chi achique ruma yixtajin ye'iquir, tibij c'a ca chare: Nic'atzin chare ri Ajaf,‡ y xa chanin xque'orutzolij ca, quixcha' ca, xe'uche'ex el ruma ri Jesús.

⁴Ronojel re' nibanatej ruma queri' tz'iban ca ruma ri jun profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri rutz'iban c'a ca riya', nubij:

⁵Tiya' c'a rutzijol chique ri winek ye riche (rixin) ri tinamit Sion,¶

chi ri qui-Rey yac'are' petenak.

Ri qui-Rey can ch'uch'uj wi c'a ránima. Y Riya' ch'ocol pe chrij jun ti bur.

Can chrij wi c'a jun ti alaj bur ch'ocol wi pe.

Ri ti alaj bur ral c'a jun chicop[§] riche (rixin) ejka'n.

Quec'ari' ri tz'ibatal ca.

⁶Y ri ca'i' discípulos xebe c'a,** y xquiben wi ri bin el chique ruma ri Jesús.

⁷Xquic'om c'a pe ri ti alaj bur rachibilan ri rute', c'ac'ari' ri discípulos xquiya' ri quitziak^{††} chiquij ri bur riche (rixin) chi

ri Jesús xch'oque' el chrij. ⁸Y ri ye tzeke-tel chrij ri Jesús sibilaj ye q'uiy. Y juba' ma quinojel chique riye' ri xquiriq'uila'

ri nima'k tak quitziak pa rubey ri Jesús riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij. Y nic'aj chic winek ruma can niquiya' chuka'

ruk'ij ri Jesús xebequic'amala' pe ruxak tak che^{‡‡} ri can riche (rixin) wikbel,

riche (rixin) chi xequiric' pa rubey. Y quec'ari' niquibanala' ye benak. ⁹Y ri winek c'a ri ye nabeynek chuwech ri

Jesús y ri yec'o ca chrij, can riq'ui c'a ronojel quichuk'a' niquibij: ¡Matiox chi petenak ral'ual ca ri rey David!^{¶¶} ¡Riya'

can banon pe bendecir ruma ri Ajaf Dios! ¡Y can pa rubi' ri Ajaf Dios^{§§} petenak wi!

¡Matiox chare ri Dios ri c'o chila' chicaj! yecha' c'a.

*21:1 Zac. 14.4.

†21:1 Mr. 11.1; Lc. 19.29.

‡21:3 Sal. 24.1.

¶21:5 Is. 62.11.

§21:5 Zac. 9.9.

**21:6 Mr. 11.4.

††21:7 2 R. 9.13.

‡‡21:8 Lv. 23.40; Jn. 12.13.

¶¶21:9 Mt. 22.42; Mr. 12.35-37; Lc. 18.38; Ro. 1.3.

§§21:9 Sal. 118.26; Mt. 23.39.

¹⁰Yac'a tek ri Jesús ntoc apo ri pa tinamit Jerusalem,* xepe c'a ri winek xquimol apo qui' chanin chutz'etic ri Jesús. Y ri winek ri' niquibila' c'a: ¿Achique c'a chi achi re'? yecha'.

¹¹Y yec'o c'a nic'aj chic ri xebin: Re' yare' ri Jesús, ri profeta† ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri nipe pa tinamit Nazaret; tinamit ri c'o pa rucuenta ri Galilea, yecha'.

**Tek ri Jesús xerokotaj pe ri
yetajin yec'ayin y ri
yelok'onaj pa rachoch ri Dios**

¹²Y ri Jesús xoc c'a pa rachoch ri Dios‡ ri c'o pa tinamit Jerusalem. Y tek xerutz'et ri winek chi achi'el c'aybel quibanon chare rachoch ri Dios, xerokotaj c'a pe quinojel ri yetajin yec'ayin y ri yelok'onaj chiri'. Y ri aj q'uexoy tak puek xerutecmayila' ca ri quimesas,¶ y queri' chuka' xuben chique ri quich'acat ri yetajin yec'ayin palomax. ¹³Ri Jesús xubij c'a chique ri winek ri': Chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca nubij chi ri wachoch, jay§ riche (rixin) oración. Yac'a riyix xa achi'el jul quiche (quixin) alek'oma** ibanon chare, xcha' ri Jesús chique.

¹⁴Y tek ri Jesús c'o c'a pa rachoch†† ri Dios, yec'o c'a winek ye moyi‡‡ y yec'o

chuka' ri ma yecowin ta yebiyin ruma chi ye cojo,¶¶ ri xe'apon riq'ui Riya', riche (rixin) chi yeruc'achosaj el. Y Riya' can xeruc'achosaj wi el.§§ ¹⁵Yac'a ri principal' tak sacerdotes y ri ye aj tz'iba' xpe coyowal, ruma ri Jesús q'uiy milagros ri yerubanalá, y ruma chuka' ri ac'ala' riq'ui c'a quichuk'a' niquibila' chiri' pa rachoch ri Dios: ¡Matiox chi xoka ralc'ual* ca ri David! yecha'. Y ya c'a ri' ri xyaco coyowal. ¹⁶Xepe ri principal' tak sacerdotes y ri achi'a' aj tz'iba', xquibij c'a chare ri Jesús: ¿Nawac'axaj c'a ri yetajin chubixic ri ac'ala'? xecha'. Y xpe ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri': Ja' (je), nwac'axaj. Y riyix, ¿la majun bey cami isiq'uin chupan ri ruch'abel ri Dios tek nubij:

Riyit Dios can abanon chique ri ac'ala' y chique ri c'a yetz'uman† na chi ntel ch'abel pa quichi' riche (rixin) chi nac'ul ak'ij ac'ojlen?

Quec'ari' nubij ri ruch'abel ri Dios, xcha' ri Jesús chique ri achi'a' ri'.

¹⁷Y ri Jesús xeruya' c'a ca chiri' ri achi'a' ri'. Riya' xel el ri pa tinamit Jerusalem y xbe c'a pa tinamit Betania.‡ C'a chiri' c'a xbe wi riche (rixin) chi xbe'uxlan ri jun ak'a' ri'.

*21:10 Mr. 11.15; Lc. 19.45.

†21:11 Jn. 6.14.

‡21:12 Mal. 3.1, 2; Mr. 11.11.

¶21:12 Jn. 2.13-15.

§21:13 Is. 56.7.

**21:13 Jer. 7.11; Mr. 11.17; Lc. 19.46.

††21:14 Hch. 3.1-10.

‡‡21:14 Is. 35.5.

¶¶21:14 Mt. 11.4, 5.

§§21:14 Hch. 10.38.

*21:15 Is. 11.1; Mt. 22.42; Jn. 7.42.

†21:16 Sal. 8.2.

‡21:17 Mr. 11.1-11; Jn. 11.18; 12.1-8.

**Tek ri Jesús xubij chare ri
juwi' che' ri higo rubi' chi
majun bey chic xtiwachin ta**

¹⁸Y nimak'a' ri ruca'n k'ij, tek ruchapon bey riche (rixin) chi nitzolin pa tinamit Jerusalem, ri Jesús xpe runumic.[¶] ¹⁹Y tek benak, Riya' xutz'et c'a juwi' che' ri higo rubi' tiquil chunakajal ri bey. Xbe c'a apo chuxe' chucanoxic ruwech, pero xa majun ruwech c'o ta, xa ruyon ruxak c'o. Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri che': Majun bey chic c'a xcawachin ta. Y ri juwi' che' ri' can chanin xchaki'j ka. ²⁰Tek ri rudiscípulos ri Jesús xquitz'et chi chaki'j chic ri juwi' che' higo rubi',[§] xquibila' chiquiwech: ¿Achiq'ue c'a rubanic la' chi can chanin xchaki'j ka re juwi' che' re'? xecha'.

²¹Xpe ri Jesús xubij c'a chique: Can kitzij nbij chiwe, chi wi riyix can nicukuba^{**} ic'u'x riq'ui ri Dios y ma nuben ta ca'i' ic'u'x, can xquixcowin c'a niben achi'el xinben riyin chare re jun higo re'. Y ma xu (xe) ta wi re' ri xquixcowin xtiben, xa can xquixcowin nibij chare re juyu' re' chi tel el wawe' y tik'ax chupan ri mar, y can quec'ari' ri xtibanatej. ²²Can ronojel wi c'a ri nic'utuj chare ri Dios, wi riyix can ninimaj chi nic'ul, can xtic'ul wi c'a.^{††}

**Yec'o ri yec'utun chare ri Jesús chi
achique xya'o k'atbel tzij pa ruk'a'**

²³Y tek ri Jesús c'o chic pa rachoch ri Dios ri nu'ut chic ri ruch'abel ri Dios

chiquiwech ri winek, ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri winek, xe'apon apo riq'ui ri Jesús y xquic'utuj c'a chare:^{‡‡} ¿Achiq'ue chi k'atbel tzij^{¶¶} c'o pan ak'a' riche (rixin) chi xe'awokotaj el ri winek ri yec'ayin re pa rachoch ri Dios? ¿Y achiq'ue chuka' xya'o ri k'atbel tzij ri' pan ak'a' chi ye'abanala' quere'? xecha' chare.

²⁴Xpe ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri': Riyin c'o c'a chuka' jun ri nwajo' nc'utuj chiwe, y wi riyix xtbij chuwe, riyin chuka' xtinbij c'a chiwe achiq'ue ri yayon pe k'atbel tzij pa nuk'a' chi yenbanala' quere'.^{§§} ²⁵Y yac'ari' tek ri Jesús xuc'utuj c'a: ¿Ri Juan xtak pe ruma ri Dios riche (rixin) chi xeruben bautizar ri winek? ¿O xa ye ri winek xebin chare chi xuben queri'? xcha' ri Jesús. Y ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij xquibila' c'a chiquiwech: ¿Achiq'ue c'a xtikabij chare wacami? xecha' ka. Ruma wi nikabij chi ri Juan ya ri Dios ri takayon pe, ri Jesús xa xtubij c'a chake chi achiq'ue c'a ruma tek ma xinimaj ta ri xubij. ²⁶Y wi nikabij chi xa winek xebin chare ri Juan chi xuben queri', c'o ruc'ayewal nuc'om pe chake riyoj, ruma ri winek xqueyacatej pe chikij. Ruma quinojel ri winek que-taman wi chi ri Juan can jun profeta* ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios, xecha' c'a ka chiquiwech.

²⁷Y yac'ari' tek xquibij apo chare ri Jesús: Riyoj ma ketaman ta, xecha' apo. Y ri Jesús can yac'a chuka' ri' xubij chique ri achi'a' ri': Ruma c'a chi riyix

[¶]21:18 Mr. 11.12-14.

[§]21:20 Mr. 11.20, 21.

^{**}21:21 Mt. 17.20; Mr. 11.23; Lc. 17.6; Stg. 1.6.

^{††}21:22 Mt. 7.7; Mr. 11.24; Lc. 11.9; Stg. 5.16.

^{‡‡}21:23 Lc. 20.21.

^{¶¶}21:23 Ex. 2.14; Hch. 4.7; 7.17.

^{§§}21:24 Job 5.13.

*21:26 Mt. 14.5; Mr. 6.20; Lc. 20.6; Jn. 5.35; 10.41, 42.

ma xixcowin ta xibij chuwe, queri' c'a chuka' riyin ma xtinbij ta chiwe achique yayon k'atbel tzij pa nuk'a' chi yicowin yenbanala' quere', xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chiquij ri ye ca'i' c'ajola'

²⁸ Yac'ari' tek ri Jesús xubij chic c'a chique ri achi'a' ri': ¿Achique nibij riyix chrij re xtinbij chiwe? C'o c'a jun achi yec'o ca'i' ruc'ajol. Y ri tata'aj ri' xapon c'a nabey riq'ui ri jun, y xubij chare: Wacamí, jabana' juba' kasamaj, ri acuchi (achique) katicon wi ri uva, xcha' chare. ²⁹ Xpe ri c'ajolaxel ri' xubij c'a chare ri rutata':[†] Riyin ma yibe ta, xcha'. Pero xtzolin pe ruc'u'x[‡] ruma xuch'ob chi ma utz ta ri ch'abel ri xubij y xbe c'a pa samaj.[¶] ³⁰ Y ri tata'aj xapon c'a chuka' riq'ui ri jun chic ruc'ajol, y xubij chare chi tibe pa samaj. Y ri c'ajolaxel ri' xubij chare ri rutata': Táta, yare' yibe, xcha'. Yac'a ri c'ajolaxel ri' xa ma xbe ta[§] pa samaj. ³¹ Y c'ac'ari' ri Jesús xuc'utuj: ¿Achique chique ri ye ca'i' ri' ri xbano ri ruraybel ri rutata'? xcha'. Y ri achi'a' ri' xquibij c'a: Ri xbano ri ruraybel ri rutata' ya ri nabey, xecha'. Y ri Jesús xubij c'a chique: Can kitzij c'a nbij chiwe chi xa ye ri c'utuy tak alcawal y ri ixoki^{**} ri ma utz ta c'aslen quic'uan, xa yeri' ri xque'oc nabey pa rajawaren ri Dios, que chiwech riyix, ruma riye' xtzolin pe quic'u'x. ³² Ri

Juan ri Bautista^{††} tek xpe, riya' xuc'ut c'a jun chojmilaj bey chiwech,^{‡‡} yac'a riyix xa ma xinimaj ta. Xaxu (xaxe wi) ri c'utuy tak alcawal^{¶¶} y ri ixoki' ri ma utz ta quic'aslen, xaxu (xaxe) wi riye' ri xeniman. Yac'a riyix, astape' xitz'et ri' xa ma xtzolin ta pe ic'u'x riche (rixin) chi queri' xinimaj ta.

Ri c'ambel tzij chiquij ri itzel tak kajoy ulef

³³ Y tiwac'axaj na pe' jun chic c'ambel tzij, xcha' ri Jesús chique ri winek: Xc'oje' c'a jun achi ri can tetata' chic, ri xutic c'a ruwech ri rulef riq'ui uva^{§§} y xuben coral chrij ri rulef. Xuben chuka' achi'el jun ti pila pan ulef riche (rixin) chi niyitz' ri uva chupan, y xuben chuka' jun setesic tz'ak ri nej xujotoba' chicaj, y pa ruwi' ri' xc'oje' wi rachoch ri chajinel. C'ac'ari' xuya' ca pa kajic chique ca'i' oxí^{**} mozos, y riya' xbe nej.[†]

³⁴ Y yac'a tek xapon ri ruk'ijul riche (rixin) chi nijunex ruwech ri uva, ri rajaf ri ulef xutek nabey jun rumozo, c'a juba' ri' xutek jun chic. Y queri' ye q'uiy mozos ri xerutek quiqui' ri kajoy tak ulef chuc'ulic ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef.[‡] ³⁵ Xa yac'a ri achi'a' kajoy tak ulef, xa ma xequic'ul[¶] ta jabel ri mozos ri ye takon el ruma ri rajaf ri ulef. Jun

[†]21:29 Lc. 15.18.

[‡]21:29 Is. 55.6, 7; Dn. 4.34-37; Mt. 3.2; Hch. 26.20.

[¶]21:29 Jon. 3.3.

[§]21:30 Mt. 7.21-23; 15.8.

^{**}21:31 Lc. 7.37-50.

^{††}21:32 Mt. 3.1.

^{‡‡}21:32 Is. 35.8; Jer. 6.16.

^{¶¶}21:32 Lc. 3.12.

^{§§}21:33 Sal. 80.8, 9; Cnt. 8.11; Is. 5.1; Jer. 2.21.

^{*}21:33 Lc. 20.9.

[†]21:33 Mt. 25.14; Mr. 12.1.

[‡]21:34 Cnt. 8.11.

[¶]21:35 2 Cr. 36.16.

xquich'ey, jun chic xquiq'uek chi abej[§] y jun chic xquicamisaj. ³⁶Y ri rajaf ri ulef xerutakala' c'a nic'aj chic achi'a' ri ye rumozos. Sibilaj ye q'uiy chic c'a ri xerutek. Xa yac'a ri achi'a' kajoy tak ulef xa can queri' chuka' xquibanala' pe chique.

³⁷Y pa ruq'uisbel, xutek^{**} ri ruc'ajol ruma riya' ruch'ob ka: Ri achi'a' ri ye kajayon xi ulef can xqueniman wi c'a chare ri nuc'ajol tek xtiqitz'et chi can ya riya' ri napon quiq'ui, xcha'. ³⁸Yac'a ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef, can xu (xe) wi xquitz'et chi ya ri ruc'ajol^{††} ri rajaf ri ulef ri xapon, xquibila' c'a chiquiwech: Yare' ri xtoc ca rajaf ronojel re ulef re kakajon. Wacami quixam pe, tika-camisaj^{‡‡} riche (rixin) chi re ulef ntoc ca kiche (kixin) riyoj, xecha'. ³⁹Y can queri' wi c'a xquiben. Xquichop ri c'ajolaxel y c'ac'ari' xquelesaj c'a el chiri' chupan ri rulef y xquicamisaj.^{¶¶}

⁴⁰Yac'ari' tek ri Jesús xubij: Tek xtipe ri rajaf ri ulef ri ticon ruwech riq'ui uva, ¿achique cami xtuben chique ri achi'a' kajoy tak ulef, nich'ob riyix? xcha' ri Jesús.

⁴¹Y ri winek xquibij c'a: Ri rajaf ri ulef man c'a xtujoyowaj ta quiwech ri itzel tak achi'a' kajoy ulef y xquerucamisaj^{§§} y c'ac'ari' ri rulef xtuya' chic ca pa kajic chique nic'aj chic^{*} achi'a' kajoy tak ulef, ri can xtiqiyi' wi ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef tek napon ri ruk'ijul, xecha'.

⁴²Xpe ri Jesús xubij c'a chique: ¿La can majun bey c'a isiquin ta ri jun tzij tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios? Ri tzij ri' nubij c'a:

C'o c'a jun abej[†] ri ma xka ta chiquiwech chi xquicusaj ri nic'aj aj banoy tak jay.

Pero re abej re' xa can c'o wi xucusan chare ri xquina riche (rixin) ri jay, riche (rixin) chi ri jay ri' ma nitzak ta.

Ri xbano c'a re' can ya wi ri Ajaf, y re' can nikamey ruma majun bey katz'eton ta chi nibanatej ta quere'.

Queri' nubij ri ruch'abel ri Dios.

⁴³Y ruma c'a ri quere' ye banatajne, rumac'ari' riyix xa xtelex ri rajawaren ri Dios pan ik'a[‡] y xtiya'ox (xtya') chic chique nic'aj chic winek ri can xtiwachin wi pa quic'aslen. ⁴⁴Ri winek ri xtitzak c'a chuwech re jun abej re',[¶] can xtuquiraj ri' chuwech. Y ri winek ri xtika ri abej ri' chrij, can xtic'ajteje c'a,[§] xcha' ri Jesús.

⁴⁵Y tek ri principali' tak sacerdotes y ri achi'a' fariseos tek quic'axan chic ka ri c'ambel tak tzij ri xerutzijoj ri Jesús, can xk'ax c'a chiquiwech chi chiquij riye' xch'o wi ka. ⁴⁶Y yac'ari' tek riye' can ta c'o xcajo' chi xquichop ta el ri Jesús. Pero ma xquichop ta el ruma xa niquixibij qui' chiquiwech ri winek; ruma chiquiwech

§21:35 2 Cr. 24.21.

**21:37 Jn. 3.16; He. 1.2.

††21:38 Hch. 4.27.

‡‡21:38 Jn. 11.53.

¶¶21:39 Hch. 2.23.

§§21:41 Dt. 4.26.

*21:41 Lc. 20.16.

†21:42 Sal. 118.22; Is. 28.16; Mr. 12.10; Hch. 4.11.

‡21:43 Mt. 8.12.

¶21:44 Is. 8.14; Ro. 9.32, 33; 1 Co. 1.23.

§21:44 Dn. 2.44; Zac. 12.3.

ri winek, ri Jesús can jun profeta** ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios, y nubij chuka' chique ri xquebanatej ri chiqui-wech apo.

Ri c'ambel tzij chrij jun c'ulanen

22 Ri Jesús xuchop chic c'a tzij quiqui'ui ri winek, y xerucusaj nic'aj chic c'ambel tak tzij. Riya' xuchop c'a rubixic: ²Ri rajawaren ri caj, can junan c'a riq'ui ri xbanatej pa jun nimak'ij†† ri xuben ri jun rey chare ri ruc'ajol tek xc'ule.‡‡ ³Ri rey ri' can yec'o wi ri rubin chic chique chi ye'apon chupan ri jun c'ulanen ri', y rumari' xerutek c'a ri ye rumozos chiquisiq'uixic (chicoyoxic) ri winek ri'. Yac'a tek xesiq'uix (xe'oyox), man chic xcajo' ta xebe. ⁴Y ri rey xerutek chic el nic'aj rumozos y xubij el chique: Tibij chique quinojel ri nya'on chic rutzijol chique chrij re jun nimak'ij re', chi ronojel c'o chic riche (rixin) chi nikaben ri wa'in.¶¶ Ri achij tak nuwáquix y ri nic'aj chic chicop ri xentiojirisaj riche (rixin) chi yec'atzin chupan re k'ij re', xecamisex yan y xechojmirisex yan riche (rixin) chi yetij. Can ronojel c'a c'o chic, quixcha' chique. Chi can quepe c'a chupan re jun c'ulanen re', xcha' el chique. ⁵Yac'a ri xesiq'uix (xe'oyox), ma xeniman ta pe§§ riq'ui ri xbebix chic jun bey chique. Yec'o xa xebe pa tak quisamaj ri pa tak juyu'; y yec'o xa xebe pa tak c'aynic. ⁶Yac'a ri nic'aj chic xequichop

ri mozos ri ye rutakon el ri rey, jani' na c'a xquiben chique y xequicamisaj. ⁷Yac'a tek xapon rutzijol riq'ui ri rey ri xbanatej, xyacatej royowal.* Can yac'ari' tek riya' xerutek achi'a' ye banoy tak ch'a'oj chiquij riche (rixin) chi xeruiq'uis† c'a ri xecamisan quiche (quixin) ri rumozos, y chuka' can xubij chi tiporox c'a ri quitinamit. ⁸Yac'ari' tek ri rey xch'o chic quiqui'ui ri rumozos y xubij c'a chique: Can kitzij wi chi ronojel c'o chic riche (rixin) chi nibanatej ri c'ulanen, xa yac'a ri xensiq'uij (xenwoyoy) ma xcajo' ta xepe, y riq'ui ri' xk'alajin chi ma ruc'amon ta (takal ta chiquij)‡ chi yepe. ⁹Wacami c'a, quixbiyin ri pa tak bey y que'isiqu'uij (que'iwoyoy) pe quinojel ri xque'iwil riche (rixin) chi yepe chupan re jun c'ulanen re', xcha' chique. ¹⁰Y ri mozos can xebe na wi ri pa tak bey, xebequimolo' c'a pe quinojel winek,¶¶ chi utz y ma utz ta quic'aslen. Y ri jay ri acuchi (achique) xban wi ri c'ulanen, xnoj.

¹¹Y ri rey xoc c'a apo chiquitz'etic quinojel ri xeruisiq'uij (xeroyoy). Y riya' xutz'et c'a chi c'o c'a jun achi chiri' ri ma rucusan ta ri tziek§ ri nic'atzin chi nucusex chupan jun c'ulanen. ¹²Ri rey xch'o c'a riq'ui ri achi ri', ri can rusiq'uin (royon) wi chuka' chupan ri jun c'ulanen ri', y xuc'utuj c'a chare: Y riyit ¿achique c'a modo xatoc pe wawe', tek xa ma xacusaj ta** ri tziek ri nic'atzin chupan re jun c'ulanen re'? xcha' ri rey chare.

**21:46 Lc. 7.16.

††22:2 Lc. 14.16.

‡‡22:2 Ap. 19.7, 9.

¶¶22:4 Pr. 9.2.

§§22:5 Sal. 81.11.

*22:7 Lc. 19.27.

†22:7 Is. 10.5-7; Jer. 51.20-23.

‡22:8 Hch. 13.46.

¶22:10 Mt. 13.47.

§22:11 2 Co. 5.3; Ap. 3.4; 19.8.

**22:12 Ro. 10.1-3; Fil. 3.7-9.

Y ri achi ma xch'o ta.^{††} ¹³Yac'ari' tek ri rey xubij chique ri rumozos: Tixima' el ruk'a' raken re jun achi re xa ma xucusaj ta ri tziek ri nic'atzin tek c'o jun c'ulanen y je'ic'aka' c'a ca quela' pa k'eku'm ri acuchi (achique) xtok' wi y xtukach'ach'ej rey.^{‡‡} ¹⁴Y astape' can ye q'uiy c'a ri yesiquix (ye'oyox), xa ma ye q'uiy ta ri xquechatej^{¶¶} riche (rixin) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios, xcha' ri Jesús.

Tek xc'utux chare ri Jesús wi utz o ma utz ta chi nitoj ri alcawal

¹⁵Y ya'ari' tek ri achi'a' fariseos^{§§} xebe. Riye' xquiya' c'a chiquiwech riche (rixin) chi achique ta jun niqubien riche (rixin) chi ri Jesús nitzak ta pa quik'a^{*} riq'ui ri ch'abel ri nubij. ¹⁶Yac'ari' tek riye' xequitek ri quidiscípulos ye cachi-bilan el ye ca'i' oxil' chique ri yec'o pa ru-partido ri rey Herodes.[†] Xequitek el c'a riq'ui ri Jesús; y riye' xbequibij c'a chare tek xe'apon riq'ui: Riyit ri can yit jun Tijonel, riyoj can ketaman c'a chi xaxu (xaxe) wi c'a ri kas kitzij ri nika chawech y yari' ri natzijoj. Can nac'ut wi ri bey riche (rixin) ri Dios chiquiwech ri winek. Y riyit ma naxibij ta awi' chuwech jun winek, astape' can c'o ruk'ij. ¹⁷Y wacami nikajo' c'a nikac'axaj achique nabij riyit. ¿La ruc'amon cami chi nikatoj ri alcawal ri nubij ri César[‡] ri c'o chi nikatoj o xa ma ruc'amon ta? xecha'.

¹⁸Yac'a ri Jesús can retaman ri itzel ch'obonic ri yetajin chrij. Rumari' Riya' xubij c'a chique: Riyix xa ca'i' ipalej. ¿Achique c'a ruma riyix nitij ik'ij riche (rixin) chi yinitojtobej? ¹⁹Tic'utu' c'a pe ri puek ri niya' riyix riche (rixin) chi nitoj ri alcawal, xcha' chique. Y riye' can ya'ari' xquic'ut apo ri puek chuwech; y ri puek ri xquic'ut apo, ya' c'a ri niqubij denario chare. ²⁰Y ri Jesús ya'ari' tek xuc'utuj chique: ¿Achoj ruwachbel c'a la'? ¿Y achoj rubi' chuka' la c'o chuwech la puek? xcha' chique.

²¹Y riye' xquibij c'a chare ri Jesús: Riche (rixin) ri César, xecha'. Y ri Jesús xubij c'a chique: Can tiya' c'a chare ri César[¶] ri can riche (rixin) wi ri César. Y can tiya' c'a chare ri Dios, ri can riche (rixin) wi ri Dios, xcha' chique.

²²Y tek ri achi'a' ri' quic'axan chic ka ri xubij ri Jesús, can xquimey tek xquic'axaj.[§] Y riye' xquiya' c'a ca ri Jesús, y xebe el.

Ri Saduceos c'o xquic'utuj chrij ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki'

²³Y ya' c'a k'ij ri' tek nic'aj chique ri achi'a' saduceos^{**} xe'apon riq'ui ri Jesús, ruma c'o nicajo' niquic'utuj chare. Ri achi'a' ri' ma niqunimaj ta chi ri caminaki'^{††} xquec'astej chic pe. ²⁴Rumac'ari' riye' xquibij c'a chare ri Jesús: Riyit ri can yit jun Tijonel, c'o c'a jun ri nikajo' nikac'utuj chawe. Ri Moisés can

^{††}22:12 Ro. 3.19.

^{‡‡}22:13 Mt. 8.12.

^{¶¶}22:14 Mt. 20.16.

^{§§}22:15 Mr. 12.13.

^{*}22:15 Lc. 20.20.

[†]22:16 Mr. 3.6; 12.13.

[‡]22:17 Lc. 3.1.

[¶]22:21 Lc. 23.2; Ro. 13.7.

[§]22:22 Job 5.13.

^{**}22:23 Mt. 3.7; 16.6; Mr. 12.18; Hch. 4.1; 5.17.

^{††}22:23 Lc. 20.27; Hch. 23.8; 1 Co. 15.12.

rutz'iban wi c'a ca chake chi tek jun achi nicom el y majun ralc'ual nic'oje' ca riq'ui ri rixjayil, can jun c'a rach'alal ri achi ri' c'o chi nic'ule' riq'ui ri ixok ri xmalcanij ca, riche (rixin) chi queri' yec'oje' ta ralc'ual riq'ui ri ixok ri'. Y ri nabey ti c'ajol (ala') ri nalex ntoc ralc'ual ri caminek chic el.^{‡‡} ²⁵ Y riye' xquibij c'a: Chkacajol riyoj xec'oje' c'a ye wuku' achi'a' cach'alal qui'. Y xbanatej c'a chi ri nimalaxel xc'ule' pero ri achi ri' xa xcom el y majun ralc'ual xc'oje' ta ca. Y ri rixjayil xcanaj ca chare ri rach'alal. ²⁶ Ri ruca'n achi can queri' chuka' xuc'ulwachij el, riya' xcom el y majun ralc'ual xc'oje' ta ca. Ri rox achi can queri' chuka' xuc'ulwachij el, achi'el ri ca'i' nabey tak rach'alal y ri ixok c'a xc'oje' na ca. Y quec'ari' xquic'ulwachila' el chi ye wuku' cach'alal qui'. ²⁷ Y tek ye caminek chic c'a el ri ye wuku' achi'a' cach'alal qui' chuwech ri ixok ri', pa ruq'uisbel xcom chuka' el ri ixok. ²⁸ Y ri achi'a' saduceos xquibij c'a chare ri Jesús: Riyit nabij chi xtapon na jun k'ij tek ri caminaki' xquec'astej pe. Y tek xtapon ri k'ij ri', ¿achoj rixjayil c'a xtoc wi ri ixok ri'? Ruma chi ye wuku' achi'a' cach'alal qui' xec'oje' riq'ui, xecha' chare.

²⁹ Can yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri': Riyix xa yix sachnek riq'ui ri xibij. Xa ma k'axnek ta chiwech ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios.^{¶¶} Y xa ma iwetaman ta chi ri ruchuk'a' ri Dios sibilaj nim. ³⁰ Ruma tek xtapon ri k'ij chi ri caminaki' xquec'astej el, ri achi ma xtic'oje' ta chic rixjayil, ni ri ixok ma xtic'oje' ta chic rachijil, ruma can ma-

jun chic c'ulanen xtibanatej. Riye' xa can xque'oc c'a achi'el ri ru'ángeles^{§§} ri Dios chila' chicaj. ³¹ Yac'a ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki', can c'o wi. ¿La ma isiq'uin ta c'a chupan ri ruch'abel ri Dios? Tek ri Dios xubij: ³² Yin c'a riyin ri ru-Dios ri Abraham, ri ru-Dios ri Isaac y ri ru-Dios chuka' ri Jacob.* Can quec'ari' ri xubij ri Dios ojer ca. Y xa ta ri kati't kamama' ri' xa xecom ta jurayil, ri Dios man ta qui-Dios chic riye', ruma xa ma xquec'astej ta chic pe. Ruma ri Dios, ma Dios ta quiche (quixin) ri caminaki', xa can Dios quiche (quixin) ri c'o quic'aslen, xcha' ri Jesús.

³³ Y tek ri winek quic'axan chic ri ch'abel ri nuc'ut ri Jesús, can xquimey[†] ri xquic'axaj, ruma majun bey quic'axan ta ch'abel queri'.

Tek ri Jesús xubij ri achique chique ri pixa' ri más nim rejkalen

³⁴ Tek ri achi'a' fariseos xquic'axaj chi ri Jesús can xutz'apij wi c'a xequy ri achi'a' saduceos riq'ui ri xubij chique, can chanin c'a xquimol qui' chuch'obic achique ri xtiquiben. ³⁵ Xpe c'a jun chique ri achi'a' fariseos, ri can c'o quiy retaman chrij ri ley riche (rixin) ri Moisés, xaxu (xaxe wi) c'a riche (rixin) chi nutojtobej[‡] ri Jesús, xuc'utuj c'a chare: ³⁶ Riyit ri can yit Tijonel wi, tabij c'a chuwe, ¿achique c'a chique ri pixa' ri más nim[¶] rejkalen ri xuya' ri Dios pa ruk'a' ri Moisés? xcha'.

³⁷ Y ri Jesús xubij chare: Ri pixa' ri' ya ri tawajo' c'a ri Dios ri Awajaf. Tawajo'

^{‡‡}22:24 Dt. 25.5, 6.

^{¶¶}22:29 Jn. 20.9.

^{§§}22:30 Sal. 103.20; Zac. 3.7.

^{*}22:32 Ex. 3.6, 16; Mr. 12.26; Lc. 20.37; Hch. 7.32; He. 11.16.

[†]22:33 Mt. 7.28.

[‡]22:35 Lc. 10.25.

[¶]22:36 Lc. 10.27.

riq'ui ronojel awánima.[§] Tawajo' chupan ronojel ri ac'aslen, y riq'ui ronojel ri anojibal. ³⁸ Can yac'ari' ri nabey y nimalaj pixa' ri c'o chupan ri ley. ³⁹ Y c'o chuka' jun ruca'n pixa' y juba' ma junan riq'ui ri nabey. Y ri pixa' ri' nubij c'a: Can achiel nawajo' ka awi' riyit, can queri' c'a chuka' que'awajo'^{**} ri awuc' awach'alal. Queri' nubij ri pixa' ri'. ⁴⁰ Re ca'i' pixa' re', yare' ruc'u'x ri nubij^{††} ri ley riche (rixin) ri Moisés y ronojel c'a ri quibin ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xcha' ri Jesús.

Ri niquich'ob ri fariseos chrij ri Cristo

⁴¹ Y tek quimolon qui' ri achia' fariseos, xpe ri Jesús xuc'utuj c'a chique: ⁴² ¿Achique c'a nibij riyix chrij ri Cristo? Tek Riya' xtipe, ¿achoj ralc'ual^{‡‡} Riya' xcha' c'a chique. Y ri achia' fariseos xquibij c'a: Ralc'ual ca ri rey David,^{¶¶} xecha'.

⁴³ Y ri Jesús xubij c'a chique: Pero wi Riya' xa choj jun ralc'ual ca ri rey David, ¿achique c'a ruma tek ri rey David xubij Wajaf chare ri Cristo? Ruma xa can xk'alajsex chare ruma ri Lok'olaj Espiritu;^{§§} y rumari' tek xubij c'a:

⁴⁴ Ri Dios xubij c'a chare ri Wajaf: Catz'uye' re pa wajquik'a',* c'a ya tek xqueny'a' na pan ak'a' pan awaken ri ye'etzelan[†] awuche (awixin).

Queri' ri rutz'iban ca.

⁴⁵ Y wi ri rey David, Wajaf xcha' chare ri Cristo, ¿achique c'a ruma tek ri winek niqubij chi ri Cristo xa choj jun ralc'ual ca ri rey David? xcha' ri Jesús.

⁴⁶ Y can majun c'a jun ri xcwin ta[‡] xbin apo ri xuc'utuj ri Jesús chique. Can ya c'a k'ij ri' tek can majun chic ri xbanowil chi c'o ta ri xuc'utuj apo chare ri Jesús.

Tek ri Jesús xuk'alajsaj ri achique chi mac yetajin chubanic ri aj tz'iba' y ri fariseos

23 Y ri Jesús yac'ari' tek xch'o quiqui'ui ri winek y chuka' quiqui'ui ri rudiscípulos y xubij c'a: ² Ri aj tz'iba' y ri achia' fariseos yec'a riye' ri yec'o ca pa ruquexel ri Moisés riche (rixin) chi niquic'ut ri ruch'abel ri Dios chiwech. ³ Rumac'ari' riyix can tinimaj quitzij. Can ronojel c'a ri niqubij chiwe, tibana' y titakej. Xa yac'a ri ma tiben ta achiel ri niqubien riye'. Ruma chi riye' xa ma niqubien ta ri niqubij chi tiban. ⁴ Riye' nima'k tak ejka'n[¶] niquiyala' chiquikul ri winek, ejka'n ri can c'o calal y c'ayef (cuesta) quic'uaxic. Ri ejka'n ri' xaxu (xaxe) wi chiquikul ri winek niquiya' wi y riye' ni xa ta jun ti ruwi' quik'a' niquisiloj riche (rixin) chi niquic'uaj ri ejka'n ri niqubij ri c'o chi niquic'uaj ri winek.[§] ⁵ Y ronojel ri niqubien xaxu

§22:37 Dt. 6.5; 10.12; 30.6; Pr. 23.26.

**22:39 Lv. 19.18; Mt. 19.19; Mr. 12.31; Ro. 13.9; Ga. 5.14; Stg. 2.8.

††22:40 Mt. 7.12; Ro. 13.8-10.

‡‡22:42 Hch. 2.25-36; Ro. 1.3, 4.

¶¶22:42 Mt. 1.1; Mr. 12.35-37; Hch. 2.30.

§§22:43 2 P. 1.21; Hch. 2.30.

*22:44 Sal. 110.1; Hch. 2.34; He. 10.12.

†22:44 1 Co. 15.25; He. 1.13.

‡22:46 Lc. 14.6.

¶23:4 Hch. 15.10.

§23:4 Lc. 11.46.

(xaxe wi) riche (rixin) chi utz yetz'et**
 cuma ri winek y yenimex. Y rumari'
 tek nima'k ruwech niquibanala' chare
 ri niqutz'ibaj wi ri ruch'abel ri Dios ri
 niqic'uj chrij ri quik'a†† y ri nic'aj tak
 quiwech. Y ruma chuka' ri' tek nima'k
 raken niquibanala' chare ri retz'aba'l‡‡
 ruchi' tak quitzia. 6 Can ya chuka' ri
 nabey tak ch'auet yequicanola' ri pa
 nima'k tak wa'in y ya chuka' ri' ri
 yequicha' pa tak jay ri kas nic'ut wi ri
 ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi queri'
 nibix chi riy'e c'o quik'ij.¶¶ 7 Can sibilaj
 nika chiquiwech ri niya'ox (nya') rutzil
 quiwech ri pa tak c'aybel. Y chuka' can
 sibilaj nika chiquiwech nibix Tijonel, Ti-
 jonel chique cuma ri winek, ruma c'o
 quik'ij yetz'et.

8 Yac'a riyix ma tiwajo' ta chi nibix ni-
 malaj tijonel§§ chiwe, ruma xa can xu
 (xe) wi c'a Jun ri ruc'amon (takal chrij)
 chi nibij Itijonel chare, y ri' ya ri Cristo.
 Yac'a chi'iwonjel riyix, xa iwach'alal
 iwi'. 9 Majun ri c'o wawe' chuwech ri
 ruwach'ulef ri utz nibij tata'ixel chare.
 Ruma xa jun ri Tata'ixel* iwuche (iwixin)
 riyix ri c'o chila' chicaj. 10 Can ma ti-
 wajo' ta c'a chi ri winek niqubij tijonel
 chiwe. Ruma xa can xu (xe) wi Jun ri
 Tijonel c'o y ri' ya ri Cristo. 11 Ruma
 ri más nim ruk'ij chiwe riyix, nic'atzin
 chi nuna' ka ri' chi xa majun ruk'ij y

tuch'utinirisaj ri' riche (rixin) chi yeruni-
 maj yerilij ri nic'aj chic.† 12 Ruma chi ri
 niqinimirisaj qui', xa xtikasex quik'ij.‡ Y
 yac'a ri niqich'utinirisaj qui', xtinimiri-
 sex quik'ij.¶

13 Yac'a riyix aj tz'iba' y riyix fariseos ri
 xa ca'i' ipalej, jcan juyi' oc iwech! ruma
 xa can ik'aton§ c'a quibey ri winek riche
 (rixin) chi ma ye'oc ta pa rajawaren ri
 caj. Y ni xa ta c'a yixoc riyix y ni xa ta
 niya' k'ij chique ri winek chi ye'oc.

14 jJuyi' oc iwech riyix aj tz'iba' y riyix
 fariseos ri xa ca'i' ipalej! ruma riyix ni-
 welesala' ronojel quicosas ri malcani***
 tak ixoki'. Y xaxu (xaxe wi) riche (rixin)
 chi tinimex chi jabel ri ic'aslen, yixyaloj
 c'a tek niben orar. Pero riyix can xtik'ax
 ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pan iwi', ruma
 chi ri imac sibilaj q'uuy.††

15 jJuyi' oc iwech riyix aj tz'iba' y riyix
 fariseos ri xa ca'i' ipalej! ruma riyix can
 nik'axala' mar y nik'axala' ruwach'ulef
 chucanoxic chi c'o ta jun ri ntoc tzekel-
 bey iwuche (iwixin) y nunimaj ta achi'el
 ri ninimaj riyix. Xa yac'a tek iwilon chic
 ri achique xtitzekelben iwuche (iwixin),
 riyix xa niben chare chi ntoc más itzel
 winek, ruma ri nic'ut chuwech nuben
 chare chi nej nibe wi ca chare ri Dios.
 Riyix can nej c'a yixc'o wi, yac'a riya' ca'i'
 mul más nej nibe wi ca chare ri Dios, y

**23:5 Mt. 6.1, 2, 5, 16.

††23:5 Ex. 13.9.

‡‡23:5 Nm. 15.38; Dt. 22.12.

¶¶23:6 Lc. 20.46.

§§23:8 Stg. 3.1.

*23:9 Mal. 1.6; Ro. 8.14-17.

†23:11 Mt. 20.26.

‡23:12 Dn. 4.30.

¶23:12 Job 22.29; Pr. 15.33; 29.23; Lc. 14.11; 18.14; Stg. 4.6; 1 P. 5.5.

§23:13 Lc. 11.52.

**23:14 Ez. 22.25.

††23:14 Mr. 12.40; Lc. 20.47.

xa rumari' tek can ruc'amon chi nibe^{‡‡} pa k'ak' chuka' riya'.

¹⁶ ¡Y chuka' can juji' oc iwech riyix ri yixbin chi yix uc'uey bey y xa yix moyi!^{¶¶} Riyix ri yixbin chi wi c'o jun ri ninatan ri rachoch ri Dios riche (rixin) chi nuben jurar,^{§§} astape' ma nuben ta ri xubij, ri' majun nuben. Yac'a ri ninatan ri k'anapuek ri c'o pa rachoch ri Dios riche (rixin) chi nuben jurar, ri' c'o chi nuben, yixcha' riyix. ¹⁷ Riyix xa yix nacanek y yix moyi'. Ruma, ¿achique c'a ri más nim ruk'ij? ¿La ya camí ri k'anapuek ri c'o pa rachoch ri Dios o xa can ya ri rachoch ri Dios ri nibano lok'olaj* chare ri k'anapuek ri c'o chiri'? ¹⁸ Riyix chuka' nibij: Ri ninatan ri altar riche (rixin) chi nuben jurar, astape' ma nuben ta c'a ri xubij, ri' majun nuben. Yac'a ri ninatan ri ofrenda ri nic'oje' pa ruwi' ri altar riche (rixin) chi nuben jurar, ri' c'o chi nuben. ¹⁹ Riyix xa yix nacanek y yix moyi'. Ruma, ¿achique c'a ri más nim ruk'ij? ¿La ya camí c'a ri ofrenda o xa can ya ri altar? Can ya wi ri altar ri más nim ruk'ij,† ruma yari' ri nibano lok'olaj chare ri ofrenda. ²⁰ Ri ninatan c'a ri altar riche (rixin) chi nuben jurar, can nunataj c'a ronojel. Nunataj ri altar y nunataj chuka' ri ofrenda ri ya'on pa ruwi' ri altar. ²¹ Ri can ninatan c'a ri rachoch[‡] ri Dios riche (rixin) chi nuben jurar, can nunataj c'a ronojel. Nunataj ri rachoch ri Dios y nunataj ri c'o chiri'. ²² Y ri ni-

natan c'a ri caj riche (rixin) chi nuben jurar, can nunataj wi c'a ronojel. Nunataj c'a ri tz'uyl[¶] wi ri Dios y can nunataj c'a chuka' ri Dios ri tz'uyl chiri'.

²³ ¡Xa can juji' oc iwech riyix aj tz'iba' y riyix fariseos ri xa ca'i' ipalej! ruma tek riyix niya' ri idiezmo, can niya' wi ri k'ayis ri jubul ruxla', ri menta rubi', ri anís y ri comino. Pero xa iya'on ca rubanic ri ruchojmilal ri c'aslen ri nubij chupan ri ley ri más rajawaxic chi niben, chi tic'oje' joyowanic[§] iwuq'ui y kitzij tucuke' ic'u'x riq'ui ri Dios. Ya ta c'a ri' ri rajawaxic chi niben y rajawaxic chuka' chi ma niya' ta ca ruya'ic ri idiezmo.** ²⁴ Riyix c'a ri yixbin chi yix uc'uey bey, xa yix achi'el moyi', ruma xaxu (xaxe wi) nichayuj ca ri us y xa nibik' ri nimalaj chicop ri camello rubi'.

²⁵ ¡Can juji' oc iwech riyix aj tz'iba' y riyix fariseos ri xa ca'i' ipalej! ruma xa yix achi'el lek ri jabel ch'ajch'oj^{††} rij y ri rupan xa tz'il. Riyix can nic'ut c'a chiquiwech ri winek chi utz ri ye'ibanala', yac'a ri pa tak iwánima xa ma que ta ri', ruma xa nojnek riq'ui alek', y nojnek riq'ui itzel tak raynic, ruma riyix can nirayij chi ronojel ri c'o quiq'ui ri winek iwuq'ui ta riyix c'o wi. ²⁶ Riyix fariseos xa yix moyi'. Can tibana' c'a chare ri ic'aslen achi'el niban riq'ui ri lek, nich'ajch'ojsaj rupan y ri rij. Riyix tich'ajch'ojsaj c'a ri iwánima nabey,^{‡‡} riche (rixin) chi

^{‡‡}23:15 Mt. 5.22.

^{¶¶}23:16 Is. 56.10; Mt. 15.14; Mal. 2.8.

^{§§}23:16 Mt. 5.33.

^{*}23:17 Ex. 30.29.

[†]23:19 Ex. 29.37.

[‡]23:21 1 R. 8.13; 2 Cr. 6.2.

[¶]23:22 Sal. 11.4; Mt. 5.34; Hch. 7.49.

[§]23:23 Os. 6.6; Mi. 6.8.

^{**}23:23 1 S. 15.22; Lc. 11.42.

^{††}23:25 Mr. 7.4, 8, 9; Lc. 11.39, 40.

^{‡‡}23:26 Jer. 4.14; Ez. 18.31; Lc. 6.45.

queri' ri ic'aslen chiquiwech ri winek can ch'ajch'oj chuka' nik'alajin.^{¶¶}

²⁷ ¡Juyi' oc iwech riyix aj tz'iba' y riyix fariseos ri xa ca'i' ipalej!^{§§} ruma xa yix junan riq'ui jun panteón ri acuchi (achique) ya'on wi jun caminek. Ri rij jabel sek y ch'ajch'oj, yac'a ri rupan xa ma ch'ajch'oj ta, xa ruyon rubakil caminek c'o. ²⁸ Can quec'ari' ibaníc riyix. Riyix nic'ut c'a chi choj ri ic'aslen chiquiwech ri winek, yac'a ri pan iwánima xa ma que ta ri'. Ri iwánima xa nojnek riq'ui etzelal.* Y chuka' xa ca'i' ipalej.

²⁹ ¡Juyi' oc iwech riyix aj tz'iba' y riyix fariseos ri xa ca'i' ipalej! ruma nibanala' ruchojmil[†] ri panteón acuchi (achique) ye mukun wi ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Riyix can jabel wi niwik ri acuchi (achique) ye mukun wi ri chojmilaj tak ralc'ual ri Dios. ³⁰ Y riyix nibij c'a: Xa ta riyoj xojc'oje' pa quit tiempo ri kati't kamama', riyoj man ta xoj-oc cachibil riye' tek xequicamisaj ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, yixcha' c'a. ³¹ Y riq'ui ri queri' nibij, xa yix c'a riyix ri yixk'alajsan ka chiwij chi yix quiy quimam ca ri xecamisan[‡] quiche (quixin) ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca.

³² Can tiq'uisa' c'a rubanic^{¶¶} chuka' riyix ri quichapon ca rubanic ri iwati't imama'.[§]

³³ Riyix xa yix achi'el itzel tak cumatz.** Can majun chic c'a rubanic ri niben riche (rixin) chi yixcolotej chi man ta yixbe pa k'ak' chuc'ulic ri rutojbalil ri ye'ibanala'. Riyix xa can chiri' c'a xquixapon wi. ³⁴ Y riche (rixin) c'a chi xtik'alajin ri iwetzalal, riyin yare' yentek^{††} el chicojol, profetas ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios, yentek c'a achi'a' ri c'o quina'oj,^{‡‡} y yentek chuka' aj tz'iba'. Yac'a riyix yec'o c'a chique riye' ri xque'icamisaj^{¶¶} y yec'o ri xque'ibajij chuwech tak cruz. Yec'o c'a xque'ich'ey^{§§} chiri' pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios; y xabachique c'a tinamit yebe wi riye', riyix chuka' xquixapon chiri' riche (rixin) chi ye'iwokotan. ³⁵ Y ronojel re' can xtuben c'a chiwe chi pan iwi' riyix xtika wi ri rutojbalil ri quicamic* quinojel ri chojmilaj tak winek ri ye camisan el chuwech re ruwach'ulef. Xuchop pe riq'ui tek xcamisex ri chojmilaj achi xubini'aj Abel[†] y nbequís c'a riq'ui tek xcamisex ri achi xubini'aj Zacarías, ri ruc'ajol ri achi xubini'aj Berequías. Y nbij c'a chiwe, chi ri Zacarías^{‡‡} can yix chuka'

^{¶¶}23:26 Tit. 1.15.

^{§§}23:27 Hch. 23.3.

*23:28 Ro. 3.23.

†23:29 Lc. 11.47, 48.

‡23:31 Hch. 7.51, 52; 1 Ts. 2.15.

¶23:32 Gn. 15.16; Zac. 5.6-11.

§23:32 Nm. 32.14.

**23:33 Mt. 3.7; 12.34; Lc. 3.7.

††23:34 Mt. 21.34.

‡‡23:34 Hch. 11.27; 13.1; 15.32.

¶¶23:34 Lc. 11.49; Ap. 11.7, 10.

§§23:34 Hch. 5.40; 22.19; 2 Co. 11.24.

*23:35 Ap. 18.24.

†23:35 Gn. 4.8-10; He. 12.24; 1 Jn. 3.12.

‡23:35 2 Cr. 24.20-22.

riyix ri xixcamisan riche (rixin), chiri' chunakajal ri altar ri c'o chuwarachoch ri Dios.³⁶ Ronojel re xinbij c'a ka chiwe, can kitzij wi chi pa quiwi' ri winek ri yec'o re wacami ri xtika wi ri rutojbalil.

Tek ri Jesús xerok'ej ri winek aj Jerusalem

³⁷Y c'ac'ari' ri Jesús xubij c'a: Riyix aj Jerusalem, aj Jerusalem,[¶] ¿achique c'a ruma tek ye'icamisala' ri profetas ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios? ¿Achique c'a ruma chuka' tek ye'icamisala' chi abej ri yerutek pe ri Dios chicojol? Riyin can q'uuy c'a mul ri xinwajo' chi xixinmol ta wuq'ui, achi'el nuben ri quite' ec' chique ri tak ral, yerumol chuxe' ri ruxic'.[§] Yac'a riyix ma xiwajo' ta. ³⁸Wacami c'a, ri itinamit xtimalix ca ruma ri Dios, xtiban c'a ca chare chi xtoc achi'el jun desierto. ³⁹Y queri' c'a nbij chiwe ruma riyix can man c'a xquintz'et ta chic. Y xquintz'et chic c'a jun bey, c'a ya tek xtibij chuwe: ¡Matiox chi petenak re jun achi re'! ¡Riya' banon pe bendecir** ruma ri Ajaf Dios! ¡Y can pa rubi' ri Ajaf Dios petenak wi! xquixcha' chuwe, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij yan apo ri xtiban chare ri rachoch ri Dios

24 Y tek ri Jesús xel c'a pe ri chiri' pa rachoch ri Dios riche (rixin) chi nibe el, ri rudiscípulos xejel c'a apo riq'ui y xquic'ut ri jay^{††} ri ye riche (rixin)

ri rachoch ri Dios chuwech. ²Yac'ari' tek Riya' xubij chique ri rudiscípulos: Riyix can ye'itzu' c'a chi re jay^{‡‡} re' sibilaj ye jabel. Yac'a riyin can kitzij c'a nbij chiwe, chi xtafon na jun k'ij tek xa can xquewulex y majun chic ri xtipa'e' ta ca. Ronojel re nima'k tak abej re ye ucusan chique re jay re', xa can xquewulex c'a pe.^{¶¶} Can majun c'a abej ri xtic'oje' ta ca achi'el la rubanon wacami, xcha' chique.

Ri xquebanatej yan tek can c'a ma jane niq'uis ta re tiempo re kachapon

³Y tek ri Jesús tz'uyul chic c'a pa ruwi' ri juyu' ri Olivos rubi', yac'ari' tek ri rudiscípulos xejel apo riq'ui y xquic'utuj chare: Tabij c'a chake, ¿ajan (jampe') c'a xtic'ulwachitej ri xabij yan ka chrij ri rachoch ri Dios? ¿Achique c'a retal nibanatej riche (rixin) chi queri' ninabex tek xcape chic jun bey, y riche (rixin) chi queri' ninabex chi xa napon yan ri ruq'uisbel k'ij^{§§} riche (rixin) re tiempo re'? xecha'.

⁴Y ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Can jabel c'a tichajij iwi' riche (rixin) chi ma xquixk'olotej ta.* ⁵Ruma can ye q'uuy ri xquepe y xtiqubila':[†] Yin c'a riyin ri Cristo, xquecha'. Y sibilaj ye q'uuy ri xquek'olotej pa quik'a'. ⁶Y xtiwac'axala' c'a chi yec'o ruwach'ulef ri c'o ch'a'oj ntajin chiquicojol. Y xtiwac'axala' rutzijol chi c'o chuka' ch'a'oj ri xquepe. Yac'a riyix ma tisach ta ic'u'x, ruma ronojel ri' xa can c'o c'a chi yebanatej na. Pero xa ma ya ta ri' ri ruq'uisbel tak k'ij chare

[¶]23:37 Lc. 13.34, 35; 19.41, 42.

[§]23:37 Dt. 32.11; Mt. 11.28-30.

**23:39 Sal. 118.26.

††24:1 Lc. 21.5.

‡‡24:2 1 R. 9.7.

¶¶24:2 Lc. 19.44.

§§24:3 1 Ts. 5.1.

*24:4 Ef. 5.6; 2 Ts. 2.3.

†24:5 Jer. 14.14; 23.21; Jn. 5.43.

re ruwach'ulef. ⁷Jun tinamit xtiyacatej c'a el chi nberubana' ch'a'oj riq'ui jun chic tinamit. Yec'o c'a chuka' nima'k tak ruwach'ulef[‡] ri xqueyacatej el chi nbequibana' ch'a'oj quiq'ui nic'aj chic nima'k tak ruwach'ulef. Xquepe c'a yabil, wayjal y chuka' nimalaj tak silonel xabachique lugar chare re ruwach'ulef. ⁸Y yac'ari' ri nabey tak k'axomal, y c'ac'ari' tek xquepe c'a nic'aj chic quiwech tijoj pokonal.

⁹Xquixya'ox (xquixya') c'a pa tak tijoj pokonal,[¶] y xquixcamisex.[§] Xa can xquixetzelex wi c'a cuma quinojel ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, ruma riyix can icukuban ic'u'x wuq'ui riyin. ¹⁰Ye q'uiy c'a ri can xquetzak ca,^{**} yec'o chuka' xtiqizujuj (xtiquisujuj) qui' y yec'o ri xtiqizelaj qui'. ¹¹Y xquebec'ulun pe chuka' ye q'uiy ri xquebin chi ye profetas^{††} y xtiqibij chi niquik'alajsaj ri ruch'abel ri Dios y xa ma kitzij ta. Y ruma c'a can queri' ri niquibij, can ye q'uiy wi c'a winek ri xquekolotej^{‡‡} pa quik'a'. ¹²Chuka' chupan ri tiempo ri' ruma can q'uiyirnek chic ri etzelaj, ye q'uiy c'a ri xa can ma xticajo' ta chic qui'. ¹³Yac'a ri ma xtutzolij ta ri chrij y xtucoc'h' ronojel c'a pa ruq'uisbel, ya c'a ri' ri xticolotej. ¹⁴Y c'o c'a chi nitzijox na ri lok'olaj ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios chuwech ronojel re ruwach'ulef,^{¶¶} riche (rixin) chi netamex cuma quinojel ri tinamit. Y c'ac'ari' tek

xtapon ri ruq'uisbel k'ij riche (rixin) re tiempo re kachapon.

¹⁵Y chuka' can xtapon wi ri k'ij tek xquebanatej ri xajan^{§§} chupan ri lok'olaj lugar ri ma ruc'amon ta chi nibanatej chiri'. Y rumari' xtiwulex c'a ca ri lugar ri'. Can achi'el ri tz'ibatal ca ruma ri Daniel, jun chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri nitz'eto c'a ri tz'ibatal ca, tik'ax c'a chuwech* ri nutz'et. ¹⁶Riche (rixin) chi queri' tek xtitz'et chi can ya chic ri' ri ntajin, ri yix'o pa Judea xa can quixanmej c'a el y tiwewaj iwi' ri pa tak juyu'. ¹⁷Ri c'o c'a pa ruwi' ri rachoch tek xtibanatej ronojel ri', xa utz chi tanmej el. Y ma toc ta chic pa rachoch riche (rixin) chi c'o na ri nberuc'ama' pe.[†] ¹⁸Ri nisamej c'a pa juyu', ma tibe ta chic chrachoch chuc'amaric ri ruchaqueta. Xa choj chuka' queri' tanmej el. ¹⁹Yac'a ri ixoki' ri coyoben chic alanen, y ri ixoki' ri xa c'a yetz'uman na ri tak cal, juyi' oc quiwech tek xtapon ri k'ij ri'. ²⁰Rumac'ari' xa tic'utuj chare ri Dios chi ronojel ri' man ta xtibanatej pa ruk'ijul ri job[‡] y chuka' can tic'utuj c'a chi man ta pa jun uxlanibel k'ij xtibanatej wi ronojel ri'. ²¹Ruma tek xtapon c'a ri k'ij ri', can xtik'ax ruwi' ri tijoj pokonal ri xtipe, jun tijoj pokonal ri majun bey c'ulwachitajnek ta pa ruwi' re ruwach'ulef jani' chi tiempo ri winakir-

[‡]24:7 Is. 19.2.

[¶]24:9 Hch. 4.3; 12.1.

[§]24:9 Hch. 7.59, 60.

^{**}24:10 2 Ti. 1.15.

^{††}24:11 2 Co. 11.13; 2 P. 2.1; Ap. 19.20.

^{‡‡}24:11 1 Ti. 4.1; Hch. 20.29.

^{¶¶}24:14 Ro. 10.18.

^{§§}24:15 Dn. 9.27; 12.11.

*24:15 Dn. 9.23.

[†]24:17 Lc. 17.31.

[‡]24:20 Quela' pan Israel ri "invierno" ma ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri ref.

san wi pe ruma ri Dios.[¶] Chuka' ri jun tijoj pokonal ri' majun bey chic c'a xtic'ulwachitej ta.[§] ²²Y wi xa ta ri Dios man ta nuben chi xa k'atatel ri k'ij riche (rixin) ri tijoj pokonal ri', quinojel ta yecom. Pero ruma ri rutzil ri Dios pa quiwi' ri ye rucha'on chic,^{**} rumari' can xtuben wi chi xa k'atatel ri k'ij ri'.

²³Chupan ri k'ij ri', wi yec'o c'a ri yebin chiwe: Titzu', ya c'a Cristo re'. O wi niqubij chiwe: Titzu', ya c'a Cristo la', man c'a tinimaj ta ri niqubij chiwe.^{††}

²⁴Ruma can yec'o c'a ri xquebec'ulun pe y xtiquibila' c'a chi ye riyey' ri Cristo. Yac'a riyix man c'a que'inimaj ta, ruma xa ye k'olonel. Y yac'a chuka' tiempo ri' tek xquebec'ulun pe ri xquebin chi ye profetas ri xtiquibij chi niquik'alajsaj ri ruch'abel ri Dios. Yac'a riyix man c'a que'inimaj ta, ruma xa ye k'olonel chuka'. Y xquequibanala' c'a nima'k tak milagros^{‡‡} ri majun bey ye tz'eton ta, ruma nicajo' chi yenimex, y yec'o ri xquec'olotej pa quik'a'. Y wi ta xa can yecowin, riyey' yequik'ol ta chuka' ri ye cha'on chic ruma ri Dios. ²⁵Can yac'are' xinbij yan ca chiwe ri xquebanatej. ²⁶Rumari' wi xa can nibix c'a chiwe: Ri Cristo xpe yan y wacami c'o pa jun desierto, riyix man c'a quixbe ta chutz'etic. Y wi nibix chiwe chi ri Cristo c'o chic y wacami chupan ri jun jay ri' c'o wi, ma que'inimaj ta. ²⁷Ruma tek xti-

pe jun bey ri C'ajolaxel ri xalex chicojol, can xtik'alajin wi c'a jabel achi'el nuben ri coyopa^{¶¶} tek ntel pe ri pa relebel k'ij y nbek'alajin c'a pa rukajbel k'ij, can quinojel c'a yetz'eto. Y quec'ari' xtibanatej. ²⁸Ruma ri ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios xtika acuchi (achique) c'o wi ri mac. Can xtibanatej c'a achi'el niqubien ri c'uch. Ruma ri aj xic' tak chicop ri' xabacuchi (xabachique) c'o wi jun caminek^{§§} ch'aculaj, chirir' c'a yeka wi.

Ri xquebanatej tek xa nipe yan ri Jesús

²⁹Y tek ye k'axnek chic c'a ronojel ri tijoj pokonal riche (rixin) ri tiempo ri', can xtibanatej wi c'a chi ri k'ij xtik'ekumatej y ri ic' chuka' ma xtitzu'un ta* chic. Ri ch'umila[†] xquetzak c'a el chuwech ri caj. Can ronojel wi c'a ri nimalaj tak uchuk'a' ri yec'o chicaj xquesilon na. ³⁰Yac'ari' tek xtitz'etetej jun retal chila' chicaj chi yin c'a riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol ri yin petenak. Yac'ari' tek xque'ok' quinojel quwech chi winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, tek xquinquitz'et[‡] chi yin c'a riyin ri yin petenak pa sutz' ri chila' chicaj,[¶] riq'ui chic nimalaj wuchuk'a' y riq'ui chuka' jun nimalaj nuk'ij nuc'ojlen. ³¹Y yac'a chuka' ri' tek c'o jun trompeta[§] ri can riq'ui ruchuk'a' xtik'ajan pe y riyin

[¶]24:21 Dn. 12.1.

[§]24:21 Jl. 2.2.

^{**}24:22 Is. 65.8, 9, 15, 22.

^{††}24:23 Lc. 17.23.

^{‡‡}24:24 Dt. 13.1; 2 Ts. 2.9; Ap. 13.13.

^{¶¶}24:27 Lc. 17.24.

^{§§}24:28 Job 39.30; Ap. 19.17, 21.

^{*}24:29 Hch. 2.20; Ap. 6.12.

[†]24:29 Is. 13.10; Ez. 32.7.

[‡]24:30 Zac. 12.10.

[¶]24:30 Dn. 7.13; Ap. 1.7.

[§]24:31 1 Co. 15.52; 1 Ts. 4.16.

xquentek c'a ri nu'ángeles chiquimolic ri ye nucha'on chic. Can xquequimol wi c'a pe re quere' pa relebel k'ij y re quere' pa rukajbel k'ij, re quere' c'a pa jotol y re quere' chuka' pa xulan. Can xquequimol wi c'a pe, ronojel ri acuchi (achique) nitiquir wi pe ri jun ruchi' re caj, c'a la jun chic ruchi'.

³² Can tic'ama' c'a ina'oj chrij ri juwi' che^{**} ri higo rubi'. Tek can yeraxer c'a pe ri ruk'a' y niquichop yequiy pe ri ruxak, etaman c'a ri' chi ya xa nik'ax yan ruk'ijul ri sak'ij.^{††} ³³ Y quec'ari' tek xtitz'et chi yec'ulwachitej chic ronojel ri xinbij yan ka, tiwetamaj c'a ri' chi noka yan ri ruq'uisbel tak k'ij.^{‡‡} Xa can nakaj chic c'a c'o wi pe. ³⁴ Y tiwac'axaj c'a jabel re xtinbij chiwe re wacami: Ronojel ri' xtic'ulwachitej tek ri winek^{¶¶} riche (rixin) re tiempo re kachapon, c'a ma jane queq'uis ta chuwech re ruwach'ulef. ³⁵ Y re ruwach'ulef y ri caj^{§§} xa xquek'ax. Yac'a ri nuch'abel can ma xtiq'uis ta chak que ta ri', xa can xtibanatej na wi ri nubij.*

³⁶ Yac'a ri k'ij y ri hora tek riyin xquipe, majun achique etamayon ta. Ni xa ta ri ángeles ri yec'o chila' chicaj ma quetaman ta[†] ajan (jampe') xquipe. Xa can xu (xe) wi ri Nata' ri etamayon ri'.[‡]

³⁷ Xa can achi'el c'a ri xbanatej pa ru-tiempo ri Noé,[¶] xa can queri' c'a chuka' xtic'ulwachitej tek xquipe chic riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol. ³⁸ Ruma ri pa rutiempo ri Noé, tek can c'a ma jane tibanatej ta ri nimalaj job, ri winek xaxu (xaxe) wi c'a chrij ri quiway quic'uya' benak wi ri cánima. Chuka' chi achi'a' chi ixoki' can benak c'a cánima chrij ri quic'ulanen. Y can c'a que na ri' yeta-jin chubanic ri winek chupan ri k'ij tek ri Noé y ri ye aj pa rachoch xe'oc chupan ri nimalaj barco.[§] ³⁹ Y ma xk'ax ta chiquiwech ri nimalaj ruc'ayewal ri nipe chiquij, xk'ax chiquiwech pero c'a ya tek xpe ri nimalaj job ri xq'uiso quiche (quixin) quinojel. Y can queri' c'a chuka' xtibanatej tek xtapon ri k'ij tek riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol xquipe chic jun bey. ⁴⁰ Yac'ari' tek xtibanatej chi ye ca'i' achi'a' ri junan yesamej pa juyu', jun c'a ri xtuc'uex el y jun ri xticanaj ca. ⁴¹ Chuka' ye ca'i' ixoki' ri junan yequi'en, jun c'a ri xtuc'uex el y jun ri xticanaj ca.

⁴² Rumac'ari' can ma quixmestan ta, xa can quiniwoyobej apo,^{**} ruma xa ma iwetaman ta ajan (jampe')^{††} tek xquipe riyin ri Iwajaf.^{‡‡} ⁴³ Riyix iwetaman, chi xa ta ri rajaf jun jay nretamaj ajan (jampe') napon^{¶¶} ri alek'om pa rachoch,

****24:32** Lc. 21.29-31.

††24:32 Ri español nubij chi ri sak'ij xa nakaj chic c'o wi pe. Queri' nubij ruma chi quela' pan Israel ri "verano" xa yari' ri ruk'ijul ri job.

‡‡24:33 Stg. 5.8.

¶¶24:34 Mt. 16.28; 23.36.

§§24:35 2 P. 3.7-12; Ap. 6.14; Sal. 102.26, 27; Is. 34.4; He. 1.11.

***24:35** Is. 51.6; Mt. 5.18; Mr. 13.31; Lc. 21.33.

†24:36 Hch. 1.7; 1 Ts. 5.2; 2 P. 3.10.

‡24:36 Zac. 14.7.

¶24:37 Lc. 17.26.

§24:38 Gn. 7.1, 7; Lc. 17.27; 1 P. 3.20.

****24:42** Mt. 25.13; Lc. 12.40.

††24:42 Mt. 24.36.

‡‡24:42 Ap. 3.3; 16.15.

¶¶24:43 Mr. 13.33, 36.

ri rajaf ri jun jay ri' nic'ase^{§§} ta riche (rixin) chi nuchajij ri rachoch, y man ta nuya' k'ij chare ri alek'om chi nele'el pa rachoch. ⁴⁴ Rumac'ari', riyix nic'atzin chi can quiniwoyobej apo, ruma riq'ui juba' ri hora tek xa ma yin ta riyin ri yinich'ob, yari' tek xquipe riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol.

⁴⁵ Chupan ri k'ij ri' can xtibanatej c'a achi'el ri nuben jun patrón ri ruya'on* ca jun rumozo ri can c'o runa'oj pa quiwi' ri ye aj pa rachoch[†] y rubin ca chare chi querutzuku' apo tek napon ri hora. Wi can nuben wi ri bin ca chare y utz nuben chare ronojel ri samaj, ⁴⁶ can jabbel ruwaruk'ij ri mozo ri', ruma ntajin chubanic ri samaj tek no'ilitej ruma ri rupatrón. ⁴⁷ Can kitzij wi c'a nbij chiwe chi ri patrón ri' can xtuya' wi c'a ronojel ri rubeyomal pa ruk'a' ri mozo ri[‡] riche (rixin) chi nuchajij. ⁴⁸ Pero ri itzel mozo, wi xa nuch'ob ka pa ránima: Ri nupatrón ri' xa c'a ma jane noka ta na, nicha'; ⁴⁹ y nuchop c'a quich'ayic ri nic'aj chic mozos y chuka' can xu (xe) ta wi wa'in y tijoj ya' nuben quiq'ui ri k'abarela', ⁵⁰ ya c'a ri k'ij y ri hora tek majun nuch'ob chi noka ri rupatrón, yac'ari' tek noka. ⁵¹ Y ri rupatrón, can xtuc'ajsaj wi ruwech ri mozo ri' y xtuya' quiq'ui ri nic'aj chic ri xa ca'i quipalej.[¶] Y chiri' c'a xtok' wi y xtukach'ach'e'j rey.[§]

Ri c'ambel tzij chiquij ri lajuj k'opoji'

25 Y chupan c'a ri k'ij tek xquipe chic, ri pa rajawaren ri caj xtibanatej c'a achi'el ri xquic'ulwachij ye lajuj k'opoji' ri xquic'uj el quilám-para chi xebe chiroyobexic jun c'ajol** ri xtic'ule^{††} chupan ri ak'a' ri'. ² Ye wu'o' c'a chique ri k'opoji' ri' can c'o wi quina'oj.^{‡‡} Yec'a ri ye wu'o' chic man c'o ta quina'oj. ³ Ri wu'o' k'opoji' ri xa man c'o ta quina'oj,^{¶¶} xebe c'a chiroyobexic ri c'ajol ri xtic'ule', xa yac'a ri ma xquic'uj ta c'a nic'aj chic aceite riche (rixin) ri quilám-para, xa can xu (xe) wi ri c'o el chupan. ⁴ Yac'a ri wu'o' chic k'opoji' ri c'o quina'oj, xquic'uj c'a ri quilám-para y quic'ualon chuka' el c'ojlibel (frasco) nojnec el riq'ui aceite. Y riye' xebe c'a chiroyobexic ri c'ajol ri xtic'ule'. ⁵ Y ruma c'a chi ri c'ajol ri nic'ule' xyaloj y ma noka ta chanin, ri lajuj k'opoji' ri ye oyobeyon riche (rixin), xa xquichop c'a xeyuxcu'r y xewer ka.^{§§} ⁶ Yac'a ri pa nic'aj ak'a' xac'axatej c'a jun ri nurek ruchi* y nubij c'a: Ya xpe ri c'ajol ri xtic'ule'.[†] Can quixel c'a pe chuc'ulic. Quec'ari' nubij ri ntajin nurek pe ruchi'. ⁷ Y yac'ari' tek ri lajuj k'opoji' ri', ri ye oyobeyon riche (rixin) ri c'ajol ri xtic'ule', chanin c'a xeyacatej y xquibanala' ruchojmil ri quilám-

§§24:43 1 Ts. 5.6.

*24:45 1 Co. 4.2.

†24:45 He. 3.5.

‡24:47 Mt. 25.21, 23.

¶24:51 Lc. 12.46.

§24:51 Mt. 25.30.

**25:1 Jn. 3.29.

††25:1 Ap. 19.7; 21.2, 9.

‡‡25:2 Mt. 7.24.

¶¶25:3 Mt. 7.26.

§§25:5 1 Ts. 5.6.

*25:6 1 Ts. 4.16.

†25:6 2 Ts. 1.10.

para.[‡] ⁸Yec'a ri wu'o' k'opoji' ri man c'o ta quina'oj xquibij c'a chique ri wu'o' chic k'opoji' ri can c'o wi quina'oj: Re kak'ak' xa can xquechuptej ka ruma xa ma q'uiy ta chic aceite c'o chupan. Tiya' c'a juba' kaceite riyoj, xecha' c'a ri k'opoji' ri'. ⁹Yec'a ri wu'o' chic k'opoji' ri can c'o wi quina'oj, xquibij c'a: Ri utz chi niben riyix wacami jix jilok'o' ri aceite quiqui' ri yec'ayin, ruma wi riyoj nikaya' ri kaceite chiwe, ma xkojruben ta riyoj, y queri' chuka' riyix, xecha'. ¹⁰Y tek ri ye wu'o' k'opoji' ri' c'ari' ye benak chulok'ic ri aceite, yac'ari' tek xoc'ulun ri c'ajol ri xtic'ule'. Ri wu'o' k'opoji' ri can yec'o wi apo chiri' coyoben ri c'ajol ri xtic'ule', xe'oc c'a pa jay acuchi (achique) niban wi ri c'ulanen. Y tek can ye oconek chic c'a apo quinojel ri ye benak, xtz'apix c'a ca ruchi' ri jay.[¶] ¹¹Y c'ac'ari' tek xe'apon ri ye wu'o' chic k'opoji' ri xebe ca chulok'ic ri aceite riche (rixin) ri quilám-para, y riye' xech'o c'a apo chare ri rajaf ri jun c'ulanen ri' y xquibila' c'a: Tajaka' ri ruchi' jay chkawech,[§] xecha'. ¹²Y riya' xubij c'a pe chique ri k'opoji' ri': ¿Yix achique c'a riyix? Riyin can kitzij ri nbij chiwe chi ma wetaman ta iwech, xe'u'che'ex pe.**

¹³C'ac'ari' ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Riyix can ma quixmestan ta, can quiniwoyobej apo,^{††} ruma xa ma iwetaman ta achique k'ij, y achique hora

tek riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol xquipe chic jun bey.

**Ri c'ambel tzij chiquij oxí
mozos ri xjach ca puek
chique ruma ri quipatrón**

¹⁴Rumac'ari' ri pa rajawaren ri caj xtibanatej c'a achi'el ri xuben jun achi tek xbe nej.^{‡‡} Riya' xerusi'uij (xeroyoj) c'a ri rumozos y xuya'^{¶¶} c'a ca ri rubey-omal chique.

¹⁵Chare c'a jun rumozo xuya' ca wu'o' puek ri nibix talento chare, y chare jun chic xuya' c'a ca ca'i, y chare ri jun chic xuya' c'a ca xa jun. Riya' xuya' c'a ca chique chiquijunal xaxu (xaxe wi) ri puek ri yecowin yesamej^{§§} riq'ui. Y ri achi ri' can xu (xe) wi xuben ca queri', xbe c'a el c'anej. ¹⁶Y ri mozo ri ya'on ca wu'o' talento* chare riche (rixin) chi nisamej riq'ui, can xuben na wi ri bin ca chare. Riya' can xsamej wi c'a riq'ui ri wu'o' talento y xuch'ec chic[†] c'a wu'o' riq'ui. ¹⁷Y queri' chuka' xuben ri jun chic mozo ri ya'on ca ca'i talento chare, riya' can xuch'ec chic c'a ca'i talento riq'ui. ¹⁸Yac'a ri jun chic mozo ri xa jun oc talento ri ya'on ca chare ruma ri rupatrón, xa xberuc'oto' c'a jun jul pan ulef y chiri' xumuk[‡] wi ca ri puek ri ya'on ca chare.

¹⁹Y tek k'axnek chic c'a q'uiy k'ij, c'ac'ari' xtzolin pe ri quipatrón ri mozos ri'. Y riya' xuc'utuj c'a chique achique

[‡]25:7 Lc. 12.35.

[¶]25:10 Lc. 13.25.

[§]25:11 Mt. 7.21.

^{**}25:12 Sal. 5.5.

^{††}25:13 Mt. 24.36-42.

^{‡‡}25:14 Mt. 21.33; Mr. 13.34.

^{¶¶}25:14 Lc. 19.12-27.

^{§§}25:15 Ro. 12.6-8; 1 Co. 12.7; Ef. 4.11.

*25:16 1 P. 4.10.

†25:16 Pr. 3.14.

‡25:18 Pr. 26.15.

xquiben[¶] riq'ui ri puek ri xuya' ca chique tek xbe. ²⁰Tek xapon c'a ri mozo ri ya'on ca wu'o' talento chare, can ma xu (xe) ta wi ri' ri ruc'uan apo, xa can ruc'uan c'a apo wu'o' chic talento y xubij c'a chare ri rupatrón: Riyit wu'o' c'a talento ri xaya' ca chuwe. Yac'are' c'o, y ya chuka' re' c'o wu'o' talento ri xinch'ec riq'ui, xcha' ri mozo ri'. ²¹Y ri patrón ri' xubij c'a chare: Sibilaj utz ri xaben. Riyit can yit jun utzilaj numozo ri can naben wi ri nibix chawe.[§] Y ruma c'a chi can utz xaben riq'ui ri juba' ri xinya' ca chawe tek xibe, wacami c'a yatinya' pa ruwi'^{**} jun samaj nim. Catam pe c'a y catoc'^{††} chupan ri quicoten ri c'o wuq'ui,^{‡‡} xuche'ex ri mozo. ²²Tek xapon chuka' ri mozo ri ya'on ca ca'i' talento chare, riya' xubij c'a chare ri rupatrón: Riyit ca'i' talento ri xaya' ca chuwe. Yac'are' c'o, y ya chuka' re' c'o ca'i' talento chic ri xinch'ec riq'ui, xcha' ri mozo ri'. ²³Y ri patrón ri' xubij c'a chare: Sibilaj utz ri xaben. Riyit can yit jun utzilaj numozo ri can naben wi ri nibix chawe. Y ruma c'a chi can utz xaben riq'ui ri juba' ri xinya' ca chawe tek xibe, wacami c'a yatinya' pa ruwi' jun samaj nim. Catam pe c'a y catoc'^{¶¶} chupan ri quicoten ri c'o wuq'ui, xuche'ex chuka' ri mozo ri'. ²⁴Yac'a tek xapon chuka' ri mozo ri xa jun talento ri ya'on ca chare, riya' xubij c'a chare ri rupatrón: Riyin can wetaman wi c'a awech, y rumari' wetaman chi riyit yit jun c'a'n'laj (c'a'elaj) achi. Xa can nawajo' wi c'a yach'acon. Riyit nawajo' nac'ul ri

ntel pe chuwech ri tico'n ri xa ma yit ta riyit xatico ka. Nawajo' nac'ol ruwech ri tico'n ri xa ma yit ta riyit xajopin ka. ²⁵Y rumari' riyin xinpokonaj xisamej riq'ui ri jun talento ri xaya' ca chuwe. Riyin tek xinc'ul c'a el ri puek, xinc'ot jun jul pan ulef y chiri' xinmuk wi ca. Y ya c'a arajil re' nonjacha' ca chawe, xcha' ri mozo ri'. ²⁶Y ri rupatrón ri mozo ri' xubij c'a: Ma utz ta ri xaben. Ruma yit jun itzel mozo y ma naben ta ri nibix chawe. Ruma wi can awetaman chi riyin yin jun c'a'n'laj (c'a'elaj) achi y chi riyin nwajo' nc'ul ri ntel pe chuwech ri tico'n ri xa ma yin ta xitico ka y nwajo' nc'ol ruwech ri tico'n ri xa ma yin ta xijopin ka, ²⁷ri más ta utz chi xaben, xaya' ta re nurajil pa banco, y re xinoka wacami xinc'ul ta c'a ri puek ri can wuche (wixin) wi riyin y xinc'ul ta chuka' ri ral re nurajil. ²⁸Wacami tiwelesaj c'a ca ri talento chare y tiya' chare ri numozo ri c'o ri lajuj talento riq'ui. ²⁹Ruma ri can c'o q'uiy riq'ui, xtiya'ox (xtya') c'a más chare y q'uiy c'a ri xtic'oje' riq'ui. Yac'a ri xa juba' oc c'o riq'ui hasta ri juba' ri' xa xtelesech chare.^{§§} ³⁰Y ri mozo ri xa majun nic'atzin wi, tiwelesaj el y jibe'ic'aka' ca chupan ri nimalaj k'eku'm, ri acuchi (achique) xtok' wi y xtukach'ach'ej rey.*

Tek xtik'at tzij pa quiwi' ri winek

³¹Y tek ri C'ajolaxel ri xalex chicojol xtipec chic,[†] can riq'ui chic c'a ruk'ij ruc'ojlen; y chuka' can quinojel ri lok'olaj

[¶]25:19 2 Co. 5.10.

[§]25:21 2 Ti. 4.7, 8.

^{**}25:21 Mt. 24.47; Lc. 12.44.

^{††}25:21 Mt. 25.34; He. 12.2.

^{‡‡}25:21 Ap. 3.21; 21.7.

^{¶¶}25:23 Sal. 16.11; Sof. 3.17.

^{§§}25:29 Lc. 8.18.

*25:30 Mt. 8.12.

[†]25:31 Hch. 1.11.

tak ángeles[‡] xquepe riq'ui. Y yac'ari' tek xtitz'uye' pa ruch'acat ri can c'o chuka' rejkalen y xtuk'et c'a tzij.[¶] ³²Can xquemol wi c'a pe chuwech quinojel ri winek riche (rixin) re ruwach'ulef. Y Riya' can xquerujech c'a, achi'el nuben jun aj yuk' tek juc'an yeruya[§] wi ri tak carne'l, y juc'an chic yeruya' wi ri tak q'uisic' (cabras).^{**} ³³Ri winek c'a ri achi'el tak carne'l, ruma ch'ajch'oj chic quic'aslen, xqueruya' c'a pa rajquik'a'. Yac'a ri winek ri achi'el tak q'uisic' (cabras),^{††} ruma ma utz ta ri quic'aslen, xqueruya' pa rajxocon. ³⁴Y yac'ari' tek ri Rey xtubij chique ri yec'o pa rajquik'a': Quixam pe riyix ri ic'ulun chic ri rutzil ri Nata' Dios. Quixc'oje' c'a pa rajawaren^{‡‡} ri Dios, ri can iwuche (iwixin) wi riyix tek xuchojmirisaj.^{¶¶} Y ri' ruchojmirisan chic tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef. ³⁵Ruma tek riyin xiwayjan,^{§§} riyix xiya' c'a nuway. Tek riyin xchaki'j c'a nuchi', riyix xiya' nuya^{*} riche (rixin) chi xinkum. Tek Riyin xinapon pan itinamit, riyix xinic'ul pa tak iwachoch.[†] ³⁶Tek xitz'et chi can ti lawalo' chic ri nutziak chuwij, riyix xiya' nutziak. Tek riyin xiyawej, xixapon chinutz'etic. Tek riyin xitz'ape' pa cárcel,[‡] xixapon chuka'

chinutz'etic, xticha' ri Rey. ³⁷Yac'ari' tek ri winek choj quic'aslen xtiqubij c'a: Ajaf, ¿ajan (jampe') c'a ri' tek riyit c'o wayjal chawe y riyoj xkaya' away? ¿Ajan (jampe') c'a ri' tek riyoj xkaya' aya' riche (rixin) chi xakum tek xchaki'j achi'? ³⁸¿Y ajan (jampe') c'a ri' tek xatapon pa katinamit y xatkac'ul pa tak kachoch? ¿Ajan (jampe') c'a ri' tek riyoj xkaya' atziak ruma xa can ti lawalo' chic atziak? ³⁹¿Ajan (jampe') c'a ri' tek xojapon chatz'etic ruma yit yawa? ¿Y ajan (jampe') c'a chuka' ri' tek xojapon chatz'etic ruma yitc'o pa cárcel? xquecha' riye'. ⁴⁰Y ri Rey xtubij c'a: Can kitzij wi c'a ri nbij chiwe chi ronojel ri utzil ri xiben[¶] chare jun wach'alal ri majun oc ruk'ij, ntel chi tzij chi can chuwe c'a riyin[§] xiben wi ri utzil ri', xticha' ri Rey.

⁴¹Y yac'a chuka' ri' tek ri Rey xtubij chique ri yec'o pa rajxocon: Riyix ri xa can c'o chic chi nika ri ruc'ayewal pan iwi', quixel c'a el chinuwech. ^{**}Wacami xa xquixbe pa k'ak'^{††} ri majun bey xtichuptej ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, ri xa riche (rixin) wi ri itzel winek y quiche (quixin) ri ye ru'ángeles^{‡‡} tek banon. ⁴²Ruma riyin can xiwayjan c'a

[‡]25:31 Zac. 14.5.

[¶]25:31 Sal. 96.13; Ro. 14.10; 2 Co. 5.10.

[§]25:32 Mt. 13.49.

^{**}25:32 Ez. 20.38.

^{††}25:33 Zac. 10.3.

^{‡‡}25:34 Mt. 3.2.

^{¶¶}25:34 Ro. 8.17; 1 Co. 2.9.

^{§§}25:35 Ez. 18.7; Stg. 2.15, 16.

^{*}25:35 Is. 58.7; He. 13.2.

[†]25:35 2 Ti. 1.16; 3 Jn. 5.

[‡]25:36 2 Ti. 1.16.

[¶]25:40 Pr. 19.17; He. 6.10.

[§]25:40 Pr. 14.31.

^{**}25:41 Sal. 6.8.

^{††}25:41 Mt. 13.40.

^{‡‡}25:41 2 P. 2.4; Jud. 6.

y riyix ma xiya' ta nuway. Sibilaj c'a xchaki'j nuchi' y riyix xa ma xiya' ta juba' nuya' riche (rixin) chi xinkum. ⁴³Y tek riyin xinapon pan itinamit, riyix ma xinic'ul ta pa tak iwachoch. Tek lawalo' chic nutziak chuwi, riyix ma xiya' ta nutziak. Tek xiyawej, riyix ma xixapon ta chinutz'etic. Y tek xic'oje' pa cárcel, ma xixapon ta chuka' chinutz'etic, xticha' ri Rey chique. ⁴⁴Y yac'ari' tek riye' chuka' xtiqubij: Ajaf, riyoj majun bey xatkatz'et ta chi natij ta wayjal, nichaki'j ta achi', chuka' majun bey xatkatz'et ta pa katinamit chi nic'atzin aposada, o chi man ta jun atziak, yit yawa' ta, yitc'o ta pa cárcel. Riyoj majun bey xatkatz'et ta chi que ta ri' ac'ulwachin, rumari' can majun wi c'a utzil xkaben chawe, xquecha'. ⁴⁵Y yac'ari' tek ri Rey xtubij chique: Can kitzij wi c'a ri nbij chiwe chi ruma majun utzil xiben chique re tak wach'alal ri majun oc quik'ij, ntel chi tzij chi xa can majun c'a chuka' utzil xiben ta chuwe riyin. ^{¶¶} ⁴⁶Y ri winek ri ma xebano ta ri utzil ri', can xquebe wi c'a pa tijo pokonal^{§§} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y ri chojmilaj tak winek xtiqul c'a jun c'aslen* riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Quec'ari' ri ch'abel ri xubij ri Jesús.

Tek ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' xquich'ob yan apo chi niqicamisaj ri Jesús

26 Tek ri Jesús rubin chic c'a ka ronojel ri', Riya' xch'o c'a quiq'ui ri rudiscípulos y xubij c'a: ²Riyix can

iwetaman wi chi pa ca'i' k'ij nichapatej ri nimak'ij pascua. [†]Chupan c'a ri nimak'ij ri' tek riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol can xquijach wi el riche (rixin) chi yibajix chuwech cruz riche (rixin) chi xquicamisex, xcha' chique.

³Y can ya c'a chuka' hora ri' tek ri principali' tak sacerdotes, [‡]ri aj tz'iba' y chuka' ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri winek, can quimolon c'a qui' ^{¶¶} chuwarachoch ri nimalaj sacerdote ri Caifás rubi'. ⁴Riyi' xquiya' c'a chiquiwech achique chi k'oloy ri xtiqicusaj riche (rixin) chi nika ri Jesús pa quik'a', y c'ac'ari' niqicamisaj. ⁵Y chuka' can xquibij c'a: Ma tikachop ta chupan re nimak'ij re', riche (rixin) chi ma yeyacatej ta pe ri winek chikij.

Tek jun ixok xuk'ej jun ak'om ri jubul ruxla' pa rujolon (ruwi') ri Jesús

⁶Y ri Jesús c'o c'a ri pa tinamit Betania, [§]chiri' pa rachoch ri Simón** ri xc'achojsex chare ri itzel yabil ri lepra rubi'. ⁷Y yac'ari' tek xoc apo jun ixok riq'ui ri Jesús, ruc'uan apo jun c'ojlibel (frasco) ri banon riq'ui jun abej alabastro rubi', y c'o el jun ak'om ri jubul ruxla' chupan; ak'om ri sibilaj jotol rajel. Y yari' ri xberuk'eja' pa rujolon (ruwi') ri Jesús, tek tz'uyul apo chiri' pa mesa, niwa' pa rachoch ri Simón. ⁸Tek ri discípulos xquitz'et ri xuben ri ixok riq'ui ri ak'om ri jubul ruxla' chi xuk'ej pa rujolon (ruwi') ri Jesús, xpe coyowal y xquibila' c'a: ^{††} ¿Achique c'a ruma tek la ixok la' chi

^{¶¶}25:45 Pr. 14.31; 17.5; Hch. 9.5.

^{§§}25:46 Ap. 20.10, 15.

*25:46 Dn. 12.2; Jn. 5.29; Ro. 2.7.

[†]26:2 Mr. 14.1; Lc. 22.1; Jn. 13.1.

[‡]26:3 Jn. 11.47.

[¶]26:3 Sal. 2.2; Hch. 4.26.

[§]26:6 Mt. 21.17; Jn. 11.1, 2.

**26:6 Mr. 14.3.

^{††}26:8 Jn. 12.4.

chak queri' xutix la ak'om la'? ⁹Ruma la ak'om la' jotol rajel,^{‡‡} y rumari' xa más ta utz chi xc'ayix, y ri rajel xa xya'ox (xya') ta chique ri pobres, xecha'.

¹⁰Ri Jesús chanin xk'ax chuwech ri niqubila' ri rudiscípulos, rumari' Riya' xubij c'a chique: ¿Achiqúe c'a ruma tek riyix ma yixtane' ta ka chi tzij chrij re ixok re'? Xa tiya' ca, ma tinek ta. Riya' can jun utzilaj samaj c'a ri xuben wuq'ui. ¹¹Ri pobres^{¶¶} xa can yec'o wi iwuq'ui, y xabachique k'ij utz niben utzil chique. Yac'a riyin ma ronojel ta tiempo xquic'oje' iwuq'ui.^{§§} ¹²Ruma tek re ixok re' xuk'e'j chuwi'j re jun ak'om jubul ruxla', riya' xa can xuben yan apo nuchojmil riche (rixin) chi xquibemuk ca.* ¹³Y kitzij nbij chiwe, chi xabacuchi (xabachique) c'a ri xtitzijox wi ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic,[†] chiri' chuka' xtitzijox wi re xuben re jun ixok re'. Can pa ronojel c'a ruwach'ulef xtitzijox wi, chi natabel riche (rixin) riya', xcha' ri Jesús.

Tek ri Judas xutzuj (xusuj) ri' riche (rixin) chi nujech ri Jesús

¹⁴Y jun c'a chique ri ye cablajuj rudiscípulos ri Jesús, ri Judas Iscariote rubi',[‡] xapon c'a quiq'ui ri principali' tak sacerdotés.[¶] ¹⁵Riya' xberubij c'a chique: ¿Achiqúe niya' chuwe riyix, wi riyin njech ri Jesús pan ik'a'? xcha' chique. Y ri principali' tak sacerdotés xquibij chi niqúiya'[§] juwinek lajuj sakapuek chare.

¹⁶Y yac'ari' tek ri Judas Iscariote xuchop ruch'obic chi achiqúe ta rubanic nuben chi xtujech ri Jesús pa quik'a' ri achi'a' ri'.

Tek ri Jesús xutiquiriba' ca rubanic ri lok'olaj wa'in, riche (rixin) ninatabex ri rucamic

¹⁷Y chupan c'a ri nabey k'ij chare ri nimak'ij, tek ri israelitas niqúitij ri caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui, yac'ari' tek ri discípulos xejel apo riq'ui ri Jesús, y xquic'utuj c'a chare: ¿Acuchi (achique) c'a nawajo' naben wi ri wa'in chupan re jun pascua re',^{**} riche (rixin) chi nbekabana' c'a ruchojmil ronojel ri nic'atzin? xecha'.

¹⁸Y yec'o c'a chique ri discípulos ri xetak el ruma ri Jesús c'a pa tinamit Jerusalem,^{††} pa rachoch jun achi, y xbix el chique chi tek xque'apon, tiquibij c'a chare: Ri Katijonel rubin c'a pe: Ri nu-tiempo xa nakaj chic c'a c'o wi pe. Ya c'a ri pan awachoch riyit nwajo' nben wi ri wa'in riche (rixin) re pascua re', ye wachibilan ri nudiscípulos, quixcha' chare, xcha' ri Jesús chique ri discípulos ri'.

¹⁹Y ri discípulos can xquiben wi c'a achi'el ri bin el chique ruma ri Jesús. Riye' can xquiben wi c'a ruchojmil ronojel ri nic'atzin chare ri wa'in chupan ri pascua ri'.

²⁰Yac'a tek xoc pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', ri Jesús y ri ye cablajuj rudis-

^{‡‡}26:9 Mr. 14.5; Jn. 12.5.

^{¶¶}26:11 Dt. 15.11; Pr. 22.2.

^{§§}26:11 Mr. 14.7; Jn. 8.21; 12.8; 13.33; 16.5, 28; 17.11.

*26:12 Jn. 19.40.

[†]26:13 Mr. 13.10; Col. 1.6, 23; Lc. 24.47; Ro. 1.8; 1 Ti. 2.6.

[‡]26:14 Mt. 10.4; Lc. 22.3; Jn. 13.2.

[¶]26:14 Mr. 14.10.

[§]26:15 Zac. 11.12, 13; Mt. 27.3.

**26:17 Lv. 23.5, 6.

^{††}26:18 Mr. 14.13.

cípulos^{‡‡} xebetz'uye' c'a pa mesa riche (rixin) ri wa'in. ²¹ Y tek yetajin chic c'a chi wa'in, ri Jesús xubij c'a: Kas kitzij c'a nbij chiwe, chi jun chiwe riyix ri xquijach^{¶¶} el pa quik'a' ri winek, xcha' chique.

²² Yac'ari' tek ri discípulos xpe nimalaj bis pa cánima tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús chique. Y c'ac'ari' chiquijujunal xech'o apo chare y xquic'utula' c'a: Ajaf, ¿la ma yin ta cami riyin ri xquibano queri'? xecha' c'a chiquijujunal.

²³ Y ri Jesús yac'ari' tek xubij chique ri rudiscípulos: Ri jun c'a ri xtuya' pe ri ruk'a' riche (rixin) chi xtumu' pe ri caxlan wey^{§§} wuq'ui* pa lek, yac'ari' ri xtijach[†] el wuche (wixin) pa quik'a' ri winek. ²⁴ Tiwac'axaj c'a chuka' ri xtinbij chiwe, chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol can xquicamisex na wi,[‡] achi'el ri tz'ibatal ca.^{¶¶} Pero juyi' c'a ruwech ri xquijacho el riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol. Ri achi ri xquijacho el utz ta chi man ta xalex, xcha' ri Jesús.

²⁵ Y yac'ari' tek ri Judas, ri xtijach[§] riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek, xubij apo: Riyit Nutijonel, ¿la yin cami riyin ri xquijacho el awuche (awixin)? xcha'. Y ri Jesús xubij: Ja' (je), queri', can achi'el ri xabij, xcha' ri Jesús.

²⁶ Y tek c'a yetajin na c'a chi wa'in, ri Jesús xuc'om c'a apo jun caxlan wey y

tek ruc'utun chic ri rubendición** ri Dios pa ruwi', xuwech'ela' ri caxlan wey ri^{††} y xuya' chique ri rudiscípulos, y xubij c'a chique: Tic'ama' y titija' re caxlan wey re'. Ruma yac'are' ri nuch'acul.

²⁷ Y ri Jesús xuc'om c'a chuka' apo ri vaso ri c'o ruya'al uva chupan; y tek rumatioxin chic chare ri Dios, xuya' c'a chique ri rudiscípulos. Y xubij c'a chique: Tikumu' c'a chi'iwonojel ri ruya'al uva ri c'o chupan re vaso re'. ²⁸ Ruma yac'are' ri nuquiq'uel^{‡‡} ri xtibiyin tek xquicamisex. Ri q'ui c'a ri xtibiyin ri nuquiq'uel, can yac'ari' tek xtic'achoj ri c'ac'ac'^{¶¶} trato ri rajowan pe ri Dios chi nuben quiq'ui ri winek, riche (rixin) chi ye q'uiy winek c'a ri nicuyutej ri quimac.^{§§} ²⁹ Can nbij c'a chiwe chi yac'are' ri ruq'uisbel mul ri xinkum el re ruya'al uva. Y tek xtinkum chic jun bey, c'a chupan chic ri rajawaren ri Nata'. Xtinkum riyin y riyix chuka' xtikum ri ruya'al uva ri'. Y ri xtikakum c'a chiri',* jun c'ac'ac' ruya'al uva, xcha' ri Jesús chique.

Riyit xa xtabij chi ma awetaman ta nuwech, xcha' ri Jesús chare ri Pedro

³⁰ Y tek quibixan chic c'a ri bix riche (rixin) ri pascua, ri Jesús y ri rudiscípulos xe'el el chiri' pa jay y xebe ri pa

^{‡‡}26:20 Mr. 14.17, 18; Lc. 22.14.

^{¶¶}26:21 Jn. 13.21.

^{§§}26:23 Sal. 41.9.

*26:23 Jn. 13.18.

[†]26:23 Lc. 22.21.

[‡]26:24 Gn. 3.15; Is. 53.7.

^{¶¶}26:24 Dn. 9.26; Hch. 26.22, 23; 1 Co. 15.3.

[§]26:25 Jn. 13.26.

**26:26 Mr. 6.41.

^{††}26:26 1 Co. 10.16; 11.23.

^{‡‡}26:28 Ex. 24.8; Lv. 17.11.

^{¶¶}26:28 Jer. 31.31.

^{§§}26:28 Ro. 5.15; He. 9.22.

*26:29 Hch. 10.41.

juyu' ri Olivos rubi'.[†] ³¹Y tek ye benak c'a, ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Chi'iwonojel riyix xtitaluj el iwi' y xquiniya' c'a ca nuyon[‡] chupan re ak'a' re', tek xa xtitz'et chi riyin yijach el pa quik'a' ri winek. Ruma ri Dios can nubij wi c'a chupan ri tz'ibatal ca: Tek riyin xtinya' k'ij chi nicamisex ri aj yuk',[¶] ri rucarne'l xa xtiquitaluj el qui'. Queri' ri tz'ibatal ca. ³²Yin c'a riyin ri Aj Yuk', pero man c'a xquicom ta el jurayil, xa xquic'astej chic pe. Y riyin xquixinwoy-obej chila' pa Galilea,[§] xcha' ri Jesús.

³³Y ri Pedro can yac'ari' tek xubij apo chare^{**} ri Jesús: Astape' can quinojel xcatquiya' ca ayon, yac'a riyin ma xcatinya' ta ca, xcha'.

³⁴Yac'a ri Jesús xubij c'a chare ri Pedro: Riyin can kitzij c'a nbij chawe, chi wacami chupan re ak'a' re', c'a ma jane tisiq'uin ta pe ri ec', tek riyit oxil' yan chic mul abin chique ri yec'utun chawe, chi ma awetaman ta nuwech,^{††} xcha' ri Jesús.

³⁵Y ri Pedro xubij chic c'a chare: Wi can rajawaxic chi yicom^{‡‡} junan awuq'ui riyit, can quec'ari' ri', pero can ma xtinbij ta chi ma wetaman ta awech, xcha'

ri Pedro. Y quinojel c'a ri discípulos can queri' chuka' xquibij.

Tek ri Jesús xuben orar pa Getsemaní

³⁶Y yac'ari' tek ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos^{¶¶} xe'apon c'a chiri' chupan ri lugar ri Getsemaní rubi'. Xpe ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Riyix quixtz'uye' na c'a ca juba' wawe', riyin xa yibe na apo juba' quere' nbenbana' orar, xcha' chique.

³⁷Riya' xa quiyon c'a ri Pedro y ri ye ca'i' ruc'ajol ri achi Zebedeo^{§§} rubi' ri xeruc'uaj el. Yac'ari' tek Riya' can xuna' yan k'axon ruma ri xtiberuc'ulwachij. Can jun nimalaj bis c'a ri xpe pa ránima. ³⁸Y yac'ari' tek Riya' xubij chique ri ye oxil' rudiscípulos: Sibilaj nim ri bis c'o pa wánima, * ya yirucamisaj nna' riyin. Quixc'oje' c'a ca juba' wawe', quixc'ase' y ma quixwer ta ka, xcha' chique.

³⁹Riya' xbiyin chic c'a apo juba' y c'a'ari' xxuque' ka. Xujupuba' c'a ka ri rupalej c'a pan ulef, y xuben c'a orar.[†] Y quec'are' ri ch'abel ri xerubij: Nata' Dios,[‡] xa ta c'o modo, tabana^{¶¶} c'a chi man ta nk'axaj re jun tijoj pokonal[§] re', pero ma taben ta c'a achi'el ri nuraybel riyin.^{**} Tabana' ri araybel^{††} riyit, xcha'.

[†]26:30 Mr. 14.26.

[‡]26:31 Jn. 16.32.

[¶]26:31 Zac. 13.7.

[§]26:32 Mt. 28.7; Mr. 16.7.

^{**}26:33 Lc. 22.31-34.

^{††}26:34 Lc. 22.34; Jn. 13.38.

^{‡‡}26:35 Jn. 13.37.

^{¶¶}26:36 Jn. 18.1.

^{§§}26:37 Mt. 4.21.

^{*}26:38 Jn. 12.27.

[†]26:39 He. 5.7.

[‡]26:39 Jn. 12.27.

[¶]26:39 2 S. 15.26.

[§]26:39 Mt. 20.22; Jn. 18.11.

^{**}26:39 Jn. 5.30; 6.38.

^{††}26:39 Mr. 14.36; Lc. 22.42; Fil. 2.8.

⁴⁰Y tek Riya' xbeyacatej pe chare ri oración, xpe c'a quiq'ui ri ye oxí' rudiscípulos, yac'a tek xoka quiq'ui, xa ye warnek. Xpe Riya' xubij c'a chare ri Pedro: ¿Can ma juba' c'a xacowin ta xac'ase' jun ti hora wuq'ui? ⁴¹Man c'a quixwer ta ka, xa tibana' orar^{‡‡} y tic'utuj chare ri Dios riche (rixin) chi ma yixtzak ta pa mac^{¶¶} tek yixtojtobex. Can wetaman wi chi ri iwánima can nrajo' wi nuben ri nrajo' ri Dios. Xa yac'a ri ich'acul xa majun ruchuk'a',^{§§} xcha' chique.

⁴²Y ri Jesús xbe chic c'a apo chubanic orar pa rucumul y nubij c'a: Nata' Dios, wi can c'o c'a chi nk'axaj na ri ti-joj pokonal, riyin can nwajo' c'a nben ri araybel riyit. Quec'ari' ri xubij pa ru'oración.

⁴³Y tek Riya' xpe chic c'a jun bey quiq'ui ri ye oxí' rudiscípulos, xa ye warnek chic c'a jun bey xeril, ruma ri discípulos ri' sibilaj al rubanon ri runak' tak quiwech ruma ri quiwaran. ⁴⁴Ri Jesús xeruya' chic c'a ca jun bey y xbe chic chubanic orar pa rox mul. Riya' xerubij chic c'a ri achi'el ri ch'abel ri xerubij chupan ri oración ri xa c'a juba' tuben ka.

⁴⁵Yac'ari' tek ri Jesús xpe c'a quiq'ui ri ye oxí' rudiscípulos, y xubij c'a chique: ¿Can c'a yixwer na? Wacami can quixwer c'a y quixuxlan. Riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol can ya wi c'a re' xoka ri hora, chi xquijach c'a el pa quik'a' ri aj maqui'.

⁴⁶Chanin, quixyacatej. Yala' petenak ri xquijacho el pa quik'a' ri aj maqui', xcha' ri Jesús.

Tek xchapatej ri Jesús

⁴⁷Y ri Jesús can c'a nich'o na c'a quiq'ui ri rudiscípulos, tek yari' xoka ri Judas* ri jun chique ri cablajuj rudiscípulos, y ye ruc'uan c'a apo ye q'uiy winek[†] ri ye quic'ualon che' y espada. Quinojel ri' ye takon c'a el cuma ri principalí tak sacerdotes y cuma chuka' ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij[‡] chiquicojol ri winek. ⁴⁸Ri Judas ri nijacho el ri Jesús can rubin c'a pe chique ri ye petenak riq'ui, chi achique rubanic xtuben riche (rixin) chi xtuc'ut ri Jesús chiquiwech. Riya' can rubin c'a pe chique: Ya c'a ri xquijel apo riq'ui y xtintz'umaj (xtintz'ubaj) ruchi', yari' ri Jesús, y tichapa' c'a.

⁴⁹Y ri Judas can yac'ari' tek xjel apo riq'ui ri Jesús y xubij: Xoc ak'a' Nutijonel, xcha' chare. Y xutz'umaj (xutz'ubaj)[¶] c'a ruchi' ri Jesús.

⁵⁰Xpe ri Jesús xubij c'a chare: Judas,[§] ¿Achique c'a ri nawajo'? xcha' chare. Y can yac'ari' tek ri winek ri ye benak riq'ui ri Judas xejel apo riq'ui ri Jesús y xquichop c'a.

⁵¹Y jun c'a chique ri yec'o riq'ui ri Jesús, can yac'ari' chanin xbe ri ruk'a', xrelesaj ri ru'espada y xusoc ri jun rumozo ri nimalaj sacerdote. Can xuchoy c'a ri ruxquin.** ⁵²Y ri Jesús yac'ari' tek xubij chare ri xbanu queri': Tayaca' la awespada pa ruc'ojlibel. Ruma achique

^{‡‡}26:41 Mr. 13.33.

^{¶¶}26:41 Lc. 22.40.

^{§§}26:41 Mr. 14.38.

*26:47 Jn. 18.3; Hch. 1.16.

†26:47 Lc. 22.47.

‡26:47 Mr. 14.43.

¶26:49 2 S. 20.9.

§26:50 Sal. 41.9; 55.13.

**26:51 Jn. 18.10.

yecamisan chi espada,^{††} can chi espada c'a chuka' yecamisex wi. ⁵³ ¿La ma awe-taman ta c'a chi riyin yicowin nc'utuj chare ri Nata' chi yerutek ta pe más ye setenta y dos mil^{‡‡} ángeles chinuto'ic? ⁵⁴ Pero can nic'atzin chi nibanatej na ri ye tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios,^{¶¶} rumari' tek ma rajawaxic ta c'a chi yepe ri ángeles chinuto'ic, xcha' ri Jesús.

⁵⁵ Y chupan c'a chuka' ri hora ri' ri Jesús xubij chique ri winek: ¿Achi que c'a xich'ob riyix? ¿Xich'ob chi yix pe-tenak chuchapic jun alek'om y rumari' ic'amom pe che' y espada? Can k'ij k'ij c'a ri xitz'uye' iwuq'ui chiri' pa rachoch ri Dios, tek xinc'ut ri ruch'abel chiwech y majun bey xinichop ta. ⁵⁶ Ronojel c'a re nibanatej wacami, xa can riche (rixin) chi can nibanatej wi ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ojer ca. Y can yac'ari' tek ri ye rudiscípulos ri Jesús,^{§§} xquiyá' ca ruyon y xe'anmej el.

Tek ri Jesús xuc'uex chiquiwech ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij

⁵⁷ Ri xebechapo pe riche (rixin) ri Jesús chiri' pa Getsemaní, xquic'uaj c'a riq'ui ri Caifás* ri nimalaj sacerdote, ri acuchi (achi que) quimolon wi ca qui' ri aj tz'iba' y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij. ⁵⁸ Y ri Pedro c'anej c'a c'o wi

ca,[†] ye rutzekelben el, y xoc chuka' apo ri chiri' chuwarachoch ri nimalaj sacer-dote. Tek riya' c'o chic c'a chiri', xtz'uye' c'a ka chiquicojol ri ye aj ch'ame'y ri yec'o apo chiri', riche (rixin) chi nutz'et na achi que ri xtuc'ulwachij ri Jesús.

⁵⁹ Y ri principali' tak sacerdotes, ri ri-jita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, y quino-jel c'a ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, ni quicanola' c'a k'aban tak tzij chrij ri Jesús, riche (rixin) chi ni quitech pa camic. ⁶⁰ Y astape' can ye q'uiy c'a ri xe'apon ri xquitz'uc tzij[‡] chrij ri Jesús, pero xa ma junan ta ri xquibij. Pa ruq'uisbel xe'apon ye ca'i^{¶¶} ri junan wi ri xquibij,[§] xa yac'a ri ma kitzij ta chuka' ri xquibij. ⁶¹ Ri ye ca'i' ri' xquibij c'a: Re achi re' rubin: Riyin yicowin nwulaj ri rachoch ri Dios y pan oxi' k'ij npaba' chic jun bey. ^{**} Queri' rubin, xecha' ri ye ca'i' ri'.

⁶² Y ri Caifás, ri nimalaj sacerdote, xbepa'e' c'a pe y xubij chare ri Jesús: ¿Kitzij cami ri xquibij ka chawij re ye ca'i' re'? ¿Achi que c'a nabij riyit chi natobej awi'? xcha'.

⁶³ Yac'a ri Jesús ma xch'o ta,^{††} y yac'ari' tek ri nimalaj sacerdote xubij chare: Can chuwech c'a ri c'aslic Dios tabij c'a chake wi yit c'a riyit ri Cristo ri Ruc'ajol ri Dios.

⁶⁴ Y ri Jesús xubij c'a chare: Kitzij ri xabij, y chuka' can nbij wi c'a chiwe chi can xu (xe wi) xtink'axaj re jun tijoj

^{††}26:52 Gn. 9.6; Ap. 13.10.

^{‡‡}26:53 Sal. 91.11.

^{¶¶}26:54 Is. 53.7; Dn. 9.26.

^{§§}26:56 Mr. 14.50.

*26:57 Mr. 14.53; Lc. 22.54.

†26:58 Jn. 18.15, 16.

‡26:60 Sal. 27.12.

¶26:60 1 R. 21.10.

§26:60 Dt. 19.15.

**26:61 Mt. 27.40; Jn. 2.19.

^{††}26:63 Is. 53.7; Mt. 27.12.

pokonal re', can yac'ari' tek xquinitz'et^{‡‡} riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, yin tz'uyul pa rajquik'a^{¶¶} ri Dios ri nicowin nuben ronojel. Y xquinitz'et tek yipe^{§§} pa sutz' ri chila' chicaj, * xcha' ri Jesús.

⁶⁵ Yac'ari' tek ri Caifás ri nimalaj sacerdoté xuretz (xutzer) ka ri rutzia[†] chrij ruma itzel xrac'axaj y xubij c'a: Ma rajawaxic ta c'a chi noka chic jun ri norubij chake chi re achi re' can aj mac wi. Riyix, xa c'ari' niwac'axaj ka chi'iwonojel ri xubij chi ya Riya' ri Cristo. Can itzel c'a xuben chuwech ri Dios. ⁶⁶ ¿Y achique c'a nibij riyix wacami chi nikaben chare? xcha'. Y ri nic'aj chic ri quimolon qui' chiri' xquibij c'a: Ruc'amon c'a chi nicamisex,[‡] xecha'.

⁶⁷ Y xquichubala' c'a[¶] rupalej ri Jesús,[§] y xquibuc'la' chi k'a^{**} y yec'o chuka' xquipak'ila' rupalej chi k'a'. ⁶⁸ Chuka' xquibila' chare ri Jesús tek quitz'apin ruwech:^{††} Riyit ri Cristo, tabij na c'a chake achique ri yech'ayo awuche (awixin), xecha' chare.

Tek ri Pedro xubij chi ma retaman ta ruwech ri Jesús

⁶⁹ Yac'a tek ntajin ronojel ri', ri Pedro^{‡‡} tz'uyul c'a ri chuwajay. ^{¶¶} Y yac'ari' tek c'o jun ixok raj ic' ri nimalaj sacerdoté ri xjel apo riq'ui y xubij c'a chare: Riyit chuka'

yit rachibil^{§§} ri Jesús ri aj Galilea, xcha' chare.

⁷⁰ Yac'a riya' xa xrewaj chiquiwech quinojel, ruma xubij: Ma wetaman ta achique ri nabij chuwe, xcha' chare ri aj ic'.

⁷¹ Y tek riya' ntel c'a el ri pa puerta, c'o chic c'a jun ixok aj ic' ri xtz'eto riche (rixin) y xubij c'a chique ri yec'o apo chiri': Re jun achi re' can rachibil chuka' ri Jesús ri nipe pa tinamit Nazaret, xcha' chique.

⁷² Yac'a ri Pedro xa xrewaj chic c'a jun bey. Riya' xubij: Chuwech ri Dios nbij wi chi riyin ma wetaman ta ruwech ri jun achi ri', xcha'.

⁷³ Xa c'a juba' chic ri', tek ye chic c'a ri quimolon qui' chiri' ri xejel apo riq'ui ri Pedro y xquibij c'a chare: Can kitzij na wi chi riyit can yit jun chique ri yec'o riq'ui ri Jesús. Can k'alaj rubanic ri yach'o, ruma ri aj Galilea* queri' yech'o, xecha' chare.

⁷⁴ Yac'a ri Pedro xubij c'a: Riyin ma wetaman ta ruwech ri achi ri'. Can chuwech Dios nbij chiwe chi ma wetaman ta ruwech. Y wi ma kitzij ta ri nbij, tika c'a ruc'ayewal pa nuwi', xcha'. Y yac'ari' tek xbesiq'uin pe ri ec'. ⁷⁵ Y ri Pedro can yac'ari' tek xenatej chare ri ch'abel ri bin ca chare ruma ri Jesús, chi

^{‡‡}26:64 Jn. 1.51.

^{¶¶}26:64 Sal. 110.1; Mr. 14.62; Hch. 7.55, 56.

^{§§}26:64 Mt. 24.30; Ap. 1.7.

^{*}26:64 1 Ts. 4.16.

[†]26:65 2 R. 18.37; 19.1.

[‡]26:66 Lv. 24.16; Jn. 19.7.

[¶]26:67 Mt. 27.30; Lc. 18.32.

[§]26:67 Is. 50.6; 53.3; Mi. 5.1.

^{**}26:67 Mr. 14.65; Lc. 22.63.

^{††}26:68 Mr. 14.65.

^{‡‡}26:69 Jn. 18.16-18, 25-27.

^{¶¶}26:69 Mt. 26.3.

^{§§}26:69 Mr. 14.66, 67; Lc. 22.55, 56.

^{*}26:73 Mr. 14.70; Lc. 22.59.

c'a ma jane tisiq'uin ta pe ri ec' tek riyit oxil' yan chic mul abin chique ri yec'utun chawe, chi ma awetaman ta nuwech. Y riya' xel c'a el y xuchop jun nimalaj ok'ej.[†]

Tek ri Jesús xuc'uex chuwech ri Pilato

27 Y tek xseker pe, quinojel c'a ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij chiri' chiquicojol ri winek, xquimol qui[‡] riche (rixin) chi niqich'ob achiqhe niquben riche (rixin) chi niquitek ri Jesús pa camic. ²Ri Jesús can ximon wi el tek xquic'uaj y xbequijacha[¶] pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij ri Poncio Pilato[§] rubi'.

Tek ri Judas xberutzolij ca ri puek y xujitz'aj ri'

³Yac'a ri Judas^{**} ri xjacho riche (rixin)^{††} ri Jesús pa quik'a' ri winek, tek xutz'et chi ri Jesús xa nitak pa camic, yac'ari' tek riya' xpe k'axon^{‡‡} pa ránima y xberutzolij ca ri juwinek lajuj sakapuek^{¶¶} chique ri principali' tak sacerdotes y chique ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij. ⁴Ri Judas xubij c'a chique ri achi'a' ri': Riyin can ximacun wi ruma xinjech ri Jesús pan ik'a', ruma Riya' can majun mac rubanon riche (rixin) chi nicamisex, xcha' chique. Yac'a ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, xa xquibij c'a pe chare ri Ju-

das: Riyoj majun kacuenta chare ri'. Ri chaweche riyit c'o wi, xecha' chare.

⁵Xpe c'a ri Judas xurokij ca ri sakapuek chiri' pa rachoch ri Dios. C'ac'ari' xel el, y xberujitz'aj^{§§} c'a ri'.

⁶Y ri principali' tak sacerdotes xquic'ol c'a ri sakapuek ri' y xquibij c'a: Re puek re' ma utz ta c'a chi nikaxol ka riq'ui ri ofrenda wawe' pa rachoch ri Dios, ruma re puek re' xa rajel quic'.

⁷Yac'a tek quiya'on chic c'a chiquiwech ri achiqhe niquben riq'ui ri puek ri', riye' xquilok' c'a ri rufel jun aj banoy bojo'y. Ri ulef ri' can xtic'atzin c'a riche (rixin) chi chiri' yemuk wi ri winek ri ma ye aj chiri' ta. ⁸Y rumari' tek ri jun ulef ri' can c'a nibix na c'a Ulef riche (rixin) Quic'^{*} chare. Can man c'a jalatajnech ta ri rubi'. ⁹Riq'ui c'a ri' can xbanatej wi ri rubin ca ri profeta Jeremías ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Riya' can rubin wi c'a ca: Ri ye riy rumam ca ri achi ri Israel rubi', xquic'om c'a el ri juwinek lajuj sakapuek, [†]puek ri xquiya' riye', ri xoc rajel ri rusamajel ri Dios. ¹⁰Y ya puek ri' ri xquilok'bej ri ulef riche (rixin) ri aj banoy bojo'y, can achi'el ri xubij ri Ajaf chuwe. Queri' c'a ri rubin ca ri Jeremías.

Tek ri Jesús c'o apo chuwech ri Poncio Pilato

¹¹Y ri Jesús pa'el c'a apo chuwech ri aj k'atbel tzij ri Poncio Pilato.[‡] Y ri aj

[†]26:75 Zac. 12.10.

[‡]27:1 Sal. 2.2; Mr. 15.1; Lc. 22.66.

[¶]27:2 Mt. 20.19.

[§]27:2 Lc. 23.1; Jn. 18.28; Hch. 3.13.

^{**}27:3 Mt. 26.14.

^{††}27:3 Mr. 14.10, 11, 43-46; Lc. 22.2-6, 47, 48.

^{‡‡}27:3 Job 20.5; 2 Co. 7.10.

^{¶¶}27:3 Zac. 11.12, 13.

^{§§}27:5 1 S. 31.4; 2 S. 17.23; Job 7.15; Hch. 1.18.

^{*}27:8 Hch. 1.19.

[†]27:9 Zac. 11.12, 13; Mt. 26.15.

[‡]27:11 1 Ti. 6.13.

k'atbel tzij ri' xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Yit c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas?^f xcha' chare. Y ri Jesús xubij c'a: Ja' (je), queri'. Can achi'el[§] ri xabij, xcha'.

¹²Ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij q'uiy c'a ri niqubij riche (rixin) chi yetzujun (yesujun) apo chrij ri Jesús, pero Riya' can majun c'a ch'abel ri xubij** riche (rixin) chi nuto' ri'. ¹³Ri Pilato can yac'ari' tek xubij chare ri Jesús: ¿Can ma nawac'axaj ta c'a ri niqubij ri winek chawij^{††} riche (rixin) chi yatquitzujuj (yatquisujuj)?

¹⁴Pero ri Jesús can majun c'a ch'abel ri xubij ta chare ri Pilato. Y rumari' tek ri aj k'atbel tzij ri' xumey, ruma majun bey rutz'eton ta chi c'o ta jun winek ri que ta ri' nuben.

**Tek ri Pilato xujech c'a el ri
Jesús riche (rixin) chi
nicamisex chuwech cruz**

¹⁵Y ronojel juna' chupan ri nimak'ij pascua, ri aj k'atbel tzij can nrelesaj c'a el jun chique ri yec'o pa cárcel.^{‡‡} Riya' nrelesaj c'a el ri preso^f ri nicajo' ri winek chi ntel el. ¹⁶Y chupan c'a ri k'ij ri', c'o c'a jun achi tz'apel pa cárcel ri Barrabás rubi', jun achi ri can c'o rutzijol chi sibilaj itzel. ¹⁷Y ri Pilato xubij c'a chique ri winek ri quimolon c'a qui' chiri': ¿Achi que c'a ri niwajo' riyix chi riyin nwelesaj el? ¿Niwajo' chi nwelesaj

el ri Barrabás o ya ri Jesús ri nibix chuka' Cristo chare? xcha' chique.

¹⁸Ri Pilato can que wi c'a ri' ri xubij pe, ruma riya' can retaman wi chi ri winek ri' quiya'on ri Jesús pa ruk'a', ruma itzel niquina^{§§} chare chi sibilaj ye q'uiy ri yetzekelben riche (rixin).

¹⁹Y ri Pilato tz'uyul c'a ri acuchi (achique) nuk'et wi tzij, tek xapon c'a rutzijol riq'ui ri rubin el ri rixjayil. Ri rixjayil rutakon c'a el rubixic chare: Ri Jesús jun achi choj, rumari' riyit, ma catoc ta cachibil ri ye'ajowan niqicamisaj. Ruma riyin xinben jun achic* ri sibilaj ruc'ayewal ruma ri Jesús. Quec'ari' ri rutakon el rubixic ri rixjayil ri Pilato.

²⁰Yac'a ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, xquiya' c'a quina'oj ri winek riche (rixin) chi tiquic'utuj chi ya ri Barrabás ri trelesaj el[†] y ri Jesús ticamisex.[‡] ²¹Y yac'a tek ri aj k'atbel tzij xuc'utuj chic jun bey chique ri winek ri' chi achique c'a chique chi ye ca'i' ri nrelesaj el, ri winek ri' can yac'ari' xquibij: Ya ri Barrabás tawelesaj el, xecha'.

²²Yac'ari' tek ri Pilato xuc'utuj c'a chique ri winek: ¿Y achique c'a ri niwajo' chi nben chare ri Jesús, ri nibix chuka' Cristo chare? xcha' chique. Can yac'ari' tek quinojel xech'o apo y xquibij: Ri Jesús xa ticamisex^f chuwech cruz, xecha'.

^f27:11 Jn. 18.33.

[§]27:11 Jn. 18.37; Mr. 15.2; Lc. 23.3.

^{**}27:12 Is. 53.7; Mt. 26.63; Jn. 19.9; 1 P. 2.23.

^{††}27:13 Mt. 26.62.

^{‡‡}27:15 Jn. 18.39.

^f27:15 Mr. 15.6; Lc. 23.17.

^{§§}27:18 Hch. 7.9.

*27:19 Job 33.15.

[†]27:20 Mr. 15.11; Jn. 18.40; Hch. 3.14.

[‡]27:20 Lc. 23.18.

^f27:22 Lc. 23.21.

²³Xpe c'a ri aj k'atbel tzij xubij chique ri winek: ¿Achique c'a rumac rubanon chiwech? Pero riye' xa ma yetane' ta ka. Xa más xquirek apo quichi' y xquibij: Xa ticamisex chuwech cruz, xecha'.

²⁴Y tek ri Pilato xutz'et chi xa majun chic c'a ri nicowin ta nuben y ri winek xa sibilaj pa quichi' niquiben, xpe riya' xberuc'ama' pe juba' ruya' y xuch'ej ruk'a' chiquiwech quinojel ri winek ri', y xubij: Riyin majun numac chare ri rucamic re jun chojmilaj achi re'. Kas yix wi c'a riyix achique niben chare, xcha' chique.

²⁵Xepe c'a quinojel ri winek xquibij c'a: Xa can pa kawil' c'a riyoj[§] y pa quiwi' ri kalc'ual tika wi rutojbalil ri rucamic re jun achi re', xecha'.

²⁶Yac'ari' tek ri aj k'atbel tzij xrelesaj c'a el ri Barrabás, yac'a ri Jesús xa xutek ruch'ayic,^{**} y c'ac'ari' xujech el riche (rixin) chi ticamisex chuwech cruz.^{††}

²⁷Y ri soldados^{‡‡} riche (rixin) ri aj k'atbel tzij ri' xquic'uaj c'a apo ri Jesús chupan ri palacio. C'ac'ari' xequisiq'uij (xecoyoj) c'a quinojel ri nic'aj chic soldados, ri ye cachibil. Y xbequimolo' qui' chrij ri Jesús.²⁸ Xepe ri soldados ri' xquelesaj c'a el nic'aj rutziak ri Jesús, c'ac'ari' xquiya' jun tziek quek chrij can achi'el wi ri yequicusala' ri reyes.^{¶¶} ²⁹Riye'

xquipach'uj chuka' jun k'ayis ri c'o sibilaj ruq'uijal. Can achi'el jun corona xquiben chare, y c'ac'ari' xquiya' pa rujolon (ruwi') ri Jesús. Y xquiben chuka' chare ri Jesús chi xuchop jun aj riq'ui ri rajquik'a'. Y c'ac'ari' yetze'en c'a tek yexuque' chuwech ri Jesús y niquibila' c'a: Caquicot c'a, riyit ri qui-Rey ri israelitas,^{§§} yecha' c'a chare.

³⁰Can niquichubala'^{*} c'a chuka' ri Jesús y niquelesala' ri aj[†] c'o pa rajquik'a' riche (rixin) chi niquik'osij[‡] pa rujolon (ruwi'). ³¹Y tek riye' xetane' c'a chi yetze'en chrij,[¶] xquelesaj el ri tziek ri quiya'on chrij. C'ac'ari' xquiya' el ri can rutziak wi Riya', y xquic'uaj c'a el[§] riche (rixin) chi nbequibajij chuwech cruz.^{**}

Tek ri Jesús xbajix chuwech cruz riche (rixin) chi nicamisex

³²Y yac'a tek quichapon el elen chupan ri tinamit,^{††} xquic'ul jun achi aj Cirene, ri Simón rubi'. Xepe c'a ri soldados can xquiben c'a chare ri achi ri' chi xuc'uaj el ri rucruz ri Jesús.^{‡‡}

³³Y xe'apon c'a chupan ri jun juyu'^{¶¶} Gólgota rubi'. Gólgota ntel chi tzij rubakil rujolon (ruwi') caminek. ³⁴Tek can yec'o chic c'a chiri', xquiya' c'a chare

§27:25 Dt. 19.10; Jos. 2.19; 2 S. 1.16; 1 R. 2.32.

**27:26 Jn. 19.1.

††27:26 Is. 53.5; Mr. 15.15.

‡‡27:27 Mr. 15.16-21; Jn. 19.2-5.

¶¶27:28 Lc. 23.11.

§§27:29 Sal. 35.15, 16; 69.19; Is. 49.7; 53.3; Jer. 20.7; He. 12.2, 3.

*27:30 Job 30.10; Lc. 18.32, 33.

†27:30 Mi. 5.1.

‡27:30 Is. 52.14; Mr. 15.19.

¶27:31 Lc. 22.63.

§27:31 Is. 53.7.

**27:31 Mt. 20.19; Jn. 19.16, 17.

††27:32 Nm. 15.35; 1 R. 21.13; Hch. 7.58; He. 13.12.

‡‡27:32 Mr. 15.21.

¶¶27:33 Mr. 15.22; Lc. 23.26, 33; Jn. 19.17.

ri Jesús jun ch'omilaj^{§§} ruya'al uva xolon riq'ui jun c'ayilaj ak'om. Yac'a tek Riya' xuna' ri xquiya' chare, ma xrajo' ta xukum.

³⁵Y tek ri soldados quibajin chic ri Jesús chuwech cruz, xesaquin* c'a chrij ri rutziaq ri Jesús riche (rixin) chi xquijech chiquiwech. Y riq'ui ri' can xbanatej c'a ri bin ca ruma ri jun profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, tek xubij: Xequijech ri nutziak chiquiwech y chuka' xesaquin chrij. Queri' ri rutz'iban ca. ³⁶Ri soldados ye tz'uylul c'a chiri' quichajin apo ri Jesús tek c'o chuwech ri cruz. ³⁷Y pa ruwi' c'a ri cruz, riye' xquiya' c'a jun tz'alan ri tz'iban el chuwech ri achique mac ri niqubij riye' chi xuben ri Jesús, y rumari' nicamisex. Chuwech ri tz'alan ri' nubij c'a: YARE' RI JESÚS RI QUI-REY RI ISRAELITAS.†

³⁸Y yac'ari' tek yec'o chic ye ca'i' alek'oma[‡] ri xequibajij chuka' chuwech cruz. Jun xc'oje' pa rajquik'a' ri Jesús y ri jun chic pa rajxocon.¶ ³⁹Ri winek c'a ri yek'ax el riq'ui ri Jesús, niquisilaj apo[§] quijolon (quiwi') chuwech, y c'o chuka' pokon tak ch'abel ri yequibila' ca chare, ruma can ma niqunimaj ta chi ya Riya' ri Ruc'ajol ri Dios. ⁴⁰Ri winek ri' niqubila' c'a ca chare ri Jesús: Riyit ri yabin chi nawulaj ri rachoch ri Dios y pan oxi' k'ij napaba' chic jun bey, ** tacolo' c'a awi'

ayon. Y wi yit c'a riyit ri Ruc'ajol ri Dios, caka pe chuwech la cruz, yecha' c'a ca chare.

⁴¹Y can queri' chuka' ri ch'abel ri niqubila' ri principal' tak sacerdotes. Riye' y ri aj tz'iba', ri achi'a' fariseos y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, niqitze'ej c'a ri Jesús y niqubila' c'a chiquiwech: ⁴²Riya' can yec'o wi c'a ri xerucol,†† pero Riya' ma nicowin ta nucol el ri'. Y wi can ya c'a Riya' ri Rey riche (rixin) re katina-mit Israel, tika c'a pe chuwech la cruz y riyoj can xtikanimaj c'a Riya'. ⁴³Riya' can xucukuba' wi ruc'u'x riq'ui ri Dios, y wi ri Dios can nrajo' wi re Jesús,‡‡ tucolo' c'a. Ruma re Jesús xa can rubin wi: Yin c'a riyin ri Ruc'ajol ri Dios, chinek, xecha' ri achi'a' ri'.

⁴⁴Y ri alek'oma' ri ye bajin chuwech quicruz ri yec'o apo chuxquin ri Jesús, can queri' chuka' niqubila' apo,¶¶ achi'el ri nic'aj chic.

⁴⁵Y tek xnic'ajer ri k'ij, yac'ari' tek xoc k'eku'm ronojel ri ruwach'ulef. Y ri k'eku'm ri^{§§} xq'uis c'a el c'a pa tak a las tres ri tikak'ij. ⁴⁶Y ya c'a hora ri' tek ri Jesús xurek ruchi'* y xubij: Elí, Elí, ¿lama sabactani? xcha'. Y ri ch'abel ri' ntel chi tzij: Nata' Dios,† Nata' Dios, ¿achique c'a ruma tek xinamalij ca?

⁴⁷Y yec'o ri yec'o apo chiri' chunakajal ri Jesús, tek xquic'axaj ri xubij, xquibila'

§§27:34 Sal. 69.21; Mr. 15.23; Lc. 23.36; Jn. 19.28-30.

*27:35 Sal. 22.18; Mr. 15.24; Lc. 23.34; Jn. 19.24.

†27:37 Mr. 15.26; Lc. 23.38; Jn. 19.19.

‡27:38 Lc. 23.32.

¶27:38 Is. 53.12; Mr. 15.27; Jn. 19.18.

§27:39 Sal. 22.7, 8; 109.25.

**27:40 Mt. 26.61; Jn. 2.19.

††27:42 Jn. 3.15; He. 9.22.

‡‡27:43 Sal. 22.8.

¶¶27:44 Mr. 15.32; Lc. 23.39-43.

§§27:45 Is. 50.3; Am. 8.9.

*27:46 He. 5.7.

†27:46 Sal. 22.1; 88.14.

c'a: Riya' ya ri Elías ri nusiq'uij (nroyoj), xecha' c'a.

⁴⁸Y can yac'ari' tek c'o c'a jun ri junanin (anibel) xberuc'ama' pe jun esponja y xumuba' pa jun ch'omilaj ruya'al uva. C'ac'ari' xuya' chutza'n jun aj, riche (rixin) chi xuya' chare ri Jesús riche (rixin) chi nich'uch'u' ka juba' ri chaki'j chi[‡] chare. ⁴⁹Yac'a ri nic'aj chic ri yec'o apo chiri' riq'ui ri Jesús, xqibij: Tikatzu' na c'a, k'alaj ri' wi nipe ri Elías chucolic,[¶] xecha'.

⁵⁰Yac'a ri Jesús yac'ari' tek riq'ui ruchuk'a' xurek ruchi', y xujech c'a ri rán-ima pa ruk'a' ri Dios; y xcom ka.[§]

⁵¹Y yac'ari' tek ri tziek^{**} ri achój riq'ui jachon wi ri rupan ri rachoch ri Dios^{††} xel pa ca'i.^{‡‡} Xu chop pe c'a pa ruwi' y xbeq'uis c'a chuxe' ka.^{¶¶} Chuka' ri ruwach'ulef can xsilon c'a y ri nima'k tak abej xepax.^{§§} ⁵²Ri jul ri ye mukun wi ri caminaki' xejakatej. Y ye q'uiy c'a chique ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios ri ye caminek el xec'astej pe,^{*} ⁵³y xebe'el pe. Yac'a tek c'astajnek chic pe ri Jesús, yac'ari' tek xetz'etetej chuka' riye'. Y riye' xe'apon c'a chupan ri lok'olaj tinamit Jerusalem. Can chiquiwech wi c'a ye q'uiy ri xquic'ut wi qui'.

⁵⁴Ri quicapitán ri soldados y quinojel ri yec'o chiri' quichajin apo ri Jesús, tek quitz'eton chic ka ri xuben ri silonel, y quitz'eton chuka' chic ri nic'aj chic ri xebanatej, riye' can sibilaj c'a xquixibij qui^{††} y xquibila' c'a: Can kitzij na wi chi re jun achi[‡] re' can Ruc'ajol wi ri Dios,[¶] xecha'.

⁵⁵Y ye q'uiy c'a ixoki[§] ri can c'a pa Galilea ye tzeketel wi pe chrij ri Jesús riche (rixin) chi niquinimaj niquilij, riye' yetzu'un c'a apo, xa yac'a chi c'anej yec'o wi el.^{**} ⁵⁶Y chiquicojol c'a quinojel ri ixoki' ri', c'o c'a ri María Magdalena, c'o ri María ri quite' ri Jacobo y ri José, y c'o chuka' apo ri rixjayil ri Zebedeo, ri quite' ri Jacobo y ri Juan.^{††}

Tek xmuk ri Jesús

⁵⁷Yac'a tek xoc pe ri ak'a', c'o c'a jun tzekelbey riche (rixin) ri Jesús ri xapon, jun beyon aj pa tinamit Arimatea, ri José rubi'. ⁵⁸Riya' xbe c'a riq'ui ri Pilato ri aj k'atbel tzij y xberuc'utuj ri ruch'acul ri Jesús chare riche (rixin) chi numuk^{‡‡}. Y ri Pilato xubij c'a chi tijach pe ri

[‡]27:48 Sal. 69.21; Jn. 19.29.

[¶]27:49 Mr. 15.36.

[§]27:50 Lc. 23.46; Jn. 19.30.

^{**}27:51 2 Cr. 3.14.

^{††}27:51 Ex. 26.31, 33.

^{‡‡}27:51 Lc. 23.45; Ef. 2.14, 18; He. 10.19, 20.

^{¶¶}27:51 Mr. 15.38.

^{§§}27:51 Ex. 19.18; Sal. 18.7; Nah. 1.5.

^{*}27:52 Dn. 12.2.

[†]27:54 Ex. 20.18, 19.

[‡]27:54 Lc. 23.47-49.

[¶]27:54 Mr. 15.39.

[§]27:55 Lc. 8.2.

^{**}27:55 Lc. 23.27, 28, 48, 49.

^{††}27:56 Mr. 15.40.

^{‡‡}27:58 Mr. 15.42, 43.

ruch'acul ri Jesús chare ri José.^{¶¶} 59 Y ri José xberuc'ama' c'a pe ri ruch'acul ri Jesús, y c'ac'ari' xubor pa jun sakilaj tziek. 60 Y xberuya' c'a ca pa jun jul riche (rixin) chi niya'ox (nya') caminek chupan.^{§§} Ri jul ri' c'ac'ac', ri can riche (rixin) wi ka ri José tek ruc'oton chuwech jun nimabey. Y tek riya' rutz'apin chic ca ruchi' ri jul riq'ui ri nimalaj setesic abej ri tz'apebel ruchi' ri jul, c'ac'ari' xtzolin el. 61 Ri María Magdalena y ri jun chic ixok María* chuka' rubi', can ye tz'uyul c'a apo chuwech ri jul tek xmuk ri Jesús.

Tek ri principali' tak sacerdotes y ri fariseos can xequiya' c'a chajinel acuchi (achique) mukun wi ri Jesús

62 Ri k'ij tek xmuk ri Jesús, ya k'ij chuka' ri' tek ri winek niqubanalá' chic ruchojmil ronojel ri xtic'atzin chique ri pa ruca'n k'ij, ruma yari' napon ri uxlanibel k'ij.[†] Y pa ruca'n k'ij, tek yec'o chic chupan ri uxlanibel k'ij, yac'ari' tek ri principali' tak sacerdotes y ri achi'a' fariseos xquiben c'a chi xbequic'ulu' qui' chuwech ri Pilato ri aj k'atbel tzij. 63 Riye' xbequibij c'a chare: Táta, riyoj xnatej chake chi tek ri Jesús can c'a q'ues na, xubij c'a chi xtic'astej pe[‡] ri pa rox k'ij. Can queri' wi c'a rubin ca ri k'olojel ri'.[¶] 64 Y riche (rixin) c'a chi man xa quepe ri rudiscípulos y niquelek'aj el ri ruch'acul ri Jesús re chak'a', y c'ac'ari' xtiqubij chique ri winek chi ri Jesús can xc'astej wi el chiquicojol ri caminaki'; ru-

mari' yoj petenak re wacami riche (rixin) chi nikac'utuj jun utzil chawe chi tataka' ruchajixic ri acuchi (achique) mukun wi ca, c'a ya tek nitz'aket na ri oxí' k'ij. Ruma wi xa ma xtikaben ta queri' y nisach el ri ruch'acul, yac'ari' tek can más ye q'uiy winek ri xquek'olotej que chuwech ri nabey mul, xecha'.

65 Y ri Pilato xubij c'a chique ri achi'a' ri': Quixbiyin c'a y que'ic'uaq' c'a el la achi'a' ye chajinel.[§] Tibana' c'a ca rubanic chi utz, achi'el ri iwetaman riyix chi utz nuben ca, xe'uche'ex el.

66 Ri achi'a' ri' can yac'ari' xebe acuchi (achique) mukun wi ca ri Jesús y xbequichojmirisaj ca chi tichajix chi utz. Y xquiya' c'a ca retal ri abej** tz'apebel ruchi' ri jul, ri xtic'utu wi c'o ri xtijako. Y xequiya' ca chuka' ri ye chajinel chiri'.

Tek c'astajnek chic ri Jesús

28 Y tek k'axnek chic ri uxlanibel k'ij, nimak'a' yan c'a chupan ri nabey k'ij chare ri semana, ri María Magdalena y ri jun chic ixok ri María^{††} chuka' rubi' xebe c'a chuchi' ri jul^{‡‡} ri acuchi (achique) mukun wi ca ri Jesús. 2 Yac'a tek can c'a ma jane ye'apon ta ri ixoki' chiri' chuchi' ri jul, xuben jun nimalaj silonel. Queri' xbanatej ruma jun ángel riche (rixin) ri Ajaf ri petenak chila' chicaj, xka acuchi (achique) mukun wi ca ri Jesús, y xrelesaj c'a el ri setesic abej ri tz'apebel ruchi' ri jul y xtz'uye' ka pa ruwi'. 3 Ri sakil c'a riche (rixin) ri án-

¶¶27:58 Mr. 15.44, 45; Lc. 23.50-53; Jn. 19.38.

§§27:60 Is. 53.9.

*27:61 Mt. 27.56.

†27:62 Lc. 23.54; Jn. 19.14, 31, 42.

‡27:63 Mt. 16.21; 17.23; 20.19; 26.61; Mr. 8.31; 10.34; Lc. 9.22; 18.33.

¶27:63 2 Co. 6.8.

§27:65 Mt. 28.11.

**27:66 Dn. 6.17.

††28:1 Mt. 27.56; Mr. 16.1.

‡‡28:1 Mr. 16.2.

gel^{¶¶} ri tz'uyul pa ruwi' ri abej, xa can junan c'a riq'ui ri sakil ri nuya' jun coy-opa'.^{§§} Y ri rusakil ri rutzia^{*} can junan c'a riq'ui ri rusakil ri chumatef ri nika. ⁴Y ri achi'a' ye chajinel,[†] ruma c'a sibilaj xquixibij qui' chuwech ri ángel, can xebarbot (xebaybot) c'a. Xa can achi'el ye caminaki' xquiben ca ruma quixib-inri'il. ⁵Yac'a tek xch'o ri ángel quiq'ui[‡] ri ca'i' ixoki', xubij c'a chique: Riyix man c'a tixibij ta iwi'.[¶] Ruma riyin can w-taman chi riyix nicanoj[§] ri ruch'acul ri Jesús ri xcamisex chuwech cruz. ⁶Ri ruch'acul xa man c'o ta chic wawe', ruma Riya' xc'astej^{**} yan el, achi'el ri rubin ca chiwe.^{††} Quixam pe y titzu' na pe' ri acuchi (achique) xc'oje' wi ri ruch'acul ri Ajaf. ⁷Wacami c'a quixbiyin chanin, y je'ibij chique quinojel ri rudiscípulos ri Jesús, chi Riya' xc'astej yan c'a el chiquicojol ri caminaki'. Riya' can nin-abeyej c'a el chiwech, y nic'ul iwi' chila' pa Galilea.^{‡‡} Y chiri' xtitz'et wi,^{¶¶} achi'el re nbij el chiwe.

⁸Y ri ca'i' ixoki' ri' can yac'ari' xe'el el ri chiri' pa jul. Y astape' can quixibin qui',^{§§} xa can sibilaj chuka' yequicot. Riye' can junanin (anibel) c'a xebe riche (rixin) chi nbequiya' rutzijol chique ri rudiscípulos ri Jesús. ⁹Y yac'ari' tek ri Jesús xbec'ulun

pe chiquiwech^{*} ri pa bey y xuya' rutzil quiwech. Y ri ca'i' ixoki' ri' can yac'ari' xexuque' ka chraken ri Jesús, xquik'etej ri raken y can xquiya' c'a chuka' ruk'ij. ¹⁰Y ri Jesús can yac'ari' tek xubij chique ri ixoki' ri': Man chic c'a tixibij ta iwi'. Wacami quixbiyin c'a y je'iya' rutzijol chique ri wach'alal,[†] riche (rixin) chi can quebiyin c'a pa Galilea y chila' c'a xquinquitz'et wi, xcha' chique.

Ri tzij ri xquitz'ucula' ri ye chajinel

¹¹Ri ixoki' ri' quichapon c'a el bey. Y yac'ari' tek yec'o chique ri ye chajinel[‡] chuchi' ri jul ri xebe c'a pa tina-mit Jerusalem. Y xbequiya' c'a rutzijol chique ri principali' tak sacerdotes, rono-jel c'a ri xbanatej. ¹²Xepe ri principali' tak sacerdotes xquimol c'a qui' quiq'ui ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij y xquiya' c'a chiquiwech chi niquiya' q'uiy quira-jil ri soldados ri xechajin. ¹³Y xquibij c'a chique ri ye chajinel: Riyix xaxu (xaxe) wi c'a tibij chi ya tek yix warnek yac'ari' tek xe'apon ri ye rudiscípulos ri Jesús pa k'eku'm y xquelek'aj el ri ruch'acul. ¹⁴Y wi ri aj k'atbel tzij nretamaj c'a chi xa xixwer ka y ma xixchajin ta achi'el ri bin chiwe, riyoj xkobjech'o c'a riq'ui. Y queri' xquixkacal pa ruk'a', xecha'.

^{¶¶}28:3 Ap. 10.1; 18.1.

^{§§}28:3 Dn. 10.6.

^{*}28:3 Mt. 17.2.

[†]28:4 Mt. 27.65, 66.

[‡]28:5 He. 1.14.

[¶]28:5 Is. 35.4; Dn. 10.12; Lc. 1.12, 13; Ap. 1.17.

^{§§}28:5 Mr. 16.6.

^{**}28:6 Mt. 16.21; 17.23; 20.19; Mr. 8.31.

^{††}28:6 Mt. 12.40.

^{‡‡}28:7 Mt. 26.32.

^{¶¶}28:7 Mr. 16.7.

^{§§}28:8 Mr. 16.8.

^{*}28:9 Mr. 16.9; Jn. 20.14; Ap. 1.17, 18.

[†]28:10 Ro. 8.29; He. 2.11.

[‡]28:11 Mt. 27.65, 66.

¹⁵Ri soldados ri xechajin chuchi' ri jul xquic'ul c'a el ri puek, y achi'el ri xbix el chique, can quec'ari' rutzijol ri xquelesaj rubixic chiquicojol ri israelitas. Y ya c'a ri' ri etaman cuma ri israelitas c'a chupan re k'ij re'.

Ri samaj ri xubij ca ri Jesús chi niban

¹⁶Yac'a ri julajuj[¶] rudiscípulos ri Jesús,[§] xebe c'a pa Galilea. Y xebe c'a pa ruwi' ri juyu' ri bin ca chique ruma ri Jesús. ¹⁷Y tek xquitz'et c'a ruwech ri Jesús, riye' can xquiya' c'a ruk'ij. Pero yec'o nic'aj chic ri ma can ta niquinimaj chi ya Jesús ri'. ¹⁸Ri Jesús xjel c'a apo quiq'ui, y xubij c'a chique: Ronojel c'a k'atbel tzij jachon

pa nuk'a** riyin, can queri' ri chila' chicaj y queri' chuka' wawe' chuwech re ruwach'ulef.^{††} ¹⁹Rumac'ari' re wacami nbij c'a chiwe: Quixbiyin c'a chuwech ronojel re ruwach'ulef, que'itijoj c'a ri winek^{‡‡} riche (rixin) chi ye'oc tzelkel-bey^{¶¶} wuche (wixin). Y ri can yinquitzelbej, que'ibana' c'a bautizar^{§§} pa rubi' ri Dios Tata'ixel, pa nubi'* riyin ri C'ajolaxel y pa rubi' ri Lok'olaj Espiritu. ²⁰Y tic'utu' c'a chiquiwech chi tiquinimaj ronojel ri pixa' ri nbin ca.[†] Y riyin can ronojel c'a k'ij xquic'oje[‡] iwuq'ui; y majun bey xquixinya' ta ca, c'a tek xtafon ri ruq'uisbel k'ij chare re ruwach'ulef. Amén.

[¶]28:16 Mr. 16.14; Jn. 6.70; Hch. 1.13.

[§]28:16 1 Co. 15.5.

^{**}28:18 Mt. 11.27; Jn. 5.22; 1 Co. 15.27; Ef. 1.22.

^{††}28:18 Ef. 1.10; Fil. 2.9, 10.

^{‡‡}28:19 Hch. 2.39.

^{¶¶}28:19 Is. 52.7.

^{§§}28:19 Mr. 16.15, 16.

^{*}28:19 Lc. 24.47.

[†]28:20 Hch. 18.9.

[‡]28:20 Mt. 18.20; Hch 23.11.

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Marcos

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'iban ca ruma San Marcos, nuk'alajsaj chkawech chi tek ri Kajaf Jesús xerutijoj ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios, xuc'ut chi Riya' can Dios wi y can ya wi Riya' ri c'o pa ruwi' ronojel, ruma can c'o wi ri ruchuk'a' pa quiwi' ri itzel tak espíritu, xerubanala' q'uiy ruwech milagros y xucuy chuka' quimac ri winek.

Chupan re wuj re' nubij chi ri Kajaf Jesús q'uiy mul xch'o ka chrij Riya' mismo y xubij re ch'abel re': "Riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol". Y riq'ui ri queri' xubij, xuc'ut ri' chi can ya wi Riya' ri tzujun (sujun) pe ruma ri Dios (Dn. 7.13 y Ap. 14.14).

Ri San Marcos nubij chuka' chi ri Jesús xpe riche (rixin) chi ya Riya' ri xniman xilin quiche (quixin) ri winek, y can xuya' chuka' ri' pa camic riche (rixin) chi xerucol ri winek pa ruk'a' ri mac (Mr. 10.45).

Ri Juan ri Bautista nutzijoj ri ruch'abel ri Dios

1 Quec'are' rubanic tek xtiquir pe rutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ruch'abel ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios.^f

²Ri profeta Isaías, ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, rutz'iban c'a ca ri xbix chare ri Jesucristo ruma ri Dios. Y quec'are' ri xutz'ibaj ca riya':

Xtintek c'a ri nutako'n ri ninabeyej chawech,

riche (rixin) chi nuchojmirisaj apo ri abey.[§]

³Ri achi ri' xtic'oje' pa jun desierto.

Y riya' can xturek c'a ruchi' riche (rixin) chi xtubij chique ri winek ri xque'apon riq'ui:

Tichojmirisaj apo rubey ri Ajaf y can choj tibana' chare.^{**}

⁴Ri achi ri xunataj c'a ri Isaías chi xtipe nabey, ya ri Juan ri Bautista. Y riya' xc'oje' c'a pa jun desierto, y xubij c'a chique ri winek ri xe'apon riq'ui, chi titzolin c'a pe quic'u'x riq'ui ri Dios y tiquibana' bautizar qui', riche (rixin) chi queri' ri Dios nucuy ri quimac. Y ye q'uiy ri xeruben el bautizar. ⁵Y sibilaj c'a ye q'uiy ri winek ri xe'apon riq'ui ri Juan ri Bautista. Yec'o aj Jerusalem, ri tinamit ri c'o chirri' pa rucuenta ri Judea. Y yec'o riche (rixin) ri nic'aj chic tinamit ri yec'o chuka' pa rucuenta ri Judea. Ri winek c'a ri' xeban c'a el bautizar ruma riya' chirri' pa raken ya' Jordán. Y can xequik'alajsaj wi c'a ri quimac.

⁶Ri rutziak c'a ri Juan banon riq'ui rusmal camello, y rucusan jun tz'um ri oconek ximibel xerupan. Y ri ruway, yec'a ri sac' y ri cab'^{††} ri niqiya' ri tak chicop pa tak juyu'. ⁷Ri Juan nuk'alajsaj c'a chique ri winek: C'o jun achi ri xtipe re chkawech apo ri man achi'el ta oc riyin. Ri jun achi ri' can nim wi ruk'ij y nim chuka' ri ruchuk'a'; rumari', astape' riyin yiwuque' ka riche (rixin) chi nquir ri ruximbel ri ruxajab, hasta ri' ma yin ruc'amon ta (takal ta chuwij) chi nben ruma nim ruk'ij y nim ruchuk'a'.^{‡‡} ⁸Y riyin, ya' ri ncusaj riche (rixin) chi yixin-

^f1:1 Sal. 2.7; Lc. 1.35; Jn. 1.34; Ro. 8.3; 1 Jn. 4.15.

§1:2 Mal. 3.1.

**1:3 Is. 40.3; Lc. 3.4; Jn. 1.23.

††1:6 Re' nich'o chrij ri colmena.

‡‡1:7 Hch. 13.25.

ben bautizar. Pero ri jun achi ri xtipe,^{¶¶} riq'ui ri Lok'olaj Espíritu xquixruben wi bautizar.^{§§}

Tek xban bautizar ri Jesús

⁹Ye k'ij c'a ri' tek ri Jesús elenak pe pa tinamit Nazaret ri c'o chiri' pa ru cuenta ri Galilea y xapon riq'ui ri Juan. Y Riya' chuka' xban c'a bautizar ruma ri Juan ri pa raken ya' Jordán.* ¹⁰Y tek ri Jesús ntel c'a pe pa ya', xutz'et chi ri caj xjakatej, y ri Lok'olaj Espíritu nika c'a pe pa ruwi' achi'el jun palomax.[†] ¹¹Y yac'ari' tek c'o jun ch'abel ri xpe chila' chicao y xubij: Yit c'a riyit ri Nuc'ajol[‡] y can sibilaj yatinwajo', y can nucukuban wi nuc'u'x awuq'ui, xcha' ri ch'abel ri'.

Tek ri Jesús xtojtobex ruma ri itzel winek

¹²Can yac'ari' tek ri Jesús xban chare ruma ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) chi xbe pa jun desierto.[¶] ¹³Y can xc'oje' pa desierto y ri chiri' can yec'o apo ri itzel tak chicop. Chiri' c'a xc'oje' wi cawinek k'ij. Y tek ri Jesús c'o c'a chiri', ri Satanás nutij c'a ruk'ij chrij ruma nrajo' chi nitzak pa ruk'a', pero ma xcowin ta. Y ri ángeles xquichop niqunimaj niqulij ri Jesús.[§]

Tek ri Jesús xuchop rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

¹⁴C'o chic c'a ri Juan pa cárcel, tek ri Jesús xbe pa Galilea. Ri Jesús nutzijoj

c'a ri lok'olaj ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios,^{**} ¹⁵y nubij c'a: Xtz'aket yan c'a ri tiempo, ri rajawaren ri Dios xa nakaj chic c'o wi pe. Titzolin c'a pe ic'u'x y tinimaj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, nicha' chique.

Tek ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) ye caji' chapoy tak car

¹⁶Y tek ri Jesús benak c'a chuchi' ri choy Galilea, xerutz'et c'a ye ca'i' achi'a' cach'alal qui'; Simón rubi' ri jun y Andrés rubi' ri jun chic. Ri ca'i' c'a achi'a' ri' ye chapoy tak car, rumari' tek yetajin niqiuq'uek ka ri quiya'l chapabel car chupan ri choy.^{††} ¹⁷Y tek ri Jesús xch'o quiq'ui ri ye ca'i' chapoy tak car ri', xubij chique: Quintzekelbej y xtinc'ut chiwach achique rubanic ye'ich'ec pe winek riche (rixin) chi yinquitzekelbej.

¹⁸Ri ca'i' achi'a' ri', can yac'ari' xquiya' ca ri chapoy car y xquitzekelbej el.^{‡‡}

¹⁹Y xa c'a juba' c'a quebiyin apo, tek ri Jesús xerutz'et c'a ri Jacobo y ri Juan, ri ye ruc'ajol ri jun achi Zebedeo rubi'. Ri ye ca'i' achi'a' ri' pa jucu' c'a yec'o wi, yesamej. Riye' yequic'ojoj ri quiya'l chapabel car.^{¶¶} ²⁰Xpe c'a ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) riche (rixin) chi niqitzekelbej. Y ri Jacobo y ri Juan can xu (xe wi) chuka' xquic'axaj queri', xquitzekelbej el ri Jesús y xquiya' ca ri quitata'. Ri tata'aj y ri mozos xec'oje' c'a ca chiri' pa jucu'.

^{¶¶}1:8 Hch. 19.4.

^{§§}1:8 Hch. 11.16.

*1:9 Mt. 3.13.

[†]1:10 Jn. 1.32.

[‡]1:11 Sal. 2.7.

[¶]1:12 Mt. 4.1.

[§]1:13 Mt. 4.11; 1 Ti. 3.16.

^{**}1:14 Mt. 4.23.

^{††}1:16 Mt. 4.18.

^{‡‡}1:18 Mt. 19.27; Lc. 5.11.

^{¶¶}1:19 Mt. 4.21.

Jun achi ri c'o jun itzel espíritu riq'ui

²¹ Ri Jesús y ri ye benak riq'ui, xe'apon c'a pa tinamit Capernaum.^{§§} Y chupan ri uxlanibel k'ij, ri Jesús xbe c'a pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios chupan ri tinamit ri'. Riya' nutzijoj c'a ri ruch'abel ri Dios chique ri winek.* ²² Y ri xe'ac'axan riche (rixin), can xquimey† ruma chi ri ch'abel ri xuc'ut can nik'alajin chi achí'el ruch'abel jun ri c'o k'atbel tzij pa ruk'a' y man achí'el ta oc ri niquic'ut ri aj tz'iba'. ²³ Y ri chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, ri k'ij ri' c'o c'a apo jun achi ri c'o jun itzel espíritu riq'ui. Y ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri achi ri', xuchop nurakala' ruchi'.‡ ²⁴ Y xubij c'a chare ri Jesús: ¡Ah! ¿Achique c'a ri nawajo' chake, riyit Jesús aj Nazaret? ¿Xape c'a riche (rixin) chi naq'uis kak'ij? Riyin wetaman yit achique c'a riyit y rumari' wetaman chi riyit can yit lok'olaj wi y yit petenak riq'ui ri Dios,¶ xcha' chare.

²⁵ Yac'a ri Jesús xchapon chare ri itzel espíritu y xubij: Ma cach'o ta chic. Catel el.

²⁶ Y ri itzel espíritu nurek ruchi' xel el. Y xuquiyica' ca[§] ri ruch'acul ri achi ri ahoj riq'ui xel wi el. ²⁷ Y ri winek ri quimolon qui' chiri', xsach quic'u'x tek xqitz'et ri xuben ri Jesús, y niqubila' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a rubanic re'? Ruma re tijonic re ye ruc'amon pe Riya', majun bey kac'axan ta riyoj. Ruma ri ruch'abel can nuc'ut c'a chi Riya' can c'o

k'atbel tzij pa ruk'a'. Y hasta ri itzel tak espíritu can niquinimaj rutzij, yecha' c'a ka chiquiwech.

²⁸ Y chanin c'a xbe rutzijol ri Jesús, y rumari' ri winek ri yec'o pa tak tinamit ri yec'o pe chunakajal ri Galilea, chanin c'a xquic'axaj ri yerubanala' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuc'achojisaj rujite' ri Simón Pedro

²⁹ Tek ri Jesús, ri Jacobo y ri Juan xe'el c'a pe ri chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, riye' xebe c'a chchachoch ri Simón y ri Andrés. ³⁰ Yac'a tek xe'apon, xbix chare ri Jesús chi ri rujite' ri Simón kajnek pa ruch'at, ruma c'o jun nimalaj c'aten chrij.** ³¹ Y ri Jesús can yac'ari' xjel apo riq'ui, xuchop c'a ruk'a' y xuben chare chi xyacatej. Y can xu (xe) wi c'a queri' xuben chare, can yac'ari' tek xq'uis el ri nimalaj c'aten chrij.†† Y ri ixok ri' can yac'ari' xuchop yerunimaj yerilij apo ri Jesús y ri ye benak riq'ui.

Tek ri Jesús xeruc'achojisaj c'a ye qu'uiy yawa'i' tek xka ka ri k'ij

³² Y yac'a tek xka yan ka ri k'ij y xoc c'a pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', yac'ari' tek quinojel ri winek ri c'o yawa'i' quiq'ui xequic'u'ala' apo chuwech ri Jesús.‡‡ Chiquicojol ri yawa'i' c'a ri', yec'o ri relic yabil ri ntoc chique y yec'o c'a ri ye yawa'i' pa quik'a' itzel tak espíritu. ³³ Y quinojel ri winek ri yec'o chupan ri jun tinamit ri' xbequimolo' qui' chuchi' ri jay ri acuchi (achique) c'o wi

§§1:21 Mt. 4.13.

*1:21 Lc. 4.31.

†1:22 Mt. 7.28, 29.

‡1:23 Lc. 4.33.

¶1:24 Lc. 4.34.

§1:26 Mr. 9.20.

**1:30 Mt. 8.14; Lc. 4.38.

††1:31 Sal. 103.3.

‡‡1:32 Lc. 4.40.

ri Jesús. ³⁴ Y ri Jesús can xeruc'achoj saj wi el ri yawa'i'. Ri yawa'i' ri' can jalajoj c'a ruwech chi yabil ri chapayon quiche (quixin). Chuka' Riya' xerelesala' el^{¶¶} ri itzel tak espíritu ri yec'o quiqu'ui ri winek. Ri Jesús can ma xuya' ta c'a k'ij chique ri itzel tak espíritu riche (rixin) chi xech'o ta, ruma riye' quetaman ruwech Riya'.^{§§}

Tek ri Jesús xbe pa ronojel tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea chuk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios

³⁵ Nimak'a' yan ri ruca'n k'ij, can c'a mukmuj na, ri Jesús xyacatej el y xbe pa jun lugar ri acuchi (achique) majun winek c'o, riche (rixin) chi xberubana' orar.* ³⁶ Y ri Simón y ri ye rachibil xebe c'a chucanoxic ri Jesús. ³⁷ Tek xquil c'a, xquibij chare: Quinojel ri winek yatquicanoj, xecha'.

³⁸ Y ri Jesús xubij c'a chique: Jo' pa nic'aj chic tinamit ri yec'o pe nakaj, riche (rixin) chi ntzizoj chuka' ri ruch'abel ri Dios[†] chiri', ruma chubanic ri samaj ri' tek xipe wawe' chuwech re ruwach'ulef,[‡] xcha'.

³⁹ Y Riya' xbe c'a chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios pa ronojel tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea. Xabachique c'a tinamit ri xapon wi, Riya' xutzizoj ri ruch'abel ri Dios ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios.[¶] Y chuka' can xerelesala' c'a ri itzel tak espíritu.

Tek ri Jesús xrelesaj el ri jun itzel yabil lepra rubi' chrij jun achi

⁴⁰ Xpe c'a jun achi ri c'o jun itzel yabil chrij, y ri yabil ri' lepra rubi'. Ri achi ri' xuc'utuj c'a utzil chare ri Jesús, xxuque' ka chuwech y xubij c'a chare: Wi riyit nawajo'[§] yinac'achoj saj chare re nuyabil, can yic'achoj wi c'a ri', ruma riyin weta-man chi can yacowin wi, xcha'.

⁴¹ Ri Jesús sibilaj c'a xujoyowaj ruwech ri achi ri ruc'ulwachin ri yabil ri'; rumari' Riya' can yac'ari' tek xuchop apo y xubij chare: Nwajo' chi yac'achoj. Tiq'uis c'a el re yabil re' chawij,^{**} xcha' chare.

⁴² Y can xu (xe) wi xubij queri' ri Jesús, can yac'ari' xq'uis el ri lepra chrij ri achi y xc'achoj ca. ⁴³ Y ri Jesús, can yac'ari' tek xubij chare ri achi chi tibe el, pero can xuchilabej c'a el chare ri achique rajawaxic chi nuben. ⁴⁴ Ri Jesús xubij c'a el chare ri achi ri': Majun achoj chare tatzizoj wi ri xbanatej awuq'ui, xa choj jac'utu' awi' chuwech ri sacerdote. Y can taya' c'a ri ofrenda ri rajawaxic chi naya', achi'el nubij chupan ri rutz'iban^{††} ca ri Moisés, riche (rixin) chi queri' nak'alajsaj c'a awi' chiquiwech chi yit ch'ajch'oj chic,^{‡‡} xuche'ex el.

⁴⁵ Yac'a ri achi xaxu (xaxe) wi xuya' ca ri Jesús, can yari' xuchop rutzizojic chique ri winek ri achique xbanatej riq'ui riya'. Y queri' ri Jesús chanin c'a xel rutzizoj, y rumari' xa pan ewel chic tek ntoc

^{¶¶}1:34 Mt. 8.16.

^{§§}1:34 Mr. 3.11, 12; Lc. 4.41.

*1:35 Mr. 6.46.

[†]1:38 Is. 61.1.

[‡]1:38 Lc. 4.43; Jn. 16.28.

[¶]1:39 Mt. 4.23.

[§]1:40 Mt. 8.2; Lc. 5.12.

**1:41 Jer. 32.17.

^{††}1:44 Lv. 14.2-32.

^{‡‡}1:44 Lc. 5.14.

apo chupan ri tinamit, y ruma c'a chuka' ri' tek nic'oje' ca ri pa tak juyu' ri acuchi (achique) majun winek c'o. Y ri winek c'a ri ye'apon riq'ui ri Jesús sibilaj ye q'uiy,^{¶¶} y chuka' q'uiy lugar yepe wi.

Tek ri Jesús xuc'achojasaj jun achi siquirnek

2 Y tek k'axnek chic c'a ca'i' oxil' k'ij, ri Jesús xtzolin ri pa tinamit Capernaum, y yac'ari' tek ri winek xquic'axaj chi Riya' c'o pa jun jay chiri' pa tinamit. ²Yac'ari' tek yec'o winek ri can chanin c'a xquimol apo qui' ri achique jay c'o wi ri Jesús, y ma xeruben ta chic chi xe'oc chupan ri jay. Ri pa ruchi' jay can majun chic c'a nicowin ta ntoc. Rumari' hasta chuwayajay el yec'o winek. Y ri Jesús can nubij c'a ri ruch'abel ri Dios^{§§} chique quinojel ri xquimol apo qui'. ³Yac'a chuka' ri' tek yec'o nic'aj chic ri xe'apon, quic'uan c'a apo jun achi siquirnek. Ye caji' c'a ri ye uc'uayon apo riche (rixin), quili'en el chuwech ri ruwarabel.* ⁴Pero riye' xa ma xecowin ta xe'oc apo c'a riq'ui ri Jesús, cuma ri winek ri quimolon apo qui' sibilaj ye q'uiy. Ma xecowin ta c'a xek'ax chiquicojol ri winek ri', rumari' xa ya chic ruwi' ri jay ri xquelesaj el juba'. Y chiri' c'a xquikasaj wi ka ri yawa',[†] rachibilan ri ruwarabel. ⁵Y tek ri Jesús xerutz'et[‡] chi can quicukuban quic'u'x riq'ui Riya', xu-

bij c'a chare ri achi siquirnek: Walc'ual, ri amac[¶] xecuyutej, xcha'.

⁶Y ri jay ri quimolon wi qui', ye tz'uyul chuka' apo ca'i' oxil' aj tz'iba'. Riye' niquich'ob c'a pa tak cánima: ⁷¿Achique ruma tek re Jesús nubij chare la achi la' chi nucuy rumac?[§] Can itzel ri nubij ruma nuben chi can ya Riya' ri Dios. ¿Ruma achique ta chic jun ri nicuyu mac? Majun chic jun.** Xaxu (xaxe) wi ri Dios ri nicuyu mac, yecha' c'a pa tak cánima ri aj tz'iba' ri'. ⁸Yac'a ri Jesús can jabel retaman ri niquich'ob pa tak cánima^{††} ri achi'a' ri'. Y rumari' xubij chique: ¿Achique c'a ruma tek riyix queri' nich'ob pa tak iwánima? ⁹Wacami tibij na c'a chuwe: ¿Achique cami ri más c'ayef (cuesta) rubanic nich'ob riyix? ¿La ya cami ri nbij chare re achi siquirnek chi ri rumac^{‡‡} xecuyutej yan, o ya ri nbij chare: Cayacatej, tac'uj la awarabel y cabiyin el? ¹⁰Wacami c'a, riche (rixin) chi riyix niwetamaj chi riyin ri C'ajolaxel^{¶¶} ri xinalax chicojol can c'o k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi ncuy mac,^{§§} titz'eta' c'a. Y ri Jesús xubij c'a chare ri achi siquirnek: ¹¹Nbij c'a chawe: Cayacatej, tac'uj el la awarabel y cabiyin chawachoch, xcha' chare.

¹²Y ri achi can yac'ari' tek xycatej anej, xuc'ol ri ruwarabel, y xel el chiquicojol ri quimolon qui' chiri'. Y ri winek ri' xquimey c'a, ruma majun bey

¶¶1:45 Mr. 2.13; Lc. 5.15.

§§2:2 Is. 61.1; Mt. 5.2; Mr. 6.34; Lc. 8.1; Hch. 8.25; Ef. 2.17; He. 2.3.

*2:3 Mt. 9.2; Lc. 5.18.

†2:4 Lc. 5.19.

‡2:5 He. 4.13.

¶2:5 Sal. 103.3; Is. 53.11.

§2:7 Sal. 130.4; Is. 43.25.

**2:7 Job 14.4.

††2:8 1 S. 16.7; 1 Cr. 29.17; Sal. 7.9; 139.1; Jer. 17.10; Mt. 9.4; He. 4.13.

‡‡2:9 Mt. 9.5.

¶¶2:10 Dn. 7.13.

§§2:10 Is. 53.11.

quitz'eton ta chi que ta ri' nibanatej. Y xquiya' c'a chuka' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios y xquibila' c'a: Majun bey katz'eton ta chi que ta re' nibanatej, xecha' c'a.

Tek ri Jesús xusiq'uij (xroyoj) ri Leví

¹³Y ri Jesús xbe chic c'a jun bey chuchi' ri choy; y quinojel c'a ri winek xe'apon riq'ui,* y Riya' xerutijoj c'a riq'ui ri ruch'abel ri Dios. ¹⁴Y yac'a tek ri Jesús ruchapon el bey riche (rixin) chi nitzolin, yac'ari' tek xutz'et ri Leví, ri ruc'ajol ri jun achi Alfeo rubi'. Ri Leví tz'uyul c'a acuchi (achique) yetoj wi ca ri alcawal. Y xpe ri Jesús xubij c'a chare: Quinatzekelbej. Y can yac'ari' tek riya' xbeyacatej pe ri acuchi (achique) tz'uyul wi y xutzekelbej el ri Jesús.†

¹⁵Y yac'a tek ri Jesús tz'uyul pa mesa ri chiri' pa rachoch ri Leví, ye q'uiy c'a chique ri ye c'utuy tak alcawal y nic'aj chic winek ri xa ye aj maqui' ri xetz'uye' chuka' apo ri pa mesa junan riq'ui ri Jesús y quiq'ui ri rudiscípulos,‡ ruma sibilaj ye q'uiy ri yetzekelben riche (rixin) ri Jesús ri yec'o c'a chiri'. ¹⁶Y tek ri aj tz'iba' y ri achi'a' fariseos xquitz'et ri Jesús chi xa niwa' quiq'ui ri ye c'utuy tak alcawal y quiq'ui ri winek ri xa ye aj maqui', xquic'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Achique ruma la' chi Riya' niwa' y nuc'uya' quiq'ui ri ye c'utuy tak alcawal y quiq'ui nic'aj chic winek ri xa ye aj maqui'?¶ xecha' chique.

¹⁷Y tek ri Jesús xrac'axaj ri tzij ri xquibij ri aj tz'iba' y ri achi'a' fariseos, Riya' xubij c'a chique: Jun ajk'omanel ma ye ta ri ye utz ri yerak'omaj. Riya'

yerak'omaj ri yawa'i'. Riyin ma xipe ta chiquicanoxic winek ri choj quic'aslen. Riyin xipe chiquicanoxic ri aj maqui',§ ri rajawaxic chi nitzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios.

Tek xc'utux chare ri Jesús chi achique ruma tek ri rudiscípulos ma niquben ta ayuno

¹⁸Ri ye rudiscípulos ri Juan ri Bautista y ri quidiscípulos ri fariseos, c'o c'a k'ij niquichajij tek can ma yewa' ta riche (rixin) chi niquben orar. Y rumari' xo- quic'utuj c'a chare ri Jesús: Ri yoj rudiscípulos ri Juan y ri quidiscípulos ri fariseos can c'o k'ij nikachajij tek can ma yojwa' ta, riche (rixin) chi nikaben orar. ¿Y achique c'a ruma tek ri adiscípulos riyit ma que ta ri' niquben?***

¹⁹Y ri Jesús xubij c'a chique: ¿Achique nibij riyix? ¿La utz cami chi man ta yewa' ri xesiq'uix (xe'oyox) pa jun c'ulanen tek xa c'a c'o na apo quiq'ui ri achijlon ri xa c'a xc'ule'? Ma utz ta. Can ma utz ta c'a ri niquben, wi xa ma yewa' ta, ruma ri achijlon xa c'a c'o na chiquicojol.†† ²⁰Pero xtapon ri k'ij tek re achijlon re' xtelex el chiquicojol, y yac'ari' tek ma xquewa' ta riche (rixin) chi xtiquben orar.

²¹Y majun chuka' winek nibano chi nucusaj ta jun c'ojobel c'ac'ac' riche (rixin) chi nuc'ojoj jun tziek ri xa ri'j chic. Ruma jun c'ojobel c'ac'ac' nuc'ol ri' y nujic' ri tziek ri xa ri'j chic, y ri tziek ri' más nirezetaj (nitzeretej). ²²Y queri' chuka' majun niya'o ta c'ac'ac' ruya'al uva chupan jun tz'um yabel ya' ri xa ri'j

*2:13 Mr. 1.45.

†2:14 Mt. 9.9; Lc. 5.27, 28.

‡2:15 Mt. 9.10.

¶2:16 Is. 65.5.

§2:17 Mt. 9.12, 13; 18.11; Lc. 5.31, 32; 15.7; 19.10; 1 Ti. 1.15.

**2:18 Mt. 9.14; Lc. 5.33.

††2:19 Jn. 3.29.

chic. Ruma wi queri' niban, y ri tz'um xa ma niyukuk ta chic, xa nirakaro' y niq'uis el ri ruya'al uva chupan. Y chuka' ri tz'um ri' majun chic nic'atzin wi. Yac'a jun c'ac'ac' tz'um yabel ya', utz niyaque' ri c'ac'ac' ruya'al uva chupan. Queri' xubij ri Jesús chrij ri ch'abel ri xuc'ut.

Tek ri rudiscípulos ri Jesús xquich'up ruwi' trigo pa jun uxlanibel k'ij

²³Pa jun uxlanibel k'ij, ri Jesús y ri rudiscípulos yek'ax c'a el pa jun ulef ri ticon trigo chuwech. Y ri discípulos c'o c'a ruwi' trigo ri xequich'up el.^{‡‡} ²⁴Yec'a ri achi'a' fariseos xquibij chare ri Jesús: Que'atzu' la adiscípulos ruma xajan yetajin chubanic. ¿Achique ruma yequich'upla' trigo re k'ij re'? Ruma re k'ij re', uxlanibel k'ij y ma ruc'amon ta chi yesamej, xecha'.

²⁵Yac'a ri Jesús xubij chique: ¿La majun bey c'a isiq'uin ta ri tz'ibatal ca chupan ri wuj chrij ri xquiben ri David y ri ye rachibil ri ojer ca, tek sibilaj xenum^{¶¶} y rajawaxic chi yewa'? ²⁶Ri David xbe c'a chucanoxic wey pa rachoch ri Dios. Y ri nimalaj sacerdote chupan ri tiempo ri' ya c'a ri Abiatar. Y can ya ri lok'olaj tak caxlan wey^{§§} ri xbejach pe chare ri David y ma xu (xe) ta wi riyá' ri xtijo, xa can xuya' chuka' chique ri ye benak riq'ui. Y ma riq'ui wi ri', ma mac ta ri xquiben, astape' ri caxlan wey ri' xaxu (xaxe wi) ri sacerdotes ri yetijo.

²⁷Y ri Jesús xubij chuka' chique: Ri uxlanibel k'ij* xban riche (rixin) jun utzil chare ri winek, y ma ya ta ri winek ri xban riche (rixin) ta jun utzil chare ri uxlanibel k'ij. ²⁸Rumac'ari' riyix can

ruc'amon c'a chi niwetamaj chi yin c'a riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, ri yin Rajaf[†] ri uxlanibel k'ij. Can pa nuk'a' c'a riyin c'o wi riche (rixin) chi nbij achique utz niban chupan ri k'ij ri', xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuc'achosaj jun achi chaki'j jun ruk'a'

3 Y ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon chic c'a ri pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y chiquicojol ri winek ri quimolon qui' chiri', c'o c'a jun achi chaki'j jun ruk'a'.[‡] ²Y yec'o c'a ri ye tzulibeyon apo riche (rixin) ri Jesús, k'alaj ri' wi nuc'achosaj ri achi, riche (rixin) chi queri' niquitzujuj (niquisujuj) chi ri Jesús xsamej chupan ri jun uxlanibel k'ij ri'. ³Ma riq'ui wi ri', ri Jesús xubij chare ri achi chaki'j ri ruk'a': Cayacatej pe y cac'oje' pa nic'aj, xcha' chare.

⁴Xpe c'a ri Jesús xubij chique ri winek ri yec'o chiri': Riyin nwajo' c'a nc'utuj chiwe: ¿La más camí ruc'amon chi niban utzil pa jun uxlanibel k'ij o xa ya ri etzelal? ¿Ri nicol jun winek chuwech ri camic o ri nicamisex? ¿Achique nich'ob riyix? xcha' chique. Pero quinojel majun xquibij ta.

⁵Yac'ari' tek ri Jesús xerutzu' c'a quinojel ri quimolon qui' chiri', y xerutz'et chi xa cowirnek ri cánima y ma nicajo' ta niquinimaj. Rumari' Riya' xpe royowal y xbison. C'ac'ari' Riya' xubij c'a chare ri achi chaki'j ri ruk'a': Tayuku' la ak'a'. Y ri achi can xu (xe) wi xuyuk ri ruk'a', can yac'ari' xchojmir.

⁶Y ri achi'a' fariseos can xu (xe) wi xquitz'et ca ri xbanatej, xbequimolo'

‡‡2:23 Dt. 23.25; Mt. 12.1; Lc. 6.1.

¶¶2:25 1 S. 21.1-6.

§§2:26 Lv. 24.5-9.

*2:27 Ex. 23.12; Dt. 5.14.

†2:28 Mt. 12.8.

‡3:1 Mt. 12.9, 10; Lc. 6.6.

qui' quiq'ui ri yec'o pa rupartido ri rey Herodes, riche (rixin) chi niquich'ob achique rubanic niquben^f riche (rixin) chi niquicamisaj ri Jesús.

**Ye q'uiy c'a winek ri xetzelkelben
riche (rixin) ri Jesús chiri'
chuchi' ri choy Galilea**

⁷Y ri Jesús xbe c'a chuchi' jun choy, ye rachibilan el ri rudiscípulos. Y chuka' xtzekelbex el cuma q'uiy winek[§] ri ye petenak pa rucuenta ri Galilea, y cuma nic'aj chic winek ri ye petenak pa rucuenta ri Judea. ⁸Y can xtzekelbex chuka' cuma ri winek ri ye petenak pa Jerusalem, jun tinamit ri c'o chuka' pa rucuenta ri Judea. Y yec'o chuka' ri ye petenak pa rucuenta ri Idumea, y ri ye petenak c'a juc'an chic ruchi' ri raken ya' Jordán. Xtzekelbex chuka' cuma ri winek ri ye petenak pa Tiro y pa Sidón y ri ye petenak chuka' chiquinakajal ri ca'i' tinamit ri'. Can quinojel c'a ri winek ri xe'oka riq'ui ri Jesús, xepe ruma quic'axan c'a pe ri milagros ri yerubanala' ri Jesús. ⁹Y ruma chi can ye q'uiy ri winek ri ye'oka riq'ui, ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos chi tiquiya' pe jun jucu' queri' nakaj, riche (rixin) chi queri', wi ri winek más niqipitz', Riya' ntoc c'a chupan ri jucu' ri'. ¹⁰Ri Jesús can ye q'uiy wi c'a ri ye ruc'achojsex chic. Pero ruma quinojel c'a ri ye yawa'i' nicajo' chuka' chi yec'achojsex ruma ri Jesús, rumari' niqumajla' c'a qui' chrij, riche (rixin) chi niquichop ta apo ri rutziaq, ruma nicajo' yec'achoj chare ri quiyabil. ¹¹Y ri itzel tak espíritu tek niqitz'et c'a ri Jesús, niqixucubala' c'a qui' chuwech, chuka'

niquirek quichi' y niqubij: Yit c'a riyit ri Ruc'ajol ri Dios,** yecha' c'a.

¹²Yac'a ri Jesús xchapon c'a chique chi ma tiquiya' ta rutzijol chi ya Riya' ri Ruc'ajol ri Dios.††

**Tek ri Jesús xerucha'
ri cablajuj apóstoles**

¹³Ri Jesús xjote' c'a el pa ruwi' jun juyu' y xerusiq'uij (xeroyo)j el ri xrajo' Riya' chi xeruc'uj el. Ri Jesús xerusiq'uij (xeroyo)j apo^{‡‡} chiquijujunal ri achi'a' ri' y ri achi'a' ri' xebe apo riq'ui. ¹⁴Ye cablajuj c'a ri xerucha' riche (rixin) chi yerachibilaj y riche (rixin) chuka' chi yerutek el chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios. ¹⁵Y queri' chuka' can xtuya' k'atbel tzij pa quik'a' riche (rixin) chi yequic'achojsex yawa'i', y riche (rixin) chi yecowin yequelesala' itzel tak espíritu. ¹⁶Ri ye cablajuj ri xerucha' ri Jesús, ya ri Simón ri xubij chuka' Pedro chare.^{¶¶} ¹⁷Ri Jacobo y ri Juan, ri ye ruc'ajol ri Zebedeo, ri xubij chuka' Boanerges chique; bi'aj ri ntel c'a chi tzij chi ye achi'el coklajay. ¹⁸Ri Andrés, ri Felipe, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajol ri jun achi ri Alfeo rubi', ri Tadeo, ri Simón ri c'o quiq'ui ri achi'a' ri nibix cananista chique, ¹⁹y ri Judas Iscariote ri xjacho riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek. Y quinojel c'a ri' xebe riq'ui ri Jesús pa jun jay.

**Ri winek yeyok'on chrij ri
Lok'olaj Espíritu**

²⁰Y ruma sibilaj ye q'uiy winek ri xquimol chic apo qui' jun bey, rumari'

^f3:6 Mt. 12.14; 22.15.

[§]3:7 Lc. 6.17.

^{**}3:11 Lc. 4.41.

^{††}3:12 Mr. 1.24, 25, 34.

^{‡‡}3:13 Lc. 6.12, 13.

^{¶¶}3:16 Jn. 1.42.

riye' hasta ma utz ta chic chi yewa'.^{§§} 21 Y tek ri ye rach'alal ri Jesús xquic'axaj ri nibanatej, xe'apon riche (rixin) chi nbe-quic'ama' pe, ruma riye' xquich'ob chi ri Jesús xch'ujer.*

²² Y ri aj tz'iba' ri ye petenak pa tina-mit Jerusalem, yec'o apo ri chiri' riq'ui ri Jesús. Y niqubila' c'a chiquiwech chi ri Jesús c'o ri Beelzebú riq'ui; ri cajawalul ri itzel tak espíritu.[†] Y ya ri Beelzebú ri niya'o uchuk'a' chare riche (rixin) chi queri' nicowin yerelesaj ri itzel tak espíritu,[‡] yecha' c'a.

²³ Y rumari' ri Jesús xerusiq'uij (xe-royoj), y riche (rixin) chi xtzijon quiq'ui, xerucusaj c'ambel tak tzij. Riya' xubij c'a chique: ¿Achique modo chi ri Satanás can ya riya' mismo nrokotaj el ri'? ²⁴ Ruma ri winek riche (rixin) jun ruwach'ulef, wi xa ma junan ta quiwech niqubien, ri' ma utz ta, ruma nuben chare ri quiruwach'ulef chi ma xtiyaloj ta. ²⁵ Y queri' chuka' ri winek pa jun jay, wi xa ma junan ta quiwech niqubien, xa xtiqitaluj el qui'.[¶] ²⁶ Y rumari' ri Satanás, ma xtuben ta ka ch'a'oj chrij riya' mismo y ca'i' c'a nuben. Ruma wi queri' nuben, chanin nitzak y niq'uis ka ruk'ij.[§]

²⁷ Y wi c'o jun winek ri nrajo' nelel' el pa rachoch jun achi ri c'o sibilaj ruchuk'a', nabey c'o chi nuxim ri achi ri', y c'ac'ari' nicowin nucanoj el ronojel ri nrajo' yeruc'uj.^{**}

²⁸ Y tiwac'axaj c'a jabel re ch'abel re xtinbij chiwe wacami. Xabachique

mac yequibanala' ri winek ri ye alaxnek chuwech re ruwach'ulef can c'a yecuyutej na. Y queri' chuka' ronojel ri yok'onic ri yequibanala' ri winek, can c'a yecuyutej na chuka'. ²⁹ Yac'a ri niyok'on chrij ri Lok'olaj Espiritu, can ma xticuyutej ta rumac,^{††} xa can xtrejkalej rumac riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{‡‡}

³⁰ Quec'are' xubij chique ri aj tz'iba', ruma chi riye' niqubij c'a chare, chi Riya' c'o itzel espíritu riq'ui.

Ri rute' y ri ye rach'alal ri Jesús

³¹ Y ri rute' y ri ye rach'alal ri Jesús xepe c'a ri acuchi (achique) c'o wi Riya'. Pero ma xe'oc ta apo riq'ui.^{¶¶} Xaxu (xaxe) wi c'a xquitek rubixic chare chi nicajo' yetzijon riq'ui. ³² Y ri winek ri ye tz'uyul ka ri can quisutin apo qui' chrij ri Jesús xquibij c'a apo chare: Ri ate' y ri ye awach'alal yec'o pe wawe' chuwajay el y yatquicanoj.

³³ Yac'a ri Jesús xubij c'a chique ri winek ri quimolon qui' riq'ui: ¿Achique c'a ri' ri nte' y ye achique c'a ri' ri wach'alal ri nich'ob ri yix?

³⁴ Y ri Jesús xerutz'u' c'a quinojel ri quisutin qui' chrij ye tz'uyul y xubij chique: Yec'are' ri ye oconek nte' y ye oconek wach'alal. ³⁵ Ruma chi can quinojel c'a ri yebano ri ruraybel ri Dios,

§§3:20 Mr. 6.31.

*3:21 Jn. 7.20; 10.20.

†3:22 Jn. 8.48, 52.

‡3:22 Mt. 9.34; Lc. 11.15.

¶3:25 Mt. 12.25; Lc. 11.17.

§3:26 Mt. 12.26; Lc. 11.18.

**3:27 Mt. 12.29; Lc. 11.21, 22.

††3:29 Mt. 12.31; Lc. 12.10.

‡‡3:29 2 Ts. 1.9.

¶¶3:31 Mt. 12.46.

yec'ari' ri ye achi'el nte', wana' y nchak',^{§§} xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij ri aj ticonel

4 Y ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xbe chic c'a chuchi' ri choy y Riya' yerutitjoj c'a ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios. Y sibilaj ye q'uiy winek ri xquimol apo qui'.* Rumari' ri Jesús xoc apo pa jun jucu' ri chiri' pa ruwi' ya', y xtz'uye' c'a chupan. Y ri chiri' chuchi' apo ri choy, yec'o c'a ri winek niquic'axaj apo ri Jesús. ²Riya' q'uiy c'a ri xuc'ut chiquiwech riq'ui c'ambel tak tzij. Y xubij c'a chique: ³Tiwac'axaj c'a jabel re xtinbij chiwe: C'o c'a jun achi ri xbe pa jopin ija'tz. ⁴Y tek ri achi c'o chic pa samaj nijopin ija'tz, c'o c'a juba' chare ri ija'tz ri' xa pa bey xka wi. Y xepe c'a ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', xquitij el ri ija'tz ri'. ⁵C'o c'a juba' chic chare ri ija'tz cojol tak abej xka wi y chiri' xa ma q'uiy ta ri ulef c'o. Y chanin c'a xe'el pe ruma xa ma pim ta ri ulef. ⁶Xa yac'a tek xpe ruchuk'a' ri k'ij, xemayamo' y xechaki'j ka. Y ruma chi xa ma nej ta benak wi ka ri quic'amal, rumari' xechaki'j ka chanin. ⁷Y c'o c'a juba' chic chare ri ija'tz ri' xa cojol tak k'ayis ri c'o quiquixal[†] xka wi. Y tek xe'el pe, junan xeq'uiy quiqui' ri q'uiy. Y ruma chi ri q'uiy sibilaj xeq'uiy, ri tico'n xejik' pa quik'a' y man c'a xquiyala' ta quiwech. ⁸Yac'a ri juba' chic chare ri ija'tz xka pa jun utzilaj ulef, y xe'el pe y xeq'uiy jabel.[‡] Y c'o c'a ija'tz xquiyala' a treinta quiwech, c'o xquiyala' a sesenta y c'o ri xquiyala' jojun ciento quiwech.

⁹C'ac'ari' ri Jesús xubij c'a: Ri c'o c'a rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij, xcha' chique.

¹⁰Y tek xcanaj ca ruyon ri Jesús quiqui' ye cal' oxi' winek y ri ye cablajuj rudiscípulos, ri yec'o riq'ui xquic'utuj c'a chare chi achique c'a ri nrajo' nubij chique riq'ui ri c'ambel tzij ri xutzibij chique.[¶] ¹¹Y Riya' xubij chique: Chiwe c'a riyix can ya'on c'a k'ij riche (rixin) chi niwetamaj chrij ri rajawaren ri Dios, yac'a ri nic'aj chic winek ri ma yeniman ta wuche (wixin), ma ya'on ta k'ij chique riche (rixin) chi niwetamaj. Rumac'ari' riq'ui c'ambel tak tzij yitzijon wi quiqui', ¹²riche (rixin) chi queri' astape' niq'uitzu' y xa ma nich'obotej ta chiquiwech ri niq'uitzu'[§] y astape' niquic'axaj y xa ma nik'ax ta chiquiwech ri niquic'axaj, riche (rixin) chi queri' ma nitzolin ta pe quic'u'x, y ma nicuyutej ta chuka' quimac ruma ri Dios.

¹³Y ri Jesús xubij chuka' chique ri winek y ri rudiscípulos: ¿La ma xk'ax ta cami chiwech ri c'ambel tzij ri xa c'a juba' tinbij ka chiwe? Ruma wi xa ma xk'ax ta chiwech, ¿la xtik'ax cami chiwech ri nic'aj chic c'ambel tak tzij? ¹⁴Ya c'a ri aj ticonel ri xbejopin ija'tz, yac'ari' ri samajel ri nic'utu ri ruch'abel ri Dios. ¹⁵Ri juba' ija'tz ri xeka pa bey, ye achi'el ri winek tek quic'axan chic ri ruch'abel ri Dios, y ri Satanás chanin napon quiqui' y nrelesaj el ri ch'abel ri xtic pa tak cánima.^{**} ¹⁶Ri ija'tz ri xeka cojol tak abej, can nich'o wi c'a chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex cuma ri winek. Ri winek ri' can chanin c'a

§§3:35 He. 2.11.

*4:1 Mt. 13.1, 2; Mr. 2.13; Lc. 8.4.

†4:7 Jer. 4.3.

‡4:8 Jn. 15.5; Col. 1.6.

¶4:10 Lc. 8.9.

§4:12 Is. 6.9, 10; 44.18; Jer. 5.21; Mt. 13.14.

**4:15 Mt. 13.19; Lc. 8.12; 2 Co. 4.4.

niquic'ul ri ruch'abel ri Dios pa tak cánima riq'ui quicoten. ¹⁷Xa yac'a chi can ma xbe ta ka jabel ruc'amal ri ruch'abel ri Dios pa tak cánima, xa can ma niyaloj ta c'a ri quicoten quiq'ui.†† Y tek yepe c'a tijoj pokonal y ye'etzelex ruma quiniman ri ruch'abel ri Dios, chanin yetzak. ¹⁸Yac'a ri ija'tz ri xeka cojol tak k'ayis ri c'o quiq'uixal, can nich'o chuka' chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex cuma ri winek. ¹⁹Pero ri winek ri' xaxu (xaxe wi) c'a ri nrajo' re tiempo re' ri nicajo' niquiben, y yek'olotej pa ruk'a' ri beyomel‡‡ riche (rixin) re ruwach'ulef. Y q'uiy chuka' ruwech raynic yepe quiq'ui, y rumari' xa nijik' ri ruch'abel ri Dios ri c'o quiq'ui y majun bey c'a xtiwachin ta jabel ri ruch'abel ri Dios pa tak quic'aslen. ²⁰Yac'a ri ija'tz ri xeka pa jun utzilaj ulef, nich'o wi c'a chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex cuma ri winek, y ri winek ri' can niquic'ul wi ka ri ruch'abel ri Dios y ri quic'aslen niwachin jabel.¶¶ Can yewachin c'a achi'el niquiben ri ija'tz. Ruma yec'o ija'tz ri niquiya' a treinta quiwech, yec'o ri niquiya' a sesenta quiwech y yec'o ri can jojun ciento quiwech niquiya'. Quec'ari' nuben quic'aslen ri winek ri niquic'ul ka ri ruch'abel ri Dios pa tak cánima.

Majun ri ewan ca ri man ta xtibek'alajin pe

²¹Y ri Jesús xubij c'a chuka' chique: Tek nbec'amer pe jun k'ak'§§ riche (rixin) nusakirisaj pa jay, ¿la chuxe' camí jun almúl o chuxe' camí jun ch'at niya'ox (nya') wi? Ma que ta ri'. Ri k'ak' can c'o

ruc'ojlibel ri acuchi (achique) nipabex wi. ²²Queri' chuka' majun ri ewan ca, ri man ta xtibek'alajin pe. Y chuka' can majun ri tz'apin ca rij, ri xa man ta xtibek'alajin pe y ntel pe chuwasakil.* ²³Ri c'o c'a rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij, xcha' ri Jesús.

²⁴Y ri Jesús xubij chuka' chique ri winek: Tek riyix niwac'axaj ri ruch'abel ri Dios, can tiwac'axaj c'a ri nubij. Can tika c'a ka pa tak iwánima, ruma wi queri' niben, q'uiy etamabel ri nic'ul ca y xtiya'ox (xtya') chic juba' ruwi chiwe. ²⁵Ruma ri can c'o q'uiy riq'ui, xtiya'ox (xtya') c'a más chare y queri' q'uiy c'a ri xtic'oje' riq'ui. Yac'a ri xa juba' oc c'o riq'ui, hasta ri juba' ri' xa xtelex chare.†

Ri c'ambel tzij chrij ri ija'tz tek nitz'uc pe y niq'uiy

²⁶Y ri Jesús xubij chuka': Tek ri winek ye'oc pa rajawaren ri Dios, nibanatej c'a achi'el nibanatej riq'ui jun ija'tz ri nbetic ca ruma jun achi pan ulef.‡‡ ²⁷Tek ri ija'tz c'o chic c'a pan ulef, ri ticonel majun chic ri nuben. Riya' nbewer tek ntoc pe ri ak'a' y niyacatej el tek niseker pe, y queri' nuben ronojel k'ij. Y tek napon ri k'ij, ri ija'tz ntz'uc pe y niq'uiy, yac'a ri xtico ka riche (rixin) ri ija'tz ma retaman ta achique rubanic tek ri ija'tz ntz'uc pe y achique rubanic tek niq'uiy. ²⁸Ri ticonel can majun chic c'a nuben ta, xa ruyon ri ulef nuben chi niq'uiy pe ri tico'n. Pero nabey ya ri ti ral ri trigo nbetz'uc pe. C'ac'ari' niq'uiy ri ruxak, y tek nim chic, ntel pe ri ruwi'. Y pa ruq'uisbel ninoj c'a pe ri ruwi' riq'ui ri rupan. ²⁹Y tek k'en

††4:17 Job 27.10.

‡‡4:19 Sal. 52.7; Pr. 23.5; Ec. 5.13.

¶¶4:20 Ro. 7.4; 2 Co. 5.17; 2 P. 1.4-8.

§§4:21 Mt. 5.15; Lc. 8.16; 11.33.

*4:22 Mt. 10.26.

†4:25 Mt. 13.12; Lc. 8.18.

‡4:26 Mt. 13.24.

chic, ri rajaf can yac'ari' yerutek ri rumozos chupan, riche (rixin) chi niquik'et, ruma ya k'ij chic riche (rixin) ri k'atoj.[¶]

**Ri c'ambel tzij chrij ri ija'tz
riche (rixin) ri mostaza**

³⁰ Y ri Jesús xubij c'a chuka': ¿Achiq ue rubanic xtinbij chrij ri rajawaren ri Dios? ¿Y achoj riq'ui njunumaj wi?[§] ¿Y achiq ue ta camí c'ambel tzij ri nik'alajsan riche (rixin)? ³¹ Xa junan c'a riq'ui ri ija'tz riche (rixin) ri mostaza ri nitic ka pan ulef. Ruma yari' ri ija'tz ri más tak co-coj ri c'o chuwech re ruwach'ulef. ³² Y xa yari' ri sibilaj nim ntel^{**} que chiquiwech ri nic'aj chic ichaj, y yec'oje' ruk'a' ri can ye nima'k. Rumari' ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik' niqubanalá' quisoc pa tak ruk'a', ruma chiri' jabel yemujan.

**Ri Jesús can xerucusaj
wi ri c'ambel tak tzij**

³³ Ri Jesús can q'uiy c'a c'ambel^{††} tak tzij ri xerucusaj achi'el re' riche (rixin) chi xch'o quiq'ui ri winek, y xutzizoj chique ri janipe' ri yecowin nich'obotej chiquiwech. ³⁴ Riya' majun c'a ri xubij ta chique ri winek chi man ta xerucusaj c'ambel tak tzij. Yac'a tek ri Jesús nicanaj ca ruyon quiq'ui ri rudiscípulos, Riya' can nuk'alajsaj c'a chiquiwech ri achiq ue ntel wi chi tzij ri c'ambel tak tzij.

**Tek ri Jesús xuk'et ruchuk'a' ri
cak'ik' y ri ruwi' ya'**

³⁵ Y tek xoc c'a pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos:

Jo', koj k'ax la^{‡‡} juc'an chic apo ruchi' ya', xcha' chique.

³⁶ Riya' xerutakala' c'a ca ri winek. Y ruma Riya' can tz'uyul chic chupan ri jucu', can quec'ari' rubanon, xuc'ue x el cuma ri rudiscípulos. Y yec'o chuka' nic'aj chic jucu' ri junan xebe el quiq'ui. ³⁷ Y tek ye benak, xpe jun nimalaj cak'ik'. Y ri jucu' ri ye benak wi xuchop ninoy pe chi ya'. Y rumari' xa juba' ma yebe ka chuxe' ya'. ³⁸ Pero ri Jesús warnek^{¶¶} c'a chupan ri jucu' tek ntajin ri cak'ik' pa ruwi' ri choy. Riya' chrij ca ri jucu' rucanon wi ka jun ruch'equet wi' y chiri' warnek wi. Y xepe c'a ri discípulos xquic'asoj y xquibij c'a chare: ¡Tijonel! Riyoj ya xa yojcom y riyit xa yit warnek, xecha' chare.

³⁹ Y ri Jesús xyacatej c'a pe, y xubij chare ri cak'ik' chi tiq'uis el y xubij chare ri ruwi' ya' chi titane' ka. Y queri' xbanatej. Ri cak'ik' xq'uis el, y chuka' ri ruwi' ya' xtane' ka.^{§§}

⁴⁰ C'ac'ari' ri Jesús xubij chique: ¿Achiq ue ruma tek xixibij iwi'? ¿Can ma icukuban ta ic'u'x wuq'ui?

⁴¹ Yac'a ri discípulos can quixibin qui' y xquic'utula' c'a chiquiwech chrij ri Jesús: ¿Achiq ue c'a chi achi re'? Ruma ri cak'ik' y ri ya' xa can niqunimaj chuka' rutzij.

**Tek ri Jesús xerelesaj itzel tak
espíritu riq'ui jun achi aj Gadara**

5 Y ri Jesús y ri ye rudiscípulos xe'apon c'a ri juc'an chic ruchi' choy, ri chiri' pa jun lugar ri Gadara* rubi'. ² Y tek

[¶]4:29 Ap. 14.15.

[§]4:30 Lc. 13.18.

^{**}4:32 Mal. 1.11; Mt. 13.31, 32; Lc. 13.19; Hch. 2.41; 4.4; 5.14; 19.20; Ap. 11.15.

^{††}4:33 Mt. 13.34.

^{‡‡}4:35 Mt. 8.18; Lc. 8.22.

^{¶¶}4:38 Mt. 8.24; Lc. 8.23.

^{§§}4:39 Job 38.8-11; Sal. 65.7; 89.9; 93.4; 107.23-29; 135.5, 6.

^{*}5:1 Mt. 8.28; Lc. 8.26.

ri Jesús xel pe chupan ri jucu', yac'ari' tek xapon jun achi riq'ui ri elenak pe pa camposanto. Y ri achi ri' xa c'o c'a itzel espíritu riq'ui. ³Ri achi ri' can ya c'a ri camposanto ri oconek rachoch, y riya' hasta riq'ui cadena ma ye cowinek ta quichapon, ruma can sibilaj ruchuk'a' c'o. ⁴Can q'uiy c'a mul quiximon ri ruk'a' raken pa ch'ich' y riq'ui chuka' cadena, pero xa yeruc'okpij y yeruk'aj ca. Can majun c'a ri cowinek ta chrij. ⁵Riya' can nibiyaj wi c'a ri pa tak juyu' y pa camposanto, nurek ruchi' y nusocola' ri' riq'ui abej. Can chi pak'ij chi chak'a' c'a ri nubanala' queri' ri achi ri'. ⁶Y tek riya' xutz'et c'a pe ri Jesús, c'anej c'a c'o wi, pero junanin (anibel) c'a xpe y xoxuque[†] chuwech. ⁷Y can xurek c'a ruchi' y xubij c'a: Riyit Jesús ri Ruc'ajol ri nimalaj Dios, ¿Achique ruma tek yinanek? Pa rubi' ri Dios nc'utuj jun utzil chawe, chi ma quinach'ujirisaj ta, xcha' chare ri Jesús.

⁸Ri achi xubij queri' ruma ri Jesús rubin chic c'a chare ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri achi ri', chi tel el.

⁹Y xpe ri Jesús xuc'utuj c'a chare: ¿Achique abi'? Y riya' xubij pe: Yoj q'uiy ri nubi', ruma ma nuyon ta riyin, xa can ye q'uiy chuka' ri wachibil yec'o, xcha'. ¹⁰Y can xuc'utula' c'a utzil chare ri Jesús chi ma querelesaj ta el chupan ri ruwach'ulef ri'. ¹¹Y chunakajal apo ri lugar ri', sibilaj c'a ye q'uiy ak yetajin yewa[‡] pa ruwi' jun juyu'. ¹²Y xepe c'a quinojel ri itzel tak espíritu ri yec'o riq'ui ri achi, xquic'utuj utzil chare ri Jesús. Y xquibij c'a chare: Taya' k'ij chake chi yojoc quiq'ui la ak yec'o chila', xecha'.

¹³Ri Jesús can yac'ari' tek xuya' k'ij chique. Y ri itzel tak espíritu can yac'ari' xe'el el y xebe'oc quiq'ui ri ak. Ri ak ri' sibilaj c'a ye q'uiy. Xa juba' ma ye ca'i mil. Y quinojel ri ak ri' xquichop anin (anibel) pa xulan, chuwech jun juyu' xulan ruwech y choj xebeka c'a pa choj. Can quinojel c'a ri ak ri' xejik' chiri'.

¹⁴Yac'a ri yeyuk'un quiche (quixin) ri ak ri', xaxu (xaxe) wi c'a xquitz'et ca ri xbanatej, xe'anmej; y xbequiyala' ca rutzijol pa tinamit y ri pa tak juyu'. Y ri winek xepe c'a riche (rixin) chi noquitz'eta[¶] ri xbebix ca chique. ¹⁵Y tek ri winek ri' xe'oka riq'ui ri Jesús, xquitz'et c'a chi ri achi ri xec'oje' itzel tak espíritu riq'ui, tz'uyul, rucusan rutzia[§] y ma nuben ta chic c'a ri achi'el ri rubanon pe. Yac'a ri winek ri' xa xquixibij c'a qui' tek xquitz'et ri achi ri'. ¹⁶Ri winek c'a ri can xetz'eto ri xbanatej riq'ui ri achi ri xelex itzel tak espíritu riq'ui y ri xc'ulwachitej quiq'ui ri ak, xquitzijola' c'a chique ri nic'aj chic winek ri ye petenak chutz'etic ri xc'ulwachitej chiri'.

¹⁷Rumac'ari' ri winek xquic'utuj utzil chare ri Jesús chi tel el chiri' chupan ri quilugar.**

¹⁸Y yac'a tek ntoc el ri Jesús pa jucu', ri achi ri xec'oje' itzel tak espíritu riq'ui, xuc'utuj c'a utzil chare ri Jesús chi tuya' k'ij chare riche (rixin) chi nibe riq'ui.††

¹⁹Yac'a ri Jesús ma xrajo' ta. Xa xubij c'a chare: Catzolin chawachoch, y jatzijoj chique ri ye aj pan awachoch ri xuben ri Dios awuq'ui riyit, ruma xjoyowex awech ruma ri Ajaf.

²⁰Y ri achi xbe c'a y xuchop rutzijoxic ri xuben ri Jesús riq'ui riya'. Riya'

[†]5:6 Fil. 2.10, 11.

[‡]5:11 Mt. 8.30; Lc. 8.32.

[¶]5:14 Mt. 8.34.

[§]5:15 Lc. 8.27, 35.

**5:17 Job 21.14; Mt. 8.34.

††5:18 Lc. 8.38.

xutzijoj^{‡‡} c'a chique ri winek ri yec'o pa rucuenta ri ruwach'ulef Decápolis. Y ri winek sibilaj c'a xquimey ri ruc'aslen ri achi ri'.

**Ri rumi'al ri Jairo y ri ixok
ri xuchop rutziak ri Jesús**

²¹ Y ri Jesús y ri discípulos xe'oc chic c'a el pa jucu^{¶¶} y xek'ax c'a juc'an chic ruchi' ya'. Y tek xe'apon, sibilaj c'a ye q'uiy winek ri xquimol apo qui' riq'ui.^{§§} Riya' chuchi' c'a ri choy xc'oje' wi. ²² Xapon c'a chuka' jun achi ri Jairo* rubi'. Ri achi c'a ri' jun chique ri principal' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y tek riya' xutz'et apo ri Jesús, can yac'ari' xbexuque' xbe-maje' chuwech. ²³ Y c'ac'ari' xubij chare ri Jesús: Ri ti numi'al yawa', y ya xa juba' ma nicom ka. Tabana' c'a jun utzil jaya' ri ak'a' pa ruwi' riche (rixin) chi nic'achoj y ma nicom ta, xcha'. Y riya' can xuc'utula' c'a utzil chare ri Jesús.

²⁴ Y ri Jesús can xbe wi c'a. Y can sibilaj ye q'uiy c'a winek ri xetzeke' el chrij. Y rumari' niquipitz'ila' c'a qui' chrij, ye benak. ²⁵ Y chiquicojol c'a ri winek ri' benak c'a chuka' jun ixok ri c'o jun ruyabil riche (rixin) ic' chare. Ri ixok ri' c'o chic c'a cablajuj juna' ri ma tanel[†] ta ri ruqui'uel. ²⁶ Riya' rutijon c'a pokon ruma benak chic quiq'ui q'uiy ajk'omanela' y xuq'uis yan chuka' ron-jel rurajil; y ma xc'achoj ta juba' chare ri ruyabil, xa más xnimatej.[‡] ²⁷ Ri ixok ri' c'o c'a rac'axan pe chrij ri milagros ri

yeruben ri Jesús. Riya' benak c'a chuka' chiquicojol ri winek ri yec'o ca chrij ri Jesús, y yac'ari' tek xberuchapa' ca juba' ri rutziak[¶] ri Jesús. ²⁸ Ruma ri ixok ri' can rubilon c'a pe pa ránima: Xa riq'ui ta nchop el juba' rutziak ri Jesús, yic'achoj. ²⁹ Y can xu (xe) wi xuchop rutziak ri Jesús, can yac'ari' xk'atak'o ri ruqui'uel. Riya' can xuna' c'a chi xc'achoj chare ri ruyabil ri ruc'ulwachin. ³⁰ Y ri Jesús can chanin c'a xuna' chi c'o jun xuc'achoj saj riq'ui ri uchuk'a[§] ri xel el riq'ui. Rumari' xtzu'un chrij, y xubij chique ri winek: ¿Achique c'a xchapo nutziak chuwi? xcha'.

³¹ Y ri discípulos xquibij c'a chare: Riyit nawajo' nawetamaj achique xchapo ri atziak, pero re wawe' ma xtawetamaj ta. Ye'atz'et chi re winek yatquipitz', y riyit nac'utuj: ¿Achique xichapo?

³² Yac'a ri Jesús yerutzula' c'a ri winek, nucanoj ri achique xchapo rutziak. ³³ Y ri ixok ruxibin ri' y nibarbot (nibaybot) c'a ruma xa ya riya' ri xchapo ri rutziak ri Jesús, y can xc'achoj wi chare ri ruyabil. C'ac'ari', riya' xoxuque' xomaje' chuwech ri Jesús y xubij c'a ron-jel ri achique xuben. ³⁴ Y ri Jesús xubij chare ri ixok: Numi'al, xac'achoj, ruma xacukuba' ac'u'x^{**} wuq'ui. Wacami c'a, catzolin; ya xawil yan uxlanibel c'u'x. Y can riche (rixin) jurayil xac'achoj chare ri ayabil ri awilon pe, xcha' chare.

³⁵ Y c'a ntajin na c'a nitzijon ri Jesús riq'ui ri ixok, tek yec'o ri xe'oka ri ye

^{‡‡}5:20 Lc. 8.39.

^{¶¶}5:21 Mt. 9.1; Lc. 8.37.

^{§§}5:21 Gn. 49.10.

^{*}5:22 Mt. 9.18; Lc. 8.41.

[†]5:25 Lv. 15.25; Mt. 9.20; Lc. 8.43.

[‡]5:26 Sal. 108.12.

[¶]5:27 Mr. 3.10; Lc. 6.19.

[§]5:30 Lc. 6.19; 8.46.

^{**}5:34 Mt. 9.22; Mr. 10.52; Lc. 7.50; 8.48; 17.19; 18.42; Hch. 14.9.

petenak chrachoch ri Jairo ri principal chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Ri achi'a' ri xe'oka, xoquibij c'a chare ri Jairo: Ri ti ami'al xa xcom yan y ma rajawaxic ta chic nac'uaj el ri Tijonel,^{††} xecha' chare.

³⁶Yac'a tek ri Jesús xrac'axaj pe, chanin xubij chare ri achi ri principal chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios: Ma taxibij ta awi' ruma ri xobix chawe. Xaxu (xaxe wi) tacukuba' ac'u'x^{‡‡} wuq'ui, xcha' chare.

³⁷Y ri Jesús ma xuya' ta k'ij chi yec'o ta chic nic'aj ri xetzeke' ta el chrij, xaxu (xaxe) wi c'a ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri rach'alal ri Jacobo,^{¶¶} ri xeruc'uaj el. ³⁸Y ri Jesús ye rachibilan ri ye oxil rudiscípulos xebe c'a chrachoch ri achi ri principal chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y tek xe'apon c'a, ri Jesús xerutz'et chi ri winek yech'ujlan pa jay, y xerutz'et chuka' chi ye'ok' y can niquirek quichi' chi ok'ej. ³⁹Tek ri Jesús xoc c'a apo, xubij chique ri winek: ¿Achi que ruma yixok' y yixch'ujlan? Ri ac'al ma caminek ta, riya' xa warnek, xcha' chique.

⁴⁰Yac'a riye' xa xetze'en chrij ri Jesús, ruma quetaman chi ri ti k'opoj ri' xa can caminek chic. Xpe c'a ri Jesús xerelesaj c'a pe ri winek. C'ac'ari' Riya' xerucusaj apo ri rute' rutata' ri ti k'opoj y ri ye oxil chic ri ye benak riq'ui, chupan ri jay ri acuchi (achique) c'o wi ri ruch'acul ri ti k'opoj.^{§§} ⁴¹Riya' xuchop c'a ruk'a' ri ti caminek y xch'o pa jun chic ch'abel, y

xubij: Talita cumi, xcha'. Re tzij re' ntel chi tzij: Nóya, chawe riyit nbij wi chi cayacatej.

⁴²Can xu (xe) wi c'a xubij* queri' ri Jesús, can yac'ari' xyacatej y xbiyaj el ri ti k'opoj, ruma xa can cablajuj chic c'a rujuna'. Y ri yec'o riq'ui, xquimey tek xquitz'et chi xc'astej pe. ⁴³Yac'a ri Jesús can xuchilabey chique chi majun achoj chare tiqutzijoj[†] wi y chuka' xubij chi titzuj (tisuj) ruway.

Tek ri Jesús xapon chic pa tinamit Nazaret

6 Y ri Jesús ye rachibilan ri discípulos xe'el el ri chiri' y xebe pa Nazaret ri tinamit ri xq'uiy wi Riya'.[‡] ²Y tek xapon c'a ri uxlanibel k'ij, xuchop c'a ruc'utic ri ruch'abel ri Dios ri pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Ruma c'a ri ch'abel ri yerubij chique, ri winek ri' can xquimey c'a y xquibij: ¿Achi que c'a ruma re achi re' sibilaj q'uiy etamabel c'o riq'ui y nicowin yeruben milagros? ¿Achi que modo tek nicowin nuben ronojel re'? ³Ruma re achi re', xa yare' ri aj samajel chrij che', ral ri María, cach'alal ri Jacobo, ri José, ri Judas y ri Simón. Y ri ye rana' xa yec'o chkacojol, xecha'. Rumari' ri winek can ma xquinimaj[¶] ta ri Jesús, ruma Riya' aj chiri' pa quitinamit. ⁴Y ri Jesús xubij c'a chique ri winek ri': Majun c'a jun profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri man ta jun ruk'ij. Quinojel can c'o wi quik'ij, xa yac'a chi ma niya'ox (nya') ta quik'ij pa tak quti-

^{††}5:35 Lc. 8.49.

^{‡‡}5:36 Mt. 9.28, 29; 17.20; Lc. 8.50; Jn. 11.40.

^{¶¶}5:37 Mt. 17.1.

^{§§}5:40 Lc. 8.51.

^{*}5:42 Sal. 33.9.

[†]5:43 Mt. 12.16; 17.9; Mr. 3.12; Lc. 5.14.

[‡]6:1 Mt. 13.54.

[¶]6:3 Is. 53.2, 3; Jn. 6.42.

namit, ni cuma ri cach'ala[§] y ni cuma chuka' ri aj pa cachoch, xcha' chique.

⁵Ri Jesús ma q'uiy ta c'a milagros xuben chupan ri tinamit ri xq'uiy wi Riya'. Xaxu (xaxe wi) oc ca'i' oxil yawa'i' ri xuya' ruk'a' pa quiwi' y queri' xeruc'achosaj. ⁶Y Riya' can xumey ruma xerutz'et chi ri winek ri aj chiri' pa rutinamit, xa can ma niquinimaj ta. Riya' xbe c'a ri pa tak aldea ri yec'o pe chunakajal ri rutinamit, y xuc'ut c'a ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri winek. ^{**}

Tek ri cablajuj discípulos xetak chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

⁷C'ac'ari' ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) c'a ri cablajuj discípulos. Y chi caca' xuchop el quitakic chubanic ri samaj, y xuya' el k'atbel tzij pa quik'a' riche (rixin) chi yecowin yequelesaj ri itzel tak espíritu.^{††} ⁸Y Riya' xubij c'a chuka' el chique chi xaxu (xaxe) wi ri quich'ame'y tiquic'uaj el y majun chic ri tiquic'uaj el. Ma tiquic'uaj ta ya'l, ma tiquic'uaj ta caxlan wey y chuka' can ma tiquic'uaj ta el quirajil^{‡‡} ri pa tak ximibel quipan. ⁹Ma tiquicusaj ta el ca'i' quitziak. Pero utz chi niquicusaj el ri quixajab. ¹⁰Ri Jesús xubij c'a chuka' chique ri discípulos: Xabachique ta na tinamit ri yixapon wi; tek yixoc pa jun jay, chiri' quixc'oje' wi ka. Xa can c'a ya tek yixel pe chupan ri tinamit ri', c'ac'ari' utz chi niya' ca ri jay ri xixc'oje' wi.^{¶¶} ¹¹Y ri acuchi (achique) yixapon wi, wi ri winek ma

nicajo' ta yixquic'ul, y ma nicajo' ta chuka' niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri nitzijoj riyix chique, can quixel c'a pe chiri', y titotala' (tiquirala') ca ri pokolaj ri c'o chiwaken chiquiwech ri winek ri', riche (rixin) tiquetamaj chi ma utz ta ri xquiben.^{§§} Ruma can nbij wi c'a chiwe, chi chupan ri k'ij tek xtibanatej ri k'atoj tzij, más xtik'ax wi c'a ruwi' ri ruca'yewal* ri xtika pa quiwi' ri winek riche (rixin) ri tinamit ri can ma xquixquic'ul ta, que chuwech ri Sodoma y Gomorra, xcha' el chique.

¹²Y ri discípulos xebe c'a. Riye' xquibij c'a chique ri winek chi titzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios. ¹³Y ri discípulos q'uiy c'a itzel tak espíritu ri xequelesala'. Y chuka' xquiyala' aceite[†] pa quiwi' ye q'uiy yawa'i' y xequic'achosaj ca.

Tek xcamisex ri Juan ri Bautista

¹⁴Y ri rey Herodes can xrac'axaj c'a chi ri Jesús sibilaj rutzijol c'o chiquicojol ri winek. Ri Herodes xubij c'a ka pa rán-ima chi ri Jesús xa ya ri Juan ri Bautista ri xc'astej pe chiquicojol ri caminaki',[‡] y rumari' tek c'o uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi q'uiy ri nicowin yerubanala', xcha' ka ri Herodes.

¹⁵Pero yec'o c'a chique ri winek ri xquibij chi ri Jesús xa ya ri Elías.[¶] Y yec'o nic'aj chic xquibij chi Riya' jun achi profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios y chuka' xquibij chi Riya' jun chique ri

[§]6:4 Mt. 13.57; Jn. 7.5.

^{**}6:6 Mt. 9.35.

^{††}6:7 Mt. 10.1.

^{‡‡}6:8 Lc. 9.3.

^{¶¶}6:10 Mt. 10.11; Lc. 9.4.

^{§§}6:11 Mt. 10.14; Lc. 10.10, 11; Hch. 13.51.

*6:11 He. 10.31.

[†]6:13 Stg. 5.14.

[‡]6:14 Mt. 14.1, 2; Lc. 9.7.

[¶]6:15 Mt. 16.14; Mr. 8.28.

achi'a' ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca.

¹⁶Yac'a tek ri rey Herodes xrac'axaj c'a ri', xubij: Ri Jesús xa ya ri Juan ri Bautista ri xintek rutzauixic rujolon (ruwi'), ri xc'astej pe chiquicojol ri caminaki'.

¹⁷Ruma chi xa can ya c'a ri rey Herodes ri xbin chi tichapatej ri Juan. Y c'ac'ari' xuya' pa cárcel y xxime' pa cadena. Ruma ri Herodes ruc'amon ka ri Herodías[§] rixjayil ri Felipe, y ri Felipe ri' xa can rach'alal ri Herodes. ¹⁸Y ri Juan rubin chare ri Herodes: Ma utz ta abanon chi ac'amon ka rixjayil** ri awach'alal.

¹⁹Y ri Herodías can rajowan wi c'a chi rucamisan ta ri Juan ruma itzel nuna' chare, pero ma cowinek ta. ²⁰Ruma ri rey Herodes can retaman wi c'a chi ri Juan can choj wi y jun lok'olaj achi riche (rixin) ri Dios; y rumari' can nuxibij c'a ri' chuwech ri Juan. Can ma ruya'on ta c'a k'ij riche (rixin) chi c'o ta ruc'ulwachin. Ri Herodes can jabel wi c'a nrac'axaj tek ri Juan nutzijoj ri ruch'abel ri Dios chare. Xa yac'a chi ma nich'obotej ta c'a chuwech ri achique ruc'amon chi nuben. Pero ma riq'ui wi ri', riya' can jabel wi c'a nrac'axaj ri nibix chare. ²¹Y ri k'ij c'a ri oyoben ruma ri Herodías riche (rixin) chi nika ri Juan pa ruk'a', xoka c'a. Chupan ri k'ij tek ri rey Herodes xtz'aket chic jun rujuna',^{††} ri Herodes ri' xuya' jun wa'in y xerusiq'uij (xeroyoj) c'a ri aj k'atbel tak tzij ri yec'o pa ruk'a', xerusiq'uij (xeroyoj) chuka' ri achi'a' ri can c'o quik'ij chiquicojol ri soldados y xerusiq'uij (xeroyoj) ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri aj Galilea. ²²Y ri acuchi (achique) c'a quimolon wi

qui' riye', xoc c'a apo jun k'opoj, ral ri Herodías; y ri k'opoj ri' xxajo chiquiwech. Y ri xajoj ri xuben sibilaj xka chuwech ri rey Herodes y chiquiwech quinojel ri yewa' riq'ui. Y ri Herodes xubij c'a chare ri k'opoj: Tac'utuj c'a ri achique nawajo' y xtinya' chawe. ²³Ri rey Herodes can xuben c'a jurar chare, y xubij: Xabachique c'a ri xtac'utuj chuwe, xtinya' chawe, astape' ta na chi can pa nic'aj chare re ruwach'ulef ri c'o pa nuk'a', xcha'.

²⁴Y xel el ri k'opoj y xberubij chare ri rute': ¿Achique ri utz chi nc'utuj? xcha'. Y ri te'ej xubij c'a chare: Tac'utuj chi tiya'ox (tya') pe chawe^{‡‡} ri rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista.

²⁵Y ri k'opoj can yac'ari' xtzolin apo riq'ui ri rey Herodes y xberubij c'a chare: Riyin nwajo' chi ya re wacami yan, naya' pe chuwe pa jun plato ri rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista, xcha' chare ri rey Herodes.

²⁶Y ri rey Herodes can xpe bis pa rán-ima ruma ri xc'utux chare, pero ruma c'a chi can rubanon chic jurar chi can xtuya' wi ri xtrajo' ri k'opoj y ruma chuka' chi can chiquiwech ri ye rachi-bilan pa mesa tek xubij, rumari' can c'o c'a chi nuben ri nic'utux chare, y queri' ma nuya' (nutzek) ta ruq'uij. ²⁷Y ri rey can yac'ari' tek xutek el jun soldado riche (rixin) chi tic'amer pe ri rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista. ²⁸Y ri soldado xbe c'a, xberutzau'uij pe rujolon (ruwi') ri Juan ri Bautista pa cárcel y xuc'om c'a pe chare ri k'opoj pa jun plato y ri k'opoj xberuya' chare ri rute'.

²⁹Tek ri rudiscípulos ri Juan xquic'axaj chi xcamisex, xebe c'a

§6:17 Lc. 3.19, 20.

**6:18 Lv. 18.16; 20.21; He. 13.4.

††6:21 Mt. 14.6.

‡‡6:24 Pr. 12.10.

chuc'amaric ri ruch'acul, y xbequimuku' ca.^{¶¶}

**Tek ri Jesús xerutzuk más
ye wu'o' mil winek**

³⁰Ri ye ru'apóstoles ri Jesús tek xet-zolin pe chubanic ri rusamaj ri Dios, can xquimol apo qui' riq'ui ri Jesús y xquitz-ijola' c'a chare ronojel ri xquibanala^{§§} y ronojel ri tijonic ri xquiyala' chique ri winek. ³¹Y ri Jesús xubij c'a chique: Jo' pa jun lugar ri acuchi (achique) majun winek c'o riche (rixin) chi yixuxlan juba'. Y queri' xubij chique ruma can ye q'uiy c'a winek ri ye'el ye'oc quiq'ui y rumari' hasta ma utz ta chic chi yewa'.^{*}

³²Y ri Jesús y ri rudiscípulos xe'oc c'a el pa jun jucu' riche (rixin) chi xek'ax c'a juc'an chic ruchi' ya', y xebe c'a pa jun desierto.† ³³Yac'a tek riye' xe'el el, ye q'uiy c'a winek ri xetz'eto el y can xquetamaj el quiwech. Rumari' ri winek junanin (anibel) xebe chicaken, xquimolola' el qui' pa bey; ri pa tak tinamit ri xek'ax wi el. Y xa ye riye' ri xe'apon nabey. Y tek ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon, ri winek xquimol c'a apo qui' chiquij. ³⁴Y tek ri Jesús xel pe chupan ri jucu', xutz'et c'a chi sibilaj ye q'uiy winek yec'o chiri' coyoben apo. Riya' xujoyowaj[‡] c'a quiwech, ruma quibanon achi'el c'a ri carne'l tek majun niyuk'un quiche (quixin), y xuchop c'a nu'ut q'uiy chiquiwech ri nic'atzin chi niquetamaj chrij ri ruch'abel ri Dios.¶ ³⁵Yac'a tek xka ka más ri k'ij, ri rudiscípulos ri Jesús xejel apo riq'ui y xquibij

chare: Re wawe' xa majun[§] c'o y xa xka ka k'ij. ³⁶Que'ataka' c'a el re winek re' riche (rixin) chi yebe ri pa tak aldea y pa tak nic'aj chic lugar ri yec'o pe nakaj, riche (rixin) chi nbequilok'o' quiway, ruma xa majun quiway riche (rixin) chi niqitij, xecha' chare ri Jesús.

³⁷Yac'a ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Tiya' quiway riyix, xcha' chique. Y riye' xquibij: ¿Riyit nabij chi yojbe chulok'ic ca'i ciento denarios caxlan wey riche (rixin) chi yewa' riye'? xecha' chare.

³⁸Y Riya' xuc'utuj c'a chique: ¿Janipe' caxlan wey c'o iwuq'ui? Je'itz'eta' na c'a. Y tek riye' quitz'eton chic ca, xquibij: C'o wu'o' caxlan wey y ca'i' car,^{**} xecha' chare.

³⁹Y c'ac'ari' Riya' xubij chique ri rudiscípulos chi tiqubij chique ri winek chi quetz'uye' quinojel pa ruwi' ri rexlaj k'ayis, y pa tak moc quetz'uye' c'a. ⁴⁰Y ri winek ri' can xetz'uye' c'a pa ruwi' ri k'ayis, y xquic'uala' c'a qui' pa tak ciento y pa nic'aj tak ciento. ⁴¹Y ri Jesús xeruli'ej c'a pa ruk'a' ri wu'o' caxlan wey y ri ca'i' car y c'ac'ari' xtz'u'un chicaj y xuc'utuj ri rubendición^{††} ri Dios pa ruwi'. Y c'ac'ari' xeruwech'ela' c'a el ri caxlan wey, y xuya' el chique ri discípulos riche (rixin) chi niqiyia' chique ri winek. Y queri' chuka' xuben riq'ui ri car. Xujech c'a chiquiwech quinojel. ⁴²Can quinojel c'a jabel xewa'. Can majun c'a ri man ta xwa' chi utz. ⁴³Y c'a c'o na c'a cablajuj chaquech caxlan wey rachibilan car

¶¶6:29 Mt. 14.12.

§§6:30 Lc. 9.10.

*6:31 Mr. 3.20.

†6:32 Mt. 14.13.

‡6:34 Mt. 9.36; 14.14; He. 4.15.

¶6:34 Is. 54.13; 61.1.

§6:35 Mt. 14.15; Lc. 9.12.

**6:38 Mt. 14.17; 15.34.

††6:41 Mt. 26.26.

ri xmolotej ca, ri ma xq'uis ta. ⁴⁴Sibilaj ye q'uiy c'a ri winek ri xewa' ruma xaxu (xaxe) wi ri achi'a' yec'o wu'o' mil.

**Tek ri Jesús xbiyin
chraken pa ruwi' ri choy**

⁴⁵Yac'ari' tek ri Jesús xerucusaj el ri rudiscípulos chupan ri jucu', riche (rixin) chi yenabeyej el chuwech; chi quebe c'a pa Betsaida, tinamit ri c'o juc'an chic ruchi' ya'. Y Riya' xerutek^{‡‡} na c'a el ri winek chi tak cachoch. ⁴⁶Y tek ri Jesús ye ruch'aben chic c'a ca ri winek, xbe pa ruwi' jun juyu'^{¶¶} chubanic orar.^{§§} ⁴⁷Tek xoc c'a pe ri ak'a', ri discípulos ri ye benak pa jucu', pa runic'ajal chic c'a ri choy yec'o wi. Y ri Jesús ruyonil c'a c'o na ca pa ruwi' ri ulef ruma xa ma benak ta quiq'ui. ⁴⁸Y ri Jesús xerutz'et c'a chi ri rudiscípulos ye cosnek chic y ma yecowin ta niquben chare ri jucu' chi nibiyin chiquiwech, ruma ri cak'ik' nupaxij ri' chuwech ri jucu' y nutzolij c'a. Y tek xa ruchapon c'a pe rusekeric, ri Jesús petenak c'a chraken pa ruwi' ri choy, y nrajo' c'a nik'ax el chiquiwech. ⁴⁹Yac'a tek ri discípulos xquitz'et chi c'o jun petenak chraken pa ruwi' ri choy, xquirek quichi' y xquibila' c'a chiquiwech chi achique c'a la', xecha'. Ruma riye' xquibij chi ri petenak pa ruwi' ri choy xa jun subunel (xibinel). ⁵⁰Y ruma can quinojel c'a xetz'eto, xquixibij qui'. Y rumari' ri Jesús chanin xch'o apo chique y xubij: Ma tixibij ta iwi'. Xa ticukuba' ic'u'x. Xa yin c'a riyin, * xcha' chique.

⁵¹Y Riya' xoc c'a el quiq'ui ri pa jucu'. Y can yac'ari' tek xtane' ri cak'ik'. Y ri discípulos xsach quic'u'x tek xquitz'et ri xbanatej y sibilaj xquimey. ⁵²Y astape' can xquitz'et tek ri Jesús xuq'uiyirisaj ri caxlan wey, riye' ma k'axnek ta chiquiwech chi Riya' can nicowin wi nuben xabachique, ruma can c'o ruchuk'a'. Riye' c'a cowirnek na ri cánima.[†]

**Tek ri Jesús q'uiy yawa'i' ri
xeruc'achoj saj pa Genesaret**

⁵³Y riye' xek'ax c'a pa ruwi' ri choy ri' y xe'apon ri chuchi' ya' chiri' pa Genesaret.[‡] ⁵⁴Y xu (xe) wi xe'el pe pa jucu', ri winek ri yec'o chiri' chuchi' ya', chanin c'a xquetamaj ruwech chi ya ri Jesús ri xel pe pa jucu'. ⁵⁵Rumari' xquelesaj c'a rutzijol pa ronojel lugar ri yec'o pe nakaj, chi ri Jesús c'o chiri'. Y ri winek xequic'amala' c'a pe ri quiyawa'i'. Can ronojel wi c'a lugar xec'amalox wi pe yawa'i'; y chuwech c'a ri quiwarabel ye quic'amalon wi pe, y xequic'amala' pe chuwech ri Jesús ri acuchi (achique) niqic'axaj chi c'o wi. ⁵⁶Y xabacuchi (xabachique) xapon wi, ri pa nima'k tak tinamit, pa tak aldeas y ri pa tak juyu' chuka', ri winek xequiyala' ri yawa'i' pa tak bey ri nik'ax wi Riya'. Can niqic'utuj c'a utzil chare ri Jesús chi tuya' k'ij chique chi astape' xaxu (xaxe) ta wi ri ruchi' rutziaq[¶] ri niqichop riche (rixin) chi yec'achoj y can queri' wi c'a xbanatej. Can quinojel c'a ri xechapo ruchi' rutziaq ri Jesús, xec'achoj chare ri quiyabil.

^{‡‡}6:45 Mt. 14.22.

^{¶¶}6:46 Jn. 6.15.

^{§§}6:46 Mt. 14.23; Mr. 1.35; Lc. 6.12.

^{*}6:50 Mt. 14.27; Jn. 6.20.

[†]6:52 Jer. 17.9; Mr. 3.5; 8.17; 16.14.

[¶]6:53 Mt. 14.34.

[¶]6:56 Mt. 9.20; Lc. 8.44.

Ri nibano tz'il chare ruc'aslen jun winek xa ya ri itzel ri yepe pa ránima

7 Y chrij c'a ri Jesús xquimol c'a apo qui' ri achi'a' fariseos, y chuka' ca'i' oxí' aj tz'iba[§] ri ye petenak ri pa tinamit Jerusalem. ²Y tek ri achi'a' ri' xequitz'et chi yec'o chique ri rudiscípulos ri Jesús ri yetajin chi wa'in y xa ma xquich'ej ta quik'a' achi'el rubanic ri niquben riye', ma utz ta xequitz'et, y rumari' q'uiy c'a ri xquibij chiquij. ³Ruma ri fariseos y quinojel ri nic'aj chic winek israelitas, xa ya ri ye quibin ca ri cati't quimama', xa yari' ri yequibanala'. Ruma wi xa ma niqich'ej ta q'uiy mul ri quik'a', can ma yewa' ta. ⁴Tek yetzolin c'a pe ri pa tak c'aybel, wi ma niqich'ajch'ojsaj ta qui', can ma yewa' ta. Y c'o c'a nic'aj chic ri ye quibin ca ri cati't quimama' ri yequibanala', achi'el ri achique rubanic ri quijosk'ixic ri kumbel tak ya', ri xára, ri ch'ich' tak lek y ri achique chuka' rujosk'ixic niquben chare ri quiwara-bel. ⁵Rumari' ri fariseos y ri aj tz'iba' xquic'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Achique c'a ruma tek la adiscípulos riyit ma niquben ta achi'el ri bin ca cuma ri kati't kamama'? Ruma la adiscípulos riyit tek yewa' ma niqich'ej ta quik'a', achi'el rubanic ri nikaben riyoj,^{**} xecha' chare ri Jesús.

⁶Yac'a ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri': Riyix xa ca'i' ipalej. Xa can jabel c'a rubixic rubanon ca ri Isafas chiwij. Ruma ri Isafas rutz'iban c'a ca ri xbx chare ruma ri Dios, y quec'are' ri nubij: Re winek re' xaxu (xaxe) wi c'a riq'ui ri quich'abel niquiya' nuk'ij,

yac'a ri cánima xa nej c'o wi el chuwe riyin.

⁷Xa majun c'a nic'atzin wi chi niquiya' nuk'ij, ruma ri ch'abel ri niquic'ut xa pixa' quiche (quixin) winek y niqubij chi can yari' ri rajawaxic chi niban.

Queri' ri rutz'iban ca ri Isafas,^{††} xcha' ri Jesús.

⁸Y riyix yari' ri yixtajin chubanic. Xa iya'on ca ri rupixa' ri Dios ri c'o chi niben. Riyix can ma niben ta c'a ri nrajo' ri Dios, xa ya ri niqubij ri winek, xa yari' ri yixtajin chubanic. Achi'el tek nibij ri achique quijosk'ixic ri xára y ri achique quijosk'ixic ri kumbel tak ya'. Y yec'o chuka' nic'aj chic ye achi'el ri', ri ye'ibanala'.

⁹Y ri Jesús xubij chuka' chique: Riyix riche (rixin) chi niben ri achique ye quibin ca ri iwati't imama', can niben chare ri rupixa' ri Dios chi majun rejkalen. ¹⁰Ruma ri ch'abel ri ye rutz'iban ca ri Moisés, nubij: Taya' quik'ij ri ate' atata'.^{‡‡} Y wi c'o jun nibin pokon tak ch'abel chique ri rute' rutata', can majun chic c'a ri nrajo', xa can ticami-sex.^{¶¶} Quec'ari' ri tz'ibatal ca. ¹¹Yac'a riyix xa ma que ta ri' ri niben y nic'ut. Xa ma niben ta achi'el ri rubin ca ri Dios. Riyix xa ye'itijoj ri alc'ualaxela' chi ma rajawaxic ta chi yequito' ri quite' quitata'. Riyix xa nibij chique ri alc'ualaxela' chi xa tiqubij chique ri quite' quitata'.^{§§} Riyin ma yicowin ta yixinto' riq'ui ri nic'atzin chiwe, ruma ri c'o wuq'ui xa ntzujun (nsujun) chic chare ri Dios, yixcha' chique. Y riq'ui niqubij queri' chi quitzujun (quisujun)

§7:1 Mt. 15.1.

**7:5 Mt. 15.2.

††7:7 Is. 29.13; Mt. 15.8, 9.

‡‡7:10 Ex. 20.12; Dt. 5.16.

¶¶7:10 Ex. 21.17; Lv. 20.9.

§§7:11 Mt. 15.5; 1 Ti. 5.8.

chic chare ri Dios, xa riche (rixin) chi ma yequito' ta ri quite' quitata'.¹² Y riq'ui ri nibij, can nik'alajin wi chi riyix niben chique ri alc'ualaxela' chi majun chic tiquiya' chique ri quite' quitata'.¹³ Y riq'ui ri', riyix ibanon chare ri rupixa' ri Dios chi majun rejkalen. Y queri' ibanon xaxu (xaxe) wi riche (rixin) chi niben ri achique quibin ca ri iwati't imama'. Y yec'o chuka' nic'aj chic achi'el re' ri ye'ibanala'. Queri' xubij ri Jesús chique ri achi'a' fariseos y ri ye aj tz'iba'.

¹⁴ Can yac'ari' tek ri Jesús xerusiq'uij (xeroyo) apo quinojel ri winek riq'ui, ri quimolon qui' chiri', y xubij c'a chique: Tiwac'axaj c'a chi'iwonojel re xtinbij chiwe y tik'ax chiwech.¹⁵ Ri nitz'ilobisan riche (rixin) ri winek, ma ya ta c'a ri nutij ka.* Xa ya ri itzel ri yepe pa ránima ri nitz'ilobisan riche (rixin).¹⁶ Ri c'o c'a rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij, xcha' ri Jesús chique ri winek.

¹⁷ Y Riya' xeruya' c'a ca ri winek, y xbe pa jun jay. Y ri discípulos xquic'utuj c'a chare chrij ri c'ambel tzij† ri nich'o chrij ri nitz'ilobisan riche (rixin) jun winek.

¹⁸ Y ri Jesús xubij c'a chique: ¿Riyix chuka', can c'a ma jane nik'ax ta chiwech ri nbij? ¿La ma nik'ax ta c'a chiwech chi ronojel ri nutij ka ri winek ma ya ta ri' ri nitz'ilobisan riche (rixin)?¹⁹ Ruma ronojel ri achique nutij ka ri winek, xa ma pa ránima ta nibe wi. Xa chupan nibe wi y c'ac'ari' ntel el. Y riq'ui ri queri' xubij ri Jesús, nik'alajin chi ronojel ri yec'o ca riche (rixin) chi yetij, can ye ch'ajch'oj wi.

²⁰ Y ri Jesús xubij chuka' chi xa ya ri itzel ri yepe pa ránima ri winek, xa yari'

ri nitz'ilobisan riche (rixin).²¹ Ruma xa pa ránima c'a ri winek yepe wi ri itzel tak na'oj,‡ achi'el tek jun ixok c'o rachi-jil y xa nu'om ruwech jun chic achi y achi'el tek jun achi c'o rixjayil y nucanoj jun chic ixok, y achi'el chuka' ri winek yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'.¶ Y pa cánima chuka' nipe wi ri na'oj tek yecamisan.²² Pa tak cánima c'a ri winek nipe wi ri jalajoj ruwech itzel tak na'oj, achi'el tek ye'elek', tek niquirayij chi ronojel ta cosa quiq'ui ta riye' c'o wi, yequibanala' etzelal, yek'olon, ri achi'a' y ri ixoki' yequibanala' mac ri sibilaj q'uixbel, itzel niquina' chare jun winek ri utz c'o, yequibila' itzel tak ch'abel chiquij ri nic'aj chic, ri niquina' chi can c'o quik'ij, y ri ma yech'obon ta jabel.²³ Ronojel c'a ri etzelal achi'el ri', pa ránima c'a ri winek yepe wi, y yac'ari' ri nitz'ilobisan riche (rixin). Quec'ari' xubij ri Jesús chique ri rudiscípulos.

Jun ixok ri xa ma israelita ta ri can xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Jesús

²⁴ Y ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xel c'a el ri chiri', y xbe c'a quela' pa jun lugar ri nakaj nicanaj chique ri tinamit§ Tiro y Sidón. Y xc'oje' c'a pa jun jay, ruma ma nrajo' ta c'a chi netamex chi Riya' c'o chiri'. Pero ma riq'ui wi ri', chanin xnabex chi c'o chiri'.²⁵ Can chanin c'a xnabex pe ruma jun ixok ri c'o jun ral ti k'opoj, ri c'o jun itzel espíritu riq'ui. Ri ixok ri' can xu (xe) wi c'a xrac'axaj pe chi ri Jesús c'o chiri', riya' xpe c'a riq'ui y xoxuque' xomaje' chuwech.²⁶ Ri jun ixok ri' ma israelita ta.** Riya' jun aj sirofenicia. Pero xox-

*7:15 Hch. 10.14, 15; Ro. 14.17; 1 Co. 8.8; 1 Ti. 4.4.

†7:17 Mt. 15.15.

‡7:21 Gn. 6.5; 8.21; Mt. 15.19; Hch. 8.22.

¶7:21 Ga. 5.19.

§7:24 Mt. 15.21.

**7:26 Ga. 3.28; Col. 3.11.

uque' chuwech ri Jesús riche (rixin) chi xoruc'utuj jun utzil chare chi trelesaj el ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri ral. ²⁷ Yac'a ri Jesús xubij chare ri ixok: Ri rutzil ri Dios ma utz ta chi chare xabachique niya'ox (nya') wi. C'o chi ya ri nuwinak israelitas yento' nabey.^{††} Ruma ma ruc'amon ta chi nelexer ri quiway ri alc'ualaxela' riche (rixin) chi niya'ox (nya') chique ri tak tz'i', xcha' ri Jesús chare.

²⁸ Y ri ixok xubij c'a chare ri Jesús: Ajaf, can kitzij wi ri nabij. Pero chuka' riyoy utz nikac'ul apo juba' chare ri utzil ri'. Achi'el niquben ri tak tz'i' chuxe' ri mesa, yequimolola' chuka' ri ruc'aj tak caxlan wey ri yequitzakala' ka ri ac'ala'.

²⁹ Y ri Jesús can yac'ari' xubij chare ri ixok: Ri xabij can queri' wi. Wacami catzolin c'a, ruma ri itzel espíritu xel yan el riq'ui ri awal, xcha' ri Jesús.

³⁰ Y ri ixok xtzolin c'a chrachoch. Y xberila' ri ral cotz'ol pa ch'at. Y chanin chuka' xutz'et chi ri itzel espíritu man c'o ta chic^{‡‡} riq'ui ri ral.

**Tek ri Jesús xuc'achoj
jun achi ri ma nac'axan ta y
ma ntel ta jabel ruch'abel**

³¹ Ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xel c'a pe chupan ri lugar ri nakaj nicanaj chare ri tinamit Tiro y xbek'ax pe pa Sidón. Y xbek'ax pe chuka' pa Decápolis, c'ac'ari' xoka chuchi' ri choy Galilea. ³² Chiri' c'a c'o wi ri Jesús tek xbeya'ox (xbeya') jun achi chuwech, jun achi ri ma nac'axan ta y ma ntel ta jabel ruch'abel. Y ri ye c'amayon pe,

xquic'utuj c'a jun utzil chare ri Jesús chi tuya' ruk'a' pa ruwi'. ³³ Ri Jesús xrelesaj c'a el ri achi ri' chiquicojol ri winek y xuju' ruwi' ruk'a' pa tak ruxquin. C'ac'ari' ri Jesús xchuban,^{¶¶} y xuya' chuka' apo ruwi' ruk'a' pa ruwi' rak' ri achi ri'. ³⁴ Y ri Jesús xtzu'un chicaj,^{§§} xjik'jo'x (xjik'jo't) ránima* y xubij: Efata. Re tzij re' nubij c'a: Tijakatej.

³⁵ Y ri achi can yac'ari' tek xac'axan y xel ri ruch'abel jabel. ³⁶ Y ri Jesús xuc'om c'a pe ri achi y xuchilabej chique ri winek chi majun achoj chare tiqubij[†] wi ri xbanatej. Yac'a ri winek, ma riq'ui ta chi can bin chique ruma ri Jesús chi majun achoj chare tiqubij wi, riye' xa yari' ri más xquitzijoj. ³⁷ Y ri winek ri' can xquimey[‡] tek xquitz'et ri xbanatej, y xquibila' c'a: Jabel ri xuben. Nuben c'a chique ri ma ye'ac'axan ta, chi ye'ac'axan; y nuya' chuka' quich'abel ri ye mema', xecha' c'a.

**Tek ri Jesús xerutzuk
más ye caji' mil winek**

8 Chupan c'a ri tiempo ri' xbanatej c'a chi sibilaj ye q'uiy winek quimolon apo qui' riq'ui ri Jesús y ri winek ri' xq'uis c'a quiway. Rumari' ri Jesús xerusi'uij (xeroyoj) c'a ri rudiscípulos y xubij c'a chique: ² Riyin sibilaj njoyowaj quiwech re winek re',[¶] ruma c'o chic oxi' k'ij yec'o pe wuq'ui y wacami majun chic quiway riche (rixin) chi niqutij. ³ Y yentek ta c'a el chi tak cachoch y xa majun niqutij el, ma utz ta. Ruma yec'o nej ye petenak

^{††}7:27 Mt. 10.5, 6; 15.26; Hch. 13.46; 22.21; Ro. 9.4; Ef. 2.11, 12.

^{‡‡}7:30 1 Jn. 3.8.

^{¶¶}7:33 Mr. 8.23; Jn. 9.6.

^{§§}7:34 Mr. 6.41; Jn. 11.41.

^{*}7:34 Jn. 11.33, 38.

[†]7:36 Is. 42.1, 2.

[‡]7:37 Mt. 15.31; Mr. 6.51; 10.26.

[¶]8:2 Sal. 145.9; Mt. 15.32.

wi, y riq'ui juba' yetzak pa tak bey ruma wayjal, xcha' chique.

⁴Y ri rudiscípulos xquibij c'a chare: Re acuchi (achique) yojc'o wi xa majun c'o. ¿Acuchi (achique) ta c'a nbekila' wi pe wey riche (rixin) chi yekatzuk⁸ jabel re winek re'? xecha' chare ri Jesús.

⁵Y ri Jesús xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Janipe' caxlan wey c'o iwuq'ui? ** xcha' chique. Y riye' xquibij c'a: C'o wuku', xecha' chare.

⁶Y ri Jesús xubij c'a chique ri winek chi quetz'uye' ka ri pan ulef. Yac'ari' tek Riya' xeruli'ej ri wuku' caxlan wey y tek rumatioxin chic chare ri Dios, c'ac'ari' xeruwech'ela' y xuyala' el chique ri rudiscípulos riche (rixin) chi niq'uiya' chique ri winek. Y ri rudiscípulos can xquiya' wi chique ri sibilaj winek ri'. ⁷Y c'o c'a chuka' ca'i' oxi' tak car quiq'ui. Y ri Jesús xuc'utuj ri rubendición ri Dios pa ruwi', y c'ac'ari' xutek rujachic chique ri winek. ††

⁸Ri winek can jabel c'a xewa'. Can majun c'a ri man ta xwa' chi utz y c'a c'o na c'a wuku' chaquech caxlan wey rachibilan car ri xmolotej ca, ri ma xq'uis ta. ⁹Ri xquiben wa'in chupan ri k'ij ri', achi'el xa caji' mil winek. Y c'ac'ari' ri Jesús xerutek el ri winek chi tak cachoch. ¹⁰Y can yac'ari' tek ri Jesús xoc el pa jucu' quiq'ui ri rudiscípulos y xebe c'a pa jun lugar Dalmanuta rubi'.

**Tek ri fariseos xquibij chare ri Jesús
chi tubana' chi c'o jun retal
nibanatej chuwech ri caj
riche (rixin) chi niquinimaj**

¹¹Y yec'o c'a chique ri achi'a' fariseos ri xe'apon riq'ui ri Jesús, y xquichop c'a qui' riq'ui ch'abel riq'ui Riya'. Y riche (rixin) chi niq'uitojtobej, ‡‡ xquibij c'a chare chi tubana' c'a chi c'o jun retal nibanatej chuwech ri caj.

¹²Yac'a ri Jesús xjik'jo'x (xjik'jo't) rán-ima^{¶¶} y c'ac'ari' xubij: ¿Achiq'ue c'a ruma re winek re yec'o re wacami nicajo' niq'uitz'et chi c'o jun retal nibanatej chuwech ri caj? Riyin can kitzij c'a nbij chiwe chi ma ya ta ri nicajo' riye' ri xtibanatej, xcha' ri Jesús.

¹³Y ri Jesús xeruya' c'a ca ri fariseos, y xoc el pa jucu' quiq'ui ri rudiscípulos riche (rixin) chi xek'ax c'a juc'an chic ruchi' ya'.

**Ri niq'ic'ut ri fariseos y ri
Herodes man achi'el ta nubij
ri ruch'abel ri Dios**

¹⁴Y ri discípulos xquimestaj c'a xquic'ua'j quiway,^{§§} y chiri' pa jucu' xaxu (xaxe wi) c'a jun caxlan wey c'o ca. ¹⁵Y ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Can tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe, chi can tichajij c'a iwi' chuwech ri ch'om (levadura)^{*} quiche (quixin) ri fariseos y riche (rixin) ri Herodes, xcha' chique.

¹⁶Yac'a ri discípulos xa xquibila' c'a chiquiwech: Riya' xubij queri' ruma ma-

§8:4 Nm. 11.21, 22; 2 R. 4.42, 43; 7.1, 2.

**8:5 Mt. 15.34; Mr. 6.38.

††8:7 Mr. 6.41.

‡‡8:11 Mt. 12.38; 16.1; Jn. 6.30.

¶¶8:12 Mr. 7.34.

§§8:14 Mt. 16.5.

*8:15 Lc. 12.1; 1 Co. 5.7.

jun caxlan wey[†] xkac'om pe riche (rixin) chi nikatij, xecha' c'a.

¹⁷Yac'a ri Jesús can retaman c'a ri niqubila' ka chiquiwech ri rudiscípulos, y rumari' xubij c'a chique: ¿Achi que ruma riyix nich'ob chi ruma majun caxlan wey iwuq'ui, rumari' tek xinbij queri'? ¿La ma xk'ax ta c'a chiwech[‡] ri xinbij? ¿Xa can c'a cowirnek na ri iwánima,[¶] rumari' chi ma nik'ax ta chiwech? ¹⁸Riyix c'o runak' tak iwech, pero achi'el xa ma yixtzu'un ta. C'o ixquin, pero achi'el xa ma yixac'axan ta. ¿Can ma ninatej ta c'a chiwe? ¹⁹Tek riyin xentzuk ri wu'o' mil winek riq'ui ri wu'o' caxlan wey ri xinwech' chiquiwech, ¿janipe' chaquech ri xe'inojsaj riq'ui ri caxlan wey ri ximol ca? xcha' chique. Y ri discípulos xquibij c'a chare ri Jesús: Cabla-juj chaquech,[§] xecha' apo.

²⁰Y ri Jesús xubij: Tek riyin xentzuk ri caji' mil winek riq'ui ri wuku' caxlan wey, ¿janipe' chuka' chaquech ri xe'inojsaj riq'ui ri caxlan wey ri ximol ca? xcha' chique. Y ri discípulos xquibij c'a chare ri Jesús: Wuku' chaquech,^{**} xecha'.

²¹Y ri Jesús xubij c'a chique: ¿Y achi que c'a ruma tek can ma nik'ax ta chiwech^{††} ri nbij chiwe? xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuc'achoj-saj jun moy pa Betsaida

²²Y ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xe'apon c'a pa Betsaida. Y c'o c'a jun achi moy xbeya'ox (xbeya') chuwech. Y

ri ye c'amayon pe ri moy ri', xquic'utuj utzil chare ri Jesús chi tuya' ruk'a' pa ruwi' ri moy riche (rixin) chi nitzu'un. ²³Xpe ri Jesús xuchop el chuk'a' ri achi moy y xuc'uaaj el c'a chuchi' ri aldea. C'ac'ari' ri Jesús xuya' apo ruchub (ruc'axej) chrij runak' ruwech ri moy. Y xuya' ruk'a' pa ruwi'. C'ac'ari' tek xuc'utuj chare wi c'o ri nutz'et. ²⁴Y tek ri moy xujek runak' ruwech, xubij c'a: Ja' (je), yentz'et ri achi'a'. Ntz'et chi achi'el ye che'. Pero xa ma ye che' ta ruma xa can yebiyin, ncha'.

²⁵Y ri Jesús xuya' chic c'a ri ruk'a' chrij ri runak' tak ruwech ri achi y xuben c'a chare chi xtzu'un chic apo jun bey. Y yac'ari' tek ri achi xtzu'un chic jun bey achi'el ri rubanon ca. Can jabel c'a yerutzu' ronojel ri yec'o chi nej chi nakaj. ²⁶Y ri Jesús xutek c'a el ri achi chra-choch. Riya' xubij c'a el chare: Ma catoc ta pan aldea riche (rixin) chi nbe'atzijoj^{‡‡} ca chiri', xa choj jet chawachoch, xcha' el ri Jesús chare.

Tek ri Pedro xubij chi ri Jesús yari' ri Cristo

²⁷Y ri Jesús y ri rudiscípulos xebe ri pa tak aldea ri yec'o pa rucuenta ri tinamit Cesarea ri nibix chuka' riche (rixin) ri Felipe chare. Y pa bey, ri Jesús xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Yin achi que c'a riyin, niqubij ri winek?^{¶¶} xcha' chique.

²⁸Y riye' xquibij chare: Yec'o ri yebin chi yit c'a riyit ri Juan ri Bautista.^{§§} Yec'o nic'aj chic niqubij chi yit c'a riyit ri

[†]8:16 Mt. 16.7.

[‡]8:17 Mt. 15.17; 16.8, 9; He. 5.11.

[¶]8:17 Is. 63.17; Mr. 6.52; 16.14.

[§]8:19 Mt. 14.20; Mr. 6.43; Lc. 9.17; Jn. 6.13.

^{**}8:20 Mt. 15.37.

^{††}8:21 Sal. 94.8; Mr. 6.52.

^{‡‡}8:26 Mt. 8.4; Mr. 5.43.

^{¶¶}8:27 Mt. 16.13; Lc. 9.18.

^{§§}8:28 Mt. 14.1, 2.

Elías. Y yec'o c'a chuka' ri yebin chi riyit yit jun chique ri nic'aj chic profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xecha' chare ri Jesús.

²⁹ Y Riya' xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Yin achique c'a riyin nibij riyix? xcha' chique. Y ri Pedro can yac'ari' tek xubij: Yit c'a riyit ri Cristo,* xcha' chare.

³⁰ Y ri Jesús xuchilabej c'a chique chi majun achoj chare tiquitzijoj wi.[†]

Tek ri Jesús xubij chi xticamisex

³¹ Y ri Jesús xuchop c'a rubixic chique ri rudiscípulos: Riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, c'o chi nk'axaj na q'uiy tijoj pokonal. Xquinetzelex cuma ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij. Xquinetzelex cuma ri principali' tak sacerdotes. Chuka' xquinetzelex cuma ri aj tz'iba'. Y xquicamisex. Yac'a ri pa rox k'ij xquic'astej pe,[‡] xcha' ri Jesús chique.

³² Y tek ri Jesús xubij c'a re ch'abel re' chique ri rudiscípulos, can jabel c'a k'alaj rubixic xuben chare. Yac'a ri Pedro ma xka ta chuwech ri xubij ri Jesús, rumari' xuc'uaj el juba' quela', y xbechapon pe chare. ³³ Pero tek ri Jesús xrac'axaj queri', xupiscolij ri' y xerutzu' ri nic'aj chic rudiscípulos y c'ac'ari' xubij chare ri Pedro: Cabiyin quela' riyit Satanás, ruma ma utz ta ri nach'ob. Ruma ri nach'ob riyit xa can junan riq'ui ri niquich'ob ri winek y xa ma ya ta ri nrajo' ri Dios ri nach'ob.

³⁴ Y ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) c'a ri winek y ri rudiscípulos y Riya' xubij c'a chique: Wi c'o jun nrajo' yirutzekelbej, man c'a tupokonaj ta nuk'axaj ti-

joj pokonal. Xa can tubana' c'a achi'el nuben jun ri benak chuxe' jun cruz[¶] riche (rixin) chi nbecamisex. Ma nuben ta chic ri nurayij ka riya'. Wi c'o c'a jun nich'obo queri', utz chi nipe wuq'ui y quirutzekelbej c'a. ³⁵ Ruma xabachique ri can nupokonaj ri ruc'aslen re wawe' chuwech re ruwach'ulef, xa ma xtril ta c'a ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri ma nupokonaj ta ri ruc'aslen[§] re wawe' choch'ulef, astape' ta na can napon pa camic wuma riyin y ruma ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, can xtril c'a ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ³⁶ Ruma, ¿achique ta c'a nuc'om pe chare ri winek wi nic'oje' ri beyomel riche (rixin) ronojel re ruwach'ulef riq'ui y wi xa ma nicolotej ta? ³⁷ Y astape' sibilaj q'uiy ri beyomel ri c'o riq'ui ri winek, xa can ma xticowin ta nulok' ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ³⁸ Ruma wi jun winek niq'uij yiruk'alajsaj riyin y niq'uij nuk'alajsaj ri nuch'abel chique ri winek ri xa can ma yeniman ta chic chare ri Dios, winek ri can ye aj maqui' ri yec'o chuwech re ruwach'ulef re tiempo re', queri' chuka' riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol xquiq'uij xtinbij chi ri jun winek ri' wuche (wixin) riyin.** Queri' xtinben tek xquipe chic jun bey, y junan chic nuk'ij nuc'ojlen riq'ui ri Nata' y ye wachibilan pe ri lok'olaj tak ángeles.

9 Y chuka' ri Jesús xubij c'a chique ri yec'o riq'ui: Can tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe, chi yec'o nic'aj chiwe riyix ri yec'o wawe' ri ma xquecom ta na, xquecom pero c'a ya tek quitz'eton chic

*8:29 Mt. 16.16; Jn. 1.41; 6.69; 11.27; Hch. 9.20.

†8:30 Mt. 16.20.

‡8:31 Mt. 16.21; 17.22, 23; Lc. 9.22.

¶8:34 Mt. 10.38; 16.24; Lc. 9.23; 14.27; Ga. 5.24; 6.14.

§8:35 Jn. 12.25; Ap. 12.11.

**8:38 Mt. 10.33; Lc. 9.26; 12.9; 2 Ti. 2.12.

na ca^{††} ri rajawaren ri Dios petenak^{‡‡} riq'ui ruchuk'a', xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xjalatej ruwachbel

²Y tek k'axnek chic c'a waki' k'ij, ri Jesús xerucha' ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan, riche (rixin) chi xeruc'uj chi ye oxil' c'a pa ruwi' jun nimajuyu'.^{¶¶} Y ri Jesús xjalatej c'a ruwachbel chiquiwech ri ye oxil' rudiscípulos. ³Y chuka' ri rutziak can xjalatej ri yetzu'un. Can sibilaj rusakil xuben, can achi'el ri chumatef ri nika,^{§§} y hasta nitz'itz'an. Y majun c'a jun aj ch'ajoy tziek ri nicowin ta nuben queri' rusakil chare jun tziek. ⁴Y xebec'ulun c'a pe ye ca'i' achi'a', ri Elías rachibilan ri Moisés, y xquichop tzij riq'ui ri Jesús. ⁵Y yac'ari' tek ri Pedro xubij apo chare ri Jesús: Tijonel, xa utz kabanon chi yojc'o wawe'. Tikabana' oxil' tak ca'aj, jun awuche (awixin) riyit, jun riche (rixin) ri Moisés, y queri' chuka' ri jun chic riche (rixin) ri Elías, xcha' chare ri Jesús.

⁶Ri Pedro quec'ari' xubij apo y ma retaman ta achique ruma tek xch'o apo. Xa ch'obon ma ch'obon ri xerubila' apo, ruma chi ye oxil' quixibin qui'. ⁷Y yac'ari' tek xpe jun sutz'^{*} ri xuben muj pa quiwi'. Y chupan c'a ri sutz' ri' c'o jun ch'abel xquic'axaj ri xubij: Yare' ri Nuc'ajol[†] y can sibilaj nwajo', can ya c'a Riya' tiwac'axaj, xcha' ri ch'abel ri'.

⁸Y tek ri discípulos xetzu'un chic c'a apo, xquitz'et chi xa majun chic c'o riq'ui ri Jesús. Xa ruyon chic c'o ca.

⁹Y tek riye' ye xulan c'a pe chuwech ri juyu', ri Jesús xuchilabej chique ri rudiscípulos chi majun ahoj chare tiquitz'ijoj wi ri xquitz'et, utz niquitz'ijoj pero c'a ya tek ri C'ajolaxel c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki'; c'a yac'ari' tek utz niquitz'ijoj.^{‡‡}

¹⁰Y riye' can ma xquitz'ijoj ta c'a ri achique xquitz'et, pero niquic'utula' c'a chiquiwech chi achique ri xrajol' xubij ri Jesús riq'ui ri ch'abel tek xubij chi xtic'astej pe chiquicojol ri caminaki'. ¹¹Y ri ye oxil' discípulos xquibij c'a chare ri Jesús: ¿Achique c'a ruma tek ri aj tz'iba' niqubij chi nabey c'o chi nipe ri Elías,^{¶¶} y c'ac'ari' nipe ri Cristo? xecha' chare.

¹²Y ri Jesús xubij c'a chique: Kas kitz'ij wi chi ri Elías nipe nabey y nuben c'a ruchojmil ronojel ri rajawaxic chi nichojmirisex. ¿Y achique nibij riyix? ¿Ma xtibanatej ta chuka' cami ri tz'ibatal ca chuwij riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol chi c'o chi nk'axaj q'uiy tijoj pokonal[§] y can majun nuk'ij xtiban chuwe?^{**} ¹³Pero riyin nbij c'a chiwe chi ri Elías^{††} ri' xpe yan. Y sibilaj q'uiy pokon ri xquiben el chare. Can achique ri xcajo' xquiben el chare, can queri' wi xquiben. Can achi'el ri ye tz'ibatajnek ca chrij, xcha' ri Jesús chique.

^{††}9:1 Mt. 16.28; Lc. 9.27.

^{‡‡}9:1 Lc. 22.18.

^{¶¶}9:2 Mt. 17.1; Lc. 9.28.

^{§§}9:3 Dn. 7.9; Mt. 28.3.

^{*}9:7 Ex. 40.34.

[†]9:7 He. 1.1, 2; 2 P. 1.17.

[‡]9:9 Mt. 17.9.

[§]9:11 Mal. 4.5; Mt. 17.10.

[§]9:12 Gn. 3.15; Zac. 13.7.

^{**}9:12 Sal. 22.6; Is. 50.6; 53.2; Dn. 9.26; Lc. 23.11.

^{††}9:13 Mt. 11.14; 17.12; Lc. 1.17.

Tek ri Jesús xuc'achojisaj jun c'ajol ri c'o jun itzel espíritu riq'ui

¹⁴Y tek ri Jesús ye rachibilan ri ye oxil' ruidiscípulos xapon quiq'ui ri nic'aj chic discípulos, Riya' xutz'et c'a chi sibilaj ye q'uiy winek ri quimolon qui' chiquij, y chuka' ca'l' oxil' aj tz'iba' ri quichapon qui' riq'ui ch'abel quiq'ui ri discípulos. ¹⁵Quinojel can xu (xe) wi c'a xquitz'et chi petenak ri Jesús, can xquimey. Y xe-quicot, y chanin xebe y xquiya' rutzil ruwech. ¹⁶Y ri Jesús xuc'utuj c'a chique: ¿Achoj pa ruwi' c'a ichapon wi iwi' quiq'ui riye'? xcha' chique.

¹⁷Y jun c'a chique ri winek xuchop apo rubixic chare ri Jesús: Tijonel, riyin nc'amon c'a pe ri nuc'ajol awuq'ui, ruma c'o jun itzel espíritu riq'ui. Y re itzel espíritu re', rumemurisan. ¹⁸Y tek nuchop, xabacuchi (xabachique) ta na c'o wi, nuch'akij pan ulef, niwoko pa ruchi', y nukach'ach'ej rey. Sibilaj chuka' rucajman chic ruma re quere' ruc'ulwachin. Y rumari' xinc'utuj utzil chique re adiscípulos chi tiquelesaj el re jun itzel espíritu re' riq'ui re nuc'ajol, y xa ma ye cowinek ta, [‡]xcha' chare ri Jesús.

¹⁹Y ri Jesús yac'ari' tek xubij chique: Riyix winek ri yixc'o chuwech re ruwach'ulef, can majun chiwe ri cukul ta ruc'u'x riq'ui ri Dios. ¿Riyix nich'ob chi riyin can ronojel k'ij xquic'oje' iwuq'ui y man c'a xquitane' ta chi yixincoch'? Tic'ama' c'a pe ri c'ajol wawe', xcha' ri Jesús.

²⁰Y xuc'uex c'a apo ri c'ajol chuwech ri Jesús. Pero tek ri itzel espíritu xutz'et ri Jesús, riq'ui ruchuk'a' xuyicaj' [¶]ri c'ajol y xuch'akij pan ulef. Y ri c'ajol nubolkotila'

c'a ri' y niwoko ruchub (ruc'axej) pa ruchi'. ²¹Y ri Jesús xuc'utuj c'a chare ri rutata' ri c'ajol: ¿Janipe' chic tiempo ruc'ulwachin pe quere' re c'ajol re'? xcha' ri Jesús. Y ri tata'aj xubij: Can c'a co'ol tek quere' ruc'ulwachin pe. ²²Can q'uiy c'a mul ruc'akon pa k'ak' y pa tak ya' riche (rixin) chi nucamisaj. Pero wi riyit yacowin nato', tajoyowaj c'a kawech; y kojato' c'a. Queri' xubij ri tata'aj chare ri Jesús.

²³Y ri Jesús xubij chare ri tata'aj: Wi riyit yacowin nacukuba' ac'u'x wuq'ui chi yicowin nto' ri ac'ajol, can xtibanatej wi ri achi'el nawajo'. ^{§§}Pero ri' awuq'ui riyit c'o wi, ruma jun winek ri can nucukuba' ruc'u'x wuq'ui tek c'o ri nuc'utuj, can nibanatej wi ri achique ri nrajo', xcha' ri Jesús chare.

²⁴Y ri rutata' ri c'ajol can riq'ui ruchuk'a' xch'o y xubij: Ncukuba' nuc'u'x awuq'ui. Y chuka' can quinato' riche (rixin) chi queri' más ta xtincukuba' nuc'u'x* awuq'ui, xcha'.

²⁵Tek ri Jesús xutz'et chi sibilaj ye q'uiy winek ri yetajin niquimol apo qui', ri más utz xuben ya ri xchapon chare ri itzel espíritu. Riya' xubij c'a chare: Riyit ri abanon chare re c'ajol re' chi ma nac'axan ta y amemurisan, catel el, [†]y ma catzolin ta pe chic riq'ui, xcha' chare.

²⁶Y ri itzel espíritu nurek ruchi', xel el riq'ui ri c'ajol ri'. Y xuyicaj ca. Y ri c'ajol ri' xc'oje' ca pan ulef, achi'el jun caminek. Y rumari' ye q'uiy winek xquibij chi xcom. ²⁷Pero ri Jesús xuchop ruk'a' ri c'ajol ri' y xuyec anej. Y can yac'ari' tek xbeyacatej pe.

²⁸Y tek ri discípulos yec'o chic pa jay quiyon riq'ui ri Jesús, xquic'utuj c'a

[‡]9:18 Mt. 17.16; Lc. 9.40.

[¶]9:20 Mr. 1.26; Lc. 9.42.

^{§§}9:23 Mt. 17.20; Lc. 17.6; Jn. 11.40; Hch. 14.9.

*9:24 Lc. 17.5.

[†]9:25 Hch. 10.38; 1 Jn. 3.8.

chare: ¿Achiqum ruma tek riyoj ma xojcowin ta xkelesaj el ri itzel espíritu?[‡] xecha' chare.

²⁹ Y ri Jesús xubij c'a chique: Re jun ruwech itzel espíritu re' ntel, pero wi riyix niben orar y ma yixwa' ta tek niben ri oración ri', xcha' chique.

Tek ri Jesús xubij chic jun bey chi xticamisex

³⁰ Y tek riye' ye elenak chic pe chiri', xek'ax ri pa Galilea. Pero ri Jesús ma xrajo' ta chi ninabex chi Riya' nik'ax chiri'. ³¹ Ruma Riya' nrajo' c'a chi c'o ri niquetamaj ca ri rudiscípulos, y rumari' Riya' xuchop chic c'a rubixic chique: Riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, can xquijach wi pa quik'a' ri winek[¶] y xquin-quicamisaj.[§] Yac'a tek xa yin caminek chic, pa rox k'ij xquic'astej pe.^{**}

³² Yac'a ri discípulos xa ma xk'ax ta chiquiwech ri xbix chique ruma ri Jesús. Y niqixibij c'a qui' niqic'utuj chare chi achiqum ri xubij chique.

Tek ri Jesús xubij achiqum ri c'o más ruk'ij

³³ Y ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xapon ri pa tinamit Capernaum. Y tek c'o chic pa jay, Riya' xuc'utuj chique ri rudiscípulos: Y riyix ¿achiqum c'a ri nich'ojila' chiwech tek yoj petenak pa bey? xcha' chique.

³⁴ Yac'a ri discípulos ma xek'ajan ta apo chuwech ri Jesús, ruma tek ye pe-

tenak pa bey, xa xquich'ojila' c'a chiquiwech chi achiqum ri más nim ruk'ij chique riye'.^{†† 35} Y ri Jesús xtz'uye' c'a ka. C'ac'ari' xerusiq'uij (xeroyoj) apo chi ye cablajuj rudiscípulos y xubij c'a chique: Wi c'o jun nrajo' chi ya riya' ri nabey y c'o ta ruk'ij, nic'atzin chi tuna' ka ri' chi riya' xa majun ruk'ij y tuch'utinirisaj ri', querunimaj y querilij quinojel.^{‡‡}

³⁶ Y ri Jesús xberuc'ama' c'a pe jun ti ac'al y xuya' chiri' pa quinic'ajal.^{¶¶} C'ac'ari' xuch'elej; y Riya' xubij c'a chique ri rudiscípulos: ³⁷ Ri can pa nubi' riyin nuc'ul jun ac'al, jun ac'al ri achi'el re', ma xu (xe) ta wi xtuc'ul ri ac'al, xa can xquiruc'ul chuka' riyin. Y ri xquic'ulu c'a riyin, ma xu (xe) ta wi riyin ri xquiruc'ul, xa can xtuc'ul chuka' ri yin takayon pe.^{§§}

Ri ma yojquetzelaj ta, can kachibil c'a ki' quiqui

³⁸ Y ri Juan xubij c'a pe chare ri Jesús: Tijonel, riyoj c'o jun achi katz'eton ca. Y pan abi' riyit yerelesala' itzel tak espíritu. Pero ruma xa ma kachibil ta, xkak'il ca, * xcha' chare ri Jesús.

³⁹ Yac'a ri Jesús xubij: Ma tik'il ta chic. Ruma majun jun winek ri pa nubi' riyin yerubanala' wi milagros, y c'a ta ri' xticowin xquerubij itzel tak tzij chuwi, ma que ta ri'. ⁴⁰ Ruma ri ma yojquetzelaj ta, can ye kachibil wi c'a ri'. ⁴¹ Y xabachiqum c'a ri utz yixrutz'et ruma wuq'ui riyin ri Cristo yixc'o wi, astape' xa jun vaso raxya' ri nuya' chiwe, can kitzij

[‡]9:28 Mt. 17.19.

[¶]9:31 Lc. 9.44.

[§]9:31 Jn. 3.14.

^{**}9:31 Mt. 17.22, 23; Mr. 8.31; Jn. 2.19; 10.17, 18; Hch. 2.23, 24.

^{††}9:34 Pr. 13.10; Mt. 18.1; Lc. 9.46.

^{‡‡}9:35 Mt. 20.26, 27; Mr. 10.43.

^{¶¶}9:36 Mt. 18.2.

^{§§}9:37 Mt. 10.40; Lc. 9.48.

^{*}9:38 Nm. 11.27-29; Lc. 9.49.

c'a nbij chiwe chi can c'o rajel ruqu'uxel ri xtuc'ul.[†]

**Juyi' oc ruwech ri winek ri
nibano chare jun ralc'ual
ri Dios chi nitzak pa mac**

⁴²Wi c'o ta jun co'ol ri yirunimaj y nipe ta jun winek y nuben chare ri jun co'ol ri' chi nitzak pa mac, ri winek ri xbanu ri pokon ri', nimalaj ruc'ayewal nipe pa ruwi'. Rumari' xa utz na juba' chi ximon ta el jun nimalaj ca' chukul y nbec'ak ca pa mar,[‡] que chuwech ri nuben chare jun co'ol chi nitzak pa mac. ⁴³Xa rumac'ari' wi xa jun chique ri ak'a' ri nibano chawe chi yamacun, más ta utz chi nachoy el.[¶] Ruma xa más utz chi xaxu (xaxe) wi jun ak'a' c'o y yatoc chupan ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, que chuwech ca'i' ta ak'a' c'o y xa yabe chupan ri tijo pokonal; chupan ri k'ak' ri ma nichuptej ta, ⁴⁴ri acuchi (achique) ri quijutil riye' xa ma yecom ta, y ri k'ak' chuka' can ma nichuptej ta.[§] ⁴⁵Y xa ta jun awaken ri nibano chawe chi yamacun, más ta utz chi nachoy el. Ruma más utz chi xaxu (xaxe) wi jun awaken c'o y yatoc chupan ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, que chuwech c'o chi ca'i' awaken y xa pa k'ak' ri majun bey xtichuptej ta ri yatbec'ak wi ca, ⁴⁶ri acuchi (achique) ri quijutil riye' xa ma yecom ta, y ri k'ak' chuka' can ma nichuptej ta. ⁴⁷Y xa ta jun runak' awech ri nibano chawe chi yamacun, tawelesaj el.^{**} Ruma más utz chi xaxu (xaxe) wi jun runak' awech

c'o y yatoc chila' pa rajawaren ri Dios, que chuwech ca'i' ta runak' awech c'o y xa pa k'ak' yatbec'ak wi ca, ⁴⁸ri acuchi (achique) ri quijutil riye' xa ma yecom ta, y ri k'ak' chuka' can ma nichuptej ta.

⁴⁹Can ronojel wi c'a chicop ri yecami-sex y ri yetzuj (yesuj) chuwech ri Dios, yetz'amix riq'ui atz'an.^{††} Queri' chuka' quinojel winek xquetz'amix, pero ma riq'ui ta chic atz'an, xa riq'ui k'ak'. ⁵⁰Ri atz'an jabel. Y wi ta ri atz'an niq'uis ta el ri ratz'amil, ¿achique ta c'a rubanic niban chare riche (rixin) chi queri' nit-zolin ta chic pe ri ratz'amil? Rumari' riyix tichajij ri ic'aslen, riche (rixin) chi queri' ma yixoc ta achi'el ri atz'an ri ma natz'amin ta chic, y chuka' can ta c'o uxlanibel c'u'x chicojol chi'iwonojel.^{‡‡} Queri' xubij ri Jesús.

**Tek ri Jesús xubij chi ri achi ma utz
ta chi nujech ca ri rixjayil**

10 Y c'a'ari' ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xel el chiri' y xbe c'a quela' pa Judea. Y xk'ax c'a juc'an chic chare ri raken ya' Jordán.^{¶¶} Chiri', sibilaj ye qu'uy winek xquimol chic qui' riq'ui. Y Riya' xuchop chic c'a ruc'utic ri ruch'abel ri Dios chiquiwech, can achi'el wi rubanon pe.

²Y yac'ari' tek yec'o achi'a' fariseos ri xe'apon riq'ui, ruma nicajo' chi niqui-tojtobej ri Jesús y nitzak ta pa quik'a'. Riye' xquic'utuj c'a chare wi ruc'amon chi jun achi nujech ri' riq'ui ri rixjayil.^{§§} ³Y ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri:

[†]9:41 Mt. 10.42.

[‡]9:42 Mt. 18.6; Lc. 17.1, 2.

[¶]9:43 Mt. 5.30; 18.8; Col. 3.5; He. 12.1.

[§]9:44 Is. 66.24; 2 Ts. 1.9.

^{**}9:47 Ro. 8.13; Ga. 5.24.

^{††}9:49 Lv. 2.13.

^{‡‡}9:50 Ro. 12.18.

^{¶¶}10:1 Mt. 19.1.

^{§§}10:2 Mt. 19.3.

¿Achique c'a rubin ca ri Moisés chiwe chi niben? xcha' chique.

⁴Y riye' xquibij c'a: Ri Moisés can xuya' wi ca k'ij chare ri achi chi utz nutz'ibaj jun wuj y nubij chupan chi xquijech qui^{*} riq'ui ri rixjayil y tuya' chare ri ixok, y tuya' ca, xecha' riye'.

⁵Y ri Jesús can yac'ari' xubij chique: Ruma chi can cowirnek ri iwánima riyix chi ma ninimaj ta[†] ri Dios, xa rumac'ari' tek ri Moisés xuya' k'ij chi nijech ca ri iwixjaylal. ⁶Yac'a ri pa rutiquiribel pe xa ma que ta ri'. Ri pa rutiquiribel, tek ri Dios xuben re ruwach'ulef, can pa c'ulaj c'a xeruben ri winek. Can ma ruyon ta ri achi y ma ruyon ta chuka' ri ixok.[‡] ⁷Rumari' ri achi man chic c'a quiq'ui ta rute' rutata' xtic'oje' wi. Xa xtiquic'uaj qui' riq'ui ri rixjayil, ⁸y chi ye ca'i' xa jun c'a xtiquiben. [¶]Rumari' tek quic'uan chic qui', man chic ye ca'i' ta c'a winek, xa jun chic quibanon. ⁹Rumac'ari' ri can ye tunun chic ruma ri Dios, majun winek ri tijacho ta quiche (quixin), xcha' chique.

¹⁰Tek ri Jesús y ri rudiscípulos yec'o chic c'a pa jay, xepe ri discípulos xquic'utula' chare ri Jesús chi achique c'a ri xrajo' xubij riq'ui ri ch'abel ri xa c'ari' xerubij ca chique ri achi'a' fariseos. ¹¹Y ri Jesús xubij c'a chique: Xabachique achi ri nujech ca ri rixjayil[§] y c'ac'ari' nuc'om chic jun ixok, ri achi ri' nimacun chuwech ri rixjayil. ¹²Y queri' chuka' ri ixok ri nujech ca ri rachijil y nibe chic riq'ui jun achi, ri ixok ri' can nimacun chuka'.^{**} Queri' xubij chique.

Tek ri Jesús xeruben bendecir ri ac'ala'

¹³Yec'o c'a ac'ala' ri xe'uc'uex apo chuwech ri Jesús, chi nuya' ta el ri ruk'a' pa quiwi', riche (rixin) chi niquic'ul ri rubendición ri Dios. Yac'a ri discípulos xa xechapon chique ri winek chi ma quequic'om ta pe ri ac'ala'.^{††} ¹⁴Yac'a tek ri Jesús xutz'et ri niquiben ri rudiscípulos, ma xka ta chuwech ri yetajin chubanic, y xubij c'a chique: Tiya' k'ij chique ri ac'ala' chi yepe wuq'ui riyin, y ma que'ik'et ta. Ruma ri xque'oc pa rajawaren ri Dios, xaxu (xaxe) wi ri winek ri ye achi'el re ac'ala' re'. ¹⁵Y can kitzij c'a nbij chiwe, chi ri xa ma niquiben ta achi'el ri ac'ala' riche (rixin) chi niquijech qui' pa ruk'a' ri Dios, can man c'a xque'oc ta pa rajawaren ri Dios,^{‡‡} xcha' chique. ¹⁶Y Riya' xeruch'elej chiquijujunal ri ac'ala' y xuyala' ri ruk'a' pa quiwi' y xerubanala' c'a bendecir.

Tek jun c'ajol achi ri c'o q'uiy rubeyomal xbetzijon riq'ui ri Jesús

¹⁷Y tek ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xuchop chic el ri rubey, c'o jun achi junanin (anibel) xoka riq'ui, xxuque' chuwech, y xubij c'a chare: Riyit ri can yit utzilaj Tijonel, tabij c'a chuwe: ¿Achique c'a ri rajawaxic chi nben riyin riche (rixin) chi ntoc ta wuche (wixin) ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek?^{¶¶} xcha' chare ri Jesús.

*10:4 Dt. 24.1; Mt. 5.31; 19.7.

†10:5 Dt. 9.6; Hch. 13.18.

‡10:6 Gn. 1.27; 2.20-23; 5.2.

¶10:8 Gn. 2.24; 1 Co. 6.16; Ef. 5.31.

§10:11 Mt. 5.32; 19.9; Lc. 16.18.

**10:12 Ro. 7.3.

††10:13 Mt. 19.13; Lc. 18.15.

‡‡10:15 Mt. 18.3.

¶¶10:17 Mt. 19.16; Lc. 18.18.

¹⁸Y ri Jesús xubij c'a chare: ¿Achiqhe ruma tek nabij utz chuwe riyin? Ruma majun winek ri utz ta, xa can xu (xe wi) Jun ri utz y ri' ya ri Dios. ¹⁹Y riyin nbij chi riyit jabel awetaman ri rupixa' ri Dios, chi riyit achi ri c'o awixjayil ma tacanoj ta jun chic ixok, ma cacamisan ta,^{§§} ma catelek' ta, ma tatz'uc ta tzij chrij jun chic winek, ma tak'ol ta jun winek riche (rixin) chi nawelesaj chare ri xa riche (rixin) riya'; taya' quik'ij ri ate' atata', xcha' chare.

²⁰Y ri achi ri' xubij chare ri Jesús: Tijonel, c'a yin co'ol na tek nchapon pe rubanic ronojel ri', xcha'.

²¹Y ri Jesús riq'ui c'a ajowabel xutz'u' ruwech ri achi tek xubij queri', y c'ac'ari' xubij chare: C'a c'o na jun ri ma abanon ta. Wacami, jet jac'ayij c'a ronojel ri c'o awuq'ui* y ri rajel taya' chique ri pobres, riche (rixin) chi queri' nic'oje' abeyomal chila' chicaj. Y catam pe wuq'ui, quinzatzekelbej, y ma tapokonaj ta nak'axaj tijoj pokonal† wuma riyin, achi'el jun ri can benak chuxe' jun cruz riche (rixin) chi nbecamisex, xcha' chare.

²²Pero tek ri achi xrac'axaj ri ch'abel ri xubij ri Jesús chare, xa can pokon xuna' ri ránima, ruma riya' can q'uiy ri beyomel c'o riq'ui. Y nibison c'a ránima xtzolin el, ruma ma nrajo' ta chi ntel ri rubeyomal pa ruk'a'.

²³Y ri Jesús xerutz'u' ri rudiscípulos y xubij chique: Ri c'o quibeyomal, c'ayef (cuesta) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios,[‡] xcha' chique.

²⁴Y ri rudiscípulos can achique na xquic'axaj ri ch'abel ri xubij ri Jesús. Pero Riya' xubij chic jun bey chique: Walc'ual, ri winek ri can quicukuban quic'u'x riq'ui quibeyomal,[†] c'ayef (cuesta) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios. ²⁵Xa ma can ta c'ayef (cuesta) chi nik'ax ri jun chicop ri camello rubi' pa ti rachek jun bak riche (rixin) t'iso'n (tz'iso'n), que chuwech chi ntoc jun beyon pa rajawaren ri Dios, xcha' ri Jesús.

²⁶Pero tek ri discípulos xquic'axaj chic jun bey ri ch'abel ri xubij ri Jesús, xsach quic'u'x y xquibila' c'a chiquiwech: Wi can achi'el ri xubij, ¿achique ta c'a jun ri xticolotej? xecha'.

²⁷Y ri Jesús xerutz'u' chic c'a jun bey ri rudiscípulos y xubij c'a chique: Ri winek ma yecowin ta niquicol qui', yac'a ri Dios can nicowin wi yerucol, ruma Riya' ronojel nicowin nuben,[§] xcha' chique.

²⁸Y yac'ari' tek ri Pedro xubij chare: Riyit awetaman chi riyoj kaya'on ca ronojel ri c'o kiq'ui, riche (rixin) chi yit katzekelben,** xcha'.

²⁹Y ri Jesús xubij: Can kitzij c'a nbij chiwe, wi c'o jun winek ri ruya'on ca rachoch, ruya'on ca rach'alal ye c'ajola' o k'opoji', rute' rutata', rixjayil, ralc'ual o rulef, wuma riyin y ruma ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ³⁰ri winek ri nibano queri' can q'uiy c'a xtuc'ul. Can pa ciento c'a mul ri xtuc'ul chupan re tiempo re kachapon. Xtuc'ul rachoch, rach'alal ye c'ajola' o k'opoji', rute', ralc'ual y rulef. Astape' can c'o

§§10:19 Ex. 20.12-16; Ro. 13.9; Stg. 2.11.

*10:21 Mt. 19.21; Lc. 12.33; Hch. 2.45.

†10:21 Hch. 14.22; 2 Ti. 3.12.

‡10:23 Mt. 19.23; Lc. 18.24.

§10:24 Job 31.24; Sal. 52.7; 62.10; 1 Ti. 6.17.

§10:27 Jer. 32.17; Mt. 19.26; Lc. 1.37.

**10:28 Mt. 19.27; Lc. 18.28.

wi c'a tijoj pokonal^{††} ri xtuk'axaj ruma tzekelebey wuche (wixin) riyin, pero chupan apo ri jun chic tiempo chkawech apo, can xtiyatej c'a chuka' ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{‡‡} ³¹Y c'o ri yec'o nabeyel ri xquecanaj c'a pa ruq'uisbel. Y c'o ri yec'o pa ruq'uisbel ri xquec'oje' pa nabey,^{¶¶} xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xunataj chic jun bey chi xticamisex

³²Ri Jesús, ri rudiscípulos y ri nic'aj chic winek, quichapon c'a el bey pa tinamit Jerusalem. Y can yac'a ri Jesús ri nabeynek el chiquiwech, y rumari' ri rudiscípulos y ri winek can achique na xquina' y quixibin chuka' qui' ye tzekelel el chrij. Yac'ari' tek ri Jesús xeruc'uj c'a el juba' quela' pa quiyonil ri cablajuj rudiscípulos y xubij chic c'a chique ri achique chi tijoj pokonal ri xtuk'axaj.^{§§}

³³Riya' xubij c'a chique: Riyix iwetaman chi pa tinamit Jerusalem kachapon wi el bey, y ya ri chiri' ri xquijach wi el riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol. Xquijach na pa quik'a' ri principali' tak sacerdotes y pa quik'a' ri aj tz'iba'. Y riye' xtiqubij chi can quicamisex. Y chuka' xquinquijeh el pa quik'a' winek ri xa ma ye israelitas ta. ³⁴Y ri winek ri' xquinquiyok',* xquinquichubaj, xquinquich'ey, y c'ac'ari' xquinquicamisaj. Pero pa rox k'ij xquic'astej c'a pe, xcha' ri Jesús.

Ri xquic'utuj ri Jacobo y ri Juan

³⁵Y ri Jacobo y ri Juan, ri ye ruc'ajol ri achi ri Zebedeo rubi', xejel c'a apo riq'ui ri Jesús, y xquibij chare: Tijonel, riyoj nikajo' nikac'utuj jun utzil chawe.[†] Pero naben ta c'a ri xtikac'utuj chawe, xecha' chare.

³⁶Y Riya' xubij chique: ¿Achique c'a chi utzil ri niwajo'? xcha' chique.

³⁷Y riye' xquibij c'a: Riyoj nikajo' c'a chi tek yit'co chic pan awajawaren, naya' ta c'a k'ij chake chi yojtz'uye' apo awuq'ui; jun ta c'a ri pan awajquik'a' y jun ta c'a ri pan awajxocon, xecha' chare.

³⁸Y ri Jesús xubij chique: Riyix ma iwetaman ta c'a ri nic'utuj chuwe. ¿La nicoch' cami riyix achi'el ri xtiban chuwe riyin? ¿Y la nicoch' cami chuka' riyix jun tijoj pokonal achi'el ri xtink'axaj riyin? xcha' ri Jesús.

³⁹Y riye' xquibij c'a: Nikacoch', xecha' chare. Y ri Jesús xubij chic c'a chique: Can kitzij wi c'a chi riyix xticoch' na wi achi'el ri xtiban chuwe riyin.[‡] Chuka' can xticoch' jun tijoj pokonal[¶] achi'el ri xtink'axaj riyin; ⁴⁰yac'a ri nic'utuj chuwe, chi riyix niwajo' chi jun nitz'uye' ri pa wajquik'a' y jun nitz'uye' ri pa wajxocon, ri' ma pa nuk'a' ta riyin c'o wi chi nya' chiwe. Ruma ri nic'utuj riyix, ri' xa quiche (quixin) chic c'a ri xtubij ri Nata' chi utz chi xquetz'uye' chiri', xcha' ri Jesús.

⁴¹Y yac'a tek ri lajaj chic discípu- los xquic'axaj ri xbitej ka, xpe c'a coy-

^{††}10:30 Mt. 5.11, 12; Hch. 14.22; Ro. 5.3; 1 Ts. 3.3; 2 Ti. 3.12; 1 P. 4.12-16.

^{‡‡}10:30 Lc. 18.29, 30.

^{¶¶}10:31 Mt. 19.30; 20.16; Lc. 13.30.

^{§§}10:32 Mt. 20.17-19; Mr. 8.31; 9.31; Lc. 9.22; 18.31-33.

*10:34 Sal. 22.6-8; Is. 53.3; Lc. 22.63; 23.11.

[†]10:35 Mt. 20.20.

[‡]10:39 Hch. 12.2.

[¶]10:39 Ap. 1.9.

owal chique ri Jacobo y ri Juan.^{§ 42} Y yac'ari' tek ri Jesús xerusiq'uij (xeroyo) ri rudiscípulos y xubij c'a chique: Riyin nbij c'a chi riyix jabel iwetaman chi re wawe' choch'ulef, ri ya'on k'atbel tzij pa quik'a', yeri' ri yec'o pa quiwi' ri winek, y ruma chi can c'o quik'atbel tzij pa quiwi' ri winek, rumari' niquina' chi can yec'a riye' ri ye cajaf** ri winek. Xa can xu (xe) wi c'a ri c'o quik'ij ri yebin ri c'o chi niban.⁴³ Yac'a ri chicojol riyix jun wi chic. Ruma ri nrajo' chi nic'oje' ruk'ij chicojol, xa tuch'utinirisaj ri', y querunimaj querilij†† ri nic'aj chic.⁴⁴ Wi jun c'a chiwe riyix ri can nrajo' chi ya riya' ri nabey, xa tuch'utinirisaj ri', querunimaj querilij quinojel ri nic'aj chic.⁴⁵ Ruma riyin ri C'ajolaxel ri xinalalex chicojol ma xipe ta riche (rixin) chi ye ri winek yebano samaj pa nucuenta riyin. Riyin xipe riche (rixin) chi nben ri samaj ri nic'atzin chi nben pa quicuenta ri winek,^{‡‡} y can nya' wi' pa camic^{¶¶} riche (rixin) chi queri' ye q'uiy ri yecolotej, xcha' ri Jesús.

**Tek ri Jesús xuc'achosaj jun
achi moy ri Bartimeo rubi'**

⁴⁶ Yac'ari' tek ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon c'a pa tinamit Jericó. Y tek quichapon el elen pa tinamit Jericó, sibilaj ye q'uiy winek ri ye tzelkelbeyon^{§§} el quiche (quixin). Y chiri' chuchi' bey c'o

c'a jun moy ri Bartimeo rubi', ruc'ajol jun achi ri Timeo rubi'. Riya' tz'uyul c'a chiri', nuc'utula' ca limosna chique ri winek ri yek'ax el queri'.^{*} ⁴⁷ Y tek riya' xrac'axaj c'a chi ri nik'ax el queri' ya ri Jesús aj Nazaret, riya' xurek ruchi' y xubij c'a: Riyit Jesús, ri yit ralc'ual ca ri rey David,[†] tajoyowaj nuwech ruma re nbanon, xcha'.

⁴⁸ Y ye q'uiy c'a winek ri xquik'il ri moy chi ma turek ta chic ruchi'. Pero riya' xa can más nurek ruchi' y nubij: Riyit ri yit ralc'ual ca ri rey David, tajoyowaj nuwech ruma re nbanon, xcha'.

⁴⁹ Y ri Jesús xrac'axaj c'a ri ruch'abel. Rumari' xpa'e' c'a y xubij chi tisiq'uij (toyox) pe ri achi. Y yac'ari' tek xbeq'uisiq'uij (xbecoyo) pe ri achi moy y xquibij chare: Ma taxibij ta awi'. Jo' kiq'ui. Ri Jesús yarusiq'uij (yaroyo), xecha' chare.

⁵⁰ Y ri achi can xu (xe) wi c'a xrac'axaj queri', can yac'ari' xyacatej pe. Xuya' ca ri ruchaqueta chiri' y xbe apo riq'ui ri Jesús.⁵¹ Y ri Jesús xuc'utuj chare: ¿Achique c'a ri nawajo'? Y ri achi moy xubij chare: Tijonel, riyin nwajo' yitzu'un, xcha'.

⁵² Y ri Jesús can yac'ari' tek xubij c'a chare: Wacami jet, ya xacolotej chuwech ri amoyil ruma xacukuba' ac'u'x wuq'ui.[‡] Y ri moy can xtzu'un wi[¶] y xutzekelbej el ri Jesús.

§10:41 Mt. 20.24.

**10:42 Lc. 22.25.

††10:43 Mr. 9.35.

‡‡10:45 Jn. 13.14; Fil. 2.7.

¶¶10:45 Is. 53.10.

§§10:46 Mt. 20.29.

*10:46 Lc. 18.35.

†10:47 Jer. 23.5; Ro. 1.3; Ap. 22.16.

‡10:52 Mt. 9.22.

¶10:52 Is. 29.18; 35.5; 42.6, 7.

**Ri xbanatej tek ri Jesús xoc
apo pa tinamit Jerusalem**

11 Y tek xa nakaj chic c'a yec'o wi apo chique ri tinamit Betfagé y Betania, xa juba' chic c'a nrajo' chi ma ye'apon pa tinamit Jerusalem, ruma can chunakajal chic apo ri juyu' Olivos[§] yec'o wi. Y yac'ari' tek ri Jesús xerutek el ye ca'i' chique ri rudiscípulos. ²Riya' xubij c'a el chique: Quixbiyin apo chupan la aldeia la nitzu' apo chila'. Y can xu (xe) wi xquixoc apo, xtiwil jun ti alaj bur^{**} ri ximil ca chirí' ri can c'a ma jane jun ch'ocolbeyon ta. Tiquira' c'a pe y nic'om c'a pe chuwe. ³Y wi c'o jun xtibin pe chiwe chi achique ruma yixtajin niquiri ri ti alaj bur, tibij c'a ca chare chi nic'atzin chare ri Ajaf,^{††} pero chanin xtorutzolij ca, quixcha' ca chare, xe'u'che'ex el ruma ri Jesús.

⁴Y ri ca'i' discípulos xebe c'a. Tek xe'apon, xquil na wi ri ti alaj bur ximon ca ri acuchi (achique) nuya' wi vuelta ri bey ri ntoc chuwayay. Y riye' xquiquir c'a pe.

⁵Y tek yetajin chuquiric ri ti alaj bur, xetz'et pe cuma jun ca'i' ri yec'o chirí' y xquibij chique ri ye ca'i' discípulos: ¿Achique yixtajin chubanic chirí'? ¿Achique ruma yixtajin chuquiric ri ti alaj bur? xecha' pe chique.

⁶Y ri discípulos xquibij c'a ri rubin el ri Jesús chique. Y ri xetz'eto pe xquiya' k'ij chique chi xquic'om pe ri ti alaj bur ri'. ⁷Y ri discípulos ri' xquic'om c'a pe ri ti alaj bur chare ri Jesús. C'ac'ari'

xquiya' c'a quitziak chrij ri chicop ri', riche (rixin) chi ri Jesús xch'oque' el chrij.^{‡‡} ⁸Y ye q'uiy c'a chique ri winek ruma can nicajo' niquiya' ruk'ij ri Jesús, xquiriq'uila' ri nima'k tak quitziak pa rubey.^{¶¶} ⁹Y nic'aj chic winek ruma can xcajo' xquiya' chuka' ruk'ij ri Jesús, xequic'amala' pe ruxak tak che' ri can riche (rixin) wikbel, riche (rixin) chi xequiric' pa rubey. Y quec'ari' niqubanala' ye benak.

⁹Ri winek c'a ri ye nabeynek chuwech ri Jesús y ri yec'o ca chrij, can riq'ui c'a ronojel quichuk'a' niqubij: ¡Matiox chi petenak re jun achi re! ¡Riya' can banon pe bendecir^{§§} ruma ri Ajaf Dios! ¡Y can pa rubi' ri Ajaf Dios petenak wi! ¹⁰¡Matiox chi nitzolin yan chic pe ri ruk'atbel tzij ri David ri katata' ri xc'oje' ojer ca! ¡Matiox chare ri Dios ri c'o chila' chicaj!^{*} xecha' c'a.

¹¹Y ri Jesús xoc c'a apo ri pa tinamit Jerusalem y xbek'ax c'a pe pa rachoch ri Dios y xerutzu' ca ri yec'o chirí'. Y tek ntoc c'a pe ri ak'a', Riya' ye rachibilan ri ye cablajuj rudiscípulos xbe ri pa tinamit Betania.

**Tek ri Jesús xubij chare ri
juwi' che' ri higo rubi' chi
majun bey chic xtiwachin ta**

¹²Pa ruca'n k'ij tek quichapon pe bey riche (rixin) chi yetzolin pe pa Betania y yebe pa Jerusalem, ri Jesús xpe c'a runumic.[†] ¹³Y Riya' c'anej c'a c'o wi tek xutz'et chi c'o juwi' che' ri higo rubi' y sibilaj jabel rubanon ri ruxak. Xbe c'a

§11:1 Mt. 21.1; Lc. 19.29; Hch. 1.12.

**11:2 Jn. 12.14.

††11:3 Sal. 24.1.

‡‡11:7 Zac. 9.9.

¶¶11:8 Mt. 21.8.

§§11:9 Sal. 118.26; Mt. 21.9; Lc. 19.37, 38; Jn. 12.13.

*11:10 Sal. 148.1.

†11:12 Mt. 21.18.

apo chuxe' chucanoxic ruwech. Y tek xapon apo riq'ui, xa majun ruwech c'o ta, xa ruyon ruxak[‡] c'o. Ruma ma ruk'ijul ta chi niwachin. ¹⁴Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri che': Can majun chic c'a winek xtitijo ta jun ti awech, ruma can ma xcawachin ta chic, xcha' chare. Y ri rudiscípulos xquic'axaj c'a ri xubij.

**Tek ri Jesús xerokotaj pe ri
yetajin yec'ayin y ri
yelok'onaj pa rachoch ri Dios**

¹⁵Y xe'apon chic c'a pa tinamit Jerusalem. Y ri Jesús xoc c'a pa rachoch ri Dios. Yac'a tek Riya' c'o chic chiri', xerokotaj c'a pe ri yetajin yec'ayin y ri yelok'onaj[¶] chiri'. Y ri aj q'uexoy tak puek, xerutecmayila' ca ri quimesas. Y queri' chuka' xuben ca chique ri quich'acat ri yec'ayin palomax. ¹⁶Y Riya' ma xuya' ta k'ij chique ri winek chi quic'uan cosas yek'ax chupan ri ruwajay ri c'o chiri' pa rachoch ri Dios. ¹⁷C'ac'ari' Riya' xuc'ut c'a chuka' chiquiwech ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios, chi ri rachoch ri Dios xa can jay riche (rixin) niban wi oración. Rumari' Riya' xubij chique ri winek: ¿La ma tz'ibatal ta c'a ca chupan ri ruch'abel ri Dios chi ri wachoch, can jay riche (rixin) chi niquiben wi orar quinojel winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef?[§] Yac'a riyix xa achi'el jul quiche (quixin) alek'oma^{**} ibanon chare, xcha' ri Jesús.

¹⁸Y ri' xac'axex c'a cuma ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba'. Rumari'

riye' xa can niquicanola' c'a achique ta rubanic niquiben, riche (rixin) chi niquicamisaj ri Jesús.^{††} Ruma ri sacerdotes y ri aj tz'iba' ri' can quixibin c'a qui' chuwech ri Jesús, ruma xa can juba' ma quinojel ri winek jabel niquic'axaj ri ch'abel ri nuc'ut chiquiwech. ¹⁹Y tek xoc pe ri ak'a', ri Jesús xbe ye rachibilan ri rudiscípulos. Ma xc'oje' ta ka ri chiri' pa tinamit Jerusalem.

**Can xchaki'j wi ka ri
juwi' che' ri higo rubi'**

²⁰Nimak'a' ruca'n k'ij, tek quichapon bey pa Jerusalem, xquitz'et c'a chi ri juwi' che' ri higo rubi' chaki'j^{‡‡} chic rachibilan ri ruc'amal. ²¹Y ri Pedro chanin c'a xoka chuc'u'x, y xubij chare ri Jesús: Tijonel, tatzu' la juwi' higo ri xabij ca chare chi majun bey chic xtiwachin ta, xa can xchaki'j wi ka, xcha' ri Pedro.

²²Y ri Jesús xubij c'a chique quinojel ri rudiscípulos: Riyix chuka' rajawaxic chi nicukuba' ic'u'x riq'ui ri Dios. ²³Queri' nbij chiwe ruma kas kitzij chi xabachique ri nibin chare re juyu' re' chi tel el wawe^{¶¶} y tik'ax pa mar, can queri' wi nibanatej wi can kitzij nucukuba' ruc'u'x y ma nuben ta ca'i' ruc'u'x. ²⁴Rumac'ari', riyin can nbij c'a chiwe chi ronojel ri nic'utuj tek riyix niben orar y wi can ninimaj chi nic'ul, can xtiyatej^{§§} wi c'a chiwe. ²⁵Y tek niben c'a orar, can man ta jun ri nik'ato ri i'oración. Ruma wi xa c'o ta jun ri c'o jun pokon rubanon chiwe, ticuyu'.* Y queri' ri Itata' ri c'o

[‡]11:13 Mt. 21.19.

[¶]11:15 Mt. 21.12; Lc. 19.45; Jn. 2.14, 15.

[§]11:17 Is. 56.7.

^{**}11:17 Jer. 7.11.

^{††}11:18 Lc. 19.47.

^{‡‡}11:20 Mt. 21.19.

^{¶¶}11:23 Mt. 17.20; 21.21; Lc. 17.6.

^{§§}11:24 Lc. 11.9; Jn. 14.13; 15.7; 16.23, 24; Stg. 1.5, 6.

*11:25 Mt. 6.14; Ef. 4.32; Col. 3.13.

chila' chicaj xquixrucuy chuka' riyix riq'ui ri imac ri ye'ibanala' chuwech. ²⁶Ruma wi riyix xa ma nicuy ta rumac jun ri c'o pokon rubanon chiwe,† chuka' ri Itata' ri c'o chila' chicaj ma xtucuy ta ri imac ri ye'ibanala' chuwech.

Yec'o ri yec'utun chare ri Jesús chi achique xya'o k'atbel tzij pa ruk'a'

²⁷Ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xe'apon chic c'a pa tinamit Jerusalem. Y nibiyala' (nibiyajlan) c'a pa rachoch ri Dios tek xe'apon ri principal' tak sacerdotes riq'ui, chuka' ri aj tz'iba' y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij.‡ ²⁸Y xquic'utuj c'a chare: ¿Achique chi k'atbel tzij c'o pan ak'a' riche (rixin) chi xe'awokotaj el ri winek ri yec'ayin wawe' pa rachoch ri Dios? ¿Y achique chuka' xya'o ri k'atbel tzij ri' pan ak'a' chi ye'abanala' quere'? xecha' chare.

²⁹Xpe ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri': Riyin c'o chuka' jun ri nwajo' nc'utuj chiwe. Y wi riyix xtibij chuwe, riyin chuka' xtinbij chiwe achique ri yayon pe k'atbel tzij pa nuk'a' rumari' yicowin yenbanala' quere'. ³⁰Tiwac'axaj c'a jabel re xtinc'utuj chiwe. ¿Ri Juan xtak pe ruma ri Dios riche (rixin) chi xeruben bautizar ri winek? ¿O xa ye ri winek xebin chare chi xuben queri'? Tibij c'a chuwe ri achique nich'ob, xcha' chique.

³¹Y ri principal' tak sacerdotes, ri aj tz'iba' y chuka' ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, xquibila' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a xtikabij chare wacami? xecha' ka. Ruma wi nikabij chi ri Juan ya ri Dios ri takayon pe, ri Jesús xa xtubij c'a chake chi achique c'a ruma tek ma xnimaj ta ri xubij. ³²Y wi nikabij chi

xa winek xebin chare ri Juan chi xuben queri', c'o ruc'ayewal nuc'om pe chake riyoj. Riye' xquich'ob ka queri', ruma quixibin qui' chiquiwech ri winek. Ruma quinojel ri winek can quetaman c'a chi ri Juan jun profeta[¶] ri can xuk'alajsaj wi ri ruch'abel ri Dios.

³³Yac'ari' tek xquibij apo chare ri Jesús: Riyoj ma ketaman ta, xecha' apo. Y ri Jesús can yac'a chuka' ri' xubij chique: Ruma c'a chi riyix xa ma xix-cowin ta xibij chuwe, queri' chuka' riyin ma xtinbij ta chiwe achique ri yayon pe k'atbel tzij pa nuk'a' chi yicowin yenbanala' quere', xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chiquij ri itzel tak kajoy ulef

12 Y ri Jesús, riq'ui c'a c'ambel tak tzij xch'o wi quiq'ui. Riya' quec'are' xubila' chique: Xc'oje' c'a jun achi ri xutic ruwech ri rulef riq'ui uva.[§] Xuben coral chrij ri ulef y xuben chuka' achi'el jun ti pila ri pan ulef riche (rixin) chi niyitz' ri uva chupan. Xuben chuka' jun setesic tz'ak ri nej xujotoba' chicaj, y pa ruwi' ri' xc'oje' wi rachoch ri chajinel. C'ac'ari' xuya' ca pa kajic chique ca'i' ox'i' mozos, y riya' xbe nej.

²Y ri rajaf ri ulef xutek c'a jun rumozo quiq'ui ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef, tek xapon ruk'ijul riche (rixin) chi nberuc'ulu' pe ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef. ³Yac'a tek xapon ri mozo quiq'ui ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef, ri kajoy tak ulef ri' xquichop c'a ri mozo ri' y xquich'ey, y majun c'a uva xquiya' el chare. ⁴Y ri rajaf ri ulef xutek chic c'a jun rumozo quiq'ui ri kajoy tak ulef, chuc'amaric ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef. Pero tek xapon ri mozo, xa xqui-

†11:26 Mt. 18.35.

‡11:27 Mt. 21.23; Lc. 20.1.

¶11:32 Mt. 14.5.

§12:1 Sal. 80.8; Is. 5.1; Mt. 21.33; Lc. 20.9.

chop ruc'akic chi abej y xquisocola' el ri rujolon (ruwi). Q'uiy c'a pokon ri xquibanala' el chare, y queri' xquitek el.
⁵ Y ri rajaf ri ulef xutek chic jun rumozo. Y ri mozo ri' xcamisex cuma ri kajoy tak ulef. Y ye q'uiy chic mozos ri xerutek, pero quinojel c'o ri xquic'ulwachij.**
 Yec'o xech'ay pe, y yec'o xecamisex.

⁶ Y pa ruq'uisbel, ri rajaf ri ulef xaxu (xaxe wi) chic c'a ri ruc'ajol xc'oje' ca riq'ui y riya' sibilaj nrajo' ri ruc'ajol. Pero ri rajaf ri ulef xutek c'a ri ruc'ajol†† quiq'ui ri achi'a' ri ye kajayon ri rulef, ruma riya' xuch'ob ka: Ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef can xqueniman wi c'a chare ri nuc'ajol tek xtiquit'et chi can ya riya' ri napon quiq'ui, xcha' ka pa ránima.
⁷ Yac'a ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef can xu (xe) wi xquit'et chi ya ri ruc'ajol ri rajaf ri ulef ri xapon, xquibila' c'a chiquiwech: Yare' ri xtoc ca rajaf ronojel re ulef re kakajon. Wacami quixam pe, tika-camisaj riche (rixin) chi queri' re ulef re' ntoc ca kiche (kixin) riyoj, xecha'.
⁸ Y can queri' wi c'a xquiben. Xquichop ri c'ajolaxel, xquicamisaj.‡‡ Xquelesaj c'a el chupan ri ulef ri ticon ruwech riq'ui uva y xbequic'aka' ca juc'an chic.

⁹ C'ac'ari' ri Jesús xubij: ¿Achiq'ue cami xtuben ri rajaf ri ulef ri' chique ri achi'a' kajoy tak ulef? Ri rajaf ri ulef xtipe c'a y xquerucamisaj ri kajoy tak ulef ri' y ri rulef xtuya' chic ca pa kajic chique nic'aj chic.¶¶

¹⁰ ¿La can majun bey c'a isiq'uin ta ri jun tzij ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios? Tek nubij:

C'o c'a jun abej^{§§} ri ma xka ta chiquiwech chi xquicusaj ri nic'aj aj banoy tak jay.

Pero re abej re' xa can c'o wi ri xucusan chare ri xquina riche (rixin) ri jay, riche (rixin) chi ri jay ri' ma nitzak ta.

¹¹ Ri xbano c'a re' can ya wi ri Ajaf y re' can nikamey ruma majun bey katz'eton ta chi nibanatej ta quere'. Queri' nubij ri ruch'abel ri Dios.

¹² Y ri achi'a' achoj quiq'ui xch'o wi ri Jesús, riye' can ta c'o xcajo' chi xquichop ta el ri Jesús, ruma xquinabej chi ri achi'a' kajoy tak ulef ri xerunataj chupan ri c'ambel tzij, xa chiquij riye' xch'o wi. Y xa majun xquiben chi xquichop ta el,* ruma niq'ixibij qui' chiquiwech ri sibilaj winek ri yec'o riq'ui. Riye' xquiya' c'a ca ri Jesús y xebe.

Tek xc'utux chare ri Jesús wi utz o ma utz ta chi nitoy ri alcawal

¹³ Y ri achi'a' ri' yec'o c'a nic'aj chic ri xequitek pe. Xequitek c'a pe ca'i' oxi' achi'a' fariseos y chuka' ye ca'i' oxi' ri yec'o pa rupartido ri rey Herodes, ruma can nicajo' chi ri Jesús nitzak ta pa quik'a' riq'ui ri ch'abel ri xtubij.†

¹⁴ C'ac'ari' riye' xepe c'a y xquibij chare ri Jesús: Riyit ri can yit jun Tijonel, riyoj can ketaman c'a chi xaxu (xaxe) wi c'a ri kas kitzij ri nika chaweche y yari' ri natz'ijoj. Y riyit ma naxibij ta chuka' awi' chuwech jun winek, astape' can c'o ruk'ij. Y can nac'ut wi ri bey riche (rixin) ri Dios chiquiwech ri winek. ¿Achiq'ue c'a nabij riyit? ¿La ruc'amon cami chi nikatoj ri

** 12:5 2 Cr. 36.16; Neh. 9.26; Hch. 7.52; 1 Ts. 2.15.

†† 12:6 Ro. 8.3; Ga. 4.4; 1 Jn. 4.9.

‡‡ 12:8 Hch. 2.23.

¶¶ 12:9 Hch. 28.23-28.

§§ 12:10 Sal. 118.22; Mt. 21.42; Lc. 20.17, 18; Ro. 9.33; Ef. 2.20; 1 P. 2.7, 8.

* 12:12 Mt. 21.45, 46; Jn. 7.30, 44.

† 12:13 Mt. 22.15; Lc. 20.20.

alcawal ri nubij ri César ri c'o chi nikatoj o xa ma ruc'amon ta? xecha' chare.

¹⁵Yac'a ri Jesús can retaman wi chi riq'ui ca'i' quipalej ri niquic'utuj queri'. Rumari' Riya' xubij chique: ¿Achique c'a ruma riyix nitij ik'ij riche (rixin) chi yinitojtobej?[‡] Tic'ama' c'a pe jun puek riche (rixin) chi ntz'et, xcha' chique.

¹⁶Y riye' xbequic'ama' c'a pe ri puek chi niquic'ut chuwech. Y c'a'ari' Riya' xuc'utuj c'a chique: ¿Achoj ruwachbel la? ¿Y achoj rubi' chuka' la c'o chuwech la puek? xcha' chique. Y riye' xquibij: Riche (rixin) ri César, xecha'.

¹⁷Y yac'ari' tek ri Jesús xubij chique: Can tiya' c'a chare ri César ri can riche (rixin) wi ri César. Y can tiya' c'a chare ri Dios, ri can riche (rixin) wi ri Dios, xcha' chique. Y riye' xquimey tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús chique, ruma ma xecowin ta chrij chi xtzak ta pa quik'a'.

Ri saduceos c'o xquic'utuj chrij ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki'

¹⁸Y yac'ari' tek nic'aj chique ri achia' saduceos xe'apon riq'ui ri Jesús ruma c'o nicajo' niquic'utuj chare. Ri achia' ri' ma niquinimaj ta c'a chi ri caminaki' xquec'astej chic pe.[¶] Y rumac'ari' riye' xquibij c'a chare ri Jesús: ¹⁹Tijonel, ri Moisés can rutz'iban wi c'a ca chake chi tek jun achi nicom el y majun ralc'ual nic'oje' ca riq'ui ri rixjayil, can jun c'a rach'alal ri achi ri' c'o chi nic'ule' riq'ui ri ixok ri xmalcanij ca, riche (rixin) chi queri' yec'oje' ta ralc'ual riq'ui ri ixok ri'. Y ri nabey ti c'ajol (ala') ri nalex ntoc ralc'ual ri caminek chic el.[§] ²⁰Y riye' xquibij c'a: Xec'oje' c'a ye wuku' achia'

cach'alal qui'. Y xbanatej c'a chi ri ni-malaxel xc'ule'. Pero ri achi ri' xcom el, y majun ralc'ual ri xc'oje' ta ca. ²¹Xpe ri ruca'n achi, ri rach'alal ca ri achi ri caminek chic el, xc'ule' riq'ui ri malca'n ixok. Pero chuka' ri achi ri' xcom el y majun ralc'ual ri xc'oje' ta ca. Ri rox achi can queri' chuka' ri xuc'ulwachij el, achi'el ri ca'i' nabey tak rach'alal y ri ixok c'a xc'oje' na ca. ²²Y tek ye caminek chic el ri ye wuku' achia' cach'alal qui' chuwech ri ixok ri', can majun chique ri ye wuku' achia' ri' xc'oje' ta ca ralc'ual. Y pa ru'uisbel xcom chuka' el ri ixok. ²³Riyit nabij chi xtapon na jun k'ij tek ri caminaki' xquec'astej pe. Tek xtapon c'a ri k'ij ri', ¿achoj rixjayil c'a xtoc wi ri ixok ri'? Ruma chi ye wuku' achia' cach'alal qui' xec'oje' riq'ui, xecha' chare ri Jesús.

²⁴Can yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri achia' ri': Riyix xa yix sachnek riq'ui ri xibij, ruma ma k'axnek ta chiwech ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios. ¿Man c'a iwetaman ta chi ri ruchuk'a' ri Dios sibilaj nim?^{**} ²⁵Ruma tek xtapon ri k'ij chi ri caminaki' xquec'astej el, ri achi ma xtic'oje' ta chic rixjayil, ni ri ixok ma xtic'oje' ta chic rachijil, ruma can majun chic c'ulanen xtibanatej. Xa xque'oc achi'el ri ángeles^{††} ri yec'o chila' chicaj. ²⁶Yac'a ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki', can c'o wi. ¿La ma isiq'uin ta c'a ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca ruma ri Moisés, tek ri Dios xch'o pe chare chupan ri juwi' k'ayis ri c'o ruqu'ixal? Tek ri Dios xubij: Yin c'a riyin ri ru-Dios ri Abraham, ri ru-Dios ri Isaac y ri ru-Dios chuka' ri Jacob,^{‡‡} xcha' chare. ²⁷Y wi ta riye' xecom el ju-

[‡]12:15 Jn. 8.6.

[¶]12:18 Mt. 22.23; Lc. 20.27; Hch. 23.8; 1 Co. 15.12.

[§]12:19 Gn. 38.8; Dt. 25.5, 6; Rt. 4.5.

^{**}12:24 Lc. 1.37; Ro. 4.17; Ef. 1.19, 20.

^{††}12:25 Mt. 22.30; Lc. 20.35, 36.

^{‡‡}12:26 Ex. 3.1-6.

rayil y xa man ta yec'astej chic pe jun bey, ri Dios man ta qui-Dios chic riye', ruma ri Dios ma Dios ta quiche (quixin) caminaki', xa can Dios quiche (quixin) ri c'o quic'aslen. Rumac'ari' riyin nbij chi xa yix sachnek riq'ui ri nibij, xcha' ri Jesús chique.

Tek ri Jesús xubij ri achique chique ri pixa' ri más nim rejkalen

²⁸Y yac'ari' tek xjel apo riq'ui ri Jesús jun aj tz'ib. Ri aj tz'ib ri' xrac'axaj c'a ri xquibij ri achi'a' saduceos chare ri Jesús, y xrac'axaj chuka' ri xubij ri Jesús chique ri achi'a' ri'. Y chuwech riyá' can k'alaj wi chi utz ri xubij ri Jesús y c'ac'ari' xuc'utuj c'a: ¿Achique c'a ri nabey^f pixa' chare ronojel ri pixa' ri xuya' ri Dios pa ruk'a' ri Moisés? xcha' chare ri Jesús.

²⁹Y ri Jesús xubij c'a chare: Ri nabey pixa' ya c'a ri nubij: Tiwac'axaj c'a riyix aj Israel, chi ri Kajaf xaxu (xaxe) wi jun, y ri' ya ri Kajaf Dios.^{§§ 30} Can tawajo' c'a ri Dios ri Awajaf. Tawajo' riq'ui ronojel awánima. Tawajo' chupan ronojel ri ac'aslen, riq'ui ri anojibal y riq'ui chuka' ronojel ri awuchuk'a'. * Yac'are' ri pixa' ri más nim rejkalen. ³¹Y c'o chuka' jun ruca'n pixa' ri nim rejkalen y juba' ma junan riq'ui ri nabey. Y ri pixa' ri' nubij c'a: Can achi'el ri nawajo' ka awi' riyit, can queri' c'a chuka' que'awajo'^f ri awuc' awach'alal. Y ya ca'i' pixa' re' ri más ye nima'k quejkalen, xcha' c'a ri Jesús.

³²Y ri aj tz'ib xubij c'a chare ri Jesús: Tijonel, can queri' wi. Kas kitzij ri xabij

chi xaxu (xaxe) wi jun Dios c'o,[‡] y majun chic jun. ³³Rajawaxic chi nikajo' riq'ui ronojel kánima. Rajawaxic chi nikajo' riq'ui ri kanojibal, chupan ronojel ri kac'aslen y riq'ui chuka' ronojel ri kachuk'a'. Y achi'el chuka' nikajo' ka ki' riyoj, can que c'a chuka' ri' quekajo' ri kuc' kach'alal. Y wi yekaben c'a re', can más quejkalen que chuwech ri chicop ri yecamisex y yeporox chuwech ri Dios; y más quejkalen que chuwech xabachique cosa ri nikatzuj (nikasuj) chuwech ri Dios,^f xcha' c'a ri aj tz'ib.

³⁴Y tek ri Jesús xrac'axaj chi can jabel wi xk'ax chuwech ri jun aj tz'ib ri', ri Jesús xubij c'a chare: Riyit xa ma nej ta chic c'a yitc'o wi riche (rixin) chi yatot pa rajawaren ri Dios, xcha' chare. Y yac'ari' tek can majun chic ri xbanowallan chuwech ri Dios,[§]

Ri niquich'ob ri aj tz'iba' chrij ri Cristo

³⁵Y ri Jesús yerutijoj c'a ri winek ri quimolon qui' riq'ui, chiri' pa rachoch ri Dios, y xubij c'a chique: ¿Achique c'a ruma tek ri aj tz'iba' niquibij chi ri Cristo xa choj jun ral'ual ca ri rey David?*** ³⁶Tek xa can ya ri rey David xbin ri xk'alajsex chare ruma ri Lok'olaj Espiritu. Ri David can rubin wi ca:

Ri Dios xubij chare ri Wajaf:

Catz'uye' re pa wajquik'a',

c'a ya tek xquenya' na pan ak'a' pan awaken ri ye'etzelan awuche (awixin).^{††}

Queri' xubij.

^f12:28 Mt. 22.35, 36.

^{§§}12:29 Dt. 6.4.

*12:30 Lc. 10.27.

†12:31 Ro. 13.9; 1 Co. 13.1; Ga. 5.14; Stg. 2.8.

‡12:32 Dt. 4.39; Is. 45.6, 14; 46.9; 1 Co. 8.4, 6.

^f12:33 Mi. 6.6-8.

[§]12:34 Mt. 22.46.

**12:35 Lc. 20.41.

††12:36 Sal. 110.1; 1 Co. 15.25; He. 1.13.

³⁷Y wi ri rey David, Wajaf xcha' chare ri Cristo, ¿achique c'a ruma tek ri aj tz'iba' niqubij chi ri Cristo xa choj jun ralc'ual ca ri rey David?^{‡‡} xcha' ri Jesús. Y sibilaj ye q'uiy chique ri winek ri can riq'ui wi ronojel cánima xquic'axaj ri xubij.

Tek ri Jesús xuk'alajsaj ri achique chi mac yetajin chubanic ri aj tz'iba'

³⁸Y ri Jesús xubij c'a chuka' chique ri winek tek yerutijoj: Man c'a tiben ta achí'el niquben ri aj tz'iba'.^{¶¶} Ruma riye' sibilaj nika chiquiwech niqicusaj tukutek tak tziek, riche (rixin) chi queri' nitz'et chi can c'o quik'ij. Nika chuka' chiquiwech chi niya'ox (nya') rutzil quiwech ri pa tak c'aybel.^{§§} ³⁹Y ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, can ya c'a ri nabey tak ch'aquet yequicanola', riche (rixin) chi queri' nibix chi riye' c'o quik'ij. Y can queri' chuka' yequibanala' ri pa nima'k tak wa'in. ⁴⁰Y yequelesala' chuka' ronojel quicosas ri malcani' tak ixoki'. Y xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi can quenimex chi riye' can ye utzilaj tak winek, yeyaloj tek niquben orar. Pero riye' can xtik'ax ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pa quiwi', ruma sibilaj q'uiy quimac, * xcha' ri Jesús.

Ri ofrenda ri xuya' ri malca'n ixok

⁴¹Y ri Jesús tz'uyul c'a chiri' chuwech apo ri acuchi (achique) niyalox wi ca ri ofrenda chiri' pa rachoch ri Dios. Yac'ari' tek Riya' yerutzu' ri winek tek niqiyala' ca puek chiri'. Xerutz'et c'a ye q'uiy be-

yoma' ri can q'uiy puek niqiyala' ca.[†] ⁴²Y xapon c'a chuka' jun ixok malca'n ri can nik'alajin chi ma beyon ta y xuya' c'a ca ca'i' tak puek ri ma rubanon ta ni jun centavo. ⁴³Y tek ri Jesús xutz'et ri ixok ri', xuc'ut c'a chiquiwech ri rudiscípulos y xubij chique: Kitzij c'a nbij chiwe, chi riyin ntz'et chi xa ya la ixok la' ri xya'o ca más q'uiy[‡] que chiquiwech quinojel ri ye yayon ca puek. ⁴⁴Ruma riya', astape' xa ti meba', xa can xuya' c'a ca ronojel ri c'o riq'ui; astape' xa can yari' ri nic'atzin chare riche (rixin) chi nutzukebej ri'. Yac'a la nic'aj chic, astape' q'uiy puek xquiyala' ca, xa juba' oc chare ronojel ri beyomel ri c'o quiq'ui ri xquiyala' ca, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij yan apo ri xtiban chare ri rachoch ri Dios

13 Y tek ri Jesús ntel c'a pe ri pa rachoch ri Dios, jun chique ri rudiscípulos xubij c'a chare: Tijonel, tatzu' re nima'k tak jay riche (rixin) re rachoch ri Dios,[¶] y re nima'k tak abej re ye ucusan chare, xcha'.

²Y ri Jesús xubij chare ri rudiscípulo: Riyit can ye'atzu' c'a chi re jay re' can ye jabel y ye nima'k, pero xtaapon na jun k'ij tek xa can xquewulex[§] y majun chic ri xtipa'e' ta ca. Ronojel re nima'k tak abej re ye ucusan chique re jay re', xa can xquewulex c'a pe. Can majun c'a abej ri xtic'oje' ta ca achí'el la rubanon wacami, xcha' chare.

^{‡‡}12:37 Ro. 1.3.

^{¶¶}12:38 Mt. 23.3.

^{§§}12:38 Lc. 11.43; 20.46.

^{*}12:40 Mt. 23.14.

[†]12:41 Lc. 21.1.

[‡]12:43 2 Co. 8.12.

[¶]13:1 Mt. 24.1; Lc. 21.5, 6.

[§]13:2 1 R. 9.7; 2 Cr. 7.20; Jer. 26.18; Mi. 3.12.

Ri xquebanatej yan tek can c'a ma jane niq'uis ta re tiempo re kachapon

³Y tek ri Jesús xapon c'a pa ruwi' ri juyi' Olivos, xtz'uye' c'a ka ri acuchi (achique) jabel niq'uitzu' wi pe ri rachoch ri Dios, y yac'ari' tek ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan y ri Andrés xejel c'a apo riq'ui ri Jesús y xqui'utuj c'a chare: ⁴Tabij c'a chake, ¿ajan (jampe') c'a xtic'ulwachitej ri xabij yan ka chrij ri rachoch ri Dios? ^{**} ¿Y achique c'a retal nibanatej tek xa yec'ulwachitej yan ri? xecha' chare.

⁵Y xpe ri Jesús quec'are' ri xuchop rubixic chique: Can jabel c'a tichajij iwi' riche (rixin) chi ma xquixk'olotej ta. ^{††} ⁶Ruma can ye q'uiy ri xquepe y xtiquibila': Yin c'a riyin ri Cristo, xquecha'. Y sibilaj ye q'uiy ri xquek'olotej pa quik'a'.

⁷Y tek xtiwac'axala' c'a chi yec'o ruwach'ulef ri c'o ch'a'oj ntajin chiquicojol y xtiwac'axala' rutzijol chi c'o chuka' ch'a'oj ri xquepe, man c'a tisach ta ic'u'x, ruma ronojel ri' xa can c'o c'a chi yebanatej na. Pero xa ma ya ta ri' ri ruq'uisbel tak k'ij chare re ruwach'ulef. ⁸Jun tinamit xtiyacatej c'a el chi nberubana' ch'a'oj riq'ui jun chic tinamit. Yec'o c'a chuka' nima'k tak ruwach'ulef ri xqueyacatej el chi nbequibana' ch'a'oj quiq'ui nic'aj chic nima'k tak ruwach'ulef. Xquepe silonel xabachique lugar chare re ruwach'ulef y xquepe chuka' wayjal y q'uiy c'a chuka' quíwech ch'a'oj xquepe chiquicojol ri winek. Y ri' xa c'ari' ri nabey tak tijoj

pokonal y xquepe chic c'a nic'aj chic quíwech tijoj pokonal.

⁹Pero riyix can jabel c'a tichajij ka iwi'. Ruma xa can yec'o c'a ri xquixjacho pa quik'a' ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij. Y chuka' xquixquich'ey pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y xquixuc'ue^{‡‡} c'a chiquíwech aj k'atbel tak tzij; xquixuc'uech chiquíwech reyes y nic'aj chic aj k'atbel tak tzij. Y xa wuma c'a riyin tek xtic'ulwachij queri', pero xa can xquixcowin c'a xquínik'alajsaj chiquíwech riye'. ¹⁰Y can rajawaxic chi nitzijox na nabey ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic pa ronojel ruwach'ulef, ^{¶¶} c'ac'ari' xtoka ri ruq'uisbel k'ij chare re ruwach'ulef. ¹¹Yac'a tek xquixuc'uech riche (rixin) chi yixbejach pa quik'a' ri aj k'atbel tak tzij, ma tich'ujirisaj ta iwi' chuch'obic achique chi ch'abel ri xtibij. Riyix xaxu (xaxe wi) c'a tibij ri achique chi ch'abel ri xtuya' ri Dios chiwe, ruma xa can ma yix ta chic riyix ri xquixch'o chupan ri hora ri', xa can ya chic ri Lok'olaj Espíritu ri xtich'o. ^{§§} ¹²Ruma xtibanatej c'a chuka', chi wi yec'o ta ca'i' achi'a' cach'alal qui', jun chique riye' xtiyacatej y xtujech ri rach'alal pa camic. Chuka' can yec'o wi tata'aj ri xqueyacatej chiquij ri calc'ual.* Ri alc'ualaxela' xqueyacatej chuka' chiquij ri quite' quitata[†] y xquequiya' pa camic. ¹³Xa can xquixetzelex wi c'a cuma quinojel, ruma icukuban ic'u'x wuq'ui riyin. Yac'a ri ma xtutzolij ta ri' chrij y xtuc'och' ronojel c'a pa ruq'uisbel, yac'ari' ri xticolotej.[‡]

^{**}13:4 Mt. 24.3; Lc. 21.7.

^{††}13:5 Jer. 29.8; Mt. 24.5; Lc. 21.8.

^{‡‡}13:9 Mt. 10.17.

^{¶¶}13:10 Mt. 24.14; Ro. 10.18.

^{§§}13:11 Lc. 12.11, 12; Hch. 4.8.

*13:12 Lc. 21.16.

†13:12 Mi. 7.6.

‡13:13 Mt. 10.22; 24.13.

¹⁴Y chuka' can xtaƿon wi c'a ri k'ij tek xquebanatej ri xajan chupan ri lok'olaj lugar ri xa ma ruc'amon ta chi nibanatej chiri'. Can achi'el ri tz'ibatal ca ruma ri Daniel,[¶] jun chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri nitz'eto c'a ri tz'ibatal ca, tik'ax c'a chuwech ri nutz'et. Riche (rixin) chi queri' tek xtitz'et chi can ya chic ri' ri nibanatej, ri yixc'o pa Judea xa can quixanmej c'a el y tiwewaj iwi' ri pa tak juyu'.[§] ¹⁵Ri c'o c'a pa ruwi' ri rachoch tek xtibanatej ronojel ri', ma tika ta pe riche (rixin) chi ntot pa rachoch riche (rixin) chi c'o na ri nberuc'ama' pe. Xa choj queri' tanmej el. ¹⁶Ri nisamej c'a pa juyu', ma tibe ta chic chrachoch chuc'amaric ri ruchaqueta. Xa choj chuka' queri' tanmej el. ¹⁷Yac'a ri ixoki' ri coyoben chic alanen, y ri ixoki' ri xa c'a yetz'uman na ri tak cal,^{**} juyi' oc quiwech tek xtaƿon ri k'ij ri'. ¹⁸Rumac'ari' xa tic'utuj chare ri Dios chi ronojel ri' man ta xtibanatej pa ruk'ijul ri job,^{††} riche (rixin) chi queri' ma nitij ta más pokon tek yixanmej. ¹⁹Ruma tek xtaƿon c'a ri k'ij ri', can xtik'ax ruwi' ri tijoj pokonal ri xtipe, jun tijoj pokonal ri majun bey c'ulwachitajnek ta^{‡‡} pa ruwi' re ruwach'ulef, jani' chi tiempo ri winakirsan wi pe ruma ri Dios. Y chuka' ri jun tijoj pokonal ri' majun bey chic c'a xtic'ulwachitej ta. ²⁰Y wi xa ta ri Ajaf Dios man ta nuben chi xa k'atatel ri k'ij riche (rixin) ri tijoj pokonal ri', quinojel

ta yecom. Pero ruma ri rutzil Riya' pa quiwi' ri ye rucha'on chic, can xtuben wi chi xa k'atatel ri k'ij ri'.

²¹Chupan ri k'ij ri', wi yec'o c'a ri yebin chiwe: Titzu', ya c'a Cristo re'.^{¶¶} O wi niquibij chiwe: Titzu', ya c'a Cristo la', man c'a tinimaj ta ri niquibij chiwe. ²²Ruma can yec'o c'a ri xquebec'ulun pe y xtiqubila' c'a chi ye riye' ri Cristo.^{§§} Yac'a riyix man c'a que'inimaj ta, ruma xa ye k'olonel. Y yac'a chuka' tiempo ri' tek xquebec'ulun pe ri xquebin chi ye profetas ri niquibij chi niquik'alajsaj ri ruch'abel ri Dios. Yac'a riyix man c'a que'inimaj ta, ruma xa ye k'olonel chuka'. Y xquequibanala' c'a milagros ri majun bey ye tz'eton ta, ruma nicajo' chi yenimex y yec'o ri xquek'olotej pa quik'a'. Y wi xa ta yecowin,^{*} riye' yequik'ol ta chuka' ri ye cha'on chic ruma ri Dios. ²³Pero riyix man c'a quixk'olotej ta pa quik'a', xa can tichajij c'a iwi',[†] xa rumac'ari' xinbij yan ca chiwe ronojel ri xquebanatej.

Ri xquebanatej tek xa nipe yan ri Jesús

²⁴Chupan ri k'ij tek k'axnek chic ri tijoj pokonal ri', xtibanatej c'a chi ri k'ij xtik'ekumatej y ri ic' chuka' ma xtitzu'un ta chic.[‡] ²⁵Ri ch'umila' xquetzak c'a el chuwech ri caj. Can ronojel wi c'a ri nimalaj tak uchuk'a' ri yec'o chicaj xquesilon na. ²⁶Y yac'ari' tek xquinquitz'et riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol,

[¶]13:14 Dn. 9.27; Mt. 24.15.

[§]13:14 Lc. 21.21.

^{**}13:17 Lc. 23.29.

^{††}13:18 Quela' pan Israel ri "invierno" ma ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri tef.

^{‡‡}13:19 Dn. 12.1; Mt. 24.21.

^{¶¶}13:21 Lc. 17.23.

^{§§}13:22 Lc. 21.8.

^{*}13:22 Ro. 8.38, 39; 1 P. 1.5.

[†]13:23 Mt. 7.15; Lc. 21.8.

[‡]13:24 Is. 13.10; Ez. 32.7; Jl. 2.10, 31; 3.15; Mt. 24.29.

chi yin petenak pa sutz',[¶] riq'ui chic nimalaj wuchuk'a' y riq'ui chuka' jun nimalaj nuk'ij nuc'ojlen. ²⁷Y yac'ari' tek riyin xquentek ri nu'ángeles chiquimolic ri ye nucha'on chic. Can xquequimol wi c'a pe re quere' pa relebel k'ij y re quere' pa rukajbel k'ij, re quere' pa jotol y re quere' chuka' pa xulan. Can xquequimol wi c'a pe chi ronojel ruwach'ulef; nitiquir pe pa jun ruchi' re caj, c'a la jun chic ruchi'.

²⁸Can tic'ama' c'a ina'oj chrij ri juwi' che' ri higo rubi'. Tek can yeraxer c'a pe ri ruk'a' y niquichop yeq'uiy pe ri ruxak,[§] etaman c'a ri' chi ya xa nik'ax yan ruk'ijul ri sak'ij.** ²⁹Y quec'ari' tek xtitz'et chi yec'ulwachitej chic ronojel ri xinbij yan ka, tiwetamaj c'a ri' chi xa noka yan ri ruq'uisbel tak k'ij. Xa can nakaj chic c'o wi pe. ³⁰Y tiwac'axaj c'a jabel re xtinbij chiwe re wacami: Ronojel ri' xtic'ulwachitej, tek ri winek riche (rixin) re tiempo re kachapon, c'a ma jane queq'uis ta chuwech re ruwach'ulef. ³¹Y re ruwach'ulef y ri caj xa xquek'ax.†† Yac'a ri nuch'abel can ma xtiq'uis ta‡‡ chak que ta ri', xa can xtibanatej na wi ri nubij.^{¶¶}

³²Yac'a ri k'ij y ri hora tek riyin xquipe, majun achique etamayon ta. Ni xa ta ri ángeles ri yec'o chila' chicaj ma quetaman ta ajan (jampe') tek xquipe chic jun bey. Queri' chuka' riyin ri C'ajolaxel ma wetaman ta. Xa can xu (xe) wi c'a ri Nata' ri etamayon ri'.

³³Riyix xa can tichajij c'a apo jabel ri ic'aslen. Can tiwoyobej c'a,^{§§} y tibana' chuka' orar, ruma xa ma iwetaman ta ajan (jampe') xtaapon ri ruk'ijul tek xquipe chic jun bey. ³⁴Achi'el tek jun achi nuya' ca ri rachoch y nibe nej c'a pa jun chic tinamit. Riya' can nuchilabej c'a ca ri rusamaj chique ri ye rumozos. Can nuyala' c'a ca quisamaj chiquijujunal; y chare ri chajinel can nubij c'a ca chi can troyobej apo. ³⁵Can quec'ari' tibana' riyix, can quiniwoyobej apo. Achi'el ri achi chajinel, ruma ma retaman ta ajan (jampe') xtoka ri rajaf ri jay, *riya' c'o chi noyoben apo. Ruma ri rajaf ri jay riq'ui juba' xa noka tek ntoc pe ri ak'a', o ya ri pa nic'aj ak'a', o tek yesiq'uin pe ri ec' tek xa nipe yan rusekeric o ri nimak'a' yan. Rumari' riyix can quiniwoyobej apo.† ³⁶Ruma riyin can nwajo' chi yiniwoyobej ta apo, y man ta yixwer, ruma can ma xtinya' ta na rutzijol tek xquipe. ³⁷Y can achi'el ri nbij chiwe riyix chi quiniwoyobej apo, can queri' chuka' nbij chique quinojel, xcha' ri Jesús chique ri rudiscípulos.

Tek ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' xquich'ob yan apo chi niqicamisaj ri Jesús

14 Xa ca'i' chic c'a k'ij nrajo' chi napon ri nimak'ij pascua, jun quinimak'ij ri israelitas tek niqitij ri caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui. Y yac'ari' tek ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' niqich'obola'

¶13:26 Dn. 7.13.

§13:28 Mt. 24.32; Lc. 21.29, 30.

**13:28 Ri español nubij chi ri sak'ij xa nakaj chic c'o pe. Queri' nubij ruma chi quela' pan Israel ri "verano" xa yari' ruk'ijul ri job.

††13:31 Sal. 102.25, 26.

‡‡13:31 Is. 40.8.

¶¶13:31 Nm. 23.19; Jos. 23.14-16; Lc. 21.33; 2 Ti. 2.13; Tit. 1.2.

§§13:33 Mt. 24.42; Lc. 12.40.

*13:35 Ap. 3.3.

†13:35 Mt. 24.42, 44.

achique chi k'olaj ri xtiquicusaj riche (rixin) chi nika ta c'a ri Jesús pa quik'a' y c'ac'ari' niquicamisaj.[‡] ² Y niqubila' c'a chiquiwech: Ma tikachop ta c'a chupan re nimak'ij re', riche (rixin) chi ma yeyatej ta pe ri winek chikij, xecha'.

Tek jun ixok xuk'ej jun ak'om ri jubul ruxla' pa rujolon (ruwi') ri Jesús

³ Y ri Jesús c'o c'a ri pa tinamit Betania, chiri' pa rachoch ri Simón ri xc'achojsex chare ri itzel yabil ri lepra rubi'. Ri Jesús tz'uyul c'a ri pa mesa niwa', y yac'ari' tek c'o jun ixok xoc apo y ruc'uan apo jun c'ojlibel (frasco) ri banon riq'ui jun abej alabastro rubi' y c'o el nardo chupan; jun ak'om ri jubul ruxla' ri sibilaj jotol rajel. Y tek ri ixok ri' xuk'ip el ri ti rukul ri c'ojlibel (frasco), xuk'ej c'a ri ak'om[¶] jubul ruxla' pa rujolon (ruwi') ri Jesús.

⁴ Y yec'o c'a ri xpe coyowal tek xquitz'et chi queri' xuben ri ixok riq'ui ri ak'om ri' y xquibila' c'a: ¿Achique c'a ruma tek la ixok la' chi chak queri' xutix la ak'om la'?

⁵ Ruma xa utz chi xc'ayix ta re ak'om re' chi más oxí ciento denarios y ri rajel xa xya'ox (xya') ta chique ri pobres, xecha'. Y q'uiy c'a ri niqubij apo chare ri ixok.

⁶ Pero ri Jesús xubij c'a chique: ¿Achique c'a ruma tek ma yixtane' ta ka chi tzij chrij re ixok re'? Xa tiya' ca, ma tinek ta. Ruma riya' jun utzilaj samaj c'a ri xuben wuq'ui. ⁷ Ri pobres xa can yec'o wi iwuq'ui,[§] y xabachique k'ij niwajo' ye'ito', can tibana' c'a utzil chique. Yac'a riyin ma ronojel ta tiempo xquic'oje' iwuq'ui. ⁸ Riya' xuben c'a ri achique nicowin nuben wuq'ui. Riya' xa can

xuben yan apo nuchojmil, riche (rixin) chi xquibemuk ca.^{**} ⁹ Y tiwac'axaj na pe' jabel re xtinbij chiwe, chi xabacuchi (xabachique) c'a xtitzijox wi ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, chiri' chuka' xtitzijox wi re xuben re jun ixok re'. Can pa ronojel c'a ruwach'ulef xtitzijox wi, chi natabel riche (rixin) riya', xcha' ri Jesús.

Tek ri Judas xutzuj (xusuj) ri' riche (rixin) chi nujech ri Jesús

¹⁰ Y jun c'a chique ri ye cablajuj rudis-cípulos ri Jesús, ri Judas Iscariote rubi', xapon c'a quiq'ui ri principali' tak sacer-dotes, riche (rixin) chi xutzuj (xusuj) ri', wi nicajo' chi nujech ri Jesús^{††} pa quik'a'.

¹¹ Y tek riya' xquic'axaj queri', sibilaj xequicot. Y xquitzuj (xquisuj) c'a puek chare. Y yac'ari' tek ri Judas Iscariote xuchop c'a ruch'obic chi achique ta rubanic nuben chi xtujech ri Jesús pa quik'a' ri achi'a' ri'.

Tek ri Jesús xutiquiriba' ca rubanic ri lok'olaj wa'in, riche (rixin) chi ninatabex ri rucamic

¹² Chupan c'a ri nabey k'ij chare ri nimak'ij, tek ri israelitas niquitij ri caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui, ya c'a chuka' k'ij ri' tek yecamisex ri tak carne'l riche (rixin) ri pascua.^{‡‡} Y can yac'a chuka' k'ij ri' tek ri discípulos xquic'utuj chare ri Jesús: ¿Acuchi (achique) c'a nawajo' chi naben wi ri wa'in chupan re jun pascua re', riche (rixin) chi nbekabana' c'a ruchojmil ronojel ri nic'atzin? xecha' chare.

[‡]14:1 Lc. 22.1, 2.

[¶]14:3 Mt. 26.6, 7; Lc. 7.37, 38; Jn. 12.3.

[§]14:7 Dt. 15.11; Mt. 26.11; Jn. 12.8.

^{**}14:8 Mt. 26.12.

^{††}14:10 Mt. 26.14, 15; Jn. 13.2.

^{‡‡}14:12 Ex. 12.3-6; Lc. 22.7.

¹³Y ri Jesús can xerutek wi el ye ca'i' chique ri rudiscípulos,[¶] y xubij el chique: Quixbiyin pa tinamit Jerusalem, y chiri' xtitz'et c'a chi c'o jun achi ri ruc'amom pe ya' pa jun cucu'. Titzekel-bej c'a el. ¹⁴Ri jay ri xtoc wi riya', chiri' c'a chuka' quixoc wi riyix y tibij c'a chare ri rajaf ri jay: Ri Katijonel rubin c'a pe: ¿Acuchi (achique) c'o wi jun jay ri jamel chare ri awachoch, ri utz riche (rixin) chi nben ri wa'in riche (rixin) re pascua^{§§} ye wachibilan ri nudiscípulos? quixcha' chare. ¹⁵Y ri rajaf ri jay xquixruc'ujaj c'a pa jun ruca'n tanaj (wik) chare ri jay. Y chiri' c'o jun nimajay ri chojmirisan chic rupan. Ya ri chiri' tibana' wi ruchojmil ri xtikatij chupan re pascua, xe'uche'ex el ruma ri Jesús.

¹⁶Y ri ca'i' discípulos xebe c'a pa tinamit Jerusalem. Y tek xe'apon, can xbanatej na wi achi'el ri rubin el ri Jesús chique. Y riye' can xquiben wi c'a ruchojmil ronojel ri nic'atzin chare ri wa'in chupan ri pascua ri'.

¹⁷Yac'a tek xoc pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', yari' tek ri Jesús ye rachibilan ri cablajuj rudiscípulos xe'apon ri chiri' pa jay. ¹⁸Y tek riye' ye tz'uyul chic c'a apo pa mesa,* y yetajin chic chi wa'in, yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Kas kitzij c'a nbij chiwe, chi jun chiwe riyix ri xquijacho el pa quik'a' ri winek. Jun ri can niwa' wuq'ui, yari' ri xquijacho el pa quik'a' ri winek,[†] xcha' ri Jesús.

¹⁹Riye' can yac'ari' tek xpe bis pa cánima. Y niquic'utula' c'a apo chare ri Jesús: ¿La ma yin ta cami

riyin ri xquibano queri? xecha' c'a chiquijujunal.

²⁰Y yac'ari' tek ri Jesús xubij chique: Ri' jun chiwe riyix cablajuj, ri xtumu' pe ri rucaxlanway wuq'ui pa lek. ²¹Can tiwac'axaj c'a ri xtinbij chiwe, chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol can xquicamisex na wi, achi'el ri tz'ibatal ca. Pero juyi' c'a ruwech ri xquijacho el riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol.[‡] Ri achi ri xquijacho el, utz ta chi man ta xalex, xcha' ri Jesús.

²²Y tek can c'a yetajin na c'a chi wa'in, ri Jesús xuc'om c'a apo jun caxlan wey y tek ruc'utun chic ri rubendición ri Dios pa ruwi', cac'ari' xuwech'ela' ri caxlan wey ri' y xuya' chique ri rudiscípulos y xubij c'a chique: Tic'ama' c'a re caxlan wey re' y titija'. Ruma yac'are' ri nuch'acul.[¶]

²³Y ri Jesús xuc'om chuka' apo ri vaso ri c'o ruya'al uva chupan; y tek rumatioxin chic chare ri Dios, xuya' chique, y quinojel c'a xquikum ri ruya'al uva.[§]

²⁴Y Riya' xubij c'a chique ri rudiscípulos: Yac'are' ri nuquiq'uel** ri xtibiyn tek xquicamisex. Ri q'ui c'a ri xtibiyn ri nuquiq'uel, can yac'ari' tek xtic'achoj ri c'ac'ac' trato ri rajowan pe ri Dios chi nuben quiq'ui ri winek. Ri nuquiq'uel ri xtibiyn, can riche (rixin) wi c'a chi ye quiy winek yecolotej. ²⁵Tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe: Yac'are' ri ruq'uisbel mul ri xinkum el re ruya'al uva. Y tek xtinkum chic jun bey, c'a chupan chic c'a ri rajawaren ri Dios. Y ri ruya'al uva ri

[¶]14:13 Lc. 22.8.

^{§§}14:14 Lv. 23.5.

*14:18 Mt. 26.20; Lc. 22.14.

[†]14:18 Jn. 13.21.

[‡]14:21 Mt. 26.24; Lc. 22.22.

[¶]14:22 Mt. 26.26; Lc. 22.19; 1 Co. 11.23, 24.

[§]14:23 1 Co. 10.16.

**14:24 1 Co. 11.25; He. 9.14.

xtinkum ri chiri', jun c'ac'ac' ruya'al uva, xcha' ri Jesús chique.

Riyit xa xtabij chi ma awetaman ta nuwech, xcha' ri Jesús chare ri Pedro

²⁶ Y tek quibixan chic c'a ri bix riche (rixin) ri pascua, ri Jesús y ri rudiscípulos xe'el el ri chiri' pa jay y xebe ri pa juyu' ri Olivos^{††} rubi'. ²⁷ Y tek ye benak c'a, ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Chi'iwonojel riyix xtitaj el iwi' y xquiniya' c'a ca nuyon^{‡‡} chupan re ak'a' re', tek xa xtitz'et chi riyin yijach el pa quik'a' ri winek. Ruma ri Dios can nubij wi c'a chupan ri tz'ibatal ca: Tek riyin xtinya' k'ij chi nicamisex ri aj yuk', ri rucarne'l xa xtiqitaluj el qui'.^{¶¶} Queri' ri tz'ibatal ca. ²⁸ Yin c'a riyin ri Aj Yuk' pero man c'a xquicom ta el jurayil, xa xquic'astej chic pe.^{§§} Y xquixinwoyobej ri chila' pa Galilea, xcha' ri Jesús.

²⁹ Yac'ari' tek ri Pedro xubij: Astape' can quinojel xcatquiya' ca ayon, yac'a riyin ma xcatinya' ta ca, xcha'.

³⁰ Yac'a ri Jesús xubij chare ri Pedro: Riyin can kitzij c'a nbij chawe, chi wacami chupan re jun ak'a' re', c'a ma jane tisiq'uin ta pe ri ec' pa rucumul, tek riyit oxil' yan chic mul abin chique ri yec'utun chawe, chi ma awetaman ta nuwech,* xcha' ri Jesús.

³¹ Y ma riq'ui wi chi queri' xubij ri Jesús, ri Pedro xa can nutij ruk'ij chubixic chare ri Jesús: Wi can rajawaxic chi yicom junan awuq'ui riyit, can quec'ari' ri', pero can ma xtinbij ta chi ma weta-

man ta awech, xcha' ri Pedro. Y ri nic'aj chic discípulos can queri' chuka' xquibij.

Tek ri Jesús xuben orar pa Getsemani'

³² Ri Jesús y ri rudiscípulos[†] xe'apon c'a chupan ri lugar ri Getsemani' rubi'. Xpe ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Riyix quixtz'uye' na c'a ca juba' wawe', y riyin nbenbana' na orar,[‡] xcha' ca chique.

³³ Y xaxu (xaxe wi) c'a ri Pedro, ri Jacobo y ri Juan ri xeruc'uj el. Yac'ari' tek Riya' can xuna' yan k'axon ruma ri xtiberuc'ulwachij. Can jun nimalaj bis c'a ri xpe pa ránima. ³⁴ Y xubij c'a chique ri ye oxil' rudiscípulos: Sibilaj nim ri bis c'o pa wánima,[¶] ya yirucamisaj nna' riyin. Quixc'oje' c'a ca juba' wawe', quixc'ase' y ma quixwer ta ka, xcha' chique.

³⁵ Riya' xbiyin chic c'a apo juba' y c'ac'ari' xxuque' ka y xukasaj ka ri' c'a pan ulef y xuben c'a orar. Y xuc'utuj c'a chare ri Dios chi xa ta c'o modo, choj ta nik'ax el ri hora ri', chi man ta nuk'axaj ri tijo pokonal. ³⁶ Y quec'are' ri ch'abel ri xerubij ri pa ru'oración: Nata' Dios, Nata' Dios, wetaman chi riyit yacowin naben ronojel. Tabana' c'a chi man ta nk'axaj re jun tijo pokonal re'. Pero ma taben ta c'a ri xa nuraybel riyin. Tabana' ri araybel riyit,[§] xcha'.

³⁷ Y tek Riya' xbeyacatej pe chare ri oración, xpe c'a quiq'ui ri ye oxil' rudiscípulos, y tek xoka quiq'ui xa ye warnek chic. Xpe Riya' xubij c'a chare ri Pedro: Simón, ¿xa xawer ka? ¿Can ma juba' c'a

^{††}14:26 Mt. 26.30.

^{‡‡}14:27 Jn. 16.32.

^{¶¶}14:27 Zac. 13.7; Mt. 26.31.

^{§§}14:28 Mt. 16.21; 26.32; 28.7; Mr. 16.6; 1 Co. 15.4.

*14:30 Mt. 26.33, 34; Lc. 22.33, 34; Jn. 13.38.

†14:32 Mt. 26.36; Lc. 22.39; Jn. 18.1.

‡14:32 He. 5.7.

¶14:34 Jn. 12.27.

§14:36 Jn. 6.38; He. 5.7.

xacowin ta xac'ase' jun ti hora wuq'ui?
³⁸Man c'a quixwer ta ka, xa tibana' orar y tic'utuj chare ri Dios riche (rixin) chi ma yixtzak ta pa mac tek yixtojtohex. Can wetaman wi chi ri iwánima can nrajo' wi nuben ri nrajo' ri Dios. Pero ri ich'acul xa majun ruchuk'a,** xcha' chique.

³⁹Y ri Jesús xbe chic c'a apo jun bey chubanic orar. Riya' xucamuluj chic c'a rubixic ri ch'abel ri xerubij chupan ri oración ri xa c'a juba' tuben ka.†† ⁴⁰Y tek xpe chic c'a jun bey quiq'ui ri ye oxí' rudiscípulos, xa ye warnek chic c'a jun bey xeril, ruma ri discípulos ri' sibilaj al rubanon ri runak' tak quiwech ruma ri quiwaran. Y riye' ma nich'obotej ta c'a chiquiwech achique ri niqubij, ruma xe'ilitej chic jun bey chi quichapon waran. ⁴¹Y ri Jesús xbe chic c'a chubanic orar. Y tek xtzolin pe ri pa rox mul, Riya' xubij c'a chique ri ye oxí' rudiscípulos: Wacami can quixwer c'a y quixuxlan. Ya xa riq'ui c'a re'. Riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol can ya wi c'a re' xoka ri hora,‡‡ chi xquijach c'a el pa quik'a' ri aj maqui'. ⁴²Chanin, quixyacatej. Yala' petenak ri xquijacho el¶¶ pa quik'a' ri aj maqui', xcha' ri Jesús.

Tek xchapatej ri Jesús

⁴³Y tek ri Jesús can c'a nich'o na c'a quiq'ui ri rudiscípulos, yac'ari' tek xoka ri Judas^{§§} ri jun chique ri cablajuj rudiscípulos, y ye ruc'uan c'a apo ye q'uiy

winek ri quic'ualon che' y espada. Quinojel ri' ye takon c'a el cuma ri principalí' tak sacerdotes, cuma ri aj tz'iba' y cuma chuka' ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri winek. ⁴⁴Ri Judas ri nijacho el ri Jesús can rubin c'a pe chique ri ye petenak riq'ui, chi achique rubanic xtuben riche (rixin) chi xtuc'ut ri Jesús chiquiwech. Riya' rubin c'a pe chique: Ya c'a ri xqijel apo riq'ui y xtintz'umaj (xtintz'ubaj) ruchi', yari' ri Jesús. Tichapa' chi utz riche (rixin) chi ma nanmej ta ca chiwech.

⁴⁵Y tek ri Judas xapon, can choj c'a xbe apo riq'ui ri Jesús y xubij chare: Nutijonel, Nutijonel, xcha' chare y c'ac'ari' xutz'umaj (xutz'ubaj) ruchi'. ⁴⁶Y ri winek ri ye benak chuchapic ri Jesús can yac'ari' tek xquichop.

⁴⁷Y jun c'a chique ri yec'o riq'ui ri Jesús chiri', xrelesaj ri ru'espada y xusoc ri rumozo ri nimalaj sacerdote y can ya ri ruxquin ri xuchoy. ⁴⁸Y c'ac'ari' xpe ri Jesús xubij chique ri winek ri ye benak chuchapic: ¿Achique c'a xich'ob riyix? ¿Xich'ob chi yix petenak chuchapic jun alek'om y rumari' ic'amom pe che' y espada?* ⁴⁹Riyin can k'ij k'ij c'a xic'oje' iwuq'ui chiri' pa rachoch ri Dios, tek xinc'ut ri ruch'abel chiwech y majun bey xinichop ta. Pero can quere' c'o chi nibanatej, ruma can quere' wi ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios.†

⁵⁰Y can yac'ari' tek ri ye rudiscípulos ri Jesús, xquiya' ca ruyon‡ y xe'anmej el.

**14:38 Ro. 7.23; Ga. 5.17.

††14:39 Mt. 26.39, 42.

‡‡14:41 Jn. 13.1.

¶¶14:42 Mt. 26.46; Jn. 18.2.

§§14:43 Mt. 26.47; Lc. 22.47; Jn. 18.3.

*14:48 Mt. 26.55; Lc. 22.52.

†14:49 Dn. 9.26; Lc. 22.37.

‡14:50 Job 19.13; Jn. 16.32.

Ri xuc'ulwachij jun ti c'ajol chupan ri ak'a' tek xchapatej ri Jesús

⁵¹ Y c'o c'a jun ti c'ajol ri can tzeke-tel el chrij ri Jesús y xa pa jun tziek nim rucuchun wi el ri'. Y ri ye chapayon el ri Jesús, xquichop c'a ri ti c'ajol ri'. ⁵² Pero riyá' xa xel c'a el chupan ri tziek ri', y xa choj queri' ch'anel xanmej el chiquiwech.

Tek ri Jesús xuc'uech chiquiwech ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij

⁵³ Y ri winek ri ye chapayon el ri Jesús xquic'uaj c'a el c'a pa rachoch ri nimalaj sacerdote. [¶] Y chiri' chuka' xquimol wi qui' ri principali' tak sacerdotes, cachi-bilan ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij y ri aj tz'iba'. ⁵⁴ Y ri Pedro c'anej c'o wi ca, y rutzekelben el ri Jesús. Y tek ri Jesús xucusex apo pa rachoch ri nimalaj sacerdote, chuka' ri Pedro xoc apo chiri' chuwayaj, y xtz'uye' c'a ka chiquicojol ri ye aj ch'ame'y ri yec'o apo chiri', ri quimek'on apo qui' chuchi' k'ak'. [§]

⁵⁵ Y ri principali' tak sacerdotes, y quinojel c'a ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, niquicanola' c'a achique chi mac niquil chrij ri Jesús, riche (rixin) chi queri' can niquitek wi pa camic, ^{**} pero xa majun mac ri xquil ta chrij. ⁵⁶ Ruma astape' can ye q'uiy ri xe'apon ri xquitz'uc tzij chrij ri Jesús, pero xa ma junan ta ri xquibij. ⁵⁷ Y c'ac'ari' yec'o chic nic'aj ri xebepa'e' pe y quec'are' ri xquibij chrij ri Jesús: ⁵⁸ Riyoj can kac'axan c'a tek Riya' rubin: Riyin

xtinwulaj re rachoch ri Dios ri banon cuma achi'a', y pan oxi' k'ij npaba' chic jun ^{††} ri ma achi'a' ta xquebano. Queri' rubin, xecha'.

⁵⁹ Ma riq'ui wi ri', xa ma junan ta chuka' ri xquibila' apo.

⁶⁰ Y ri Caifás, ri nimalaj sacerdote, xbepa'e' c'a pe ri pa quinic'ajal y xuc'utuj chare ri Jesús: ¿Kitzij cami ri xquibij ka chawij re winek re'? ¿Y achique c'a nabij riyit chi natobej awi'? ^{‡‡} xcha' chare.

⁶¹ Yac'a ri Jesús xa ma xch'o ta c'a. ^{¶¶} Can majun c'a ch'abel ri xubij. Rumari' xpe ri nimalaj sacerdote, xuc'utuj chic c'a chare: ¿La yit c'a riyit ri Cristo ri Ruc'ajol ri nimalaj Dios ri nikaya' ruk'ij? xcha' chare.

⁶² Y ri Jesús xubij c'a: Ja' (je), yin c'a riyin. Y xquinitz'et chuka' riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol chi yin tz'uyul pa rajquik'a' ^{§§} ri Dios ri nicowin nuben ronojel. Y xquinitz'et tek yipe pa sutz' ri chila' chicaj. ^{*}

⁶³ Tek ri nimalaj sacerdote xrac'axaj ri', xuretz (xutzer) ka ri ruziak chrij, ruma itzel xrac'axaj y xubij c'a: Ma rajawaxic ta c'a chi noka chic jun ri norubij chake chi re achi re' can aj mac wi. ⁶⁴ Chi'iwonojel riyix xiwac'axaj ri xubij chi ya Riya' ri Cristo. Can itzel c'a xuben chuwech ri Dios. ¿Achique c'a nibij riyix wacami chi nikaben chare? xcha' riyá'. Y quinojel c'a xquibij: Ruc'amon c'a chi nicamisex.

⁶⁵ Y yec'o c'a ri xquichop niquiben q'uiy pokon chare ri Jesús. Xquichop

[¶]14:53 Mt. 26.57; Lc. 22.54.

[§]14:54 Jn. 18.18.

^{**}14:55 Mt. 26.59.

^{††}14:58 Mr. 15.29; Jn. 2.19.

^{‡‡}14:60 Mt. 26.62.

^{¶¶}14:61 Is. 53.7; Mt. 26.63; 1 P. 2.23.

^{§§}14:62 Lc. 22.69.

^{*}14:62 Mt. 24.30; 26.64; Hch. 1.11.

c'a niquichubala' rupalej.[†] Xquitz'apij ruwech. Xquibuc'la' chi k'a', y c'ac'ari' niquic'utula' chare: ¿Achique c'a ri xach'eyo? Tabij na c'a chake, yecha' chare. Chuka' ri ye aj ch'ame'y ri yec'o chiri', xquipak'ila' rupalej ri Jesús chi k'a'.

Tek ri Pedro xubij chi ma retaman ta ruwech ri Jesús

⁶⁶Y tek ri Pedro c'a c'o na c'a chiri' chuwayaj ka, c'o c'a jun ixok raj ic' ri nimalaj sacerdote ri xapon chiri'. ⁶⁷Ri Pedro numek' c'a ri' chuchi' k'ak'. Y yac'ari' tek xpe ri aj ic' nutzu' nutzu' c'a apo ri Pedro, y yac'ari' tek xubij chare: Riyit chuka' yit rachibil ri Jesús[‡] ri aj Nazaret, xcha' chare.

⁶⁸Yac'a ri Pedro xa xrewaj c'a, ruma xubij: Riyin ma wetaman ta ruwech ri Jesús. Ma nik'ax ta chuka' chinuwech achique ruma tek queri' nabij chuwe, xcha' chare ri aj ic'. Y ri Pedro xel c'a el ri chiri' chiquicojol y xbe chuchi' bey. Y yac'ari' tek xsiq'uin pe ri ec'. ⁶⁹Y tek ri ixok aj ic' xutz'u' chic jun bey ri Pedro, xuchop chic c'a rubixic chique ri yec'o chiri': Re achi re' jun chique ri yec'o riq'ui ri Jesús,[¶] xcha'.

⁷⁰Yac'a ri Pedro xa xrewaj chic jun bey. Y xa c'a jumej tibix queri' chare, ye chic ri yec'o chiri' xebin chic jun bey chare: Can kitzij na wi chi riyit yit jun chique ri yec'o riq'ui ri Jesús. Ruma riyit pa Galilea[§] yape wi, ruma can junan rubanic ri ach'abel quiq'ui, xecha' chare.

⁷¹Yac'a ri Pedro xubij c'a: Riyin ma wetaman ta ruwech ri achi ri nibij riyix. Can chuwech Dios nbij chiwe chi riyin ma wetaman ta ruwech. Y wi ma kitzij ta ri nbij, tika c'a ruc'ayewal pa nuwi', xcha' chique.

⁷²Yac'ari' tek xbesiq'uin pe ri ec' pa rucumul. Y ri Pedro can yari' tek xenatej chare ri ch'abel ri bin ca chare ruma ri Jesús tek xubij: C'a ma jane tisiq'uin ta pe ri ec' pa rucumul, tek riyit oxí' yan chic mul abin chique ri yec'utun chawe, chi ma awetaman ta nuwech. Y riyia' xuchop jun nimalaj ok'ej^{**} tek xel el chiri', ruma xuch'ob c'a quij ri ch'abel ri'.

Tek ri Jesús xuc'uex chuwech ri Pilato

15 Y tek xseker c'a pe chupan ri k'ij ri', ri principali' tak sacerdotes xquimol c'a qui^{††} ye cachibilan ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij y ri aj tz'iba'. Can quinojel wi c'a ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij, can xquimol wi c'a qui'. Riye' xquich'ob c'a achique ri niquben chare ri Jesús, y can ximon wi el tek xquic'uaj y xbequijacha' pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij ri Pilato^{‡‡} rubi'. ²Yac'ari' tek ri Pilato xuc'utuj chare ri Jesús: ¿Yit c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas? xcha' chare. Y ri Jesús xubij c'a: Ja' (je), queri'. Can achi'el ri xabij,^{¶¶} xcha'.

³Y ri principali' tak sacerdotes, q'uiy c'a ri niqubila' apo chare ri Pilato, chi niqitzujuj (niquisujuj) ri Jesús. ⁴Xpe ri Pilato xch'o chic apo riq'ui ri Jesús y xubij c'a chare: Riye', q'uiy ri niqubila' pe chawij chi yatqitzujuj (yatquisujuj), y

[†]14:65 Is. 50.6; 53.3.

[‡]14:67 Mt. 26.69; Lc. 22.56.

[¶]14:69 Mt. 26.71; Lc. 22.58.

[§]14:70 Mt. 26.73; Hch. 2.7.

^{**}14:72 2 Co. 7.10.

^{††}15:1 Mt. 27.1; Lc. 22.66.

^{‡‡}15:1 Lc. 23.1; Jn. 18.28; Hch. 3.13.

^{¶¶}15:2 Mt. 27.11.

riyit ¿can majun c'a jun ch'abel ri nabij chi natobej awi'?^{§§} xcha' ri Pilato chare.

⁵ Pero ma riq'ui wi chi queri' xbix chare, ri Jesús can majun c'a ch'abel ri xubij.* Y ri Pilato xumey, ruma majun bey rutz'eton ta chi c'o ta jun winek ri que ta ri' nuben.

**Tek ri Pilato xujech c'a el ri
Jesús riche (rixin) chi
nicamisex chuwech cruz**

⁶ Y ronojel juna' chupan ri nimak'ij pascua, ri aj k'atbel tzij nrelesaj el jun preso;[†] ri preso ri niqubij ri winek chi utz ntel el. ⁷ Y ri k'ij ri', c'o c'a pa cárcel jun achi Barrabás rubi' ye rachibilan nic'aj chic rachibil. Riye' ye kajnek c'a pa cárcel ruma xeyacatej chrij ri k'atbel tzij y chuka' xquiben camic. ⁸ Y ruma c'a chi ri winek ri' can quetaman chi ri aj k'atbel tzij can nrelesaj wi el jun chique ri yec'o pa cárcel, rumari' xepe riye' xquic'utuj c'a chare ri Pilato chi trelesaj el jun chique ri yec'o pa cárcel. ⁹ Y ri Pilato can yac'ari' tek xubij pe chique: ¿Niwajo' riyix chi riyin ncol el re achi re' ri i-Rey riyix israelitas? xcha' chique.

¹⁰ Ri Pilato can que wi c'a ri' ri xubij pe, ruma riya' can retaman wi chi ri principal' tak sacerdotes quiya'on ri Jesús pa ruk'a', ruma itzel niquina' chare chi sibilaj ye q'uiy winek ri yetzekelben riche (rixin). ¹¹ Y ri principal' tak sacerdotes xquiya' c'a quina'oj ri winek, chi tiqubij apo chare ri Pilato chi xa ya ri Barrabás ri trelesaj el.[‡] Y ri winek can queri' xquibij. ¹² Y ri Pilato can yac'ari' xbech'o chic pe jun bey y xuc'utuj c'a

chique: ¿Y achique c'a ri niwajo' chi nben chare re achi ri nibij chi i-Rey[¶] riyix israelitas? xcha' chique.

¹³ Y ri winek xquirek c'a apo quichi' y xquibij: Tataka' rucamisaxic chuwech cruz, xecha' chare.

¹⁴ Rumari' ri Pilato xubij chique: ¿Achique c'a rumac rubanon chiwech? Pero riye' xa ma yetane' ta ka. Xa más xquirek apo quichi' y niqubila' apo: ¡Tataka' rucamisaxic chuwech cruz! xecha'.

¹⁵ Y ri Pilato xrelesaj c'a el ri Barrabás, ruma nrajo' chi nuben ri quiraybel[§] ri winek. C'ac'ari' xutek ruch'ayic ri Jesús y xujech el riche (rixin) chi ticamisex chuwech cruz.

¹⁶ Xepe ri soldados xquicusaj c'a apo ri Jesús chuwayaj ri c'o chir' pa palacio. C'ac'ari' xequisiq'uij (xecoyoj) quinojel ri nic'aj chic soldados, ri ye cachibil. Xequimol c'a apo chrij ri Jesús.**

¹⁷ Y ri soldados ri' xquiya' c'a jun tziek morado chrij ri Jesús, can achi'el wi ri yequicusalá' ri reyes. Y xquipach'uj chuka' jun k'ayis ri c'o sibilaj ruq'uixal. Xquiben jun corona chare, y c'ac'ari' xquiya' pa rujolon (ruwi') ri Jesús. ¹⁸ Y can niqubien c'a chi achi'el niquiya' rutzil ruwech ri Jesús, y niqubila' c'a chare: Caquicot c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas, yecha' c'a chare.

¹⁹ Riye' niqik'osij c'a pa rujolon (ruwi') ri Jesús riq'ui jun aj; y niqichubala' chuka'. Can yexucutaj c'a chuwech. Can niqubien c'a chi achi'el niquiya' ruk'ij, pero xa yetze'en c'a chubanic. ²⁰ Y tek riye' xetane'

§§15:4 Mt. 27.13, 14.

*15:5 Is. 53.7; 1 P. 2.23.

†15:6 Mt. 27.15; Lc. 23.17; Jn. 18.39.

‡15:11 Mt. 27.20; Hch. 3.14.

¶15:12 Jer. 23.5.

§15:15 Pr. 29.25.

**15:16 Mt. 27.27.

c'a chi yetze'en chrij, xquelesaj el ri tziek morado ri quiya'on ka chrij. C'ac'ari' xquiya' el ri can rutziak wi Riya', y xquic'uaj c'a el riche (rixin) chi nbequibajij chuwech cruz.

**Tek ri Jesús xbajix chuwech cruz
riche (rixin) chi nicamisex**

²¹ Tek quichapon c'a el bey, xquic'ul jun achi aj Cirene, ri Simón rubi', quitata' ri Alejandro y ri Rufo. Y riya' petenak pa juyu'. Y ri soldados xquiben c'a chare ri achi ri' chi xuc'uaj el ri rucruz ri Jesús.^{††}

²² Y ri soldados pa ruwi' c'a ri jun juyu' Gólgota rubi' xquic'uaj wi ri Jesús. Gólgota^{‡‡} ntel chi tzij rubakil rujolon (ruwi') caminek. ²³ Y tek yec'o chic c'a chiri', xquitzuj (xquisuj) chare ri Jesús ruya'al uva xolon riq'ui ruya'al jun ti che' ri mirra rubi'. Yac'a ri Jesús ma xrajo' ta xukum. ²⁴ Y tek ri soldados quibajin chic c'a ri Jesús chuwech cruz, xesaquin c'a chrij ri rutziak ri Jesús riche (rixin) chi xquitz'et achique chi tziek ri niquic'uala' el chiquijujunal.^{¶¶}

²⁵ Las nueve c'a ri nimak'a' tek xquibajij ri Jesús chuwech cruz. ²⁶ Y pa ruwi' c'a ri cruz, riye' xquiya' c'a jun tz'alan ri tz'iban el chuwech ri achique mac ri niquibij riye' chi xuben ri Jesús y rumari' nicamisex. Chuwech ri tz'alan ri' nubij c'a: YARE' RI QUI-REY RI ISRAELITAS.^{§§} ²⁷ Y chuka' yec'o ye ca'i' alek'oma' ri xequibajij chuwech cruz. Jun xc'oje' pa rajquik'a' ri Jesús y ri jun chic pa rajxocon.

²⁸ Y riq'ui ri' can xbanatej c'a achi'el ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij: Riya' can achi'el chuka' jun aj mac xban chare. * Queri' ri tz'ibatal ca.

²⁹ Ri winek c'a ri yek'ax el riq'ui ri Jesús, niquisiloy apo quijolon (quiwi') chuwech,[†] y c'o chuka' pokon tak ch'abel ri yequibila' ca chare, ruma can ma niquinimaj ta chi ya Riya' ri Ruc'ajol ri Dios. Ri winek ri' niquibila' c'a ca chare[‡] ri Jesús: ¡Ah! riyit ri xabin chi can nawulaj ri rachoch ri Dios y pan oxí' k'ij napaba' chic jun bey,[¶] ³⁰ tacolo' c'a awi' ayon riyit y caka c'a pe chuwech la cruz, yecha' c'a ca chare.

³¹ Y can queri' chuka' ri ch'abel ri niquibila' ri principali' tak sacerdotes. Riye' y ri aj tz'iba' niquitze'ej c'a ri Jesús y niquibila' c'a chiquiwech: Riya' can yec'o wi c'a ri xerucol, pero Riya' ma nicowin ta nucol el ri'. ³² Can rubin c'a chi ya Riya' ri Cristo, ri Rey riche (rixin) re katinamit Israel. Wi queri', can tika c'a pe chuwech la cruz, y queri' nikatz'et y nikanimaj, yecha'. Y ri alek'oma' ri ye bajin chuwech quicruz ri yec'o apo chuxquin ri Jesús, c'o chuka' pokon tak ch'abel ri yequibila' apo chare.[§]

³³ Y tek xnic'ajer ri k'ij, yac'ari' tak xoc k'eku'm ronojel ri ruwach'ulef. Y ri k'eku'm ri' xq'uis c'a el c'a pa tek a las tres ri tikak'ij.^{**} ³⁴ Y yac'a hora ri', tek ri Jesús xurek ruchi' y xubij: Eloí, Eloí, ¿lama sabactani? xcha'. Y ri ch'abel ri' ntel chi

^{††}15:21 Mt. 27.32; Lc. 23.26.

^{‡‡}15:22 Jn. 19.17.

^{¶¶}15:24 Sal. 22.18; Mt. 27.35; Lc. 23.34; Jn. 19.23, 24.

^{§§}15:26 Mt. 27.37.

*15:28 Is. 53.12; Lc. 22.37.

[†]15:29 Sal. 22.7.

[‡]15:29 Sal. 35.16.

[¶]15:29 Mr. 14.58; Jn. 2.19.

[§]15:32 Mt. 27.44; Lc. 23.39; He. 12.3; 1 P. 2.23.

^{**}15:33 Mt. 27.45; Lc. 23.44.

tzij: Nata' Dios, Nata' Dios, ¿achique c'a ruma tek xinamalij ca?^{††}

³⁵ Y yec'o ri yec'o apo chiri' chunakajal ri Jesús, tek xquic'axaj ri xubij, xquibila' c'a: ¿Xiwac'axaj? Riya' ya ri Elías ri nusiq'uij (nroyoj), xecha' c'a.

³⁶ Y yac'ari' tek c'o jun ri junanin (anibel) xberumuba' pe jun esponja chupan jun ch'omilaj ruya'al uva,^{‡‡} y xuya' chutzun jun aj y xuya' chare ri Jesús riche (rixin) chi nich'uch'u' ka juba' ri chaki'j chi' chare, y xubij: Tikatzu' na c'a, k'alaj ri' wi nipe ri Elías chukasaxic, xcha'.

³⁷ Can yac'ari' tek ri Jesús riq'ui c'a ruchuk'a' xurek ruchi' y xcom.^{¶¶} ³⁸ Y ri tziek ri ahoj riq'ui jachon wi ri rupan ri rachoch ri Dios^{§§} xel pa ca'i'. Xuchop pe c'a pa ruwi' y xbeq'uis c'a chuxe' ka. ³⁹ Chuwech apo ri acuchi (achique) c'o wi ri Jesús c'o c'a apo ri quicapitán ri soldados. Riya' xrac'axaj c'a tek ri Jesús riq'ui ruchuk'a' xch'o tek xcom ka. Rumari' tek ri capitán ri' xubij c'a: Can kitzij na wi chi re jun achi re' can Ruc'ajol wi ri Dios, * xcha'.

⁴⁰ Y yec'o chuka' ixoki' ri c'anej yetzu'un wi apo.[†] Chiquicojol c'a ri ixoki' ri', c'o c'a ri María Magdalena,[‡] c'o ri María ri quite' ri José y ri Jacobo ri c'a c'ajol na, y c'o chuka' ri jun ixok Salomé rubi'. ⁴¹ Ri ixoki' ri', can c'a c'o na ri Jesús pa Galilea, tek quitzekelben y quiniman quilin pe. Y chuka' can yec'o c'a nic'aj

chic ixoki' ri quitzekelben apo ri Jesús c'a pa Jerusalem.

Tek xmuk ri Jesús

⁴² Yac'a tek xoc pe ri ak'a' chupan ri k'ij tek xcom ri Jesús, ri winek niquibanala' chic c'a ruchojmil ronojel ri xtic'atzin chique chupan ri uxlanibel[¶] k'ij ri'. ⁴³ Y yac'ari' tek xapon jun achi José[§] rubi'; ri aj pa tinamit Arimatea. Riya' cachi-bil ri achi'a' ri aj k'atbel tzij chiquico-jol ri quiwinak; y c'o c'a ruk'ij chiquico-jol riye'. Riya' chuka' can royoben^{**} tek xtoka ri rajawaren ri Dios. Y riya' can majun xibinri'il chuwech chi xapon riq'ui ri Pilato chupan ri hora ri', chuc'utuxic ri ruch'acul ri Jesús riche (rixin) chi numuk. ⁴⁴ Yac'a ri Pilato man c'a nunimaj ta chi can xcom yan chanin ri Jesús. Rumari' riya' xusi'q'uij (xroyoj) ri capitán, y xuc'utuj chare wi kitzij chi caminek chic ri Jesús. ⁴⁵ Y tek ri Pilato xrac'axaj yan ca chare ri capitán, c'ac'ari' xuya' k'ij chare ri José chi nberumuku' ca ri Jesús. ⁴⁶ Y ri José xulok' c'a jun sakilaj tziek. Y tek rukasan chic pe ri ruch'acul ri Jesús chuwech ri cruz, xubor c'a chupan ri tziek ri'. Y c'ac'ari' xberuya' ca pa jun jul riche (rixin) chi niya'ox (nya') caminek^{††} chupan ri c'oton chuwech jun nimabej. Y c'ac'ari' xutz'apij ca ruchi' riq'ui jun nimalaj setesic abej ri tz'apebel ruchi' ri jul.

^{††}15:34 Sal. 22.1; Mt. 27.46.

^{‡‡}15:36 Sal. 69.21; Mt. 27.48; Jn. 19.29.

^{¶¶}15:37 Mt. 27.50; Lc. 23.46; Jn. 19.30.

^{§§}15:38 Ex. 26.31-33; Mt. 27.51; Lc. 23.45; He. 9.3; 10.19, 20.

*15:39 Mt. 27.54.

[†]15:40 Mt. 27.55, 56; Lc. 23.49.

[‡]15:40 Lc. 8.2.

[¶]15:42 Mt. 27.62.

[§]15:43 Mt. 27.57; Lc. 23.50-52; Jn. 19.38.

**15:43 Lm. 3.25, 26; Lc. 2.25.

^{††}15:46 Is. 53.9.

⁴⁷Y ri María Magdalena y ri María ri quite' ri José y ri Jacobo, xquitzu' c'a jabel acuchi (achique) xmuk wi ca ri Jesús.^{‡‡}

Tek c'astajnek chic ri Jesús

16 Y tek k'axnek chic c'a ri uxlani-bel k'ij, ri María Magdalena, ri María ri rute' ri Jacobo, y chuka' ri ixok Salomé rubi' xbequilok'o' pe ak'om ri jubul ruxla'. Y ri ak'om ri' nic'atzin c'a chique riche (rixin) chi nbequiya' ca chrij ruch'acul ri Jesús.^{¶¶} ²Y nimak'a' yan c'a chupan ri nabey k'ij chare ri semana, xebe c'a chuchi' ri jul.^{§§} Y tek ntel pe ri k'ij, yac'ari' tek xe'apon. ³Y riye' xquibila' c'a chiquiwech: ¿Y achique c'a xtelesan el ri abej tz'apebel ruchi' ri jul chkawech? xecha'.

⁴Yac'a tek xquitz'et ri jul, xquitz'et chi xa jakel chic. Ri nimalaj abej tz'apebel ruchi' ri jul,* xa elesan chic el. ⁵Y tek ye oconek chic c'a apo chupan ri jul,[†] riye' xquitz'et c'a chi c'o jun ri achi'el jun c'ajol achi, tz'uyul pa cajquik'a' apo, rucusan jun tziek sek ri napon c'a chraken ka. Y ri ixoki' tek xquitz'et ri', xquixibij qui'. ⁶Yac'a riya' xubij chique: Man c'a tixibij ta iwi'. Riyin wetaman chi riyix nicanoj ri ruch'acul ri Jesús aj Nazaret, ri xcamisex chuwech cruz. Ri ruch'acul xa man c'o ta chic wawe'. Riya' xc'astej yan el.[‡] Titzu' ri acuchi (achique) xc'oje'

wi. ⁷Wacami c'a quixbiyin, y je'ibij chare ri Pedro y chique ri nic'aj chic rudiscipulos ri Jesús. Je'ibij c'a chique chi ri Jesús xtinabeyej el chiwech, y nic'ul iwi' chila' pa Galilea.[¶] Y chiri' xtitz'et wi, can achi'el wi ri rubin ca chiwe.

⁸Y ri ixoki' xe'anmej c'a el ri chiri' pa jul,[§] y can yebarbot (yebaybot) c'a ruma ye ruchapon jun nimalaj xibinri'il. Y can majun c'a achoj chare xquitzijoj wi ca, ruma sibilaj quixibin qui'.

Tek ri Jesús xuc'ut ri' chuwech ri María Magdalena

⁹Tek ri Jesús xc'astej c'a chupan ri nimalak'a' chare ri nabey k'ij chare ri semana, nabey c'a xuc'ut ri' chuwech ri María Magdalena;^{**} ri ixok ri achoj riq'ui xerelesaj wi ye wuku' itzel tak espíritu. ¹⁰Y ri María Magdalena can yac'ari' xbe y xberubij c'a chique quinojel ri xerachibilaj ri Jesús.^{††} Riye' sibilaj yebison y ye'ok'. ¹¹Yac'a tek riye' xquic'axaj c'a chi ri Jesús c'astajnek chic pe y chi ri María Magdalena xutz'et yan ca ruwech, xa ma xquinimaj ta.^{‡‡}

Tek ri Jesús xuc'ut ri' chiquiwech ye ca'i' tzelbel bey riche (rixin)

¹²Queri' chuka' ri Jesús xuc'ut ri' chiquiwech ye ca'i' achi'a^{¶¶} ri quichapon c'a bey chi yebe pa jun aldea. Pero ruma chi ri Jesús jun wi chic nitzu'un tek

^{‡‡}15:47 Lc. 23.55.

^{¶¶}16:1 Lc. 23.56.

^{§§}16:2 Mt. 28.1; Lc. 24.1; Jn. 20.1.

^{*}16:4 Mr. 15.46.

[†]16:5 Lc. 24.3.

[‡]16:6 Mt. 28.5, 6; Mr. 10.34; Jn. 2.19; 1 Co. 15.4.

[¶]16:7 Mt. 26.32; 28.10, 16; Mr. 14.28.

[§]16:8 Mt. 28.8.

^{**}16:9 Lc. 8.2; Jn. 20.11-16.

^{††}16:10 Jn. 20.18.

^{‡‡}16:11 Lc. 24.11.

^{¶¶}16:12 Lc. 24.13-15.

xuc'ut ri' chiquiwech, rumari' ma chanin ta c'a xquetamaj ruwech. ¹³Ri ca'i' achi'a' c'a ri' xbequibij chuka' chique ri nic'aj chic ri xetzekelben c'a ri Jesús,^{§§} pero chuka' ma xenimex ta.

Tek ri Jesús xubij chique ri apóstoles chi quebe chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

¹⁴C'ac'ari' ri Jesús xuc'ut ri' chiquiwech ri julajuj ru'apóstoles* tek quichapon wa'in, y Riya' xubij c'a chique: ¿Achi que c'a ruma tek xa can ma xicukuba' ta ic'u'x y xa xicowirisaj ri iwánima? xcha' chique. Queri' ri xubij chique ruma riye' xa can ma xequinimaj ta ri xetz'eto ca ri Jesús chi c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki'. ¹⁵Y xubij c'a chuka' chique: Can quixbiyin c'a chuwech re ruwach'ulef† y tizijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique quinojel ri winek. ¹⁶Ri winek c'a ri niniman ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic y nuben chuka' bautizar ri', xticolotej c'a. Yac'a ri winek ri xa ma niniman ta, can xtitak c'a pa ru'ayewal.‡ ¹⁷Y achi que

c'a ri xqueniman wuche (wixin), q'uiy c'a xquequibanala' riche (rixin) chi nik'alajin chi can yinc'o wi quiq'ui. Pa nubi' c'a riyin xquequelesala' itzel tak espíritu¶ y xquech'o anej pa tak ch'abel ri xa ma ye quich'abel ta.§ ¹⁸Riye' chuka' astape' xquequichop itzel tak cumatz y xquequitijla' camisanel tak ak'om, majun xtiq'ui'ulwachij.** Xtiq'uiyala' chuka' quik'a' pa quiwi' yawa'i' y xquec'achoj.†† Q'uiy c'a ri xquequibanala' riye', xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xtzolin chila' chicaj riq'ui ri Dios

¹⁹Tek ri Ajaf Jesús ch'onak chic c'a ca chique ri rudiscípulos, xbe; y ri chila' chicaj‡‡ xc'ul wi ruma ri Dios, y xtz'uye' apo¶¶ pa rajquik'a'.§§ ²⁰Y ri discípulos xe'el c'a chi nej chi nakaj chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios. Y ri Ajaf can c'o wi c'a quiq'ui riche (rixin) chi yeruto' y chuka' can xuben chique chi q'uiy milagros ri xecowin xquibanala', riche (rixin) chi nik'alajin chi can ya wi ri kitzij ri niq'uitzijoj.* Amén.

§§16:13 Lc. 24.33-35.

*16:14 Lc. 24.36; 1 Co. 15.5.

†16:15 Mt. 28.19.

‡16:16 Jn. 3.18, 36.

¶16:17 Lc. 10.17.

§16:17 Hch. 2.4; 1 Co. 12.10, 28.

**16:18 Hch. 28.5.

††16:18 Hch. 9.17.

‡‡16:19 Lc. 24.51; Hch. 1.2.

¶¶16:19 Ap. 3.21.

§§16:19 Sal. 110.1; Hch. 7.55; He. 1.3.

*16:20 Hch. 14.3.

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Lucas

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'iban ca ruma San Lucas, nuc'ut chkawech chi ri Jesús ya Riya' ri c'amayon pe ri colotajic y ma xu (xe) ta wi chique ri tinamit Israel, xa can chique chuka' ri nic'aj chic tinamit ri yec'o chuwech re ruwach'ulef.

Re wuj re' nuk'alajsaj chkawech ri achique xbanatej tek xalex y tek xq'uiy ri Jesús. Nubij chuka' ri achique xbanatej riq'ui ri ruc'aslen ri Juan ri Bautista.

Ri tanaj 4 mocaj 16 y napon c'a pa mocaj 29, nubij chi tek ri Jesús xapon chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios ri chiri' pa tinamit Nazaret, xbeya'ox (xbeya') pe chare ri wuj ri rutz'iban ca ri profeta Isaías y Riya' xusiq'uij ri tanaj 61 mocaj 1 y 2 ri acuchi (achique) nubij wi: Ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios c'o wuq'ui, nicha'. Y ri xusiq'uij ka ri Jesús can chrij Riya' mismo nich'o wi.

Nuc'ut chuka' chi ri Kajaf Jesús ma nrajo' ta ri mac, pero can yerajo' ri aj maqui', yerajo' ri winek ri can majun oc quik'ij, yerajo' ri pobres, ri yawa'i' y quinojel winek ri nicajo' niquinimaj ri achique nubij ri Dios. Y ri' nuc'ut chi ri Jesús can nojneq ránima riq'ui ajowabel.

Ri xtz'iban re wuj re' jun ajk'omanel y rumari' tek can jabel ruk'alajsaxic xuben chare ri achique rubanic xuben ri

Jesús, tek xeruc'achojasj ri winek chare ri quik'axon.

Ri nabey tak ch'abel chare ri Teófilo

1 Ye q'uiy yan c'a quitijon chic quik'ij riche (rixin) chi niqutz'ibaj pa rucholajen ri can kitzij chi xebanatej[†] chkacojol. ²Y ri rutz'ibaxic ri xquben chare can achi'el wi ri xtzijox chake cuma ri xetz'eto[‡] ri c'a pa rutiquiribel pe. Y ri xetz'eto ri xbanatej xe'oc chuka' tzijoy ruch'abel ri Dios. ³Y riyin chuka' nwajo' ntz'ibaj ri xbanatej. Can xintij c'a nuk'ij riche (rixin) chi xinwetamaj chrij ri rutiquiribel. Y yac'ari' ri nwajo' ntzijoj chawe. Nwajo' chi pa rucholajen[¶] ntz'ibaj chawe riyit nimalaj Teófilo, ⁴riche (rixin) chi queri' nawetamaj jabel chrij ri kitzij[§] ri ye bin y ye c'utun pe chawe.

Jun ángel nubij chi xtalex jun ac'al ri xtubini'aj Juan

⁵Chiri' pa Judea xc'oje' c'a jun sacerdote ri xubini'aj Zacarías, y riya' xc'oje' c'a quiq'ui ri jumoc sacerdotes ri quibini'an chi ye riche (rixin) ri Abías.^{**} Y ri tiempo ri' ya c'a ri achi Herodes^{††} ri rey chiri' pa Judea. Ri rixjayil c'a ri Zacarías, Elisabet rubi'. Ri Elisabet ri' jun chique ri ye riy rumam ca ri nimalaj sacerdote ri xubini'aj Aarón. ⁶Ri juc'ulaj winek ri' choj ri quic'aslen chuwech ri Ajaf Dios, y niquinimaj c'a ri rutzij.^{‡‡} Can niquben wi ri nubij. Y majun winek nicowin nibin ta jun tzij chiquij, ruma chi can ye choj wi. ⁷Ri juc'ulaj winek ri'

[†]1:1 Jn. 20.30, 31; Hch. 1.1-3; 1 Ti. 3.16.

[‡]1:2 Jn. 15.27; 2 P. 1.16; 1 Jn. 1.3.

[¶]1:3 Hch. 1.1; 11.4.

[§]1:4 Jn. 20.31.

^{**}1:5 Neh. 12.4.

^{††}1:5 Mt. 2.1.

^{‡‡}1:6 1 R. 9.4; 2 R. 20.3; Sal. 119.6; 2 Co. 1.12.

majun c'a calc'ual, ruma ri Elisabet ma alanel ta. Y chi ye ca'i' ye rijita'k chic.

⁸Y tek xapon c'a ri semana chi yesamej[¶] pa rachoch ri Dios ri jumoc sacerdotes ri can cachibil qui' riq'ui ri Zacarías, ⁹ri k'ij c'a ri' ya ri Zacarías ri xkajben chi ntoc apo pa rachoch ri Dios riche (rixin) chi nuporoj ri pon,^{§§} can achi'el ri kas niqiben wi ri rech sacerdotes chi jalajoj ruwech samaj yequibanala'. ¹⁰Y tek ntajin c'a chuporoxic ri pon, quinojel c'a ri winek ri quimolon qui' ri chuwayaj el,^{*} yetajin niqiben orar. ¹¹Yac'a tek c'o ri Zacarías chiri' ntajin nuporoj ri pon, yac'ari' tek xuc'ut ri' jun ángel riche (rixin) ri Ajaf Dios chuwech. Y ri ángel ri' xpa'e' chunakajal ri altar ri nipurorox wi ri pon. Pa rajquik'a' ri altar[†] xpa'e' wi. ¹²Tek ri Zacarías xutz'et ri ángel ri', xsach ruc'u'x y xpe xibinri'il[‡] chare. ¹³Pero ri ángel xubij chare ri Zacarías: Ma taxibij ta awi'.[¶] Ri Dios xrac'axaj ri a'oración.[§] Ri Elisabet ri awixjayil xtic'oje' c'a jun ral, y ri ac'al ri', Juan ri rubi' ri xtaya'. ¹⁴Ri ac'al c'a ri' xtuc'om pe sibilaj quicoten chawe riyit, y xtuc'om pe chuka' quicoten^{**} chique sibilaj ye q'uiy winek. ¹⁵Ruma ri awalc'ual

xtoc jun samajel ri sibilaj nim ruk'ij xtitz'etetej ruma ri Dios.^{††} Ma xtukum ta ruya'al uva, ni nic'aj chic quiwech ya' ri yek'abarisan,^{‡‡} ruma chi can pa ralaxic pe nojneq ri ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu. ¹⁶Y xtuben c'a chique ye q'uiy awech israelitas chi niquinimaj ri Ajaf Dios y nijalatej ri quic'aslen. ¹⁷Yac'a ri Juan ri awalc'ual ri xtinabejey chuwech ri Ajaf.^{¶¶} Y riya' can xtic'oje' c'a ri Lok'olaj Espíritu y ri uchuk'a' riq'ui, can achi'el ri xc'oje' riq'ui ri Elías.^{§§} Chuka' ri Juan xtuben c'a chique ri te'ej tata'aj chi yecajo' ri calc'ual,^{*} y xtuben chuka' chique ri winek ri ma yeniman ta tzij, chi xtiquic'uaj jun chojlaj c'aslen, achi'el ri quic'uan ri winek choj quic'aslen. Queri' ruchojmirisaxic xtuben apo chique ri winek, riche (rixin) chi queri' ri winek ri' xa can xu (xe wi) chic ri Ajaf coyoben apo, xcha' ri ángel chare ri Zacarías.

¹⁸Y ri Zacarías xuc'utuj chare ri ángel: ¿Achique c'a rubanic tek xtinwetamaj[†] riyin chi can kitzij ri nabij chuwe? Ruma chi riyin y ri wixjayil xa yoj rijita'k chic,[‡] y ma yec'oje' ta chic kalc'ual, xcha'.

¹⁹Y yac'ari' tek ri ángel xubij chare: Yin c'a riyin ri yin rutako'n ri Dios ri Gabriel[¶] nubi' ri yinc'o chuwech ri Dios.

^{¶¶}1:8 2 Cr. 8.14.

^{§§}1:9 Ex. 30.7, 8.

^{*}1:10 Lv. 16.17.

[†]1:11 Ex. 30.1.

[‡]1:12 Lc. 1.29; 2.9; 5.8; Hch. 10.4.

[¶]1:13 Ap. 1.17.

[§]1:13 Gn. 25.21; 1 S. 1.27; Hch. 10.4.

^{**}1:14 Lc. 1.58.

^{††}1:15 Mt. 11.11; Jn. 5.35.

^{‡‡}1:15 Nm. 6.1-3; Jue. 13.4; Lc. 7.33.

^{¶¶}1:17 Is. 40.3; Mal. 3.1; Lc. 1.76.

^{§§}1:17 Mt. 11.14.

^{*}1:17 Mal. 4.5, 6.

[†]1:18 Gn. 15.8; Jue. 6.36, 37; Is. 38.22.

[‡]1:18 Gn. 17.17; 18.12.

[¶]1:19 Dn. 8.16; 9.21; Mt. 18.10; He. 1.14.

Y xirutek pe wacami riche (rixin) chi nonbij ca chawe ri nuc'om pe quicoten, ruma chi xtic'oje' awalc'ual. ²⁰Y ruma c'a chi ma xanimaj ta ri xinbij chawe, xcamemur^s c'a ca, man c'a xcach'o ta chic, c'a ya tek xtalex na ri awalc'ual, c'ac'ari' xcach'o chic jun bey. Ronojel c'a ri' can xtibanatej na wi, pero c'a ya tek xtapan na ri k'ij, xcha'.

²¹Y tek ri Zacarías nitzijon c'a ri ángel riq'ui, ri winek ri ye oyobeyon riche (rixin) ri chuwayaj el, niqubila' c'a: ¿Achiqwe c'a ruma tek xa ma ntel ta pe chupan ri lok'olaj rachoch ri Dios? ²²Y tek ri Zacarías xbe'el pe, ma nicowin ta chic nich'o chique, ruma chi memurnek chic. Rumac'ari', ri ye oyobeyon riche (rixin), xquinabej chi c'o xuc'ut ri' chuwech ri chiri' chupan ri lok'olaj rachoch ri Dios. Ri Zacarías xaxu (xaxe wi) riq'ui ruk'a' nich'o wi chique, ruma xa xmemur c'a ca.

²³Y tek riya' ye rutz'akatisan** chic ca ri k'ij riche (rixin) ri samaj chiri' pa rachoch ri Dios, xbe chrachoch.

²⁴Tek xa ma jane q'uiy ta k'ij tic'o ca ri xc'ulwachitej chiri' pa rachoch ri Dios, ri Elisabet ri rixjayil ri Zacarías xunabej chi riya' xa yawa' chic, y rumari' ma xel ta pa bey wu'o' ic'. Ri Elisabet nubij c'a: ²⁵Wacami ri Wajaf Dios nuya' c'a re ac'al re' chuwe, riche (rixin) chi riyin ma xquiq'uix ta†† chic chiquiwech

ri winek ri niquikasaj nuk'ij‡‡ ruma chi majun wal.¶¶

**Jun ángel nuya' c'a rutzijol chare ri
María chi xtralaj jun ac'al y
Jesús rubi' ri c'o chi nuya'**

²⁶Yac'a tek ri Elisabet ruchapon chic waki' ic' yawa' pe, yac'ari' tek ri Dios xutek chic ri ángel^{§§} Gabriel pa jun tinamit ri Nazaret rubi', jun tinamit ri c'o pa rucuenta ri Galilea. ²⁷Ri ángel Gabriel xtak riq'ui jun k'opoj, ri María rubi'. Ri k'opoj c'a ri',* c'utun chic riche (rixin) chi nic'ule' riq'ui jun c'ajol ri José rubi'. Y ri José ri' jun chique ri ye riy rumam ca ri rey David. ²⁸Ri ángel can xapon na wi riq'ui ri k'opoj, y xubij chare: ¡Tiquicot c'a ri awánima, ruma sibilaj xaka chuwech ri Dios! Ri Ajaf can c'o awuq'ui.† Y chique quinojel ri ixoki', yit c'a riyit ri sibilaj bendición xac'ul.‡

²⁹Y tek ri María xutz'et ri ángel y xrac'axaj ri xbij chare, xsach ruc'u'x¶ y xuch'ob c'a ka pa ránima chi achiqwe ruma tek quere' rutzil ruwech niya'ox (nya') ruma ri ángel. ³⁰Yac'ari' tek ri ángel chanin xubij chare ri María: Ma taxibij ta awi'. Riyit awilon rutzil ri Dios. ³¹Wacami c'a, nbij ca chawe chi xtipe alanic chawij, y tek xtalex[§] c'a ri ac'al ri', ti c'ajol (ala) y Jesús ri rubi' ri xtaya'. ³²Riya' sibilaj nim c'a ruk'ij xtic'oje',** y xtubini'aj chuka' Ruc'ajol ri nimalaj Dios.

§1:20 Ex. 4.11; Ez. 3.26; 24.27; Lc. 1.62-64.

**1:23 1 Cr. 9.25.

††1:25 Gn. 30.23; Is. 4.1.

‡‡1:25 1 S. 1.6.

¶¶1:25 Is. 54.1.

§§1:26 Lc. 1.19.

*1:27 Is. 7.14; Mt. 1.18.

†1:28 Jue. 6.12.

‡1:28 Lc. 1.42.

¶1:29 Lc. 1.12.

§1:31 Ga. 4.4.

**1:32 Fil. 2.10.

Ri Jesús jun chique ri ye riy rumam ca ri rey David, y ri Ajaf Dios can ya c'a Riya' ri xtutz'uyuba^{††} pa ruch'acat ri rey David ri xc'oje' ojer ca,³³ riche (rixin) chi queri' ri Jesús nuk'et tzij pan iwi' riyix, ri yix riy rumam ca ri Jacob. Y ri ruk'atbel tzij can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,^{‡‡} majun bey chic xtitane' ta, xcha' ri ángel chare ri María.

³⁴ Y tek ri María rac'axan chic ka ronodel ri', xuc'utuj chare ri ángel: ¿Achique c'a modo ri' tek xtic'oje' wal? Ruma riyin xa ma jane yinc'o ta riq'ui ri achi ri xtoc wachijil.

³⁵ Y ri ángel xubij chare ri María: Ya ri Lok'olaj Espíritu riq'ui ri ruchuk'a' ri nimalaj Dios, ri xtika pe pan awi'.^{¶¶} Rumac'ari', ri lok'olaj ac'al ri xtalex awuq'ui, can xtubini'aj na wi Ruc'ajol ri Dios.^{§§} ³⁶ Y tawetamaj c'a chuka' ca, chi ri Elisabet ri awach'alal xtralaj jun ac'al, astape' ma alanel ta y chuka' can ri'j chic. Y re wacami c'o chic waki' ric'.³⁷ Ruma chi ri Dios can ronodel nicowin nuben. *

³⁸ Can yac'ari' tek ri María xubij: Yac'are' yinc'o, yin jun rusamajel ri Ajaf. Can tibanatej c'a achi'el ri xabij chuwe, xcha' ri María chare ri ángel. Y ri ángel xel el chiri' riq'ui ri María, y xbe.

Ri María xbe chutz'etic ri Elisabet

³⁹ Ye k'ij c'a ri' tek ri María can chanin xbe pa jun tinamit ri c'o pa ruwi' jun

juyu' ri c'o pa rucuenta ri Judea. ⁴⁰ Y tek xapon chiri' pa tinamit, riya' xbe pa cachoch ri Zacarías y ri Elisabet, y xuya' c'a rutzil ruwech ri Elisabet. ⁴¹ Tek ri Elisabet xrac'axaj ri rutzil ruwech ri xya'ox (xya') ruma ri María, can sibilaj xropin ri ac'al ri royoben xuna' riya'. Y ri Elisabet xnoj ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu,[†] ⁴² y can riq'ui c'a ruchuk'a' xch'o, y xubij: Chkacojol riyoj ixoki', yit c'a riyit ri sibilaj bendición ac'ulun,[‡] y queri' chuka' ri bendición c'o pa ruwi' ri ac'al ri xtalex awuq'ui. ⁴³ Ma nik'ax ta c'a chinuwech, ¿ruma yin achique ta c'a riyin, riche (rixin) chi no'aya' ca rutzil nuwech riyit ri yit rute' ri Wajaf?[¶] ⁴⁴ Y can xu (xe) wi xinwac'axaj ri ach'abel tek xaya' rutzil nuwech, ri ac'al ri woyoben, can xropin ruma quicoten, xinna' riyin. ⁴⁵ Jabel c'a ruwa'ak'ij[§] ruma chi xanimaj ri xubij ri Ajaf chawe, ruma ri ac'al ri xbx chawe chi xtalex awuq'ui, can xtalex na wi.

⁴⁶ Y yac'ari' tek ri María xubij: Riyin riq'ui ronodel wánima nya' ruk'ij ri Ajaf.^{**}

⁴⁷ Ri wánima niquicot ruma ri Dios ri Nucolonel.^{††}

⁴⁸ Ruma chi ri Dios xirucha' riyin ri rusamajel ri xa majun oc nuk'ij.^{‡‡}

^{††}1:32 2 S. 7.12; Sal. 132.11; Is. 9.6, 7; 16.5; Jer. 23.5.

^{‡‡}1:33 Dn. 2.44; 7.14; Mi. 4.7; Jn. 12.34.

^{¶¶}1:35 Mt. 1.18, 20.

^{§§}1:35 Mt. 14.33; 26.63; Lc. 1.32; Jn. 1.34; 20.31; Hch. 8.37; Ro. 1.4.

*1:37 Gn. 18.14; Jer. 32.17; Ro. 4.21.

†1:41 Hch. 6.3; Ef. 5.18; Ap. 1.10.

‡1:42 Jue. 5.24.

¶1:43 Lc. 2.11.

§1:45 Jn. 20.29.

**1:46 1 S. 2.1.

††1:47 1 Ti. 1.1; Tit. 3.4.

‡‡1:48 1 S. 1.11; Sal. 138.6.

Y janipe' ri xtibe apo, ri winek xtiqubij
chi jabel ruwanuk'ij.^{¶¶}

⁴⁹ Ruma q'uiy nima'k tak utzil ri rubanon
pe chuwe Riya', ri can nicowin wi
nuben ronojel.^{§§}

Y ri rubi' Riya' can lok'olaj wi.*

⁵⁰ Can nujoyowaj c'a chuka' quiwech
quinojel ri winek,[†] ri chi sol chi sol
yek'ax el chuwech re ruwach'ulef,[‡]
ri can niqixibij wi qui' yemacun
chuwech.[¶]

⁵¹ Y riq'ui c'a ri ruchuk'a', can q'uiy c'a
rubanalon.[§]

Riya' rukasan quik'ij ri yech'obo pa tak
cánima chi can nima'k quik'ij.^{**}

⁵² Ye rukasan ri nima'k aj k'atbel tak tzij,
y ye runimirisan ri xa majun quik'ij.^{††}

⁵³ Ri yewayjan, can xuya' c'a ronojel ri
nic'atzin chique;

yec'a ri beyoma' xa choj queri' xetak el.
Can majun xuya' el chique.

⁵⁴ Riya' yoj ruto'on c'a riyoj israelitas ri
can yoj rucha'on wi riche (rixin) chi
nikaben ri rusamaj.

Ma yoj rumestan ta ca y rujoyowan
kawech.^{‡‡}

⁵⁵ Can rujoyowan wi kawech, achi'el ri
rubin ca chique ri kati't kamama' ri
xec'oje' ojer ca,

ri can rubin ca chare ri Abraham^{¶¶} y
chake riyoj ri yoj riy rumam ca riya'.
Ri Dios can majun bey c'a xtumestaj ta ri
rubin ca.

Quec'ari' xubij ri María.

⁵⁶ Y ri María xa juba' ma achi'el oxi'
ic' xc'oje' ka pa rachoch ri Elisabet, y
c'ac'ari' xtzolin chrachoch.

Tek xalex ri Juan ri Bautista

⁵⁷ Tek xapon ri k'ij riche (rixin) chi
nalex ri ti ac'al riq'ui ri Elisabet, xralaj
jun ac'al ti c'ajol (ala'). ⁵⁸ Y ri winek c'a
ri ye ruvecinos ri Elisabet y ri ye rach'alal
tek xquic'axaj c'a chi xralaj jun ac'al^{§§}
ruma ri nimalaj rutzil ri Dios, ri winek c'a
ri' xe'apon riq'ui chuya'ic rutzil ruwech,
y sibilaj c'a chuka' xequicot riq'ui.* ⁵⁹ Y
riye' xe'apon chic c'a riq'ui ri Elisabet,
tek xapon c'a ri wakxaki' ruk'ij ri ac'al,
tek can ya chuka' k'ij ri' niban ri circun-
cisión[†] chare ri ac'al. Y can ya chuka'
k'ij ri' tek niqicanoj ca rubi' ri ac'al.
Y ri yec'o qui'ui ri rute' rutata' ri ac'al
xcajo' c'a xquiya' ta ri rubi' ri rutata'
chare ri ac'al, y queri' ri ac'al xubini'aj ta
Zacarías. ⁶⁰ Yac'a ri rute' ri ac'al chanin
xubij: Re ac'al re' ma xtubini'aj ta achi'el
rubi' ri rutata', ruma re ac'al re' xtubini'aj
Juan.[‡]

^{¶¶}1:48 Mal. 3.12; Lc. 11.27.

^{§§}1:49 Sal. 71.19; 126.2, 3.

*1:49 Sal. 111.9.

[†]1:50 Ex. 20.6.

[‡]1:50 Gn. 17.7.

[¶]1:50 Sal. 85.9; 118.4; 145.19; 147.11; Mal. 3.16-18; Ap. 19.5.

[§]1:51 Sal. 98.1; 118.15.

**1:51 Sal. 33.10; 1 P. 5.5.

^{††}1:52 1 S. 2.6, 7; Sal. 75.7.

^{‡‡}1:54 Sal. 98.3; Jer. 31.3, 20.

^{¶¶}1:55 Gn. 17.19; Ga. 3.16.

^{§§}1:58 Lc. 1.36.

*1:58 Lc. 1.14.

[†]1:59 Gn. 17.12; 21.4; Lv. 12.3; Lc. 2.21; Hch. 7.8; Fil. 3.5.

[‡]1:60 Lc. 1.13.

⁶¹ Y ri yec'o quiq'ui ri Elisabet xquibij chare: ¿Achique ruma tek nawajo' chi re ac'al nubini'aj Juan? Ruma majun chique ri ye awach'alal ri que ta ri' rubi'.

⁶² Yac'ari' tek xa riq'ui retal xech'o apo chare ri Zacarías, ri rutata' ri ac'al, riche (rixin) chi niquic'utuj chare achique bi'aj nrajo' nuya' chare ri ac'al. ⁶³ Ri rutata' ri ac'al xuc'utuj jun tz'alan ri ye'ucusex riche (rixin) tz'ibanen y chuwech c'a ri tz'alan ri' xutz'ibaj: Ri ac'al xtubini'aj Juan. Y quinojel c'a ri quimolon apo qui' quiq'ui ri rute' rutata' ri ac'al, xquimey, ruma can ya ri bi'aj ri xubij ri te'ej, can ya chuka' ri' xutz'ibaj ri Zacarías chuwech ri tz'alan. ⁶⁴ Can yac'ari' tek ri Zacarías xch'o chic jun bey.[¶] Y riya' can xu (xe) wi xch'o, can yac'ari' xuya' ruk'ij ri Dios. ⁶⁵ Y ri ye quivecinos xpe c'a xibinri'il chique, ruma ri xbanatej chiri'. Y ri xbanatej, xel c'a rutzijol chiri' pa tak juyu' ri c'o pa rucuenta ri Judea. ⁶⁶ Y quinojel c'a winek ri ye'ac'axan ri xbanatej quiq'ui ri Zacarías y ri Elisabet, niquiyec c'a ka pa tak cánima[§] ri nitzijox chique, y niquibij: ¿Achique c'a rusamaj ruc'amom pe re ac'al re'? yecha'. Ruma nik'alajin chi can c'o wi ri Ajaf Dios riq'ui.**

Ri Zacarías nuya' ruk'ij ri Dios

⁶⁷ Rumac'ari' ri Zacarías, ri rutata' ri ac'al, tek nojneq ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu,^{††} riya' xuk'alajsaj c'a y xubij:

⁶⁸ Sibilaj ta xtinimirisex rubi' ri Ajaf Dios kiche (kixin) riyoj ri yoj aj Israel,^{‡‡} ruma yojrunataj pe riyoj ri yoj rutinamit, y yojrucol.^{¶¶}

⁶⁹ Ri Dios nuya' jun kanimalaj Colonel. Y ri Kacolonel ri', jun chique ri ye riy rumam ca ri David ri jun ka-rey y rusamajel ri Dios ri xc'oje' ojer ca.^{§§}

⁷⁰ Ri Dios xbin chique ri lok'olaj tak profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel Riya' ojer ca, chi xquibij chi xtuya' jun Kacolonel.*

⁷¹ Can rubin wi pe chi xkojrucol chiquiwech ri ye'etzelan kiche (kixin), y xkojrucol pa quik'a' ri ma yojcajo' ta,

⁷² y chuka' rubin ca chi nujoyowaj quiwewch ri kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca,

y chuka' ma numestaj ta ri lok'olaj trato[†] ri xuben riq'ui ri Abraham.

⁷³ Can xubij wi chare ri ojer kamama' Abraham[‡] ri c'o chi nuben chake,

⁷⁴ chi can yojrucol pa quik'a' ri ye'etzelan kiche (kixin),^{¶¶}

riche (rixin) chi queri' ma nikaxibij ta ki' chi nikaben ri rusamaj,[§]

[¶]1:64 Lc. 1.20.

[§]1:66 Gn. 37.11; Dn. 7.28; Lc. 2.19.

^{**}1:66 Gn. 39.2; 1 S. 3.19; 16.18; 1 R. 18.46; Sal. 80.17; 89.21; Hch. 11.21.

^{††}1:67 Nm. 11.25; 2 S. 23.2; 2 Cr. 20.14; Jl. 2.28; 2 P. 1.21.

^{‡‡}1:68 1 R. 1.48; Sal. 41.13; 72.18; 106.48.

^{¶¶}1:68 Ex. 3.16, 20; Sal. 111.9.

^{§§}1:69 Sal. 132.17.

^{*}1:70 Jer. 23.5; Dn. 9.24; Hch. 3.20, 21; Ro. 1.2, 3.

[†]1:72 Gn. 12.1-3; Lv. 26.42; Sal. 98.3; Hch. 3.25.

[‡]1:73 He. 6.13, 14.

[¶]1:74 Ro. 6.16-18.

[§]1:74 He. 9.14.

⁷⁵y riq'ui jun chojmilaj y ch'ajch'ojlaj c'aslen chuwech Riya',** nikaben ri rusamaj ronojel k'ij ri yojc'ase' el chuwech re ruwach'ulef.

⁷⁶Y riyit ti nuc'ajol, xcha' ri Zacarías, xtibix chawe chi can yit jun profeta ri k'alajsey ruch'abel ri nimalaj Dios. Ruma yit c'a riyit ri xcanabeyej chuwech ri Ajaf'riche (rixin) chi xtachojmirisaj apo ri rubey,^{††}

⁷⁷y yit c'a riyit ri xcak'alajsan chi ri Dios nucuy quimac ri can ye rutinamit, riche (rixin) chi yecolotej.

⁷⁸Y ri', xaxu (xaxe) wi ruma chi ri ka-Dios nujoyowaj kawech riq'ui ronojel ajowabel.

Rumari' tek c'a chila' chicaj nutek wi pe Jun ri nosakirisan kiche (kixin),^{‡‡} ri can achi'el tek ntel pe ri k'ij.

⁷⁹Ri Jun c'a ri nosakirisan, xquerusakirisa y yec'o pa k'eku'm y ri yec'o pa rumujal ri camic,^{¶¶} y xkojruc'ujaj c'a chupan ri bey riche (rixin) uxlanibel c'u'x.

Quecáre' ri chábel ri xerubij ri Zacarías.

⁸⁰Y quec'ari', ri ac'al ri xalex quiq'ui ri Zacarías y ri Elisabet, ruchapon c'a q'uiyen y chuka' queri' riq'ui ri ruc'aslen chuwech ri Dios.^{§§} Y ya c'a ri pa tak desierto xc'oje' wi, y xuk'alajsaj ri' c'a ya tek xapon ri k'ij riche (rixin) chi xutzijoj ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri rech aj Israel.

Tek xalex ri Jesús

2 Y xbanatej c'a chi pa rutiempo ri Augusto César tek ya riya' ri aj k'atbel tzij, riya' xutek c'a rubixic chique quinojel ri winek chi tiquitzi'ibaj quibi'.² Yari' ri nabey mul niban queri'. Y tek xban ri nabey tz'iban bi'aj ri',^{*} yari' tek c'a nik'ato na tzij ri jun achi ri Cirenio rubi', chila' pa ruwach'ulef Siria.³ Y ri winek pan Israel c'o c'a chi nbequitzi'ibaj quibi' pa tak quitinamit.⁴ Y chiri' pa rucuenta ri Galilea c'o jun tinamit ri Nazaret rubi'. Y ri chiri' pa Nazaret c'o c'a jun achi ri José rubi'. Y ri José c'a ri', c'o c'a chi nibe chutz'ibaxic ri rubi' c'a pa Belén,[†] ri jun tinamit ri c'a pa rucuenta ri Judea c'o wi, ruma ye aj chiri' ri ye ojer tak rati't rumama'. Chiri' c'a pa Belén xalex wi ri rey David, y ri José can jun chique ri ye riy rumam ca ri rey David.[‡] ⁵ Y ri José rachibilan ri María ri ya'on chic chare riche (rixin) chi ntoc rixjayil, xebe c'a pa Belén chutz'ibaxic quibi'. Y ri María xa nakaj chic c'a ri alanic chrij.⁶ Y chiri' c'a pa Belén yec'o wi tek ri María xtz'aket ri ruk'ij riche (rixin) chi nralaj ri ac'al.[¶] ⁷ Riya' xc'oje' c'a ral ti c'ajol (ala').[§] Ri María jabel xubor ri ac'al pa tziek, y xuliba' pa jun quiwaybal chicop. Pa jun quica'aj chicop xalex wi ri nabey ti ral ri María, ruma chi nojneq chic ri mesón.

**1:75 Jer. 32.39; Ef. 4.24; 2 Ts. 2.13; 2 Ti. 1.9; Tit. 2.12; 1 P. 1.15; 2 P. 1.4.

††1:76 Is. 40.3; Mal. 3.1; Mt. 11.10.

‡‡1:78 Mal. 4.2; Ef. 5.14; 2 P. 1.19.

¶¶1:79 Is. 9.2.

§§1:80 Lc. 2.40.

*2:2 Hch. 5.37.

†2:4 1 S. 16.1; Mi. 5.2; Jn. 7.42.

‡2:4 Mt. 1.20; Lc. 1.27.

¶2:6 Mt. 2.1.

§2:7 Mt. 1.25; Ga. 4.4.

**Tek xquic'ut qui' ri ángeles
chiquiwech ri ye aj yuk'a'**

⁸Y yec'o c'a aj yuk'a' yequiwaraj quicarne'l pa jun juyu', ri nakaj nicanaj wi ca chare ri tinamit Belén. ⁹Can yac'ari' tek xuc'ut ri' jun ángel chiquiwech ri aj yuk'a' ri', jun ángel ri petenak chila' chicaj riq'ui ri Ajaf. Y riye' sibilaj xquixibij qui' ruma ri ángel,** y ruma chuka' ri sakil riche (rixin) ri Ajaf ri xsakirisan quiche (quixin). ¹⁰Yac'a ri ángel xubij chique: Ma tixibij ta iwi'. Tiwac'axaj na pe' re nwajo' nbij chiwe, can riche (rixin) sibilaj quicoten. Y ma xu (xe) ta wi iwuche (iwixin) riyix re quicoten re', xa can quiche (quixin) chuka' quinojel winek.†† ¹¹Tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe: Chila' pa Belén, ri rutinamit ca ri rey David, wacami xalex c'a ri Colonel,‡‡ ri Cristo ri Ajaf.¶¶ ¹²Ri retal riche (rixin) chi wi ya ti ac'al ri' ri niwil, xtitz'et c'a chi boron jabel pa tziek y cotz'oban pa jun quiwaybal chicop, xcha' ri ángel.

¹³Can yac'a chuka' ri' tek xebec'ulun pe nic'aj chic ángeles ri ye petenak chila' chicaj§§ y can sibilaj ye q'uiy. Y riye' niq'uiya' c'a ruk'ij ri Dios,* y niq'uibij:

¹⁴¡Wacami, ri chila' chicaj sibilaj niya'ox (nya') ruk'ij ruc'ojlen ri Dios!

¡Y wawe' chuwech re ruwach'ulef xoka yan ri uxlanibel c'u'x.† Xoka yan chiquicojol ri winek, ruma ri rutzil ri Dios!

¹⁵Can xu (xe) wi xquibij ca queri' ri ángeles, can yac'ari' tek xebe chila' chicaj. Y can xu (xe wi) c'a xebe ri ángeles ri', ri aj yuk'a' can yac'ari' xquibila' ka chiquiwech: Jo' chanin pa Belén. Jo' chutz'etic‡‡ ri ac'al ri xalex chila'. Ruma ri Ajaf can xutek pe rubixic chake.

¹⁶Y riche (rixin) c'a chi nbequitz'eta' ri ac'al, ri aj yuk'a' ri' can chanin c'a xebe c'a pa tinamit. Can xebequila' wi c'a ri María, ri José, y ri ac'al can cotz'oban c'a pa jun quiwaybal chicop. ¹⁷Ri aj yuk'a' ri', can xu (xe) wi xquitz'et ri ac'al, xquichop c'a rutzijoxic ri xbix chique ruma ri ángel, chrij ri ti ac'al ri'. ¹⁸Y quinojel c'a ri winek ri ye'ac'axan quiche (quixin), can xquimey ri utzilaj tak ch'abel ri niq'uitzijo'j ri aj yuk'a'. ¹⁹Y ri María can xeruyec c'a pa ránima ronojel ri tzij ri', y yeruch'ob chuka' ronojel ri tzij ri'.¶¶ ²⁰Ri aj yuk'a' xetzolin c'a. Y riye' niq'uiyala' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios y niquinimirisala' ri rubi'. Riye' quec'ari' niq'uiben ruma ronojel ri quitz'eton y quic'axan chic. Can xbanatej wi c'a achi'el ri rubin ca ri ángel.

**Ri ti ac'al Jesús xuc'uex pa
rachoch ri Dios**

²¹Y tek xtz'aket ri waxkaki' k'ij ri talex wi ri ac'al, xban ri circuncisión chare,§ y can ya chuka' k'ij ri' tek nicanox rubi', y

**2:9 Lc. 1.12.

††2:10 Gn. 12.3; Col. 1.23.

‡‡2:11 Is. 9.6; Mt. 1.21; Ga. 4.4; 2 Ti. 1.10; 1 Jn. 4.14.

¶¶2:11 Fil. 2.11.

§§2:13 Gn. 28.12.

*2:13 Sal. 103.20.

†2:14 Is. 57.19; Ef. 2.14, 17.

‡2:15 Sal. 111.2; Mt. 2.1.

¶2:19 Gn. 37.11; 1 S. 21.12; Pr. 4.4; Os. 14.9.

§2:21 Gn. 17.12; Lv. 12.3.

Jesús** ri rubi' ri xquiya', ruma ya bi'aj ri' ri xubij ca ri ángel chare ri María tek can c'a ma jane c'o ta alanic chrij.

²² Y tek xtz'aket c'a ri k'ij achi'el nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés, chi ri ixoki' ri xe'alan c'o chi niquich'ajch'ojsaj qui',^{††} ri María y ri José xquic'uaj c'a ri ac'al Jesús pa rachoch ri Dios pa Jerusalem, riche (rixin) chi xbequic'utu' ca chuwech ri Ajaf Dios. ²³ Queri' xquiben ruma ri riley ri Ajaf Dios nubij chi ronojel ri nabey ac'al, wi ti c'ajol (ala'), can ni-jach wi chare ri Dios riche (rixin) chi ntoc rusamajel.^{‡‡} ²⁴ Ri José y ri María can xquiben wi c'a ri nubij chupan ri riley ri Ajaf Dios, ri nich'o chrij ri ch'ajch'ojirisanic. Riye' xequiya' c'a cai' palomax^{¶¶} riche (rixin) chi xecamisex chuwech ri Dios, ruma ri ley can nubij wi c'a: Ca'i' palomax ye nima'k o ca'i' tak cocoj.

²⁵ Y chiri' pa tinamit Jerusalem ri tiempo ri', c'o c'a jun achi ri Simeón rubi'. Ri jun achi c'a ri', can choj ri ruc'aslen y kas ya'ol ruk'ij ri Dios. Ri Simeón, can c'o wi c'a ri Lok'olaj Espíritu riq'ui y roy-oben^{§§} chuka' tek xtipe ri Cristo riche (rixin) chi nicolotej riya' y ri rech aj Israel. ²⁶ Y ri Lok'olaj Espíritu ruk'alajsan chic c'a chare ri Simeón chi ma nicom ta na, xticom pero c'a ya tek rutz'eton chic na ca ri Cristo, ri xtutek pe ri Ajaf Dios. ²⁷ Y chupan c'a ri k'ij tek ri te'ej tata'aj xquic'uaj ri ac'al pa rachoch ri Dios riche

(rixin) chi niquiben achi'el ri nubij ri ley, can yac'a chuka' k'ij ri' tek xapon ri Simeón pa rachoch ri Dios, ruma queri' xrajo' ri Lok'olaj Espíritu.* ²⁸ Ri Simeón xuch'elej c'a ri ac'al, y riche (rixin) chi xuya' ruk'ij ri Dios, xubij c'a:

²⁹ Ajaf, wacami c'a ri yin asamajel xa can utz chic chi yinawelesaj el,[†] can riq'ui c'a uxlanibel c'u'x yibe, ruma can achi'el ri abin chuwe, can queri' xbanatej.

³⁰ Ri runak' tak nuwech xquitzu' yan c'a ca ri Colonel ri petenak awuq'ui riyit,[‡]

³¹ ri xaya' pe riyit quiche (quixin) quinojel ri winek.[¶]

³² Ya Riya' chuka' ri Sakil quiche (quixin) ri winek ri ma ye israelitas ta, ruma ya Riya' xtic'utu ri bey chiquiwech[§] riche (rixin) chi ye'apon awuq'ui.

Y riyoj ri yoj atinamit Israel, ruma can chkacojol xalex wi ri Colonel, q'uuy c'a utzil xtikac'ul y xtic'oje' kak'ij kac'ojlen,

xcha' ri Simeón.

³³ Y ri José y ri María ri rute' ri Jesús can xquimey tek xquic'axaj ri xubila' ri Simeón chrij ri ac'al. ³⁴ Y yac'ari' tek ri Simeón xeruben bendecir ri José y ri María y c'ac'ari' xubij chare ri María, ri rute' ri ac'al: Tawac'axaj na pe', re ac'al re' nim ri samaj ri ya'on pe chare ruma ri Dios. Y ruma Riya', ye q'uuy chique ri kech aj Israel ri xquecolotej. Y ye q'uuy

**2:21 Mt. 1.21; Fil. 2.8-10.

††2:22 Lv. 12.2-8.

‡‡2:23 Ex. 13.2; 22.29; Nm. 3.13.

¶¶2:24 Lv. 12.8.

§§2:25 Lm. 3.25, 26; Mr. 15.43.

*2:27 Hch. 8.29; 10.19; 16.7.

†2:29 Gn. 46.30; Fil. 1.23.

‡2:30 Is. 52.10; Hch. 4.12.

¶2:31 Sal. 98.2; Lc. 1.10, 11.

§2:32 Is. 9.2; Jn. 8.12.

chuka' ri xquetzak, ruma xtiquetzelay.**

³⁵ Can ruma c'a Riya' tek xtibek'alajin pe ri etzelal ri c'o pa tak cánima ri winek. Y ri Simeón xubij chuka' chare ri María: Ruma ri pokon ri xtiban chare ri Jesús, xtipe k'axon awuq'ui riyit.^{††} Xtana' c'a chi can achi'el jun espada ri xtusoc ri awánima, xcha' ri Simeón.

³⁶ Chiri' c'a pa rachoch ri Dios c'o c'a jun ixok ri Ana rubi'. Riya' jun ixok ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios.^{‡‡} Riya' rumi'al ca jun achi ri Fanuel rubi', y jun chique ri ye riy rumam ca ri Aser, ri jun achi xc'oje' ojer ca. Ri Ana c'a ri' ti ri'j chic. Riya' c'a co'ol tek xc'ule'. Pero xaxu (xaxe wi) wuku' juna' xquic'uaj qui' riq'ui ri rachijil, ruma xa chanin xcom el ri achi chuwech. ³⁷ Y ma xc'ule' ta chic. C'o chic c'a ochenta y cuatro rujuna', y can k'ij k'ij nic'oje' pa rachoch ri Dios. Q'uiy c'a mul can ma niwa' ta, riche (rixin) chi nuben orar. Nuya' c'a ruk'ij ri Dios chi pak'ij chi chak'a'.^{¶¶} ³⁸ Tek ri Ana xutz'et ri ti ac'al Jesús, riya' xbe apo riq'ui. Y sibilaj c'a xmatioxin chare ri Dios ruma ri ac'al ri', ruma xunabej chi ya Colonel ri'. Y xuchop c'a rutzijoxic chique ri winek ri ye oyobeyon^{§§} riche (rixin) ri Colonel ri', ri chiri' pa Jerusalem.

Tek ri José y ri María xetzolin pa tinamit Nazaret

³⁹ Ri José y ri María xquiben c'a ronojel ri nuchilabej ri Ajaf Dios chupan ri ruley, ri c'o chi niquiben tek c'a juba' talex jun ac'al. C'ac'ari' xetzolin pa cachoch chiri' pa Nazaret. Ri tinamit ri'

c'a pa rucuenta ri Galilea* c'o wi. ⁴⁰ Y ri ac'al xuchop c'a ruq'uiyen, y petenak más ruchuk'a'. Y petenak chuka' más runa'oj, y c'o ri rutzil ri Dios pa ruwi'.

Cablajuj c'a rujuna' ri Jesús tek nitzijon c'a quiq'ui ri aj tz'iba' ri chiri' pa rachoch ri Dios

⁴¹ Ri María y ri José ri ye rute' rutata' ri Jesús, can ronojel c'a juna' yebe pa tinamit Jerusalem, tek napon ri k'ij riche (rixin) ri nimak'ij pascua.[†] ⁴² Y xapon chic c'a jun bey ri k'ij riche (rixin) ri nimak'ij ri'. Ri Jesús c'o c'a cablajuj rujuna' tek xebe c'a pa tinamit Jerusalem, can achi'el wi niquiben ri quech aj Israel. ⁴³ Tek k'axnek chic c'a ca ri nimak'ij pascua, ri María y ri José xetzolin chcachoch. Pero riye' ma quetaman ta c'a chi ri ac'al Jesús xa xc'oje' na c'a ca chiri' pa tinamit Jerusalem. ⁴⁴ Ri José y ri María can quicukuban ka quic'u'x chi ri ac'al benak, y queri' xebiyin jun k'ij. Yac'a tek xquichop xquic'utula' chique ri cach'alal y chique ri quetaman quiwech, c'ac'ari' tek xquinabej chi xa ma benak ta. ⁴⁵ Y ruma chi ma xquil ta, ri José y ri María xetzolin ca chucanoxic ri ac'al c'a pa tinamit Jerusalem.

⁴⁶ C'a pa rox k'ij c'a chare ri quisachon wi ca ri ac'al, c'ac'ari' xquil ri ac'al pa rachoch ri Dios chiri' pa Jerusalem, tz'uyul apo quiq'ui ri achi'a' ri q'uiy quetaman chrij ri ley, nrac'axaj ri niquibij y c'o chuka' ri yeruc'utula' apo chique.[‡] ⁴⁷ Y quinojel c'a ri can xquic'axaj ri nu-

**2:34 Is. 8.13-15; Os. 14.9; Ro. 9.32, 33; 1 Co. 1.23; 1 P. 2.7, 8.

††2:35 Sal. 42.10; Mt. 11.19; Jn. 19.25; Hch. 28.22; 1 P. 2.4; 4.14.

‡‡2:36 Ex. 15.20.

¶¶2:37 Hch. 26.7; 1 Ti. 5.5.

§§2:38 Lm. 3.25, 26; Mr. 15.43; Lc. 2.25.

*2:39 Mt. 2.22, 23.

†2:41 Ex. 12.14; 23.15; 34.18; Lv. 23.5; Dt. 16.1-7; 1 S. 1.3, 21.

‡2:46 Is. 49.1, 2; 50.4.

bij ri ac'al can xquimey,[¶] ruma chi ri nic'utux pe chare cuma ri aj tz'iba', ri ac'al can jabel wi nicowin nubij apo chique. Riya' can nik'alajin wi chi ronojel jabel nik'ax chuwech y c'o etamabel riq'ui. ⁴⁸ Chiri' c'a pa rachoch ri Dios c'o wi ri Jesús tek ri María y ri José xbequila'. Riye' can xquimey c'a. Y yac'ari' tek ri rute' xubij chare ri ral: ¿Achiqhe xaben? ¿Achiqhe ruma tek xac'oje' ca y ma xabij ta chake? Tatzu' la'. La atata' y riyin sibilaj yit kacanon chic. Y can nik'axo chic kánima ruma ma juba' yatkil ta.

⁴⁹ Y yac'ari' tek Riya' xubij chique: ¿Achiqhe c'a ruma tek sibilaj yinicanoj? Chinuwech riyin, riyix can jabel wi iwetaman chi ya ri nrajo' ri Nata' Dios, yari' ri c'o chi nben.[§]

⁵⁰ Yac'a ri ch'abel ri xubij ri ac'al chique ri José y ri María, ma xk'ax ta chiquiwech.^{**}

⁵¹ Y ac'ari' ri ac'al junan c'a xtzolin quiq'ui riye' c'a hcachoch, ri c'o pa tinamit Nazaret. Ri ac'al can sibilaj c'a nuni-maj quitzij. Y ronojel c'a ri xbanatej ri pa Jerusalem riq'ui ri ac'al, ri María xeruyec c'a pa ránima.^{††}

⁵² Y riq'ui ri benak ri tiempo, ri Jesús ruchapon c'a q'uiyen, y can queri' chuka' petenak más runa'oj. Can sibilaj c'a utz nitz'etetej ruma ri Dios, y sibilaj c'a chuka' utz nitz'etetej cuma ri winek.^{‡‡}

Ri Juan ri Bautista nutzizoj ri ruch'abel ri Dios

3 Chupan ri wolajuj juna' tek ruchapon nik'ato pe tzij ri Tiberio César,^{¶¶} ya c'a riya' ri c'o pa quiwi' ye caji' chic aj k'atbel tak tzij y ri caji' aj k'atbel tak tzij ri' yec'a achi'a' re': Jun ya ri Poncio Pilato rubi', ri nik'ato tzij pa Judea. Y ri jun chic, Herodes rubi', ri nik'ato tzij pa Galilea. Y ri rox, Felipe c'a rubi',^{§§} rach'alal ri Herodes, y ri Felipe ri' nik'ato tzij pa Iturea y pa Traconite. Y ri rucaj aj k'atbel tzij, Lisanas rubi', ri nik'ato tzij pan Abilinia. ² Y can yac'a chuka' tiempo ri' tek ya ri Anás y ri Caifás ye nimalaj tak sacerdotes chiri' pa rachoch ri Dios.* Yac'a chuka' tiempo ri' tek ri Dios xch'o riq'ui ri Juan ri ruc'ajol ri Zacarías, pa jun desierto. ³ Y ri Juan ronojel c'a ri ruchi' ri raken ya' Jordán xbe wi. Riya' xubij c'a chique ri winek ri xe'apon riq'ui chi titzolin c'a pe quic'u'x riq'ui ri Dios[†] y tiquibana' bautizar qui', riche (rixin) chi queri' ri Dios nucuy quimac.[‡] ⁴ Y can ya c'a riq'ui ri Juan xbanatej wi ri rutz'iban ca ri profeta Isaías, jun chique ri kek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Quec'are' ri rutz'iban ca:

C'o c'a jun achi ri xtic'oje' pa desierto. Y riya' xtunek c'a ruchi' riche (rixin) chi xtubij chique ri winek ri xque'apon riq'ui:

[¶]2:47 Mt. 7.28; Mr. 1.22; Jn. 7.15.

[§]2:49 Jn. 4.34; 8.29; 9.4; 14.31.

^{**}2:50 Lc. 9.45; 18.34.

^{††}2:51 Gn. 37.11; Dn. 7.28; Lc. 2.19.

^{‡‡}2:52 1 S. 2.26.

^{¶¶}3:1 Mt. 22.17.

^{§§}3:1 Mt. 14.1, 3.

*3:2 Jn. 11.49; 18.13; Hch. 4.6.

[†]3:3 Mt. 3.1, 2; Mr. 1.4; Hch. 13.24; 19.4.

[‡]3:3 Lc. 1.77.

Tichojmirisaj apo rubey ri Ajaf[¶] y can choj tibana' chare.

⁵ Y riche (rixin) c'a chi nichojmirisex jun bey, can nic'atzin c'a chi yenojsex ri jul.

Nic'atzin chuka' yejunumex ri tanatek.

Ri xotoxek tak bey, choj niban chique.

Y ri cujquek tak bey, li'an c'a chuka' niban chique.

⁶ Y quinojel c'a ri winek xtiquitz'et c'a ri xtuben ri Dios riche (rixin) chi yecolotej,[§]

nicha' chupan ri wuj ri rutz'iban ca ri Isaías.

⁷ Y tek ri winek ye'apon riq'ui ri Juan ruma nicajo' chi yeban el bautizar ruma riya', riya' nubij c'a chique: Riyix xa yix achi'el itzel tak cumatz ruma niwajo' yixanmej chuwech ri ruc'ayewal. ¿Achique xbin chiwe chi utz yixanmej chuwech ri ruc'ayewal ri xtutek pe ri Dios re chkawech apo?^{**} ⁸ Riyix nic'atzin c'a chi nic'ut chi can kitzij nitzolin pe ic'u'x riq'ui ri Dios.^{††} Y man c'a tich'ob ta ka chi can xu (xe) wi ruma chi yix ralc'ual ca ri Abraham, chi ruma ta ri' xquixcolotej, ma que ta ri'. Ruma xa ta ri Dios nrajo', Riya' can nicowin wi nuben ralc'ual ri Abraham chique re abej re ye'itz'et wawe'. ⁹ Ri ruc'ayewal ri nuya' ri Dios xa nipe yan. Riya' can xtuben achi'el nuben jun achi ri c'o chic ri iquej pa ruk'a' riche (rixin) chi xqueruchoy ri che' ri xa ma yewachin ta jabel. Y rono-

jel c'a ri xqueruchoy el, xqueruq'uek pa k'ak',^{‡‡} xcha' ri Juan.

¹⁰ Y can yac'ari' tek ri winek ri ye'ac'axan apo riche (rixin) ri Juan, xquic'utuj chare: ¿Achique c'a ri ruc'amon chi nikaben?^{¶¶} xecha'.

¹¹ Y ri Juan xubij c'a chique ri xec'utun apo: Achique c'a chique ri yix ri c'o ca'i' rutz'iak, tuya' jun chare ri majun rutz'iak. Y xabachique c'a chuka' chiwe ri yix ri c'o wey riq'ui, tuya' c'a chuka' ruway^{§§} ri xa majun ruway, xcha' chique.

¹² Y yec'o c'a chuka' apo riq'ui ri Juan, ca'i' ox'i' achi'a' ri ye c'utuy tak alcawal* riche (rixin) chi yeban el bautizar. Y xepe c'a ri achi'a' ri' xquic'utuj chare ri Juan: Tijonel, y riyoj, ¿achique c'a ri ruc'amon chi nikaben? xecha' chare.

¹³ Ri Juan xubij chique: Xaxu (xaxe wi) c'a ri alcawal ri bin chiwe ruma ri aj k'atbel tzij, can xu (xe) wi ri' tic'utuj chique ri winek. Man c'a tic'utuj ta más.[†]

¹⁴ Can yac'a chuka' ri' tek yec'o ca'i' ox'i' soldados ri ye aponak riq'ui ri Juan, xquic'utuj apo chare: Y riyoj, ¿achique c'a ri ruc'amon chi nikaben? xecha'. Ri Juan xubij c'a chique: Man c'a que'iwesala' ta quicosas ri winek, ma ruma ta chi c'o k'atbel tzij pan ik'a'. Ni ma tik'abaj ta tzij chiquij[‡] ri winek riche (rixin) chi c'o niwelesaj chique. Xa quixquicot c'a riq'ui ri irajil ri nich'ec, xcha' ri Juan.

¹⁵ Y ri winek ri yec'o c'a apo riq'ui ri Juan, can coyoben c'a chi ri Juan nubij ta

[¶]3:4 Is. 40.3; Mt. 3.3; Mr. 1.3; Jn. 1.23.

[§]3:6 Sal. 98.2; Is. 52.10.

^{**}3:7 Mt. 3.7.

^{††}3:8 Is. 1.16; Ez. 18.27; Hch. 26.20; 2 Co. 7.10.

^{‡‡}3:9 Mt. 3.10; Jn. 15.2, 6.

^{¶¶}3:10 Hch. 2.37.

^{§§}3:11 2 Co. 8.14; 1 Ti. 6.18; Stg. 2.15, 16; 1 Jn. 3.17.

*3:12 Mt. 21.32.

†3:13 Mi. 6.8; Lc. 19.8.

‡3:14 Ex. 23.1; Lv. 19.11, 12.

chique chi achique c'a ri' riya', ruma riye' niqubila' c'a pa tak cánima chi riq'ui juba' chi ri Juan yari' ri Cristo.[¶] ¹⁶ Rumac'ari' ri Juan xubij chique ri winek ri ye aponak riq'ui: Riyin pa ya' yixinben wi bautizar. Pero c'o c'a jun achi ri xtipe re chkawech apo, ri xquixruben bautizar riq'ui ri Lok'olaj Espíritu[§] y riq'ui k'ak'. Ri Jun c'a ri xtipe, can más wi nim ruk'ij y can más wi nim ruchuk'a' que chinuwech riyin. Rumari' riyin ma yin ruc'amon ta (takal ta chuwi) chi nquir ri ruximbel ri ruxajab. ¹⁷ Y ri Jun c'a ri xtipe, can ruchojmirisan chic ri' riche (rixin) chi nuben achi'el nuben jun achi tek nujosk'ij ri rutrigo pan era, ri can c'o chic jun horqueta pa ruk'a' riche (rixin) chi nuq'uek chuwacak'ik' ri trigo ri ch'ayon chic. Ri trigo ri nuchayuj ca ri', yari' ri numol y nuyec. Yac'a ri raken ri trigo ri nuc'uaj el cak'ik', xa nuporoj pa k'ak' ri majun bey nichuptej ta. Can quec'ari'^{**} xtuben ri jun achi ri xtipe, xcha' ri Juan.

¹⁸ Q'uiy c'a tzij ri achi'el re' ri xerubij ri Juan riche (rixin) chi xerupixabaj ri winek, tek xutzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ¹⁹ Chuka' ri Juan xchapon chare ri Herodes, ri jun chique ri ye caji' aj k'atbel tak tzij chupan ri tiempo ri' y xubij chare: Riyit ma utz ta abanon ruma ac'amon ka ri Herodías, rixjayil ri awach'alal Felipe, xcha' chare. Y ma xu (xe) ta wi ri' ri xubij chare, xa can xerunataj chuka' ri nic'aj chic rumac ri ye rubanalon^{††} ri Herodes. ²⁰ Y ri Herodes xa xnimatej c'a anej más ri rumac, ruma xutz'apij ri Juan pa cárcel.

Tek xban bautizar ri Jesús

²¹ Y xc'ulwachitej c'a chi tek ntajin yeban bautizar ri winek, xban chuka' bautizar ri Jesús.^{‡‡} Y tek ri Jesús ntajin c'a chi oración, yac'ari' tek xjakatej ri caj. ²² Y ri Lok'olaj Espíritu can tz'etetel wi ri xka pe pa ruwi' ri Jesús. Can achi'el jun palomax ri xka pe pa ruwi' Riya'. Y yac'ari' tek c'o jun ch'abel ri xpe chila' chicaj y xubij: Yit c'a riyit ri Nuc'ajol y can sibilaj yatinwajo', y can nucukuban wi nuc'u'x awuq'ui,^{¶¶} xcha' ri ch'abel ri'.

Ri Jesús can Ruc'ajol wi ri Dios

²³ Chupan ri tiempo ri', ri Jesús c'o achi'el xa juwinek lajúj rujuna'.^{§§} Can yac'ari' tek xu chop ri rusamaj. Y pa quic'u'x ri winek chi ri Jesús can ruc'ajol wi ri José.* Ri José ruc'ajol ca ri Elí. ²⁴ Y ri Elí, ruc'ajol ca ri Matat, y ri Matat ruc'ajol ca ri Leví, y ri Leví ruc'ajol ca ri Melqui, y ri Melqui ruc'ajol ca ri Jana, y ri Jana ruc'ajol ca jun chic achi ri José rubi'. ²⁵ Y ri José, ruc'ajol ca ri Matatías, y ri Matatías ruc'ajol ca ri Amós, y ri Amós ruc'ajol ca ri Nahum, y ri Nahum ruc'ajol ca ri Esli, y ri Esli ruc'ajol ca ri Nagai. ²⁶ Y ri Nagai, ruc'ajol ca ri Maat, y ri Maat ruc'ajol ca jun chic achi ri Matatías rubi', y ri Matatías, ruc'ajol ca ri Semei, y ri Semei ruc'ajol ca jun chic achi José rubi', y ri José, ruc'ajol ca ri Judá. ²⁷ Y ri Judá, ruc'ajol ca ri Joana, y ri Joana ruc'ajol ca ri Resa, y ri Resa ruc'ajol ca ri Zorobabel, y ri Zorobabel ruc'ajol ca ri Salatiel, y ri Salatiel ruc'ajol

[¶]3:15 Jn. 1.19, 20.

[§]3:16 Mt. 3.11; 1 Co. 12.13.

^{**}3:17 Mi. 4.12.

^{††}3:19 Pr. 28.15, 16; Mt. 14.3, 4; Mr. 6.17, 18.

^{‡‡}3:21 Mt. 3.13-17.

^{¶¶}3:22 2 P. 1.17.

^{§§}3:23 Nm. 4.3, 35, 39, 47.

*3:23 Mt. 13.55; Jn. 6.42.

ca ri Neri. ²⁸ Y ri Neri, ruc'ajol ca jun chic achi Melqui rubi', y ri Melqui ruc'ajol ca ri Adi, y ri Adi ruc'ajol ca ri Cosam, y ri Cosam ruc'ajol ca ri Elmodam, y ri Elmodam ruc'ajol ca ri Er. ²⁹ Y ri Er, ruc'ajol ca ri Josué, y ri Josué ruc'ajol ca ri Eliezer, y ri Eliezer ruc'ajol ca ri Jorim, y ri Jorim ruc'ajol ca jun chic achi ri Matat rubi'. ³⁰ Y ri Matat, ruc'ajol ca jun achi ri Leví rubi', y ri Leví ruc'ajol ca ri Simeón, y ri Simeón ruc'ajol ca jun chic achi ri Judá rubi', y ri Judá ruc'ajol ca jun chic achi ri José rubi', y ri José ruc'ajol ca ri Jonán, y ri Jonán ruc'ajol ca ri Eliaquim. ³¹ Y ri Eliaquim, ruc'ajol ca ri Melea, y ri Melea ruc'ajol ca ri Mainán, y ri Mainán ruc'ajol ca ri Matata, y ri Matata ruc'ajol ca ri Natán.† ³² Y ri Natán, ruc'ajol ca ri David, y ri David ruc'ajol ca ri Isaí,‡ y ri Isaí ruc'ajol ca ri Obed, y ri Obed ruc'ajol ca ri Booz, y ri Booz ruc'ajol ca ri Salmón, y ri Salmón ruc'ajol ca ri Naasón. ³³ Y ri Naasón, ruc'ajol ca ri Aminadab, y ri Aminadab ruc'ajol ca ri Aram, y ri Aram ruc'ajol ca ri Esrom, y ri Esrom ruc'ajol ca ri Fares, y ri Fares ruc'ajol ca jun chic achi ri Judá rubi'. ³⁴ Y ri Judá, ruc'ajol ca ri Jacob, y ri Jacob ruc'ajol ca ri Isaac, y ri Isaac ruc'ajol ca ri Abraham, y ri Abraham ruc'ajol ca ri Taré, y ri Taré ruc'ajol ca ri Nacor.¶ ³⁵ Y ri Nacor, ruc'ajol ca ri Serug, y ri Serug ruc'ajol ca ri Ragau, y ri Ragau ruc'ajol ca ri Peleg, y ri Peleg ruc'ajol ca ri Heber,

ruc'ajol ca ri Sala. ³⁶ Y ri Sala, ruc'ajol ca ri Cainán, y ri Cainán ruc'ajol ca ri Arfaxad, y ri Arfaxad ruc'ajol ca ri Sem,[§] y ri Sem ruc'ajol ca ri Noé, y ri Noé ruc'ajol ca ri Lamec. ³⁷ Y ri Lamec, ruc'ajol ca ri Matusalén, y ri Matusalén ruc'ajol ca ri Enoc, y ri Enoc ruc'ajol ca ri Jared, y ri Jared ruc'ajol ca ri Mahalaleel, y ri Mahalaleel ruc'ajol ca jun chic achi ri Cainán rubi'. ³⁸ Y ri Cainán, ruc'ajol ca ri Enós, y ri Enós ruc'ajol ca jun achi Set rubi', y ri Set ruc'ajol ca ri Adán, y ri Adán ralc'ual ri Dios.**

Tek ri Jesús xtojtohex ruma ri itzel winek

4 Ri k'ij c'a tek xban bautizar ri Jesús, Riya' nojneq ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu†† xtzolin pe ri pa raken ya' Jordán. Y ri Jesús xuc'uex c'a ruma ri Lok'olaj Espíritu, riche (rixin) chi xbe‡‡ c'a pa jun desierto. ² Y chiri' xc'oje' wi. Ri cawinek¶¶ k'ij c'a ri xc'oje' chiri', ri itzel winek can nutij ruk'ij chrij riche (rixin) chi nitzak ta pa ruk'a.‡‡ Y janipe' tiempo xc'oje' ri Jesús chupan ri lugar ri', ma xwa' ta. Rumari' xpe runumic. ³ Y can yac'ari' tek c'o apo ri itzel winek, y xubij chare ri Jesús: Wi kas kitzij chi yit c'a riyit ri Ruc'ajol ri Dios, tabana' c'a chique re abej re' chi que'oc caxlan wey.

⁴ Yac'a ri Jesús xubij chare: Tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, chi ma xu (xe) ta wi riq'ui caxlan wey nic'ase' wi ri

†3:31 2 S. 5.14; 1 Cr. 3.5; Zac. 12.12.

‡3:32 Rt. 4.17, 22; 1 S. 17.58; 1 Cr. 2.12, 13; Sal. 72.20; Is. 11.1, 2; Mt. 1.5, 6; Hch. 13.22, 23.

¶3:34 Gn. 11.24, 25.

§3:36 Gn. 11.10, 11.

**3:38 Gn. 1.26, 27; 2.7; 5.1, 2; Is. 64.8.

††4:1 Is. 11.2; 61.1; Mt. 4.1; Mr. 1.12; Jn. 3.34.

‡‡4:1 Lc. 2.27.

¶¶4:2 Ex. 34.28; 1 R. 19.8.

§§4:2 Gn. 3.15; He. 2.18; 4.15.

winek, xa can nic'ase' chuka' riq'ui ronojel ri ruch'abel ri Dios.*

⁵Y can yac'ari' tek ri itzel winek xuc'uaj ri Jesús pa ruwi' jun juyu' ri nej jotol chicaj, y xa pa jun ti rato xuc'ut chuwech ri Jesús ronojel ri cajawaren ri nima'k tak tinamit ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. ⁶Y c'ac'ari' ri itzel winek xubij chic chare ri Jesús: Riyin njech pan ak'a' re nima'k tak tinamit re', ri can c'o quic'ojlen, y riyin nya' k'ij chawe riche (rixin) chi riyit nak'et tzij pa quiwi', ruma pa nuk'a' riyin ye jachon wi ca, y riyin yicowin nya' xabachoj chare nwajo' nya' wi.[†] ⁷Y wi riyit yaxuque' yamaje' chinuwech riche (rixin) chi naya' nuk'ij, ronojel c'a re' xque'oc awuche (awixin), xcha' ri itzel winek.

⁸Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare: Cabiwin quela' riyit Satanás. Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Xaxu (xaxe) wi c'a ri Ajaf Dios taya' ruk'ij, y xaxu (xaxe wi) chuka' Riya' ri ruc'amon chi nanimaj ri nubij,[‡] xcha' ri Jesús chare.

⁹Y can yac'a chuka' ri' tek ri itzel winek xuc'uaj ri Jesús, c'a pa tinamit Jerusalem, y c'a pa ruwi' ri rachoch ri Dios xberuya' wi. Y tek yec'o chic chiri', ri itzel winek xubij chare ri Jesús: Tac'aka' ka awi' wawe', wi kas kitzij chi yit Ruc'ajol ri Dios.[¶] ¹⁰Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios tz'ibatal ca, nubij:

Ri Dios can xquerutek pe ri ru'ángeles awuq'ui, riche (rixin) chi yatquichajij.

¹¹Xcatquili'ej pa quik'a', riche (rixin) chi queri' ma xtachak'ij (xtatoch') ta awaken chuwech abej.[§]

¹²Yac'a ri Jesús xubij chare ri itzel winek: Bitajnek c'a ca chi ma tatojtobej ta ri Awajaf Dios.**

¹³Y tek ri itzel winek majun chic xril ri nuben ta chare ri Jesús, riche (rixin) chi nutojtobej, xuya' c'a ca y xroyobej chic na juba' tiempo^{††} c'ac'ari' xtutojtobej chic jun bey.

Tek ri Jesús xuchop rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

¹⁴Y ri Jesús xtzolin pa Galilea,^{‡‡} y nojnek ránima riq'ui ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu. Y pa quinojel c'a tinamit ri yec'o pe chunakajal ri Galilea, xbe rutzijol ri Jesús ruma ri yerubanala'.^{¶¶} ¹⁵Y Riya' xabachique tinamit napon wi, nuc'ut c'a ri ruch'abel ri Dios pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y quinojel c'a ri winek ri ye'ac'axan ri nubij, niquiyala' c'a ruk'ij.^{§§}

Tek ri Jesús xapon chic pa tinamit Nazaret

¹⁶Ri Jesús xbe pa tinamit Nazaret,* ri tinamit ri xq'uiy wi Riya'. Y chupan ri uxlanibel k'ij, Riya' xbe c'a chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri

* 4:4 Dt. 8.3; Ef. 6.17.

† 4:6 Jn. 12.31; 14.30; Ap. 13. 2, 7.

‡ 4:8 Dt. 6.13; 10.20.

¶ 4:9 Mt. 4.6; 8.29; Ro. 1.4.

§ 4:11 Sal. 91.11, 12.

** 4:12 Dt. 6.16.

†† 4:13 Jn. 14.30; Stg. 4.7.

‡‡ 4:14 Mt. 4.12.

¶¶ 4:14 Hch. 10.37.

§§ 4:15 Is. 52.13.

* 4:16 Mt. 2.23.

Dios,[†] can achi'el wi ri tuben. Y tek c'o chic chiri', Riya' xpa'e' c'a, riche (rixin) chi nusiq'uij ri ruch'abel ri Dios. ¹⁷Y xjach c'a pa ruk'a' ri Jesús ri wuj ri rutz'iban ca ri profeta Isaías, jun chique ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, riche (rixin) chi nusiq'uij chiquiwech ri winek ri quimolon qui' chiri'. Y tek xuric' c'a ri wuj ri', xril ri acuchi (achique) nubij wi:

¹⁸Ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) ri Ajaf Dios, c'o wuq'ui riyin, ruma can xirucha' wi pe riche (rixin) chintzijoq chique ri pobres ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

Xirutek pe chuka' riche (rixin) chi yewak'omaj ri winek ri nik'axo cánima pa ruk'a' ri mac.

Xirutek pe ri Dios riche (rixin) chi nbij chique ri winek ri ye ximil pa ruk'a' ri mac, chi c'o modo yecolotej pa ruk'a'.

Xitak pe chuka' riche (rixin) chi nben chique ri winek ri ye moyi' chi yetzu'un.

Y ri Dios xirutek pe chuka' riche (rixin) chi yencol ri winek ri sibilaj niqutij pokon pa quik'a' nic'aj chic.[‡]

¹⁹Y xirutek pe chuka' riche (rixin) chi nbij chique ri winek chi ya tiempo re' tek ri Ajaf Dios nuben ri utzil.[¶]

²⁰Y ri Jesús xubot c'a ca ri wuj ri xusiq'uij chiquiwech ri winek ri yec'o chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y yac'ari' tek xuya' ca chare jun

ri nisamej chiri', y xbetz'uye' c'a riche (rixin) chi nich'o. Y ri winek quitzuliben quitzuliben c'a. ²¹Y Riya' xuchop c'a rubixic chique: Wacami yac'are' nibanatej chiuwech riyix ri tz'ibatal ca.

²²Y quinojel c'a ri winek ri quimolon qui' chiri', sibilaj xka chiquiwech ri Jesús. Y ri utzilaj tak ch'abel[§] ri xerubij ri Jesús chique, can xquimey c'a, ruma chi majun bey ye quic'axalon ta ch'abel achi'el ri xerubij^{**} chique. Y ri winek ri niqubila' c'a chuka' chiquiwech: ¿La xa ma ya ta cami re' ri ruc'ajol ri José?^{††} yecha'.

²³Y ri Jesús xubij chique: Riyin can wetaman chi riyix nibij re ch'abel re' chuwiq: Ajk'omanel, tawak'omaj ka awi' ayon riyit. Ruma kac'axan chi q'uiy milagros ye'abanala' pa Capernaum.^{‡‡} Wacami can que'abanala' c'a chuka' wawe' pan atinamit,^{¶¶} yixcha'.

²⁴Y xubij chuka' chique ri quimolon qui' chiri': Majun profeta ri rik'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri xtiya'ox (xtya') ta ruk'ij pa rutinamit.^{§§} ²⁵Y riyin nbij chi riyix iwetaman ri xbanatej tek ma xuben ta job ox'i' juna' riq'ui nic'aj,* pa rutiempo ri profeta Elías ri jun achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Can kitziq wi chi sibilaj ye q'uiy ri ixoki' ye malcani' yec'o wawe' pan Israel ri tiempo ri', tek xpe nimalaj wayjal chuwech ronojel re karuwach'ulef. ²⁶Pero ri Dios ma xutek ta ri Elías chuto'ic jun malca'n ixok wawe' pan Israel. Ri Dios xutek el ri Elías

[†]4:16 Hch. 13.14.

[‡]4:18 Sal. 45.7; Is. 11.2-5; 42.1; 59.14-18; Dn. 9.24.

[¶]4:19 Lv. 25.8; 2 Co. 6.2.

[§]4:22 Sal. 45.2; Pr. 10.32; Mr. 6.2.

^{**}4:22 Mt. 13.54; Lc. 2.47.

^{††}4:22 Jn. 6.42.

^{‡‡}4:23 Mt. 4.13; 11.23.

^{¶¶}4:23 Mt. 13.54; Mr. 6.1.

^{§§}4:24 Mt. 13.57; Mr. 6.4; Jn. 4.44; Hch. 22.3, 18-22.

*4:25 1 R. 17.7; 18.1; Stg. 5.17, 18.

riq'ui jun malca'n ixok c'a pa jun tinamit ri Sarepta[†] rubi'. Y ri tinamit Sarepta ri', xa ma pa rucuenta ta ri Israel c'o wi, xa c'a chunakajal ri tinamit Sidón c'o wi apo. ²⁷ Y can queri' chuka' xc'ulwachitej quiqui' ri yawa'i' pa rutiempo ri profeta Eliseo, ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Pa rutiempo c'a ri Eliseo, ri wawe' pan Israel can yec'o c'a q'uiy yawa'i' riq'ui ri jun yabil ri lepra rubi'. Pero majun ri xc'achojsex ta chique ri c'o ri yabil ri' chiquij, xaxu (xaxe wi) c'a ri Naamán ri xc'achojsex y riya' xa ma israelita ta, xa jun achi ri nipe pa Siria.[‡]

²⁸ Y ri winek ri quimolon qui' chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús chique, xyacatej coyowal. ²⁹ Y xebeyacatej pe, c'ac'ari' xquelesaj el chuchi' ri tinamit. Ri jun tinamit c'a ri' pa ruwi' jun juyu' c'o wi. Rumari' ri winek xquic'ujaj c'a el ri Jesús riche (rixin) chi nbequinima' ca chuchi' siwan. ³⁰ Yac'a ri Jesús achi'el ye majun ri winek chuwech. Choj xel pe chiquicojol ri winek y xbe el.[¶]

Jun achi ri c'o jun itzel espíritu riq'ui

³¹ Yac'ari' tek ri Jesús xbe ka pa tinamit Capernaum, jun tinamit ri c'o pa rucuenta ri Galilea. Y Riya' nutzizoj ri ruch'abel ri Dios chique ri winek ri quimolon qui' chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios[§] pa tak uxlanibel k'ij. ³² Y quinojel c'a ri winek ri quimolon qui' chiri', can sibilaj c'a xquimey ri ch'abel ri

xuc'ut chiquiwech, ruma chi ri ruch'abel Riya' can nuc'ut chi can c'o k'atbel tzij pa ruk'a'.^{**}

³³ Y chiri' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, ri k'ij ri' c'o c'a apo jun achi ri c'o jun itzel espíritu riq'ui. Y ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri achi, riq'ui ruchuk'a' xurek ruchi'^{††} y xubij. ³⁴ Man kojanej ta. ¿Achique nawajo' chake, riyit Jesús aj Nazaret? ¿Xape c'a riche (rixin) chi naq'uis kak'ij? Riyin wetaman yit achique c'a riyit y rumari' wetaman chi riyit can yit lok'olaj^{‡‡} wi y yit petenak riq'ui ri Dios, xcha'.

³⁵ Yac'a ri Jesús xchapon chare ri itzel espíritu y xubij: Ma cach'o ta chic, y catel el. Y ri itzel espíritu ri' tek xel el riq'ui ri achi xuben ca chare chi xtzak pan ulef, chiri' chiquicojol ri winek ri quimolon qui', pero majun chic achique ta xuben ca chare. ³⁶ Y quinojel c'a ri winek ri quimolon qui' chiri', xquimey tek xquitz'et ri xuben ri Jesús, y niquibila' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a rubanic ri ruchuk'a' ri ruch'abel re achi re'? Ruma ri ruch'abel can nuc'ut c'a chi Riya' can c'o k'atbel tzij pa ruk'a'. Ri itzel tak espíritu can niquinimaj rutzij y ye'el el, yecha' c'a ka chiquiwech.

³⁷ Y chanin c'a xbe rutzijol ri Jesús. Rumari' ri winek ri yec'o pa tak lugar ri yec'o pe chunakajal ri tinamit Capernaum, xquic'axaj chuka' ri yerubanalá ri Jesús.^{¶¶}

[†]4:26 1 R. 17.9.

[‡]4:27 2 R. 5.1.

[¶]4:30 Jn. 8.59; 10.39; 18.6, 7; Hch. 12.11, 18.

[§]4:31 Mr. 1.21.

^{**}4:32 Mt. 7.28, 29; Tit. 2.15.

^{††}4:33 Mr. 1.23.

^{‡‡}4:34 Sal. 16.10; Is. 49.7; Dn. 9.24; Lc. 1.35; Hch. 2.27, 31.

^{¶¶}4:37 Mi. 5.4.

**Tek ri Jesús xuc'achojasaj
rujite' ri Simón Pedro**

³⁸Y chupan c'a ri uxlanibel k'ij ri', ri Jesús xel c'a pe chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios y choj c'a xbe pa rachoch ri jun rudiscípulo ri Simón rubi'. Y chupan c'a ri k'ij ri' ri rujite' ri Simón, yawa' riq'ui jun nimalaj c'aten.^{§§} Y ri yec'o chiri' pa jay xquic'utuj jun utzil chare ri Jesús chi tuc'achojasaj ri yawa'.³⁹Y Riya' xluque' ka riq'ui ri yawa' y xubij chi tiq'uis el ri c'aten chrij. Y can xu (xe) wi c'a xubij queri' ri Jesús, can yac'ari' tek xq'uis el* ri nimalaj c'aten chrij ri yawa'. Y ri ixok ri', can yac'ari' tek xbeyacatej pe y xuchop yerunimaj yerilij apo ri Jesús y ri ye benak riq'ui.

**Tek ri Jesús xeruc'achojasaj c'a ye
q'uiy yawa'i' tek xka ka ri k'ij**

⁴⁰Tek xka yan c'a ka ri k'ij chupan ri jun k'ij ri', quinojel c'a ri winek riche (rixin) ri tinamit, ri yec'o yawa'i' quiq'ui, xequic'uala' apo chuwech ri Jesús.[†] Ri yawa'i' ri xequic'uala' apo ri winek ri', jalajoj c'a ruwech yabil ri ntoc chique. Y ri Jesús xuya' c'a ruk'a' pa quiwi' chiquijujunal ri yawa'i' y xeruc'achojasaj c'a el.⁴¹Ye q'uiy c'a chique ri yawa'i' ri' xa ma relic ta yabil ntoc chique. Xa itzel tak espíritu yec'o quiq'ui. Pero ri Jesús xerelesaj chuka' el. Y ri itzel tak espíritu, tek ye'el c'a el quiq'ui ri yawa'i' ri', can riq'ui c'a quichuk'a' yech'o y niquibij: Yit c'a riyit ri Ruc'ajol ri Dios,[‡] yecha'. Y ri Jesús

xeruk'il riq'ui ri ruch'abel y ma xuya' ta k'ij chique riche (rixin) chi xech'o chic. Ruma ri itzel tak espíritu ri' can queta-man chi ri Jesús, yari' ri Cristo.

**Tek ri Jesús xbe pa ronojel tinamit ri
yec'o pa rucuenta ri Galilea
chuk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios**

⁴²Y tek xseker pe pa ruca'n k'ij, ri Jesús xel el pa tinamit y xbe pa jun lugar ri acuchi (achique) majun winek c'o.[¶] Pero ri winek xa xebe chucanoxic y xbequila' pe. Ri winek c'a ri' xcajo' xquiket ka ri Jesús ruma ma nicajo' ta chi nibe el.⁴³Yac'a ri Jesús xubij chique: Riyin rajawaxic chi yibe pa nic'aj chic tinamit, riche (rixin) chi ntzizoj ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios,[§] ruma chi xa can rumari' tek xitak pe, xcha' ri Jesús.

⁴⁴Y can queri' xuben pa ronojel tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea, Riya' can xutzizoj c'a ri ruch'abel ri Dios ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios.^{**}

Tek xechapatej sibilaj q'uiy car

5 Y jun k'ij, tek ri Jesús c'o chuchi' ri choy Genesaret,^{††} ye q'uiy c'a winek xe'apon riq'ui,^{‡‡} ruma chi nicajo' niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios. Y ri winek ri' can sibilaj wi ye q'uiy, rumari' niquipitz' ri Jesús.²Y Riya' chanin xutz'et apo ca'i' jucu' yec'o ca chuchi' ri ya', y majun c'o ta chiquipan. Ruma ri cajaf ri jucu' ri' ye chapoy tak car, y ri hora

§§4:38 Mt. 8.14; Mr. 1.30.

*4:39 Sal. 103.3; Lc. 8.24.

†4:40 Mt. 8.16; Mr. 1.32.

‡4:41 Mr. 1.24, 34; 3.11.

¶4:42 Mr. 1.35.

§4:43 Mr. 1.14, 15; Hch. 10.38; Ro. 15.8.

**4:44 Mr. 1.39.

††5:1 Mt. 4.18; Mr. 1.16.

‡‡5:1 Lc. 12.1.

ri' xa quichapon yequich'ej ri ya'l chapabel car. ³Y jun c'a chique ri jucu' ri' riche (rixin) ri Simón. Y chupan ri rujucu' ri Simón, xoc wi ri Jesús. Y Riya' xubij c'a chare ri Simón chi tunima' apo juba' pa ruwi' ya'. Y c'ac'ari' xtz'uye' ka chiri' pa jucu', y xuchop pe quitijoxic ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios.[¶] ⁴Tek ri Jesús xtane' riche (rixin) chi nich'o quiq'ui ri winek ri', Riya' xubij chare ri Simón: Jo' apo pa raxal ya', y que'iya' ka ri iya'l chapabel car^{§§} pa ya'.

⁵Yac'ari' tek ri Simón xubij chare ri Jesús: Tijonel, riyoj junak'a' xojc'ase* riche (rixin) chi xekacanoj car, y xa majun xkachop. Pero ruma c'a chi can yit c'a riyit yabin chi nikaya' ka re ya'l chapabel car pa ya', can nikaya' c'a ka, xcha'.

⁶Y tek xqui'uek ka ri quiya'l chapabel car pa ya', can ye q'uiy c'a car xquiya' pe qui', y rumari' ri ya'l xuchop nik'oxpitej ruma ri calal ri car. ⁷Rumari' ri achi'a' chapoy tak car ri' xquiben apo retal chique ri nic'aj chic cachibil† ri yec'o pa jun chic jucu', riche (rixin) chi quepe chiquito'ic. Y ri cachibil can xepe na wi chiquito'ic. Y ri ca'i' jucu' xequinojsaj chi car. Rumari' ri ca'i' jucu' ri' xa juba' ma yebe ka chuxe' ya'. ⁸Y tek ri Simón ri nibix chuka' Pedro chare, xutz'et chi jun milagro ri xbanatej ruma sibilaj q'uiy car xbequiya' pe qui', riya' xbexuque‡ chuwech ri Jesús, y xubij chare: Ajaf, riyin xa yin jun achi aj mac, ma yin ruc'amon ta (ma takal ta chuwij)

chi yac'oje' pe wuq'ui,[¶] ruma chi riyit can c'o ak'ij ac'ojlen, xcha'.

⁹Queri' xubij ri Simón, ruma riya' majun bey rutz'eton ta chi que ta ri' nibanatej. Y can queri' chuka' quinojel ri ye benak riq'ui. Riye' can xquixibij qui' tek xquitz'et chi ye q'uiy car xequichop ri k'ij ri'. ¹⁰Y chuka' ri Jacobo y ri Juan, ri ye rachibil ri Simón, ri ye ruc'ajol ri jun achi ri Zebedeo rubi', can xquixibij qui' tek xquitz'et ri xbanatej. Rumari' ri Jesús xubij chare ri Simón: Man c'a taxibij ta awi' ruma ri xatz'et. Re rubanon pe, yit jun achi chapoy car,[§] yac'a ri xtibe apo, xtawetamaj chuka' xque'ach'ec pe winek, riche (rixin) chi queri' yinquitzekelbej.

¹¹Y ri achi'a' chapoy tak car ri' xequic'om pe ri quiyucu' c'a chuchi' ri ya'. Ri achi'a' ri' xquiya' ca ri quisamaj y xquitzekelbej el ri Jesús.**

Tek ri Jesús xrelesaj el ri jun itzel yabil lepra rubi' chrij jun achi

¹²Y tek ri Jesús xapon c'a pa jun tina-mit, xapon c'a jun achi riq'ui, ri c'o jun itzel yabil chrij, y ri yabil ri' lepra rubi'. Ri achi ri', can xu (xe) wi xutz'et ri Jesús, xbexuque' chuwech y xujupuba' c'a ka ri rupalej c'a pan ulef y xuc'utuj utzil chare ri Jesús, y xubij c'a: Ajaf, wi riyit nawajo' yinac'achoj saj chare re nuyabil, can yic'achoj wi c'a ri',†† ruma riyin wetaman chi riyit can yacowin wi,^{‡‡} xcha'.

¹³Y ri Jesús can yac'ari' xuchop apo ri achi ri c'o ri itzel yabil chrij y xubij

[¶]5:3 Mt. 13.2.

^{§§}5:4 Jn. 21.6.

*5:5 Jn. 21.3.

†5:7 Lc. 5.10.

‡5:8 Dn. 8.17.

¶5:8 Ex. 20.19; Jue. 13.22; 1 S. 6.20; 2 S. 6.9; 1 Cr. 13.12.

§5:10 Ez. 47.9, 10; Mt. 4.19; Mr. 1.17.

**5:11 Mt. 4.20; 19.27; Mr. 1.18; Lc. 18.28; Fil. 3.7, 8.

††5:12 Mt. 8.2; Mr. 1.40.

‡‡5:12 Gn. 18.14; Jer. 32.17, 27; Mt. 9.28; Mr. 9.22-24; He. 7.25.

chare: Nwajo' chi yac'achoj. Tiq'uis c'a el re yabil re' chawij, xcha' chare. Y can xu (xe) wi xubij queri' ri Jesús, can yac'ari' xq'uis el ri lepra chrij ri achi.

¹⁴Ri Jesús xuchilabej c'a el chare ri achi ri' chi majun achoj chare tutzizoj wi ri xbanatej riq'ui. Y xubij chuka' el chare: Wacami xa choj jac'utu' awi' chuwech ri sacerdoti, y can taya' c'a ri ofrenda ri rajawaxic chi naya', achi'el nubij chupan ri rutz'iban ca ri Moisés,^f riche (rixin) chi queri' nak'alajsaj c'a awi' chiquiwech chi yit ch'ajch'oj chic, xcha' el chare.

¹⁵Pero ri Jesús más c'a xbe rutzizoj, y sibilaj ye q'uiy winek niquimol qui' riq'ui.^{§§} Yec'o c'a winek ri yepe riq'ui riche (rixin) chi niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios. Y yec'o c'a nic'aj chic nicajo' chi yec'achojsex el ruma Riya'. ¹⁶Y Riya' ya c'a ri pa desierto nibe wi riche (rixin) chi nuben orar.*

Tek ri Jesús xuc'achoj jun achi siquirnek

¹⁷Y xapon c'a jun k'ij, tek yec'o c'a achi'a' fariseos y yec'o chuka' achi'a' ri q'uiy quetaman chrij ri ley,[†] ri xbequic'ulu' qui' ri acuchi (achique) c'o wi ri Jesús. Yec'o c'a chique riye' ri ye petenak c'a quela' pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea. Yec'o ye petenak pa tinamit Jerusalem y pa nic'aj chic tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Judea. Ri achi'a' ri' ri q'uiy quetaman chrij ri ley y ri fariseos c'a ri', ye tz'uyul apo chiquicojol ri winek ri ye'ac'axan ri ruch'abel ri Dios ri nuc'ut ri Jesús chiquiwech. Y ri

Jesús can c'o ruchuk'a' ri Ajaf Dios riq'ui, riche (rixin) chi yeruc'achojasaj ri yawa'!.¹⁸ Y c'o c'a jun achi siquirnek uc'uan apo cuma ca'l' oxil' achi'a' chuwech ri ruwarabel.[‡] Y riye' xcajo' c'a xe'oc ta apo pa jay c'a riq'ui ri Jesús, riche (rixin) chi niquiya' ri quiyawa' chuwech. ¹⁹Pero ri achi'a' ri' ma xecowin ta xe'oc apo chupan ri jay, ruma sibilaj ye q'uiy winek ri quimolon qui' chiri'. Rumari' riye' xquich'ob chi xejote' pa ruwi' ri jay, y xquelesaj el juba' ruwi' ri jay. Y chiri' xquikasaj wi ka ri achi siquirnek c'o el chuwech ri ruwarabel. Y c'a chuwech ri Jesús xbeka wi ka, chiri' pa quinic'ajal ri winek. ²⁰Y tek ri Jesús xutz'et chi ri achi'a' ri ye uc'uayon apo ri achi siquirnek chi can quicukuban wi quic'u'x riq'ui Riya', xubij chare ri achi siquirnek: Ri amac xecuyutej yan.^f

²¹Can xu (xe) wi xquic'axaj ri aj tz'iba' y ri achi'a' fariseos ri ch'abel ri xubij ri Jesús, ri achi'a' ri' can yac'ari' xquichop niquich'ob ka: ¿Achique c'a chi achi re'? ¿Y achique ruma tek nuben chi can ya Riya' ri Dios?^{§§} ¿Ruma achique ta chic jun ri nicuyu mac? Majun chic jun. Xaxu (xaxe) wi ri Dios ri nicuyu mac,^{**} yecha' c'a pa tak cánima.

²²Yac'a ri Jesús can jabel retaman ri niquich'ob ka. Rumari' Riya' xubij chique: ¿Achique c'a ruma tek riyix nich'ob queri' pa tak iwánima? ²³Wacami tibij na c'a chuwe: ¿Achique cami ri más c'ayef (cuesta) rubanic nich'ob riyix? ¿La ya cami ri nbij chare ri achi re' chi ri rumac xecuyutej yan, o ya ri

^f5:14 Lv. 13.1; 14.2-4, 10, 21, 22; Mt. 8.4.

^{§§}5:15 Mt. 4.25; Mr. 3.7; Lc. 12.1; 14.25; Jn. 6.2.

*5:16 Mt. 14.23; Mr. 6.46.

†5:17 Lc. 2.46; Hch. 5.34.

‡5:18 Mt. 9.2; Mr. 2.3.

^f5:20 Hch. 5.31.

^{§§}5:21 Mt. 9.3; Mr. 2.6, 7.

**5:21 Ex. 34.7; Sal. 32.5; 103.3; Is. 1.18; 43.25; Dn. 9.9.

nbij chare: Cayacatej y cabiyin el? ²⁴Wacami c'a, riche (rixin) chi riyix niwetamaj chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol can c'o k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi ncuy mac,^{††} titz'eta' c'a. Y ri Jesús xubij chare ri achi siquirnek: Nbij c'a chawe: Cayacatej, tac'uaaj el la awarabel y cabiyin chawachoch, xcha' chare.

²⁵Y ri achi siquirnek, can yac'ari' tek xyacatej anej chiquiwech quinojel ri winek ri quimolon qui' chiri'. Y xuc'ol el ri ruwarabel ri acuchi (achique) cotz'oban wi pe, y xbe. Y riya' nuya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ri xtzolin el chrachoch.^{‡‡} ²⁶Y quinojel ri winek ri quimolon qui' chiri', xquimey, ruma majun bey quitz'eton ta chi que ta ri' nibanatej. Ri winek c'a ri' sibilaj c'a xquiya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios,^{¶¶} y quixibin qui' niquibij: Chupan re jun k'ij re' xekatz'et milagros ri majun bey ye tz'eton ta, xecha'.

Tek ri Jesús xusiq'uij (xroyoj) ri Leví

²⁷Ri Jesús xel c'a el chiri', y xutz'et c'a jun achi ri c'utuy alcawal. Ri achi ri' Leví rubi', y tz'uyul c'a acuchi (achique) yetoj wi ca ri alcawal. Y xpe ri Jesús xubij chare: Quinatzekelbej.^{§§}

²⁸Y yac'ari' tek riya' xbeyacatej pe ri acuchi (achique) tz'uyul wi, xuya' ca ronojel ri c'o chiri', y xutzekelbej el ri Jesús.

²⁹Y c'o c'a jun k'ij ri Leví xuben c'a jun nimawa'in pa rachoch, jun nimawa'in ri can riche (rixin) wi ri Jesús, pero chuka' xerusiq'uij (xeroyoj) ri ye c'utuy

tak alcawal y chuka' nic'aj chic winek.* Y quinojel c'a ri' junan ye tz'uyul ri pa mesa riq'ui ri Jesús y ri rudiscípulos. ³⁰Y yec'o c'a aj tz'iba' y yec'o chuka' achi'a' fariseos ri yec'o apo chiri'. Y ri aj tz'iba' y ri fariseos ri', yexebexot (yexebeloj) c'a chiquij ri ye rudiscípulos ri Jesús. Yequibila' c'a chique: ¿Achique ruma tek riyix yixwa' yixuc'ya' quiqu'ui ri ye c'utuy tak alcawal y quiqu'ui nic'aj chic winek ri xa ye aj maqui'? xecha' chique.

³¹Yac'a ri Jesús xubij chique ri achi'a' fariseos y ri aj tz'iba': Jun ajk'omanel ma ye ta ri ye utz ri yerak'omaj. Riya' yerak'omaj ri yawa'i'. ³²Riyin ma xipe ta chiquicanoxic winek ri choj quic'aslen. Riyin xipe chiquicanoxic ri aj maqui', ri rajawaxic chi nitzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios,[†] xcha' ri Jesús.

Tek xc'utux chare ri Jesús chi achique ruma tek ri rudiscípulos ma niquiben ta ayuno

³³Y ri achi'a' fariseos y ri aj tz'iba' xquic'utuj chare ri Jesús: ¿Achique ruma tek ri ye rudiscípulos ri Juan can c'o k'ij niquichajij tek can ma yewa' ta, riche (rixin) chi yequibanala' oraciones chare ri Dios? Y can queri' chuka' niquiben ri kadiscípulos riyoj, yac'a ri adiscípulos riyit ma que ta ri' niquiben, xa yewa' ye'uc'ya',[‡] xecha' chare.

³⁴Y ri Jesús xubij c'a chique: ¿Achique nibij riyix? ¿la utz cami chi man ta yewa' ri xesiq'uij (xe'oyox) pa jun c'ulanen[¶] tek xa c'a c'o na apo quiqu'ui ri achijlon ri xa c'a xc'ule'? Ma utz ta. ³⁵Pero xtapon

^{††}5:24 Is. 53.11; Mt. 9.6; 28.18; Jn. 5.22, 23; Hch. 5.31.

^{‡‡}5:25 Sal. 103.1.

^{¶¶}5:26 Lc. 5.8.

^{§§}5:27 Mt. 9.9; Mr. 2.13, 14.

*5:29 Lc. 15.1.

[†]5:32 Mt. 9.13; 1 Ti. 1.15.

[‡]5:33 Mt. 9.14; Mr. 2.18.

[¶]5:34 Mt. 22.2; Lc. 14.16-23; 2 Co. 11.2; Ap. 19.7; 21.2.

na ri k'ij tek re achijlon re' xtelesex el[§] chiquicojol, y yac'ari' tek ma xqewea' ta riche (rixin) chi xtiqubien orar.**

³⁶Ri Jesús xucusaj chuka' re jun c'ambel tzij re' chiquiwech: Majun chuka' winek nibano chi nucusaj ta jun c'ojobel c'ac'ac' riche (rixin) chi nuc'ojoj jun tziek ri xa ri'j chic. Ruma wi c'o jun ri nibano queri', ma utz ta. Ruma can nuretz (nutzer) ka ri tziek c'ac'ac' riche (rixin) chi nrelesaj jun c'ojobel chare, y ri c'ojobel ri' xa ma numej ta ri' riq'ui jun rutziaq ri xa ri'j chic.†† ³⁷Y queri' chuka' majun niya'o ta c'ac'ac' ruya'al uva chupan jun tz'um yabel ya' ri xa ri'j chic. Ruma wi queri' niban, y ri tz'um xa ma niyukuk ta chic, xa nirakaro' y niq'uis el ri ruya'al uva chupan. Y chuka' ri tz'um ri' majun chic nic'atzin wi. ³⁸Yac'a jun c'ac'ac' tz'um yabel ya', utz niyaque' ri c'ac'ac' ruya'al uva chupan, ruma chi ri ruya'al uva y ri tz'um niq'uito' qui'. ³⁹Y majun ri rukumun chic ruya'al uva ri c'o yan chic k'ij yacon, y c'a ta ri' nrajor' ri c'ac'ac' ruya'al uva. Ma que ta ri'. Ruma xa xtubij: Ri ruya'al uva ri c'o yan chic k'ij yacon yari' ri más utz.

Tek ri rudiscípulos ri Jesús xquich'up ruwi' trigo pa jun uxlanibel k'ij

6 Pa jun uxlanibel k'ij, ri Jesús y ri rudiscípulos yek'ax c'a el pa jun ulef ri ticon trigo chuwech. Y ri discípulos c'o c'a ruwi' trigo yequich'up el,^{‡‡} yequibil pa quik'a'. Y ya c'a ri trigo niq'itij ka.

²Yac'ari' tek yec'o c'a achi'a' fariseos ri xquibij chique ri ye rudiscípulos ri Jesús: ¿Achique ruma ri yix ye'ibil re trigo pan ik'a' re k'ij re'? Re k'ij re', uxlanibel k'ij y xajan chi niban samaj,^{¶¶} xecha'.

³Yac'a ri Jesús xch'o apo chique, y xubij: ¿La majun bey c'a isiq'uin ta ri tz'ibatal ca chrij ri xquiben ri David y ri ye rachibil^{§§} ri ojer ca, tek sibilaj xenum?

⁴Ri David xbe chucanoxic wey chiri' pa rachoch ri Dios, y can ya ri lok'olaj tak caxlan wey ri xbejach pe chare. Riya' xutij ri lok'olaj tak caxlan wey ri', y xuya' chuka' chique ri ye benak riq'ui. Pero ma riq'ui wi ri', ma mac ta ri xquiben, astape' ri caxlan wey ri' xaxu (xaxe) wi ri sacerdots yetijo,^{*} xcha' ri Jesús.

⁵Y ri Jesús xubij chuka' chique ri achi'a' fariseos: Yin c'a ri yin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol ri yin Rajaf ri uxlanibel k'ij.

Tek ri Jesús xuc'achosaj jun achi chaki'j jun ruk'a'

⁶Pa jun chic c'a uxlanibel k'ij,[†] ri Jesús y ri rudiscípulos xebe pa jun jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios,[‡] y xuchop c'a quitijoxic ri quimolon qui' chiri'. Y chiquicojol ri winek ri quimolon qui' chiri', c'o c'a jun achi ri chaki'j ri rajquik'a'. ⁷Rumac'ari' yec'o chique ri aj tz'iba' y yec'o chuka' achi'a' fariseos ri quitzuliben apo ri Jesús, k'alaj ri' wi nuc'achosaj ri achi, riche (rixin) chi queri' niq'uitzuj (niquisuj) chi ri Jesús xsamej chupan ri jun uxlanibel k'ij

[§]5:35 Dn. 9.26; Zac. 13.7; Jn. 7.33.

^{**}5:35 Mt. 6.16, 17; Hch. 13.2, 3; 2 Co. 6.4, 5; 11.27.

^{††}5:36 Mt. 9.16, 17; Mr. 2.21, 22.

^{‡‡}6:1 Mt. 12.1; Mr. 2.23.

^{¶¶}6:2 Ex. 20.10; Mt. 12.2.

^{§§}6:3 1 S. 21.6.

^{*}6:4 Ex. 29.23, 33; Lv. 24.9.

[†]6:6 Lc. 14.3; Jn. 9.16.

[‡]6:6 Mt. 12.9; Mr. 3.1; Lc. 13.14.

ri'. ⁸Yac'a ri Jesús jabel retaman ri yeta-jin chuch'obic^f ri aj tz'iba' y ri achi'a' fariseos. Y ri Jesús xubij chare ri achi ri chaki'j ri ruk'a': Cac'oje' pe pa nic'aj. Y ri achi can yac'ari' xyacatej pe ri acuchi (achique) tz'uyl wi, y xbepa'e' acuchi (achique) ri xbix wi chare ruma ri Jesús. ⁹Xpe c'a ri Jesús xubij chique ri winek ri yec'o chiri': Wacami nwajo' c'a nc'utuj chiwe: ¿La más cami ruc'amón chi niban utzil pa jun uxlanibel k'ij o xa ya ri et-zelal?^s ¿Ri nicol jun winek chuwech ri camic o ri nicamisex? ¿Achique nich'ob riyix? xcha' chique.

¹⁰Y ri Jesús xerutzu^{**} c'a quinojel ri quimolon qui' chiri'. Xch'o chare ri achi ri chaki'j ruk'a', y xubij: Tayuku' la ak'a'. Y ri achi can xu (xe) wi xuyuk ri ruk'a' achi'el ri xbix chare ruma ri Jesús, can yac'ari' xchojmir ca ri ruk'a'. ¹¹Yac'a ri aj tz'iba' y ri achi'a' fariseos ri yec'o apo chiri', xyacatej coy-owal y niquic'utula^{††} chuka' chiquiwech achique niquiben chare ri Jesús riche (rixin) chi niquicamisaj.

Tek ri Jesús xerucha' ri cablajuj apóstoles

¹²Y c'o c'a jun k'ij, tek ri Jesús xbe c'a pa ruwi' ri juyu' riche (rixin) chi xberubana' orar.^{‡‡} Y junak'a' c'a xc'ase' riche (rixin) chi xch'o ri'qui ri Dios pan oración. ¹³Y chupan c'a ri nimak'a' chare ri ruca'n k'ij, Riya' xerusiq'uij (xeroyoj) ri achi'a' ri can yetzekelben wi riche

(rixin).^{¶¶} Chiquicojol c'a ri achi'a' ri', xerucha' ye cablajuj, y xubij apóstoles chique. ¹⁴Ri ye cablajuj ri xerucha' ri Jesús, ya ri Simón ri xubij chuka' Pedro chare,^{§§} ri Andrés ri rach'alal ri Simón, ri Jacobo, ri Juan, ri Felipe, ri Bartolomé, ¹⁵ri Mateo, ri Tomás, ri Jacobo ri ruc'ajol ri jun achi ri Alfeo rubi', ri Simón ri c'o qui'qui ri jumoc achi'a' ri celadores nibix chique, ¹⁶ri Judas[†] ri rach'alal ri Jacobo, y ri Judas Iscariote ri xc'ayin el riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek.

Ri Jesús nuk'alajsaj ruch'abel ri Dios y yeruc'achojisaj yawa'i'

¹⁷Y yac'ari' tek ri Jesús y ri ye ru'apóstoles xexule' pe ri pa ruwi' ri juyu', y xe'oc'oje' ka qui'qui ri nic'aj chic discípulos pa jun li'on. Y chiri' ye q'uiy chuka' winek quimolon qui'. Yec'o winek ye petenak pa tinamit Jerusalem y pa nic'aj chic tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Judea, y yec'o chuka' ye petenak c'a quela' chuchi' mar, ri c'a quela' pa tinamit Tiro y Sidón.[†] Yec'o c'a chique ri winek ri' ye petenak riche (rixin) chi niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri nutz-ijoj ri Jesús, y yec'o c'a ye petenak ruma nicajo' chi yec'achojsex el chare ri quiyabil ruma ri Jesús. ¹⁸Y yec'o c'a chuka' winek ri yec'o pa pokonal pa quik'a' ri itzel tak espíritu ri yec'o qui'qui. Xe'elesex chuka' el ri itzel tak espíritu ri' ruma ri Jesús. ¹⁹Y quinojel ri winek ye yawa'i' nicajo' c'a niquichop apo ri

^f6:8 1 S. 16.7; Lc. 5.22; Jn. 2.24, 25; 6.64; 21.17; Hch. 1.24; Ap. 2.23.

^s6:9 Mt. 12.12, 13; Mr. 3.4; Lc. 14.3; Jn. 7.23.

^{**}6:10 Mr. 3.5.

^{††}6:11 Mt. 12.14; Mr. 3.6.

^{‡‡}6:12 Mr. 14.23.

^{¶¶}6:13 Mt. 10.1.

^{§§}6:14 Jn. 1.42.

^{*}6:16 Jn. 14.22; Hch. 1.13; Jud. 1.

[†]6:17 Mt. 4.25; Mr. 3.7, 8.

rutziak ri Jesús, ruma Riya' c'o uchuk'a[‡] riq'ui riche (rixin) chi yeruc'achojasaj quinojel.

Ri jabel ruwaquik'ij y ri itzel ruwaquik'ij

²⁰ Y can yac'ari' tek ri Jesús xerutzu' ri ye rudiscípulos y xubij chique: Jabel ruwa'ik'ij riyix ri yix pobres, ruma iwuche (iwixin) c'a riyix ri' ri rajawaren ri Dios.[¶]

²¹ Jabel ruwa'ik'ij riyix ri yixnum wacami, ruma ri Dios xtuben c'a chiwe chi xquixnoj na chi utz.[§] Jabel ruwa'ik'ij riyix ri yixok', ruma ri Dios xtuben chiwe chi ma xquixok' ta chic y xa xquixbetze'en.

²² Jabel ruwa'ik'ij chuka' riyix tek yix-etzelex cuma ri winek, y yixquelesaj pe chiquicojol, yixyok', chuka' itzel yixtz'et ruma yin iniman riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol.^{**} ²³ Y tek xtic'ulwachij ronojel ri', xa quixquicot^{††} c'a, y can tic'oje' nimalaj quicoten iwuq'ui, ruma chi nim rajel ruqu'oxel ri xtic'ul chila' chicaj. Ruma xa can queri' chuka' ri tijoj pokonal ri xquik'axaj ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Riye' xquik'axala' tijoj pokonal pa quik'a' ri cati't quimama' ri winek ri ye'etzelan iwuche (iwixin) riyix wacami.

²⁴ Y riyix beyoma', juyi' oc iwech, ruma xik'axaj yan jun c'aslen sibilaj ja-

bel chuwech re ruwach'ulef. Yac'a ri k'ij ri ye petenak chiwij ma ye que ta chic ri'.^{‡‡}

²⁵ Riyix chuka' ri yixwa' jabel, juyi' oc iwech, ruma xtacon c'a ri k'ij tek xtitij wayjal. Riyix ri jabel yixtze'en wacami, juyi' oc iwech, ruma xtacon ri k'ij tek xquixbe'ok' ruma bis.^{¶¶}

²⁶ Y riyix xa juyi' oc c'a iwech tek nin-imirisex ik'ij cuma ri winek ri xa ma ye riche (rixin) ta ri Dios.^{§§} Ruma can queri' chuka' xquiben ri quite' quitata' riye', ruma ri quite' quitata' riye' xquin-imirisaj quik'ij ri xebin chi ye profetas y xa ma kitzij ta chi ye profetas.

Que'iwajo' ri ye'etzelan iwuche (iwixin)

²⁷ Yac'a riyix ri can niwac'axaj wi ri nuch'abel, tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe: Can que'iwajo' c'a ri ye'etzelan iwuche (iwixin), y tibana' utzil chique ri winek ri itzel niquina' chiwe.* ²⁸ Tic'utuj c'a chare ri Dios chi yeruben ta bendecir ri winek ri yerayin itzel pan iwi', y tibana' chuka' orar[†] pa quiwi' ri yek'aban tzij chiwij. ²⁹ Y wi c'o c'a jun xupak'ij juc'an apalej chi k'a', xa taya' chic apo ri juc'an apalej chuwech. Y wi c'o c'a chuka' jun winek numej el achaueta, can man c'a tapokonaj ta naya' el chuka' ri jun chic atziak chare.[‡] ³⁰ Xabachique c'a winek ri c'o nu'utuj chawe, taya' chare ri nrajo'.[¶]

[‡]6:19 Mt. 14.36; Mr. 5.30; Lc. 8.46.

[¶]6:20 Mt. 5.3; 11.5; Hch. 14.22; Stg. 2.5.

[§]6:21 Is. 55.1; 1 Co. 4.11; Ap. 7.14-17.

^{**}6:22 Mt. 5.11; Jn. 16.2; 1 P. 2.19; 3.14; 4.14.

^{††}6:23 Hch. 5.41; Col. 1.24; Stg. 1.2.

^{‡‡}6:24 Am. 6.1; Mt. 6.20; Lc. 12.21; 16.25; Stg. 5.1.

^{¶¶}6:25 Pr. 14.13; Is. 65.13.

^{§§}6:26 Jn. 15.19; 1 Jn. 4.5.

^{*}6:27 Ex. 23.4; Mt. 5.44; Ro. 12.20.

[†]6:28 Lc. 23.34; Hch. 7.60.

[‡]6:29 Mt. 5.40; 1 Co. 6.7.

[¶]6:30 Dt. 15.7; Pr. 3.27; 21.26; Mt. 5.42.

Y wi c'o jun winek ri c'o numej el chawe, majun bey chic c'a tach'ojij ta chare. ³¹Achi'el niwajo' riyix chi ri winek utz niquben iwuq'ui,[§] can quec'ari' tibana' riyix quiq'ui riye'.

³²Y wi riyix xaxu (xaxe wi) ye'iwajo' ri winek ri ye'ajowan iwuche (iwixin), majun ri más ta chic rejkalen ri yixtájin chubanic. Ruma chi xa can queri' chuka' niquben ri winek ri ma quiniman ta ri Dios,^{**} riye' yecajo' ri ye'ajowan quiche (quixin). ³³Y wi riyix, xaxu (xaxe) wi ri winek ri yebano utzil chiwe, xaxu (xaxe wi) chique riye' niben wi utzil, majun ri más ta chic rejkalen ri yixtájin chubanic. Ruma chi xa can queri' chuka' niquben ri winek ri ma quiniman ta ri Dios, riye' niquben utzil chique ri winek ri yebano utzil chique riye'.

³⁴Y wi riyix niya' pa kajic jun cosa chare jun winek,^{††} xa riche (rixin) chi niwoyobej ri kajbel riche (rixin), majun ri más ta chic rejkalen ri yixtájin chubanic. Ruma chi xa can queri' chuka' niquben ri winek ri ma quiniman ta ri Dios, ruma riye' yequiya' ka pa kajic ri quicosas chiquiwech riye', xa riche (rixin) chi c'o niqulich'ec ca chrij. ³⁵Yac'a riyix ma tiben ta queri'. Xa que'iwajo' ri winek ri ye'etzelan iwuche (iwixin); tibana' utzil chique.^{‡‡} Y tek riyix niya' pa kajic jun icosá, man c'a tiwoyobej ta ri ruq'uexel. Wi queri' niben, nim ri rajel ruq'uexel ri xtic'ul, y xtik'alájin c'a chi

can yix ralc'ual chic^{¶¶} ri nimalaj Dios. Riya' jabel runa'oj^{§§} quiq'ui ri winek ri sibilaj ye itzel, y jabel runa'oj quiq'ui ri majun bey yematioxin ta. ³⁶Y riyix chuka' tijoyowaj quiwéch ri winek, can achi'el nuben ri Itata' Dios* chi nujoyowaj quiwéch quinojel.

**Ma que'itzu' ta ri winek xaxu
(xaxe wi) riche (rixin) chi
itzel yixtzijon chiquij**

³⁷Majun bey titzu' ta achique quibanic ri winek[†] xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi itzel yixtzijon chiquij, riche (rixin) chi queri' ma xtiban ta chuka' queri' chiwe riyix. Ma tirayij ta chi jun winek nika ruc'ayewal pa ruwi', riche (rixin) chi queri' ma xtika ta chuka' ruc'ayewal pan iwi' riyix. Ticuyu' quimac ri winek y xticuyutej chuka' ri imac riyix. ³⁸Wi riyix ye'ito' ri winek riq'ui ri nic'atzin chique, xtiya'ox (xtya') chuka' ri rajel ruq'uexel chiwe riyix. Ri rajel ruq'uexel ri xtiya'ox (xtya') chiwe riyix, sibilaj q'uiy, jun pájbel ri can xtinojsex, can xtipitz' y can xtipulin ruwi'. Y can achi'el ri niben riyix quiq'ui ri winek, can queri' chuka' xtiban chiwe riyix.[‡]

³⁹Y ri Jesús xubij c'a chuka' re jun c'ambel tzij re' chique: ¿C'o camí jun moy ri nicowin ta nuyukey jun chic moy[¶] y man ta yetzak pa tak jul? ⁴⁰Y queri' chuka' majun c'a discípulo ri más ta nim ruk'ij que chuwech ri rutijonel.[§] Xa c'a ya

§6:31 Mt. 7.12.

**6:32 Mt. 5.46.

††6:34 Mt. 5.42.

‡‡6:35 Sal. 37.26.

¶¶6:35 Mt. 5.45; 1 Jn. 3.1.

§§6:35 Hch. 14.17.

*6:36 Mt. 5.48; Ef. 5.1, 2.

†6:37 Mt. 7.1.

‡6:38 Pr. 19.17; Mt. 7.2.

¶6:39 Mt. 15.14.

§6:40 Mt. 10.24.

tek nretamaj na jabel ronojel ri nic'atzin, c'ac'ari' junan nuben el riq'ui ri rutijonel.

⁴¹ ¿Y achique ruma tek riyit xa ya ri ti k'ayis ri c'o pa runak' ruwech ri awach'alal ri natz'et chanin y ma nana' ta ri che^{**} k'atel pa runak' awech riyit? ⁴² Y man c'a tabij ta chuka' chare ri awach'alal: Taya' k'ij chuwe riche (rixin) chi nwelesaj re ti k'ayis k'atel pa runak' awech, y ma naya' ta ka pa cuenta ri che' k'e'el pa runak' awech riyit. Tek nabij queri' xa ca'i' apalej. Nabey na tacho-jmirisaj ka ri ac'aslen riyit, c'ac'ari' utz nato' ri awach'alal chi nuchojmirisaj ri ruc'aslen.

Jun che' netamex ruwech xaxu (xaxe wi) riq'ui ri ruwech ri nuya'

⁴³ Y majun utzilaj che' ri nuya' ta itzel tak ruwech. Majun chuka' itzel che' ri nuya' ta utzilaj^{††} tak ruwech. ⁴⁴ Ri che' netamex ruwech riq'ui ri ruwech ri nuya', wi utz o ma utz ta. ^{‡‡} Ruma ri k'ayis ri c'o quiq'uixal ma xtiquiya' ta higo, ni ma xtiquiya' ta uva. ⁴⁵ Y can quec'ari' ri winek. Ri winek utz, ya ri utz ri nuben y nubij, ruma chi can ya ri utz ri c'o pa ránima. Yac'a ri winek itzel, ya ri itzel ri nuben y nubij, ruma chi can ya ri itzel ri c'o pa ránima. Ruma jun winek can ya c'a ri c'o pa ránima ri nubij.^{¶¶}

Ri c'ambel tzij chrij ri ca'i' jay

⁴⁶ ¿Y achique c'a ruma tek riyix: Ajaf, Ajaf, yixcha' chuwe,^{§§} y xa ma niben ta ri nbij chiwe? ^{* 47} Rumari' ri winek ri nipe wuq'ui, ri nrac'axaj[†] ri nuch'abel y nuben ri nbij chare, nbij chiwe achoj riq'ui junan wi, ⁴⁸ junan riq'ui jun achi ri xuben jun rachoch. Nabey, xuben ka ri jul riche (rixin) ri rucimiento ri jay, y can pa ruwi' abej xuc'ot wi ka ri jul ri'. C'ac'ari' xuya' ka ri rucimiento ri jay, y xuchop c'a samaj. Y tek c'achojnek chic c'a ri jay, xpe c'a ri raken ya'. Y ri raken ya' ri' riq'ui ruchuk'a' xberila' ri jay. Pero ri jay ma xsilon ta,[‡] ruma chi ri rucimiento ri jay ri' can pa ruwi' abej tz'uyul wi. ⁴⁹ Yac'a ri winek ri nipe wuq'ui riche (rixin) chi nrac'axaj ri nuch'abel, y ma nuben ta^{¶¶} ri nbij chare, xa junan riq'ui jun achi ri xa pa ruwi' ulef xuben wi ka rachoch, y xa ma xuya' ta ka ri rucimiento. Y tek ri raken ya' xbeq'uiy pe, riq'ui ruchuk'a' xberila' ri jay. Ri jay ri' xtzak y xq'uis^{§§} chiri'.

Tek ri Jesús xuc'achoj saj jun achi rumozo jun capitán

7 Tek ri Jesús xtane' chi tzij ri ruchapon rubixic chiquiwech ri winek, Riya' xbe pa tinamit Capernaum. ^{** 2} Y chiri' pa tinamit c'o jun achi capitán. Y ri achi ri' c'o jun rumozo ri sibilaj c'a nrajo', pero yawa',

^{**}6:41 Mt. 7.3.

^{††}6:43 Mt. 7.16; Ga. 5.19-23; 2 Ti. 3.1-9.

^{‡‡}6:44 Mt. 12.33.

^{¶¶}6:45 Ro. 8.5-9.

^{§§}6:46 Mal. 1.6; Mt. 25.11; Lc. 13.25.

^{*}6:46 Ro. 2.13; Stg. 1.22.

[†]6:47 Mt. 7.24.

[‡]6:48 Sal. 125.1; 2 Ti. 2.19.

[¶]6:49 He. 10.28-31; 2 P. 2.20, 21.

[§]6:49 Job 8.13.

^{**}7:1 Mt. 8.5.

y ya xa juba' ma nicom ka. ³Y tek ri capitán xrac'axaj c'a ri nitzijox chrij ri Jesús, riya' xerutek nic'aj rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, achi'a' israelitas, riche (rixin) chi queri' niquic'utuj jun utzil chare ri Jesús chi tipe juba', riche (rixin) chi noruc'achosaj ca ri rumozo. ⁴Y tek ri rijita'k tak achi'a' xe'apon riq'ui ri Jesús, sibilaj c'a xquic'utuj utzil chare. Y xquibij chuka' chare: Can ruc'amon wi c'a chi naben re jun utzil re' chare ri capitán. ⁵Ruma chi riya' sibilaj yojrajo' riyoy israelitas, y chuka' xuben jun jay ri nikamol wi ki', riche (rixin) chi nikac'axaj ri ruch'abel ri Dios, xecha'.

⁶Y ri Jesús xbe c'a quiq'ui ri rijita'k tak achi'a' ri ye takon pe ruma ri capitán. Y tek ri Jesús y ri ye benak riq'ui xa juba' ma ye'apon chrachoch ri capitán, ri capitán xerutek c'a pe jun ca'i' oxil ramigo chuc'ulic ri Jesús. Y ri achi'a' ri' xoquibij c'a chare ri Jesús: Ajaf, ri achi ri yoj takayon pe chi'ac'ulic rubin c'a pe: Ajaf, man c'a tatij ta más pokon wuma riyin, ruma riyit nim ak'ij y ma ruc'amon ta (takal ta chuwij) chi yatoc pa wachoch. ⁷Y ruma chi yin aj mac, can xinna' ka^{††} chi ma ruc'amon ta (takal ta chuwij) chi yin c'a riyin ri xinapon awuq'ui. Riyit xaxu (xaxe wi) c'a tabij^{‡‡} jun ch'abel chi nic'achoj ri numozo, y xtic'achoj.^{¶¶} ⁸Riyin can wetaman wi chi queri' xtibanatej, ruma chi yin jun achi ri nnimaj ri nubij ri aj k'atbel tzij chuwe ri c'o chi nben. Y yec'o chuka' soldados ri ye ya'on pa nuk'a'. Tek nbij c'a chare jun chi tibe, can nibe wi; y wi nbij chuka' chare jun chic chi tipe, can nipe wi chuka'. Y tek nbij c'a chare ri numozo chi tabana' re', can nuben wi

chuka', nicha' pe, xecha' ri achi'a' chare ri Jesús.

⁹Y ri Jesús can xumey c'a tek xrac'axaj ri rutakon el rubixic ri capitán. Y can yac'ari' xerutzu' ri winek ri ye tzeke-tel chrij, y xubij c'a chique: Can kitzij nbij chiwe, chi ri achi ri takayon pe rubixic re ch'abel re', can rucukuban wi ruc'u'x wuq'ui. Y majun c'a wech aj Israel ri wilon ta ri can rucukuban ta ruc'u'x wuq'ui,^{§§} achi'el ri jun achi ri'.

¹⁰Y tek xetzolin ri winek ri ye takon pe ruma ri capitán, xquitz'et c'a chi ri mozo ri yawa', can majun chic yabil c'o ta chare.

**Tek ri Jesús xuc'asoj
jun c'ajol ri xa can caminek
chic, ral jun malca'n ixok**

¹¹Jun chic c'a k'ij, ri Jesús xbe pa jun tinamit ri Naín rubi', y ye benak chuka' ri rudiscípulos riq'ui. Y sibilaj ye q'uiy chuka' winek ri ye tzeke-tel el chiquij. ¹²Tek ri Jesús y ri ye benak riq'ui xa juba' ma ye'oc apo ri pa tinamit Naín, xquitz'et c'a chi c'amon pe jun caminek riche (rixin) chi nbemuk ca. Ri caminek ri' jun ti c'ajol, ral jun malca'n ixok. Ri malca'n ixok ri', xa can xu (xe) wi c'a jun ral c'o, y yari' ri benak chumukic. Y ye q'uiy c'a winek ri ye tz'etone'l ri ye benak riq'ui pa mukunic. ¹³Y tek ri Ajaf Jesús xutz'et ri ixok ri xcom el ri ral, xujoyowaj ruwech,^{*} y xubij c'a chare: Man c'a catok ta chic.

¹⁴Y ri Jesús xuchop apo ri rucáxa ri caminek, y ri ye uc'uayon el riche (rixin) ri caminek xepa'e' c'a chiri'. Y Riya' xubij chare ri c'ajol ri': Chawe riyit yich'o wi y nbij chawe chi cayacatej.

^{††}7:7 Ex. 15.16.

^{‡‡}7:7 Sal. 33.9; 107.20; Mr. 1.27; Lc. 5.13.

^{¶¶}7:7 Dt. 32.39; 1 S. 2.6.

^{§§}7:9 Ro. 3.1, 3.

^{*}7:13 Lm. 3.32; Jn. 11.33, 35; He. 2.17; 4.15.

¹⁵Y tek ri Jesús xubij queri', ri caminek xyacatej,[†] y xuchop nitzijon pe. Y ri Jesús xujech c'a el ri c'ajol ri' chare ri rute'.

¹⁶Tek ri winek xquitz'et ri xbanatej, xpe jun nimalaj xibinri'il chique. Y xquiya' chuka' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, y niqubila' c'a: Wacami xbec'ulun pe jun nimalaj profeta[‡] chkacojol, ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios. Wacami ri Dios xutek pe jun ri niya'o rutzil chkacojol riyoy ri yoj rutinamit, xecha' ri winek.

¹⁷Y ri xuben ri Jesús chupan ri k'ij ri', xetamex[¶] pa ronojel ri Judea, y xbe chuka' rutzijol ri pa tak tinamit ri yec'o pe chunakajal ri Judea.

**Ri Juan ri Bautista yec'o ri xerutek
c'a riq'ui ri Jesús, ruma nrajo'
nretamaj wi yari' ri Cristo**

¹⁸Y ri ye rudiscípulos ri Juan ri Bautista xbequitzijoj c'a chare ronojel ri nuben ri Jesús. Rumari' ri Juan xerusiq'uij (xeroyoj) ye ca'i' chique ri ye rudiscípulos,[§] ¹⁹y xerutek c'a el c'a riq'ui ri Jesús. Xerutek el riche (rixin) chi xbequic'utuj chare: ¿Can yit c'a riyit ri Cristo ri c'o chi nipe?^{**} ¿O xa nikoyobej chic na jun? Queri' xubij el chique. ²⁰Y ri ye rutakon el ri Juan, xe'apon c'a riq'ui ri Jesús. Y riye' xquibij c'a chare: Ri Juan ri Bautista yoj rutakon pe awuq'ui, riche (rixin) chi nokac'utuj chawe: ¿Yit c'a riyit ri Cristo ri c'o chi nipe? ¿O xa nikoyobej chic na jun? xecha'.

²¹Y can ya hora ri' tek ri Jesús xeruc'achojasaj ye q'uiy yawa'i'.

Xeruc'achojasaj chuka' winek ri ye chapatajneq ruma nima'k tak yabil y xerelesala' chuka' itzel tak espíritu ri yec'o quiq'ui nic'aj winek, y xuben chuka' chique ri moyi' chi xetzu'un. ²²Y c'ac'ari' ri Jesús xubij el chique ri ye ca'i' rudiscípulos ri Juan: Wacami quixtzolin, y jebe'itzijoj chare ri xitz'et ca y ri xiwac'axaj el re wawe'. Jebe'itzijoj chare achique rubanic tek ri moyi' yecowin yetzu'un el, achique rubanic tek ri winek ye cojo yebiyin el jabel,^{††} y achique rubanic tek ri ye yawa'i' riq'ui ri yabil lepra yech'ajch'ojir el. Jebe'itzijoj chuka' chare ri achique rubanic tek ri ma ye'ac'axan ta yec'achoj, ri caminaki' yec'astej, y chique ri pobres^{**} ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ²³Y tibij chuka' chare chi can jabel ruwaruk'ij ri winek ri can rucukuban ruc'u'x wuq'ui y ma yirumalij ta ca, xe'uche'ex el y xebe.

²⁴Y tek ri ye ca'i' achi'a' ri ye rutakon pe ri Juan xebe el, ri Jesús xerubila' c'a utzilaj tak ch'abel chrij ri Juan chiquiwech ri winek ri yec'o chiri'. Y quec'are' ri nubij ri Jesús chique ri winek: ¿Achiq'ue ri xbe'itz'eta' riyix pa desierto? ¿La xitz'et cami riyix jun achi chiri', chi xa achi'el jun aj, ri xa nibe quela' y xa nibe chic quela' pa ruk'a' ri cak'ik'?'^{¶¶} Ma que ta ri'. ²⁵¿Achiq'ue c'a ri xbe'itz'eta' riyix chiri'? ¿La xitz'et cami riyix jun achi ri jabel tak tziek ye rucusan? Ma que ta ri'. Ruma ri achi'a' ri ye quicusalon jabel tak tziek y c'o ronojel quiq'ui, riye' can pa tak cachoch reyes

[†]7:15 Lc. 8.54; Jn. 11.43; Hch. 9.40; Ro. 4.17.

[‡]7:16 Lc. 24.19; Jn. 4.19; 6.14; 9.17.

[¶]7:17 Lc. 1.68; 19.44.

[§]7:18 Mt. 11.2.

^{**}7:19 Ez. 21.27; 34.23, 30; Dn. 9.24-26; Mi. 5.2; Hag. 2.7; Zac. 9.9; Mal. 3.1-3.

^{††}7:22 Is. 29.18; 35.5; 42.6.

^{‡‡}7:22 Is. 29.19; Sof. 3.12; Mt. 11.5; Lc. 4.18; Stg. 2.5.

^{¶¶}7:24 Mt. 11.7.

yec'oje' wi.²⁶ ¿Pero achique ri xbe'itz'eta' riyix pa desierto? ¿Xitz'et cami jun profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios? Can kitzij wi chi ri achi ri xitz'et chiri', can ya wi ri' ri rusamaj. Pero can c'o c'a chuka' jun chic samaj ri ya'on pe chare.²⁷ Ruma can ya c'a riya' ri' ri tako'n ri natan chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, tek ri Dios xubij:

Xtintek c'a ri nutako'n ri ninabeyej chawech,
riche (rixin) chi nuchojmirisaj apo ri abey.^{§§}

Quec'ari' nubij ri tz'ibatajnek ca.

²⁸Riyin kitzij nbij chiwe, chiquicojol quinojel ri ye alaxnek chuwech ri ruwach'ulef, majun chic jun profeta ri más ta nim ruk'ij que chuwech ri Juan ri Bautista. Pero wacami ri pa rajawaren ri Dios, astape' jun winek xa co'ol oc ruk'ij, hasta ri' más nim ruk'ij que chuwech ri Juan.

²⁹Y yec'o c'a ye q'uuy winek ye c'utuy tak alcawal* ri ye banon bautizar ruma ri Juan. Y tek riye' xquic'axaj ri xubij ri Jesús chrij ri Juan, xquibij chi ri Dios can choj wi.³⁰ Y yac'a ri achi'a' fariseos y ri achi'a' ri yek'axan ri nubij ri ley, riye' can k'alaj chi ma xcajo' ta xquic'ul ri ruch'obon ri Dios chi nuben quiq'ui, ruma ma xcajo' ta chi xeban bautizar ruma ri Juan.

³¹Y ri Ajaf Jesús xubij: ¿Achoj riq'ui cami yenjunumaj† wi ri winek ri yec'o re tiempo re'? ¿Y achoj riq'ui ye junan wi? ³²Re winek re' xa ye junan quiq'ui ri ac'ala' ye tz'uyul pa c'aybel. Ri ac'ala' ri' niquirakala' quichi' tek yech'o

chiquiwech, y niqubij c'a chupan ri quetz'anen: Xojk'ojoman riq'ui xul chiwech y ma xixxajo ta y ma xixquicot ta. Xkabixaj bix riche (rixin) bis chiwech y ma xixok' ta. Queri' niqubila' ri ac'ala' pa quetz'anen. Y ye queri' re winek re', majun ri nika ta chiquiwech.³³ Ruma tek xpe ri Juan ri Bautista, riya' ma nutij ta‡ caxlan wey, ma nukum ta chuka' ruya'al uva. Yac'a riyix xibij chi riya' xa c'o itzel espíritu riq'ui.³⁴ Y tek xinoka riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, riyin ntij caxlan wey y nkum chuka' ruya'al uva. Y riyix nibij chuwe chi xu (xe wi) wa'in nwajo', y nibij chuka' chi yin jun k'abarel, chi yin cachibil ri c'utuy tak alcawal, y yin cachibil chuka' ri aj maqui'.³⁵ Pero ri runa'oj ri Dios¶ can nik'alajin pa quic'aslen quinojel ri ye ralc'ual chic, chi can choj wi, xcha' ri Jesús.

Ri xbanatej tek ri Jesús xapon pa rachoch jun fariseo ri Simón rubi'

³⁶Y c'o c'a jun achi fariseo ri xsiq'u'in (xoyon) riche (rixin) ri Jesús riche (rixin) chi nbewa' pa rachoch. Y tek ri Jesús xapon c'a pa rachoch ri achi ri', xtz'uye' c'a apo ri pa mesa, riche (rixin) ri wa'in.[§] ³⁷Y chupan ri tinamit ri', c'o c'a jun ixok ri itzel ruc'aslen.** Y ri ixok ri xretamaj c'a chi ri Jesús c'o pa rachoch ri jun achi fariseo, rumari' riya' xapon chiri'. Y riya' ruc'uan c'a apo jun c'ojlibel (frasco), ri banon riq'ui jun abej ri alabastro rubi'. Ri c'ojlibel (frasco) ri' c'o el jun ak'om jubul ruxla' chupan.³⁸ Y ri ixok ri' xapon c'a riq'ui ri Jesús y xu-

§§7:27 Is. 40.3; Mal. 3.1; 4.5; Lc. 1.16, 17, 76.

*7:29 Lc. 3.12.

†7:31 Lm. 2.13; Mt. 11.16; Mr. 4.30.

‡7:33 Mt. 3.4; Mr. 1.6; Lc. 1.15.

¶7:35 Os. 14.9; Mt. 11.19; 1 Co. 1.23, 24.

§7:36 Mt. 26.6; Mr. 14.3; Jn. 12.2.

**7:37 Jn. 8.3, 4.

chop c'a ok'ej.^{††} Y ri ruya'al ri runak' tak ruwech ri ixok ri' xeka ka c'a chrij raken ri Jesús. Riya' yerusula' c'a raken ri Jesús riq'ui ri rusmal tak ruwi'. Ri ixok ri' yerutz'umala' (yerutz'ubala') c'a ri raken ri Jesús, y xuya' chuka' ri ak'om ri jubul ruxla' chrij ri raken. ³⁹Y ri fariseo ri xsiq'uin (xoyon) riche (rixin) ri Jesús, tek xutz'et ri xuben ri ixok, xuch'ob ka: Wi ta re achi re' kas kitzij wi chi jun profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios, nunabej ta achique nichapo la raken, y achique chi winek la ixok la'. Ruma la jun ixok la' xa itzel ri ruc'aslen,^{‡‡} xcha' ka pa rán-ima. ⁴⁰Yac'a ri Jesús xubij chare ri achi fariseo ri xsiq'uin (xoyon) riche (rixin): Simón, c'o jun ri nwajo' nbij chawe, xcha' chare. Ri Simón xubij chare ri Jesús: Tijonel, ¿achique c'a ri nawajo' nabij chuwe? xcha'.

⁴¹Y ri Jesús xubij chare: Xec'oje' c'a ye ca'i' achi'a' ri c'o quic'as riq'ui jun achi ri niya'o puek pa kajic. Jun chique ri achi'a' ri', wu'o' ciento puek ri nibix denario chare ri ruc'as, y ri jun chic, cincuenta ri ruc'as.^{¶¶} ⁴²Pero ruma c'a ri achi'a' ri' ma yecowin ta niqutoj ri quic'as, ri achi ri yayon ri puek chique pa kajic, xubij chi ma tiqutoj ta chic, xa tiq'uis chi queri',^{§§} xcha' chique. Y c'ac'ari' ri Jesús xubij chuka' chare ri Simón ri fariseo: Wacami tabij c'a chuwe, ¿achique c'a chique ri ye ca'i' achi'a' ri' ri más najowan riche (rixin) ri achi ri xya'o puek pa kajic?

⁴³Ri Simón xubij: Riyin nbij chi ya ri más q'uiy ruc'as rubanon riq'ui. Ja' (je), can queri' achi'el ri xabij, xcha' ri Jesús chare ri Simón.

⁴⁴Y ri Jesús rutzuliben ri ixok tek xubij chare ri Simón ri fariseo: ¿Natz'et re ixok re'? Riyin tek xinoc pe re wawe' pan awachoch, ma xaya' ta nuya'^{*} ch'ajbel waken. Yac'a re ixok re' xeruch'ej re waken riq'ui ri ruya'al ri runak' tak ruwech, y xeruchakirisaj riq'ui ri rusmal tak ruwi'. ⁴⁵Chuka' tek xinoc pe, ma xinatz'umaj (xinatz'ubaj) ta[†] riche (rixin) chi xaya' rutzil nuwech. Yac'a re ixok re', can yac'a tek xinoc pe tek ruchapon yerutz'umaj (yerutz'ubaj) ri waken. ⁴⁶Riyit chuka' ma xak'ej ta aceite[‡] pa nujolon (nuwi') tek xinoc pe. Yac'a re ixok re', can ya ri ak'om ri jubul ruxla' ri xuyala' chrij ri waken. ⁴⁷Rumari' nbij chawe riyit Simón, chi re ixok re' sibilaj nrajo' ri xcuyu ri rumac. Y rumari' ri janipe' chi mac ri ye rubanalon pe xecuyutej yan. Yac'a jun winek ri nuna' chi xa ma q'uiy ta ri rumac ri xecuy, xa ma can ta nrajo' ri xcuyu ri rumac.[¶]

⁴⁸Y ri Jesús xubij chare ri ixok: Ri amac xecuyutej yan.[§]

⁴⁹Y ri winek ri xesiq'uiux (xe'oyox) ruma ri Simón ri fariseo y junan yec'o riq'ui ri Jesús ri chiri' pa mesa, niqubila' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a chi achi'^{**} re'? Ruma can yerucuy chuka' mac, yecha'.

^{††}7:38 Zac. 12.10.

^{‡‡}7:39 Lc. 15.2.

^{¶¶}7:41 Mt. 18.2.

^{§§}7:42 Is. 1.18; 43.25; 44.22.

^{*}7:44 Gn. 18.4; Jn. 13.5, 14; 1 Ti. 5.10.

[†]7:45 1 Co. 16.20; 2 Co. 13.12.

[‡]7:46 Sal. 23.5; Ec. 9.8; 1 Jn. 2.20, 27.

[¶]7:47 1 Ti. 1.14.

[§]7:48 Mt. 9.2; Mr. 2.5; Lc. 5.20; Hch. 13.38, 39; Ro. 4.6-8; Col. 1.12-14.

^{**}7:49 Is. 53.3.

⁵⁰Y ri Jesús xubij chare ri ixok: Xac'achoj,^{††} ruma chi xacukuba' ac'u'x wuq'ui. Wacami c'a, catzolin; ruma xawil yan uxlanibel c'u'x.

Ri ixoki' ri yebano ronojel ri nic'atzin chare ri Jesús

8 Xa c'a ca'i' oxil' k'ij tibanatej wi ronojel ri', tek ri Jesús xuchoj c'a chi nibe pa tak tinamit y pa tak aldeas, y chi ye cablajuj rudiscípulos ye benak riq'ui. Y Riya' nutzijoj c'a ri lok'olaj ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios. ²Y yec'o chuka' ca'i' oxil' ixoki' ri ye tzeketel^{‡‡} el chrij. Ri ixoki' ri', yeri' ri ye ruc'achoj san ri Jesús y relesalon itzel tak espíritu quiq'ui. Chiquicojol c'a ri ixoki' ri' benak ri María,^{¶¶} ri nibix chuka' Magdalena chare. Y ya c'a riq'ui ri ixok ri' xe'elesex wi ye wuku' itzel tak espíritu ruma ri Jesús. ³Y benak chuka' ri Juana,^{§§} rix-jayil ri jun achi ri Chuza rubi'. Y ri achi ri' jun rumozo ri Herodes. Y benak chuka' ri Susana. Y ye benak chuka' nic'aj chic ixoki' ri can c'o chuka' quibeyomal ri can ye riye' yeya'o y yebano ronojel ri nic'atzin chare ri Jesús, y chique ri ye rudiscípulos.

Ri c'ambel tzij chrij ri aj ticonel

⁴Y riq'ui ri Jesús sibilaj ye q'uij winek ri xquimol apo qui', y yec'o chuka' apo ri yepe pa nic'aj chic tinamit. Y Riya' c'o c'a jun c'ambel tzij* ri xubij chique, y quec'are' ri xubij chique: ⁵C'o c'a jun achi ri xbe pa jopin ija'tz. Y tek ri achi c'o chic pa samaj nijopin ija'tz, juba' c'a

chare ri ija'tz ri' xa pa bey xka wi, rumari' ri winek yek'ax pa ruwi'. Y xepe ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', xquitij el ri ija'tz ri'. ⁶Y juba' chic chare ri ija'tz xka cojol tak abej. Ri ija'tz c'a ri' xel pe. Xa yac'a tek xpe ruchuk'a' ri k'ij, xechak'ij ka, ruma man c'o ta más ruraxal ri ulef ri xka wi. ⁷Y juba' chic chare ri ija'tz xka cojol tak k'ayis ri c'o quiq'uijal. Y tek xe'el pe, junan xeq'uij quiq'ui ri q'uij. Y ruma chi ri q'uij sibilaj xeq'uij, ri tico'n xejik' pa quik'a'. ⁸Yac'a ri juba' chic chare ri ija'tz xka pa jun utzilaj ulef, y jabel xeq'uij. Y xquiyala' jojun ciento quiwech jojun ija'tz, xcha'. Yac'a tek rubin chic ka ri', can riq'ui c'a ruchuk'a' xch'o, y xubij: Ri c'o c'a rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij, xcha' ri Jesús.

⁹Y ri ye rudiscípulos ri Jesús xquic'utuj c'a chare chi achique c'a ri nrajo' nuk'alajsaj chiquiwech riq'ui re jun c'ambel tzij[†] re'. ¹⁰Y ri Jesús xubij c'a chique: Chiwe c'a riyix can ya'on c'a k'ij riche (rixin) chi niwetamaj chrij ri rajawaren ri Dios, yac'a ri nic'aj chic winek ri ma yeniman ta wuche (wixin), ma ya'on ta k'ij chique chi niquetamaj. Rumac'ari' riq'ui c'ambel tak tzij yitzijon wi quiq'ui, riche (rixin) chi queri' astape' niquitzu' y xa ma nich'obotej ta chiquiwech ri niquitzu', y riche (rixin) chi astape' niquic'axaj y xa ma nik'ax ta chiquiwech ri niquic'axaj.[‡]

¹¹Y quec'are' ri nubij ri c'ambel tzij ri: Ri ija'tz junan nuben riq'ui ri ruch'abel^{¶¶} ri Dios. ¹²Ri juba' ija'tz ri xeka pa bey, junan riq'ui ri ruch'abel ri Dios tek

^{††}7:50 Mt. 9.22.

^{‡‡}8:2 Mt. 27.55, 56; Mr. 15.40, 41; Lc. 23.27; Hch. 1.14.

^{¶¶}8:2 Mr. 16.1, 9; Jn. 19.25.

^{§§}8:3 Lc. 24.10.

*8:4 Mt. 13.3; Mr. 4.2.

†8:9 Mt. 13.10; Mr. 4.10.

‡8:10 Is. 6.9; Mr. 4.12.

¶8:11 Mt. 13.18; Mr. 4.14; Hch. 20.27, 32; 1 Co. 3.6, 7; He. 4.12; Stg. 1.21; 1 P. 1.23.

nac'axex cuma ri winek. Ri itzel winek[§] chanin nipe, y nrelesaj el** ri ruch'abel ri Dios ri xtic pa tak cánima ri winek ri', riche (rixin) chi queri' ri winek ri' ma niquinimaj ta ri Dios, y ma yecolotej ta chuka'.¹³ Y ri ija'tz ri xeka cojol tak abej, can nich'o wi c'a chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex cuma ri winek. Ri winek ri' can sibilaj c'a yequicot tek niquic'ul ri ruch'abel ri Dios pa tak cánima. Pero ruma can ma xbe ta ka jabel ruc'amal ri ruch'abel ri Dios pa tak cánima, xa can ma niyaloj ta c'a ri quicoten quiq'ui. Y tek yetojtobex, niqiy'a ca ri Dios.¹⁴ Ri ija'tz ri xeka cojol tak k'ayis ri c'o quiq'uixal can nich'o wi c'a chiquij ri winek ri niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios. Pero ri winek ri' xa yejik'^{††} ruma xaxu (xaxe wi) niquich'ob achique nic'atzin chare ri quic'aslen wawe' chuwech re ruwach'ulef^{‡‡} y xaxu (xaxe) wi niquich'ob ri quibeyomal y chuka' ri achique yequirayij. Y rumari' ma niwachin ta jabel ri quic'aslen.¹⁵ Yac'a ri ija'tz ri xeka pa jun utzilaj ulef, can nich'o wi c'a chrij ri ruch'abel ri Dios ri nac'axex cuma ri winek. Riye' riq'ui ronojel cánima^{¶¶} niquic'axaj y niqubien ri nubij. Y can niquiyec pa cánima ri ruch'abel ri Dios, y niwachin jabel ri quic'aslen ronojel tiempo.

Majun ri ewan ca ri man ta xtibek'alajin pe

¹⁶ Y majun chuka' winek ri nutzij jun k'ak' y c'a ta ri' nutz'apij rij riq'ui jun bojo'y o nuya' ta chuxe' ri ruch'at. Ma que ta ri' nuben. Ri k'ak' ri' nic'atzin nicanox jun ruc'ojlibel ri acuchi (achique) nipa'e' wi, riche (rixin) chi queri' ri ye'oc apo pa jay yetzu'un jabel.^{§§} ¹⁷ Y majun ri ewan ca, ri man ta xtibek'alajin pe. Y chuka' majun ri tz'apin ca rij, ri xa man ta xtibek'alajin pe y ntel pe chuwasakil.*

¹⁸ Y queri', wi riyix niwac'axaj ri ruch'abel ri Dios, tiyaca' c'a ka ri pa tak iwánima. Ruma ri can c'o q'uiy riq'ui xtiya'ox (xtya') c'a más chare y queri' q'uiy ri xtic'oje' riq'ui.[†] Yac'a ri xa juba' oc c'o riq'ui, y astape' nuch'ob chi c'o ri juba' ri' riq'ui, hasta ri juba' ri' xa xtelesex[‡] chare, xcha' ri Jesús.

Ri rute' y ri ye rach'alal ri Jesús

¹⁹ Y ri rute' y ri ye rach'alal[¶] ri Jesús xepe c'a ri acuchi (achique) c'o wi Riya'. Pero xa ma xecowin ta xe'oc apo riq'ui, ruma sibilaj ye q'uiy winek ri quimolon apo qui' riq'ui.²⁰ Y xbic' c'a apo chare ri Jesús: Ri ate' y ri ye awach'alal yec'o pe wawe' chuwayaj el, ye petenak chatz'etic.

²¹ Yac'a Riya' xubij: Yec'a ri winek ri ye'ac'axan y niqubien ri nubij[§] ri

§8:12 2 Co. 2.11; 2 Ts. 2.9, 10; 1 P. 5.8.

**8:12 2 Co. 4.3; Stg. 1.23, 24.

††8:14 Mt. 13.22; 1 Ti. 6.9, 10.

‡‡8:14 2 Ti. 4.10.

¶¶8:15 Stg. 1.22, 25; 2 P. 1.5-10.

§§8:16 Mt. 5.15; Mr. 4.21; Lc. 11.33; Fil. 2.15, 16.

*8:17 Mt. 10.26; Lc. 12.2.

†8:18 Mt. 13.12; 25.29; Mr. 4.25; Lc. 19.26.

‡8:18 Jn. 15.2.

¶8:19 Mt. 12.46; Mr. 3.31; 6.3; Jn. 7.5; Hch. 1.14; 1 Co. 9.5; Ga. 1.19.

§8:21 Lc. 11.28.

ruch'abel ri Dios, yec'ari' ri ye achi'el nte' y ye achi'el wach'alal, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuk'et ruchuk'a' ri cak'ik' y ri ruwi' ya'

²² Y c'o c'a jun k'ij, tek ri Jesús ye rachi-bilan ri rudiscípulos, xoc el pa jun jucu'. Y c'ac'ari' xubij chique: Jo', koj'ax la juc'an chic apo ruchi' choy. Y xebe. ^{**}

²³ Y ri Jesús xwer el, tek quichapon el bey pa ruwi' ri choy. Y xpe c'a jun nimalaj cak'ik' chiri' pa ruwi' ri choy. Rumari' ri jucu' ri ye benak wi, xuchop ninoj pe chi ya', y xa juba' ma yebe chuxe' ya'. Can pa ruc'ayewal c'a yec'o wi. ²⁴ Xepe c'a ri discípulos xquic'asoj ri Jesús, y xquibij chare: ¡Tijonel! ¡Tijonel! Wacami yojcom, xecha' chare. Y ri Jesús xyacatej c'a pe, y xubij: Tiq'uis el ri cak'ik' y ri ruwi' ya' titane' ka, xcha'. Y queri' xbanatej. Ri cak'ik' xq'uis el, y ri ruwi' ya' ^{††} xtane' ka. ²⁵ Yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri ye rudiscípulos: ¿Achiq'ue ruma tek ma xicukuba' ta ic'u'x wuq'ui? Yac'a ri discípulos quixibin qui'. Can xquimey tek xquitz'et ri xbanatej, y xquic'utula' chiquiwech: ¿Achiq'ue c'a chi achi re'? Ruma tek nich'o chique ri cak'ik' y ri ya', can niquinimaj ^{‡‡} wi rutzij, xecha'.

Tek ri Jesús xerelesaj itzel tak espíritu riq'ui jun achi aj Gadara

²⁶ Ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon c'a ri juc'an chic ruchi' choy, ri chiri' pa jun lugar ri Gadara ^{¶¶} rubi', ri c'o apo chuwech ri Galílea. ²⁷ Y tek ri Jesús xel

pe chupan ri jucu', xapon c'a jun achi riche (rixin) ri tinamit ri' riq'ui. Y ri achi ri' c'o chic c'a q'uiy tiempo ri yec'o pe itzel tak espíritu riq'ui, majun rutziaq' nucusaj, ni ma nic'oje' ta pa rachoch. ^{§§} Xa ya ri camposanto ri oconek rachoch. ²⁸ Y ri achi ri', can xu (xe) wi xutz'et ri Jesús, can yac'ari' tek xbexuque' xbe-maje' ^{*†} chuwech. Y xurek apo ruchi' chare ri Jesús, y xubij c'a: Riyit Jesús ri can yit Ruc'ajol ri nimalaj Dios, [†] ¿achiq'ue ruma tek yinanek? Tabana' jun utzil ma quinach'ujirisaj ta, xcha'.

²⁹ Ri achi xubij queri' ruma ri Jesús xubij chare ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri achi ri' chi tel el. Ruma q'uiy chic tiempo c'o pe ri itzel espíritu ri' riq'ui. Y ruma chuka' ri' ri winek q'uiy c'a mul quiximon ruk'a' raken ri achi ri' riq'ui ch'ich' y cadenas, pero ma ye cowinek ta chrij. Ruma chi ri achi ri' yeruc'okpij ri cadenas ri achoj riq'ui ximon wi, y ri itzel espíritu ri c'o riq'ui nuben c'a chare chi nibe pa tak lugar ri acuchi (achiq'ue) majun winek c'o. ³⁰ Y ri Jesús xuc'utuj c'a chare ri achi: ¿Achiq'ue abi'? Y ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri achi xubij: Yoj q'uiy ri nubi', xcha'. Queri' xubij ruma can ye q'uiy ri itzel tak espíritu ri yec'o riq'ui ri achi ri'. ³¹ Y ri itzel tak espíritu ri' sibilaj c'a xquic'utuj utzil chare ri Jesús, chi wi yerelesaj el riq'ui ri achi, man c'a querutek ta el chupan ri itzel jul ri k'eku'm rupan, quilugar [‡] ri itzel tak espíritu. ³² Y chunakajal apo ri c'o wi ri achi ri', sibilaj c'a ye q'uiy ak yetajin yewa' pa ruwi' jun juyu', y rumari' ri

^{**}8:22 Mt. 8.23; Mr. 4.35.

^{††}8:24 Job 28.11; 38.11; Sal. 65.7; 89.9; 93.4; 107.29; 135.6; Nah. 1.4.

^{‡‡}8:25 Sal. 33.8, 9; Mr. 4.41; 6.51.

^{¶¶}8:26 Mt. 8.28; Mr. 5.1.

^{§§}8:27 Mt. 8.28.

^{*}8:28 Fil. 2.10, 11.

[†]8:28 Hch. 16.16, 17.

[‡]8:31 Ap. 20.3.

itzel tak espíritu xquic'utuj utzil chare ri Jesús chi tuya' k'ij chique riche (rixin) chi ye'oc quiq'ui ri ak^f ri'. Y ri Jesús xuya' k'ij chique. ³³ Y ri itzel tak espíritu can yac'ari' xe'el el riq'ui ri achi, y xebe'oc quiq'ui ri ak. Quinojel c'a ri ak ri' xquichop anin (anibel) chuwech jun juyu' xulan ruwech y choj xebeka c'a pa choy. Y chiri' xejik' wi quinojel ri ak ri'.

³⁴ Y ri yeyuk'un quiche (quixin) ri ak ri', tek xquitz'et ri xbanatej, xe'anmej y xbequiyala' ca rutzijol pa tinamit y ri pa tak juyu'. ³⁵ Y ri winek ri xe'ac'axan pe ri xbanatej, xepe chutz'etic. Tek ri winek ri' xe'oka riq'ui ri Jesús, xquitz'et[§] c'a chi ri achi ri xe'elesex ri itzel tak espíritu riq'ui, tz'uylul c'a apo riq'ui ri Jesús, rucusan rutziaik, y ma nuben ta chic^{**} c'a achi'el ri rubanon pe. Pero ri winek ri' xa xquixibij qui' tek xquitz'et ri achi ri'. ³⁶ Y xtzijox chuka' chique achique rubanic ri xbanatej. Ronojel ri' xtzijox chique cuma ri winek ri can xetz'eto tek xe'elesex ri itzel tak espíritu riq'ui ri achi ruma ri Jesús. ³⁷ Riq'ui c'a ronojel ri xbanatej, ri winek ri aj chiri' pa Gadara, xquic'utuj^{††} c'a utzil chare ri Jesús chi tel el ri chiri'. Ri winek ri aj chiri' xquibij c'a queri' chare ruma chi sibilaj quixibin qui'.^{‡‡} Rumac'ari' ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xe'oc el pa jucu' riche (rixin) chi xebe. ³⁸ Y ri achi ri xe'elesex ri itzel tak espíritu riq'ui, nuc'utuj c'a jun utzil chare ri Jesús chi tuya' k'ij chare riche (rixin) chi nibe riq'ui.^{¶¶} Yac'a ri Jesús xa

xubij c'a chare: ³⁹ Catzolin chawachoch, y jatzizoj ri xuben ri Dios awuq'ui riyit, xuche'ex. Y ri achi can xberutzizoj na wi chrachoch, y chique quinojel ri winek pa rutinamit xutzizoj wi ri xuben ri Jesús riq'ui riya'.

Ri rumi'al ri Jairo y ri ixok ri xuchop rutziaik ri Jesús

⁴⁰ Y tek ri Jesús xtzolin c'a juc'an chic chare ri ruchi' ri choy, ri winek yec'o chiri', riq'ui c'a quicoten xquic'ul apo, ruma chi ri winek ri' can ya c'a Riya' ri coyoben. ⁴¹ Xapon c'a chuka' jun achi ri Jairo rubi'. Ri achi c'a ri' jun principal chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Riya' xbexuque' xbe-maje^{§§} chuwech ri Jesús, y xuc'utuj c'a jun utzil chare chi nibe riq'ui c'a pa rachoch, ⁴² ruma xa can xu (xe wi)* ri jun ti rumi'al c'o, y c'o achi'el xa cablajuj rujuna' y ya xa juba' ma nicom ka.

Y tek ri Jesús y ri ye benak riq'ui xquichop el bey riche (rixin) chi yebe chra-choch ri Jairo, sibilaj ye q'uiy c'a winek ri xetzeke' el chrij. Y rumari' niquipitz'ila' c'a qui' chrij, ye benak.

⁴³ Chiquicojol c'a ri winek, benak jun ixok ri c'o jun ruyabil riche (rixin) ic'^{††} chare. Ri ixok ri' c'o chic c'a cablajuj juna' ri ma tanel ta ri ruqui'uel. Xuq'uis yan c'a ronojel rurajil, ruma benak chic quiq'ui q'uiy ajk'omanel, y majun chique ri ajk'omanel cowinek ta rak'oman ri ruyabil. ⁴⁴ Ri ixok ri' xjel c'a apo chrij ri

^f8:32 Lv. 11.7; Dt. 14.8.

[§]8:35 Ro. 10.20.

^{**}8:35 1 Jn. 3.8.

^{††}8:37 Job 21.14; Mt. 8.34; Mr. 5.17; Lc. 4.34; 5.8; Hch. 16.39; 1 Co. 2.14.

^{‡‡}8:37 Dt. 5.25; 1 S. 6.20; 16.4; 2 S. 6.8, 9.

^{¶¶}8:38 Sal. 116.12; Mr. 5.18.

^{§§}8:41 Mt. 9.18; Mr. 5.22.

*8:42 Lc. 7.12.

[†]8:43 Lv. 15.25; Mt. 9.20; Mr. 5.25.

Jesús, y xberuchapa[‡] c'a ca juba' ri ruchi' rutziaq ri Jesús. Y can yac'ari' xk'atak'o ri ruqui'uel.

⁴⁵ Y yac'ari' tek ri Jesús xuc'utuj: ¿Achiq'ue ri xichapo? Y ruma chi quinojel niqubij chi majun xquichop ta riye', ri Pedro y ri nic'aj chic discípulos xquibij chare ri Jesús: Tijonel, riyit nawajo' nawetamaj achiq'ue xachapo. Pero wawe' ma xtawetamaj ta, ruma sibilaj ye q'uiy winek niq'upitz' qui' y niq'uinimila' qui' chawij, y riyit nac'utuj: ¿Achiq'ue xichapo?

⁴⁶ Y yac'ari' tek ri Jesús xubij: C'o jun ri xichapo, ruma can xinna' chi c'o jun ri xinc'achosaj riq'ui ri uchuk'a[¶] c'o wuq'ui, xcha'.

⁴⁷ Y ri ixok tek xutz'et chi xa xn-abex, nibarbot (nibaybot) c'a xoxuq'ue' xomaje' chuwech ri Jesús. Y chiquiwech quinojel ri winek xubij apo chare ri Jesús ri achiq'ue ruma tek xuchop ruchi' rutziaq. Y xubij chuka' chi can xu (xe wi) xuchop ruchi' rutziaq ri Jesús, can yac'ari' xuna' riya' chi xc'achoj. ⁴⁸ Ri Jesús xubij chare: Numi'al, xac'achoj,[§] ruma xacukuba' ac'u'x wuq'ui. Wacami c'a, catzolin; ruma xawil yan uxlanibel c'u'x, xcha' chare.

⁴⁹ Y c'a ntajin na c'a nitzijon ri Jesús riq'ui ri ixok, tek c'o jun achi xoka ri petenak chrachoch ri Jairo, ri Jairo ri principal chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Ri jun achi ri xoka, xorubij c'a chare ri Jairo: Man chic

tac'uaq ta el ri Tijonel Jesús, ruma ri ti ami'al xa xcom yan. ^{**}

⁵⁰ Yac'a tek ri Jesús xrac'axaj pe, xubij chare ri Jairo: Ma taxibij ta awi' ruma ri xobix chawe. Xaxu (xaxe wi) tacukuba' c'a ac'u'x^{††} wuq'ui, y ri ti ami'al xtic'astej, xcha' chare.

⁵¹ Y tek xe'apon c'a chrachoch ri Jairo, ri Jesús xaxu (xaxe) wi c'a chique ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, y ri rute' rutata' ri ac'al xuya' k'ij riche (rixin) chi xe'oc pa jay riq'ui ri ti k'opoj ri caminek. ⁵² Y ri Jesús xerutz'et chi quinojel ri winek ye'ok' y can niquirek quichi' chi ok'ej. Yac'a ri Jesús xubij chique: Man c'a ti-wok'ej ta chic ri ti k'opoj, ruma riya' xa ma caminek ta,^{‡‡} riya' xa warnek, xcha' chique.

⁵³ Pero riye' xa xetze'en chrij ri Jesús, ruma quetaman chi ri ti k'opoj xa caminek chic.

⁵⁴ Y ri Jesús xuchop ruk'a' ri ti caminek, y xubij c'a: Nóya, cayacatej.^{¶¶}

⁵⁵ Y ri ti k'opoj can xtzolin na wi pe ri ránima y can yari' xyacatej pe. Y ri Jesús xubij chi titzuj (tisuj) ruway. ⁵⁶ Y ri te'ej tata'aj can xquimey tek xquitz'et ri xbanatej riq'ui ri calc'ual. Y ri Jesús xubij chique chi majun achoj chare tiq'uitz'ijoj wi^{§§} ri xbanatej.

Tek ri cablajuj discípulos xetak chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

9 Ri Jesús xerusi'q'uij (xeroyoj) c'a ri cablajuj rudiscípulos, y xuya'^{*} uchuk'a' chique y xuya' k'atbel tzij pa

[‡]8:44 Dt. 22.12; Mr. 5.27, 28; 6.56; Hch. 5.15; 19.12.

[¶]8:46 Mr. 5.30; Lc. 5.17; 6.19.

[§]8:48 Mr. 10.52; Lc. 7.50.

^{**}8:49 Mr. 5.35.

^{††}8:50 2 Cr. 20.20; Mr. 9.23; 11.22-24; Jn. 11.25, 40.

^{‡‡}8:52 Jn. 11.11, 13.

^{¶¶}8:54 Lc. 7.14; Jn. 11.43; Hch. 9.40.

^{§§}8:56 Mt. 8.4; 9.30; Mr. 5.43.

^{*}9:1 Mt. 10.1; Mr. 3.13; 6.7; Jn. 14.12; Hch. 3.6.

quik'a' riche (rixin) chi yecowin yequelesaj quinojel quiwech itzel tak espíritu, y riche (rixin) chuka' yequic'achosaj yawa'i'. ²Y xerutek c'a el ri rudiscípulos riche (rixin) chi xebe† chutzijoxic ri rajawaren ri Dios, y riche (rixin) chuka' chi yequic'achosaj yawa'i'. ³Y ri Jesús xubij chuka' chique: Re nichop el bey, can majun c'a tic'ujaj el. Ma tic'ujaj ta ch'ame'y, ma tic'ujaj ta ya'l, ni caxlan wey, ni irajil. Y ma tic'ujaj ta el ca'i' itziak, xa can xu (xe) wi ri icusan.‡ ⁴Y xabachique ta na jay ri yixapon wi pa jun tinamit, chiri' quixc'oje' wi ka. Xa can c'a ya tek yixel pe chupan ri tinamit ri', c'ac'ari' utz chi niya' ca ri jay ri xixc'oje' wi.¶ ⁵Y wi ri tinamit ri yixapon wi xa ma yixc'ul ta, can quixel c'a pe chiri' y titotala' (tiquirala') ca[§] ri pokolaj ri c'o chiwaken chiquiwech ri winek ri', riche (rixin) chi queri' tiquetamaj chi ma utz ta ri xquiben, xcha' ri Jesús.

⁶Y ri discípulos xebe na wi.** Xebe ri pa tak aldeas riche (rixin) chi xbequitzi-ijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Y xequic'achosaj chuka' yawa'i' ronojel ri acuchi (achique) xek'ax wi.

Tek xcamisex ri Juan ri Bautista

⁷Y ri Herodes, jun chique ri ye caji' aj k'atbel tak tzij chupan ri tiempo ri', can yerac'axala†† c'a ronojel ri yerubanala' ri Jesús. Pero ma nril ta c'a achique ri nunimaj, ruma yec'o yebin chi ri nibano queri' ya ri Juan ri Bautista ri xc'astej pe chiquicojol ri caminaki'. ⁸Yec'o c'a

chuka' yebin chi ri Jesús ya ri Elías ri xtzolin pe. Y nic'aj chic winek niqubij c'a chi ri Jesús jun chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, ri xbec'astej pe. ⁹Y ri Herodes nubij: ¿Achique cami chi achi ri'? Ruma q'uiy yenwac'axaj‡‡ chrij. Pero riyin nbij chi ma ya ta ri Juan ri Bautista, ruma ri Juan yin c'a riyin xitako rutzaquixic rujolon (ruwi'), xcha'. Y ri Herodes nuncanola' c'a achique nuben, ruma nrajo' nutz'et ruwech ri Jesús.

Tek ri Jesús xerutzuk más ye wu'o' mil winek

¹⁰Y tek ri ye ru'apóstoles ri Jesús xetzolin pe chubanic ri rusamaj ri Dios, xquitzijola¶¶ c'a chare ri Jesús ri xequibanala'. Y ri Jesús xeruc'ujaj c'a el ri ru'apóstoles, y xebe pa jun desierto, jun lugar ri c'o pa rucuenta ri tinamit Bet-saida. ¹¹Y tek ri winek xquinabej el chi xbe ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos, xebe chuka' riye'. Y tek ri winek ri' xe'apon riq'ui ri Jesús, Riya' jabel xeruc'ul y xubij chuka' chique achique rubanic ri rajawaren ri Dios. Y chuka' xeruc'achosaj yawa'i'.

¹²Y tek xka ka ri k'ij ri', ri cablajuj discípulos xejel apo riq'ui ri Jesús y xquibij chare: Que'ataka' c'a el re winek re' riche (rixin) chi yebe chucanoxic acuchi (achique) yebewer wi, y yebe chuka' chucanoxic quiway pa tak aldeas y pa nic'aj chic lugar ri yec'o pe nakaj. Ruma

†9:2 Mt. 10.7, 8; Mr. 6.12; Lc. 10.1, 9; Tit. 1.9; 2.12.

‡9:3 Sal. 37.3; Mt. 10.9; Mr. 6.8; Lc. 10.4; 22.35; 2 Ti. 2.4.

¶9:4 Mt. 10.11; Mr. 6.10.

§9:5 Mt. 10.14; Hch. 13.51.

**9:6 Mr. 6.12.

††9:7 Mt. 14.1; Mr. 6.14.

‡‡9:9 Lc. 23.8.

¶¶9:10 Mt. 14.13; Mr. 6.30.

re yojc'o wi, xa majun winek^{§§} yec'o, xecha' chare.

¹³Yac'a ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Tiya' quiway* riyix. Y ri discípulos xquibij chare ri Jesús: Wawe' ma q'uuiy ta caxlan wey c'o riche (rixin) chi nikaya' chique, xaxu (xaxe wi) wu'o' caxlan wey y ca'i' car. Re winek re' yewa', pero wi yojbe chulok'ic cosas† riche (rixin) chi niqutij, xecha'. ¹⁴Ruma ri winek sibilaj ye q'uuiy. Y xaxu (xaxe wi) ri achi'a' yec'o achi'el xa wu'o' mil. Y ri Jesús xubij chique ri ye rudiscípulos: Tibij chique re winek re' chi quetz'uye' pa tak moc y chi nic'aj tak ciento tiqic'uj qui', xcha' chique.

¹⁵Y can que na wi ri' xquiben ri discípulos, xquiben chique quinojel ri winek chi xetz'uye'. ¹⁶Y ri Jesús xeruli'ej c'a pa ruk'a' ri wu'o' caxlan wey y ri ca'i' car y c'ac'ari' xtz'u'un chicaj y xuc'utuj ri rubendición ri Dios pa ruwi'. Y c'ac'ari' ri Jesús xeruwech'ela' c'a el ri caxlan wey y ri car, y xuya' el chique ri rudiscípulos riche (rixin) chi niquiya' chique ri winek. ¹⁷Can quinojel c'a jabel xewa'. Can majun c'a ri man ta xwa' chi utz.‡ Y c'a c'o na c'a cablajuj chaquech caxlan wey y car ri xmolotej ca.

Tek ri Pedro xubij chi ri Jesús yari' ri Cristo

¹⁸Y c'o c'a jun k'ij tek ri Jesús ruyon c'a ntajin nuben orar, y ri ye rudiscípulos can yec'o chuka' apo chunakajal. Y yac'ari' tek ri Jesús xuc'utuj chique

ri rudiscípulos: ¿Yin achique c'a riyin niqubij ri winek?†

¹⁹Y riye' xquibij chare: Yec'o ri yebin chi yit c'a riyit ri Juan ri Bautista.‡ Yec'o nic'aj chic niqubij chi yit c'a riyit ri Elías. Y yec'o c'a chuka' ri yebin chi riyit jun chique ri profetas ri kek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, y wacami xac'astej pe chiquicojol ri caminaki', xecha' chare ri Jesús.

²⁰Y Riya' xuc'utuj c'a chique ri rudiscípulos: ¿Yin achique c'a riyin nibij riyix? xcha' chique. Y ri Pedro can yac'ari' tek xubij chare ri Jesús: Yit c'a riyit ri Cristo,** ri yit takon pe ruma ri Dios, xcha' chare.

Tek ri Jesús xubij chi xticamisex

²¹Yac'a ri Jesús sibilaj xuchilabej chique ri ye rudiscípulos chi majun achoj chare tiqutzijoj wi chi ya Riya' ri Cristo. ²²Y xubij c'a chuka' chique: Riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, c'o chi nk'axaj na q'uuiy tijoj pokonal. Y xquinetzelex cuma ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij. Xquinetzelex cuma ri principali' tak sacerdotes y cuma ri aj tz'iba'. Y xquicamisex. Pero pa rox k'ij xquic'astej pe, xcha' ri Jesús.††

²³Y c'ac'ari' xubij chique quinojel: Wi c'o jun nrajo' yirutzekelbej, man c'a tupokonaj ta nuk'axaj tijoj pokonal. Xa can tubana' c'a achi'el nuben jun ri benak chuxe' jun cruz riche (rixin) chi nbecamisex. Ma nuben ta chic ri nurayij ka riya'. Wi c'o c'a jun nich'obo chi nicowin nuben queri' k'ij k'ij, utz chi nipe

§§9:12 Mt. 14.15; Mr. 6.35; Jn. 6.1, 5.

*9:13 2 R. 4.42, 43.

†9:13 Nm. 11.22.

‡9:17 Sal. 145.15, 16.

¶9:18 Mt. 16.13; Mr. 8.27.

§9:19 Mt. 14.2.

**9:20 Mt. 16.16; Mr. 8.29; Jn. 1.41, 49; 4.29, 42; 6.69; 7.41; 11.27; 20.31; Hch. 8.37; 9.22; Ro. 10.9; 1 Jn. 4.14, 15; 5.5.

††9:22 Mt. 16.21; 17.22, 23; 20.17-19; Mr. 9.31; Lc. 18.31-33; 24.6, 7.

wuq'ui y quirutzekelbej^{‡‡} c'a. ²⁴Ruma wi can nupokonaj ri ruc'aslen re wawe' chuwech re ruwach'ulef, xa ma xtril ta c'a ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri ma nupokonaj ta ri ruc'aslen re wawe' choch'ulef, astape' ta na can napon pa camic wuma riyin, xa can xtril ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²⁵Ruma, ¿achique ta c'a nuc'om pe chare ri winek wi nic'oje' ri bey-omel riche (rixin) ronojel ri ruwach'ulef riq'ui y wi xa ma nicolotej ta?^{¶¶} Xa ruyon c'a nuya' ri' chupan ri camic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²⁶Ruma wi jun winek niq'uix yiruk'alajsaj riyin y niq'uix nuk'alajsaj ri nuch'abel, queri' chuka' xtinben riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, tek xquipe chic jun bey, xquiq'uix nbij chi ri jun winek ri' wuche (wixin) riyin,^{§§} tek xtik'alajin chi can yin Rey wi, y chuka' junan chic nuk'ij nuc'ojlen riq'ui ri Nata' y ye wachibilan pe ri lok'olaj tak ángeles. ²⁷Y can kitzij c'a re nbij chiwe chi yec'o c'a nic'aj chiwe ri yec'o wawe' ri ma xquecom ta na, xquecom pero c'a ya tek quitz'eton chic* na ca ri rajawaren ri Dios, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xjalatej ruwachbel

²⁸Y achi'el xa c'o yan jun semana k'axnek ca tek ri Jesús tich'o wi chiquiwech ri winek, yac'ari' tek Riya' xerucha' c'a ri Pedro, ri Juan y ri Jacobo riche (rixin) chi yerachibilaj el chi nibe pa ruwi' jun juyul' chubanic orar.[†] ²⁹Y tek ri

Jesús ntajin c'a chare ri oración, xjalatej c'a ri ruwachbel,[‡] y can queri' chuka' ri rutziak, can xjalatej ri yetzu'un. Ri rutziak sibilaj rusakil xuben y nitz'itz'an. ³⁰Y can yac'ari' tek xquichop tzij ye ca'i' achi'a' riq'ui ri Jesús. Y ri ye ca'i' achi'a' ri' ya ri Moisés y ri Elías[¶] ri ye rusamajel ri Dios ri xec'oje' ojer ca. ³¹Riye' xusutij c'a ri' jun lok'olaj sakil chiquij, y yetzijon c'a chrij ri camic ri xtiban chare ri Jesús pa Jerusalem. ³²Y ri Pedro y ri ye rachibil, sibilaj quiwaran[§] c'o, pero xquicoch' ma xewer ta, y rumari' xquitz'et c'a ri lok'olaj sakil riche (rixin) ri Jesús, y xequitz'et chuka' ri ye ca'i' achi'a' ri yec'o riq'ui ri Jesús. ³³Y tek ri ca'i' achi'a' ri' niquiya' c'a ca ri Jesús riche (rixin) chi yebe, yac'ari' tek ri Pedro xubij chare ri Jesús: Tijonel, xa utz kabanon chi yojc'o wawe'. Tikabana' oxil' tak ca'aj, jun awuche (awixin) riyit, jun riche (rixin) ri Moisés y queri' chuka' jun riche (rixin) ri Elías, xcha' chare. Ri Pedro quec'ari' xubij apo y ma retaman ta achique ruma tek xch'o apo. Xa ch'obon, ma ch'obon ri xerubila' apo.

³⁴Y c'a nich'o na c'a ri Pedro, tek c'o jun sutz' ri xka pe pa quiwi' y xerucuch. Y ri ye rudiscípulos xquixibij qui' tek xquina' chi yec'o chic chupan ri sutz' ri'. ³⁵Y yac'ari' tek c'o jun ch'abel xquic'axaj chupan ri sutz' ri', y xubij: Yare' ri Nuc'ajol y can sibilaj nwajo'. Can ya c'a Riya' tiwac'axaj,^{**} xcha' ri ch'abel ri'.

³⁶Y yac'a tek quic'axan chic ri jun ch'abel ri', yac'ari' tek xquitz'et chi ri

^{‡‡}9:23 Mt. 10.38; 16.24; Mr. 8.34; Lc. 14.27.

^{¶¶}9:25 Mt. 16.26; Mr. 8.36.

^{§§}9:26 Mt. 10.33; Mr. 8.38; 2 Ti. 2.12.

^{*}9:27 Mt. 16.28; Mr. 9.1.

[†]9:28 Mt. 17.1.

[‡]9:29 Ex. 34.29-35.

[¶]9:30 2 R. 2.11.

[§]9:32 Dn. 8.18; 10.9.

^{**}9:35 Ex. 23.21; Dt. 18.15-18; Mt. 3.17; Hch. 3.22; He. 2.3; 12.25; 2 P. 1.16, 17.

Jesús xa ruyon chic c'o ca. Y ri discípulos ri', q'uiy c'a k'ij ri majun achoj chare xquibij wi ri xquitz'et ri chiri' pa ruwi' ri juyu'.^{††}

Tek ri Jesús xuc'achojisaj jun c'ajol ri c'o jun itzel espíritu riq'ui

³⁷ Y pa ruca'n k'ij, tek ri Jesús ye rachi-bilan ri ye oxí' rudiscípulos xka pe pa ruwi' ri juyu', can ye sibilaj c'a ye q'uiy ri winek ri xec'ulu apo riche (rixin).³⁸ Y jun achi ri c'o chiquicojol ri winek, riq'ui ruchuk'a' xch'o apo chare ri Jesús y xubij: Tijonel, riyin xaxu (xaxe wi) jun^{‡‡} walc'ual c'o. Nc'utuj c'a jun utzil chawe chi tatzu' juba',³⁹ ruma chi c'o jun itzel espíritu nichapo. Y tek nu chop, nuben c'a chare chi nurek ruchi', nuben chare chi nibarbot (nibaybot)^{¶¶} ri ruch'acul, y nuben chuka' chare chi niwoko pa ruchi'. Ri itzel espíritu ri' can nik'ax ruwi' nuben chare ri nuc'ajol, y c'arunaj nuya' ca tek nu chop.⁴⁰ Rumari' xinc'utuj yan jun utzil chique re adiscípulos chi tiquelesaj el re jun itzel espíritu re' riq'ui ri nuc'ajol, pero xa ma ye cowinek ta chi niquelesaj, xcha' chare ri Jesús.

⁴¹ Y ri Jesús yac'ari' tek xubij chique: Riyix winek ri yixc'o chuwech re ruwach'ulef, majun chiwe ri cukul ta ruc'u'x riq'ui ri Dios. Chi'iwonojel xa yix sachnek.^{§§} ¿Riyix nich'ob chi riyin can ronojel k'ij xquic'oje' iwuq'ui, y man c'a xquitane' ta chi yixincoch'? Tac'ama' pe ri ac'ajol wawe', xcha' ri Jesús.

⁴² Y tek ri c'ajol xapon apo riq'ui ri Jesús, ri itzel espíritu riq'ui ruchuk'a' xuyicaj y xuch'akij pan ulef. Ri Jesús

xchapon c'a chare ri itzel espíritu, riche (rixin) chi tel el riq'ui ri c'ajol ri'. Y ri Jesús can xuc'achojisaj wi c'a el y xujech el chare ri rutata'.⁴³ Y quinojel c'a ri winek xquimey tek xk'alajin ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios.

Tek ri Jesús xubij chic jun bey chi xticamisex

Y tek quinojel c'a ri winek yetajin niquimey c'a rij ronojel ri yerubanala' ri Jesús, Riya' xubij chique ri rudiscípulos:⁴⁴ Can tiwac'axaj c'a jabel re tzij re', y man c'a timestaj ta: Riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, can xquijach wi pa quik'a' ri winek, xcha'.

⁴⁵ Y ri tzij ri' ma xk'ax ta* chiquiwech ri discípulos, ruma ma ya'on ta k'ij chique chi nik'ax chiquiwech, y riye' niquix-ibij c'a qui' niquic'utuj chare ri Jesús chi achique ri xubij chique.

Tek ri Jesús xubij achique ri c'o más ruk'ij

⁴⁶ Y ri rudiscípulos ri Jesús xquich'ojila' chiquiwech chi achique chique riye' ri más nim ruk'ij.[†]⁴⁷ Yac'a ri Jesús can retaman c'a achique yetajin chuch'obic pa tak cánima ri rudiscípulos. Rumari' Riya' xberuc'ama' pe jun ti ac'al, y xupaba' riq'ui.⁴⁸ Y xubij chique ri rudiscípulos: Xabachique ri nuc'ul jun ac'al pa nubi' riyin,[‡] jun ri achi'el re', ma xu (xe) ta wi xtuc'ul ri ac'al, xa can xquiruc'ul chuka' riyin. Y ri xtic'ulu c'a wuche (wixin) riyin, can xtuc'ul c'a chuka' ri yin takayon

^{††}9:36 Mt. 17.9.

^{‡‡}9:38 Mr. 9.17; Lc. 7.12.

^{¶¶}9:39 Mr. 1.26.

^{§§}9:41 Dt. 32.5; Sal. 78.8.

*9:45 Mr. 9.32; Lc. 2.50; 18.34; Jn. 12.16; 14.5; 2 Co. 3.14.

†9:46 Mt. 18.1; Mr. 9.34.

‡9:48 Mt. 18.5; Mr. 9.37.

pe.[¶] Ruma chi ri can nuch'utinirisaj ri' chicojol riyix, yari' ri más nim ruk'ij,[§] xcha' ri Jesús.

**Ri ma yojquetzelaj ta, can
kachibil c'a ki' quiq'ui**

⁴⁹ Y xpe c'a ri Juan xubij chare ri Jesús: Tijonel, riyoj katz'eton c'a jun achi ri pan abi' riyit yerelesala' itzel tak espíritu. Pero ruma xa ma kachibil ta, xkak'il ca,^{**} xcha' chare ri Jesús.

⁵⁰ Y ri Jesús xubij c'a chare ri Juan: Ma tik'il ta chic. Ruma ri ma yojquetzelaj ta, can ye kachibil wi c'a ri'.^{††}

**Tek ri Jesús xchapon chique
ri Jacobo y ri Juan**

⁵¹ Y tek xa noka yan c'a ri k'ij riche (rixin) chi ri Jesús xtitzolin chila' chicaj,^{‡‡} Riya' can xuch'ob c'a pa ránima chi xuchop el ri rubey riche (rixin) chi nibe pa tinamit Jerusalem. ⁵² Y yec'o chuka' ri xerutek el nabey riche (rixin) chi xebe pa jun aldea ri c'o pa rucuenta ri Samaria, xebe chucanoxic jun jay ri acuchi (achique) xtibe'uxlan wi ri Jesús y ri ye rachibilan el. ⁵³ Pero ri winek aj chiri' ma xcajo' ta xquic'ul ri Jesús,^{¶¶} ruma chi ri winek ri' xquinabej chi xa pa Jerusalem ruchapon wi el bey. ⁵⁴ Tek ri discípulos Jacobo y Juan xquinabej chi ma nic'ul ta ri Jesús cuma ri winek, xquibij chare ri Jesús: Ajaf, ¿nawajo' chi nikac'utuj chi tika pe k'ak'^{§§} chila' chicaj, riche (rixin) chi yeruq'uis re winek

re'? Achi'el xuben ri Elías, ri jun achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xecha'.

⁵⁵ Y ri Jesús xerutz'u' y xchapon chique. Y xubij c'a chique: Riyix ni ma iwetaman ta chi ri Espíritu ri c'o iwuq'ui riche (rixin) chi ye'iwajo' quinojel. ⁵⁶ Ruma chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, ma xipe ta wawe' chuwech re ruwach'ulef chiquicamisaxic winek, riyin xa xipe chiquicolic,^{*} xcha'. Y ri Jesús y ri rudiscípulos xebe pa jun chic aldea.

**Oxi' achi'a' ri xebin
chi niquitzekelbej ri Jesús**

⁵⁷ Y tek riye' quichapon chic c'a el bey, c'o c'a jun achi ri xbec'ulun pe, y xubij chare ri Jesús: Ajaf, riyin nwajo' c'a yatintzekelbej xabacuchi (xabachique) yabe wi,[†] xcha' chare.

⁵⁸ Yac'a ri Jesús xubij chare ri achi: Ri xwan, can c'o wi jul ri acuchi (achique) yec'oje' wi; y queri' chuka' ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', can c'o chuka' quisoc. Yac'a riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, can majun wachoch ri acuchi (achique) yinuxlan wi juba', xcha' chare ri achi ri'.

⁵⁹ Y ri Jesús xubij c'a chare jun chic achi: Quinatzekelbej. Yac'a ri achi ri' xubij: Ajaf, riyin can nwajo' wi yatintzekelbej. Xa yac'a chi taya' na k'ij chuwe chi nmuk na el ri nata', c'ac'ari' tek xcatintzekelbej[‡] chic, xcha'.

[¶]9:48 Mt. 10.40; Jn. 12.44; 13.20; 1 Ts. 4.8.

[§]9:48 Mt. 23.11, 12.

^{**}9:49 Nm. 11.28; Mr. 9.38.

^{††}9:50 Mr. 9.39-41.

^{‡‡}9:51 2 R. 2.1; Mr. 16.19; Jn. 6.62; Hch. 1.2.

^{¶¶}9:53 Jn. 4.4, 9.

^{§§}9:54 2 R. 1.10, 12; Ap. 13.13.

^{*}9:56 Jn. 13.17; 12.47.

[†]9:57 Mt. 8.19.

[‡]9:59 Mt. 8.21.

⁶⁰Yac'a ri Jesús xubij chare ri achi ri': Xa taya' c'a ca chi ri caminaki' quemuk na cuma ri ye caminek chupan ri quimac. Yac'a riyit jet, jatzijoj achique rubanic ri rajawaren ri Dios.

⁶¹Y c'o chic c'a jun ri xbin chare ri Jesús: Ajaf, riyin nwajo' yatintzekelbej. Pero nabey, taya' c'a k'ij chuwe riche (rixin) chi yibech'o na ca chique ri nte' nata' y chique ri ye wach'alal,[¶] xcha'.

⁶²Yac'a ri Jesús xubij chare ri achi ri': Tek jun achi nisamej pa juyui' riq'ui ri arado, ma utz ta chi nitzu'un ca chrij.[§] Queri' c'a chuka' ri winek ri nin-iman riche (rixin) ri Dios, ma utz ta chi nitzu'un ca chrij. Ruma wi queri' nuben, ma ruc'amon ta chi nisamej chupan ri samaj riche (rixin) ri rajawaren ri Dios, xcha' ri Jesús.

Tek xetak ri setenta achi'a' chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

10 Y tek banatajneq chic c'a ronojel ri', ri Ajaf Jesús xerucha' c'a nic'aj chic achi'a' riche (rixin) chi yesamej riq'ui; y can ye setenta c'a achi'a' ri xerucha', riche (rixin) chi xerutek el chi ye caca'.^{**} Xerutek ri pa tak tinamit y pa tak nic'aj chic lugar ri acuchi (achique) c'o chi xtaqon wi Riya'.² Y ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri xerucha': Can kitzij wi chi ri samaj riche (rixin) chi nitzijox ri ruch'abel ri Dios, sibilaj nim;^{††} yec'a ri yetzijon ri ch'abel ri' xa ma ye q'uiy ta oc. Rumari' can tic'utuj c'a chare ri

Rajaf ri samaj, chi querutaka' pe q'uiy samajela^{‡‡} chiquicojol ri winek ri rajawaxic chi niquic'axaj ri ruch'abel.³ Y wacami quixbiyin c'a. Y riyix iwetaman chi xa yix achi'el tak carne!^{¶¶} ri yixbeka chiquicojol ri winek ri ye achi'el utiwa' (coyotes).⁴ Y man c'a tic'ujaj^{§§} ta yabel irajil, ni man c'a tic'ujaj ta ya'l, y man c'a tic'ujaj ta chuka' jun chic c'ulaj ixajab. Ni ma quixpa'e' ta pa tak bey riche (rixin) chi ye'iyala' ca rutzil tak quiwech ri winek. Xa jic (choj) quixbiyin* c'a acuchi (achique) c'o chi yixapon wi.⁵ Y tek yixapon c'a pa jun jay, ri nabey c'o chi niben, ya ri ye'iyala' rutzil quiwech[†] ri winek. Y nibij c'a chique: Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x riche (rixin) ri Dios ri xtic'oje' iwuq'ui chupan re jay re', quixcha' chique.⁶ Y wi chiri' chupan ri jay ri', c'o jun winek riq'ui quicoten xquixruc'ul, ri uxlanibel c'u'x riche (rixin) ri Dios xtic'oje' ca riq'ui. Yac'a ri winek ri xa ma xquixruc'ul ta, ri uxlanibel c'u'x ma xtic'oje' ta ca riq'ui, xa xtitzolin pe iwuq'ui riyix.⁷ Riyix can quixc'oje' c'a ka chupan ri jay ri yixapon wi ri jabel ic'ulic niquiben, titija' y tikumu' ri xtiquisipaj chiwe. Ruma ri samajel can ruc'amon wi chi nitoj[‡] ruma ri samaj ri nuben. Y man c'a tijalala' ta ri jay ri acuchi (achique) yixc'oje' wi. Xa can acuchi (achique) yixapon wi nabey mul, chiri' quixc'oje' wi ka.⁸ Y queri' chuka' tibana' tek yixapon xabachique tinamit y jabel ic'ulic niban. Can titija' c'a rono-

^{¶9:61} 1 R. 19.20.

^{§9:62} He. 6.4.

^{**10:1} Mr. 6.7.

^{††10:2} Jn. 4.35.

^{‡‡10:2} Mt. 9.37, 38; 2 Ts. 3.1.

^{¶¶10:3} Mt. 10.16.

^{§§10:4} Mt. 10.9, 10; Mr. 6.8; Lc. 9.3.

^{*10:4} 2 R. 4.29.

^{†10:5} Mt. 10.12.

^{‡10:7} Mt. 10.10; 1 Co. 9.4.

jel ri nisipex chiwe. ⁹Que'ic'achosaj c'a chuka' ri yawa'i ri yec'o chiri', y tibij c'a chique: Xa nakaj chic c'a c'o wi ri rajawaren ri Dios[¶] iwuq'ui. ¹⁰Yac'a tek xitapon pa jun tinamit ri xa ma utz ta ic'ulic niban, quixel c'a el ri pa tak bey riche (rixin) ri tinamit y tibij c'a chique ri winek. ¹¹Ri pokolaj riche (rixin) re tinamit re' ri c'o el chikaken, nikatotaj (nikaquiraj)[§] ca chiwech, riche (rixin) chi queri' tiwetamaj chi ma utz ta ri xiben chi ma xojic'ul ta. Y tiwetamaj ca chuka' chi ri rajawaren ri Dios xa nakaj chic c'o wi iwuq'ui, quixcha' chique. ¹²Y ri Jesús xubij chuka' el chique: Tek xitapon ri k'ij tek ri Dios xtuk'et tzij, ri winek quiche (quixin) ri tinamit ri ma xtiquic'ul ta ri ruch'abel ri Dios ri nibij riyix chique, más c'a xtik'ax ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pa quiwi' riye', que chuwech ri tinamit Sodoma. ^{**}

Tek ri Jesús xubij chi juyi' oc quiwech ri tinamit ri ma xtzolin ta pe quic'u'x

¹³Rumari' juyi' oc iwech riyix ri yixc'o pa tinamit Corazín, y juyi' oc chuka' iwech riyix ri yixc'o pa tinamit Betsaida, ruma sibilaj q'uuy milagros xeban chiwech y ma xinimaj ta ri ruch'abel ri Dios. Ruma xa ta ya ri pa tinamit Tiro y pa tinamit Sidón ri xeban ta wi ri milagros ri', ri winek aj chiri' xtzolin yan ta pe quic'u'x riq'ui ri Dios, y quicusalon ta chic quitziak riche (rixin) bis, y quiyalon ta chic chaj chiquij, riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi yebison ruma sibilaj q'uuy quimac ri ye quibanalon.†† ¹⁴Yac'a

tek xitapon ri k'ij tek xtik'at tzij pa ruwi' re ruwach'ulef, yix c'a riyix ri yixc'o pa Corazín y ri yixc'o pa Betsaida ri más xtik'ax ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pan iwi', que chiquiwech ri aj Tiro y ri aj Sidón. ¹⁵Y riyix ri yixc'o pa tinamit Capernaum can nich'ob chi yixbe chila' chicaj^{‡‡} riq'ui ri Dios y xtinimirisex ik'ij. Pero xa ma que ta ri'. Xa xtikasex ik'ij,^{¶¶} ruma xa c'a chupan ri lugar riche (rixin) ri tijoj pokonal xquixbeka wi.

¹⁶Y achique c'a winek ri xquixruc'ul jabel riche (rixin) chi nrac'axaj ri ruch'abel ri Dios, can yin c'a chuka' riyin ri yiruc'ul. Y achique c'a chuka' ri xquixetzelan ruma ri ruch'abel ri Dios, can yin c'a chuka' riyin ri yiretzelay. Y ri netzelan wuche (wixin) riyin, can ya chuka' ri Dios^{§§} ri yin takayon pe ri nretzelaj, xcha' c'a el ri Jesús chique ri setenta achi'a' ri xerucha'.

Tek xetzolin pe ri setenta achi'a' ri xetak chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

¹⁷Y tek xetzolin c'a pe ri setenta achi'a' ri' chare ri samaj ri bin el chique y xe'oka riq'ui ri Jesús, sibilaj yequicot, y xquibij c'a chare: Ajaf, ri itzel tak espíritu can xeniman chuka' chake tek pan abi' riyit xojch'o wi chique.

¹⁸Y ri Jesús xubij chique: Ja' (je), can kitzij wi ri nibij. Ruma riyin can xintz'et chi ri Satanás xuna' yan chi xch'acatej, ruma can achi'el nuben ri k'ak' riche (rixin) ri coklajay chicaj, queri' xuben riya' tek xtzak pe.* ¹⁹Riyin can nya'on k'atbel tzij chiwe riche (rixin) chi

[¶]10:9 Lc. 9.2.

[§]10:11 Mt. 10.14.

^{**}10:12 Mt. 10.15.

^{††}10:13 Ez. 3.6; Jon. 3.5; Mt. 11.21.

^{‡‡}10:15 Gn. 11.4.

^{¶¶}10:15 Ez. 26.19, 20; Mt. 11.23.

^{§§}10:16 Jn. 5.23; 1 Ts. 4.8.

*10:18 Jn. 12.31.

ye'ipalbej cumatz[†] y alacrán (k'asna'j) y riche (rixin) chuka' chi yixch'acon chrij ri ruchuk'a' ri itzel winek, y majun achique ta ri xtic'ulwachij. ²⁰Yac'a riyix ma quixquicot ta xaxu (xaxe wi) ruma chi ri itzel tak espíritu yixquinimaj. Más quixquicot pa tak iwánima ruma can tz'ibatal[‡] ri ibi' chila' chicaj riq'ui ri Dios.

Ri Jesús ri C'ajolaxel can nuya' wi c'a ruk'ij ri Tata'ixel

²¹Y can yac'a hora ri', ri Jesús xquicot ránima ruma ri Lok'olaj Espíritu. Y xubij: Nya' ak'ij Nata' Dios, riyit ri can yit Rajaf ri caj y re ruwach'ulef, ruma ma xak'alajsaj ta ri lok'olaj ach'abel chiquiwech ri winek ri can niquina' chi sibilaj q'uiy quina'oj y q'uiy quetaman. Y xa chiquiwech ri winek ri ma q'uiy ta quetaman ri xa ye achi'el tak ac'ala', xa chiquiwech riye' xak'alajsaj wi[¶] re lok'olaj ach'abel re'. Can que wi c'a ri' Nata' Dios, ruma chi queri' ri araybel riyit, xcha' ri Jesús pa ru'oración.

²²Y c'ac'ari' tek Riya' xubij: Ri Nata' Dios can ronojel cosas rujachon[§] pa nuk'a'. Y majun chic c'a etamayon ta yin achique riyin, xaxu (xaxe) wi ri Nata' ri etamayon. Y majun chuka' etamayon ta achique ri' ri Nata', xaxu (xaxe) wi riyin ri Ruc'ajol ri etamayon, y ri winek ri ahoj chare xtinwajo' xtink'alajsaj wi riyin, xtretamaj achique c'a ri' ri Nata'.

²³Yac'ari' tek ri Jesús xerutzu' ri rudiscípulos y xaxu (xaxe wi) chique riye'

xubij wi: Jabel ruwa'ik'ij^{**} riyix, ruma re yixtajin chutz'etic riq'ui ri runak' tak iwech. Y chuka' can jabel ruwaquik'ij ri nic'aj chic winek ri yetz'eto ronojel re'. ²⁴Y can nbij c'a chiwe, chi ye q'uiy chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios y ri reyes ri xec'oje' ojer ca, sibilaj xcajo' chi xquitz'et^{††} ta ri nitz'et riyix wacami, y xa ma xquitz'et ta el. Can sibilaj chuka' xcajo' chi xquic'axaj ta ri niwac'axaj riyix re wacami, y xa ma xquic'axaj ta el, xcha' ri Jesús.

Jun c'ambel tzij chrij jun utzilaj achi aj Samaria

²⁵Y c'o c'a jun achi ri nik'axan ri nubij ri ley chiquiwech ri winek ri xbeyacatej pe y xbech'o riq'ui ri Jesús, y ruma chi nrajo' nutojtobej ri Jesús, xubij c'a chare: Tijonel, ¿achique ri rajawaxic chi nben riyin riche (rixin) chi ntoc ta wuche (wixin) ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek?^{‡‡} xcha'.

²⁶Ri Jesús xubij chare: ¿Achique c'a ri nubij chupan ri ley ri xuya' ri Dios chare ri Moisés? ¿Y achique nik'ax chawech riyit?

²⁷Y ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley xubij chare ri Jesús: Ri ley nubij chi tawajo' ri Dios ri Awajaf.^{¶¶} Tawajo' riq'ui ronojel awánima. Tawajo' chupan ronojel ri ac'aslen, riq'ui ronojel awuchuk'a', y riq'ui chuka' ri anojibal. Y can achi'el nawajo' ka awi' riyit, can queri' chuka' que'awajo'^{§§} ri awuc' awach'alal.

[†]10:19 Mr. 16.18.

[‡]10:20 Ex. 32.32; Sal. 69.28.

[¶]10:21 Mt. 11.25; 1 Co. 1.19, 26; Col. 2.8.

[§]10:22 Mt. 28.18; Jn. 3.35; 13.3.

^{**}10:23 Mt. 13.16.

^{††}10:24 1 P. 1.10.

^{‡‡}10:25 Mt. 19.16; Mr. 10.17; Lc. 18.18.

^{¶¶}10:27 Dt. 6.5.

^{§§}10:27 Lv. 19.18.

²⁸Y yac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley: Can kitzij wi ri xabij. Wacami c'a, wi xtaben ronojel re', xtoc c'a awuche (awixin) ri c'aslen* riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, xcha' ri Jesús chare.

²⁹Yac'a ri achi ri' ri nik'axan ri nubij ri ley can xrajo' chi nitz'etetej chi achi'el xa majun rumac.† Rumari' xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Achiq'ue c'a ri' ri wuc' wach'alal ri ruc'amon chi yenwajo' ri achi'el nwajo' ka wi' riyin? xcha'.

³⁰Y ri Jesús can yac'ari' xutzijoj jun c'ambel tzij chare ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley: C'o c'a jun achi ri elenak pe ri pa tinamit Jerusalem y xulan ka riche (rixin) chi nibe ka c'a pa tinamit Jericó. Pero ri achi ri' xebe'el pe alek'oma' chrij pa bey, y ri alek'oma' ri' ronojel xquelesaj el chare. Hasta ri rutziak ri rucusan ri achi xquelesaj el chrij. Y sibilaj xquisoc ca ruma sibilaj xquich'ey ca. Ri achi ri' xpune' c'a ca ri chiri' pa bey y xa juba' ma nicom. ³¹Y c'o c'a jun sacerdote ri petenak chuka' chupan ri bey ri'. Y tek ri sacerdote ri' xutz'et chi punul ri achi ri chiri' pa bey, xu (xe wi) xutz'u' ca y xa choj xk'ax el.‡ ³²Y queri' chuka' jun achi levita, ri yeto'o quiche (quixin) ri sacerdotes ri pa rachoch ri Dios, petenak chuka' chupan ri bey ri'. Y tek ri levita ri' xapon chupan ri lugar ri', xutz'et chuka' chi ri achi punul pa bey, y can achi'el xuben ri sacerdote can queri' chuka' xuben riya'. Xu (xe wi) xutz'u' ca, y xa choj xk'ax el. ³³Pero c'o c'a jun achi aj Samaria ri petenak chuka' chupan ri bey ri', y c'o c'a chi nik'ax riq'ui ri achi punul ca pa bey, ri achi ri ch'ayon ca cuma

alek'oma'. Y tek ri aj Samaria xutz'et ri achi punul pa bey, sibilaj c'a xujoyowaj ruwech ruma ri ruc'ulwachin[¶] ca. ³⁴Rumari' ri aj Samaria ri' xjel apo riq'ui ri achi punul pa bey, xutz'et achiq'ue rubanon. Y xerak'omala' ruwech ri rusocotajic ri achi riq'ui aceite olivo y riq'ui vino, xerupisla' c'a chuka' ri socotajic riq'ui tziek. Y c'o ruquiej ruc'amom pe ri achi aj Samaria, chrij ri' xuya' wi el ri achi socotajnek y xuc'uaj c'a pa jun posada. Y xuchajij c'a ri jun ak'a' ri'. ³⁵Pa ruca'n k'ij tek ri aj Samaria nuhop yan chic el ri rubey, riya' xrelesaj ca'i' puek ri nibix denario chare y xuya' ca chare ri rajaf ri posada, y xubij chare: Tawilij y tawak'omaj re jun achi re'. Y tek xquit-zolin pe, xtintoj c'a chawe ri nic'aj chic ri xtasech chrij. ³⁶Rumac'ari', chawech riyit, ¿achiq'ue c'a chique ri ye ox'i' achi'a' ri can achi'el nrajo' ka ri' riya', can queri' chuka' xrajo' ri achi ri xka pa quik'a' alek'oma'? xcha' ri Jesús chare ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley.

³⁷Y ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley xubij: Ya ri achi ri xjoyowan ruwech, xcha'. Y ri Jesús xubij c'a chare ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley: Wacami cabiyin c'a y tabana[§] achi'el xuben ri achi aj Samaria, xcha' chare.

Tek ri Jesús xapon chiquitz'etic ri Marta y ri María

³⁸Y ri Jesús xuchop chic c'a rubey y xapon pa jun aldea. Y chiri' chupan ri aldea ri' c'o c'a jun ixok ri Marta** rubi', y riya' xuc'ul apo ri Jesús pa rachoch. ³⁹Ri ixok c'a ri' c'o c'a jun rach'alal María rubi'. Y ri María ri' xtz'uye' c'a

*10:28 Lv. 18.5; Neh. 9.29; Ez. 20.11; Ro. 10.5.

†10:29 Lc. 16.15.

‡10:31 Sal. 38.11; 69.20; Pr. 21.13; Stg. 2.13; 1 Jn. 3.16.

¶10:33 Pr. 27.10.

§10:37 Lc. 6.31; Jn. 13.15; Ro. 12.20; 1 P. 2.21; 1 Jn. 3.16, 18; 4.10, 11.

**10:38 Jn. 11.1.

chraken ka ri Jesús, riche (rixin) chi queri' nrac'axaj^{††} ri ruch'abel ri Dios ri nutzijojej ri Jesús. ⁴⁰Yac'a ri Marta xa ma que ta ri' xuben. Riya' xa ch'ujerne^{‡‡} c'a chubanic ri rusamaj. Rumac'ari' ri Marta xapon riq'ui ri Jesús y xubij chare: Ajaf, ¿chak utz chawe chi ri María nuyon riyin yin ruya'on ca chuwech re samaj? Tabij c'a juba' chare chi quiruto', xcha'.

⁴¹Pero ri Ajaf Jesús xubij chare: Marta, Marta, riyit q'uiy ri nach'ob, y sachnek ac'u'x ruma q'uiy ri c'o chi nabén. ⁴²Pero xaxu (xaxe wi) c'a jun ri más rajawaxic y más utz, y yac'ari' ri xucha' ri María. Y ri xucha' riya', majun xtelesan ta chare.

Ri Jesús nu'ut rubanic ri oración

11 Y jun bey c'a, ri Jesús c'o pa jun lugar, y nuben c'a orar. Y tek tanel chic ka, jun c'a chique ri rudiscípulos xubij chare: Ajaf, kojatijojej riche (rixin) chi nikaben orar, achi'el ri Juan ri Bautista xerutijojej ri rudiscípulos riche (rixin) chi niquben orar.^{¶¶} ²Y can yac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: Tek xtiben c'a orar, tibana' c'a jun oración achi'el re': Katata' Dios yitc'o chila' chicaj, xtibanatej ta c'a chi quinojel ta ri winek niquiya' ta ak'ij,^{§§} y man ta xtiqixolk'otij ri lok'olaj abi'. Y xtiye yan ta c'a ri awajawaren. Y can ya ta c'a ri nawajo' riyit ri xtibanatej wawe' chuwech re ruwach'ulef, achi'el nibanatej chila' chicaj awuq'ui riyit. ³Y taya' c'a chuka' ri kaway ri nic'atzin

chake ronojel k'ij. ⁴Y xtacuy ta c'a ronojel ri kamac ri yekaben* chaweche, can achi'el yekacuy[†] ri winek ri c'o pokon niquben chake. Y man c'a taya' ta k'ij chi ri itzel nuben ta chake chi yojtzak[‡] pa mac. Xa can kojacolo[¶] c'a chuwech, xcha' ri Jesús.

⁵Y ri Jesús xubij c'a chuka' chique ri rudiscípulos: Wi jun chiwe riyix napon pa nic'aj ak'a' riq'ui jun ramigo ri can retaman ruwech jabel, y nubij ta c'a chare: Tabana' jun utzil naya' ta oxí' caxlan wey chuwe, y xa c'a xtinya' na ruq'uexel chawe. ⁶Ruma c'o jun wamigo ri juc'an chic petenak wi y xoka wuq'ui, y riyin majun c'o wuq'ui riche (rixin) chi nya' apo chare riche (rixin) chi nutij. Rumac'ari' tabana' jun utzil chuwe, xcacha' apo chare. ⁷Y ri winek ri ahoj chare nac'utuj wi apo, can c'a pa ruwarabel c'a xtich'o wi pe chawe y xtubij c'a: Tabana' jun utzil ma yinanek ta, ruma chi ri ruchi' jay xa xintz'apíj yan ca y ri ac'ala' xa wuq'ui riyin ye warnek wi. Rumari' ma utz ta yiyacatej el riche (rixin) chi nbenya' ca chawe ri nawajo'. ⁸Y ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Can kitzij wi nbij chiwe, chi ri winek ri ahoj chare nic'utux wi apo, xtibeyacatej pe, pero ma ruma ta chi can ya ri ramigo ri nic'utun apo chare. Ma que ta ri', xa ruma chi ma nitane' ta chuc'utuxic, rumari' xtibeyacatej pe y nberuya' pe ronojel ri nic'atzin chare, riche (rixin) chi titane' apo chuc'utuxic.[§]

^{††}10:39 Dt. 33.3.

^{‡‡}10:40 1 Co. 7.32.

^{¶¶}11:1 Sal. 10.17; 19.14; Ro. 8.26, 27; 2 Co. 3.5; Stg. 4.2, 3; Jud. 20.

^{§§}11:2 2 Cr. 20.6; Is. 11.9; 63.16; Dn. 7.14; Mt. 5.16.

*11:4 Mt. 6.12; Ef. 4.32; Stg. 2.13.

[†]11:4 Mt. 6.14, 15.

[‡]11:4 Lc. 22.46; 1 Co. 10.13; Stg. 1.13.

[¶]11:4 Ap. 3.10.

[§]11:8 Lc. 18.1.

⁹Y riyin nbij c'a chiwe riyix, can tic'utuj c'a ri nic'atzin chiwe y ri Dios can xtuya' wi pe chiwe. Ticanoj ri niwajo' y xtiwil. Quixsiq'uín (quixoyon) apo chuchi' jay y xtojak chiwech.**

¹⁰Ruma wi riyix can riq'ui ronojel iwán-ima nic'utuj chare ri Dios, Riya' can xtuya' wi pe chiwe. Wi riyix can nicanoj, can xtiwil wi. Y wi riyix yixsiq'uín (yixoyon) apo chuchi' jay, can xtojak wi c'a chiwech.

¹¹¿La c'o ta cami jun tata'aj ri nuya'†† jun abej pa ruk'a' ri ralc'ual, tek ri ac'al xa jun caxlan wey ri nuc'utuj chare? ¿O la nuya' ta cami jun itzel cumatz pa ruk'a', tek ri ac'al xa jun car ri nrajo'?

¹²¿O la nuya' ta c'a jun alacrán (k'asna'j) pa ruk'a', tek ri ac'al xa jun sakmolo' ri nuc'utuj chare? ¹³Riyix majun bey niben ta queri'. Y astape' ta chi ma can ta utz ri ina'oj, pero riyix ya ri utz tak cosas ri niya' chique ri iwalc'ual. C'a ta c'a ri Itata' ri c'o chila' chicaj chi man ta xtuya' pe chiwe ri nic'utuj chare. Riya' can nuya' wi c'a ri Lok'olaj Espíritu‡‡ chique ri can niquic'utuj, xcha' ri Jesús.

Tek ma junan ta quiwech niquben ri winek ri yec'o pa jun jay

¹⁴Y c'o c'a jun k'ij ri Jesús ntajin nrelesaj jun itzel espíritu riq'ui jun achi. Ri itzel espíritu ri' rubanon c'a mem chare ri achi. Y xbanatej c'a chi tek ri Jesús xubij c'a chare ri itzel espíritu chi tel el riq'ui ri achi ri', ri itzel espíritu can xel c'a el, y yac'ari' tek ri achi mem^{¶¶} xch'o. Y ri winek ri xetz'eto, can xquimey c'a ri

xquitz'et. ¹⁵Pero yec'o c'a chuka' chique ri winek ri xebin: Ri Jesús c'o ri Beelzebú riq'ui; ri cajawalul ri itzel tak espíritu. Y ya ri Beelzebú ri niya'o uchuk'a' chare riche (rixin) chi queri' nicowin yerelesaj^{§§} ri itzel tak espíritu.

¹⁶Y yec'o c'a nic'aj chic winek, ri xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi niqutojtobej ri Jesús, xquibij c'a chare chi tubana' c'a chi c'o jun retal[†] nibanatej chuwech ri caj.

¹⁷Yac'a ri Jesús retaman[†] c'a ri niquich'obola' ri achi'a' ri', rumari' xubij chique: Wi ri winek riche (rixin) jun ruwach'ulef wi xa ma junan ta quiwech niquben, nipe ch'a'oj chiquicojol. Y ri' ma utz ta, ruma nuben chare ri quiruwach'ulef chi ma xtiyaloj ta. Y queri' chuka' ri winek pa jun jay, wi xa ma junan ta quiwech niquben, xa xtiq'uitaluj el qui'.[‡]

¹⁸Y queri' c'a chuka' ri Satanás, wi xa nuben ka ch'a'oj chrij riya' mismo, y ca'i' c'a nuben, chanin nitzak y niq'uis ka ruk'ij. Rumari' xa ma kitzij ta ri nibij riyix, chi riyin xa ya ri uchuk'a' riche (rixin) ri Beelzebú ri ncusaj riche (rixin) chi yenwelesaj ri itzel tak espíritu. ¹⁹Ruma wi xa ya ri uchuk'a' riche (rixin) ri Beelzebú ri ncusaj riche (rixin) chi yenwelesaj ri itzel tak espíritu, ¿achique c'a nich'ob riyix chiquij ri ye tzelkelbey iwuche (iwixin)? ¿La ya cami ruchuk'a' ri Beelzebú ri niquicusaj chuka' riye' riche (rixin) chi yequelesaj ri itzel tak espíritu? Ma que ta ri'. Rumari' can yec'a ri ye tzelkelbey iwuche (iwixin) ri xquebin chiwe chi xa ma kitzij ta ri

**11:9 1 Jn. 5.14, 15.

††11:11 Mt. 7.9.

‡‡11:13 Is. 44.3; Mt. 7.11; Jn. 4.10.

¶¶11:14 Mt. 9.32; 12.22.

§§11:15 Mt. 9.34; 12.24.

*11:16 Mt. 12.38; 16.1.

†11:17 Jn. 2.25; Ap. 2.23.

‡11:17 Mt. 12.25; Mr. 3.24.

nibij riyix. ²⁰ Y wi ya ri Dios ri yayon pe uchuk'a' chuwe riche (rixin) chi yenwelesaj ri itzel tak espíritu, ntel chi tzij chi xoka yan ri rajawaren ri Dios iwuq'ui riyix.

²¹ Tek c'o jun achi ri can c'o ruchuk'a',[¶] y c'o ronojel ruwech camisabel riq'ui, ri achi ri' can jabel wi nuchajij[§] ri rachoch, y majun ri xtelesan ta chare ronojel ri cosas ri yec'o pa rachoch. ²² Yac'a tek noc'ulun chic c'a jun achi ri más k'axnek ruchuk'a'^{**} que chuwech riya', nich'acatej ruma ri achi ri' y nelex chare ronojel ri camisabel ri nucusaj ri can rucukuban ruc'u'x riq'ui. Y ri achi ri más c'o ruchuk'a', ronojel c'a ri cosas ri xerelesaj el nujachala' chique ri rachibil.

²³ Y rumac'ari', achique c'a ri ma ruya'on ta ránima wuq'ui, xa can yiretzelaj wi c'a ri'. Y achique ri ma nito'o ta wuche (wixin), xa yari' ri niyojo ronojel ri yenben riyin.^{††}

Tek jun itzel espíritu nitzolin chic ri acuchi (achique) elenak wi el

²⁴ Y tek jun itzel espíritu ntel el pa ránima jun winek, nucanoj uxlanen pa chaki'j tak lugar. Y tek nuna' chi majun uxlanen nril,^{‡‡} nuch'ob ka: Quitzolin na chic pa ránima ri winek ri acuchi (achique) xinél wi pe, nicha' c'a. ²⁵ Y tek ri itzel espíritu ri' nitzolin chic apo pa ránima ri winek, nril c'a ri ránima ri winek ri' achi'el jun jay ri majun c'o ta chupan, meson y wikon jabel. ²⁶ Y c'ac'ari' tek ri itzel espíritu ri' yeberuc'ama' pe ye wuku' chic itzel tak

espíritu ri más chi na ye itzel, y quinojel c'a ri' ye'oc pa ránima ri winek. Y ri winek ahoj riq'ui yec'oje' wi ri itzel tak espíritu ri', más lawalo'^{¶¶} nuben ri ruc'aslen que chuwech ri rubanon pa nabey mul.

Ri Jesús nubij achique ri más jabel ruwaquik'ij

²⁷ Y tek ri Jesús ntajin c'a chubixic re tzij re' chiquiwech ri sibilaj ye q'uiy winek ri quimolon qui' riq'ui, yac'ari' tek c'o c'a jun ixok chiri' chiquicojol xurek pe ruchi', y xubij c'a: Jabel ruwaruk'ij^{§§} ri te'ej ri xalan awuche (awixin) chuwech re ruwach'ulef y xa'q'uiytisan riq'ui tz'umaj, xcha' ri ixok chare ri Jesús.

²⁸ Yac'a ri Jesús xubij: Más jabel ruwaquik'ij ri ye'ac'axan y niquben* ronojel ri nubij ri ruch'abel ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri winek ri ma niquinimaj ta ri Dios nicajo' chi niban jun milagro chiquiwech

²⁹ Y tek can ye sibilaj q'uiy c'a ri winek ri yetajin niqimol apo qui' chrij ri Jesús, xpe Riya' xubij c'a chique ri winek ri': Ri winek ri yec'o re tiempo re' sibilaj ye itzel y ma niquinimaj ta ri nbij chique. Rumari' tek nicajo' chi riyin nben jun milagro chiquiwech riche (rixin) chi yinquinimaj. Pero ma ya ta c'a ri nicajo' riye' ri xtibanatej. Xa can xu (xe) wi c'a ri xbanatej riq'ui ri profeta Jonás, ri jun achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios

[¶]11:21 Mt. 12.29; Mr. 3.27; Ef. 6.12.

[§]11:21 1 P. 5.8.

^{**}11:22 Is. 53.12; Col. 2.15; He. 7.24, 25.

^{††}11:23 Mt. 12.30.

^{‡‡}11:24 Mt. 12.43.

^{¶¶}11:26 Jn. 5.14; He. 6.4-6; 10.26; 2 P. 2.20.

^{§§}11:27 Lc. 1.28, 48.

*11:28 Mt. 7.21; 12.50; Lc. 8.21; Stg. 1.25.

ojer ca, xaxu (xaxe wi) c'a ri' ri retal† ri xtibanatej. ³⁰Ri xuc'ulwachij ri Jonás xuc'ut chiquiwech ri winek ri xec'oje' ojer ca chupan ri tinamit Nínive, chi can ya ri Dios takayon pe riche (rixin). Y queri' chuka' riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, ri xtinc'ulwachij riyin xtucusex riche (rixin) jun retal‡ chiquiwech ri winek ri yec'o wacami. ³¹Y tek xtapon c'a ri k'ij riche (rixin) chi xtik'at tzij pa quiwi' ri winek ri yec'o re tiempo re', xtic'astej c'a pe ri jun reina ri xc'oje' ojer ca, ri xk'ato tzij pa ruwi' ri ruwach'ulef ri c'o pa sur y xtubij c'a chi ma utz ta xquiben ri winek ri yec'o re tiempo re'. Ruma tek xc'ase' ri jun reina ri', sibilaj nej xbiyin wi riche (rixin) chi xorac'axaj^f ri runa'oj ri jun rey riche (rixin) re Israel, ri xubini'aj Salomón. Y wacami yinc'o riyin ri más nim nuk'ij[§] que chuwech ri rey Salomón ri xc'oje' ojer ca, y xa ma yinquinimaj ta ri winek, xcha' ri Jesús. ³²Y tek xtapon c'a ri k'ij riche (rixin) chi xtik'at tzij pa quiwi' ri winek ri yec'o re tiempo re', xquec'astej c'a pe ri winek aj Nínive y xtiquibij c'a chi ma utz ta xquiben ri winek ri yec'o re tiempo re'. Ruma ri winek ri xec'oje' pa tinamit Nínive ri ojer ca, can xu (xe) wi c'a xquic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri xutzijoj ri Jonás chique, can yac'ari' tek xtzolin pe quic'u'x^{**} riq'ui ri Dios. Y wacami yinc'o riyin ri más nim nuk'ij que chuwech ri Jonás, y xa ma yinquinimaj ta ri winek, xcha' ri Jesús.

Ri runak' tak awech yec'atzin achi'el nic'atzin jun k'ak' riche (rixin) sakil

³³Y majun winek ri nutzij ta jun k'ak' y c'ac'ari' nuya' ta acuchi (achique) ri ma nik'alajin ta pe, o nuya' ta chuxe' jun almul. Ri winek ri nutzij jun k'ak', can c'o ruc'ojlibel ri acuchi (achique) nuya'^{††} wi riche (rixin) chi queri' niquitz'et quibey ri ye'oc apo pa jay. ³⁴Y ri runak' tak awech can yec'atzin c'a chawe, achi'el nic'atzin jun k'ak' riche (rixin) sakil. Ruma chi ri runak' tak awech wi ye utz, riyit yite'o pa jun sakil.^{‡‡} Yac'a wi ri runak' tak awech ma ye utz ta, riyit yite'o pa jun k'eku'm. ³⁵Rumac'ari' tachajij ri ac'aslen, riche (rixin) chi queri' ri sakil ri ruya'on ri Dios pan awánima ma tijalatej ta, riche (rixin) chi man xa tibec'ulun pe chi xa pa k'eku'm chic yite'o wi. ³⁶Ruma wi can yite'o pa jun sakil, y wi can majun c'a retal ri k'eku'm awuq'ui, can yacowin wi c'a yatzu'un jabel achi'el tek tzijon jun k'ak' riche (rixin) sakil.

Tek ri Jesús xuk'alajsaj ri achique chi mac yetajin chubanic ri fariseos y ri yek'axan ri nubij ri ley

³⁷Y tek ri Jesús xtane' c'a ka riche (rixin) chi nitzijon chiquiwech ri winek, c'o c'a jun chique ri achi'a' fariseos xubij chare ri Jesús chi tubana' jun utzil nibe ta juba' ri pa rachoch, riche (rixin) chi nutij jun ruway. Y ri Jesús can xbe na wi. Riya' xapon, y xbetz'uye' ri pa mesa.

³⁸Y ri achi fariseo, can achique na xuna' tek xutz'et chi ri Jesús xtz'uye' apo pa mesa y ma xuch'ej ta ruk'a' achi'el

†11:29 Mt. 12.38, 39.

‡11:30 Jon. 1.17; 2.10.

^f11:31 1 R. 10.1.

§11:31 Is. 9.6; Ro. 9.5; Fil. 2.10; Tit. 2.13.

**11:32 Jon. 3.5.

††11:33 Mt. 5.15; Mr. 4.21.

‡‡11:34 Sal. 119.18; Mt. 6.22; Mr. 8.18; Hch. 26.18; Ef. 1.17, 18.

rubanic ri niquiben riye.^{¶¶} 39 Y ri Ajaf Jesús xutz'et ri nuch'ob ri fariseo ri xsiq'uin (xoyon) riche (rixin), y rumari' xubij chare: Riyix fariseos xa yix achi'el lek ri jabel ch'ajch'oj rij y ri rupan xa tz'il. Riyix can nic'ut c'a chiquiwech ri winek chi utz ri ye'ibanala', yac'a ri pa tak iwánima xa ma que ta ri', ruma xa nojnek riq'ui alek', y nojnek riq'ui etzelal.^{§§} 40 Riyix xa yix nacanek. ¿Can ma iwetaman ta c'a chi ri xbano re kach'acul, xuben chuka' ri kánima? 41 Rumari' ri rajawaxic chi niben riche (rixin) chi nik'alajin chi wi kitzij chi ch'ajch'oj ri iwánima, ya ri ticusaj ri c'o iwuq'ui riche (rixin) chi ye'ito* ri winek ri nic'atzin quito'ic. Y wi queri' niben, can xtik'alajin c'a chi yix ch'ajch'oj.

42 ¡Juyi' oc iwech riyix fariseos! Tek riyix niya' ri idiezmo can niya' wi ri k'ayis ri jubul ruxla' ri menta rubi', ri róra (ruda) y nic'aj quiwech ichaj. Pero yac'a ri ruchojmilal ri c'aslen, xa ma niben ta y ma niwajo' ta ri Dios. Y ya ta c'a ri' ri rajawaxic chi niben, y rajawaxic chuka' chi ma niya' ta ca ruya'ic ri idiezmo.†

43 ¡Juyi' oc iwech riyix fariseos! ruma can ya oc ri nabey tak ch'aquet ye'icanola' ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi queri' nibix chi riyix can c'o ik'ij. Y can más chuka' nika chiwech ri niya'ox (nya') ca rutzil tak iwech‡ ri pa tak c'aybel.

44 ¡Juyi' oc iwech riyix aj tz'iba' y chuka' riyix fariseos ri xa ca'i' ipalej!^{¶¶}

ruma xa yix achi'el ri ulef ri c'o pa quiwi' ri caminaki'. Tek ri ulef ri' xa xq'uis yan ka y xa ma can ta nik'alajin chic, ri winek choj chic yek'ax el pa ruwi'. Can man c'a quetaman ta chi xa pa ruwi' jun caminek yek'ax wi el, xcha' ri Jesús.

45 Pero jun c'a chique ri achi'a' ri nik'axan ri nubij ri ley xubij chare ri Jesús: Tijonel, tek riyit nabij queri', ma xu (xe) ta wi chique ri fariseos nabij wi, xa can chake chuka' riyoj nabij wi, xcha' chare.

46 Y ri Jesús xubij c'a chare ri achi ri nik'axan ri nubij ri ley: ¡Juyi' oc chuka' iwech riyix! ruma nima'k tak ejka'n niyala' chiquikul ri winek ri can c'ayef (cuesta) quic'uaxic. Ri ejka'n ri' xaxu (xaxe) wi c'a chiquikul ri winek niya' wi, y riyix ni xa ta jun ti ruwi' ik'a' nisiloj riche (rixin) chi nic'uaj ta ri ejka'n ri nibij ri c'o chi niquic'uaj ri winek.[§]

47 ¡Juyi' oc iwech riyix ri yixk'axan ri nubij ri ley! ruma riyix nibanala' ruchojmilal ri panteón** ri acuchi (achique) ye mukun wi ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, y riye' xa ye ri iwati't imama' ri xecamisan quiche (quixin). 48 Wacami nik'alajin c'a chi riyix can nika chiwech ri itzel ri xequibanala' ri iwati't imama'†† ojer, ruma ye riye' ri xecamisan ri ruprophetas‡‡ ri Dios, y riyix nibanala' ruchojmilal ri quipanteón ri profetas ri'.

49 Y rumac'ari' ri Dios, ri can retaman ronojel, xubij: Xquentek c'a pro-

¶¶11:38 Mr. 7.3.

§§11:39 Mt. 23.25; 2 Ti. 3.5; Tit. 1.15.

*11:41 Is. 58.7; Dn. 4.27; Lc. 12.33.

†11:42 Mal. 3.8-10; Mt. 23.23.

‡11:43 Mt. 23.6, 7; Mr. 12.38, 39.

¶11:44 Sal. 5.9; Mt. 23.27; Hch. 23.3.

§11:46 Mt. 23.4.

**11:47 Mt. 23.29.

††11:48 Hch. 7.51, 52; 1 Ts. 2.14, 15.

‡‡11:48 Stg. 5.10.

fetas ri xquek'alajsan^{¶¶} ri nuch'abel, y xquentek chuka' apóstoles^{§§} chiquicojol. Pero yec'o c'a ri xquentek ri xquecamisex, y yec'o ri xtiban chique chi niquik'axaj tijo pokonal pa quik'a' ri winek, xcha'.⁵⁰ Rumari', xubij ri Jesús, pa quiwi' c'a re winek ri yec'o re tiempo re', pa quiwi' c'a riye' xtuya' wi ri Dios rutojbalil ri quicamic quinojel ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, quinojel ri ye camisan ri winakirsan wi pe re ruwach'ulef.⁵¹ Xuchop pe riq'ui tek xcamisex ri Abel* y nbeq'uis c'a riq'ui tek xcamisex ri profeta Zacarías, ri xcamisex chunakajal ri altar ri c'o chuwarachoch ri Dios. Rumac'ari' nbij chiwe chi pa quiwi' re winek ri yec'o re tiempo re' xtuya' wi ri Dios rutojbalil ri quicamic quinojel ri profetas.

⁵² ¡Juyi' oc iwecch riyix ri yixk'axan ri nubij ri ley! ruma chi riyix iwetaman achique rubaniquil riche (rixin) chi jun winek ntoc riche (rixin) ri Dios, yac'a riyix ma yix oconek ta riche (rixin) ri Dios y chuka' ye ik'aton[†] ri winek ri nicajo' ye'oc riche (rixin) ri Dios.

⁵³ Tek ri Jesús xubij ronojel re', ri aj tz'iba' y ri fariseos sibilaj xpe coyowal. Y rumac'ari' riye' ronojel c'a niquic'utuj apo chare ri Jesús xaxu (xaxe) wi riche (rixin) chi niquinek. ⁵⁴ Ri aj tz'iba' y ri fariseos, can ma niquiya' ta ca juba' ri Jesús, c'o ta nicajo' riye' chi niquic'axaj chi Riya' c'o ta jun ch'abel ri ma ruc'amon ta ri nubij y nika ta pa quik'a',[‡] riche (rixin) chi niquitzujuj (niquisujuj). Yac'a

ri Jesús can ruyon c'a pa ruchojmil ri yerubij.

Ri fariseos ca'i' quipalej

12 Y ri winek xemolotej c'a apo. Pa mil winek ri xquimol apo qui'. Rumari' niquipalbej chic qui'. Y ri Jesús xuchop c'a tzij quiq'ui ri ye rudisc'upulos nabey, y xubij c'a chique: Tichajij iwi'[¶] chuwech ri ch'om (levadura) quiche (quixin) ri achi'a' fariseos. Ri ch'om (levadura) quiche (quixin) ri achi'a' fariseos ntel chi tzij chi xa ca'i' quipalej, xa ma niquiben ta ri niquic'ut. ² Y ronojel ri ma k'alajsan ta, xtik'alajin pe. Y ronojel ri tz'apel ca rij, xtel[§] c'a pe chuwasakil. ³ Rumac'ari' riyix, ronojel ri tzij ri nitzijoj pa k'eku'm, ronojel ri' xtel rutzijoxic pa sakil. Y ronojel c'a ch'abel ri pan ekal ibin pa tak ixquin ri pa tak jay, xtetamex na cuma ri winek y xtiquirek quichi' chubixic c'a pa ruwi' tak jay.

Ri achoj chuwech ruc'amon chi nikaxibij wi ki'

⁴ Y riyix ri can yix wamigo nbij c'a chiwe: Ma tixibij ta iwi'^{**} chiquiwech ri xaxu (xaxe wi) ri ch'aculaj ri yecowin niquicamisaj, y tek quicamisan chic ri ch'aculaj majun chic achique ta ri xquecowin xtiqiben. ⁵ Y nbij c'a chiwe achoj chuwech ri ruc'amon chi nixibij wi iwi': Tixibij iwi' chuwech ri jun ri can nicowin nucamisaj ri ch'aculaj y nicowin yixrutek pa k'ak'.^{††} Can chuwech c'a ri' tixibij wi iwi'.

^{¶¶}11:49 Mt. 23.34.

^{§§}11:49 1 Co. 1.1, 2.

*11:51 Gn. 4.8.

[†]11:52 Mt. 23.13.

[‡]11:54 Mr. 12.13.

[¶]12:1 Mt. 16.6, 12; Mr. 8.15; 1 Co. 5.7, 8.

[§]12:2 Ec. 12.14; Mt. 10.26; Mr. 4.22; Lc. 8.17; 1 Co. 4.5.

^{**}12:4 Is. 8.12, 13; 51.7, 8, 12, 13; Jer. 1.8; Mt. 10.28; Fil. 1.28; 1 P. 3.14.

^{††}12:5 Sal. 9.17; Mt. 10.28; 25.41, 46; 2 P. 2.4; Ap. 1.18.

⁶Y riyix chuka' jabel iwetaman chi tek ye'ic'ayij wu'o' aj xic' tak chicop, xaxu (xaxe) wi ca'i' oxi' oc tak centavos cajel. Y ma riq'ui ta chi ri aj xic' tak chicop ri' xa ma q'uiy ta oc cajel, ri Dios majun bey yerumestaj ta ca.^{‡‡} ⁷Y c'a ta c'a riyix. Ruma riyix hasta ri rusmal tak iwi' ajlan ronojel. Ri Dios can sibilaj yixrajo'. Riyix más c'o iwejkalen que chiquiwech ye q'uiy aj xic' tak chicop. Rumac'ari' ma tixibij ta iwi'.

Ri niniman riche (rixin) ri Jesucristo, ma tiq'uix ta nuk'alajsaj ri'

⁸Chuka' nbij c'a chiwe, chi xabachique winek ri nuk'alajsaj ri' chi yin runiman riyin, queri' chuka' riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, xtink'alajsaj chiquiwech ri ru'ángeles ri Dios chi ri winek ri' wuche (wixin) chic riyin.^{¶¶} ⁹Yac'a jun winek ri ma nuk'alajsaj ta ri' chiquiwech ri winek chi yin runiman riyin, queri' chuka' xtinben riyin, man c'a xtink'alajsaj ta chiquiwech ri ru'ángeles ri Dios, ruma ri winek ri' xa ma wuche (wixin) ta riyin.

¹⁰Y xabachique c'a winek ri niyok'on chuwij riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, c'a nicuyutej na rumac. Yac'a ri niyok'on chrij ri Lok'olaj Espiritu, man c'a xticuyutej ta rumac.^{§§}

¹¹Y tek yixuc'uex c'a chiquiwech ri principalí' pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, y tek yixuc'uex chuka' chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij, ma tich'ujirisaj ta iwi' chuch'obic achique chi ch'abel ri xtibij* tek yixch'o chiquiwech. ¹²Ruma tek c'o chi yixch'o apo,

can ya ri Lok'olaj Espiritu ri xtiya'o† ri ch'abel chiwe ri rajawaxic chi xtibij apo, xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij jun beyon y ri ruc'ayewal ri beyomel

¹³Y chiri' chiquicojol ri sibilaj ye q'uiy winek ri quimolon apo qui', c'o c'a jun ri xch'o apo y xubij chare ri Jesús: Tijonel, tabana' jun utzil cach'o riq'ui ri wach'alal y tabij chare chi tuya' pe ri werencia ri rubanon ka riche (rixin) chare, xcha' chare ri Jesús.

¹⁴Yac'a ri Jesús xubij chare ri achi: Riyin ma banon ta pe chuwe chi yin jun aj k'atbel tzij pan iwi' riyix y chuka' ma yin ta jun jachoy herencia chicojol.[‡]

¹⁵Y ri Jesús xch'o chic c'a chique ri winek y xubij: Can titzu' c'a ka iwi' jabel riche (rixin) chi nichajij ri ic'aslen, riche (rixin) chi ma tipe ta raynic pa tak iwán-ima chrij ronojel ruwech cosas.[¶] Ruma astape' jun winek sibilaj q'uiy rubeyomal c'o, ma ya ta ri' ri xtiya'o ri ruc'aslen.

¹⁶Y can yac'ari' tek ri Jesús xuchop rubixic jun c'ambel tzij, y xubij: C'o c'a jun achi beyon, ri sibilaj ulef c'o riq'ui. Y jun bey c'a, q'uiy cosecha ri xumol. ¹⁷Rumac'ari' ri beyon ri' xuch'ob ka pa rán-ima: ¿Achique ta jun nben riche (rixin) chi queri' nyec ronojel ri nucosecha? Ruma majun chic nya' wi re nic'aj chic, xcha'. ¹⁸Y tek xch'obotej chuwech, xubij: Más utz quenwulaj na el re cocoj tak nuc'ujay, y yenben chic nic'aj más ye nima'k. Y chupan ri nuc'ujay ri' xquenyacala' wi ri c'o wuq'ui y ronojel ri nucosecha. ¹⁹Y xtinbij c'a chare ri wán-

^{‡‡}12:6 Mt. 10.29.

^{¶¶}12:8 Mt. 10.32; Ro. 10.9, 10; 2 Ti. 2.12; 1 Jn. 2.23; Ap. 2.13.

^{§§}12:10 Mt. 12.31, 32; Mr. 3.28, 29.

*12:11 Mt. 10.19; Mr. 13.11; Lc. 21.14.

†12:12 Ex. 4.12.

‡12:14 Jn. 18.36.

¶12:15 Pr. 28.16; 1 Ti. 6.7; He. 13.5.

ima: Wánima, wacami sibilaj q'uiy abeyomal ri ayacon, y q'uiy juna' ma xtatij ta wayjal. Caquicot c'a, catuxlan, cawa' y catuc'ya', xcha' ri beyon chare ri ránima.[§]
²⁰ Pero ri Dios xubij chare ri beyon ri': Nacanic chi achi, chupan re ak'a' re' xtinsiq'uij (xtinwoyoj) el ri awánima, y ronojel ri abeyomal ri ayacon, ¿achoj riche (rixin) camí xtoc wi ca?*** ²¹ Quec'ari' ri winek ri nimolo beyomel riche (rixin) re ruwach'ulef, y xa man c'o ta ri beyomel riche (rixin) ri Dios riq'ui.^{††}

**Tek ri Jesús xubij chi ma
tikach'ujirisaj ta ki'
chupan ri kac'aslen**

²² Y ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Nbij c'a chiwe, chi ma tich'ujirisaj ta iwi' chupan ri ic'aslen, chi acuchi (achique) xtipe wi ri iway y chi acuchi (achique) xtipe wi ri itziak.^{‡‡}
²³ Ruma chi ri kitzij c'aslen, más rejkalen que chuwech ri iway iwuc'ya' y ri ich'acul chuka' can más rejkalen que chuwech ri itziak. ²⁴ Que'itz'eta' na pe' ri ko'ch.^{¶¶} Ri aj xic' tak chicop ri majun quitico'n niquiben ta, y majun cosecha niquelesaj, ni majun riche (rixin) quiwaybal quiyacon, majun chuka' quic'ujay. Pero ma riq'ui wi ri', riye' yewa', ruma chi ri Dios can nuya' wi quiway. ¿C'a ta c'a riyix man ta xtuya' iway ri Dios? tek riyix más iwejkalen que chiquiwech ri aj xic' tak chicop. Rumac'ari' ma más ta c'a tich'ob ri'. ²⁵ ¿La c'o ta camí c'a jun chiwe riyix ri nicowin chi niq'uiy chic nic'aj vara ri rupalen, ruma can nuch'ujirisaj ri'?

Majun. ²⁶ Y wi xa jun samaj ri xa ti co'ol oc achi'el ri' ma yixcowin ta niben, ¿achique c'a ruma tek can nich'ujirisaj iwi' riche (rixin) chi niwil nic'aj chic chique ri yec'atzin chiwe?

²⁷ Que'itzu' na pe' ri cotz'ij ri lirio quibi'. Que'itzu' na pe' tek yeq'uiy. Riye' ma yesamej ta, ni ma yebatz'in ta, riye' majun quitziak niquiben, pero ma riq'ui wi ri' jabel oc yetzu'un. Y c'o c'a jun rey riche (rixin) re ruwach'ulef Israel ri xc'oje' ojer ca, ri xubini'aj Salomón. Riya' ruyon jabel tak tziek ri xerucusaj, pero majun bey xucusaj ta jun rutziak ri can achi'el jun cotz'ij'. ²⁸ Y wi ri Dios queri' yeruwik ri k'ayis, ri wacami c'o pa juyu' y chua'k xa niya' pa k'ak', ¿c'a ta c'a riyix winek chi man ta xtuya' itziak ri Dios? Rumari', ¿achique c'a ruma tek xa ma nicukuba' ta ic'u'x riq'ui? ²⁹ Rumari' riyix ma tich'ujirisaj ta iwi' chupan ri ic'aslen chi acuchi (achique) nipe wi ri iway iwuc'ya'. ³⁰ Ruma chi quinojel ri winek queri' niquiben. Yac'a riyix c'o jun Itata' ri can retaman chi ronojel ri' nic'atzin chiwe.^{§§} ³¹ Rumari' ri más rajawaxic chi niben riyix ya ri ticanoj ri rajawaren ri Dios. Y wi queri' xtiben, ri Dios can xtuya' c'a pe ronojel ri nic'atzin chiwe.*

**Ri beyomel riche
(rixin) ri chila' chicaj**

³² Ma tixibij ta iwi' riyix ri yixtzekelben wuche (wixin), ruma astape' xa yix juba' oc, ri Tata'ixel can nrajo' wi c'a chi yixbec'oje' pa rajawaren. ³³ Tic'ayila' c'a ri c'o iwuq'ui y tiyala' chique ri winek

§12:19 Job 20.22; 27.8; Sal. 52.7; Pr. 27.1; Ec. 11.9; Dn. 4.30, 31; 1 Ts. 5.3; Stg. 4.14, 16.

**12:20 Sal. 39.6.

††12:21 Mt. 6.20; 1 Ti. 6.18, 19; Stg. 2.5.

‡‡12:22 Mt. 6.25; Fil. 4.6.

¶¶12:24 Job 38.41; Sal. 147.9.

§§12:30 2 Cr. 16.9.

*12:31 Mt. 6.33; Ro. 8.31.

ri nic'atzin quito'ic. Wi queri' niben, xtic'oje' jun iyaconobal chila' chicao' jun majun bey xti'jar ta,[†] y xtic'oje' ibeyomal chupan, beyomel ri majun bey xtiq'uis ta, ni majun alek'om xtelek'an ta,[‡] ni ma nichicopir ta chuka'.³⁴ Ruma chi acuchi (achique) c'o wi ri ibeyomal,[¶] chiri' chuka' nic'oje' wi ri iwánima.

Rajawaxic chi nikoyobej apo ri k'ij tek xtipe ri Jesucristo

³⁵Tichajij c'a ri ic'aslen, y can ma tichuptej ta ri icantil.[§] ³⁶Tibana' c'a achi'el ni quiben ri mozos pa jun jay. Ri mozos coyoben ajan (jampe') nit-zolin pe ri quipatrón ri benak pa jun c'ulanen, riche (rixin) chi queri' tek noka y nisiq'uin (noyon) apo, can yac'ari' ni quijek pe ruchi' ri jay chuwech. ³⁷Y can jabel c'a ruwaquik'ij ri mozos ri ye q'ues tek noka ri quipatrón. Y kas kitzij nbij chiwe, chi ri quipatrón txucho-jmirisaj c'a ri' y yerutz'uyuba' c'a ri rumozos pa mesa. Y yerunimaj yerilij apo jabel ruma sibilaj ni quicot chi c'a coyoben na apo ri hora ri'.^{**} ³⁸Y wi ri quipatrón ri mozos ri' noka pa nic'aj ak'a' o ya tek xa niseker yan pe, ri mozos ri' can jabel ruwaquik'ij ruma c'a ye q'ues na chiroyobexic ri quipatrón ri hora ri'. ³⁹Y riyix iwetaman, chi xa ta ri rajaf jun jay nretamaj ajan (jampe') napon ri alek'om^{††} pa rachoch, ri rajaf ri jun jay ri' nic'ase' ta riche (rixin) chi nuchajij ri rachoch, y man ta nuya' k'ij chare ri

alek'om chi nelek' el pa rachoch. ⁴⁰Rumac'ari' riyix nic'atzin chi can quiniwoyobej apo,^{‡‡} ruma riq'ui juba' ri hora tek xa ma yin ta riyin ri yinich'ob, yari' tek xquipe riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, xcha' ri Jesús.

Tikabana' achi'el nuben jun utzilaj mozo, y ma tikaben ta achi'el nuben jun itzel mozo

⁴¹Yac'ari' tek ri Pedro xubij chare ri Jesús: Ajaf, ¿tek riyit xatzijoj re c'ambel tzij re', la xaxu (xaxe) wi chake riyoj ri yoj adiscípulos, o xabij chuka' chique quinojel ri winek?

⁴²Y ri Ajaf xubij: Ri mayordomo ri choj y c'o runa'oj, yac'ari' ri nicha'ox (ncha') ca ruma ri rupatrón,^{¶¶} riche (rixin) chi nicanaj ca pa quiwi' quinojel ri yec'o pa rachoch ri rupatrón, riche (rixin) chi nuya' quiway y ronojel ri nic'atzin chique tek napon ri hora. ⁴³Can jabel c'a ruwaruk'ij ri mozo ri', ruma nta-jin chubanic ri samaj tek no'ilitej ruma ri rupatrón. ⁴⁴Can kitzij c'a nbij chiwe chi ri patrón can xtuya'^{§§} wi c'a ronojel ri rubeyomal pa ruk'a' ri mozo riche (rixin) chi nuchajij. ⁴⁵Pero ri mozo ri' wi xa nuch'ob ka pa ránima: Ri nupatrón ri' xa c'a ma jane noka ta na, nicha'; y nu chop c'a quich'ayic ri nic'aj chic mozos chi achi'a' y chi ixoki', y can xu (xe) wi wa'in y tijoj ya' nuben quiq'ui ri k'abarela',⁴⁶ ya c'a ri k'ij y ri hora tek majun nuch'ob chi noka ri rupatrón, yac'ari'

[†]12:33 Mt. 19.21.

[‡]12:33 Mt. 6.20.

[¶]12:34 Mt. 6.21.

[§]12:35 Mt. 25.1, 8.

^{**}12:37 Mt. 24.46; 25.21-23; 2 Ti. 4.7, 8; 1 P. 5.1-4; 2 P. 3.14.

^{††}12:39 1 Ts. 5.2; Ap. 16.15.

^{‡‡}12:40 Mt. 25.13; Mr. 13.33; Ro. 13.11-14; 2 P. 3.14.

^{¶¶}12:42 Mt. 24.45, 46; 25.21; Lc. 19.15-19.

^{§§}12:44 Ap. 3.21.

tek noka. Ri rupatrón can xtuc'ajsaj* wi ruwech ri mozo ri' y xtuya' quiq'ui ri nic'aj chic ri ma yeniman ta tzij.

⁴⁷Ri mozo ri retaman† achique ri nrajo' ri rupatrón, pero xa ma xuchojmij ta ri' riche (rixin) chi nuben ri samaj, ni ma nuben ta ri nrajo' ri rupatrón, ri mozo c'a ri' sibilaj c'a xtich'ay.[‡] ⁴⁸Yac'a ri mozo ri xa ma retaman ta[¶] achique ri nrajo' ri rupatrón, astape' c'o ri ma utz ta yerubanala' apo, y astape' ri mozo ri' can ruc'amon chi nich'ay ta más, pero xa ma que ta ri' xtiban chare. Riya' ma xtik'ax ta ruwi' ri ch'ayquil ri xtiban chare. Ruma ri can q'uiy c'a ya'on ca chare, chuka' can q'uiy c'a ri xtich'ojix chare, y chuka' ri can q'uiy ri jachon ca pa ruk'a', can q'uiy c'a chuka' ri xtic'utux chare, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij chi ruma Riya' tek nipe oyowal chiquicojol ri winek

⁴⁹Riyin can chuyaquic c'a k'ak' chicojol re xipe chuwech re ruwach'ulef. Y riyin nwajo' chi ri k'ak' ri' nic'at ta chic. ⁵⁰Pero nabey nic'atzin c'a chi nk'axaj na tijoj pokonal, y can nik'axo ri wánima ruma ri woyoben apo, y sibilaj nrayij chi k'axnek ta chic ca ri jun c'ayewalej[§] bautismo ri'. ⁵¹¿Riyix nich'ob chi riyin xipe riche (rixin) chi nya' uxlanibel c'u'x chuwech re ruwach'ulef? Ma que ta ri'. Wuma riyin yec'o ri xa xtiquitaluj qui'.^{**}

⁵²Rumari' re xtibe apo, wi pa jun jay yec'o ye wu'o' winek, ye oxil' xa xquey-acatej c'a chiquij ri ye ca'l', o ya ri ye ca'l' ri xqueyacatej^{††} chiquij ri ye oxil'. Y can xtiquitaluj qui'. ⁵³Ri tata'aj ma xtika ta c'a chuwech ri nubij ri ruc'ajol. Ni ri c'ajolaxel ma xtika ta chuwech ri nubij ri tata'aj. Ni ri te'ej ma xtika ta chuwech ri nubij ri ruxok'al (ruxok-al) chare. Y can queri' c'a chuka' ri k'opoj ma xtika ta chuwech ri nubij ri rute' chare. Y can quec'ari' ri alite' ma xtiquic'uj ta qui' riq'ui ri ralibatz, ruma ma junan ta niquich'ob, y can ni ta c'a ri alibetz xtiquic'uj qui' riq'ui ri ralite'.^{‡‡}

Ri Jesús xubij chi c'o retal tek nijalatej ri tiempo

⁵⁴Y ri Jesús xubij c'a chuka' chique ri winek: Riyix iwetaman^{¶¶} achique nitzu'un ri sutz' ri nic'amo pe job. Y tek nitz'et c'a ri sutz' ri', chanin nibij chi nipe job. Y can nipe wi. ⁵⁵Y tek nipe ri cak'ik' quere' pa sur, ya c'a retal ri' iya'on chi nu chop ruk'ijul ri sak'ij.^{§§} Y can nu chop wi c'a ri sak'ij. ⁵⁶Riyix xa ca'l' c'a ipalej, ruma jabel iwetaman nitzu' achique nuben ruwech ri caj y jabel chuka' iwetaman achique ri nipe xaxu (xaxe wi) riq'ui nitzu' achique rubanon re ruwach'ulef. ¿Achique c'a ruma tek can ma niwetamaj ta chuka' achique tiempo* re yojc'o wi wacami?

*12:46 Mt. 24.51.

†12:47 Nm. 15.30; Jn. 9.41; 15.22; Hch. 17.30; Stg. 4.17.

‡12:47 Dt. 25.2.

¶12:48 Lv. 5.17; 1 Ti. 1.13.

§12:50 Mt. 20.22; Mr. 10.38.

**12:51 Mt. 10.34.

††12:52 Mi. 7.6; Mt. 10.35; Jn. 7.43; 10.19.

‡‡12:53 Mi. 7.6.

¶¶12:54 Mt. 16.2.

§§12:55 Job 37.17.

*12:56 Mt. 16.3; Lc. 19.42-44; Ga. 4.4.

**Tatojo' c'a ri ac'as chanin, riche
(rixin) chi ma yatuc'uex ta
chuwech ri aj k'atbel tzij**

⁵⁷ ¿Y achique ruma tek ma nich'obotej ta ka iwuma riyix mismo achique ri ruc'amon chi niben y achique ri ma ruc'amon ta? ⁵⁸ Tek c'o jun chiwe riyix ri nitzujux (nisujux) pa k'atbel tzij, tutija' ruk'ij riche (rixin) chi nuchojmirisaj ri' riq'ui ri ruc'ulel tek xa c'ac'ari' quichapon el bey pa k'atbel tzij. Ruma wi ma nuchojmirisaj† ta ri' riq'ui ri nitzujun (nisujun) chrij, can xtuc'uex c'a chuwech ri aj k'atbel tzij, y ri aj k'atbel tzij ri' nujech el pa ruk'a' ri aj ch'ame'y, y ri aj ch'ame'y nuc'uaj el, y nberutz'apij ca pa cárcel. ⁵⁹ Y can kitzij nbij, chi ri winek ri ntoc pa cárcel ruma ruc'as, ma xtel ta pe chiri' c'a ya tek rutojon chic ca ri ruq'uisbel centavo ri nibix chare ri c'o chi nutoj.

**Nic'atzin chi nitzolin pe
kac'u'x riq'ui ri Dios**

13 Y yec'a k'ij ri' tek yec'o ca'i' oxil winek ri xe'apon riq'ui ri Jesús, y riyel xquichop c'a niqitzizijoj apo chare ri Jesús ri xuben ri Pilato chique nic'aj achia' ri ye aj Galilea, tek ri achia' ri' yec'o c'a pa rachoch ri Dios, y ye quic'ualon apo chicop riche (rixin) chi yequicamisaj chi yequitzuj (yequisuj) chuwech ri Dios. Y yac'a tek yetajin chutzujic (chusujic) ri chicop chuwech ri Dios, yac'ari' tek ri aj k'atbel tzij ri Pilato rubi' xutek quicamisaxic ri achia' ri'. Rumari' ri quiquiq'uel c'a ri chicop y ri quiquiq'uel ri achia', xuxol ri'.

² Yac'a ri Jesús xubij chique: ¿Riyix nich'ob chi ri achia' aj Galilea ri', queri' xquic'ulwachij ruma más c'o quimac‡ que chiquiwech ri nic'aj chic aj Galilea? ³ Ma que ta ri'. Yac'a riyix, wi ma xtitzolin ta pe ic'u'x riq'ui ri Dios, xa can xtitz'ila' chuka' iwi' chi'iwonojel riyix achiel riye'. ⁴ ¿O riyix nich'ob chuka' chi ri ye waxxaklajuj ri xecom acuchi (achique) c'o wi ri atinibel ri Siloe¶ rubi', tek xtzak ri torre chiquij, chi más c'o quimac que chiquiwech quinojel ri nic'aj chic winek ri yec'o chiri' pa tinamit Jerusalem? ⁵ Ma que ta ri'. Nbij c'a chiwe: Wi riyix ma xtitzolin ta pe ic'u'x riq'ui ri Dios,§ xa can xtitz'ila' chuka' iwi' chi'iwonojel riyix achiel riye'.

**Ri c'ambel tzij chrij juwi' che' ri
higo rubi' ri majun ruwech**

⁶ Y ri Jesús xuchop c'a rubixic jun c'ambel tzij chiquiwech, y xubij: C'o c'a jun achi ruticon juwi' che' ri higo** rubi' pa rulef, y xapon chuxe' ri che' chutz'etic wi c'o ruwech. Y ri juwi' che' ri' xa majun ti ruwech c'o ta. ⁷ Rumari' ri rajaf ri ulef xubij chare ri achi ri samajiy rulef: Oxil yan c'a juna' re' noncanoj ruwech re che' re', y majun bey wilon ta jun ti ruwech. Rumac'ari' más utz tachoyo' el. ¿Achique nic'atzin wi chi xaxu (xaxe wi) nuq'uis ruchuk'a' re ulef? ⁸ Yac'a ri samajiy riche (rixin) ri ulef xubij chare ri rajaf: Taya' na chic ca re juna' re'.†† Nc'ot na ri ulef chuxe' y nya' na abono chuxe'. ⁹ Wi nuya' c'a ruwech, utz. Y wi mani, tachoyo' c'a el, xcha' ri samajiy riche (rixin) ri ulef. Queri' ri c'ambel tzij ri xutzizijoj ri Jesús.

†12:58 Sal. 32.6; Pr. 25.8; Is. 55.6; Mt. 5.25.

‡13:2 Job 22.5-16; Jn. 9.2; Hch. 28.4.

¶13:4 Neh. 3.15.

§13:5 Ez. 18.30.

**13:6 Mt. 21.19.

††13:8 Ex. 32.11; Jl. 2.17; He. 7.25.

**Pa jun uxlanibel k'ij ri Jesús
xuc'achosaj c'a jun ixok luculic rij**

¹⁰Y pa jun uxlanibel k'ij, ri Jesús yerutijoj c'a ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios, pa jun jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. ¹¹Y chiquicojol ri winek ri quimolon qui' ri chiri', c'o c'a jun ixok ri c'o chic wawkaklajuj juna' ruchapon pe yabil. Ri ixok c'a ri' luculic rij, y can ma nicowin ta nipa'e' choj. Ri ixok ri' ruc'ulwachin c'a queri' ruma jun itzel espíritu. ¹²Pero tek ri Jesús xutz'et apo ri ixok ri', xusiq'uij (xroyoj) apo y xubij chare: Re wacami yac'are' xacolotej chuwech ri ayabil.††

¹³Y xuya' c'a ruk'a^{¶¶} pa ruwi' ri ixok. Y ri ixok can yac'ari' xchojmir, xpa'e' jabel. Y ri ixok can yac'ari' xuya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios. §§ ¹⁴Yac'a ri achi ri principal chiri' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, sibilaj itzel xuna' chare ri Jesús ruma xuc'achosaj ri ixok chupan ri uxlanibel k'ij. Rumari' ri achi principal xubij chique ri winek ri quimolon qui' chiri': Ronojel semana c'o waki' k'ij riche (rixin) chi yojsamej. Y chupan c'a ri k'ij ri', quixpe riq'ui ri Jesús riche (rixin) chi yixc'achojsex,* y ma ya ta chupan jun uxlanibel k'ij, xcha'.

¹⁵Yac'a ri Ajaf Jesús can yac'ari' tek xubij chare: Riyit xa ca'i' apalej. ¿Chi'ijujunal riyix la ma ye'iquir ta c'a el juba' ri iwáquix, ri iquiej pa jun uxlanibel

bel k'ij,† riche (rixin) chi yixbe chuya'ic quiya'? ¹⁶C'a ta c'a re jun ixok re', ri can riy rumam ca ri Abraham.‡ Y re ixok re' c'o chic wawkaklajuj juna' kasan chi yabil ruma ri Satanás. ¿La ma ruc'amon ta cami chi nic'achojsex chupan jun uxlanibel k'ij?

¹⁷Tek ri Jesús rubin chic ka ri tzij ri', quinojel ri ye'etzelan riche (rixin) xeq'uix apo chuwech. Yac'a ri nic'aj chic winek sibilaj niqicot cánima,[¶] ruma ri Jesús ntajin chubanic nima'k tak samaj riche (rixin) ri Dios.

**Ri c'ambel tzij chrij ri ija'tz
riche (rixin) ri mostaza**

¹⁸Y ri Jesús xubij c'a: ¿Achi que rubanic xtinbij chrij ri rajawaren ri Dios? ¿Y achoj riq'ui njunumaj wi?[§] ¹⁹Riyin nbij c'a chi junan riq'ui ri ija'tz riche (rixin) ri mostaza ri nutic ka jun achi pa rulef. Tek niq'uij, can achi'el jun ti alaj che' nuben. Rumari' ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik', niqubanala' quisoc pa tak ruk'a'.

**Ri c'ambel tzij chrij
ri ch'om (levadura)**

²⁰Y ri Jesús xubij c'a chuka': ¿Achoj riq'ui junan wi ri rajawaren ri Dios? ²¹Xa can junan c'a riq'ui ri ch'om (levadura)** ri nberuc'ama' pe jun ixok y nuya' ca chupan oxí' pajbel harina, y nuch'omirisaj ronojel, xcha' ri Jesús.

††13:12 Sal. 107.20; Mt. 8.16.

¶¶13:13 Mr. 16.18; Hch. 9.17.

§§13:13 Lc. 17.15.

*13:14 Jn. 5.15, 16; Ro. 10.2.

†13:15 Mt. 12.10; Mr. 3.2; Lc. 6.7; 14.3, 5; Jn. 7.21-24.

‡13:16 Lc. 19.9; Ro. 4.12-16.

¶13:17 Lc. 18.43.

§13:18 Mt. 13.31; Mr. 4.30.

**13:21 Mt. 13.33.

Quixoc pa ruchi' jay ri xa co'ol ruwech

²²Y ri Jesús xuchop chic c'a el ri rubey^{††} chi nibe pa tinamit Jerusalem. Pero nabey xbek'ax na pe pa tak tinamit y pa tak aldeas riche (rixin) chi nutzi-joj ri ruch'abel ri Dios.^{‡‡} ²³Y c'o c'a jun ri xc'utun chare ri Jesús, y xubij chare: Ajaf, ¿ye q'uiy camí ri xquecolotej? Yac'a ri Jesús xa chique c'a quinojel xch'o wi, y xubij: ²⁴Can titija' c'a ik'ij yixoc pa ruchi' jay ri xa co'ol ruwech.^{¶¶} Ruma sibilaj c'a ye q'uiy ri winek xtica'jo' xque'oc chupan ri ruchi' jay ri', pero ma xque-cowin ta^{§§} xque'oc. ²⁵Ruma tek ri Ajaf xtiyacatej pe y xtorutz'apij* ca ruchi' ri jay, riyix ri ma jane yix oconek ta apo riq'ui, xquixsiq'uin (xquixoyon) c'a apo[†] y xtibij: Ajaf, Ajaf, tajaka^{‡‡} ri ruchi' jay chkawech riche (rixin) chi yoj-oc apo, xquixcha'. Pero Riya' xtubij pe chiwe: Ma wetaman ta acuchi (achique) quixpe wi.[¶] ²⁶Y riyix xtibila' c'a apo chare: Yoj c'a riyoy ri xojwa' xojuc'ya' awuq'ui. Y ya ri pa tak c'aybel ri pa tak katinamit, chiri' xac'ut wi ri ruch'abel ri Dios.[§] ²⁷Yac'a Riya' xtubij pe chiwe: Xinbij yan chiwe chi ma wetaman ta acuchi (achique) quixpe wi. Quixel el chinuwech** riyix ri xa yix banoy tak etzelal, xticha' ri Ajaf. ²⁸Y tek xque'itz'et ri Abraham,

ri Isaac, ri Jacob^{††} y quinojel ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, chi yec'o pa rajawaren ri Dios chila' chicaj, yac'ari' tek xquixok' ruma bis, xtikach'ach'ej iwey^{‡‡} ruma xixelex ca. ²⁹Y xquepe c'a winek quere' pa joto, quere' pa xulan, quere' pa relebel k'ij y quere' pa rukajbel k'ij.^{¶¶} Winek ri quicukuban quic'u'x wuq'ui. Y ri winek ri' xquetz'uye' c'a apo ri pa mesa chupan ri rajawaren ri Dios. ³⁰Y c'o ri yec'o nabeyel ri xquecanaj c'a pa ruq'uisbel y c'o ri yec'o pa ruq'uisbel ri xquec'oje' pa nabey,^{§§} xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xerok'ej ri winek aj Jerusalem

³¹Y chupan c'a chuka' ri k'ij ri', yec'o achi'a' fariseos ri xe'apon riq'ui ri Jesús, y xquibij chare: Ri Herodes, ri aj k'atbel tzij, nrajo' yarucamisaj. Catel c'a el wawe' chanin, xecha' chare.

³²Yac'a ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri': Quixbiyin y tibij chare ri jun aj k'atbel tzij ri', ri achi'el jun itzel xwan, chi riyin c'a yenwelesaj na itzel tak espíritu y can c'a yenc'achosaj na chuka' ri c'o quiyabil. Queri' xtinben re wacami, ri chua'k y c'a pa rox k'ij xting'uis ca rubanic re samaj re'. ³³Riyin xa can c'o wi chi nchop el nubey re wacami, ri chua'k y

^{††}13:22 Hch. 10.38.

^{‡‡}13:22 Mt. 9.35; Mr. 6.6.

^{¶¶}13:24 Mt. 7.13.

^{§§}13:24 Jn. 7.34; 8.21; 13.33; Ro. 9.31; 10.2, 3.

*13:25 Mt. 25.10.

[†]13:25 Sal. 32.6; Is. 55.6.

[‡]13:25 Mt. 25.11.

[¶]13:25 Mt. 7.23.

[§]13:26 Tit. 1.16.

**13:27 Sal. 6.8; Mt. 7.23; 25.41.

^{††}13:28 Mt. 8.11.

^{‡‡}13:28 Mt. 8.12; 13.42; 24.51.

^{¶¶}13:29 Gn. 28.14.

^{§§}13:30 Mt. 19.30; 20.16; Mr. 10.31.

ri cabij. C'o chi pa tinamit Jerusalem xquicamisex wi,* ruma chi ri profetas ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios, majun bey ri xquicamisex ta pa jun chic tinamit.

³⁴Y c'ac'ari' ri Jesús xubij c'a: Riyix aj Jerusalem, aj Jerusalem, ¿achique c'a ruma tek ye'icamisala' ri profetas ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios? ¿Achique c'a ruma chuka' tek ye'icamisala' chi abej ri yerutek pe ri Dios chicojol?† Y riyin can q'uiy c'a mul ri xinwajo' chi xixinmol ta wuq'ui, achi'el nuben ri quite' ec' chique ri tak ral, yerumol chuxe' ri ruxic'. Yac'a riyix ma xiwajo' ta.‡ ³⁵Wacami c'a, ri itinamit xtimalix ca ruma ri Dios, xtiban c'a ca chare achi'el jun desierto.¶ Y kas kitzij chuka' nbij chiwe chi man c'a xquinitz'et ta chic.§ Xquinitz'et chic jun bey, c'a ya tek xtapon na ri k'ij tek xtibij chuwe: ¡Matiox chi petenak re jun achi re! ¡Riya' can banon pe bendecir ruma ri Ajaf Dios!** ¡Y can pa rubi' ri Ajaf Dios petenak wi! xquixcha' chuwe, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuc'achojasaj jun achi sipojnek

14 Y pa jun uxlanibel k'ij, ri Jesús xbe pa rachoch jun principal quiche (quixin) ri achi'a' fariseos. Ri Jesús siq'uín (oyon) c'a ruma ri achi ri' riche (rixin) jun wa'in.†† Y ri yec'o chiri' niquitzula' c'a apo ri Jesús. ²Y

chiri' chuwech ri Jesús c'o c'a apo jun achi ri sipojnek. ³Y ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri yek'axan ri nubij ri ley y chuka' chique ri achi'a' fariseos ri yec'o apo chiri': ¿La xajan cami chi nic'achojsex jun yawa' pa jun uxlanibel k'ij?‡‡ ¿Achique nibij riyix? xcha' chique.

⁴Yac'a riye' majun xquibij. Rumari' ri Jesús xuchop apo ri yawa' y xuc'achojasaj y xubij chare chi tibe el. ⁵Y c'ac'ari' tek ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri yek'axan ri nubij ri ley y chique ri fariseos: Wi c'o jun chiwe riyix ri nitzak jun ruquiej o jun ruwáquix pa jun jul, ¿La ma nibe ta cami chanin churelesaxic,¶¶ astape' pa jun uxlanibel k'ij?

⁶Y ri achi'a' ri yek'axan ri nubij ri ley y ri fariseos ma xquil ta c'a achique xquibij apo chare ri Jesús.

Ri ye siq'uín (oyon) pa jun c'ulanen

⁷Y ri Jesús xuchop c'a rubixic jun c'ambel tzij chique ri winek ri ye siq'uín (oyon) chupan ri wa'in ri', ruma xerutz'et chi ri winek ri' yequichala' ri nabey tak ch'aquet§§ riche (rixin) chi yetz'uye' chiri' pa mesa. Rumari' xubij c'a chique: ⁸Tek c'o c'a jun ri nisiq'uín (noyon) iwuche (iwixin) pa jun c'ulanen, man c'a quixtz'uye' ta pa tak ch'aquet ri xa quiche (quixin) ri nima'k quik'ij. Ruma chi riq'ui juba' yit tz'uyul chic ri chiri' tek napon jun winek ri más nim ruk'ij que chawech riyit, ⁹y nipe ri xsiq'uín (xoyon) awuche (awixin) chu-

*13:33 He. 2.10; 5.8.

†13:34 2 Cr. 24.20, 21; Neh. 9.26; Mt. 21.35, 36.

‡13:34 Mt. 23.37.

¶13:35 Lv. 26.31, 32; Sal. 69.25; Pr. 1.24-30; Is. 1.7; Mi. 3.12.

§13:35 Jn. 8.21.

**13:35 Sal. 118.26; Mt. 21.9; Lc. 19.38; Jn. 12.13.

††14:1 Lc. 7.36.

‡‡14:3 Mt. 12.10.

¶¶14:5 Ex. 23.5; Dt. 22.4; Lc. 13.15.

§§14:7 Mt. 23.6.

pan ri c'ulanen ri', y nubij chawe: Tabana' jun utzil taya' ca re ch'aquet re' chare re jun re nusiq'uin (woyon) chuka'. Y riyit xa xcaq'uiX ka tek xcabetz'uye' pa ruq'uisbel tak ch'aquet. ¹⁰ Rumac'ari' tek c'o jun ri nisiq'uin (noyon) awuche (awixin) pa jun c'ulanen, catz'uye' ri pa ruq'uisbel tak ch'aquet riche (rixin) chi queri' tek yarutz'et pe ri xsiq'uin (xoyon) awuche (awixin), xtoka c'a awuq'ui riyit y xtubij chawe: Tabana' jun utzil cajote' pe wawe'. Y tek queri' xtiban chawe, quinojel c'a ri yetz'uye' awuq'ui ri pa mesa riche (rixin) ri wa'in, xtiqueta-maj chi can c'o ak'ij.* ¹¹ Rumac'ari', xabachique ri nunimirisaj ri', xa xtikasex ruk'ij. Y yac'a ri nuch'utinirisaj ri', xtinimirisex ruk'ij,† xcha' ri Jesús.

¹² Y ri Jesús xubij c'a chuka' chare ri xsiq'uin (xoyon) riche (rixin): Tek nawajo' c'a chi c'o yepe awuq'ui riche (rixin) chi noquibana' jun wa'in, ma xaxu (xaxe) ta wi ri awachibil, ri ate' atata', ri ye awach'alal, y ri avecinos ri ye beyoma' ri ye'asiq'uij (ye'awoyoj), ruma chi riye' xa can yecowin chuka' yatquisiq'uij (yatcoyoj) riyit pa jun wa'in pa cachoch, y riq'ui ri' xa can xtiq'uiya' yan el ri rajel ruq'uexel chawe. ¹³ Yac'a riyit, tek naben jun nimak'ij, que'asiq'uij (que'awoyoj)‡ ri pobres, ri winek ri cut quik'a' o cut caken, ri ye cojos y ri moyi'. ¹⁴ Y wi queri' naben can jabel c'a ruwa'ak'ij, ruma ri winek ri xe'asiq'uij (xe'awoyoj), ma yecowin ta niquiya' rajel ruq'uexel chawe. Yac'a riyit xta'ul ri rajel ruq'uexel, tek junan xcac'astej el[¶]

quiq'ui ri chojmilaj tak winek, xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij ri jun nimalaj wa'in

¹⁵ Y c'o c'a jun achi ri tz'uyul chiri' pa mesa, tek rac'axan chic ka ri tzij ri xubij ri Jesús, xubij c'a apo chare ri Jesús: Jabel ruwaruk'ij[§] ri can xtibewa' pa rajawaren ri Dios, xcha'.

¹⁶ Y yac'ari' tek ri Jesús xubij: Jun achi jun bey ca, xuben jun nimak'ij** pa rachoch riche (rixin) chi niq'uiben jun wa'in. Rumari' riya' ye q'uiy winek ri xubij chique chi yeroyobej chrachoch ri k'ij riche (rixin) ri wa'in. ¹⁷ Rumari', tek xapon ri k'ij riche (rixin) ri wa'in, ri achi xutek c'a el jun rumozo chiquisiquixic (chicoyoxic) quinojel ri winek ri'. Y ri mozo xberubij c'a chique: Ronojel ya c'o chic, wacami jo' c'a pa wa'in. ¹⁸ Pero quinojel can c'o c'a jun ri xquibij pe, chi achique ruma tek ma yecowin ta yebe. C'o c'a jun xubij pe: Tabana' jun utzil tabij juba' chare ri apatrón, chi tucuyu' juba' numac chi ma yicowin ta yibe,†† ruma xa c'a xinlok' ca jun wulef, y rajawaxic chi yibe chutz'etic. ¹⁹ C'o chic c'a jun ri xa xubij pe: Tabana' jun utzil tabij juba' chare ri apatrón chi ma yicowin ta yibe, ruma yec'o lajuj nuwáquix riche (rixin) samaj xenlok', y rajawaxic chi yentojtobej na. ²⁰ Y jun chic xubij pe: Ma yicowin ta yibe ruma xa c'a xic'ule'. ²¹ Y tek ri mozo ri takon el xtzolin apo riq'ui ri rupatrón, ronojel c'a ri xbix pe xberubij chare. Rumari' ri rupatrón xpe royowal, y xubij chare ri rumozo: Wa-

*14:10 Pr. 15.33; 18.12; 25.6, 7.

†14:11 Job 22.29; Sal. 18.27; Pr. 29.23; Mt. 23.12; Lc. 18.14; Stg. 4.6; 1 P. 5.5.

‡14:13 Neh. 8.10, 12; Job 31.14-20; Pr. 3.9, 28.

¶14:14 Dn. 12.2; Jn. 5.29; Hch. 24.15.

§14:15 Ap. 19.9.

**14:16 Mt. 22.2.

††14:18 Mt. 6.24; 13.22; Lc. 8.14; Jn. 5.40; 1 Ti. 6.9, 10; 2 Ti. 4.10.

cami c'a cabiyin^{‡‡} pa tak c'aybel y pa tak bey riche (rixin) re tinamit re' y quebe'amolo' c'a pe ri cut quik'a' o cut caken, ri ye cojo, ri ye moyi', y chuka' ri pobres. ²²Y tek ri mozo xtzolin pe, xubij c'a chare ri rupatrón: Xenc'om pe ri winek ri xabij el chuwe, pero ri ch'auquet c'a q'uiy na c'o. ²³Y ri rupatrón xubij chare ri mozo ri': Wacami c'a jet ri tzan tak jay y ri pa tak bey ri ye'el el chare ri tinamit y tabana^{¶¶} c'a chique ri winek chi puersa yepe pa wachoch, riche (rixin) chi queri' ninoy rupan re wachoch. ²⁴Ruma riyin can kitzij wi nbij chiwe chi majun chique ri xensiq'uij (xenwoyoj)^{§§} nabey, ri xtorubana' ta re wa'in re' wuq'ui. Queri' xubij ri achi' ri', xcha' ri Jesús.

Ri nic'atzin chi nikaben riche (rixin) chi nikatzekelbej ri Jesús

²⁵Y sibilaj c'a ye q'uiy winek ri ye tzekelbeyon el riche (rixin) ri Jesús. Y tek Riya' xtzu'un c'a ca chrij y xerutz'et ri winek ri', xpa'e', y xuchop c'a rubixic chique: ²⁶Wi c'o c'a jun ri nipe wuq'ui riche (rixin) chi nrajo' yirutzekelbej, c'o c'a chi can yin c'a riyin ri más yirajo'.* Man c'a ruc'amon ta c'a chi ya ta ri rute' rutata' ri más yerajo' que chinuwech riyin. Ni ma ruc'amon ta chuka' chi ya ta ri rixjayil, ri ye ral'ual, ri ye rach'alal ri más yerajo' o xa ya ri ruc'aslen riya' mismo ri más nrajo'. C'o c'a chi can yin c'a riyin ri más yirajo'. Ruma wi ma que ta ri' ri nuben, ma nicowin ta c'a ntoc tzekelbey wuche (wixin). ²⁷Ri

winek ri can nrajo' wi yirutzekelbej, nic'atzin chi ma tupokonaj[†] ta nuk'axaj tijoj pokonal wuma riyin, achi'el jun ri can benak chuxe' jun cruz riche (rixin) chi nbecamisex. Yac'a ri winek ri xa nupokonaj nuk'axaj tijoj pokonal wuma riyin, ma nicowin ta ntoc tzekelbey wuche (wixin). ²⁸Ruma tek c'o jun chiwe riyix ri nrajo' nuben jun jay nim, ¿la ma nitz'uye' ta cami juba' riche (rixin) chi nuch'ob janipe' puek ri xtic'atzin chare, y wi can c'o ronojel riq'ui riche (rixin) nuq'uis rubanic o xa ma nicowin ta? ²⁹Ruma wi xaxu (xaxe wi) ri rucimiento ri jay ri nicowin nuya' ka y nupaba' ca ri samaj chiri', xquepe c'a ri winek xquetze'en chrij. ³⁰y xtiquibila' c'a: La jun achi la' xrajo' xupaba' jun jay, y xa ma xcowin ta chic xuq'uis, xquecha'. ³¹O wi jun rey ri c'o chi nuben ch'a'oj riq'ui jun chic rey, ¿la ma nitz'uye' ta cami juba' riche (rixin) chi queri' nuch'ob na wi lajuj mil rusoldados yecowin niquiben ch'a'oj quiq'ui ri juwinek mil soldados ri ye ruc'amom pe ri jun chic rey? ³²Y wi nuch'ob chi ma nicowin ta, riya' yerutek achi'a' chuc'ulic ri rey, tek c'a c'anej c'o wi. Y ri achi'a' ri yebe chuc'ulic nbequic'utuj ri achique c'a nrajo' chi niquiya' chare riche (rixin) chi tiq'uis chi queri' ri ch'a'oj.[‡] ³³Rumari', wi jun chiwe riyix nrajo' yirutzekelbej, c'o c'a chi nuch'ob nabey chi rajawaxic chi nuya' ca ronojel[¶] ri c'o riq'ui. Wi ma nuben ta queri', ma nicowin ta ntoc tzekelbey wuche (wixin).

^{‡‡}14:21 Mt. 28.19; Hch. 13.46.

^{¶¶}14:23 Pr. 1.20; 2 Co. 5.20.

^{§§}14:24 Mt. 8.11, 12; 21.43; 22.8; Hch. 13.46; He. 3.19.

*14:26 Dt. 13.6, 10; Mt. 10.37; Ap. 12.11.

†14:27 Mt. 16.24; Mr. 8.34; Lc. 9.23.

‡14:32 Job 22.21; Mt. 5.25; Lc. 12.58; 2 Co. 6.2.

¶14:33 Mt. 19.27, 28; Lc. 18.22.

Tek ri atz'an ma natz'amin ta chic

³⁴Ri atz'an jabel. Y wi ta ri atz'an niq'uis ta el ri ratz'amil,[§] ¿achique ta c'a rubanic niban chare riche (rixin) chi queri' nitzolin ta chic pe ri ratz'amil? ³⁵Jun atz'an ri ma natz'amin ta chic, ni ma nic'atzin ta chare ri ulef, ni ma nic'atzin ta chi nucusex achi'el ri mes riche (rixin) chi niban abonar jun ulef. Xa nirokix el, ruma majun chic nic'atzin wi. Ri c'o rac'axabel, can trac'axaj c'a ri xinbij, xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij jun carne'l ri sachnek ca

15 Y quinojel c'a ri achi'a' ri ye c'utuy tak alcawal y ri nic'aj chic winek ri xa ye aj maqui' xe'apon** c'a apo riq'ui ri Jesús riche (rixin) chi niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios ri nutzijoj. ²Yac'a ri achi'a' fariseos y ri aj tz'iba' xexebexot (xexebeloj) apo chrij ri Jesús. Y niqubila' c'a: Re Jesús can junan ruwech quiq'ui ri xa ye aj maqui'. Ruma ma xu (xe) ta wi chi jabel quic'ulic nuben, xa can niwa' chuka' quiq'ui,^{††} yecha' c'a.

³Rumac'ari' ri Jesús xuchop c'a rubixic jun c'ambel tzij chiquiwech, y xubij: ⁴Wi ta jun chiwe riyix ri yec'o ta jun ciento rucarne'l y nisach^{‡‡} ta ca jun tek yeberuyuk'uj, ¿la ma yeruya' ta cami ca juba' ri nic'aj chic tak rucarne'l chiri' pa juyu', y nibe chucanoxic ri jun hasta que nril pe? ⁵Y tek nberila' pe ri carne'l ri', nuya' c'a pe chuwirutele'n.^{¶¶} Can niqicot wi c'a ruma chi xril pe. ⁶Y tek napon chrachoch, yerusiq'uij (yeroyoj) ri

winek ri retaman quiwech, y yerusiq'uij (yeroyoj) chuka' ri ruvecinos, y nubij c'a chique: Quixquicot c'a wuq'ui re wacami, ruma ri nucarne'l ri sachnek ca, xinwil pe.^{§§} ⁷Can kitzij c'a nbij chiwe, chi chila' chicaj c'o más quicoten tek c'o jun aj mac ri nitzolin pe ruc'u'x riq'ui ri Dios que chiquiwech yec'o ta noventa y nueve ri choj quic'aslen, ri ma nic'atzin ta chique chi nitzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios.

Ri c'ambel tzij chrij ri puek sachnek

⁸O wi ta c'o jun ixok ri c'o lajuy saka-puek riq'ui, y chare ri lajuy sakapuek ri' nisach ta jun ri chiri' pa rachoch, ¿la ma nutzij ta cami jun k'ak', y la ma numes ta cami rupan ri rachoch riche (rixin) chi nucanoj? Ri ixok ri' can xtucanoj wi. ⁹Y tek nril, yerusiq'uij (yeroyoj) ri winek ri retaman quiwech, y yerusiq'uij (yeroyoj) chuka' ri ruvecinos, y nubij c'a chique: Quixquicot c'a wuq'ui, ruma ri nurajil ri sachnek, xinwil, xticha'. ¹⁰Y can kitzij c'a nbij chiwe, chi can queri' chuka' sibilaj yequicot ri ángeles* riche (rixin) ri Dios, tek c'o jun aj mac ri nitzolin pe ruc'u'x riq'ui ri Dios, xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij jun c'ajol achi ri ma utz ta rucusaxic xuben chare ri ruherencia

¹¹Y ri Jesús xubij c'a chuka' chique: C'o c'a jun achi ri yec'o ca'i ruc'ajol. ¹²Y jun k'ij ri chak'laxel xubij c'a chare ri rutata': Táta, riyin nwajo' c'a ri werencia, y taya' c'a chuwe ri c'o chi naya' chuwe, xcha'. Y ri tata'aj can xujech wi c'a ri

§14:34 Mt. 5.13; Mr. 9.50.

**15:1 Ez. 18.23; Mt. 9.10; 1 Ti. 1.15.

††15:2 Hch. 11.3.

‡‡15:4 Mt. 18.12; 1 P. 2.25.

¶¶15:5 Is. 40.11.

§§15:6 1 P. 2.10, 25.

*15:10 Mt. 18.10.

herencia chiquiwech chi ye ca'i'. ¹³ C'a juba' ri', ri chak'laxel xuc'ayila' ca ronojel ri ruherencia. Can q'uiy c'a ri puek ri xumol el, y c'ac'ari' xbe pa jun chic ruwach'ulef ri nej c'o wi. Y tek c'o chic chiri', xuc'ujaj c'a jun itzel[†] c'aslen, y rumari' xuq'uis ronojel ri rurajil. ¹⁴ Pero tek riya' kas xuq'uis ronojel ri rurajil, ya chuka' tiempo ri' tek xpe jun nimalaj wayjal chupan ri ruwach'ulef ri acuchi (achique) c'o wi. Y ri c'ajol ri' xpe c'a nimalaj wayjal chare y majun chic c'a nucasaj. ¹⁵ Y rumari' xberutzuju' (xberusuju') ri' pa samaj riq'ui jun achi aj chiri' chupan ri ruwach'ulef ri', y ri achi xutek c'a el pa rulef riche (rixin) chi yeruyuk'uj ak. ¹⁶ Y ruma chi can c'o sibilaj wayjal chare ri c'ajol ri', can nurayij c'a nutij ri quiway ri ak. Pero majun ri niya'o ta chare. ¹⁷ Y ri c'ajol ri', c'ac'ari' tek xtzolin pe ruc'u'x, y xubij ka pa rán-ima: Q'uiy mozos ri yec'o chrachoch ri nata' y c'o q'uiy quiway. Y riyin xa juba' ma yicom ka wawe' ruma wayjal. ¹⁸ Más utz quitzolin na[‡] riq'ui ri nata', y xtinbij c'a chare: Táta, ximacun chuwech ri Dios, y can ximacun chuka' chawech riyit. ¹⁹ Man c'a ruc'amon ta chic chi nabij ac'ajol chuwe. Xa más utz tabana' chuwe chi yinoc jun amozo, xcha' ka pa ránima. ²⁰ Y can xuchop c'a el bey chi nibe chrachoch, c'a riq'ui ri rutata'. Y ri c'ajol ri' c'anej[¶] na c'a c'o wi riche (rixin) chi napon chrachoch, tek ri tata'aj xutz'et yan ri ruc'ajol, y sibilaj c'a xujoyowaj[§] ruwech. Rumari' ri tata'aj ju-

nanin (anibel) xbe chuc'ulic, xutz'umaj (xutz'ubaj) ruchi' y xuk'etej. ²¹ Y ri c'ajol can yac'ari' xubij chare ri rutata': Táta, ximacun chuwech ri Dios, y can ximacun chuka' chawech riyit. ^{**} Man c'a ruc'amon ta chic chi nabij ac'ajol chuwe. ²² Yac'a ri tata'aj xubij c'a chique ri rumozos: Tiwelesaj pe ri tziek más jabel y tiwika^{††} re nuc'ajol. Tiya' jun puk'a' (napak'e) chuwiruk'a' y tiya' chuka' ruxajab chraken. ²³ Y jibe'ic'ama' c'a pe chuka' ri ti wáquix ri más ti'oj, y ticamisaj. Tikabana' c'a jun nimak'ij, y kojwa' c'a. ²⁴ Ruma chi riyin nbij c'a, chi re jun nuc'ajol re' caminek chic, pero wacami xa achi'el xc'astej pe.^{‡‡} Rusachon c'a el ri', pero xoka chic kiq'ui,^{¶¶} xcha' ri tata'aj. Y yac'ari' tek xchapatej ri nimak'ij.

²⁵ Y tek ntajin c'a ri nimak'ij, ri nimalaxel nisamej pa juyu'. Y tek xtzolin c'a pe y xapon c'a chunakajal ri jay, xrac'axaj c'a chi ntajin ri k'ojon y xajoj. ²⁶ Rumari' riya' xusiq'uij (xroyoj) jun chique ri mozos y xuc'utuj c'a chare: ¿Achique xbanatej? ¿Y achique ruma tek c'o nimak'ij ntajin? xcha'. ²⁷ Y ri mozo xubij c'a chare: Ruma chi xtzolin pe ri achak', y utz ruwech xtzolin pe. Rumari' ri atata' xutek rucamisaxic ri alaj wáquix ri más ti'oj. ²⁸ Tek xrac'axaj ri queri' ri nimalaxel, xyacatej royowal,^{§§} y ma nrajo' ta c'a ntoc apo ri pa jay. Xbe'el c'a pe ri rutata', y nubochila' c'a, riche (rixin) chi queri' ntoc ta apo. ²⁹ Pero ma xrajo' ta. Riya' xa xubij c'a chare ri rutata': Riyin can ronojel k'ij c'a yisamej awuq'ui y ma-

[†]15:13 Gn. 6.5; Sal. 81.12; Jer. 2.5; Ro. 1.21; Tit. 3.3.

[‡]15:18 Lv. 26.40, 41; 1 R. 8.47, 48; 2 Cr. 33.12, 13; Job 33.27, 28; Lm. 3.40; Jon. 2.4.

[¶]15:20 Hch. 2.39; Ef. 2.13, 17.

[§]15:20 Is. 49.15.

^{**}15:21 Sal. 51.4.

^{††}15:22 Mt. 22.11; Ga. 3.27; Ap. 19.8.

^{‡‡}15:24 Ef. 2.1; 5.14; Col. 1.13.

^{¶¶}15:24 Is. 35.10.

^{§§}15:28 1 S. 17.28; Jon. 4.1-3.

jun bey ri man ta nuniman atzij. Y ma riq'ui wi ri', majun ri aya'on ta chuwe. Astape' xa ta jun ti q'uisic' (cabra) riche (rixin) chi nikaben ta jun nimak'ij quiq'ui ri wamigos, pero majun,* xcha'.³⁰ Y wacami riyit xacamisaj ri ti wáquix ti'oj, xaxu (xaxe wi) ruma chi xtzolin pe re jun ac'ajol re', ri xa xberuq'uisa' yan ca ronojel ri abeyomal quiq'ui ixoki' ri ma utz ta quic'aslen, xcha'.³¹ Y ri tata'aj xubij: Nuc'ajol, riyit can yite'o wi wuq'ui.[†] Rumari' ronojel ri c'o wuq'ui, can awuche (awixin) wi riyit.³² Yac'a ri achak' chinuwech riyin can caminek chic, y wacami xa achi'el xc'astej pe. Rusachon c'a el ri', y wacami xoka chic kiq'ui. Y rumari' rajawaxic chi c'o nimak'ij y quicoten[‡] pa tak kánima, xcha' ri tata'aj ri', xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij jun mozo ri ma utz ta xuben

16 Ri Jesús xubij c'a chuka' chique ri ye rudiscípulos: C'o c'a jun achi beyon. Y ri beyon ri' c'o c'a jun rumayordomo ri ruya'on pa ruwi' ronojel ri rubeyomal. Y xbix c'a chare ri achi beyon chi ri rumayordomo, ntajin c'a chuq'uisic ri beyomel.² Y ri patrón xutek c'a rusiq'uixic (royoxic) ri mayordomo ri'. Y tek xoka c'a ri mayordomo, ri patrón xubij c'a chare: ¿Achi que c'a nabij chuwe chrij ri nitzijox chawij chi achapon ruq'uisic ri nubeyomal? Wacami nwajo' c'a ntz'et achi que rubanon[¶] ronojel ri nubeyomal pan ak'a', ruma chi ri asamaj yare' niq'uis ca wawe', xcha' ri patrón chare.³ Y ri mayordomo xuch'ob c'a ka pa ránima: ¿Achi que nben? Ruma

chi re nupatrón nrelesaj nusamaj. Wi yibesamej pa juyu', xa ma yicowin ta. Wi yinoc c'utuy limosna pa tak bey, yiq'ui. ⁴ Tek xch'obotej chuwech, xubij: Wacami wetaman chic achi que ri xtiben, riche (rixin) chi queri' yec'o yec'ulu wuche (wixin) ri pa tak cachoch, tek xtelesex ri nusamaj. ⁵ Ri mayordomo c'a ri' xerusiq'uij (xeroyo) chiquijujunal ri c'o quic'as riq'ui ri rupatrón, y xuc'utuj c'a chare ri nabey: ¿Achi que c'a ri ac'as, y janipe'? ⁶ Y ri achi aj c'as xubij c'a: Riyin c'o jun ciento barril aceite olivo ri nuc'as, xcha'. Y ri rumayordomo ri beyon achi xubij c'a chare ri aj c'as: Ya ruwujil ri ac'as re'. Y wacami aninek catz'uye' ka y tabana' chic ca jun ruwujil. Y chupan ri jun wuj ri xtaben, tabana' c'a ka chupan chi xa nic'aj ciento barril aceite ri ac'as. ⁷ Y tek xapon chic c'a jun aj c'as, ri mayordomo xuc'utuj c'a chare: Y riyit, ¿achi que ri ac'as y janipe'? Ri aj c'as xubij: Riyin c'o jun ciento pajbel trigo ri nuc'as, xcha'. Y ri mayordomo xubij c'a chare: Ya ruwujil ri ac'as re', y wacami catz'uye' ka y tabana' chic jun. Y chupan ri jun chic wuj ri xtaben, tatz'ibaj ka chi xa ochenta, xcha'. ⁸ Y tek ri rupatrón xrac'axaj ri nuben ri jun itzel mayordomo ri', xubij: Can c'o runa'oj chubanic, xcha'. Y achi'el c'a ri achi ri', ye queri' ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Can c'o quina'oj niqubien quiq'ui ri winek ri xa riq'ui chuka' re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Y can más c'a c'o quina'oj ri winek ri', que chiquiwech ri quiniman ri Dios y ye riche (rixin) chic ri sakil.[§]

*15:29 Mt. 20.11, 12.

†15:31 Jn. 8.35.

‡15:32 Sal. 51.8; Is. 35.10.

¶16:2 Ro. 14.12.

§16:8 Jn. 12.36.

⁹Y riyin nbij c'a chiwe chi can ticusaj ri beyomel riche (rixin) re ruwach'ulef,** riche (rixin) chi ye'ito' ri nic'atzin quito'ic. Riche (rixin) chi queri' tek xtiq'uis ri ibeyomal, xquixc'ul c'a ri chila' chicaj, chupan ri jay ri can c'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, xcha' ri Jesús.

¹⁰Jun winek ri can utz nuben riq'ui ri xa ma q'uiy ta ri ya'on ca chare, can utz†† c'a chuka' xtuben riq'ui wi q'uiy niya'ox (nya) ca chare. Yac'a jun winek ri xa ma utz ta nuben riq'ui ri ma q'uiy ta ri ya'on ca chare, xa can ma utz ta chuka' xtuben riq'ui wi q'uiy niya'ox (nya) ca chare. ¹¹Y wi riq'ui ri beyomel ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef, riyix majun utz niben riq'ui, ¿la xtujech cami ri Dios ri kitzij beyomel‡‡ chiwe? ¹²Ruma wi xa majun utz niben riq'ui jun beyomel ri xa ma iwuche (iwixin) ta riyix, ¿la c'o ta cami jun xtijacho ri kitzij beyomel pan ik'a', beyomel ri can yacon apo riche (rixin) chi ntoc iwuche (iwixin) riyix?

¹³Y majun c'a mozo ri nicowin ta nisamej quiqui ye ca'i' patrón.¶¶ Ruma wi nrajo' jun chique ri rupatrón, nretzelaj ca ri jun chic. Y wi can sibilaj nuni-maj rutzij ri jun, can nretzelaj ri jun chic. Y quec'ari' chuka', ri winek ri xa benak ránima chrij ri beyomel, ma nicowin ta nuben ri nrajo' ri Dios, xcha' ri Jesús.

¹⁴Y ri achi'a' fariseos xquic'axaj c'a ri xubij ri Jesús, rumari' xquibanalá' apo quipalej chuwech, ruma chi riye' can benak cánima chrij ri beyomel. ¹⁵Y ri Jesús xubij chique: Riyix can nibananej

iwi' chiquiwech ri winek chi can sibilaj yix choj. Yac'a ri Dios xa can retaman wi achique ri c'o^{§§} pan iwánima, y ma utz ta yixrutz'et. Y astape' can jabel c'a yixtz'et y astape' chuka' chi can janipe' na nimirisan ik'ij cuma ri winek.

Ri ruch'abel ri Dios ma xtiq'uis ta

¹⁶Y tek c'a ma jane c'a tuchop ta samaj ri Juan ri Bautista, can c'a ya na c'a ri ley riche (rixin) ri Moisés ri nitzijox. Y can c'a ya na chuka' ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban ca cuma ri profetas ri kek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, can c'a ya na c'a chuka' ri' nitzijox. Yac'a tek xuchop samaj ri Juan, yac'ari' tek xchapatej rutzijoxic* ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios. Y ye q'uiy c'a winek ri sibilaj niquitij quik'ij riche (rixin) chi ye'oc chupan.

¹⁷Y chuka' nbij chiwe, chi xa ma can ta c'ayef (cuesta) chi re ruwach'ulef y ri caj xquek'ax,† que chuwech ri ley. Ruma ri nubij chiri', can c'o wi c'a chi nibanatej na ronojel, y majun jun ti letra chak ta queri' xtic'oje' ta ca, xcha' ri Jesús.‡

Tek ri Jesús xubij chi ri achi ma utz ta chi nujech ca ri rixjayil

¹⁸Y ri Jesús xubij chuka': Wi c'o c'a jun achi ri nujech ca ri rixjayil y c'ac'ari' nuc'om chic jun ixok, ri achi ri' nima-cun chuwech ri Dios. Y wi c'o c'a jun achi ri nic'amo jun ixok ri jachon ca ruma ri rachijil, chuka' ri achi ri' nima-cun chuwech ri Dios.

** 16:9 Lc. 11.41.

†† 16:10 Mt. 25.21; Lc. 19.17.

‡‡ 16:11 Ef. 3.8; Ap. 3.18.

¶¶ 16:13 Mt. 6.24.

§§ 16:15 1 S. 16.7; Sal. 7.9; Jer. 17.10; Ap. 2.23.

* 16:16 Mt. 11.12.

† 16:17 Is. 40.8; 51.6; 1 P. 1.25.

‡ 16:17 1 Co. 7.10, 11.

Jun achi beyon y ri Lázaro

¹⁹Y ri Jesús xubij c'a chuka': Xc'oje' c'a jun achi ri q'uiy rubeyomal c'o. Ri achi ri' ruyon c'a jabel tak tziek ri jotol cajel ri yerucusala', y k'ij k'ij nubanala' nimak'ij. ²⁰Pero queri' chuka' xc'oje' c'a jun c'utuy limosna y nojneq ri ruch'acul pa ch'a'c. Ri achi ri' Lázaro rubi', y can yac'a ri pa ruchi' rachoch ri beyon nic'oje' wi. ²¹Ri Lázaro can sibilaj c'a nurayij chi nutij ta ri ruc'aj tak wey ri yetzak ka chuxe' ri mesa. Y ri tz'i' can ye'apon c'a riq'ui churak'ic ri ch'a'c ri c'o chrij. ²²Y c'o c'a jun k'ij tek ri c'utuy limosna xcom, y xuc'uex c'a el cuma ri ángeles y c'a ya ri lugar riche (rixin) quicoten xapon wi; chiri' riq'ui ri Abraham. [¶] Y chuka' ri achi beyon xcom, y xmuk. ²³Y tek ri beyon nutij chic c'a pokonal chupan ri lugar ri ye'apon wi ri caminaki' ri ma xquinimaj ta el ri Dios, riya' xtzu'un anej chicaj, y yac'ari' tek xutz'et ri Abraham, pero c'anej c'a c'o wi. Xutz'et c'a chuka' ri Lázaro rak'el apo chuwaruc'u'x ri Abraham. ²⁴Y ri achi beyon xurek ruchi' y xubij c'a chare ri Abraham: Nata' Abraham, tajoyowaj nuwech. Tabana' c'a jun utzil tataka' pe ri Lázaro wuq'ui wawe', chi astape' xaxu (xaxe wi) juba' ruwi' ruk'a' tuxek'eba' (tuch'ekeba') pe, riche (rixin) chi noruya' ca pa ruwi' wak'. Ruma nic'at[§] wánima chupan re k'ak' re', xcha'. ²⁵Yac'a ri Abraham xubij chare: Nuc'ajol, toka c'a chac'u'x, chi tek xac'ase' chuwech ri ruwach'ulef, sibilaj jabel xak'axaj^{**} ri ac'aslen, y re Lázaro sibilaj tijoj pokonal xuk'axaj. Pero riya' sibilaj jabel ri ruc'aslen ri xorila' wawe',

y riyit xa jun c'aslen riche (rixin) tijoj pokonal ri xawil. ²⁶Y chuka' xa c'o jun nimalaj siwan chkacojol. Rumari', wi c'o jun ri c'o wawe' nrajo' ta napon iwuq'ui, ma nicowin ta. Y wi ta jun chiwe riyix nrajo' nipe wawe' k'iq'ui riyoj, ma nicowin ta chuka',^{††} xcha' ri Abraham. ²⁷Y ri achi beyon xubij c'a: Wi queri', nwajo' c'a n'utuj jun chic utzil chawe riyit nata' Abraham. Tataka' c'a el juba' ri Lázaro pa rachoch ri nata'. ²⁸Ruma yec'o wu'o' wach'alal, y nberubij ta chique riche (rixin) chi ma yepe ta chupan re jun lugar riche (rixin) tijoj pokonal, xcha'. ²⁹Y ri Abraham xubij chare: Riye' c'o ri ruch'abel ri Dios quiq'ui, ri rutz'iban ca ri Moisés.^{‡‡} Y c'o chuka' ruch'abel ri Dios ri tz'iban ca cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Yac'ari' ri tiquic'axaj, y tiquinimaj, xcha' ri Abraham. ³⁰Y ri achi beyon xubij: Ja' (je), can kitzij wi ri xabij, nata' Abraham. Pero wi c'o jun ri caminek chic ri nic'astej el y napon quiq'ui ri wach'alal, can xtitzolin wi pe quic'u'x riq'ui ri Dios, xcha' ri beyon. ³¹Yac'a ri Abraham xubij chare: Wi can ma niquinimaj ta ri ruch'abel ri Dios ri rutz'iban ca ri Moisés, ni ma niquinimaj ta chuka' ri ruch'abel ri Dios ri quitz'iban ca ri profetas ri xek'alajsan ri ch'abel ri' ojer ca, c'a ta c'a chi xtiquinimaj^{¶¶} jun ri nic'astej el chiquicojol ri caminaki'.

Juyi' oc ruwech ri winek ri nibano chare jun winek chi nitzak pa mac

17 Y ri Jesús xubij c'a chique ri ye rudiscípulos: Ronojel tiempo can

[¶]16:22 Mt. 8.11.

[§]16:24 Is. 66.24; Mr. 9.44; He. 10.31.

^{**}16:25 Job 21.13; Sal. 17.14; Lc. 6.24.

^{††}16:26 2 Ts. 1.9.

^{‡‡}16:29 Is. 34.16; Jn. 5.39, 45; Hch. 15.21; 17.11.

^{¶¶}16:31 Jn. 12.10.

c'o wi c'a ri xtibano chique ri winek riche (rixin) chi yetzak pa mac. Pero juyi' oc ruwech^{§§} ri nibano chare jun chic winek chi nitzak pa mac. ²Ruma ri winek ri xbano ri pokon ri', nimalaj ruc'ayewal nipe pa ruwi'. Rumari' xa utz na juba' chi ximon ta jun nimalaj ca' chukul y nbec'ak ca pa mar, que chuwech nuben chare jun co'ol chi nitzak pa mac. ³Rumari' riyix tichajij c'a ri ic'aslen. Y wi c'o jun awach'alal ri c'o jun pokon nuben chawe, tabij* c'a chare chi ma utz ta xuben. Y wi ri nibano pokon chawe noruc'utuj cuybel rumac chawech ruma xtzolin pe ruc'u'x, tacuyu' c'a rumac. ⁴Y wi pa jun k'ij wuku'† ta mul c'o pokon nuben chawe y chi wuku' mul nitzolin ta pe ruc'u'x y nipe awuq'ui y nubij chawe: Tacuyu' tasacha' numac, nicha' ta; can utz c'a chi nacuy rumac, xcha' ri Jesús.

Ri discípulos niquic'utuj más quicukbel c'u'x chare ri Jesús

⁵Y ri apóstoles xquibij c'a chare ri Ajaf Jesús: Tabana' c'a chake chi nikacukuba' más kac'u'x riq'ui ri Dios.

⁶Yac'a ri Ajaf Jesús xubij chique: Xa riq'ui ta nicukuba' juba' ic'u'x‡ riq'ui ri Dios, astape' jun cukbel c'u'x ri xa achi'el jun ti ija'tz riche (rixin) ri mostaza, xa riq'ui ri' can yixcowin wi nibij chare re jun che' ri sicómoro rubi' chi tel el wawe' y tik'ax chupan ri mar riche (rixin) chi nberutica' ri' chiri', y re che' re' can xtunimaj wi itzij.

Ri rajawaxic chi nuben jun mozo

⁷Y wi c'o ta jun chiwe riyix ri c'o jun rumozo ri rutakon el pa juyu' riche (rixin) chi nisamej riq'ui ri arado o niyuk'un carne'l, ¿la can xu (xe wi) cami tek nitzolin pe, can ya cami ri' xtubij chare: Catoc pa jay, catz'uye' pa mesa y cawa'? Mani. ⁸¿La ma nubij ta cami chare: Tachojmirisaj ri xtintij re wacami tikak'ij, y tachojmirisaj awi' riche (rixin) chi queri' yinanimaj yinawilij pe re yiwa' y yinuc'ya', y can c'a ya tek xiwa' yan riyin, c'ac'ari' xcawa' y xcatuc'ya' riyit? ⁹¿Y numatioxij cami chare ri mozo ruma xuben ri xubij chare? Ma que ta ri'. ¹⁰Y can achi'el ri mozo ri', queri' chuka' riyix. Tek ibanon chic ri samaj ri nubij ri Dios chiwe, tibij: Riyoj yoj mozos ri majun yojc'atzin wi.† Ruma xaxu (xaxe) wi ri bin[§] chake, xaxu (xaxe) wi ri' ri xk-aben, quixcha', xcha' ri Jesús chique ri ye rudiscípulos.

Tek ri Jesús xeruc'achojisaj ye lajuj achi'a' ri c'o ri yabil lepra chiquij

¹¹Y tek ri Jesús ye rachibilan ri ye rudiscípulos xuchop chic el bey chi nibe pa Jerusalem, xk'ax c'a chiquicojol ri lugar Samaria** y ri Galilea. ¹²Y tek xapon pa jun aldea, yec'o c'a ye lajuj achi'a' ri c'o ri yabil lepra chiquij. Ri achi'a' ri' xebec'ulun pe, pero c'anej†† xepa'e' wi apo chare ri Jesús. ¹³Y xquichop niquirek apo quichi' chare ri Jesús y xquibij: Tionel, tajoyowaj kawech ruma re kabanon, xecha'.

§§17:1 Mt. 18.6, 7; Mr. 9.42.

*17:3 Lv. 19.17; Pr. 17.10; Mt. 18.15; Stg. 5.19, 20.

†17:4 Mt. 18.21.

‡17:6 Mt. 17.20; 21.21; Mr. 9.23; 11.23.

¶17:10 Mt. 25.37-40; Ro. 3.12; Flm. 11.

§17:10 1 Co. 9.16.

**17:11 Jn. 4.4.

††17:12 Lv. 13.46.

¹⁴Y ri Jesús tek xerutz'u' xubij c'a chique: Quixbiyin c'a y je'ic'utu' iwi^{‡‡} chiquiwech ri sacerdotes, xcha' el ri Jesús chique. Y tek quichapon c'a el binen riche (rixin) chi nbequic'utu' qui' chiquiwech ri sacerdotes, ri quiyabil xq'uis el chiquij y xech'ajch'ojir c'a. ¹⁵Y jun c'a chique ri ye lajajuchi' ri', tek xutz'et chi can xc'achojsex wi chare ri ruyabil, riyaj' xtzolin. Y can nuyaj' ruk'ij ruc'ojlen^{¶¶} ri Dios, y can nurek ruchi' chubixic. ¹⁶Y tek xapon riq'ui ri Jesús, xxuque' chuwech y xujupuba' ka ri rupalej c'a pan ulef, y sibilaj c'a numatioxij chare ri Jesús. Ri achi c'a ri' aj Samaria.^{§§} ¹⁷Y ri Jesús xubij: Ye lajajuchi' c'a ri xec'achoj chare ri quiyabil y xech'ajch'ojir. Y ri beleje' chic, ¿acuchi (achique) yec'o wi? ¹⁸¿Can majun chic c'a ri xtzolin ta pe riche (rixin) chi nuyaj' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios? ¿Xaxu (xaxe) wi re jun achi re' ri ma israelita ta? xcha' ri Jesús.

¹⁹Y ri Jesús xubij c'a chare ri achi aj Samaria: Cayacatej y cabiyin c'a. Xac'achoj ruma chi can xacukuba' ac'u'x* wuq'ui, xcha' chare.

Ri rajawaren ri Dios c'o chic

²⁰Y ri achi'a' fariseos xquic'utuj c'a chare ri Jesús chi achique tiempo xtoka ri rajawaren ri Dios. Y ri Jesús xubij c'a chique: Can ma xtinabex ta achique tiempo xtoka ri rajawaren[†] ri Dios. ²¹Y

majun c'a xtibin ta chi yare' c'o wawe', o yala' c'o chila', ruma chi ri rajawaren ri Dios c'o[‡] chic chicojol, xcha' ri Jesús.

²²Y Riya' xch'o c'a chique ri ye rudiscípulos, y xubij: Xque'oka[¶] c'a ri k'ij tek riyix xtiwajo' chi astape' xaxu (xaxe wi) jun k'ij xtiwajo' xtitz'et ri C'ajolaxel ri xalex chicojol. Pero ma xtitz'et ta. ²³Y can yec'o c'a ri xquebin chiwe: Yare' c'o wawe'. Yala' c'o chila'.[§] Pero riyix man c'a quixbe ta quiq'ui, ni man c'a chuka' que'itzekelbej ta. ²⁴Ruma tek xtaapon ri k'ij chi ri C'ajolaxel ri xalex chicojol xtipe chic jun bey, can xtuben wi c'a achi'el jun coyopa', ri can nusakirisaj ruwech ri caj ruma can nitz'etetej** cuma quinojel ri winek. ²⁵Pero nabey c'o c'a chi nk'axaj na q'uiy tijoj pokonal,^{††} y c'o c'a chuka' chi yinetzelex cuma ri winek riche (rixin) re tiempo re'. ²⁶Y ri k'ij c'a tek xquipe chic riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, can xtibanatej^{‡‡} c'a chuka' achi'el ri xc'ulwachitej pa ru-tiempo ri Noé.^{¶¶} ²⁷Chupan c'a ri ru-tiempo ri Noé, ri winek ri' xaxu (xaxe) wi c'a chrij ri quiway quic'uya' benak wi ri cánima, chuka' chi achi'a' chi ixoki' can benak c'a cánima chrij ri quic'ulanen. Y can c'a que na ri' yetajin chubanic ri winek chupan ri k'ij tek ri Noé y ri ye aj pa rachoch xe'oc chupan ri nimalaj barco, y xuchop ri nimalaj k'ekelaj job. Y quinojel ri winek xecom. ²⁸Y can queri'

^{‡‡}17:14 Lv. 13.2; 14.2; Mt. 8.4.

^{¶¶}17:15 Sal. 103.1.

^{§§}17:16 2 R. 17.24; Jn. 8.48.

^{*}17:19 Mt. 9.22; Mr. 5.34.

[†]17:20 Jn. 18.36.

[‡]17:21 Jn. 1.26; Ro. 14.17; Col. 1.27.

[¶]17:22 Mt. 9.15.

[§]17:23 Mt. 24.23; Mr. 13.21; Lc. 21.8; 1 Jn. 4.1.

^{**}17:24 1 Ti. 6.15.

^{††}17:25 Lc. 9.22.

^{‡‡}17:26 Mt. 24.37.

^{¶¶}17:26 Gn. 7.22, 23.

c'a chuka' xc'ulwachitej pa rutiempo ri Lot. Ri winek ri' xaxu (xaxe) wi c'a chrij ri quiway quic'uya' benak wi cánima, riq'ui ri quilok'oj, ri quic'ayij, ri quitico'n y ri paban tak jay. ²⁹Y ya c'a ri k'ij tek ri Lot y ri ye aj pa rachoch xe'el el pa tinamit Sodoma, xka c'a ca k'ak' y azufre pa ruwi' ri tinamit.^{§§} Can achi'el c'a job xuben tek xka pe ri chicaj, y can quinojel ri winek yec'o chirí' xeq'uis ruma ri k'ak'. ³⁰Y quec'ari' quibanon ri winek chupan ri k'ij tek ri C'ajolaxel ri xalex chicojol xti^{*}pe* chic jun bey, sibilaj c'a ye q'uiy winek ri xa riq'ui ronojel ri c'o quiq'ui benak wi ri cánima.

³¹Ri c'o c'a pa ruwi' ri rachoch tek xtibanatej ronojel ri', xa utz chi tanmej el. Y ma tika ta pe riche (rixin) chi ntoc pa rachoch riche (rixin) chi nberuc'ama' pe ri rucosas ri c'o pa jay.[†] Y wi c'o c'a chuka' jun ri nisamej pa juyu' chupan ri k'ij ri', ma titzolin ta chic pa rachoch. ³²Ruma toka c'a chi'ic'u'x ri xuc'ulwachij[‡] ri rixjayil ri Lot, tek xporox ri tinamit Sodoma ruma ri Dios. ³³Ri can sibilaj c'a nupokonaj[¶] ri ruc'aslen re wawe' chuwech re ruwach'ulef, ma xtril ta ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri ma nupokonaj ta ri ruc'aslen re wawe' choch'ulef, xtril ri ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

³⁴Y tek riyin xquipe chic jun bey, yac'ari' tek xtibanatej chi yec'o ye ca'i' ye warnek pa jun ch'at, jun xtuc'ue[§]x el[§] y jun ri xticanaj ca. ³⁵Chuka' ye ca'i' ixoki' ri junan yequi'en,^{**} jun c'a ri xtuc'ue[§]x el

y jun ri xticanaj ca. ³⁶Y chuka' ye ca'i' achi'a' ri junan yesamej pa juyu', jun c'a ri xtuc'ue[§]x el y jun ri xticanaj ca.

³⁷Y tek ri ye rudiscípulos quic'axan chic ka ri xubij ri Jesús, xquic'utuj c'a chare: Ajaf, ¿acuchi (achique) c'a xtic'ulwachitej wi ri queri' ri'? xecha'. Y ri Jesús xubij c'a chique: Ri ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios xtika acuchi (achique) c'o wi ri mac. Can xtibanatej c'a achi'el niquben ri c'uch. Ruma ri aj xic' tak chicop ri' xabachique lugar c'o wi jun caminek ch'aculaj, chirí' c'a yeka wi,^{††} xcha' chique.

Ri c'ambel tzij chrij jun malca'n ixok y jun aj k'atbel tzij

18 Y ri Jesús xutzijoj c'a jun c'ambel tzij chique ri ye rudiscípulos riche (rixin) chi nuc'ut chiquiwech chi can rajawaxic wi chi ma quetane^{**} ta chi niquben orar y ma tiquimalij ta ca rubanic. ²Riya' xubij c'a chique: Pa jun c'a tinamit xc'oje' jun aj k'atbel tzij ri can ma nuxibij ta ri' chuwech ri Dios, y ma-jun chuka' quejkalen ri winek chuwech. ³Y chupan c'a chuka' ri tinamit ri', c'o c'a jun malca'n ixok. Y ri malca'n ixok ri' binakil napon riq'ui ri aj k'atbel tzij ri' y nubij c'a chare: Tak'ata' tzij pa ruwi' ri nuc'ulel, nicha'. ⁴Y q'uiy c'a k'ij ri xk'ax, y ri aj k'atbel tzij ma xrajo' ta xuto' ri ixok ri' chuwech ri ruc'ulel. Pero jun k'ij ri aj k'atbel tzij ri' xuch'ob c'a ka pa ránima: Astape' riyin ma nnimaj ta ri Dios, ni majun chuka' quejkalen ri winek

§§17:29 Gn. 19.16, 24.

*17:30 Mt. 24.3; Mr. 13.26; Lc. 21.27; 2 Ts. 1.7.

†17:31 Mr. 13.15.

‡17:32 Gn. 19.26.

¶17:33 Mt. 16.25; Jn. 12.25.

§17:34 1 Ts. 4.17.

**17:35 Mt. 24.41.

††17:37 Job 39.30.

‡‡18:1 Lc. 21.36; Ro. 12.12; Ef. 6.18; Col. 4.2; 1 Ts. 5.17.

chinuwec, ⁵pero ruma c'a re ixok re' ntel ntoc wuq'ui, nben na c'a ri nrajo'. Ruma wi ma xtinben ta, xtic'o^f nuc'u'x pa ruk'a'. Queri' nubij ri c'ambel tzij ri xutzijoj ri Jesús.

⁶Y c'ac'ari' ri Ajaf Jesús xubij: Riyin wetaman chi riyix xiwac'axaj ri jabel tak ch'abel ri xerubij ri aj k'atbel tzij, y riy'a' xa ma utzilaj aj k'atbel tzij ta. ⁷¿C'a ta c'a ri Dios chi man ta xqueruto' ri winek ri ye rucha'on chic Riya' y chi pak'ij chi chak'a' niquben orar? ¿Ri Dios ma chanin ta cami xqueruto' pe ri winek ri ye rucha'on chic? ⁸Riyin can nbij c'a chiwe chi chanin xqueruto' pe. Y tek ri C'ajolaxel ri xalex chicojol xtipo^{ss} chic jun bey wawe' chuwech re ruwach'ulef, ¿la c'a yec'o na cami winek ri quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios? xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chrij jun fariseo y jun c'utuy alcawal

⁹Y ri Jesús xubij chic c'a jun c'ambel tzij chiquiwec ri winek, ruma yec'o chique riye' ri niqich'ob chi choj* ri quic'aslen, y yequetzelaj ri nic'aj chic winek. Rumari' ri Jesús xubij: ¹⁰Yec'o c'a ye ca'l' achi'a' ri xebe pa rachoch ri Dios riche (rixin) chi nbequibana' orar. Ri jun achi, jun chique ri fariseos, y ri jun chic, jun c'utuy alcawal. ¹¹Ri achi fariseo pa'el, ruyon nuben orar, y nubij c'a chupan ri ru'oración: Dios, matiox nya' chawe ruma chi riyin ma yin junan ta quiq'ui ri nic'aj chic. Ruma chi ri nic'aj chic winek ye alek'oma', c'o quixjayil y yequicano' nic'aj chic ixoki', y ma choj ta ri quic'aslen.† Ni ma yin ju-

nan ta c'a chuka' riq'ui re jun achi c'utuy alcawal re'. ¹²Ruma chi riyin can ca'l' c'a k'ij pa jun semana ri ma yiwa' ta riche (rixin) chi nben orar. Y niwelesaj ca ri nudiezmo chare ronojel ri nch'ec, riche (rixin) chi nya' chawe riyit, xcha' ri fariseo pa ru'oración. ¹³Y yac'a ri c'utuy alcawal c'anej c'a xpa'e' wi ca y xluque' c'a chiri', riche (rixin) chi nuben orar, ruma chi chuwech riy'a' can ma ruc'amon ta (takal ta chrij) chi nuyec ri runak' ruwech chica' y riy'a' nubajila' c'a ruwaruc'u'x riq'ui ri ruk'a', y nubij c'a chare ri Dios: Tajoyowaj nuwech, ruma chi riyin yin jun aj mac chawech, xcha'. ¹⁴Can kitzij c'a nbij chiwe, xcha' ri Jesús, chi ri achi c'utuy alcawal xtzolin el, y xtz'etetej ruma ri Dios chi xa majun rumac. Y yac'a ri achi fariseo ma que ta ri' xc'ulun chuwech ri Dios. Ruma chi xabachique c'a ri nunimirisaj ri',‡ xa can xtikasex c'a ruk'ij. Yac'a ri ruch'utinirisan ri', xtinimirisex ruk'ij, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xeruben bendecir ri ac'ala'

¹⁵Y yec'o c'a ac'ala' ri xe'uc'ux^f apo chuwech ri Jesús, chi nuya' ta el ri ruk'a' pa quiwi', riche (rixin) chi niqic'ul ri rubendición ri Dios. Yac'a ri discípulos xa xechapon chique ri winek chi ma quequic'om ta pe ri ac'ala'. ¹⁶Pero ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) ri ye rudiscípulos y xubij chique: Tiya' k'ij chique ri ac'ala' chi yepe wuq'ui riyin, y ma que'ik'et ta. Ruma ri xque'oc pa rajawaren ri Dios, xaxu (xaxe) wi ri winek ri ye achi'el re ac'ala' re'. ¹⁷Y can kitzij c'a nbij chiwe, chi ri xa ma niquben ta achi'el ri ac'ala'

^f18:5 Lc. 11.8.

^{ss}18:8 He. 10.37; 2 P. 3.8, 9.

*18:9 Lc. 10.29; 16.15; Ap. 3.17.

†18:11 Is. 1.15; 58.1.

‡18:14 Job 22.29; 40.9-13; Is. 2.11-17; Stg. 4.6; 1 P. 5.5, 6.

§18:15 Mt. 19.13; Mr. 10.13.

riche (rixin) chi niquijech qui' pa ruk'a' ri Dios, can man c'a xque'oc ta pa rajawaren ri Dios, xcha'.

Tek jun c'ajol achi ri c'o q'uiy rubeyomal xbetzizon riq'ui ri Jesús

¹⁸Y c'o c'a jun achi ri nim ruk'ij, xuc'utuj c'a chare ri Jesús: Riyit ri can yit utzilaj Tijonel, tabij c'a chuwe: ¿Achi que c'a ri rajawaxic chi nben riyin riche (rixin) chi ntoc ta wuche (wixin)[§] ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek? xcha' chare ri Jesús.

¹⁹Y ri Jesús xubij chare: ¿Achi que ruma tek nabij utz chuwe riyin? Ruma majun winek ri utz ta, xa can xu (xe wi) ri Dios ri utz. ²⁰Y riyin nbij chi riyit jabel awetaman ri rupixa' ri Dios: chi riyit achi ri c'o awixjayil man c'a tacanoj ta jun chic ixok, ma cacamisan ta; ma catelek' ta; ma tatz'uc ta tzij chrij jun chic winek; taya' quik'ij^{**} ri ate' atata', xcha' ri Jesús.

²¹Y ri achi xubij chare ri Jesús: C'a yin co'ol na tek nchapon pe rubanic ronojel ri', xcha'.

²²Tek ri Jesús xrac'axaj queri', xubij: C'a c'o na c'a jun ri ma abanon ta. Ma aya'on ta ri abeyomal chique ri pobres. Tac'ayij c'a ronojel ri c'o awuq'ui y ri rajel taya' chique ri pobres, riche (rixin) chi queri' nic'oje' abeyomal^{††} chila' chicaj. Y catam pe wuq'ui y quinzatzekelbej, xcha' ri Jesús.

²³Y tek ri achi ri' xrac'axaj ri xubij ri Jesús, sibilaj xbison pa ránima, ruma q'uiy rubeyomal c'o y ma nrajo' ta ntel

pa ruk'a'. ²⁴Y tek ri Jesús xutz'et chi xa xpe sibilaj bis pa ránima ri achi, xubij: Ri c'o quibeyomal,^{‡‡} c'ayef (cuesta) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios. ²⁵Xa ma can ta c'ayef (cuesta) chi nik'ax ri jun chicop ri camello rubi' pa ti rachek jun bak riche (rixin) t'iso'n (tz'iso'n), que chuwech chi ntoc jun beyon pa rajawaren ri Dios, xcha' ri Jesús.

²⁶Ri xe'ac'axan ri xubij ri Jesús, xquibila' c'a: Wi can achi'el ri xubij, ¿achique ta c'a jun ri xticolotej? xecha'.

²⁷Y ri Jesús xubij c'a chique: Ri ma yecowin ta niquiben ri winek, ri Dios can nicowin wi^{¶¶} nuben, xcha' chique.

²⁸Yac'ari' tek ri Pedro xubij: Riyit awe-taman chi riyoj kaya'on ca^{§§} ri c'o kiq'ui, riche (rixin) chi yit katzekelben, xcha'.

²⁹Y ri Jesús xubij c'a chique: Can kitzij nbij chiwe, chi xabachique winek ri ruya'on ca rachoch, ruya'on ca rute' rutata',^{*} rach'alal, rixjayil o ralc'ual, riche (rixin) chi nuben samaj riche (rixin) ri rajawaren ri Dios, can xtuc'ul c'a rajel ruq'uexel. ³⁰Can q'uiy yan c'a ri nuc'ul[†] chupan re tiempo re kachapon. Y chupan apo ri jun chic tiempo chkaweche apo, can xtiyatej c'a chuka' ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.[‡]

Tek ri Jesús xunataj chic jun bey chi xticamisex

³¹Y ri Jesús xeruc'uj c'a el juba' quela' pa quiyonil ri cablaju rudiscípulos, y xubij chique: Riyix iwetaman chi pa tinamit Jerusalem

§18:18 Mt. 19.16.

**18:20 Ex. 20.12; Dt. 5.16; Ef. 6.2; Col. 3.20.

††18:22 Mt. 6.19; 19.21; 1 Ti. 6.18, 19.

‡‡18:24 Pr. 11.28; 18.11; 1 Ti. 6.9.

¶¶18:27 Jer. 32.17; Ef. 1.19, 20.

§§18:28 Mt. 19.27.

*18:29 Dt. 33.9.

†18:30 Job 42.10.

‡18:30 Ap. 2.7.

kachapon wi el bey, y ri chiri', q'uiy c'a ri xtiban chuwe riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol. Can ronojel wi c'a ri tz'ibatal ca chuwij riyin can xtibanatej wi,[¶] can achi'el ri quitz'iban ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ³²Xquijach[§] c'a pa quik'a' winek ri ma ye israelitas ta. Y ri winek ri' xquetze'en chuwij, xtiqubila' itzel tak ch'abel chuwe y xquinqichubaj. ³³Xquinqich'ey, y c'a'ari' xquinqicamisaj. Pero pa rox k'ij xquic'astej c'a pe, xcha' ri Jesús.

³⁴Pero ri cablajuj rudiscípulos can ma xk'ax ta c'a chiquiwech ri xubij ri Jesús. Ri ch'abel ri' xa ewatajneq c'a chiquiwech riche (rixin) chi ma niqetamaj ta, rumac'ari' xaxu (xaxe) wi xquic'axaj y ma xk'ax ta chiquiwech achique ntel wi ri tzij ri'.

Tek ri Jesús xuc'achosaj jun achi moy pa tinamit Jericó

³⁵Tek ri Jesús ntoc yan c'a apo ri pa tinamit Jericó,^{**} ri chiri' chuchi' bey tz'uyul c'a jun achi. Y ri achi c'a ri' moy, y nuc'utulal' ca limosna chique ri winek ri yek'ax el queri'. ³⁶Y tek ri moy ri' xrac'axaj chi sibilaj ye q'uiy winek ri yek'ax el, xuc'utuj c'a chi achique ri xc'ulwachitej. ³⁷Y xquibij chare chi ya ri Jesús aj Nazaret ri nik'ax el queri'. ³⁸Y ri achi moy ri' xurek ruchi', y xubij c'a: Riyit Jesús, ri yit ral'c'ual ca ri rey David, tajoyowaj nuwech ruma re nbanon, xcha'.

³⁹Y ri winek c'a ri ye nabeynek el chuwech ri Jesús, xquik'il c'a ri achi chi

ma turek ta chic ruchi'. Pero riya' xa más xurek ruchi', y xubij: Riyit ri yit ral'c'ual ca ri rey David, tajoyowaj nuwech ruma ri nbanon, xcha'.

⁴⁰Y ri Jesús xrac'axaj c'a ri ruch'abel. Rumari' xpa'e' c'a y xubij chi tic'amer pe. Y tek c'o chic apo ri achi riq'ui, xuc'utuj c'a chare: ⁴¹¿Achique c'a ri nawajo? Y ri achi moy xubij: Ajaf, riyin nawajo' yitzu'un, xcha'.

⁴²Y ri Jesús xubij chare: Catzu'un c'a. Ruma chi xacukuba' ac'u'x'^{††} wuq'ui, rumari' xac'achoj.

⁴³Y ri achi moy can yac'ari' tek xtzu'un^{‡‡} y xtzeke' el chrij ri Jesús. Ri achi c'a chuka' ri' nuya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios.^{¶¶} Y quinojel ri winek ri xetz'eto chi xtzu'un ri moy, can xquiya' c'a chuka' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios.

Ri Jesús y ri Zaqueo

19 Y yac'ari' tek ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xoc apo ri pa tinamit Jericó,^{§§} y nik'ax c'a el. ²Y ri chiri' chupan ri tinamit ri' c'o c'a jun achi beyon ri Zaqueo rubi'. Ri achi c'a ri', yari' ri más nim ruk'ij que chiquiwech ri nic'aj chic c'utuy tak alcawal. ³Y riya' can nutij c'a ruk'ij riche (rixin) chi nrajo' nutzu' el ri Jesús, pero ruma chi sibilaj ye q'uiy ri winek y riya' xa ti co'ol oc ri rupalen, rumari' ma nicowin ta c'a nutz'et el ri Jesús. ⁴Rumari' riya' junanin (anibel) xnabeyej el y xbejote' pa ruwi' jun che' ri sicómoro rubi', riche (rixin) chi queri' nutz'et el ri Jesús, ruma c'o chi nik'ax el queri'. ⁵Y tek ri Jesús nik'ax c'a el queri', xtzu'un anej pa ruwi' ri che', y xubij c'a chare

[¶]18:31 Sal. 22; Is. 53; Mt. 16.21.

[§]18:32 Mt. 27.2; Lc. 23.1.

^{**}18:35 Mt. 20.29; Mr. 10.46.

^{††}18:42 Lc. 17.19.

^{‡‡}18:43 Is. 35.5.

^{¶¶}18:43 Sal. 103.1; Is. 43.7, 21; Lc. 17.15; Hch. 11.18; 1 P. 2.9.

^{§§}19:1 Jos. 2.1; 6.26; 1 R. 16.34; 2 R. 2.18.

ri jotoj chiri': Zaqueo, chanin caka pe chiri', ruma chi can ya re wacami c'o chi yinapon pan awachoch,* ríche (rixin) chi yinuxlan juba', xcha' chare.

⁶Y ri Zaqueo can yac'ari' xka pe chanin, y riq'ui quicoten xuc'ul apo ri Jesús pa rachoch. ⁷Tek xbanatej c'a ri queri', ri winek xexebexot (xexebelój) c'a apo chrij ri Jesús y niqubila' c'a chi ri Jesús xa pa rachoch jun achi aj mac[†] xbec'oje' wi. ⁸Y ri Zaqueo xpa'e' c'a y xch'o apo chare ri Ajaf Jesús y xubij: Ajaf, wacami pa nic'aj chare ri nubeyomal nya' chique ri pobres. Y wi c'o winek ri can xk'ax ruwi' ri alcawal walesan chique, can caji[‡] chic c'a ruq'uexel ri xtintzoliq chique, y ma xu (xe wi) ta chic ri xinwalesaj chique, xcha'.

⁹Y ri Jesús xubij chare: Wacami xoka yan ri colotajic chupan re jay re', ruma chi riya' chuka' can riy rumam ca ri Abraham.[¶] ¹⁰Ruma chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, can xipe c'a chiquicanoxic y chiquicolíc ri ye sachnek[§] pa mac, xcha' ri Jesús.

**Ri c'ambel tzij chiquij lajuj
mozos ri xjach ca puek
chique ruma ri quipatrón**

¹¹Y tek ri Jesús rubin chic ka ronojel ri', ri winek c'a ri ye'ac'axan ríche (rixin) ri Jesús, niqich'ob c'a chi tek Riya' xtoc apo ri pa tinamit Jerusalem, xtibetz'uye' ca pa k'atbel tzij^{**} y chanin xtibek'alajin pe ri rajawaren ri Dios. Y ruma chi queri' niqich'ob ri winek, y ruma chi xa nakaj chic yec'o wi apo

chare ri tinamit Jerusalem, rumari' ri Jesús xuchop c'a rubixic jun c'ambel tzij chique. ¹²Y Riya' xubij c'a: Xc'oje' c'a jun achi ri nim ruk'ij. Ri achi ri' xbe^{††} c'a pa jun chic ruwach'ulef ri c'anej c'o wi, ríche (rixin) chi ntoc pe rey. Y c'ac'ari' nitzolin chic pe. ¹³Yac'a tek c'a ma jane c'a tibe, xerusiq'uij (xeroyoj) ye lajuj rumozos y xuya' ca lajuj puek chique ri nibix mina chare, y xubij chique: Tic'uj c'a re puek re xinya' ca chiwe ríche (rixin) chi c'o nich'ec riq'ui, c'a achique tiempo xquitzolin pe riyin, xcha' ca chique, y xbe. ¹⁴Pero ri achi ri' netzelex c'a cuma ri ruwinak, rumari' tek riya' c'o chic chupan ri ruwach'ulef ri acuchi (achique) c'o chi napon wi ríche (rixin) chi niya'ox (nya') pe k'atbel tzij pa ruk'a' ríche (rixin) chi ntoc pe rey, ri ye ruwinak xequitek c'a el achi'a' ri xe'apon ri c'a acuchi (achique) c'o wi riya' ríche (rixin) chi xbequibij: Riyoj ma nikajo' ta^{‡‡} chi re achi re' ntoc jun aj k'atbel tzij pa kawí, xecha'. ¹⁵Y xc'ulwachitej c'a chi tek xbetzolin pe riya', tek c'o chic pe ruk'ij ruc'ojlen, y tek c'o chic ri pa ruruwach'ulef, xutek c'a quisiq'uixic (coyoxic) ri rumozos ri ruya'on ca puek chique tek riya' c'a ma jane tibe. Queri' xuben ruma nrajo' nretamaj janipe' puek quich'acon chiquijujunal. ¹⁶Tek xapon c'a ri nabey mozo ri ruc'ulun ca puek ri nibix mina chare, xubij: Ajaf ri puek ri xaya' ca chuwe ríche (rixin) chi c'o nch'ec riq'ui, can xinch'ec wi c'a lajuj chic riq'ui, xcha'. ¹⁷Y ri achi, rey chic ri tiempo ri', xubij c'a chare ri rumozo:

*19:5 Jn. 14.23.

†19:7 Mt. 9.11; Lc. 5.30.

‡19:8 Ex. 22.1; 1 S. 12.3.

¶19:9 Lc. 13.16.

§19:10 Mt. 10.6; 15.24.

**19:11 Hch. 1.6.

††19:12 Mt. 25.14; Mr. 13.34.

‡‡19:14 Jn. 1.11.

Sibilaj utz ri xaben. Riyit can yit jun utzilaj numozo ri can naben wi ri nibix chawe. Y ruma c'a chi can utz xaben^{¶¶} riq'ui ri juba' ri xinya' ca chawe, wacami c'a nya' lajuj tinamit pan ak'a riche (rixin) chi nak'et tzij pa quiwi', xcha' ri rey. ¹⁸Y yac'ari' tek xapon jun chic mozo ri ruc'ulun ca chuka' puek ri nibix mina chare, y xubij: Ajaf, ri puek ri xaya' ca chuwe tek xabe, xinch'ec wu'o' puek más riq'ui, xcha'. ¹⁹Y ri rey xubij c'a chuka' chare ri jun mozo ri': Ruma c'a chi can utz xaben riq'ui ri juba' ri xinya' ca chawe, wacami c'a nya' wu'o' tinamit pan ak'a' riche (rixin) chi nak'et tzij pa quiwi', xcha' chuka' ri rey chare. ²⁰Yac'a tek xapon jun chic mozo ri ruc'ulun ca chuka' puek ri nibix mina chare, xubij: Ajaf, ya c'a arajil re' non-jacha' ca chawe. Re puek re' ximpis pa jun su't riche (rixin) chi xinyec. ²¹Ruma riyin nxibij wi^{§§} chawe. Ruma yit jun c'a'n'laj (c'a'elaj) achi. Riyit xa yit junan riq'ui jun achi ri nberuc'utuj pe rura-jil y xa majun puek ruya'on ca chiri'. Y chuka' nawajo' nac'ul ri ntel pe chuwech ri tico'n ri xa ma riyit ta xatico ka, xcha' ri mozo chare ri rey. ²²Y ri rey xubij c'a chare ri mozo ri': Riyit xa yit jun itzel mozo. Ri tzij ri xabij* yari' ri xtincusaj riche (rixin) chi nk'et tzij pan awi'. Ruma wi can awetaman chi riyin can yin c'a'n'laj (c'a'elaj) achi, chi riyin can nch'ojij wi nurajil ri acuchi (achique) xa majun nyacon ca, y chuka' can nwajo' nc'ul ri ntel pe chuwech ri tico'n ri xa ma yin ta riyin xitico ka; ²³wi queri' nabij riyit, ¿achique c'a ruma tek ma xaya' ta

re nurajil pa banco? Riche (rixin) chi queri' nc'ul ta c'a ri puek ri can wuche (wixin) riyin y nc'ul ta chuka' ral re nurajil re wacami re xitzolin pe, xcha'. ²⁴Y ri rey xubij c'a chique ri yec'o chiri': Tiwelesaj c'a ca la puek pa ruk'a' re itzel mozo re', y tiya' chare ri utzilaj mozo ri c'o chic ri lajuj puek riq'ui. ²⁵Y ri yec'o chiri' xquibij: Ajaf, pero ri utzilaj mozo c'o chic lajuj riq'ui, xecha'. ²⁶Pero riya' xubij chique: Riyin nbij c'a chiwe, chi ri c'o q'uiy riq'ui,[†] xtiya'ox (xtya') más chare y queri' q'uiy ri xtic'oje' riq'ui. Yac'a ri xa juba' oc c'o riq'ui, hasta ri juba' ri' xa xtelesech chare. ²⁷Wacami c'a, que'ic'ama' c'a pe ri ye'etzelan wuche (wixin), y ri ma xe'ajowan ta chi xinoc rey, y chinuwech riyin que'icamisaj wi, xcha' ri rey. Queri' xubij ri Jesús.

Ri xbanatej tek ri Jesús xoc apo pa tinamit Jerusalem

²⁸Y tek ri Jesús xtane' chubixic re' chiquiwech ri winek, xuchop chic c'a el bey chi xjote' pa Jerusalem,[‡] nabeynek el chiquiwech ri ye rudiscípulos. ²⁹Y tek xa nakaj chic c'a yec'o wi apo chique ri tinamit Betfagé[¶] y Betania, tinamit ri yec'o chunakajal ri juy'u' Olivos, ri Jesús xerutek c'a el ye ca'i' chique ri rudiscípulos. ³⁰Y xubij el chique: Quixbiyin apo chupan la aldea la nitzu' apo chila' y can xu (xe) wi xquixoc apo, xtiwil jun ti alaj bur ri ximil ca chiri' ri can c'a ma jane jun ch'ocolbeyon ta. Tiquira' c'a pe y nic'om c'a pe chuwe. ³¹Y wi c'o c'a jun xtibin pe chiwe chi achique ruma yixtajin niquir ri ti alaj bur, riyix tibij

^{¶¶}19:17 Mt. 25.21; Lc. 16.10.

^{§§}19:21 Ex. 20.19, 20; 1 S. 12.20; Mt. 25.24, 25; Ro. 8.15; 2 Ti. 1.7; 1 Jn. 4.18; Ap. 21.8.

^{*}19:22 2 S. 1.16; Job 15.6; Mt. 12.37; Tit. 3.11.

[†]19:26 Mt. 13.12; 25.29; Mr. 4.25; Lc. 8.18.

[‡]19:28 Mr. 10.32; Lc. 9.51.

[¶]19:29 Mt. 21.1; Mr. 11.1.

c'a ca chare chi nic'atzin chare ri Ajaf,[§] xe'u'che'ex el ruma ri Jesús.

³²Ri ca'i' discípulos ri xetak el, xebe c'a, y can xquil na wi ri ti alaj bur, can achi'el ri bin el chique ruma ri Jesús.

³³Yac'a tek yetajin chuquiric, ri ye rajaf xquibij pe chique: ¿Achique ruma tek niquir el? xecha' pe.

³⁴Y ri ye rudiscípulos ri Jesús xquibij c'a ca chique ri ye rajaf ri ti bur: Xa nic'atzin chare ri Ajaf, xecha' ca chique.

³⁵Y xquic'om pe chare ri Jesús. Y riy'e' xquiya' c'a chuka' quitziak** chrij ri bur ri', y xquich'ocoba' c'a el ri Jesús chrij.†† ³⁶Y tek benak c'a ri Jesús, ri winek niquiriq'uila‡‡ c'a ka ri nima'k tak quitziak pa rubey riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij. Y queri' ri niqubanalá' ye benak. ³⁷Yac'a tek xa ye'apon yan apo acuchi (achique) nu chop nixule' wi el ri bey chuwech ri juyu' Olivos, quinojel ri ye tzekelbey riche (rixin) ri Jesús ri ye benak, ruma niqicot ri cánima, xquichop c'a niquirek quichi' chuya'ic ruk'ij ri Dios. Niquiya' c'a ruk'ij ri Dios ruma ye quitz'eton ri milagros ri ye rubanalon ri Jesús. ³⁸Riy'e' niqubij c'a: ¡Re Rey re' can banon pe bendecir ruma ri Ajaf Dios, y can pa rubi' ri Ajaf Dios petenak wi! ¡Uxlanibel c'u'x c'a ri chila' chicaj! ¡Jani' na niya'ox (nya) ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ri chila' chicaj!¶¶ yecha'.

³⁹Y chiri' chiquicojol ri winek, ye benak c'a nic'aj achi'a' fariseos. Y riy'e'

xquibij c'a chare ri Jesús: Tijonel, que'ak'ila' ri ye adiscípulos, xecha' chare.

⁴⁰Yac'ari' tek ri Jesús xubij chique: Can kitzij c'a nbij chiwe, chi xa ta yetane' ka riy'e', ye ri abej^{§§} xquebech'o pe riche (rixin) chi niquiya' nuk'ij, xcha' chique ri fariseos.

⁴¹Y tek nakaj chic c'o wi apo ri Jesús chare ri tinamit Jerusalem, xutz'et c'a apo ri tinamit ri' y xuchop nrok'eja' ruwech, ⁴²y xubij c'a: Riyix ri yixc'o pa Jerusalem, astape' c'a ya k'ij re' nik'ax ta chiwech achique ri niya'o uxlani-bel c'u'x chiwe. Pero xa ewatajnech chiwech, y rumari' ma yixcowin ta nitz'et.

⁴³Ruma xtapon na k'ij tek xtipe k'axon pan iwi', k'ij tek ri achi'a' ye banoy tak ch'a'oj xquebeyacatej pe chiwij, y xtiquisutij rij ri itinamit y xtiquiben achi'el jun coral chiwij. Xquixquiya' pa quinic'ajal† y xquixc'oje' pa tijoj pokonal.

⁴⁴Xtiquikasaj c'a pan ulef ri itinamit iwachibilan riyix. Y chare ri itinamit majun c'a jay ri xtipa'e' ta ca. Ronojel ronojel xquewulex.‡ Ruma chi can ma xiya' ta pa cuenta chi ri Dios xoka yan iwuq'ui re tiempo re', xcha'.

Tek ri Jesús xerokotaj pe ri yetajin yec'ayin y ri yelok'onaj pa rachoch ri Dios

⁴⁵Y tek ri Jesús aponak chic c'a, Riya' xoc c'a pa rachoch ri Dios ri c'o chiri' pa Jerusalem. Yac'ari' tek Riya' xerokotala' pe¶¶ ri yetajin yec'ayin y ri yelok'onaj

§19:31 Sal. 50.10-12; Mt. 21.2, 3; Mr. 11.2-6.

**19:35 2 R. 9.13; Mt. 21.7; Mr. 11.7.

††19:35 Jn. 12.14.

‡‡19:36 Mt. 21.8.

¶¶19:38 Sal. 118.26; Zac. 9.9; Mt. 21.9; Lc. 2.14; 13.35.

§§19:40 Hab. 2.11.

*19:41 Os. 11.8.

†19:43 Is. 29.3, 4; Jer. 6.2, 3.

‡19:44 1 R. 9.7, 8; Mt. 24.2.

¶¶19:45 Mt. 21.12.

ri chiri' pa rachoch ri Dios. ⁴⁶Y xubij c'a chuka' chique: Chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij chi ri wachoch, jay riche (rixin) oración. Yac'a riyix xa achi'el jul quiche (quixin) alek'oma' ibanon chare, [§]xcha' chique.

⁴⁷Y yac'ari' tek ri Jesús k'ij k'ij yeruti-joj ri winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios, chiri' chupan ri rachoch ri Dios. Pero ri principali' tak sacerdotes ye cachibilan ri aj tz'iba' y ri achi'a' ri can c'o wi quik'ij chupan ri tinamit, niquicanola' c'a achique ta rubanic niqubiben riche (rixin) chi queri' niquicamisaj ri Jesús. ^{**} ⁴⁸Y ma niquil ta c'a achique niqubiben chare, ruma chi ri winek can benak cánima chirac'axaxic ri nubij ri Jesús chique.

Yec'o ri yec'utun chare ri Jesús chi achique xya'o k'atbel tzij pa ruk'a'

20 Y xbanatej c'a chi jun chique ri k'ij tek ri Jesús c'o ri pa rachoch ri Dios ntajin nuc'ut y nutzizoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chiquiwech ri winek, yac'ari' tek ri principali' tak sacerdotes, ri aj tz'iba' ye cachibilan ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij xe'oka' ^{††} riq'ui ri Jesús. ²Y ri achi'a' ri' xquibij c'a chare ri Jesús: Tabij c'a chake: ¿Achique chi k'atbel tzij c'o pan ak'a' ^{‡‡} riche (rixin) chi xe'awokotaj el ri winek ri yec'ayin wawe' pa rachoch ri Dios? ¿Y achique chuka' xya'o ri k'atbel tzij ri' pan ak'a' chi ye'abanala' quere'? xecha' chare.

³Y ri Jesús xubij c'a chique: Riyin c'o c'a chuka' jun ri nwajo' nc'utuj chiwe. Tibij c'a chuwe: ⁴¿Ri Juan xtak pe ruma ri Dios riche (rixin) chi xeruben bautizar

ri winek? ¿O xa ye ri winek xebin chare chi xuben queri'? xcha' ri Jesús.

⁵Yac'a ri principali' tak sacerdotes, ri aj tz'iba' y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, xquibila' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a xtikabij chare wacami? xecha' ka. Ruma wi nikabij chi ri Juan ya ri Dios ri takayon pe, ri Jesús xa xtubij c'a chake chi achique c'a ruma tek ma xanimaj ta ri xubij. ⁶Y wi nikabij chi xa winek xebin chare ri Juan chi xuben queri', xquepe quinojel ri winek y xko-jquiqu'uek chi abej. Ruma chi ri winek can quetaman wi chi ri Juan can jun chique ri profetas ^{¶¶} ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios, xecha' c'a ka chiquiwech.

⁷Yac'ari' tek xquibij apo chare ri Jesús chi ma quetaman ta achique xbin chare ri Juan chi xeruben bautizar ri winek.

⁸Y ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri': Ruma c'a chi riyix ma xixcowin ta xibij chuwe, queri' c'a chuka' riyin ma xtinbij ta chiwe achique yayon k'atbel tzij pa nuk'a' chi yicowin yenbanala' quere', ^{§§}xcha' ri Jesús.

Ri c'ambel tzij chiquij ri itzel tak kajoy ulef

⁹Y ri Jesús xuchop c'a rubixic jun c'ambel tzij chique ri winek, y xubij c'a: Xc'oje' c'a jun achi ri xutic ruwech ri rulef riq'ui uva. Y c'ac'ari' xuya' ca pa kajic chique ca'i ox'i' mozos. Y riya' xbe el riche (rixin) q'uiy tiempo. ^{*} ¹⁰Y ri rajaf ri ulef ri' xutek c'a jun rumozo quiq'ui ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef, tek can ruk'ijul chic riche (rixin) chi niquiya' ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef. Yac'a tek

§19:46 Sal. 93.5; Jer. 7.11.

**19:47 Mr. 11.18; Jn. 7.19; 8.37.

††20:1 Mt. 21.23.

‡‡20:2 Hch. 4.7; 7.27.

¶¶20:6 Mt. 14.5; 21.26.

§§20:8 Job 5.12, 13.

*20:9 Mt. 21.33; Mr. 12.1.

xapon ri mozo quiq'ui ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef, ri kajoy tak ulef ri' xquichop c'a ri mozo y xquich'ey, y majun c'a uva xquiya' el chare.[†] ¹¹ Y ri rajaf ri ulef xutek chic jun rumozo chuc'amaric ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef. Pero ri achi'a' kajoy tak ulef xa xquichop y xquich'ey. Q'uiy c'a pokon ri xquibanala' y xquibila' el chare, y majun chuka' uva kajbel riche (rixin) ri ulef xquiya' ta el chare. ¹² Yac'a ri rajaf ri ulef xutek chic c'a el jun rumozo chuc'amaric ri uva kajbel riche (rixin) ri ulef, pero can queri' chuka' xuc'ulwachij. Xquisocola', y c'ac'ari' xcokotaj el.[‡]

¹³ Y pa ruq'uisbel c'a, ri rajaf ri ulef xuch'ob ka: ¿Achique c'a xtintek el? xcha'. Y riya' c'o c'a jun ruc'ajol ri sibilaj nrajo', y yac'ari' ri xutek el chuc'amaric ri kajbel riche (rixin) ri ulef.[¶] Ruma ri rajaf ri ulef ri' xuch'ob chi ri achi'a' ri ye kajayon ri rulef, riq'ui juba' can xqueniman wi chare ri ruc'ajol tek xtiquitz'et chi can ya riya' ri napon quiq'ui. ¹⁴ Yac'a ri achi'a' ri ye kajayon ri ulef, can xu (xe) wi xquitz'et chi ya ri ruc'ajol ri rajaf ri ulef[§] ri xapon, xquibila' c'a chiquiwech: Yare' ri xtoc ca rajaf ronojel re ulef re kakajon. Wacami quixam pe, tika-camisaj riche (rixin) chi queri' re ulef re' ntoc ca kiche (kixin) riyoj, xecha'. ¹⁵ Y can queri' wi c'a xquiben. Xquelesaj c'a el ri c'ajolaxel chiri' chupan ri rulef y xquicamisaj.^{**} Yac'ari' tek ri Jesús xubij: ¿Achique cami xtuben ri rajaf ulef chique ri achi'a' kajoy tak ulef? ¹⁶ Ri rajaf ri ulef xtipe c'a y xquerucamisaj ri kajoy

tak ulef ri' y ri rulef xtuya' chic ca pa kajic chique nic'aj chic, xcha' ri Jesús. Tek ri winek quic'axan chic ka ri c'ambel tzij ri', xquibij: Dios ta c'a xkojto'o chi man ta xtibanatej queri', xecha'.

¹⁷ Y ri Jesús xerutzu' c'a ri winek, y xubij: ¿Achique cami ntel wi chi tzij ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca? Tek nubij:

C'o c'a jun abej ri ma xka ta chiquiwech chi xquicusaj ri nic'aj aj banoy tak jay.

Pero re abej re' xa can c'o wi xucusan chare ri xquina riche (rixin) ri jay, riche (rixin) chi ri jay ri' ma nitzak ta.^{††}

¹⁸ Y xabachique c'a winek ri xtitzak chuwech re jun abej re', can xtuquiraj ri' chuwech. Y xabachique c'a winek ri xtika ri abej ri' chrij, can xtic'ajtej^{‡‡} c'a, xcha' ri Jesús.

Tek xc'utux chare ri Jesús wi utz o ma utz ta chi nitoj ri alcawal

¹⁹ Y ri principali' tak sacerdotes, y ri aj tz'iba', can yac'ari' tek riye' can ta c'o xcajo' chi xquichop ta el ri Jesús, ruma xquinabey chi ri achi'a' kajoy tak ulef ri xerunataj chupan ri c'ambel tzij, xa chiquij riye' xch'o wi. Pero ma xquichop ta el, ruma niquixibij qui' chiquiwech ri winek ri yec'o riq'ui. Y xebe. ²⁰ Y ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' ri' xequitek c'a pe nic'aj chic achi'a' ri can choj ri quic'aslen nik'alajin, pero xa ma ye que ta ri'. Queri' xquiben ruma chi can nicajo' chi ri Jesús nitzak ta pa quik'a' riq'ui

[†]20:10 2 R. 17.13, 14; 2 Cr. 36.15, 16; Hch. 7.52.

[‡]20:12 Neh. 9.29, 30.

[¶]20:13 Jn. 3.16; Ro. 8.3; Ga. 4.4.

[§]20:14 Is. 9.6; Col. 1.15, 16; He. 1.2.

^{**}20:15 Hch. 3.15; 1 Co. 2.8.

^{††}20:17 Sal. 118.22; Mt. 21.42; 1 P. 2.7.

^{‡‡}20:18 Is. 8.15; Dn. 2.34, 35; Mt. 21.44.

ri ch'abel ri nubij.[¶] Y wi can nika c'a pa quik'a', niquiya' pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij. ²¹ Y riche (rixin) c'a chi nitzak ta ri Jesús pa quik'a', ri achi'a' ri' xquic'utuj c'a chare: Riyit ri can yit jun Tijonel, riyoy can ketaman wi chi can kitzij ri natzijoj.^{§§} Ma naxibij ta awi' chuwech jun winek, astape' c'o ruk'ij. Y can nac'ut wi ri bey riche (rixin) ri Dios chiquiwech ri winek. ²² ¿Achiqne nabij riyit? ¿La ruc'amon camí chi nikatoj ri alcawal ri nubij ri César ri c'o chi nikatoj, o xa ma ruc'amon ta? xecha' chare ri Jesús.

²³ Yac'a ri Jesús can retaman wi c'a ri niqich'ob chrij. Rumari' Riya' xubij c'a chique: ¿Achiqne c'a ruma riyix nitij ik'ij riche (rixin) chi yinitojtobej? ²⁴ Tic'utu' c'a pe jun puek, xcha'. Y ri Jesús xuc'utuj c'a: ¿Achoj ruwachbel la? ¿Y achój rubi' chuka' la c'o chuwech la puek? xcha' chique. Y riye' xquibij chare: Riche (rixin) ri César, xecha'.

²⁵ Y ri Jesús xubij c'a chique: Can tiya' c'a chare ri César ri can riche (rixin) wi ri César. Y can tiya' c'a chare ri Dios, ri can riche (rixin) wi ri Dios, xcha' chique.

²⁶ Y ri achi'a' ri xec'utun chare ri Jesús, man c'a xech'acon ta chrij chiquiwech ri winek, ruma chi ri Jesús ronojel tzij pa ruchojmil c'a yerubila' chique. Y ri achi'a' ri' can xquimey c'a tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús chique. Y rumari' ma xech'o ta chic apo.

Ri saduceos c'o xquic'utuj chrij ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki'

²⁷ Y yac'ari' tek nic'aj chique ri achi'a' saduceos xe'apon riq'ui ri Jesús ruma c'o nicajo' niq'ic'utuj chare. Ri achi'a' ri' ma niquinimaj ta c'a chi ri caminaki' can xquic'astej' chic pe. Y ru-

mac'ari' riye' xquibij chare ri Jesús: ²⁸ Riyit ri can yit jun Tijonel, c'o c'a jun ri nikajo' nikac'utuj chawe. Ri Moisés can rutz'iban wi c'a ca chake chi tek jun achi nicom el y majun ralc'ual nic'oje' ca riq'ui ri rixjayil, can jun c'a rach'alal ri achi ri' c'o chi nic'ule' riq'ui ri ixok ri xmalcanij ca, riche (rixin) chi queri' yec'oje' ta ralc'ual riq'ui ri ixok ri'. Y ri nabey ti c'ajol (ala') ri nalex ntoc ralc'ual ri caminek chic el.[†] ²⁹ Y riye' xquibij c'a: Xec'oje' c'a ye wuku' achi'a' cach'alal qui'. Y xbanatej c'a chi ri nimalaxel xc'ule', pero ri achi ri' xcom el, y majun ralc'ual xc'oje' ta ca. ³⁰ Xpe ri ruca'n achi, ri rach'alal ca ri achi ri caminek chic el, xc'ule' c'a riq'ui ri malca'n ixok. Pero chuka' ri achi ri' xcom el, y majun ralc'ual xc'oje' ta ca. ³¹ Ri rox achi xc'ule' c'a chuka' riq'ui ri malca'n ixok, pero can achi'el ri xquic'ulwachij el ri ye ca'i' nabey rach'alal, can queri' c'a chuka' xuc'ulwachij el riya'. Y chi ye wuku' achi'a' cach'alal qui' queri' xquic'ulwachila' el. Y majun c'a chique ri ye wuku' achi'a' ri' ri xec'oje' ta ca ralc'ual. ³² Y pa ruqu'uisbel xcom chuka' el ri ixok.

³³ Y ri achi'a' saduceos xquibij c'a chare ri Jesús: Riyit nabij chi xtapon na jun k'ij tek ri caminaki' xquic'astej pe. Tek xtapon c'a ri k'ij ri', ¿achój rixjayil c'a xtoc wi ri ixok ri'? Ruma chi ye wuku' achi'a' cach'alal qui' xec'oje' riq'ui, xecha' chare.

³⁴ Y ri Jesús can yac'ari' tek xubij chique: Chuwech re ruwach'ulef, ri achi nic'oje' rixjayil y ri ixok nic'oje' rachi-jil ruma c'a c'o na c'ulanen nibanatej. ³⁵ Yac'a ri ye caminek chic el ri can

[¶]20:20 Mt. 22.15.

^{§§}20:21 Mt. 22.16; Mr. 12.14.

^{*}20:27 Mt. 22.23; Mr. 12.18; Hch. 4.1, 2; 23.6.

[†]20:28 Gn. 38.8; Dt. 25.5.

ruc'amon (takal chiquij)[‡] chi yebe chila' chicaj, tek xtapon ri k'ij chi xquec'astej el chiquicojol ri caminaki', ri achi ma xtic'oje' ta chic rixjayil y ri ixok ma xtic'oje' ta chic rachijil, ruma can majun chic c'ulanen xtibanatej. ³⁶Y chuka' ri camic can ma xtapon ta chic quiq'ui, ruma xque'oc achi'el ri ángeles[¶] y chuka' ye ralc'ual ri Dios ruma ye c'astajnek chic el. ³⁷Yac'a ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki', can c'o wi.[§] Ri Moisés rutz'iban ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek riya' xutz'et chi nic'at ri juwi' k'ayis ri c'o ruqu'ixal, y xrac'axaj tek xubij ri Ajaf Dios: Yin c'a riyin ri ru-Dios ri Abraham, ri ru-Dios ri Isaac, y ri ru-Dios chuka' ri Jacob, ^{**}xcha'. ³⁸Ruma ri Dios ma Dios ta quiche (quixin) caminaki', xa can Dios quiche (quixin) ri can c'o quic'aslen. Ruma'ari' chuwech ri Dios riye' can ye q'ues wi.^{††}

³⁹Y yec'o c'a nic'aj chique ri aj tz'iba' ri xquibij chare ri Jesús: Tijonel, can kitzij wi ri xabij, xecha' chare.

⁴⁰Y yac'ari' tek can majun chic ri xbano cowil chi c'o ta ri xquic'utuj apo chare ri Jesús.^{‡‡}

Ri niquich'ob ri aj tz'iba' chrij ri Cristo

⁴¹Yac'ari' tek ri Jesús xubij c'a chique: ¿Achique c'a ruma tek ri winek niquibij chi ri Cristo xa choj jun ralc'ual ca ri rey David?^{¶¶} ⁴²Tek xa can ya ri rey David tz'ibayon ca chupan ri wuj ri Salmos rubi', tek xubij:

Ri Dios xubij chare ri Wajaf:

Catz'uye' re pa wajquik'a',

⁴³c'a ya tek xquenya' na pan ak'a' pan awaken ri ye'etzelan awuche (awixin).^{§§}

Queri' ri rutz'iban ca.

⁴⁴Y wi ri rey David Wajaf xcha' chare ri Cristo, ¿achique c'a ruma tek ri winek niquibij chi ri Cristo xa choj jun ralc'ual ca ri rey David? xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xuk'alajsaj ri achique chi mac yetajin chubanic ri aj tz'iba'

⁴⁵Y quinojel c'a ri winek ri quimolon qui' chirí', xquic'axaj tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos: ⁴⁶Man c'a tiben ta achi'el niqubien ri achi'a' ye aj tz'iba'. Ruma riye' sibilaj nika chiquiwech niqucosaj tukutek tak tziek, ^{*}riche (rixin) chi queri' nitz'et chi can c'o quik'ij. Sibilaj chuka' nika chiquiwech chi niya'ox (nya') rutzil tak quiwech[†] ri pa tak c'aybel. Y ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, can ya c'a ri nabey tak ch'auquet yequicanola', riche (rixin) chi queri' nibix chi riye' c'o quik'ij. Y can queri' chuka' yequibanala' ri pa nima'k tak wa'in. ⁴⁷Y yequelesala' chuka' ronojel quicosas ri malcani' tak ixoki'. Y xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi can quenimex chi riye' can ye utzilaj tak winek, yeyalaj tek niqubien orar. Pero riye' can xtik'ax

[‡]20:35 2 Ts. 1.5; Ap. 3.4.

[¶]20:36 Mt. 22.30; Mr. 12.25; Ro. 8.23; 1 Jn. 3.1, 2.

[§]20:37 He. 11.19, 35.

^{**}20:37 Ex. 3.6; Hch. 7.32.

^{††}20:38 Sal. 16.5-11; 73.23-26; Jn. 11.25; Ro. 4.17; 2 Co. 13.4.

^{‡‡}20:40 Mt. 22.46; Mr. 12.34.

^{¶¶}20:41 Mt. 22.42-45; Mr. 12.35.

^{§§}20:43 Sal. 110.1.

^{*}20:46 Mt. 23.5.

[†]20:46 Lc. 11.43.

ruwi' ri ruc'ayewal ri xtika pa quiwi', ruma sibilaj q'uiy quimac,[‡] xcha' ri Jesús.

Ri ofrenda ri xuya' ri malca'n ixok

21 Ri chiri' c'a ri pa rachoch ri Dios, ri Jesús xerutz'et c'a chi ri winek beyoma' niquiyala' ca ofrenda ri acuchi (achique) niyalox wi ca ri ofrenda chiri' pa rachoch ri Dios.[¶] ²Y queri' c'a chuka' xutz'et chi jun malca'n ixok ri can nik'alajin chi ma beyon ta, xuya' ca ca'i' tak puek[§] ri ma rubanon ta ni jun centavo. ³Y tek ri Jesús xutz'et ri jun malca'n ixok ri', xuc'ut c'a chiquiwech ri ye rudiscípulos, y xubij chique: Can kitzij c'a nbij chiwe, chi riyin ntz'et chi xa ya la ixok la' ri xya'o ca más q'uiy^{**} que chiquiwech quinojel ri ye yayon ca puek. ⁴Ruma riya', astape' xa ti meba', xa can xuya' c'a ca ronojel ri c'o riq'ui, astape' xa can yari' nic'atzin chare riche (rixin) chi nutzukbej ri'. Yac'a ri beyoma', astape' sibilaj q'uiy puek xquiyala' ca, xa juba' oc chare ronojel ri beyomel ri c'o quiq'ui ri xquiyala' ca, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij yan apo ri xtiban chare ri rachoch ri Dios

⁵Y yec'o c'a ri quichapon tzij chrij achique rubanic ri rachoch ri Dios.^{††} Y niqubila' c'a chi sibilaj jabel rubanic, chi ruyon jabel tak abej ri ye ucusan chare, y chi ronojel ri wikbel, ruyon ofrenda quiche (quixin) ri winek, xecha'. Y ri Jesús xubij c'a chique: ⁶Xtapon na jun k'ij tek ronojel re nitz'et wawe' xquewulex y majun chic ri xtipa'e' ta ca.

Ronojel re nima'k tak abej re ye ucusan chare re jay re', xa can xquewulex c'a pe. Can majun c'a abej ri xtic'oje' ta ca achi'el la rubanon wacami,^{‡‡} xcha' chique.

Ri xquebanatej yan tek can c'a ma jane niq'uis ta re tiempo re kachapon

⁷Y ri discípulos xquic'utuj c'a chare ri Jesús: Tijonel, ¿ajan (jampe') c'a xtic'ulwachitej ri xabij yan ka chrij ri rachoch ri Dios? ¿Y achique c'a retal nibanatej tek xa yec'ulwachitej yan ri? xecha'.

⁸Y ri Jesús xubij chique: Can jabel c'a tichajij iwi' riche (rixin) chi ma xquixk'olotej ta.^{¶¶} Ruma can ye q'uiy ri xquepe y xtiquibila': Yin c'a riyin ri Cristo, xquecha'. Ya tiempo re' xoka, xquecha'. Yac'a riyix ma que'inimaj ta, ni ma que'itzekelbej ta chuka'. ⁹Y tek xtiwac'axala' c'a chi yec'o ruwach'ulef ri c'o ch'a'oj ntajin chiquicojol o ri winek yeyacatej chiquij ri aj k'atbel tak tzij pa quitinamit, man c'a tixibij ta iwi', ruma nabey can c'o chi nibanatej na queri', pero xa ma ya ta ri' ri ruq'uisbel tak k'ij chare re ruwach'ulef.

¹⁰Y ri Jesús xubij c'a chuka': Jun tinamit xtiyacatej c'a el chi nberubana' ch'a'oj riq'ui jun chic tinamit. Yec'o c'a chuka' nima'k tak ruwach'ulef ri xqueyacatej c'a el chi nbequibana' ch'a'oj quiq'ui nic'aj chic nima'k tak ruwach'ulef.^{§§}

¹¹Xquepe nima'k tak silonel, xabachique lugar chare re ruwach'ulef, xquepe wayjal y yabil. Xtuya' c'a jun nimalaj xibinri'il ri xquebanatej y xquetz'etetej

[‡]20:47 Mt. 23.14.

[¶]21:1 Mr. 12.41.

[§]21:2 Mt. 12.42.

^{**}21:3 Pr. 3.9; 2 Co. 8.12.

^{††}21:5 Mt. 24.1; Mr. 13.1.

^{‡‡}21:6 1 R. 9.7-9; Is. 64.10, 11; Lm. 2.6-8; Ez. 7.20-22; Mi. 3.12.

^{¶¶}21:8 Mt. 24.4; Mr. 13.5; 2 Co. 11.13-15; Ef. 5.6; 2 Ts. 2.3; 2 Ti. 3.13; 1 Jn. 4.1; Ap. 12.9.

^{§§}21:10 Mt. 24.7.

chuwech ri caj ri majun bey ye tz'eton ta.

¹²Y tek ma jane nibanatej ta ronojel ri', riyix xquixchapatej y xtiban c'a chiwe chi xtik'axaj tijo pokonal ruma ri ruch'abel ri Dios. Xquixuc'uex c'a chiquiwech ri principali' ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Xquixtz'apix pa cárcel. Xquixuc'uex chiquiwech aj k'atbel tak tzij; chiquiwech reyes* y nic'aj chic aj k'atbel tak tzij. Ronojel c'a ri' xtic'ulwachila' ruma ic'uan ri nubi' riyin.† ¹³Y tek queri' c'a xtiban chiwe cuma ri winek, yac'ari' tek xquixcowin xquinik'alajsaj chiquiwech.‡ ¹⁴Y can tic'oje' c'a pa tak iwánima chi ma rajawaxic ta chi nich'ob más¶ achique chi ch'abel ri c'o chi xtibij riche (rixin) chi nito' iwi', ¹⁵ ruma can yin c'a riyin ri xquiya'o ch'abel chiwe. Y xtinya' chuka' na'oj chiwe riche (rixin) chi queri', riq'ui ri na'oj ri' xtik'il quichi§ ri ye'etzelan iwuche (iwixin). ¹⁶Y xquixjachalox c'a pa quik'a' ri ye'etzelan iwuche (iwixin). Y riq'ui juba' hasta ri ite' itata', ri iwach'alal o can ye ri iwachibil ri xquejacho iwuche (iwixin). Y yec'o c'a jojun chiwe riyix ri can xquecamisex.** ¹⁷Xa can xquixetzelex wi c'a cuma quinojel, ruma icukuban ic'u'x wuq'ui†† riyin. ¹⁸Pero man c'a tixibij ta iwi', ruma ri Dios can yixruchajij yixruwaraj, y ni xa ta jun ti rusmal iwi' ri xtitzak ta ca

chak ta queri'.‡‡ ¹⁹Y riq'ui c'a ronojel coch'onic,¶¶ xtiwil c'a ri utzilaj c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

²⁰Y tek xtitz'et c'a chi ri tinamit Jerusalem sutin chic rij cuma achi'a' ye banoy tak ch'a'oj, tiwetamaj c'a ri' chi xa juba' chic tiempo nrajo' riche (rixin) chi ri tinamit xtiwulex.§§ ²¹Rumari', riyix ri yixc'o pa ruwach'ulef Judea, quixanmej c'a el y je'iwewaj iwi' ri pa tak juyu'. Y wi pa tinamit Jerusalem yixc'o wi, quixanmej c'a pe chupan. Y wi pa tak juyu' yixc'o wi, man chic c'a quixtzolin ta apo ri pa tinamit. ²²Ruma tek xtafon c'a ri k'ij riche (rixin) ri tijo pokonal, yac'ari' tek ri tinamit ri' xtuc'ul rutojbalil ronojel ri ye rubanalon pe, y can xtibanatej c'a ronojel ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios.* ²³Yac'a ri ixoki' ri coyoben chic alanen, y ri ixoki' ri xa c'a yetz'uman na ri tak cal, juyi' c'a oc quiwech tek xtafon ri k'ij ri'. Ruma chi chupan ri k'ij ri' can xtik'ax ruwi' ri tijo pokonal ri xtipe pa ruwi' re ruwach'ulef, y can xtika wi c'a ri royowal ri Dios pa ruwi' re tinamit re'. ²⁴Sibilaj ye qu'uiy c'a winek ri xquecamisex tzan espada cuma ri achi'a' ye banoy tak ch'a'oj. Y ri nic'aj chic chique ri winek xque'uc'uex preso cuma ri achi'a' ye banoy ch'a'oj. Xque'uc'uex c'a pa nic'aj chic ruwach'ulef. Y re tinamit Jerusalem xtixak' c'a chi aken cuma winek ri xa ma

*21:12 Hch. 25.23.

†21:12 Jn. 15.20; Ap. 2.10.

‡21:13 Fil. 1.28.

¶21:14 Mt. 10.19.

§21:15 Hch. 6.10.

**21:16 Hch. 7.59; 12.2.

††21:17 Mt. 10.22; 2 Ti. 3.12.

‡‡21:18 Mt. 10.30.

¶¶21:19 Ro. 5.3; Stg. 1.3.

§§21:20 Mt. 24.15.

*21:22 Dn. 9.26, 27.

ye israelitas ta, c'a ya tek xtitz'aket na ri tiempo[†] ri xtic'oje' pa quik'a'.

**Ri xquebanatej tek
xa nipe yan ri Jesús**

²⁵Y q'uiy c'a ri majun bey ye bantajnek ta y majun bey ye tz'eton ta ri xquec'ulwachitej chuwech ri k'ij, ri ic' y ri ch'umila'. Y ri winek c'a ri yec'o chuwech re ruwach'ulef ma xtiqul ta chic achique xtiquben, xa xtisach quic'u'x ruma chi ri mar, can xtik'ax c'a ruwi' xtik'ajan, ruma sibilaj xtibolko't ri ruwi' ya'. ²⁶Y ri winek ruma chi can coyoben c'a ri achique xtic'ulwachitej chuwech re ruwach'ulef, xtipec quicamic ruma ri xibinri'il ri'. Ruma hasta ronojel ri nimalaj tak uchuk'a' ri yec'o chila' chicaj xquesilon[‡] na ruma ri ruchuk'a' ri Dios. ²⁷Y yac'ari' tek xquintz'et riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol,[¶] chi yin petenak pa jun sutz',[§] riq'ui chic nimalaj wuchuk'a' y riq'ui chuka' jun nimalaj nuk'ij nuc'ojlen, xcha' ri Jesús. ²⁸Y riyix, tek xtitz'et chi ronojel ri' yec'ulwachitej chic, quixquicot y tic'oje' el más iwuchuk'a', ruma chi can napon yan ri k'ij riche (rixin) chi yixcolotej el chuwech ronojel tijoj pokonal riche (rixin) re ruwach'ulef, xcha' ri Jesús.

²⁹Y yac'ari' tek Riya' xubij chuka' jun c'ambel tzij chique: Titzu' na pe' ri juwi' che' ri higo^{**} rubi'. O xabachique chic chi che'. ³⁰Tek xa can niqichop yeq'uiy pe ri ruxak, iwetaman c'a ri' chi ya

xa nik'ax yan ruk'ijul ri sak'ij.^{††} ³¹Y quec'ari' tek xtitz'et chi yec'ulwachitej chic y yebanatej chic ronojel ri xinbij yan ka, tiwetamaj c'a ri' chi xa noka yan ri rajawaren ri Dios.

³²Y tiwac'axaj c'a jabel re xtinbij chiwe re wacami: Ronojel ri' xtic'ulwachitej, tek c'a ma jane quequis ta el ri winek riche (rixin) re tiempo re kachapon. ³³Y re ruwach'ulef y ri caj xa xquek'ax. Yac'a ri nuch'abel ma xtiq'uis ta chak que ta ri', xa can xtibanatej na wi ri nubij.

³⁴Y tichajij c'a ri ic'aslen. Ma xaxu (xaxe) ta wi chrij ri wa'in tibe wi ri iwánima, y tichajij ri ic'aslen chi ma quixk'aber ta;^{‡‡} y chuka' ma xaxu (xaxe) ta wi ri nic'atzin chiwe chuwech re ruwach'ulef ri nich'ob, y xa c'a tek xtina',^{¶¶} xa yari' xoka ri k'ij riche (rixin) chi riyin xquinoka. ³⁵Queri' nbij chiwe ruma xa xtoka achi'el tika jun trampa. Queri' rubanic tek xtoka pa quiwi' quinojel ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. ³⁶Rumac'ari' can quiniwoyobej apo chi pak'ij chi chak'a' y ma quixwer ta ka. Y chuka' can tibana' orar,^{§§} riche (rixin) chi yixcolotej chuwech ronojel ri tijoj pokonal ri xtipec pa ruwi' re ruwach'ulef, y riche (rixin) chuka' chi utz yixapon c'a chinuwech riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol,^{*} xcha' ri Jesús chique ri ye rudiscípulos.

³⁷Y ri pak'ij, ri Jesús nic'oje' c'a chiri' pa rachoch ri Dios, yerutijoj ri winek

[†]21:24 Dn. 9.27; Ro. 11.25.

[‡]21:26 Mt. 24.29.

[¶]21:27 Ap. 14.14.

[§]21:27 Hch. 1.9, 11; Ap. 1.7.

^{**}21:29 Mr. 13.28.

^{††}21:30 Ri español nubij chi ri sak'ij xa nakaj chic c'o wi pe. Queri' nubij ruma chi quela' pan Israel ri "verano" xa yari' ruk'ijul ri job.

^{‡‡}21:34 Ro. 13.13.

^{¶¶}21:34 1 Ts. 5.2; 2 P. 3.10; Ap. 3.3.

^{§§}21:36 Mt. 25.13; Mr. 13.33; Lc. 18.1; Ef. 6.18.

^{*}21:36 1 Jn. 2.28.

riq'ui ri ruch'abel ri Dios. Y ri chak'a' nibe el y nbec'oje' ri pa juyu' ri Olivos[†] rubi'. ³⁸Y ruma c'a chi ri Jesús nutzijoj ri ruch'abel ri Dios ri chiri' pa rachoch ri Dios, can ye q'uiy c'a winek ri ye'apon nimak'a' yan riche (rixin) chi niquic'axaj.[‡]

Tek ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' xquich'ob yan apo chi niquicamisaj ri Jesús

22 Y tek xa nakaj chic c'a ri quini-mak'ij ri israelitas ri nibix pascua chare, jun nimak'ij tek niqutij caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui, ²can yac'ari' tek ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba' niquich'obola' c'a achique ta rubanic niquiben riche (rixin) chi queri' niquicamisaj ri Jesús.[¶] Queri' niquiben ruma xa quixibin qui' chiqui-wech ri winek.

³Y ri Judas ri jun chique ri cablajuj rudiscípulos ri Jesús, ri xbix chuka' Iscariote chare, can oconek chic ri Satanás pa ránima. ⁴Rumari' ri Judas xbe c'a quiq'ui ri principali' tak sacerdotes y quiq'ui chuka' ri c'o quik'ij chique ri ye chajinel ri chiri' pa rachoch ri Dios, y xch'o quiq'ui chrij chi achique rubanic xtuben riche (rixin) chi nujech ri Jesús pa quik'a'. ⁵Y riye' can sibilaj xequicot tek xquic'axaj ri', y xquitzuj (xquisuj) puek chare.[§] ⁶Y ri Judas xubij c'a chique chi can xtujech ri Jesús pa quik'a'. Y xuchop c'a ruch'obic chi achique ta rubanic nuben chi xtujech pa quik'a' ri achia' ri', y xuch'ob chi nujech tek majun winek quimolon ta qui' riq'ui ri Jesús.^{**}

Tek ri Jesús xutiquiriba' ca rubanic ri lok'olaj wa'in, riche (rixin) chi ninatabex ri rucamic

⁷Tek xapon ruk'ijul ri nimak'ij, tek ri israelitas niqutij ri caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui, y tek yecamisex chuka' ri tak carne'l riche (rixin) ri pascua,^{††} ⁸ri Jesús xerutek c'a el ri Pedro y ri Juan, y xubij c'a el chique: Quixbiyin y tibana' ruchojmil ri xtikatij chupan re pascua re'.

⁹Y ri ca'i' discípulos xquic'utuj c'a chare: ¿Acuchi (achique) c'a nawajo' chi nikaben wi ruchojmil? xecha'.

¹⁰Y ri Jesús xubij chique: Tek xquixapon ri pa tinamit Jerusalem, xtitz'et c'a chi c'o jun achi ri ruc'amom pe ya' pa jun cucu'. Titzekelbej c'a el ri achi ri' c'a achique jay xtoc wi. ¹¹Y tibij c'a chare ri tata'aj chupan ri jay ri': Ri Katijonel rubin c'a pe: ¿Acuchi (achique) c'o wi jun jay ri jamel chare ri awachoch ri utz riche (rixin) chi nben ri wa'in riche (rixin) re pascua ye wachibilan ri nudiscípulos? quixcha' chare. ¹²Y ri rajaf ri jay xquixruc'uj c'a pa jun ruca'n tanaj (wik) chare ri jay. Y chiri' c'o jun nimajay ri chojmirisan chic rupan. Ya ri chiri' tibana' wi ruchojmil ri xtikatij chupan re pascua, xe'uche'ex el.

¹³Y ri ca'i' discípulos xebe c'a. Y can achi'el ri rubin el ri Jesús chique, can queri' ri xbanatej. Y riye' can xquiben wi c'a ruchojmil ronojel ri nic'atzin chare ri wa'in chupan ri pascua ri'.

¹⁴Y tek xapon c'a ri hora, ri Jesús y ri cablajuj apóstoles xetz'uye' apo ri pa

[†]21:37 Lc. 22.39; Jn. 8.1, 2.

[‡]21:38 Hag. 2.7; Mal. 3.1.

[¶]22:2 Sal. 2.2; Jn. 11.47.

[§]22:5 Zac. 11.12; 1 Ti. 6.10.

^{**}22:6 Mt. 26.5; Mr. 14.2.

^{††}22:7 Mt. 26.17; Mr. 14.12.

mesa.^{‡‡} ¹⁵ Y ri Jesús xubij c'a chique: Can nrayin pe chi tek c'a ma jane yinapon ta chuwech ri camic, junan nikaben re jun wa'in riche (rixin) re jun pascua re'.¹⁶ Ruma can nbij wi c'a chiwe, chi majun bey xtinben ta chic re wa'in re', c'a ya tek banatajneq chic ronojel pa rajawaren ri Dios ri nuc'ut re jun wa'in re'. Can c'a yac'ari' tek xtinben chic re wa'in re'.

¹⁷ Y ri Jesús xuchop c'a jun vaso ri c'o ruya'al uva chupan, y tek rumatioxin chic chare ri Dios, xubij: Tikumu' c'a ca chi'wonojel. ¹⁸ Ruma can nbij wi c'a chiwe, chi can c'a ya tek c'o chic na ri rajawaren ri Dios, can yac'ari' tek xtinkum chic jun bey ri ruya'al uva,^{¶¶} xcha'.

¹⁹ Y queri' c'a chuka' xuc'om apo jun caxlan wey, y tek rumatioxin chic chare ri Dios, c'ac'ari' xuwech'ela' ri caxlan wey ri' y xuya' chique ri rudiscípulos y xubij: Yac'are' ri nuch'acul ri xtijach pa camic, riche (rixin) chi yixcolotej.^{§§} Tibana' c'a re' riche (rixin) natabel wuche (wixin) riyin.

²⁰ Y tek ye waynek chic, ri Jesús xuchop c'a chuka' ri vaso ri c'o ruya'al uva chupan, y xubij: Re ruya'al uva re', yac'are' ri nuquiq'uel* ri xtibiyin tek xquicamisex. Ri'ui c'a ri xtibiyin ri nuquiq'uel, can yac'ari' tek xtic'achoj ri c'ac'ac' trato ri rajowan pe ri Dios chi nuben qui'ui ri winek. Ri nuquiq'uel ri xtibiyin, iwuma riyix riche (rixin) chi yixcolotej.

²¹ Y wacami c'a, ri achi ri xquijacho el pa quik'a' ri winek, can c'o c'a pe wu'ui

re pa mesa.[†] ²² Can tiwac'axaj c'a re nbij chiwe, chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, can xquicamisex na wi, ruma can yare' ri ruch'obon pe ri Dios chi nibanatej.[‡] Pero juyi' c'a ruwech ri xtijacho el wuche (wixin), xcha' ri Jesús.

²³ Y yac'ari' tek ri ye rudiscípulos ri Jesús niquibila' ka chiquiwech chi achique cami ri xtijacho el riche (rixin) ri Jesús.

Ri nrajo' chi nic'oje' ruk'ij, querunimaj querilij ri nic'aj chic

²⁴ Y ri discípulos ri' xquichop c'a yech'ojin pa ruwi' chi achique ri más nim ruk'ij chiquicojol riye'.^{¶¶} ²⁵ Yac'a ri Jesús xa xubij chique: Ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) re ruwach'ulef,[§] ruma can c'o quik'atbel tzij pa quiwi' ri winek, rumari' can niquina' chi can yec'a riye' ri ye c'ajaf ri winek, y nicajo' chi nibix chique chi ye aj banoy tak utzil. ²⁶ Yac'a ri chicojol riyix jun wi chic. Ruma ri nrajo' chi nic'oje' ruk'ij chicojol, xa tubana' chi ya riya' ri más co'ol que chiquiwech ri nic'aj chic. Y ri nrajo' chi ntoc jun c'amol bey chicojol riyix, xa yari' ri tuch'utinirisaj ri', querunimaj querilij ri nic'aj chic.**

²⁷ Rumac'ari', ¿achique ri más c'o ruk'ij, ya ri tz'uyul pa mesa, o ya ri niya'o apo pa ruwi' mesa ronojel ri nitij? Can ya wi ri tz'uyul pa mesa ri c'o más ruk'ij. Pero riyin ma que ta ri' nben, ruma riyin

^{‡‡}22:14 Mt. 26.20.

^{¶¶}22:18 Jue. 9.13; Sal. 104.15; Is. 24.9; 25.6; 55.1; Zac. 9.15; Mt. 26.29; Mr. 14.25.

^{§§}22:19 1 Co. 11.24.

*22:20 1 Co. 10.16.

†22:21 Sal. 41.9; Mr. 14.18; Jn. 13.21, 26.

‡22:22 Hch. 2.23; 4.28.

¶22:24 Mr. 9.34; Lc. 9.46.

§22:25 Mt. 20.25.

**22:26 Lc. 9.48; Stg. 4.6; 1 P. 5.3.

yinc'o chicojol ri xa yin achi'el jun ri nin-
iman nilin apo pa mesa.^{††}

²⁸ Pero riyix can yixc'o pe wuq'ui chu-
pan ri tijoj pokonal^{‡‡} ri ye nk'axan pe.
²⁹ Rumac'ari', riyin xtinya' jun k'atbel tzij
pan ik'a' riyix, can achi'el ri rubanon ri
Nata' Dios wuq'ui riyin, ³⁰ riche (rixin)
chi queri' xquixwa' y xquixuc'ya' wuq'ui
pa numesa^{¶¶} ri pa nujawaren. Y riyix
xquixtz'uye' na pa tek ch'aquet riche
(rixin) chi nik'et tzij pa quiwi' ri cabla-
juy tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Israel.

**Riyit xa xtajib chi ma awetaman ta
nuwech, xcha' ri Jesús chare ri Pedro**

³¹ Y ri Ajaf Jesús xubij c'a chuka' chare
ri jun rudiscípulo ri nibix Pedro chare:
Simón, Simón, nbij c'a chawe chi ri
Satanás xixruc'utuj chare ri Dios riche
(rixin) chi yixrutojtobej.^{§§} Can nrajo'
c'a yixruchayuj achi'el nichayux ri trigo
chupan jun chuybel. ³² Pero riyin can
nbanon wi orar* pan awi' riyit, riche
(rixin) chi queri' can nacukuba' ac'u'x
wuq'ui. Can xcatapon wi pa ruk'a' ri Sa-
tanás. Pero tek xtitzolin pe ac'u'x wuq'ui,
tabana' chique ri nic'aj chic awach'alal
chi can niqucikuba' quic'u'x wuq'ui,[†]
xcha' ri Jesús.

³³ Y ri Simón xubij: Ajaf, wi riyit
xcatuc'uex pa cárcel, yibe awuq'ui. Hasta
yibe awuq'ui, wi riyit xcatapon pa
camic,[‡] xcha'.

³⁴ Yac'a ri Jesús xubij chare: Pedro,
riyin nbij c'a chawe, chi chupan re jun

ak'a' re wacami, c'a ma jane tisiq'uin ta
pe ri ec', tek riyit oxi' yan chic mul abin
chique ri yec'utun chawe, chi ma aweta-
man ta nuwech,[¶] xcha' ri Jesús chare ri
Pedro.

**Ri Jesús c'o ri xubij chique ri ye
rudiscípulos tek xa napon
yan chuwech ri camic**

³⁵ Y ri Jesús xuc'utuj c'a chique ri ye
rudiscípulos: Tek xixintek y ma xinwajo'
ta chi xic'uj yabel irajil, ni ya'l, ni jun
chic c'ulaj ixajab,[§] ¿la c'o cami ri xiwajo'
y man ta xiwil? xcha' chique. Y riye'
xquibij: Majun ri man ta xkil, xecha'.

³⁶ Y ri Jesús xubij c'a chique: Yac'a re
wacami jun wi chic ri rubanic nrajo' chi
niben. Ruma wacami ri c'o yabel rurajil y
c'o ruya'l, tuc'uj. Y ri majun ru'espada,
tuc'ayij ri ruchaqueta y c'ac'ari' tulok'o'
jun riche (rixin). ³⁷ Y wacami quere' nbij
chiwe, ruma c'o chi nibanatej achi'el
ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri
tz'ibatal ca. Ri chiri' nubij c'a: Can achi'el
chuka' jun aj mac** xban chare. Queri'
ri tz'ibatal ca. Y ri' can xtibanatej na wi
wuq'ui riyin. Ronojel c'a ri ye tz'ibatal ca
chuwij riyin chupan ri ruch'abel ri Dios,
can xquebanatej na wi, xcha' ri Jesús.

³⁸ Y ri discípulos xquibij c'a chare ri
Jesús: Ajaf, wawe' c'o ca'i' espada, xecha'.
Yac'a ri Jesús xubij chique: Xa riq'ui c'a
ri', xcha'.

††22:27 Fil. 2.7.

‡‡22:28 He. 2.18.

¶¶22:30 Lc. 14.15.

§§22:31 Am. 9.9; 1 P. 5.8.

*22:32 Jn. 17.9.

†22:32 Sal. 51.13.

‡22:33 Jn. 13.37.

¶22:34 Mt. 26.34; Jn. 13.38.

§22:35 Lc. 9.3; 10.4.

**22:37 Is. 53.12; Mr. 15.28; 2 Co. 5.21; Ga. 3.13.

Tek ri Jesús xuben orar pa Getsemani

³⁹ Ri Jesús tek elenak chic c'a el chiri', xbe c'a ri acuchi (achique) kas tibe wi. Riya' xbe c'a ri pa juyu' ri Olivos^{††} rubi'. Y ri rudiscípulos can ye tzeketel wi el chrij. ⁴⁰ Y tek xe'apon c'a, xubij chique: Tibana' orar y tic'utuj chare ri Dios riche (rixin) chi queri' ma yixtzak ta pa mac^{‡‡} tek yixtojtbex.

⁴¹ Y ri Jesús xbiyin chic c'a apo jun ca'i' raken c'an, y c'a'ari' xxuque' ka chiri', y xuchop c'a rubanic orar. ⁴² Y nubij c'a ri pa ru'oración: Nata' Dios, wi riyit nawajo', tabana' c'a chi riyin man ta nk'axaj re jun tijoj pokonal re', pero ma taben ta ri xa nuraybel riyin. Tabana' ri araybel riyit,^{¶¶} xcha'.

⁴³ Y c'o c'a jun ángel ri petenak chila' chicaj xuc'ut ri' chuwech, riche (rixin) chi xoruya' ka más ruchuk'a' ri Jesús.^{§§}

⁴⁴ Y can sibilaj c'a k'axon ri c'o pa ránima Riya'. Rumari' can riq'ui c'a ronojel ránima nuben orar. * Y ruma chuka' ri k'axon ri', ri ya' ri ntel chrij, xa can achi'el chic nima'k tak tz'uj quic' ri yeka pan ulef.

⁴⁵ Tek Riya' xbeyacatej pe chare ri oración, xpe c'a quiq'ui ri ye rudiscípulos, pero tek xoka quiq'ui, xa quichapon waran, ruma yebison.

⁴⁶ Y ri Jesús xubij c'a chique ri ye rudiscípulos ri': ¿Achique ruma tek xa yix warnek? Quixyacatej, tibana' orar y tic'utuj chare ri Dios riche (rixin) chi ma yixtzak ta pa mac tek yixtojtbex, xcha' chique.

Tek xchapatej ri Jesús

⁴⁷ Y can c'a nich'o na c'a ri Jesús quiq'ui ri ye rudiscípulos, tek c'a xquitz'et xe'apon ye quiy winek quiq'ui.[†] Y can ya c'a jun chique ri ye cablajuj discípulos, ri Judas rubi', ri uc'uayon apo quibey ri winek ri'. Y ri Judas xjel apo riq'ui ri Jesús riche (rixin) chi xutz'umaj (xutz'ubaj) ruchi'. ⁴⁸ Yac'a ri Jesús xubij chare ri Judas: Judas, ¿la riq'ui jun tz'uban (tz'uman) chi'ij najech el ri C'ajolaxel ri xalex chicojol? xcha' ri Jesús.

⁴⁹ Y ri discípulos tek xquitz'et ri ntajin nibanatej, xquinabej ri achique ri xtic'ulwachitej. Rumari' xquibij c'a chare: Ajaf, ¿nawajo' chi yojoyacatej chiquij riq'ui espada? xecha'.

⁵⁰ Y jun c'a chique ri ye rudiscípulos xusoc jun rumozo ri nimalaj sacerdote.[‡] Can xuchoy ruxquin. Y ri ruxquin ri xuchoy ya ri c'o pa rajquik'a'. ⁵¹ Y ri Jesús xubij c'a chique ri ye rudiscípulos: Ma tinek ta, xa tiya' ca. Y xpe ri Jesús xuchop ri ruxquin ri mozo ri' y xuc'achojasaj ca. ⁵² Y c'a'ari' ri Jesús xubij chique ri principali' tak sacerdotes, y chique ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri ye chajinel pa rachoch ri Dios, y chique ri rija'k tak achi'a' ri c'o quik'ij ri ye benak chuchapic: ¿Achique c'a xich'ob riyix? ¿Xich'ob chi yix petenak chuchapic jun alek'om y rumari' ic'amom pe che' y espada? ⁵³ Riyin can k'ij k'ij c'a xic'oje' iwuq'ui ri pa rachoch ri Dios, y majun achique ta xiben chuwe. Pero c'a ya

††22:39 Mt. 26.30, 36; Mr. 14.26, 32; Jn. 18.1.

‡‡22:40 Mt. 6.13; Mr. 14.38.

¶¶22:42 Jn. 6.38.

§§22:43 Mt. 4.11.

*22:44 Jn. 12.27; He. 5.7.

†22:47 Mt. 26.47; Mr. 14.43; Jn. 18.3.

‡22:50 Mt. 26.51; Mr. 14.47; Jn. 18.10; Ro. 12.19; 2 Co. 10.4.

c'a hora re' ri ya'on chiwe riyix,[¶] hora tek nik'alajin ruchuk'a' ri rajawalul ri k'eku'm, xcha' ri Jesús chique.

Tek ri Pedro xubij chi ma retaman ta ruwech ri Jesús

⁵⁴ Xquichop c'a el ri Jesús, y xquic'ujaj[§] pa rachoch ri nimalaj sacerdote. Y ri Pedro ye rutzekelben el,^{**} pero c'anej c'o wi ca chiquij. ⁵⁵ Y ri chiri' pa nic'aj ruwajay,^{††} xquibox c'a jun k'ak', y xetz'uye' apo quinojel chuchi'. Y chuka' ri Pedro xtz'uye' apo chiquicojol. ⁵⁶ Y jun ixok rajic' ri nimalaj sacerdote, tek xutz'et chi ri Pedro tz'uyul chiri' numek' ri', xutzu' xutzu', y xubij: Re jun achi re' rachibil chuka' ri Jesús, xcha'.

⁵⁷ Yac'a ri Pedro xa xrewaj c'a y xubij: Riyin ma wetaman ta ruwech ri Jesús, xcha'.

⁵⁸ Y xa c'a juba' ka ri', tek c'o chic c'a jun ri xtz'eto pe riche (rixin) ri Pedro, y xubij chare: Riyit, yit jun chique ri yec'o riq'ui ri Jesús, xcha'. Y ri Pedro xubij: Táta, kitzij nbij chawe ma yin ta ri', xcha'.

⁵⁹ Y achi'el xa jun hora tik'ax ka ri', tek c'o chic c'a jun ri xbin: Re achi re', can kitzij wi chi rachibil ri Jesús, ruma can pa Galilea chuka' nipe wi, xcha'.

⁶⁰ Yac'a ri Pedro xubij chare: Táta, ma nik'ax ta chinuwech achique ruma tek nabij queri' chuwe, xcha' ri Pedro. Y can c'a nich'o na c'a ri Pedro, tek ri ec' xsiq'uin pe. ⁶¹ Y ri Ajaf Jesús xtz'u'un pe chrij y xutzu' pe ri Pedro. Y ri Pedro can

yac'ari' tek xenatej chare ri ch'abel ri bin ca chare ruma ri Ajaf, chi c'a ma jane tisiq'uin ta pe ri ec' tek riyit oxil yan chic mul abin chique ri yec'utun chawe, chi ma awetaman ta nuwech.^{‡‡} ⁶² Y ri Pedro xel c'a el y xuchop jun nimalaj ok'ej.^{¶¶}

Tek ri chajinel xquitze'ej y xquich'ey ri Jesús

⁶³ Y ri achi'a' ri ye chajiyon c'a riche (rixin) ri Jesús, yetze'en c'a chrij y niquich'ey^{§§} c'a. ⁶⁴ Y xquitz'apij runak' ruwech y xquiyala' k'a' chupalej y niquic'utula' c'a chare: ¿Achique c'a ri xach'eyo? Tabij na c'a chake, yecha' chare ri Jesús.

⁶⁵ Y c'o c'a q'uiy itzel tak tzij ri xquibila' chare.

Tek ri Jesús xuc'uex chiquiwech ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij

⁶⁶ Tek xseker c'a pe, xquimol c'a qui' ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, ri principali' tak sacerdotes, y chuka' ri aj tz'iba'.^{*} Y ri Jesús xuc'uex c'a apo chiquiwech ri achi'a' ri', ri can pa moc (comon) yek'ato tzij. Y xquic'utuj c'a chare ri Jesús: ⁶⁷ Tabij c'a chake: ¿La yit c'a riyit ri Cristo?[†] xecha'. Yac'a ri Jesús xubij chique: Wi nbij chiwe chi yin c'a riyin ri Cristo, ma yininimaj ta. ⁶⁸ Y chuka' wi ta c'o ri yenc'utuj apo chiwe, majun xtbij pe chuwe, ni ma xquini-wisk'opij ta el chuka'. ⁶⁹ Y can xu (xe wi) xtink'axaj re jun tijoj pokonal re', can yac'ari' riyin ri C'ajolaxel ri xinalex

[¶]22:53 Gn. 3.15; Jn. 12.27; Hch. 2.23; 4.27, 28.

[§]22:54 Mt. 26.57; Hch. 8.32.

^{**}22:54 Jn. 18.15.

^{††}22:55 Mt. 26.69; Mr. 14.66.

^{‡‡}22:61 Mt. 26.75; Mr. 14.72; Jn. 13.38.

^{¶¶}22:62 Is. 66.2; Ez. 7.16; 2 Co. 7.10.

^{§§}22:63 Sal. 69.4; Is. 50.6; 52.14; Mt. 26.67, 68; Mr. 14.65.

^{*}22:66 Sal. 2.1, 2; 22.12, 16; Mt. 27.1; Hch. 4.26.

[†]22:67 Mt. 26.63; Mr. 14.61.

chicojol, xquibetz'uye' c'a pa rajquik'a' ri Dios ri nicowin nuben ronojel,[‡] xcha' ri Jesús.

⁷⁰Can yac'ari' tek quinojel xec'utun apo chare ri Jesús: ¿La can yit c'a riyit ri Ruc'ajol ri Dios? xecha'. Ja' (je), queri', can achi'el ri nibij riyix,[¶] xcha' ri Jesús chique.

⁷¹Y riye' xquibij: Ma rajawaxic ta c'a chi noka chic jun ri norubij chake chi re achi re' can aj mac wi. Ruma konojel xkac'axaj ri xa c'ari' xubij ka,[§] xecha'.

Tek ri Jesús xuc'uex chuwech ri Pilato

23 Y c'ac'ari', quinojel ri yec'o chiri' xeyacatej c'a el, y xquic'uaj el ri Jesús riche (rixin) chi nbequijacha' pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij ri Pilato^{**} rubi'.² Y chiri' chuwech ri aj k'atbel tzij, xquichop c'a niqitzujuj (niquisujuj) apo^{††} y niqubij: Riyoj ketaman chi re Jesús re' q'uiy rumac. Riya' nusuk' quina'oj ri katinamit Israel. Nubila' chuka' chique ri winek chi ma tiquitoj ta^{‡‡} ri alcawal chare ri César. Y nubila' chi ya Riya' ri Cristo, y re' ntel chi tzij chi jun Rey,^{¶¶} xecha'.

³Y ri Pilato xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Yit c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas? xcha' chare. Y ri Jesús xubij c'a: Ja' (je), queri',^{§§} can achi'el ri xabij, xcha'.

⁴Y c'ac'ari' ri Pilato xubij chique ri principali' tak sacerdotes y chuka' chique

ri winek: Riyin can majun achique ta mac nwil ta chrij re jun achi re',^{*} xcha'.

⁵Yac'a riye' xa ma yetane' ta ka. Xa niqitij c'a quik'ij chi niqubila' apo: Xa nusuk' quina'oj ri winek pa ronojel tinamit riche (rixin) re Judea. Chila' c'a pa Galilea ruchapon wi pe rubanic. Y queri' nubanala' ri petenak y xoc'ulun c'a wawe' pa tinamit Jerusalem, xecha' apo.

Tek ri Jesús xuc'uex apo chuwech ri Herodes

⁶Y tek ri Pilato xrac'axaj ri xa c'ari' niqubij ka, xuc'utuj c'a chi wi aj Galilea ri Jesús.⁷ Tek xbix c'a chare ri Pilato chi ri Jesús kitzij chi aj Galilea,[†] ri lugar ri c'o pa ruk'a' ri Herodes, xutek c'a el chare ri Herodes, ri aj k'atbel tzij riche (rixin) ri Galilea. Ruma ri Herodes c'o c'a chiri' pa tinamit Jerusalem ri k'ij ri'.⁸ Y tek ri Herodes xutz'et ri Jesús, sibilaj xquicot ránima, ruma can q'uiy chic k'ij rurayin chi rutz'eton ta. Y q'uiy c'a ri rac'axan chrij. Rumari' can royoben c'a chi can xtutz'et na jun bey tek nuben jun milagro.[‡]⁹ Y ri Herodes q'uiy c'a ri xeruc'utuj chare ri Jesús, yac'a ri Jesús majun tzij xubij ta chare.¹⁰ Y can yec'o c'a apo chuka' ri principali' tak sacerdotes y ri aj tz'iba', riche (rixin) chi niqitzujuj (niquisujuj) ri Jesús. Riye' can niqitij c'a quik'ij riche (rixin) chi yetzujun (yesujun) apo chrij.¹¹ Y ri Herodes y ri ye rusoldados can majun c'a ruk'ij xquiben

[‡]22:69 Sal. 110.1; Dn. 7.13, 14; He. 1.3; 8.1.

[¶]22:70 Mt. 26.64; Mr. 14.62.

[§]22:71 Mt. 26.65; Mr. 14.63.

^{**}23:1 Mt. 27.2; Mr. 15.1; Jn. 18.28, 29.

^{††}23:2 Sal. 35.11; 62.4; 64.3-6; Dn. 3.12.

^{‡‡}23:2 Mt. 22.21.

^{¶¶}23:2 Jn. 19.12; Hch. 17.7.

^{§§}23:3 Mt. 27.11; 1 Ti. 6.13.

^{*}23:4 Jn. 18.38; 2 Co. 5.21; 1 P. 2.22.

[†]23:7 Lc. 3.1.

[‡]23:8 Mt. 14.1; Mr. 6.14; Lc. 9.9.

chare ri Jesús^f y xquitze'ej. Xquiya' c'a jun tziek chrij, can achi'el ri yequicusala' ri reyes. Y c'ac'ari' ri Herodes xutzolij chic el ri Jesús c'a riq'ui ri Pilato. ¹²Ri Herodes y ri Pilato quic'ulel qui' rubanon pe. Yac'a ri k'ij ri' tek junan quiwech xquiben.[§]

**Tek ri Pilato xujech c'a el ri
Jesús riche (rixin) chi
nicamisex chuwech cruz**

¹³Yac'ari' tek ri Pilato xerusiq'uij (xerojoj) ri ye principali' tak sacerdotes y ri ye cachibil ri pa moc (comon) yek'ato tzij. Y chuka' xerusiq'uij (xerojoj) ri winek. ¹⁴Y c'ac'ari' xubij chique: Riyix xo'ya' re Jesús pa nuk'a', y nitzujuj (nisujuj) chi nusuk' quina'oj ri winek. Pero can chiwech c'a riyix xinc'utuj wi chare, y riyin ntz'et chi can majun mac** ye rubanalon ta ri achi'el ri nibij riyix. ¹⁵Y chuka' ri Herodes majun xril ta chrij tek xixintek el riq'ui, y rumari' xutzolij chic pe pa nuk'a' riyin. Xaxu (xaxe wi) riq'ui ri' niketamaj chi can majun mac rubanon riche (rixin) chi nicamisex. ¹⁶Xtintek c'a ruch'ayic,^{††} y c'ac'ari' ncol el, xcha' ri Pilato.

¹⁷Y ri aj k'atbel tzij can c'o c'a chi nucol el jun preso,^{‡‡} ruma queri' niban ronojel juna' chupan ri nimak'ij pascua, jun chique ri quinimak'ij ri israelitas. ¹⁸Rumari' quinojel junan xquirek apo quichi', y xquibij: ¡Ya ri Barrabás tacolo' el, y ri Jesús ticamisex!^f xecha'.

¹⁹Y ri Barrabás ya'on pa cárcel ruma xyacatej chrij ri k'atbel tzij chiri' pa tina-

mit, y rubanon chuka' camic. ²⁰Y ri Pilato, ruma c'a can nrajo' wi nucol el ri Jesús, xch'o chic c'a jun bey chique ri winek. ²¹Yac'a ri winek xquirek apo quichi', y xquibij: ¡Ticamisex chuwech cruz! ¡Ticamisex chuwech cruz!

²²Y pa rox mul ri Pilato xubij c'a chique: ¿Achique c'a mac rubanon chiwech re jun achi re'? Riyin can majun achique ta mac nwil ta chrij, riche (rixin) chi ru'amon ta chi nicamisex. Xtintek c'a ruch'ayic, y c'ac'ari' ncol el, xcha'.

²³Pero riyé' xa ma xetane' ta ka, xa más niquirek apo quichi', niquic'utuj chi ticamisex ri Jesús chuwech cruz. Can nik'alajin c'a chi ya ri ch'abel ri xquibila' apo ri winek y ri principali' tak sacerdotes ri xtich'acon. ²⁴Y yac'ari' tek ri Pilato xubij chi tiban c'a achi'el ri niquic'utuj apo riyé'.^{§§} ²⁵Y xucol c'a el ri achi ri xquic'utuj apo chare chi tucolo' el. Y ri achi ri' xa ya'on pa cárcel ruma xyacatej chrij ri k'atbel tzij y rubanon chuka' camic. Yac'a ri Jesús xa xujech el riche (rixin) chi ticamisex chuwech cruz, ruma can yari' ri xcajo' ri winek.*

**Tek ri Jesús xbajix chuwech cruz
riche (rixin) chi nicamisex**

²⁶Y tek ri soldados quic'uan c'a el ri Jesús riche (rixin) chi nbequibajij chuwech cruz, xquic'ul c'a jun achi petenak pa juyú', jun achi aj Cirene, ri Simón rubi'. Y ri soldados chrij c'a riyá' xquiya'

^f23:11 Is. 53.3.

§23:12 Hch. 4.27.

**23:14 Dn. 6.4.

††23:16 Mt. 27.26; Mr. 15.15; Jn. 19.1; Hch. 5.40, 41.

‡‡23:17 Mt. 27.15; Mr. 15.6; Jn. 18.39.

^f23:18 Hch. 3.14.

§§23:24 Ex. 23.2; Jn. 19.16.

*23:25 Pr. 17.15.

wi el ri rucruz ri Jesús. Riya' xuc'uan el[†] ri cruz, y xutzekelbej el ri Jesús.

²⁷Y sibilaj ye q'uiy c'a winek ri ye benak chrij. Ye q'uiy c'a chuka' ixoki' ye'ok' ri ye benak chrij ri Jesús, y can niqubisoj ruwech. ²⁸Y ri Jesús xerutzu' c'a, y xubij chique: Ixoki' aj Jerusalem, man c'a quiniwok'ej ta riyin. Xa tiwok'ej ka iwi' riyix, y que'iwok'ej chuka' ri ye iwal. ²⁹Ruma can xque'oka c'a k'ij tek xquepe ruc'ayewal y rumari' tek xtibix chi jabel ruwaruk'ij ri ixok ri ma nalan ta, ni majun bey xralaj ta jun ac'al, y majun ac'al xtz'uman ta chuwaruc'u'x.[‡] ³⁰Y xtibanatej chuka' chi ri winek xtiqubij chique ri nima'k tak juyu': Quixtzak pe chikij. Chuka' xtiqubij chique ri cocoj tak juyu': Kojiwewaj, xquecha'.[¶] ³¹Ruma wi chuwe riyin ri achi'el jun che' rex can niban chi c'o chi nk'axaj tijo pokonal, çachique ta cami ri ma xtiban ta chique ri xa ye achi'el chaki'j tak che'?[§] xcha' ri Jesús.

³²Y yec'o c'a chuka' ye ca'i' alek'oma' ri ye uc'uan el, riche (rixin) chi yecamisex junan riq'ui ri Jesús.^{**} ³³Y tek xe'apon c'a acuchi (achique) c'o wi ri jun juyu' ri nibix Rubakil Rujolon (Ruwi') Caminek^{††} chare, ri soldados xquibajij c'a ri Jesús chuwech ri cruz, y queri' chuka' xquiben chique ri ye ca'i' alek'oma'. Jun xc'oje' pa rajquik'a' ri Jesús, y ri jun chic pa rajxocon. ³⁴Y ri Jesús nubij c'a: Nata' Dios, tacuyu'

quimac,^{‡‡} ruma ma quetaman ta achique ri yetajin chubanic, xcha'. Y ri soldados xesaquin c'a chrij rutziaq ri Jesús, riche (rixin) chi xqizt'et achique chi tziek ri niqic'uala' el chiquijujunal.^{¶¶} ³⁵Y ri Jesús tzuliben^{§§} c'a apo cuma sibilaj ye q'uiy winek y cuma chuka' ri achi'a' ri can yek'ato wi tzij chiquicojol ri israelitas. Y quinojel c'a ri winek ri' niqiztze'ej apo, y niqubila' c'a: Riya' can yec'o wi c'a ri xerucol. Wacami tucolo' c'a ri' ruyon, wi kas kitzij chi ya Riya' ri Cristo ri cha'on pe ruma ri Dios, xecha'.

³⁶Y can queri' chuka' niqubien ri soldados. Yetze'en apo chrij ri Jesús. Yejel apo riq'ui y xquitzuj (xquisuj) jun ch'omilaj ruya'al uva chare. ³⁷Y niqubila' c'a chuka' chare: Wi can yit c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas, tacolo' c'a awi' ayon, yecha' chare.

³⁸Y pa ruwi' c'a ri cruz c'o c'a jun tzij tz'iban chuwech jun tz'alan. Ri tzij c'a ri' tz'ibatal el pan oxí' ch'abel. Tz'iban pa quich'abel ri aj Grecia, pa quich'abel ri aj Roma y pa quich'abel ri israelitas.* Y ri tzij ri' nubij c'a: YARE' RI QUI-REY RI ISRAELITAS.

³⁹Y jun c'a chique ri ye ca'i' alek'oma' ri yec'o chuka' chuwech quicruz, itzel xch'o apo chare ri Jesús,[†] ruma xubij: Riyit ri nabij chi yit c'a riyit ri Cristo, tacolo' c'a awi' riyit, y kojacolo' chuka' riyoj, xcha'.

[†]23:26 Mt. 27.32.

[‡]23:29 Lc. 21.23.

[¶]23:30 Is. 2.19; Os. 10.8; Ap. 6.16; 9.6.

[§]23:31 Pr. 11.31; Jer. 25.29; Ez. 20.47; 21.3, 4; 1 P. 4.17.

^{**}23:32 Is. 53.12; Mt. 27.38.

^{††}23:33 Mr. 15.22; Jn. 19.17; He. 13.12.

^{‡‡}23:34 Mt. 5.44; Hch. 3.17; 7.60; 1 Co. 4.12.

^{¶¶}23:34 Mr. 15.24; Jn. 19.24.

^{§§}23:35 Sal. 22.17; Zac. 12.10.

*23:38 Jn. 19.19.

[†]23:39 Mt. 27.44; Mr. 15.32.

⁴⁰Yac'a ri jun chic alek'om xchapon apo chare ri jun y xubij: ¿Can ma naxibij ta awi' chuwech ri Dios chupan re ruc'ayewal re junan yojc'o wi riq'ui?[‡] ⁴¹Riyoj can utz wi rubanic chake, ruma yojtajin chutojic ri itzel ye kabanalon. Yac'a Riya' majun achique ta mac rubanon.

⁴²Y ri alek'om ri' xubij c'a apo chare ri Jesús: Quinatej c'a chawe, tek xcape y tek yitc'o chic chupan ri awajawaren,[¶] xcha'.

⁴³Y ri Jesús xubij c'a chare: Kitzij c'a nbij chawe, chi can ya re wacami xcabec'oje' wuq'ui ri acuchi (achique) c'o wi quicoten,[§] xcha'.

⁴⁴Achi'el xa pa nic'aj k'ij tek xoc k'eku'm ronojel ri ruwach'ulef. Y ri k'eku'm ri' xq'uis c'a el c'a pa tak a las tres ri tikak'ij.^{**} ⁴⁵Ri k'ij can ma txzu'un ta chic, y yac'ari' tek xel pa ca'l'†† ri tziek ri ahoj riq'ui jachon wi rupan ri rachoch ri Dios. ⁴⁶Can yac'ari' tek ri Jesús xurek ruchi' y xubij: Nata' Dios, pan ak'a' c'a riyit njech wi ri wánima,^{‡‡} xcha'. Y can xu (xe) wi c'a xubij queri', can yac'ari' xcom ka.

⁴⁷Tek ri quicapitán ri soldados xutz'et ri xbanatej, xuya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, y xubij c'a: Can kitzij na wi chi re jun achi re' can majun wi rumac,^{¶¶} xcha'.

⁴⁸Y quinojel c'a ri winek ri yec'o apo y xquitz'et ri xbanatej, niqubajla' (niqubuc'la') c'a ruwa tak quic'u'x^{§§} ri xetzolin el, ruma ri k'axon c'o pa tak cán-ima. ⁴⁹Y ri ye etamayon ruwech ri Jesús, y ri ixoki' ri can c'a pa Galilea ye tzeke-tel wi pe chrij, c'anej c'a yec'o wi el, niq-uitzu' apo ri xbanatej.*

Tek xmuk ri Jesús

⁵⁰Y c'o c'a jun achi José rubi', y aj pa tinamit Arimatea,[†] tinamit ri c'o pa ru-cuenta ri Judea. Ri jun utzilaj y chojmilaj achi ri' cachibil ri achi'a' ri yek'ato tzij chiquicojol ri israelitas. ⁵¹Y ri José chuka' royoben apo[‡] ri rajawaren ri Dios y rumari' tek riya' ma xka ta chuwech ri xquibij ri rachibil chi niban chare ri Jesús.[¶] ⁵²Y riya' xbe c'a riq'ui ri Pilato ri aj k'atbel tzij y xberuc'utuj ri ruch'acul ri Jesús chare, riche (rixin) chi numuk. ⁵³Y tek rukasan chic c'a pe ri ruch'acul ri Jesús chuwech ri cruz, riya' xubor pa jun sakilaj tziek. Y c'ac'ari' xberuya' ca pa jun jul riche (rixin) chi niya'ox (nya') caminek chupan, ri c'oton chuwech jun nimabej. Can c'a ma jane jun caminek ri ya'on ta chupan ri jul ri'.[§] ⁵⁴Pero ri k'ij ri', ri winek niquchojmirisala' chic c'a qui', ruma xa nuhop yan ri uxlanibel k'ij. Y

[‡]23:40 Ef. 5.11.

[¶]23:42 He. 1.3; 8.1.

[§]23:43 Ap. 2.7.

^{**}23:44 Mr. 15.33.

^{††}23:45 Mt. 27.51.

^{‡‡}23:46 Sal. 31.15.

^{¶¶}23:47 Mt. 27.54.

^{§§}23:48 Lc. 18.13.

^{*}23:49 Sal. 38.11; Jn. 19.25.

[†]23:50 Mt. 27.57; Mr. 15.43; Jn. 19.38.

[‡]23:51 Lc. 2.25, 38.

[¶]23:51 Gn. 37.21, 22; 42.21, 22; Ex. 23.2; 1 Ti. 5.22.

[§]23:53 Is. 53.9; Mt. 27.59, 60.

can ya c'a tek nika ri k'ij ri', yac'ari' tek nu chop** ri uxlanibel k'ij.

⁵⁵Y ri ixoki' ri can c'a pa Galilea ye tze ketel wi pe chrij ri Jesús,^{††} xquitze kel bej c'a chuka' ri ruch'acul ri Jesús tek xbemuk ca; y rumari' tek can jabel queta man ri acuchi (achique) xmuk wi ca,^{‡‡} y chuka' xquitzu' ca jabel achique rubanic xban ca chare ri ruch'acul. ⁵⁶Y tek xet zolin ri pa tak cachoch ri ixoki' ri', xe quibanala' ruchojmil ri ak'om ri jubul ruxla' riche (rixin) chi yari' nbequiya' ca chrij ruch'acul ri Jesús.^{¶¶} Y xe uxlan c'a chupan ri jun k'ij riche (rixin) uxlanen ri', can achi'el nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés.^{§§}

Tek c'astajnek chic ri Jesús

24 Y nimak'a' yan c'a chupan ri nabey k'ij chare ri semana, ri ixoki' xebe c'a chuchi' ri jul,* y ye quic'ualon el ak'om ri jubul ruxla' ri ye quichojmirisan el. Y yec'o c'a chuka' nic'aj chic ixoki' ri ye benak quiq'ui. ²Y tek xe'apon c'a chuchi' ri jul, xquitze't c'a chi ri abej tz'apebel ruchi' ri jul, ele san chic el. ³Riye' xe'oc c'a apo chupan ri jul,[†] y xquitze't c'a chi ri ruch'acul ri Ajaf Jesús xa man c'o ta chic chiri'. ⁴Rumari' sibilaj c'a xquixibij qui', y xsach quic'u'x. Y can yac'ari' tek xequitze't ye

ca'i' achi'el achi'a' ye pa'el apo quiq'ui, y nitz'itz'an ri quitziak. ⁵Y ri ixoki', ruma ri quixibinri'il xquilucuba' ka quijolon (quiwil). Y yac'ari' tek ri achi'el achi'a' xquibij c'a chique: ¿Achique c'a ruma ri yix chiquicojol caminaki' nicanoj wi ri xa q'ues?[‡] ⁶Ri ruch'acul xa man c'o ta chic wawe'. Riya' xc'astej yan el. Toka c'a chi'ic'u'x ri xubij chiwe tek Riya' c'a c'o na c'a chiri' pa Galilea. ⁷Ri Jesús xubij c'a chiwe: Ri yin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, can c'o c'a chi xquijach pa quik'a' ri aj maqui'. Xquicamisex chuwech cruz. Y pa rox k'ij xquic'astej pe,[¶] chinek ca chiwe, xecha' ri ye ca'i' achi'el achi'a' ri'.

⁸Y ri ixoki' can xoka c'a chiquic'u'x ri ch'abel ri rubilon ca ri Jesús.[§] ⁹Y tek ye tzolijnek chic c'a pe ri chiri' pa jul, xquitziyoj chique ri julajuj apóstoles y chique ri quimolon qui' quiq'ui,** ronojel ri xquitze't ca. ¹⁰Ri ixoki' ri xebeya'o rutzijol chique ri apóstoles ya ri María Magdalena, ri Juana, ri María ri rute' ri Jacobo, y nic'aj chic ixoki'.^{††} ¹¹Yac'a ri apóstoles xa xquich'ob chi ri ixoki' ri' xa ch'obon ma ch'obon ri xquibij apo, y rumari' ma xquinimaj ta ri xbx chique^{‡‡} cuma ri ixoki'.

¹²Y ri Pedro can yac'ari' xel el,^{¶¶} y junanin (anibel) xbe c'a chuchi' ri jul. Y tek

**23:54 Mt. 27.62.

††23:55 Lc. 8.2, 3.

‡‡23:55 Mr. 15.47.

¶¶23:56 Mr. 16.1.

§§23:56 Ex. 20.10; Is. 56.2, 6; 58.13; Jer. 17.24.

*24:1 Mt. 28.1; Mr. 16.1; Jn. 20.1.

†24:3 Mr. 16.5.

‡24:5 1 Ti. 1.17; Ap. 1.18.

¶24:7 Mt. 16.21; Mr. 8.31; Lc. 9.22.

§24:8 Jn. 2.22.

**24:9 Mt. 28.8; Mr. 16.10.

††24:10 Lc. 8.3.

‡‡24:11 Lc. 24.25, 41.

¶¶24:12 Jn. 20.3, 10.

xtzu'un c'a apo chupan ri jul, xutzu' chi ri tziek yec'o ca chiri'. Riya' xtzolin c'a el, y numey rij ri xbanatej.

**Ri xquic'ulwachij ca'i' tzekelebey
riche (rixin) ri Jesús tek
quichapon el bey pan Emaús**

¹³ Y chupan chuka' ri k'ij ri', yec'o c'a ye ca'i' chique ri xetzekeleben riche (rixin) ri Jesús quichapon el bey riche (rixin) chi yebe pa Emaús,^{§§} jun ti aldea ri nicanaj ca achi'el xa pa jun oxí' leguas chare ri tinamit Jerusalem. ¹⁴ Y tek ye benak pa bey yetzijon c'a chrij ri xebanatej* ri cabjir oxjir ca. ¹⁵ Y tek benak c'a cánima riq'ui ri quitzij ri ye benak y riq'ui ri niqic'utula' c'a chiquiwech ka riye', ri Jesús c'astajnek chic el, xeberuk'i' c'a, y junan xebe.[†] ¹⁶ Ri ye ca'i' c'a achi'a' ri' can niqitzu' wi c'a ri benak quiq'ui, pero c'o c'a banayon chique chi ma niquetamaj ta ruwech.[‡] ¹⁷ Y ri Jesús xuc'utuj c'a chique: ¿Achique c'a ri nitzijola' chiwech re yix petenak? ¿Y achique ruma tek yixbison? xcha' chique.

¹⁸ Y jun c'a chique riye', ri Cleofas[¶] rubi', xubij apo chare: ¿Xaxu (xaxe wi) c'a riyit ri ma yit aj wawe' ta ri yitc'o pa Jerusalem y ma awetaman ta achique ri ye banatajnech chiri', chupan re ca'i' oxí' k'ij re'? xcha' chare.

¹⁹ Y ri Jesús xuc'utuj c'a chique: ¿Achique ri xc'ulwachitej? Y riye' xquibij: Ri xuc'ulwachij ri Jesús aj Nazaret, jun profeta ri xk'alajsan ri

ruch'abel ri Dios. Y chuka' can xuc'ut chi c'o ruchuk'a' ruma c'o nima'k tak milagros[§] ri xerubanala' y chuka' c'o ruchuk'a' ri ruch'abel. Queri' c'a xk'alajin chiquiwech ri winek y chuka' chuwech ri Dios. ²⁰ Yac'a ri principalí' tak sacerdotes y ri ye cachibil ri pa moc (comon) yek'ato tzij chkacajol, yeri' ri xebano chi xcamisex chuwech cruz.^{**}

²¹ Y riyoj can xkacukuba' c'a kac'u'x riq'ui chi can ya wi Riya' ri petenak chkacolic konojel riyoj israelitas.^{††} Pero wacami majun chic c'a achique xtikaben, ruma ya xa xuben oxí' k'ij ticom wi el. ²² Pero yec'o ixoki' ri ye kachibil, ri can nimak'a' yan xebe chuchi' ri jul, y xojoquixibij.^{‡‡} ²³ Ruma xquibij chake chi ri ruch'acul ri Jesús xa man c'o ta chic chiri' pa jul. Y niqubij c'a chuka' chi c'o ángeles xquic'ut qui' chiquiwech, y chi ri ángeles ri' xquibij chique chi ri Jesús xc'astej yan el. ²⁴ Y rumari' yec'o c'a achi'a' ri ye kachibil riyoj ri xebe chuchi' ri jul riche (rixin) chi xbequitze'ta'.^{¶¶} Y can achi'el ri xquibij ri ixoki' chake, can queri' ri xbequitze'ta' ca ri achi'a' ri', pero ri Jesús can man c'o ta chic chiri' xquitze't ca.

²⁵ Y ri Jesús nitzijon benak quiq'ui, xubij c'a chique: Nacanech. Ri iwánima riyix c'ayef (cuesta) juba' chi nunimaj ri quibin ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ²⁶ ¿Ma quibin ta cami ca riye' chi ri Cristo can c'o wi chi

§§24:13 Mr. 16.12.

*24:14 Dt. 6.7; Mal. 3.16.

†24:15 Mt. 18.20.

‡24:16 2 R. 6.18, 20; Jn. 20.14; 21.4.

¶24:18 Jn. 19.25.

§24:19 Jn. 3.2; 6.14; Hch. 2.22.

**24:20 Mt. 27.1, 2, 20.

††24:21 Hch. 1.6.

‡‡24:22 Mt. 28.1, 8; Mr. 16.1, 2, 10; Jn. 20.1, 2.

¶¶24:24 Lc. 24.12; Jn. 20.3.

nuk'axaj tijo pokonal,^{§§} y c'ac'ari' nibe chila' chicaj riche (rixin) chi nbec'oje' chic ruk'ij ruc'ojlen? xcha' chique.*

²⁷ Y ri Jesús xuchop c'a ruk'alajsaxic chiquiwech ri ye ca'i' achi'a' ri', ronojel ri ye tz'ibatal ca chrij Riya' chupan ri ruch'abel ri Dios. Xuchop c'a el riq'ui ri ye rutz'iban ca ri Moisés, c'a riq'ui ri quitz'iban ca ri nic'aj chic profetas[†] ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca.

²⁸ Y tek xe'apon c'a ri pan aldeia Emaús, ri Jesús xuben chi can choj nik'ax el. ²⁹ Y riche (rixin) c'a chi can niqubien chare ri Jesús chi nicanaj ka quiq'ui, ri ca'i' achi'a' ri' xquibij c'a chare: Cacanaj ka kiq'ui, ruma ri k'ij xa xka yan ka,[‡] y xa can ntoc yan pe ri ak'a', xecha'. Y ri Jesús xoc c'a apo, riche (rixin) chi nic'oje' ka quiq'ui. ³⁰ Y tek ye tz'uyul chic c'a apo pa mesa, ri Jesús xuc'om apo ri caxlan wey y tek ruc'utun chic ri rubendición ri Dios pa ruwi', xuwech'ela' c'a ri caxlan wey y xuya' chique. ³¹ Y can yac'ari' tek achi'el xjakatej ri runak' tak quiwech, y c'ac'ari' xquetamaj ruwech chi can ya wi ri Jesús ri c'o quiq'ui. Ri Jesús xmalomo' el chiquiwech. ³² Y ri ca'i' achi'a' ri' niqubila' c'a chiquiwech: Can kitzij wi chi can nuna' wi c'a juba' ri kánima tek yojtzijon ri yoj petenak, tek Riya' xuk'alajsaj chkawech ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, xecha'.

³³ Ri ca'i' achi'a' ri' can yac'ari' xeyacatej el ri pa mesa, y xquichop bey riche (rixin) chi xetzolin pa Jerusalem. Y xebequila' c'a ri julajuj discípulos y ri nic'aj chic ri can ye tzekeleby wi riche (rixin)

ri Jesús,[¶] quimolon qui'. ³⁴ Y ri discípulos y ri nic'aj chic niqubij c'a: Ri Ajaf Jesús can kitzij wi chi xc'astej el, y xuc'ut yan ri' chuwech ri Simón.[§]

³⁵ Y yac'ari' tek ri ca'i' achi'a' xquitzij apo ri xquic'ulwachij tek quichapon el bey pan Emaús, y xquetamaj ruwech chi can ya wi ri Jesús tek xeruwech' ri caxlan wey.

Tek ri Jesús xuc'ut ri chiquiwech ri rudiscípulos

³⁶ Y quinojel ri quimolon qui', c'a yetzijon na c'a chrij ri Jesús, y c'a tek xquitz'et, xa c'o chic chiri' chiquicojol, y xubij c'a chique: Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x ri xtic'oje' pa tak iwánima ch'i'wonojel,^{**} xcha'.

³⁷ Pero riye' xquich'ob chi ri niq'uitz'et xa ya c'a ri ánima riche (rixin) ri Jesús, rumari' sibilaj xquixibij qui'.^{††}

³⁸ Yac'a ri Jesús xubij chique: ¿Achiq'ue ruma tek xsach ic'u'x tek xinitz'et y xpe re ch'obonic re' pa tak iwánima?

³⁹ Que'itzu' re nuk'a' waken. Quinichapa' na pe', y xtitz'et chi can yin wi riyin. Ruma xa ta yin jun ánima achi'el ri nich'ob riyix, man ta c'o nuch'acul. Y riyix nitz'et chi riyin can c'o nuch'acul y c'o nubakil, xcha' ri Jesús chique.

⁴⁰ Y tek ri Jesús rubin chic ka queri' chique, xeruc'ut c'a ri ruk'a' raken chiquiwech. ⁴¹ Yac'a riye' ma niq'uinimaj ta. Xa xquimey ruma ri niq'uitzu' y ruma ri quicoten. Y riche (rixin) chi niq'uinimaj, xpe ri Jesús xuc'utuj c'a chique: ¿Majun cami riche (rixin) nitij c'o iwuq'ui? xcha'.

§§24:26 Hch. 17.3.

*24:26 Fil. 2.6-11; 1 P. 1.11.

†24:27 Gn. 3.15; 22.18; 26.4; Nm. 21.9; Sal. 16.9, 10; Jer. 23.5; Ez. 34.23; Dn. 9.24.

‡24:29 Gn. 32.26.

¶24:33 Mr. 16.12, 13.

§24:34 1 Co. 15.5.

**24:36 Jn. 20.19.

††24:37 Mt. 14.26; Mr. 6.49.

⁴²Y riye' c'o c'a juba' sa'on car y juba' cab ri c'a c'o na pa rucera'il xquiya' chare. ⁴³Y Riya' xuc'ul y xuchop rutijic, riche (rixin) chi tiquitz'eta' chi can ya wi Riya' ri Jesús.^{‡‡} ⁴⁴Y xubij c'a chique: Tek can c'a ma jane quicamisex ta, xinbij c'a chiwe ri xtink'axaj, y xinbij chuka' chiwe chi can rajawaxic chi nibanatej na ronojel ri ye tz'ibatal ca chuwij riyin chupan ri ruch'abel ri Dios, achi'el ri ye tz'ibatal ca ruma ri Moisés, ri ye tz'ibatal ca cuma ri nic'aj chic profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, y ri ye tz'ibatal ca chupan ri wuj Salmos^{¶¶} rubi'.

⁴⁵C'ac'ari' Riya' xuben chique chi nik'ax c'a chiquiwech ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca.^{§§} ⁴⁶Y xubij c'a chique: Can tz'ibatal wi ca, chi riyin ri Cristo c'o chi nk'axaj tijo pokonal, y chi can yicom na wi, y pa rox k'ij yic'astej pe, ⁴⁷y chi yec'o ri xquebe pa nubi' riyin chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios chique ri winek chuwech ronojel re ruwach'ulef,* chi titzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios riche (rixin) chi nicuyutej quimac.† Y nitiquiribex el re pa Jerusalem. ⁴⁸Y riyix ri can xitz'et, tik'alajsaj c'a ri xitz'et.[‡] ⁴⁹Y

can tiwac'axaj c'a jabel re nbij ca chiwe, xcha' ri Jesús. Can xtintek c'a pe chiwe ri rutzujun (rusujun) ri Nata' Dios chi nuya' pe chiwe. Ri rutzujun (rusujun) c'a Riya' chiwe riyix, ya ri Lok'olaj Espíritu.¶ Y yac'ari' ri xtoya'o ka iwuchuk'a'. Y can quixc'oje' c'a re wawe' pa tinamit Jerusalem c'a ya tek xtafon ri k'ij tek xtika pe ri Lok'olaj Espíritu, xcha' chique.

Tek ri Jesús xtzolin chila' chicaj riq'ui ri Dios

⁵⁰Y ri Jesús xeruc'uaj el ri rudiscípulos c'a pa tinamit Betania. Y chiri', Riya' xeruyec ri ruk'a' chicaj, y xeruben c'a bendecir. ⁵¹Y ri Jesús ntajin c'a yeruben bendecir ri discípulos tek xujech el ri' chiquicojol. Yac'ari' tek xyacatej el pa cak'ik' y xuc'uex c'a el chila' chicaj riq'ui ri Dios.[§] ⁵²Y ri discípulos can xquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Jesús chiri'.** C'ac'ari' xetzolin pa tinamit Jerusalem. Riye' can sibilaj c'a quicoten ri c'o pa tak cánima. ⁵³Y can k'ij k'ij c'a yec'o pa rachoch ri Dios^{††} riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij y niqinimirisaj rubi' ri Dios. Amén.

‡‡24:43 Hch. 10.41.

¶¶24:44 Mt. 16.21; Mr. 8.31, 32; 9.31; Lc. 18.31, 32.

§§24:45 Hch. 16.14; 2 Co. 4.6.

*24:47 Sal. 22.27; Is. 49.6.

†24:47 Jer. 31.34; Dn. 9.24; Hch. 13.38; 1 Jn. 2.12.

‡24:48 Jn. 15.27; Hch. 1.21, 22.

¶24:49 Is. 44.3; Jl. 2.28; Jn. 14.16, 17; 15.26; Hch. 1.4, 5.

§24:51 2 R. 2.11; Ef. 1.20.

**24:52 Mt. 28.9, 17.

††24:53 Hch. 2.46.

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'ibatal ca ruma San Juan

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri tz'iban ca ruma San Juan, nubij chi ri Jesús yari' ri Ch'abel. Y ya Riya' ri xucusex ruma ri Dios riche (rixin) chi xuk'alajsaj chkawech ri achique chi ch'obonic rubanon ri Dios pa quiwi' ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. Nubij chuka' chi ri Jesús can Dios wi y ruma Riya' tek c'o ronojel ri ye tz'etetel y ri ma ye tz'etetel ta.

Re wuj re' xtz'ibex riche (rixin) chi nuc'ut chkawech chi ri Kajaf Jesús can ya wi Riya' ri rzujun (sujun) pe ruma ri Dios chi nipe chiquicolic ri tinamit Israel y chiquicolic chuka' ri ma ye israelitas ta. Y rumari' tek nubij chi xabachique c'a ri xtiniman ri Jesús can xtril wi c'a jun c'aslen ri can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

Ri tanaj 1 mocaj 19 y napon c'a pa mocaj 34, nuc'ut chkawech ri samaj ri xuben ri Juan ri Bautista.

Ri tanaj 2 y napon c'a pa mocaj 50 chare ri tanaj 12, nuk'alajsaj chkawech tek ri Kajaf Jesús xuchop rusamaj pa Judea y c'o chuka' ri xuben pa Galilea.

Ri tanaj 13 y napon c'a pa mocaj 42 chare ri tanaj 19, nuk'alajsaj ri achique xbanatej pa Jerusalem chupan ri ruq'uisbel tak k'ij chare ri ru'aslen ri Kajaf Jesús.

Y ri tanaj 20 y ri tanaj 21, nuk'alajsaj chkawech ri achique xbanatej tek ri Ka-

jaf Jesús c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki'. Nubij chi Riya' xuc'ut ri chiquiwech ri rudiscípulos chi xc'astej pe chiquicojol ri caminaki', xtzijon y xwa' xuc'ya' quiq'ui chuchi' ri choy Galilea. Y nubij chuka' tek ri Jesús xuchilabej chare ri Pedro chi ya riya' ri ntoc uc'uey bey quiche (quixin) ri nic'aj chic discípulos.

Chupan ri tanaj 20 mocaj 30 y 31, ri apóstol Juan nubij chuka' ri achique ruma tek xtz'ibex re wuj re'.

Ri Cristo ri Ch'abel xoc c'a winek achi'el riyoj

1 Tek xtiquir c'a pe ronojel, can c'o chic pe ri Ch'abel;^{‡‡} y ri Ch'abel yari' ri Cristo. Riya' can c'o c'a riq'ui ri Dios, y Riya' chuka' can Dios wi.^{¶¶} ²Riya' can c'o riq'ui ri Dios tek xban re ruwach'ulef. ³Y ruma Riya' tek c'o ronojel.^{§§} Ruma ri Dios pa ruk'a' ri Cristo xuya' wi riche (rixin) chi xuben ronojel* ri c'o chicaj y ri c'o choch'ulef. ⁴Riq'ui c'a Riya' c'o wi ri c'aslen.[†] Y re c'aslen re', yac'are' ri Sakil quiche (quixin) ri winek. ⁵Y re jun Sakil re', can nisakirisan wi ri pa tak itzel quic'aslen ri winek ri achi'el k'eku'm. Y can majun bey c'a chuptajnek ta pa ruk'a' ri k'eku'm ri'.

⁶Y xc'oje' c'a jun achi ri can ya ri Dios[‡] takayon pe riche (rixin), ri xubini'aj Juan. ⁷Ri Juan c'a ri' xpe riche (rixin) chi xoruk'alajsaj ri Sakil, riche (rixin) chi queri' can quinojel c'a winek tiquinimaj ri nuya' rutzijol chique. ⁸Y ma ya ta c'a ri Juan ri Sakil.[¶] Riya' xaxu (xaxe) c'a xoruk'alajsaj achique ri' ri Sakil.

^{‡‡}1:1 Ap. 19.13.

^{¶¶}1:1 Jn. 10.30; Fil. 2.6.

^{§§}1:3 1 Co. 8.6; Col. 1.15, 16.

^{*}1:3 He. 1.2.

[†]1:4 Jn. 8.12; 11.25; 1 Jn. 5.11.

[‡]1:6 Mal. 3.1.

[¶]1:8 Hch. 13.25.

⁹Y can yac'ari' tek xoka ri Cristo chuwech re ruwach'ulef. Yari' ri kas kitzij Sakil, ri nisakirisan quiche (quixin) ri winek.[§] ¹⁰Can xoc'oje' wi c'a ka chuwech re ruwach'ulef ri banon ruma Riya',** pero ri yec'o chuwech re ruwach'ulef re' xa ma xquetamaj ta c'a ruwech tek xoka. ¹¹Xoka chiquicojol ri israelitas ri can ye ruwinak Riya' mismo. Pero ri winek ri' xa ma xquic'ul ta. ¹²Yac'a quinojel ri xec'ulu riche (rixin) tek xoka chuwech re ruwach'ulef, ri xeniman riche (rixin), can xuben c'a chique chi xe'oc ralc'ual ri Dios.^{††} ¹³Ri xe'oc ralc'ual ri Dios can xe'alex wi chic,^{‡‡} pero ma xe'alex ta chic achi'el tek xe'alex riq'ui ri quite' quitata'. Ri c'ac'ac' alaxic ri xquic'ul riye', yari' tek xe'alex achi'el ri ruraybel ri Dios, y ma ruraybel ta chic jun achi.

¹⁴Y ri Ch'abel, ya ri Cristo, ri xoka c'a chuwech re ruwach'ulef y can xoc c'a winek achi'el riyoj.^{¶¶} Y can xkatz'et c'a chi xaxu (xaxe) wi Riya' ri Ruc'ajol ri Dios, ruma can xkatz'et chi c'o ruk'ij ruc'ojlen.^{§§} Y Riya' can nojneq c'a riq'ui utzil y chuka' riq'ui ri kitzij. ¹⁵Y ri Juan ri Bautista xuk'alajsaj c'a ri Cristo. Can riq'ui wi ruchuk'a' tek xubij: Yare' ri ntzi-jon pe chiwe, tek xinbij chiwe chi chuwi-j ca riyin c'o c'a jun achi ri xtoka ri sibi-laj nim ruk'ij que chinuwech riyin. Ruma

Riya' can c'o tek c'a ma jane quinalex ta riyin, xcha' c'a ri Juan ri Bautista.

¹⁶Can konojel c'a riyoj kac'ulun ri rutzil ránima* ri Cristo. Can ma nitane' ta c'a chi yeruya' pe ri utzil ri' pa kawil'. ¹⁷Ri Dios ya c'a ri Moisés ri xucusaj riche (rixin) chi xuya' pe ri ley. Yac'a riche (rixin) chi xoka ri utzil[†] y ri kitzij,[‡] ya ri Jesucristo ri xucusaj. ¹⁸Can ma-jun c'a winek ri tz'eteyon ta riche (rixin) ri Dios,[¶] xa can xu (xe) wi ri Ruc'ajol ri tz'eteyon riche (rixin). Ri Dios xaxu (xaxe wi) jun Ruc'ajol c'o[§] y sibilaj nrajo'. Y yari' ri xok'alajsan ka ri Dios chkawe-ch re wawe' chuwech re ruwach'ulef.

Ri Juan ri Bautista can xuk'alajsaj wi ri Cristo

¹⁹Y ri achi'a' israelitas ri can c'o quik'ij chiri' pa tinamit Jerusalem, yec'o c'a achi'a' ri xequitek el c'a riq'ui ri Juan ri Bautista. Xequitek c'a ye sacerdotes y achi'a' ri ye levitas nibix chique, riche (rixin) chi xbequic'axaj chare ri Juan chi tubij wi ya riya' ri Cristo. Y riya' can xuk'alajsaj wi chiquiwech chi ma ya ta riya'. ²⁰Ri Juan can kitzij wi ri xubij chique, ruma xubij c'a chique: Ma yin ta c'a riyin ri Cristo.^{**}

²¹Y yac'ari' tek ri achi'a' ri ye takon el, xquic'utuj chic c'a chare: ¿Yit achique c'a riyit? ¿La ma yit ta cami riyit ri pro-feta Elías ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios

§1:9 Is. 49.6.

**1:10 1 Co. 8.6.

††1:12 Ro. 8.15; Ga. 3.26.

‡‡1:13 Jn. 3.3, 6, 7.

¶¶1:14 Ro. 1.3; Col. 2.9; He. 2.14.

§§1:14 Is. 40.5.

*1:16 Ef. 1.6.

†1:17 Ro. 5.21.

‡1:17 Jn. 14.6.

¶1:18 Ex. 33.20.

§1:18 1 Jn. 4.9.

**1:20 Jn. 3.28.

ojer ca? xecha' chare. Pero ri Juan xubij: Ma yin ta riyin, xcha' chique. C'ac'ari' ri achi'a' ri' xquic'utuj chic c'a jun bey chare: ¿La ma yit ta cami riyit ri profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri kac'axan rutzijol chi nipe?^{††} xecha' chare. Pero riya' xubij: Ma yin ta, xcha'.

²² Yac'ari' tek can xquic'utuj chic c'a chare: ¿Yit achique c'a riyit? Ruma riyoj nic'atzin c'a chake chi niketamay el yit achique c'a riyit, y yari' ri nbekabij chique ri ye takayon pe kiche (kixin). Tak'alajsaj c'a awi' chkawech, xecha' chare.

²³ Ri Juan xubij c'a chique ri achi'a' ri': Yin c'a riyin ri' ri xunataj ca ri profeta Isaías chupan ri ruch'abel ri Dios, tek xubij: C'o c'a jun achi ri xturek c'a ruchi' pa jun desierto riche (rixin) chi xtubij chique ri winek ri xque'apon riq'ui: Tichojmirisaj apo rubey ri Ajaf,^{‡‡} xticha' chique. Quec'ari' tz'ibatajneq ca, y yin c'a riyin ri', xcha' ri Juan chique.

²⁴ Ri achi'a' c'a ri xetak el riq'ui ri Juan, ye ri ye cachibil ri fariseos. ²⁵ Y riye' xquic'utuj chic c'a chare: ¿Achique c'a ruma tek riyit ye'aben bautizar ri winek, wi xa ma yit ta riyit ri Cristo, ni xa ma yit ta chuka' ri Elías, ni ma yit ta ri profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri kac'axan rutzijol chi nipe na? xecha' chare.

²⁶ Y ri Juan xubij c'a chique: Riyin riq'ui ya' yenben wi bautizar^{¶¶} ri winek, pero chicojol riyix c'o c'a jun achi ri ma iwetaman ta ruwech, ²⁷ y Riya' xtipe chuwij ca riyin re chkawech apo, pero can ya Riya' ri c'o nabey que chinuwech

riyin. Y riyin can ma yin ruc'amon ta (takal ta chuwij) riche (rixin) chi nquir ri ruximbel ri ruxajab.

²⁸ Y ronojel c'a re', ya ri chiri' pa Betábara xbanatej wi, ri lugar ri c'o juc'an chic ruchi' ri raken ya' Jordán, ri acuchi (achique) yeruben wi bautizar winek ri Juan.

Ya ri Jesús nelesan quimac ri winek

²⁹ Pa ruca'n k'ij tek ri Juan ri Bautista nutz'et chi petenak ri Jesús c'a riq'ui riya', xubij: Yare' xoka ri achi'el Alaj Carne!^{§§} ri takon pe ruma ri Dios, riche (rixin) chi nrelesaj quimac* ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. ³⁰ Y yare' ri nutzijon chiwe, tek xinbij chi chuwij c'a riyin xtoka na jun achi ri can sibilaj nim ruk'ij que chinuwech riyin, y can c'o tek riyin c'a ma jane quinalex ta.[†] ³¹ Y riyin ma wetaman ta ruwech achique chi achi ri'. Pero riche (rixin) chi nik'alajsex chare re tinamit Israel, rumari' xipe chi yenben bautizar ri winek riq'ui ya'.

³² Y ri Juan xuk'alajsaj c'a chuka' y xubij: Riyin can xintz'et c'a ri Lok'olaj Espíritu tek xka pe chila' chicaj achi'el nika jun palomax, y xka pa ruwi^{‡‡} y can xc'oje' riq'ui. ³³ Y riyin ri chiri' can c'a ma jane c'a wetaman ta ruwech achique chi achi ri'. Pero ri Dios ri yin takayon pe riche (rixin) chi yenben bautizar ri winek riq'ui ya', can ruk'alajsan wi c'a chic chinuwech chi tek xtintz'et chi nika pe ri Lok'olaj Espíritu y xtika pa ruwi' jun achi y can xtic'oje' riq'ui, ya c'a achi ri' ri nibano bautizar quiche (quixin) ri

^{††}1:21 Dt. 18.15, 18; Jn. 6.14.

^{‡‡}1:23 Is. 40.3.

^{¶¶}1:26 Mt. 3.11.

^{§§}1:29 Is. 53.7; 1 P. 1.19; Ap. 5.6.

*1:29 1 Co. 15.3; Ga. 1.4; He. 1.3; 9.28; 1 P. 2.24; 1 Jn. 2.2; Ap. 1.5.

[†]1:30 Jn. 1.15.

^{‡‡}1:32 Mt. 3.16.

winek riq'ui ri Lok'olaj Espíritu.[¶] ³⁴Wacami xintz'et yan c'a. Y rumari' nk'alajsaj chi ya Riya' ri Ruc'ajol ri Dios.[§]

**Ye ca'i' chique ri ye
rudiscípulos ri Juan ri Bautista
xquitzekelbej el ri Jesús**

³⁵Y pa ruca'n k'ij, ri Juan ri Bautista c'o chic c'a chiri' jun bey, ye rachibilan ye ca'i' chique ri rudiscípulos. ³⁶Y yac'ari' tek riya' xutz'et chi ri Jesús nik'ax el queri'. Riya' xubij: Titzu', ya achi la', ri achi'el Alaj Carne'l ri takon pe ruma ri Dios.

³⁷Y ri ye ca'i' rudiscípulos ri Juan tek xquic'axaj c'a ri xubij, riye' xquitzekelbej el ri Jesús. ³⁸Y tek ri Jesús txtu'un ca chrij y xerutz'et ri ye ca'i' rudiscípulos ri Juan chi ye tzeketel el chrij, Riya' xuc'utuj c'a chique: ¿Achique nicanoj? xcha' chique. Y riye' xquibij c'a chare ri Jesús: Rabí, riyoj nikajo' niketamaj acuchi (achique) c'o wi ri awachoch, xecha' chare. Rabí ntel chi tzij nimalaj tijonel.

³⁹Y ri Jesús xubij c'a chique: Jo', y je'iwetamaj ca. Y riye' xebe chiretamaxic ri rachoch. Y xec'oje' c'a ka riq'ui ri k'ij ri', ruma xa can a las cuatro chic ri tikak'ij.

⁴⁰Ri jun c'a chique ri ye ca'i' discípulos ri xe'ac'axan el achique ri xubij ri Juan y xquitzekelbej el ri Jesús, ya c'a ri Andrés ri rach'alal ri Simón Pedro. ⁴¹Ri Andrés nabey c'a xberila' ri Simón ri rach'alal y xberubij chare: Xkil ri Mesías. Ri Mesías ntel chi tzij ri Cristo.

⁴²Y ri Andrés xuc'uaj c'a ri Simón c'a riq'ui ri Jesús. Y tek ri Jesús xutz'et, xubij c'a chare: Yit c'a riyit ri Simón ri ruc'ajol

ri Jonás. Wacami xtabiniaj Cefas, xcha' chare. Ri Cefas ntel chi tzij Pedro.

**Tek ri Jesús xerusiq'uij (xeroyoj) ri
Felipe y ri Natanael**

⁴³Yac'a ri pa ruca'n k'ij, ri Jesús xuch'ob chi nibe c'a pa Galilea. Y chupan c'a ri k'ij ri' ri Jesús xuc'ul jun achi ri Felipe** rubi' y xubij chare: Quinatzekelbej.

⁴⁴Y ri jun achi ri', ri Felipe rubi', aj pa tinamit Betsaida, ri tinamit ri quitnamit chuka' ri Andrés y ri Pedro. ⁴⁵Ri Felipe xuc'ul jun achi ri Natanael rubi', y xubij c'a chare: Riyoj xkil ri jun achi ri achoj chrij tz'ibatajneq wi ca ruma ri Moisés chupan ri ley†† y tz'ibatajneq chuka' ca cuma ri profetas‡‡ ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, ri kac'axan rutzijol chi nipe, xa c'o chic ajc'a, ya ajc'a ri Jesús ri ruc'ajol ri José aj Nazaret. C'ari' niketamaj ca ruwech, xcha'.

⁴⁶Y ri Natanael xubij: ¿La xtel ta c'a pe jun utzilaj achi chiri' pa tinamit Nazaret?¶¶ xcha'. Pero ri Felipe xubij chare: Wi ma nanimaj ta, catam pe, jo' tikatzu'.

⁴⁷Y tek ri Jesús xutz'et ri Natanael chi xa napon yan apo riq'ui, xubij c'a: Titzu' la jun achi la'. Riya' can k'alaj chi kitzij jun israelita. Ruma majun k'olaj riq'ui.

⁴⁸C'ac'ari' ri Natanael xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Acuchi (achique) xawetamaj wi nuwech? Y ri Jesús xubij c'a chare: Riyin xatintz'et tek c'a yitc'o na chiri' chuxe' ri juwi' higo, tek c'a ma jane carusiq'uij (caroyoj) pe ri Felipe, xcha' ri Jesús chare.

¶1:33 Jn. 20.22; Hch. 1.5.

§1:34 Mt. 14.33; Jn. 1.49.

**1:43 Jn. 6.5-7; 12.21, 22; 14.8, 9.

††1:45 Gn. 3.15; 22.18; Dt. 18.18.

‡‡1:45 Is. 9.6; 53.1-12; Mi. 5.2; Zac. 6.12; 9.9; Mal. 3.1.

¶¶1:46 Jn. 7.41, 42, 52.

⁴⁹Ri Natanael yac'ari' tek xubij: Ti-jonel, can yit wi riyit ri Ruc'ajol ri Dios. Y can yit wi riyit ri Rey⁸⁸ riche (rixin) re tinamit Israel, xcha' chare.

⁵⁰Y ri Jesús xubij chare ri Natanael: Riyit can xanimaj chi yin c'a riyin ri Ruc'ajol ri Dios, xa ruma chi xinbij chawe chi chuxe' ri juwi' higo yitc'o wi tek c'a ma jane carusiq'uij (caroyoj) ta pe ri Felipe. Pero yec'o milagros ri más ye nima'k que chuwech re' ri xtatz'et na.

⁵¹Y ri Jesús xubij c'a chuka': Can kitzij re xtinbij chiwe: Riyix can xtitz'et c'a chi ri caj xtijakatej, y chi ri ángeles riche (rixin) ri Dios xquexule' xquejote' pa nuwi' riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol.

Ri xbanatej pa jun c'ulanen chiri' pa tinamit Caná

2 Y pa rox k'ij, chiri' pa tinamit Caná ri c'o chiri' pa rucuenta ri Galilea,* c'o c'a jun c'ulanen xbanatej. Y ri María ri rute' ri Jesús, c'o c'a chuka' chiri' chupan ri c'ulanen ri'. ²Y ri Jesús ye rachibil-lan ri rudiscípulos xesiq'uij (xe'oyox) c'a chuka' riye' chupan ri c'ulanen ri'. ³Yac'a ri ruya'al uva xa xq'uis yan chanin chupan ri c'ulanen ri'. Y ri María ri rute' ri Jesús, xapon c'a apo riq'ui ri Jesús y xberubij chare: Xa majun chic ri ruya'al uva quiq'ui, xcha'.

⁴Pero ri Jesús xubij c'a chare: Nána, ¿achique c'a ri nawajo? Ri nuhora xa c'a ma jane napon ta,[†] xcha'.

⁵Y ri rute' ri Jesús xubij c'a chique ri yeniman ye'ilin chiri': Wi c'o achique xtubij chiwe chi niben, can tibana' c'a, xcha' chique.

⁶Y chiri' yec'o c'a waki' yabel ya' ye banon riq'ui abej. Ri israelitas sibilaj yequicusaj yabel ya' ri queri' quibanic, ruma chupan ri yabel tak ya' ri' niquiya' wi ya' ri nic'atzin chique riche (rixin) chi niqiben q'uiy ruwech ch'ajch'ojirisanic[‡] achi'el nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés. Y ri yabel tak ya' ri, ca'i' o oxí' cucu' quipan. ⁷Y ri Jesús xubij chique ri yeniman ye'ilin chiri': Que'inojsaj chi ya' re yabel tak ya' re', xcha' chique. Y riye' can que wi ri' xquiben. ⁸C'ac'ari' ri Jesús xubij c'a chique: Wacami tipaja' el juba' y tic'uaj chare ri achi ri nisamej chrij re c'ulanen re', riche (rixin) chi tuna'. Y ri yeniman ye'ilin chiri' can xquiben wi ri xubij ri Jesús chique. ⁹Ri achi ri nisamej chrij ri c'ulanen ri', man c'a retaman ta acuchi (achique) petenak wi ri ruya'al uva ri'. Xa can xu (xe) wi c'a ri yeniman ye'ilin chiri' ri xepajo ri ye etamayon. Y tek ri achi ri nisamej chrij ri c'ulanen ri' runa'on chic chi sibilaj jabel ri ruya'al uva ri', xusiq'uij (xroyoj) c'a ri c'ajol ri xc'ule'. ¹⁰Y tek ri c'ajol ri xc'ule' xapon c'a, ri achi ri nisamej chrij ri c'ulanen ri' xubij c'a chare: Tek c'o jun nimak'ij quere', quinojel c'a winek ya ri ruya'al uva ri utz niquiya' nabey mul, y tek q'uiy chic ri quikumun, niquiya' c'a jun ruya'al uva ri ma can ta utz. Pero riyit xa ma que ta ri' xaben. Riyit xa c'ac'ari' xbe'awelesaj pe ri ruya'al uva ri más utz, xcha'.

¹¹Ri xuben c'a ri Jesús, chi xuben ruya'al uva chare ri relic ya' pa jun c'ulanen chiri' pa Caná ri c'o pa rucuenta ri Galilea, yac'ari' ri nabey milagro ri xuben. Can xuc'ut c'a chi Riya' can c'o ruk'ij ruc'ojlen.[¶] Y ri ye rudiscípulos xquicukuba' c'a quic'u'x riq'ui.

§§1:49 Sal. 2.6; Is. 9.7; Os. 3.5.

*2:1 Jn. 4.46.

†2:4 Jn. 7.6.

‡2:6 Mr. 7.3, 4.

¶2:11 Jn. 1.14.

¹²Tek c'achojnek chic ca ri c'ulanen ri', ri Jesús rachibilan ri rute', ri ye rach'alal y ri rudiscípulos xebe pa tinamit Capernaum. Y xec'oje' c'a ca'i' oxí' k'ij chiri'.

Tek ri Jesús xerokotaj pe ri yetajin yec'ayin pa rachoch ri Dios

¹³Y xa nakaj chic c'a ri k'ij riche (rixin) ri quinimak'ij ri israelitas, ri pascua[§] rubi'. Rumari' ri Jesús xbe c'a pa tinamit Jerusalem, ^{**}riche (rixin) ri nimak'ij ri'. ¹⁴Y chupan ri lugar ri acuchi (achique) c'o wi rachoch ri Dios ri c'o pa Jerusalem, ri Jesús xeberila' c'a ri yec'ayin wáquix, carne'l, y ri yec'ayin tak palomax. Y xeberila' chuka' ri aj q'uexoy tak puek ri ye tz'uyul ri chiri'. ¹⁵Ri Jesús, xu (xe wi) tek xerutz'et, xberuc'ama' pe ca'i' oxí' tak coló' y xuben c'a jun ruch'aybal y xerokotaj pe^{††} quinojel. Xerokotaj c'a pe cachi-bilan ri quicarne'l y ri quiwáquix ri chiri' chupan ri lugar riche (rixin) ri rachoch ri Dios. Y chique ri aj q'uexoy tak puek, xuc'akala' c'a ca ri quirajil chiquiwech y xerutecmayila' ca ri quimesas. ¹⁶Y chique ri yec'ayin palomax xubij c'a: Que'iwesaj el re' wawe'. Y ma tiben ta chare ri rachoch ri Nata' Dios, jun c'aybel, xcha' ri Jesús.

¹⁷Rumari' ri rudiscípulos can chanin xoka chiquic'u'x ri jun tzij tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios. Ri tzij c'a ri' nubij: Sibilaj nik'axo chic wánima ruma ri itzel yetajin chubanic ri winek chupan ri awachoch,^{‡‡} nicha'.

¹⁸Yac'ari' tek ri achi'a' israelitas ri can c'o quik'ij, xquibij chare ri Jesús: ¿Achique c'a chi milagro nac'ut chkawech^{¶¶} riche (rixin) chi niketamaj chi c'o k'atbel tzij pan ak'a' riche (rixin) chi xe'awokotaj el ri winek wawe'? xecha' chare.

¹⁹Y ri Jesús xubij c'a chique: Tikasaj c'a pan ulef re jay re', jay ri can riche (rixin) wi ri Dios y riyin pan oxí' k'ij npaba' chic jun bey,^{§§} xcha' chique.

²⁰Y yac'ari' tek ri achi'a' israelitas ri can c'o quik'ij, xquibij chare ri Jesús: Re jun jay re', cawinek waki' juna' xquiben ri kate' katata' chrij riche (rixin) chi xquipaba'. ¿La yacowin cami riyit napaba' pan oxí' k'ij? xecha' chare.

²¹Pero ri jay ri xubij ri Jesús chique ri winek ri', ya ri ruch'acul Riya' mismo. ²²Y rumac'ari', tek ri Jesús xcamisex chuwech ri cruz y pa rox k'ij xbec'astej pe, ri rudiscípulos xoka c'a chiquic'u'x chi ri jun tzij ri' rubin chique ri achi'a' israelitas ri can c'o quik'ij. Y c'ac'ari' xquinimaj ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, * y ri ch'abel ri ye rubin ca ri Jesús.[†]

Ri Jesús retaman ri c'o pa tak cánima ri winek

²³Y chupan c'a ri k'ij tek c'o ri Jesús pa Jerusalem ruma ri nimak'ij pascua, can ye q'uiy wi c'a winek ri xeniman. Ri winek ri' xquinimaj tek xequitz'et ri milagros ri xeruben[‡] chiquiwech. ²⁴Pero ri Jesús man c'a xucukuba' ta ruc'u'x quiq'ui ri winek ri', ruma Riya' can re-

§2:13 Ex. 12.1-14; Nm. 28.16.

**2:13 Jn. 5.1.

††2:15 Mt. 21.12; Mr. 11.15; Lc. 19.45.

‡‡2:17 Sal. 69.9.

¶¶2:18 Mt. 12.38.

§§2:19 Jn. 10.18.

*2:22 Lc. 24.45.

†2:22 Jn. 14.26.

‡2:23 Jn. 3.2; 4.45.

taman wi ri c'o pa tak cánima quinojel ri winek. ²⁵Y ma rajawaxic ta c'a chare chi c'o ta jun ri nibin chare achique rubanic ri quic'aslen chiquijujunal ri winek; ruma Riya' can retaman wi achique c'a ri c'o pa tak cánima.[¶]

Ri Jesús y ri Nicodemo

3 Y c'o c'a jun achi chiquicojol ri fariseos ri Nicodemo[§] rubi', y ri achi ri' c'o c'a ruk'ij chiquicojol ri rech aj Israel. ²Y pa jun chak'a', riyá' xapon c'a riq'ui ri Jesús y xubij chare: Can nik'alajin wi c'a chi yit jun Tijonel ri yit takon pe ruma ri Dios, ruma ri milagros ri ye'abanala',^{**} xaxu (xaxe wi) c'a ri c'o Dios riq'ui^{††} ri nicowin nibano quere', xcha'.

³Y ri Jesús xubij c'a chare ri Nicodemo: Riyin can kitzij c'a re nbij chawe: Ri achique c'a ri ma xtalex ta chic jun bey,^{‡‡} ma xtoc ta pa rajawaren ri Dios, xcha' chare.

⁴Pero ri Nicodemo xubij chare ri Jesús: ¿La can nicowin cami nalex chic jun bey jun achi ri xa ri'j chic? ¿Y can nicowin cami jun te'ej nralaj chic jun bey jun achi ri xa ri'j chic? xcha'.

⁵Ri Jesús xubij c'a: Kas kitzij wi c'a re nbij chawe: Ri ma xtalex ta ruma ri Lok'olaj Espíritu y ruma ya',^{¶¶} ma xtoc ta pa rajawaren ri Dios. ⁶Ri winek ri xaxu (xaxe wi) alaxnek riq'ui ri ruch'acul,^{§§} can aj ruwach'ulef wi. Yac'a ri winek ri

xalex ruma ri Lok'olaj Espíritu, can riche (rixin) wi ri Lok'olaj Espíritu. ⁷Y man c'a tisach ta ac'u'x riq'ui re xinbij chawe, ruma can queri' wi: Can rajawaxic wi chi yatalex chic jun bey. ⁸Ri ye'uc'uan ri alaxic riche (rixin) ri Lok'olaj Espíritu, nijalatej ri quic'aslen. Ri Lok'olaj Espíritu man c'a tz'etetel ta, xa can achi'el c'a ri cak'ik' ri xabacuchi (xabachique) nbec'ulun wi pe. Ruma xaxu (xaxe wi) nawac'axaj, pero man c'a awetaman ta acuchi (achique) petenak wi y ma awetaman ta chuka' acuchi (achique) nibe wi, xcha' ri Jesús.

⁹Y ri Nicodemo xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Achique c'a rubanic ri'? xcha'.

¹⁰Ri Jesús xubij c'a chare: ¿La ma awe-taman ta c'a achique rubanic re', y can yit jun tijonel chiquicojol ri kech aj Israel? ¹¹Kitzij nbij chawe: Ya ri wetaman y ri ntz'eton riyin ri ntzijoj, yac'a riyix ma niwajo' ta^{*} ninimaj. ¹²Wi riyix ma ninimaj ta re nbij chiwe, y xa cosas riche (rixin) ri ruwach'ulef, ¿achique ta c'a modo xtinimaj, wi ntzijoj chiwe ri cosas ri ye riche (rixin) chila' chicaj?

¹³Majun chic c'a jun ri aponak ta chila' chicaj, xa can xu (xe wi) c'a ri C'ajolaxel kajnek pe chila' chicaj.[†] Ri C'ajolaxel ri xalex chicojol ri can c'o wi chila' chicaj riq'ui ri Dios.[‡] ¹⁴Y ojer ojer ca ri', tek ri Moisés xc'oje' ri pa jun desierto, riyá' xutic c'a jun che' y xuya' anej ruwachbel jun cumatz chutza'n.[¶] Y achi'el c'a xban

[¶]2:25 1 S. 16.7; 1 Cr. 28.9; Mt. 9.4.

[§]3:1 Jn. 7.50; 19.39.

^{**}3:2 Jn. 9.16, 33; Hch. 2.22.

^{††}3:2 Hch. 10.38.

^{‡‡}3:3 Jn. 1.13; Stg. 1.18.

^{¶¶}3:5 Tit. 3.5.

^{§§}3:6 Jn. 1.13.

^{*}3:11 Jn. 3.32.

[†]3:13 Jn. 6.33; 16.28.

[‡]3:13 1 Co. 15.47.

[¶]3:14 Nm. 21.9.

chare ri ruwachbel ri cumatz ri', can queri' chuka' nic'atzin chi niban chare ri C'ajolaxel ri xalex chicojol.[§] ¹⁵ Riche (rixin) chi queri' xabachique c'a winek ri xtiniman ri C'ajolaxel, ma xtibe ta pa tijoj pokonal, xa can xtic'oje' ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.**

Ri Dios nrajo' chi quinojel ri winek yecolotej

¹⁶ Ri Dios can sibilaj yerajo' ri winek^{††} ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, y rumar' xutek c'a pe ri Ruc'ajol wawe' chuwech re ruwach'ulef. Riya' xaxu (xaxe wi) c'a jun Ruc'ajol c'o, pero xutek pe^{‡‡} riche (rixin) chi xabachique c'a winek ri xtiniman riche (rixin), ma xtibe ta pa tijoj pokonal, xa can xtic'oje' c'a ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁷ Ruma chi ri Dios ma xutek ta pe ri Ruc'ajol wawe' chuwech re ruwach'ulef riche (rixin) chi noruk'ata' tzij pa quiwi' ri winek y noruya' ta ruc'ayewal pa quiwi'. Ma que ta ri'. Ri Dios xutek pe ri Ruc'ajol, riche (rixin) chi yecolotej^{¶¶} ri winek chupan ri mac.

¹⁸ Y achique winek ri xtiniman ri C'ajolaxel, ma xtika ta ruc'ayewal pa ruwi'.^{§§} Yac'a ri winek ri ma xtiniman ta riche (rixin), ri ruc'ayewal riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek c'o chic riche (rixin) chi nika pa ruwi', ruma xa can ma xunimaj ta rubi' ri Ruc'ajol ri Dios, y ri Dios xaxu (xaxe wi) jun Ruc'ajol ri c'o. ¹⁹ Y quinojel c'a ri ma yeniman ta, can c'o chic riche (rixin) chi nika ri ruc'ayewal

pa quiwi'; ruma ri Sakil can xoka wi chuwech re ruwach'ulef,* pero riye' xa más xcajo' ri k'eku'm que chuwech ri Sakil, ruma riye' can xu (xe wi) c'a ri etzelal ri yequibanala'. ²⁰ Y quinojel c'a ri yebano ri etzelal, man c'a nika ta chiquiwech ri Sakil, ni ma ye'apon ta chuka' riq'ui ri Sakil; ruma re Sakil re' nuben c'a chi yebek'alajin pe ronojel ri etzelal ri yetajin chubanic. ²¹ Yac'a ri winek ri can yequibanala' ri kitzij, can yebe chupan ri Sakil, riche (rixin) chi yek'alajin jabel chi yecowin niquben ri nrajo' ri Dios, ruma xa jun chic quibanon riq'ui Riya'.

Ri utzilaj ch'abel ri xerubij ri Juan ri Bautista chrij ri Jesús

²² Y tek banatajnech chic c'a ronojel ri', ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xbe pa Judea, y chiri' xebec'oje' wi. Y xe'apon c'a winek chiri' riche (rixin) chi yeban el bautizar.[†] ²³ Chupan c'a chuka' ri tiempo ri', ri Juan ri Bautista c'o c'a ri chiri' pa Enón, ri c'o chunakajal ri tinamit Salim. Riya' chiri' c'a yeruben wi bautizar ri winek, ruma chupan ri lugar ri' jabel ya' c'o y ri winek ye'apon c'a riq'ui riche (rixin) chi yeban el bautizar. ²⁴ Chupan ri tiempo ri' ri Juan c'a ma jane c'a titz'apix ta pa cárcel.[‡]

²⁵ Y yec'o israelitas ri xquibila' chiquiwech quiq'ui ri rudiscípulos ri Juan chrij ri achique chi bautismo ri más utz. ²⁶ Xepe c'a ri discípulos ri' xebe c'a riq'ui ri Juan y xbequibij chare: Tijonel, ri achi ri Jesús rubi' ri xapon awuq'ui ri juc'an

§3:14 Jn. 8.28.

**3:15 Jn. 3.36; 6.40, 47.

††3:16 Ro. 5.8; Tit. 3.4.

‡‡3:16 1 Jn. 4.9.

¶¶3:17 Lc. 9.56; 1 Jn. 4.14.

§§3:18 Ro. 8.1.

*3:19 Jn. 1.9.

†3:22 Jn. 4.2.

‡3:24 Mt. 14.3; Lc. 3.19, 20.

chic ruchi' ya' Jordán, ri xabij chi ya Riya'^f ri takon pe ruma ri Dios, wacami xa can quinojel chic ri winek ye'apon riq'ui Riya' riche (rixin) chi yeruben el bautizar, xecha'.

²⁷Ri Juan xubij c'a chique ri rudiscípulos: Majun jun winek nicowin nuben jun samaj queri', wi xa ma ya ta ri Dios yayon pe chare chi nuben queri'. ²⁸Y riyix mismo iwac'axan achique ri nbin riyin, chi xa ma yin ta riyin ri Cristo, riyin xa yin jun tako'n ri xitak pe nabey chuwech Riya'.[§] ²⁹Achi'el tek jun c'ajol ri xc'ule' can yetzizon chic c'a riq'ui ri k'opoj ri xoc rixjayil y ri ramigo ri c'ajol can niqicot c'a tek yerac'axaj chi ri c'ajol y ri k'opoj ri xec'ule' yetzizon chiquiwech. Quec'ari' riyin can niqicot ri wánima wacami, ruma xinwac'axaj chi sibilaj ye q'uiy winek ri ye'apon chic riq'ui ri Jesucristo. ³⁰Ya ri Jesucristo ri ruc'amon (takal chrij) chi ninimirisex ruk'ij, yac'a riyin más utz chi yich'utiner ka.

Ri Jesucristo chicaj petenak wi

³¹Ri C'ajolaxel ri petenak chila' chicaj yac'ari' ri c'o pa kawi' konojel. Ri ye aj ruwach'ulef xaxu (xaxe wi) riche (rixin) re ruwach'ulef ri yecowin niq-uitzizoj, ruma xaxu (xaxe wi) ri' quetaman y ma quetaman ta riche (rixin) ri chicaj. Yac'a ri C'ajolaxel ri kajnek pe chila' chicaj,^{**} can ya riche (rixin)

ri chicaj ri nutzizoj, ruma Riya' c'o pa ruwi' ronojel.^{††} ³²Ri C'ajolaxel c'a ri petenak chila' chicaj, can ya c'a ri rac'axan pe^{‡‡} y rutz'eton ca,^f yari' ri noruk'alajsaj ka chake. Pero ri winek ma nicajo' ta c'a niquic'ul^{§§} ri nuk'alajsaj Riya'. ³³Y ri winek ri niniman ri nuk'alajsaj ri C'ajolaxel ri petenak chila' chicaj, can nuk'alajsaj c'a chi ri Dios can kitzij wi.* ³⁴Ruma ri C'ajolaxel ri xutek pe ri Dios chuwech re ruwach'ulef, can ya wi ri ruch'abel ri Dios ri nutzizoj.[†] Y ri Dios can ruya'on c'a pe ri Lok'olaj Espiritu chare. Y ri Lok'olaj Espiritu ri nuya' pe chare Riya', can ma pajtal ta. ³⁵Y ri Tata'ixel can sibilaj c'a nrajo' ri Ruc'ajol, y pa ruk'a' Riya' rujachon wi ronojel cosas.[‡] ³⁶Achique c'a winek ri xtiniman^f riche (rixin) re C'ajolaxel, xtic'oje' c'a ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri winek ri ma nrajo' ta nunimaj ri Ruc'ajol ri Dios, man c'a xtic'oje' ta ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek; xa can c'o chic c'a chi nika ri royowal ri Dios pa ruwi'.[§]

Tek ri Jesús xtizoj riq'ui ri ixok aj Samaria

4 Ri Ajaf Jesús xretamaj c'a chi ri achi'a' fariseos quic'axan chic chi Riya' más ye q'uiy winek ri yeruben bautizar y más ye q'uiy ri yetzekelben riche (rixin), que chiquiwech ri winek

^f3:26 Jn. 1.34.

[§]3:28 Mal. 3.1.

^{**}3:31 Jn. 8.23.

^{††}3:31 Mt. 28.18.

^{‡‡}3:32 Jn. 8.26.

^f3:32 Jn. 1.18; 3.11.

^{§§}3:32 Jn. 1.11.

^{*}3:33 1 Jn. 5.10.

[†]3:34 Jn. 7.16.

[‡]3:35 Dn. 7.14.

^f3:36 Hab. 2.4.

[§]3:36 Ga. 3.10; He. 10.29.

ri yeruben bautizar ri Juan ri Bautista** y ri yetzekelben riche (rixin). ²Astape' ri Jesús ma ya ta Riya' ri yebano bautizar ri winek, xa yec'a ri ye rudiscípulos ri yebano bautizar. ³Y tek ri Jesús xretamaj ronojel ri', xel c'a el pa Judea y xtzolin chic jun bey pa Galilea ye rachibilan ri rudiscípulos.

⁴Xa yac'a riche (rixin) chi ye'apon c'a pa Galilea, rajawaxic chi yek'ax ri pa Samaria. ⁵Ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos xe'apon c'a pa Sicar. Ri Sicar jun tinamit ri c'o pa rucuenta ri Samaria y c'o c'a apo chunakajal ri ulef ri xuya' ca ri Jacob chare ri José ri ruc'ajol. ⁶Y achi'el xa pa nic'aj k'ij chare ri k'ij ri' tek ri Jesús xe'apon chiri' y chiri' c'a c'o wi ri pozo riche (rixin) ri Jacob nibix chare. Chiri' c'a xtz'uye' wi ka ri Jesús, ruma Riya' can sibilaj c'a cosnek chic ruma ri binen ri quibanon pe.

⁷⁻⁸Y tek ye benak c'a ri rudiscípulos pa tinamit chulok'ic riche (rixin) ri niqutij, xapon c'a jun ixok aj Samaria chuchi' ri pozo chirelesaxic ruya'. Y ri Jesús xubij c'a chare ri ixok ri': Tasipaj juba' nuya' riche (rixin) chi nkum, xcha' chare.

⁹Pero ri ixok aj Samaria xubij c'a chare ri Jesús: Riyit yit jun israelita, ¿y achique ruma tek nac'utuj aya' chuwe riyin, ri xa yin jun aj Samaria? xcha' ri ixok. Riya' xubij queri' ruma chi ri ye israelitas y ri ye aj Samaria†† ma yech'aben ta qui' (yech'o ta chiquiwech).‡‡

¹⁰C'ac'ari' ri Jesús xubij c'a chare ri ixok ri': Wi ta riyit awetaman achique chi

sipanic¶¶ ruya'on pe ri Dios, y awetaman ta chuka' achique c'a ri' ri nic'utun juba' ruya' chawe; xa yit ta riyit ri yac'utun aya' chare, y Riya' can ta nuya' Aya'§§ ri can niya'o c'aslen, xcha' ri Jesús.

¹¹Y ri ixok xubij c'a chare ri Jesús: Táta, pero re pozo re' nej rupan y ri ya' nej c'o wi ka, y riyit majun c'o ta awuq'ui riche (rixin) chi nawelesaj ka ya'. ¿Acuchi (achique) c'a nac'om wi ri ya' ri niya'o c'aslen ri natzuj (nasuj)? ¹²Ruma chupan c'a re jun pozo re' xrelesaj wi ruya' ri kamama' Jacob, quiy'a' ri ralc'ual y quiy'a' chuka' quinojel ri chicop ri xeruq'uiytsaj. ¿Acuchi (achique) ta c'a xtac'om wi ri ya' ri natzuj (nasuj)? ¿La más ta c'a nim ak'ij riyit que chuwech ri kamama' Jacob chi ma wawe' ta c'a nac'om wi ri ya'? xcha' ri ixok.

¹³Y ri Jesús xubij c'a chare ri ixok: Ri yekumu re ya' re', re ntel chupan re pozo, xa juba' oc nrelesaj ri chaki'j chi' chique. Xa can nic'atzin c'a chi niqikum más ya' riche (rixin) chi nich'uch'u' ka juba' ri chaki'j chi' chique. ¹⁴Yac'a ri xquekumu ri ya' ri nya' riyin majun bey xtichaki'j ta chic quichi', xa xtuben pa cánima achi'el jun ralaxbel (rutz'ubel) ya'* ri can nibulbut (nibulbux) pe† riche (rixin) chi yeruc'uj c'a chupan ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.‡

¹⁵Y ri ixok can yac'ari' xubij chare ri Jesús: Táta, taya' c'a¶ ri ya' ri' chuwe riyin, riche (rixin) chi queri' majun bey chic c'a xtichaki'j ta nuchi', y riche (rixin) chi majun chic nic'atzin wi chi yipe

** 4:1 Jn. 3.26.

†† 4:9 2 R. 17.24.

‡‡ 4:9 Lc. 9.52, 53; Hch. 10.28.

¶¶ 4:10 Is. 9.6; 42.6; Ro. 8.32; 1 Co. 1.30.

§§ 4:10 Is. 12.3; 44.3; Jer. 2.13; Zac. 14.8; Ap. 7.17.

* 4:14 Jn. 7.38.

† 4:14 Jn. 10.10.

‡ 4:14 Ro. 5.21; 6.23.

¶ 4:15 Jn. 6.34.

wawe' chuchi' ri pozo chirelesaxic ya', xcha' ri ixok.

¹⁶ Pero ri Jesús xubij c'a chare ri ixok: Cabiyin y tasiq'uij (tawoyoj) ri awachijil, y c'ac'ari' yape chic, xuche'ex el ruma ri Jesús.

¹⁷ Ri ixok xubij c'a: Riyin majun wachijil, xcha'. Y ri Jesús xubij chare: Kas kitzij wi ri xabij chi majun awachijil. ¹⁸ Ruma can ye wu'o' chic awachijil quec'oje'. Y ri achi ri c'o awuq'ui wacami, xa ma awachijil ta. Rumari' can kitzij wi c'a ri xabij chi majun awachijil.

¹⁹ Y can yac'ari' tek ri ixok xubij chare ri Jesús: Táta, riyin nch'ob chi riyit yit jun profeta ri yak'alajsan ri ruch'abel ri Dios.[§] ²⁰ ¿Achique c'a lugar ri ruc'amon chi nikaya' wi ruk'ij ri Dios? Ruma ri kate' katata' ri xec'oje' ojer ca, pa ruwi' re jun juyu' re' c'o wi ri lugar ri xquiya' wi ruk'ij ri Dios. Ya chic c'a riyix israelitas nibij chi quinojel ri winek c'o chi ya ri pa Jerusalem** niquiya' wi ruk'ij ri Dios, xcha' ri ixok.

²¹ Yac'a ri Jesús xubij chare ri ixok ri': Tanimaj c'a re xtinbij chawe. Can xtoka wi c'a jun k'ij tek quinojel ri winek ma ya ta chic pa ruwi' re juyu' re', ni ma pa Jerusalem†† ta chuka' xtiqiya' wi ruk'ij ri Katata' Dios. ²² Riyix aj Samaria niya' c'a ruk'ij ri Dios pero ma k'axnek ta jabel chiwech achique ri'.‡‡ Yac'a riyoj israelitas can ketaman wi ri achique ri nikaya' ruk'ij;¶¶ ruma can ya c'a ri kiq'ui riyoj xtel wi pe ri nicolo quiche (quixin) ri winek chupan ri quimac. ²³ Ri jun k'ij

ri xinbij chawe chi nipe, wacami ri', tek quinojel ri winek ri can kitzij chi niquiya' ruk'ij ri Katata' Dios, can xtiqiya' wi ruk'ij chi kitzij pan espíritu,^{§§} astape' ma niqitz'et ta, ruma chi can ye ri yebano queri' ri yerucanoj ri Tata'ixel. ²⁴ Ri Dios can Espíritu wi y rumac'ari' ri winek nic'atzin chi kitzij pan espíritu niquiya' ruk'ij, astape' ma niqitz'et ta.

²⁵ Y ri ixok xubij c'a chare ri Jesús: Riyin wetaman c'a chi c'o na jun k'ij tek xtoka chuwech re ruwach'ulef ri Mesías,* ri nibix chuka' Cristo chare. Y ri k'ij tek xtoka Riya', ronojel c'a xtuk'alajsaj chkawech, xcha' ri ixok.

²⁶ Ri Jesús xubij c'a chare: Ri Mesías ri nibij chuka' Cristo chare, yin c'a riyin ri', ri yitzijon awuq'ui, xcha'.

²⁷ Y yac'ari' tek xe'apon ri rudiscípulos y riye' jun wi juba' xquina' ruma nitzijon riq'ui jun ixok aj Samaria. Pero ri discípulos majun xquibij chare ri Jesús: ¿Achique nac'utuj chare? o ¿Achique ri natzijoj riq'ui? Majun c'a xquic'utuj ta chare. ²⁸ Y ri ixok ri' xuya' c'a ca ri rucucu' chiri' y xbe ri pa tinamit. Y xberubij c'a chique ri winek: ²⁹ C'o jun achi xtzijon wuq'ui y xubij c'a chuwe ronojel ri ye nubanalon.† ¿La ma ya ta cami re' ri Cristo? Jo', y titz'eta', xcha' chique.

³⁰ Y ri winek ri xe'ac'axan ri', xquiya' ca ri tinamit y xebe c'a acuchi (achique) c'o wi ri Jesús.

³¹ Y tek c'a ma jane que'apon ta ri winek, ri discípulos xquibij c'a chare ri Jesús: Tijonel, cawa', xecha' chare.

§4:19 Lc. 7.16; 24.19.

**4:20 Dt. 12.5; 2 Cr. 7.12; Sal. 78.68.

††4:21 Mal. 1.11; Mt. 18.20; 1 Ti. 2.8.

‡‡4:22 2 R. 17.28-34.

¶¶4:22 Is. 2.3; Ro. 9.4, 5.

§§4:23 Fil. 3.3.

*4:25 Dt. 18.18.

†4:29 Jn. 4.17, 18.

³² Pero Riya' xubij chique: Riyin c'o nuway[‡] ri ntij y riyix ma iwetaman ta achiwech ri', xcha'.

³³ Y ri rudiscipulos xquibij ka chiquiwech: ¿La c'o cami jun xc'amo pe ruway? xecha'.

³⁴ Y ri Jesús xubij chique: Ri oconek ruqu'exel nuway riyin ya c'a ri nben ri nrajo' ri yin takayon pe[¶] y nquis ca rubanic ronojel ri rusamaj ri ruchilaben pe chuwe.[§] ³⁵ Riyix nibij c'a chi c'a c'o na caji' ic' nrajo' riche (rixin) chi nic'ol ruwech ri tico'n. Yac'a riyin nbij chiwe: Quixtzu'un chila' y que'itzu' la winek. Riye' ye achi'el jun tico'n^{**} ri k'en chic. Coyoben chic riche (rixin) chi nitzijox ri ruch'abel ri Dios chique, riche (rixin) chi niquinimaj. ³⁶ Ri xquebano c'a ri k'atoj, can c'o c'a rajel ruqu'exel xtiquic'ul;^{††} y ri ruwech ri tico'n ri xtiquimol ca, yac'ari' ri winek ri can xtiquic'ul quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, riche (rixin) chi queri', ri ye tiquiyon ca ri ruch'abel ri Dios, y ri yec'olo ruwech ri tico'n ri', junan c'a xtiquicot ri cánima. ³⁷ Wawe' can kitzij c'a ntel wi ri tzij ri nubij: Jun wi c'a ri nibano ca ri ticoj y jun wi chic nic'olo ruwech ri tico'n. ³⁸ Riyin xixintek c'a riche (rixin) chi xaxu (xaxe wi) chic nic'ol ruwech ri tico'n ri ma yix ta riyix ri yix samajiyon. Ruma ye nic'aj chic c'a samajela' ye tiquiyon ca ri tico'n ri', y riyix xaxu (xaxe wi) chic ximol ruwech ri tico'n ri quisamajin riye', xcha' ri Jesús chique ri rudiscipulos.

³⁹ Y chupan c'a ri k'ij ri', ye q'uiy wi ri winek xeniman riche (rixin) ri Jesús ri chiri' pa tinamit Sicar, ri c'o chiri' pa rucuenta ri Samaria. Y ri' ruma chi ri ixok quere' xberubij chique ri winek: Ri Jesús xubij chuwe ronojel ri ye nubanalon, xcha' chique. ⁴⁰ Y ri ye aj Samaria ri' xbequic'utuj c'a utzil chare ri Jesús chi tic'oje' ka quiq'ui. Y Riya' xc'oje' c'a ka ca'i' k'ij quiq'ui. ⁴¹ Y sibilaj ye q'uiy chic winek ri aj chiri' ri xeniman tek xquic'axaj ri ch'abel ri xubij ri Jesús. ⁴² Ri winek ri' niquibila' c'a chare ri ixok ri xbeya'o rutzijol chique: Wacami ketaman chic y nikanimaj chuka', pero ma xaxu (xe) ta wi ruma ri xabij riyit chake, xa can nikanimaj chuka' ruma ri xkac'axaj riyoj y xketamaj c'a chi kas kitzij wi chi ya Riya' ri Cristo, ri Colonel quiche (quixin) quinojel winek ri yec'ol chuwech re ruwach'ulef.^{‡‡}

Tek ri Jesús xuc'achojasaj c'a ruc'ajol jun nimalaj achi

⁴³ Tek k'axnek chic ri ca'i' k'ij^{¶¶} ri', xuya' c'a ca ri tinamit Sicar ri c'o pa rucuenta ri Samaria y xuchop chic c'a el ri rubey riche (rixin) chi xbe c'a pa Galilea. ⁴⁴ Y can ya ri Jesús xk'alajsan chi tek jun profeta nuk'alajsaj ri ruch'abel ri Dios pa rutinamit, xa majun ruk'ij nitz'etetej cuma ri ruwinak.^{§§} ⁴⁵ Pero tek ri Jesús xapon pa Galilea, jabel ruc'ulic xban cuma ri winek aj chiri'; ruma ri winek ri' xec'oje' chuka' pa Jerusalem

[‡]4:32 Job 23.12.

[¶]4:34 Jn. 6.38.

[§]4:34 Jn. 17.4.

^{**} 4:35 Mt. 9.37; Lc. 10.2.

^{††}4:36 2 Jn. 8.

^{‡‡}4:42 1 Jn. 2.2.

^{¶¶}4:43 Jn. 4.40.

^{§§}4:44 Mt. 13.57; Mr. 6.4; Lc. 4.24.

riche (rixin) ri nimak'ij* y xquitz'et ri milagros ri xerubanala' ri Jesús† chiri'.

⁴⁶C'ac'ari' ri Jesús xbe chic c'a jun bey ri pa tinamit Caná ri c'o pa rucuenta ri Galilea, ri acuchi (achique) xuben wi chare ri relic ya‡ chi xoc ruya'al uva. Y chiri' pa Galilea, pa jun chic tinamit ri Capernaum rubi', c'o c'a jun achi nim ruk'ij, rumozo ri rey, y riya' c'o jun ruc'ajol yawa'. ⁴⁷Ri achi ri rumozo ri rey, tek xrac'axaj chi ri Jesús petenak c'a quela' pa Judea y xapon ri chiri' pa Galilea, xbe c'a riq'ui. Riya' xberuc'utuj jun utzil chare riche (rixin) chi nucol ta ri ruc'ajol chuwech ri camic, ruma ri c'ajol ri' ya xa nicom yan ka. ⁴⁸Yac'ari' tek ri Jesús xubij c'a chare ri rumozo ri rey: Man ta nitz'et riyix ri milagros ri nben riyin, man ta yininimaj.¶

⁴⁹Pero ri achi ri rumozo ri rey xubij c'a chare ri Jesús: Ajaf, tabana' c'a jun utzil chi caxule' pa tinamit Capernaum, ruma chi ri nuc'ajol ya xa nicom.

⁵⁰Y ri Jesús xubij c'a chare: Catzolin.§ Ri ac'ajol nic'ase', xuche'ex el. Y ri achi ri can xunimaj wi** ri xubij ri Jesús, y xbe. ⁵¹Tek ri achi ri' ruchapon ka rutzolejen, yec'o c'a ri rumozo ri xepe chuc'ulic y xquibij chare: Ri ac'ajol q'ues. Ma xcom ta, xecha' chare.

⁵²Y riya' xuc'utuj c'a chique ri rumozo chi achique c'a hora tek ri ruc'ajol xk'alajin chi nic'achoj. Y riye' xquibij: Ya ri tikak'ij iwir pa tek a la una, tek xq'uis el ri c'aten chrij, xecha'.

⁵³Y ri tata'aj ri' chanin c'a xoka chuc'u'x chi ya hora ri' tek ri Jesús xubij chare chi ri ruc'ajol nic'ase'. Y riya' y ri ye aj pa rachoch can xquanimaj†† c'a ri Jesús.

⁵⁴Y yac'are' ri ruca'n milagro‡‡ ri xuben ri Jesús chiri' pa Galilea, y re' xuben tek tzolijnek chic pe quela' pa Judea.

Ri pa Jerusalem, chiri' pan atinibel ri Betesda rubi', ri Jesús xuc'achoj saj jun achi siquirnek

5 Y tek banatajnech chic c'a ronojel ri, yac'ari' tek xa noka yan c'a jun quini-mak'ij ri israelitas, y rumari' ri Jesús xbe anej ri pa tinamit Jerusalem. ²Ri chiri' c'a pa tinamit Jerusalem, ri chunakajal apo ri puerta, puerta quiche (quixin) ri Carne'l¶¶ nibix chare, c'o c'a jun atinibel. Y chiri' chuchi' ri ya' yec'o c'a wu'o' ruchi' raken jay. Y pa quich'abel ri israelitas niqubij c'a Betesda chare ri lugar ri'. ³Ri chiri' c'a chuchi' ri raken tek jay ri' yec'o q'uiy yawa'i' ye cotz'ol pan ulef. Yec'o ye moyi', yec'o ri ma choj ta yebiyin ruma chi ye cojo y yec'o ye siquirnek. Y yec'o c'a ri jun wi chic ruwech yabil ntoc chique. Y ronojel c'a quiwech yawa'i' ri yec'o chiri', can coyoben c'a chi nisilox ri ya'. ⁴Ruma ri ya' ri' c'o c'a jantek nosilox ca ruma jun ángel ri nipe chila' chicaj. Y ya c'a ri yawa' ri nika ka nabey chupan ri ya' tek silon chic ca, ya c'a yawa' ri' ri nic'achoj. Y xabachique ta na yabil ntoc chare ri yawa', nic'achoj el. ⁵Y chiri'

*4:45 Dt. 16.16.

†4:45 Jn. 2.23; 3.2.

‡4:46 Jn. 2.1-11.

¶4:48 1 Co. 1.22.

§4:50 Mt. 8.13; Mr. 7.29.

**4:50 Jn. 11.40.

††4:53 Hch. 16.34.

‡‡4:54 Jn. 2.11.

¶¶5:2 Neh. 3.1.

chuchi' ri ya' c'o c'a jun achi ri c'o chic treinta y ocho juna' yawa' wi pe. ⁶Y jun k'ij tek ri Jesús nik'ax c'a el queri', xutz'et c'a ri achi cotz'ol chiri'. Y Riya' can retaman c'a chi ri achi ri' q'uiy yan chic juna' ri queri' ruc'ulwachin pe. Yac'ari' tek Riya' xuc'utuj c'a chare ri achi ri': ¿Nawajo' yac'achoj?

⁷Y ri yawa' ri' xubij c'a chare ri Jesús: Táta, tek nisilon pe ri ya', majun yito'o ta riche (rixin) chi yinapon ta apo c'a chupan. Rumari', astape' ntij nuk'ij chi yibe ta apo, c'a ma jane quinapon ta, tek xa can yari' xapon yan jun chic, xcha' chare ri Jesús.

⁸Y ri Jesús xubij chare ri achi: Caya-catej, tac'uaj el la awarabel y cabiyin,^{§§} xcha' chare.

⁹Can xu (xe) wi c'a xubij queri' ri Jesús chare ri yawa', can yac'ari' tek xc'achoj chare ri ruyabil. Xuc'ol c'a el ri ruwarabel y xuchop el binen. Ri k'ij c'a ri', uxlanibel k'ij.* ¹⁰Y ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xquibij chare ri achi ri xc'achojsex chare ri ruyabil: Wacami uxlanibel k'ij,† xajan‡ chi riyit awejkalon la awarabel.

¹¹Pero riya' xubij c'a chique ri achi'a' ri': Ri xc'achojsex wuche (wixin) xubij chuwe: Tac'olo' el la awarabel y cabiyin.

¹²Y ri achi'a' ri' xquic'utuj c'a chare ri achi: ¿Achi que c'a ri xbin chawe chi tac'olo' el ri awarabel y cabiyin? xecha' chare.

¹³Pero ri achi ri xc'achojsex, ma retaman ta c'a achi que ri xc'achojsex chare ri ruyabil; ruma ri Jesús xa ma xc'oje' ta ka

chiri' chiquicojol ri winek. Riya' xa xbe el. ¹⁴C'a juba' c'a ri' tek ri Jesús xberila' chic ri achi ri' pa rachoch ri Dios, y xubij chare: Wacami yit utz chic. Man chic c'a camacun ta,† riche (rixin) chi queri' ma nipe ta jun cosa ri más chi na itzel chawij, xcha' chare.

¹⁵Y ri achi xtzolin el, y xapon c'a quik'ui ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, y xubij chique: Ri xc'achojsex wuche (wixin), ya ri Jesús, xcha' chique. ¹⁶Rumari' tek ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij xeyacatej c'a chrij ri Jesús, y niquich'obola' c'a chi achi que ta rubanic niquiben riche (rixin) chi niquicamisaj; ruma ri Jesús c'o milagros yerubanalá' chupan ri uxlanibel k'ij. ¹⁷Pero ri Jesús xubij: Ri Nata' Dios can c'a ntajin na nisamej re wacami, y que c'a chuka' ri' riyin, yisamej, xcha'.

¹⁸Y rumac'ari' tek ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xa más xquichop ruch'obic chi achi que ta rubanic niquiben riche (rixin) chi niquicamisaj[§] ri Jesús; ruma chiqui-wech riye', xajan ri yerubanalá' chupan ri uxlanibel k'ij. Y chuka' ma xu (xe) ta c'a rumari', xa can ruma c'a chuka' chi ri Jesús nubij Rutata' chare ri Dios; can nuben chi Riya' can junan riq'ui ri Dios.**

Tek ri Jesús xubij chi ma pa ruyonil ta nisamej

¹⁹Y yac'ari' tek ri Jesús xubij: Can kitzij c'a re nbij chiwe, chi riyin ri C'ajolaxel ma yisamej ta pa nuyonil;†† xa ya ri ntz'et riq'ui ri Tata'ixel ri nben. Ronojel ri nuben ri Tata'ixel, yari' chuka'

§§5:8 Mt. 9.6; Mr. 2.11; Lc. 5.24.

*5:9 Jn. 9.14.

†5:10 Ex. 20.10.

‡5:10 Mt. 12.2; Mr. 2.24; 3.4; Lc. 6.2.

§5:14 Jn. 8.11.

§5:18 Zac. 13.7.

**5:18 Jn. 10.30.

††5:19 Jn. 8.28.

nben riyin ri C'ajolaxel. ²⁰Y ruma ri Tata'ixel sibilaj yirajo' riyin ri Ruc'ajol,^{‡‡} rumari' tek Riya' nuc'ut chinuwech ronojel ri rusamaj. Y yec'o samaj más ye nima'k que chuwech re' ri xtuc'ut chinuwech. Y tek nitz'et ri nben riyin, riyix can xtimey. ²¹Y can achi'el c'a nuben ri Tata'ixel tek nuya' quic'aslen ri caminaki'[¶] chi yeruyec pe, can queri' chuka' nben riyin ri C'ajolaxel, can nya' c'a chuka' c'aslen chique ri winek ri achoj chique nwajo' nya' wi. ²²Ri Tata'ixel ma ya ta c'a Riya' nik'ato tzij. Can pa nuk'a' c'a riyin ri C'ajolaxel xujech wi chi nk'et tzij.^{§§} ²³Riche (rixin) chi queri', quinojel tiquiya' nuk'ij riyin ri C'ajolaxel achi'el niquiya' ruk'ij ri Tata'ixel. Ruma achique winek ri ma xtiya'o ta nuk'ij riyin ri C'ajolaxel, ma nuya' ta c'a chuka' ruk'ij ri Tata'ixel* ri yin takayon pe.

²⁴Can kitzij wi ri nbij chiwe, chi ri nac'axan ri nuch'abel y nunimaj ri yin takayon pe, nril ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y man c'a xtafon ta chupan ri lugar riche (rixin) tijoj pokonal, ruma colotajnek chic pe chuwech ri camic, y xk'ax chupan ri c'aslen[†] riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²⁵Y kitzij c'a re nbij chiwe, chi c'o c'a jun k'ij ri oyoben y yare' xoka; chi ri achi'el ye caminaki' xtiquic'axaj c'a ri nuch'abel riyin ri C'ajolaxel. Y ya c'a ri xque'ac'axan, xtiquil quic'aslen. ²⁶Ruma can achi'el ri Tata'ixel can nuya'

c'aslen, queri' chuka' xuya' chuwe riyin ri C'ajolaxel chi can nya' c'aslen.[‡] ²⁷Y chuka' ri Tata'ixel xuya' k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi nk'et tzij,[¶] ruma can yin c'a riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol. ²⁸Ma tisach ta ic'u'x ruma ri xinbij chiwe, ruma xtafon c'a k'ij tek ri ye caminaki' can c'o c'a chi xtiquic'axaj ri nuch'abel. ²⁹Y yec'a ri xe'uc'uan jun c'aslen utz chuwech ri Dios, xquebec'astej c'a pe riche (rixin) chi xtiquil jun quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y ri xa itzel c'aslen xquic'uj chuwech ri Dios, xquebec'astej c'a pe[§] riche (rixin) chi xquebe pa ruc'ayewal.**

Ri yek'alajsan chi ri Jesucristo can ya wi ri Dios ri takayon pe

³⁰Riyin ma pa nuyonil ta c'a yisamej, ruma achi'el ri k'atoj tzij ri nibix chuwe, queri' ri nben. Ri k'atoj tzij ri nben riyin can pa ruchojmilal; ruma ma ya ta ri nwajo' riyin ri nben, xa can ya ri nrajo' ri Nata' Dios ri yin takayon pe, yari' ri nben. ³¹Y wi xa ta nuyon riyin nk'alajsaj ka wi', ri nbij ka chuwij riyin ri' xa man ta kitzij.^{††} ³²Pero can c'o c'a jun ri nik'alajsan wuche (wixin).^{‡‡} Y ri nubij riya' chuwij riyin, can kitzij wi. ³³Y riyix can xitek c'a ruc'utuxic chare ri Juan ri Bautista wi ya riya' ri Cristo, pero riya' xa can yin c'a riyin ri xiruk'alajsaj pe chiwe y can ya c'a ri kitzij ri xubij pe chiwe. ³⁴Pero ri xubij ri Juan o ri nu-

‡‡5:20 Mt. 3.17; Jn. 3.35.

¶5:21 Ro. 4.17; 8.11; Ef. 2.5; Col. 2.13.

§§5:22 Hch. 17.31.

*5:23 1 Jn. 2.23.

†5:24 1 Jn. 3.14.

‡5:26 Ef. 2.1, 5.

¶5:27 Hch. 10.42; 17.31.

§5:29 1 Ts. 4.16.

**5:29 Dn. 12.2.

††5:31 Jn. 8.54.

‡‡5:32 Jn. 5.37.

bij jun ta chic achi chuwij riyin, ma rajawaxic ta c'a chuwe riyin. Ri xubij ri Juan nntaj apo chiwe ruma rajawaxic chiwe riyix, riche (rixin) chi yixcolotej. ³⁵ Y ri Juan ri Bautista can xuya' c'a ri sakil chiwe.[¶] Can xuben wi c'a achi'el nuben jun k'ak' tek nic'at y nisakirisan.^{§§} Y riyix xirayij y xixquicot c'a riq'ui ri sakil ri', pero xa jun ca'i' oxí' oc k'ij* ri xiben queri'. ³⁶ Pero ri samaj ri yitajin chubanic yari' ri más nik'alajsan wuche (wixin) que chuwech ri xubij ri Juan, ruma ri nben riyin† can ya samaj ri' ri rubin pe ri Tata'ixel chuwe. Y ri samaj ri yenben riyin yari' nik'alajsan wuche (wixin) chi can ya ri Tata'ixel ri yin takayon pe. ³⁷ Y ya c'a ri Nata' Dios ri xtako pe wuche (wixin), Riya' can c'o utz ri ruk'alajsan pe chuwij riyin.‡ Y riyix majun bey iwac'axan ta achique rubanic nich'o, ni majun bey chuka' itz'eton ta[¶] ruwech. ³⁸ Ri ruch'abel Riya' can man c'o ta pa tak iwánima, ruma chi riyix xa ma yininimaj ta riyin ri xitak pe riche (rixin) chi yinoc'oje' ka chicojol. ³⁹ Can tinic'oj c'a jabel rupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca,[§] ruma iwetaman chi chupan ri' niwil wi ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y ri ruch'abel ri Dios can ya c'a ri' ri nik'alajsan wuche (wixin) riyin.** ⁴⁰ Xa yac'a riyix ma niwajo' ta†† nicukuba' ic'u'x wuq'ui, riche (rixin) chi queri' niwil ta ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

⁴¹ Ri ch'abel ri xinbij chiwe ma riche (rixin) ta chi ri winek niq'uiya' nuk'ij. ⁴² Riyin xa can wetaman c'a iwech chi riyix xa ma niwajo' ta ri Dios pa tak iwánima. ⁴³ Ruma riyin can pa rubi' ri Nata' Dios yin petenak wi y xa ma yinic'ul ta. Pero xa ta c'o jun chic ri petenak pa rubi' ka riya' y xa ma pa rubi' ta ri Dios petenak wi, yari' can nic'ul wi. ⁴⁴ Riyix xa ma riq'ui ta ri kitzij Dios nicanoj wi ik'ij, xa chicojol ka riyix mismo nicanoj wi ka ik'ij, y rumari' tek ma nicukuba' ta ic'u'x wuq'ui riyin. ⁴⁵ Y man c'a tich'ob ta ri pa tak iwánima chi riyin xquitzujun (xquisujun) chiwij chuwech ri Nata' Dios. Ma que ta ri'. Ri xtitzujun (xtisujun) c'a chiwij chuwech ri Dios, ya ri Moisés; ri achoj riq'ui nibij chi can icukuban wi apo ic'u'x. ⁴⁶ Ruma xa ta can kitzij chi riyix ninimaj ri ye rutz'iban ca ri Moisés, can yininimaj ta chuka' riyin, ruma ri ye rutz'iban ca riya', can chuwij wi riyin yech'o wi.‡‡ ⁴⁷ Y wi xa ma ninimaj ta ri ye tz'ibatal ca ruma ri Moisés,^{¶¶} ¿achique ta c'a modo tek xtini-maj ri ch'abel ri yenbij chiwe riyin? xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xerutzuk más ye wu'o' mil winek

6 Y tek ye banatajneq chic c'a ca ronojel ri', ri Jesús y ri rudiscípu-

^{¶¶}5:35 Mt. 21.26.

^{§§}5:35 2 P. 1.19.

*5:35 Mt. 13.20, 21.

†5:36 Jn. 15.24.

‡5:37 Mt. 3.17; 17.5; 1 Jn. 5.9.

¶5:37 Jn. 1.18.

§5:39 Lc. 16.29.

**5:39 Dt. 18.15; Lc. 24.27, 44.

††5:40 Jn. 1.11.

‡‡5:46 Gn. 3.15; 12.3; 18.18; Hch. 26.22, 23.

¶¶5:47 Lc. 16.29, 31.

los xebe c'a juc'an chic ruchi' ri choy^{§§} Galilea; y ri choy ri' nibix chuka' Tiberias chare. ²Can ye sibilaj q'uiy winek ri xetzekelben el riche (rixin), ruma ri winek ri' quitz'eton chic c'a ri milagros ri nik'alajsan riche (rixin) chi ya ri Dios takayon pe, milagros ri yerubanala' tek yeruc'achosaj ri yawa'i'. ³Ri Jesús y ri rudiscípulos xejote' c'a anej pa ruwi' jun juyu'; y Riya' tzt'uye' c'a chiquicojol ri rudiscípulos. ⁴Ri k'ij c'a ri', xa nakaj chic c'a c'o ri jun chique ri quinimak'ij ri israe'litas ri pascua* rubi'. ⁵Y tek ri Jesús xtzu'un apo, xerutz'et c'a chi can sibilaj ye q'uiy winek[†] ri ye aponak riq'ui. Rumari' Riya' quec'are' xubij chare ri jun chique ri rudiscípulos ri Felipe rubi': ¿Acuchi (achique) xtibekalok'o' wi pe caxlan wey riche (rixin) chi yekatzuk quinojel re winek re? xcha' chare.

⁶Quec'are' ri xubij ri Jesús chare ri Felipe, riche (rixin) chi nretamaj achique c'a xtubij ri discípulo ri'. Pero ri Jesús xa can retaman chic achique ri xtuben riche (rixin) chi yerutzuk ri winek ri'. ⁷Y ri Felipe xubij c'a chare ri Jesús: Wi ta nikalok' ca'i' ciento denario caxlan wey,[‡] ma xqueruben ta. Astape' xa ta juba' oc nikaya' chique chiquijujunal, xcha'.

⁸Yac'ari' tek jun c'a chique ri rudiscípulos, ri Andrés rubi', ri rach'alal ri Simón Pedro, xubij: ⁹Wawe' c'o jun c'ajol ri c'o wu'o' caxlan wey riq'ui ri banon riq'ui cebada y ca'i' tak car[¶] ye ruc'amom pe, pero, ¿la xaxu (xaxe wi) ta c'a oc re' ri xtkaya' apo chiquiwech quinojel re winek re? xcha' ri Andrés.

¹⁰Yac'ari' tek ri Jesús xubij c'a: Tibij chique ri winek chi quetz'uye' pa ruwi' ri rexlaj k'ayis. Ruma ri lugar ri' can jabel c'a riche (rixin) chi yetz'uye'. Quinojel c'a ri winek quimolon qui' chiri', xetz'uye'. Yec'o achi'el xa ye wu'o' mil xaxu (xaxe wi) ri achi'a'. ¹¹Y ri Jesús xeruli'ej c'a pa ruk'a' ri wu'o' caxlan wey ri', y tek rumatioxin chic chare ri Dios,[§] c'ac'ari' xujachala' el chique ri rudiscípulos y ri discípulos xbequijachala' ca chique ri winek ri ye tz'uyul. Y ri Jesús can queri' chuka' xuben riq'ui ri ca'i' car. Ri winek can xquic'ul c'a ri janipe' caxlan wey y car ri xcajo'. ¹²Y tek ye waynek chic c'a jabel ri winek ri', ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Tic'olo' c'a pe ronojel ri caxlan wey y car ri ma xq'uis ta, ruma ma nwajo' ta c'a chi c'o ta yec'oje' ca queri'.

¹³Ri discípulos can xbequimolo' c'a pe y xquinojsaj cablajuj chaquech riq'ui ri ma xq'uis ta rutijic, tek ye waynek chic quinojel. C'a ya na c'a ri' xmolotej ca chare ri wu'o' tak caxlan wey banon riq'ui cebada. ¹⁴Y ri winek ri', tek xquitz'et ri milagro ri xuben ri Jesús, xquibij c'a: Can kitzij wi chi ya achi re' ri profeta** ri c'o yan chic tiempo bin wi pe chi nipe chuwech re ruwach'ulef, xecha'.

¹⁵Ri Jesús ruyon c'a xtzolin anej pa ruwi' ri juyu',^{††} ruma xunabej chi ri winek xquepe chuc'amaric riche (rixin) chi niquiben qui-rey chare y astape' ma nrajo' ta Riya'.

§§6:1 Mt. 14.13.

*6:4 Ex. 12.1-14; Lv. 23.5; Nm. 28.16; Dt. 16.1; Jn. 2.13; 11.55.

†6:5 Mt. 14.14.

‡6:7 Mr. 6.37.

¶6:9 Mt. 14.17; Lc. 9.13.

§6:11 Mt. 14.19; 15.36; 26.26; Lc. 24.30; 1 Ti. 4.4, 5.

**6:14 Dt. 18.15; Jn. 1.21; 7.40.

††6:15 Mt. 14.23; Mr. 6.46.

**Tek ri Jesús xbiyin
chraken pa ruwi' ri choy**

¹⁶Y tek ri rudiscípulos ri Jesús xquitz'et chi xoc pe ri ak'a', xexule' ka chuchi' choy. ¹⁷Riye' xe'oc c'a el pa jun jucu' y quichapon c'a bey ye benak pa ruwi' ya' riche (rixin) chi yebe c'a pa tinamit Capernaum, ri c'o c'a juc'an chic ruchi' ya'.^{‡‡} Sibilaj chic k'eku'm chiri' y ri Jesús xa ma aponak ta quiq'ui. ¹⁸Y yac'ari' tek xyacatej pe jun nimalaj cak'ik' pa ruwi' ya'; jun cak'ik' ri sibilaj nim ruchuk'a'. Y rumari' ri ya' can sibilaj c'a nisilon. ¹⁹Y tek ye biyinek chic c'a jun wu'o' o waki' kilómetros pa ruwi' ri choy, ri discípulos xquitz'et chi ya ri Jesús ri petenak chraken^{¶¶} pa ruwi' ri choy y xa juba' ma yeruk'i'. Y sibilaj c'a xquixibij qui'. ²⁰Pero ri Jesús xubij c'a chique: Ma tixibij ta iwi'. Xa yin c'a riyin, xcha' chique.

²¹Ri discípulos xquic'axaj na c'a chi can ya wi ri Jesús, c'ac'ari' xcuke' ka quic'u'x y riq'ui quicoten xquic'ul apo ri Jesús chupan ri jucu'. Y can yac'ari' tek xe'apon chuchi' ya', ri lugar ri c'o chi ye'apon wi.

Ri winek ri xebe chucanoxic ri Jesús

²²Pa ruca'n k'ij ri winek ri xec'oje' ca ri juc'an chic ruchi' ya' ri acuchi (achique) xetzuk wi ruma ri Jesús, riye' quetaman chi xa jun jucu' ri xc'oje' chiri' y majun chic jun, y quetaman chi ri Jesús ma xoc ta el quiq'ui ri rudiscípulos tek xebe el ruma xa quiyon c'a ri discípulos ri xebe, y ri Jesús xa xc'oje' ca. ²³Ri k'ij c'a ri', yec'o c'a jucu' ri ye petenak pa tinamit Tiberias ri xe'apon chunakajal ri acuchi

(achique) xewa' wi ri winek ri jun k'ij ca, tek xquiti'j ri caxlan wey ri xuya' ri Ajaf Jesús chique, tek rumatioxin chic chare ri Dios. ²⁴Y ri winek ri', ruma xquitz'et chi ri Jesús xa man c'o ta chic chiri' y chuka' ri rudiscípulos xa ma yec'o ta chic chiri', riye' chuka' xe'oc el ri pa tak jucu' y xebe pa Capernaum chucanoxic ri Jesús.

**Ri Jesús nubij chi ya Riya' ri
caxlan wey ri niya'o c'aslen**

²⁵Tek ri winek ri' xbequila' ri Jesús ri juc'an chic ruchi' choy, xquibij c'a chare: Tijonel, ¿ajan (jampe') catoka wawe'? xecha'.

²⁶Y ri Jesús xubij c'a chique ri winek ri': Kitzij nbij chiwe, chi riyix yinicanoj pero ma ruma ta xe'itz'et ri milagros ri xenbanala' riyin ri yek'alajsan wuche (wixin) chi ya ri Dios yin takayon pe. Yinicanoj pero xa ruma xixwa' jabel wuq'ui y xixnoj. ²⁷Quixsamej c'a, pero ma riche (rixin) ta chi nicanoj iway ri xa niq'uis ka. Quixsamej pero riche (rixin) chi nicanoj iway ri nuya' ic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{§§} Wey ri xtinya' chiwe riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, ruma yin c'a riyin xirutek pe ri Tata'ixel, xcha'.

²⁸Y ri winek ri' xquibij c'a chare ri Jesús: ¿Achique c'a ri nika chuwech ri Dios chi nikaben riche (rixin) chi queri' nikaben ri nrajo' Riya'? xecha'.

²⁹Y ri Jesús xubij c'a chique: Ri nika chuwech ri Dios chi niben riyix, ya ri yinimaj riyin* ri xitak pe ruma Riya'.

³⁰Y ri winek xquibij chare ri Jesús: ¿Achique c'a ri yacowin nabem? Tabana' jun milagro[†] chkaweche riche (rixin) chi queri' nikat'et y yatkanimaj. ³¹Ruma ri

^{‡‡}6:17 Mr. 6.45.

^{¶¶}6:19 Mt. 14.25.

^{§§}6:27 Ro. 6.23.

*6:29 1 Jn. 3.23.

†6:30 Mt. 12.38.

ojer tak kati't kamama', tek xek'ax chupan ri jun desierto, ya c'a ri caxlan wey ri xubini'aj maná[‡] ri xuya' ri Moisés chique riche (rixin) chi xquitij. Can achi'el wi c'a ri nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca. Chiri' nubij: Caxlan wey c'a ri petenak chila' chicaj ri xuya' chique riche (rixin) chi xquitij.[¶]

³²Y ri Jesús xubij c'a chique: Kitzij re xtinbij chiwe: Tiwac'axaj na pe'. Ri caxlan wey ri xpe chila' chicaj, ma ya ta c'a ri Moisés ri xya'o, ya c'a ri Nata' ri xya'o. Ya c'a chuka' Riya' ri niya'o chiwe wacami ri kitzij caxlan wey riche (rixin) chila' chicaj. ³³Ruma ri caxlan wey ri nuya' ri Dios, can ya c'a ri C'ajolaxel ri petenak chila' chicaj. Y yari' ri niya'o c'aslen chique ri winek chuwech re ruwach'ulef, xcha' chique.

³⁴Tek xquic'axaj queri' ri winek, xquibij c'a chare ri Jesús: Táta, can ronojel k'ij c'a taya'[§] ri caxlan wey ri' chake, xecha'.

³⁵Y ri Jesús xubij c'a chique: Yin c'a riyin ri caxlan wey ri yiya'o c'aslen. Ri xtucukuba' ruc'u'x wuq'ui, man chic c'a xtinum ta ri ránima. Y chuka' ri xtiniman wuche (wixin), ma xtutij ta chic chaki'j chi^{**} ri ránima. ³⁶Pero can achi'el c'a ri nbin chiwe, chi astape' riyix can itz'eton ri nben riyin, xa ma yininimaj ta. ³⁷Quinojel ri winek ri yeyatej na chuwe ruma ri Nata', xquepe chinucanoxic y riyin xquenc'ul; y majun bey xquenwetzelay ta el. ³⁸Ruma riyin ma yin kajnek ta pe chila' chicaj

chubanic ri nwajo' riyin. Riyin yin kajnek pe chubanic ri samaj ri nrajo'^{††} ri yin takayon pe. ³⁹Y ri nrajo' ri Nata' Dios ri yin takayon pe, ya c'a chi quinojel ri ye ruya'on chuwe, man ta jun xtisach ca,^{‡‡} y pa ruq'uisbel k'ij xquenc'asoj el chiquicojol ri caminaki'. ⁴⁰Ri nrajo' ri Nata' ri yin takayon pe, ya c'a chi quinojel ri yetz'eto ri C'ajolaxel y niqunimaj, xtic'oje' c'a quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek'^{¶¶} y xquenc'asoj el chiquicojol ri caminaki' ri pa ruq'uisbel k'ij, xcha' ri Jesús chique ri winek.

⁴¹Yac'a ri winek israelitas ri' yexebexot (yexebeloj) apo chrij ri Jesús, ruma Riya' xubij: Riyin ri caxlan wey ri kajnek pe chila' chicaj. ⁴²Y yequibila' c'a: ¿La xa ma ya ta cami re' ri Jesús ri ruc'ajol ri José?^{§§} Xa ketaman c'a quiwuch ri rute' rutata'. ¿Achique c'a ruma nubij chi Riya' kajnek pe chila' chicaj?

⁴³Pero ri Jesús xubij c'a chique: Ma quixxebexot (quixxebeloj) ta pe chuwij. ⁴⁴Majun winek ri nicowin nipe wuq'ui, wi ma ya ta ri Tata'ixel ri takayon pe wuche (wixin) ri nibano pe chare chi nipe wuq'ui. Y ri yeniman wuche (wixin) xquenc'asoj c'a el chiquicojol ri caminaki' ri pa ruq'uisbel k'ij. ⁴⁵Y tz'ibatal chuka' ca cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, chi quinojel ri winek xquetijox na ruma ri Dios,^{*} queri' ri nubij. Y ri achique c'a ri nrac'axaj ri ruch'abel ri Nata' Dios y nretamaj, can xtipe c'a chinucanoxic.

[‡]6:31 Nm. 11.7; Sal. 78.24.

[¶]6:31 Neh. 9.15.

[§]6:34 Jn. 14.15.

^{**}6:35 Jn. 4.14.

^{††}6:38 Mt. 26.39; Jn. 4.34.

^{‡‡}6:39 Jn. 10.28.

^{¶¶}6:40 Jn. 4.14.

^{§§}6:42 Lc. 4.22.

^{*}6:45 Is. 54.13; Mi. 4.2; He. 8.10; 10.16.

⁴⁶ Pero majun winek ri tz'eteyon ta riche (rixin) ri Tata'ixel.† Xaxu (xaxe wi) riyin ri yin petenak chila' chicaj riq'ui Riya' ri yin tz'eteyon ruwech ri Dios. ⁴⁷ Can kitzij c'a ri nbij chiwe: Ri nini-man c'a wuche (wixin), can c'o ruc'aslen‡ riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁴⁸ Yin c'a riyin ri caxlan wey ri yiya'o ri c'aslen.¶ ⁴⁹ Tek ri iwati't imama' kek'ax chupan ri desierto, riye' xquitij ri caxlan wey ri xubini'aj maná, pero ma xuya' ta quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, xa xecom. ⁵⁰ Yac'a ri kas kitzij caxlan wey, ri kajnek pe chila' chicaj, nuben chique ri yetijo chi ma xque'apon ta chupan ri camic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁵¹ Yin c'a riyin ri caxlan wey ri yiya'o c'aslen ri xika pe chila' chicaj. Ri xquetijjo c'a re caxlan wey re', xquec'ase' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Ri caxlan wey c'a ri xtinya' riyin chique can ya c'a ri nuch'acul,§ ri xtapon pa camic** riche (rixin) chi nuya' quic'aslen ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef.

⁵² Y ri winek israelitas ri', tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús, xquichop c'a ch'a'oj chiquiwech ka riye' y niquibila' c'a:†† ¿Achique c'a rubanic ri' chi Riya' nuya' ri ruch'acul chake riche (rixin) chi nikatij? yecha'.

⁵³ Y ri Jesús xubij c'a chique: Kitzij wi nbij, wi xa ma nitij ta ri nuch'acul y ma nikum ta chuka' ri nuqui'uel riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol, man c'o ta ri ic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁵⁴ Ri xtiquitij c'a ri nuch'acul

y xtiquikum chuka' ri nuqui'uel, c'o c'a ri quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y riyin xquenc'asoj el chicoicojol ri caminaki' ri pa ruq'uisbel k'ij. ⁵⁵ Ruma ri nuch'acul yari' ri kitzij caxlan wey y ri nuqui'uel yari' ri kitzij ya' ri can niya'o c'aslen. ⁵⁶ Ri niqutij c'a ri nuch'acul y niqikum chuka' ri nuqui'uel, xa jun c'a ri xtikaben quiq'ui.‡‡ Riye' xquec'oje' wuq'ui riyin y riyin quiq'ui riye'.¶¶ ⁵⁷ Ri Tata'ixel ri yin takayon pe, can c'o wi ruc'aslen y ruma chuka' Riya' c'o nuc'aslen. Y can queri' c'a chuka' ri winek ri xquinc'ul riyin, can xquec'ase' wi wuma riyin. ⁵⁸ Ri kas kitzij caxlan wey, ri kajnek pe chila' chicaj, ma junan ta riq'ui ri maná ri xquitij ri iwati't imama',§§ ruma riye' xquitij ri maná pero ma riq'ui wi ri', ma xec'ase' ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, xa xecom. Yac'a ri niqutij ri kitzij caxlan wey ri kajnek pe chila' chicaj, xtic'oje' quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

⁵⁹ Yac'are' ri xubij ri Jesús chique ri winek israelitas ri quimolon qui' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios chiri' pa tinamit Capernaum.

Ri ruch'abel ri Jesús can nuya' wi c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek

⁶⁰ Y tek ri yetzekelben riche (rixin) ri Jesús quic'axan chic ka ri xubij, ye q'uiy c'a chique riye' ri xquibij: Can c'ayef (cuesta) ruc'uaxic ri xubij. ¿Achique ta c'a xtiniman re tzij re'? xecha' ka.

†6:46 Jn. 1.18; 5.37.

‡6:47 Jn. 3.16, 36; 5.24; 1 Jn. 5.12.

¶6:48 Jn. 6.33.

§6:51 He. 10.5.

**6:51 He. 10.10.

††6:52 Jn. 7.43; 9.16.

‡‡6:56 1 Co. 6.17; Ef. 5.30; 1 Jn. 3.23, 24; 4.15.

¶¶6:56 2 Co. 6.16.

§§6:58 Jn. 6.31, 49.

⁶¹Y ri Jesús can retaman wi ri yetajin niquich'ob pa tak cánima* ye q'uiy chique ri yetzekelben riche (rixin), rumari' xubij chique: ¿Achiqhe ruma tek riyix nich'ob chi c'ayef (cuesta) riche (rixin) chi xtinimex ri xinbij? ⁶²Wi ta yinitz'et riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol chi yitzolin chila' riq'ui ri Dios† ri acuchi (achique) yin petenak wi,‡ ¿la ma yininimaj ta cami? ⁶³Ri ruc'aslen ri ich'acul, ya ri ru'espíritu ri niya'o. Ri ich'acul xa majun rejkalen. Yac'a ri ch'abel ri ye nbin chic ka[¶] chiwe ye espíritu y ye c'aslen.[§] ⁶⁴Pero c'a ye q'uiy na chiwe riyix ri ma yinquinimaj ta, xcha' ri Jesús. Queri' xubij ruma Riya' can pa rutiquiribel retaman chic pe** achiqhe winek ri ma xqueniman ta riche (rixin), y ri achiqhe ri xtijacho el riche (rixin) pa quik'a' ri winek.

⁶⁵Y ri Jesús xubij c'a: Rumari' xinbij chiwe chi majun winek ri nicowin ta nipe wu'ui, wi ma ya'on ta pe chare ruma ri Tata'ixel chi nucukuba' ruc'u'x wu'ui.

⁶⁶Ruma c'a ri xubij ri Jesús, ye q'uiy c'a chique ri can yetzekelben riche (rixin), man chic xquitzekelbej ta. Xa can xetzolin ca.†† ⁶⁷Y ri Jesús xubij c'a chique ri cablajuj rudiscípulos: ¿Riyix chuka' niwajo' yixbe ca? xcha' chique.

⁶⁸Y ri Simón Pedro xubij c'a chare ri Jesús: Ajaf, ¿achoj riq'ui ta c'a chic yojbe wi? Majun chic jun achoj riq'ui yojbe wi, ruma xaxu (xaxe) wi ri ach'abel riyit

ri niya'o c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁶⁹Riyoj can kacukuban kac'u'x awuq'ui y ketaman chi yit c'a riyit ri Cristo, ri Ruc'ajol ri c'aslic Dios.‡‡

⁷⁰Y ri Jesús xubij c'a: Astape' can yin c'a riyin ri xicha'o iwuche (iwixin) riyix cablajuj, ma riq'ui wi ri', can c'o c'a jun itzel winek xel chicojol, xcha'.

⁷¹Tek ri Jesús xunataj c'a ri jun ri itzel winek, chrij c'a ri Judas Iscariote xch'o wi; ri Judas ri ruc'ajol ri jun achi Simón rubi'. Ri Jesús xunataj c'a ri jun ri', ruma yac'ari' ri xtic'ayin el riche (rixin) ri Jesús. Y riya' can jun c'a chique ri cablajuj rudiscípulos.

Ri Jesús ma ninimex ta cuma ri ye rach'alal

7 Y c'ac'ari' tek ri Jesús xbe pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galilea. Man c'a nrajo' ta chic napon pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Judea, ruma ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, niquicanola' c'a achiqhe ta rubanic niquben riche (rixin) chi niqicamisaj.^{¶¶} ²Ri k'ij c'a ri', xa can nakaj chic c'a c'o wi ri jun chique ri quinimak'ij ri israelitas; jun nimak'ij tek ri israelitas yec'oje' pa tak ca'aj^{§§} ri ye banon riq'ui ruk'a' tak che', riche (rixin) chi niquinatabej ri tiempo ri xquik'axaj ri cati't quimama' chupan ri desierto. ³Y ri ye rach'alal c'a ri Jesús xquibij chare: Catel el juba' re pa Galilea y jet c'a pa Judea, riche (rixin) chi queri' ri winek ri yetzekelben

*6:61 Jn. 2.25.

†6:62 Mr. 16.19.

‡6:62 Jn. 3.13.

¶6:63 Sal. 119.50.

§6:63 2 Co. 3.6.

**6:64 Jn. 2.24.

††6:66 1 Jn. 2.19.

‡‡6:69 Mt. 16.16; Mr. 1.1; Hch. 8.37; 1 Jn. 5.1.

¶¶7:1 Jn. 5.16.

§§7:2 Lv. 23.34.

awuche (awixin) ri yec'o chila', niqitz'et ri milagros ri ye'abanala'. ⁴Ruma tek c'o jun ri nrajo' nuk'alajsaj ri' chiquiwech ri winek, ma utz ta c'a chi nrewaj ri'. Y riyit ruma chi naben re cosas re', can nic'atzin chi nak'alajsaj awi' chiquiwech ri winek, yecha' chare.

⁵Astape' riye' can cach'alal ri Jesús,* pero xa man c'a niquinimaj ta. ⁶Y yac'ari' tek ri Jesús xubij c'a chique ri ye rach'alal: Riyin ma jane napon ta ri k'ij riche (rixin) chi yibe. Yac'a riyix utz chi xabachique hora yixbe. ⁷Riyix majun modo chi xquixetzelex ta cuma ri winek ri xa riq'ui ri ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Yac'a riyin can yinquetzelaj wi, ruma riyin can nk'alajsaj ri itzel ri yequibanala'. ⁸Jix c'a iyon riyix chupan ri nimak'ij. Riyin xa c'a ma jane yibe ta chupan ri nimak'ij ri'. Ruma ri k'ij riche (rixin) chi nk'alajsaj wi', can c'a ma jane napon ta, xcha' ri Jesús chique.

⁹Y tek ri Jesús rubin chic c'a ronojel re' chique ri ye rach'alal, Riya' c'a xc'oje' na ca ri chiri' pa Galilea.

Ri Jesús xbe chupan ri nimak'ij tek ri israelitas yec'oje' pa tak ca'aj ri banon riq'ui ruk'a' tak che'

¹⁰Y tek ye benak chic ri ye rach'alal chupan ri nimak'ij ri', c'ac'ari' tek Riya' xbe. Pero xa ma xuc'ut ta ri' tek xbe. ¹¹Yac'a chupan ri nimak'ij ri', ri achi'a' israelitas ri ye'etzelan riche (rixin) ri Jesús, yexule' yejote' chucanoxic y niqic'utulal' c'a chique ri winek: ¿La ma itz'eton ta ri jun achi ri'? yecha'.

¹²Y chiquicojol ri winek ri yec'o chupan ri nimak'ij ri', q'uuy c'a ri niqubij

chrij ri Jesús. Yec'o ri niqubij chi ri Jesús can utzilaj achi wi. Yec'o ri ma que ta ri' niqubij, xa niqubila' c'a chi ri Jesús xa yeruk'ol ri winek.

¹³Pero majun c'a chique ri winek ri yebin queri' ri niqic'alajsaj ta qui', ruma xa niqixibij c'a qui' chiquiwech ri israelitas ri c'o quik'ij.†

¹⁴Y yac'a tek nic'ajarnek ri nimak'ij, yac'ari' tek ri Jesús xapon ri pa rachoch ri Dios ri chiri' pa Jerusalem. Y Riya' can nuc'ut c'a ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri winek ri quimolon qui' chiri'. ¹⁵Ri achi'a' israelitas ri can c'o quik'ij, can xquimey c'a ri yerubij ri Jesús, y rumar'i' niqubij: ¿Achi'que c'a ruma re achi re' can q'uuy retaman‡ chrij ri ruch'abel ri Dios y xa majun bey xutijoj ta ri'? yecha' c'a.

¹⁶Pero ri Jesús xubij: Ri utzilaj tak ch'abel ri yenc'ut riyin, can ya ri yin takayon pe ri chilabeyon pe chuwe.¶ Re' ma wuche (wixin) ta c'a riyin. ¹⁷Y ri winek ri can nrajo' c'a nuben ri achi'el nrajo' ri Dios, ri winek ri' can xtretamaj c'a, wi ri utzilaj ch'abel ri nc'ut riyin can riq'ui ri Dios petenak wi o xa nuyon riyin yibin. ¹⁸Achi'que c'a winek ri ruyon riya' nuk'alajsaj ka ri', can nrajo' c'a chi niya'ox (nya') ruk'ij cuma ri winek.§ Yac'a riyin nwajo' chi riyix niya' ta ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ri yin takayon pe. Y yari' nik'alajsan wuche (wixin) chi can kitzi' wi ri nbij y majun etzelal wuq'ui.

¹⁹Ri Moisés xuya' ri ley pan ik'a,** pero majun chiwe riyix nunimaj ta ri nu-

*7:5 Mr. 3.21.

†7:13 Jn. 19.38.

‡7:15 Mt. 13.54; Mr. 6.2.

¶7:16 Jn. 8.28; 12.49; 14.10, 24.

§7:18 Jn. 5.41; 8.50.

**7:19 Hch. 7.38.

bij ri ley ri', ruma chi riyix can nitij ik'ij riche (rixin) chi niwajo' yinicamisaj.^{††}

²⁰Y ri winek xquibij c'a: La' xa c'o jun itzel espíritu awuq'ui ri yit ch'ujirisayon.^{‡‡} ¿Achique c'a ri najowan nicamisan awuche (awixin)? xecha'.

²¹Pero ri Jesús xubij c'a chique: Riyix can ximey tek xitz'et chi riyin pa jun uxlanibel k'ij tek xinben jun milagro.

²²Y ri Moisés tek xuya' ri ley, xubij c'a chi tiban ri circuncisión^{¶¶} chique ri tak c'ajola' (alaboni). Pero xa ma ya ta c'a riyá' ri xtiquiriban pe, xa ye ri ojer tak kati't kamama' ri xetiquiriban pe. Y rumari' riyix, tek napon ri wakxaki' k'ij talex wi jun ac'al ti c'ajol (ala'), astape' pa jun uxlanibel k'ij, can niben wi c'a ri circuncisión chare. ²³Riyix nibij chi ma niwajo' ta yixk'ax pa ruwi' ri nubij chupan ri ley ri ruya'on ca ri Moisés, y rumari' astape' pa jun uxlanibel k'ij riyix can niben wi ri circuncisión. ¿Y achique ruma tek xpe iwoyowal chuwe riyin ruma xinc'achosaj jun achi pa jun uxlanibel k'ij? ²⁴Man c'a tibij ta chi riyin ma utz ta ri xinben, ruma queri' nitz'et riyix. Xa can tiwetamaj na c'a jabel, la kas queri' o ma que ta ri'; riche (rixin) chi queri' ma yixsach ta riq'ui ri nibij, xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xubij chi riq'ui ri Dios petenak wi

²⁵Y yec'o c'a chique ri winek aj chiri' pa tinamit Jerusalem ri niqubila' c'a: ¿La

ma ya ta cami c'a achi re' ri nicanox riche (rixin) chi nicamisex? ²⁶Pero Riya' xa ma rewan ta ri'. Titzu' c'a la', Riya' nich'o chiquiwech ri winek y majun niqubij ta chare. Riq'ui juba' ri aj k'atbel tak tzij ri yec'o chkacojol xa xquetamaj yan chi can ya wi Riya' ri Cristo. ²⁷Pero ma ya ta Riya' ri Cristo, ruma xa can ketaman c'a acuchi (achique) nipe wi.^{§§} Ruma tek xtoka ri kitzij Cristo, xa man c'a xte-tamex ta achique lugar nbec'ulun wi pe, yecha' ri winek aj Jerusalem.

²⁸Y ri Jesús nich'o c'a chiquiwech ri winek chiri' pa rachoch ri Dios. Y riq'ui c'a ruchuk'a' xch'o y xubij: Riyix can iwetaman wi nuwech, y chuka' iwetaman acuchi (achique) yipe wi. Pero ma nuyon ta riyin xinben chi xipe chuwech re ruwach'ulef. Ri yin takayon pe* ya ri kitzij Dios, xa yac'a chi riyix ma iwetaman ta ruwech.[†] ²⁹Riyin can wetaman wi c'a ruwech,[‡] ruma riq'ui Riya' yin petenak wi; y can ya chuka' Riya' ri yin takayon pe, xcha' ri Jesús.

³⁰Y can yec'o c'a ri xcajo' chi xquichop ta el,[¶] pero majun xunim ta ri' riche (rixin) chi xquichop ta el ri Jesús, ruma ma jane napon ta ri hora[§] riche (rixin) chi nichapatej. ³¹Y yec'o c'a ye q'uiy chique ri winek ri xeniman riche (rixin) ri Jesús chupan ri k'ij ri'. Ri winek c'a ri' niqubij: Yare' ri Cristo, ruma majun chic ri xtipte ta ri xtibano milagros achi'el nuben re achi re', xecha'.

^{††}7:19 Mt. 12.14; Mr. 3.6; Jn. 5.16.

^{‡‡}7:20 Jn. 10.20.

^{¶¶}7:22 Lv. 12.3.

^{§§}7:27 Mt. 13.55.

*7:28 Jn. 8.26, 42.

†7:28 Jn. 8.55.

‡7:29 Mt. 11.27; Jn. 10.15.

¶7:30 Jn. 7.44; 10.39.

§7:30 Jn. 8.20; 13.1.

Tek ri fariseos xequitek ri ye aj ch'ame'y chuchapic ri Jesús

³² Y ri fariseos xquic'axaj c'a chi queri' ri yequibila' ri winek chrij ri Jesús. Rumari' ri achi'a' fariseos y ri principal' tak sacerdotes, xequitek c'a el ye aj ch'ame'y chuchapic. ³³ Yac'ari' tek ri Jesús xubij: Xa juba' chic c'a ri yic'oje' el iwuq'ui. C'ac'ari' xquitzolin riq'ui ri achiqwe yin takayon pe. ³⁴ Riyix xquinicanoj c'a, y ma xquiniwil ta chic; ruma acuchi (achique) ri xquibec'oje' wi riyin, ma xquixcowin ta xquixapon** chinucanoxic, xcha' ri Jesús.

³⁵ Y ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, niquibila' c'a chiquiwech: ¿Achiqwe cami lugar xtibe wi re achi re'? Ruma nubij chi chiri' ma xtibequila' ta chic. ¿Nibe cami c'a pa nic'aj chic ruwach'ulef†† quiq'ui ri israelitas ri yec'o chiquicojol ri ma ye israelitas ta o yeberutijoj cami ri ma ye israelitas ta? ³⁶ ¿Achiqwe c'a ntel wi chi tzij re' tek xubij: Xquinicanoj y ma xquiniwil ta, y ri acuchi (achique) xquibec'oje' wi riyin, ma xquixcowin ta xquixapon riyix? yecha' c'a.

Ri ya' riche (rixin) c'aslen

³⁷ Chupan c'a ri nimalaj k'ij y ruq'uisbel riche (rixin) ri jun semana nimak'ij ri', ri Jesús xpa'e' anej y riq'ui c'a ruchuk'a' xubij: Wi c'o c'a jun ri can nichaki'j ruchi',‡ tipe c'a wuq'ui riyin, y tuc'uya'. ³⁸ Ri can xtipe c'a wuq'ui riyin riche (rixin) chi yirunimaj,

can xtalex c'a ri ya'¶¶ riche (rixin) c'aslen pa ránima, y can achi'el c'a ri nuben ri raken ya', can queri' xtuben pa ruc'aslen. Queri' nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca.

³⁹ Ri ya' c'a ri xunataj ri Jesús, ya c'a ri nich'o chrij ri Lok'olaj Espiritu;§§ ruma can yac'ari' ri xtiq'uc'ul ri winek ri yeniman riche (rixin) ri Jesús. Y ri k'ij c'a ri' c'a ma jane tika ta pe ri Lok'olaj Espiritu, ruma c'a ma jane tibe ri Jesús chila' chicaj riche (rixin) chi nuc'ul chic jun bey ri ruk'ij ruc'ojlen.

Yec'o c'a winek xebin chi ri Jesús yari' ri Cristo y yec'o xebin chi ma ya ta

⁴⁰ Y yec'o c'a chique ri winek, tek xquic'axaj ka ri ch'abel ri xerubij ri Jesús, xquibij c'a: Kas kitzij wi chi ya profeta la' ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios; achi'el ri bitajnek ca, ri can c'o chi nipe na.*

⁴¹ Y yec'o nic'aj ri niquibij: Re Jesús re' yare' ri Cristo.† Pero yec'o chic c'a nic'aj ri niquibij: ¿La xa ta pa Galilea c'a nipe wi ri Cristo? yecha'. ⁴² Ruma ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca nubij chi ri Cristo jun chique ri ye riy rumam ri rey David.‡ Y ri chiri' pa Belén¶ ri tinamit ri xalex wi ri David, chiri' c'o chi nipe wi ri Cristo, yecha'.

⁴³ Can ma junan ta c'a ri niquich'ob chrij ri Cristo; ruma xa jun wi nubij la jun y jun wi chic nubij la jun. ⁴⁴ Y yec'o c'a nic'aj chic chique ri winek, can xcajo' c'a chi xquichop ta el ri Jesús, pero xa can majun ri xchapo ta el.

**7:34 Jn. 8.21; 13.33.

††7:35 Stg. 1.1.

‡‡7:37 Is. 55.1; Ap. 22.17.

¶¶7:38 Is. 12.3.

§§7:39 Is. 44.3; Jl. 2.28; Jn. 16.7; Hch. 2.17.

*7:40 Dt. 18.15; Jn. 1.21; 6.14.

†7:41 Jn. 4.42.

‡7:42 Sal. 132.11.

¶7:42 Mi. 5.2.

Ri achi'a' ri c'o quik'ij ma niqunimaj ta chi ri Jesús takon pe ruma ri Dios

⁴⁵Yac'a tek xetzolin pe ri ye aj ch'ame'y quiq'ui ri principali' tak sacerdots y quiq'ui ri achi'a' fariseos[§] ri ye takayon el quiche (quixin), xc'utux c'a chique: ¿Achiqhe ruma tek ma xichop ta pe ri Jesús? xe'uche'ex.

⁴⁶Pero ri ye aj ch'ame'y ri' xquibij: Riyoj man c'a xkachop ta pe, ruma ri ch'abel ri yerubij Riya' majun chic c'a achi biyon ta. Can sibilaj jabel, xecha'.

⁴⁷Yac'ari' tek ri achi'a' fariseos xquibij c'a chique ri ye aj ch'ame'y: ¿Riyix chuka' xixk'olotej pe pa ruk'a'? ⁴⁸¿La c'o ta cami jun chique ri aj k'atbel tak tzij o c'o ta cami jun chique ri fariseos ri ye nimayon riche (rixin) ri nubij Riya'?** ⁴⁹Xa ye ri winek ri ma quetaman ta ri ley ri ruya'on ca ri Moisés, xa yeri' ri yeniman riche (rixin) ri Jesús. Y xa xtika ta c'a ri ruc'ayewal pa quiwi' riye', xecha'.

⁵⁰Pero ri achi fariseo ri Nicodemo rubi', ri chak'a' xapon riq'ui ri Jesús,^{††} xubij c'a chique ri ye rachibil: ⁵¹¿La utz ta cami chuwech ri kaley chi nibix chi jun achi c'o rumac, tek xa ma etaman ta, ni ma ac'axan ta chuka' chare wi kas kitzij chi c'o mac rubanon o xa ma jun?

⁵²Y riye' xquibij c'a chare ri Nicodemo: ¿Achiqhe ruma nabij queri'? Riyit ni ma yit ta aj Galilea. Tanic'oj na pe' jabel rupan ri ruch'abel ri Dios y tatz'eta' ri tz'ibatal ca chiri'. Can nik'alajin wi c'a chi ri pa Galilea ma xtel ta c'a pe jun profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios, xecha'.

⁵³Y yac'ari' tek ri achi'a' ri quimolon qui', xqitaluj el qui' y xebe chcachoch.

Jun ixok aj mac

8 Ri Jesús xbe c'a pa ruwi' ri juyu' ri Olivos rubi'. ²Y nimak'a' yan, Riya' xapon chic c'a ri pa rachoch ri Dios. Y ri winek xe'apon c'a riq'ui. Y tz'uyul tek nubij ri ruch'abel ri Dios chique ri winek ri quimolon apo qui' chiri'. ³Yac'ari' tek ri achi'a' fariseos y ri aj tz'iba' xe'apon c'a riq'ui ri Jesús; quic'uan apo jun ixok ri nimacun riq'ui jun achi ri xbe'ilitej pe. Xbequipaba' chuwech ri Jesús, chiri' pa quinic'ajal. ⁴Ri fariseos y ri aj tz'iba' ri' xquibij c'a chare ri Jesús: Tijonel, re jun ixok re kapaban chawech, nimacun riq'ui jun achi ri xilitej pe. ⁵Chupan ri ley ri ruya'on ca ri Moisés, nubij chi ri yebano quere', quecamisex chi abej.^{‡‡} ¿Achiqhe c'a nabij riyit? ¿Utz o ma utz ta nikacamisaj chi abej re jun ixok re'? xecha' chare.

⁶Ri achi'a' ri' queri' xquibij chare riche (rixin) chi niqitojtobey ri Jesús; riche (rixin) chi queri' yecowin yetzujun (yesujun) chrij. Pero ri Jesús xa xluque' ka, y c'o c'a xerutz'ibaj ka pan ulef riq'ui ri ruwi' ruk'a'. ⁷Y ruma c'a chi ri achi'a' ri' can sibilaj c'a niqic'utuj apo chare ri Jesús, wi nicamisex o ma nicamisex ta ri ixok ri', Riya' xtz'uye' anej choj y xubij: Achiqhe chiwe riyix ri majun rumac,^{¶¶} yari' ri tichapo c'a ruc'akic chi abej re ixok re', xcha' chique.

⁸Y ri Jesús xluque' chic c'a ka jun bey y xuchop chic c'a tz'ibanic riq'ui ri ruwi' ruk'a', ri chiri' pan ulef. ⁹Tek ri ye tzu-junel (sujunel) chrij ri ixok xquic'axaj c'a ri xubij ri Jesús, ri cánima xubij chique

§7:45 Jn. 7.32.

**7:48 Jn. 12.42.

††7:50 Jn. 3.1, 2.

‡‡8:5 Dt. 22.22-24.

¶¶8:7 Mt. 7.3-5; Ro. 2.1.

chi riye' chuka' ye aj maqui';^{§§} y chi jojun xe'el c'a el chiri'. Xenabeyej el ri rijita'k, y c'ac'ari' xebe ri c'a ye ac'ala' na. Xa can xu (xe wi) chic c'a ri ixok ri xbequipaba' pa nic'aj ri xc'oje' ca chiri' chuwech ri Jesús. ¹⁰Y tek ri Jesús xtz'uye' chic anej choj, xutz'et c'a chi xaxu (xaxe wi) chic ri ixok ri pa'el ca chiri'. Rumari' xuc'utuj c'a chare ri ixok ri': ¿Y ri winek ri yetzujun (yesujun) chawij? ¿Majun ri xc'oje' ca riche (rixin) chi yarucamisaj? xcha' ri Jesús.

¹¹Y ri ixok ri' xubij: Ajaf, majun chic c'o ca, xcha'. Y ri Jesús xubij c'a chare: Ni xa ta riyin nbij chi yacamisex.* Wacami xa catzolin, y ma camacun ta chic.

**Ri Jesús ya Riya' ri Sakil
riche (rixin) ri quic'aslen ri
winek chuwech re ruwach'ulef**

¹²Tek ri Jesús xch'o chic c'a jun bey chique ri winek, xubij c'a: Yin c'a riyin ri yisakirisan quic'aslen ri winek[†] ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. Ri nitzekelben wuche (wixin), can xtril ri sakil riche (rixin) ri ruc'aslen wuq'ui. Y riya' man chic c'a xtibiyin ta pa k'eku'm.

¹³Yac'ari' tek ri achi'a' fariseos ri yec'o c'a chiri', xquibij apo chare ri Jesús: Riyoj ma nikanimaj ta chi kitzij ri nabij chawij, ruma xa yit c'a riyit ri yabin ka.

¹⁴Pero ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' fariseos: Astape' chi xa yin c'a riyin ri yik'alajsan ka wi', can kitzij wi c'a

ri nk'alajsaj ka chuwij. Ruma riyin wetaman achique lugar yin petenak wi,[‡] y can chiri' c'a chuka' xquitzolin wi. Yac'a riyix ma iwetaman ta acuchi (achique) yipe wi, ni ma iwetaman ta c'a chuka' acuchi (achique) xquibe wi. ¹⁵Y tek riyix nibij chrij jun winek chi c'o rumac, ri' xa ina'oj riyix nicusaj.[¶] Yac'a riyin ma que ta ri' nben. ¹⁶Y wi riyin nk'et tzij chrij jun winek, can pa ruchojmilal c'a nben; ruma ma nuyon ta riyin, xa can wachibil c'a ri Nata' ri yin takayon pe. ¹⁷Chupan ri iley, tz'ibatajneq c'a chi tek yec'o ye ca'[§] winek ri junan niqubij, can kitzij wi ri niqubij. ¹⁸Ri nbij ka chuwij riyin can kitzij wi, y ri Nata' ri yin takayon pe, chuka' Riya' can kitzij ri nubij chuwij,^{**} xcha' ri Jesús.

¹⁹Ri achi'a' fariseos xquibij c'a chare ri Jesús: ¿Acuchi (achique) c'a c'o wi ri Atata? xecha' chare. Y ri Jesús xubij c'a: Riyix ma iwetaman ta ruwech ri Nata', ruma ma iwetaman ta nuwech riyin.^{††} Wi ta iwetaman nuwech riyin, can iwetaman ta chuka' ruwech ri Nata'.^{‡‡}

²⁰Y ya c'a ch'abel re' ri xerubij ri Jesús chique ri winek tek ruchapon quitijoxic, tek quimolon qui' ri acuchi (achique) yeyalox wi ca ri ofrenda chiri' pa rachoch ri Dios. Y astape' xerubila' ch'abel queri' chique ri winek, can majun ri xchapo ta el ri Jesús, ruma ri hora c'a ma jane napon ta.^{¶¶}

§§8:9 Ro. 2.22.

*8:11 Lc. 9.56.

†8:12 Jn. 1.9.

‡8:14 Jn. 7.29; 8.42; 13.3.

¶8:15 Jn. 7.24.

§8:17 Dt. 17.6; 19.15; 2 Co. 13.1; He. 10.28.

**8:18 2 P. 1.17; 1 Jn. 5.10, 11.

††8:19 Jn. 16.3.

‡‡8:19 Jn. 14.7.

¶¶8:20 Jn. 7.30.

**Tek ri Jesús xubij chique
ri winek chi ma yecowin
ta ye'apon ri nibe wi Riya'**

²¹ Y jun bey chic, ri Jesús xubij c'a chique: Riyin can xquitzolin wi c'a, y tek riyix xquinicanoj, man c'a xquiniwil ta. Xa can chupan c'a ri imac xquixcom wi. Y ri achique lugar yibe wi riyin, riyix ma yixcowin ta yixapon,^{§§} xcha' ri Jesús.

²² Y yac'ari' tek ri achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri israelitas, niqubila' c'a chiquiwech: ¿La xtucamisaj cami c'a ri'? Ruma nubij: Ri acuchi (achique) xquibe wi riyin, riyix ma yixcowin ta yixapon, xcha', yecha' c'a ri achi'a' ri'.

²³ Pero ri Jesús xubij c'a chique: Riyix can yix aj ruwach'ulef wi y riyin yin aj chila' chicaj. Can yix riche (rixin) wi re ruwach'ulef, yac'a riyin ma yin riche (rixin) ta re ruwach'ulef.* ²⁴ Y can rumari' xinbij c'a chiwe chi chupan ri imac yixcom wi, ruma wi xa ma yininimaj ta yin achique c'a riyin, can xquixcom na wi chupan ri imac, xcha'.

²⁵ Yac'ari' tek ri achi'a' ri' xquibij chic c'a chare ri Jesús: ¿Yit achique c'a riyit? Y ri Jesús xubij chique: Riyin, can yac'a tek nchapon pe tzij iwuq'ui, can yac'ari' tek nbin pe chiwe yin achique riyin. ²⁶ Can c'o c'a q'uiy ri nbij chiwij riche (rixin) chi nk'et tzij pan iwi' ruma ma utz ta ri yixtajin chubanic. Pero ri yin takayon pe, can kitzij wi y ya ri wac'axan pe riq'ui Riya',[†] yari' nbij chiwe riyix

y chique quinojel ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, xcha' ri Jesús.

²⁷ Pero riye' ma xk'ax ta chiquiwech ri xbix chique ruma ri Jesús, chi can chrij ri Tata'ixel nich'o wi. ²⁸ Ri Jesús xubij chic c'a: Ri k'ij c'a tek xquinijotoba[‡] chuwech cruz riyin ri C'ajolaxel ri xinalex chicojol, c'a yac'ari' tek xtiwetamaj yin achique c'a riyin. Y xtiwetamaj chuka' chi ronojel ri nben riyin, xa ma nben ta pa nuyonil.[¶] Xa can achi'el ri rubin pe ri Nata' chuwe riyin, can queri' chuka' nbij riyin chiwe riyix. ²⁹ Ri Nata' ri yin takayon pe, can c'o wuq'ui.[§] Man c'a yiruya' ta ca nuyon, ruma riyin can nben wi ri nika chuwech Riya',** xcha' ri Jesús.

³⁰ Y ruma c'a re tzij re xerutzijola' ri Jesús chique ri winek, ye q'uiy c'a ri xeniman riche (rixin).^{††}

**Ri xqueniman ri kitzij
can xquecolotej wi**

³¹ Yac'ari' tek ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij ri xeniman riche (rixin): Wi riyix can xquixc'oje' jabel chupan ri nuch'abel, can xquixoc c'a kitzij tzekelbey wuche (wixin). ³² Xtiwetamaj c'a chuka' achique ri kas kitzij; y ri kas kitzij xtuben c'a chiwe chi xquixtotej^{‡‡} chuwech ronojel.

³³ Y ri winek ri' xquibij c'a: Riyoj can yoj riy rumam ca ri Abraham,^{¶¶} y rumari' ma xojc'oje' ta chuxe' q'uitzij nic'aj

§§8:21 Jn. 7.34.

*8:23 Jn. 17.16.

†8:26 Jn. 3.32.

‡8:28 Jn. 3.14; 12.32.

¶8:28 Jn. 5.19, 30.

§8:29 Jn. 14.10; 16.32.

**8:29 Jn. 4.34; 6.38.

††8:30 Jn. 7.31; 10.42; 11.45.

‡‡8:32 Ro. 6.18, 22; 8.2; Stg. 1.25; 2.12.

¶¶8:33 Mt. 3.9.

chic winek. ¿Achiq̃ue c'a ruma tek nabij chake chi yojtotej chuwech ronojel?

³⁴ Pero ri Jesús xubij chique: Can kitzij c'a re nbij chiwe: Quinojel c'a winek ri yemac̃un, can nik'alajin chi ye ximil pa ruk'a' ri mac.^{§§} ³⁵ Y jun mozo ri ximil pa samaj riq'ui jun patrón ma xtic'oje' ta ka jurayil pa rachoch ri patrón ri' ruma xa xtelesex el. Can queri' wi niban chare jun ri ma riche (rixin) ta ri Dios. Yac'a ri jun ri can ralc'ual wi ri Dios, yari' majun bey xtelesex ta el. ³⁶ Rumac'ari' wi riyin ri C'ajolaxel ri yicolo iwuche (iwixin) pa ruk'a' ri mac, kas kitzij wi chi xquixtotej chuwech ronojel.* ³⁷ Riyin wetaman chi yix riy rumam ca ri Abraham, xa yac'a chi riyix xa nicanola' achiq̃ue rubanic niben riche (rixin) chi yinicasaj.† Re' nuc'ut c'a chi riyix ma iya'on ta k'ij chare ri nuch'abel chi oconek ta ri pa tak iwánima. ³⁸ Ronojel c'a ri nbij riyin, can ya c'a ri Nata' ri c'utuyun pe chinuwech. Y queri' chuka' riyix. Can ya ri iwac'axan riq'ui ri oconek itata' ri yixtajin chubanic.

Tek ri Jesús xubij chique ri israelitas chi xa ya ri itzel winek oconek quitata'

³⁹ Y riy'e' xquibij c'a chare ri Jesús: Ri Abraham yari' ri katata' riyoj,[‡] xecha'. Y ri Jesús xubij chique: Xa ta yix ralc'ual ri Abraham, can ta ya ri utz ri xerubanala' riy'a', can ta yari' ri yixtajin chubanic riyix. ⁴⁰ Pero ma que ta ri' niben. Riyix xa nicanoj achiq̃ue rubanic niben riche (rixin) chi yinicasaj riyin ri ntzizoj ri kitzij chiwe ri wac'axan pe riq'ui ri Dios. Ri Abraham ma xuben ta achi'el ri niben

riyix, y riyix nibij chi yix riy rumam ca riy'a'. ⁴¹ Riyix xa ya c'a ri nuben ri jun ri oconek itata', xa yari' ri niben, xcha' ri Jesús chique. Y riy'e' xquibij c'a chare: Riyoj ma ca'i' oxí' ta ri katata'. Xa can xu (xe wi) c'a Jun ri Katata', y ri' ya ri Dios, xecha'.

⁴² Yac'ari' tek ri Jesús xubij c'a chique ri winek ri': Xa ta can ya ri Dios ri Itata', can ta nik'alajin, ruma yiniwajo' ta y yinic'ul ta jabel; ruma riyin can riq'ui ri Dios yin elenak wi pe y xinoc'ulun chicoj-[¶] Y ma nuyonil ta riyin xinch'ob chi xipe chuwech re ruwach'ulef. Can ya wi ri Dios ri yin takayon pe. ⁴³ ¿Achiq̃ue c'a ruma tek riyix ma nik'ax ta chiwech ri nbij chiwe? Ruma ma niwajo' ta niwac'axaj ri nuch'abel. ⁴⁴ Ri itata' riyix xa ya ri itzel winek y can yix riche (rixin) c'a riy'a'; y ya ri nika chuwech riy'a', yari' ri yixtajin chubanic. Ri itzel winek can pa rutiquiribel ruchapon wi pe nicamisan. Man c'a xc'oje' ta chic chupan ri kitzij, ruma xa can majun c'a ri kitzij ri c'o ta riq'ui. Xa can riche (rixin) wi chi jun aj tz'ucuy tzij. Can quitata' c'a quinojel ri ye aj tz'ucuy tak tzij. ⁴⁵ Y riyin ma yininimaj ta ruma can ya ri kitzij ri nbij chiwe. ⁴⁶ ¿La c'o cami jun ri nibin pe chuwe wacami achiq̃ue mac ye nubanalon? Y wi can jabel nik'alajin chi majun mac pa nuc'aslen y can ruyon kitzij ri nbij, ¿achiq̃ue c'a ruma tek ma yininimaj ta? ⁴⁷ Ruma ri jun winek ri can riche (rixin) chic c'a ri Dios, ya ri nubij ri ruch'abel ri Dios ri nuben. Yac'a riyix ma niben ta ri nbij, ruma ma yix riche (rixin) ta ri Dios, xcha' ri Jesús.

§§8:34 2 P. 2.19.

*8:36 Ap. 5.9.

†8:37 Jn. 7.19.

‡8:39 Mt. 3.9; Ro. 2.28.

¶8:42 Jn. 16.28.

Ri Cristo xa can c'o wi tek c'a ma jane c'o ta rutzijol chi nalex ri Abraham

⁴⁸Y ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xquibij c'a chare ri Jesús: Kitzij wi c'a ri nikabij chawij chi riyit xa yit jun winek ri yape pa Samaria y c'o itzel espíritu awuq'ui, xecha' chare.

⁴⁹Pero ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri': Riyin majun itzel espíritu ri c'o ta wuq'ui. Riyin ya c'a ri Nata' ri nya' ruk'ij, pero chiwech riyix xa ma que ta ri'. Rumari' tek riyix niben chuwe chi majun nuk'ij. ⁵⁰Riyin ma ncanoj ta nuk'ij nuc'ojlen, yac'a ri Nata' nrajo' chi quinojel winek niquiya' ta nuk'ij nuc'ojlen. Y ya c'a chuka' Riya' ri xtik'ato tzij. ⁵¹Can tiwac'axaj c'a jabel re xtinbij chiwe: Achique c'a winek ri can nunimaj ri nuch'abel, man c'a xtril ta ri jun camic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,[§] xcha' ri Jesús.

⁵²Y ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij xquibij c'a chare ri Jesús: Wacami ketaman chic chi can c'o itzel espíritu awuq'ui; ruma nabij chi achique ri yeniman ri ach'abel, man c'a xquecom ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, yacha'. Tatz'eta' c'a ri katata' Abraham y ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xa xecom. ⁵³¿La más ta c'a c'o ak'ij riyit que chuwech ri katata' Abraham? Riya' xa xcom, y queri' chuka' ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xecom. ¿Achique ta c'a abanic nabij riyit?

⁵⁴Y ri Jesús xubij: Wi xa ta nuyon c'a riyin nya' nuk'ij nuc'ojlen, xa majun c'a nic'atzin wi. Pero ri nuk'ij nuc'ojlen riyin, ya c'a ri Nata' niya'o. Ri Nata' yac'ari' ri nibij i-Dios chare. ⁵⁵Y astape' riyix

queri' nibij chare, pero ma iwetaman ta ruwech. ^{**}Yac'a riyin can wetaman wi ruwech. Y xa yinoc c'a jun aj tz'ucuy tzij achi'el riyix, wi ta nbij chi ma wetaman ta ruwech. Pero riyin can wetaman wi ruwech y can nben wi c'a ri nubij ri ruch'abel Riya'. ⁵⁶Ri Abraham ri tata'aj iwuche (iwixin) riyix sibilaj c'a xquicot ránima ri ojer ca, tek xk'ax chuwech chi c'o chi nutz'et na ri nuk'ij.^{††} Y riya' can xutz'et na wi, y rumari' sibilaj c'a xquicot ránima, xcha' ri Jesús.

⁵⁷Yac'ari' tek ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij xquibij chare ri Jesús: Riyit nabij chi xatz'et ri katata' Abraham, pero riyit xa c'a yit ac'al na. Xa c'a ma jane c'o ta nic'aj ciento ajuna'.

⁵⁸Pero ri Jesús xubij chique ri achi'a' ri': Can kitzij wi nbij chiwe chi riyin can yinc'o wi pe,^{‡‡} tek c'a ma jane c'o ta rutzijol chi nalex ri Abraham, xcha'.

⁵⁹Y ri achi'a' ri' can yac'ari' tek xbequisiq'uila' pe abej riche (rixin) chi yequiqu'ek chrij. Pero ri Jesús xrewala' pe ri' chiquicojol ri winek, xel pe chirri' pa rachoch ri Dios y xbe.

Tek ri Jesús xuc'achosaj jun achi ri can moy pe tek xalex

9 Ri Jesús ruchapon bey nik'ax c'a el queri'. Yac'ari' tek xutz'et c'a jun achi ri can moy pe tek xalex. ²Y ri discípulos xquic'utuj c'a chare ri Jesús: Tijonel, ¿achique c'a ri xmacun riche (rixin) chi quere' xalex re jun achi re'? ¿Ye ri rute' rutata' o ya riya'? xecha'.

³Pero ri Jesús xubij: Majun c'a chique ta riye' ri xmacun, riche (rixin) chi quere' xuc'ulwachij re jun achi re'. Ni riya', ni ri rute' rutata'. Riya' can quec'are' rubanon pe pa ralaxic, riche (rixin) chi xtik'alajin

§8:51 Jn. 5.24; 11.26.

**8:55 Jn. 7.28.

††8:56 Ga. 3.8, 16.

‡‡8:58 Ex. 3.14; Col. 1.17; He. 1.10-12.

ri samaj ri xtuben ri Dios riq'ui.^{¶¶} ⁴Riyin nic'atzin chi nben ri rusamaj ri yin takayon pe,^{§§} ruloman chi c'a ma jane ntoc ta pe ri ak'a', ruma tek ntoc pe ri ak'a', majun chic nicowin nisamej. ⁵Ruloman chi c'a yinc'o na chuwech re ruwach'ulef, yin c'a riyin ri Sakil* riche (rixin) ri quic'aslen quinojel ri winek, xcha'.

⁶Tek ri Jesús ye rubin chic c'a ka ri ch'abel ri', xchuban c'a ri pan ulef. Y riq'ui ri ruchub (ruc'axej) ri xka pan ulef, xuben juba' ti ch'abek. C'ac'ari' ri ch'abek ri' xuquil el chrij runak' ruwech ri moy.[†] ⁷Y xubij chare: Wacami cabiyin c'a, y jach'aja' ri runak' awech chupan ri atinibel ri Siloé rubi'. Ri Siloé c'a ri' ntel chi tzij Tako'n. Ri achi ri' can xbe c'a chuch'ajic ri runak' ruwech, y tek xtzolin pe, nitzu'un chic. ⁸Yac'ari' tek ri winek ri ye ruvecino ri achi ri' y ri nic'aj chic winek ri ye tz'eteyon riche (rixin) chi can moy wi, niqubila' c'a: ¿La ma ya ta cami achi re' ri katz'eton chi nitz'uytaj y nuc'utula' limosna? yecha' c'a.

⁹Y yec'o c'a winek ri yebin: Xa can ya achi la'. Nic'aj chic niqubij: Ma ya ta la', xa junan yetzu'un riq'ui ri achi ri', yecha'. Pero riya' can nubij c'a: Yin c'a riyin ri'.

¹⁰Y ri winek niq'ic'utuj c'a chare ri achi ri': ¿Achiq'ue c'a rubanic xban chawe, rumari' tek yatzu'un chic re wacami? xecha' c'a chare.

¹¹Ri achi xubij chique: Ri jun achi ri Jesús rubi' xuben juba' ti ch'abek y yari' ri xuquil chrij ri runak' nuwech, y c'ac'ari' xubij chuwe: Cabiyin y jach'aja' ri runak' awech chupan ri atinibel ri

Siloé rubi'. Y riyin can xibe wi y xinch'ej ri runak' nuwech y yac'ari' tek xitzu'un.

¹²Pero ri winek xquic'utuj chare: ¿Acuchi (achique) c'a c'o wi ri Jesús wacami? xecha' chare. Y riya' xubij: Ma wetaman ta.

Tek ri achi moy rubanon ca, xuc'uex chiquiwech ri fariseos

¹³Y ri winek xquic'uaj c'a el ri achi ri moy tek rubanon ca, c'a chiquiwech ri achi'a' fariseos. ¹⁴Ri k'ij c'a tek ri Jesús xuben ri juba' ti ch'abek y xuben chare ri achi moy chi xtzu'un, can jun uxlanibel k'ij. ¹⁵Ri achi ri moy tek rubanon ca, tek c'o chic c'a apo chiquiwech ri achi'a' fariseos, xquic'utuj c'a chare chi achique rubanic xban chare riche (rixin) chi wacami nitzu'un chic. Y riya' xubij: Ri xbano c'a chuwe chi yitzu'un chic, xuya' juba' ti ch'abek chrij runak' nuwech, xinch'ej, y yare' yitzu'un chic, xcha' chique.

¹⁶Y yec'o c'a achi'a' fariseos ri xquibij: Ri achi ri', ri Jesús rubi', ma riq'ui ta ri Dios petenak wi; ruma ma nuchajij ta ri uxlanibel k'ij, yecha'. Pero yec'o c'a nic'aj chic fariseos ri xquibij: ¿Can nicowin ta cami yeruben milagros jun achi aj mac,[‡] achi'el xuben riq'ui ri achi moy? yecha'. Ri achi'a' fariseos ri' ma junan ta c'a ri niq'uch'ob chrij ri Jesús.[¶]

¹⁷Yac'ari' tek ri achi'a' fariseos xquic'utuj c'a chare ri achi ri moy tek rubanon ca: ¿Achiq'ue cami chi achi ri xbano chawe chi yatzu'un chic, nach'ob riyit? Y ri achi ri' xubij: Riyin nch'ob chi Riya' jun pro-

^{¶¶}9:3 Jn. 11.4.

^{§§}9:4 Jn. 17.4.

^{*}9:5 Jn. 8.12.

[†]9:6 Mr. 8.23.

[‡]9:16 Jn. 3.2.

[¶]9:16 Jn. 7.43.

feta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios,[§] xcha' chique.

¹⁸Yac'a ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, ma niquinimaj ta c'a chi ri achi ri' can moy wi tek xalex y wacami xa nitzu'un chic. Rumari' can xequisiq'uij (xecoyoj) na c'a ri rute' rutata' ri achi ri ya nitzu'un chic. ¹⁹Y ri achi'a' ri' xquic'utuj c'a chique ri rute' rutata' ri achi: ¿La ya iwalc'ual re', ri nibij chi can moy tek xalex? Wi moy c'a tek xalex, ¿achique c'a ruma tek nitzu'un chic wacami? xecha' chique.

²⁰Y ri rute' rutata' ri achi xquibij c'a chique ri achi'a' ri': Ketaman chi ya kalc'ual re' y moy tek xalex. ²¹Yac'a ri ma ketaman ta riyoj, ya ri achique rubanic xuben riche (rixin) chi nitzu'un chic wacami. Y wi c'o jun ri xbanu chare riche (rixin) chi nitzu'un chic, chuka' ma ketaman ta riyoj. Tic'utuj chare riya'; ruma xa can c'o chic rujuna', y riya' nicowin nubij chiwe ri achique xbanatej riq'ui, xecha' riye'.

²²Quec'ari' xquibij ri rute' rutata' ri achi chique ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, ruma quixibin qui' chiquiwech. ^{**}Ruma ri achi'a' ri' quiya'on chic rubixic chiquiwech chi xabachique jun winek ri xtibin chi ri Jesús yari' ri Cristo, ri winek ri' can nokotex^{††} c'a pe chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. ²³Xa rumari' tek ri rute' rutata' ri achi ri nitzu'un chic, xaxu (xaxe) xquibij chi tiquic'utuj chare riya', ruma riya' c'o chic rujuna'.

²⁴Y ri achi'a' ri' xquisiq'uij (xcoyoy) chic c'a jun bey ri achi ri nitzu'un chic, y xquibij chare: Ya ri Dios taya' ruk'ij

ruc'ojlen. Riyoj ketaman chi ri achi Jesús xa jun aj mac, xecha'.

²⁵Y ri achi xubij c'a chique ri achi'a' ri': Riyin ma wetaman ta wi ri achi ri' jun aj mac o ma aj mac ta. Ri wetaman riyin chrij Riya', yac'a chi xic'achoj ruma; ruma tek rubanon ca ma yitzu'un ta, y wacami yitzu'un chic, xcha'.

²⁶Y ri achi'a' ri' xquic'utuj chic c'a chare ri achi: ¿Achique ri xeruben chawe riche (rixin) chi queri' xacowin xatzu'un? xecha'.

²⁷Riya' xubij c'a chique ri achi'a' ri': Pero ri' xinbij yan chiwe y xa ma xiwajo' ta xiniwac'axaj. ¿Achique c'a ruma tek wacami riyix niwajo' chi riyin ncamuluj chic rubixic chiwe? ¿La niwajo' c'a chi yixoc rudiscípulos Riya'? xcha' chique.

²⁸Pero ri achi'a' ri' xa xquichop yeyok'on pe chare y xquibij: Riyit xa yit jun rudiscípulo Riya', yac'a riyoj can yoj rudiscípulos ri Moisés. ²⁹Riyoj ketaman wi c'a chi ri Moisés can xch'o wi ri Dios riq'ui, yac'a ri achi ri' xa ma ketaman ta acuchi (achique) tipe wi,^{‡‡} xecha'.

³⁰Y ri achi xch'o apo chique y xubij c'a: Re' sibilaj nmey riyin, ruma riyix ma iwetaman ta acuchi (achique) nipe wi, pero riyin xujek ri runak' nuwech, rumari' wacami yitzu'un chic. ³¹Ruma ketaman chi ri Dios ma nrac'axaj ta ri niquic'utuj ri aj maqui' chare.^{¶¶} Pero jun winek ri can nuxibij ri' chi nimacun chuwech ri Dios y can nuben chuka' ri nrajo' ri Dios, can nac'axex wi ruma ri Dios,^{§§} y nibanatej ri nuc'utuj. ³²Can majun bey c'a tz'eton ta o ac'axan ta chi c'o ta jun ri nibano chare jun moy chi nitzu'un ri can moy pe tek xalex. ³³Y wi

§9:17 Lc. 24.19; Jn. 4.19.

**9:22 Jn. 7.3; 12.42; 19.38.

††9:22 Jn. 16.2.

‡‡9:29 Jn. 8.14.

¶¶9:31 Job 27.8, 9; Sal. 66.18; Pr. 28.9; Is. 1.15; Jer. 11.10, 11; 14.10-12; Ez. 8.17, 18; Mi. 3.4; Zac. 7.13.

§§9:31 Sal. 34.15; Pr. 15.29.

ta ri achi ri' man ta riq'ui ri Dios petenak wi, man ta xcowin xuben ri milagro* wuq'ui riyin, xcha'.

³⁴ Pero ri achi'a' ri' xquibij chare ri achi ri nitzu'un chic: Riyit can yit aj mac pe tek xatalex, ¿y nawajo' yojatijoj riyoj? xecha' chare. Y xquelesaj c'a pe ri achi ri', ri chiri'.†

Ri xubij ri Jesús chare ri achi moy tek rubanon ca y ri xubij chique ri fariseos

³⁵ Ri Jesús xrac'axaj c'a chi ri achi ri' xelex pe. Rumari', tek xquil qui' riq'ui ri achi ri', xubij c'a chare: ¿La nanimaj cami riyit ri Ruc'ajol ri Dios? xcha' ri Jesús chare.

³⁶ Y ri achi ri nitzu'un chic xubij c'a chare ri Jesús: Táta, ¿achique c'a ri' ri Ruc'ajol ri Dios riche (rixin) chi riyin nnimaj? Ma wetaman ta achique chi achi ri'. Tabij c'a chuwe, xcha'.

³⁷ Y ri Jesús xubij c'a chare: Riyit atz'eton chic c'a ri Ruc'ajol ri Dios. Y ri' can ya c'a ri ntajin nich'ob awuq'ui,‡ xcha'.

³⁸ Ri achi can yac'ari' tek xubij: Ajaf, riyin yatinnimaj, xcha'. Y ri achi ri' can xuya' c'a ruk'ij ri Jesús.

³⁹ Y ri Jesús xubij: Riyin xipe c'a chuwech re ruwach'ulef riche (rixin) chi xtik'alajin achique quibanon ri winek. Riche (rixin) chi queri' ri winek ri xa ye achi'el moyi' quibanon, can xquetzu'un, y ri winek ri niquibij chi can yetzu'un, xa xque'oc achi'el moyi'.

⁴⁰ Y yec'o c'a achi'a' fariseos ri yec'o apo chiri' riq'ui ri Jesús, y tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús, xquibij: ¿La yoj moy ta

c'a chuka' riyoj, rumari' tek queri' nabij? xecha'.

⁴¹ Y ri Jesús xubij chique: Xa ta yix moyi', jabel ta, ruma man ta jun imac.¶ Pero ruma chi riyix nibij chi can yixtzu'un, rumari' tek ri imac can c'o wi.

Nik'alajin achique ri kitzij aj yuk'

10 Y can kitzij c'a re xtinbij chiwe: Ya c'a ri ma pa ruchi' ta ri quicoral ri carne'l ntoc wi, y xa pa juc'an chic ri ntoc wi, ya c'a ri' xa alek'om, y xa achi'el jun ri nalek' ca pa tak bey. ² Yac'a ri ntoc pa ruchi' ri coral, can ya wi ri' ri aj yuk' quiche (quixin) ri carne'l. ³ Y ri nichajin quiche (quixin) ri carne'l nujek c'a pe ri ruchi' ri coral chuwech ri aj yuk', y ri carne'l can quetaman chic ri ruch'abel ri cajyuk'. Riya' yerusiq'uij (yeroyoj) chiquijujunal[§] riq'ui ri quibi' y yerelesaj c'a el. ⁴ Tek ri aj yuk' ye rele-san chic c'a el quinojel ri rucarne'l, nin-abeyej c'a el chiquiwech y ri carne'l yetzeke' el chrij. Ri carne'l can queri' wi niquiben, ruma quetaman c'a ruch'abel ri cajyuk'. ⁵ Yac'a ri ma quetaman ta ruwech, ma xtiquitzekelbej ta el. Xa ye'anmej chuwech, ** ruma ri carne'l ri' ma quetaman ta achique rubanic yech'o ri nic'aj chic ri xa ma ye cajyuk' ta.

⁶ Ri Jesús xubij c'a re jun c'ambel tzij re' chique ri achi'a' fariseos, yac'a riye' ma xk'ax ta chiquiwech achique ntel wi chi tzij ri xubij chique.

Ya ri Jesús ri utzilaj Aj Yuk'

⁷ C'ac'ari' ri Jesús xch'o chic jun bey chique ri achi'a' fariseos ri', y xubij: Can kitzij c'a nbij chiwe: Yin c'a riyin ri Ruchi'

*9:33 Jn. 3.2; 9.16; 10.21.

†9:34 Jn. 9.22.

‡9:37 Jn. 4.26.

¶9:41 Jn. 15.22, 24.

§10:3 Jn. 6.44.

**10:5 Ga. 1.8.

ri coral ri acuchi (achique) ye'oc wi apo ri tak carne'l. ⁸Y ye q'uiy c'a ri xec'oje' yan nabey que chinuwech riyin, ri xa ye junan quiq'ui ri alek'oma' y xa ye achi'el ri ye'elek' ca pa tak bey. Pero ma xetzekelbex ta cuma ri tak nucarne'l. ⁹Yin c'a riyin ri Ruchi' ri coral. Ri xtoc c'a wuq'ui riyin, can xticolotej y nril ri nic'atzin chare. Achi'el nuben ri carne'l ntel ntoc chupan ri coral, y nril k'ayis riche (rixin) chi nutij.^{††}

¹⁰Ri alek'om nipe riche (rixin) chi nalek' y nicamisan ca y nuyoj ronojel. Yac'a riyin, xipe riche (rixin) chi nya' ri c'aslen; jun c'aslen ri ma juba' ta oc. ¹¹Y yin c'a riyin ri utzilaj Aj Yuk'.^{‡‡} Ri utzilaj Aj Yuk', can nuya' wi ri ruc'aslen cuma ri rucarne'l. ¹²Ma que ta ri' nuben ri xa ma kitzij ta chi aj yuk', ri niyuk'un xa ruma chi tojon. Riya' xa ma cajaf ta ri carne'l y tek nutz'et c'a chi petenak ri utif (coyote), xa ya riya' ri nucol el ri nabey y yerumalij ca ri carne'l. Y ri utif (coyote) c'o carne'l yeruc'uj el y ri nic'aj chic yerutaluj ca. ¹³Ri oconek aj yuk', xa ruma chi tojon, xa nanmej el. Queri' nuben ruma majun c'a pena chare wi c'o niquic'ulwachij ca ri carne'l.

¹⁴Yin c'a riyin ri utzilaj Aj Yuk', y wetaman quiwech^{¶¶} ri ye nucarne'l, y riye' quetaman c'a chuka' nuwech riyin. ¹⁵Can queri' chuka' nbanon riyin riq'ui ri Nata'. Riya' retaman nuwech riyin, y riyin wetaman ruwech Riya'.^{§§} Y riyin

nya' c'a nuc'aslen cuma ri nucarne'l. ¹⁶Y ma xu (xe) ta c'a nucarne'l re' ri yec'o, xa can yec'o c'a chuka' nic'aj chic nucarne'l ri ma jane yec'o ta wawe' chupan re jun coral re'. Rajawaxic chi yenc'om pe,* y xtiq'ic'axaj chuka' ri nuch'abel. Y xa ju-moc carne'l xtiq'uben,[†] y xa jun Aj Yuk' xtiyuk'un quiche (quixin).

¹⁷Ri Nata' Dios can yirajo' wi ruma chi riyin nya' wi' chi yicamisex[‡] pa quiq'uxel ri nucarne'l, riche (rixin) chi nic'oje' chic el jun bey ri nuc'aslen. ¹⁸Ri nuc'aslen riyin, majun c'a xtelesan ta, can yin c'a riyin ri yiya'o. Can pa nuk'a' c'a riyin c'o wi riche (rixin) chi nya' y pa nuk'a' chuka' riyin c'o wi riche (rixin) chi nic'oje' chic el jun bey ri nuc'aslen.^{¶¶} Quec'ari' ri rubin pe ri Nata' chuwe, xcha' ri Jesús.

¹⁹Y yac'ari' tek ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, ma junan ta quiwech xquiben chic jun bey, ruma ma junan ta xquich'ob chrij ri ch'abel ri xerubij ri Jesús. ²⁰Ye q'uiy chique riye' ri xquibij chrij ri Jesús: Xa ch'ujernek la'. Xa itzel espíritu ri c'o riq'ui, y riyix, ¿achique ruma ninimaj ka ri nubij? xecha'.

²¹Yac'a ri nic'aj chic xquibij: Jun ri c'o itzel espíritu riq'ui, ma nicowin ta nubij utzilaj tak ch'abel achi'el ri xerubij ka ri Jesús. ¿La nicowin camí chuka' jun ri c'o itzel espíritu riq'ui chi nuben chare jun moy chi nitzu'un?[§] yecha'.

^{††}10:9 Sal. 23.2.

^{‡‡}10:11 Is. 40.11; Ez. 34.23.

^{¶¶}10:14 2 Ti. 2.19.

^{§§}10:15 Mt. 11.27.

*10:16 Is. 56.8.

†10:16 Ef. 2.14-17.

‡10:17 Is. 53.10; 2 Co. 5.15; He. 2.9.

¶10:18 Jn. 2.19.

§10:21 Jn. 9.6, 7, 32, 33.

**Yec'o ri xcajo' ta chi
xquicamisaj ri Jesús chi abej**

²² Y pa ruk'ijul c'a ri job, ^{**} yac'ari' tek ntajin ri nimak'ij ri Dedicación rubi'; nimak'ij riche (rixin) chi niquinatabej ri k'ij tek xchojmirisex chic ri rachoch ri Dios ri c'o chiru' pa tinamit Jerusalem. ²³ Y ri Jesús nibiyaj chupan ri rachoch ri Dios. Y pa jun ruchi' raken jay Riche (Rixin) ri Salomón rubi', chiru' c'a c'o wi. ²⁴ Ri achi'a' ri c'o quik'ij chi quicojol ri israelitas xe'apon riq'ui ri Jesús, xquisutij qui' chrij, y c'ac'ari' xquibij c'a chare: ¿Achiq'ue c'a ruma tek nasech kac'u'x, ruma majun bey nawajo' nak'alajsaj awi' chkawech? Wi can yit c'a riyit ri Cristo, tabij c'a chake.

²⁵ Y ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri: Nbin chic c'a chiwe y ma iniman ta. Y ronojel ri samaj ri yenben, can pa rubi' c'a ri Nata' Dios yenben wi. Y ri samaj ri' can nuk'alajsaj wi c'a yin achiq'ue riyin. ^{††} ²⁶ Xa yac'a riyix ma yinimaj ta, ruma riyix xa ma yix nucarne'l ta; can achi'el wi c'a ri xinbij yan chiwe. ²⁷ Ri ye nucarne'l can quetaman ri nuch'abel, y can yinquitzekelbej^{‡‡} y riyin can wetaman chuka' quiwech riye'. ²⁸ Riyin xa can xtinya' quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{¶¶} Y majun bey xquesach ta ca. Ni majun achiq'ue ta ri xticowin xque'elesan ta el pa nuk'a'. ²⁹ Ri Nata' Dios ri xeya'o pa nuk'a' riyin, yari' ri más nim ruchuk'a'

que chuwech xabachique^{§§} y majun c'a nicowin ye'elesan ta el pa ruk'a' Riya'. ³⁰ Riyin y ri Nata', xa yoj jun, ^{*} xcha' ri Jesús.

³¹ Y yac'ari' tek ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xebequisiqu'aila' chic c'a pe abej[†] chrij ri Jesús, riche (rixin) chi ni quicamisaj. ³² Pero ri Jesús xubij c'a chique ri achi'a' ri: Can qu'ui c'a utzilaj tak samaj ri ye nubanalon chiwech ruma ri uchuk'a' ri ruya'on pe ri Nata' chuwe. ¿Achiq'ue c'a jun chique ri utzilaj tak samaj ri nbanon ri ma nika ta chiwech, y rumari' niwajo' yinicamisaj chi abej? xcha' ri Jesús.

³³ Y ri achi'a' ri c'o quik'ij chi quicojol ri israelitas xquibij chare ri Jesús: Riyoj ma yatkaq'uek ta chi abej ruma jun utzilaj samaj. Riyoj yatkaq'uek chi abej ruma nabij chi yit junan riq'ui ri Dios. Ruma jun achi ri nibin queri', xa nuyok' rubi' ri Dios, xecha'.

³⁴ Pero ri Jesús xubij c'a chique: Chupan ri iley ri tz'ibatajnek ca, ri Dios nubij: Chi'iwonojel riyix can yix dios[‡] chuka'. ³⁵ Riya' can xubij dios chique ri achoj chique xuya' wi ri ruch'abel, y majun modo nibix chi ma kitzij ta nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca. ³⁶ Rumari' wi queri' xubij ri Dios, ¿achiq'ue c'a ruma tek riyix nibij chi riyin xinyok' rubi' ri Dios ruma xinbij chi yin c'a riyin ri Ruc'ajol?^{¶¶} Riya' can xirucha' pe riche (rixin) chi xirutek pe[§] chuwech re ruwach'ulef. ³⁷ Y wi xa ma nben ta c'a ri

^{**}10:22 Quela' pan Israel ri "invierno" ma ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri tef.

^{††}10:25 Jn. 5.36.

^{‡‡}10:27 Jn. 10.3, 4.

^{¶¶}10:28 Jn. 17.2.

^{§§}10:29 Ex. 18.11; Sal. 145.3; Dn. 4.3; Mal. 1.14.

^{*}10:30 Jn. 17.11; 1 Jn. 5.7.

[†]10:31 Jn. 8.59.

[‡]10:34 Sal. 82.6.

[¶]10:36 Lc. 1.35.

[§]10:36 Jn. 8.42.

ruchilaben pe ri Nata' Dios chuwe ri c'o chi nben, man c'a quininimaj ta. ³⁸ Pero wi ya ri samaj ri ruchilaben pe ri Dios chuwe ri nben; astape' ma yininimaj ta riyin, pero tinimaj^{**} c'a chi ri samaj ri nben riyin can ya wi ri ruchilaben pe ri Dios chuwe. Tinimaj c'a riche (rixin) chi tiwetamaj chi ri Nata' Dios can c'o wi wuq'ui^{††} riyin y riyin chuka' can yinc'o wi riq'ui ri Nata' y xa yoj jun, xcha' ri Jesús.

³⁹ Can sibilaj xcajo' ri achi'a' ri' chi xquichop ta el ri Jesús, pero xa ma xecowin ta chic jun bey; ruma xa xbe el chiquiwech.

⁴⁰ Y ri Jesús xk'ax chic apo juc'an ruchi' raken ya' Jordán y xc'oje' c'a ka q'uiy k'ij ri chiri'; ri acuchi (achique) xeruben wi bautizar winek ri Juan ri Bautista,^{‡‡} pa nabey mul. ⁴¹ Y ye q'uiy c'a winek ri xe'apon riq'ui ri Jesús, ri chiri'. Y ri winek ri' niqubila' c'a: Ri Juan ri Bautista can kitzij wi chi majun milagro ri xuben ta, pero ronojel c'a ri tzij ri xerubij ca chrij re achi re,^{¶¶} can kitzij wi, yecha' c'a ri winek ri'.

⁴² Y ye q'uiy c'a winek ri xeniman riche (rixin) ri Jesús chiri' chuchi' ri raken ya' Jordán.

Tek xcom ri Lázaro

11 Chupan c'a ri aldea ri Betania rubi' ri quitinamit ri María y ri Marta^{§§} ri cach'alal qui', c'o c'a jun yawa'. Ri yawa' ri' Lázaro rubi'. ² Ri María ri',

yac'ari' ri xya'o ak'om ri jubul ruxla' chrij ri raken ri Ajaf Jesús y xerusu' riq'ui ri rusmal tak ruwi'.^{*} Xa ruxibal c'a riya' ri' ri Lázaro, ri yawa'. ³ Y ri María y ri Marta ri ye rana' ri Lázaro, xquitek c'a rubixic chare ri Jesús: Ajaf, wacami c'a nikaya' rutzijol chawe chi ri kaxibal Lázaro, ri sibilaj nawajo' riyit, yawa'.

⁴ Y tek ri Jesús xrac'axaj c'a ri takon el rubixic chare, Riya' xubij: Ri Lázaro yawa', pero ma riche (rixin) ta camic. Xa riche (rixin) chi xtik'alajin na c'a ri ruchuk'a' ri Dios,[†] riche (rixin) chi queri' riyin ri Ruc'ajol ri Dios xtiya'ox (xtya') ta c'a nuk'ij nuc'ojlen, xcha' ri Jesús.

⁵ Ri Jesús can sibilaj wi c'a yerajo' ri Lázaro, ri Marta y ri María. ⁶ Y tek Riya' xrac'axaj chi ri Lázaro yawa', ma can ta xbe chanin chutz'etic, xa xc'oje' na chic ca'i' k'ij chiri' ri acuchi (achique) c'o wi.[‡] ⁷ Y yac'a tek k'axnek chic ri ca'i' k'ij, ri Jesús xubij chique ri discípulos: Wacami kojtzolin c'a pa Judea.

⁸ Y ri rudiscípulos xquibij c'a chare: Tijonel, xa care' ca tek ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij quic'ualon chic abej chawij riche (rixin) chi yatquicamisaj.[¶] ¿Can nawajo' c'a chi yatzolin chic chila'? xecha' chare.

⁹ Pero ri Jesús xubij chique: Ri jun k'ij ruc'uan c'a cablajuj horas. Ri nibiyaj pak'ij, man c'a xtuchak'ila' (xtutoch') ta raken, ruma can c'o ri sakirisayon riche (rixin) re ruwach'ulef. Can ronojel wi c'a nutz'et ruma ri sakil ri'. ¹⁰ Yac'a ri nibiyaj

**10:38 Jn. 14.11.

††10:38 Jn. 14.10.

‡‡10:40 Jn. 1.28.

¶¶10:41 Jn. 1.29-34.

§§11:1 Lc. 10.38.

*11:2 Jn. 12.3.

†11:4 Jn. 9.3.

‡11:6 Jn. 10.40.

¶11:8 Jn. 10.31.

chak'a,[§] can nuchak'ila' (nutoch') wi ri raken; ruma xa majun ri sakil riq'ui.

¹¹ Y tek ri Jesús rubin chic ka ronodel re', xch'o chic jun bey chique ri rudiscípulos y xubij: Ri Lázaro ri ketaman ruwech, xa warnek. ** Rumac'ari' wacami yac'are' yibe chuc'asoxic.

¹² Y yac'ari' tek ri rudiscípulos xquibij chare: Ajaf, wi ri Lázaro xa warnek, xa can xtic'achoj wi c'a ri', xecha'.

¹³ Y ri Jesús xa chrij c'a ri rucamic ri Lázaro xch'o wi tek xubij chi xa warnek, pero ri rudiscípulos xk'ax chiquiwech chi can waran wi. ¹⁴ Yac'ari' tek ri Jesús can jabel c'a k'alaj rubixic ri xubij chique tek xubij: Ri Lázaro, xa caminek chic. ¹⁵ Y can sibilaj c'a yiquicot ruma ma pa Betania ta yinc'o wi tek xcom ri Lázaro, riche (rixin) chi queri' riyix yininimaj. Wacami, jo' c'a pa Betania, ri acuchi (achique) c'o wi ri Lázaro, xcha' ri Jesús.

¹⁶ Yac'a ri discípulo ri Tomás rubi', y nibix chuka' Dídimó chare; riya' xubij c'a chique ri rech discípulos: Jo' c'a, tikatzekelbej ri Jesús, riche (rixin) chi wi Riya' xticamisex, can kojcamisex chuka' riyoj junan riq'ui Riya', xcha'.

Ri Jesús nicowin yeruc'asoj caminaki' y nuya' c'aslen

¹⁷ Y ri Jesús y ri rudiscípulos xe'apon c'a pa Betania. Ri k'ij c'a tek xe'apon riye', c'o chic caji' k'ij timuk wi ri Lázaro. ¹⁸ Ri tinamit Betania ma nej ta c'o wi chare ri tinamit Jerusalem. Ri quicojol xa juba' ruwi' nic'aj legua. ¹⁹ Y ye q'uiy c'a chique ri israelitas ri xepe chiri' y xe'apon riche

(rixin) chi noquibochi'ij ránima ri Marta y ri María, ruma xcom ri quixibal. ²⁰ Tek xapon c'a rutzijol riq'ui ri Marta chi petenak ri Jesús, junanin (anibel) xel el riche (rixin) chi xbe chuc'ulic. Y ri María man c'a xunabej ta, xa xc'oje' ca ri chiri' pa jay. ²¹ Y ri Marta tek xapon c'a riq'ui ri Jesús, riya' xubij chare: Ajaf, ri nuxibal xcom. Xa ta wawe' yitc'o wi, c'a q'ues ta na ri nuxibal. ²² Pero riyin wetaman chi ri xta'utuj chare ri Dios wacami, ri Dios can xtuya' wi chawe, xcha' ri Marta chare ri Jesús.

²³ Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri Marta: Ri axibal Lázaro xtic'astej, xcha' ri Jesús.

²⁴ Y ri Marta xubij chare ri Jesús: Ja' (je), riyin can wetaman chi xtic'astej; tek xtapon ri ruq'uisbel k'ij, tek quinojel c'a ri caminaki' xquec'astej,^{††} xcha'.

²⁵ Ri Jesús xubij c'a chare ri Marta: Riyin can yicowin wi yenc'asoj ri ye caminek chic el,^{‡‡} y can yicowin wi nya' c'aslen.^{¶¶} Rumari' ri niniman wuche (wixin), astape' nicom el, xtic'astej chic pe jun bey. ²⁶ Xabachique c'a winek ri c'a c'o na ruc'aslen chuwech re ruwach'ulef y yirunimaj riyin, man c'a xticom ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{§§} ¿La nanimaj c'a riyit re'? xcha' ri Jesús chare ri Marta.

²⁷ Y ri Marta xubij chare ri Jesús: Ja' (je), Ajaf. Riyin can nnimaj c'a achi'el ri xabij; ruma can nuniman wi chi yit c'a riyit ri Cristo* ri Ruc'ajol ri Dios, ri xape wawe' chuwech re ruwach'ulef, xcha' ri Marta.

§11:10 Jn. 12.35.

**11:11 2 S. 7.12.

††11:24 Dn. 12.2; Lc. 14.14; Jn. 5.29.

‡‡11:25 Jn. 6.39, 40, 44.

¶¶11:25 Jn. 1.4; 5.21; 6.35; 14.6; Col. 3.4; 1 Jn. 1.1, 2; 5.11.

§§11:26 Jn. 8.51.

*11:27 Mt. 16.16; Jn. 4.42; 6.69.

**Tek ri Jesús xok' acuchi (achique)
mukun wi ri Lázaro**

²⁸ Tek ri Marta rubin chic c'a ca re ch'abel re' chare ri Jesús, xbe chusiquixic (chroyoxic) ri María ri rach'alal. Y tek xapon c'a, ri Marta xubij pan ekal chare ri María: Ri Ajaf xoka y wacami yarusiquij (yaroyoj), xcha' chare.

²⁹ Ri María, can xu (xe) wi c'a xrac'axaj el queri', can yari' xyacatej el ri acuchi (achique) tz'uyl wi y chanin xbe. Riya' xbe c'a acuchi (achique) c'o wi ri Jesús. ³⁰ Ri Jesús can c'a ma jane c'a ntoc ta apo chupan ri aldea ri Betania rubi', xa can c'a c'o na ca chiri' ri acuchi (achique) xbe'ilitej wi ca ruma ri Marta. ³¹ Y ri winek ri ye israelitas ri yec'o chiri' pa jay, ri yebochi'in ránima ri María, tek xquitz'et chi chanin xyacatej, xel el y xbe; ri winek ri' can xquitzekelbej c'a el, ruma riye' xquich'ob chi ri María nibe chuchi' ri jul riche (rixin) chi nrok'ej ri ruxibal.

³² Yac'a tek ri María xapon acuchi (achique) c'o wi ri Jesús y xutz'et, xxuque' xmaje' ka chuwech y xubij chare: Ajaf, xa ta wawe' yitc'o wi, man ta xcom ri nuxibal, xcha'.

³³ Yac'a tek ri Jesús xutz'et chi ri María ntok' y que chuka' ri' ye'ok' quinojel ri israelitas ri ye tzeketel el chrij ri María, ri ránima ri Jesús jun wi xuben xuna' Riya' y xpe c'a bis chare. ³⁴ Y c'a'ari' xuc'utuj chique: ¿Acuchi (achique) ximuk wi ri Lázaro? xcha'. Y riye' xquibij: Ajaf, jo' y nbekac'utu' chaweche, xecha'.

³⁵ Y ri Jesús xok'.[†] ³⁶ Yac'ari' tek ri israelitas xquibila' c'a: Titzu' la Jesús,

nrok'ej ri Lázaro. Nik'alajin chi can sibilaj xrajo', xecha'.

³⁷ Yac'ari' tek yec'o c'a chique ri winek ri' xquibila' c'a chrij ri Jesús: Riya' can xcowin c'a xuben chare ri moy riche (rixin) chi xtzu'un.[‡] ¿La man ta cami xcowin xuben ta chare ri Lázaro chi man ta xcom? xecha'.

**Tek ri Lázaro xc'asox chiquicojol
ri caminaki' ruma ri Jesús**

³⁸ Tek ri Jesús xapon c'a chuchi' ri jul, xpe chic c'a jun bey ri bis chare. Ri jul ri mukul wi ca ri Lázaro c'oton chuwech jun juyu', y tz'apel ca ruchi' riq'ui jun abej. ³⁹ Y yac'ari' tek ri Jesús xubij: Tiwellesaj la abej tz'apebel ruchi' la jul, xcha'. Yac'a ri Marta, ri rana' ca ri caminek, xubij chare ri Jesús: Ajaf, can c'o chic caji' k'ij ticom wi el, y ri' xa can c'o chic ruxla', xcha'.

⁴⁰ Pero ri Jesús xubij chare ri Marta: Riyin can nbin chic c'a chawe chi wi xtanimaj, can xtatz'et c'a ri nuben ri ruchuk'a' ri Dios, xcha' chare. ⁴¹ Y yac'ari' tek xquelesaj c'a ri abej tz'apebel ruchi' ri jul acuchi (achique) c'o wi ri caminek. C'a'ari' ri Jesús xtzu'un c'a chicaj y xubij: Nata', matiox nya' chawe, ruma can xinawac'axaj c'a pe. ⁴² Riyin wetaman chi can yinawac'axaj wi pe. Y ronojel c'a re', nbij cuma re winek re quimolon pe qui' wuq'ui wacami, riche (rixin) chi tiquinimaj chi can yit c'a riyit ri xatako pe wuche (wixin) chuwech re ruwach'ulef.

⁴³ Tek ri Jesús rubin chic c'a ka re ch'abel re', xurek ruchi' y xubij: Lázaro, cayacatej[¶] y catel pe, xcha'.

⁴⁴ Y ri Lázaro, ri caminek chic el, xbe'el pe. Ri ruk'a' raken jabel c'a pison pa tak tziek,[§] y cuchun c'a rupalej riq'ui jun

[†]11:35 Is. 53.3; Ro. 12.15.

[‡]11:37 Jn. 9.6, 7.

[¶]11:43 Lc. 7.14; 8.54.

[§]11:44 Jn. 19.40.

su't. C'ari' ri Jesús xubij: Que'isoló' ca la tziek chrij, riche (rixin) chi utz nibiyin y nicowin nitzolin el, xcha'.

Tek ri principali' tak sacerdotes y ri fariseos xquich'ob yan apo chi niqicamisaj ri Jesús

⁴⁵Yac'ari' tek ye q'uiy israelitas ri ye aponak riq'ui ri María, xquinimaj ri Jesús tek xquitz'et ri xuben,** chi xuc'asoj ri camínek. ⁴⁶Pero yec'o nic'aj chique riye' ri xebe quiq'ui ri achí'a' fariseos y xbequitzijoj chique ri achique ri xuben ri Jesús. ⁴⁷Y can yac'ari' tek ri principali' tak sacerdotes y ri achí'a' fariseos xquimol qui' y xequisq'uij (xecoyoj) chuka' ri nic'aj chic achí'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij quiq'ui, y xquibij chique: ¿Achique c'a nikaben?†† Ruma re achí re' ruchapon samaj y q'uiy milagros ri yerubanala' chiquiwech ri winek riche (rixin) chi niquinimaj. ⁴⁸Y wi xtikaya' c'a k'ij chare, can quinojel c'a ri winek‡‡ xqueniman riche (rixin). Y tek xtiquinabej pe ri winek romanos, xtoquiwulaj ca ri lok'olaj jay ri acuchi (achique) nikaya' wi ruk'ij ri Dios y xkojq'uiq'uis ca chuka' riyoj ri yojc'o chupan re ruwach'ulef re', xecha'.

⁴⁹Yac'ari' tek c'o jun ri xch'o. Ri xch'o ya c'a ri Caifás ri nimalaj sacerdote chupan ri tiempo ri'. Riya' c'o c'a ri chirí', ruma riya' jun chique ri can c'o quik'ij. Y tek riya' xch'o, xubij c'a: Xa majun iwetaman riyix. ⁵⁰Can ma nich'ob ta c'a juba' chi xa más utz chake riyoj chi xaxu (xaxe wi) ri jun nicom pa kaq'uexel konojel

y ma yojcom ta konojel xaxu (xaxe wi) ruma ri jun ri', xcha'.

⁵¹Ri Caifás tek xch'o y xubij querí', ma ya ta ri nuch'ob ka riya' ri xubij, ma que ta ri'. Ri ch'abel ri xerubij riya', can ya c'a ri Dios ri xya'o pe chare. Y ruma chi can ya c'a riya' ri nimalaj sacerdote chupan ri tiempo ri', rumari' tek ri Dios xuya' c'a k'ij chare chi xubij yan apo chi ri Jesús c'o c'a chi nicom na pa quiq'uexel ri winek riche (rixin) ri ruwach'ulef Israel. ⁵²Y ri Jesús can ma xu (xe) ta¶¶ c'a pa quiq'uexel ri winek israelitas tek xticom, xa can xticom c'a riche (rixin) chi yerumol quinojel ri winek ri can ye ralc'ual wi ri Dios ri quiquiran qui' chuwech re ruwach'ulef.§§ ⁵³Y can ya c'a k'ij ri' tek xquiya' yan c'a chiquiwech chi xtiqicamisaj ri Jesús.

⁵⁴Rumac'ari', ri Jesús ma xtz'etetej ta chic cuma ri achí'a' israelitas ri c'o quik'ij. * Riya' xa xbe c'a pa jun chic tinamit. Xbe pa jun tinamit Efraín rubí', y ri tinamit c'a ri' c'o apo chunakajal ri desierto. Y xc'oje' c'a ka chirí' ye rachibilan ri rudiscípulos.

⁵⁵Y xa napon yan ri k'ij riche (rixin) ri pascua,† ri jun quinimak'ij ri israelitas. Rumari' can ye q'uiy winek ri ye ele-nak pe pa tak quitinamit, riche (rixin) chi xebe pa tinamit Jerusalem. Can xebe yan c'a ruma c'o chi nbequich'ajch'oj'saj qui'‡‡ chuwech ri Dios. ⁵⁶Y ri winek niqicanola' c'a ri Jesús. Riye' ye pa'el chupan ri rachoch ri Dios y niqic'utula' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a nich'ob riyix? ¿Xtipe camí chupan re nimak'ij re'? yecha' c'a ri winek ri'.

** 11:45 Jn. 2.23; 12.18.

†† 11:47 Mt. 26.3, 4; Mr. 14.1; Lc. 22.2.

‡‡ 11:48 Jn. 12.19.

¶¶ 11:52 Jn. 10.16.

§§ 11:52 Is. 49.6.

* 11:54 Jn. 7.1.

† 11:55 Jn. 2.13; 6.4.

‡ 11:55 Nm. 9.6; 1 S. 16.5; Job 1.5.

⁵⁷Yac'a ri principali' tak sacerdotes y ri achi'a' fariseos, can quelesan chic rubixic chi xabachique c'a winek ri xtetaman acuchi (achique) c'o wi ri Jesús, tubij chique riye', riche (rixin) chi niquichop.

Tek jun ixok xuya' jun ak'om ri jubul ruxla' chrij raken ri Jesús

12 Tek xa waki' chic c'a k'ij nrajo' riche (rixin) chi ma napon ri k'ij riche (rixin) ri nimak'ij pascua, ri Jesús xbe pa tinamit Betania, ri rutinamit ri Lázaro; ri Lázaro ri xcom el y xbec'asox pe chiquicojol ri caminaki' ruma ri Jesús.[¶] ²Y ri chiri' xban c'a jun nimawa'in, ruma xapon ri Jesús. Y ya c'a ri Marta ri niniman nilin apo pa mesa. Y chuka' ri Lázaro tz'uyul chiquicojol ri winek ri ye tz'uyul apo pa mesa riq'ui ri Jesús. ³Xpe c'a ri María rana' ri Lázaro,[§] xberuc'ama' c'a pe jun libra ak'om ri jubul ruxla' ri nardo** rubi', ri sibilaj joto' rajel y xuya' chrij raken ri Jesús y xerusula' ca riq'ui ri rusmal tak ruwi'. Y ri jay ri' can xnoj c'a riq'ui ri ruxla' ri ak'om ri'. ⁴Y c'o c'a jun chique ri discípulos ri ma xka ta chuwech chi queri' xban chare ri ak'om jubul ruxla', y ri' ya ri Judas Iscariote ri ruc'ajol ri jun achi ri Simón rubi'; ri discípulo ri xtijacho na riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek. Riya' xubij c'a: ⁵¿Achique c'a ruma tek xa ma xc'ayix ta re jubulaj ak'om re'? Re ak'om re' xa xbe ta chi oxil ciento denarios, y ri puek ri' xya'ox (xya') ta chique ri pobres,^{††} xcha'.

⁶Tek riya' xubij queri', ma ruma ta c'a chi yerajo' ri pobres, y nrajo' ta yeruto', ma que ta ri'. Xa ruma c'a chi ya riya' ri yacol puek y c'o c'a nrelek'aj el, ruma chi riya' can alek'om wi.^{‡‡} ⁷Can yac'ari' tek ri Jesús xubij chare ri Judas: Ma tanek ta. Xa taya' c'a ca chi tubana' na ri nrajo' ri ránima. Ruma re ak'om re' can ruyacon pe riche (rixin) chi nuya' chuwi' tek xa napon ri k'ij chi xquibemuk^{¶¶} ca. ⁸Ruma ri pobres xa can yec'o wi iwuq'ui^{§§} y xabachique k'ij utz niben utzil chique. Yac'a riyin ma ronojel ta tiempo xquic'oje' iwuq'ui, xcha' ri Jesús.

Ri principali' tek sacerdotes nicajo' chuka' chi nicamisex ri Lázaro

⁹Tek ri Jesús xnabex c'a pe cuma ri rech aj Israel chi c'o pa Betania, xepe. Y sibilaj c'a ye q'uiy winek ri xepe. Quinojel c'a ri winek ri' xepe ruma ri Jesús y riche (rixin) chuka' chi niquitz'et ca ri Lázaro, ri xc'asox pe ruma ri Jesús chiquicojol ri caminaki'.^{*} ¹⁰Pero ri principali' tak sacerdotes xquiya' chiquiwech chi nicajo' niquicamisaj chuka' ri Lázaro. ¹¹Ruma chi xa can rumac ri Lázaro tek ye q'uiy quech aj Israel ri ye'el el quiq'ui riye' ruma niqunimaj ri Jesús.[†]

Ri xbanatej tek ri Jesús xoc apo pa tinamit Jerusalem

¹²Pa ruca'n k'ij, ri chiri' pa tinamit Jerusalem, can ye sibilaj c'a ye q'uiy winek yec'o. Quinojel c'a ri' ye aponak chiri' ruma ri nimak'ij. Y tek xquic'axaj

[¶]12:1 Jn. 11.43, 44.

[§]12:3 Lc. 10.38, 39.

^{**}12:3 Cnt. 1.12.

^{††}12:5 Mt. 26.8, 9; Mr. 14.4, 5.

^{‡‡}12:6 Pr. 26.25; 28.20.

^{¶¶}12:7 Mt. 26.12.

^{§§}12:8 Dt. 15.11; Mt. 26.11; Mr. 14.7.

^{*}12:9 Jn. 11.43, 44.

[†]12:11 Mr. 15.10; Jn. 11.45.

c'a chi benak apo ri Jesús, ¹³xequic'uaj apo ruxak tak che' ri nibix palma chare, xebe chuc'ulic y riq'ui c'a quichuk'a' niqubij: ¡Matiox chi petenak re jun achi re'! ¡Yare' ri Rey riche (rixin) re katinamit Israel, y can banon pe bendecir[‡] ruma ri Ajaf Dios, y can pa rubi' ri Ajaf Dios petenak wi! yecha'.

¹⁴Y ri Jesús can c'o c'a jun ti alaj bur ri xril, riche (rixin) chi xuch'ocolbej, can achi'el wi c'a ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca. Chiri' nubij:

¹⁵Man c'a tixibij ta iwi' riyix ri yix riche (rixin) chic ri tinamit Sion;[¶] ruma yac'are' petenak ri Rey riche (rixin) re itinamit, ch'ocol pe chrij jun ti alaj bur.

Quec'ari' ri tz'ibatal ca.

¹⁶Y pa nabey mul, ronojel re' man c'a xk'ax ta chiquiwech ri rudiscípulos.[§] Y xk'ax chiquiwech can c'a ya tek ri Jesús c'astajnek chic el chiquicojol ri caminaki' y tek c'o chic ruk'ij ruc'ojlen.^{**} C'ac'ari' tek xnatej chique chi ronojel re' can tz'ibatajnek wi ca; y can queri' wi ri xbanatej.

¹⁷Y ri winek c'a ri xetz'eto riche (rixin) ri Jesús tek xusiq'uij (xroyoj) ri Lázaro ri caminek chic el riche (rixin) chi xc'astej pe chiquicojol ri caminaki', can niqutzijola' c'a chique ri nic'aj chic winek. ¹⁸Y rumac'ari', tek ri Jesús xa nakaj chic c'o wi apo chare ri tinamit Jerusalem, ri winek can xepe c'a riche (rixin) chi noquic'ulu', ruma can quic'axan chic c'a ri milagro ri xuben riq'ui ri Lázaro. ¹⁹Yac'a ri achi'a' fariseos niqubila' c'a chiquiwech: Titzu' la' xa majun nikach'ec, ruma

xa ma niquinimaj ta katzij y xa quinojel ri winek ye benak riq'ui, yecha'.

Yec'o winek griegos nicajo' yech'o riq'ui ri Jesús

²⁰Y chiquicojol c'a quinojel ri winek ri ye aponak pa tinamit Jerusalem riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij ri Dios chupan ri nimak'ij, yec'o chuka' ye ca'i' oxí' winek griegos.^{††} ²¹Re ca'i' oxí' c'a winek re', xe'apon apo riq'ui ri Felipe ri aj Bet-saida ri tinamit ri c'o pa rucuenta ri Galilea, riche (rixin) chi niqic'ututj jun utzil chare; ruma riya' jun rudiscípulo ri Jesús. Ri winek ri' xquibij c'a chare: Táta, riyoj nikajo' yojch'o riq'ui ri Jesús.

²²Ri Felipe xbe y xberubij c'a chare ri Andrés ri can discípulo chuka'. C'ari' chi ye ca'i' xebe apo c'a riq'ui ri Jesús y xquibij chare: Yec'o ca'i' oxí' winek griegos ri nicajo' yech'o awuq'ui.

²³Y ri Jesús can yac'ari' xubij chique ri ca'i' discípulos ri': Ya xapon ri k'ij, riche (rixin) chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol xtiya'ox (xtya') chic nuk'ij nuc'ojlen^{‡‡} chila' chicaj. ²⁴Can kitzij c'a re xtinbij chiwe: Jun ruwech trigo wi ma nimuk ta ka pan ulef, ri ti ruwech ri trigo ri' xa choj c'a queri' xtic'oje'. Pero wi nimuk ka pan ulef, ri ti ruwech trigo ri', xtiq'uis c'a chuxe' ri ulef, pero xtitz'uc pe y xtuya' ruwech.^{¶¶} ²⁵Y que chuka' ri' ri winek ri sibilaj nupokonaj ri ruc'aslen wawe' chuwech re ruwach'ulef, ma xtril ta ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri ma nupokonaj ta ri ruc'aslen wawe' chuwech re ruwach'ulef wuma riyin, can jun c'aslen riche (rixin)

[‡]12:13 Sal. 72.17-19; Mt. 21.9; Mr. 11.8-10; Lc. 19.38.

[¶]12:15 Zac. 9.9.

[§]12:16 Lc. 18.34.

^{**}12:16 Jn. 7.39; He. 1.3.

^{††}12:20 1 R. 8.41-43.

^{‡‡}12:23 Jn. 13.31, 32; 17.1.

^{¶¶}12:24 1 Co. 15.36.

xtibe k'ij xtibe sek ri nuyec apo.^{§§} 26 Wi can c'o c'a jun winek ri nrajo' nuben ri nusamaj, can quirutzekelbej c'a. Y ri acuchi (achique) c'a yinc'o wi riyin, can chiri' c'a chuka' xtic'oje' wi riya'.* Ri can xtibano c'a ri nusamaj, xtiya'ox (xtya') c'a ruk'ij ruma ri Nata'.

Tek ri Jesús nubij chi napon pa camic

²⁷ Riyin can sibilaj c'a nik'axo ri wán-ima wacami.† ¿Pero la xtinbij ta c'a chare ri Nata': Quinacolo' c'a chuwech re k'axomal re'? Tek xa can rumari' xinoka. Rumari' tek c'a yinc'o na wacami. ²⁸ Yac'ari' tek Riya' xubij: Nata', can tabana' c'a chi xtik'alajin ta ri ak'ij ac'ojlen, xcha'. Y can yac'ari' tek c'o jun ch'abel xpe chila' chicaj‡ y xubij: Can nbanon chic c'a queri'. Y xtinben chic c'a jun bey, chi can xtik'alajin wi ri nuk'ij nuc'ojlen.

²⁹ Y tek xac'axex c'a ri ch'abel ri' cuma ri sibilaj ye q'uiy winek ri yec'o chiri', yec'o q'uiy xebin chi xa jun coklajay ri xquic'axaj. Yac'a ri nic'aj chic xquibij chi jun ángel ri xch'o pe chare.

³⁰ Y ri Jesús xubij c'a chique: Ri ch'abel ri xiwac'axaj ri xpe chila' chicaj, xch'o pe iwuma riyix y ma wuma ta riyin.

³¹ Wacami can k'ij chic chi ri Dios nuk'et tzij pa ruwi' re ruwach'ulef, y ri itzel winek ri chapayon re ruwach'ulef, can xtelesex c'a el.¶ ³² Y tek riyin xquijotobex chuwech cruz,[§] ri winek can xquepe

c'a wuq'ui; ruma riyin can xquisamej pa tak cánima, xcha'.

³³ Ri Jesús xubij c'a queri', riche (rixin) chi xuk'alajsaj c'a achique rubanic xtiban chare chi xticamisex.** ³⁴ Ri winek xquibij c'a chare: Riyoj ketaman ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios chi tek xtipe ri Cristo, can xtic'oje' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.†† Riyit abin chi yit c'a riyit ri C'ajolaxel ri xatalex chka-cojol, ¿achique c'a ruma nabij chi yajotobex chuwech cruz? Can tak'alajsaj c'a chkawech achique c'a chi achi ri' ri C'ajolaxel.

³⁵ Yac'ari' tek ri Jesús xubij chique: Ri Sakil‡‡ can c'a c'o na juba' iwuq'ui. Can chupan c'a ri Sakil ri' quixbiyin wi, rulo-man chi c'a c'o na iwuq'ui. Ruma wi ma xtiben ta queri', c'a tek xtina', nik'ekumer pe chiwech; y ri xa pa k'eku'm¶¶ nibiyin wi, ma retaman ta acuchi (achique) benak wi. ³⁶ Rumari', tek c'a c'o na re Sakil iwuq'ui, can ticukuba' ic'u'x riq'ui, riche (rixin) chi yixoc ralc'ual ri Sakil ri'.^{§§} Quec'ari' ri xerubij ri Jesús chique ri winek. C'ac'ari' xeruya' ca, y majun c'a xetaman ta acuchi (achique) xbe wi.

Can tz'ibatal c'a ca chi ye q'uiy ri ma xqueniman ta riche (rixin) ri Cristo

³⁷ Ri Jesús can xerubanala' wi q'uiy milagros chiquiwech ri winek. Pero ma riq'ui wi ri' riye' ma xquinimaj ta. ³⁸ Y quec'ari' xbanatej, ruma c'o c'a chi ni-

§§12:25 Lc. 9.24; 17.33.

*12:26 1 Ts. 4.17.

†12:27 Lc. 12.50; Jn. 13.21.

‡12:28 Mt. 3.17.

¶12:31 Lc. 10.18; Jn. 16.11.

§12:32 Jn. 8.28.

**12:33 Jn. 18.32.

††12:34 2 S. 7.13; Sal. 89.36; 110.4; Is. 9.7; Ez. 37.25; Dn. 2.44; Mi. 4.7.

‡‡12:35 Is. 42.6; Jn. 1.9; 8.12; 9.5; Ef. 5.8.

¶¶12:35 Jer. 13.16; Jn. 11.10.

§§12:36 1 Ts. 5.5.

banatej na ri rutz'iban ca ri profeta Isaías ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Riya' rutz'iban c'a ca:

Ajaf, ri ach'abel ri xkatzijoj chique ri winek, ¿la can c'o camí jun ri xniman?

¿C'o camí c'a jun ri xk'ax yan chuwech, ruma xutz'et ri awuchuk'a'?

Queri' nubij ri rutz'iban ca ri Isaías.

³⁹Re winek re' can ma yecowin ta niqunimaj, ruma chupan ri rutz'iban ca ri Isaías nubij chuka':

⁴⁰Can banon c'a chique riye' chi ma yetzu'un ta y cowirnek ri cánima; riche (rixin) chi ma niqutz'et ta ri nic'ut chiquiwech,

ma nika ta ka pa tak cánima,

y ma nitzolin ta pe quic'u'x riche (rixin) chi riyin nchojmirisaj ri quic'aslen,[†] nicha' ri Ajaf.

Queri' ri tz'ibatal ca ruma ri Isaías.

⁴¹Ri profeta Isaías, ri achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, xubij quere' tek xutz'et yan c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Ajaf Jesús,[‡] y chrij c'a Riya' ch'onak wi ca.

⁴²Pero ma riq'ui wi ri', ye q'uiy chique ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij chiquicojol ri israelitas ri xeniman riche (rixin) ri Jesús. Xa yac'a chi ma xquik'alajsaj ta qui', ruma niqixibij qui' chiquiwech ri fariseos, chi man xa que'okotex pe chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios.[¶] ⁴³Queri' xquiben, ruma riye' más nika chiqui-

wech ri quik'ij ri niya'ox (nya') cuma ri winek, que chuwech ri quik'ij ri niya'ox (nya') ruma ri Dios.[§]

Ya ri ruch'abel ri Jesús ri xtik'ato tzij pa quiwi' ri winek

⁴⁴Y ri Jesús riq'ui c'a ruchuk'a' xch'o y xubij: Ri niniman c'a wuche (wixin) riyin, ma xu (xe) ta c'a riyin ri yirunimaj, xa can nunimaj c'a ri Dios^{**} ri yin takayon pe.^{††} ⁴⁵Ri nitz'eto wuche (wixin), can nutz'et c'a chuka' ri Dios^{‡‡} ri yin takayon pe. ⁴⁶Ruma yin c'a riyin ri Sakil ri xipe chuwech re ruwach'ulef riche (rixin) chi achique c'a ri xtini-man wuche (wixin), ma xtic'oje' ta ca chupan jun k'ekumlaj c'aslen.^{¶¶} ⁴⁷Y ri winek ri nrac'axaj ri nuch'abel y xa ma nuyec ta pa ránima y ma nuben ta ri nrac'axaj; ma yin ta c'a riyin ri xquik'ato tzij pa ruwi'. Ruma riyin xipe chuwech re ruwach'ulef, ma riche (rixin) ta chi nk'et tzij pa quiwi' ri winek.^{§§} Riyin xipe riche (rixin) chi yencol ri winek. ⁴⁸Ri netzelan c'a wuche (wixin) y ma nuc'ul ta ri nuch'abel pa ránima, pa ruq'uisbel k'ij can xtik'at na c'a tzij pa ruwi'.^{*} Ri xtik'ato tzij pa ruwi' can ya ri ch'abel ri xenk'alajsaj. ⁴⁹Ruma ri ch'abel ri xenk'alajsaj chiwech, can ya c'a ri Nata' ri biyon pe chuwe, y xa ma yin ta riyin yibin. Can ya c'a Riya' ri yin takayon pe y rubin c'a pe chuwe achique chi ch'abel ri nonbij y nonk'alajsaj chiwe.

*12:38 Is. 53.1; Ro. 10.16.

†12:40 Is. 6.9, 10; Mt. 13.14, 15.

‡12:41 Is. 6.1.

¶12:42 Jn. 9.22.

§12:43 Jn. 5.44.

**12:44 1 P. 1.21.

††12:44 Mr. 9.37.

‡‡12:45 Jn. 14.9.

¶¶12:46 Jn. 8.12.

§§12:47 Jn. 3.17.

*12:48 Dt. 18.18, 19.

⁵⁰Y can wetaman c'a chi ri rubin pe ri Nata' Dios chuwe, can nuya' wi c'a c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Rumari' re ch'abel re nonbij c'a chiwe, can achi'el ri rubin pe ri Nata' chuwe riyin, can queri' rubixic xonbana' chiwe riyix.

**Tek ri Jesús xuch'ej
caken ri rudiscípulos**

13Y tek xa napon yan ri nimak'ij pascua, ri Jesús retaman chic c'a chi napon yan ri hora riche (rixin) chi Riya' ntel el wawe' chuwech re ruwach'ulef y nitzolin chila' chicaj riq'ui ri Dios, ri Rutata'. Ri Jesús sibilaj c'a ye rajowan pe quinojel ri can ye riche (rixin) chic Riya' ri yec'o wawe' chuwech re ruwach'ulef,[†] y can achi'el ye rajowan pe, can quec'ari' xuq'uis pa ruwi'.

²Ri Jesús y ri rudiscípulos quichapon c'a wa'in. Yac'a ri Judas Iscariote, ri ruc'ajol ri jun achi ri Simón rubi', nisamej chic c'a ri itzel winek pa rán-ima,[‡] y yac'ari' ri nibin chare chi tujacha' ri Jesús. ³Y astape' ri Jesús can retaman wi chi ronojel jachon pa ruk'a[¶] ruma ri Dios ri Rutata', y chiri' riq'ui ri Dios petenak wi y chiri' chic nitzolin wi el; ⁴pero ma riq'ui wi ri' Riya' ma xupokonaj ta xuya' ca ri ruwa'in y xyacatej pe. Riya' xrelesaj c'a ca ri tziek ri ruya'on chrij, xberuc'ama' pe jun toalla, y xuxim xerupan. ⁵C'a'ari' xuya' chuka' ya' chupan jun palangana y xuchop ruch'ajic ri caken chiquijujunal ri rudiscípulos y nusula' c'a ri caken riq'ui ri toalla ri ruximon xerupan.

⁶Yac'a tek xapon riq'ui ri Simón Pedro riche (rixin) chi nuch'ej ri raken, ri Pedro xubij chare ri Jesús: Ajaf, ¿can nach'ej c'a chuka' waken riyin? xcha'.

⁷Y ri Jesús xubij c'a chare ri Pedro: Re nch'ej re iwaken wacami, ma jane c'a nik'ax ta chiwech achique ruma tek nben. Pero can xtik'ax c'a chiwech ri más chkawech apo.

⁸Yac'a ri Pedro xubij: Riyin ma juba' xtinya' ta k'ij chi can yit c'a riyit[§] yach'ajo re waken, xcha'. Y ri Jesús xubij c'a chare: Wi man c'a naya' ta k'ij riche (rixin) chi nch'ej ri awaken, xa ma yit ta chic nudiscípulo c'a ri', xcha' ri Jesús.

⁹Rumac'ari' ri Simón Pedro xubij chare ri Jesús: Ajaf, wi queri', man c'a xaxu (xaxe) ta wi re waken nach'ej, xa can tach'aja' c'a chuka' re nuk'a' y re nujolon (nuwi'), xcha' ri Pedro.

¹⁰Pero ri Jesús xubij chare: Ri ruch'ajch'ojsan chic ri', xaxu (xaxe) wi c'a ri raken ri rajawaxic chi nuch'ej, ruma riya' can ch'ajch'oj chic. Riyix can yix ch'ajch'oj chic,^{**} astape' ma chí'iwonojel ta, xcha' ri Jesús.

¹¹Riya' xubij c'a queri', ruma can retaman achique ri xtijacho el riche (rixin) pa quik'a' ri winek.^{††} Y rumari' tek xubij: Ma chí'iwonojel ta yix ch'ajch'oj.

¹²Y tek ri Jesús ruch'ajon chic c'a caken ri rudiscípulos, xberuc'ama' chic c'a pe ri tziek ri relesan ca chrij, xbetz'uye' chic pa mesa y xubij c'a: ¿Xk'ax chiwech achique ruma tek riyin xinch'ej ri iwaken? ¹³Riyix nibij Kati-jonel y Kajaf^{‡‡} chuwe. Can utz wi ri nibij, ruma can yin wi. ¹⁴Y ruma wi

[†]13:1 Jn. 17.11.

[‡]13:2 Lc. 22.3.

[¶]13:3 Jn. 3.35; 17.2.

[§]13:8 Mt. 3.14.

^{**}13:10 Jn. 15.3; Ef. 5.26, 27.

^{††}13:11 Jn. 6.64.

^{‡‡}13:13 1 Co. 8.6; 12.3; Fil. 2.11.

riyin ri Itijonel y ri Iwajaf xinch'ej ri iwaken,^{¶¶} can queri' c'a chuka' tibana' riyix. Man c'a tipokonaj ta nich'ajla' iwaken chi'iwachibil iwi'.¹⁵ Riyin xinc'ut yan c'a ca chiwech. Can achi'el c'a ri xinben riyin iwuq'ui riyix, queri' chuka' tibana' riyix^{§§} quiq'ui ri nic'aj chic.¹⁶ Can kitzij c'a nbij chiwe: Ma ya ta ri mozo ri más nim ruk'ij* que chuwech ri rupatrón; ni ma ya ta ri jun ri nitak, ma ya ta chuka' ri' ri más nim ruk'ij que chuwech ri takayon riche (rixin).¹⁷ Wi riyix can xiwetamaj c'a ca ronojel re' y can niben c'a re xiwetamaj,[†] can jabel c'a ruwa'ik'ij.

¹⁸Can nbij c'a chi ma iwonojel ta xquixbano queri', ruma riyin can weta-man iwech chi'iwonojel ri xixincha'. Y chuka' ri tz'ibatal ca, c'o c'a chi nibanatej na. Achi'el ri nubij: Ri jun c'a ri can xwa' wuq'ui, xyacatej c'a chuwij.[‡] Queri' nubij chupan ri ruch'abel ri Dios.¹⁹ Y wacami can nya' yan c'a apo rutzijol chiwe[¶] ri xtibanatej, riche (rixin) chi queri' tek xtapon ri k'ij chi xtibanatej re', xtinimaj c'a chi can yin c'a riyin ri Cristo.²⁰ Can kitzij wi c'a nbij chiwe, ri xtic'ulu c'a riche (rixin) ri ntek el riyin, can yin c'a riyin ri yiruc'ul. Y ri xquic'ulu c'a riyin, xa can xtuc'ul c'a chuka' ri yin takayon pe.[§]

Tek ri Jesús xubij chique ri rudiscípulos chi jun chique riye' ri xtijacho el riche (rixin)

²¹Y tek ri Jesús rubin chic c'a ronojel re', ri ránima can achique na c'a xuben xuna' Riya', ruma ri bis. Riya' can xuk'alajsaj c'a achique ruma tek sibilaj bis c'o pa ránima** y xubij c'a: Kas kitzij c'a ri nbij chiwe, chi jun chiwe riyix ri xquijacho el pa quik'a' ri winek,^{††} xcha' chique.

²²Can yac'ari' tek ri ye rudiscípulos xquitzula' quiwech, y ma niquil ta c'a achique niquich'ob; ruma ma quetaman ta ahoj chrij xch'o wi ri Jesús. Can man c'a quetaman ta achique ri xtijacho el riche (rixin).²³ Yac'a ri jun chique ri rudiscípulos, ri sibilaj najowex ruma ri Jesús,^{‡‡} ye rak'el c'a junan riq'ui ri Jesús.²⁴ Y chare c'a ri jun discípulo ri', ri xuben wi apo retal ri Simón Pedro. Riya' xubij c'a apo chare chi tuc'utuj chare ri Jesús chi achique c'a ri' ri xtijacho el riche (rixin), ri xa c'ari' nubij ka chique.²⁵ Y ri discípulo ri rak'el c'a apo chunakajal ri ruwaruc'u'x ri Jesús, yac'ari' tek xuc'utuj c'a chare: Ajaf, ¿achique c'a ri' ri jun ri xtijacho el awuche (awixin)? xcha' chare ri Jesús.

²⁶Ri Jesús can yac'ari' tek xubij chare ri discípulo ri': Ri ahoj chare xtinya' wi ri caxlan wey muban, yac'ari' ri xtijacho el wuche (wixin), xcha'. Y Riya' xumuba' c'a ri caxlan wey y xuya' chare ri Ju-

^{¶¶}13:14 Lc. 22.27; 1 Ti. 5.10; 1 P. 5.5.

^{§§}13:15 Fil. 2.5, 7; 1 P. 2.21.

*13:16 Lc. 6.40.

†13:17 Stg. 1.25.

‡13:18 Sal. 41.9.

¶13:19 Jn. 14.29.

§13:20 Lc. 10.16.

**13:21 Jn. 12.27.

††13:21 Lc. 22.21; Hch. 1.16, 17.

‡‡13:23 Jn. 19.26; 20.2; 21.7.

das Iscariote ri ruc'ajol ri jun achi Simón rubi'.²⁷ Y tek ri Judas Iscariote ruq'uison chic c'a ka ri juwech' caxlan wey ri', can xoc wi c'a ri Satanás pa ránima.^{¶¶} C'ac'ari' tek ri Jesús xubij chare: Ri ach'obon chic chi naben, tabana' c'a chanin, xcha' el chare.

²⁸ Yec'a ri rudiscípulos ri yec'o apo ri pa mesa riq'ui ma xk'ax ta chiquiwech achique ruma tek xubij el queri' chare ri Judas.²⁹ Yec'o xech'obo chi xtak el ruma ri Jesús chulok'ic ronojel ri nic'atzin chique chupan ri nimak'ij ri'. Y yec'o chic nic'aj chique ri discípulos xech'obo chi xtak el riche (rixin) chi c'o nberuyala' ca chique ri pobres, ruma ri discípulos can quetaman wi chi ya ri Judas ri yacol puek.^{§§} ³⁰ Ri Judas xa can xu (xe) wi c'a tek xuq'uis el ri juwech' caxlan wey, xa can yac'ari' tek xel el. Tek xel c'a el riya', xa can chak'a' chic.

**Tek ri Jesús xubij chi xtik'alajin
yan ruk'ij ruc'ojlen y tek
xuya' ri jun c'ac'ac' pixa'**

³¹ Y tek ri Judas elenak chic c'a el, yac'ari' tek ri Jesús xubij: Yac'are' xoka yan ri k'ij chi riyin ri C'ajolaxel ri xinalax chicojol xtik'alajin chi can c'o wi nuk'ij nuc'ojlen.* Y can queri' c'a chuka' ri Dios; can xtik'alajin ri ruk'ij ruc'ojlen wuma riyin.³² Y ruma chi ri Dios can xtik'alajin ri ruk'ij ruc'ojlen wuma riyin; rumari' Riya' can xtuben c'a chi nik'alajin ri nuk'ij nuc'ojlen† riyin. Y ri' man c'a ajan (jampe') ta na, xa can ya c'a re k'ij re'.

³³ Juba' chic c'a oc re yic'oje' el iwuq'ui riyix ri can achi'el tak walc'ual nbanon chiwe. C'ac'ari' xquinicanoj. Pero re wacami can nbij c'a ca chiwe, achi'el ri nbin chique nic'aj aj Israel, chi ri xquibec'oje' wi riyin, ma xquixcowin ta xquixapon‡ chinucanoxic.³⁴ Y riyin can nya' ca jun c'ac'ac' pixa' chiwe. Riyin nbij c'a chiwe chi can tiwajo' iwi'.¶ Riyin can yixinwajo' wi. Can queri' c'a chuka' tibana' riyix. Can tiwajo' c'a iwi' chi'iwachibil iwi'. Yac'are' ri nbij ca chiwe wacami.³⁵ Y wi can xtiwajo' c'a iwi' chi'iwachibil iwi', ri winek can xtiquetamaj c'a chi yix nudiscípulos, xcha' ri Jesús.

**Riyit xa xtabij chi ma awetaman ta
nuwech, xcha' ri Jesús chare ri Pedro**

³⁶ Yac'ari' tek ri Simón Pedro xubij chare ri Jesús: Ajaf, ¿acuchi (achique) c'a yabe wi? xcha'. Y ri Jesús xubij chare: Wacami ma jane yacowin ta yinatzekel-bej ri acuchi (achique) xquibe wi riyin. Yac'a tek xtafon ri k'ij, can xquinatzekel-bej wi el, xcha' chare ri Pedro.

³⁷ Y ri Pedro xubij chare: Ajaf, ¿achique c'a ruma tek ma yicowin ta yatintzekelbej el wacami? Ruma wi nic'atzin, can nya' c'a ri nuc'aslen§ awuma riyit, xcha'.

³⁸ Y ri Jesús xubij chare: ¿La naya' camí ri ac'aslen wuma riyin? Riyin can kitzij wi c'a nbij chawe, chi tek c'a ma jane tisiq'uin ta pe ri ec', riyit oxí yan mul abin chic chi ma awetaman ta nuwech,** xcha' ri Jesús chare ri Pedro.

¶¶13:27 Lc. 22.3; Jn. 6.70.

§§13:29 Jn. 12.6.

*13:31 Jn. 7.39.

†13:32 Jn. 17.5.

‡13:33 Jn. 7.34; 8.21.

¶13:34 Lv. 19.18; Ef. 5.2; 1 Ts. 4.9; Stg. 2.8; 1 P. 1.22; 1 Jn. 3.11; 4.21; 2 Jn. 5.

§13:37 Mr. 14.31; Lc. 22.33.

**13:38 Lc. 22.34; Jn. 18.27.

**Ri Jesús nubij chi ruma Riya'
tek yecowin ye'apon
ri winek riq'ui ri Tata'ixel**

14 Man c'a tisach ta ic'u'x, xcha' ri Jesús chique ri rudiscípulos. Riyix can iniman ri Dios y can queri' chuka' quinimaj riyin, xcha' chique. ²Ri chila' chicaj ri acuchi (achique) c'o wi ri Nata', c'o c'a sibilaj q'uiy c'ojlibel ri xquec'oje' wi^{††} ri ye'apon riq'ui. Wi xa man ta kitzij chi queri', riyin xinbij yan ta chiwe. Wacami yibe chubanic y chuchojmirisaxic ri ic'ojlibel chila' chicaj riq'ui ri Nata'. ³Chubanic c'a ic'ojlibel tek yibe, y can yipe c'a chuka' chic jun bey,^{‡‡} y yixinc'uj wu'ui; riche (rixin) chi queri' ri acuchi (achique) yic'oje' wi riyin, chiri' chuka' xquixc'oje' wi riyix.^{¶¶} ⁴Can iwetaman wi c'a ri acuchi (achique) yibe wi riyin, y chuka' iwetaman ri bey, xcha' ri Jesús chique ri rudiscípulos.

⁵Yac'a ri discípulo ri Tomás rubi' xubij chare ri Jesús: Ajaf, riyoj ma ketaman ta acuchi (achique) yabe wi. ¿Achique ta c'a rubanic nikaben riche (rixin) chi niketamaj ri bey? xcha'.

⁶Y ri Jesús xubij: Yin c'a riyin ri bey, yin c'a riyin ri kitzij,^{§§} y chuka' yin c'a riyin ri c'aslen.* Majun c'a achique ta nicowin napon riq'ui ri Nata'[†] wi ma yirunimaj ta riyin. ⁷Y wi can iwetaman c'a nuwech riyin, can iwetaman c'a chuka' ruwech ri Nata'.[‡] Re wacami can

itz'eton chic, y chuka' iwetaman chic ruwech, xcha' ri Jesús.

⁸Y can yac'a chuka' ri' tek jun chic chique ri discípulos, ri Felipe rubi' xubij c'a chare ri Jesús: Ajaf, tac'utu' c'a ri Tata'ixel chkawech, y riq'ui ri' xticuke' kac'u'x, xcha'.

⁹Yac'ari' tek ri Jesús xubij chare: Felipe, ¿la ma awetaman ta c'a nuwech? Riyin can c'o chic juna' yinc'o pe iwuq'ui. Ri can yin rutz'eton riyin, can rutz'eton c'a chuka' ri Nata'.[¶] ¿Achique c'a ruma tek riyit nabij chi nc'ut ri Nata' chivech? ¹⁰¿La man c'a nanimaj ta riyit chi ri Nata' c'o wuq'ui riyin, y riyin yinc'o riq'ui Riya'?[§] Ri ch'abel c'a ri xink'alajsaj chivech, can riq'ui c'a ri Nata' petenak wi, ruma Riya' c'o wuq'ui riyin. Can ya c'a Riya' ri nibano re samaj re'. ¹¹Can quinimaj c'a chi riyin yinc'o riq'ui ri Nata' y Riya' c'o wuq'ui riyin. Y wi ma yinimaj ta ruma re nbij chiwe, quinimaj c'a ruma ri samaj ri yenben chivech.**

¹²Can kitzij wi c'a ri nbij chiwe: Ri can yirunimaj c'a riyin, can xtiyatej wi c'a chare chi can xquerubanala' c'a chuka' ri samaj ri xenben riyin; y más c'a nima'k tak samaj ri xquerubanala', que chuwech ri xinben riyin, ruma riyin xa yibe riq'ui ri Nata' chila' chicaj, ¹³y ronojel c'a ri xtic'utuj chare ri Tata'ixel pa nubi' riyin, can xtinya' wi c'a chiwe. Riche (rixin) chi queri' nik'alajin ri ruk'ij ruc'ojlen ri Nata'

^{††}14:2 2 Co. 5.1; Ap. 3.12.

^{‡‡}14:3 Hch. 1.11.

^{¶¶}14:3 1 Ts. 4.17.

^{§§}14:6 Jn. 1.17; 8.32.

*14:6 Jn. 1.4; 6.35.

[†]14:6 Ro. 5.1, 2.

[‡]14:7 Jn. 8.19.

[¶]14:9 Col. 1.15; He. 1.3.

[§]14:10 Jn. 10.38; 17.21.

**14:11 Jn. 5.36.

wuma riyin. ¹⁴Wi c'o c'a ri xtic'utuj pa nubi' riyin, can xtinya' wi^{††} pe chiwe.

**Tek ri Jesús xubij chi ri Dios
xtutek pe ri Lok'olaj Espíritu**

¹⁵Wi yiniwajo', can tibana' c'a ri nubij ri nupixa' ri xenbij chiwe.^{‡‡} ¹⁶Y riyin xtic'utuj c'a chare ri Nata', y Riya' can xtutek c'a pe jun chic ri nito'o iwuche (iwixin); Jun ri can xtic'oje' wi iwuq'ui riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁷Y ri' can ya c'a ri Lok'olaj Espíritu, ri xtic'utu ri kitzij^{¶¶} chiwech. Y ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, ma yecowin ta niquic'ul, ruma ri Lok'olaj Espíritu xa ma niquitz'et ta y ni xa ta que-taman ruwech. Yac'a riyix ri can iniman chic, ma que ta ri'. Riyix can iwetaman chic ruwech, ruma can c'o chic chicojol. Y Riya' can xtic'oje' c'a pa tak iwánima.

¹⁸Riyin astape' xquibe, ma xquixin-malij ta ca; ma xquixc'oje' ta ca achi'el jun meba', ruma xa can yipe chic iwuq'ui. ¹⁹Yac'a ri winek ri xa riq'ui ri ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, xa juba' chic c'a re xquinqutz'et el. Yac'a riyix can xquintz'et chic na jun bey. Y ruma chi riyin can c'o nuc'aslen^{§§} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, rumari' riyix can xtic'oje' c'a chuka' ic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²⁰Y chupan c'a ri k'ij ri' tek xtik'alajin jabel chiwech chi riyin can yinc'o wi c'a riq'ui ri Nata',* y riyix yixc'o wuq'ui riyin y riyin iwuq'ui riyix. ²¹Ri can c'o ri nuch'abel pa ránima y can yeruben wi ronojel ri pixa' ri yen-

bij, can yirajo' wi[†] c'a ri'. Y ri can yirajo' riyin, can xtajowex c'a ruma ri Nata', y riyin chuka' can xtinwajo' y xtink'alajsaj wi' chuwech, xcha' ri Jesús.

²²Yac'ari' tek ri Judas[‡] ri jun discípulo, pero ma ya ta ri Judas Iscariote, xuc'utuj c'a chare ri Jesús: Ajaf, ¿achique c'a ruma tek xaxu (xaxe wi) chkawech riyoj xtak'alajsaj wi awi'? ¿Y achique c'a ruma tek ma nak'alajsaj ta awi' chiquiwech ri winek ri xa riq'ui ri ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x? xcha'.

²³Y ri Jesús xubij chare: Ri can yirajo' c'a riyin, can nuben c'a ri nubij ri nuch'abel. Ri jun winek c'a ri xtibano queri', can xtajowex c'a ruma ri Nata'. Y ri Nata' y riyin can xkojpe riq'ui y xtik-aben c'a kachoch pa ránima. ²⁴Yac'a ri ma yirajo' ta riyin, ma nuben ta ri nubij ri nuch'abel. Y ri ch'abel ri iwac'axan wuq'ui riyin, ma wuche (wixin) ta riyin. Can ya c'a ri Nata' ri yin takayon pe ri biyon pe re ch'abel re' chuwe.[¶]

²⁵Y ronojel c'a re ch'abel re', can ye nk'alajsan wi pe chiwech re yinc'o pe iwuq'ui. ²⁶Y tek riyin ma yinc'o ta chic iwuq'ui, ri Nata' xtutek pe ri Lok'olaj Espíritu[§] riche (rixin) chi yixruto'. Y ya Riya' ri xtic'oje' iwuq'ui pa nuquexel riyin. Y can ya c'a chuka' Riya' xquixtijon, y xquerunataj ronojel ri ch'abel ri nbín ca chiwe.

²⁷Ri uxlanibel c'u'x ri c'o wuq'ui riyin, can yac'ari' ri nya' ca chiwe. Ri uxlanibel c'u'x c'a ri nya' ca riyin pa tak

^{††}14:14 1 Jn. 3.22.

^{‡‡}14:15 1 Jn. 5.3.

^{¶¶}14:17 1 Jn. 2.27.

^{§§}14:19 1 Co. 15.20.

*14:20 Jn. 10.38; 17.21.

†14:21 1 Jn. 2.5; 5.3.

‡14:22 Lc. 6.16.

¶14:24 Jn. 7.16.

§14:26 Lc. 24.49; 1 Jn. 2.27.

iwánima riyix** ri iniman chic, man achi'el ta c'a ri uxlanibel c'u'x ri niq-uitzuj (niquisuj) ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Can man c'a tisach ta ic'u'x, y ma tix-ibij ta iwi'. ²⁸ Xa can iwac'axan chic c'a ri nbin: Riyin can xquibe wi, pero yipe chic c'a iwuq'ui. Y wi riyix can yiniwajo', niqicot ta c'a ri iwánima, ruma riyin can riq'ui c'a ri Nata' yitzolin wi. ^{††} Ruma Riya' can más wi nim ruk'ij que chin-uwech riyin. ²⁹ Re' nya' yan ca rutzijol chiwe, riche (rixin) chi queri' tek xtapon ruk'ijul chi xtibanatej re', xa can xtinimaj wi ri nbin ca chiwe.

³⁰ Y re wacami xa ma q'uiy ta chic ch'abel re xtinbij ca chiwe, ruma ri itzel winek ri chapayon re ruwach'ulef^{‡‡} xa nuk'alajsaj yan pe ri'. Pero astape' can ya riya' ri chapayon re ruwach'ulef, pero riya' majun ruk'atbel tzij pa nuwi' riyin. ^{¶¶}

³¹ Ri nben, can ya c'a ri Nata' ri xitako pe chubanic, riche (rixin) chi ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, tiqetamaj chi riyin nwajo' ri Nata'. Kojyacatej c'a el y koj-el el wawe', xcha'.

Tek ri Jesús xubij chi Riya' achi'el ri juwi' uva

15 Y yac'ari' tek ri Jesús xubij: Yin c'a riyin ri kitzij chi yin achi'el juwi' uva, y ri Nata' yari' ri achi'el aj samajel chrij ri uva. ² Ruma tek juwi' uva yec'o ruk'a' ri xa ma yewachin ta, ye'elesex el. Yac'a ri ruk'a' ri can yewachin, yejosk'ix jabel, riche (rixin)

chi yewachin jabel. Can que c'a chuka' ri' riyin. Ri Nata' yerutz'et quinojel ri yec'o wuq'ui y yerelesaj el ri ma niwachin ta ri quic'aslen. Yac'a ri niwachin ri quic'aslen, xqueruch'ajch'ojsaj, riche (rixin) chi sibilaj xtiwachin ri quic'aslen. ³ Riyix ri can nk'alajsan wi pe ri ch'abel chiwech, can yix ch'ajch'oj chic c'a ruma ri ch'abel ri'. ^{§§} ⁴ Can quixc'oje' c'a wuq'ui jurayil, riche (rixin) chi queri' riyin can yic'oje' c'a chuka' iwuq'ui riyix. Ruma ri ruk'a' ri uva ma niwachin ta, wi xa man c'o ta riq'ui ri ruchi'el. Can nic'atzin chi jun ruk'a' uva c'o riq'ui ri ruchi'el, riche (rixin) chi queri' niwachin. Can queri' chuka' riyix, rajawaxic chi can quixc'oje' wuq'ui.

⁵ Yin c'a riyin ri achi'el juwi' uva, y riyix ri ruk'a'. Ri can jurayil nic'oje' wuq'ui, y riyin riq'ui riya', ri ruc'aslen can xtiwachin wi. Ruma ri xa ma xtic'oje' ta wuq'ui, majun c'a ri xti-cowin ta xtuben.* ⁶ Ri xa ma nic'oje' ta c'a wuq'ui jurayil, xtuc'ulwachij c'a achi'el nuc'ulwachij ri ruk'a' uva ri xa ma niwachin ta. Ye'elesex el ruma ma yewachin ta, y tek ye chaki'j chic, yebe-mol pe, y yec'ak pa k'ak', y chiri' yec'at wi.

⁷ Yac'a riyix can quixc'oje' wuq'ui jurayil, y tic'oje' ri nuch'abel pan iwánima. Wi queri' xtiben, tic'utuj c'a chare ri Dios achique ri nrajo' ri iwánima, y can xtuya' wi c'a pe chiwe ri nic'utuj. [†] ⁸ Wi can niwachin jabel ri ic'aslen, can nik'alajin wi chi yix tzekeleby wuche (wixin), y ri winek ri xquixt'eto, can xtiquiya' c'a

** 14:27 Fil. 4.7.

†† 14:28 Jn. 14.12.

‡‡ 14:30 Jn. 12.31.

¶¶ 14:30 He. 4.15.

§§ 15:3 Ef. 5.26.

* 15:5 Fil. 4.13.

† 15:7 Jn. 15.16.

ruk'ij ruc'ojlen ri Nata'.[‡] ⁹Can achi'el c'a yirajo' ri Nata', can queri' chuka' yixinwajo' riyin. Can quixc'oje' c'a jurayil chupan re ajowanic re'. ¹⁰Y wi riyix can niben ri nubij ri nupixa', can xquixc'oje' c'a jurayil chupan ri ajowabel wuche (wixin) riyin. Achi'el ri nbanon riyin; can nben ri yerubij ri Nata', y rumari' can jurayil yinc'o chupan ri ajowabel riche (rixin) Riya'.

¹¹Y ronojel c'a ri nbin chic chiwe, can riche (rixin) c'a chi tiquicot ri iwánima, can achi'el ri quicoten ri c'o wuq'ui riyin. Y can tz'aket ta c'a chuka' ri quicoten xtic'oje' pa tak iwánima.[¶]

¹²Y riyin nya' c'a ca re pixa' re' chiwe, chi can tiwajo' c'a iwi';[§] can achi'el ri yixinwajo' riyin. ¹³Majun chic jun ri can más ta nim ri ajowabel c'o riq'ui, que chuwech jun ri can nuya' ruc'aslen** pa quiquexel ri ramigos. ¹⁴Y riyix can yix nu'amigos, wi niben ronojel ri nbij chiwe ri c'o chi niben. ¹⁵Ruma riyin can amigos chic nbanon chiwe, ruma can ronojel ri ruk'alajsan pe ri Nata' chuwe riyin, can xink'alajsjaj c'a chuka' chiwe riyix. Y ma yix achi'el ta chic mozos nbanon chiwe. Ruma jun mozo ma retaman ta achique nuch'ob ri rupatrón. ¹⁶Ri xcha'o iwuche (iwixin) riyix, yin c'a riyin, y xa ma yix ta c'a riyix ri xixcha'o wuche (wixin) riyin.^{††} Y riyin xixincha' riche (rixin) chi yixintek chubanic ri nusamaj^{‡‡} y riche (rixin) chuka' chi ri ic'aslen niwachin,

y jurayil ta c'a xtiwachin ri ic'aslen, riche (rixin) chi queri' xabachique c'a ri xtic'utuj chare ri Nata' pa nubi' riyin, can xtuya' pe chiwe. ¹⁷Can nchilabej c'a chiwe chi tiwajo' c'a iwi' chi'iwonojel.

Ri Jesús y ri ye tzekelbey riche (rixin) ye'etzelex cuma ri winek

¹⁸Y wi yixetzelex^{¶¶} cuma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, tinatej chiwe chi ma xu (xe) ta wi chiwe riyix queri' niqubien, xa can queri' chuka' quibanon pe chuwe riyin. ¹⁹Wi riyix xa ta yix junan quiqu'ui ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, can ta yixcajo' jabel.^{§§} Pero riyin can xixincha' yan pe chiquicojol y ma yix junan ta chic quiqu'ui, y rumari' yixquetzelaj.* ²⁰Can tinatej c'a chiwe ri xinbij chiwe, chi ri mozo ma ya ta ri' ri más ta nim ruk'ij que chuwech ri patrón. Y wi riyin ri Iwajaf yinetzelex cuma ri winek[†] y c'o pokon niqubien chuwe, riyix chuka' xa can queri' xtiban chiwe. Pero ri winek ri niqubien ri nubij ri nuch'abel riyin, xa can niqubien chuka' ri nibij riyix chique. ²¹Ronojel c'a ri pokonal ri' xtic'ulwachij pa quik'a', ruma ma quetaman ta ruwech ri Dios[‡] ri yin takayon pe, y rumari' yixquetzelaj, ruma icukuban ic'u'x wuq'ui riyin.

²²Y wi man ta xipe riyin chuwech re ruwach'ulef chuk'alajsaxic ri nuch'abel,

[‡]15:8 Mt. 5.16; Fil. 1.11.

[¶]15:11 Jn. 16.24; 1 Jn. 1.4.

[§]15:12 1 Ts. 4.9; 1 P. 4.8; 1 Jn. 3.11.

^{**}15:13 Ro. 5.7; Ef. 5.2.

^{††}15:16 1 Jn. 4.10.

^{‡‡}15:16 Mr. 16.15.

^{¶¶}15:18 Mr. 13.13; Lc. 6.22; 1 Jn. 3.13.

^{§§}15:19 1 Jn. 4.5.

^{*}15:19 Jn. 17.14.

[†]15:20 Is. 53.3.

[‡]15:21 Jn. 16.3.

riye' can ta yecowin niqubij chi majun quimac.[¶] Yac'a re wacami, ruma riyin xipe chuwech re ruwach'ulef y xinquetzelay, rumari' riye' can ma xquecowin ta xtiqubij chi majun quimac.[§] ²³Ri can ye'etzelan wuche (wixin) riyin, can ma xu (xe) ta c'a riyin ri yinquetzelay, xa can nik'alajin c'a chi queri' chuka' niqubien chare ri Nata'. ²⁴Y man ta jun quimac, wi ta riyin man ta nbanon** nima'k tak milagros chiquiwech, milagros ri majun chic jun banayon ta. Yac'a re wacami riye' can xquitz'et yan ri milagros ri' y ma riq'ui wi ri' xa yinquetzelay riyin y niqutzelay chuka' ri Nata'. ²⁵Ronojel c'a re', can ntajin chic rubanic, can achi'el nubij ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios: Yinquetzelay y xa ma k'alaj ta achique ruma,†† ruma majun numac. Quec'ari' ri tz'ibatajnek ca.

²⁶Yac'a tek riyin yin tzolijnek chic chila' chicaj riq'ui ri Nata', xtintek c'a pe ri Lok'olaj Espiritu‡‡ ri xtito'o iwuche (iwixin), y xquixrutijoj c'a riq'ui ri kitzij. Y ri Lok'olaj Espiritu ri' riq'ui c'a ri Nata' nipe wi, y tek xtipe, can xquiruk'alajsaj chuka' riyin. ²⁷Y riyix can xquinik'alajsaj¶¶ c'a chuka' chiquiwech ri winek; ruma chi can pa rutiquiribel pe ri yixc'o pe wuq'ui.§§

16 Y ronojel c'a re', can xinbij c'a chiwe, riche (rixin) chi riyix niwetamaj yan ca y man ta jun nibano chiwe chi yixtzak. ²Xquixokotex c'a pe

pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y can xtacon wi c'a chuka' ri k'ij tek ri winek xquixquicamisaj y pa quic'u'x riye' chi can rusamaj ri Dios yetajin chubanic.* ³Quec'ari' ri xquequibanala' ri winek chiwe, ruma ma quetaman ta ruwech ri Nata' y ma quetaman ta chuka' nuwech riyin.† ⁴Can ronojel c'a re' nbij yan ca chiwe, riche (rixin) chi tek xtacon ri k'ij ri', xa can yac'ari' tek xtinatej chiwe chi can ronojel ri' xa can nbin chic ca chiwe.

Ri rusamaj ri Lok'olaj Espiritu quiqui ri winek

Ronojel re' can ma xinya' ta c'a rubixic chiwe ri pa rutiquiribel pe, ruma can c'a yinc'o na iwuq'ui. ⁵Y re wacami, can yac'are' yitzolin‡ riq'ui ri yin takayon pe. ¿Achique c'a ruma tek majun chic chiwe riyix nudiscipulos ri nic'utun ta pe chuwe: Acuchi (achique) c'a yabe wi? ⁶Pero pa ruq'uexel chi que ta ri' nic'utuj pe chuwe, ri iwánima xa xnoj riq'ui bis, ruma ri xinbij ka chiwe. ⁷Pero riyin can ya c'a ri kitzij ri nbij chiwe: Jabel nuben chiwe, wi yibe yan; ruma wi ma yibe ta, ma xtipe ta ri Lok'olaj Espiritu¶ ri noto'o iwuche (iwixin). Yac'a wi yibe yan, can yac'ari' ntek pe. ⁸Y tek xtipe c'a ri Lok'olaj Espiritu, can xtuk'alajsaj c'a chiquiwech ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x chi

¶15:22 Jn. 9.41.

§15:22 Ro. 1.20.

**15:24 Jn. 3.2; 7.31; 9.32.

††15:25 Sal. 35.19; 69.4; 109.3.

‡‡15:26 Hch. 2.33.

¶¶15:27 Hch. 1.8.

§§15:27 Lc. 1.2.

*16:2 Hch. 9.1, 2; 26.9, 10; Ga. 1.13.

†16:3 1 Ti. 1.13.

‡16:5 Jn. 7.33; 14.2.

¶16:7 Hch. 2.33.

can ye aj maqui' wi,[§] chi can c'o jun chojmilaj bey riche (rixin) c'aslen, y chi ri Dios can xtuk'et wi tzij pa quiwi' ri winek. ⁹Riya' xtuk'alajsaj c'a chiquiwech ri winek chi ye aj maqui', ruma ma yinquinimaj ta riyin. ¹⁰Can xtuk'alajsaj c'a chuka' chiquiwech ri winek ri chojmilaj bey riche (rixin) ri c'aslen, ruma riyin riq'ui ri Tata'ixel yibe wi. Y yac'ari' tek riyix ma xquinitz'et ta chic. ¹¹Y chuka' Riya' can xtuk'alajsaj chi ri Dios can xtuk'et wi tzij pa quiwi' ri winek, ruma wacami ya k'aton chic tzij pa ruwi' ri itzel winek** ri chapayon riche (rixin) re ruwach'ulef.

¹²Can q'uiy c'a ri ma nbij ta chic ca chiwe, ruma ma nik'ax ta chiwech y ma yixcowin ta chuc'uaxic. ¹³Yac'a tek xtipe ri Lok'olaj Espíritu,^{††} can xquixrutijoj y xquixruc'uaj chupan ri kitzij. Riya' ma pa ruyonil ta c'a xtich'o; ruma ri ch'abel c'a ri xtuyala' chiwe, can ya c'a ri' ri bin pe chare chila' chicaj. Y rumari' tek Riya' xqueruk'alajsaj yan c'a chiwe ri xquebanatej ri chiwech apo.^{‡‡} ¹⁴Y ri Lok'olaj Espíritu can xtuya' c'a nuk'ij nuc'ojlen riyin; ruma xtuc'ul ri can wuche (wixin) wi riyin y xtuk'alajsaj chiwech. ¹⁵Ruma ronojel c'a ri c'o riq'ui ri Nata' Dios, can wuche (wixin) chuka' riyin,^{¶¶} rumari' tek xinbij yan chiwe chi ri Lok'olaj Espíritu can xtuc'ul ri can wuche (wixin) wi riyin y xtuk'alajsaj chiwech.

Ri discípulos xquebison pero xquequicot chic

¹⁶Xa juba' chic c'a ri yic'oje' chicojol y ma xquinitz'et ta chic pake' juba'. Pero

juba' chic apo xquinitz'et chic jun bey. Queri' nbij chiwe ruma riyin yibe riq'ui ri Tata'ixel, xcha' ri Jesús.

¹⁷Y nic'aj chique ri discípulos tek xquic'axaj ri xubij ri Jesús, xquic'utula' c'a chiquiwech. Riye' xquibij c'a: ¿Achique c'a ri xrajo' xubij chake riq'ui ri ch'abel ri xerubij, ruma xubij: Xa juba' chic c'a ri yic'oje' chicojol y ma xquinitz'et ta chic pake' juba'. Pero juba' chic apo, xquinitz'et chic jun bey, ruma riyin xa yibe riq'ui ri Tata'ixel? xcha', xecha' c'a ri discípulos chiquiwech. ¹⁸Ri discípulos ri' c'a niqubila' na c'a chiquiwech: ¿Achique c'a ri nrajo' nubij riq'ui re tzij re', tek nubij: Xa juba' chic c'a? Xa ma yek'ax ta chkawech ri nubij, yecha'.

¹⁹Y ri Jesús can chanin c'a xunabej chi ri rudiscípulos c'o ri nicajo' niquic'utuj chare, rumari' Riya' xubij: Riyix niwajo' niwetamaj achique ri xinbij, chi xa juba' chic c'a yic'oje' chicojol y ma xquinitz'et ta chic pake' juba', pero juba' chic apo xquinitz'et chic jun bey. ²⁰Can kitzij c'a nbij chiwe: Riyix can xquixok' y xquixbison ruma ri xtinc'ulwachij riyin. Yac'a ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, riye' xa xquequicot. Yac'a riyix astape' can c'o chic bis ri pa tak iwánima, ri bis c'a ri' xa xti-jalatej, xa can xtoc quicoten.^{§§} ²¹Ri bis c'a ri' junan riq'ui ri k'axon ri nuk'axaj jun ixok tek napon ri ruk'ijul riche (rixin) chi nralaj jun ac'al.* Pero tek ri ac'al alaxnek chic, ri te'ej ri' man c'a noka ta chic chuc'u'x achique chi k'axomal ri xuk'axaj, ruma sibilaj niquicot ri rán-

§16:8 1 Co. 14.24, 25.

**16:11 Lc. 10.18.

††16:13 Jl. 2.28; Jn. 14.26; Hch. 2.16-18; 1 Jn. 2.20, 27.

‡‡16:13 Hch. 11.28; 20.23; 21.11; 1 Ti. 4.1.

¶¶16:15 Mt. 11.27; Lc. 10.22; Jn. 3.35; 17.10.

§§16:20 Mt. 5.4.

*16:21 Is. 26.17.

ima chi xalex chic jun ac'al chuwech re ruwach'ulef. ²²Can quec'ari' riyix, wacami c'o chic bis pa tak iwánima, pero riyin yipe chic jun bey chi'itz'etic. Y yac'ari' tek xtitzolin chic pe ri quicoten pa tak iwánima,[†] y ri quicoten ri' can majun c'a xtelesan ta iwuq'ui.[‡]

²³Y chupan ri k'ij ri', majun chic ri xtiwac'axaj ta pe chuwe. Pero can kitzij nbij chiwe, chi ronojel c'a ri xtic'utuj chare ri Nata' pa nubi' riyin, can xtuya' wi c'a pe chiwe.[¶] ²⁴C'a re wacami can majun c'a ri ic'utun ta chare ri Nata' pa nubi' riyin. Can tic'utuj c'a y xtic'ul, riche (rixin) chi queri' can nitz'aket ta c'a ri quicoten pa tak iwánima.[§]

Ri Jesús xch'acon yan chrij ri itzel winek ri chapayon re ruwach'ulef

²⁵Ronojel c'a ri nbin chic ka chiwe, can riq'ui c'ambel tak tzij nbin wi, pero xtoka c'a ri k'ij tek ma riq'ui ta chic c'ambel tak tzij xquich'o wi iwuq'ui. Xa can k'alaj k'alaj chic c'a ri rubixic xtinben chiwe chrij ri Tata'ixel. ²⁶Y chupan c'a ri k'ij ri', can pa nubi' c'a riyin xtic'utuj wi chare ri Nata', y Riya' can xtuya' c'a pe chiwe ri nic'utuj chare. Y ma rajawaxic ta chic chi c'a yin na riyin ri yic'utun pan iquexel riyix. Ma que ta ri'. ²⁷Ri Nata' can nuya' wi chiwe ri nic'utuj, ruma yixrajo'. Y Riya' yixrajo', ruma riyix yiniwajo' riyin^{**} y ninimaj

chi riyin riq'ui Riya' yin petenak wi.^{††} ²⁸Can riq'ui wi c'a ri Tata'ixel yin petenak wi, riche (rixin) chi xinoka chuwech re ruwach'ulef. Y re wacami, can riq'ui c'a chuka' Riya' yitzolin wi,^{‡‡} y nya' ca re ruwach'ulef, xcha' ri Jesús.

²⁹Y ri rudiscípulos xquibij c'a chare: Can kitzij wi chi re wacami ma riq'ui ta chic c'ambel tak tzij yach'o wi chkawech, xa can k'alaj ri ye'abij. ³⁰Wacami c'a nik'ax chkawech chi riyit can ronojel wi c'a awetaman. Ma rajawaxic ta chi c'a nikac'utuj na chawe, riyit xa awetaman ri nikach'ob. Y rumari' riyoj can nikanimaj wi chi riq'ui ri Dios yit petenak wi,^{¶¶} xecha'.

³¹Y ri Jesús xubij c'a chique: ¿La nini-maj cami? ³²Can kitzij nbij chiwe chi ri jun k'ij ri' can nipe wi, y can hora chic, chi can xtibanatej c'a chi riyix xa xtitaluj el iwi' y xa xquiniya' ca nuyon^{§§} riyin. Pero ma nuyon ta chuka' yic'oje' ca, ruma ri Tata'ixel can c'o wi wuq'ui.^{*} ³³Y ronojel c'a re', can nk'alajsaj yan ca chiwe, riche (rixin) chi can c'o ta c'a ri uxlanibel c'u'x pa tak iwánima. Y ri uxlanibel c'u'x ri' xtic'oje' ri pa tak iwánima, wi icukuban ic'u'x wuq'ui. Y nbij c'a chuka' ca chiwe, chi chuwech re ruwach'ulef can c'o tijo pokonal ri xtik'axaj.[†] Pero can ticukuba' ic'u'x, ruma riyin xich'acon yan chrij ri itzel winek ri chapayon riche (rixin) re ruwach'ulef.

[†]16:22 Lc. 24.41; Jn. 20.20.

[‡]16:22 Hch. 2.46; 13.52; 1 P. 1.8.

[¶]16:23 Jn. 15.16.

[§]16:24 Jn. 15.11.

^{**}16:27 Jn. 14.21.

^{††}16:27 Jn. 17.8.

^{‡‡}16:28 Jn. 13.3.

^{¶¶}16:30 Jn. 17.8.

^{§§}16:32 Mt. 26.31; Mr. 14.27.

^{*}16:32 Jn. 8.29.

[†]16:33 Hch. 14.22; Ro. 8.36, 37.

**Tek ri Jesús xuben orar pa
quiwi' ri rudiscípulos**

17 Y tek ri Jesús rubin chic c'a ronojel re' chique, Riya' xtz'u'un c'a chicaj, y xubij c'a: Nata', ri nuhora can yac'are' xoka. Wacami can tabana' c'a chuwe riyin ri Ac'ajol chi nik'alajin ri nuk'ij nuc'ojlen;[‡] riche (rixin) chi queri', riyin ri Ac'ajol can queri' chuka' xtinben awuq'ui riyit, chi can xtink'alajsaj ak'ij ac'ojlen. ²Ruma can aya'on wi pe uchuk'a' pa nuk'a' riche (rixin) chi yic'oje' pa quiwi' quinojel ri winek, y chi nya' ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek chique quinojel winek ri can ye aya'on chic chuwe. ³Yac'are' ri kitzij c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek: Chi ti-quetamaj awech riyit kitzij Dios y chuka' tiquetamaj nuwech riyin. Ruma yit c'a riyit ri kitzij Dios y majun chic jun Dios c'o, y riyin ri Jesucristo ri xinatek pe chuwech re ruwach'ulef.

⁴Riyin xinya' yan ak'ij ac'ojlen wawe' chuwech re ruwach'ulef. Y xinq'uis yan c'a chuka' rubanic ronojel ri samaj ri achilaben pe chuwe riche (rixin) chi nben.[‡] ⁵Wacami c'a, Nata', taya' chic c'a ri nuk'ij nuc'ojlen chi'anakajal riyit,[§] can achi'el c'a ri nuk'ij nuc'ojlen ri c'o tek yinc'o awuq'ui, tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef.

⁶Can xink'alajsaj c'a ri abi' chique** ri achi'a' ri xe'aya' chuwe ri ye acha'on chic pe chiquicojol ri winek chuwech re ruwach'ulef, ri can ye awuche (awixin) c'a riyit y wacami riye' can niqubien c'a ri nubij ri ach'abel. ⁷Y wacami c'a re achi'a' re' can quetaman chic chi ron-

jel ri aya'on pe chuwe riyin, can yit c'a riyit yit yayon pe chuwe. ⁸Ruma can ya ri ch'abel ri aya'on pe chuwe riyin riche (rixin) chi nk'alajsaj, can ya c'a ri' ri xink'alajsaj chiquiwech re achi'a' re'. Y riye' can xquic'ul c'a ri ach'abel pa tak cánima, y can xquetamaj wi c'a chi kitzij chi awuq'ui riyit Nata' Dios yin petenak wi. Can xquinimaj c'a chi yit c'a riyit yit takayon pe wuche (wixin).

⁹Riyin can nc'utuj c'a jun utzil chawe riyit pa quiwi' riye' re wacami, y ma pa quiwi' ta ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Can pa quiwi' c'a re achi'a' re xe'aya' chuwe nc'utuj wi chi taya' ri awutzil pa quiwi', ruma can ye awuche (awixin) chuka' riyit. ¹⁰Y quinojel c'a ri can ye wuche (wixin) riyin, can ye awuche (awixin) c'a chuka' riyit, y ri awuche (awixin) riyit, can ye wuche (wixin) chuka' riyin. Y can xk'alajin yan c'a ri nuk'ij nuc'ojlen riyin cuma riye'.

¹¹Lok'olaj Nata' Dios, can pan ak'a' c'a yenjech wi ca re achi'a' re xe'aya' chuwe. Que'achajij c'a riche (rixin) chi queri' junan ta c'a quiwech y xa jun ta c'a xtiqubien. Can xtiqubien ta c'a achi'el kabanon riyoj. Ruma riyit y riyin xa yoj jun.^{††} Can que'achajij^{‡‡} c'a, ruma riye' can c'a yec'oje' na ca chuwech re ruwach'ulef, y riyin ma que ta ri'. Riyin xa yitzolin chic awuq'ui. ¹²Y riyin, can ye nuchajin wi pe re achi'a' re xe'aya' chuwe. Re k'ij re yinc'o pe quiq'ui chuwech re ruwach'ulef, can xenchajij riq'ui ri awuchuk'a' riyit. Y can majun chic c'a ri xsach ta ca chique, xa can xu

[‡]17:1 Jn. 12.23; 13.31.

[‡]17:4 Jn. 19.30.

[§]17:5 Jn. 1.1.

**17:6 Sal. 22.22.

††17:11 Jn. 10.30.

‡‡17:11 1 P. 1.5.

(xe) wi ri jun ri c'o chi nutz'ila' ri', can achi'el ri tz'ibatajnek ca.

¹³Riyin xa can yitzolin yan c'a awuq'ui, Nata' Dios, pero riq'ui c'a re c'a yic'oje' na juba' chic chuwech re ruwach'ulef, nc'utuj c'a jun utzil chawe riyit pa quiwi' riye', ruma nwajo' chi can ta tz'aket ri quicoten nic'oje' ca pa tak cánima, achi'el ri quicoten ri c'o wuq'ui riyin.[¶] ¹⁴Re achi'a' re xe'aya' chuwe, can nya'on wi c'a ri ach'abel chique. Rumari' tek xe'etzelex^{§§} cuma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, ruma re achi'a' re xe'aya' chuwe ma ye riche (rixin) ta chic re ruwach'ulef. Can ye achi'el chic c'a riyin chi ma yin riche (rixin) ta re ruwach'ulef. ¹⁵Man c'a nc'utuj ta chawe Nata' Dios chi que'awelesaj yan el chuwech re ruwach'ulef riche (rixin) chi ye'acol. Ri nc'utuj c'a chawe, chi xa que'ato'. Ma taya' ta k'ij chi ri itzel winek nich'acon chiquij.* ¹⁶Re achi'a' re xe'aya' chuwe, ma ye riche (rixin) ta chic c'a re ruwach'ulef, achi'el riyin. Riyin ma yin riche (rixin) ta chuka' re ruwach'ulef. ¹⁷Can tabana' ch'ajch'ojlaj tak winek chique chupan ri kitzij ach'abel. Ruma ri ach'abel yari' ri kitzij. ¹⁸Y can achi'el rubanic ri xaben pe chuwe riyin riche (rixin) chi xinatek pe chubanic ri asamaj' chuwech re ruwach'ulef, can queri' c'a chuka' nben riyin chique re achi'a' re xe'aya' chuwe. Can ye ntakon wi c'a chubanic ri asamaj chuwech re ruwach'ulef. ¹⁹Cuma c'a riye' tek riyin can njachon ri nuc'aslen pan ak'a' riche (rixin) chi can ta queri'

chuka' niquiben riye'. Can ta niquijech qui' chupan ri kitzij ach'abel.

²⁰Nata' Dios, riyin ma xu (xe) ta wi c'a pa quiwi' re achi'a' re xe'aya' chuwe ri nc'utuj wi jun utzil, xa can queri' c'a chuka' nc'utuj jun utzil chawe pa quiwi' quinojel ri xqueniman c'a wuche (wixin) riyin; ruma ri ch'abel ri xtiqutzijoj riye'.[‡]

²¹Riche (rixin) chi quinojel can ta junan quiwech. Xa jun ta c'a xtiquiben.[¶] Can ta xtiquiben achi'el ri kabanon riyoj. Ruma riyit y riyin xa yoj jun. Ruma riyit Nata' Dios can yitc'o wuq'ui riyin, y riyin, can yinc'o chuka' awuq'ui riyit.[§] Queri' ri nwajo' chi niquiben ta riye' kiqu'ui riyoj. Can ta nik'alajin chiquiwech ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, chi riyin, can yit c'a riyit ri xatako pe wuche (wixin), ruma niq-uitz'et chi can junan quiwech quibanon ri yec'o kiqu'ui riyoj. ²²Ri ak'ij ac'ojlen riyit ri aya'on chuwe riyin, can xinya' chuka' chique riye'. Rumari' can c'o chic c'a quik'ij quic'ojlen chuka', y can queri' nbanon chique riche (rixin) chi queri' xa jun ta c'a xtiquiben, achi'el kabanon riyoj. Ruma riyit y riyin xa yoj jun.

²³Can xquic'oje' wi c'a quiq'ui riye' y riyit wuq'ui riyin, riche (rixin) chi queri' riye' xa jun ta c'a xtiquiben. Y cuma riye' xte-tamex ta c'a cuma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, chi riyin, can yit c'a riyit Nata' Dios ri xatako pe wuche (wixin). Y ruma c'a chuka' ri' xtetamex cuma ri winek chi can ye'awajo' wi, achi'el yinawajo' riyin.

²⁴Nata' Dios, riyin can nwajo' c'a chi quinojel ri ye aya'on chuwe xquebec'oje'

¶17:13 Jn. 15.11.

§§17:14 1 Jn. 3.13.

*17:15 2 Ts. 3.3.

†17:18 Jn. 20.21.

‡17:20 Hch. 2.41.

¶17:21 Ro. 12.5.

§17:21 Jn. 10.38.

ta c'a wuq'ui chila' chicaj;** riche (rixin) chi niq'uitz'et ta c'a ri nuk'ij nuc'ojlen ri aya'on; ruma can yin awajowan wi pe tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef. ²⁵Nata' Dios, riyit ri yit choj riq'ui ronojel, man c'a etaman ta awech cuma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Pero riyin can wetaman wi awech, y re achi'a' re xe'aya' chuwe, can xquetamaj c'a chuka' chi yit c'a riyit ri xatako pe wuche (wixin). ²⁶Can nk'alajsan wi c'a ri abi' riyit chique, y can c'a xtink'alajsaj na wi; riche (rixin) chi queri' achi'el yinawajo' riyin queri' ta chuka' xtica'jo' qui' riye'. Y xquic'o'je' ta c'a riyin quic'ui riye'.††

Tek xchapatej ri Jesús

18 Y tek ri Jesús rubin chic c'a ronojel re', Riya' ye rachibilan ri rudiscípulos xe'el el chirí'.‡‡ Y xebe juc'an chic ruchi' ri jun ti raken siwan ri Cedrón rubi', pa jun ulef ri acuchi (achique) c'o wi cotz'ij y q'uiy che' ri niquiya' quiwech; y chirí' c'a xoc wi apo ri Jesús ye rachibilan ri rudiscípulos. ²Ri Judas ri nijacho riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek, can retaman c'a chuka' ri lugar ri' ri acuchi (achique) xe'apon wi ri Jesús y ri rudiscípulos, ruma ri Jesús q'uiy mul ye ruc'uan ri rudiscípulos chirí'. ³Rumari' ri Judas chupan c'a ri lugar ri' xeruc'uj^{¶¶} jumoc soldados y jumoc aj ch'ame'y ri xequiya' el ri principalí' tak sacerdotes y ri achi'a' fariseos. Ri soldados y ri ye aj ch'ame'y can quic'ualon c'a k'ak' riche (rixin) sakil y chuka' quic'ualon

camisabel ri yequicusaj riche (rixin) ch'a'oj. ⁴Y ri Jesús retaman chic c'a ronojel^{§§} achique ri xqueruc'ulwachij. Rumari' tek Riya' can xbe c'a chiquic'ulic ri ye chapoy riche (rixin) y xuc'utuj c'a chique: ¿Achique c'a ri nicanoj? xcha' chique.

⁵Riye' xquibij c'a: Riyoj ya ri Jesús aj Nazaret ri nikacanoj, xecha'. Y ri Jesús yac'ari' tek xubij chique: Yin c'a riyin ri', xcha'. Y ri Judas ri nijacho el riche (rixin) ri Jesús pa quik'a' ri winek, can c'o chuka' apo quic'ui ri winek ri'. ⁶Y yac'a tek ri Jesús xubij chique: Yin c'a riyin ri'; yac'ari' tek ri winek ri' xetzolin chiquij, y c'awel xetzak pan ulef. ⁷Yac'ari' tek ri Jesús xuc'utuj chic chique: ¿Achique c'a ri nicanoj? xcha' chique. Y ri winek ri' xquibij chic c'a: Riyoj ya ri Jesús aj Nazaret ri nikacanoj, xecha'.

⁸Y ri Jesús xubij c'a chique: Can xiwac'axaj yan c'a ri xinbij chiwe chi yin c'a riyin ri'. Y wi can yin c'a riyin ri yinicanoj, tiya' c'a k'ij chique re ye wachibilan chi quebe na el.

⁹Ri Jesús quec'ari' ri xubij, riche (rixin) chi queri' nibanatej na c'a achi'el ri rubin. Riya' can rubin wi c'a: Chique ri xe'aya' chuwe, majun chic c'a ri xsach ta ca.*

¹⁰Pero ri Simón Pedro ruc'uan c'a jun espada, y yari' ri xrelesaj pe y xusoc ri rumozo ri nimalaj sacerdote. Y can ya c'a ri ruxquin[†] ri c'o pa rajquik'a' ri xuchoy. Y ri mozo ri' Malco rubi'. ¹¹Yac'a ri Jesús xubij chare ri Simón Pedro: Tayaca' la awespada pa ruvaina. ¿La nach'ob cami riyit chi riq'ui la xaben, riyin can

**17:24 1 Ts. 4.17.

††17:26 Ef. 3.17.

‡‡18:1 Mt. 26.30; Mr. 14.26; Lc. 22.39.

¶¶18:3 Mt. 26.47; Mr. 14.43; Lc. 22.47; Hch. 1.16.

§§18:4 Lc. 9.51; Jn. 13.1, 3.

*18:9 Jn. 17.12.

†18:10 Mt. 26.51; Mr. 14.47; Lc. 22.50.

yicolotej chuwech ri tijoj pokonal ri rubin pe ri Tata'ixel ri can c'o chi nk'axaj? xcha' chare.

Tek ri Jesús xuc'uex chuwech ri Anás

¹²Y yac'ari' tek xepe ri jumoc soldados y ri achi ri nim ruk'ij chiquicojol riye', y chuka' ri jumoc aj ch'ame'y ri ye quiya'on pe ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xquichop c'a ri Jesús y xquixim el. ¹³Nabey c'a xquic'uaj ri Jesús c'a chuwech ri Anás, ruma ri Anás ri' rujinan ri Caifás. Y ri juna' ri' ya c'a ri Caifás ri nimalaj sacerdote. ¹⁴Y ya c'a ri Caifás biyon chique ri achi'a' israelitas ri can c'o quik'ij, chi más utz chi xaxu (xaxe wi) jun ri nicom que chuwech yecom quinojel ri winek.[‡]

Tek ri Pedro c'o chuwayaj riche (rixin) ri rachoch ri Anás

¹⁵Ri Simón Pedro rachibilan jun chic discípulo, can ye tzeketel c'a el chrij ri Jesús.[¶] Y ri jun discípulo ri', ri rachibilan ri Simón Pedro, can etaman c'a ruwech ruma ri nimalaj sacerdote, rumari' tek choj xoc apo chuwarachoch ri nimalaj sacerdote ri acuchi (achique) c'o wi ri Jesús. ¹⁶Yac'a ri Pedro xcanaj ca ri chiri' pa puerta. Y ri discípulo ri etaman c'a ruwech ruma ri nimalaj sacerdote, xbe'el chic c'a pe y xch'o c'a riq'ui ri ixok ri chajinel ri c'o chiri' pa puerta, y xucusaj c'a apo ri Pedro. ¹⁷Y can yac'ari' tek ri ixok ri chajinel ri chiri' pa puerta xubij chare ri Pedro: ¿La ma yit ta cami chuka' jun chique ri rudiscipulos re achi re chapatajnek pe? xcha'. Pero ri Pedro xubij: Mani, riyin ma yin ta rudiscipulo, xcha'.

¹⁸Yec'a ri ye mozos chupan ri jay ri' y ri ye aj ch'ame'y ri xebechapo pe ri Jesús, quiboxon c'a jun k'ak' y ye pa'el apo chuchi' ri k'ak' riche (rixin) chi niquimek' qui', ruma chi c'o tef ri ntajin. Y chuka' ri Pedro pa'el c'a apo quiq'ui, rumek'on apo ri' chuchi' ri k'ak'.[§]

Ri Anás c'o ri nrac'axaj chare ri Jesús

¹⁹Y ri Anás ri jun nimalaj sacerdote ri rubanon ca, tek xbepabex c'a ri Jesús chuwech, c'o c'a ri xrac'axaj chare. Riya' xrac'axaj c'a chare ri Jesús ri achique rubanic quic'aslen ri yetzekelben riche (rixin) y chuka' xrac'axaj chare achique rubanic chi ch'abel ri nuc'ut chiquiwech ri winek. ²⁰Xpe ri Jesús xubij c'a: Riyin ma pan ewel ta yin ch'onak wi chique quinojel ri winek. Yin ch'onak chiquiwech ri pa rachoch ri Dios^{**} y ri pa tak jay ri niquimol wi qui' quinojel ri israelitas riche (rixin) chi niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios.^{††} Can ma pan ewel ta c'a yin ch'onak wi chique. ²¹¿Achique c'a ruma tek riyit xa chuwe riyin ri nac'utuj wi? Tac'utuj chique ri ye ac'axayon wuche (wixin). Tac'utuj chique achique ri ye nbin, y natz'et na c'a chi riye' jabel quetaman achique ri nbin riyin chique.

²²Y yac'a tek ri Jesús rubin chic ka re', jun chique ri ye aj ch'ame'y ri can c'o apo chiri' xupak'ij rupalej ri Jesús chi k'a'.^{‡‡} Y ri aj ch'ame'y ri' xubij chare ri Jesús: ¿Achique ruma tek quere' xabij apo chare la nimalaj sacerdote? xcha'.

²³Pero ri Jesús xubij c'a chare ri aj ch'ame'y ri': Wi c'o c'a ch'abel ri ma ya ta rubixic xinben apo chare, tabij c'a achique ri ma utz ta ri xinbij apo.

[‡]18:14 Jn. 11.49, 50.

[¶]18:15 Mt. 26.58; Mr. 14.54; Lc. 22.54.

[§]18:18 Lc. 22.55.

^{**}18:20 Jn. 7.14, 28; 8.2.

^{††}18:20 Lc. 4.15.

^{‡‡}18:22 Is. 50.6.

Y wi ronojel ri xinbij apo, xa can utz, ¿achique c'a ruma xinach'ey? xcha' ri Jesús.

²⁴ C'ac'ari' ri Anás xutek c'a apo ri Jesús chuwech ri Caifás ri nimalaj sacerdote. Y ri Jesús ximil c'a tek xuc'uex el.

Tek ri Pedro xubij chic jun bey chi ma retaman ta ruwech ri Jesús

²⁵ Yac'a ri Pedro pa'el apo chuchi' ri k'ak'[¶] rumek'on ri'. Y yec'o c'a ri xec'utun chare: ¿La ma yit ta camí rudiscípulo re jun achi re chapatajnek? xecha' chare. Y ri Pedro xrewaj. Riya' xa xubij: Ma yin ta, xcha'.

²⁶ Y jun c'a chique ri rumozos ri nimalaj sacerdote, rach'alal juba' ri achi ri xelexe ruxquin ruma ri Pedro,^{§§} xubij c'a chare ri Pedro: ¿La ma yit ta c'a riyit ri xatintz'et chi yitc'o riq'ui ri Jesús ri chiri' acuchi (achique) xbekachapa' wi pe? xcha' chare.

²⁷ Yac'a ri Pedro xa xubij chic jun bey chi riya' ma rudiscípulo ta ri Jesús. Y can yac'ari' tek xbesiq'uin pe ri ec'.

Tek ri Jesús xuc'uex chuwech ri Pilato

²⁸ Y ri Jesús xelexe c'a el pa rachoch ri Caifás, y xuc'uex pa palacio riche (rixin) chi xbejach pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij ri Pilato rubi'.[†] Y nimak'a' c'a tek xbanatej ri'. Y ri ye uc'uayon apo riche (rixin) ri Jesús man c'a xe'oc ta apo ri pa palacio, ruma chiquiwech riye' can xajan.[‡] Y chuka' riche (rixin) chi queri' riye' ma xajan ta c'a niqutij ri achique ri nitij chupan ri nimak'ij pascua.[¶] ²⁹ Y ri Pilato, ri aj k'atbel tzij, xbe'el c'a pe y xuc'utuj c'a

chique ri ye uc'uayon apo riche (rixin) ri Jesús: ¿Achique c'a chi tzujunic (sujunic) ic'amom pe chrij re jun achi re'? xcha' chique.

³⁰ Y ri winek ri ye uc'uayon apo riche (rixin) ri Jesús chuwech ri aj k'atbel tzij, xquibij chare: Wi ta re achi re' man ta banoy etzelal, man ta xokajacha' pan ak'a', xecha' chare.

³¹ Yac'ari' tek ri Pilato, xubij chique: Tic'uj chic c'a el ri yix re achi re' y tik'ata' tzij pa ruwi' can achi'el ri nubij ri iley, xcha' chique. Pero ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xquibij c'a chare: Riyoj majun k'atbel tzij pa kak'a' riche (rixin) chi yoj c'a riyoj yojbin chi ticamisex jun winek.

³² Y can yac'are' nibanatej ri rubin chic ri Jesús, chi achique rubanic chi camic ri xtuc'ulwachij el.[§]

³³ Y ri Pilato xoc chic c'a apo ri pa rupalacio. Y xusiq'uij (xroyoj) c'a ri Jesús y c'ac'ari' xuc'utuj chare: ¿Yit c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas? xcha' chare.

³⁴ Yac'a ri Jesús xubij c'a chare: ¿Re xac'utuj chuwe, can pan ajolon c'a riyit xpe wi, o xa nic'aj chic winek ri ye biyon chawe? xcha'.

³⁵ Yac'ari' tek ri Pilato xubij chare ri Jesús: Riyin ma yin israelita ta, xa ye ri awinak y ri principali' tak sacerdotes ri xejacho awuche (awixin) pa nuk'a'. Ruma achique na ri quitz'eton chawij. ¿Achique c'a ri amac ri abanon chiquiwech? xcha' chare.

³⁶ Yac'a ri Jesús xubij c'a chare ri Pilato: Riyin ma yin rey ta riche (rixin) chuwech re ruwach'ulef. Ruma wi ta riyin yin rey riche (rixin) chuwech re

[¶]18:25 Lc. 22.55; Jn. 18.18.

^{§§}18:26 Jn. 18.10.

^{*}18:27 Mt. 26.74; Mr. 14.72; Lc. 22.60; Jn. 13.38.

[†]18:28 Mt. 27.2; Mr. 15.1; Lc. 23.1; Hch. 3.13.

[‡]18:28 Hch. 10.28; 11.3.

[¶]18:28 Dt. 16.2.

[§]18:32 Mt. 20.19; Jn. 12.32, 33.

ruwach'ulef, quinojel ta ri ye nusamajel, yetajin ta chic chi ch'a'oj, riche (rixin) chi ma yijach ta el pa quik'a' ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij. Riyin can ma yin rey ta c'a riche (rixin) chuwech re ruwach'ulef.**

³⁷ Pero ri Pilato xubij c'a chare ri Jesús: ¿Can yit Rey wi c'a riyit? xcha'. Y ri Jesús yac'ari' tek xubij chare: Ja' (je), queri'. Riyin can yin Rey wi achi'el ri xabij.†† Riyin xinalax riche (rixin) chi nk'alajsaj ri kitzij chiquiwech ri winek, y rumari' tek xipe chuwech re ruwach'ulef. Y quinojel c'a ri yeniman y ye riche (rixin) chic ri kitzij, can niquben wi ri nubij ri nuch'abel, xcha'.

³⁸ Y ri Pilato xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Achique c'a ri' ri kitzij?

Y tek rubin chic c'a ca queri' chare ri Jesús, ri Pilato xel chic c'a el ri chiri' pa rupalacio riche (rixin) chi xbech'o chique ri winek israelitas y xubij chique: Riyin majun achique ta mac nwil ta chrij re jun achi re'.‡‡ ³⁹ Pero riyix ruc'ulun chic chiwe chi ronojel juna' chupan ri nimak'ij pascua, c'o jun preso ri nelex'¶¶ el pa cárcel. ¿Niwajo' riyix chi riyin ncol el re achi re' ri i-Rey riyix israelitas? xcha' chique.

⁴⁰ Yac'a ri winek ri', can riq'ui c'a ronojel quichuk'a' xech'o apo chare ri Pilato y xquibij c'a: Ya ri Barrabás tawelesaj el y ma ya ta re achi re', xecha'. Y ri Barrabás xa jun alek'om.

19 Y rumac'ari' ri Pilato xutek ruch'ayic ri Jesús.§§ ² Y ri soldados xquipach'uj chuka' jun k'ayis

ri c'o sibilaj ruquixal. Xquiben jun corona chare, y c'ac'ari' xquiya' pa rujolon (ruwi') ri Jesús. C'ac'ari' xquiya' chuka' jun tziek morado chrij ri Jesús, can achi'el wi ri yequicusala' ri reyes.*

³ Y ri soldados can niquben c'a chi achi'el niquiya' rutzil ruwech ri Jesús y niqubila' c'a chare: ¡Caquicot c'a riyit ri qui-Rey ri israelitas! yecha' c'a chare. Y can niquipak'ila' c'a rupalej chi k'a'.

⁴ Yac'ari' tek ri Pilato xel chic pe jun bey ri pa rupalacio riche (rixin) chi xoch'o chique ri winek, y riyia' xubij c'a chique: Titzu', re achi re' nwelesaj pe chiwech, riche (rixin) chi tiwetamaj chi Riya' xa majun achique ta mac† nwil ta chrij, xcha'.

⁵ Y tek ri Jesús xbe'el c'a pe, rucusan c'a ri jun achi'el corona ri banon riq'ui ri jun k'ayis ri c'o ruquixal, y rucusan chuka' ri tziek ri morado nitzu'un. Y yac'ari' tek ri Pilato xubij chique ri winek: Yac'are' ri achi, xcha'.

⁶ Can xu (xe) wi c'a xquitz'et ri Jesús, ri principali' tak sacerdotes y ri ye aj ch'ame'y, can riq'ui c'a ronojel quichuk'a' xquirek quichi' y xquibij: ¡Tataka' rucamisaxic chuwech cruz! ¡Tataka' rucamisaxic chuwech cruz! xecha'. Y yac'ari' tek ri Pilato xubij chique: To'ic'ama' c'a riyix y tiripa' chuwech cruz, ruma chi riyin majun achique ta mac nwil ta chrij, riche (rixin) chi ntek ta rucamisaxic chuwech cruz, xcha'.

⁷ Pero ri achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xquibij c'a apo chare ri aj k'atbel tzij: Riya' nubij chi Ruc'ajol ri Dios,‡ y rumari'

** 18:36 Jn. 6.15.

†† 18:37 Lc. 23.3.

‡‡ 18:38 Lc. 23.4, 14, 15; Jn. 19.4, 6.

¶¶ 18:39 Mt. 27.15; Mr. 15.6; Lc. 23.17.

§§ 19:1 Is. 50.6; Mt. 20.19; 27.26; Mr. 15.15; Lc. 18.32, 33.

* 19:2 Mt. 27.27-29; Mr. 15.17.

† 19:4 Jn. 18.38; 2 Co. 5.21.

‡ 19:7 Jn. 5.18.

c'o chi nicamisex, ruma can queri' nubij ri kaley, xecha'.

⁸Ri Pilato tek xrac'axaj ri xquibij ri winek, chi ri Jesús nubij chi Ruc'ajol ri Dios, xpe c'a más xibinri'il chare.

⁹Yac'ari' tek riya' xoc chic c'a apo ri pa rupalacio y xuc'utuj c'a chare ri Jesús: ¿Achique tinamit cape wi riyit? xcha' chare.[¶] Y ri Jesús majun c'a ch'abel xubij ta chare.

¹⁰Yac'ari' tek ri Pilato xubij chare ri Jesús: ¿Achique c'a ruma tek majun tzij nabij pe chuwe? Riyin can c'o c'a ri xinc'utuj chawe. ¿La ma awetaman ta c'a chi riyin c'o k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi nbij chi yacamisex chuwech cruz o riche (rixin) chi yatincol el? xcha'.

¹¹Y ri Jesús xubij: Man ta jun ak'atbel tzij pa nuwi', wi man ta ruma ri Dios[§] ri c'o chila' chicaj. Ruma can ya Riya' ri yayon pe k'atbel tzij pan ak'a', y rumari' tek c'o ak'atbel tzij pa nuwi'. Y wi xquinatek pa camic, can c'o c'a amac, pero ri más c'o rumac ya ri xijacho pan ak'a', xcha' ri Jesús.

¹²Can yac'ari' tek ri Pilato ri aj k'atbel tzij xutij ruk'ij riche (rixin) chi nucol ta el ri Jesús. Pero ri winek israelitas riq'ui quichuk'a' xech'o, y xquibij: Wi xtacol el, ma yit ramigo ta chic ri César. Ruma wi c'o chic jun winek ri nupo' anej ri' chi ntoc rey,^{**} xa itzel c'a nuna' chare ri César, xecha' chare.

¹³Yac'a tek ri Pilato xrac'axaj c'a ri tzij ri xquibij ri winek chare, can yari' xberesaj pe ri Jesús. Y xbetz'uye' ri acuchi (achique) can tuk'et wi tzij; lugar

ri banon empedrar, y pa ch'abel hebreo nibix Gabata chare. ¹⁴Ri k'ij ri', yac'ari' tek nichapatej c'a ri jun chique ri quini-mak'ij ri israelitas, ri pascua rubi', y tek quinojel winek niquibanala' chic rucho-jmil ronojel ri xtic'atzin chique. Y achi'el xa pa nic'aj k'ij chare ri k'ij ri' tek ri Pilato xubij chique ri israelitas: Yac'a i-Rey re', xcha' chique.

¹⁵Pero ri winek ri quimolon apo qui', riq'ui c'a quichuk'a' xquirek apo quichi' y xquibij: ¡Ticamisex! ¡Ticamisex! ¡Ticamisex chuwech cruz! xecha' apo. Y ri Pilato xubij c'a chique: ¿Ya ri i-Rey^{††} ri niwajo' chi ntek rucamisaxic chuwech cruz? Pero ri achi'a' principali' tak sacerdotes xa xquibij c'a apo: Majun chic jun ka-rey riyoj. Xaxu (xaxe) wi ri César, xecha'.

¹⁶Y yac'ari' tek ri Pilato can xujech c'a el ri Jesús pa quik'a' ri xquecamisan riche (rixin) chuwech cruz;^{‡‡} y riye' xquic'ujaj c'a el.^{¶¶}

Tek ri Jesús xbajix chuwech cruz riche (rixin) chi nicamisex

¹⁷Y ri Jesús ruc'uan c'a el ri cruz.^{§§} Riya' ruchapon c'a el bey, riche (rixin) chi napon pa ruwi' jun juyu'. Ri juyu' ri' achi'el rubakil rujolon (ruwi') caminek nibix chare. Y pa quich'abel ri israelitas Gólgota rubi'. ¹⁸Tek xe'apon c'a pa ruwi' ri juyu' ri', xquibajij c'a ri Jesús chuwech ri cruz. Y chupan c'a ri hora ri', can queri' chuka' xban chique ye ca'i' chic achi'a'. Y pa quinic'ajal ri ye ca'i' achi'a' ri ye bajin chuwech ri quicruz, chiri' c'a xya'ox

[¶]19:9 Is. 53.7; Mt. 27.12-14.

[§]19:11 Sal. 62.11; Dn. 4.17, 25; Hch. 2.23.

^{**}19:12 Lc. 23.2.

^{††}19:15 Gn. 49.10; Ez. 21.26, 27.

^{‡‡}19:16 Mt. 27.26.

^{¶¶}19:16 Mt. 27.31.

^{§§}19:17 Lc. 14.27.

(xya') wi ri Jesús bajin chuwech ri cruz.*
 19 Y ri Pilato ri aj k'atbel tzij, c'o c'a jun tzij ri xutz'ibaj el chuwech jun tz'alan ri xc'oje' pa ruwi' ri cruz. Ri tzij c'a ri c'o el chuwech ri tz'alan nubij c'a: JESUS AJ NAZARET, QUI-REY RI ISRAELITAS,† nicha'. 20 Ri tzij ri', q'uuy c'a chique ri israelitas yetz'eto ca, ruma ri acuchi (achique) ri xbajix wi ri Jesús chuwech ri cruz, xa can nakaj chare ri tinamit Jerusalem. Y ri tzij ri', can pan oxí' c'a ch'abel ri tz'iban wi el. Can tz'iban c'a pa quich'abel ri israelitas, pa quich'abel ri aj Grecia y pa quich'abel chuka' ri winek aj Roma. 21 Yac'a ri principali' tak sacerdotes quiche (quixin) ri israelitas xbequich'ojij chare ri Pilato: Man ta xatz'ibaj ri tzij ri nubij: Qui-Rey ri israelitas; ruma xa ma que ta ri'. Xa tatz'ibaj chi xa ya Riya' ri xbin chi qui-Rey ri israelitas, xecha'.

22 Pero ri Pilato xubij c'a chique ri principali' tak sacerdotes ri': Ri xintz'ibaj yan, can tz'ibatal chic c'a ri'. Ma nic'atzin ta c'a chi njel rubixic, xcha' chique.

23 Yac'a tek ri soldados quibajin chic ri Jesús chuwech ri cruz, xebequic'ama' c'a pe ri rutziaq ri Jesús;‡ tziek ri ye quelesan ca chrij. Ri tziek c'a ri' xquijech pa caji' y xquijech c'a chiquiwech. Ruma ye caji' riye'. Xa yac'a ri jun tziek ri nibix túnica chare, ma jun rut'isbal (rutz'isbal). Can pa ruquemic banon chare chi xa jun rubanic. 24 Rumari' tek riye' xquibila' c'a chiquiwech: Ma tikaretz (tikatzer) ta re jun tziek re'. Xa kójaquin chrij riche (rixin) chi queri'

xa jun ri nuc'uan el, xecha'. Ri xbanatej c'a riq'ui ri rutziaq ri Jesús, can tz'ibatal wi ca chupan ri ruch'abel ri Dios tek nubij:

Xequijachala' ri rutziaq chiquiwech y chuka' xesaquin chrij.¶

Y can queri' wi xquiben ri soldados.

25 Ri chiri' riq'ui apo ri cruz ri bajin wi ri Jesús, c'o c'a apo ri María ri rute', y chuka' ri ruch'itite', María ri rixjayil ri achi ri Cleofas rubi' y c'o chuka' apo ri María Magdalena.§ 26 Y tek ri Jesús xutz'et c'a pe ri rute' y ri rudiscípulo ri sibilaj nrajo',** xubij c'a chare ri rute': Nána, ya la' ntoc ca awal, xcha'.

27 Yac'ari' tek xubij c'a chuka' chare ri rudiscípulo: Ya ate' la', xcha' chare. Y ri discípulo can xunimaj wi ri xbx chare. Rumari' tek can ya c'a hora ri' xuc'uex el ri María ruma ri discípulo riche (rixin) chi xbec'oje' pa rachoch ri discípulo ri'.

28 Y ruma ri Jesús can retaman chic c'a chi ronojel xc'achoj yan y ruma can c'o chi nibanatej ronojel ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios,†† rumac'ari' xubij: Chaki'j nuchi', xcha'.

29 Y chiri' c'o c'a apo jun yabel ya' nojnek riq'ui ch'omilaj ruya'al uva. Y ri soldados chupan ri' xquimuba' wi el jun esponja, y xquiya' el chutz'a'n jun ti che' ri hisopo rubi', y c'ac'ari' xquiya' chare‡‡ riche (rixin) chi nutz'ub (nutz'ubaj). 30 Y tek ri Jesús rutz'uban chic c'a ca ri ch'omilaj ruya'al uva, Riya' xubij c'a: Ya xc'achoj c'a ronojel. Y can yac'ari' tek xulucuba' pe ri rujolon (ruwi') y xujech ri ránima pa ruk'a' ri Dios y xcom ka.

*19:18 Is. 53.12.

†19:19 Jn. 1.49; 18.33; 19.3, 12.

‡19:23 Mt. 27.35; Mr. 15.24; Lc. 23.34.

¶19:24 Sal. 22.18.

§19:25 Mt. 27.55, 56; Mr. 15.40; Lc. 23.49.

**19:26 Jn. 13.23; 20.2.

††19:28 Sal. 69.21.

‡‡19:29 Mt. 27.48; Mr. 15.36; Lc. 23.36.

chunakajal apo, c'o c'a jun ulef ri ticon ruwech riq'ui cotz'ij y che' ri niquiya' quiwech. Y chiri' c'o c'a jun jul c'oton riche (rixin) chi niya'ox (nya) caminek chupan y ri jul ri c'ac'ac'.[¶] Can c'a ma jane jun caminek ri ya'on ta chupan. ⁴²Y chiri' chupan c'a ri jul ri' xquiya' wi ri ruch'acul ri Jesús, ruma nakaj c'o wi ri jul ri' y ruma chuka' chi ri quinimak'ij ri israelitas ri pascua rubi', nichapatej yan;^{§§} y ri winek niquibanala' chic ruchojmil ronojel ri nic'atzin chique.

Tek c'astajnek chic ri Jesús

20 Y nimak'a' yan c'a chupan ri nabey k'ij chare ri semana,* ri María Magdalena xbe c'a chuchi' ri jul, y can c'a mukmuj na tek xbe. Y yac'ari' tek xutz'et chi ri abej tz'apebel ruchi' ri jul, xa elesan chic el. ²Riya' junanin (anibel) c'a xtzolin y xbe c'a riq'ui ri Simón Pedro y riq'ui chuka' ri jun chic discípulo ri sibilaj xajowex ruma ri Jesús.† Ri María Magdalena xuya' c'a rutzijol chique y xubij c'a: Yec'o xe'elesan el ri ruch'acul ri Ajaf Jesús pa jul, ruma man c'o ta chic. Y wacami ma ketaman ta acuchi (achique) xbequiya' wi ca, xcha'.

³Ri Pedro y ri jun chic discípulo, can xu (xe) wi xquic'axaj ri xubij ri María Magdalena chique, can yac'ari' xe'el el y xebe chuchi' ri jul.‡ ⁴Junanin (anibel) xebe chi ye ca'i'. Xa yac'a ri jun chic discípulo can aninek nibiyin, rumari' xuya' ca ri Pedro, y yari' ri xapon nabey chuchi' ri jul. ⁵Ri discípulo ri' xluque' c'a ka riche (rixin) chi nitzu'un apo pa jul; y riya' xerutz'et c'a ri tziek[¶] yec'o ca chiri', pero

ma xoc ta apo chupan ri jul. ⁶Y tek ri Simón Pedro xapon, ruma can tzeketel apo chrij ri discípulo ri xapon nabey, ri Simón Pedro can choj c'a xoc apo ri pa jul, y xutz'et c'a ri tziek ri yec'o ca chiri'. ⁷Yac'a ri tziek ri xpisbex rujolón (ruwi') ri Jesús, can juc'an chic c'o wi ca, banon ca ruchojmil. Can ma junan ta c'o ca quiq'ui ri nic'aj chic tziek. ⁸C'ac'ari' xoc c'a chuka' apo ri jun chic discípulo, ri xapon nabey chuchi' ri jul. Y tek riya' oconek chic apo, xutz'et c'a ronojel y xunimaj chi can xc'astej wi el ri Jesús. ⁹Ri discípulos can c'a ya tek xquitz'et na, c'ac'ari' tek xquinimaj; ruma xa ma k'axnek ta chiquiwech ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca chrij ri Jesús, chi can c'o chi nic'astej pe chiquicojol ri caminaki'.[§] ¹⁰Y ri ca'i' discípulos, can yac'ari' tek xetzolin el chcachoch.

Tek ri Jesús xuc'ut ri' chuwech ri María Magdalena

¹¹Yac'a ri María Magdalena ntok' xc'oje' ca ri chiri' chuchi' ri jul. Y tek riya' ntok' c'a, xluque' ka riche (rixin) chi nitzu'un oc chupan ri jul. ¹²Y yac'ari' tek xerutz'et oc ye ca'i' ángeles ri ye quicusalón sakilaj tak tziek. Ri ca'i' ángeles ri' ye tz'uyul c'a. Jun tz'uyul pa ruwi' y jun tz'uyul pa raken ri acuchi (achique) xli'e' wi ri Jesús. ¹³Y ri ca'i' ángeles ri' xquic'utuj c'a pe chare ri María Magdalena: Nána, ¿achique ruma tek yatok'? xecha' chare. Y riya' xubij c'a chique: Riyin yinok', ruma yec'o xe'elesan el ri ruch'acul ri Wajaf Jesús y ma weta-

[¶]19:41 Lc. 23.53.

^{§§}19:42 Jn. 19.14, 31.

*20:1 Mt. 28.1; Mr. 16.1, 2; Lc. 24.1.

†20:2 Jn. 13.23.

‡20:3 Lc. 24.12.

[¶]20:5 Jn. 19.40.

[§]20:9 Sal. 16.10; Is. 53.10; Hch. 2.25-32; 13.34; 1 Co. 15.4.

man ta acuchi (achique) xbequiya' wi ca, xcha' chique.

¹⁴Y tek riya' rubin chic c'a ka ri ch'abel ri', xtz'u'un ca chrij. Riya' can xutz'et wi c'a chi c'o jun ri pa'el apo chiri', pero ma xretamaj ta ruwech chi ya ri Jesús ri c'o apo chiri'.** ¹⁵Yac'ari' tek ri Jesús xuc'utuj chare ri María Magdalena: ¿Nána, achique c'a ri nacanoj y achique chuka' ruma tek sibilaj yatok'? xcha' chare. Y ri María Magdalena xuch'ob c'a chi ri nich'o apo riq'ui, ya ri nisamajin ri ulef ri', ri ticon ruwech riq'ui cotz'i'j y che'; rumari' tek riya' xubij c'a chare: Wi yit c'a riyit ri xatuc'uan el ri ruch'acul ri Wajaf Jesús, tabij c'a chuwe acuchi (achique) xaya' wi, y riyin xtincanoj c'a acuchi (achique) xtinya' wi, xcha' chare.

¹⁶Pero ri Jesús xch'o chic c'a apo chare y xubij c'a: María, xcha'. Y ri María Magdalena can yac'ari' xretamaj chi ya ri Jesús ri nich'o pe riq'ui, y rumari' xtz'u'un chic apo riq'ui y xubij chare: Raboni, xcha'. Re jun ch'abel re' ntel chi tzij Tijonel.

¹⁷Y ri Jesús xubij c'a chare ri María Magdalena: Ma quinak'etej ta. Riyin can c'a ma jane quibe ta riq'ui ri Nata' chila' chicaj. Xa cabiyin chubixic chique ri can ye wach'alal chic,†† chi riyin can yibe c'a riq'ui ri Nata', ri can Itata' chuka' riyix. Can yibe c'a riq'ui ri nu-Dios, ri i-Dios chuka' riyix, xcha' chare.

¹⁸Y ri María Magdalena, can xbe na wi quiq'ui ri discípulos, riche (rixin) chi xberuya' rutzijol chique chi xutz'et ri Ajaf Jesús, y riche (rixin) chuka' chi xberuya' rutzijol chique ri bin el chare ruma ri Jesús.

Tek ri Jesús xuc'ut ri chiquiwech ri rudiscípulos

¹⁹Y tek xoc c'a pe ri ak'a' chupan ri k'ij ri', ri nabey k'ij chare ri semana, ri discípulos quimolon qui', pero can ye quitz'apilon c'a ri ruchi' ri jay ri yec'o wi; ruma riye' can quixibin c'a qui' chiquiwech ri israelitas, ri ye quiwinak. Y c'a tek xquitz'et, xa c'o chic ri Jesús chiri' chiquicojol‡‡ y xubij c'a chique: Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel, xcha'.

²⁰Tek Riya' rubin chic c'a ka ri ch'abel ri' chique ri quimolon qui' chiri', can xeruc'utula' c'a ri rusocotajic, can xeruc'utula' c'a ri ruk'a' y ri rupox (ruc'alc'a'x) chiquiwech. Y ri discípulos sibilaj c'a xequicot, ruma xquitz'et¶¶ chi can ya wi ri Ajaf Jesús. ²¹C'ac'ari' ri Jesús can xubij chic c'a jun bey chique ri rudiscípulos: Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel. Wacami c'a, can yixintek el, achi'el xitak pe riyin ruma ri Nata'^{§§} chubanic ri rusamaj.

²²Y tek rubin chic c'a ka ri ch'abel ri', Riya' xeruxupuj y xubij chique: Can tic'ulu' c'a ri Lok'olaj Espiritu. ²³Y wi riyix can nicuy c'a rumac jun winek, can xticuyutej wi c'a rumac chuka' chuwech ri Dios. Yac'a ri xa ma xticuy ta rumac, ri Dios can ma xtucuy ta chuka' rumac ri winek ri', xcha' ri Jesús.

Tek ri Tomás ma xunimaj ta chi ri Jesús xc'astej

²⁴Yac'a ri Tomás, ri jun chique ri cablajuj rudiscípulos ri Jesús, ri nibix chuka' Dídimos chare, xa man c'o ta

**20:14 Mr. 16.9.

††20:17 Sal. 22.22; Mt. 28.10; Ro. 8.29; He. 2.11.

‡‡20:19 Mr. 16.14; Lc. 24.36; 1 Co. 15.5.

¶¶20:20 Jn. 16.22; 1 Jn. 1.1.

§§20:21 Is. 61.1; Jn. 17.18.

quiq'ui ri rachibil, tek ri Jesús xoc'ulun chiquicojol. ²⁵Y rumari' ri discípulos ri ye rachibil ri Tomás xquibij chare: Riyoj xkatz'et ri Ajaf Jesús. Y ri Tomás xubij chique: Wi ma xtintz'et ta ri socotajic ri xeruc'uj ri ruk'a' cuma ri lówux, y ma xtínju' ta ri ruwi' nuk'a' pa tak socotajic ri c'o pa ruk'a' y chuka' wi ma xtínju' ta ri nuk'a' pa rupox (ruc'alc'a'x) chupan ri socotajic ri xuben ri lanza, ma xtínimaj ta chi ya Riya', xcha'.

²⁶Tek k'axnek chic c'a wakxaki' k'ij, ri discípulos quimolon chic c'a qui' jun bey, y c'o c'a ri Tomás quiq'ui, quitz'apilon ruchi' ri jay. Yac'ari' tek xapon chic[†] ri Jesús pa quinic'ajal y xubij chique: Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x xtic'oje' pa tak iwán-ima chi'iwonojel, xcha'.

²⁷Y can yac'ari' tek xubij chare ri Tomás: Tajú' pe ri ruwi' ak'a' wawe' y que'atzu' re nuk'a' ye socotajnek. Taya' pe la ak'a' pa nupox (nuc'alc'a'x) y tajú' pe chupan re socotajic re xuben ri lanza. Can tanimaj c'a, y ma taben ta achiel niquiben ri nic'aj chic winek, ri xa ma yinquinimaj ta, pero riyit quinanimaj.

²⁸Y yac'ari' tek ri Tomás xubij c'a chare ri Jesús: Can yit c'a riyit ri Wajaf, can yit c'a riyit ri nu-Dios,[‡] xcha'.

²⁹Pero ri Jesús xubij chare ri Tomás: C'a ya tek xinatz'et na, c'ac'ari' xinanimaj; pero ri yinquinimaj y xa ma yinquitz'et ta,[¶] jabel c'a ruwaquik'ij, xcha' ri Jesús.

Ri tz'ibayon re wuj re' nubij achique ruma tek xutz'ibaj

³⁰Ri Jesús c'o quiyi nic'aj chic milagros ri xerubanala' chiquiwech ri ye rudiscípulos, ri ma ye tz'ibatal ta ca[§] chupan re wuj re'. ³¹Yac'a ri ye tz'ibatal ca chupan re wuj re', can ye tz'ibatal ca riche (rixin) chi riyix ninimaj c'a chi ri Jesús yari' ri Cristo ri Ruc'ajol ri Dios, y riche (rixin) chuka' chi tek riyix xtínimaj, xtic'ul ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,^{**} ruma can xicukuba' c'a ic'u'x riq'ui.

Tek ri Jesús xuc'ut ri' chiquiwech ye wuku' rudiscípulos

21 Y tek banatajneq chic ronojel ri', yac'ari' tek ri Jesús xuc'ut chic c'a ri' jun bey chiquiwech ri rudiscípulos. Riya' can ya c'a ri chuchi' choy ri Tiberias rubi', chiri' xuc'ut wi ri' chiquiwech. Y quec'are' rubanic tek Riya' xuc'ut ri' chiquiwech: ²Can quic'uan c'a qui' ri Simón Pedro, ri Tomás ri nibix chuka' Dídimó chare, ri Natanael ri aj pa tinamit Caná ri c'o quela' pa rucuenta ri Galilea, ri ye ca'i' ruc'ajol ri Zebedeo^{††} y ye ca'i' chic discípulos. ³Y yac'ari' tek ri Simón Pedro xubij chique ri rachibil: Riyin yibe na chuchapic car, xcha'. Y ri rachibil xquibij: Riyoj chuka' yojbe awu'ui. Y can quinojel c'a xebe y xe'oc el pa jun jucu'. Riye' astape' jun ak'a' xec'ase' chuchapic car, majun car ri xquichop ta.

⁴Yac'a tek xpe rusekeric, ri Jesús xapon y xbepe'e' c'a chiri' chuchi' ri choy.

*20:25 Sal. 22.16.

†20:26 Jn. 20.19.

‡20:28 Sal. 118.28.

¶20:29 2 Co. 5.7; 1 P. 1.8.

§20:30 Jn. 21.25.

**20:31 Jn. 3.15, 16.

††21:2 Mt. 4.21.

Yac'a ri discípulos xa man c'a xqueta-maj ta pe ruwech ri Jesús. ⁵Y Riya' xch'o apo chique y xubij c'a: Walc'ual, ¿la c'o chic car ichapon riche (rixin) chi nitij?^{‡‡} xcha' apo chique. Y ri discípulos xquibij pe chare: Majun, xecha'.

⁶Xpe ri Jesús xubij c'a apo chique: Tic'aka' ka ri ya'l chapabel car re quere' pa rajquik'a' ri jucu' y can yec'o c'a car xque'ichop, xcha'. Y ri discípulos can yac'ari' xquiqu'uek ka ri ya'l chapabel car pa ya'. Y can ma yecowin ta chic niqulesaj pe ri ya'l pa ya', ruma can sibilaj ye q'uiy car^{¶¶} ri xquiya' pe qui'. ⁷Y ri jun discípulo ri sibilaj xajowex ruma ri Jesús,^{§§} can yac'ari' tek xubij apo chare ri Pedro: Ri xch'o pe chake, ya ri Ajaf Jesús, xcha'. Y ri Simón Pedro, can xu (xe) wi xrac'axaj queri', can yari' xucusaj pe ri rutziak ri relesan ca chrij y xropin ka pa ya' riche (rixin) chi ntel pe. ⁸Yac'a ri nic'aj chic discípulos can c'a ya na ri pa jucu' xepe wi, y quikiriren c'a pe ri ya'l nojnek chi car. Ma can ta nej c'a ye oconek apo pa ruwi' ya'. Achi'el xa c'o jun oxí' raken c'an.

⁹Y tek ri nic'aj chic discípulos xe'oka chuchi' ya' y xe'el pe ri pa jucu', xquitz'et c'a chi c'o rachek k'ak'. Y ri pa rachek k'ak' c'o jun car sa'on ka, y c'o chuka' caxlan wey. ¹⁰Ri Jesús xubij c'a chique: Ri car ri c'ari' ye'ichop pe, que'ic'ama' c'a pe ca'i' oxí', xcha' chique.

¹¹Ri Simón Pedro xbe c'a y xjote' ri pa jucu'. Y xberesaj pe ri ya'l nojnek chi car. Can ye q'uiy wi c'a car nima'k yec'o chupan ri ya'l. Yec'o c'a ciento cincuenta y tres ri xquiya' pe qui'. Xa matiox chi ma xretzetej (xtzeretej) ta ruwech ri

ya'l, ruma sibilaj ye q'uiy car yec'o pe chupan. ¹²Y ri Jesús xubij c'a chique ri rudiscípulos: Quixan c'a pe y quixwa',^{*} xcha' chique. Y quinojel c'a ri discípulos ri' majun xbanowil chi xc'utun ta apo chare ri Jesús: ¿Yit achique c'a riyit? ruma can quetaman c'a chi ya Riya' ri Ajaf Jesús. ¹³Xpe ri Jesús y xuchop c'a rujachic ri caxlan wey chiquiwech, y can queri' chuka' xuben riq'ui' ri car. Xu-jachala' c'a chiquiwech, riche (rixin) chi yewa'.

¹⁴Y yac'are' ri rox mul' chi ri Jesús xuc'ut ri' chiquiwech ri ye rudiscípulos tek c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki'.

Tek ri Jesús xubij chare ri Pedro: Que'ayuk'uj ri nucarne'l

¹⁵Y tek xec'achoj chare ri wa'in quinojel, ri Jesús xuc'utuj chare ri Simón Pedro: Riyit Simón ri yit ruc'ajol ri Jonás, ¿la yinawajo' cami más que chiquiwech quinojel re'? xcha' chare. Y ri Simón Pedro xubij c'a: Ja' (je), can queri' wi, Ajaf. Riyit awetaman chi yatinwajo'. Y ri Jesús xubij chare: Wi can yinawajo', can que'ayuk'uj c'a ri alaj tak nucarne'l, xcha'.

¹⁶C'ac'ari' ri Jesús xuc'utuj chic c'a jun bey chare: Riyit Simón ri yit ruc'ajol ri Jonás, ¿la can yinawajo' c'a? xcha' chare. Y ri Pedro xubij c'a: Ajaf, can queri' wi. Riyit awetaman chi yatinwajo', xcha'. Y ri Jesús xubij: Wi can yinawajo' c'a, que'ayuk'uj c'a ri nucarne'l.[‡]

¹⁷Y pa rox mul, ri Jesús xubij c'a chare: Riyit Simón ri yit ruc'ajol ri Jonás, ¿la can yinawajo' c'a? xcha'. Y ri Pe-

^{‡‡}21:5 Lc. 24.41.

^{¶¶}21:6 Lc. 5.4-7.

^{§§}21:7 Jn. 13.23; 19.26; 20.2.

^{*}21:12 Hch. 10.41.

[†]21:14 Jn. 20.19, 26.

[‡]21:16 1 P. 5.2.

dro can xpe c'a bis pa ránima, ruma can rox mul ri xc'utux chare ruma ri Jesús: ¿La can yinawajo' c'a? Yac'ari' tek ri Pedro xubij: Ajaf, riyit can ronojel c'a awetaman.[¶] Can awetaman c'a chi yat-inwajo'. Y ri Jesús xubij chic c'a chare: Can que'ayuk'uj c'a ri nucarne'.[§] ¹⁸ Can kitzij c'a ri nbij chawe: Tek can c'a yit c'ajol na, can ayon c'a riyit nabetz' apan y xabacuchi (xabachique) c'a nawajo' yabe wi, can yabe wi c'a. Yac'a tek xcarijix, xa xque'aric' ri ak'a' chuwech jun chic riche (rixin) chi nubetz' apan, y xcaruc'uj acuchi (achique) ri xa ma nawajo' ta yabe wi, xcha' chare.

¹⁹ Ri xubij c'a ri Jesús, can riche (rixin) c'a chi xuk'alajsaj ri achique chi camic ri xtuc'ulwachij el ri Pedro, riche (rixin) chi nuya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios. Y tek ri Jesús rubin chic c'a ronojel ri', xubij c'a chuka' chare ri Pedro: Quinatzekelbej c'a, xcha'.

Ri discípulo ri sibilaj xajowex

²⁰ Y tek ri Jesús y ri Pedro ye benak c'a, ri Pedro xtzu'un ca chrij y xutz'et c'a chi c'o jun chic discípulo ri benak chiquij. Y ya discípulo ri' ri sibilaj xajowex ruma ri Jesús y ya chuka' riya' ri xrak'e' apo chunakajal ri ruwaruc'u'x ri Jesús^{**} tek xquiben ri lok'olaj wa'in, ri xc'utun c'a chare ri Jesús: Ajaf, ¿achique c'a ri xtijacho awuche (awixin)? ²¹ Tek ri

Pedro xutz'et c'a ri discípulo ri', xuc'utuj c'a chare ri Jesús: Ajaf, y riya', ¿achique c'a xtuben ca? xcha'.

²² Y ri Jesús xubij c'a chare ri Pedro: Wi riyin nwajo' chi riya' c'a q'ues na tek xquipe chic jun bey,^{††} ma rajawaxic ta chi yari' ri nach'ob. Ri ruc'amon chi naben riyit ya ri quinatzekelbej, xcha' ri Jesús.

²³ Ri jun c'a tzij ri xubij ri Jesús, can xetamex c'a cuma ri kach'alal. Y ri kach'alal can xquich'ob c'a chi ri jun discípulo ri' can man c'a xticom ta. Pero ri xubij ri Jesús xa ma que ta ri' ntel wi chi tzij, ruma Riya' xa xubij c'a: Wi riyin nwajo' chi riya' c'a q'ues na tek xquipe chic jun bey,^{‡‡} ma rajawaxic ta chi yari' ri nach'ob.

²⁴ Ri discípulo ri c'a ninatex ka, can ya c'a riya' ri tz'ibayon ronojel re c'o chupan re jun wuj re'. Can ketaman c'a chi kitzij ronojel ri nuk'alajsaj; ruma riya' can xutz'et^{¶¶} ri xbanatej.

²⁵ Y can c'a c'o na c'a q'uiy samaj ri xerubanala' ri Ajaf Jesús ri ma ye tz'ibatal ta ca chupan re wuj re'.^{§§} Ruma wi ta can chi jojun ri samaj ri xerubanala' ri Jesús yetz'ibex, nch'ob chi re ruwach'ulef ma nuben ta riche (rixin) chi yeyac ronojel ri wuj ri yetz'ibex wi ri samaj ri'; ruma can sibilaj wi q'uiy wuj ri'. Amén.

[¶]21:17 Jn. 16.30.

[§]21:17 He. 13.20; 1 P. 2.25; 5.4.

^{**}21:20 Jn. 13.23, 25.

^{††}21:22 Ap. 3.11; 22.7, 12, 20.

^{‡‡}21:23 Mt. 16.27; 25.31; Ap. 3.11.

^{¶¶}21:24 Jn. 19.35.

^{§§}21:25 Jn. 20.30.

Wuj chrij ri xquibanala' ri apóstoles

Re wuj re' xtz'ibex riche (rixin) chi nuk'alajsaj chkawech ri achique xquibanala' ri apóstoles, tek ri Jesús c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki' y xbe el chila' chicaj. Re wuj re' xtz'ibex ruma San Lucas ri xtz'iban chuka' ri Evangelio San Lucas, rumari' chi ri nabey mocaj chare re wuj re' nubij: Chupan ri nabey wuj ri xintz'ibaj chawe riyit nimalaj Teófilo. Re wuj re' nubij chuka' tek ri apóstoles c'a quimolon na qui' pa tinamit Jerusalem, can xka wi pe ri Lok'olaj Espiritu pa quiwi'. Y tek quic'ulun chic ri Lok'olaj Espiritu, can xebe c'a chi nej chi nakaj chutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri winek, can achi'el ri xchilabex ca chique ruma ri Jesús. (Hch. 1.8).

Chupan ri tanaj 1 mocaj 15 y napon c'a pa mocaj 3 chare ri tanaj 8, nuk'alajsaj chkawech ri achique rubanic tek xtz'ucutej ri iglesia ri chiri' pa tinamit Jerusalem.

Ri tanaj 8 mocaj 4 y napon c'a pa mocaj 25 chare ri tanaj 12, nubij ri achique xquiben ri apóstoles tek xebe chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios pa tak nic'aj chic lugares ri yec'o chunakajal ri ruwach'ulef Israel.

Ri tanaj 13 napon c'a pa mocaj 28 chare ri tanaj 14, nubij tek ri Pablo xbe ri nabey mul chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios pa tak nic'aj chic ruwach'ulef.

Ri tanaj 15 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 35, nubij tek xquimol qui' ri apóstoles quiq'ui ri ancianos ri yec'o pa Jerusalem, riche (rixin) chi niqich'ob wi niban o

ma niban ta ri circuncisión chique ri ma ye israelitas ta ri yeniman ri Dios.

Ri tanaj 15 mocaj 36 y napon c'a pa mocaj 22 chare ri tanaj 18, nubij tek ri Pablo xbe pa rucumul chiquitz'etic ri kach'alal ri yec'o pa tak tinamit ri acuchi (achique) xk'ax wi ri nabey mul. Y xutzijoj chuka' ri ruch'abel ri Dios pa tak nic'aj chic lugares.

Ri tanaj 18 mocaj 23 y napon c'a pa mocaj 16 chare ri tanaj 21, nubij tek ri Pablo xbe ri rox mul chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios.

Ri tanaj 21 mocaj 17 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 28, nubij tek ri Pablo xchapatej cuma ri aj k'atbel tak tzij ri pa Jerusalem. Xchapatej ruma nutzijoj ruch'abel ri Dios y xuc'uex chiquiwech ca'i' oxí' aj k'atbel tak tzij y pa ruq'uisbel xuc'uex c'a pa Roma riche (rixin) chi xk'at tzij pa ruwi'.

Ri Lok'olaj Espiritu tzujun (sujun) ca

1 Nimalaj Teófilo,* chupan c'a ri jun wuj ri xintz'ibaj el chawe nabey, ntz'iban c'a el ri samaj ri xutiquiriba' ca rubanic ri Jesús, y ri xutiquiriba' chuka' ca ruc'utic chiquiwech ri winek. ²Y xutanaba' ca rubanic chupan ri k'ij tek Riya' xbe chila' chicaj.† Pero tek Riya' c'a ma jane nibe ta el chila' chicaj, riq'ui ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espiritu xubij c'a chique ri ru'apóstoles ri ye rucha'on, ri rajawaxic chi niqiben ca, tek Riya' xtibe.‡ ³Y Riya' can xutij pokon, y xcami-sex. Pero tek Riya' c'astajnek chic pe, xuc'utula' c'a ri' chiquiwech.¶ Cawinek k'ij ri xubanala' queri'. Y c'o nic'aj chic ri xubanala' riche (rixin) chi netamex chi can q'ues wi. Y c'o c'a chuka' ri xubila' chique chrij ri rajawaren ri Dios.

*1:1 Lc. 1.3.

†1:2 1 Ti. 3.16.

‡1:2 Mt. 28.19; Mr. 16.15; Jn. 20.21.

¶1:3 1 Co. 15.5.

⁴Y c'o c'a jun bey tek ri Jesús y ri ye ru'apóstoles quimolon qui', ri Jesús xubij chique: Quixc'oje' c'a re wawe' pa tinamit Jerusalem,[§] y tiwoyobej ri nbin chiwe; tiwoyobej c'a ri rutzujun (rusujun) pe ri Nata' Dios chi can xtuya' wi c'a chiwe.**

⁵Ruma riyix iwetaman chi ri Juan riq'ui ya' xeruben wi bautizar ri winek. Yac'a riyix, pa ca'i' oxí' k'ij apo, riq'ui ri Lok'olaj Espíritu xquixban wi bautizar,^{††} xcha' ri Jesús.

Tek ri Jesús xtzolin el chila' chicaj

⁶Y ri quimolon c'a qui' xquic'utuj c'a chare ri Jesús: Ajaf, ¿la ma ya ta c'a k'ij re' tek nabén chake riyoj israelitas chi nic'oje' chic jun bey ri k'atbel tzij pa kak'a' xecha' chare.

⁷Yac'a ri Jesús xubij chique: Pa ruk'a' c'a ri Nata' c'o wi achique tiempo xtibanatej ri', y ma rajawaxic ta chi niwetamaj^{‡‡} riyix. ⁸Xaxu (xaxe wi) c'a tiwetamaj, chi tek ri Lok'olaj Espíritu xtika pe pan iwi', xtic'ul c'a ri uchuk'a', y xquinik'alajsaj chique ri winek pa tinamit Jerusalem, y chique ri winek ri yec'o pa nic'aj chic tinamit wawe' pa rucuenta ri Judea y pa rucuenta ri Samaria, y chique chuka' quinojel ri winek ri yec'o pa ronojel re ruwach'ulef.

⁹Y can xu (xe wi) chic c'a ri ch'abel ri' ri xubij ca. Y ri yec'o riq'ui ri Jesús chiri', can niquitzu' c'a tek xyacatej el chiquiwech pa cak'ik', y xoc el pa jun sutz', y ma xquitz'et ta chic. ¹⁰Y ri apóstoles can c'a quitzuliben na c'a el ri xbe chicaj. Tek c'a xquina' xebec'ulun pe ye ca'i' achi'el

achi'a' quiq'ui, ri ye quicusan sek tak tziek. ¹¹Y riye' xquibij c'a chique ri ye ru'apóstoles ca ri Jesús: Achi'a' ri yixpe pa Galilea, ¿achique ruma tek yixtzu'un chicaj? Re Jesús re xitz'et chi xbe chicaj re wacami, xa can xtipe chic jun bey. Y can achi'el re xuben el re xbe, can queri' chuka' xtuben tek xtipe chic,^{¶¶} xecha'.

Ri Matías xoc apóstol pa ruqu'exel ca ri Judas

¹²Y ri apóstoles xe'el c'a pe chiri' pa ruwi' ri juyu' ri Olivos rubi', y xetzolin pa tinamit Jerusalem. Ri juyu' Olivos xa ma nej ta c'o wi chare ri Jerusalem, xa achi'el pa jun kilómetro. ¹³Y tek xe'apon c'a, xejote' el ri pa ruca'n tanaj (wik) jay ri acuchi (achique) ri can yec'o wi pe ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan, ri Andrés, ri Felipe, ri Tomás, ri Bartolomé, ri Mateo, ri Jacobo ri ruc'ajol ri jun achi Alfeo rubi', ri Simón ri c'o quiq'ui ri achi'a' ri nibix Zelotes chique, y ri Judas^{§§} ri rach'alal ri Jacobo. ¹⁴Y quinojel riye' can junan quiwéch quibanon y can ma yetane' ta chi niquben orar, ye cachibilan ri ixoki', y chuka' ri María ri rute' ri Jesús, y ri ye rach'alal* ri Jesús.

¹⁵Y jun c'a chique ri k'ij ri' tek quimolon c'a qui' achi'el xa ye ciento veinte kach'alal, ri Pedro xpa'e' anej chiquiwech, y xubij c'a chique: ¹⁶Wech aj Israel, ri jun ka-rey ri xc'oje' ojer ca ri xubini'aj David, rutz'iban c'a ca ri ch'abel ri xeruya' ri Lok'olaj Espíritu[†] pa ránima. Chupan c'a ri wuj ri rutz'iban ca

§1:4 Lc. 24.49.

**1:4 Jn. 14.16, 26; 15.26; 16.7.

††1:5 Hch. 11.16.

‡‡1:7 1 Ts. 5.1.

¶¶1:11 Ap. 1.7.

§§1:13 Jud. 1.

*1:14 Mt. 13.55.

†1:16 2 S. 23.2.

riya', c'o c'a ri nubij chrij ri Judas[‡] ri xoc uc'uey bey quiche (quixin) ri winek ri xebe chuchapic ri Jesús. Can queri' wi c'a c'o chi xbanatej.^{¶17} Y ri Judas[§] ri' can xoc wi kachibil, y xsamej c'a chkacojol.¹⁸ Y riq'ui ri puek ri xuc'ul ruma xujech el ri Jesús, riq'ui ri puek ri' xlok'bex wi jun ulef. Ri Judas xucamisaj ri'.^{**} Riya' xbech'ique' pe ruwi', y ronojel ri rupan c'a quela' xeka wi, tek xka pan ulef.¹⁹ Y quinojel c'a ri winek aj Jerusalem xquetamaj, y rumari' tek Acéldama xbix chare ri ulef ri'. Ntel chi tzij jun ulef riche (rixin) quic'.^{††} ²⁰Rumari' bin ca chupan ri wuj ri Salmos rubi':
Man ta jun c'a xtic'oje' chupan ri rachoch,
xa xtimalix ta ca.^{‡‡}
Y chuka' nubij:

Xa xtoc ta jun chic ruq'uexel riche (rixin) chi nipa'e' ca chuwech ri rusamaj,^{¶¶} nicha'.

²¹Rumac'ari', can rajawaxic c'a chi nikananoj jun ruq'uexel, pero can ya ri chiquicojol ri achi'a' ri can ronojel tiempo yec'o pe kiq'ui, y ri can ye benak wi kiq'ui tek xc'oje' ri Ajaf Jesús.²² Jun chique ri can yec'o pe kiq'ui tek xban bautizar ri Jesús ruma ri Juan, y can c'o kiq'ui tek xbe ri Jesús chila' chicaj. Yari' ri tikacha'. Y can rajawaxic c'a chi riya' nuk'alajsaj junan kiq'ui riyoj achique rubanic tek ri Jesús caminek chic el y xbec'astej pe.

²³Y yac'ari' tek xquiya' apo quibi' ye ca'i'. Xquiya' apo rubi' ri José ri nibix Barsabás chare y nibix chuka' Justo chare, y xquiya' chuka' apo rubi' ri Matías.²⁴ Y xquiben c'a orar, quere': Ajaf, riyit ri natz'et ri cánima quinojel, tac'utu' c'a chkawech achique c'a chique re ye ca'i' achi'a' re' ri acha'on,²⁵ riche (rixin) chi ntoc ca apóstol pa ruq'uexel ri Judas, y nipa'e' chuwech ri samaj. Ruma ri Judas xa xuya' ca ri samaj, ruma ri itzel ri xuben. Y wacami riya' xapon yan chupan ri lugar ri can c'o chi napon wi, xecha'.

²⁶Y xesaquin c'a, y ya c'a ri Matías ri xkajben chi nic'oje' ca pa ruq'uexel ri Judas riche (rixin) chi ntoc cachibil ri julajuj apóstoles.

Ri k'ij tek xka pe ri Lok'olaj Espiritu

2 Y tek xoka c'a ri k'ij riche (rixin) ri quinimak'ij ri israelitas ri Pentecostés rubi', quinojel c'a ri quiniman ri Ajaf Jesús quimolon c'a qui' pa jun jay. Y junan c'a quiwech quibanon.² Y can majun c'a runabexic tek yari' c'o jun ri xk'ajan pe chicaj, can achi'el tek c'o jun nimalaj cak'ik' ri nik'ajan petenak. Y re' xunojsaj ri jay ri acuchi (achique) quimolon wi qui',^{§§} ye tz'uyl.³ Y ri yec'o c'a chiri', xquitz'et c'a chi achi'el ruxak tak k'ak'* ri nujachala' ri' y joun ri xec'oje' pa quiwi' chiquijunal.⁴ Y xech'o anej pa nic'aj chic ch'abel ri xa ma ye quich'abel ta.[†] Pero queri' xbanatej

[‡]1:16 Jn. 18.3.

[¶]1:16 Sal. 41.9.

[§]1:17 Lc. 6.16.

^{**}1:18 Mt. 27.5, 7.

^{††}1:19 Mt. 27.8.

^{‡‡}1:20 Sal. 69.25.

^{¶¶}1:20 Sal. 109.8.

^{§§}2:2 Hch. 4.31.

*2:3 Mt. 3.11.

†2:4 Mr. 16.17.

ruma ri Lok'olaj Espíritu xunojsaj ri cán-ima, y yari' ri xbano chique riche (rixin) chi xech'o pa nic'aj chic ch'abel.

⁵Y ri chiri' pa tinamit Jerusalem ri k'ij ri', yec'o c'a ye q'uiy achi'a' israelitas ri ye petenak pa ronojel ruwach'ulef, achi'a' ri can niqui'ya' wi ruk'ij ri Dios. ⁶Y tek ri winek xquic'axaj ri xk'ajan, can xquimol c'a apo qui'. Y astape' ri winek ri' xa ma junan ta quich'abel, ruma ma junan ta ri ye petenak wi, pero tek ri ye tzekel-bey riche (rixin) ri Jesús xebech'o pe, ri winek xk'ax chiquiwech, ruma can pa jalajoj c'a ruwech ch'abel ri xech'o wi. Ri winek xsach quic'u'x tek xquic'axaj ri'. ⁷Can xsach wi quic'u'x y xquimey c'a ri xquic'axaj y niquibila' c'a chiquiwech: ¿La ma ye aj Galilea ta cami quinojel re yech'o? ⁸¿Y achique c'a ruma tek riyoj nikac'axaj ri niquibij? Tek riyoj xa ma junan ta kach'abel chikajujunal. ⁹Ruma yec'o chake riyoj ri ye aj pa Judea, yec'o ye petenak ri pa Partia, ri pa Media, ri pan Elam, ri pa Mesopotamia, ri pa Capadocia, ri pa Ponto, ri pan Asia, ¹⁰ri pa Frigia, ri pa Panfilia, ri pan Egipto, y yec'o chuka' ye petenak más c'a quela' chare ri Cirene ri pa nimalaj ruwach'ulef Africa. Yec'o ye petenak pa Roma. Y chiquicojol riye' yec'o ri can ye israelitas pa calaxic y yec'o nic'aj ri ma ye israelitas ta, pero quibanon chi ye israelitas ruma chi niquinimaj ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés. ¹¹Y yec'o c'a chuka' winek ri ye petenak ri pa Creta y ri pan Arabia. Y quinojel c'a re winek re' xquic'axaj ri nimalaj rusamaj ri Dios, y can pa tak kach'abel chikajujunal xkac'axaj wi, xecha'.

¹²Y quinojel majun bey c'a quitz'eton ta chi nibanatej ta quere'. Rumari'

ma niqil ta c'a achique niquich'ob, y niquibila' c'a chiquiwech: ¿Achique c'a ruma quere' nibanatej? xecha' nic'aj.

¹³Pero yec'o c'a winek ri xa yetze'en apo chiquij y niquibila' c'a: La winek la' xa ye k'abarela', xecha'.

Tek ri Pedro, c'a nabey mul nutzijoj ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri winek

¹⁴Y ri Pedro y ri ye julajuj chic apóstoles xebepa'e' c'a pe chiquiwech ri winek. Y ri Pedro xch'o c'a, y xubij: Achi'a' israelitas ri yix petenak pa nic'aj chic ruwach'ulef y riyix ri can yix aj wawe' pa Jerusalem, tiwac'axaj c'a ri xtinbij chiwe, y tiwetamaj ¹⁵chi chake konojel re kamolon ki' wawe' majun ri k'abarel ta. Man achi'el ta c'a ri nich'ob riyix. Xa c'are' a las nueve, chi c'o ta jun ri k'abarel chic. ¹⁶Re xbanatej re wacami, can tz'ibatal c'a ca ruma ri profeta Joel, ri achi ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ¹⁷Y chupan ri rutz'iban ca riya', ri Dios nubij:

Chupan ri ruq'uisbel tak k'ij, xtinya' pe ri Lok'olaj Espíritu[‡] pa quiwi' ri winek, y ri imi'al y ri ic'ajol xtiquik'alajsaj[¶] ri nbij chique.

Y ri c'a ye c'ajola' na, pa jun achi'el achic' xtiquitz'et ri nk'alajsaj chique.

Y ri achi'a' ye rijita'k chic, pa cachic' c'a ri c'o xquenk'alajsaj chique.[§]

¹⁸Y can xtintek chuka' ri Lok'olaj Espíritu pa quiwi' ri nusamajel, chi achi'a' chi ixoki',

y riye' xtiquik'alajsaj^{**} ri xtinbij chique.

¹⁹Y chuwech ri caj xtinben chi xquebanatej ri majun bey ye tz'eton ta, y queri' chuka' chuwech ri ruwach'ulef.

[‡]2:17 Pr. 1.23; Is. 32.15, 16; Ez. 36.27; Hch. 10.45.

[¶]2:17 Hch. 21.9.

[§]2:17 Jl. 2.28.

^{**}2:18 Hch. 21.4; 1 Co. 12.10, 28; 14.1.

Xtinben c'a chi xtitz'et quic', k'ak', y sib
ri can achi'el chic nima'k tak sutz'.^{††}
²⁰Y ri k'ij ma xtitzu'un ta chic.^{‡‡}

Ri ic' xtoc achi'el quic'.

Quec'ari' ri xtibanatej nabey tek ma jane
noka ta ri nimalaj k'ij riche (rixin) ri
Ajaf,
chupan ri k'ij tek xtik'at tzij pa quiwi' ri
winek.

²¹Y quinojel c'a ri xquec'utun quito'ic
chare ri Ajaf, can xquecolotej wi.^{¶¶}

²²Y ya chuka' ri' tek ri Pedro xubij:
Wech aj Israel, tiwac'axaj c'a jabel re
xtinbij chiwe: Ri Jesús ri aj Nazaret,
can ya c'a ri Dios ri banayon pe chare
chi q'uiy ri xerubanala' chicojol. Xeruben
c'a milagros ri majun bey ye tz'eton ta.
Can c'o ri xerubanala' Riya' riche (rixin)
chi retal chi can ya ri Dios Tata'ixel
ri takayon pe. Riyix can iwetaman wi
chi queri'. ²³Pero ri Dios xuya' c'a k'ij
chi xjach ri Jesús pan ik'a', ruma can
queri' ri ruch'obon pe.^{§§} Y riyix xiya' pa
quik'a' winek ri xa ma niquiben ta ri nu-
bij ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi
xquicamisaj chuwech cruz. ²⁴Pero riq'ui
ri ruchuk'a' ri Dios, ri Jesús xbec'astej
pe,* y xcolotej pe ri pa ruk'a' ri camic,[†]
ruma chi ri camic ma xcowin ta xch'acon
chrij. ²⁵Rumari' ri rey David xucamuluj
ca ri ruch'abel ri Jesús tek xubij:

Can ronojel k'ij ntz'et ruwech ri Ajaf.

Y ruma chi Riya' can c'o pe ri pa wa-
jqwik'a',[‡] rumari' majun achique ta
xtibano chuwe chi xtuben ta ca'i'
nuc'u'x.

²⁶Y rumari' niquicot ri wánima, y riq'ui
chuka' quicoten yich'o.

Y astape' xquicom, can cucul el nuc'u'x
chi nc'ul ri rutzil ri Dios.

²⁷Riyit nu-Dios, can man c'a xquinaya'
ta ca chiquicojol ri caminaki',
ni man c'a chuka' xtaya' ta k'ij chi ri
nuch'acul riyin, ri Lok'olaj Ac'ajol,[¶]
nik'ey ka.[§]

²⁸Can ac'utun ri utzilaj bey riche (rixin)
ri c'aslen chinuwech,
y sibilaj xtiquicot ri wánima tek
xquic'oje' awuq'ui,
nicha' ri rutz'iban ca ri David.

²⁹Y yac'a chuka' ri' tek ri Pedro xu-
bij: Wech aj Israel, riyix iwetaman chi
ri katata' David ri xc'oje' ojer ca, xcom
y xmuk.^{**} Y ri panteón ri mukun wi ca,
can c'a c'o na re wacami. ³⁰Y ri David
can jun chique ri profetas ri xek'alajsan
ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Can reta-
man c'a chi ri Dios xuben jurar chare
tek xubij: Ri Cristo jun chique ri ye awiy
amam ca,^{††} y can yari' c'a ri xtic'oje' ca
pan aquexel, y xtoc Rey,^{‡‡} quec'ari' xu-
bij ri Dios chare ri David. ³¹Y ri David,
can achi'el xutz'et yan c'a ri xquebanatej.
Xch'o chrij ri c'astajbel riche (rixin) ri
Cristo, chi ri ránima ma xtic'oje' ta ca

^{††}2:19 Jl. 2.30.

^{‡‡}2:20 Mt. 24.29.

^{¶¶}2:21 Ro. 10.13.

^{§§}2:23 Hch. 4.28.

*2:24 Hch. 4.10; 10.40; 13.30; 17.31; Ro. 4.24; 8.11.

[†]2:24 Hch. 3.15.

[‡]2:25 Sal. 16.8.

[¶]2:27 Lc. 1.35.

[§]2:27 Sal. 16.10; Hch. 13.35.

**2:29 Hch. 13.36.

^{††}2:30 Ro. 1.3.

^{‡‡}2:30 Lc. 1.32.

chiri' chiquicojol ri caminaki', y chi ri ruch'acul ma xtic'oje' ta chuka' ca riche (rixin) chi nik'ey ka.^{¶¶} ³²Y konojel riyoj ketaman y nikatzijoj chi ya ri Dios ri xbano chare ri Jesús riche (rixin) chi xbec'astej pe.^{§§} ³³Y xuc'uex chuka' chila' chicaj ruma ri ruchuk'a' ri Dios,* y xuc'ul c'a ri Lok'olaj Espíritu ri tzujun (sujun) ruma ri Tata'ixel. Y tek Riya' xuc'ul yan c'a ri Lok'olaj Espíritu, xutek c'a pe[†] kiq'ui riyoj, y ya c'a rusamaj re' ri xitz'et y xiwac'axaj el kiq'ui re wacami. ³⁴Y tek ri David xch'o c'a chrij ri jun ri nic'astej pe chiquicojol ri caminaki', ma chrij ta ka riya' xch'o wi, ruma ri xc'astej el y xbe chila' chicaj, ya ri Cristo. Y ri David rutz'iban chuka' ca:

Ri Ajaf Dios xubij chare ri Wajaf ri Cristo:

Catz'uye' pe re pa wajquik'a'.[‡]

³⁵C'a ya tek xquenia' na pan ak'a' pan awaken ri ye'etzelan awuche (awixin).

Queri' ri rutz'iban ca ri David.

³⁶Wacami riyin yich'o c'a chiwe chi'iwonojel ri can yix riy rumam ca ri Israel; riyix ri yixc'o pe y chuka' ri ma yec'o ta pe. Tiwetamaj c'a chi can kitziy wi chi ri Jesús ri xicamisaj chuwech cruz, can ya wi Riya' ri banon chare ruma ri Dios chi ya Riya' ri Cristo y chi ya Riya' ri Rajaf ronojel, xcha' ri Pedro.

³⁷Y tek ri winek xquic'axaj ri xubij ri Pedro, xk'axo ri cánima, y xquic'utuj c'a chare ri Pedro y chique ri nic'aj chic

apóstoles: Kech aj Israel, ¿achique ri ruc'amon chi nikaben? xecha'.

³⁸Y ri Pedro xubij chique: Titzolin pe ri ic'u'x riq'ui ri Dios, y pa rubi' ri Ajaf Jesucristo tibana' el bautizar iwi', riche (rixin) chi queri' nicuyutej ri imac.[¶] Y ri Dios xtuya' ri Lok'olaj Espíritu chiwe. ³⁹Ruma yare' ri rutzujun (rusujun) ri Dios, ma xu (xe) ta wi chiwe riyix, ni ma xu (xe) ta wi chuka' chique ri iwalc'ual, xa can chique c'a quinojel winek ri yec'o nej[§] y ri yec'o nakaj, can chique wi c'a quinojel ri winek ri yerusiq'uij (yeroyoj) ri Kajaf Dios.

⁴⁰Y ri Pedro c'o c'a nic'aj chic ch'abel ri xerubij chique riche (rixin) chi xerupix-abaj. Riya' xuya' c'a pa ruchojmil chiquiwech ri winek quiq'ui ch'abel achi'el re': Quixel pe chiquicojol ri winek riche (rixin) re tiempo re', ri xa ye sachnek pa quimac, riche (rixin) chi queri' yixcolotej c'a pe, xcha' c'a chique.

⁴¹Y ri winek c'a ri xec'ulu ri ruch'abel ri Dios pa tak cánima chupan ri k'ij ri', xeban bautizar. Y sibilaj c'a xeq'uiyer ri yeniman riche (rixin) ri Jesucristo, ruma chupan ri k'ij ri' achi'el xa ye jun oximil winek xeniman. ⁴²Y can majun bey c'a niquimalij ta quic'u'x chiretamaxic ri ruch'abel ri Dios ri niquic'ut^{**} ri apóstoles. Can junan quiwech niquben y can junan niquimol qui^{††} riche (rixin) chi niquitij ri caxlan wey riche (rixin) chi niquinataj ri rucamic ri Ajaf Jesús, y can junan chuka' quiwech niquben tek niquben orar.

¶¶2:31 Sal. 16.10; Hch. 13.35.

§§2:32 Hch. 2.24; 3.15.

*2:33 Ef. 1.19, 20.

†2:33 Jn. 15.26.

‡2:34 Sal. 110.1; Mt. 22.44; Ef. 1.20.

¶2:38 Lc. 24.47.

§2:39 Ef. 2.13.

**2:42 2 Ti. 1.13.

††2:42 He. 10.25.

**Ri rubanic ri c'aslen ri xquic'uaj ri
nabey tak nimanel riche
(rixin) ri Jesucristo**

⁴³Y can quinojel c'a ri winek quixibin qui'.^{‡‡} Y q'uuy c'a milagros ri yebanalox^{¶¶} cuma ri apóstoles; y ri milagros ri yequibanala' riye', can ye retal chi can kitzij chi ye rusamajel ri Dios. ⁴⁴Y quinojel ri quiniman, can c'o c'a jun ach'alalri'il quiq'ui, y niqicomonij c'a ronojel ri c'o quiq'ui.^{§§} ⁴⁵Y riche (rixin) chi yequitola' ri kach'alal ri nic'atzin quito'ic, yequic'ayila'* ri achique ri yec'o quiq'ui.[†] ⁴⁶Y ri pa rachoch ri Dios[‡] can k'ij k'ij c'a yec'o apo,[¶] y junan c'a quiwch quinojel. Y tek niqubien c'a wa'in pa tak jay, can riq'ui c'a ronojel cánima y quicoten.[§] ⁴⁷Y niquiya' ruk'ij ri Dios.^{**} Y riye' can utz c'a yetz'et cuma quinojel ri winek y ri Ajaf ntajin nuben chique chi yequiyer^{††} ri ye colotajnek, ruma can k'ij k'ij ye q'uuy chique ri can c'o wi chi yecolotej ri yetajin niquinimaj ri Jesucristo.

**Pa rubi' ri Jesucristo
xc'achojsex jun achi cojo**

3 Ri Pedro y ri Juan cachibilan qui' ye jotol c'a el riche (rixin) chi yebe pa rachoch ri Dios. A las tres riche (rixin)

ri tikak'ij yac'ari' tek ye benak el chupan ri hora riche (rixin) ri oración.^{‡‡} ²Y chiri' pa jun ruchi' ri rachoch ri Dios ri Jabel Oc Nitzu'un niqubij chare, ronojel c'a k'ij c'o ri yebeya'o ca jun achi cojo chiri'. Ri jun achi ri' can pa ralaxic c'a pe tek ma nicowin ta nibiyin y nuc'utuj c'a ca limosna^{¶¶} chique ri winek ri ye'oc apo chiri'. ³Y tek ri Pedro y ri Juan ye'oc yan c'a apo pa rachoch ri Dios, ri achi ri' nuc'utuj chuka' ca limosna chique riye'. ⁴Pero ri Pedro xutz'u' xutz'u' ri achi, y chuka' queri' xuben ri Juan, y yac'ari' tek ri Pedro xubij: Kojatzu' jabel, xcha' chare.

⁵Y ri achi can xerutz'u', y royoben c'a achique ri xtiquiya' ca chare. ⁶Yac'ari' tek ri Pedro xubij chare: Riyin majun k'anapuek ni sakapuek ri c'o ta wuq'ui riche (rixin) chi nya' ta chawe. Yac'a ri c'o wuq'ui, yari' xtinya^{§§} chawe, xcha'. Y can yac'ari' tek xubij chare: Pa rubi' ri Jesucristo ri aj Nazaret* cayacatej, y cabiyin el, xcha' chare.

⁷Y ri Pedro xuchop c'a ri rajquik'a' ri achi riche (rixin) chi xpa'e'. Y can yac'ari' xchojmir. Ri raken xec'oje' c'a el quichuk'a' y queri' chuka' ri rukul tak raken. ⁸Y ri achi ri', tek xchapatej ri ruk'a' ruma ri Pedro, can xropin anej riche (rixin) chi xpa'e', y xbiyin c'a el. Y

^{‡‡}2:43 Hch. 5.5, 11.

^{¶¶}2:43 Mr. 16.17, 18.

^{§§}2:44 Hch. 4.32.

*2:45 Hch. 4.34.

[†]2:45 Is. 58.7.

[‡]2:46 Hch. 3.1; 5.20, 21, 25, 42.

[¶]2:46 Lc. 24.53.

[§]2:46 Jn. 16.22.

**2:47 Lc. 24.53.

^{††}2:47 Hch. 5.14; 11.24.

^{‡‡}3:1 Lc. 1.10; Hch. 10.30.

^{¶¶}3:2 Lc. 18.35; Jn. 9.8.

^{§§}3:6 2 Co. 6.10; 1 P. 4.10.

*3:6 Hch. 4.10.

xerutzekelbej el ri Pedro y ri Juan y junan xe'oc pa rachoch ri Dios.[†] Niropin[‡] c'a ri benak, y nuya' chuka' ruk'ij ri Dios.⁹ Y ye q'uiy c'a winek ri xetz'eto riche (rixin), chi nibiyin y nuya' ruk'ij ri Dios[¶] ri achi ri'.¹⁰ Ri winek can que-taman c'a chi ya achi ri' ri nitz'uye' chuchi' rachoch ri Dios nic'utun limosna, ri acuchi (achique) c'o wi ri jun ruchi' jay ri Jabel Oc Nitzu'un nibix chare. Y ri winek ri' xsach quic'u'x chrij y quixibin qui' ruma ri xbanatej chiri'.

Tek ri Pedro xch'o chiquiwech ri winek chiri' pa rachoch ri Dios

¹¹ Y ri achi ri xc'achojsex ye ruchapon c'a ri Pedro y ri Juan. Y quinojel c'a ri winek chanin xquimol apo qui' quiq'ui ri Pedro y ri Juan chiri' chuchi' jun raken jay Riche (Rixin) ri Salomón[§] nibix chare, riche (rixin) chi nbequit'eta' ri xbanatej chiri'. Ri winek c'a ri' xsach quic'u'x ruma majun bey quitz'eton ta chi nibanatej ta queri'.¹² Y tek ri Pedro xerutz'et ri winek, xubij c'a chique: Wech aj Israel, ¿achique c'a ruma tek nimey re xbanatej? ¿Y achique ruma tek xa yoj c'a riyoy ri yojitzu'? Ruma re achi re' xbiyin, pero ma ya ta ri kachuk'a' riyoy ri xbano,^{**} y chuka' ma ya ta ri utz ri nikaben chuwech ri Dios ri xbano.¹³ Ti-wac'axaj c'a re xtinbij chiwe: Ri Katata'

Dios, ri qui-Dios ri Abraham, ri Isaac, ri Jacob, qui-Dios chuka' ri kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca,^{††} Riya' can xuben c'a chare ri Jesús, ri Ruc'ajol, chi c'o ruk'ij ruc'ojlen.^{‡‡} Pero riyix ma xiwajo' ta xin-imaj chi ya Riya' ri Ruc'ajol ri Dios. Xa xiya' pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij ri Pilato rubi'. Y tek ri aj k'atbel tzij can rubin chic chi nucol el, riyix ma xiwajo' ta. Riyix xa q'uiy ri xibij apo chrij.¹⁴ Xa ya ri jun camisanel, xa yari' xibij chi ticol el, y ri can Lok'olaj^{¶¶} wi y choj chuka' ri ruc'aslen, xa xiwetz'elaj y yari' ri xiya' ca pa ruq'uexel^{§§} ri jun camisanel.¹⁵ Y xitek pa camic ri Jesús ri niya'o c'aslen. Pero ri Dios xuben chare chi xbec'astej pe* chiquicojol ri caminaki'. Nikabij c'a quere' chiwe ruma riyoy can xkatz'et wi tek c'astajnek chic pe.¹⁶ Y re jun achi re nitz'et pe riyix re c'o wawe' y iweta-man chuka' ruwech, xc'achoj, ruma can pa rubi' ri Jesús[†] xkac'utuj wi. Y re achi re' can xc'achoj wi ruma can xucukuba' chuka' ruc'u'x[‡] riq'ui ri Jesús.

¹⁷ Riyix wach'alal aj Israel y ri principali' ri yec'o chicojol, riyin wetaman chi tek xiya' pa camic ri Jesús, xiben ruma can ma iwetaman ta chi can ya Riya' ri Cristo.[¶]¹⁸ Can xbanatej wi c'a achi'el ri ruch'obon pe ri Dios. Y queri' ri tz'iban ca cuma quinojel ri profetas ri kek'alajsan ruch'abel ri Dios ri xec'oje' ojer ca. Riye'

[†]3:8 Jn. 5.8, 9, 14.

[‡]3:8 Is. 35.6.

[¶]3:9 Hch. 4.21.

[§]3:11 Jn. 10.23.

^{**}3:12 2 Co. 3.5.

^{††}3:13 Hch. 5.30.

^{‡‡}3:13 Jn. 7.39.

^{¶¶}3:14 Sal. 16.10; Mr. 1.24.

^{§§}3:14 Hch. 7.52.

*3:15 Hch. 2.24.

[†]3:16 Hch. 4.10.

[‡]3:16 Mt. 9.22; Hch. 14.9.

[¶]3:17 Hch. 13.27; 1 Co. 2.8.

quitz'iban c'a ca chi ri Cristo c'o c'a chi nuk'axaj na tijoj pokonal.^{§ 19} Wacami tit-zolin c'a pe ic'u'x riq'ui ri Ajaf Dios** y tijalatej ri ic'aslen, riche (rixin) chi queri' nicuyutej y nisachatej ri imac. Y xquepe c'a tiempo riche (rixin) uxlanan tek ri Ajaf c'o chic iwuq'ui.²⁰ Y ri Ajaf Dios can xtutek chic c'a pe ri Jesucristo,†† ri Jesucristo ri can ya'on pe rutzijol chiwe ruma ri Ajaf Dios.²¹ Yac'a re wacami, c'o chi nic'oje' na chila' chicaj,‡‡ c'a ya tek xtapon na ri k'ij tek xtiban ruchojmil ronojel. Queri' nubij ri Dios chupan ri ye quitz'iban ca ri lok'olaj tak profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri xec'oje' ojer ca.²² Y ri Moisés quec'are' xubij chique ri ye kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca: Ri Kajaf Dios xtuyec c'a pe jun profeta chiquicojol ri kach'alal aj Israel ri xtik'alajsan ri ruch'abel chique ri kech aj Israel, jun profeta ri can achi'el riyin.^{¶¶} Can tiwac'axaj c'a ronojel ri xtubij chiwe.²³ Y achique c'a ri ma xtiniman ta chare ri profeta ri', xticamisex^{§§} y xtelesex c'a el chiquicojol ri ye rutinamit chic ri Dios, nicha' ri rutz'iban ca ri Moisés.

²⁴ Y ri Pedro xubij chic c'a chuka' chique ri winek: Ri chapatajneq ca rubixic ruma ri Samuel y ri xquibij c'a ri profetas ri xec'oje' tek man c'o ta chic ri Samuel, can chrij wi c'a ri xquebanatej chupan re tiempo re' ye ch'onak wi ca.²⁵ Y can iwuche (iwixin) c'a riyix* ri ye rutzujun (rusujun) ca ri Dios chupan ri ye tz'ibatal ca cuma ri profetas

ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri ojer ca. Y can iwuche (iwixin) chuka' riyix ri xutzuj (xusuj) tek xuben ri jun trato quiq'ui ri ojer tak kati't kamama', tek xubij chare ri Abraham chi ruma jun riy ruma mam† riyá' ri xtibec'oje' na tek ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef xtiqic'ul c'a utzil.²⁶ Y tek ri Dios xuben c'a chi ri Jesús ri Ruc'ajol xbec'astej pe, chicojol c'a riyix xutek wi nabey. Riyá' xrajol c'a xuya' ca ri rutzil chicojol, ri jun utzil chi nuben chiwe chi'ijujunal chi niya' ca rubanic ri mac.

Ri Pedro y ri Juan xechapatej y xe'uc'uex chiquiwech ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij

4 Ri Pedro y ri Juan c'a yech'o na c'a chiquiwech ri winek, tek xe'oka ri sacerdotes ye cachibilan ri achi'a' saduceos, y chuka' ri achi' ri c'o más ruk'ij[‡] chiquicojol ri achi'a' ri ye chajinel pa rachoch ri Dios.² Y ri achi'a' c'a ri' sibilaj yacatajneq pe coyowal chiquij ri Pedro y ri Juan, ruma yequitijoj ri winek. Can niqitzijoj chi ri Jesús caminek chic el y xbec'astej pe, y rumari' ri caminaki' can xquec'astej wi chuka', yecha' c'a chique ri winek.³ Rumari' xequichop el ri ye ca'l' apóstoles ri', y xequiya' pa cárcel. Y ma xechojmirisex ta c'a ri k'ij ri', ruma xa tikak'ij chic. Xa can c'a ya ri pa ruca'n k'ij xechojmirisex.⁴ Y can ye q'uiy c'a chique ri winek ri xe'ac'axan ri ch'abel ri xquibij ri apóstoles ri xquinimaj ri Ajaf Jesús. Y

§3:18 Sal. 22; Is. 50.6.

**3:19 Hch. 2.38.

††3:20 Hch. 1.11.

‡‡3:21 He. 8.1.

¶¶3:22 Dt. 18.15; Hch. 7.37; He. 3.5, 6.

§§3:23 He. 2.2, 3; 10.29.

*3:25 Ro. 9.4; 15.8.

†3:25 Gn. 12.3; Mt. 1.21; Hch. 2.39; Ga. 3.8.

‡4:1 Lc. 22.4, 52.

ri k'ij c'a ri', xaxu (xaxe) wi c'a ri achi'a' yec'o achi'el jun wu'o' mil.[¶]

⁵ Chupan c'a ri ruca'n k'ij, xquimol qui' chiri' pa Jerusalem ri ye aj k'atbel tzij ri yec'o chiquicojol ri israelitas, ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, y ri aj tz'iba'. ⁶ Y chuka' ri Anás ri nimalaj sacerdot, ri Caifás, ri Juan, ri Alejandro, y quinojel c'a ri ye quiy quimam ca ri ye nimalaj tak sacerdotes, xquimol chuka' apo qui' quiq'ui. ⁷ Y c'a'ari' xquitek quic'amaric ri Pedro y ri Juan. Y tek yec'o chic c'a apo chiri' chiquiwech, xquic'utuj c'a chique: ¿Achiqwe yayon uchuk'a' chiwe o achiqwe c'a chi bi'aj ri xicusaj riyix riche (rixin) chi xiben quere'?[§]

⁸ Y ri Pedro, can nojneq c'a ri rán-ima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu, ** xubij c'a chique: Riyix achi'a' ri yix aj k'atbel tzij chupan re katinamit Israel, y riyix chuka' rijita'k ri c'o ik'ij: ⁹ Riyix nic'utuj c'a chake wacami chrij ri jun utzil ri xkaben chare jun achi yawa', riche (rixin) chi niwetamaj achiqwe rubanic tek xc'achoj. ¹⁰ Tiwetamaj c'a riyix ri yixc'o pe wawe', y tiqetamaj c'a chuka' quinojel ri kech aj Israel, chi re jun achi re c'o wawe' chiwech, xc'achoj tek xkanataj ri rubi' ri Jesucristo ri aj Nazaret, †† ri Jesucristo ri xicamisaj chuwech cruz, pero ri Dios xuben chare chi xbec'astej pe chiquicojol ri caminaki'. ¹¹ Riyix ibanon c'a chare ri Jesús chi xa majun rejkalen can achi'el niquben ri nic'aj aj banoy tak jay chare jun abej, ri ma xka ta chiquiwech chi xquicusaj. Pero ri Jesús ri' xa ya Riya' ri

achi'el ri abej^{‡‡} ri ucusan chare ri xquina riche (rixin) ri jay, riche (rixin) chi ri jay ri' ma nitzak ta. ¹² Y can majun chic ahoj riq'ui nikil wi colotajic. Ruma chi can majun chic jun bi'aj ri ya'on ta pe chuwech re ruwach'ulef riche (rixin) chi yojcolotej,^{¶¶} xcha' ri Pedro.

¹³ Y tek ri ye aj k'atbel tzij xequit'et chi ri Pedro y ri Juan can majun xib-inri'il chiquiwech, astape' xa ye relic winek y ni xa ta quetaman niquisiq'uij ruwech wuj,^{§§} can xequimey y rumari' xquetamaj chi riye' can xec'oje' wi riq'ui ri Jesús. ¹⁴ Y can majun chic xecowin xquibij chiquij ri ye ca'i' apóstoles, ruma can pa'el apo chiri' quiq'ui ri achi ri xc'achojsex. ¹⁵ Y ri Pedro y ri Juan xe'elesex c'a el ri acuchi (achique) yec'o wi ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, riche (rixin) chi queri' pa quiyonil na ri aj k'atbel tzij ri' niqich'ob na ca ri achiqwe ri xtiquben chique. ¹⁶ Niquibila' c'a chiquiwech: ¿Achiqwe c'a nikaben chique re achi'a' re'? Ruma quinojel winek ri yec'o wawe' pa Jerusalem quetaman chi xbanatej jun nimalaj milagro.* Y riyoj ma yojcowin ta nikewaj re'. ¹⁷ Y xaxu (xaxe wi) c'a riche (rixin) chi ma ntel ta más rutzijol ri xbanatej, quekaxibij el, riche (rixin) chi queri' ma niqitzijoj ta chic ri Jesús chique ri winek, xecha'.

¹⁸ Y tek xequisiq'uij (xecoyoj) chic c'a apo ri Pedro y ri Juan, xquibij c'a chique chi can ma quequitijoj ta chic ri winek, y ma tiqitzijoj ta chic ri Jesús chique

[¶]4:4 Hch. 2.41.

[§]4:7 Mt. 21.23.

^{**}4:8 Mr. 13.11.

^{††}4:10 Hch. 3.6.

^{‡‡}4:11 Sal. 118.22; Mt. 21.42.

^{¶¶}4:12 Mt. 1.21.

^{§§}4:13 1 Co. 1.27.

*4:16 Hch. 3.9, 10.

ri winek.[†] ¹⁹Pero ri Pedro y ri Juan xech'o apo, y xquibij chique: Tibij na c'a chake: ¿La utz cami chuwech ri Dios chi xa yix c'a riyix ri yixkanimaj nabey que chuwech ri Dios?[‡] ²⁰Riyoy ma yojcowin ta chi man ta nikabij chique ri winek ri xkatz'et y ri xkac'axaj riq'ui ri Jesús,[¶] xecha'.

²¹Y yac'ari' tek ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, q'uiy c'a ri xquibij el chique ri Pedro y ri Juan xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi yequixibij. Y c'ari' xquiy'a' el k'ij chique riche (rixin) chi xebe. Xa majun xquil ta ri xquiben ta chique, ruma chi ri winek xa can niquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ruma chi ri achi xc'achojsex. ²²Ruma ri achi ri xc'achoj ruma ri milagro ri' xa más chic cawinek rujuna'.

Ri yeniman riche (rixin) ri Jesucristo niqic'utuj c'a quichuk'a' chare ri Dios

²³Y tek ri Pedro y ri Juan xesk'opix el, choj xetzolin c'a quiq'ui ri cachibil, y xbequitziyoj c'a chique ronojel ri bin chique cuma ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij. ²⁴Y tek ri cachibil xquic'axaj ri xquitzijoj, junan c'a xquiben orar quinojel y xquibij c'a chupan ri qui'oración: Nimalaj Ajaf Dios, riyit ri xabano ronojel, riyit ri xabano ri caj y ri yec'o chuwech, riyit ri xabano re ruwach'ulef[§] y re yec'o chuwech, riyit ri xabano ri mar y ri yec'o chupan, ²⁵riyit ri xabano chi xsamej ri Lok'olaj Espíritu pa ránima ri jun asamajel ri xu-

bini'aj David, riche (rixin) chi xubij re ch'abel re':

¿Achi que c'a ruma tek ri pa tak ruwach'ulef xaxu (xaxe wi) itzel tak na'oj ntajin rubanic,

y ri winek ri yec'o pa tak tinamit xaxu (xaxe wi) ri majun rejkalen ri yequich'ob?

²⁶Y xebeyacatej pe ri aj k'atbel tzij riche (rixin) re ruwach'ulef.

Y ri principali' chiquicojol xquimol c'a qui', chi xa jun xquiben,

riche (rixin) chi xeyacatej chawij riyit Ajaf Dios, y chrij chuka' ri Cristo.^{**}

²⁷Y kitzij wi, chi achi'el ri tz'ibatal ca, queri' ri xbanatej. Ruma ri rey Herodes y ri jun chic aj k'atbel tzij ri Poncio Pilato rubi', ri israelitas y ri ma ye israelitas ta, xquimol qui' wawe' pa tinamit Jerusalem riche (rixin) chi xeyacatej chrij ri Jesús ri lok'olaj Ac'ajol ri xatek pe.^{††} ²⁸Queri' xquiben riche (rixin) c'a chi nibanatej ri can ya ri pan ak'a' riyit c'o wi, y ri ach'obon pe^{‡‡} ojer ca. ²⁹Y wacami, Ajaf, tatzu' c'a chi re winek re' yexibin, ruma yacatajneq coyowal chikij. Y rumari' riyoy nikac'utuj c'a chawe chi taya' kachuk'a' ri yoj asamajel riche (rixin) chi man ta jun xibinri'il kiq'ui riche (rixin) chi nikatzijoj ri ach'abel.^{¶¶} ³⁰Y nikac'utuj c'a chuka' chawe chi riq'ui ri awuchuk'a' xquec'achoj ta ri yawa'i', y chi yeban ta milagros xaxu (xaxe wi) riq'ui ninatex rubi' ri Jesús ri lok'olaj Ac'ajol. Y ronojel re' xtic'atzin ta c'a riche (rixin) jun retal chi can kitzij ri nikatzijoj chique ri winek, xecha'.

[†]4:18 Hch. 5.40.

[‡]4:19 Hch. 5.29; Ga. 1.10.

[¶]4:20 Hch. 1.8; 2.32; 1 Jn. 1.1-3.

[§]4:24 Ex. 20.11; 2 R. 19.15.

^{**}4:26 Sal. 2.1, 2.

^{††}4:27 Is. 61.1; Jn. 10.36.

^{‡‡}4:28 Hch. 2.23.

^{¶¶}4:29 Ef. 6.19.

³¹Y tek xetane' chare ri oración, ri acuchi (achique) quimolon wi qui' sibilaj xsilon. Y yac'ari' tek ri cánima xnoj riq'ui ri Lok'olaj Espíritu,^{§§} y rumari' majun c'a xibinri'il chiquiwech riche (rixin) chi niquitzizoj ri ruch'abel ri Dios.

Can ronojel c'a niquicomonij

³²Y quinojel c'a winek ri quiniman chic ri Jesucristo, junan c'a quiwech* y xa jun cánima quibanon. Majun c'a ri nibin ta chi can xu (xe) ta wi riche (rixin) ka riya' ri c'o riq'ui,[†] ruma xa can jun quibanon quinojel. ³³Ri apóstoles can riq'ui ruchuk'a[‡] ri Dios niquitzizoj chi xc'astej pe ri Ajaf Jesús chiquicojol ri caminaki', y nim ri rutzil ri Dios c'o pa quiwi' quinojel. ³⁴Y chiquicojol c'a ri quiniman chic ri Jesucristo, majun c'a meba'i', ruma ri c'o culef y ri c'o cachoch, yequic'ayila[¶] y ri rajel niquic'uaj apo ³⁵chique ri apóstoles, y ri puek ri' nijach c'a chiquiwech ri nic'atzin quito'ic.[§] ³⁶Y c'o c'a jun achi chiquicojol, ri José rubi'. Riya' jun chique ri ye riy rumam ca ri Leví, y alaxnek pa Chipre. Pero ri apóstoles xquiya' chic c'a jun rubi'. Rumari' tek xubini'aj Bernabé.** Y yare' ri jun chic rubi' ri José ri xquiya', ruma riya' can nucukuba' wi quic'u'x quinojel. ³⁷Y ri Bernabé c'a ri' xuc'ayij c'a jun rulef, y ri rajel xberujacha' pa quik'a' ri apóstoles.^{††}

Ri xquimacuj ri Ananías y ri Safira

5 Pero c'o c'a jun achi Ananías rubi' y ri rixjayil Safira rubi', xquic'ayij c'a jun culef. ²Y chi ye ca'i' xquiya' chiquiwech chi niquic'om ca juba' chare ri rajel ri ulef, y ri nic'aj chic xuc'uaj el ri Ananías riche (rixin) chi xberuya' pa quik'a' ri apóstoles. ³Pero ri Pedro xubij chare ri Ananías: ¿Achique c'a ruma tek xaya' k'ij chi ri Satanás xunojsaj ri awánima,^{‡‡} riche (rixin) chi xatz'uc tzij chuwech ri Lok'olaj Espíritu, y xac'om ca juba' chare ri rajel ri ulef ri xac'ayij? ⁴Xa ta xc'oje' ca chi queri' ri awulef y man ta xac'ayij, ¿la c'o ta cami jun nibin chawe chi xa ma awuche (awixin) ta riyit? Y tek xac'ayij, ¿la c'o ta cami jun ri nibin ta chawe chi ma awuche (awixin) ta riyit ri rajel ri awulef? ¿Achique c'a ruma tek xpe ri jun itzel na'oj awuq'ui? Riyit ma chiquiwech ta c'a ri winek xatz'uc wi tzij, riyit can chuwech c'a ri Dios xatz'uc wi tzij.

⁵Y ri Ananías, ri achi ri xc'ayin ri ulef, can xaxu (xaxe wi) c'a xrac'axaj ri ch'abel ri xerubij ri Pedro, xcom ka. Y quinojel c'a ri xe'ac'axan ri xbanatej, xpe c'a jun nimalaj xibinri'il chique.^{¶¶} ⁶Y yec'o c'a ca'i' oxí' ri ye c'ajola' ri chanin xeyacatej pe riche (rixin) chi xquibor ri caminek pa jun tziek, y c'ari' xquic'uaj el riche (rixin) chi xebe chumukic.

⁷Y jun oxí' horas ticom wi ka ri Ananías, tek xapon ri rixjayil. Y riya' ma runaben ta c'a ri xbanatej chiri'. ⁸Y

§§4:31 Hch. 2.2-4.

*4:32 Ro. 15.5; Fil. 1.27; 2.2.

†4:32 Hch. 2.44.

‡4:33 1 Ts. 1.5.

¶4:34 Hch. 2.45.

§4:35 1 Jn. 3.17.

**4:36 Hch. 11.22-24.

††4:37 Pr. 3.9.

‡‡5:3 Lc. 22.3.

¶¶5:5 Hch. 2.43.

yac'ari' tek ri Pedro xuc'utuj chare ri ixok ri': Ri puek ri ruc'amom pe ri Ananías, ¿la xaxu (xaxe wi) c'a ri' rajel ri ulef ri xic'ayij? Y ri ixok xubij: Ja' (je), yari' ronojel ri puek rajel ri ulef.

⁹Yac'a ri Pedro xubij c'a chare: ¿Achiq'ue c'a ruma riyix can xiben chi ma yixrutz'et ta pe ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Ajaf Dios?^{§§} ¿Achiq'ue ruma riyix can xiya' chiwech chi xiben queri'? Rumari' ri awachijil yari' xbemuk ca. Y ri ye benak chumukic, ya xa ye'oc pe, riche (rixin) chi queri' yatoquic'ama' chic el riyit, riche (rixin) chi yatbequimuku' chic ca.

¹⁰Y can yac'ari' xtzak ka ri ixok chiri' chuwech ri Pedro, y xcom ka. Tek xe'oka c'a ri c'ajola' ri xebemuku ca ri Ananías, y xquitz'et chi caminek chic chuka' ri ixok, xquic'uj y xbequimuku' ca riq'ui ri rachijil. ¹¹Y ri quiniman ri Jesucristo ri nibix iglesia chique can sibilaj c'a xquixibij qui' ruma ri xbanatej. Y can queri' chuka' xquic'ulwachij ri nic'aj chic ri xe'ac'axan ri xbanatej. Can sibilaj xquixibij qui'.

Ri apóstoles q'uiy c'a milagros yequibanala'

¹²Y ri apóstoles sibilaj q'uiy nima'k tak milagros ri majun bey ye tz'eton ta, ri yequibanala' chiquiwech ri winek, can retal chi can kitzij wi ri niq'uibij.* Y ri can quiniman chic ri Dios, junan c'a quiwech niq'ui mol qui' chuchi' ri raken jay riche (rixin) ri rachoch ri Dios ri nibix Riche (Rixin) ri Salomón chare. ¹³Y yec'o c'a winek ri ma xquiyuj ta qui' quiq'ui ruma

niq'uibij qui'. Yac'a ri nic'aj chic winek ri yec'o chupan ri tinamit, can utz niq'uitz'et chique ri apóstoles. ¹⁴Y sibilaj ye q'uiyirnek[†] ri winek ri yeniman ri Ajaf Jesucristo, can chi achi'a' y chi ixoki'. ¹⁵Y hasta ri yawa'i' yeyalox pe ri pa tak bey y pa tak ch'at y pa tak warabel, riche (rixin) chi queri' tek ri Pedro nik'ax el, ri rumujal nik'ax ta c'a pa quiwi' jun ca'i' chique ri yawa'i' ri' riche (rixin) chi yec'achoj ca. ¹⁶Y ye q'uiy c'a chuka' winek ri yec'o pa tak tinamit ri yec'o pe chunakajal ri Jerusalem, xe'oka chiri' pa tinamit, y ye quic'amom pe yawa'i' ri yec'o quiq'ui. Yec'o c'a ri ye yawa'i' riq'ui relic yabil, y yec'o ri ye ch'ujernek cuma ri itzel tak espíritu. Y quinojel c'a yec'achojsex el.[‡]

Tek xechapatej ri Pedro y ri Juan

¹⁷Pero ri nimalaj sacerdote ye rachi-bilan ri achi'a' ri nibix saduceos chique, itzel c'a niquina' chique ri apóstoles. ¹⁸Rumari' xebequichapa' pe[¶] y xebequiya' ca pa cárcel. ¹⁹Y ri chak'a', ri Ajaf Dios xutek c'a pe jun ángel[§] pa cárcel quiq'ui ri apóstoles. Y ri ángel ri' xujek el ruchi' ri cárcel chiquiwech, y xerelesaj el. Y xubij c'a chique: ²⁰Jix c'a. Y tek xquixapon chic c'a pa rachoch ri Dios, tizizoj chique ri winek ronojel ri ch'abel riche (rixin) ri c'ac'ac' c'aslen^{**} ri nuya' ri Jesucristo, xcha' ri ángel.

²¹Can xu (xe wi) xquic'axaj re' ri apóstoles, nimak'a' yan ruca'n k'ij xebe pa rachoch ri Dios, y yequitizoj c'a ri winek.

Y chupan c'a ri hora ri', pa juc'an chic el, ri nimalaj sacerdote y ri ye rachibil

§§5:9 Nm. 14.22; 1 Co. 10.9.

*5:12 He. 2.4.

†5:14 Hch. 2.47.

‡5:16 Mr. 16.17, 18.

¶5:18 Lc. 21.12.

§5:19 Sal. 34.7; He. 1.14.

**5:20 Jn. 6.68; 17.3.

xequitek c'a quisiq'uixic (coyoxic) ri ri-jita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij chiquicojol ri aj Israel. Y can quinojel c'a ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij xquimol qui'. Y c'ac'ari' xquitek quic'amaric ri apóstoles ri yec'o pa cárcel. ²² Pero tek ri aj ch'ame'y ri ye takon el xe'apon chuchi' ri cárcel y xe'oc apo riche (rixin) chi yebequic'ama' pe, riye' xquitz'et chi xa ma yec'o ta chic ri apóstoles chiri'. Can yac'ari' tek xetzolin, y xbequiya' rutzijol. ²³ Y xbequibij c'a: Ri pa cárcel majun chique riye' ri c'o ta. C'a ya na riyoj ri xojbejako, pero xa majun c'o ta chiri'. Ri cárcel can jabel rutz'apxic banon ca, y ri ye chajinel ye pa'el chiri' chuchi' ri cárcel, yechajin, xecha'.

²⁴ Ri nimalaj sacerdote, y ri achi ri c'o ruk'ij chiquicojol ri ye chajinel riche (rixin) pa rachoch ri Dios, y ri principal' tak sacerdotes, tek xquic'axaj ri xbequibij ri aj ch'ame'y chique, ma niquil ta c'a achique niquich'ob, y rumari' niquibila' c'a chiquiwech: ¿C'a acuchi (achique) c'a nbeq'uis wi re'? yecha'.

²⁵ Y yac'ari' tek c'o c'a jun ri xapon quiqui' ri quimolon qui', y xberubij chique: Ri achi'a' ri xe'iya' pa cárcel, yetajin chiquitijoxic ri winek chiri' pa rachoch ri Dios, xcha'.

²⁶ Y can yac'ari' tek ri ye aj ch'ame'y y ri achi ri c'o ruk'ij chiquicojol ri yechajin pa rach och ri Dios xebe chiquic'amaric ri apóstoles. Pero chi utzil c'a xequic'om pe, ruma riye' niquixibij qui' chi yec'ak chi abej cuma ri winek.

²⁷ Y tek ri achi'a' ri xebe chiquic'amaric ri apóstoles, xe'oka y ye quic'amom

pe, xebequipaba' chiquiwech ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij. Y ri nimalaj sacerdote xubij chique ri apóstoles: ²⁸ Riyoj kabin el chiwe chi ma que'itijoj ta chic ri winek pa rubi' ri Jesús. ^{††} Pero wacami re tina-mit Jerusalem nojneq chic riq'ui ri nic'ut riyix y nik'alajin c'a jabel chi chikij riyoj niwajo' niya' wi ri rucamic ri jun achi ri xubini'aj Jesús. ^{‡‡}

²⁹ Yac'a ri Pedro y ri nic'aj chic apóstoles xquibij c'a apo chique: Nic'atzin chi ya ri nubij ri Dios ri nikanimaj, y ma ya ta ri nicajo' ri winek. ^{¶¶} ³⁰ Ruma ri xbano chare ri Jesús riche (rixin) chi xc'astej el, ya ri Dios ^{§§} ri quiche (quixin) ri kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca. Yac'a riyix xicamisaj tek xibij chi tibajix chuwech jun crusin che'. ³¹ Y ri Dios chuka' xunimirisaj c'a ruk'ij ri Jesús, riq'ui ri xutz'uyuba' apo pa rajquik'a* y xuben chare chi ya Riya' ri xoc Colonel y uc'uey kiche (kixin), riche (rixin) chi queri' nuya' k'ij chake riyoj israelitas riche (rixin) chi nitzolin pe kac'u'x riq'ui ri Dios y nicuyutej kamac. [†] ³² Y ronojel re' can kitzij wi, y can yoj c'a riyoj xojtz'eto, rumari' nikatzijoj. Y ri Lok'olaj Espíritu chuka' ruchapon c'a ruk'alajsaxic[‡] chi can kitzij wi. Konojel c'a ri yojniman rutzij ri Dios, can ruya'on c'a ri Lok'olaj Espíritu chake, xecha'.

³³ Y tek ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij xquic'axaj ri xquibij ri apóstoles, xyacatej c'a coyowal y can xcajo' xequicamisaj ri apóstoles. ³⁴ Pero chiquicojol c'a ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, c'o c'a jun achi

^{††}5:28 Hch. 4.18.

^{‡‡}5:28 Mt. 27.25; Hch. 2.23; 3.15; 7.52.

^{¶¶}5:29 Hch. 4.19; Ga. 1.10.

^{§§}5:30 Hch. 2.24.

*5:31 He. 12.2.

[†]5:31 Mt. 1.21; Ef. 1.7; Col. 1.14.

[‡]5:32 Jn. 15.26, 27.

fariseo, ri Gamaliel rubi'. Riya' q'uiy re-taman chrii ri ley riche (rixin) ri Moisés, y can c'o c'a chuka' ruk'ij chiquiwech ri winek. Ri achi ri' xpa'e' c'a, y xubij chi que'elex na el juba' ri apóstoles ri chiri'. ³⁵Y c'ac'ari' xch'o c'a chique ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij y xubij c'a chique: Wech aj Israel, tina' na ka iwi' y tich'obo' na c'a jabel achiqe ri xtiben chique re achi'a' re'. ³⁶Ruma toka chi'ic'u'x tek xbec'ulun pe ri jun achi ri xubini'aj Teudas. Ri Teudas ri' xubij chi riya' jun achi ri nim ruk'ij, y yec'o jun caji' ciento achi'a' ri xetzekelben riche (rixin). Pero tek xcamisex riya', quinojel ri xeniman rutzij xquitaluj el qui' y xa xeq'uis ka. ³⁷Y tek banatajnek chic ri tz'iban bi'aj, xbec'ulun pe chuka' jun achi aj Galilea ri xubini'aj Judas, y riya' xcowin c'a xuben chi ye sibilaj ye q'uiy winek ri xetzekelben riche (rixin). Pero tek xcamisex c'a chuka' ri Judas ri', quinojel ri xeniman rutzij, xquitaluj el qui'. ³⁸Y rumac'ari' nbij chiwe chi que'ia' ca re achi'a' re'. Ruma wi xa quina'oj winek ri yetajin chubanic, xa xtichuptej ruwech. ³⁹Pero wi riche (rixin) ri Dios ri yetajin chubanic, majun c'a xquixcowin ta xtiben riche (rixin) chi niyoj.[¶] Tichajij iwi' jabel, man xa tibec'ulun pe chi xa chrii ri Dios yixtajin wi chi ch'a'oj, xcha' chique.

⁴⁰Y quinojel xka c'a chiquiwech ri xubij ri Gamaliel. Y c'ac'ari' xquibij chi que'uc'uex chic apo ri apóstoles. Y tek ri apóstoles yec'o chic chiri', xech'ay y xbix chic el chique chi man chic tiq'uitzizoj ta ri Jesús chique ri winek.[§] Y c'ac'ari' xquiya' el k'ij chique riche (rixin) chi xebe. ⁴¹Y tek ri apóstoles xe'el el chiri' chiquiwech ri achi'a' ri can pa

moc (comon) yek'ato tzij, niqicot c'a ri cánima xebe, ruma yatajnek chique chi niquik'axaj tizoj pokonal** ruma ri rubi' ri Jesús, ruma q'uiy ri niban y nibix chique. ⁴²Y riye' can man c'a niquiya' ta ca rutzijoxic ri Jesucristo. Can ronojel k'ij niquic'ut y niqutzizoj ri Jesucristo, ri pa rachoch ri Dios y chuka' pa tak jay.

Tek xecha'ox (xecha') ri ye wuku' diáconos

6 Chupan c'a ri tiempo ri', ri kach'alal ntajin yeq'uiyer. Y xtz'ucutej (xyacatej) c'a pe jun tzij chiquicojol. Ri kach'alal ri yech'o griego niqubij c'a chiquij ri kach'alal ri yech'o hebreo, chi ri malcani' tak ixoki' ri yech'o griego niban chique chi juba' oc quejkalen que chiquiwech ri malcani' ri yech'o hebreo tek nijach ri cosas^{††} riche (rixin) chi yetij ronojel k'ij. ²Rumac'ari' ri cablajuj apóstoles xequimol c'a quinojel ri kach'alal, y xquibij chique: Man c'a ruc'amon ta chi nikaya' ca ri ruk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi yoj ta riyoj yojjacho ri cosas riche (rixin) chi yetij ronojel k'ij. Ma ruc'amon ta chi queri'. ³Rumari' kach'alal, que'icha' pe wuku' achi'a' chicojol, achi'a' ri can etaman chi choj ri quic'aslen, ri can c'o na'oj quiq'ui y nojnek ri cánima riq'ui ri Lok'olaj Espiritu, riche (rixin) chi queri' yesamej chiquilixic ri kach'alal. ⁴Y riyoj can xtikaben wi ri samaj achi'el ri kabanon pe. Ma xkojtane' ta chi nikaben orar, y xtikak'alajsaj ri ruch'abel ri Dios, xecha' chique.

⁵Y can quinojel ri kach'alal xka c'a chiquiwech ri xbix chique cuma ri apóstoles, y xequicha' c'a ri ye wuku' achi'a'. Ri jun c'a ri xquicha' Esteban rubi', y re' jun achi ri can cukul wi ruc'u'x riq'ui ri

[¶]5:39 Pr. 21.30.

[§]5:40 Hch. 4.18.

**5:41 Mt. 5.11, 12; Ro. 5.3.

^{††}6:1 Hch. 4.35.

Dios y nojneq ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu. Xequicha' chuka' ri achi'a' ri quibini'an Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas y ri Nicolás ri aj pa tinamit Antioquía. Ri achi ri Nicolás rubi' man israelita ta, pero can nunimaj c'a ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés, y can quiq'ui c'a ri israelitas c'o wi tek c'a ma jane runiman ta ri Jesucristo chiri'.⁶ Y yec'a wuku' achi'a' ri' ri xebepabex chiquiwech ri apóstoles. Xepe ri apóstoles xquiben c'a orar, y c'a'ari' xquiya' quik'a' pa quiwí^{‡‡} ri achi'a' ri', riche (rixin) chi nik'alajin chi yac'ari' niquichop ri quisamaj.

⁷Y ri ruch'abel ri Dios riq'ui ruchuk'a' benak, y yeq'uiyer c'a chuka' ri yeniman chiri' pa tinamit Jerusalem. Y ye q'uiy c'a chuka' chique ri sacerdotes ri yeniman.

Tek xchapatej ri Esteban

⁸Ri Esteban jun achi ri can c'o c'a ri ruchuk'a' ri Dios riq'ui, y can c'o chuka' ri rutzil ri Dios riq'ui. Rumari' tek c'o milagros ri majun bey ye tz'eton ta ri yerubanala' chiquiwech ri winek, riche (rixin) chi queri' can retal chi riya' can kitzij wi ri nuk'alajsaj. ⁹Pero yec'o winek ri xebeyacatej pe y xquichop qui' riq'ui ch'abel riq'ui ri Esteban. Ri winek c'a ri' ye riche (rixin) jun jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, quiche (quixin) ri lok'on tak mozo ri ye colotajnek chic pe nibix chare, y quiche (quixin) chuka' ri winek aj Cirene, aj Alejandría, aj Cilia y ri aj Asia. ¹⁰Yacá ri Esteban can ya ri Lok'olaj Espíritu ri xya'o ri na'oj chare, y rumari', tek riya' xch'o, ri winek ri ye yacatajneq chrij xa ma xecowin ta riq'ui.^{¶¶} ¹¹Rumac'ari' xequitoj nic'aj winek riche (rixin) chi queri' tiqubij chi

xquic'axaj chi ri Esteban itzel xch'o chrij ri ley riche (rixin) ri Moisés y chrij chuka' ri Dios. ¹²Can xquiya' c'a quina'oj ri rija'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, ri aj tz'iba' y ri winek riche (rixin) chi xebeyacatej c'a pe chrij ri Esteban. Xbequichapa' pe, y xquic'uaj chiquiwech ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij. ¹³Y xequic'uaj c'a achi'a' riche (rixin) chi niq'uitz'uc tzij chrij ri Esteban, y ri achi'a' ri' niqubij c'a: Re jun achi re' ma nitane' ta chi nubij itzel chrij re lok'olaj rachoch ri Dios y chrij ri ley riche (rixin) ri Moisés. ¹⁴Ruma kac'axan c'a chi nubila' chi ri Jesús aj Nazaret xtuwulaj re rachoch ri Dios, y chi xtujel el ronojel ri rubin ca ri Moisés ri nic'atzin chi nikaben,^{§§} xecha'.

¹⁵Y yac'ari' tek quinojel ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij ri ye tz'uyul chiri', xquitzu' xquitzu' ruwech ri Esteban. Y xquitz'et chi xjalatej ri rupalej y xuben achi'el nitzu'un jun ángel.

Tek ri Esteban xrajo' chi xuto' ta ri chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij y tek xcamisex

7 Y ri nimalaj sacerdote xuc'utuj c'a chare ri Esteban: ¿La kitzij c'a ri xbix ka chawij? ²Y ri Esteban xubij:

Wach'alal aj Israel y riyix ri principali' chupan re katinamit, tiwac'axaj na c'a re xtinbij chiwe re wacami: Ri Dios ri c'o ruk'ij ruc'ojlen, xuk'alajsaj ri' chuwech ri katata' Abraham ri xc'oje' ojer ca. Y ri', tek c'a c'o na c'a chiri' chupan ri lugar Mesopotamia rubi', tek c'a ma jane rutzijol chi nbec'oje' ta ri pan Harán.* ³Yac'ari' tek ri Dios xubij chare ri Abraham: Catel el chiquicojol ri awach'alal, y taya' ca ri aruwach'ulef, y jet c'a pa jun

‡‡6:6 Hch. 13.3; 1 Ti. 4.14.

¶¶6:10 Is. 54.17; Lc. 21.15.

§§6:14 He. 8.13; 10.8, 9.

*7:2 Gn. 11.31; He. 11.8.

chic ruwach'ulef ri xtinc'ut chawech,[†] xcha' ri Dios chare. ⁴Y ri Abraham can xuya' wi c'a ca ri Caldea ri lugar ri c'o wi, y xk'ax ri pan Harán. Y caminek chic c'a ca ri rutata' ri Abraham chiri' pan Harán, tek ri Dios xuc'om c'a pe ri Abraham chupan re ruwach'ulef Canaán re yixc'o wi wacami. ⁵Y ri Dios can majun c'a ulef xuya' ta ca chare ri Abraham chupan re ruwach'ulef re', astape' ta xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi nipa'e' wi. Can majun wi ri xuya' chare. Pero ri Dios can xutzuj (xusuj) wi c'a chare chi re ruwach'ulef re' xtoc riche (rixin) riya' y quiche (quixin) ri ye riy rumam ca.[‡] Queri' xubij ri Dios chare ri Abraham, astape' ma jajun ralc'ual ri k'ij ri'. ⁶Y xbxix c'a chuka' chare ruma ri Dios, chi ri ye riy rumam ca riya' xquebec'oje' c'a pa jun chic ruwach'ulef quiq'ui jun wi chic quiwech chi winek. Y ye ri winek ri' ri xqueya'o quiche (quixin) ri ye riy rumam ri Abraham pa samaj y xtiquiben c'a chique chi xtiquitij pokon caji' ciento juna'.[¶] ⁷Y ri Dios xubij chuka': Riyin xtinben ruchojmil pa quiwi' ri winek ri xquebano ri pokon ri' chique ri awiy amam. C'ac'ari' xque'el pe[§] ri awiy amam chiquicojol ri winek ri', y xquepe chupan re lugar re' chinusamajixic y chuya'ic nuk'ij, xcha' ri Dios chare ri Abraham. ⁸Y ri Dios can xuben c'a chuka' jun trato riq'ui ri Abraham. Ri trato ri' can c'o c'a jun retal. Y ri retal ri trato ri', can yac'a ri

circuncisión ri niban chique ri tak c'jola' (alaboni').^{**} Y tek ri Abraham xalex ri ruc'ajol ri xubini'aj Isaac, xuben c'a ri circuncisión chare^{††} tek xa c'ari' wakxaki' ruk'ij c'o. Queri' chuka' xuben ri Isaac tek xalex ri Jacob ri ruc'ajol. Y queri' chuka' xuben ri Jacob quiq'ui ri cablajuj ruc'ajol ri xe'oc tata'aj riche (rixin) re tinamit Israel.

⁹Y ri nic'aj chic ruc'ajol ri Jacob itzel c'a xquina' chare ri quichak' ri José rubi', ruma can ya riya' ri más najowex.^{‡‡} Y rumari' tek xquic'ayij el, y xuc'uex el c'a pan Egipto. Yac'a ri Dios can c'o c'a riq'ui ri José,^{¶¶} ¹⁰y xucol chuwech ronojel tijoj pokonal. Xuben c'a chare chi ri Faraón ri rey riche (rixin) ri ruwach'ulef Egipto utz xutz'et y xutz'et chuka' chi can c'o runa'oj. Y rumari' ri rey xuben chare ri José chi xoc jun aj k'atbel tzij pa ruwi' ri Egipto, y xuya' k'atbel tzij pa ruk'a' riche (rixin) chi ya riya' nitakanoj pa ruwi' rachoch ri rey ri'.^{§§}

¹¹Y ri tiempo ri' ri pan Egipto y pa Canaán, xpe c'a jun wayjal, jun nimalaj tijoj pokonal. Y ri ye kati't kamama' ri yec'o pa Canaán man c'a niqul ta chic achique niqitij. ¹²Y ri Jacob ri rutata' ri José, xapon rutzijol riq'ui chi ri chiri' pan Egipto c'o trigo. Rumari' xerutek c'a el chulok'ic* trigo ri ye ruc'ajol, ri ye kati't kamama' riyoj. ¹³Y yac'a tek xebe pa rucumul, yac'ari' tek ri José xuk'alajsaj ri' chiquiwech ri rach'alal chi ya riya'

[†]7:3 Gn. 12.1.

[‡]7:5 Gn. 12.7; 13.15; 17.8.

[¶]7:6 Gn. 15.13; Ex. 12.40.

[§]7:7 Gn. 15.14; Ex. 3.12.

^{**}7:8 Gn. 17.9-12.

^{††}7:8 Gn. 21.2-4.

^{‡‡}7:9 Gn. 37.4.

^{¶¶}7:9 Gn. 39.2, 3.

^{§§}7:10 Gn. 41.37-40.

^{*}7:12 Gn. 42.1-3.

ri José.[†] Y queri' tek ri Faraón xretamaj ye achique ri ye rach'alal ri José, rumari' xretamaj chuka' chi ri José jun hebreo.¹⁴ Y yac'ari' tek ri José xutek quic'amaric ri Jacob ri rutata[‡] y ri ye rach'alal. Ye setenta y cinco chiquinojel.[¶]
¹⁵ Y quec'ari' rubanic tek xxule' ka ri Jacob pan Egipto. Chiri' c'a xcom wi riya[§] y chiri' c'a xecom wi ri ye ruc'ajol,^{**} ri can ye kati't kamama' wi riyoj.¹⁶ Pero ri quich'acul,^{††} pa jun lugar Siquem rubi', chiri' xemuk wi. Xemuk pa jun ti pedazo ulef, ri acuchi (achique) can c'o c'ojlibel riche (rixin) chi yebemuk ca caminaki'. Ri jun ti ulef ri', can ya c'a ri Abraham ri lok'oyon ca chique ri ye ralc'ual ri jun achi Hamor rubi'.

¹⁷ Y tek ya xa napon ri k'ij riche (rixin) chi nibanatej ri rutzujun (rusujun) ri Dios chare ri Abraham,^{‡‡} ri can xubij chare chi can nuben wi, ri tinamit Israel can benak c'a pa nim y ye q'uiyirnek ri winek chiri' pan Egipto.¹⁸ Y ya c'a tiempo ri' tek ri chiri' pan Egipto xoc c'a jun c'ac'ac' rey ri xa ma xretamaj ta ruwech ri José.^{¶¶} ¹⁹ Y ri rey ri' can c'o c'a runa'oj chubanic ri etzelal chique ri kach'alal aj Israel. Y xuben c'a chique ri kati't kamama' chi xquik'axaj tijoj pokonal, ruma xuben chique chi xequimalij ca^{§§} ri tak calc'ual ri xa can c'ari' ye'alex riche (rixin) chi xecom. Queri' xuben chique ruma can xrajo' chi man ta

xequiyer.²⁰ Can ya c'a chuka' tiempo ri' tek xalex ri Moisés^{*} chiri' pan Egipto. Y ri ac'al ri' xka chuwech ri Dios. Oxi' c'a ic' ri xilix cuma ri rute' rutata'.²¹ Y c'ac'ari' tek c'o chi xbequiya' ca pa ruwi' ri raken ya' riche (rixin) chi nicom. Pero ri rumi'al ri rey Faraón xuc'uaj c'a el ri ac'al ri' y xuq'uiytisaj y can achi'el ral c'a xuben chare.[†] ²² Y rumac'ari' ri Moisés can xti-jox wi jabel riq'ui ronojel ruwech etamabel ri c'o quiq'ui ri nima'k tak winek aj Egipto. Y can nik'alajin riq'ui ri ruch'abel y riq'ui ronojel ri xerubanala', chi can jun nimalaj achi wi.

²³ Yac'a tek ri Moisés c'o chic cawinek rujuna', xalex pa ránima riche (rixin) chi xbe chiquitz'etic ri rach'alal ri ye rech aj Israel.²⁴ Y xutz'et c'a chi c'o jun aj Egipto ri sibilaj pokon nuben chare jun rech aj Israel. Y riche (rixin) chi nuto' ri rech aj Israel y riche (rixin) chi nuya' ruqu'uxel chare ri achi ri nibano ri pokon, xucamisaj.[‡] ²⁵ Y pa ruc'u'x ri Moisés chi ri ye rech aj Israel xtiquetamaj chi ya riya' ri takon ruma ri Dios riche (rixin) chi yerucol el pa quik'a' ri aj Egipto, pero xa ma que ta ri' xbanatej. Ri israelitas xa ma xquetamaj ta chi yari' ri rusamaj.²⁶ Y pa ruca'n k'ij, yec'o c'a ye ca'i' winek israelitas yetajin niquiben ch'a'oj chiquiwech, y ri Moisés xapon c'a apo quiq'ui, y xrajo' ta xoc chiquicojol riche (rixin) chi man ta niquiben ch'a'oj. Rumari'

[†]7:13 Gn. 45.1-4.

[‡]7:14 Gn. 45.9.

[¶]7:14 Gn. 46.27; Dt. 10.22.

[§]7:15 Gn. 49.33.

^{**}7:15 Ex. 1.6.

^{††}7:16 Ex. 13.19.

^{‡‡}7:17 Gn. 15.13-16.

^{¶¶}7:18 Ex. 1.8.

^{§§}7:19 Ex. 1.22.

^{*}7:20 Ex. 2.2; He. 11.23.

[†]7:21 Ex. 2.3-10; He. 11.24.

[‡]7:24 Ex. 2.11, 12.

riya' xubij chique: ¿Achiqúe c'a ruma tek niben ch'a'oj? Riyix xa can yix israelitas chi yix ca'i', xcha' chique. ²⁷Yac'a jun chique ri yebano ch'a'oj, ri can nik'ax ruwi' nuben, xunim el ri Moisés, y xubij chare: ¿Achiqúe xya'o k'atbel tzij pan ak'a' y achiqúe xbin chawe chi nak'et tzij pa kawi'? ²⁸¿O xa nawajo' yinacamisaj, achi'el xaben chare ri jun achi aj wawe' pan Egipto^f ri iwir? xcha' chare. ²⁹Y tek xa c'a juba' tibix queri' chare ri Moisés, xanmej el y xuya' c'a ca ri Egipto y xbe c'a pa jun chic ruwach'ulef Madián^g rubi'. Y chirí', chiquicojol winek ri ma ye israelitas ta xc'oje' wi. Chirí' xc'ule' wi chuka', y xec'oje' ye ca'i' ruc'ajol.

³⁰Y k'axnek chic c'a cawinek juna' tic'oje' ri Moisés chirí' pa Madián, yac'ari' tek xuc'ut ri' jun ángel^{**} chuwech, chupan ri juwi' k'ayis ri c'o ruquixal, ri zarza nibix chare y nijino pa k'ak'. Ri' xutz'et chupan jun desierto ri acuchi (achique) c'o wi ri juyu' Sinaí rubi'. ³¹Y tek ri Moisés xutz'et apo ri xuc'ut ri' chuwech, xumey. Y riche (rixin) chi nutz'et jabel, xjel apo. Pero yari' tek xbech'o pe ri Ajaf chare, y xubij c'a: ³²Yin c'a riyin ri Dios ri xquinimaj ri awati't amama'. Yin c'a riyin ri qui-Dios ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob,^{††} xcha' chare. Y ri Moisés man c'a xcowin ta chic xtzu'un apo, xa nibarbot (nibaybot) c'a ruma xibinri'il. ³³Y ri Ajaf xubij c'a chuka' chare ri Moisés: Tawelesaj la axajab chawaken, ruma ri acuchi (achique) yit

pa'el wi,^{‡‡} can jun lok'olaj lugar. ³⁴Y wacami yatintek c'a el pan Egipto, chucolic ri nutinamit, ruma ntz'et chi sibilaj q'uiy pokonal niqúik'axaj, y wac'axan chic chuka' ri ok'ej ri niqúiben, y yac'are' xika pe chiquicolic, xcha' ri Ajaf chare ri Moisés.

³⁵Y ri Esteban xubij: Ya c'a Moisés ri' ri xquetzelay ri aj Israel y xquibij chare: ¿Achiqúe xya'o k'atbel tzij pan ak'a' y achiqúe xbin chawe chi nak'et tzij pa kawi'? Ya c'a Moisés ri' ri xutek ri Dios riche (rixin) chi ntoc uc'uey quiche (quixin) y yeberucolo' pe ri pa quik'a' ri aj Egipto riq'ui ri to'oníc nuya' ri ángel chare, ri ángel^f ri xuc'ut ri' chuwech chupan ri juwi' k'ayis ri c'o ruquixal ri zarza nibix chare. ³⁶Ya c'a Riya' ri xcolo pe quiche (quixin) ri kati't kamama' chirí' pan Egipto.^{§§} Riya' c'o c'a milagros ri majun bey ye tz'eton ta ri xerubanala' chiquiwech ri winek, riche (rixin) chi retal chi can ya wi ri Dios ri takayon el riche (rixin). Yec'o c'a ri xerubanala' chirí' pan Egipto, ri pa Mar Rojo,^{*} y ri pa jun desierto.[†] Cawinek c'a juna' xebiyajlan ri pa ruwach'ulef ri'. ³⁷Y ri Moisés xubij c'a chuka' chique ri aj Israel ri tiempo ri': Ri Kajaf Dios xtuyec c'a pe jun profeta chiquicojol ri kach'alal aj Israel, achi'el rubanon chuwe riyin y ya c'a riya' ri xtk'alajsan ri ruch'abel. Tiwac'axaj c'a ri xtubij chiwe.[‡] Quec'ari' xubij ca ri Moisés chique. ³⁸Ri Moisés xc'oje' c'a chiquicojol ri ye cha'on ruma

^f7:28 Ex. 2.13, 14.

^g7:29 Ex. 2.15.

^{**}7:30 Ex. 3.2.

^{††}7:32 Ex. 3.6; Mt. 22.32.

^{‡‡}7:33 Ex. 3.5; Jos. 5.15.

^f7:35 Ex. 14.19; Nm. 20.16.

^{§§}7:36 Dt. 6.21.

^{*}7:36 Ex. 14.

[†]7:36 Ex. 16.1-36; 17.1-7.

[‡]7:37 Dt. 18.15.

ri Dios, pa jun desierto. Y ya chuka' riya' ri xbin chique ri ye kati't kamama' ri tzij ri xubij ri ángel^f riche (rixin) ri Dios, ri xtzijon riq'ui pa ruwi' ri juyu' Sinaí.[§] Can chare wi c'a riya' xjach wi ri ch'abel riche (rixin) c'aslen riche (rixin) chi nuya' chake riyoj.

³⁹ Xa ye chic c'a ri ye kati't kamama' ma xeniman ta chare ri Moisés. Pa ruqu'uxel chi xeniman ta chare, xa xquetzelaj. Ri cáñima riye' xa chanin xtzolin chila' pan Egipto. ⁴⁰ Y tek ri Moisés c'a c'o na pa ruwi' ri juyu' Sinaí, xquibij c'a chare ri Aarón: Que'abana' c'a wachbel riche (rixin) chi ye'oc ka-dios, y yeri' ri ye'uc'uan kiche (kixin). Ruma ri Moisés ri xojelesan pe pan Egipto, ma keta-man ta achique ruma tek ma tzolijnek ta pe.^{**} ⁴¹ Y can xquiben c'a ruwachbel jun ti wáquix. Y can xequicot c'a riq'ui ri xa quik'a' riye' ri xbano ka. Rumari' xequicamisala' c'a chicop chuwech, riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij. ⁴² Y yac'ari' tek ri Dios xeruya' ca^{††} ri kach'alal aj Israel, ruma riye' xa xquichop niquiya' quik'ij ri xa ma ye dios ta. Rumari' ri Dios xeruya' c'a ca riche (rixin) chi xquiya' quik'ij quiwachbel quinojel ri yetz'et chuwech ri caj.^{‡‡} Can quec'ari' xubij ri Dios chupan ri ye tz'ibatal ca cuma ri ruprofitas ri xek'alajsan ri ruch'abel ojer ca ri acuchi (achique) nubij wi:

Riyix winek aj Israel, tek xixbiyin caw-inek juna' pa desierto,
 ¿la xe'icamisala' cami chicop riche (rixin) chi xe'itzuj (xe'isuj) chuwe riyin? Xa ma que ta ri' xiben.

⁴³ Pa ruqu'uxel chi que ta ri' xiben, xa xe'itelela' ri ruwachbel ri rachoch ri dios Moloc,

ri ruwachbel ri ch'umil, ri i-dios Renfán rubi'.

Y ri wachbel ri' xa ik'a' riyix xebano ka, riche (rixin) chi xiya' quik'ij.

Rumac'ari' riyin, xtinben chive chi yixbec'oje' c'a quela' más nej chrij el ri Babilonia, xcha' ri Dios.^{¶¶}

Queri' nubij chupan ri ye tz'ibatal ca cuma ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios.

⁴⁴ Y tek ri ye kati't kamama' xebiyin ri pa jun desierto, can quic'uan c'a ri rachoch ri Dios banon riq'ui tziek, y chirí' c'a nuk'alajsjaj wi ri' ri Dios chiquiwech. Ri rachoch ri Dios ri', can achí'el c'a ri xrajo' ri Dios, can queri' rubanic xban chare, ruma ri Dios can xuc'ut wi chuwech ri Moisés ri rubanic nrajo' chi niban chare.^{§§} ⁴⁵ Y ya rachoch ri Dios ri' ri quic'amom pe ri ye kati't kamama' tek xe'oc pe chupan re ruwach'ulef re', tek ye c'amom pe ruma ri Josué. Y xec'oje' c'a ka wawe', tek quichapon c'a yequich'ec ri winek ri yec'o chupan re ruwach'ulef re'. Can ya c'a ri Dios xto'o quiche (quixin). Y ri rachoch ri Dios ri quic'amom pe tek xe'oka, can c'a ya na ri' c'o pa rutiempo ri rey David. ⁴⁶ Y ri rey ri' can utz c'a xtz'etetej ruma ri Dios. Rumari' tek ri David xuc'utuj c'a utzil chare ri Dios chi tuya' k'ij chare riche (rixin) chi nuben jun jay ri ntoc rachoch* ri mismo Dios ri can ru-Dios wi ri kamama' Jacob. ⁴⁷ Pero ma ya ta c'a ri rey David ri xbano ri jay ri'. Xa c'a ya na ri Salomón ri ruc'ajol c'a

^f7:38 Ga. 3.19; He. 2.2.

[§]7:38 Ex. 19.1-3; Jn. 1.17.

^{**}7:40 Ex. 32.1.

^{††}7:42 Ro. 1.24.

^{‡‡}7:42 Dt. 17.3.

^{¶¶}7:43 Am. 5.25-27.

^{§§}7:44 Ex. 25.40; He. 8.5.

^{*}7:46 1 R. 8.17.

ri rey David, ri xbano ri rachoch ri Dios.

⁴⁸ Pero chuka' ri nimalaj Dios,[†] ma rajawaxic ta na chi pa jun jay ri xa banon cuma winek ri acuchi (achique) nic'oje' wi, y rumari' tek jun profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca xubij:

⁴⁹ Ri Ajaf Dios nubij c'a:

Ya c'a ri caj ri nutz'uysel,
y ri ruwach'ulef nupalbel.

¿Achique c'a rubanic chi jay niben riyix riche (rixin) chi ntoc wachoch?

¿Y acuchi (achique) c'o wi ri lugar ri niben ruchojmil riche (rixin) chi yinuxlan?

⁵⁰ ¿La ma yin ta cami riyin xibano riq'ui nuk'a' ronojel ri cosas?[‡]

Queri' xubij ri Dios, xcha' ri Esteban.

⁵¹ Y ri Esteban xubij c'a chuka' chique: Riyix cowirnek ri iwánima chupan ri etzelal, ruma ma niwajo' ta niwac'axaj ri nubij ri Dios chiwe, ni ma niya' ta chuka' k'ij riche (rixin) chi ntoc pa tak iwánima, y majun bey niwajo' chi ya ta ri Lok'olaj Espíritu ri nuc'uan iwuche (iwixin). Y can achi'el xquibanala' ri ojer tak ye kati't kamama', can queri' c'a chuka' niben riyix re wacami. ⁵² ¿La c'o ta cami jun chique ri profetas ri xek'alajsan ruch'abel ri Dios ojer ca, ri man ta xutij pokon pa quik'a' ri ye kati't kamama'?[¶] Quinojel xquitij pokon. Ri kati't kamama' xequicamisaj ri xebin chi can xtipe na wi ri Cristo ri choj ruc'aslen. Y tek xoka c'a ri Cristo, yix chic c'a riyix ri xixjacho riche (rixin) y xic'utuj chi ticamisex.[§] ⁵³ Riyix xic'ul ri ruley ri Dios ri c'amom pe cuma ri ángeles^{**} riche

(rixin) chi xk'alajsex chiwech, pero xa ma ximimaj ta, xcha' ri Esteban.

⁵⁴ Y tek ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij xquic'axaj ri xubij ka ri Esteban, xyacatej c'a coyowal, y can xquikach'ach'ej c'a quey chrij, ruma itzel xquina' chare. ⁵⁵ Pero ri Esteban, jun achi ri can nojneq ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu. Rumari', tek riya' xtzu'un chicaj, xutz'et c'a ri ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, y xutz'et chuka' ri Jesús c'o pa rajquik'a' ri Dios.^{††} ⁵⁶ Y can yac'ari' tek xubij: Riyin ntz'et chi la caj jakel y ntz'et ri Jesús ri C'ajolaxel ri xo'alex ka chkacojol c'o pa rajquik'a' ri Dios, xcha'.

⁵⁷ Y ri winek c'a ri ye'etzelan riche (rixin) ri Esteban, xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi ma niquic'axaj ta, xquitz'apela' c'a pa tak quixquin. Ri winek c'a ri' can sibilaj c'a pa quichi' xquiben tek xebe chrij ri Esteban riche (rixin) chi xbequichapa' pe. ⁵⁸ Y xquelesaj c'a el c'a chuchi' ri tinamit, y xquichop ruc'akic chi abej riche (rixin) chi niquicamisaj. Y ri xetz'ucu c'a tzij chrij ri Esteban xquiy'a' ca ri quitziak riq'ui ri jun c'ajol achi ri Saulo rubi', riche (rixin) chi queri' utz yec'akon. ⁵⁹ Y ri Esteban xuben c'a orar tek chapon ruc'akic chi abej, y nubij c'a: Wajaf Jesús, tac'ulu' c'a ri wánima, xcha'.

⁶⁰ Y yac'ari' tek riya' xxuque' ka, y can riq'ui c'a ruchuk'a' xch'o y xubij: Wajaf, man c'a taya' ta pa cuenta re mac re yetajin chubanic,^{‡‡} xcha'. Y can xu (xe) wi c'a xubij queri', can yac'ari' tek xcom ka.

[†]7:48 2 Cr. 2.6.

[‡]7:50 Is. 66.1, 2.

[¶]7:52 2 Cr. 36.16.

[§]7:52 Hch. 3.14, 15; 1 Ts. 2.15.

^{**}7:53 Ga. 3.19.

^{††}7:55 Sal. 110.1; He. 9.24.

^{‡‡}7:60 Lc. 23.34.

Tek ri Saulo xuchop yeruya' pa tijoj pokonal ri kach'alal

8 Ri Saulo can xka c'a chuwech chi ri Esteban xcamisex. Y chiri' pa Jerusalem, ya c'a k'ij ri' tek xtiquir ca chiquij ri yeniman ri Jesucristo chi can ye'etzelex y niban chique chi niquitij pokon. Xaxu (xaxe) wi ri apóstoles ri c'a xec'oje' na ca chiri' pa Jerusalem. Yac'a quinojel ri nic'aj chic kach'alal, ruma ri pokon niban chique xquiquiraj el qui',^{¶¶} y yec'o xebe pa nic'aj chic tinamit ri yec'o chiri' pa rucuenta ri Judea, y ri nic'aj chic xebe c'a pa Samaria.² Y ri Esteban xmuk y sibilaj c'a xok'ex cuma ri achi'a' ri can c'o c'a Dios pa cánima.³ Y ri Saulo sibilaj c'a pokon xuben chique ri quiniman chic ri Jesucristo, ri nibix iglesia chique. Can ye ruya'on wi c'a pa tijoj pokonal,^{§§} ruma can chi jojun chi jojun jay ntoc wi riche (rixin) chi yeberesalala' pe, y can chi achi'a' y chi ixoki' yeberukirirej pe y c'ac'ari' nutek quitz'apixic pa tak cárcel.

Tek ri Felipe xutzijoj ruch'abel ri Dios pa Samaria

⁴ Y ri kach'alal c'a ri xquiquiraj el qui' ruma ri pokon niban chique, xebe pa tak tinamit y niquitizijoj chuka' ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.⁵ Y ri Felipe jun c'a chique ri kach'alal ri xebano queri'. Riya' xapon c'a chupan jun tinamit ri c'o chiri' pa rucuenta ri Samaria. Y tek c'o chic chiri', xuchop c'a rutzijoxic ri Cristo chique ri winek ri ye aj chiri'.⁶ Y can ye q'uiy c'a winek ri niqumol qui' riq'ui ri Felipe, y quinojel riq'ui c'a ronojel cánima niquiya' quixquin chare ri nubij, ruma q'uiy ri milagros niqitizu' chi

nubanala', retal c'a chi can ya ri ruch'abel ri Dios ri nutzijoj.*⁷ Can ye q'uiy wi c'a winek ri nrelesala' el itzel tak espíritu quiq'ui. Y ri itzel tak espíritu ri' can riq'ui quichuka' yech'o tek ye'elesex el. Y yec'o c'a chuka' winek ri ma choj ta yebiyin, ri xa ye cojo, y ri ye siquirnek, xec'achojsex c'a chuka' el ruma ri Felipe.[†]
⁸ Rumac'ari', ri winek ri yec'o chiri' pa tinamit ri xapon wi ri Felipe, sibilaj c'a yequicot.

⁹ Pero chupan c'a chuka' ri tinamit ri', tek c'a ma jane napon ta ri Felipe, c'o c'a jun achi aj itz ri Simón rubi'. Can jabel c'a ye ruk'olon[‡] ri winek ri aj chiri' pa Samaria riq'ui ri yerubanala'. Riya' can nubila' c'a chuka' chique chi riya' jun winek ri nim ruk'ij.¹⁰ Y can quinojel c'a ri winek chi ch'uti'k chi nima'k can jabel niquiya' quixquin chare ri nubij ri aj itz ri', y niqubila' c'a chrij: Ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios can c'o c'a riq'ui ri Simón, yecha'.

¹¹ Y can q'uiy chic c'a tiempo jabel ye ruk'olon ri winek riq'ui ri itz ri yerubanala', y rumari' can jabel niquiya' quixquin chare ri nubij.¹² Yac'a tek ri winek xquinimaj ri nutzijoj ri Felipe chrij ri rubi' ri Jesucristo y chrij ri lok'olaj ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios, can chi achi'a' y chi ixoki' c'a xeban bautizar.¹³ Y chuka' ri Simón ri achi aj itz, xunimaj ri ruch'abel ri Dios y xban bautizar. Ri Simón ri', can acuchi (achique) c'a benak wi ri Felipe, can benak chuka' riya'. Pero riya' can achi'el c'a nisach ru'ux tek yerutz'et ri nima'k tak milagros ri yerubanala' ri Felipe chiquiwech ri winek, riche (rixin)

^{¶¶}8:1 Hch. 11.19.

^{§§}8:3 Fil. 3.6.

*8:6 He. 2.4.

†8:7 Mr. 16.17, 18; Jn. 14.12.

‡8:9 Ef. 4.14.

chi retal chi can ya wi ri ruch'abel ri Dios nutzijoj.

¹⁴Y quiq'ui ri apóstoles chiri' pa tinamit Jerusalem[¶] xoka c'a rutzijol chi ri winek ri yec'o pa Samaria yetajin c'a niqic'ul y niquinimaj ri ruch'abel ri Dios. Rumari' xequitek c'a el ri apóstol Pedro y ri apóstol Juan chiquitz'etic.

¹⁵Y tek ri apóstoles xe'apon c'a, xquiben orar pa quiwi' ri kach'alal ri yec'o chiri' pa Samaria, riche (rixin) chi queri' nika pe ri Lok'olaj Espíritu pa quiwi'.

¹⁶Quec'ari' xquiben ruma majun c'a chique ri kach'alal ri kajnek ta ri Lok'olaj Espíritu pa ruwi', xa can xu (xe) wi c'a ye banon bautizar pa rubi' ri Ajaf Jesús.[§]

¹⁷Y tek ri Pedro y ri Juan xquiya' quik'a' pa quiwi', can xquic'ul c'a ri Lok'olaj Espíritu.^{**}

¹⁸Y tek ri achi Simón rubi' xutz'et chi nika pe ri Lok'olaj Espíritu pa quiwi' ri winek, tek ri apóstoles niqiy'a' quik'a' pa quiwi', ri Simón xutzuj (xusuj) c'a puek chique, ¹⁹y xubij c'a chique: Tiya' c'a chuwe la uchuk'a' la', riche (rixin) chi queri' tek riyin nya' c'a nuk'a' pa ruwi' xabachique winek, xtuc'ul ta c'a chuka' ri Lok'olaj Espíritu, xcha' chique.

²⁰Y ri Pedro xubij c'a chare ri Simón: Xa xcaq'uis c'a junan riq'ui ri arajil, ruma riyit nach'ob chi riq'ui ri puek yacowin nalok' ri nusipaj ri Dios. ²¹Y chuka' riyit can majun ak'a' chare re samaj re', ruma ri awánima xa ma choj ta c'o chuwech ri Dios. ²²Y que'aya' c'a ca ri xa ma ye utz ta ri yec'o pan awánima,^{††} titzolin pe ac'u'x y tac'utuj c'a cuybel amac chare ri Dios, ruma chuwech Riya' can ma utz ta ri ch'obonic ri xpe pan awánima. ²³Y

ntz'et c'a chi ri etzelal c'a c'o na pan ac'aslen, y c'a yit ruximon na, xcha' ri Pedro chare.

²⁴Pero ri Simón xubij c'a chique ri apóstoles: Tibana' c'a orar pa nuwi' riyin, y tic'utuj chare ri Ajaf Dios riche (rixin) chi man ta xtinc'ulwachij ri achi'el ri xibij ka chuwij, xcha'.

²⁵Y tek ri apóstoles quik'alajsan y quitzijon chic ca ri ruch'abel ri Dios chique ri winek pa Samaria, c'ac'ari' tek xebe chupan ri q'uiy tak tinamit ri yec'o chuka' pa rucuenta ri Samaria, riche (rixin) chi xbequitzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri winek. Y c'ac'ari' tek xetzolin pa Jerusalem.

Ri Felipe y ri achi aj Etiopía

²⁶Y c'o c'a jun ángel riche (rixin) ri Ajaf Dios xch'o riq'ui ri Felipe,^{‡‡} y xubij c'a chare: Cayacatej c'a el, y jet chupan ri jun bey ri ntel el pa Jerusalem y nibe pa sur c'a pa tinamit Gaza. Re bey re' yare' ri nik'ax ri pa jun desierto.

²⁷Y ri Felipe can xyacatej c'a el, y xbe c'a. Y yac'a tek ruchapon chic el bey, xutz'et c'a jun achi aj Etiopía. Ri achi c'a ri' jun eunuco, y ya riya' ri c'o pa ruwi' ronojel ri rubeyomal ri jun ixok Candace rubi', y ri Candace ri' aj k'atbel tzij pa ruwi' ronojel ri ruwach'ulef Etiopía. Ri achi eunuco ya'on chuka' k'atbel tzij pa ruk'a' ruma ri Candace, y xpe c'a pa Jerusalem riche (rixin) chi xoruya' ruk'ij ri Dios.^{¶¶} ²⁸Y yac'a tek ruchapon chic el bey riche (rixin) chi nitzolin pa rutina-mit, riya' tz'uyul c'a el pa jun carruaje. Y riya' nusiq'uij ruwech jun wuj benak, ri wuj ri tz'iban ca ruma ri profeta Isaías,

[¶]8:14 Hch. 1.8.

[§]8:16 Hch. 2.38.

^{**}8:17 Hch. 19.6.

^{††}8:22 Is. 55.7.

^{‡‡}8:26 Hch. 8.5-13.

^{¶¶}8:27 1 R. 8.41, 42; Sal. 68.31; Is. 43.6; 56.3-8.

jun chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ²⁹Y ri Lok'olaj Espiritu xubij c'a chare ri Felipe: Jet apo chuxquin ri carruaje ri acuchi (achique) benak wi ri achi eunuco, y junan c'a yixbe riq'ui, xuche'ex.

³⁰Y tek ri Felipe aponak chic riq'ui ri carruaje ri', xrac'axaj c'a chi ri achi benak chiri' ya c'a ri wuj ri rutz'iban ca ri profeta Isafas ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, ya c'a ri' ri nusi'uij ruwech benak. Rumari' ri Felipe xuc'utuj chare: ¿La nik'ax c'a chaweche ri yatajin chusi'uixic? xcha' chare.

³¹Pero ri achi ri' xubij: Xa majun achique ta nibin chuwe. ¿Achique ta c'a modo tek xtik'ax chinuwech? Y ri achi ri' xubij c'a chare ri Felipe chi tijote' el y tiz'uye' el riq'ui.

³²Ri ruch'abel ri Dios ri ntajin chusi'uixic ruwech ri achi aj Etiopía, ya c'a ri nich'o chrij ri Jesucristo y nubij:

Xuc'uech c'a riche (rixin) chi nicamisex, achi'el nuc'uech jun carne'l.

Can achi'el c'a nuben ri alaj carne'l ri ma nik'ajan ta tek nisoquex rij, quec'ari' xuben riya', majun xubij.

³³Xban c'a chare chi majun ruk'ij, y astape' majun rumac, ya Riya' ri xka ca chuxe' ronojel mac.

¿Achique ta cami xtizijon ri xban chare cuma ri winek ri yec'o pa rutiempo Riya'?

Ruma xapon jun k'ij chi xq'uiyer ri etzelal quiq'ui, y rumari' xquicamisaj el chuwech re ruwach'ulef.^{§§}

³⁴Y ri achi eunuco xuc'utuj c'a chare ri Felipe: Tabana' jun utzil tabij chuwe: ¿Achoj chrij c'a nich'o wi ri profeta

wawe'? ¿Chrij ka riya' nich'o wi, o chrij jun chic? xcha' chare.

³⁵Yac'ari' tek ri Felipe xuchop el tzij, xutiquiriba' c'a el riq'ui ri mocaj ri tz'ibatal ca ruma ri Isafas, riche (rixin) chi xch'o chrij ri lok'olaj ruch'abel ri Jesús ri niya'o colotajic. ³⁶Yac'a tek xe'apon pa jun lugar ri c'o ya', ri achi eunuco xubij c'a chare ri Felipe: Wawe' c'o ya'. ¿La c'o ta cami ri nibano chuwe chi riyin man ta utz chi yiban bautizar? xcha'.

³⁷Y ri Felipe xubij c'a chare ri achi ri': Wi can riq'ui ronojel awánima nanimaj ri Jesucristo, utz chi yaban bautizar,* xcha'. Y ri achi xubij c'a: Riyin nni-maj chi ri Jesucristo can yari' ri Ruc'ajol ri Dios.

³⁸Y rumari' ri achi xubij chi tipa'e' juba' ri carruaje. Y jac'ari' tek xeka chi ye ca'i, y ri Felipe xuben c'a bautizar ri achi chiri' pa ya'. ³⁹Tek chi ye ca'i ye elenak chic c'a pe chiri' pa ya', ri Felipe xuc'uech c'a el ruma ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) ri Ajaf Dios. Y ri achi eunuco man chic c'a xutz'et ta ri Felipe, pero sibilaj niquicot xuchop chic el ri rubey. ⁴⁰Y ri Felipe c'a tek xuna', c'o chic chupan ri tinamit Azoto. Y chiri' xuchop chic c'a el jun rubey, xk'ax el ri pa tak tinamit nutzijola' ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Queri' nubanala' xapon c'a pa tinamit Cesarea.†

Tek ri Saulo xjalatej ri ruc'aslen

9Yac'a ri achi ri Saulo rubi' man c'a nik'ax ta ri royowal ri yacatajnek chiquij ri kach'alal,‡ y can nrajo' wi c'a chi yerucamisaj na. Rumari' riya' xbe c'a riq'ui ri nimalaj sacerdote, ²riche (rixin) chi xberuc'utuj pe wuj chare,

§§8:33 Is. 53.7, 8.

*8:37 Mt. 28.19; Mr. 16.16.

†8:40 Hch. 21.8.

‡9:1 Hch. 8.3.

riche (rixin) chi tuya' el k'atbel tzij pa ruk'a'. Y riq'ui ri k'atbel tzij ri c'o chic el pa ruk'a' nibe c'a pa tinamit Damasco, riche (rixin) chi nbe'oc ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi yeberucanoj pe ri quitzekelben ri Jesús, ri kitzij Bey.[¶] Y tek xqueril pe, wi ye achi'a' o ye ixoki', can ye ximil c'a yeruc'om pe c'a pa Jerusalem. ³Riya' ruchapon c'a bey. Y yac'a tek xa c'o chic apo chunakajal ri tinamit Damasco ri c'o chi napon wi, yari' tek xka jun nimalaj sakil pa ruwi',[§] jun sakil ri petenak chila' chicaj. ⁴Y ri Saulo can yac'ari' tek xtzak c'a pan ulef, y xrac'axaj c'a jun ch'abel** y ri ch'abel ri' nubij c'a: Saulo, Saulo, ¿achique c'a ruma tek achapon wokotaxic? xcha'.

⁵Y riya' xuc'utuj: ¿Yit achique c'a riyit, táta? xcha'. Pero ri nich'o pe riq'ui ri Saulo xubij chare: Yin c'a riyin ri Jesús, ri achapon wokotaxic.^{††} Xa ayon c'a riyit nasoc awi', ruma achapon wokotaxic. Xa ayon riyit naya' awi' chutza'n jun che' ri ch'ut rutza'n, xcha' chare.

⁶Y ri Saulo nibarbot (nibaybot) ruma xibinri'il, xubij: Ajaf, ¿achique c'a ri ruc'amon chi nben? xcha'. Y ri Ajaf Jesús xubij chare: Cayacatej c'a el, y cabiyin c'a pa tinamit, y chiri' xtibix wi chawe achique ri ruc'amon chi nabén, xuche'ex.

⁷Y ri achi'a' c'a ri ye tzelkelbeyon riche (rixin) ri Saulo xenacano', ruma niqic'axaj ri ch'abel,^{‡‡} pero ma niq-uitz'et ta achique ri nich'o pe.^{¶¶} ⁸Y can yac'ari' tek ri Saulo xyacatej el chiri' pan

ulef. Y tek xerujek ri runak' tak ruwech, yac'ari' tek xunabej chi xa ma nitzu'un ta chic. Rumari' tek xquichop el chuk'a', xquic'uj c'a pa Damasco. ⁹Oxi' c'a k'ij ri xbec'oje' chiri'. Y chi oxi' k'ij ri' moyirnek, y can majun xutij ni majun chuka' juba' ruya' xukum.

¹⁰Y chiri' pa Damasco c'o c'a jun ri runiman ri Jesucristo, ri Ananías^{§§} rubi'. Y ri Ajaf Jesucristo pa jun achi'el achic' xuc'ut ri' chuwech, y xubij chare: ¡Ananías! xcha'. Y ri Ananías xubij: Yare' yinc'o wawe', Ajaf, xcha'.

¹¹Y ri Ajaf xubij c'a chare: Cayacatej el. Cabiyin c'a pa rachoch ri Judas, ri c'o pa jun bey ri nibix Choj chare. Chiri' c'a jacanoj wi jun achi aj Tarso ri Saulo rubi'. Can cabiyin c'a, ruma re wacami, riya' ntajin c'a nuben orar. ¹²Y chuka' xinc'ut yan chuwech pa jun achi'el achic' chi c'o jun achi Ananías rubi' ri xapon riq'ui, y xuya' ruk'a' pa ruwi' riche (rixin) chi nitzu'un chic jun bey, xcha' chare.

¹³Tek xrac'axaj queri' ri Ananías, xubij: Ajaf, ye q'uiy c'a ri ye biyon chuwe chi ri jun achi ri' q'uiy pokon* ri ye rubanalon chique ri lok'olaj tak awalc'ual ri yec'o pa Jerusalem.[†] ¹⁴Y re wacami c'o wawe' pa Damasco, y can ya'on pe k'atbel tzij pa ruk'a' cuma ri principali' tak sacerdotes riche (rixin) chi yeruxim el quinojel ri can niqiyi'a' wi ak'ij, xcha' ri Ananías.

¹⁵Y ri Ajaf Jesucristo xubij chare: Jacanoj c'a ri Saulo, ruma ya riya'

[¶]9:2 Hch. 19.9.

[§]9:3 Hch. 22.6; 26.12, 13.

^{**}9:4 1 Co. 15.8.

^{††}9:5 Hch. 5.39; 1 Ti. 1.13.

^{‡‡}9:7 Hch. 22.9.

^{¶¶}9:7 Dn. 10.7.

^{§§}9:10 Hch. 22.12.

^{*}9:13 Hch. 8.3; 9.1.

[†]9:13 Hch. 26.10.

ri nucha'on[‡] riche (rixin) chi nibe chuk'alajsaxic ri nubi' chique ri winek ri xa ma ye israelitas ta,[¶] y riche (rixin) chi nubij chuka' chique ri reyes[§] y ri winek israelitas. ¹⁶Y ronojel ri tijo pokonal^{**} ri xtiberutija' ruma ri nubi' riyin, c'a yin na riyin ri xquic'utu chuwech.

¹⁷Y ri Ananías can xapon c'a riq'ui ri Saulo chupan ri jay ri xbig el chare. Y xuya' c'a ruk'a' pa ruwi' y xubij c'a chare: Wach'alal Saulo, ri Ajaf Jesús ri xuc'ut ri' chaweck tek achapon pe bey pa Damasco, xirutek c'a pe awuq'ui riche (rixin) chi yatzu'un chic jun bey,^{††} y riche (rixin) chuka' chi ri Lok'olaj Espíritu nika pan awi' riche (rixin) chi nunojsaj ri awánima,^{‡‡} xcha' ri Ananías chare.

¹⁸Y can yac'ari' tek ri pa tak runak' ruwech ri Saulo xetzak el ye achi'el rusolotal car, y xtzu'un chic jun bey. Y can yac'a chuka' ri' xyacatej el riche (rixin) chi xban bautizar.^{¶¶} ¹⁹Yac'a tek waynek chic, riya' xuna' chi can xtzolin chic pe ri ruchuk'a'. Y xc'oje' na ka ca'i' oxí' k'ij quí'ui ri kach'alal ri yec'o chiri' pa Damasco.^{§§}

Tek ri Saulo xutzijoj pa Damasco chi ri Jesús yari' ri Cristo

²⁰Y c'ac'ari' ri Saulo xuchop c'a rubixic chique ri winek ri pa tak jay ri kas nic'ut

wi ri ruch'abel ri Dios, chi ri Jesús yari' ri Cristo ri Ruc'ajol ri Dios. ^{*} ²¹Y quinojel c'a ri winek ri ye'ac'axan riche (rixin) ri Saulo, xsach quic'u'x y niqubila' c'a chrij: ¿La ma ya ta cami achi re' ri xerokotala' ri can niquiya' wi ruk'ij ri Jesús chiri' pa tinamit Jerusalem y xuben chique chi xquik'axaj tijo pokonal? Y wacami xoka wawe' re pa Damasco riche (rixin) chi ye ximon yeruc'ua'j el ri niquiya' ruk'ij ri Jesús, y yeberuya' pa quik'a' ri principalí' tak sacerdotes,[†] yecha'.

²²Pero ri Saulo xa xc'oje' el más ruchuk'a' riche (rixin) chi nutzijoj ri ruch'abel ri Dios. Y nuk'alajsaj c'a chi ri Jesús yari' ri Cristo.[‡] Y rumac'ari' ri israelitas ri yec'o chiri' pa Damasco ma niqul ta c'a achique niqich'ob chrij ri Saulo.

Tek ri Saulo xuto' pe ri' pa Damasco

²³Y c'o chic c'a q'uiy k'ij tic'oje' ri Saulo chiri' pa Damasco, tek ri israelitas xquich'ob chi niqicamisaj. ²⁴Pero ri quich'obon chrij xapon rutzijol ri'ui riya'. Y ri winek ri ye'ajowan yecamisan ri Saulo, can chi pak'ij chi chak'a' coyoben c'a ri pa tak puertas riche (rixin) ri tinamit, riche (rixin) chi niqicamisaj.[¶] ²⁵Yac'ari' tek ri kach'alal, pa jun chak'a' xquiya' el ri Saulo pa jun chaquech, y

[‡]9:15 Hch. 13.2; Ro. 1.1, 5.

[¶]9:15 Hch. 22.21; Ga. 2.7, 8.

[§]9:15 Hch. 26.27, 28.

^{**}9:16 Hch. 20.23.

^{††}9:17 Hch. 22.12, 13.

^{‡‡}9:17 Hch. 2.4; 4.31; 13.52.

^{¶¶}9:18 Hch. 22.16.

^{§§}9:19 Hch. 26.20; Ga. 1.17.

^{*}9:20 Hch. 8.37.

[†]9:21 Hch. 8.3; Ga. 1.13.

[‡]9:22 Hch. 18.28.

[¶]9:24 2 Co. 11.32.

xquikasaj ka[§] chuwech ri jun nimalaj tz'ak ri rusutin rij ri tinamit. Y xbe el.

Tek ri Saulo xc'oje' pa Jerusalem

²⁶Y yac'a tek ri Saulo xapon pa tinamit Jerusalem,^{**} xrajo' c'a chi xc'oje' ka quiq'ui ri kach'alal ri yec'o chiri'. Pero riye' ma xcajo' ta, ruma ma can ta cukul quic'u'x chi ri Saulo jalatajnech chic ri ruc'aslen y jun ri can runiman chic ri Jesús. ²⁷Yac'a ri jun kach'alal ri Bernabé^{††} rubi', xuc'uaj ri Saulo quiq'ui ri apóstoles. Y ri Bernabé xutzijoj c'a chique chi ri Saulo xch'o c'a ri Ajaf riq'ui, chi xuc'ut c'a ri' chuwech tek ruchapon el bey pa Damasco, y chi ri Saulo chuka' ma xuxibij ta ri' xutzijoj ri Ajaf Jesús chique ri winek ri yec'o chiri' pa Damasco, xcha' ri Bernabé chique ri apóstoles. ²⁸C'ac'ari' xquic'ul ka ruwech, y rumari' ri Saulo xc'oje' ka chiri' pa Jerusalem, y xabacuchi (xabachique) c'a yebe wi ri apóstoles, can benak chuka' ri Saulo quiq'ui. ²⁹Y majun c'a xibinri'il riq'ui riya' riche (rixin) chi nuk'alajsaj ri Ajaf chique ri winek. Niquichop c'a qui' riq'ui ch'abel quiq'ui ri israelitas ri yech'o pa quich'abel ri aj Grecia, chrij ri ruch'abel ri Dios. Pero ri israelitas^{‡‡} c'a ri' xa niquicanoj c'a jun rubanic riche (rixin) chi nicajo' niquicamisaj. ³⁰Rumari', tek ri kach'alal xquinabej

ri achique niquich'ob ri winek chrij ri Saulo, xquic'uaj c'a el c'a pa tinamit Cesarea. Y tek yec'o chic ri chiri' pa Cesarea, xquitek c'a el c'a pa jun chic tinamit Tarso^{¶¶} rubi'.

³¹Y ri tiempo ri', ri kach'alal ri yec'o pa tak tinamit chiri' pa rucuenta ri Judea, pa rucuenta ri Galilea y pa rucuenta ri Samaria, man c'a niquik'axaj ta chic tijoj pokonal. Xa can quichapon c'a yeq'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios y niquixibij c'a qui' yemacun chuwech ri Ajaf, y sibilaj xeq'uiyer ruma ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espiritu.

Tek ri Pedro xuc'achojisaj ri Eneas

³²Y yac'a tek ri Pedro elenak chiquitz'etic^{§§} ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o pa tak nic'aj chic tinamit,^{*} xapon c'a chuka' quiq'ui ri yec'o chiri' pa tinamit Lida. ³³Y ri pa tinamit ri' xberila' jun achi Eneas rubi', y c'o yan c'a wakxaki' juna' kajnek pa ch'at. Ri achi c'a ri' siquirnek. ³⁴Rumac'ari' ri Pedro xubij chare ri achi ri Eneas rubi': Ya ri Jesucristo[†] ri yac'achojisaj. Cayacatej c'a,[‡] y tachoymirisaj la awarabel,[¶] xcha' ri Pedro chare. Y ri Eneas can yari' xpa'e' el. ³⁵Y can ye q'uiy c'a winek ri aj Lida y aj Sarón[§] ri xetz'eto chi ri Eneas xc'achoj. Y ri winek ri' xquinimaj ri Ajaf Jesús^{**} y xjalatej quic'aslen.

§9:25 Jos. 2.15; 1 S. 19.12.

**9:26 Hch. 22.17; Ga. 1.17, 18.

††9:27 Hch. 4.36; 11.22-25.

‡‡9:29 2 Co. 11.26.

¶¶9:30 Hch. 9.11.

§§9:32 Hch. 8.14.

*9:32 Hch. 1.8.

†9:34 Hch. 4.10.

‡9:34 Hch. 3.6.

¶9:34 Mt. 9.6; Jn. 5.8.

§9:35 1 Cr. 5.16.

**9:35 Hch. 11.21.

Tek ri Pedro xuc'asoj jun ixok caminek chic, ri Dorcas rubi'

³⁶ Pa tinamit Jope, ri tiempo ri' c'o c'a jun kach'alal ixok Tabita rubi', y Dorcas nibix chare ri pa ch'abel griego. Riya' sibilaj jabel runa'oj quiq'ui ri winek, ruma yerutola^{††} c'a ri winek ri majun c'o ta quiq'ui. ³⁷ Y chupan c'a ri k'ij ri' ri Dorcas xka chi yabil, y xcom. Y tek ch'ajon chic ri ruch'acul y ya'on chic rutziaik, xuc'uex c'a anej pa ruca'n tanaj (wik) chare ri jay. ³⁸ Y ri tinamit Jope ma nej ta c'a quicojol riq'ui ri tinamit Lida, ri lugar ri c'o wi jun ca'i' ox'i' k'ij ri Pedro. Y ri kach'alal ri yec'o pa Jope, ruma xquic'axaj chi ri Pedro c'o ri pa Lida, xequitek c'a el ye ca'i' achi'a' riq'ui, riche (rixin) chi xbequibij chare: Tabana' jun utzil catam pe chanin kiq'ui pa Jope, ruma c'o rajawaxic, xecha' chare.

³⁹ Y ri Pedro can xbe c'a quiq'ui c'a pa Jope. Tek xe'apon, ri Pedro xucusex c'a pa jay ri li'an wi ri caminek. Y ri malcani' tak ixoki' xe'apon riq'ui ri Pedro, ye'ok' y niquic'utula' c'a apo chuwech ri tziek ri xerubanala' ri Dorcas tek c'a q'ues na. ⁴⁰ Y ri Pedro xubij c'a chique quinojel ri yec'o riq'ui, chi que'el el^{‡‡} juba'. Riya' xxuque' ka y xuben c'a orar.^{¶¶} Y xutzu' apo ri caminek, y xubij: Tabita, caya-catej.^{§§} Y ri ixok ri' can yac'ari' xbetzu'un pe, y tek xutzu' c'a chi c'o ri Pedro, xyacatej pe. ⁴¹ Ri Pedro xuchop c'a apo ruk'a' ri ixok riche (rixin) chi xpa'e'. Y ri Pedro xerusiq'uij (xeroyoj) c'a ri mal-

cani' tak ixoki' y ri nic'aj chic lok'olaj tak kach'alal,* riche (rixin) chi xberuc'utu' pe ri Dorcas chiquiwech. Riya' man c'a caminek ta chic. ⁴² Y ri xbanatej, xetamatej c'a cuma quinojel ri winek ri yec'o chiri' pa tinamit Jope, y ye q'uuy c'a winek xeniman ri Ajaf Jesús chiri'. ⁴³ Y ri Pedro q'uuy c'a k'ij ri xc'oje' ka chiri' pa tinamit Jope. Xc'oje' pa rachoch jun achi aj tzacoy tz'um'† ri Simón rubi'.

Tek ri Pedro xtak rusiq'uixic (royoxic) ruma ri Cornelio

10 Y pa tinamit Cesarea c'o c'a jun achi Cornelio rubi', y riya' jun capitán. Yec'o c'a jun ciento soldados pa ruk'a', y ri jumoc soldados ri' ye quitz'akat ri jumoc soldados ri nibix Italiano chique. ² Ri Cornelio y ri ye aj pa rachoch can niq'uiya' wi c'a ruk'ij ri Dios,[‡] y niquixibij c'a qui' chi yemacun chuwech ri Dios. Y riya' can ma nitane' ta chi nuben orar, y can q'uuy c'a yerutola' wi ri winek ri majun c'o quiq'ui. ³ Y pa jun tikak'ij pa tak a las tres, can jabel c'a k'alaj ri xutz'et pa jun achi'el achic' chi c'o jun ángel[¶] riche (rixin) ri Dios ri xoc apo riq'ui y xubij chare: ¡Cornelio! xcha' ri ángel ri'.

⁴ Y ri Cornelio rutzuliben c'a ri ángel, y sibilaj ruxibin ri'. Y xubij chare ri ángel: Ajaf, ¿achique c'a ri nawajo? Y ri ángel xubij chare: Ri oraciones[§] ri ye'aben yeka chuwech ri Dios, y queri' chuka' can kajnek chuwech chi ye'ato'

^{††}9:36 Pr. 31.31; 1 Ti. 5.10; Stg. 1.27.

^{‡‡}9:40 Mt. 9.25.

^{¶¶}9:40 1 R. 17.19-23; 2 R. 4.32-36.

^{§§}9:40 Mr. 5.41; Jn. 11.43.

^{*}9:41 Hch. 9.13.

[†]9:43 Hch. 10.6.

[‡]10:2 Hch. 10.7.

[¶]10:3 Sal. 34.7; 91.11; Hch. 5.19; 11.13; He. 1.14.

[§]10:4 Sal. 141.2; Stg. 5.16; 1 P. 3.12; Ap. 5.8; 8.3.

ri winek ri nic'atzin quito'ic,** y rumari' ri Dios yarunataj pe re wacami. ⁵Rumari' wacami que'ataka' c'a el achi'a' c'a pa tinamit Joje, chi quebe chusi'quixic (chroyoxic) ri Simón ri nibix chuka' Pedro chare. ⁶Y riya' c'o c'a pa rachoch ri jun achi Simón chuka' rubi', ri Simón ri aj tzacoy tz'um,†† y c'o rachoch chuchi' ri mar. Y yac'a tek xtoka ri Pedro awuqu'ui, xtubij c'a chawe ri achique rajawaxic chi nabem,‡‡ xcha' ri ángel chare ri Cornelio.

⁷Y tek ri ángel ri xch'o ca chare ri Cornelio xbe el, ri Cornelio xerusiq'uij (xeroyoj) c'a ye ca'i' rumozo y jun soldado ri can nuya' wi chuka' ruk'ij ri Dios. Ri soldado jun chique ri can ronojel k'ij yec'o riq'ui ri Cornelio, y niquiben chuka' ri nibix chique. ⁸Y ri Cornelio nabey c'a xutzijoj el chique ronojel ri xutz'et, c'ac'ari' xerutek el c'a pa tinamit Joje.

⁹Y pa ruca'n k'ij chare ri quichapon wi el bey ri achi'a', xa juba' chic c'a chi ma que'apon ri pa tinamit Joje, achi'el xa pa nic'aj k'ij, yac'ari' tek ri Pedro xjote' c'a el pa ru'quisbel tanaj (wik) chare ri jay, riche (rixin) chi xberubana' orar.¶¶

¹⁰Riya' can sibilaj c'a ninum chic, y can nurayij c'a chi niwa' yan. Y yac'a tek royoben c'a chi nichojmirisex ri xtutij, ri Dios can yac'ari' tek xuben chare ri Pedro chi xuben achi'el jun achic'.§§ ¹¹Riya' xutz'et c'a chi ri caj jakatajneq,* y chila' c'a nika wi pe jun nimalaj achi'el tziek, y ye ximon ri caji' rutza'n. Y ri achi'el tziek nika c'a pe chuwech re ruwach'ulef. ¹²Y tek kajnek chic c'a pe, ri Pedro xutz'et

c'a chi chupan ri tziek ri' yec'o pe ronojel quiwech chicop. Yec'o ri chicop ri caji' caken, yec'o ri aj xic' tak chicop ri yebe pa cak'ik' y nic'aj chic quiwech chicop ri xa niquik'irirej quipan tek yebiyin. ¹³Y can yac'ari' tek ri Pedro xrac'axaj chi c'o jun ri nich'o pe chare, y nubij c'a: Pedro, cayacatej. Que'acamisaj la chicop, y que'atija', xuche'ex.

¹⁴Y ri Pedro xubij: Ajaf, riyin ma xquentij ta re chicop re'. Riyin can majun bey ntijon ta chicop achi'el re', ri can ye c'utun chinuwech chi ma ye ch'ajch'oj ta, y can xajan chi yetij,† xcha'.

¹⁵Y ri jun c'a ri nich'o pe riq'ui ri Pedro, pa rucumul xubij chic c'a pe chare: Ronojel ri ch'ajch'ojsan chic pe ruma ri Dios, can ch'ajch'oj wi ri', y man c'a tabij ta chi ma ch'ajch'oj ta.‡

¹⁶Oxmul c'a ri xbitej queri', y yac'ari' tek ri nimalaj achi'el tziek ri' xtzolin chic el chicaj. ¹⁷Ri Pedro c'a c'o na c'a chirí', y ma nich'obotej ta c'a chuwech ri achi'el achic' ri xuben. Yac'ari' tek ri achi'a' ri ye takon el ruma ri Cornelio xe'apon, niquicanoj c'a ri rachoch ri achi ri Simón rubi'. Y tek xquil ri jay, ri achi'a' ri ye takon el xe'oc apo chuchi' ri jay, ¹⁸y xquic'utuj c'a apo, wi chirí' c'o wi ri Simón ri nibix chuka' Pedro chare. ¹⁹Y ri Pedro c'a ntajin na c'a chuch'obic rij ri jun achi'el achic', can yac'ari' tek ri Lok'olaj Espiritu^{¶¶} xubij chare ri Pedro: Yec'o ye oxí' achi'a' ri yatquicanoj. ²⁰Cayacatej c'a el y caxule' ka quiq'ui, y chuka' ma tuben ta ca'i' ac'u'x chi yabe

**10:4 Fil. 4.18; He. 13.16.

††10:6 Hch. 9.43.

‡‡10:6 Hch. 9.6; 11.14.

¶¶10:9 Sal. 55.17; Hch. 11.5.

§§10:10 Hch. 27.17.

*10:11 Ez. 1.1; Mt. 3.16; Hch. 7.56; Ap. 19.11.

†10:14 Lv. 11.4; 20.25; Dt. 14.3; Ez. 4.14.

‡10:15 Mt. 15.11; Ro. 14.14, 17, 20; 1 Co. 10.25; 1 Ti. 4.4, 5.

¶10:19 Jn. 16.13; Hch. 11.12.

quiq'ui,[§] ruma yin c'a riyin ri yin takayon pe quiche (quixin) wawe' awuq'ui.

²¹ Y ri Pedro can xbeka wi pe quiq'ui ri ye oxí' achi'a' ri ye takon el ruma ri Cornelio, y xubij chique: Yin c'a riyin ri Pedro ri nicanoj. ¿Achique c'a ruma tek yix petenak chinucanoxic? xcha' chique.

²² Y riye' xquibij c'a chare ri Pedro: Jun capitán Cornelio rubi' yoj rutakon c'a pe chi'asiq'uixic (chi'awoyoxic). Y ri achi c'a ri' jun achi choj ruc'aslen, jun achi ri nuxibij ri' chi nimacun chuwech ri Dios. Y quinojel ri winek israelitas sibilaj nicajo', y jabel yech'o chrij. ^{**} Y c'o c'a jun lok'olaj ángel ri xoch'o riq'ui ri Cornelio, y ri ángel ri' xubij ca chare chi yarusiq'uij (yaroyoj) riyit, riche (rixin) chi nrac'axaj ri achique xtabij chare. Rumac'ari' xojpe chi'asiq'uixic (chi'awoyoxic). Queri' xquibij ri achi'a' ri ye takon el.

²³ Y ri Pedro xerucusaj apo pa jay ri achi'a' ri', riche (rixin) chi yec'oje' na el ri jun ak'a' chiri'. Y pa ruca'n k'ij, ri Pedro can xbe wi c'a quiq'ui ri achi'a' ri ye petenak c'a pa Cesarea. Y yec'o c'a kach'alal ri aj chiri' pa Jope xetzeke' el chrij ri Pedro.^{††}

²⁴ Y c'a pa ruca'n k'ij chare ri que'el wi pe ri pa Jope, c'a'ari' xe'apon ri pa tinamit Cesarea. Y ri acuchi (achique) c'o wi ri Cornelio ye rusiq'uín (royon) c'a ri ye rach'alal y chuka' ye rusiq'uín (royon) ri winek ri can sibilaj yerajo', y ye coyoben apo ri Pedro. ²⁵ Y tek ri Pedro xoc c'a apo pa rachoch ri Corne-

lio, ri Cornelio xberuc'ulu' y xbexuque' chuwech, riche (rixin) chi nuya' ruk'ij. ²⁶ Y ri Pedro xuyec c'a anej ri Cornelio y xubij c'a chare: Capa'e', ma caxuque^{‡‡} ta chinuwech riyin riche (rixin) chi naya' nuk'ij, ruma riyin xa yin jun chuka' winek achi'el riyit.^{¶¶}

²⁷ Ri Pedro y ri Cornelio yetzijon c'a xe'oc apo pa jay. Y yac'a tek xe'oc apo pa jay, yac'ari' tek ri Pedro xutz'et chi ye quiyi winek ri quimolon qui' chiri'.^{§§} ²⁸ Y riyi' xubij c'a chique ri winek ri': Riyix can iwetaman c'a chi riyoj israelitas man c'a ya'on ta k'ij chake chi nikaben xa jun kawech iwuq'ui y yojapon ta iwuq'ui pa tak iwachoch, xa ruma chi riyix xa ma yix israelitas ta. ^{*} Pero ri Dios xuc'ut c'a chinuwech chi ma ruc'amon ta chi nbij chare jun winek chi ma ch'ajch'oj ta,[†] xa ruma chi ma israelita ta. ²⁹ Rumari', can xu (xe) wi c'a xe'apon ri achi'a' ri ye itakon el riche (rixin) chi yibequisiq'uij (yibecoyoj) pe, can majun c'a xinbij chi man ta yipe, xa can yac'ari' xipe quiq'ui. Y re wacami nwajo' c'a nweta-maj achique ruma tek xitek nusiq'uixic (woyoxic), xcha' ri Pedro.

³⁰ Y yac'ari' tek ri Cornelio xubij: Pa caji' k'ij ca achi'el re hora re', pa tak a las tres riche (rixin) ri tikak'ij tek riyin majun wa'in nbanon ta, y yitajin chi oración wawe' pa wachoch, yac'ari' tek xuc'ut c'a ri' jun achi'el achi[‡] chinuwech ri nitz'itz'an ri rutziak.^{¶¶} ³¹ Y xubij c'a chuwe: Cornelio, ri Dios utz rac'axan ri

§10:20 Mt. 28.19; Mr. 16.15; Hch. 15.7.

**10:22 Hch. 22.12.

††10:23 Hch. 10.45; 11.12.

‡‡10:26 Ex. 34.14; 2 R. 17.36.

¶¶10:26 Hch. 14.14, 15; Ap. 19.10.

§§10:27 Hch. 10.24.

*10:28 Jn. 4.9; Hch. 11.3.

†10:28 Hch. 15.8, 9; Ef. 3.6.

‡10:30 Hch. 1.10.

¶10:30 Lc. 24.4.

a'oración, y chuka' can kajnek chuwech ri Dios chi yatajin ye'ato[§] ri winek ri nic'atzin quito'ic y rumari' yarunataj c'a pe.**³² Y que'ataka' c'a el achi'a' c'a pa tinamit Jope riche (rixin) chi yebe chusiquixic (chroyoxic) ri Simón ri nibix chuka' Pedro chare, y c'o pa rachoch jun chic achi ri Simón chuka' rubi'. Y ri Simón ri' c'o rachoch chunakajal ri mar, y jun aj tzacoj tz'um. Y tek ri Pedro xtoka awuq'ui, c'o c'a ri xtorubij chawe, xcha' ri ángel chuwe. ³³Rumari' can yac'ari' xintec acanoxic, y matiox c'a chi can xape. Y can chuwech wi c'a ri Dios yojc'o wi konojel re kamolon ki' wawe', y nikajo' c'a nikac'axaj ri xtak'alajsaj chkawech, ronojel ri bin chawe ruma ri Dios, xcha' ri Cornelio chare ri Pedro.

³⁴Y ri Pedro can yac'ari' xuchop tzij, y xubij: Can kitzij c'a nic'ulun chinuwech chi ri Dios can junan kawech rubanon chake konojel. Ma xu (xe) ta wi c'a ri nic'aj yerajo', y yeretzela'j ta ca ri nic'aj chic. Ma que ta ri' nuben.^{††}
³⁵Xabachique ta na ri katinamit, ri Dios yojka chuwech, wi can nikaxibij ki' chi yojmacun chuwech y nikaben ri choj. ³⁶Y ri Dios can xutek pe ri Jesucristo, Ajaf^{‡‡} kiche (kixin) konojel riche (rixin) chi xutzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ri niya'o chuka' uxlani-bel c'u'x.^{¶¶} Y xorutzijoj chique ri kech aj Israel. ³⁷Riyix ri' noka chi'ic'u'x rono-

jel c'a ri xbanatej ri tiempo ri' pa ronojel Judea. Ri nabey mul, ya ri Juan ri Bautista ri xtzijon ri ruch'abel ri Dios y xeruben bautizar ri winek. Y c'ari' xbetiquer pe rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios ruma ri Jesús chila' pa Galilea.^{§§}
³⁸Y can iwetaman chuka' chi ri Jesús ri aj Nazaret, ri Dios can xuya' wi pe ri Lok'olaj Espiritu pa ruwi* y xuya' chuka' pe uchuk'a' pa ruk'a'. Can xerubanala' utzil chique ri winek y xeruc'achojasaj chuka' ri ye chapon ruma ri itzel winek. Queri' ri xerubanala' ri Jesús, ruma can c'o ri Dios riq'ui. ³⁹Y ronojel ri xerubanala' ri Jesús ri pa Jerusalem y ri pa tak nic'aj chic tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Judea, can xkatz'et c'a riyoj[†] ri yoj apóstoles riche (rixin) Riya'. Y yac'ari' ri nikak'alajsaj chiquiwech ri winek. Ri Jesús xbajix c'a chuwech jun crusin che' riche (rixin) chi xcamisex.
⁴⁰Y oxí' k'ij ticamisex wi el, yari' tek ri Dios xuc'asoj pe[‡] chiquicojol ri caminaki'. Y xuben chare chi xuc'utula' ri'.
⁴¹Y man c'a chiquiwech ta xabachique winek xuc'ut wi ri', xa can xu (xe) wi chkawech riyoj[¶] ri can ruch'obon wi pe ri Dios pa kawi' ri ojer ca, chi can nikak'alajsaj ri ruc'astajbel ri Jesús. Y junan c'a xojwa' xojuc'ya[§] riq'ui ri Jesús, tek c'astajnek chic pe chiquicojol ri caminaki'.
⁴²Y Riya' can xuchilabej c'a ca chake chi nikatzijoj** y nikak'alajsaj

§10:31 He. 6.10.

**10:31 Dn. 10.12.

††10:34 Dt. 10.17; 2 Cr. 19.7; Job 34.19.

‡‡10:36 Ro. 10.12.

¶¶10:36 Is. 57.19.

§§10:37 Lc. 4.14.

*10:38 Lc. 4.18.

†10:39 Hch. 2.32.

‡10:40 Hch. 2.24.

¶10:41 Jn. 14.22; 1 Co. 15.5-8.

§10:41 Jn. 21.13.

**10:42 Mt. 28.19, 20.

chique ri winek chi ri Dios xuben chare chi ya Riya' ri nik'ato tzij^{††} pa quiwi' ri c'a ye q'ues na y pa quiwi' chuka' ri ye caminek chic el.^{‡‡} ⁴³Can chrij wi c'a Riya' ye ch'onak wi ca quinojel ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca tek xquibij chi quinojel c'a ri xqueniman rabe (rixin) ri Cristo, can xtiquil cuybel mac^{¶¶} pa rubi' Riya'. Queri' quibin ca, xcha' ri Pedro.

⁴⁴Y can c'a nich'o na c'a ri Pedro chiquiwech ri winek ri quimolon qui' pa rachoch ri Cornelio, tek ri Lok'olaj Espiritu yari' xka pe pa quiwi' quinojel ri ye'ac'axan riche (rixin). ⁴⁵Rumari' ri israelitas, ri quiniman chic ri Dios ri ye rachibilan pe ri Pedro, xsach quic'u'x tek xquitz'et chi ri Lok'olaj Espiritu can nisipex pe chuka' chique ri xa ma ye israelitas ta.^{§§} ⁴⁶Ri israelitas ri quiniman chic ri Dios yequic'axaj c'a ri xa ma ye israelitas ta ri quiniman chuka' ri Dios, chi yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri xa ma ye quich'abel ta* y niquiya' c'a ruk'ij ri Dios. ⁴⁷Y ri Pedro xubij c'a: ¿Can c'o ta cami jun xtibin chi ma queban ta bautizar riq'ui ya' re xquic'ul yan ri Lok'olaj Espiritu achi'el ri xkac'ul chuka' riyoj?[†]

⁴⁸Y ri Pedro xubij c'a chi ri Cornelio y quinojel ri quimolon qui' riq'ui, queban c'a bautizar pa rubi' ri Ajaf Jesús.[‡] Y ri kach'alal ri xeban bautizar, xquic'utuj c'a jun utzil chare ri Pedro chi tic'oje' ka ca'i' oxi' k'ij quiq'ui.

Tek ri Pedro xutzijoj ri xbanatej riq'ui ri Cornelio

11 Y ri apóstoles y ri nic'aj chic kach'alal ri yec'o pa Judea, xquic'axaj c'a chi yec'o winek ri ma ye israelitas ta ri xeniman ri ruch'abel ri Dios. ²Y tek ri Pedro xtzolin chic c'a pa Jerusalem, yec'o kach'alal israelitas ri xech'ojin riq'ui, ruma nicajo' chi niban ri circuncisión chique ri nic'aj chic kach'alal ri ma ye israelitas ta, ³y xquibij c'a chare: ¿Achique c'a ruma tek riyit xatapon quiq'ui ri winek ri xa ma banon ta ri circuncisión chique?[¶] ¿Y achique c'a ruma can xawa' xatuc'ya' chuka' quiq'ui? xecha' chare.

⁴Yac'ari' tek ri Pedro can xucholajij rubixic chique chrij ri xbanatej.[§] Riya' xubij c'a: ⁵Riyin ya c'a ri pa tinamit Jope yinc'o wi. Y yac'a tek yitajin chi oración,^{**} xintz'et pa jun achi'el achic' chi c'o jun nimalaj achi'el tziek ri ye ximon pe ri caji' rutz'a'n, ri petenak chila' chicaj y nika pe c'a wuq'ui riyin. ⁶Y yac'a tek nutzuliben nutzuliben, xintz'et c'a chi xa ronojel quiwech chicop ye petenak chupan ri jun nimalaj achi'el tziek ri'. Yec'o chicop caji' caken, yec'o c'uxnel y yec'o ma ye c'uxnel ta. Yec'o aj xic' tak chicop y nic'aj chic quiwech chicop ri xa niquikirirej quipan tek yebiyin. ⁷Y xinwac'axaj c'a jun ch'abel y xubij pe chuwe: Pedro, cayacatej. Que'acamisaj la chicop, y que'atija', xcha'

^{††}10:42 Jn. 5.22; 2 Co. 5.10.

^{‡‡}10:42 2 Ti. 4.1; 1 P. 4.5.

^{¶¶}10:43 Is. 53.11; Jer. 31.34; Dn. 9.24; Mi. 7.18; Zac. 13.1.

^{§§}10:45 Hch. 11.18; Ga. 3.14.

*10:46 Hch. 2.4; 19.6.

†10:47 Hch. 11.17; 15.8, 9.

‡10:48 Hch. 8.16.

¶11:3 Hch. 10.28.

§11:4 Lc. 1.3.

**11:5 Hch. 10.9.

chuwe. ⁸Yac'a riyin xinbij chare ri xch'o pe chuwe: Ajaf, riyin ma xquentij ta re chicop re'. Riyin can majun bey ntijon ta chicop achi'el re', ri can ye c'utun chinuwech chi ma ye ch'ajch'oj ta,^{††} y can xajan chi yetij, xicha'. ⁹Yac'a ri jun ri nich'o pe wuq'ui chila' chicaj, pa rucamul xubij chic pe chuwe: Ronojel ri ch'ajch'ojsan chic pe ruma ri Dios, can ch'ajch'oj wi ri', y man c'a tabij ta chi ma ch'ajch'oj ta, xinuche'ex. ¹⁰Y oxmul c'a ri xbitej queri', y c'ac'ari' ri jun nimalaj achi'el tziek ri' xtzolin chic c'a el chicaj. ¹¹Y xa can c'ari' tintz'et ka riyin ri', tek yec'o ye ox'i achi'a' xe'apon ri pa ruchi' ri jay ri yinc'o wi, yinquicanoj. Ri achi'a' c'a ri' ye takon el ruma ri Cornelio, ri jun achi ri c'o pa tinamit Cesarea. ¹²Y ri Lok'olaj Espiritu^{‡‡} can xubij c'a chuwe chi man tuben ta ca'i' nuc'u'x chi yibe quiq'ui.^{¶¶} Y chuka' re waki' kach'alal re' ri can quiniman chic ri Dios, xetzeke' c'a el chuwij.^{§§} Y can xojapon na wi ri pa rachoch ri achi ri Cornelio rubi'. ¹³Y riya' xuchop c'a rutzijoxic chake chi c'o jun ángel ri xuc'ut ri' chuwech* pa rachoch, y chi ri ángel ri' pa'el apo riq'ui tek xubij chare: Que'ataka' c'a el achi'a' c'a pa Jope chusi'quixic (chroyoxic) ri Simón ri nibix chuka' Pedro chare. ¹⁴Y ya riya' c'a ri xtibin chawe achique rubanic xtaben riche (rixin) chi queri' yacolotej riyit

y ri ye aj pan awachoch,[†] xuche'ex ca ruma ri ángel. ¹⁵Y tek riyin xin chop tzij chuwech ri Cornelio y chiquiwech ri winek ri yec'o apo riq'ui, xka c'a pe ri Lok'olaj Espiritu[‡] pa quiwi', can achi'el tek xka pe nabey mul pa kaw'i' riyoj. ¹⁶Y rumari' xoka c'a chinuc'u'x ri tzij ri rubin ca ri Ajaf Jesús, chi ri Juan pa ya' xeruben wi bautizar ri winek.[¶] Yac'a riyix riq'ui ri Lok'olaj Espiritu[§] xquixban wi bautizar. Queri' rubin ca Riya'. ¹⁷Wi can ya ri Dios ri xya'o pe ri Lok'olaj Espiritu pa quiwi' ri winek ri', achi'el xuben chuka' chake riyoj** ri kaniman ri Ajaf Jesucristo, ¿achique ta c'a nubanic riyin chi nk'et ruwech ri rusamaj ri Dios?^{††}

¹⁸Y tek ri kach'alal ri yec'o pa Jerusalem quic'axan chic ka ri xubij ri Pedro chique, man c'a xech'o ta chic apo. Ri kach'alal ri' niq'uiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, y niq'uibij c'a: Ri Dios can xuya' c'a chuka' k'ij chique ri ma ye israelitas ta^{‡‡} riche (rixin) chi nitzolin pe quic'u'x riq'ui Riya', riche (rixin) chi niq'uil quic'aslen riq'ui, xecha'.

Ye q'uiy ri yeniman riche (rixin) ri Jesucristo pan Antioquía

¹⁹Y ri kach'alal ri quiquiran el qui' ruma ri tijoj pokonal ri xquik'axaj tek xcamisex ri Esteban,^{¶¶} yec'o xebe c'a pa Fenicia, yec'o chuka' xebe c'a pa Chipre,

^{††}11:8 Ez. 4.14.

^{‡‡}11:12 Jn. 16.13.

^{¶¶}11:12 Hch. 10.19, 20.

^{§§}11:12 Hch. 10.23.

*11:13 Hch. 10.30.

[†]11:14 Hch. 10.2; 16.15, 31-34.

[‡]11:15 Hch. 2.4; 4.31.

[¶]11:16 Jn. 1.26.

[§]11:16 Is. 44.3; Jl. 2.28; Mt. 3.11; Mr. 1.8; Lc. 3.16; Hch. 1.5.

**11:17 Hch. 10.47; 15.8, 9.

^{††}11:17 Job 9.12-14; Dn. 4.35; Mt. 20.14, 15.

^{‡‡}11:18 Ro. 10.12; 15.9-12.

^{¶¶}11:19 Hch. 8.1.

y yec'o xebe c'a pan Antioquía, y niqitzijoj c'a ri ruch'abel ri Dios xaxu (xaxe wi) chique ri winek ri can ye israelitas wi. ²⁰ Pero yec'o chic c'a nic'aj achi'a' ri ye aj pa Chipre y ye aj pa Cirene ri xe'apon pan Antioquía, y can ma xu (xe) ta wi c'a chique ri winek israelitas xquitzijoj wi ri lok'olaj ruch'abel ri Ajaf Jesús ri niya'o colotajic, xa can xquitzijola' c'a chuka' chique ri winek ri yech'o griego. ²¹ Ri ruchuk'a' ri Ajaf Dios can c'o wi quiq'ui^{§§} ri achi'a' ri' y rumari' sibilaj ye q'uiy winek xeniman ri Ajaf. Can xtzolin c'a pe quic'u'x* riq'ui ri Ajaf Jesucristo.

²² Y ronojel c'a ri' zapon rutzijol quiq'ui ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Jerusalem. Y ri kach'alal ri' xquibij c'a chare ri Bernabé chi tibe c'a pan Antioquía. ²³ Y tek ri Bernabé zapon, xutzu' chi ri Dios can ruya'on wi c'a ruk'a' pa ruwi' ri quisamaj ri kach'alal. Rumari' sibilaj xquicot ri ránima ri Bernabé, y xerupixabaj c'a quinojel chi can ticuke' quic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo,† y chi can riq'ui ronojel cánima quec'oje' riq'ui.[‡] ²⁴ Ri Bernabé, jun achi ri can cukul ruc'u'x riq'ui ri Dios, y can nojneq wi chuka' ri ránima riq'ui ri Lok'olaj Espíritu. Riya' jun utzilaj achi. Y sibilaj ye q'uiy[¶] winek ri xeniman riche (rixin) ri Ajaf Jesucristo chupan ri k'ij ri'.

²⁵ Y ri Bernabé xbe c'a pa tinamit Tarso,[§] chucanoxic ri Saulo. Y tek xril pe, xuc'om c'a pe pan Antioquía. ²⁶ Y chiri' xec'oje' wi quiq'ui ri kach'alal. Jun

juna' c'a ri xec'oje' quiq'ui, ruma riye' xequitijoj sibilaj ye q'uiy winek riq'ui ri ruch'abel ri Dios. Y ya ri chila' pan Antioquía ri kas nabey mul tek xbix cristianos** chique ri ye tzekelbey riche (rixin) ri Jesucristo.

²⁷ Y chupan c'a ri tiempo ri', yec'o c'a jojun chique ri profetas ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios,†† xe'el el pa Jerusalem, y xebe c'a pan Antioquía. ²⁸ Y jun c'a chique ri kach'alal ri', Agabo^{‡‡} rubi'. Y ruma ri Lok'olaj Espíritu can xuk'alajsaj chuwech, rumari' tek xbepe'e' pe chiquiwech ri kach'alal, y can xubij c'a chi xtiye na jun nimalaj wayjal pa ruwi' re ruwach'ulef; y ri nimalaj wayjal ri' can xbanatej na wi pa rutiempo ri aj k'atbel tzij Claudio César. ²⁹ Y rumari' ri kach'alal ri yec'o pan Antioquía xquich'ob c'a chi yequito' ri kach'alal ri yec'o pa Judea, y chiquijunal niquiya' c'a el ri yecowin niquiya'.^{¶¶} ³⁰ Y can ya c'a ri Bernabé y ri Saulo ri xequitek el riche (rixin) chi ye riye' ri xe'uc'uan el ronojel ri xmolotej el riche (rixin) chi yequito' ri kach'alal ri niqitij wayjal. Y ronojel c'a ri quic'uan el ri Bernabé y ri Saulo, xbequijacha' c'a pa quik'a' ri ancianos riche (rixin) ri iglesia pa Judea.

Tek ri Herodes xucamisaj ri Jacobo, y xuya' ri Pedro pa cárcel

12 Ri rey Herodes chupan ri tiempo ri', yec'o c'a ye ca'i' oxí' chiquicojol ri kach'alal ri xeruchop, riche (rixin)

§§11:21 Lc. 1.66.

*11:21 Hch. 9.35; 15.19.

†11:23 Hch. 13.43; 14.22.

‡11:23 Dt. 10.20.

¶11:24 Hch. 5.14.

§11:25 Hch. 9.11.

**11:26 Hch. 26.28; 1 P. 4.16.

††11:27 Hch. 2.17; 13.1; 1 Co. 12.28.

‡‡11:28 Hch. 21.10.

¶¶11:29 2 Co. 8.12.

chi xeruya' c'a pa tijoj pokonal. ²Y can tzan espada xutek wi rucamisaxic ri Jacobo^{§§} rach'alal ri Juan. ³Y ruma ri Herodes xutz'et chi ri xuben chare ri Jacobo xa can xka c'a chiquiwech ri israelitas ri ma quiniman ta ri Jesucristo, riya' xutek c'a chuka' ruchapic ri Pedro. Re' xbanatej chupan ri nimak'ij pascua, tek nitij c'a chuka' caxlan wey ri xa majun ch'om (levadura) riq'ui.* ⁴Tek chapatajnek chic c'a ri Pedro ruma ri Herodes, xutek c'a pa cárcel. Y ruma ri Herodes ruch'obon chic chi c'a nik'ax na ca ri nimak'ij pascua,[†] c'ac'ari' xtrelesaj pe riche (rixin) chi nuk'et tzij pa ruwi' chiquiwech ri winek, rumari' can ye caji' c'a moc chajinel ri xerucusaj riche (rixin) chi niquichajij ri Pedro. Y can ye cajquej[‡] achi'a' yec'o pa jojun moc. ⁵Ri Pedro c'o c'a pa cárcel, y chajin chi utz. Yac'a ri kach'alal ri yec'o chiri' pa tinamit, can quichapon c'a niquiben orar[¶] pa ruwi' ri Pedro.

Tek ri Pedro xcol pe pa cárcel ruma ri Dios

⁶Y can xu (xe wi) chic c'a ri junak'a' ri' nrajo' chi ma napon ri ruch'obon ri Herodes, chi nrelesaj pe ri Pedro y nuk'et tzij pa ruwi' chiquiwech ri winek. Y ri Pedro ximil c'a riq'ui ca'i' cadenas y warnek chiquicojol ye ca'i' achi'a' ye chajinel. Y chuchi' ri cárcel yec'o c'a chuka' chajinel. ⁷Y chiri' pa cárcel xapon c'a jun ángel[§]

riche (rixin) ri Ajaf,** y sek sek xuben rupan ri cárcel. Ri ángel ri' xuchop c'a rupox (ruc'alc'a'x) ri Pedro riche (rixin) chi xuc'asoj, y xubij chare: Chanin cayacatej. Y ri cadenas, ri quiximiben wi ri ruk'a' ri Pedro, can yac'ari' xetzak ca. ⁸Y ri ángel xubij c'a chuka' chare ri Pedro: Tachojmirisaj c'a el awi', y tacusaj el la axajab. Y tek ruchojmin chic ri' ri Pedro, ri ángel xubij chare: Taboro' el awi' chupan la ak'u', y jo', xcha' ri ángel.

⁹Ri Pedro can xutzekelbej ta c'a el ri ángel, pero ma nich'obotej ta chuwech, wi kas kitzij chi nicol el ruma ri ángel, o xa nachic'.^{††} ¹⁰Ri Pedro y ri ángel choj c'a xek'ax el chiquicojol ca'i' moc chajinel. Y tek xe'apon chuwech ri puerta ri banon riq'ui ch'ich', ri puerta ri' can ruyon xjakatej chiquiwech. Y riye' xe'el c'a el pa bey riche (rixin) ri tinamit, y xebe. Tek ye biyinek chic c'a juba', yac'ari' tek ri ángel xbe el y xuya' ca ruyon ri Pedro pa bey. ¹¹Y yac'ari' tek ri Pedro xch'obotej chuwech, y xubij: Wacami c'a, xinwetamaj chi ri ángel can kitzij wi chi takon pe^{‡‡} ruma ri Ajaf riche (rixin) chi xinorucolo' ca'^{¶¶} pa ruk'a' ri Herodes y chuwech ronojel ri quich'obon ri nuwinak israelitas chi niquiben chuwe, nicha' ka pa ránima.

¹²Riya' xuch'ob na c'a achique ri xtuben, y tek xch'obotej chuwech, xbe chrachoch ri María ri rute' ri Juan ri nibix chuka' Marcos chare.^{§§} Y chupan

§§12:2 Mt. 4.21; 10.2.

*12:3 Ex. 12.8, 11.

†12:4 Mr. 14.1, 2.

‡12:4 Jn. 19.23.

¶12:5 2 Co. 1.11; Ef. 6.18.

§12:7 Hch. 5.19; He. 1.14.

**12:7 Sal. 34.7; Is. 37.36; Dn. 6.22.

††12:9 Sal. 126.1.

‡‡12:11 Dn. 3.28; 6.22.

¶¶12:11 2 Co. 1.8-10.

§§12:12 Hch. 12.25; 13.5, 13; 15.37; Col. 4.10; 2 Ti. 4.11; Flm. 24; 1 P. 5.13.

ri jay ri' ye q'uiy c'a kach'alal quimolon qui' yetajin chi oración.* ¹³ Y tek ri Pedro xapon c'a chrachoch ri María, xsiq'u'in (xoyon) c'a apo pa puerta, y xbe'el c'a pe jun ti k'opoj ri Rode rubi'. ¹⁴ Ri k'opoj ri', ruma xrac'axaj chi ya ri Pedro ri nisiq'u'in (noyon) apo pa puerta, sibilaj xquicot. Xa yac'a chi ma xujek ta ca ri puerta chuwech ri Pedro, y junanin (anibel) xbe pa jay chubixic chi ri Pedro yari' ri nisiq'u'in (noyon) apo ri pa puerta. ¹⁵ Yac'a ri quimolon qui' pa jay ma xquinimaj ta ri xberubij ri Rode chique. Xa xquibij chare: Xa xach'ujer la'. Y ri ti k'opoj ri' nubij c'a chi can ya wi ri Pedro ri xrac'axaj ca. Y riye' xa xquibij chic chare: Ri' xa ma ya ta ri Pedro ri xawac'axaj ca, ri' ya ri ángel chajiy riche (rixin),[†] xecha' chare.

¹⁶ Yac'a ri Pedro can c'a nutij na ruk'ij chi nisiq'u'in (noyon) apo pa puerta. Yac'a tek xquijek ri puerta, xquitz'et c'a chi can ya wi ri Pedro. Rumari' riye' can xquimey, y xquichop xewolol chiquiwech. ¹⁷ Pero riya' xuben c'a retal riq'ui ri ruk'a' riche (rixin) chi ma quewolol ta chic. Y xuchop rutzijoxic chique ri xuben ri Ajaf Dios riche (rixin) chi xrelesaj pe pa cárcel, y xubij chuka' chique chi tiqiya' rutzijol chique ri Jacobo[‡] y ri nic'aj chic kach'alal. Y riya' xel c'a el y xbe pa jun chic lugar.

¹⁸ Y yac'a tek xseker ri ruca'n k'ij, ri achia' ye chajinel xech'ujer, man c'a niquil ta achique niquiben, ruma ri Pedro man c'o ta chic chiri'. ¹⁹ Y ri Herodes xutek c'a rucanoxic ri Pedro, yac'a ri achia' ri xebe chucanoxic, ma xbequila' ta pe. Yac'ari' tek ri Herodes ri aj k'atbel

tzij, xerusiq'uij (xeroyoj) ri achia' ri yec'o ca chi chajinel, y tek ye pa'el chic c'a apo chuwech, xuc'utuj c'a chique chi achique xuben ri Pedro. Y ruma ri majun etamayon ta, xubij chi quecamisex ri ye chajinel ri'. Y ri Herodes xel c'a el ri pa Judea, y xbec'oje' pa Cesarea.

Tek xcom ri Herodes

²⁰ Ri rey Herodes can royowal c'a chique ri aj Tiro y ri aj Sidón. Pero ri aj Tiro y ri aj Sidón xquiya' c'a chiquiwech riche (rixin) chi yebe riq'ui ri Herodes. Y xquibochi'ij c'a ri jun ri nisamej riq'ui ri Herodes ri Blasto rubi', riche (rixin) chi yeruc'ujer c'a chuwech ri rey y xtiquichojmirisaj chiquiwech chi tiq'uis chiri' ri oyowal, ruma ya ri chiri' pan Israel ntel wi el ri nitij ri pa ca'i tinamit, ri pa tinamit Tiro y ri pa Sidón. ²¹ Y xbix c'a jun k'ij tek xtichojmirisex ri'. Y tek xapon ri k'ij, ri rey Herodes can xerucusaj c'a el ri tziek ri can yerucusaj wi jun rey. Xbetz'uye' pe ri pa ruch'acat chiri' pa k'atbel tzij, y xbecho' c'a pe chiquiwech ri winek ri quimolon qui' chiri'. ²² Y ri winek can niquirek c'a quichi' yech'o apo, y niquibij: La nich'o pe can achiel ruch'abel Dios y ma ruch'abel ta achi, xecha' c'a apo.[¶]

²³ Jun ru'ángel ri Ajaf can chupan c'a ri hora ri' xuben c'a chare ri Herodes chi xka chi jun yabil, ruma chi xa ya riya' ri xuc'ul ruk'ij y xa ma xuya' ta ruk'ij ruc'ojlen ri Dios.[§] Ri Herodes xtij c'a cuma jut, y yari' ri xcamisan el.

²⁴ Y ri ruch'abel ri Dios xbe c'a rubixic chi nej chi nakaj, y ye q'uiy c'a winek ri yeniman** riche (rixin).

*12:12 Hch. 12.5.

†12:15 Gn. 48.16; Mt. 18.10.

‡12:17 Hch. 15.13; 21.18; Ga. 1.19; Stg. 1.1.

¶12:22 Jud. 16.

§12:23 Sal. 115.1.

**12:24 Is. 55.11.

²⁵ Y tek ri Bernabé y ri Saulo quijachon chic ca ronojel ri quitakon pe ri kach'alal aj pan Antioquía pa quik'a' ri ancianos^{††} riche (rixin) ri iglesia pa Jerusalem, xet-zolin chic pan Antioquía y xquic'ujaj el ri Juan ri nibix chuka' Marcos chare.^{‡‡}

Tek ri Bernabé y ri Saulo nabey mul xe'el chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios

13 Y chiquicojol ri kach'alal ri niqumol qui' pa rubi' ri Dios pan Antioquía, yec'o c'a profetas ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios, y yec'o chuka' tijonel ri yetijon quiche (quixin) ri kach'alal chupan ri ruch'abel ri Dios, achi'el ri Bernabé,^{¶¶} ri Simón ri nibix chuka' Niger chare, ri Lucio ri aj Cirene, ri Manaén ri xq'uiytisex junan riq'ui ri Herodes ri xk'ato tzij chiri' pa Galilea, y ri Saulo. ²Y jun k'ij, tek man c'a ye waynek ta riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij ri Ajaf Dios, ri Lok'olaj Espíritu xubij c'a chique ri kach'alal ri': Ri Bernabé y ri Saulo can ye nusiq'uin (woyon) riche (rixin) chi c'o jun samaj niqubén. Rumari' can que'ijacha' ca^{§§} riche (rixin) chi yebe chubanic ri samaj ri, * xcha'.

³Y ri k'ij c'a tek can quibanon chi ma ye waynek ta riche (rixin) chi niqubén orar, yac'ari' tek xquiya' quik'a' pa quiwi' ri Bernabé y ri Saulo, riche (rixin) chi yebe chubanic ri samaj ri rubin ca ri Lok'olaj Espíritu.

Tek ri Bernabé y ri Saulo xquitzijoj ri ruch'abel ri Dios pa Chipre

⁴Y can yac'ari' tek ri Bernabé y ri Saulo xetak el ruma ri Lok'olaj Espíritu. Rumari' riye' xebe pa Seleucia. Y chiri' xe'oc el pa jun barco riche (rixin) chi xek'ax apo pa Chipre.[†] ⁵Y tek yec'o chic pa tinamit Salamina ri chiri' pa rucuenta ri Chipre, xquichop c'a rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios ri pa tak jay ri can riche (rixin) wi chi ri israelitas niqumol qui' riche (rixin) chi niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios. Ri Bernabé y ri Saulo quic'uan c'a el ri Juan[‡] riche (rixin) chi yeruto' chubanic ri samaj. ⁶Ri Chipre jun c'a ti ruwach'ulef ri pa ya' c'o wi. Rumari', tek ri Bernabé, ri Saulo y ri Juan xe'apon ri juc'an chic ruchi' ri ti ruwach'ulef ri', xe'apon c'a ri pa tinamit Pafos. Y chupan ri tinamit ri' c'o c'a jun achi israelita ri Barjesús rubi', y nibix chuka' Elimas chare, jun achi aj itz,[¶] ri rupo'on anej ri' chi jun profeta. ⁷Y ri aj itz ri' nisamej riq'ui ri Sergio Paulo ri aj k'atbel tzij chiri', jun achi ri can c'o runa'oj. Ri Sergio Paulo ri aj k'atbel tzij xutek c'a quisiquixic (coyoxic) ri Bernabé y ri Saulo, ruma nrajo' nrac'axaj ri ruch'abel ri Dios. ⁸Pero ri Elimas ri achi aj itz can c'o ta xrajo' chi xuk'et[§] ruwech ri ch'abel ri niqutzijoj ri Pablo y ri Bernabé, riche (rixin) chi ri aj k'atbel tzij man ta nunimaj ri Jesucristo. ⁹Yac'ari' tek ri Saulo, ri nibix chuka' Pablo chare, can nojneq c'a ri ránima riq'ui ri Lok'olaj

^{††}12:25 Hch. 11.29, 30.

^{‡‡}12:25 Neh. 12.12.

^{¶¶}13:1 Hch. 11.22.

^{§§}13:2 Nm. 8.14.

^{*}13:2 Mt. 9.38.

[†]13:4 Hch. 4.36.

[‡]13:5 Hch. 12.25.

[¶]13:6 Ex. 22.18; Lv. 20.6; Dt. 18.10.

[§]13:8 2 Ti. 3.8.

Espíritu. ** Riya' xutz'u' xutz'u' ri achi aj itz, ¹⁰y xubij chare: Riyit xa nojneq ri awánima riq'ui ronojel ruwech k'olój y riq'ui ronojel ruwech etzelal. Xa yit jun ralc'ual ri itzel winek, ^{††} ruma nawetzelaj ronojel ri xa utz. ¿La can ma xtaya' ta camí ca chi nasuk' ri chojmilaj bey riche (rixin) ri Ajaf Dios? ¹¹Wacami c'a, ri Ajaf Dios xtuya' pe ruc'ayewal pan awi'. ^{‡‡}Xcamoyir, y xtik'ax c'a jun tiempo ri ma xtatz'et ta ruwech ri k'ij. Y can xu (xe) wi c'a xubij queri' ri Pablo, can yac'a chuka' ri' tek ma xtzu'un ta ^{¶¶} chic ri achi aj itz. Rumari' riya' nucanoj c'a jun ri niyukén ta chuk'a', ruma xmake' pa k'eku'm. ¹²Tek ri Sergio Paulo ri aj k'atbel tzij xutz'et ri xbanatej, xumey ri ruch'abel ri Ajaf. Y riya' can ya c'a k'ij ri' tek xunimaj.

Tek ri Pablo y ri Bernabé xquitziyoj ri ruch'abel ri Dios pa tinamit Antioquía ri c'o pa rucuenta ri Pisidia

¹³Y ri Pablo y ri rachibil xquiya' c'a ca ri tinamit Pafos. Xe'oc c'a el chupan jun barco riche (rixin) chi xebe pa tinamit Perge ri c'o pa rucuenta ri Panfilia. Yac'a ri Juan ^{§§} xeruya' ca ri rachibil y xtzolin pa Jerusalem. ¹⁴Y tek ri Pablo y ri Bernabé ye k'axnek chic el ri pa Perge, xebe c'a pa jun chic tinamit ri Antioquía chuka' rubi'. Y ri tinamit ri' pa rucuenta

ri Pisidia c'o wi. Y chupan c'a ri uxlanibel k'ij, riye' xebe c'a pa jun jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, * y xebet'uye' c'a. ¹⁵Yac'a tek xsiq'uiq' yan ka ruwech ri ley riche (rixin) ri Moisés[†] y ri ye quitz'iban ca ri profetas[‡] ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, ri principali' chupan ri jay ri' c'o c'a jun ri xquitek apo riq'ui ri Pablo y ri Bernabé, riche (rixin) chi xberubij chique: Wach'alal, wi c'o c'a jun chiwe riyix ri nrajo' nubij ca'i' oxí' ch'abel riche (rixin) chi nuya' jun pixabanic chique ri quimolon qui' wawe', xa utz chi nubij, xcha' ri xapon quiq'ui.

¹⁶Y ri Pablo can yac'ari' xpa'e' anej, y xuben apo retal[¶] riq'ui ruk'a' chi majun chic tich'o, y xuchop c'a rubixic chique:

Tiwac'axaj riyix wech aj Israel y chuka' riyix ri can nixibij iwi' chi yixmacun chuwech ri Dios; tiwac'axaj c'a re xtinbij chiwe: ¹⁷Ri ka-Dios riyoj israelitas can xerucha' c'a ri ye kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca, y xuben c'a chique chi xe'oc jun nimalaj tinamit tek can c'a yec'o na chiri' pan Egipto,[§] ruwach'ulef ri xa ma quiche (quixin) ta riye'. Ri Dios can riq'ui c'a ri ruchuk'a' xerelesaj pe chiri'. ** ¹⁸Y juba' ma cawinek juna^{†††} ri xec'oje' pa desierto, y ri Dios sibilaj xucoch' ronojel ri xquibanala'. ¹⁹Y xuben chuka' chi ri pa ruwach'ulef Canaán xeq'uis ri winek quiche (quixin)

**13:9 Hch. 4.8.

††13:10 Jn. 8.44; 1 Jn. 3.8.

‡‡13:11 Ex. 9.3; 1 S. 5.6, 9, 11; Job 19.21; Sal. 32.4; 38.2; 39.10, 11.

¶¶13:11 2 R. 6.18.

§§13:13 Hch. 12.12.

*13:14 Hch. 9.20; 17.1, 2.

†13:15 Hch. 15.21.

‡13:15 Lc. 4.17.

¶13:16 Hch. 12.17.

§13:17 Ex. 1.1, 7, 12.

**13:17 Ex. 13.14, 16; Dt. 7.6-8.

†††13:18 Ex. 16.35.

wuku' tinamit,^{‡‡} y ri culef ri winek ri' xuya' ca pa quik'a' ri ye kati't kamama'.^{¶¶}
²⁰ C'ac'ari' xeruya' aj k'atbel tzij pa quiwi' ri nibix jueces^{§§} chique. Y caji' c'a ciento juna' riq'ui nic'aj, xek'ato tzij pa quiwi' ri ye kati't kamama' y ya c'a ri Samuel ri ruq'uisbel juez ri xc'oje'. Y riya' jun c'a chuka' chique ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios. ²¹ Yac'a ri kati't kamama' xquic'utuj rey riche (rixin) chi nik'ato tzij pa quiwi'.^{*} Y ri Dios can xuya' wi c'a jun rey pa quiwi' ri xubini'aj Saúl, ri ruc'ajol jun achi ri Cis rubi'. Ri rey Saúl cawinek juna' c'a xk'ato tzij pa quiwi' ri kati't kamama'. Y riya' jun chique ri ye riy rumam ca ri Benjamín. ²² Y tek ri Dios xrelesaj ri k'atbel tzij pa ruk'a' ri Saúl, pa ruk'a' c'a ri David xuya' wi ri k'atbel tzij riche (rixin) chi xoc rey.[†] Ri Dios can xubij c'a chrij ri rey David: Riyin ntz'et chi ri David ri ruc'ajol ri Isaí, riya' jun achi ri can nika wi chinuwech, ruma can xtuben wi ri nrajo' ri wánima, xcha' ri Dios. ²³ Y riq'ui jun chique ri ye riy rumam ca ri rey David ri xalex wi ri Jesús,[‡] can achi'el ri tzujun (sujun) pe ruma ri Dios, riche (rixin) chi yojrucol riyoj israelitas. ²⁴ Y tek c'a ma jane toka ri Jesús, ri Juan ri Bautista xuk'alajsaj c'a chique ri kech aj Israel chi tizolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios, y queban bautizar. ²⁵ Yac'a tek ri Juan xa napon yan chuwech ri camic, riya' xubij: ¿Yin achique c'a riyin,

nich'ob riyix? Ruma ma yin ta riyin ri Cristo. Ruma ri Cristo c'a ma jane tuchop samaj chicojol, y can sibilaj nim ruk'ij. Y riyin ma yin ruc'amon ta (ma takal ta chuwij) chi nquir ri ruximbel ruxajab[¶] chraken Riya', xcha' c'a.

²⁶ Riyix wech aj Israel, ri can yoj riy rumam ca ri katata' Abraham ri xc'oje' ojer ca, y riyix ri ma yix israelitas ta, ri can nixibij iwi' chi yixmacun chuwech ri Dios, nbij c'a chiwe, chi ri ruch'abel ri Dios, ri can nich'o c'a chrij ri colotajic, can iwuche (iwixin) c'a riyix tek ya'on pe. ²⁷ Y re' xa ruma chi ri winek ri yec'o pa Jerusalem y ri principali' chuka' ri yec'o chiquicojol, can ma xquetamaj ta achique ri' ri Jesús,[§] ni ma xch'obotej ta chiquiwech^{**} ri nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca cuma ri profetas ojer ca, ri nisiq'uix pa ronojel uxlanibel k'ij ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Rumari', tek xquibij riye' chi ticamisex ri Jesús, can yec'a riye' ri xebano chi kitzij xbe'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios. ²⁸ Yac'a ri winek y ri principali', astape' majun rumac ri Jesús xquil riche (rixin) chi nicamisex, riye' xquic'utuj chare ri aj k'atbel tzij ri Pilato rubi', chi ticamisex.^{††} ²⁹ Y tek banatajnek chic c'a ronojel ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios ri xtiban chare ri Jesús,^{‡‡} c'ac'ari' yec'o ri xebekasan pe chuwech ri crusin che', y xbequimuku'

^{‡‡}13:19 Dt. 7.1.

^{¶¶}13:19 Jos. 14.1, 2.

^{§§}13:20 Jue. 2.16.

^{*}13:21 1 S. 8.5.

[†]13:22 1 S. 13.13, 14; Os. 13.10, 11.

[‡]13:23 Ro. 1.3.

[¶]13:25 Jn. 1.27.

[§]13:27 Jn. 8.28; 15.21; 16.3; Hch. 3.17.

^{**}13:27 1 Co. 2.8.

^{††}13:28 Lc. 23.22, 23.

^{‡‡}13:29 Jn. 19.28, 30, 36, 37.

ca.^{¶¶} ³⁰Yac'a ri Dios xuc'asoj ri Jesús chiquicojol ri caminaki'.^{§§} ³¹Y q'uiy c'a k'ij ri Jesús xuc'utula' ri' chiquiwech* ri junan xe'el el riq'ui chiri' pa Galilea riche (rixin) chi xebe pa Jerusalem. Y yec'a riye' ri' ri xetz'eto y xek'alajsan ri Jesús chique ri winek.

³²Y riyoj, can ya c'a ri rutzujun (rusujun) ri Dios chique ri ye kati't kamama' ri ojer ca, ya c'a ri' ri nikaya' rutzijol chiwe† y ri' ya ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ³³Ruma xa can c'a ya re chkawech riyoj, ri yoj quiy quimam ca ri xbanatej wi ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios. Riya' xuben c'a chi xbec'astej pe ri Jesús, can achi'el wi ri nubij chupan ri ruca'n Salmo: Yit c'a riyit ri Nuc'ajol. Rumari' wacami nya' ac'aslen,[‡] nicha' c'a. ³⁴Y ri ruch'abel ri Dios nubij c'a chuka': Ri utzil ri ntzujun (nsujun) chare ri rey David, can kitzij wi, y can nya' chuka' chiwe riyix,[¶] nicha'. Queri' xubij ri Dios riche (rixin) chi nuc'ut chkawech chi ri Jesús can xc'asox wi ruma ri Dios chiquicojol ri caminaki', y man c'a xti-com ta chic.

³⁵Y nubij c'a chuka' chupan ri wuj Salmos rubi': Man c'a xtaya' ta k'ij chi ri ruch'acul ri Lok'olaj Ac'ajol nik'ey,[§] nicha' c'a. ³⁶Pero ri David, tek xa can ruq'uison chic ca rubanic ri samaj ri ya'on pe chare ruma ri Dios riche (rixin) chi nuben chiquicojol ri ruwinak, xcom, y xbemuk ca ri acuchi (achique) ye mukun wi ri ye rati't rumama'. Y xk'ey

c'a. ³⁷Yac'a ri ruch'acul ri Jesús ma xk'ey ta, ruma ri Dios can xuc'asoj wi el chiquicojol ri caminaki'. ³⁸Rumac'ari' wech aj Israel, tiwetamaj c'a chi xaxu (xaxe wi) ruma ri Jesús tek nitzijox chiwe chi c'o cuybel mac.** Y yari' ri nikak'alajsaj chiwech. ³⁹Ruma ri ley riche (rixin) ri Moisés ma xcowin ta xuben chake chi majun kamac yojtz'etetej ruma ri Dios. Pero quinojel c'a ri xqueniman riche (rixin) ri Jesús, xquetz'etetej c'a ruma ri Dios chi majun quimac.^{††} ⁴⁰Can tichajij c'a iwi', chi man ta pan iwi' riyix xtika wi ri quitz'iban ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Chupan ri ye quitz'iban ca riye', ri Dios nubij:

⁴¹Riyix ri yixetzelan ri nuch'abel, titzu' c'a ri nimalaj ruc'ayewal ri nika pe pan iwi', y quixq'uis c'a, ruma ri nimalaj ruc'ayewal ri xtinya' pan iwi', can riche (rixin) c'a chi nitij sibilaj pokon.

Yac'a riyix, can ma xtanimaj ta, astape' c'o jun ri niya'o rutzijol chiwe.^{‡‡} Queri' rubin ca ri Dios, xcha' ri Pablo.

⁴²Y yac'a tek ri Pablo y ri Bernabé xe'el pe chiri' pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, yac'ari' tek ri winek ri ma ye israelitas ta xquibij c'a chique: Nikac'utuj c'a jun utzil chiwe chi yixpe chic kiq'ui ri wukbix (kubix) apo riche (rixin) chi no'itzijoj chic jun bey chkawech ri ch'abel ri ic'amom pe, xecha'.

^{¶¶}13:29 Lc. 23.53.

^{§§}13:30 Hch. 2.24, 32; He. 13.20.

*13:31 Hch. 1.3; 1 Co. 15.5-7.

†13:32 Gn. 12.3.

‡13:33 Sal. 2.7.

¶13:34 Is. 55.3.

§13:35 Sal. 16.10.

**13:38 Jer. 31.34; Dn. 9.24.

††13:39 Is. 53.11; Ga. 2.16.

‡‡13:41 Hab. 1.5.

⁴³Y tek ri winek ri quimolon qui' chiri' xquiquiraj c'a el qui', ye q'uuy c'a ri xetzelben el quiche (quixin) ri Pablo y ri Bernabé. Yec'o c'a israelitas, y yec'o c'a ri xa ma ye israelitas ta ri can niqubien chuka' ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés, ruma can niquiya' ruk'ij ri Dios. Y ri Pablo y ri Bernabé xquibij c'a chique, chi can ticuke' quic'u'x riq'ui ri rutzil ri Dios.^{¶¶}

⁴⁴Y chupan c'a ri uxlanibel k'ij ri jun chic semana, xa juba' ma quinojel ri winek ri yec'o chiri' pa tinamit ri xquimol qui' riche (rixin) chi niquic'axaj ri ruch'abel ri Dios. ⁴⁵Rumac'ari', ri winek israelitas ri ma niquinimaj ta ri Jesús, tek xquitz'et chi ye q'uuy winek ri xe'apon, sibilaj itzel xquina', y riche (rixin) chi niquik'et ruwech ri tzij ri nubij ri Pablo, niqubij c'a chi xa ma ya ta ri kitzij nubij ri Pablo, y niqiyok'ola^{§§} c'a. ⁴⁶Y ri Pablo y ri Bernabé man c'a xquixibij ta qui' chiquiwech riche (rixin) chi xquibij chique: Can rajawaxic c'a chi nabey* na chiwe riyix ri yix kech aj Israel nokabij wi ri ruch'abel ri Dios, pero riyix xa ma nika ta chiwech. Y riq'ui ri' can nik'alajin c'a chi ma ruc'amon ta chiwe riyix ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Rumari' quiq'ui ri winek ri ma ye israelitas ta[†] ri yojbe wi. ⁴⁷Ruma quec'are' rubin ri Ajaf Dios chake: Yit nuya'on c'a riche (rixin) sakil quiche (quixin) ri winek ri ma ye israelitas ta.

Y awuma riyit xtiquil ta ri colotajic ri winek ri yec'o pa ronojel re ruwach'ulef.[‡]

⁴⁸Y tek ri winek ri ma ye israelitas ta xquic'axaj c'a ri ch'abel ri xbix ka, can xequicot c'a pa cánima, y xquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen[¶] ri ruch'abel ri Ajaf Dios. Y can xquinimaj c'a quinojel ri c'o chi niquil na ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁴⁹Y ri ruch'abel ri Ajaf Dios xbe c'a rutzijoxic pa ronojel ri ruwach'ulef ri'. ⁵⁰Yac'a ri winek israelitas ri ma niquinimaj ta ri Jesús, xequitakchi'ij ri ixoki' ri ma ye israelitas ta, ixoki' ri can niquiya' wi ruk'ij ri Dios y can c'o chuka' quik'ij. Y xequitakchi'ij chuka' ri achia' ri c'o quik'ij chiquicojol ri winek, riche (rixin) chi yecokotaj el ri Pablo y ri Bernabé chiri' chupan ri quiruwach'ulef. Y can queri' wi xquiben el chique.[§] ⁵¹Rumari' riye' xquitotaj (xquiquiraj) c'a ca ri pokolaj ri c'o chicaken chiquiwech ri winek, riche (rixin) chi queri' tiquetamaj chi ma utz ta ri yetajin chubanic.^{**} Y riye' xebe c'a pa jun chic tinamit ri Iconio rubi'. ⁵²Y quinojel c'a ri can ye kach'alal chic ri yec'o chiri' pa tinamit Antioquía ri c'o pa rucuenta ri Pisidia, can nojneq wi c'a ri cánima riq'ui quicoten^{††} y riq'ui ri Lok'olaj Espíritu.

Tek ri Pablo y ri Bernabé xec'oje' pa tinamit Iconio

14 Tek ri Pablo y ri Bernabé xe'apon c'a ri pa tinamit Iconio, riye' xe'apon c'a pa jun jay ri kas nic'ut wi

^{¶¶}13:43 He. 12.15; 1 P. 5.12.

^{§§}13:45 Hch. 18.6; 1 P. 4.4; Jud. 10.

^{*}13:46 Hch. 3.26.

[†]13:46 Dt. 32.21; Is. 55.5; Ro. 1.16; 10.19.

[‡]13:47 Is. 42.6; 49.6.

[¶]13:48 Hch. 2.47.

[§]13:50 1 Ts. 2.15, 16.

^{**}13:51 Lc. 9.5.

^{††}13:52 1 P. 1.8.

ri ruch'abel ri Dios. Y ri ruch'abel ri Dios ri xquibij riye' chique ri winek, can xuben c'a chique chi sibilaj ye q'uui ri xquinimaj ri Jesucristo. Yec'o c'a israelitas^{‡‡} y yec'o c'a chuka' ri ma ye israelitas ta ri xeniman. ²Yac'a ri israelitas ri ma xquinimaj ta, yequetzelaj ri xeniman ri Ajaf Jesucristo. Rumari' riye' xequitakchi'ij^{¶¶} ri ma ye israelitas ta, riche (rixin) chi queri' quequetzelaj ri kach'alal ri xeniman ri Ajaf Jesucristo. ³Rumari' ri Pablo y ri Bernabé c'a xec'oje' na c'a q'uui k'ij quiq'ui ri kach'alal. Y ruma can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo, rumari' can majun c'a xibinri'il quiq'ui riche (rixin) chi niq'uitzizoj ri ruch'abel ri Dios chique ri winek, ch'abel ri nik'alajsan ri rutzil ri Dios. Y ri Dios can nuk'alajsaj c'a chiquiwech ri winek, chi ri niq'uibij ri Pablo y ri Bernabé can ye kitzij wi. Y rumari' yequibanala' c'a q'uui milagros.^{§§} ⁴Rumari' ri tinamit ca'i' c'a rubanon, ruma nic'aj yec'o quiq'ui ri israelitas ri ma quiniman ta, y ri nic'aj chic yec'o quiq'ui ri apóstoles. ⁵Y yac'a tek ri winek israelitas ri' y chuka' ri ma ye israelitas ta y ri ye aj k'atbel tak tzij quiya'on chiquiwech chi niq'uiya' (niq'uitzek) el quiq'ui'x ri Pablo* y ri Bernabé, y hasta xquequicamisaj chi abej, ⁶ri Pablo y ri Bernabé xa xquinabej ri achique ch'obon chiquij. Rumari' riye' xquewala' el qui' riche (rixin) chi xebe c'a pa Listra y c'a pa Derbe, ri tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Licaonia. Chuka' xebe pa ronojel lugar ri yec'o pe chiquinakajal ri ca'i' tinamit ri'. ⁷Riye' ya c'a ri pa tak tinamit y ri pa tak

lugar ri' xquitzizoj wi ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

Tek ri Pablo xc'ak chi abej pa tinamit Listra

⁸Y ri chiri' pa tinamit Listra, c'o c'a jun achi ri can pa ralaxic pe chi ma nicowin ta nibiyin.[†] Can majun bey c'a biyinek ta juba'. Y ri achi c'a ri' tz'uyul chiri'. ⁹Riya' nrac'axaj c'a ri ntajin chubixic ri Pablo. Y ri Pablo xutz'et c'a chi ri achi ri' can rucukuban wi ruc'u'x riq'ui ri Dios riche (rixin) chi nic'achojsex. ¹⁰Rumari' ri Pablo can riq'ui ruchuk'a' xch'o chare ri achi, y xubij chare: Cayacatej y capa'e' choj. Y ri achi can yac'ari' xropin y xuchop nibiyin el.[‡] ¹¹Tek ri winek xquitz'et ri xuben ri Pablo, ri winek xech'o c'a pa licaónica, ri quich'abel riye'. Y can riq'ui c'a quichuk'a' xquibila' pa quich'abel: Re yekatz'et wacami xa can ye ri ka-dios[¶] ri ye kajnek pe chkacojol, quibanon pe ye achi'el achi'a'.

¹²Niquibila' c'a chi ri Bernabé yari' ri dios ri rubini'an Júpiter, y ri Pablo yari' ri dios ri rubini'an Mercurio, ruma ya riya' ri uc'uayon ri ch'abel. ¹³Y ri Júpiter ri qui-dios ri winek ri', c'o c'a rachoch c'a chuchi' el ri tinamit, y can c'o c'a jun sacerdote ri nisamej chrij. Ri sacerdote ri' c'a pa tak puertas c'a xeruc'uaj wi ri wáquix ri ye wikon pe riq'ui cotz'i'j. Riya' y ri winek nicajo' c'a niq'uiya' quik'ij ri Pablo y ri Bernabé, rumari' tek ye quic'amalon pe ri wáquix riche (rixin) chi yequicamisaj. ¹⁴Pero tek ri apóstol Bernabé y ri apóstol Pablo xquinabej ri niq'uch'ob ri winek, riye'

^{‡‡}14:1 Hch. 17.4.

^{¶¶}14:2 Hch. 13.50.

^{§§}14:3 Mr. 16.20; Ro. 15.19; He. 2.4.

*14:5 2 Ti. 3.11.

†14:8 Hch. 3.2.

‡14:10 Is. 35.6.

¶14:11 Hch. 28.6.

xk'axo ri cánima, y rumari' riye' xquiretzela' (xquitzerela') ri quitziak ri quicusan. Y can yac'ari' tek xe'oc chiquicojol ri winek, y niquibila' c'a chique: ¹⁵ ¿Achiqum ruma tek riyix niben quere? Riyoj xa yoj winek achi'el riyix, y yoj petenak iwuq'ui riche (rixin) chi nok-abij chiwe chi que'iya' ca ri xa majun quejkalen,[§] achi'el re yixtajin chubanic, y tinimaj c'a ri c'aslic Dios ri banayon ronojel.** Ri banayon ri caj y ri yec'o chuwech, ri banayon re ruwach'udef y ri yec'o chuwech, ri banayon ri mar y ri yec'o chupan. ¹⁶Y astape' ri ojer ca, ri Dios majun xuben^{††} chique ri winek ri ma ye israelitas ta, chi xequic'uala' ri itzel bey ri xka chiquiwech riye', ¹⁷ pero ri Dios can ruk'alajsan wi c'a ri^{‡‡} chiquiwech riye' y chkawech konojel ri yoj winek, ruma can nuya' wi pe job^{¶¶} pa kawi' y nuben chare ri tico'n chi nuya' utzilaj cosecha. Y can nuya' c'a pe ronojel ri nikatij, riche (rixin) chi queri' niquicot ri kánima. Can ruya'on wi pe rutzil pa kawi' konojel, xecha' chique.

¹⁸Y astape' ri Pablo y ri Bernabé xquibij queri' chique, can c'arunaj xecowin xquiben chique ri winek chi ma xequicamisaj ta ri wáquix chi niquiya' quik'ij riye'.

¹⁹Y chiri' pa tinamit Listra yec'o c'a israelitas^{§§} ri ye aponak. Ri israelitas c'a ri' ye petenak c'a pa tinamit Antioquía y pa tinamit Iconio.* Y ri israelitas ri' xequitakchi'ij ri winek aj chiri' pa Listra, y can xecowin wi chiquij, rumari' ri winek

aj chiri' xquichop niquiquiek chi abej ri Pablo, y c'ac'ari' xquikirirej el y xbequic'aka' ca chuchi' el ri tinamit, ruma riye' xquich'ob chi ri Pablo caminek chic. ²⁰Yac'a tek ri kach'alal quimolon apo qui' chrij ri Pablo, riya' xa xbepa'e' pe chiquiwech, y xtzolin chic c'a pa tinamit. Y pa ruca'n k'ij riya' y ri Bernabé xebe c'a pa jun tinamit Derbe rubi'.

²¹Y chiri' pa tinamit Derbe xquitzijoj c'a ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Y sibilaj c'a ye q'uiy winek ri xeniman ri Jesús. Y c'ac'ari' xetzolin. Y xebek'ax chic c'a pe ri pa Listra, ri pan Iconio y ri pan Antioquía. ²²Y ri tinamit ri xebek'ax wi pe, xquicukubala' c'a ca quic'u'x ri kach'alal, y xequipixabaj c'a ca chi ticuke' quic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Ruma nic'atzin chi riq'ui q'uiy tijoj pokonal[†] yoj-oc pa rajawaren ri Dios. ²³Y xequichojmirisaj ca ri samaj chiquicojol ri kach'alal. Xequicanola' ca ancianos pa tak iglesias.[‡] Queri' xquibanala' ca ri pa tak tinamit ri xek'ax wi. Y can man c'a xewa' ta riche (rixin) chi xquiben orar, y xequijech c'a ca pa ruk'a' ri Ajaf ri quiniman riye'.

Tek ri Pablo y ri Bernabé xetzolin pan Antioquía ri c'o pa rucuenta ri Siria

²⁴Yac'ari' tek xebek'ax pe ri pa Pisidia, y xe'apon ri pa ruwach'udef Panfilia. ²⁵Y xquitzijoj c'a ri ruch'abel ri Dios chiri' pa tinamit Perge. Y c'ac'ari' xebe pa tinamit Atalia. ²⁶Y chiri' pan Atalia ri Pablo y ri Bernabé xe'oc c'a el pa jun barco riche

§14:15 1 S. 12.21.

**14:15 Jer. 14.22.

††14:16 Hch. 17.30.

‡‡14:17 Ro. 1.20.

¶¶14:17 Job 5.10.

§§14:19 Hch. 13.45.

*14:19 Hch. 14.1, 2.

†14:22 Mt. 10.38; 16.24; Ro. 8.17.

‡14:23 Tit. 1.5.

(rixin) chi yetzolin c'a pa tinamit Antioquía, ri acuchi (achique) xejach wi el pa ruk'a' ri Dios cuma ri kach'alal, chi ya ta ri rutzil ri Dios yeto'o chubanic ri samaj^f ri xbec'achoj ca. ²⁷Y tek ri Pablo y ri Bernabé xe'apon pan Antioquía, xequimol c'a quinojel ri kach'alal riche (rixin) ri iglesia ri c'o chiri', y c'ac'ari' xquichop rutzijoxic chique ronojel ri nima'k tak samaj ri rubanon ri Dios quiq'ui riye' riche (rixin) chi ye ruto'on, y ri achique rubanic tek ri Dios xujek quibey ri winek ri ma ye israelitas ta, chi utz niquinimaj ri Jesucristo y niquil colotajic. ²⁸Y ri Pablo y ri Bernabé xec'oje' c'a ka q'uiy k'ij quiq'ui ri kach'alal aj Antioquía, ri tinamit ri c'o pa ruwach'ulef Siria.

Ri molojri'il pa Jerusalem

15 Yec'o c'a achi'a' ri ye petenak pa rucuenta ri Judea ri xe'apon ri chiri' pan Antioquía, tinamit ri c'o pa ruwach'ulef Siria, y niquibila' c'a chique ri kach'alal: Riyix riche (rixin) chi niwil ri colotajic, c'o chi niban ri circuncisión chiwe,[§] achi'el ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, xecha' chique. ²Ri Pablo y ri Bernabé sibilaj xech'ojin qui' quiq'ui ri yebin queri'. Rumac'ari', ri kach'alal ri yec'o chiri' xequicha' c'a el ri Pablo y ri Bernabé y chuka' nic'aj chic kach'alal, riche (rixin) chi yebe c'a pa tinamit Jerusalem** quiq'ui ri apóstoles ri yec'o chiri' y ri ancianos riche (rixin) ri iglesia, riche (rixin) chi nichojmirisex pe, wi niban o ma niban ta ri circuncisión chique ri kach'alal achi'a' ri ma ye israelitas ta.

³Y can xetak wi c'a el ri achi'a' ri ye cha'on riche (rixin) chi yebe c'a pa Jerusalem. Xetak c'a el cuma ri kach'alal ri can niquimol wi qui' pa rubi' ri Dios chupan ri tinamit Antioquía. Y ri ye cha'on el xebe c'a, y xek'ax ri pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Fenicia y pa rucuenta ri Samaria, y niqitzijola' c'a ca chique ri kach'alal chi ye q'uiy winek ri ma ye israelitas ta ri xquinimaj ri Jesucristo^{††} y xjalatej ri quic'aslen. Y ri kach'alal c'a ri xe'ac'axan ca, can sibilaj c'a xquicot ca ri cánima.

⁴Y tek xe'apon pa Jerusalem ri ye takon el, can xec'ul wi c'a cuma ri kach'alal^{‡‡} ye aj chiri', cuma ri ancianos riche (rixin) ri iglesia y cuma chuka' ri apóstoles ri can chiri' yec'o wi. Y ri Pablo y ri Bernabé xquichop c'a rutzijoxic chique, ronojel ri samaj ri rubanon ri Dios quiq'ui riye' riche (rixin) chi ye ruto'on.^{¶¶}

⁵Y yec'o c'a achi'a' fariseos ri quini-man chic ri Jesucristo, ri xebepa'e' pe y xquibij c'a: Ri kach'alal ri ma ye israelitas ta, tibix chique chi c'o chi niban ri circuncisión chique, y chi tiquibana' chuka' ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, xecha'.

⁶Y rumari' ri apóstoles y ri ancianos riche (rixin) ri iglesia xquiben c'a jun molojri'il riche (rixin) chi niquichojmirisaj, wi can niban o ma niban ta ri circuncisión chique ri kach'alal ri ma ye israelitas ta. ⁷Y tek q'uiy c'a chic ye ch'onak ka chrij ri na'oj ri', ri Pedro xpa'e', y xubij c'a: Wach'alal, wech aj Israel, riyix iwetaman chi c'o yan chic juba' tiempo tek ri Dios xirucha'

^f14:26 Hch. 13.1-3.

[§]15:1 Ga. 2.11, 12.

^{**}15:2 Ga. 2.1.

^{††}15:3 Hch. 14.27.

^{‡‡}15:4 Hch. 21.17.

^{¶¶}15:4 Hch. 14.27.

el chicojol riche (rixin) chi xintzijoje chique ri winek ri ma ye israelitas ta, ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, riche (rixin) chi queri' tiquinimaj chuka' riye'.^{§§} ⁸Ri Dios can xuk'alajsaj chi yeruc'ul ri winek ri'. Rumari' xuya' pe ri Lok'olaj Espiritu pa quiwi',* ruma xutz'u' ri cánima.[†] Junan c'a ri xuben ri Dios chake riyoj israelitas y chique ri ma ye israelitas ta. ⁹Can majun kacoj-jol xuben[‡] chake quiq'ui riye', ruma chi ri Dios xuch'ajch'ojajsaj chuka' ri cánima riye' ruma chi quicukuban quic'u'x riq'ui ri Jesucristo. ¹⁰Y riyix ¿achique c'a ruma tek niwajo' nitojtobej ri Dios? ¿Achique c'a ruma tek niwajo' niya' jun ejka'n pa quiwi' ri kach'alal ri ma ye israelitas ta? Ruma ri ruc'uaxic ri ley riche (rixin) ri Moisés xa jun ejka'n ri ma xecowin ta xquic'uj ri ye kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca, ni riyoj chuka' ma yojcowin ta chuc'uaxic. ¹¹Rumari' riyoj can kaniman wi chi ri kacolotajic, xkac'ul ruma ri rutzil[¶] ri Ajaf Jesús, jun colotajic ri sipan chake riyoj, can queri' chuka' ri colotajic ri xquic'ul ri kach'alal ri ma ye israelitas ta, xcha' ri Pedro.

¹²Y rumari' quinojel ri quimolon qui' chiri' xa ma xech'o ta apo, xaxu (xaxe) wi xquic'axaj ri niqutzijoje ri Bernabé y ri Pablo. Riye' niqutzijola' c'a ronojel ri nima'k tak milagros ri majun bey ye tz'eton ta, ri xequibanala' chiquiwech ri winek ri ma ye israelitas ta, ruma riye' can ya ri Dios ri xya'o quichuk'a'. ¹³Y tek riye' xetane' ka chi tzij, xpe ri Jacobo y xubij c'a: Quiniwac'axaj c'a, wach'alal wech aj Israel: ¹⁴Ri Simón Pedro xa

c'ari' nutzijoje ka chake ri achique rubanic xuben ri Dios tek xapon pa nabey mul quiq'ui ri winek ri xa ma ye israelitas ta. Can c'o ri xerucha' riche (rixin) chi ye'oc rutinamit riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij. ¹⁵Can achi'el ri quitz'iban ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri tz'ibatal ca nubij:

¹⁶C'ac'ari' xquitzolin chic quiq'ui ri israelitas y xtinben chi xitzolin chic pe ri ruk'atbel tzij ri David, ri xa yojtajnek chic achi'el jun jay ri xa tzajnek chic

y xtinchojmirisaj chic jun bey, y xtinben c'a chare chi xtibeyacatej chic pe jun bey ri k'atbel tzij ri'.

¹⁷Y riyin ri Ajaf xtinben c'a queri' chare, riche (rixin) chi queri' ri nic'aj chic winek yinquicanoj ta c'a riyin ri Ajaf.

Xa can quinojel ri winek ri ma ye israelitas ta ri natan chic nubi' pa quiwi', que ta ri' xtiquben.[§]

¹⁸Can quec'ari' ri rubin ca ri Ajaf Dios ojer ca.

Queri' nubij ri ruch'abel, xcha' ri Jacobo.

¹⁹Y xubij c'a chuka': Riyin nch'ob chi ma quekanek ta ri ma ye israelitas ta ri xtzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios, ma rajawaxic ta chi niban ri circuncisión chique. ²⁰Ri ruc'amon c'a chi nikaben, ya ri tikataka' el rubixic chique chupan jun wuj, chi ma quequitij ta ri xa ma utz ta riche (rixin) chi nitij ruma xa ya'on chic chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek, y ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui', ma tiqucanola' ta chic qui' chi yemacun,** y chuka' ma

§§15:7 Hch. 10.

*15:8 Hch. 10.44; 11.15.

†15:8 1 Cr. 28.9; 29.17; Jer. 11.20; 17.10; 20.12; Hch. 1.24.

‡15:9 Ro. 3.29, 30.

¶15:11 Ro. 3.24; Ef. 2.8.

§15:17 Am. 9.11, 12.

**15:20 Col. 3.5.

tiquitij ta ti'ij quiche (quixin) chicop ri xa xejitz'ex chiquikul,^{††} ni man c'a chuka' tiquitij ta quic',^{‡‡} kojcha' el chupan ri wuj. ²¹ Ruma can pa rutiempo ri Moisés chapatajnek pe y c'a que na ri' ntajin rubanic wacami chi pa ronojel tinamit ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, can yec'o c'a ri yetijon kiche (kixin) chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés^{¶¶} ri pa tak ronojel uxlanibel k'ij. Rumari' ketaman achique ri can ma ruc'amon ta chi nikaben, xcha' ri Jacobo.

²² Y yac'ari' tek ri apóstoles, ri ancianos riche (rixin) ri iglesia, y nic'aj chic kach'alal xquich'ob c'a chi yec'o kach'alal xquequicha' el riche (rixin) chi yebe c'a pan Antioquía y yecachibilaj el ri Pablo y ri Bernabé. Ri xequicha' c'a el riye' ya ri Judas ri nibix chuka' Barsabás chare y ri Silas, ye ca'i' kach'alal ri c'o quik'ij chiquiwech ri nic'aj chic kach'alal. ²³ Y xtz'ibex el jun wuj y xjach el chique riche (rixin) chi ni quic'uaj chique ri kach'alal. Y ri wuj ri' nubij c'a: Riyoj ri apóstoles, riyoj ri ancianos riche (rixin) ri iglesia, y ri nic'aj chic kach'alal, nikatek c'a el rutzil iwech riyix kach'alal ri ma yix israelitas ta, ri yixc'o pan Antioquía y pa tak nic'aj chic tinamit riche (rixin) ri Siria y ri yixc'o pa Cilicia. ²⁴ Xoka c'a rutzijol kiq'ui chi yec'o c'a ri ye aponak iwuq'ui, y can wawe' ye elenak wi el, pero ma yoj ta c'a riyoj ri yoj takayon el quiche (quixin). Riye' xa jun wi chic ri xquibij chiwe y rumari' xquisech ic'u'x, ruma riye' ni quibij chi rajawaxic chi ni-

ban ri circuncisión chiwe,^{§§} y rajawaxic chi ninimaj ri nic'aj chic ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés.* ²⁵ Y rumari' tek riyoj xkach'ob c'a chi utz yekacha' el ye ca'i' kach'alal riche (rixin) chi yekatek el chi'itz'etic. Y re ye ca'i' re' yecachibilaj c'a el ri Bernabé y ri Pablo ri sibilaj yekajo'. ²⁶ Y can etaman wi chi ri kach'alal Bernabé y ri Pablo can ye aponak pa tak tijoj pokonal' chutzijoxic ri ruch'abel ri Kajaf Jesucristo. ²⁷ Riyoj ya c'a ri kach'alal Judas y ri kach'alal Silas ri yekatek el riche (rixin) chi xquebech'o iwuq'ui, y xti quik'alajsaj c'a jabel chiwech ri pixa' ri katz'iban el chiwe. ²⁸ Y ri nrajo' ri Lok'olaj Espiritu,[‡] ya chuka' ri' ri nikajo' riyoj chiwe chi ma nikaya' ta más ejka'n chikul, chi ma rajawaxic ta nitzekelbej ronojel ri nubij chupan ri ley, xa can xu (xe) wi c'a ri más nic'atzin, yari' tibana', ²⁹ chi ma titij ta ti'ij riche (rixin) jun chicop ri xcamissex riche (rixin) chi xtzuj (xsuj) chuwech jun dios ri xa banon cuma winek, ma titij ta quic',[¶] ni man c'a chuka' titij ta ti'ij quiche (quixin) chicop ri xa xejitz'ex chiquikul, y chuka' ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' ma tiquicanola' ta qui' riche (rixin) chi yemacun.[§] Wi ronojel c'a re' xtinimaj, utz c'a xquixbiyin. Dios c'a xtichajin iwuche (iwixin).

³⁰ Y ri xetak c'a el, xe'apon ri pa tinamit Antioquía, y xequimol c'a ri kach'alal ri ma ye israelitas ta, y xquijech ri wuj chique. ³¹ Y tek ri kach'alal xquisiq'uij ri wuj, sibilaj c'a xequicot, y xcuke' ka

^{††}15:20 Gn. 9.4.

^{‡‡}15:20 Lv. 3.17.

^{¶¶}15:21 Hch. 13.15.

^{§§}15:24 Tit. 1.10.

*15:24 Ga. 2.4.

[†]15:26 Hch. 13.50; 14.19.

[‡]15:28 Jn. 16.13.

[¶]15:29 Lv. 17.14.

[§]15:29 Ap. 2.14.

quic'u'x ruma ri ch'abel ri yec'o el chupan. ³²Y ri Judas y ri Silas ye profetas ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios. ^{**}Q'uiy c'a ch'abel xquibij chique ri kach'alal riche (rixin) chi xquicukuba' quic'u'x. ³³Y ri ca'i' kach'alal ri', ri Judas y ri Silas, xec'oje' c'a ka ca'i' oxí' k'ij quiq'ui ri chiri' pan Antioquía. Yac'a tek xquich'ob yetzolin pa Jerusalem quiq'ui ri ye takayon pe quiche (quixin), ri kach'alal ri yec'o chiri' pan Antioquía xequijech c'a el. Xquibij chique chi ya ta c'a ri Dios xtichajin quiche (quixin) y nic'oje' ta uxlanibel c'u'x pa tak cánima. Queri' c'a xquibij el chique.

³⁴Yac'a tek ya xa niquichop chi yetzolin el, ri Silas xa ma xbe ta chic, xa xka chuwech xc'oje' ca chiri' quiq'ui ri kach'alal. ³⁵Y can queri' chuka' ri Pablo y ri Bernabé, xec'oje' ca ri chiri' pan Antioquía. Ye cachibilan c'a nic'aj chic, xequitijoj ri kach'alal chupan ri ruch'abel ri Ajaf, y xquitzijoj chuka' ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri winek. Can ye q'uiy wi c'a ri xebano ri samaj. ^{††}

Tek ri Pablo xbe pa rucamul chubanic rusamaj ri Dios

³⁶Y tek k'axnek chic ca'i' oxí' k'ij, ri Pablo xubij chare ri Bernabé: Jo' chiquitz'etic ri kach'alal ri yec'o pa ronojel tinamit ri katzijon wi ca ri ruch'abel ri Ajaf, riche (rixin) chi yekatz'et achique quibanon.

³⁷Y ri Bernabé nrajo' c'a chi niquic'uaj ta chic jun bey ri Juan ri nibix chuka' Marcos chare. ³⁸Yac'a ri Pablo man c'a nrajo' ta chi nibe ri Marcos quiq'ui, ruma

tek xquic'uaj pa nabey mul, xa xeruya' ca quiyon chiri' pa Panfilia, ^{‡‡} y ma xbe ta chic quiq'ui riye' chubanic ri samaj. ³⁹Y rumari' xejalajo' chiquiwech, y xquijech c'a qui'. Ri Bernabé xrachibilaj el ri Marcos, y xe'oc el pa jun barco riche (rixin) chi xebe c'a pa Chipre. ^{¶¶} ⁴⁰Y ri Pablo xucha' c'a ri Silas riche (rixin) nrachibilaj el riche (rixin) chi yebe. Y ri kach'alal aj chiri' pan Antioquía xequijech c'a el pa ruk'a' ri Kajaf Dios. ⁴¹Tek ye benak chic, xek'ax c'a el ri pa rucuenta ri Siria y Cilicia, niquicukubala' c'a ca quic'u'x ri kach'alal ri can pa rubi' ri Dios niquimol wi qui'.

Ri Pablo y ri Silas nicachibilaj el ri Timoteo

16 Ri Pablo y ri Silas xe'apon c'a ri pa Derbe y ri pa Listra. Y ri chiri' pa tinamit Listra c'o jun kach'alal ri Timoteo rubi', ral jun ixok israelita ri runiman c'a chuka' ri Jesucristo, ^{§§} yac'a ri rutata' xa griego. ²Y ri kach'alal c'a ri yec'o pa Listra y ri pan Iconio sibilaj c'a jabel yech'o chrij ri Timoteo. ^{*} ³Ri Pablo ya c'a ri Timoteo ri nrajo' nrachibilaj el riche (rixin) chi nuben ri rusamaj ri Dios. Y can que na wi ri' xuben, pero c'o c'a chi xuben ri circuncisión chare, riche (rixin) chi utz nitz'et cuma ri israelitas' ri yec'o pa tinamit Listra y cuma chuka' ri yec'o pe chunakajal ri tinamit, ruma can quinojel c'a ye etamayon chi ri rutata' ri Timoteo, xa griego. ⁴Y ri tinamit ri yek'ax wi ri Pablo y ri ye rachibilan el, niquibila' c'a ca chique ri kach'alal ri ma ye israelitas ta, chi can tiquinimaj ri

^{**}15:32 Hch. 2.17, 18; 1 Co. 12.28.

^{††}15:35 Hch. 13.1.

^{‡‡}15:38 Hch. 13.13.

^{¶¶}15:39 Hch. 4.36.

^{§§}16:1 2 Ti. 1.5.

^{*}16:2 2 Ti. 3.15.

[†]16:3 1 Co. 9.20.

pixa' ri quichojmirisan pe ri apóstoles y ri ancianos ye riche (rixin) ri iglesia ri c'o pa Jerusalem.[‡] ⁵Y riq'ui ri', ri kach'alal ri niquimol qui' pa rubi' ri Dios ri pa tak tinamit ri', can xcuke' wi quic'u'x,[¶] y k'ij k'ij quichapon yeq'uiyer[§] ruma yec'o ri ye'oc apo quiq'ui riche (rixin) chi niquinimaj ri Ajaf.

Ri xutz'et ri Pablo pa jun achi'el achic' chrij jun achi aj Macedonia

⁶Y ri Lok'olaj Espíritu man c'a xuya' ta k'ij chare ri Pablo y chique ri ye rachibil, riche (rixin) chi nbequitziyoj ri ruch'abel ri Dios pa ruwach'ulef Asia. Rumari' riye' xek'ax pe ri pa Galacia y pa Frigia. ⁷Y c'ac'ari' xe'apon ri pa mo-jón riche (rixin) ri ruwach'ulef Mísia. Y xquich'ob c'a chi yebe ri pa ruwach'ulef Bitinia, pero ri Lok'olaj Espíritu man c'a xuya' ta k'ij chique riche (rixin) chi xebe. ⁸Y c'ac'ari' xek'ax pa Mísia, y xe'apon c'a ka ri pa tinamit Troas. ⁹Y chak'a' ri Pablo xutz'et c'a pa jun achi'el achic', chi c'o jun achi aj pa Macedonia ri pa'el apo chuwech, y chi ri achi ri' nubij c'a chare: Tabana' jun utzil, cak'ax c'a kiq'ui pa Macedonia, y kojato', xcha' chare. ¹⁰Y yac'a tek ri Pablo rutz'eton chic ri jun achi'el achic' ri', yac'ari' tek konojel xkachojmirisaj ki' riche (rixin) chi xojbe c'a pa Macedonia, ruma xk'ax chkawech chi xk'alajsex chuwech ri Pablo chi ri Dios yojrusiq'uij (yojroyoj) riche (rixin) chi yojbe c'a quiq'ui ri aj Macedonia riche (rixin) chi nikatzijoj chique ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

Tek ri Pablo y ri Silas xeya'ox (xeya') pa cárcel chiri' pa tinamit Filipos

¹¹Y can yac'ari' tek xoj-oc el pa jun barco, y xkaya' ca ri tinamit Troas. Y choj xojbe c'a pa Samotracia. Y c'a pa ruca'n k'ij ri xoj-el chic el chiri', riche (rixin) chi xojapon pa tinamit Neápolis. ¹²Y tek xkaya' c'a ca ri tinamit Neápolis, xojbe pa tinamit Filipos. Y ri Filipos jun c'a nimalaj tinamit ri c'o pa ru-cuenta ri Macedonia. Y ri winek c'a ri yec'o chupan ri tinamit ri', ye romanos. Tek xojapon ri pa tinamit ri', xojc'oje' c'a ka ca'i' oxi' k'ij chiri'. ¹³Y pa jun uxlanibel k'ij, riyoy xoj-el c'a el ri pa tinamit riche (rixin) chi xojbe chuchi' jun raken ya', jun lugar ri can niban wi oración. Y xojbetz'uye' c'a chiri', y xkachop c'a rutzijoxic chique ri ixoki' ri xquimol qui' chiri', ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ¹⁴Jun c'a chique ri ixoki' ri xquimol qui' chiri', Lidia rubi'. Y riya' pa jun c'a tinamit ri Tiatira rubi' ri nipe wi. Riya' nuc'ayij c'a juley tziek ri morado nitzu'un, y nibix púrpura chare. Y ri Lidia ri' can nuya' wi c'a ruk'ij ri Dios, y nrac'axaj c'a apo ri nubij ri Pablo. Y ri Ajaf Dios can xch'o wi c'a pa rán-ima ri ixok ri'. Rumari' tek riya' can xunimaj. ¹⁵Y riya' y ri ye aj pa rachoch** xeban c'a bautizar. Y yac'a tek ye banon chic bautizar, ri Lidia xubij c'a chake: Wi can nich'ob chi riyin xcuke' nuc'u'x riq'ui ri Ajaf, quixam pe c'a wuq'ui, y quixc'oje' pa wachoch, xcha'. Ri ixok ri' can xuben wi c'a chake chi xojbec'oje' chiri' pa rachoch.

¹⁶Y jun k'ij c'a tek kachapon el bey riche (rixin) chi yojbe c'a acuchi (achique) niban wi oración, xkac'ul jun

[‡]16:4 Hch. 15.23-29.

[¶]16:5 Hch. 15.41; Col. 2.2.

[§]16:5 Jud. 20.

**16:15 Hch. 11.14.

k'opoj. Y riya' c'o c'a jun itzel espíritu riq'ui, y yari' ri nibano chare chi nicowin nubij c'a ri xtiquic'ulwachila' ri winek.^{††} Ri k'opoj ri' can lok'on cuma ri rupatrón. Rumari' ronojel ri puek ri niquiya' ri winek chare riche (rixin) chi niqutoj, can pa quik'a' c'a ri ye rupatrón ri napon wi.¹⁷ Ri Pablo y riyoj can yoj tzelkelben c'a ruma ri jun k'opoj ri'. Can nurakala' c'a ruchi' chikij y nubila': Re achi'a' re' ye rusamajel ri nimalaj Dios ri c'o chila' chicaj, y niqitzijoj c'a ri bey riche (rixin) ri colotajic chiwe, nicha' c'a.

¹⁸Y ri k'opoj ri', q'uiy c'a k'ij ri queri' xuben. Y ri Pablo xic'o ruc'u'x. Rumari' riya' xupiscolij ri', y xubij c'a chare ri itzel espíritu ri c'o riq'ui ri k'opoj: Pa rubi' c'a ri Jesucristo nbij c'a chawe chi catel el riq'ui re k'opoj re', xcha' ri Pablo. Y ri itzel espíritu ri' can yac'ari' tek xuya' ca ri k'opoj.^{‡‡}

¹⁹Yac'a tek ri ye rupatrón ri k'opoj ri' xquitz'et chi xa majun chic quira-jil xtiquich'ec ta chrij ri caj-ic', ruma xa man c'o ta chic ri itzel espíritu riq'ui, xebequichapa' pe ri Pablo y ri Silas, y xequic'uaj c'a chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij.^{¶¶} ²⁰Y tek xebequipaba' chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij, xquibij: Re achi'a' re' ye israelitas y niquisuk' quina'oj ri winek wawe' pa katinamit.^{§§} ²¹Y niquic'ut c'a jun chic ruwech costumbre chkawech, ri ma ruc'amon ta chi nikac'ul y nikaben, ruma riyoj can yoj winek romanos, xecha'.

²²Y can yac'ari' tek ri winek xebeyacatej pe chiquij ri Pablo y ri Silas. Y

chuka' ri aj k'atbel tak tzij xquich'anaba' ri Pablo y ri Silas, y c'ac'ari' xquitek quich'ayic tzan xc'ay'.^{*} ²³Y tek sibilaj ye ch'ayon chic, xebetzapix ca pa cárcel,[†] y xbix chare ri chajinel chi jabel quichajixic tubana'.²⁴ Rumari' riya', can xu (xe) wi xbix queri' chare, can yac'ari' tek c'a nej apo chupan ri cárcel xeberuya' wi ca. Y ri caken xeruk'atabala' ca cojol che' ri nibix cepo chare, riche (rixin) chi queri' man c'a xque'el ta el.

²⁵Y achi'el xa pa nic'aj ak'a' tek ri Pablo y ri Silas niquiya' c'a ruk'ij ri Dios yebixan, y niquiben c'a chuka' orar. Y ri nic'aj chic c'a ri yec'o pa cárcel yequic'axaj apo.²⁶ Can yac'ari' tek xoyiquiyo' jun nimalaj silonel,[‡] y xusiloj c'a ri cárcel y hasta xebiyin ri rucimiento. Ri ruchi' ri cárcel xejakatej, y ri cadenas ri ye ucusan riche (rixin) chi ye ximilon ca ri yec'o pa cárcel, xquisk'opij qui'.²⁷ Ri achi' c'a ri chajij quiche (quixin) ri yec'o pa cárcel, xuna' ruwech ruma ri silonel. Y tek riya' xutz'et chi ri ruchi' ri cárcel xa ye jakatajnech chic, xrelesaj c'a ru'espada riche (rixin) chi nucamisaj ka ri', ruma riya' xuch'ob chi quinojel ri yec'o pa cárcel xe'anmej el.²⁸ Pero ri Pablo xurek apo ruchi' y xubij chare: Ma tacamisaj ta awi', xa yojc'o konojel wawe', xcha'.

²⁹Y ri achi chajinel xuc'utuj c'a k'ak'. Y tek ruc'uan chic ri k'ak' ri', junanin (anibel) c'a xoc apo ri pa cárcel, pero can nibarbot (nibaybot) ruma ruxibin ri'. Y ri achi chajinel ri' xbexuque' c'a chiquiwech ri Pablo y ri Silas.³⁰ Y c'ac'ari' riya' xerelesaj pe ri pa cárcel, y xuc'utuj

^{††}16:16 1 S. 28.7.

^{‡‡}16:18 Mr. 16.17.

^{¶¶}16:19 Mt. 10.18.

^{§§}16:20 Hch. 17.6.

^{*}16:22 1 Ts. 2.2.

[†]16:23 Lc. 21.12.

[‡]16:26 Hch. 4.31.

chique: ¿Achique c'a rajawaxic chi nben^f riche (rixin) chi yicolotej? xcha'.

³¹Ri Pablo y ri Silas xquibij chare: Tanimaj c'a ri Ajaf Jesucristo,[§] y xacolotej riyit y ri ye aj pan awachoch, xecha' chare.

³²Ri Pablo y ri Silas xquitzijoj c'a ri ruch'abel ri Ajaf chare riyá' y chique chuka' quinojel ri yec'o pa rachoch ri chajinel ri'. ³³Y riyá' can ya c'a hora ri' riche (rixin) ri ak'a' ri', tek xuch'ajla' ri quisocotajic ri Pablo y ri Silas. Y xban c'a ca bautizar riyá' y quinojel ri ye aj pa rachoch. ³⁴Y c'ac'ari' tek xeruc'uj chrachoch riche (rixin) chi xerutzuk pe. Y riyá' y ri ye aj pa rachoch sibilaj c'a xquicot ri cánima,^{**} ruma xquinimaj ri Dios.

³⁵Y nimak'a' pa ruca'n k'ij ri aj k'atbel tak tzij xequitek c'a nic'aj chic chajinel riche (rixin) chi xbequibij chare ri achi chajiy quiche (quixin) ri yec'o pa cárcel, chi utz c'a que'elesex el ri Pablo y ri Silas. ³⁶Y ri chajinel xberubij c'a chare ri Pablo: Ri aj k'atbel tak tzij, xquitek c'a pe rubixic chuwe chi yixinwelesaj el. Wacami quixel c'a pe. Quixbiyin c'a y xtic'oje' ta c'a uxlanibel c'u'x pa tak iwánima, xcha' chique.

³⁷Pero ri Pablo xubij c'a chique ri nic'aj chic chajinel: Riyoj yoj achi'a' romanos.^{††} Pero ri iwir, ri aj k'atbel tak tzij can chanin yan xquitek kach'ayic chiquiwech ri winek y ma jane quik'aton ta tzij pa kawí'. C'ac'ari' xojquitz'apij ca re wawe' pa cárcel. Y re wacami can nicajo' chi man ta jun ri ninaben re yoj-el el. Re' ma utz ta chuwech ri ley. Xa can je'ibij

chique ri ye aj k'atbel tak tzij, chi yec'a riyé' ri quepe chikelesaxic, xcha' ri Pablo chique.

³⁸Y ri chajinel ri' xbequibij c'a chique ri aj k'atbel tak tzij ronojel ri xubij el ri Pablo chique. Rumari' ri aj k'atbel tak tzij xquixibij qui', ruma xquetamaj chi ri ye ca'i' achi'a' ri' chuka' ye romanos.^{‡‡} ³⁹Y ri aj k'atbel tak tzij xe'apon c'a quiqui' ri Pablo y ri Silas ri chiri' pa cárcel, y xquic'utuj c'a cuybel quimac chiquiwech. C'ac'ari' xequelesaj pe ri pa cárcel y chuka' xquibij chique chi man chic c'a quec'oje' ta ka chiri' pa tinamit. ⁴⁰Tek ri Pablo y ri Silas xe'elesex el pa cárcel, xebe c'a ri pa rachoch ri Lidia, y xquicukubala' ca quic'u'x^{¶¶} ri kach'alal. Y tek ye ch'onak chic ca chique quinojel, xebe el.

Tek ri winek riche (rixin) ri tinamit Tesalónica xeyacatej chiquij ri Pablo y ri Silas

17 Ri Pablo y ri Silas quichapon c'a bey xek'ax ri pa tinamit Anfípolis y xek'ax ri pa tinamit Apolonia, y c'ac'ari' xe'apon ri pa tinamit Tesalónica. Y ri winek israelitas ri yec'o chiri', c'o c'a jun jay ri niqimol wi qui' ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. ²Y ri Pablo, can achi'el c'a rubanalon pa tak nic'aj chic tinamit chi nabey na napon ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, can ya chuka' ri' ri xuben chiri' pa Tesalónica. Riya' xbe c'a chupan ri jay^{§§} ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios pa tak uxlanibel k'ij, riche (rixin) chi xquich'ob rij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, y oxí' c'a

^f16:30 Hch. 2.37.

[§]16:31 Jn. 3.16, 36.

^{**}16:34 Sal. 5.11.

^{††}16:37 Hch. 22.25.

^{‡‡}16:38 Hch. 22.29.

^{¶¶}16:40 1 Ts. 4.18; 5.11.

^{§§}17:2 Hch. 13.5, 14.

uxlanibel tak k'ij ri queri' xuben. ³Y ya ri ruch'abel ri Dios ri xucusaj riche (rixin) chi kuk'alajsaj chiquiwech ri winek chi ri Cristo can c'o chi xuk'axaj tijoj pokonal,* y tek caminek chic el, xc'astej c'a pe. Y ri Pablo xubij c'a chuka' chique ri winek: Ri Jesús ri ntzijoj chiwe riyix, ya c'a Riya' ri Cristo.

⁴Y can yec'o wi ri xeniman ri Ajaf Jesucristo. Yec'o israelitas, y sibilaj ye q'uiy chuka' ri ye griegos ri can niqiya' wi ruk'ij ri Dios. Y ye q'uiy chuka' ixoki' ri nima'k quik'ij ri xeniman. Y quinojel c'a riye' xequitzekelbej el ri Pablo y ri Silas. ⁵Yac'a ri winek israelitas ri xa ma niquinimaj ta ri Jesucristo, itzel xquina' chique ri Pablo y ri Silas. Y rumari' tek riye' xebequimolola' pe achi'a' ri ye itzel y ye k'ora'. Can sibilaj ye q'uiy winek ri xequimol, ruma can xquiyec wi ri tinamit. Y riye' xebe riche (rixin) chi yebe'oc pa rachoch ri jun achi Jasón rubi', chiquicanoxic ri Pablo y ri Silas. Riye' nicajo' c'a yequelesaj pe ri pa jay y yequiya' pe pa quik'a' ri winek. ⁶Pero xa ma xequil ta pe ri Pablo y ri Silas. Rumari' tek xa ya chic ri Jasón y nic'aj chic kach'alal ri xequic'ujaj apo chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri tinamit. Y can niquirek apo quichi', y niqubij: Ri achi'a' Pablo y Silas xa niquisuk' quina'oj† quinojel ri winek riche (rixin) re ruwach'ulef, y xe'oka yan c'a re wawe' chupan re katinamit. ⁷Y ya re achi Jasón rubi' ri xc'ulu apo quiche (quixin) ri pa rachoch. Quinojel c'a ri yetzekelben quiche (quixin) ri Pablo y ri Silas, riye' xa ma niquinimaj ta ri nubij ri ley riche

(rixin) ri César, ruma xa niqubij chi c'o jun chic rey,‡ y Jesús rubi', xecha'.

⁸Y tek ri winek y ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri tinamit Tesalónica xquic'axaj ri tzujunic (sujunic) ri', xquix-ibij qui' y rumari' xewolol ka chiquiwech. ⁹Pero tek ri aj k'atbel tak tzij quic'ulun chic c'a ca ri puek ri xcanaj pake' ca pa quiqu'exel ri Jasón y ri nic'aj chic, c'ac'ari' xequelesaj pe.

Ri Pablo y ri Silas niqutzijoj ruch'abel ri Dios pa tinamit Berea

¹⁰Ri kach'alal ri', can chanin c'a xequitek[¶] el ri Pablo y ri Silas c'a pa tinamit Berea. Chak'a' c'a xequitek el. Y tek ri Pablo y ri Silas yec'o chic chiri' pa Berea, xebe c'a pa jun jay ri niqumol wi qui' ri israelitas ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. ¹¹Y ri israelitas ri' sibilaj c'a utz quina'oj que chiquiwech ri israelitas ri yec'o pa Tesalónica, ruma riye' can riq'ui ronojel quic'u'x xquic'ul ri ruch'abel ri Dios. Y ronojel c'a ri niqic'axaj el quiqui' ri Pablo y ri Silas, nbequicanola' chupan ri ruch'abel ri Dios ri ye tz'ibatal ca,[§] riche (rixin) chi niquetamaj, wi kas kitzij ri nibix chique. Y ri winek ri' can k'ij k'ij c'a queri' niqubien. ¹²Y can ye q'uiy c'a ri xeniman ri Ajaf Jesucristo chiquicojol ri israelitas. Y can queri' chuka' chiquicojol ri winek ri xa ye griegos. Yec'o ixoki' ri c'o quik'ij ri xeniman y yec'o chuka' achi'a'.** ¹³Yac'a ri israelitas ri ma quiniman ta ri yec'o pa tinamit Tesalónica, xquic'axaj c'a chi ri Pablo c'o pa Berea nutzijoj ri ruch'abel ri Dios chique ri winek, rumari' riye' can xebe c'a pa Berea. Y ri chiri' pa Berea xe-

*17:3 Lc. 24.25, 26, 46.

†17:6 Hch. 16.20.

‡17:7 Lc. 23.2; Jn. 19.12.

¶17:10 Mt. 10.23.

§17:11 Is. 34.16; Lc. 16.29; Jn. 5.39.

**17:12 Hch. 13.50.

quitakchi'ij ri winek riche (rixin) chi xey-acatej chrij ri Pablo.^{††} ¹⁴Y ri kach'alal ri yec'o pa Berea, can yac'ari' xquitek el ri Pablo c'a chuchi' ri mar. Y ri Silas y ri Timoteo c'a xec'oje' na ca ri pa Berea quiqu'ui ri kach'alal. ¹⁵Y ri kach'alal ri xerachibilaj el ri Pablo, tek yec'o chic chuchi' ri mar, xquic'uaj c'a el c'a pa tinamit Atenas. Y ri kach'alal ri' xetzolin c'a, y xbix pe chique ruma ri Pablo chi ri Silas y ri Timoteo^{‡‡} que'apon yan chanin ri pan Atenas, ruma chiri' yeroyobej wi riyá'.

Tek ri Pablo xc'oje' pa tinamit Atenas

¹⁶Y tek ri Pablo ye royoben c'a ri Silas y ri Timoteo ri chiri' pa tinamit Atenas, riyá' sibilaj c'a xk'axo ránima,^{¶¶} ruma ri sibilaj q'uiy dios ri xa ye banon cuma winek ri yec'o chupan ri tinamit ri', ri ye oconek qui-dios ri winek.^{§§} ¹⁷Rumari' ri Pablo napon c'a ri pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios chupan ri tinamit ri', y niquich'ob c'a rij ri ruch'abel ri Dios,* ye rachibilan ri israelitas y nic'aj chic winek ri can niquiya' wi ruk'ij ri Dios.[†] Y can queri' wi chuka' nberubana' ronojel ri nic'aj chic k'ij quiqu'ui ri ye'apon pa c'aybel. ¹⁸Y yec'o c'a nic'aj achi'a' ri chiri' pan Atenas ri can nicajo' ni-quetamaj q'uiy ruwech etamabel, achi'a' ri nibix epicúreo chique y nic'aj chic ri nibix estoico chique, yebetziyon c'a riq'ui ri Pablo. Pero yec'o chuka' ri xa niquibij: ¿Achique cami nrajo' nubij chake re jun achi re', xaxu (xaxe wi) niwolol? yecha'. Y nic'aj chic niquibila'

c'a: Re achi re' achi'el xa nuya' quitzi-jol nic'aj chic dios. Y quec'ari' niquibij ri winek ri', ruma ri nutzijoj ri Pablo chique, ya ri lok'olaj ruch'abel ri Jesús ri niya'o colotajic, y nubij chuka' chique chrij ri c'astajbel[‡] quiche (quixin) ri caminaki'. ¹⁹Y ri winek ri' xquic'uaj c'a ri Pablo pan Areópago, ri acuchi (achique) niqimol wi qui' ri can nima'k quik'ij chiquicojol riyé'. Y tek xe'apon c'a, riyé' xquic'utuj c'a chare ri Pablo: ¿La utz cami nuben chaweche chi natzijoj chake chrij ri c'a'ac' na'oj ri nak'alajsaj? ²⁰Ruma riyoj can ma kac'axan ta ri natzijoj riyit, y rumari' nikajo' c'a chi niketa-maj achique rubanic ri', xecha' chare.

²¹Y queri' xquibij, ruma quinojel winek ri yec'o chiri' pan Atenas, ri aj chiri' y ri yepe juc'an chic ruwach'ulef, can majun chic c'a achique ta ri niquiben, xa can xu (xe) wi niquic'axaj o niquibij jun chic na'oj ri can c'a'ac' chiquiwech riyé'.

²²Yac'ari' tek ri Pablo xbepa'e' pe chiquiwech ri winek ri chiri' pan Areópago, y xubij c'a: Riyix achi'a' ri yixc'o wawe' pan Atenas, riyin ntz'et c'a chi riyix can iya'on wi quik'ij quinojel ri idioses.[¶] ²³Tek xik'ax c'a ri acuchi (achique) niya' wi quik'ij quinojel ri idioses xintz'et c'a jun altar ri acuchi (achique) nubij wi: RICHE (RIXIN) RI DIOS RI XA MA ETAMAN TA RUWECH, nicha'. Y ya c'a Dios ri' ri ma iwetaman ta ruwech, y can iya'on ruk'ij riyix, yari' ri nk'alajsaj riyin chiwech re wacami.

^{††}17:13 Lc. 11.52; 1 Ts. 2.15.

^{‡‡}17:15 Hch. 18.5.

^{¶¶}17:16 Sal. 119.158; Mr. 3.5; 2 P. 2.8.

^{§§}17:16 Ex. 32.19, 20.

*17:17 Hch. 17.2; 18.4, 19; 19.8, 9.

†17:17 Hch. 17.4.

‡17:18 Hch. 4.2.

¶17:22 Jer. 50.38.

²⁴Ya c'a Dios ri' ri banayon re ruwach'ulef y ronojel ri c'o chuwech. Ya c'a Riya' ri Rajaf ri caj y Rajaf re ruwach'ulef.[§] Y rumari' ma pa jun jay ta ri xa banon cuma winek c'o wi.^{**} ²⁵Y ma rajawaxic ta chi nito'ox (nito') ruma jun winek, ruma pa ruq'uexel chi que ta ri' nibanatej, xa ya ri Dios ri nito'o riche (rixin) ri winek, ruma can ya Riya' ri niya'o kac'aslen,^{††} ri cak'ik' ri nikajik'aj, y ronojel ri nic'aj chic cosas.

²⁶Chuka' can rubanon chake konojel ri yojc'o chuwech re ruwach'ulef chi xa riq'ui jun winek yoj petenak wi, y katalun ki' chuwech re ruwach'ulef re yojc'o wi y rubin chuka' chic ri quietempo re karuwach'ulef y ri mojones riche (rixin) ri kalugar.^{‡‡} ²⁷Queri' xuben ri Dios ruma nrajo' chi nikacanoj Riya', riche (rixin) chi achique ta na rubanic nbekila' wi pe, astape' Riya' xa can nakaj c'o wi kiq'ui chikajujunal. ²⁸Y ruma Riya' tek c'o kac'aslen, ruma Riya' tek yoj-silon, y ruma chuka' Riya' tek yojc'o, can achi'el c'a quibin c'a nic'aj achi'a' poetas^{¶¶} ri can ye iwinak riyix, tek xquibij: Riyoj can yoj ralc'ual c'a chuka' ri Dios, xecha'. ²⁹Y wi can yoj ralc'ual c'a ri Dios, ma ruc'amon ta nikabij Dios chare jun cosa^{§§} ri xa achi'a' ye banayon. Y ri' astape' can riq'ui k'anapuek o sakapuek o riq'ui abej banon wi, ruma xa quina'oj winek. ³⁰Ri winek ri ojer ca, xquibanala' dios riche (rixin) chi xquiya' quik'ij, y ri Dios

sibilaj xerucoch', ruma ma quetaman ta achique ri ruc'amon chi niqiya' ruk'ij. Yac'a re k'ij re', Riya' nubij chi quinojel winek titzolin pe quic'u'x riq'ui.^{*} ³¹Ruma Riya' can rucha'on chic jun k'ij riche (rixin) chi xtuk'et tzij pa quiwi' quinojel ri winek. Rucha'on chic c'a Jun ri can choj wi xtik'ato tzij. Y ri Dios xuk'alajsaj chi kitzij chi ri Jun ri' xtik'ato tzij,[†] ruma ri Dios xuben chare chi xbec'astej pe chiquicojol ri caminaki',[‡] xcha' ri Pablo.

³²Y tek ri winek xquic'axaj chi c'o Jun ri xc'astej pe chiquicojol ri caminaki', xa xetze'en apo chrij ri Pablo. Y yec'o xebin chare: C'a xcatkac'axaj na chic jun bey,[¶] xecha'.

³³Y ri Pablo xel pe chiquicojol. ³⁴Y yec'o c'a ca'i' oxi' winek ri xeniman ri Ajaf Jesucristo. Ri winek ri' can xebe wi c'a riq'ui ri Pablo. Chiquicojol ri winek ri xeniman, c'o c'a jun achi ri Dionisio rubi', cachibil ri yek'ato tzij pan Areópago. Y c'o c'a chuka' jun ixok ri Dámaris rubi' ri xniman ri Ajaf Jesucristo. Y yec'o chuka' nic'aj chic.

Tek ri Pablo xc'oje' pa tinamit Corinto

18 Y yac'ari' tek ri Pablo xuya' ca ri tinamit Atenas, y xbe ri pa tinamit Corinto.[§] ²Chiri' c'o c'a jun achi israelita ri Aquila rubi', y riya' alaxnek pa jun tinamit ri c'o pa rucuenta ri Ponto. Riya' rachibilan ri Priscila ri rixjayil, xa

§17:24 Mt. 11.25.

**17:24 Hch. 7.48.

††17:25 Is. 42.5.

‡‡17:26 Dt. 32.8.

¶¶17:28 Re' winek ri jabel yecowin yequicusaj ch'abel riche (rixin) chi niquisiloj cánima y quich'obonic nic'aj chic winek.

§§17:29 Is. 40.18.

*17:30 Lc. 24.47.

†17:31 Ro. 2.16; 2 Ti. 4.1.

‡17:31 1 Co. 15.

¶17:32 Hch. 24.25.

§18:1 1 Co. 1.2; 2 Co. 1.1, 23.

c'a juba' que'apon ri pa Corinto, ** ye ele-nak c'a pe pan Italia, ri xec'oje' wi. Xe'el c'a pe ri pa ruwach'ulef ri', ruma ri Claudio ri aj k'atbel tzij chiri' xubij c'a chi ri winek israelitas que'el el ri pa tinamit Roma. Y ri Pablo xapon c'a chiquit'etic. ³Y ruma chi xa can junan c'a quisamaj chi ye oxí', ri Pablo xc'oje' c'a ka quiqu'ui. Chi oxí' ye aj banoy jay riq'ui tziek, y junan c'a xesamej.†† ⁴Yac'a ri pa tak uxlanibel k'ij, ri Pablo nibe c'a chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios,‡‡ y can nutij c'a ruk'ij riche (rixin) chi nuc'ut ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri winek israelitas y chiquiwech ri ma ye israelitas ta, riche (rixin) chi nik'ax chiquiwech.

⁵Y tek ri Silas y ri Timoteo¶¶ ye tzoliznek chic pe ri pa Macedonia y yec'o chic riq'ui ri Pablo pa Corinto, yac'ari' tek ri Pablo más xujech ri' chutzijoxic§§ ri ruch'abel ri Dios. Y can majun nrewaj ta c'a chiquiwech ri israelitas ri yec'o chiri', xa can nuk'alajsaj chi ri Jesús can ya wi ri' ri Cristo. ⁶Pero ri israelitas ri' can ma nika ta c'a chiquiwech ri nubij ri Pablo, y q'uiy c'a itzel tak tzij ri yequibila.* Rumari' ri Pablo xutotaj (xuiraj) ri rutziak,† riche (rixin) chi queri' tiqueta-maj chi ma utz ta ri xquiben.‡ Y xubij c'a chuka' chique: Yix c'a riyix c'o imac wi xquixbeka pa ruc'ayewal.¶ Riyin xinel

yan c'a chuwech, ruma can xinya' ri rutzijol chiwe. Y re wacami yixinya' c'a ca, riche (rixin) chi yibe quiqu'ui ri winek ri xa ma ye israelitas ta,§ xcha' chique.

⁷Y can yac'ari' xel pe ri Pablo chiri' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, y xbe chrachoch ri jun achi ri Justo rubi'. Ri achi ri' can nuxibij ri' chi nimacon chuwech ri Dios, y ri rachoch, can riq'ui c'a apo ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios c'o wi. ⁸Y c'o c'a chuka' jun achi ri Crispo** rubi', jun achi ri can principal wi ri chiri' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Riya' xunimaj c'a ri Ajaf Jesucristo ye rachibilan ri ye aj pa rachoch. Y yec'o c'a chuka' nic'aj chic winek aj chiri' pa Corinto, xeniman ri Jesucristo tek xquic'axaj ri ruch'abel ri Dios. Y can xeban c'a chuka' bautizar. ⁹Y ri Ajaf xch'o c'a riq'ui ri Pablo pa jun chak'a', xuc'ut c'a ri' chuwech pa jun achi'el achic', y xubij c'a chare: Man c'a taxibij ta awi'†† y ma tatanaba' ta rubixic ri nuch'abel chique ri winek. ¹⁰Y riyin c'a ri xquichajin awuche (awixin) wawe', can majun ri xtac'ulwachij‡‡ ta pa quik'a' ri winek. Ruma re wawe' pa tinamit Corinto ye q'uiy winek ri can ye wuche (wixin) chic riyin, ruma can xquinquinimaj wi, xcha' ri Ajaf.

¹¹Rumari' jun juna' riq'ui nic'aj ri xc'oje' ka ri Pablo ri chiri' pa Corinto, y

**18:2 Ro. 16.3.

††18:3 Hch. 20.34; 1 Co. 4.12; 1 Ts. 2.9.

‡‡18:4 Hch. 13.14.

¶¶18:5 Hch. 17.14.

§§18:5 Job 32.18.

*18:6 1 P. 4.4.

†18:6 Neh. 5.13.

‡18:6 Mt. 10.14; Lc. 9.5; Hch. 13.51.

¶18:6 2 S. 1.16; Ez. 3.18; 18.13; 33.4, 9.

§18:6 Hch. 28.28.

**18:8 1 Co. 1.14.

††18:9 Hch. 23.11; 27.23, 24.

‡‡18:10 Is. 41.10; Jer. 1.8, 19; Mt. 28.20; Ro. 8.31.

riya' can nuc'ut wi c'a ri ruch'abel ri Dios chiquiwech.

¹²Y chupan ri tiempo ri', ya c'a ri jun achi ri Galión rubi' ri aj k'atbel tzij^{¶¶} chiri' pa ruwach'ulef Acaya,^{§§} ri acuchi (achique) c'o wi ri Corinto. Y ya tiempo ri' tek ri israelitas xquimol qui' riche (rixin) chi xeyacatej chrij ri Pablo. Xbequichapa' pe, xquic'uaj pa k'atbel tzij,*¹³ y xbequibij c'a chare ri Galión: Re jun achi re' can nutij c'a ruk'ij chi nubij chique ri winek chi rajawaxic chi tiquiya' ruk'ij ri Dios, pero xa man achi'el ta rubanic ri nubij ri ley[†] riche (rixin) ri Moisés.

¹⁴Y tek ri Pablo xrajo' xch'o apo, xa ya c'a ri Galión ri xch'o pe nabey, y xubij c'a chique ri israelitas ri': Ma tibij ta chic pe chuwe. Ruma xa ta camic o jun ta chic ruwech mac rubanon[‡] ca re jun achi re', riyin can ruc'amon chi yixinwac'axaj. Pero xa ma que ta ri'.¹⁵ Ruma ri rumac re achi re' xa chiwech ka riyix.[¶] Xa chrij ch'abel, chrij ri iley y chrij ri bi'aj Jesús. Riyin ma nwajo' ta c'a nben ruchojmil re'. Xa tichojmirisaj ka chiwech riyix, xcha'.

¹⁶Y xerelesaj pe chiri'[§] pa k'atbel tzij.¹⁷ Can yac'ari' tek ri winek xquichop ri Sóstenes^{**} chuwech ri Galión ri aj k'atbel tzij y xquich'ey. Ri Sóstenes c'a ri' jun principal chiri' chupan ri jay ri kas nic'ut

wi ri ruch'abel ri Dios. Pero ri Galión can xuben chi achi'el xa ma xutz'et ta ri xbanatej.

¹⁸Y ri Pablo qu'uiy c'a k'ij ri xc'oje' na ka ri chiri' quiq'ui ri kach'alal pa Corinto, ri tinamit ri c'o pa rucuenta ri Acaya, pero xapon c'a jun k'ij tek c'o chi xbe el. Y tek ch'onak chic c'a ca chique ri kach'alal, riya' xoc c'a el pa jun barco riche (rixin) chi xbe c'a pa ruwach'ulef Siria ye rachibilan c'a el ri Priscila y ri Aquila. Yac'a ri Pablo c'o ri rutzujun (rusujun) chare ri Dios. Rumari' tek xe'apon pa Cencrea,^{††} ri tinamit ri c'o chi ye'oc wi el pa barco, ri Pablo xusocaj ri rusmal tak ruwi^{‡‡} y co'ol xuben c'a chare, riche (rixin) chi retal chi riya' xuq'uis yan pa ruwi' ri rutzujun (rusujun) chare ri Dios chi nuben.¹⁹ Y tek xek'ax juc'an chic ruchi' ya', xe'apon c'a ri pa tinamit Efeso. Ri Pablo xeruya' ca ri Priscila y ri Aquila, y xbe chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Junan c'a niqich'ob rij ri ruch'abel ri Jesucristo quiq'ui ri israelitas.²⁰ Y ri israelitas ri' xquibij c'a chare chi tic'oje' ka juba' quiq'ui chiri' pan Efeso, pero riya' ma xrajo' ta.²¹ Xa xubij c'a ca chique chi can nic'atzin chi c'o pa Jerusalem^{¶¶} ri k'ij riche (rixin) ri nimak'ij ri petenak.^{§§} Pero xquitzolin chic pe jun bey iwuq'ui, wi queri' nrajo' ri Dios,[‡] xcha'. Y tek ch'onak

^{¶¶}18:12 Hch. 13.7.

^{§§}18:12 Hch. 18.27; 19.21.

*18:12 Mt. 10.18.

[†]18:13 Hch. 18.15.

[‡]18:14 Hch. 23.29; 25.11, 19.

[¶]18:15 Mt. 27.4, 24.

[§]18:16 Ro. 13.3, 4.

**18:17 1 Co. 1.1.

^{††}18:18 Ro. 16.1.

^{‡‡}18:18 Nm. 6.18; Hch. 21.24.

^{¶¶}18:21 Hch. 19.21.

^{§§}18:21 Dt. 16.1.

*18:21 Mt. 26.39; Ro. 1.10; 15.32; 1 Co. 4.19; Stg. 4.15.

chic c'a ca chique quinojel, xuya' c'a ca ri tinamit Efeso y xoc chic el pa barco.

Ri Pablo xtzolin pan Antioquía y chiri' xel wi pe riche (rixin) chi xbe pa rox mul chubanic rusamaj ri Dios

²²Tek xbeka c'a ri pa Cesarea,[†] xa can choj c'a xbe ri pa Jerusalem. Y tek ye ruya'on chic ca rutzil tak quiwech ri kach'alal ri niqimol qui' pa rubi' ri Dios ri chiri', riya' xbe c'a pan Antioquía.[‡] ²³Y xc'ojé' na c'a el juba' ri chiri' pan Antioquía. C'ac'ari' xtzolin chic jun bey chucukubaxic quic'u'x[¶] ri kach'alal ri yec'o pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Galacia[§] y ri yec'o chuka' pa rucuenta ri Frigia.

Ri Apolos nutzijoj ri ruch'abel ri Dios pa tinamit Efeso

²⁴Y ri chiri' pa tinamit Efeso ri tiempo ri', xapon c'a jun achi israelita ri Apolos^{**} rubi', jun achi aj pa tinamit Alejandría. Y can jabel c'a retaman ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, y jabel chuka' retaman nich'o chiquiwech ri winek, rumari' jabel rubixic nuben chare. ²⁵Y can jabel wi rutijoxic banon chupan ri bey riche (rixin) ri Ajaf Jesús. Y can riq'ui c'a ronojel ránima nutzijoj ri ruch'abel ri Ajaf^{††} chique ri winek. Can jabel wi yerutijoj. Xa yac'a riya' xaxu (xaxe wi) ri bautismo riche (rixin) ri Juan ri Bautista^{‡‡} ri re-

taman. ²⁶Y can ma nuxibij ta c'a ri' chi nutzijoj chique ri winek ri pa jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y ri Priscila y ri Aquila^{¶¶} xquic'axaj c'a. Y riye' pa ruyonil c'a xech'o riq'ui, y más xquik'alajsaj chuwech ri achique rubanic ri bey riche (rixin) ri Dios. ²⁷Y can ruraybel wi c'a riya' chi nibe pa ruwach'ulef Acaya.^{§§} Rumari' tek ri kach'alal ri yec'o pan Efeso xquibij c'a chare chi utz ri nuch'ob, y xquiben chuka' el jun wuj riche (rixin) chi nuya' chique ri can ye nimanel wi riche (rixin) ri Jesús ri yec'o pan Acaya. Ri wuj ri' nubij c'a chi tiquic'ulu' ri Apolos.^{*} Y tek ri Apolos xapon, can sibilaj xucukuba' quic'u'x ri ye nimanel ri yec'o chiri', ri can samajnek chic ri rutzil ri Dios ri pa tak cánima riche (rixin) chi quiniman y ye colotajnek chic. ²⁸Y ri Apolos can chiquiwech c'a quinojel tek xuk'alajsaj chi ri israelitas ri ma quiniman ta ri Jesucristo, xa ma ya ta ri yetajin chubanic. Y ri israelitas ri' majun c'a niqubij, ruma ri Apolos can nucusaj c'a ri ruch'abel ri Dios ri ye tz'ibatal ca, riche (rixin) chi nubij chique chi ri Jesús can ya wi ri' ri Cristo.[†]

Tek ri Pablo xapon chic pa tinamit Efeso

19 Y yac'a tek ri Apolos c'o pa tinamit Corinto, yac'ari' tek ri Pablo[‡] ruchapon c'a benak pa tak tinamit ri

[†]18:22 Hch. 8.40.

[‡]18:22 Hch. 11.26.

[¶]18:23 Is. 35.4.

[§]18:23 Ga. 1.2.

^{**}18:24 1 Co. 1.12; Tit. 3.13.

^{††}18:25 Ro. 12.11.

^{‡‡}18:25 Hch. 19.3.

^{¶¶}18:26 Hch. 18.2, 18.

^{§§}18:27 Hch. 18.12.

^{*}18:27 1 Co. 3.6.

[†]18:28 Hch. 9.22.

[‡]19:1 1 Co. 1.12.

yec'o el chuwijuyu' ri yec'o pa rucuenta ri Galacia y Frigia. Y c'ac'ari' xapon pa tinamit Efeso, yheberila' nic'aj chic kach'alal chiri'. ²Rumari' riya' xuc'utuj c'a chique: Tek xinimaj, ¿la xka c'a pe ri Lok'olaj Espíritu[¶] pan iwi'? xcha' chique. Y ri kach'alal ri' xquibij chare: Ni xa ta kac'axan[§] chi c'o Lok'olaj Espíritu, xecha'.

³Y yac'ari' tek ri Pablo xuc'utuj chic chique: ¿Achique c'a chi bautismo ri xban chiwe? xcha' chique. Y ri kach'alal ri' xquibij: Riyoj ya ri bautismo ri ruc'utun ca ri Juan ri Bautista^{**} ri xban chake, xecha'.

⁴Y ri Pablo xubij chique: Ri bautismo ri xuben ri Juan, retal chi ri winek xtzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios.^{††} Ri Juan xubij chuka' chique ri winek chi c'o jun achi ri xtipe, y yari' ri tiquinimaj. Y ri' ya ri Jesús, ruma ya Riya' ri Cristo, xcha' ri Pablo.^{‡‡}

⁵Y tek riye' cac'axan chic ka ronojel ri', c'ac'ari' xeban bautizar pa rubi' ri Ajaf Jesús.^{¶¶} ⁶Y can xka c'a pe ri Lok'olaj Espíritu pa quiwi', tek ri Pablo xuya' ruk'a' pa quiwi'. Y xech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta,^{§§} y xquik'alajsala' ri xbix chique ruma ri Dios. ⁷Y chiquinojel, yec'o achi'el xa ye cablajuj achi'a'.

⁸Ri Pablo oxí' ic' ri can xoc y xel chiri' chupan ri jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel

ri Dios. Can man c'a nuxibij ta ri' nutz-ijoj ri ruch'abel ri Jesucristo chique ri winek. Junan c'a niquich'ob rij* ri ch'abel ri nich'o chrij ri rajawaren ri Dios,[†] y ri Pablo can nutij c'a ruk'ij chi nu'ut ri ruch'abel ri Dios chiquiwech. ⁹Pero yec'o c'a nic'aj ri xa xquicowirisaj ri cánima, y ma xeniman ta.[‡] Pa ruquexel chi xeniman ta, xa xquichop itzel yech'o chiquiwech ri winek chrij[¶] ri Ajaf Jesús, ri kitzij Bey. Rumari' ri Pablo xujech el ri' quiq'ui y xeruc'uaj el ri quiniman chic ri Jesucristo, riche (rixin) chi nbequimolo' qui' pa jun jay ri acuchi (achique) yetijox wi ri winek ruma jun achi ri Tiranno rubi', riche (rixin) chi niquich'ob rij ri ruch'abel ri Dios ronojel k'ij. ¹⁰Y ca'i' juna' ri queri' xuben ri Pablo. Rumari' tek can quinojel xe'ac'axan ri ruch'abel ri Ajaf Jesús chiri' pa ruwach'ulef Asia. Chi israelitas y ma israelitas ta ri xe'ac'axan.

¹¹Y ri Dios xucusaj c'a ri Pablo riche (rixin) chi xerubanala' nima'k tak milagros.[§] ¹²Rumari' hasta ri rutziak^{**} ri nibix gabacha chare y chuka' ri rusu't xe'uc'uex quiq'ui yawa'i', y ri yawa'i' ri' can xec'achoj. Chuka' ri winek ri yec'o itzel tak espíritu quiq'ui, ri itzel tak espíritu can xe'el wi el.

¹³Y yec'o c'a achi'a' israelitas ri yebiyaj, ri can ye elesey wi itzel tak es-

[¶]19:2 Hch. 8.16.

[§]19:2 1 S. 3.7.

^{**}19:3 Hch. 18.25.

^{††}19:4 Hch. 13.24.

^{‡‡}19:4 Hch. 1.5; 11.16.

^{¶¶}19:5 Ga. 3.27.

^{§§}19:6 Hch. 2.4.

^{*}19:8 Hch. 17.2.

[†]19:8 Hch. 1.3; 28.23.

[‡]19:9 2 R. 17.14; 2 Cr. 30.8; Neh. 9.16, 17.

[¶]19:9 Jud. 10.

[§]19:11 Mr. 16.20.

^{**}19:12 Mt. 14.36.

píritu.^{††} Nic'aj c'a chique riye' can nicajo' c'a niquicusaj ri rubi' ri Ajaf Jesús^{‡‡} riche (rixin) chi yequelesaj ri itzel tak espíritu. Rumari' riye' niqubij c'a chique ri itzel tak espíritu: Pa rubi' ri Ajaf Jesús ri nutz-ijoj ri Pablo nikabij c'a chiwe chi quixel el, yecha' c'a chique.

¹⁴Y can queri' chuka' nicajo' niquiben ri ye wuku' ruc'ajol ri jun achi ri Esceva rubi'. Ri achi ri' jun israelita, y cajawalul jumoc sacerdotes. ¹⁵Pero jun bey tek riye' xquicusaj ri rubi' ri Jesús riche (rixin) chi niquelesaj ri itzel espíritu ri c'o riq'ui jun achi, ri espíritu ri' xch'o pe y xubij: Riyin wetaman achique ri' ri Jesús^{¶¶} y chuka' wetaman achique chi achi ri' ri Pablo. Y riyix, ¿achique ta c'a chic ibaníc? xcha' chique.

¹⁶Y ri achi ri c'o ri itzel espíritu riq'ui, xuq'uek c'a ri' chiquij ri achi'a' ri', y majun chic c'a ri xecowin xquiben pa ruk'a', xa can xch'acon wi chiquij. Xuretz (xutzer) c'a ri quitziak chiquij y ye socotajnek xe'anmej el chupan ri jay ri'.

¹⁷Y ri xbanatej xetamex c'a cuma quinojel. Can xetamex c'a cuma ri israelitas y cuma ri ma ye israelitas ta ri yec'o chupan ri tinamit Efeso. Riye' xpe c'a jun nimalaj xibinri'il^{§§} chique ruma ri xbanatej.* Y ri Ajaf Jesús xya'ox (xya') c'a ruk'ij ruc'ojlen.[†]

¹⁸Y ye q'uiy c'a chique ri winek ri can quiniman chic, ye'oka chuk'alajsaxic ri itzel ri ye quibanalon.[‡] ¹⁹Ye q'uiy c'a ri quiniman chic ri Ajaf Jesús, ye aj itza^{¶¶} ri rubanon ca. Rumari' xequicanola' pe ri quiwuj riche (rixin) itz, y can ya ri chiquiwech ri winek xequiporoj wi[§] ri quiwuj ri'. Y ri rajel ri q'uiy wi' riche (rixin) itz ri xporox, achi'el xa cincuenta mil sakapuek. ²⁰Y ruma c'a ri xbanatej, can sibilaj c'a ye q'uiy winek xquichop niquinimaj^{**} ri ruch'abel ri Ajaf Dios, y can xk'alajin chi ri ruch'abel ri Dios sibilaj nim ri ruchuk'a'.

²¹Tek banatajnek chic ronojel ri', ri Pablo xpe c'a pa ránima chi nibe c'a pa Macedonia y pan Acaya chiquitz'etic ri kach'alal. Y chuka' xpe pa ránima chi nibe c'a pa Jerusalem,^{††} y c'ac'ari' c'o chi nibe pa Roma. ²²Rumari' ri Timoteo^{‡‡} y ri Erasto^{¶¶} ri yeto'o riche (rixin), xerutek c'a el c'a pa Macedonia. Y riya' c'a xc'oje' na ca juba' ri pa ruwach'ulef Asia.

**Tek ri winek riche (rixin)
ri tinamit Efeso xeyacatej
chiquij ri Gayo y ri Aristarco**

²³Y ri pa tinamit Efeso ri tiempo ri', ri winek sibilaj c'a coyowal y xeyacatej c'a chrij ri kitzij Bey.^{§§} ²⁴Y ya ri jun achi aj samajel chrij sakapuek ri Demetrio rubi',

^{††}19:13 Mt. 12.27.

^{‡‡}19:13 Mr. 9.38; Lc. 9.49.

^{¶¶}19:15 Mt. 8.29; Mr. 1.24; 5.7.

^{§§}19:17 Hch. 2.43.

*19:17 Lc. 1.65; Hch. 5.5, 11.

[†]19:17 Lc. 7.16.

[‡]19:18 Jer. 3.13; Mt. 3.6.

[¶]19:19 Dn. 2.2.

[§]19:19 Is. 30.22.

^{**}19:20 Col. 1.6.

^{††}19:21 Hch. 20.22; Ro. 15.25; Ga. 2.1.

^{‡‡}19:22 Hch. 16.1.

^{¶¶}19:22 Ro. 16.23; 2 Ti. 4.20.

^{§§}19:23 Hch. 9.22; 19.9.

ri xetakchi'in ri winek. Ruma ri chiri' pan Efeso, can c'o rachoch jun ruwachbel ixok ri nibix Diana chare, y ya c'a ri ruwachbel ri jay ri' ri yerubanala' riya' riq'ui ri sakapuek, y yeruc'ayij. Y ri achi ri', ye rachibilan ri ye rumozo sibilaj c'a yech'acon^{*} chiquij ri tak ruwachbel ri jay ri'. ²⁵Rumari' ri achi ri' xerusiq'uij (xeroyo)j ri ye rumozos, y xerumul chuka' ri nic'aj chic aj banoy ruwachbel ri jay riche (rixin) ri Diana, y xubij chique: Riyix iwetaman c'a chi re jun samaj kachapon, can c'o ch'acoj chrij.[†] ²⁶Pero riyix itz'eton y chuka' iwac'axan chic chi ri achi ri nibix Pablo chare, nubij c'a chique ri winek chi ri dioses ri xa ye banon cuma winek ma ye dios ta.[‡] Y can ye q'uiy ri rujalon chic quina'oj y quiniman chic, ma xu (xe) ta wi re wawe' pan Efeso, xa can juba' ma pa ronojel re ruwach'ulef Asia. ²⁷Y ma xu (xe) ta wi kach'acoj riyoj ri nuc'om pe ruc'ayewal chare, xa can queri' chuka' nuben chare ri rachoch ri ka-dios Diana, ruma majun ruk'ij niban ca chare. Y wi queri' niban chare, netzelex c'a ca ri nimalaj ka-dios, jun dios ri can niq'uiya' chuka' ruk'ij ri winek ri yec'o pa ronojel tinamit ri yec'o pa rucuenta re Asia y ri yec'o pa rucuenta nic'aj chic ruwach'ulef, xcha'.

²⁸Tek xquic'axaj ri xubij ri Demetrio chique, ri achi'a' ri' xyacatej coyowal. Y can junan c'a tek xquirek quichi', y xquibij: ¡Nim ri Diana ri ka-dios[¶] riyoj aj Efeso!

²⁹Y quinojel c'a ri winek riche (rixin) ri tinamit Efeso xebeyacatej pe, astape' ma quetaman ta achique ruma. Riye' xa yec'a ri ca'i' achi'a' ri yepe pa Macedonia, ri ye rachibil ri Pablo ri xequichop el. Ri achi'a' ri', jun Gayo[§] rubi' y ri jun chic Aristarco^{**} rubi'. Y xe'uc'uex c'a ri acuchi (achique) niqumolon wi qui' ri winek ri'. ³⁰Y ri Pablo can xrajo' c'a xapon chupan ri lugar ri', y xoc ta apo riche (rixin) chi nich'o chiquiwech ri winek, yac'a ri kach'alal ma xquiya' ta k'ij chare. ³¹Chuka' yec'o c'a aj k'atbel tzij riche (rixin) ri ruwach'ulef Asia^{††} ri yec'o chiri' pan Efeso,^{‡‡} ri xquitek rubixic chare ri Pablo chi ma tapon ta ri acuchi (achique) quimolon wi qui' ri winek. Queri' xquiben ri achi'a' ri', ruma can camigo qui' riq'ui ri Pablo.^{¶¶} ³²Yac'a ri acuchi (achique) ntajin wi ri molojri'il, ri winek sibilaj pa quichi' niqiben. Yec'o ri jun wi niqubij. Y yec'o nic'aj ri jun wi chic ri niqubila'. Pero sibilaj c'a ye q'uiy ri ma quetaman ta achique ruma tek quibanon ri molojri'il ri'. Can sachnek c'a quic'u'x ri winek ri quimolon qui'. ³³Y chiquicojol c'a ri winek ri quimolon qui' chiri', yec'o c'a winek israelitas ri can chiri' pa tinamit yec'o wi, y riye' riche (rixin) chi niquito' qui' chi majun nipe chiquij, rumari' xquiya' runa'oj jun achi ri can quiwinak wi, ri Alejandro^{§§} rubi' y xquinim c'a apo riche (rixin) chi tich'o chiquiwech ri winek riche (rixin) chi niquito' qui'. Y tek ri Alejandro c'o

^{*}19:24 Hch. 16.16, 19.

[†]19:25 Pr. 15.27; 1 Ti. 6.10.

[‡]19:26 Sal. 115.4; Is. 41.24; 44.10-20; 46.7; Jer. 10.3; Hch. 17.29; 1 Co. 8.4.

[¶]19:28 Jer. 50.38; Hab. 2.18, 19.

[§]19:29 Ro. 16.23; 1 Co. 1.14.

^{**}19:29 Hch. 20.4; 27.2; Col. 4.10; Flm. 24.

^{††}19:31 Hch. 16.6; 1 P. 1.1.

^{‡‡}19:31 Ap. 1.11.

^{¶¶}19:31 Pr. 16.7.

^{§§}19:33 1 Ti. 1.20; 2 Ti. 4.14.

chic chiquiwech ri winek, xuben c'a retal riq'ui ri ruk'a' chi quetane' ka. ^{*} ³⁴ Pero ri winek ri' xa itzel niquina' chique ri israelitas. Rumari', tek xquitz'et ri Alejandro y xquinabej chi xa jun israelita, xa juba' ma ca'i' horas ri junan xquirek quichi' y xquibij; ¡Nim ri Diana ri ka-dios riyoj aj Efeso! xecha'.

³⁵ Y tek ri aj tz'ib riche (rixin) ri tinamit ri' xcowin xerutanaba' ka ri winek, xubij c'a chique: Achi'a' riche (rixin) re tinamit Efeso, ¿la can c'o ta camí jun winek ri man ta etamayon chi ri aj wawe' pan Efeso can ye chajinel wi riche (rixin) ri rachoch ri Diana y queri' chuka' riche (rixin) ri ruwachbel ri nimalaj dios Diana ri kajnek pe chila' riq'ui ri dios Júpiter? ³⁶ Y majun c'a xtibin chi man ta queri'. Rumari' ma tich'ujirisaj ta ka ri iwánima, tich'obo' na jabel, y ma tiben ta ri xa ma ruc'amon ta. ³⁷ Ruma re achi'a' re ye ic'amom pe, majun itzel quibanon o quibin ta chrij ri Diana. ³⁸ Y wi ri Demetrio y ri ye rachibil c'o ch'a'oj nicajo' niqiyec chrij jun winek, can yec'o c'a aj k'atbel tzij, pa tak k'atbel tzij, † ri acuchi (achique) ruc'amon chi niquichojmirisaj wi qui'. ³⁹ Y wi xa jun chic ruchojmirisaxic ri niwajo' riyix, tikacha' c'a ca jun k'ij tek xtikamol ki' konojel y nikachojmirisaj, achi'el ri nubij ri kaley. ⁴⁰ Ruma xa choj queri' kamolon pe ki'. Y wi ta nic'utux chake chi achique ruma tek kamolon ki' y achique ruma tek ye yacatajneq pe ri winek, ‡ majun achique ta xtikajib riche (rixin) chi nikato' ki'.

Y riq'ui juba' ri aj k'atbel tzij niquich'ob chi nikaben re molojri'il re' riche (rixin) chi yojyacatej chiquij. Y ri' yojruya' pa ruc'ayewal chuwech ri k'atbel tzij.

⁴¹ Y ri aj tz'ib can xu (xe wi) c'a xubij ri ch'abel[¶] ri', can yac'ari' xubij chique ri winek ri quimolon qui' chiri' chi tiquitaluj el qui'.

Tek ri Pablo xk'ax pa Grecia, pa Macedonia y xapon pa Troas

20 Y tek xtane' c'a ronojel y ri winek quitulun chic el qui', ri Pablo xerumol c'a quinojel ri kach'alal aj chiri' pan Efeso, y xerupixabala' y xeruk'etela' ca. Y tek ch'onak chic c'a ca chique y ruya'on chic c'a rutzil tak quiwewch quinojel, xuchop c'a el bey riche (rixin) chi nibe c'a pa Macedonia. § ² Xbe c'a chiquitz'etic ri kach'alal ri yec'o pa ronojel lugar ri chiri' pa Macedonia, y xberucukubala' c'a ca quic'u'x riq'ui q'uuy ch'abel. Y c'ac'ari' xbe pa ruwach'ulef Grecia. ³ Y xc'oje' c'a oxí ic' chiri'. Y tek riya' xrajo' xbe pa barco riche (rixin) chi nitzolin pa ruwach'ulef Siria, yac'ari' tek xunabej chi ri rech aj Israel** ri ma quiman ta, c'o ri quich'obon chi niqiben chare tek xtoc el ri pa barco. Y rumari' riya' xa xujel ri ruch'obon, riya' xa xuch'ob chi xtik'ax chic jun bey ri pa Macedonia. ⁴ Ri xebe c'a chrij ri Pablo c'a pan Asia ya ri Sópater aj pa Berea, ri Aristarco†† y ri Segundo ri ye aj pa Tesalónica, ri Gayo‡‡ ri aj Derbe, ri Tim-

*19:33 Hch. 12.17; 13.16; 21.40.

†19:38 Hch. 13.7.

‡19:40 1 R. 1.41; Mt. 26.5.

¶19:41 Ec. 9.17.

§20:1 1 Co. 16.5; 2 Co. 7.5.

**20:3 2 Co. 11.26.

††20:4 Hch. 27.2.

‡‡20:4 Hch. 19.29.

oteo,^{¶¶} ri Tíquico^{§§} y ri Trófimo* ri ye aj pan Asia. ⁵ Pero re kach'alal re' xa xenabeyej yan c'a el chkawech riyoj, y xojcoyobej c'a ri chiri' pa tinamit Troas.[†] ⁶ Y c'a ya tek k'axnek chic c'a ri nimak'ij tek nitij ri caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui,[‡] c'ac'ari' tek riyoj xojoc el pa jun barco, y xkaya' ca ri tinamit Filipos. Y wu'o' k'ij c'a ri xojbiy'in riyoj riche (rixin) chi xojapon quiq'ui, chiri' pa Troas.[¶] Y wuku' c'a k'ij ri xojc'oje' ka chiri'.

Ri xc'ulwachitej pa ruq'uisbel k'ij tek c'o ri Pablo pa Troas

⁷ Y chupan ri nabey k'ij riche (rixin) ri semana,[§] xkamol ki' quiq'ui ri kach'alal ri yec'o chupan ri tinamit ri' riche (rixin) chi nikatij ri caxlan wey natabel riche (rixin) ri rucamic ri Ajaf Jesucristo.** Y ri Pablo xch'o c'a chiquiwech ri kach'alal, y xapon c'a nic'aj ak'a', ruma ya ri ruca'n k'ij c'o chi nibe. ⁸ Y ri pa rox tanaj (wik) chare ri jay, ri kamolon wi ki', jabel c'a sek rubanon ruma q'uiy k'ak' tzijon. ⁹ Pero c'o c'a jun ti c'ajol ri Eutico rubi', ri tz'uyul pa ventana riche (rixin) ri jay. Y ruma ri Pablo can c'a nich'o na c'a ri nej chic ak'a', ri ti c'ajol ri' xpe c'a sibilaj ruwaran. Pero tek xwer ka, xtzak c'a el. Can ya c'a ri pa rox tanaj (wik) chare ri jay xtzak wi el. Y tek xebe c'a chuyaquic, xquitiz'et chi xa caminek chic. ¹⁰ Yac'ari' tek ri Pablo xbeka pe y xjupe' chrij ri

ruch'acul ri ti c'ajol ri',^{††} y xuk'etej. Y xubij c'a chique ri kach'alal: Ma tixibij ta iwi'. Re ti c'ajol re' xa xc'astej pe.

¹¹ Ri Pablo y ri nic'aj chic xejote' chic el ri pa jay. Riya' xuwech' c'a ri caxlan wey, y xquitij.^{‡‡} Y xuchop chic c'a tzij jun bey, y c'a ya tek niseker pe tek xtane'. Y can yac'a chuka' ri' tek xbe. ¹² Y ri kach'alal can sibilaj c'a xcuke' quic'u'x ruma ri ti c'ajol ri' can q'ues wi ri xquic'ujaj el.

Tek ri Pablo xel el pa tinamit Troas y xbe pa tinamit Mileto

¹³ Y ri Pablo chraken c'a xbe wi c'a pa tinamit Asón. Pero xojnabeyej el riyoj pa barco riche (rixin) chi queri' nbekac'ama' pe ri Pablo ri chiri' pan Asón, ruma can queri' ri ruchojmil ri rubin el riya' chake. ¹⁴ Tek xbekac'ulu' ki' chiri' pa tinamit Asón, riya' xoc c'a el kiq'ui pa barco riche (rixin) chi xojbe c'a pa tinamit Mitilene. ¹⁵ C'ac'ari' xoj-el chic c'a el chiri' pa Mitilene, y pa ruca'n k'ij xojk'ax chuwech ri Quío. Y can c'a ya ri pa ruca'n k'ij chare ri koj'ax wi el chuwech ri Quío, yac'ari' tek xojk'ax ri pa jun lugar Samos rubi', c'ac'ari' ya ri pa tinamit Trogilio xojuxlan wi el. Y can c'a ya ri pa ruca'n k'ij ri xojapon pa tinamit Mileto. ¹⁶ Y ma xojbe ta c'a pa tinamit Efeso, ruma ri Pablo man c'a nrajo' ta chi q'uiy chic k'ij ri nic'oje' ka pa ruwach'ulef Asia. Ruma chi can ru-raybel chi napon yan ri pa Jerusalem^{¶¶}

^{¶¶}20:4 Hch. 16.1.

^{§§}20:4 Ef. 6.21.

*20:4 Hch. 21.29; 2 Ti. 4.20.

[†]20:5 Hch. 16.8.

[‡]20:6 Ex. 12.14.

[¶]20:6 Hch. 16.8.

[§]20:7 Jn. 20.1.

**20:7 Hch. 2.42.

^{††}20:10 1 R. 17.21; 2 R. 4.34.

^{‡‡}20:11 Hch. 20.7.

^{¶¶}20:16 Hch. 18.21; 19.21; 21.4, 12.

riche (rixin) ri nimak'ij Pentecostés,^{§§} wi nicowin.

Tek ri ancianos riche (rixin) ri iglesia ri c'o pa tinamit Efeso xepixabex ca ruma ri Pablo chiri' pa tinamit Mileto

¹⁷ Y chiri' c'a pa tinamit Mileto yojc'o wi, tek ri Pablo xutek quisiq'uixic (coy-oxic) ri ancianos* riche (rixin) ri iglesia pan Efeso. ¹⁸ Yac'a tek ye c'ulunac chic ri kach'alal ri', ri Pablo xubij chique: Riyix jabel iwetaman achique rubanic ri nuc'aslen ri xinc'uaj chiwech ronojel tiempo ri xic'oje' chicojol re wawe' pa ruwach'ulef Asia. ¹⁹ Can nch'utinirisan c'a wi' chuwech ri Ajaf Dios chubanic ri rusamaj. Astape' riq'ui ok'ej, nben ri rusamaj. Y astape' chuka' ri wech aj Israel xinquiya' pa tijoj pokonal ruma ri pokon ri xquich'obola' chi xquiben chuwe,[†] pero riyin can xinben ri rusamaj ri Dios. ²⁰ Majun bey c'a xinmalij ta ka chi man ta chic xintzijoj ri ruch'abel ri Dios ri utz nuben chare ri ic'aslen. Y xixintijoj c'a chupan ri ruch'abel ri Dios tek yec'o molojri'il y chuka' pa tak iwachoch. ²¹ Y chique ri wech aj Israel[‡] y chique ri winek ri ma ye israelitas ta, riyin nk'alajsan c'a chuka' chi tit-zolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios[¶] y tiquin-

imaj[§] ri Kajaf Jesucristo. ²² Y re wacami, ri Lok'olaj Espiritu nuben chuwe chi yibe c'a pa Jerusalem,^{**} y ma wetaman ta c'a achique ri xtinc'ulwachij chiri'. ²³ Ri wetaman xaxu (xaxe wi) c'a ri ruk'alajsan ri Lok'olaj Espiritu chuwe, chi riyin xquitz'apix na pa tak cárcel, y xtintij pokon^{††} tek xquinapon ri pa Jerusalem. Ruma queri' ri ruk'alajsan pe ri Lok'olaj Espiritu^{‡‡} chuwe pa tak tinamit ri xik'ax yan wi pe. ²⁴ Pero ma ya ta ri' ri más nch'ob rij, ni ma ya ta chuka' ri nuc'aslen ri más nch'ob.^{¶¶} Ri más c'a nch'ob, ya ri samaj^{§§} ri ruya'on ri Ajaf Jesús chuwe,* y riq'ui ta c'a quicoten ri xtinq'uis rutzijoxic chique ri winek ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ri nik'alajsan ri rutzil ri Dios.

²⁵ Y wacami, riyin wetaman chi riyix ri yin k'axnek chicojol chutzijoxic ri rajawaren ri Dios, can majun chic c'a chiwe riyix ri xtitz'eto chic el nuwech chuwech re ruwach'ulef. ²⁶ Rumari' can nbij ca chiwe, chi ma numac ta riyin wi yec'o ri xquebeka c'a chupan ri ruc'ayewal.[†] ²⁷ Ruma can majun ri man ta xinbij chiwe, xa can ronojel ri ruch'obon ri Dios[‡] pa kawi' riyoj, xinbij chiwe. ²⁸ Can tichajij c'a ka ic'aslen riyix,[¶] y queri' chuka' tibanala' quiq'ui quinojel

§§20:16 Hch. 2.1; 1 Co. 16.8.

*20:17 1 Ti. 4.14.

†20:19 Hch. 20.3.

‡20:21 Hch. 18.5.

¶20:21 Hch. 2.38.

§20:21 Mr. 1.15.

**20:22 Hch. 19.21.

††20:23 1 Ts. 3.3.

‡‡20:23 Hch. 21.4, 11.

¶¶20:24 Ro. 8.35.

§§20:24 Hch. 1.17; 2 Co. 4.16.

*20:24 Ga. 1.1; 2 Ti. 4.7.

†20:26 Hch. 18.6.

‡20:27 Lc. 7.30.

¶20:28 1 Ti. 4.16.

ri kach'alal, ruma ri samaj ri ruya'on ri Lok'olaj Espíritu chiwe, ya chi can jabel quic'uaxic niben, ruma riye' can ye riche (rixin) chic ri Ajaf Jesús y ye ru'iglesia chic, ruma can ya Riya' ri xcolo quiche (quixin) riq'ui ri ruqui'uel[§] ri xbiyin chuwech ri cruz tek xcamisex.²⁹ Ruma can wetaman chi can xu (xe wi) tek ma xquipe ta chic riyin, can yac'ari' xque'oka c'a winek chicojol ri achi'el quepe utif (coyotes).^{**} Ruma ri ye utif (coyotes), can xu (xe) wi ye'oc chiquicojol ri carne'l, yequitij y yequi'uis. Can ye queri' chuka' ri winek ri', xque'oc chiquicojol ri kach'alal, y xtiqubien c'a chique chi man chic xtiqucukuba' ta quic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesús.³⁰ Y chicojol riyix can yec'o c'a achi'a' ri xque-beyacatej pe.^{††} Y ma ya ta rubixic xtiqubien chare ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi yeqitaluj ri can yeniman wi riche (rixin) ri Jesús, y yec'o nic'aj chiwe riyix ri xquetzekelben el quiche (quixin).³¹ Rumac'ari', can tichajij iwi'. Toka chi'ic'u'x chi riyin oxí' juna' ri xic'oje' iwu'ui, y can chi pak'ij chi chak'a' xixinwok'ej y xixinpixabaj.

³²Y wacami c'a wach'alal, yixinjeh ca pa ruk'a' ri Dios y ri ruch'abel. Y ri ch'abel ri' nuk'alajsaj ri rutzil ri Dios^{‡‡} chkawech, y can nuben c'a chake chi ri kac'aslen niq'uiy^{¶¶} y nuben chuka' chi junan ri herencia xtikac'ul^{§§} quiq'ui ri

nic'aj chic ri ch'ajch'oj chic quic'aslen y ye riche (rixin) chic ri Dios.³³ Y riyin ma ruma ta c'a xinwajo' ri irajil, ni ma ruma ta chuka' xinrayij ri itziak, ruma ta ri' xintzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe, ma que ta ri'.^{*} ³⁴Ruma riyix can jabel iwetaman chi xisamej[†] riq'ui nuk'a' riche (rixin) chi c'o xincusaj riyin y c'o chuka' xquicusaj ri wachibil.³⁵ Riyin can xinc'ut c'a chiwech chi rajawaxic chi yixsamej riche (rixin) chi nich'ec irajil riche (rixin) chi riq'ui ri' ye'itobej ri nic'atzin quito'ic.[‡] Y toka c'a chi'ic'u'x ri rubin ca ri Ajaf Jesús. Riya' rubin c'a ca: Más jabel ruwaruk'ij ri winek ri nisipan^{¶¶} que chuwech ri nic'ulu jun sipanic.

³⁶Y tek ri Pablo ch'onak chic ka, xxuque' c'a y xuben orar quiq'ui quinojel ri yec'o chiri'.³⁷ Y ri quimolon c'a qui' ri chiri' xe'ok,[§] xquik'etela' y xquitz'umaj (xquitz'ubaj) ruchi' chuka' ri Pablo.³⁸ Y can sibilaj yebison ruma ri Pablo, ruma riya' xubij c'a chique chi majun bey chic c'a xtiquitz'et ta el ruwech wawe' chuwech re ruwach'ulef.^{**} Y xebe c'a riq'ui, riche (rixin) chi xbequijacha' ca pa barco.

Tek ri Pablo ruchapon bey riche (rixin) chi nibe pa tinamit Jerusalem

21 Y tek kajachon chic ki' quiq'ui ri kach'alal, riye' xec'oje' c'a ca, y riyoj xoj-oc el pa barco, y can choj xo-

§20:28 Ef. 1.7; He. 9.14.

**20:29 Mt. 7.15.

††20:30 1 Jn. 2.19.

‡‡20:32 He. 13.9.

¶¶20:32 Hch. 9.31.

§§20:32 Ef. 1.18; Col. 3.24.

*20:33 1 S. 12.3; 1 Co. 9.12.

†20:34 1 Co. 4.12.

‡20:35 2 Co. 11.9; Ef. 4.28.

¶20:35 Mt. 10.8.

§20:37 Gn. 45.14.

**20:38 Hch. 20.25.

jbe c'a pa jun ti ruwach'ulef ri c'o pa mar ri Cos rubi'. Pa ruca'n k'ij tek xoj-el el ri chiri', xojapon c'a pa jun chic ti ruwach'ulef ri pa mar c'o wi, ri Rodas rubi'. Y tek xoj-el el ri pa Rodas, xojapon c'a ri pa tinamit Pátara. ²Ri chiri' pa Pátara xbekila' c'a jun barco ri nibe c'a pa Fenicia. Xoj-oc c'a el chupan, y xkachop c'a el bey. ³Y yac'ari' tek xkatz'et jun ruwach'ulef ri c'o pa mar, ri Chipre rubi', y ya ri pa kajxocon ri xc'oje' wi ca, ruma ri barco ri uc'uayon kiche (kixin), xa can choj ruchapon bey c'a pa Siria.†† Y ya ri pa tinamit Tiro xojapon wi, ruma ri barco ruc'uan el ejka'n riche (rixin) chi nberuya' na ca chiri'. ⁴Y xekacanoj c'a ri kach'alal ri yec'o chiri'. Y wuku' k'ij ri xojc'oje' chiri' quiq'ui. Y ri kach'alal ri' xquibij c'a chare ri Pablo chi ma tibe ta pa Jerusalem, ruma ri Lok'olaj Espíritu ruk'alajsan chiquiwech chi c'o nuc'ulwachij ri Pablo ri pa Jerusalem.‡‡

⁵Tek tz'aket chic ruwuk k'ij ri kojc'oje' wi chiri', xkachoymirisaj ki' riche (rixin) chi yojbe. Y quinojel ri kach'alal cachi-bilan ri quixjaylal y ri calc'ual, xojbe-quijacha' c'a ca chuchi' ri mar.¶¶ Y ri chiri' ri chuchi' ya', xojxuque' ka y xkaben orar.§§ ⁶Y riche (rixin) c'a chi xkajech ki' quiq'ui, xkak'etela' ca ki'. Riyoj xoj-oc el pa barco, y ri kach'alal xetzolin chcachoch.

⁷Y ya tek xoj-el pe ri pa Tiro riche (rixin) chi xojbe c'a pa Tolemaida, yac'ari' ri ruq'uisbel k'ij ri xojbiyin pa

ruwi' ya'. Y chiri' pa tinamit Tolemaida, tek kaya'on chic rutzil quiwech ri kach'alal, xojc'oje' pe jun k'ij quiq'ui. ⁸Pa ruca'n k'ij ri Pablo y ri yoj benak riq'ui, xoj-el c'a el chiri' pa Tolemaida, y xkachop el bey riche (rixin) chi yojbe c'a pa tinamit Cesarea. Yac'a tek xojapon, xojbe pa rachoch ri Felipe* ri nitzijon ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.† Riya' jun c'a chique ri wuku'‡ diáconos ri xeniman xe'ilin quiche (quixin) ri malcani' tak ixoki' pa Jerusalem. Y xojc'oje' c'a ka chiri' pa rachoch ri Felipe. ⁹Y riya' yec'o c'a ye caji' rumi'al ri ma ye c'ulan ta, y riye' niquik'alajsaj c'a ri nibix chique ruma ri Dios.¶ ¹⁰Y c'o yan ca'i' oxí' k'ij ri kojc'oje' chiri' tek xoc'ulun jun achi k'ij'ui ri Agabo§ rubi'. Riya' petenak c'a pa Judea, y riya' jun profeta ri nik'alajsan ri nibix chare ruma ri Dios. ¹¹Y tek riya' xapon c'a chikatz'etic, xberuc'ama' pe ri ximibel rupan ri Pablo, y riq'ui ri' xuximila** ruk'a' raken riya' mismo, y c'ac'ari' xubij: Ri Lok'olaj Espíritu rubin c'a chuwe chi ri rajaf re ximibel re', quere' xtiban chare cuma ri israelitas tek xtapon pa tinamit Jerusalem, y c'ac'ari' xtiquijech pa quik'a' winek ri xa ma ye israelitas ta, xcha'.

¹²Y tek xkac'axaj c'a queri', riyoj y ri kach'alal aj Cesarea can xkatij kak'ij xkabij chare ri Pablo chi ma tibe ta pa Jerusalem. ¹³Yac'a ri Pablo xa xubij chake: ¿Achique ruma tek riyix niya' pe bis pa wánima ruma yixok' pe? Riyin

††21:3 Jue. 10.6; 2 S. 8.6; Is. 7.2; Mt. 4.24; Lc. 2.2; Hch. 15.23, 41; 18.18.

‡‡21:4 Hch. 20.23.

¶¶21:5 Hch. 7.60.

§§21:5 1 R. 8.54; Hch. 9.40; 20.36.

*21:8 Hch. 8.26.

†21:8 Hch. 8.40; Ef. 4.11; 2 Ti. 4.5.

‡21:8 Hch. 6.5.

¶21:9 Jl. 2.28; Hch. 2.17.

§21:10 Hch. 11.28.

**21:11 Hch. 21.33; Ef. 6.20; 2 Ti. 2.9.

man c'a npokonaj ta chi yicamisex^{††} ruma ntzizoj ri ruch'abel ri Ajaf Jesús,^{‡‡} c'a ta c'a chi xaxu (xaxe) wi chi yixim^{¶¶} chila' pa tinamit Jerusalem, xcha' ri Pablo.

¹⁴Y ruma c'a ri ma xojcowin ta xk-aben chare chi man ta nibe pa tinamit Jerusalem, xaxu (xaxe wi) c'a xkabij: Ya ta c'a ri ruraybel ri Ajaf nibanatej,^{§§} xojcha'.

¹⁵Y c'ac'ari' xkachoymirisala' ki', y xkachop el bey pa tinamit Jerusalem. ¹⁶Y can yec'o kach'alal aj Cesarea ri xekachibilaj el. Y chiquicojol riye' benak c'a jun kach'alal ri aj Chipre, ri Mnasón rubi'. Riya' c'o yan c'a chic tiempo runiman pe ri Ajaf Jesús, y c'o jun rachoch pa tinamit Jerusalem ri xojbec'oje' wi.

Tek xchapatej ri Pablo pa rachoch ri Dios

¹⁷Y tek xojapon c'a pa tinamit Jerusalem, riq'ui c'a quicoten xoje'ul cuma ri kach'alal.* ¹⁸Y pa ruca'n k'ij xkachibilaj c'a el ri Pablo riche (rixin) chi xbekatz'eta' ca ri Jacobo.[†] Tek xojapon riq'ui ri Jacobo, quinojel ri ancianos riche (rixin) ri iglesia, quimolon c'a chuka' qui' chiri'. ¹⁹Ri Pablo xuyala' rutzil quiwech, y c'ac'ari' chi jojuna chi jojuna xutzizoj ri xuben ri Dios chiquicojol ri winek ri ma ye israelitas ta,[‡] ruma ri rusamaj riya'.[¶] ²⁰Y

tek xquic'axaj ri xubij ri Pablo chique, riye' xquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, y xquibij c'a chare ri Pablo: Kach'alal, can niqicot c'a ri kánima ruma ri xatzizoj ka chake, y riyit can awetaman chic c'a chi pa mil israelitas ri quiniman chic, y riye' niqubij chi can rajawaxic chi niban ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés.[§] ²¹Y tzijon c'a chique chi riyit nabij chique ri israelitas ri yec'o pa nic'aj chic ruwach'ulef, chi ma tiquben ta ronojel ri nubij ri ruley^{**} ri Moisés, chi ma tiquben ta ri circuncisión chique ri tak c'ajola' (alaboni'), y chuka' ma tiquben ta ri nic'aj chic ri rubin ca ri Moisés ri c'o chi niban. ²²¿Achique c'a xtikaben wacami? Ruma tek riye' xtiquinabej chi yitc'o wawe', can kitzij chi xque'oka. ²³Más c'a utz tabana' re xtikabij chawe: Yec'o c'a caji' kach'alal achi'a' ri c'o quitzujun (quisujun) chare ri Dios riche (rixin) chi niquben, y xa chua'k cabij nitz'aket ri k'ij. ²⁴Que'ac'ujaj c'a el, tich'ajch'ojsaj iwi' quiq'ui y tiya' chare ri Dios ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés. Y yit c'a riyit yatojo ronojel ri nic'atzin. Y c'ac'ari' riye' xtiquisocaj el ronojel ri rusmal tak quiwi'.^{††} Wi riyit xtaben ronojel ri xkabij chawe, ri winek xtiqetamaj c'a chi xa ma kitzij ta ri nitzizoj chawij chi ma naben ta ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés, y xa xtiqubij c'a chi can nanimaj wi ri

^{††}21:13 1 Co. 4.9; 2 Co. 4.10; Fil. 1.20; 2 Ti. 4.6.

^{‡‡}21:13 Hch. 20.24; Ro. 8.35.

^{¶¶}21:13 Col. 1.24.

^{§§}21:14 1 S. 3.18; Mt. 26.42; Lc. 22.42.

*21:17 Hch. 15.4.

†21:18 Hch. 15.13; Ga. 1.19; 2.9; Stg. 1.1.

‡21:19 Hch. 15.12; Ro. 15.18.

¶21:19 Hch. 20.24; 1 Co. 3.5, 8.

§21:20 Hch. 22.3; Ga. 1.14.

**21:21 Hch. 6.14; Ga. 5.1.

††21:24 Nm. 6.2, 13, 18; Hch. 18.18.

ley.^{‡‡} 25 Y chique ri winek ri xa ma ye israelitas ta ri quiniman chic, xkatek yan c'a el jun wuj quiq'ui riche (rixin) chi xkabij el chique chi ma rajawaxic ta chi niquiben ronojel ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, xaxu (xaxe wi) xkabij el chique chi ma tiqutij ta ti'ij riche (rixin) jun chicop ri xcamisex riche (rixin) chi xtzu'j (xsuj) chuwech jun dios ri xa banon cuma winek,^{¶¶} chi ma tiqutij ta quic',^{§§} ni man c'a chuka' tiqutij ta ti'ij quiche (quixin) ri chicop ri xa xejitz'ex chiquikul,* chuka' ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui', ma tiquicanola' ta qui' riche (rixin) chi yemacun,[†] xecha' chare.

²⁶ Y ri Pablo xeruc'ua'j c'a el ri caji' achi'a' ri', y pa ruca'n k'ij xquich'ajch'ojsaj c'a el qui', y xebe pa rachoch ri Dios[‡] ri c'o chiri' pa Jerusalem, riche (rixin) chi xbequibij ca achique k'ij xtitz'aket ri k'ij riche (rixin) ri ch'ajch'ojirisanic y chiquijujunal xtiquiya' chare ri Dios ri c'o chi niquiya'.[¶]

²⁷ Y tek ya xa nitz'aket c'a ri wuku' k'ij, ri Pablo c'o c'a ri chiri' pa rachoch ri Dios; y yac'ari' tek xtz'et cuma nic'aj israelitas ri yepe c'a quela' pan Asia. Y ri israelitas ri' xquiya' c'a chuka' quina'oj ri nic'aj chic quech aj Israel riche (rixin) chi xquichop[§] ri Pablo. ²⁸ Y tek xquichop niquirek quichi', xquibila' c'a: ¡Kojito'!

¡Kojito', riyix kech aj Israel! ¡Ya achi re' ri nibiyaj pa ronojel tinamit, y yeruti-joj ri winek chi ma tiquiben ta ri nubij chupan ri ley^{**} riche (rixin) ri Moisés, y can itzel chuka' nich'o chrij re rachoch ri Dios^{††} re c'o wawe' pa Jerusalem. Q'uiy c'a chuka' ri nubij chikij riyoj israelitas, y ruma chi wacami ye rucusan pe winek ri ma ye israelitas ta chupan re rachoch ri Dios, tz'il c'a xuben chare re lok'olaj jay re!

²⁹ Quec'ari' niquibila' ri winek ri', ruma quitz'eton ri pa tinamit chi ri Pablo junan benak riq'ui ri jun achi ri Trófimo^{‡‡} rubi', ri aj Efeso, y riyey' xquich'ob chi ri Pablo ruc'uan chuka' apo ri Trófimo ri pa rachoch ri Dios.

³⁰ Y quinojel ri winek riche (rixin) ri tinamit xebeyacatej pe, y junanin (anibel) ye petenak. Y can quikiriren c'a pe ri Pablo, xquelesaj pe ri chiri' pa rachoch ri Dios.^{¶¶} Y can ya chuka' ri' xetz'apix ca ri ruchi' ri rachoch ri Dios. ³¹ Y niquicamisaj yan c'a ri Pablo. Pero xapon c'a rutzijol riq'ui ri achi ri uc'uey quiche (quixin) ri soldados ri can c'o ruk'ij achi'el ruk'ij jun coronel, chi ri winek riche (rixin) ri Jerusalem ye yacatajne. ³² Rumari' ri achi ri' can chanin c'a xerumul pe ri achi'a' ri yec'op pa ruk'a', ri soldados y ri capitanes, y junanin (anibel) xebe acuchi (achique) quimolon wi qui' ri winek. Y ri winek, can xu (xe)

^{‡‡}21:24 1 Co. 9.20.

^{¶¶}21:25 1 Co. 8.

^{§§}21:25 Lv. 17.14.

^{*}21:25 Gn. 9.4.

[†]21:25 1 Co. 5.1, 9, 11; 10.8; 1 Ts. 4.3; He. 13.4.

[‡]21:26 Hch. 24.18.

[¶]21:26 Nm. 6.13.

[§]21:27 Lc. 21.12; Hch. 4.3; 5.18; 26.21; 2 Co. 4.9.

^{**}21:28 Hch. 6.13.

^{††}21:28 Hch. 25.8.

^{‡‡}21:29 Hch. 20.4; 2 Ti. 4.20.

^{¶¶}21:30 2 R. 11.15.

wi c'a xequitz'et, xquitanaba' ruch'ayic ri Pablo.^{§§ 33} Y ri achi ri achi'el jun coronel tek xapon c'a riq'ui ri Pablo, xberuchapa', y xutek c'a ruximic* riq'ui ca'i' cadenas.[†] Y c'ac'ari' xuc'utuj achique chi achi ri' y achique ri xumacuj.[‡] ³⁴ Y ri achi achi'el jun coronel majun c'a tzij xrac'axaj ta jabel, ruma sibilaj ye q'uiy ri winek ri yec'o chiri'. Jun wi c'a niqubij ri nic'aj, y jun wi chic niqubila' ri nic'aj chic, y can niquirek quichi' tek niqubij. Rumari' ri achi achi'el coronel xubij chi tuc'uex apo ri Pablo pa cuartel[¶] cuma ri soldados.³⁵ Yac'a tek ye benak chuwech ri gradas ri yec'o chuwech ri cuartel, ri soldados ri' c'o chi xquitzekej ri Pablo chicaj, ruma ri winek sibilaj yacatajneke coyowal.³⁶ Y quinojel c'a ri winek ri' can ye tzeke-tel c'a el chiquij, y sibilaj c'a pa quichi' niqubien y niqubila' c'a: ¡Ticamisex[§] ri Pablo! yecha'.

Tek ri Pablo xch'o chiquiwech ri winek riche (rixin) chi nuto' ri'

³⁷ Y yac'a tek nucusex apo ri Pablo pa cuartel acuchi (achique) yec'o wi ri soldados, ri Pablo xubij c'a chare ri achi ri achi'el jun coronel: ¿Naya' k'ij chuwe chi yich'o juba' awuq'ui? xcha'. Y ri achi xubij chare ri Pablo: ¿Awetaman yach'o chuka' pa quich'abel ri aj Grecia? ³⁸ ¿La

ma yit ta cami riyit ri' ri achi aj Egipto ri c'o yan chic juba' tiempo yacatajneke chiquij ri aj k'atbel tak tzij ye rachibilan ye caji' mil camisanel tak achi'a', ri xquimol qui' pa jun desierto? xuche'ex.

³⁹ Yac'a ri Pablo xubij: Riyin yin jun israelita** ri xinalex pa Tarso,^{††} ri jun nimalaj tinamit ri c'o pa Cilicia. Y nc'utuj c'a jun utzil chawe chi taya' k'ij chuwe riche (rixin) chi yich'o chique ri winek.

⁴⁰ Y ri achi achi'el jun coronel xuya' c'a k'ij chare riche (rixin) chi tich'o. Y ri Pablo xpa'e' ri chiri' pa tak gradas, y xuben pe retal riq'ui ri ruk'a' chique ri winek riche (rixin) chi quietane' ka. Y tek majun chic c'a nik'ajan, riya' xbech'o pe chiquiwech pan hebreo,^{‡‡} ri quich'abel ri israelitas, y xubij:

22 Wech aj Israel y riyix principal' chupan re katinamit, can tiwac'axaj c'a ri ch'abel ri xquenbij chiwe wacami,^{¶¶} riche (rixin) chi nto' wi', xcha'.

² Y tek ri winek xquic'axaj c'a chi ri Pablo xa can nich'o pe chique ri pan hebreo,^{§§} ri quich'abel riye', rumari' can majun chic c'a ri xch'o. Y ri Pablo xuchop c'a tzij y xubij: ³ Riyin can yin jun israelita.* Xaxu (xaxe) c'a chi riyin xinalex pa tinamit Tarso[†] ri c'o pa ru cuenta ri Cilicia, pero can ya re wawe' pa Jerusalem xiquiy wi. Y ya ri ni-

§§21:32 Hch. 23.27.

*21:33 Jue. 15.13; Hch. 22.25-29.

†21:33 Hch. 12.6; 28.20.

‡21:33 Hch. 20.23.

¶21:34 Hch. 21.37; 22.24; 23.10, 16.

§21:36 Lc. 23.18; Jn. 19.15; Hch. 22.22.

**21:39 Fil. 3.5.

††21:39 Hch. 9.11.

‡‡21:40 Hch. 22.2; 26.14.

¶¶22:1 Hch. 7.2.

§§22:2 Hch. 21.40.

*22:3 Ro. 11.1; 2 Co. 11.22; Fil. 3.5.

†22:3 Hch. 9.30.

malaj achi ri Gamaliel[‡] rubi' ri xtijon wuche (wixin). Y xirutijoj c'a riq'ui ronojel ri nubij chupan ri ley[¶] ri ya'on ca chique ri ojer tak ye kati't kamama'.[§] Ruma can ruraybel wi c'a ri wánima chi nben ri rusamaj ri Dios, achi'el chuka' ri nirayij chi'iwonojel riyix chupan re k'ij re'.⁴ Ruma tek rubanon ca, riyin sibilaj c'a pokon xinbanala' chique ri winek ri quitzekelben ri Ajaf Jesucristo, ri kas kitzij Bey. Xenchapala' c'a pe riche (rixin) chi xenya' pa cárcel. Xenc'uj pa camic. Y can chi achi'a' y chi ixoki' queri' xinben chique.^{**5} Y ri nimalaj sacerdote y quinojel ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij^{††} jabel quetaman, ruma can ye riye' ri xeya'o el wuj pa nuk'a', riche (rixin) chi nbenjacha' pa quik'a' ri kach'alal aj Israel ri yec'o pa tinamit Damasco. Y tz'ibatal el chuwech ri wuj ri' chi ya'on el k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi yibe chiquichapic ri winek ri yetzekelben ri Jesucristo, riche (rixin) chi queri' ye ximon yenc'om pe wawe' pa Jerusalem,^{‡‡} y c'ac'ari' yenya' c'a pa tijoj pokonal.

Tek ri Pablo xutzijoj achique rubanic tek riya' xunimaj ri Jesús

⁶Pero pa jun nic'aj k'ij tek nchapon el bey y xa juba' chic nrajo' chi ma yi-

napon pa tinamit Damasco,^{¶¶} yac'ari' tek xka jun nimalaj sakil pa nuwi' ri pe-tenak chila' chicaj.^{§§ 7} Y rumari' riyin xitzak pan ulef. Y yac'ari' tek xinwac'axaj jun ch'abel, y ri ch'abel ri' nubij c'a: Saulo, Saulo, ¿achique c'a ruma achapon wokotaxic?* xcha'.⁸ Y riyin xinc'utuj c'a: ¿Yit achique c'a riyit táta? xicha'. Y xubij c'a chuwe: Yin c'a riyin ri Jesús aj Nazaret ri achapon wokotaxic,[†] xcha' chuwe. ⁹Y ri ye benak wuq'ui xquix-ibij qui',[‡] ruma xquitz'et ri sakil, pero ma xk'ax ta chiquiwech ri xubij ri Jun ri xch'o[¶] pe wuq'ui. ¹⁰Y riyin xinbij c'a: Ajaf, ¿achique c'a ri ruc'amon chi nben? xicha'. Y ri Ajaf xubij chuwe: Cayacatej c'a el, y cabiyin pa Damasco, y chiri' xtibix wi chawe ri ruc'amon chi naben, xinuche'ex. ¹¹Yac'a ri ruchuk'a' ri sakil ri xintz'et can xirumoyirisaj c'a, y rumari' xa chinuk'a' chic xiyukex wi el cuma ri wachibil riche (rixin) chi xojapon c'a pa tinamit Damasco.

¹²Y ri chiri' pa Damasco c'o c'a jun achi Ananías[§] rubi', jun achi ri can nuben wi ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés. Y quinojel ri kech aj Israel ri yec'o chiri', jabel c'a yech'o chrij^{**} ri Ananías ri'. ¹³Y riya' xapon c'a wuq'ui, y xberubij chuwe: Wach'alal Saulo, catzu'un chic c'a, xcha'. Y riyin

[‡]22:3 Hch. 5.34.

[¶]22:3 Hch. 26.5.

[§]22:3 Ga. 1.14.

^{**}22:4 Hch. 8.3; Fil. 3.6; 1 Ti. 1.13.

^{††}22:5 Lc. 22.66; Hch. 4.5.

^{‡‡}22:5 Hch. 9.2.

^{¶¶}22:6 Hch. 26.12.

^{§§}22:6 Hch. 9.3.

^{*}22:7 Hch. 9.4.

[†]22:8 Hch. 9.5.

[‡]22:9 Dn. 10.7.

[¶]22:9 Hch. 9.7.

[§]22:12 Hch. 9.17.

^{**}22:12 Hch. 10.22; 1 Ti. 3.7.

can yac'ari' tek xitzu'un^{††} chic, y xintz'et c'a ruwech ri Ananías. ¹⁴Y riya' xubij c'a chuka' chuwe: Ri Dios ri quiche (quixin) ri ye kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca,^{‡‡} xarucha^{¶¶} riche (rixin) chi nawetamaj ri ruraybel Riya' y riche (rixin) chuka' xatz'et ri Ajaf Jesucristo^{§§} ri can choj wi,* y xawac'axaj ri ruch'abel.[†] ¹⁵Y yit c'a riyit ri xcak'alajsan[‡] chique quinojel ri winek ri xatz'et[¶] y ri xawac'axaj.[§] ¹⁶¿La utz cami chi chak quela' abanon y ri tiempo xa chanin benak? Cayacatej c'a el riche (rixin) chi naben bautizar awi,** y tanimaj rubi' ri Ajaf Jesús,^{††} riche (rixin) chi nicuyutej ri amac,^{‡‡} xcha' chuwe.

Tek ri Pablo xubij achique rubanic tek riya' xberutzijoj ri ruch'abel ri Dios chiquicojol ri ma ye israelitas ta

¹⁷Y tek xitzolin pe y xinoka wawe' pa Jerusalem,^{¶¶} xibe c'a pa rachoch ri Dios chubanic orar. Y yac'a tek yitajin chare ri oración, xinben c'a jun achi'el achic',^{§§}

¹⁸ruma ri Kajaf Jesucristo xuc'ut ri' chinuwech, y xubij c'a chuwe: Chanin catel el wawe' pa Jerusalem, ruma ri winek ri yec'o wawe' ma xtiquinimaj ta ri xtak'alajsaj chuwij riyin,* xcha' chuwe. ¹⁹Rumari' riyin xinbij c'a chare: Ajaf, riye' quetaman c'a chi yin c'a riyin ri xina-pon ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi xebenchapa' pe ri ye nimayon awuche (awixin), xenc'uaj pa cárcel[†] y xench'ey.[‡] ²⁰Y tek xcamisex ri Esteban ri xk'alajsan ri abi', can xka wi chinuwech[¶] ri xban chare, can yinc'o chuka' apo quiq'ui ri xecamisan riche (rixin), nchajin ri nic'aj quitzia[§] ri ye quelesan ca chiquij, xicha'. ²¹Yac'a ri Ajaf Jesucristo xubij chuwe: Cabiyyin c'a, ruma can yatintek c'a el pa tak tinamit ri nej yec'o wi, riche (rixin) chi nbe'atzijoj ri nuch'abel chique ri winek ri xa ma ye israelitas ta,** xcha' chuwe, xcha' ri Pablo chique ri rech aj Israel.

^{††}22:13 Hch. 9.17, 18.

^{‡‡}22:14 Hch. 3.13; 5.30.

^{¶¶}22:14 Ro. 1.1; Ga. 1.1.

^{§§}22:14 Hch. 26.16; 1 Co. 9.1.

*22:14 Hch. 3.14; 7.52.

[†]22:14 1 Jn. 1.1.

[‡]22:15 Hch. 23.11.

[¶]22:15 Hch. 26.16.

[§]22:15 Hch. 4.20.

**22:16 Hch. 9.18.

^{††}22:16 Ro. 10.13.

^{‡‡}22:16 Hch. 2.38.

^{¶¶}22:17 Hch. 9.26.

^{§§}22:17 Hch. 10.10; 11.5; 2 Co. 12.1-4.

*22:18 Mt. 10.14.

[†]22:19 Hch. 8.3.

[‡]22:19 Mt. 10.17; 1 Co. 15.9; Fil. 3.6; 1 Ti. 1.13.

[¶]22:20 Lc. 11.48; Hch. 8.1.

[§]22:20 Hch. 7.58.

**22:21 Hch. 18.6; 26.17; Ro. 11.13; 15.16; Ga. 1.16; 2.7, 8; Ef. 3.7, 8; 1 Ti. 2.7; 2 Ti. 1.11.

**Tek ri Pablo c'o chic c'a pa ruk'a'
ri achi achi'el jun coronel**

²²Y ri winek ri' man chic c'a xcajo' ta xquic'axaj ri Pablo. Xa xquichop c'a niquirek quichi' y niquibila': ¡Ticami-sex^{††} la jun achi la', ruma xa ma ruc'amon ta chic chi q'ues!^{‡‡} yecha'.

²³Y ruma chi ri winek can sibilaj c'a xquirek quichi' y xquic'akala' chuka' ri quitziak ri yequelesaj el chiquij, y xbequimok'e'j pe ulef riche (rixin) chi xquiq'uek chicaj ruma coyowal, ²⁴rumari' ri achi achi'el jun coronel xubij c'a chi tuc'uex apo ri Pablo chupan ri cuartel,^{¶¶} y tich'ay, riche (rixin) chi queri' tuk'alajsaj achique ruma tek ri winek sibilaj pa quichi' niquiben chrij. ²⁵Y yac'a tek ximon chic ri Pablo riche (rixin) chi nich'ay, ri Pablo xubij chare ri capitán: Riyin yin jun achi romano. ¿La ruc'amon cami chi yinich'ey, tek xa ma jane tik'at tzij pa nuwi'?^{§§} xcha'.

²⁶Ri capitán tek xrac'axaj queri', xberubij c'a chare ri achi achi'el jun coronel: ¿Achique nach'ob chi naben wacami? Ruma ri Pablo jun achi romano, xcha' chare.

²⁷Y tek ri achi achi'el jun coronel xrac'axaj ri', xbe c'a riq'ui ri Pablo, y xberuc'utuj chare: ¿La kitzij c'a chi yit jun achi romano? xcha' chare. Y ri Pablo xubij: Kitzij riyin yin romano, xcha'.

²⁸Y ri achi achi'el jun coronel xubij c'a: Riyin sibilaj q'uiy puek xinya' riche (rixin) chi queri' xinoc jun achi romano,

xcha'. Y ri Pablo xubij: Riyin mani, riyin can xinwalaxibe'j pe chi yin jun achi romano, xcha' ri Pablo.

²⁹Y ruma xquinabej chi ri Pablo jun achi romano, ri achi'a' ri yec'o chic apo riche (rixin) chi niquich'ey, xejel el chiquij. Y ri achi achi'el jun coronel ruxibin chuka' ri',* ruma xuxim ri Pablo.

**Tek ri Pablo xuc'uex
chiquiwech ri achi'a' ri can pa
moc (comon) yek'ato tzij**

³⁰Y pa ruca'n k'ij, ruma ri achi achi'el jun coronel nrajo' nretamaj achique xumacuj ri Pablo chiquiwech ri israelitas, rumari' riya' xutek quisiqu'ixic (coyoxic) ri principali' tak sacerdotes y ri ye cachibil ri can pa moc (comon) yek'ato tzij.[†] Y c'ac'ari' tek xberesaj pe ri Pablo, y xberupaba' chiquiwech.

23 Y ri Pablo xerutzu' c'a ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, y xubij chique: Achi'a' ri yix wech aj Israel, can majun c'a achique ta nuna' ri wánima chuwech ri Dios, ruma ri nuc'aslen can choj c'a rubanon pe, y queri' rubanon c'a wacami,[‡] xcha'.

²Rumari' ri Ananías ri nimalaj sacerdote[¶] xubij c'a chique ri yec'o apo chunakajal ri Pablo, chi tiquipak'ij jun k'a' xerey (pa ruchi').[§] ³Yac'ari' tek ri Pablo chanin xubij apo chare ri Ananías: ¡Ri xtibano c'a queri' chawe riyit ya ri Dios! ¡Riyit yit jun achi ri xa ca'i' apalej! Ruma can yit tz'uyul c'a pe chirí' riche

^{††}22:22 Hch. 21.36.

^{‡‡}22:22 Hch. 25.24.

^{¶¶}22:24 Hch. 21.34.

^{§§}22:25 Hch. 16.37.

^{*}22:29 Hch. 16.38.

[†]22:30 Mt. 10.17; Lc. 21.12.

[‡]23:1 Hch. 24.16; 2 Co. 1.12; 2 Ti. 1.3.

[¶]23:2 Hch. 24.1.

[§]23:2 1 R. 22.24.

(rixin) chi nak'et tzij pa nuwi',** y chuka' nak'axaj pa nuwi' ronojel ri ley riche (rixin) ri Moisés nabij, ¿pero achique c'a ruma tek riyit nabij chi quich'ay, y ri ley†† riche (rixin) ri Moisés ma que ta ri' ri nubij? xcha' ri Pablo.

⁴Y ri winek ri quimolon qui' chiri' xquibij c'a chare ri Pablo: ¿Achique ruma tek itzel yach'o apo chare la nimalaj rusacerdote‡‡ ri Dios? xecha' chare.

⁵Y ri Pablo xubij: Wach'alal¶¶ wech aj Israel, riyin ma wetaman ta ri' wi ya riya' ri nimalaj sacerdote, ruma xa ta wetaman, man ta xinbij§§ ri xa c'ari' nbij ka, ruma chupan ri ruch'abel ri Dios nubij c'a: Ma itzel ta cach'o chrij jun aj k'atbel tzij riche (rixin) ri atinamit,* nicha', xcha' ri Pablo.

⁶Y ri Pablo xoka chuc'u'x chi chiquicojol ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij, yec'o c'a achi'a' saduceos y yec'o c'a chuka' fariseos. Rumari' riya' riq'ui ruchuk'a' xch'o apo y xubij: Achi'a' wech aj Israel, riyin yin fariseo,† y can queri' chuka' ri nata'. Y wacami riyix nik'et tzij pa nuwi', ruma riyin can cukul nuc'u'x chi ri caminaki' c'o na jun k'ij tek xquebec'astej pe,‡ xcha' ri Pablo.

⁷Y tek ri achi'a' fariseos y saduceos xquic'axaj ri xubij ka ri Pablo, xquichop c'a niquich'ojila' qui' chiquiwech, y pa

ca'i' xel wi ri molojri'il ri'. ⁸Ruma ri saduceos ma niquinimaj ta chi xquec'astej¶¶ ri caminaki', ni ma niquinimaj ta chuka' chi yec'o ángeles y yec'o espíritus, yac'a ri achi'a' fariseos can niquinimaj wi chi xquec'astej ri caminaki' y niquinimaj chi yec'o ángeles y yec'o chuka' espíritus. ⁹Y sibilaj c'a pa quichi' niquben. Y ri aj tz'iba' ri yec'o quiq'ui ri achi'a' fariseos xeyacatej c'a y xquibij: Re jun achi re' majun itzel rubanon ta. ⁸Y riq'ui juba' jun espíritu o jun ángel ri takon pe ruma ri Dios, ri biyon chare ri ch'abel ri yeruk'alajsaj chkawech. Y wi queri', man c'a ruc'amon ta chi nikaben ch'a'oj chrij ri Dios,** xecha'.

¹⁰Y pa ca'i' c'a xel wi ri jun molojri'il ri'. Y xquichop oyowal chiquiwech. Can xquichop c'a qui' riq'ui ch'abel. Rumari' ri achi achi'el jun coronel xerusiq'uij (xerroyoj) c'a ri soldados riche (rixin) chi xbequelesaj pe ri Pablo y xquic'ua'j apo c'a chupan ri cuartel, ruma xuch'ob chi ri winek ri' niquimuch (niquic'ajij) ri Pablo.

¹¹Y ri jun chic k'ij ri chak'a' ka, ri Ajaf Jesucristo xuc'ut ri' chuwech†† ri Pablo, y xubij chare: Man c'a taxibij ta awi,‡‡ xa tacukuba' ac'u'x,¶¶ ruma can achi'el ri nuk'alajsaxic xaben wawe' pa Jerusalem,

**23:3 Dt. 25.1.

††23:3 Jn. 7.51.

‡‡23:4 Jn. 18.22.

¶¶23:5 Hch. 24.17.

§§23:5 Jud. 8.

*23:5 Ex. 22.28.

†23:6 Fil. 3.5.

‡23:6 Hch. 28.20.

¶23:8 Mt. 22.23; Mr. 12.18; Lc. 20.27.

§23:9 Pr. 16.7; Lc. 23.4.

**23:9 Hch. 5.39; 9.4, 5; 11.17; 22.7.

††23:11 Hch. 27.23.

‡‡23:11 Hch. 18.9.

¶¶23:11 Sal. 46.1; 109.31; Is. 41.10; 43.2; Jer. 15.19-21; Hch. 2.25.

can queri' rajawaxic chi xtaben pa Roma, xcha' chare.

**Yec'o achi'a' ri xe'ajowan
chi xquicamisaj ta ri Pablo**

¹²Y pa ruca'n k'ij chare ri tich'o wi ri Ajaf Jesucristo riq'ui ri Pablo, yec'o c'a chique ri israelitas ri pan ewel xquich'obola' achique ri xtiquiben chare ri Pablo. Y can xquibij chi ma xquewa' ta ni ma xque'uc'ya' ta, c'a ya tek xque-cowin na xtiquicamisaj^{§§} ri Pablo. Y xquibij chuka' chi can ya ta c'a ri Dios ri xtiya'o ruc'ayewal pa quiwi',* wi ma xtiquiben ta ri niquibij.[†] ¹³Y ri xebin chi pan ewel niquiben queri', yec'o más cawinek achi'a' israelitas. ¹⁴Ri achi'a' ri' xe'apon quiq'ui ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij, y xbequibij chique: Riyoj kach'obon chic c'a chi nikacamisaj ri Pablo, y can kabin chic chi ma xkojwa' ta ni ma xkojuc'ya' ta, c'a ya tek xkojcowin na chrij, y wi ma xtikaben ta ri nikabij, ya ta c'a ri Dios xtiya'o pe ruc'ayewal pa kawi'. ¹⁵Y wacami nikajo' c'a chi riyix y ri nic'aj chic ri pa moc (comon) yixk'ato tzij nbe'ibij ta chare ri achi'achi'el jun coronel, chi riyix niwajo' chi chua'k nuc'uex apo ri Pablo chiwech ruma c'a c'o na q'uiy ri niwajo' nic'utuj chare. Y riyoj xtikoyobej pa bey, y xtikacamisaj ri Pablo, xecha'.

¹⁶Pero c'o c'a jun ti c'ajol, ral rana' ri Pablo, xrac'axaj ronojel ri'. Ri ti c'ajol ri' xbe y xoc apo chupan ri cuartel, y xberu-

bij c'a chare ri Pablo ronojel ri rac'axan el.[‡] ¹⁷Y tek ri Pablo xrac'axaj ri', xusiq'uij (xroyoj) c'a ri capitán, y xubij chare: Tac'uj juba' re ti c'ajol re' c'a chuwech ri achi'achi'el jun coronel, ruma c'o jun nrajo' nubij chare, xcha' chare.

¹⁸Ri capitán xuc'uj c'a el ri ti c'ajol c'a chuwech ri achi'achi'el jun coronel, y xberubij chare: Ri Pablo ri c'o pa cárcel xirusiq'uij (xiroyoj), y xuc'utuj jun utzil chuwe riche (rixin) chi nc'om pe re ti c'ajol re' chawe, ruma c'o nrajo' nubij chawe, xcha'.

¹⁹Y ri achi'achi'el jun coronel xuyukej c'a el chuk'a' ri ti c'ajol ri' y xuc'uj apo juba' quela', y c'ac'ari' xuc'utuj chare: ¿Achique c'a ri nawajo' nabij chuwe? xcha' chare.

²⁰Y riya' xubij c'a chare: Juley chique ri wech aj Israel[¶] xquiya' c'a chiquiwech chi xtoquic'utuj jun utzil[§] chawe, chi chua'k nac'uj ri Pablo chiquiwech ri achi'a' ri pa moc (comon) yek'ato tzij, ruma xtoquibij chawe chi c'a c'o na q'uiy nicajo' niquic'utuj chare ri Pablo. ²¹Pero riyit ma tanimaj ta ri', ruma yec'o ye más ye cawinek achi'a' ri xque'oyoben** riche (rixin) ri Pablo pa bey, y ri achi'a' ri' can quibin chi ma xquewa' ta y ma xque'uc'ya' ta, c'a ya tek xquecowin na xtiquicamisaj^{††} ri Pablo, y chi ya ta ri Dios ri xtiya'o ruc'ayewal pa quiwi', wi ma xtiquiben ta ri niquibij.^{‡‡} Y wacami xaxu (xaxe) chic c'a coyoben ri achique xtabij el riyit, xcha' ri ti c'ajol ri'.

§§23:12 Hch. 25.3.

*23:12 Mt. 26.74.

†23:12 1 S. 3.17; 20.12, 13; 1 R. 19.2; Is. 8.9, 10.

‡23:16 Job 5.13; Pr. 21.30.

¶23:20 Hch. 20.3.

§23:20 Hch. 25.3.

**23:21 Sal. 10.9.

††23:21 Sal. 37.12, 32; Pr. 1.16; 4.16; Is. 59.17.

‡‡23:21 Hch. 23.12.

²²Y ri achi achi'el jun coronel xubij chare ri ti c'ajol chi titzolin, y ma tutz-ijoj ta chi xberubij yan ca chare riya'.

Tek ri Pablo xuc'uex pa Cesarea chuwech ri aj k'atbel tzij ri Félix rubi'

²³Y can yac'ari' tek riya' xerusiq'uij (xeroyoj) ye ca'i' capitanes, y xubij chique chi a las nueve chupan ri ak'a' ri', nrajo' c'a chi quichojmirisan chic qui' ca'i' ciento soldados ri yebe chicaken, ye setenta soldados ri yebe chrij quiej y ca'i' ciento chic ri niq'uc'uaj el lanzas, riche (rixin) chi yebe c'a pa Cesarea.^{¶¶}
²⁴Y chuka' xubij: Tibana' ruchojmil jun ca'i' ruquiej ri Pablo, riche (rixin) chi yeruch'ocolbej, ruma riyin nwajo' chi riyix nic'uaj el ri Pablo c'a chuwech ri aj k'atbel tzij ri Félix^{§§} rubi'. Y nwajo' chi majun achique ta nuc'ulwachij el pa bey.

²⁵Y xutz'ibaj c'a el jun wuj riche (rixin) chi nbequijacha' pa ruk'a' ri aj k'atbel tzij, y chupan ri wuj ri' rubin c'a el:
²⁶Riyin ri Claudio Lisias, ntek c'a el rutzil awech* riyit nimalaj aj k'atbel tzij Félix.
²⁷Y re jun achi re uc'uauan apo chawech, chapon c'a cuma ri israelitas y juba' ma xquicamisaj. Y yin c'a riyin y ri soldados[†] ri xojapon chucolic pa quik'a[‡] ri winek, ruma xinnabej chi riya' jun achi romano.[¶]
²⁸Chanin c'a xinc'uaj chiquiwech ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij chiquicojol

ri israelitas, ruma xinwajo' xinwetamaj achique mac ri ye rubanalon[§] y rumari' niq'utzujuj (niquisujuj).
²⁹Y xintz'et c'a chi niq'utzujuj (niquisujuj)** ruma ma nuben ta ri nubij ri quiley^{††} riye'. Pero ma ruc'amon ta (ma takal ta chrij) chi nitz'apix pa cárcel o nicamisex.^{‡‡}
³⁰Y wacami xintek el re achi re' awuq'ui, ruma xobix chuwech ri ri winek israelitas xquich'ob achique rubanic niq'uiben, riche (rixin) chi niq'ucamisaj ri achi re'. Y xinbij chuka' chique ri winek ri ye chapayon ch'a'oj chrij ri Pablo, chi quebe c'a awuq'ui riyit^{¶¶} riche (rixin) chi nbequibij achique ri ye rubanalon. Ri nuraybel riyin chi utz ta awech. Quec'ari' nubij chupan ri wuj ri'.

³¹Y ri soldados can xquiben wi c'a ri xbxichique. Xquic'uaj el ri Pablo chupan ri ak'a' ri' c'a pa jun tinamit Antípatris rubi'.
³²Pa ruca'n k'ij xquichop chic el bey. Y xaxu (xaxe wi) ri setenta soldados ri ye benak chrij quiej, xaxu (xaxe) wi chic ri' ri xebe riq'ui ri Pablo, y ri caji' ciento soldados xetzolix ca.
³³Y tek xe'apon pa Cesarea^{§§} ri ye uc'uayon el riche (rixin) ri Pablo, xbequijacha' c'a ri wuj pa ruk'a' ri Félix ri aj k'atbel tzij, y xquijech chuka' apo ri Pablo chare.
³⁴Y tek rutz'eton chic c'a ri nubij ri wuj, ri aj k'atbel tzij ri' xuc'utuj c'a chare ri Pablo chi achique ruwach'ulef petenak wi. Tek rac'axan chic c'a ca chi pa

^{¶¶}23:23 Hch. 8.40.

^{§§}23:24 Hch. 23.26, 33, 34.

*23:26 Hch. 15.23.

†23:27 Hch. 23.10.

‡23:27 Hch. 24.7.

¶23:27 Hch. 22.25-29.

§23:28 Hch. 22.30.

**23:29 Mr. 15.3.

††23:29 Hch. 18.15; 24.5, 6.

‡‡23:29 Sal. 27.12; Hch. 25.25; 26.31.

¶¶23:30 Hch. 24.8.

§§23:33 Hch. 8.40.

Cilicia* petenak wi, ³⁵xubij c'a chare: Tek xque'oka ri ye tzujunel (sujunel)[†] chawij, xtinwac'axaj c'a chuka' ri ch'abel ri xque'abij riche (rixin) chi nato' awi',[‡] xcha' ri aj k'atbel tzij. Y xubij c'a chuka' ri aj k'atbel tzij ri' chi tu'c'ueux ri Pablo c'a pa palacio[¶] riche (rixin) ri Herodes, y tichajiz cuma soldados.

**Tek ri Pablo xch'o chuwech ri
aj k'atbel tzij ri Félix rubi'
riche (rixin) chi xuto' ri'**

24 Y wu'o' yan c'a k'ij c'o ri Pablo ri chiri' pa Cesarea, tek xapon ka ri Ananías ri nimalaj sacerdote ye rachibilan el nic'aj chique ri rijita'k tak achi'a' ri c'o quik'ij y jun chuka' licenciado ri Tértulo rubi'. Y xe'apon c'a chuwech ri Félix ri aj k'atbel tzij, y xquichop yetzujun (yesujun) apo chrij ri Pablo.[§] ²Y tek xsiq'uix (xoyox) ri Pablo chuwech ri aj k'atbel tzij, yac'ari' tek ri Tértulo xuchop apo ri tzujunic (sujunic) chrij ri Pablo. Ri Tértulo quec'are' ri xerubila' apo chare ri Félix:

Nimalaj aj k'atbel tzij, riyoj sibilaj nikamatioxij chawe, ruma re pa katinamit c'o uxlanibel c'u'x y majun oyowal, ruma can c'o ana'oj chuc'uaxic** ri katinamit. ³Nikamatioxij c'a chawe riyit nimalaj achi, ri utzil ri abanon chake siempre y xabachique lugar. ⁴Y ma nikajo' ta c'a nikelasaj más atiempo, pero xaxu (xaxe wi) c'a ruma ketaman chi riyit can utz wi ana'oj, rumari' nikajo' c'a chi

nawac'axaj ta juba' ri ca'i' oxi' ch'abel ri nikajo' nikabij. ⁵Ruma re jun achi re', can ketaman chi jun itzel achi.^{††} Riya' nuben chique ri israelitas chi yeyacatej chiquij ri aj k'atbel tak tzij pa ronojel ruwach'ulef. Ya riya' ri principal chiquicojol ri juley winet ri yanatan rubi' ri Jesús aj Nazaret. ⁶Y chuka' can xrajo' ta xuben ca xajan^{‡‡} pa rachoch ri Dios ri c'o pa Jerusalem. Rumari' riyoj xkachop riche (rixin) chi xkak'et ta tzij pa ruwi' achi'el nubij ri kaley.^{¶¶} ⁷Yac'a ri achi achi'el jun coronel ri Lisias rubi' xunim ri' chkacojol, ye rachibilan q'uiy soldados y riq'ui uchuk'a' xbequelesaj pe pa kak'a'.^{§§} ⁸Y xubij c'a chi ri yebin chi ri Pablo c'o rumac, quepe c'a chawech riyit. Y yac'a tek xtac'utuj ri rumac ye rubanalon, xtawetamaj c'a chi can kitzij wi ri yojtajin chubixic chawe chrij ri Pablo, xcha' ri Tértulo.

⁹Y ri winek ri ye rachibilan el ri Tértulo, can niqubij c'a chi kitzij ri xubij.

¹⁰Y ri Félix ri aj k'atbel tzij xuben c'a pe retal riq'ui ri ruk'a' chare ri Pablo riche (rixin) chi tich'o. Y riya' xch'o c'a apo, y xubij c'a:

Wetaman c'a chi riyit c'o yan chic juna' ri ak'aton pe tzij pa ruwi' re ruwach'ulef re'. Rumari' ma xtinpokonaj ta xquich'o apo, riche (rixin) chi nk'alajsaj chi majun ch'a'oj ri nbanon ta. ¹¹Y riyit yacowin c'a nawetamaj wi kitzij ri niqubij chuwij o xa ma kitzij ta. Ruma riyin xa c'ari' cablajuj k'ij ri quijote' wi anej chic jun

*23:34 Hch. 6.9; 21.39.

†23:35 Hch. 24.1.

‡23:35 Hch. 25.16.

¶23:35 Mt. 27.27.

§24:1 Hch. 23.2, 30, 35; 25.2.

**24:2 Sal. 12.2; 55.21; Jud. 16.

††24:5 1 P. 2.12, 19.

‡‡24:6 Hch. 17.6; 21.28.

¶¶24:6 Jn. 18.31.

§§24:7 Hch. 21.33; 23.27.

bey pa Jerusalem chuya'ic ruk'ij* ri Dios. ¹²Y tek xinquil, majun oyowal yitajin ta chubanic riq'ui jun chic winek riq'ui ch'abel. Ni xa ta ye nuyacon ta chuka' el winek riche (rixin) chi niquiben oyowal,† ri chiri' pa rachoch ri Dios y ni xa ta ri pa tak jay ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y chuka' ni xa ta ri pa tak bey riche (rixin) ri tinamit xinquil ta chi c'o ta ri yitajin chubanic. ¹³Y ri winek ri yebin chi ya numac ri' ri ye nubanalon, xa can ma xtel ta wi chi kitzij ri niquibij, xa ta nic'utux chique chi tiquik'alajsaj. ¹⁴Yac'a ri nk'alajsaj apo chawe can kitzij wi, chi riyin ntzelkelben wi ri Jesús ri kitzij Bey, ri niquibij riye' chi ma utz ta. Ruma xa can riq'ui ri ntzelkelben ri Jesús, riyin can nben wi ri rusamaj ri Dios ri quiche (quixin) ri ye kati't kamama' riyoj israelitas.‡ Can nnimaj wi ronojel ri tz'ibatal ca chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, y chupan chuka' ri ye quitz'iban ca ri profetas[¶] ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ¹⁵Y riyin can cukul c'a nuc'u'x riq'ui ri Dios chi ri caminaki' c'o na c'a jun k'ij tek xquec'astej.[§] Can xquec'astej c'a pe ri ye choj y ri ma ye choj ta. Y ri wech aj Israel can queri' chuka' ri coyoben chi nibanatej. ¹⁶Y rumari' riyin can ronojel k'ij ntij c'a nuk'ij chi ma nben ta ri etzelal chuwech ri Dios y chiquiwech chuka' ri winek. Y queri' ri wánima can utz wi c'a nuna'.**

¹⁷Y c'o yan chic c'a juna' ri ma yin c'ulunak ta wawe'. Y wacami xipe,

nc'amon c'a pe juba' puek ri numolon pe riche (rixin) chi nonjacha' chique ri nuwinak ri can nic'atzin quito'ic, y chuka' nc'amom pe ri nu-ofrenda riyin riche (rixin) pa rachoch ri Dios. ¹⁸Yari' yitajin chubanic ri chiri' pa rachoch ri Dios, tek ri wech aj Israel ri ye petenak c'a quela' pa ruwach'ulef Asia xinquitz'et. Riyin nch'ajch'ojsan chic c'a wi',†† achi'el nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés, y majun winek ye nuyacon ta el, ni majun chuka' ch'a'oj yitajin nyec chiquicojol ri winek. Xa ya ri ca't' oxil israelitas ri' ri xeyaco pe ri oyowal. ¹⁹Y riye' can ruc'amon chi yec'o ta pe wawe' chaweche re wacami y niquibij ta apo chawe wi c'o ri nicajo' niquik'alajsaj chuwi,^{‡‡} wi c'o numac chiquiwech. ²⁰Y ruma c'a riye' xa ma yec'o ta pe, yec'a re yec'o pe wawe' quebin pe ri achique numac xquil tek riyin xinuc'uex chiquiwech ri achi'a' ri can pa moc (comon) yek'ato tzij.^{¶¶} ²¹O riq'ui juba' riye' xa ma utz ta xquic'axaj tek xich'o riq'ui wuchuk'a' chiri' chiquicojol y xinbij: Riyix nik'et tzij pa nuwi' wacami ruma riyin nnimaj chi ri caminaki' can xquec'astej wi,^{§§} xcha' ri Pablo.

²²Ri Félix ri aj k'atbel tzij can retaman wi c'a achique quibanic ri yetzelkelben ri Jesucristo, ri kitzij Bey. Rumari' ri Félix ri', xupaba' ri ch'a'oj ri' tek rac'axan chic ka ri xubij ri Pablo, y xubij c'a chique quinojel: C'a ya tek xtipe na ri Lisias ri achi achi'el jun coronel, c'a ya c'a k'ij ri'

*24:11 Hch. 21.26.

†24:12 Hch. 25.8.

‡24:14 2 Ti. 1.3.

¶24:14 Sal. 119.46; Hch. 26.22.

§24:15 Dn. 12.2; Mt. 22.31; Hch. 23.6.

**24:16 Hch. 23.1.

††24:18 Hch. 21.26.

‡‡24:19 Hch. 23.30.

¶¶24:20 Hch. 22.30.

§§24:21 Hch. 23.6; 26.6, 8; 28.20.

tek xtinwetamaj más chrij re jun ch'a'oj re ichapon, xcha' chique.

²³Y ri Félix xubij c'a chare ri capitán chi can tuchajij chi utz ri Pablo, pero chuka' tuya' juba' k'ij chare chi ntel juba'. Y ma queruk'et ta ri ye'apon riq'ui riche (rixin) chi nbequibana' ca jun utzil chare o nbequit'eta' ca.*

²⁴Y tek k'axnek chic ca'i' oxí' k'ij, xpe c'a ri Félix ri aj k'atbel tzij rachibilan ri Drusila ri rixjayil, jun ixok israelita. Xutek c'a rusiq'uixic (royoxic) ri Pablo, ruma riya' nrajo' c'a nretamaj achique rubanic ri' ri nacukuba' ac'u'x riq'ui ri Jesucristo. ²⁵Y ri Pablo xapon quí'ui, y xuchop c'a rubixic chique chrij ri achique rubanic jun c'aslen choj, y achique rubanic nak'il awi' riche (rixin) chi ma naben ta ri mac, y achique rubanic tek ri Dios xtuk'et tzij pa quiwi' ri winek. Y ri Félix sibilaj xuxibij ri' ruma ri xrac'axaj, y xubij chare ri Pablo: Wacami c'a cabiyin. Y tek xtijame' chic c'a juba' nuwech, xcatinsiq'uij (xcatinwoyoj) chic c'a jun bey,† xcha' ri Félix.

²⁶Y ri aj k'atbel tzij ri' q'uiy mul nusiq'uij (nroyoj) ri Pablo riche (rixin) chi nich'o riq'ui, ruma xroyobej chi ri Pablo c'o ta puek xutzuj (xusuj) chare‡ riche (rixin) chi nucol el. Pero majun puek ri xutzuj (xusuj) ta chare. ²⁷Y ca'i' c'a juna' xk'ax, y ri Pablo c'a c'o na c'a chiri' pa cárcel. Y ri Félix ri aj k'atbel tzij xjal el y xpe ri Porcio Festo pa ruq'uexel. Y ri Félix xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi utz nitz'et¶ cuma ri winek israelitas, rumari' can c'a xuya' na ca ri Pablo pa cárcel.

Ri Pablo nrajo' chi can ya ri César ri xtik'ato tzij pa ruwi'

25 Y ri Festo xoka c'a pa Cesarea riche (rixin) chi noruc'ulu' ca ri rusamaj, ruma ya riya' ri ntoc ca aj k'atbel tzij. Y pa rox k'ij c'a chare ri tuc'om wi ca ri rusamaj, riya' xbe c'a anej pa tinamit Jerusalem. ²Tek c'o chic c'a chiri' pa Jerusalem, ri principalí' tak sacerdots y ri winek israelitas ri c'o más quik'ij, xe'apon c'a riq'ui, y xbequitzujuj (xbequisujuj) ri Pablo,§ y c'o c'a jun utzil ri xquic'utuj chare chi tubana'. ³Riye' xquic'utuj c'a jun nimalaj utzil chare ri Festo chi tutaka' ruc'amaric ri Pablo, ruma xa can quich'obon chic c'a chi tek xtic'amer pe pa Jerusalem, nicoyobej pa bey riche (rixin) chi niqicamisaj.** ⁴Yac'a ri Festo xa xubij c'a chique: Ri Pablo tz'apel pa cárcel chila' pa Cesarea, y riyin xa yitzolin yan c'a ka jun bey chic chila'. ⁵Y rumari' utz chi xa que'icha' el ri can c'o quik'ij chicojol, y yenwachibilaj el ri yojbe ka c'a pa Cesarea, riche (rixin) chi queri' c'a chila' niqubij wi chuwe ri rumac rubanon ri achi ri', xcha' ri Festo chique.

⁶Y riya' xaxu (xaxe wi) oc jun waxxaki' o lajij k'ij ri xc'oje' el ri pa Jerusalem, y xxule' ka pa Cesarea. Y pa ruca'n k'ij, riya' xbetz'uye' c'a pe ri pa k'atbel tzij, y xutek c'a ruc'amaric ri Pablo. ⁷Y tek ri Pablo xoc apo, ri winek israelitas ri ye petenak pa Jerusalem xquisutij qui' chrij, y niqizujuj (niquisujuj) c'a apo†† riq'ui q'uiy y nima'k tak mac. Pero ma xecowin ta xquiya' pa sakil wi can kitzij

*24:23 Hch. 27.3; 28.16.

†24:25 Hch. 17.32.

‡24:26 Ex. 23.8; Dt. 16.19; 1 S. 8.3; 12.3; 2 Cr. 19.7; Job 15.34; Sal. 26.10; Pr. 17.8, 23; 29.4.

¶24:27 Ex. 23.2; Pr. 29.25; Hch. 12.3; 25.9.

§25:2 Hch. 24.1.

**25:3 Hch. 23.12.

††25:7 Est. 3.8; Sal. 27.12; 35.1; Mr. 15.3.

chi ye rubanalon ri mac ri', tek xc'utux chique. ⁸Rumari' ri Pablo, riche (rixin) chi nuto' ri', xch'o c'a apo, y xubij: Riyin majun c'a numac nbanon chuwech ri ley kiche (kixin) riyoj israelitas, ni majun chuka' numac nbanon ta ri pa rachoch ri Dios^{‡‡} ri c'o pa Jerusalem, y majun chuka' numac nbanon chuwech ri ley ri ya'on ruma ri César, xcha' ri Pablo.

⁹Y ruma ri Festo nrajo' chi utz nitz'et^{¶¶} cuma ri israelitas, xuc'utuj c'a chare ri Pablo: ¿Nawajo' c'a chi c'a pa Jerusalem yojbe wi chuchojmirisaxic ri ch'a'oj ri ntajin chawij? xcha' ri Festo.

¹⁰Yac'a ri Pablo xubij chare: Riyin can chuwech c'a ri ruk'atbel tzij ri César yinc'o wi wacami, y can ya ri wawe' ri acuchi (achique) ruc'amon chi nik'at wi tzij pa nuwi'. Y chuka' riyit jabel awetaman chi riyin majun itzel ri nbanon ta chique ri wech aj Israel. ¹¹Y xa ta can c'o numac y can ruc'amon chi yicamisex, riyin chuka' ma nbij ta chi ma quicamisex ta.^{§§} Pero ronojel ri niqubij chuwij, wi xa majun mac ri nbanon, majun c'a jun ri xquijacho ta el pa quik'a' ri yebin chi c'o numac. Rumac'ari' nwajo' chi can ya ri César* ri tik'ato tzij pa nuwi', y ma rajawaxic ta na chi yibe pa Jerusalem, xcha' ri Pablo chare ri Festo ri aj k'atbel tzij pa Cesarea.

¹²Ri Festo xtzijon c'a quiq'ui ri aj k'atbel tzij ri yeto'o apo riche (rixin), y c'ac'ari' xubij chare ri Pablo: Riyit xac'utun chi ya ri César nik'ato tzij pan awi'. Can yac'ari' ri', yabe c'a pa Roma chuwech ri César, xuche'ex ri Pablo.

Tek ri Pablo c'o apo chiquiwech ri rey Agripa y ri Berenice

¹³Y tek k'axnek chic jun ca'i' oxí' k'ij, ri rey Agripa y ri Berenice xe'apon pa Cesarea chuya'ic rutzil ruwech[†] ri Festo.

¹⁴Y ruma c'a ri rey Agripa y ri Berenice q'uiy k'ij ri xec'oje' ka chiri', ri Festo xutz-ijoj c'a chare ri ruc'ulwachin ri Pablo.[‡] Y xubij c'a: Wawe' c'o jun achi ri ya'on ca pa cárcel ruma ri Félix. ¹⁵Y xa c'are' ca tek xibe pa Jerusalem, ri principali' tak sacerdotes y ri rijita'k tak achi'a' israelitas ri c'o quik'ij, xe'apon wuq'ui y xbequibij chuwe chi c'o rumac ye rubanon re achi re', y xquic'utuj c'a chuwe chi can tinbana' chi nika ruc'ayewal pa ruwi'.

¹⁶Yac'a riyin xinbij chique chi ri kaley riyoj romanos ma nuya' ta k'ij chi choj ta natek pa camic jun winek. Ri kaley[¶] riyoj nubij c'a chi ri chapon ch'a'oj chrij, niya'ox (nya') na k'ij chare riche (rixin) chi nich'o na quiq'ui ri ye chapayon ch'a'oj chrij riche (rixin) chi nuto' ri' chiquiwech. ¹⁷Y rumari', can xu (xe) wi c'a xe'oka re pa Cesarea, man c'a xinya' ta k'ij chi xk'ax ta q'uiy tiempo, xa can ya ri ruca'n k'ij xibetz'uye' ri pa k'atbel tzij y xintek c'a ruc'amaric ri achi. ¹⁸Y ri ye tzujunel (sujunel) chrij ri achi, majun can ta c'o xquibij chrij ri achique ta ri ye rubanon, man achi'el ta ri nch'obon riyin. ¹⁹Ruma ri rumac ri xquibij riye' chi ye rubanon, xaxu (xaxe wi) ri chiquiwech ka riye' ri ye nimey riche (rixin) ri Dios,[§] y xquinataj chuka'

^{‡‡}25:8 Hch. 21.28.

^{¶¶}25:9 2 Cr. 19.6; Pr. 29.25; Hch. 12.3; 24.27.

^{§§}25:11 Hch. 18.14.

*25:11 Hch. 26.32.

†25:13 1 S. 13.10; 25.14; 2 S. 8.10; 2 R. 10.13; Mr. 15.18.

‡25:14 Hch. 24.27.

¶25:16 Dt. 17.4; 19.17, 18; Pr. 18.13; Hch. 26.1.

§25:19 Hch. 23.29.

jun Jesús. ** Yac'a ri Jesús ri' xa caminek chic el, y ri Pablo nubij chi xc'astej el. ²⁰ Y ruma c'a chi riyin ma nwil ta achique nben riq'ui re jun ch'a'oj re', xinc'utuj c'a chare ri Pablo: ¿La nawajo' cami chi c'a pa Jerusalem yojbe wi chuchojmirisaxic ri ch'a'oj ri ntajin chawij? xicha' chare. ²¹ Y riya' xubij: Riyin ya ri César ri nwajo' chi nik'ato tzij pa nuwi', xcha'. Y rumari' tek riyin c'a nuya'on na pa cárcel, y c'a ya tek xquicowin, c'a yari' tek xtintek el pa Roma chuwech ri César, xcha' ri Festo.

²² Y ri rey Agripa xubij c'a chare ri Festo: Riyin nrayij nwac'axaj achique ri nubij ri jun achi ri'. Y ri Festo xubij c'a chare ri rey Agripa: Chua'k xtawac'axaj c'a ri achi ri',^{††} xcha'.

²³ Y pa ruca'n k'ij, can riq'ui c'a nima'k'ij xec'ul apo ri rey Agripa y ri Berenice. Riye' ye cachibilan el ri achi'a' ri yec'o pa quiwi' ri soldados y ri achi'a' ri nima'k quik'ij ri chirí' pa Cesarea, tek xe'oc apo chupan ri jay riche (rixin) molojri'il. Yac'ari' tek ri Festo xutek ruc'amaric ri Pablo. ²⁴ Y ri Festo xubij c'a: Rey Agripa, y chuka' iwonojel riyix ri imolon pe iwi' kiq'ui wacami, ya c'a achi re' ri Pablo rubi'. Ri winek israelitas ri yec'o pa Jerusalem y ri yec'o chuka' wawe', ye aponak wu'qui y can riq'ui quichuk'a' quic'utun chuwe chi ma ruc'amon ta chic chi nic'ase'.^{‡‡} ²⁵ Yac'a riyin ntz'et chi re jun achi re' majun mac rubanon ta^{¶¶} riche (rixin) chi nicamisex. Y riya' xuc'utuj c'a chuwe chi ya ri César ri nik'ato tzij pa ruwi', y riyin ntek c'a el riq'ui ri César c'a chila' pa Roma. ²⁶ Y ruma c'a ri ma wetaman ta achique nbij el chare ri wajaf ri César, yac'are' nu-

paban chiwech re wacami, y chawe ch c'a chuka' riyit rey Agripa, riche (rixin) chi queri' tac'utuj c'a chare ri rumac ye rubanon, riche (rixin) chi ya rumac ri' ri xtintz'ibaj el chare ri César. ²⁷ Ruma chinuwech riyin can ma ruc'amon ta chi ntek el jun ri c'o pa cárcel, wi xa ma ntek ta el rubixic achique rumac ye rubanon, xcha' ri Festo chare ri rey Agripa.

Tek ri Pablo nich'o chuwech ri rey Agripa riche (rixin) chi nuto' ri'

26 Y yac'ari' tek ri rey Agripa xubij chare ri Pablo: Nya' c'a k'ij chawe riche (rixin) chi yach'o,^{§§} xcha' chare. Y ri Pablo xuyec c'a ruk'a', y yare' ri ch'abel ri xerucusaj riche (rixin) chi nuto' ri' y nuk'alajsaj chi majun rumac. Y xuchop rubixic:

² Riyin can nmatioxij y can yiquicot, ruma chawe ch riyit rey Agripa yich'o wi riche (rixin) chi nto' wi'. Ruma ri kech aj Israel niqubij chi q'uiy c'a mac ye nbanon. ³ Y riyin sibilaj yimatioxin ruma riyit can jabel wi awetaman* ri achique ri kacostumbre riyoj israelitas, y awetaman chuka' ri achoj pa ruwi' yojch'ojin wi ki' chkawe ch. Rumari' nwajo' c'a chi yinawac'axaj ta juba' y man ta c'a nic'o ac'u'x ruma ri ch'abel ri nwajo' nbij.

Ri Pablo nutzijoj achique rubanic ri ruc'aslen tek rubanon ca

⁴ Y ri kech aj Israel can quetaman c'a pe achique rubanic ri nuc'aslen tek c'a yin c'ajol na, queri' ri pa nutinamit y queri' chuka' ri pa Jerusalem. ⁵ Y riye' can quetaman c'a chuka' chi tek can c'a yin c'ajol na, xic'oje' yan pe quiq'ui ri

**25:19 Hch. 18.15.

††25:22 Hch. 9.15.

‡‡25:24 Hch. 22.22.

¶¶25:25 Lc. 23.4; Jn. 18.38; Hch. 23.9, 29; 26.31.

§§26:1 Pr. 18.13; Hch. 25.16.

*26:3 Dt. 17.14-20; Hch. 25.26.

achi'a' fariseos. Y ya c'a riyoj fariseos ri más yojniman ri nubij ri ley[†] riche (rixin) ri Moisés. Y wi ta re kech aj Israel re' nicajo' niquik'alajsaj, can nik'alajin chi kitzij ri yitajin chubixic. ⁶Yac'a re wacami yinc'o pe wawe' riche (rixin) chi nik'at tzij pa nuwi', xaxu (xaxe wi) ruma riyin cukul nuc'u'x chi ri caminaki' c'o na jun k'ij tek xquebec'astej pe,[‡] achi'el rutzujun (rusujun) ca ri Dios chique ri kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca.[¶] ⁷Y ma xu (xe) ta c'a riyin woyoben re jun c'astajbel re', xa can queri' chuka' ri kech aj Israel. Riyoj ri yoj quiy quimam ca ri cablajuj[§] ruc'ajol ri Israel cukul kac'u'x chi ri caminaki' xquec'astej na pe, y rumari', can chi pak'ij^{**} chi chak'a' nikaben rusamaj ri Dios ri biyon ca queri'. Rey Agripa, riyin ya c'a ri' ri numac ri niquibij chuwij. ⁸¿Achiqume ruma tek chiwech riyix chi ri Dios ma nicowin ta yeruc'asoj ri caminaki'?^{††}

**Ri Pablo nutzijoj ri pokon
xuben chique ri ye nimanel
riche (rixin) ri Cristo**

⁹Ruma tek rubanon ca, riyin xinch'ob c'a ri' chi can c'o chi yenwetzela'j ri winek ri quiniman ri Jesús aj Nazaret, y chuka' can c'o chi nben chique chi niq-uitij pokon pa nuk'a'.^{‡‡} ¹⁰Y can queri' wi xinben chique ri chiri' pa Jerusalem. Y riq'ui chuka' chi ri principali' tak sacerdotes xquiya' k'atbel tzij pa nuk'a', riyin ye q'uiy c'a chique ri lok'olaj tak

ralc'ual ri Dios ri xenya' pa cárcel.^{¶¶} Y tek c'o jun chique ri ye nimanel ri' nicami-sex, riyin nbij c'a chi utz rubanic chare. ¹¹Y can q'uiy c'a mul ri xinben pokon chique, ruma xinwajo' chi xquiyok' ta ca ri ruch'abel ri Jesús. Queri' xinbanala' chique ri pa tak jay^{§§} ri kas nic'ut wi ri ruch'abel ri Dios. Y sibilaj yacatajne'k woyowal chiri'. Rumari' hasta xibe pa tak tinamit quiche (quixin) nic'aj chic ruwach'ulef chiquicanoxic ri quiniman ri Jesús, riche (rixin) chi xenya' pa tijoj pokonal.

**Ri Pablo nutzijoj achiqume rubanic
tek riya' xunimaj ri Jesús**

¹²Y chubanic c'a ri' tek xitak el cuma ri principali' tak sacerdotes c'a pa tinamit Damasco,^{*} y can ya'on c'a el chuka' k'atbel tzij pa nuk'a' cuma riye'. ¹³¡Oh rey! Pero ri pa nic'aj k'ij tek nchapon el bey pa Damasco, xintz'et jun nimalaj sakil ri petenak chila' chicaj, ri k'axnek ruchuk'a' chuwech ri k'ij, y xka pe pa nuwi' riyin y pa quiwi' chuka' ri wachibil. ¹⁴Y rumari' konojel xojtzak c'a pan ulef. Y xinwac'axaj c'a chuka' chi c'o Jun ri xch'o pe pa ch'abel hebreo, ri kach'abel riyoj israelitas, y xubij c'a chuwe: Saulo, Saulo, ¿achiqume c'a ruma tek achapon wokotaxic? Xa ayon c'a riyit nasoc awi', ruma achapon wokotaxic. Xa ayon riyit naya' awi' chutza'n jun che' ri ch'ut rutz'a'n, xcha' chuwe. ¹⁵Y yac'ari' tek riyin xinbij chare: ¿Yit achiqume c'a

[†]26:5 Hch. 22.3; Ga. 1.13; Fil. 3.5.

[‡]26:6 Hch. 23.6.

[¶]26:6 Hch. 13.32.

[§]26:7 Stg. 1.1.

^{**}26:7 Lc. 2.37; Fil. 3.11.

^{††}26:8 Dn. 12.2.

^{‡‡}26:9 Jn. 16.2.

^{¶¶}26:10 Hch. 8.3; 22.5.

^{§§}26:11 Hch. 22.19.

^{*}26:12 Hch. 9.3; 22.6.

riyit táta? xicha' chare. Y Riya' xubij chuwe: Yin c'a riyin ri Jesús ri achapon wokotaxic. ¹⁶ Pero can tasic'a' c'a awi', y cayacatej. Xinc'ut c'a wi' chawech riche (rixin) chi yatoc jun nusamajel[†] y riche (rixin) chuka' chi yabe chutzijoxic chique ri winek ri xatz'et yan y ri xquenc'ut chawech chupan ri k'ij ri ye benak apo. ¹⁷ Y xcatinto' c'a chuwech ronojel pokonal ri xticaço' xtiqubenchawe ri awinak, y chuka' chiquiwech ri winek ri ma ye israelitas ta. Y quiq'ui c'a ri winek ri' yatintek wi el[‡] re wacami. ¹⁸ Yatintek c'a el quiq'ui, riche (rixin) chi riye' nijakatej ri runak' tak quiwech,[¶] y ye'el pe chupan ri k'eku'm[§] y yec'oje' chupan ri sakil,** chuka' ye'el c'a pe chuxe' rutzij ri Satanás y ye'oc chuxe' rutzij ri Dios, riche (rixin) chi niquic'ul ri cuybel quimac,^{††} y xtiquic'ul ri herencia^{‡‡} ri xtuya' ri Dios chique quinojel ri ch'ajch'oj chic ri quic'aslen y ye riche (rixin) chic ri Dios, ruma xquicukuba' quic'u'x wuq'ui, xcha' ri Jesús chuwe.

**Ri Pablo nutzijoj chi can xunimaj
wi ri xbix chare chupan ri
jun achi'el achic' ri xuben**

¹⁹ ¡Oh rey Agripa! Riyin can xinben c'a ri xk'alajsex chinuwech chupan ri

jun achi'el achic' ri', ri petenak chicaj. ²⁰ Rumari' can xinchop c'a rutzijoxic^{¶¶} nabey chique ri winek ri yec'o pa Damasco, c'ac'ari' chique ri winek ri yec'o pa Jerusalem y chique c'a chuka' ri winek ri yec'o pa ronojel tinamit wawe' pa ru cuenta ri Judea, y c'ac'ari' chique c'a ri winek ri ma ye israelitas ta, chi nej chi nakaj. Chique quinojel c'a xinbij wi chi titzolin pe quic'u'x riq'ui ri Dios, tijalatej ri quic'aslen,^{§§} y can tiquik'alajsaj qui' riq'ui ri yequibanala* chi ye jalatajnech chic. ²¹ Yac'ari' ri xinben. Y xaxu (xaxe wi) rumari' tek ri kech aj Israel xinchop pe[‡] chiri' pa rachoch ri Dios ri c'o pa Jerusalem, y xcaço' c'a xinquicamisaj. ²² Yac'a ri Dios can c'o pe wuq'ui. Rumari' majun c'a ri nc'ulwachin pa quik'a' ri winek. Can nbin c'a pe ri ruch'abel ri Dios chique quinojel ri winek, chique ri sibilaj c'o quik'ij y chique chuka' ri majun quik'ij. Y xaxu (xaxe) wi c'a ri quibin ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ri ojer ca, y ri rubin ca ri Moisés,[‡] xaxu (xaxe wi) ri' ri ntzizoj riyin, ruma yec'a riye' ri ye biyon ca ri nibanatej. ²³ Riye' can quibin wi ca chi ri Cristo xtuk'axaj na tijoj pokonal y xticamisex[¶] y ya chuka' Riya' ri xtic'astej el[§] nabey chique quinojel ri ye caminek chic el, riche (rixin) chi

[†]26:16 1 Ti. 1.12.

[‡]26:17 Hch. 22.21; Ro. 1.5.

[¶]26:18 Is. 35.5; 42.7.

[§]26:18 Lc. 1.79; Jn. 8.12; 2 Co. 6.14.

^{**}26:18 Ef. 4.18; 5.8; Col. 1.13; 1 P. 2.9.

^{††}26:18 Lc. 1.77; 1 Jn. 3.5.

^{‡‡}26:18 Hch. 20.32; Ef. 1.11.

^{¶¶}26:20 Hch. 9.20.

^{§§}26:20 Is. 55.7; Mt. 3.8; Lc. 3.8-14.

^{*}26:20 Lc. 19.8, 9; Ef. 5.1-25.

[†]26:21 Hch. 21.30.

[‡]26:22 Jn. 5.46; Ro. 3.21.

[¶]26:23 Sal. 22; Is. 53; Zac. 12.10; Lc. 18.31-33; 24.26.

[§]26:23 Mt. 27.53; 1 Co. 15.20; Col. 1.18; Ap. 1.5.

xtuya' sakil** chique ri winek israelitas y chique chuka' ri ma ye israelitas ta.

**Tek ri Pablo can xutij ruk'ij
chrij ri Rey Agripa riche
(rixin) chi xunimaj ta ri Dios**

²⁴Y ya c'a ch'abel ri' ri ntajin chubixic ri Pablo riche (rixin) chi nuk'alajsaj chi riya' majun mac rubanon. Y ri Festo can yac'ari' tek xurek apo ruchi' y xubij chare: Pablo, ruma sibilaj na'oj c'o awuq'ui, xpe ch'ujiric†† chawe, xcha' chare.

²⁵Yac'a ri Pablo xubij chare ri Festo: Nimalaj achi, riyin majun ch'ujiric chuwe, ruma ronojel ri nbij, can kitzij wi, y ronojel chuka' pa ruchojmil nbij.

²⁶Wawe' c'o ri rey Agripa. Rumari' man c'a nxibij ta wi' yich'o apo, ruma riyin nch'ob chi can ronojel ri ye banatajneke ye retaman, ruma xa can pa sakil ri banatajneke wi. ²⁷¡Oh rey Agripa! ¿Nanimaj riyit ri quibin ca ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca? Riyin wetaman chi can nanimaj wi.

²⁸Yac'a ri Agripa xubij chare ri Pablo: Riyit nach'ob chi chanin naben chuwe chi yinoc chuka' jun chique ri yeniman riche (rixin) ri Cristo.‡‡

²⁹Y ri Pablo xubij chare: Wi chanin o ma chanin ta, ri Dios xtuben ta c'a chawe riyit y chique quinojel ri ye'ac'axan pe wuche (wixin) chi niquicukuba' ta quic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo achi'el xuben chuwe riyin. Xa yac'a ri ma nwajo' ta chi yixtz'apix pa cárcel y ni xa ta

yixxim riq'ui cadena,^{¶¶} achi'el ri banon chuwe riyin, xcha' ri Pablo.

³⁰Y can xu (xe) wi c'a xtane' chi nich'o apo ri Pablo, ri rey Agripa y ri Berenice,^{§§} ri Festo ri aj k'atbel tzij y ri nic'aj chic ri can ye tz'uyul chuka' quiqu'ui, xeyacatej y xe'el el. ³¹Y tek xbequimolo' c'a qui' juc'an chic, niquibila' c'a chiquiwech: Ri Pablo man c'a ruc'amon ta chi c'o pa cárcel, y c'a ta c'a chi nitak pa camic, ruma majun* itzel rubanon ta riche (rixin) chi niban ta queri' chare.

³²Rumari' ri rey Agripa xubij chare ri Festo: Man ta na rubin chic chi ya ri César ri nik'ato tzij pa ruwi,[†] nelesex ta el, xcha' ri Agripa.

Tek ri Pablo xtak el pa Roma

27 Y tek bin chic c'a chi ri Pablo y nic'aj chic ri yec'o pa cárcel yetak el c'a pa Roma,[‡] ri tinamit ri c'o pa rucuenta ri Italia, xejach c'a el pa ruk'a' jun achi ri Julio rubi'. Ri Julio ri' jun capitán quiche (quixin) jun ciento soldados, y ri soldados ri' ye riche (rixin) ri jumoc soldados ri ye riche (rixin) ri Augusto nibix chique. ²Rumari' riyin ri Lucas, wachibilan c'a ri kach'alal Aristarco,[¶] ri nipe pa tinamit Tesalónica ri c'o pa Macedonia, xojbe c'a riq'ui ri Pablo. Xoj-oc el pa jun barco ri petenak c'a quela' pa jun tinamit ri Adramitio rubi', y nibe pa nic'aj chic tinamit ri yec'o chuchi' ri mar chirí' pa rucuenta ri Asia. ³Pa ruca'n k'ij xojapon c'a ri pa tinamit

**26:23 Is. 42.6; 60.1.

††26:24 2 R. 9.11; Jn. 10.20.

‡‡26:28 Mr. 6.20.

¶¶26:29 Hch. 21.33; 22.30.

§§26:30 Hch. 25.23.

*26:31 Hch. 23.9; 25.26; 1 P. 3.16; 4.14.

†26:32 Hch. 25.11.

‡27:1 Hch. 25.12.

¶27:2 Hch. 19.29; 20.4; Col. 4.10.

Sidón. Ri chiri', ri Julio[§] ri uc'uey quiche (quixin) ri soldados, xuben c'a jun nimalaj utzil chare ri Pablo, ruma xuya' k'ij chare chi xbe chuya'ic rutzil quichech ri kach'alalal y riche (rixin) chuka' chi ri kach'alalal xquito' pe ri Pablo. ⁴Xojoc chic c'a el chupan ri barco, y xkaya' ca ri tinamit Sidón. Yac'a tek yoj benak, xbekac'ulu' jun nimalaj cak'ik', y rumari' c'o chi xojk'ax chuwech ri Chipre ri jun ti ruwach'ulef ri c'o pa ya', ruma xaxu (xaxe) wi chiri' ri ma can ta pa rubey ri cak'ik' c'o wi. Pa kajxocon c'a xic'o wi ca ri Chipre chake. ⁵Y tek kak'axan chic el ronojel ri mar ri c'o chiquiwech ri Cilicia y ri Panfilia, xojapon c'a pa tinamit Mira. Y ri Mira ri' pa rucuenta ri ruwach'ulef Licia c'o wi.

⁶Ri chiri' pa tinamit Mira, ri Julio ri capitán xberila' c'a jun barco ri petenak c'a quela' pa tinamit Alejandría,^{**} y nibe c'a pan Italia. Y chupan chic ri barco ri' xojrucusaj wi el riche (rixin) chi nikaben ri nic'aj chic bey ri c'a c'o na chi nikaben. ⁷Y q'uuy c'a k'ij ri can ekal yoj benak y c'ayef (cuesta) chi xojapon chuwech ri tinamit Gnido, ruma ri cak'ik' can c'a chkawech na c'a petenak wi, y yojrut-zolij chikij. Rumari' xojbe chi xbekasutij pe rij ri Creta ri jun ti ruwach'ulef ri c'o chuka' pa mar y xojic'o chuwech ri Salmón ri c'o pa rucuenta ri Creta. ⁸Y can riq'ui c'a chuka' ruc'ayewal yoj benak, kac'uan el ri ruchi' ya', y pa kajquik'a' c'o wi ca ri Creta. Y tek xbekila' jun lugar ri Utzilaj tak Puertos nibix chare, ri c'o chuka' pa rucuenta ri Creta, xojc'oje' c'a el chiri'. Ri lugar ri' chunakajal c'a ri tinamit Lasea c'o wi.

⁹Y can q'uuy yan c'a k'ij ri tibiyin, y c'a xu (xe) wi chiri' que'apon wi. Y can c'ayef

(cuesta) chic chi niban binen pa ruwi' ri mar, ruma chi xa xk'ax yan ruk'ijul ri ayuno^{††} y xa ruk'ijul chic ri cak'ik', rumari' tek ri Pablo xubij chique ri achi'a' ri nuch'ob riya' chi achique ri rajawaxic chi niquben. ¹⁰Riya' xubij c'a chique: Riyin nch'ob chi wi nikachop chic el bey pa ruwi' ya', xa can c'o ruc'ayewal xtuc'om pe, ma xaxu (xaxe) ta wi chare re barco y ri ejka'n ri ruc'uan el, xa can queri' chuka' chake riyoy, xcha'.

¹¹Yac'a ri Julio ri capitán ma xunimaj ta ri xubij ri Pablo chare. Xa ya ri xubij ri rajaf ri barco y ri xubij ri achi ri uc'uayon riche (rixin) ri barco, xa yari' ri xuben. ¹²Y ruma c'a ri chiri' xa ma can ta utz riche (rixin) chi yec'oje' ka riche (rixin) chi niquik'axaj na el ri ru-tiempo ri cak'ik', rumari' juba' ma quinojel ri xquich'ob chi xa más ta utz chi niquiya' ca ri acuchi (achique) yec'o wi, ruma riq'ui juba' xa yecowin ye'apon pa Fenice, ri c'o chuka' chiri' pa Creta. Ruma ri Fenice^{‡‡} can ma pa rubey ta c'a cak'ik' c'o wi, astape' ri cak'ik' nipe pa ruwi' el juba' chare ri acuchi (achique) nikatz'et chi nika wi ri k'ij o astape' ta wi nipe pa xulan pe juba' chare ri acuchi (achique) nikatz'et chi nika wi ri k'ij.

Ri barco ri benak wi ri Pablo xuc'ul jun cak'ik' pa ruwi' ri mar

¹³Y tek xquitz'et chi jotol pe juba' cak'ik' quere' pa sur, riye' xquich'ob chi utz yojbe c'a ri pa Fenice. Tek xoj-el c'a el, xaxu (xaxe wi) c'a ri ruchi' ya' riche (rixin) ri Creta yoj benak wi. ¹⁴Pero c'a juba' c'a koj-el el chiri', tek xoc'ulun jun

§27:3 Hch. 28.16.

**27:6 Hch. 28.11.

††27:9 Lv. 23.27, 29.

‡‡27:12 Hch. 11.19.

nimalaj cak'ik^{¶¶} ri petenak pa ruwi' el juba' chare ri acuchi (achique) nikatz'et chi ntel wi pe ri k'ij, jun cak'ik' ri sibilaj nim ruchuk'a', y norupaxij ri' chuwech ri barco ri yoj benak wi. ¹⁵ Y ruma sibilaj nim ruchuk'a' ri cak'ik', can yojrunim c'a. Y man c'a yojcowin ta chic yojbiyin chkawech. Rumari' c'o chi xkaya' k'ij chi xojruc'uaj. ¹⁶ Xojk'ax c'a el chrij jun ti ruwach'ulef ri c'o pa mar, ri Clauda rubi'. Y chiri' ma can ta nim ruchuk'a' ri cak'ik', pero c'a c'ayef (cuesta) na xuben chkawech riche (rixin) chi xkajotoba' el ri jun ti co'ol lancha ri kiriren el ruma ri barco ri yoj benak wi. ¹⁷ Y tek quijotoban chic el ri ti lancha chupan ri barco, ri achi'a' ri ye uc'uayon ri barco, xquixim ri barco riq'ui colo' ri nima'k rupan riche (rixin) chi niquito' juba' ri barco riche (rixin) chi ma nberupaxij ta ri'. Riye' quixibin qui' chi riq'ui juba' ri cak'ik' yerunim c'a chupan ri lugar ri xa ma nim ta rupan ya' ri nibix Sirte chare, y rumari' xequikasaj ri nimalaj tak tziek riche (rixin) ri barco y xquiya' k'ij chi xe'uc'uech ruma ri cak'ik'. ¹⁸ Y pa ruca'n k'ij, ruma ri cak'ik' can ma kajnek ta ri ruchuk'a', rumari' xquirokij^{§§} c'a ca pa ya' nic'aj chare ri ejka'n ri ruc'uan ri barco. ¹⁹ Y pa rox k'ij, ruma chi ri cak'ik' can c'a c'o na, can xojto'on c'a chuka' riyoj, riche (rixin) chi q'uiy chare ri rusamajbal ri barco xkarokij ca pa ya'.* ²⁰ Y ruma can sibilaj nim ri cak'ik' ri nimiyon kiche (kixin), y q'uiy yan k'ij ri

ma katz'eton ta chic ruwech ri k'ij, ni quiwech ri ch'umila', rumac'ari' xa kacamic chic koyoben y man chic koyoben ta chi yojcolotej.

²¹ Y ruma can c'o yan chic k'ij ri majun utzilaj wa'in kabanon, ri Pablo xbepa'e' pe chiri' chiquicojol quinojel, y xubij chique: Xinimaj ta juba' ri xinbij chiwe ri pa Creta, man ta na xoj-el pe, man ta xkac'ulwachij quere' y man ta chuka' xkatz'ila' re barco, ri rusamajbal y ri ejka'n ri ruc'amom pe. ²² Yac'a re wacami nbij c'a chiwe: Ticukuba' ic'u'x, ruma majun ri xticom ta, xa can xu (xe) wi re barco ri xtiq'uis ca. ²³ Ruma chak'a' c'o jun ángel xuc'ut ri' chinuwech ri takon pe ruma ri Wajaf Dios,[†] ri Dios ri yitajin nben ri rusamaj.[‡] ²⁴ Y ri ángel ri' xubij c'a chuwe: Pablo, man c'a taxibij ta awi'.[¶] Riyit can c'o c'a chi yatapon na ri pa Roma chuwech ri César.[§] Rumari' majun c'a xta'ulwachij. Y awuma c'a riyit,^{**} ri Dios xquerucol c'a chuka' ri ye awachibilan el chupan re jun barco re'. Can majun c'a xticom ca chiwe, xinuche'ex ruma ri ángel. ²⁵ Rumac'ari', ticukuba' ic'u'x^{††} chi xquixcolotej, ruma riyin can wetaman wi chi ri Dios can xkojrucol wi achi'el ri xorubij ca ri ángel chuwe. ²⁶ Y c'o c'a chi pa jun ti ruwach'ulef ri c'o pa ya'^{‡‡} xkojbeka wi ca, xcha' ri Pablo chique quinojel ri achi'a' ri ye benak chupan ri jun barco ri'.

²⁷ Y ca'i' yan c'a semanas tuchop wi pe ri cak'ik' ri', y kachapon c'a binen pa

¶¶27:14 Sal. 107.25-27.

§§27:18 Fil. 3.7, 8; He. 12.1.

*27:19 Jon. 1.5.

†27:23 Am. 3.7; Hch. 23.11.

‡27:23 Ro. 1.9; 2 Ti. 1.3.

¶27:24 Is. 41.10, 14; 43.1, 2.

§27:24 Hch. 19.21; 23.11; 25.11.

**27:24 Gn. 39.5, 23; Job 22.29, 30.

††27:25 Lc. 1.45.

‡‡27:26 Hch. 28.1.

ruwi' ri mar ri Adriático rubi'. Y pa nic'aj ak'a' riche (rixin) ri ak'a' ri' tek ri ach'i'a' ri ye uc'uayon riche (rixin) ri barco xquinabej chi nakaj chic yojc'o wi apo chare jun ruwach'ulef. ²⁸Y riye' xquetaj ri rupan ri ya'. Y xquitz'et c'a chi treinta y seis metros rupan ri ya' tek xquetaj ri pa nabey mul. Yac'a tek yoj biyinek chic apo juba', xquitz'et c'a chi xa xax nuben ka ri ya' ruma xaxu (xaxe) wi chic veinte y siete metros rupan. ²⁹Y ruma niqixibij qui' chi ri barco nberupaxij ri' chiquiwech abej, rumari' xquirokij ka pa ya' caji' anclas, riche (rixin) chi ri barco ma nibiyin ta chic. Ri caji' anclas ri' pa rachek c'a ka ri barco yec'o wi. Riye' can nicajoj' c'a chi chanin ta niseker pe, pero ma juba' c'a niseker ta pe. ³⁰Y ri ach'i'a' ri ye uc'uayon ri barco nicajoj' c'a ye'anmej el. Rumari' xquikasaj ka ri ti lancha pa mar, y niqiben c'a chi ach'i'el ya ri nic'aj chic anclas ri yec'o chuwech ri barco ri yetajin chukasaxic. ³¹Rumari' ri Pablo xberuya' c'a rutzijol chare ri capitán quiche (quixin) ri soldados y chuka' chique ri soldados. Riya' xubij c'a chique: Wi xtiya' k'ij chi ye'anmej el ri can ye'uc'uan wi riche (rixin) ri barco, majun chiwe riyix ri xticolotej ta chuwech ri camic.

³²Rumari' xepe ri soldados xequikupila' ca ri colo' ri ahoj riq'ui ximiben wi ri ti co'ol lancha chuwech ri barco, riche (rixin) chi ri ti lancha ri' tibe na ca.

³³Yac'a tek xuchop niseker pe, ri Pablo xubij c'a chi quewa'. Y quec'are' ri xubij riya' chique quinojel ri ye benak pa barco: Wacami nitz'aket ca'i' semanas ri ma yix ta warnek jabel, y chuka' majun utzilaj wa'in ibanon. ³⁴Rumac'ari'

nbij chiwe wacami, chi quixwa' chi utz riche (rixin) chi c'o iwuchuk'a'. Ruma can xkojcolotej konojel, can ni jun rusmal tak iwi' ri xtitzak ta ca, ach'i'el ri xk'alajsex chinuwech. Can majun c'a ri c'o ta xtuc'ulwachij.^{¶¶}

³⁵Y tek ch'onak chic c'a ka ri Pablo, riya' xberuc'ama' c'a pe jun caxlan wey, xumatioxij^{§§} chare ri Dios chiri' chiquiwech quinojel, xuwech' y xuchop c'a ruttijic. ³⁶Y ya chuka' ri' tek quinojel xcuke' ka juba' quic'u'x, y xquichop wa'in. ³⁷Y konojel c'a ri yoj benak pa barco, yojc'o c'a ca'i' ciento riq'ui setenta y seis. ³⁸Y tek ye waynek chic ka chi utz, xquichop c'a ca ruc'akic ri trigo pa mar, riche (rixin) chi ma al ta nuben ca ri barco.

Ri barco xq'uis ca pa mar

³⁹Tek xseker c'a, ri ach'i'a' ri ye uc'uayon riche (rixin) ri barco ma que-taman ta achique ruwach'ulef xebeka wi. Xaxu (xaxe) wi c'a xquitz'et chi c'o jun ruk'a' ya', y jabel ri ruchi'. Rumari' xquich'ob c'a chi riq'ui juba' yecowin niqic'uaj apo ri barco chiri'. ⁴⁰Rumari' xquikupila' ca ri colo' riche (rixin) ri anclas, y ri anclas xebe ca chuxe' ri mar. Y xequisol ca ri k'abet riche (rixin) ri barco. C'a'ari' xquijotoba' ri jun nimalaj tziek ri c'o apo chuwech ri barco, y ri cak'ik' xuchop runimic ri barco chuchi' ya'. ⁴¹Y can c'a ma jane yojapon ta chuchi' ri mar, tek xbekila' jun boloj sanayi' c'o chuxe' ya', y chiri' xberukebuj wi ri' ri ruxe' ri rutza'n ri barco,* y chiri' xk'ate' wi ca. Can ma xsilon ta chic. Y ri rachek ri barco can xuchop nijok'otej ruma ri ya' can riq'ui c'a ruchuk'a' nberupaxij ri' chiri'. ⁴²Yac'ari' tek ri soldados xquich'ob[†] chi yequicamisaj c'a

^{¶¶}27:34 1 R. 1.52; Mt. 10.30; Lc. 12.7; 21.18.

^{§§}27:35 1 S. 9.13; Mt. 15.36; Mr. 8.6; Jn. 6.11; 1 Ti. 4.3, 4.

*27:41 2 Co. 11.25.

[†]27:42 Pr. 12.10; Ec. 9.3; Is. 59.7; Ro. 3.15.

quinojel ri presos, riche (rixin) chi majun nimuxan (natin) el riche (rixin) chi nanmej. ⁴³Yac'a ri capitán man c'a xrajo' ta chi xquiben queri',[‡] riche (rixin) chi nicolotej ri Pablo. Xa xubij c'a chi quinojel c'a ri can yecowin yemuxan (ye'atin), tiquic'aka' el qui' y quebe nabey, riche (rixin) chi yebe'el chuchi' ya'. ⁴⁴Yac'a ri nic'aj chic ri ma yecowin ta, xubij c'a chique chi quequichapala' el tz'alan o xabachique che' riche (rixin) ri barco ri ye jok'otajnek chic el, riche (rixin) chi ma yejik' ta. Y queri' xkaben riche (rixin) chi xoj-el c'a chuchi' ya',[¶] y majun c'a ri xcom ta chake.

Tek ri Pablo xc'oje' ri pa Malta

28 Y tek konojel yoj colotajnek chic el ri pa ya', xketamaj c'a chi ri ti ruwach'ulef ri', ri c'o pa mar,[§] Malta rubi'. ²Y ri winek ri aj chiri' pa Malta, can utz quina'oj xquiben kiqui'ui** ruma xquibox jun k'ak'. C'ac'ari' xojquisiq'uij (xojcoyoj) konojel riche (rixin) chi nikamek' ki' chuchi' ri k'ak', ruma c'o tef y ntajin job. ³Y tek ri Pablo xberuc'ama' pe juboraj xc'a'y y tek ntajin c'a ka chuya'ic pa k'ak', xbe'el c'a pe jun cumatz chupan ri xc'a'y ri' ruma xuna' ri k'ak'. Ri cumatz ri' xberuch'ica' ri' chrij ruk'a' ri Pablo, y man c'a nitzak ta el. ⁴Y tek ri winek ri aj chiri' pa Malta xquitz'et chi ri cumatz tzelk chrij ruk'a' ri Pablo, niqubila' c'a chiquiwech: La achi la' can nik'alajin chi jun achi camisanel, ruma astape' xcolotej pe chupan ri mar, ya c'a

la cumatz ri xticamisan el riche (rixin) wacami. Can c'o c'a chi nutoj na ri etzelal rubanon,^{††} yecha' c'a ri winek ri'.

⁵Xpe ri Pablo xutotaj ca ri cumatz^{‡‡} pa k'ak', y majun retal chi c'o ta ri nuc'ulwachij. ⁶Pero quinojel ri winek quitzuliben quitzuliben apo ri Pablo, coyoben c'a chi xtibesipoj pe o xticom ka. Y xeyaloj c'a xcoyobej y xquitz'et chi xa majun rubanon, man chic c'a xquibij ta chi ri Pablo jun achi camisanel, xa xquibij c'a chi riya' jun dios.^{¶¶}

⁷Y chunakajal apo ri lugar ri yojc'o wi, c'o c'a jun li'aj ulef riche (rixin) jun achi ri Publio rubi'. Y riya', yari' ri aj k'atbel tzij chupan ri lugar ri'. Jabel xojruc'ul ri pa rachoch, y oxi' c'a k'ij ri jabel xojrilij. ⁸Yac'a ri rutata' ri Publio kajnek pa ch'at ruma yabil. Nimalaj c'aten y quic' chupan ri ntoc c'a chare. Y ri Pablo xapon c'a chutz'etic. Xuben orar, y xuya' chuka' ruk'a' pa ruwi', y ri yawa' xc'achoj.^{§§} ⁹Xa riq'ui c'a chi queri' xuben ri Pablo, can xbe c'a rutzijol. Y xe'oka c'a riq'ui ri Pablo ri nic'aj chic yawa'i' ri yec'o chiri' pa Malta. Y ri Pablo xeruc'achojasj el. ¹⁰Y ri winek ri aj chiri' pa Malta can xquiya' c'a kak'ij* y can jabel wi quina'oj xquiben kiqui'. Y tek xojbe, riye' xquiyala' el ri xtic'atzin chake chupan ri kabey.

Tek ri Pablo xapon c'a pa Roma

¹¹Y oxi' ic' ri xojc'oje' c'a ri chiri' pa Malta. Y c'o c'a jun barco ri nipe c'a

[‡]27:43 Pr. 16.7; Jer. 38.10; Hch. 23.10.

[¶]27:44 Sal. 107.30.

[§]28:1 Hch. 27.26.

**28:2 He. 13.1, 2.

††28:4 Lc. 13.2; Jn. 9.2.

‡‡28:5 Sal. 91.13; Mr. 16.18; Lc. 10.19.

¶¶28:6 Hch. 8.10; 10.25; 14.11; Ap. 22.8, 9.

§§28:8 1 R. 17.20-22; Mt. 9.18; Mr. 6.5; 7.32; 16.18; Lc. 4.40; Stg. 5.14.

*28:10 1 Ti. 5.17.

quela' pa tinamit Alejandría.[†] Ri barco ri' ruc'uan c'a ri quiwachbel ca'i' dios chutz'a'n. Ri dios ri', Cástor y Pólux quibi'. Y c'o c'a ri chiri' pa Malta, ruma chiri' xc'oje' wi chupan ri tiempo riche (rixin) cak'ik'. Y chupan c'a ri barco ri' xojbe wi. ¹²Y xojapon pa tinamit Siracusa, y xojc'oje' oxí' k'ij ri chiri'. ¹³Y xu (xe) wi xoj-el c'a el ri chiri', xkac'uj el ri ruchi' ya', y xojapon chic pa jun tinamit ri Regio rubi'. Y pa ruca'n k'ij chare ri kojapon wi pa tinamit Regio, yac'ari' tek xkachop chic c'a el binen ruma chi xjote' pe ri cak'ik' quere' pa sur. Y pa ruca'n k'ij ri koj-el wi el ri pa tinamit Regio, yac'ari' tek xojapon ri pa tinamit Puteoli. ¹⁴Y chiri' chupan ri tinamit ri', yec'o c'a kach'alal[‡] xebekila', y riye' xquibij c'a chake chi kojc'oje' ka[¶] jun semana quiq'ui. Tek xtz'aket c'a ri jun semana ri', c'ac'ari' can choj xojbe c'a pa Roma. ¹⁵Ri kach'alal ri yec'o chiri' pa Roma quic'axan chic c'a chi yojapon, rumari' xepe chikac'ulic. Yec'o ri xojoquic'ulu' ri pa jun tinamit ri Foro de Apio rubi', y yec'o chuka' ri xojoquic'ulu' pa jun chic lugar ri Tres Tabernas rubi'. Tek ri Pablo xerutz'et c'a ri kach'alal ri', xumatioxij chare ri Dios. Y re' xuya' ruchuk'a' xuna' riya'. ¹⁶Y tek xojapon c'a ri pa Roma, ri Julio ri capitán xerujech c'a ri presos pa ruk'a' ri jun achi ri uc'uey quiche (quixin) ri achi'a' ye chajinel. Yac'a chare ri Pablo xbix chi utz nic'oje' ruyonil pa jun jay,[§] y xtchajix ruma jun soldado.

Tek ri Pablo xutzijoj ri ruch'abel ri Dios pa Roma

¹⁷Y oxí' yan c'a k'ij tapon wi ri Pablo pa Roma, tek xutek quisiq'uixic (coy-oxic) ri principali' chiquicojol ri israelitas ri yec'o pa Roma. Y tek xe'apon riq'ui, xubij c'a chique: Wech aj Israel, riyin majun achique ta c'a nbanon^{**} chique ri nic'aj chic wech aj Israel, ni majun chuka' achique ta nbin chrij ri quibin ca ri ye kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca ri c'o chi nikaben, pero ri pa Jerusalem xichapatej y xijach pa quik'a' ri aj k'atbel tzij ri ye aj Roma. ¹⁸Y tek riye' xquic'utuj chuwe achique ri nbanon, xquich'ob c'a chi yinquesaj el, ruma majun mac ri xilitej ta^{††} chuwij riche (rixin) chi queri' yitak ta pa camic. ¹⁹Yac'a ri kech aj Israel ma xcajo' ta chi xinelesex ca, y rumari' riyin xinc'utuj c'a chi ya ri César^{‡‡} ri tik'ato tzij pa nuwi', y ma ruma ta c'a chi c'o tzujunic (sujunic) nc'amom pe chiquij ri nuwinak, ruma ta ri' xinc'utuj queri'. Ma tich'ob ta queri'. ²⁰Xa rumari' xintek isiq'uixic (iwoyoxic) riche (rixin) chi can yixintz'et y riche (rixin) chuka' chi riyix can wuq'ui riyin niwetamaj wi el achique c'a ruma tek quere' nc'ulwachin. Ruma konojel riyoj israelitas cukul kac'u'x chi ri caminaki' c'o na jun k'ij tek xquec'astej pe,^{¶¶} y ruma chi yari' ri nuniman riyin, rumari' tek yin ximil riq'ui cadena^{§§} wacami, xcha' ri Pablo.

[†]28:11 Hch. 27.6.

[‡]28:14 Sal. 119.63.

[¶]28:14 Mt. 10.11; Hch. 9.42, 43; 19.1; 21.4, 7, 8.

[§]28:16 Hch. 24.23.

^{**}28:17 Hch. 21.33; 24.12; 25.8.

^{††}28:18 Hch. 22.24; 24.10; 25.8; 26.31.

^{‡‡}28:19 Hch. 25.11.

^{¶¶}28:20 Hch. 26.6, 7.

^{§§}28:20 Hch. 26.29; Ef. 3.1; 4.1; 6.20; 2 Ti. 1.16.

²¹ Y ri israelitas ri' xquibij chare ri Pablo: Riyoj majun wuj takon ta pe chake cuma ri aj Judea ri nich'o ta chawij riyit. Ni majun chuka' chique ri kach'alal ri ye petenak chiri' ri yebin ta chi c'o ta mac abanon. Majun. ²² Pero riyoj ketaman c'a chi pa ronojel lugar, ri winek can sibilaj c'a yech'o chiwij riyix ri yixnatan rubi' ri Jesús,* y nikajo' c'a niketamaj achique rubanic ri na'oj ri ac'amom pe riyit, xecha' chare.

²³ Y xquicha' c'a ca jun k'ij riche (rixin) chi queri' niqumol qui', y ri Pablo xtubij c'a ri achique nicajo' niqetamaj. Y tek xapon c'a ri k'ij ri', sibilaj c'a winek ri xbequimolo' qui' riq'ui ri Pablo, y riya' xuchop c'a rutzijoxic y ruk'alajsaxic ri rajawaren ri Dios chique. Xuchop c'a nitzijon tek xel pe ri k'ij y xutanaba' c'a ya tek xka ka ri k'ij, ruma riya' xrajo' c'a chi xk'ax ta chiquiwech chi ri Jesús[†] yari' ri Cristo, achi'el nubij ri tz'ibatal ca ruma ri Moisés y cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ²⁴ Yec'o c'a ri xeniman[‡] ri xubij ri Pablo, y yec'o ri ma xeniman ta.[¶] ²⁵ Y ruma xa ma junan ta c'a quiwech, xquichop chi xebe el. Pero can c'a xquic'axaj na el ri ruq'uisbel tak ch'abel ri xubij ri Pablo. Y riya' xubij: Ri ch'abel ri xuya' ri Lok'olaj Espiritu chare ri profeta Isaias ri xk'alajsan ruch'abel ri Dios, riche (rixin) chi xubij chique ri ye kati't kamama' ri xec'ojel' ojer ca, can utz chuka' nuben chi nibix chiwe riyix, ruma ri Lok'olaj Espiritu xubij c'a:

²⁶ Cabiwin quiq'ui ri awinak, y jabij chique:

Riyix xtiwac'axaj[§] y ma xtik'ax ta chiwech ri xtiwac'axaj.

Riyix xtitzu' y xa ma xtiya' ta c'a pa cuenta ri nitzu'.

²⁷ Ruma ri cánima re winek re' xa xquicowirisaj.

C'ayef (cuesta) chi ntoc pa tak quixquin ri niquic'axaj.

Ri runak' tak quiwech, quiyupuban, ruma ma nicajo' ta yetzu'un.^{**}

Riye' can majun nicajo', can ma nicajo' ta niquic'axaj, can ma nicajo' ta nika pa tak cánima, ma nicajo' ta nitzolin pe quic'u'x, riche (rixin) chi riyin nchojmirisaj ri quic'aslen.

Queri' xubij ri Lok'olaj Espiritu.

²⁸ Rumac'ari' tiwetamaj ca riyix, chi ri winek ri ma ye israelitas ta, xapon yan c'a ri colotajic riche (rixin) ri Dios quiq'ui. Riye' can niquic'axaj wi ri ch'abel ri takon pe^{††} chique.

²⁹ Y tek ri Pablo xubij queri' chique ri rech aj Israel, xebe y can xquich'ojila' c'a chiquiwech.

³⁰ Y ri Pablo can tz'aket c'a ca'i' juna' ri xc'ojel' chupan ri rachoch ri rukajon, y xeruc'ul c'a quinojel ri winek ri xe'apon riq'ui. ³¹ Y riya' xutzizoj c'a chique ri rajawaren ri Dios y xerutijoj c'a chuka' ri winek chrij ri samaj ri xorubana' ka ri Ajaf Jesucristo. Riya' can ma xupokonaj ta^{‡‡} xutzizoj chique quinojel. Y can majun chuka' xbin chare ri Pablo chi ma tutzizoj ta chic ri ruch'abel ri Dios.

*28:22 Hch. 24.5.

†28:23 Lc. 24.24; Hch. 17.2, 3; 26.22, 23.

‡28:24 Hch. 18.6-8.

¶28:24 Hch. 14.4; Ro. 3.3.

§28:26 Is. 6.9; Jer. 5.21; Ez. 12.2; Mt. 13.14; Mr. 4.12; Lc. 8.10; Jn. 12.40; Ro. 11.8.

**28:27 Is. 44.18.

††28:28 Hch. 26.17; Ro. 11.11.

‡‡28:31 Hch. 4.13, 31.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Roma

Wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Roma. Tek xutek re wuj re' c'a ma jane tibe chiquitz'etic ri quiniman chic ri Dios ri yec'o chupan ri tinamit ri'. Riya' nubij chi c'o ruraybel chi nibe chiquitz'etic. Re wuj re' nubij chi ri Pablo nrajo' chi ri kach'alal can ta nich'obotej jabel chiquiwech ri achique rubanic chi niqul ri colotajic y queri' can xquecowin xtiq'uic'uaj ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chique.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 18 y napon c'a pa mocaj 36 chare ri tanaj 11, nich'o chrij ri c'ac'ac' tjonon ri xuya' ri Jesús. Ri Pablo nubij chi quinojel ri winek yec'o chuxe' ruchuk'a' ri mac, y rumari' chi can rajawaxic wi chi yecolotej pa ruk'a' ri mac. Yac'a ri winek, wi can niqucukuba' quic'u'x riq'ui ri Jesús, ri Dios can nucuy wi c'a ri quimac y nuben chique chi majun chic quimac yetz'etetej ruma Riya'. Y ri winek ri can niqucukuba' quic'u'x riq'ui ri Jesús, niqul jun c'ac'ac' c'aslen y majun chic ruchuk'a' ri mac pa quiwi'. Ri Dios can nuya' jun uxlanibel c'u'x chique, ruma can niquinimaj ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique. Ri Pablo nubij chuka' chi ri israelitas ruma chi xa ma xquinimaj ta chi ri Jesús yari' ri tzujun (sujun) pe ruma ri Dios, rumari' tek ri nic'aj chic winek ri ma ye israelitas ta xquil ri colotajic. Pero c'o na jun k'ij tek ri israelitas xtik'ax chiquiwech chi ri Jesús yari' ri nicolo quiche (quixin).

Ri tanaj 12 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 13 chare ri tanaj 15, nuk'alajsaj

chkawech ri achique rubanic chi yojbiyin chupan ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chake. Y riche (rixin) chi yojcowin yojbiyin chupan ri c'ac'ac' kac'aslen rajawaxic chi c'o ri ajowabel pa tak kánima.

Y chupan ri tanaj 15 mocaj 14 y napon c'a pa mocaj 27 chare ri tanaj 16, ri Pablo nubij chi nrajo' nik'ax el quiq'ui ri aj Roma tek nibe pa ruwach'wlef España y nutek chuka' el rutzil quiwecch ri kach'alal.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwecch ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo, yin jun rusamajel ri Jesucristo. Ya c'a ri Dios ri xisiq'uin (xinoyon) riche (rixin) chi xinoc apóstol. Ri Dios xirucha' c'a riche (rixin) chi ntzijoj ri lok'olaj ruch'abel ri niya'o colotajic ²ri rutzujun (rusujun) ojer ca y tz'ibatal ca cuma profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel. Riye' can quitz'iban wi ca[¶] chupan ri lok'olaj ruch'abel ri Dios, ri xbix chique ruma ri Dios. ³Y ri xubij ri Dios chique, can chrij wi c'a ri Ruc'ajol xch'o wi, y ri Ruc'ajol ri' yari' ri Kajaf Jesucristo. Y tek ri Jesucristo xpe wawe' chuwech re ruwach'ulef, xoc winek achi'el riyoj, y Riya' jun chique ri ye riy rumam ca ri rey David.^{§§} ⁴Pero can xk'alajin chuka' chi can Ruc'ajol wi ri Dios, y can c'o nimalaj uchuk'a' riq'ui. Queri' xk'alajin tek xbec'astej pe chiquicojol ri caminaki',* ruma ri Espíritu ri c'o riq'ui can lok'olaj wi achi'el ri Lok'olaj Dios. ⁵Y Riya' can xuya' c'a ri utzil pa kawii' quiq'ui ri nic'aj chic wech tak apóstoles y

[¶]1:2 Ro. 3.21; 16.26.

^{§§}1:3 Mt. 1.1.

*1:4 Hch. 13.33.

xuben chake chi xoj-oc apóstoles.[†] Queri' xuben chake ruma xrajo' chi pa rubi' Riya' nikatzijoj ri ruch'abel riche (rixin) chi ninimex cuma quinojel ri winek pa ronojel ruwach'ulef.[‡] ⁶Y ri Jesucristo xixrusiq'uij (xixroyoj)[¶] chuka' riyix riche (rixin) chi xixoc riche (rixin) Riya'.

⁷Y re wuj re' ntek c'a el chiwe iwonojel riyix kach'alal, ri yixc'o pa Roma. Ri Dios sibilaj yixrajo' y rumari' xixrusiq'uij (xixroyoj) riche (rixin) chi xixoc lok'olaj tak ralc'ual. Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

**Ri San Pablo nrajo' c'a
nibe chiquitz'etic ri
kach'alal ri yec'o pa Roma**

⁸Nabey nmatioxij chare ri Dios pa rubi' ri Jesucristo iwuma riyix.[§] Nmatioxij chare ruma nitzijox pa ronojel re ruwach'ulef chi riyix can icukuban ic'u'x riq'ui ri Dios. ⁹Y ri ka-Dios can retaman wi chi riyin ma yitane' ta chi nben orar pan iwi.^{**} Ri Dios ri can riq'ui ronojel wánima nben ri rusamaj. Ri can ntzijoj wi ri lok'olaj ruch'abel ri nich'o chrij ri Ruc'ajol. ¹⁰Y nc'utuj chuka' chare ri Dios chi xtuben ta chuwe chi xquicowin ta xquinapon iwuq'ui, wi queri' nrajo' Riya'.^{††} Ruma c'o chic k'ij wajowan chi yin aponak ta iwuq'ui. ¹¹Ruma sibilaj nracij yibe chi'itz'etic, y nwajo' nben'alajsaj chiwech ri nuya'

ri Lok'olaj Espíritu chake, riche (rixin) chi queri' más nicukuba' ic'u'x riq'ui ri Dios.^{‡‡} ¹²Ri xinwajo' xinbij chiwe riq'ui re', ya chi nikatola' ki' konojel, riche (rixin) chi nicuke' kac'u'x. Riyix yinito riyin riche (rixin) chi nicuke' nuc'u'x, y riyin chuka' yixinto' riyix riche (rixin) chi nicuke' ic'u'x. Queri' xtikaben ruma kaniman ri Jesucristo.

¹³Wach'alal, riyin nwajo' chi riyix niwetamaj chi q'uiy c'a mul ri can nchojmirisan chic wi' chi yibe chila' iwuq'ui,^{¶¶} xa yac'a chi c'o oconek^{§§} chupan, rumari' ma yin benak ta. Riyin can nuraybel wi c'a chi riyix niwetamaj más chrij ri ruch'abel ri Dios, can achi'el nbanon quiq'ui ye q'uiy winek ri xa ma ye israelitas ta chuka' achi'el riyix. Y riq'ui ri' can xtiwachin ta c'a ri ch'abel pa tak ic'aslen riyix chuka'. ¹⁴Riyin can yin achi'el jun aj c'as quiq'ui quinojel ri winek, rumari' rajawaxic chi ntzijoj ri ruch'abel ri Dios* chique ri winek griegos y chique ri ma ye griegos ta. Rajawaxic chi ntzijoj chique ri c'o q'uiy quetaman y chique chuka' ri majun quetaman. ¹⁵Ruma chuka' ri' tek riyin can nwajo' chi can nbentzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chiwe riyix ri yixc'o pa Roma.

**Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o
colotajic can c'o ruchuk'a'**

¹⁶Riyin ma yiq'uix ta c'a ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ruma

[†]1:5 Ef. 3.8.

[‡]1:5 Hch. 9.15.

[¶]1:6 1 Co. 1.2, 24.

[§]1:8 Fil. 1.3.

^{**}1:9 1 Ts. 1.2; Flm. 4.

^{††}1:10 Stg. 4.15.

^{‡‡}1:11 Ro. 15.29.

^{¶¶}1:13 Ro. 15.23; 1 Ts. 2.18.

^{§§}1:13 Hch. 16.7.

^{*}1:14 Mr. 8.38; 1 Co. 9.16.

ri lok'olaj ch'abel re' can ruchuk'a[†] wi ri Dios riche (rixin) chi yerucol ri yeniman riche (rixin). Ri ch'abel c'a ri' nabey xtzijox chique ri israelitas; y c'ac'ari' xtzijox chuka' chique ri ma ye israelitas ta.¹⁷ Y ri ch'abel ri niya'o colotajic nuc'ut chkawech chi ri Dios yojrutz'et chi majun kamac, queri' xuben chake ruma xkacukuba' kac'u'x riq'ui Riya'. Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Ri winek ri rucukuban ruc'u'x riq'ui[‡] ri Dios, nitz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac y nril ri kitzij c'aslen.

Quinojel ri winek c'o quimac chuwech ri Dios

¹⁸Ri Dios ri c'o chila' chicaj nik'alajin chi can petenak royowal pa quiwi' ri winek, ruma ma niq'uiya' ta ruk'ij ri Dios y ma niq'uijoyowaj ta quiwech nic'aj chic winek, y riq'ui ri etzelal ri yetajin, ri winek ri' can yetajin niq'ui'et ruwech ri kitzij riche (rixin) ri Dios. Rumari' ri Dios can xtuya' wi c'a pe ruc'ayewal pa quiwi'.¹⁹ Ruma ri etamatel pe chrij ri Dios riye' can quetaman wi, ruma ri Dios can xuk'alajsaj wi chiquiwech.²⁰ Ri Dios ma tz'etetej ta. Yec'a ronojel ri ye rubanon ri Dios chuwech re ruwach'ulef, ri can ye tz'etetej wi, yec'ari' ri nik'alajsan chiquiwech ri winek chi c'o Dios.[†] Can c'a pa rutiquiribel pe, tek re ruwach'ulef ruk'alajsan pe chiquiwech ri winek chi c'o Dios. Y ruk'alajsan chi ri

Dios can c'o wi ruchuk'a' ri majun bey niq'uis ta. Rumari' ri winek ri' can man c'a xquecowin ta xtiq'uibij: Majun kamac riyoj, ruma majun xbin ta chake chi c'o Dios, ma xquecha' ta.²¹ Ruma xqueta-maj chi c'o Dios, xa yac'a riye' ma xquiya' ta ruk'ij ruc'ojlen ri Dios,[§] ni ma xematioxin ta chare, y xa ruyon ri ma nic'atzin ta ri xequich'ob; ye nacaneq y xa pa k'eku'm chic c'o wi ri c'anima.²² Niquibij chi can c'o q'uiy quetaman, y yari' tek xa xe'oc nacaneq.^{**} ²³Ruma ma niq'uiya' ta ruk'ij ruc'ojlen ri c'aslic Dios ri ma nicom ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Xa ye ri yecom ri niq'uiya' quik'ij. Ruma can ye quibanon quiwachbel winek, quiwachbel aj xic' tak chicop, quiwachbel cumatz y quiwachbel ri chicop cajquej caken; y xa yeri' ri niq'uiya' quik'ij.^{††}

²⁴Rumari' ri Dios xeruya' ca,^{‡‡} chi tiquic'uaj na c'a ri itzel c'aslen, ruma can yari' ri ruraybel ri c'anima. Can xk'ax ruwi' ri etzelal xquiben.^{¶¶} Sibilaj niq'uiya' (niq'uitzek) quic'uiq' chicachibil qui'.²⁵ Xa xquijel rubanic ri kitzij, ruma ma xquitzekelbej ta ri kitzij chi Dios y xquitzekelbej ri ma kitzij ta.^{§§} Ruma ma xquiya' ta ruk'ij ni ma xquiben ta ri samaj ri nrajo' ri Dios. Xa ya ri cosas ri ye rubanon ri Dios, xa yeri' ri xquiya' quik'ij y quic'ojlen. Y ya ri Dios ri nic'atzin chi ninimirisex ruk'ij ruc'ojlen ronojel k'ij.* Amén.

²⁶Y ruma queri' xquiben, ri Dios xeruya' ca chi que'uc'ueq na c'a ruma

[†]1:16 Sal. 110.2; 1 Co. 1.18; 2 Co. 10.4; 2 Ti. 1.8.

[‡]1:17 Hab. 2.4; Ro. 3.21.

[¶]1:20 Hch. 14.17; 17.24-27.

[§]1:21 2 R. 17.15; Sal. 106.13.

^{**}1:22 Jer. 10.14.

^{††}1:23 Dt. 4.15-19.

^{‡‡}1:24 Hch. 7.42.

^{¶¶}1:24 Lv. 18.22; Sal. 81.12; 1 Co. 6.18.

^{§§}1:25 Is. 44.20; Am. 2.4.

*1:25 1 Ts. 1.9.

ri itzel tak raybel ri c'o pa tak cánima; ri sibilaj niya'o (nitzako) q'uix.[†] Ruma yec'o ixoki' ri ma achi'a' ta chic ri xequirayij, xa quech ixoki' chic ri xequirayij. ²⁷Y queri' chuka' yec'o achi'a' ri ma ixoki' ta chic ri xequirayij, xa quech achi'a' chic ri xequirayij. Sibilaj itzel ri xquiben, y xa ma xequix ta; can xquiq'uek qui' chupan ri etzelal ri xquirayij. Y riye' can xquic'ul c'a el rutojbalil ri itzel bey ri xquitzekelbej.

²⁸Riye' xquich'ob chi majun nic'atzin wi niquetamaj ruwech ri Dios. Rumari' ri Dios xeruya' ca. Tiyojtej na c'a ri quina'oj y tiquibanala' na c'a ri xajan chi niban. ²⁹Xa can ruyon ri ma choj ta ri c'o pa tak cánima ri niquiben. Ruma ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun. Niquibanala' etzelal chique ri nic'aj chic. Ma yetane' ta chi niquirayij ri cosas ri c'o riq'ui jun chic winek. Q'uiy etzelal niquirayij niquiben chique nic'aj chic. Sibilaj itzel niquina' chare jun chic ruma ri utz c'o. Yecamisan. Ye yacol tak ch'a'oj, yek'olon. Ma tiqitz'et jun cosa, can chanin niquijel rubixic. ³⁰Xu (xe wi) tzij niquibij chiquij nic'aj chic y yeyok'on. Niquetzelay ri Dios.[‡] Nik'ax ruwi' niquiben ruma niquina' chi c'o quik'ij. Sibilaj niqinimirisaj qui'. Ronojel k'ij niquich'ob achique rubanic ri etzelal ri nicajo' niquiben. Ma niquinimaj ta qutzij ri quite' quitata'. ³¹Ye nacaneq. Niquitz'abej ri qutzij. Ma yecajo' ta ri calc'ual, ni ri quite' quitata'. Ma niqijoyowaj ta quiwech ri nic'aj chic, y ma yequicuy ta mac. ³²Riye' quetaman chi

ri Dios rubin chi ri yebano queri', c'o chi nika ri camic pa quiwi'.[¶] Y astape' can quetaman, xa can c'a niquiben na wi ronojel ri etzelal ri', y chuka' can yequicot tek niqitz'et chi yec'o nic'aj chic ri yebano queri'.

Ri Dios can pa ruchojmilal wi nuk'et tzij

2 Riyix chuka' xa can ma xtito' ta iwi' chuwech ri ruc'ayewal ri'. Ruma nibij chiquij ri winek chi ma utz ta yetajin chubanic, pero tek riyix nibij chi ma utz ta yetajin chubanic ri winek, xa can yixtajin nisiq'uij (niwoyoy) ri ruc'ayewal pan iwi', ruma riyix chuka' xa can yixtajin chubanic ri mac ri yequiben riye'.[§] ²Can ketaman c'a chi ri Dios can nuya' wi rutojbalil ronojel ri mac ri yequibanala' ri winek achi'el ri mac ri xekabij yan ka. Can achi'el rubanic ri quimac, can queri' chuka' ri rutojbalil nuya' chique.^{**} ³Y riyix can ninimirisaj iwi' y nibij chi itzel yequibanala' ri winek ri yebano ri mac ri'. Y xa queri' chuka' yixtajin chubanic riyix. ¿La nich'ob cami chi ri Dios man ta xtuya' chuka' rutojbalil ri imac riyix?^{††} ⁴¿La ma k'axnek ta c'a chiwech achique ruma tek ri Dios sibilaj utz iwuq'ui y achique ruma tek Riya' can nicuyu mac y nicoch'on?^{‡‡} Chiwech riyix can utz chi niben xabachique mac ri niwajo' y Riya' majun nuben chiwe. Pero xa ma que ta ri'. Riya' can c'a ruya'on na pe ri utzil pan iwi' riyix ruma nrajo' chi niya' ca rubanic ri mac. ⁵Xa yac'a riyix cowirnek ri iwánima. Ma niwajo' ta niya' ca rubanic ri mac. Y ru-

[†]1:26 Gn. 19.5; Jud. 10.

[‡]1:30 Nm. 10.35; Dt. 7.10; Sal. 81.15.

[¶]1:32 Dt. 17.6.

[§]2:1 Mt. 7.1, 2.

^{**}2:2 1 Ts. 4.6.

^{††}2:3 Pr. 11.21.

^{‡‡}2:4 Ex. 34.6; Ef. 1.7; 2 P. 3.9.

mari', xa nimol ruc'ayewal chiwij. Can xtika c'a ri royowal ri Dios pan iwi' chupan ri k'ij tek Riya' xtuk'et tzij. Y ri ruk'atbel tzij Riya' can choj wi. ⁶Ruma can achi'el niquibanala' chiquijujunal ri winek wi utz o ma utz ta, can queri' chuka' ri rutojbalil ri xtuya' chique.^{¶¶} ⁷Ri Dios nuya' ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek chique ri winek^{§§} ri can ma yetane' ta chi niquiben ri utz. Ri winek ri' can nik'alajin chi c'o raybel quiqui' riche (rixin) chi nicajo' yebec'oje' chila' chicaj riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, ri acuchi (achique) ruyon sakil c'o, ri acuchi (achique) chuka' xtinimirisex wi quik'ij. ⁸Yac'a ri winek ri ma yemiman ta chare ri Dios y ma niquinimaj ta ri kas kitzij ruch'abel y xa ya ri etzelal yequiben,* can xtika wi c'a ri nimalaj royowal ri Dios pa quiwi'.[†] ⁹Can quinojel c'a winek ri yebano etzelal, xtiquic'ulwachij ruc'ayewal; xtiquitij pokonal. Nabey xtika ri ruc'ayewal pa quiwi' ri israelitas y c'ac'ari' chuka' xtika pa quiwi' ri ma ye israelitas ta. ¹⁰Pero quinojel winek ri yebano ri utz, xquebec'oje' chila' chicaj ri acuchi (achique) ruyon sakil c'o, y ri acuchi (achique) chuka' xtinimirisex wi quik'ij.[‡] Xtic'oje' uxlanibel c'u'x pa tak cánima ri majun bey xtiq'uis ta. Y ye ri israelitas ri nabey xtiban queri' chique y c'ac'ari' chuka' ri ma ye israelitas ta. ¹¹Ruma ri Dios ma ya ta rubanic ri winek ri nutzu'.[¶] Riya' nutzu' ri utz o ma utz ta ri niquibanala' ri winek.

¹²Ruma ri winek ri ma quic'axan ta[§] ri nubij ri ruley ri Moisés, wi yemacun, can xtika wi ruc'ayewal pa quiwi', pero ma nucusex ta ri ley ri' riche (rixin) chi nik'at tzij pa quiwi'. Yac'a riyoj ri can kac'axan ri nubij ri ruley ri Moisés, wi yojmacun, ri Dios can yac'a ri ley ri' ri nucusaj riche (rixin) chi nuk'et tzij pa kawi'. ¹³Ri winek ri niquic'axaj ri nubij ri ley ri xuya' ri Dios y ma niquiben ta ri nubij, ye aj maqui' chuwech ri Dios. Yac'a ri winek ri can niquiben ri nubij ri ley,** can majun c'a quimac yetz'etetej ruma ri Dios. ¹⁴C'o jantek ri winek ri ma ye israelitas ta can niquiben wi ri nubij ri ley, astape' ma quic'axan ta achique ri nubij ri ley. Y queri', can nik'alajin c'a chi ri pa tak cánima can c'o ri nik'alajsan chiquiwech achique ri utz y achique ri ma utz ta. Achi'el xa ta can c'o ri ley pa tak cánima. ¹⁵Achi'el xa ta ya ri ley ri tz'ibatal pa tak cánima, y ri cánima yari' ri nibin chique achique ri utz y achique ri ma utz ta. Y riye' utz nuna' ri cánima tek ya ri utz niquiben y nik'axo ri cánima tek ya ri ma utz ta ri niquiben. Riye' can quetaman, wi utz o ma utz ta ri niquiben. ¹⁶Y can queri' chuka' xtuna' ri cánima chupan ri k'ij tek ri Dios xtuk'et tzij pa quiwi' quinojel ri winek, tek xtiquic'ul chuka' rutojbalil ri quimac^{††} ri ye quewan pe ri pa tak cánima. Y tek xtuk'et tzij ri Dios, yac'a ri Jesucristo ri xtucusaj

^{¶¶}2:6 Mt. 16.27.

^{§§}2:7 2 Co. 4.17; Jud. 21; Ap. 2.7.

*2:8 2 Ts. 2.12.

†2:8 Is. 3.11.

‡2:10 1 P. 1.7.

¶2:11 Job 34.19; Lc. 20.21.

§2:12 Lc. 12.47, 48.

**2:13 Stg. 1.22.

††2:16 Ap. 20.12.

riche (rixin) chi xtuk'et tzij.^{‡‡} Queri' nubij ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri ntzizij riyin.

Ri israelitas y ri ruley ri Moisés

¹⁷Riyix wech aj Israel can sibilaj yixquicot tek nibix israelitas chiwe, ruma ri Dios chiwe riyix xuya' wi ri ley. Y chuka' sibilaj ninimirisaj iwi' xa ruma nibij chi yix rutinamit ri Dios.^{¶¶}

¹⁸Riyix nibij chi iwetaman achique ri nrajo' ri Dios chi nikaben, y chuka' iwe-taman achique ri utz y ri ma utz ta^{§§} ruma queri' nuc'ut ri ley chiwech. ¹⁹Y riyix nina' chi can yix uc'uey quibey ri ye moyi', y yix sakil quiche (quixin) ri yec'o pa k'eku'm, ²⁰y riyix nina' chi yixcowin ye'itijoj ri winek ri majun quetaman, y ye'itijoj chuka' ri ac'ala'. Ruma chiwe riyix ya'on wi ri ley ri c'o etamabel y c'o ronojel ri kitzij chupan. ²¹Riyix ye'itijoj ri nic'aj chic winek. ¿Pero achique c'a ruma tek ma nitijoj ta ka iwi' riyix?^{*} Ruma riyix nibij chique ri nic'aj chi ma utz ta ri alek'. Y riyix xa yixalek'. ²²Riyix nibij chique ri achi'a' ri c'o quixjayil chi ma tiquicanoj ta jun chic ixok, y nibij chique ri ixoki' ri c'o cachijil chi ma tiquic'om ta ruwech jun chic achi. Y riyix xa queri' yixtajin chubanic. Riyix ri nibij chique ri winek chi ma quecajo' ta ri dios ri xa ye banon cuma winek, ¿achique c'a ruma tek riyix niwelek'aj pe ri c'o pa tak cachoch ri dioses ri'? ²³Riyix sibilaj ninimirisaj iwi' ruma c'o ri ruley ri Dios

iwuq'ui. Pero xa ma ninimaj ta ri nubij ri ley ri' y rumari' xa yixtajin nikasaj ruk'ij ri Dios. ²⁴Achi'el ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij: Imac riyix[†] tek niyok'otej rubi' ri Dios cuma ri ma ye israelitas ta. Queri' ri tz'ibatal ca.

²⁵Ri can banon ri circuncisión chique, ri' sibilaj utz; pero wi niquben ronojel[‡] ri nubij chupan ri ley ri xuya' ri Dios. Y wi ma niquben ta, majun nic'atzin wi chi xban ri circuncisión chique, xa junan riq'ui chi ma banon ta ri circuncisión chique. ²⁶Wi c'o ta jun achi ri ma israelita ta y ma banon ta ri circuncisión chare, y nuben ri nubij chupan ri ley, chuwech ri Dios achi'el xa ta can banon ri circuncisión chare, astape' ma banon ta. ²⁷Y jun achi ri ma banon ta ri circuncisión chare, pero wi can nuni-maj ri nubij ri ley, riq'ui ri' nik'alajin chi riyix wech aj Israel xtika ri ruc'ayewal pan iwi', ruma ma niben ta ri nubij ri ley astape' can c'o wi ri ley ri' pan ik'a' y banon ri circuncisión chiwe.[¶] ²⁸Ruma ri kas kitzij chi ye israelitas ma xaxu (xaxe) ta wi ri banon circuncisión[§] chare ri quich'acul. ²⁹Ruma chuwech ri Dios ri kitzij ye israelitas,^{**} ye ri winek ri c'o jun cánima ch'ajch'oj. Achi'el xa ta can banon ri circuncisión pa tak cánima. Ri circuncisión ri' niban ruma ri Lok'olaj Espíritu^{††} y ma ya ta ri circuncisión ri tz'ibatal chupan ri ley. Y can ye wi c'a ri winek ri banon ri circuncisión ri pa tak

^{‡‡}2:16 Jn. 5.22.

^{¶¶}2:17 Mi. 3.11; Jn. 8.41.

^{§§}2:18 Dt. 4.8; Neh. 9.13 14; Sal. 147.19, 20; Lc. 12.47; Jn. 13.17.

^{*}2:21 Mt. 23.3.

[†]2:24 2 S. 12.14; Is. 52.5; Ez. 36.20.

[‡]2:25 Ga. 5.3.

[¶]2:27 Mt. 12.41.

[§]2:28 Mt. 3.9; Ga. 6.15.

^{**}2:29 Jn. 1.47.

^{††}2:29 Ro. 7.6; Col. 2.11.

cánima, yeri' ri yeka chuwech ri Dios y astape' ma yeka ta chiquiwech ri winek.

3 Y wi queri', ¿achique c'a nikach'ec chi yoj israelitas? ¿Y achique nuya' chake ri circuncisión? ²Riyin nbij chi can c'o q'uiy utzil ri nuc'om pe chake chi yoj israelitas. Nabey, ri Dios can pa kak'a' c'a riyoj xuxkanej wi ri ruch'abel. ³¿Y xtikabij ta c'a chi ruma ye q'uiy kech aj Israel ri ma xquinimaj ta, ⁴ruma ta ri' ri Dios man ta xtuben ri rubin? ⁴Ma que ta ri'. Ri Dios can kitzij wi nich'o, astape' quinojel ri winek ma que ta ri' niqubien. Achi'el ri tz'ibatal ca tek nubij:

Xtik'alajin c'a chiquiwech ri winek chi can kitzij wi ri nabij.

Y wi yec'o winek ri itzel yech'o chawij, can yit c'a riyit ri xcach'acon y xtik'alajin chi riye' ma kitzij ta ri niqubij. ⁸

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

⁵Y wi ruma ri etzelal ri yekabanala' rumari' tek nik'alajin chi ri Dios can choj wi, ¿achique c'a nikabij tek nuya' ruc'ayewal pa kawí? ¿La ma choj ta cami ri Dios y rumari' tek nuya' ruc'ayewal pa kawí? (Ya c'a re xinbij ka chiwe, re' xa achi'el niquich'ob ri winek.) ⁶Majun modo chi ri Dios man ta choj, ruma wi ta ri Dios man ta choj, man ta nicowin nuk'et tzij pa ruwi' re ruwach'ulef.*

⁷Pero wi xa ta ruma ri ma kitzij ta ri nbij, xa ta rumari' nbek'alajin pe ri kitzij riche (rixin) ri Dios y niya'ox (nya') ta ruk'ij ruc'ojlen, ¿achique ta c'a ruma chi xtik'at tzij pa nuwi' achi'el jun aj mac? ⁸Ruma xa ta queri', riyoj c'o

ta modo nikabij chi tikabana' ri etzelal riche (rixin) chi nipe q'uiy utzil pa kac'aslen. Achi'el ri tzij ri niquik'abaj ri winek chikij, ruma riye' niqubij chi queri' nikac'ut y xa ma que ta ri'. Ri yebin queri' xa ruc'amon chi nika ri ruc'ayewal pa quiwi'.[†]

Can majun c'a nicowin nibin chi man ta jun rumac

⁹¿Y wacami achique nibij riyix? ¿La más ta c'a utz ri kac'aslen riyoj israelitas que chuwech ri quic'aslen ri ma ye israelitas ta? Ma que ta ri'. Xkabij yan ka, chi quinojel winek, chi israelitas y ma ye israelitas ta, quinojel ye kajnek chuxe' ri mac. ¹⁰Queri' chuka' nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca:

Majun winek ri can ta choj ri ruc'aslen.

Can ni xa ta jun. [†]

¹¹Majun ri k'axnek ta chuwech achique ri' ri utz

y majun chuka' ri nicanon ta riche (rixin) ri Dios.

¹²Can quinojel c'a ma ya ta ri bey ri nika chuwech ri Dios ri xquicha'. Majun utz ta ri quic'aslen.

Can ni jun c'a winek ri nibano ta ri utz.

Can ni xa ta jun.

¹³Ri pa quichi' ye'el pe tzij ri sibilaj ye itzel. Can achi'el jun jul ri jakel ri c'o caminek chupan, [§]sibilaj itzel ruxla.

Can yek'olon riq'tui ri quich'abel.

Ri ch'abel ri niqubij xa nicamisan, achi'el niqubien ri cumatz tek yech'opon.

[‡]3:3 He. 4.2.

^{††}3:3 Nm. 23.19.

^{§§}3:4 Job 40.8.

^{*}3:6 Gn. 18.25; Sal. 9.8.

[†]3:8 Ro. 5.20; 6.1, 15; Jud. 4.

[‡]3:9 Ga. 3.22.

^{††}3:10 Sal. 14.1.

[§]3:13 Sal. 5.9; Jer. 5.16; Mt. 23.27, 28.

¹⁴ Can ruyon itzel tak tzij niqubij**
chiquij ri nic'aj chic; can q'uey ri
ch'abel ri niqubila'.

¹⁵ Can majun c'a juba' tumacuj jun winek
chiquiwech, can chanin yebe chu-
camisaxic.††

¹⁶ Xabacuchi (xabachique) yebe wi, xa
bis y k'axon niquiya' ca.

¹⁷ Ma quietaman ta achique rubanic ri
c'aslen riche (rixin) uxlanibel c'u'x.

¹⁸ Ma niqixibij ta qui' chuwech ri
Dios.‡‡

Queri' ri tz'ibatal ca.

¹⁹ Y riyoj ketaman chi ri nubij ri ley
ri tz'ibatal ca, chique ri yec'o chuxe' ri
ley nich'o wi, riche (rixin) chi queri' can
majun c'a nicowin nibin chi majun ru-
mac. Can quinojel c'a ri yec'o chuwech re
ruwach'ulef c'o chi ye'apon na chuwech
ri Dios riche (rixin) chi nik'at tzij pa
quiwi'. ²⁰ Majun jun winek ruma chi
can rubanon ri nubij ri ley, ruma ta ri'
nitz'etetej ruma ri Dios chi majun ru-
mac. Ma que ta ri'. Ri ley xaxu (xaxe
wi) nicowin nuc'ut chkawech chi yoj aj
maqui'.¶¶

Ruma ri kacukbel c'u'x tek yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac

²¹ Y wacami ri Dios nuc'ut c'a
chkawech achique rubaniquil nuben
chake riche (rixin) chi yojtz'etetej
ruma Riya' chi majun kamac. Nuc'ut
chkawech chi ma ruma ta ri ley riche
(rixin) ri Moisés tek yojtz'etetej ruma
ri Dios chi majun kamac, can achi'el
wi ri nubij chupan ri ley y chupan ri

quitz'iban ca ri profetas ri xek'alajsan
ruch'abel ri Dios ojer ca. ²² Ri Dios can
nuc'ut c'a chkawech chi xabachique
winek ri rucukuban ruc'u'x riq'ui ri
Jesucristo y can runiman, majun c'a
rumac nitz'etetej ruma ri Dios.‡‡ Y can
junan c'a nuben chake konojel. ²³ Ruma
konojel xojmacun* y rumari' tek yoj
elesan ca riq'ui ri Dios ri can c'o ruk'ij
ruc'ojlen. ²⁴ Y ruma c'a rutzil ri Dios tek
majun kamac yojtz'etetej ruma Riya'.
Majun c'a rajel nuc'utuj chake,† ruma ri
Cristo Jesús xcom riche (rixin) chi xutoj
ri kamac. ²⁵ Ri Dios can xutek wi pe ri
Cristo riche (rixin) chi xcom y xbiyin
ri ruquiq'uel ruma quimac ri winek,
riche (rixin) chi queri' xabachique ri
can nucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Cristo y
can nunimaj, can nicuyutej ri rumac.
Ri Dios queri' xuben riche (rixin) chi
nik'alajin chi Riya' can choj wi y can
nuk'et wi tzij pa ruwi' ri mac. Rumari'
xutek pe ri Cristo riche (rixin) chi ya
Riya' xejkalen quimac ri winek. Ruma
chi queri' ruch'obon ri Dios, rumari'
tek ma xuya' ta na rutojbalil ri mac ri
xequibanala' ri winek ojer ca, xa sibilaj
xerucoch'. ²⁶ Y ruma chuka' ri' nik'alajin
chi ri Dios can choj wi nuben kiq'ui
riyoj chupan re tiempo re', riche (rixin)
chi queri' nik'alajin chi Riya' can choj
wi y nuben chake chi yojtz'etetej ruma
Riya' mismo chi majun kamac, ruma
kaniman ri Jesús.

²⁷ Rumac'ari' ma yojcowin ta nikan-
imirisaj ki'‡ ni nikabij chi sibilaj utz ri
kac'aslen. Ruma ma xojcolotej ta ruma

**3:14 Sal. 10.7.

††3:15 Pr. 1.16.

‡‡3:18 Gn. 20.11; Sal. 36.1; Lc. 23.40.

¶¶3:20 Ro. 7.7.

§§3:22 Col. 3.11.

*3:23 Ga. 3.22.

†3:24 Ef. 2.8.

‡3:27 1 Co. 1.29.

sibilaj utz ri ye kabanalon, xa xojcolotej ruma xkanimaj ri Jesús. ²⁸Y queri', nik'alajin c'a chi xabachique winek ri rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Jesús, nitz'etetej c'a ruma ri Dios chi majun rumac,^f astape' rubanon o ma rubanon ta pe ri nubij ri ruley ri Moisés.

²⁹Ri Dios, ¿la xaxu (xaxe wi) cami ka-Dios riyoy yoj israelitas? Ma que ta ri', ruma ri Dios kas kitzij wi chi qui-Dios chuka' ri ma ye israelitas ta. ³⁰Ruma xaxu (xaxe) wi c'a jun Dios c'o, y quinojel ri niqicukuba' quic'u'x riq'ui, banon o ma banon ta ri circuncisión chique,[§] Riya' nuben chique chi majun quimac yerutz'et ruma xquicukuba' quic'u'x riq'ui. ³¹Riyoy ri kacukuban chic kac'u'x riq'ui ri Jesús, ¿la nikaben cami chare ri ruley ri Moisés chi majun ruk'ij? Ma que ta ri'. Ruma riyoy ri kaniman chic ri Jesús, yoj c'a riyoy ri' ri can c'o rejkalen ri ley chkawech.**

Ri ruc'aslen ri Abraham jun c'ambel na'oj chake riyoy

4 ¿Achique cami nikabij chrij ri colotajic ri xril ri Abraham, ri katata' riyoy israelitas? ²Ri Abraham majun rumac xtz'etetej ruma ri Dios, pero ma ruma ta ri utzilaj tak banobel ri xerubanala'. Ruma wi xa ta queri', xcowin ta ri Abraham xunimirisaj ri ruyon. Astape' ma ruc'amon ta chi nunimirisaj ri' chuwech ri Dios. ³Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Ri Abraham xunimaj ri Dios, y rumari' xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac.^{††} Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ⁴Ri jun winek ri nisamej, can nuch'ec wi ri

rurajil. Y tek nitoy ma nisipex ta el chare ruma xa can ruch'acon chic. ⁵Yac'a ri colotajic xa nisipex, y majun winek ri xtril ta ri colotajic ruma xsamej.^{‡‡} Astape' jun winek can aj il aj mac, pero wi nunimaj ri Dios, ri Dios can nuben c'a chare ri winek ri' chi majun rumac ruma nucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Dios. ⁶Queri' chuka' rubin ca ri David, chi jabel ruwaquik'ij ri winek ri yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac, ruma xquimaj y ma ruma ta chi sibilaj xesamej. ⁷Y chuka' rubin ca:

Jabel ruwaquik'ij ri winek ri can cuyutajnek chic ri etzelal ri yequibanala'; ri can cuchun chic rij ri quimac.

⁸Can jabel ruwaquik'ij ri winek ri xquetz'etetej ruma ri Ajaf Dios chi majun quimac.^{¶¶}

Can queri' c'a rubin ca ri David.

⁹¿Achique c'a ri nuc'ut re tzij re' chkawech? Re' nuc'ut chkawech chi ma xu (xe) ta wi riyoy israelitas ri banon ri circuncisión chake ri jabel ruwakak'ij. Ma que ta ri'. Xa can queri' chuka' ri ma ye israelitas ta, ri ma banon ta ri circuncisión chique, riye' jabel chuka' ruwaquik'ij; ruma ri nic'atzin xaxu (xaxe) wi c'a tikanimaj ri Dios. Achi'el xuben ri Abraham. Riya' xucukuba' ruc'u'x chi can nibanatej wi ri xtzuj (xsuj) chare ruma ri Dios y rumari' xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. ¹⁰Y tek xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac, ¿la banon chic cami ri circuncisión chare o ma banon ta? Ri Abraham ma jane banon ta ri circuncisión chare tek xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. ¹¹Y ri circun-

^f3:28 Ga. 2.16.

[§]3:30 Ro. 10.12; Ga. 3.8.

^{**}3:31 Sal. 119.127; Mt. 5.17.

^{††}4:3 Gn. 15.6; Ga. 3.6; Stg. 2.23.

^{‡‡}4:5 Hch. 13.39; Ga. 2.16.

^{¶¶}4:8 Sal. 32.1, 2.

cisión^{§§} ri xban chare, retal chi xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac ruma xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Dios. Pero riya' xtz'etetej yan ruma ri Dios chi majun rumac tek c'a ma jane banon ta ri circuncisión chare, y rumari' nibix chi riya' quitata' quinojel ri niqicukuba' quic'u'x riq'ui ri Dios* y yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac, astape' ma banon ta ri circuncisión chique. ¹²Y ri Abraham quitata' riye' y katata' chuka' riyoj israelitas ri banon ri circuncisión chake, wi can kacukuban chuka' kac'u'x riq'ui ri Dios achi'el ri xunimaj el ri Abraham tek ma jane banon ta ri circuncisión chare.

Ruma ri kacukbel c'u'x tek nikac'ul ri nutzuj (nusu)j ri Dios chake

¹³Ri Dios xubij chare ri Abraham chi xtuya' ri ruwach'ulef chare, y chique ri ye riy rumam ca.† Ri Dios queri' xubij chare ri Abraham pero ma ruma ta chi rubanon ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés. Ma que ta ri', xa ruma chi can xunimaj chi can xtiyatej wi chare ri xutzuj (xusu)j ri Dios chare y ruma chuka' ri' tek xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. ¹⁴Ruma wi xaxu (xaxe wi) ri winek ri yebano ri nubij ri ley ri yec'ulu ri tzujun (sujun) ca ruma ri Dios,‡ man ta jun nic'atzin wi chi cukul kac'u'x riq'ui ri Dios, ruma man ta jun nuc'om pe chake ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios. ¹⁵Ri riley ri Moisés nuc'om pe ri royowal ri Dios pa quiwi[¶] quinojel ri ma yeniman ta. Pero acuchi (achique) majun wi ri

ley, chiri' chuka' majun xtibin ta chi ma ninimex ta ri nubij ri ley.

¹⁶Ri Dios xaxu (xaxe) wi c'a chique ri niqicukuba' quic'u'x riq'ui ri nuya' wi ri rutzujun (rusujun). Nuya' chique riche (rixin) chi nik'alajin ri rutzil Riya'. Y can nuya' wi c'a chique quinojel ri niqicukuba' quic'u'x riq'ui, wi ye israelitas ri c'o ri ley quiq'ui o wi ma ye israelitas ta ri man c'o ta ri ley ri' quiq'ui.[§] Ri nic'atzin xaxu (xaxe wi) chi quinojel tiqicukuba' quic'u'x riq'ui, achi'el xucukuba' ruc'u'x ri Abraham. Ruma riya' yari' ri katata' konojel riyoj ri kacukuban kac'u'x riq'ui ri Dios. ¹⁷Achi'el nubij chupan ri tz'ibatal ca tek ri Dios xubij c'a chare ri Abraham: Nubanon chawe chi yatoc quitata' sibilaj ye q'uiy chi winek. Quec'ari' nubij ri tz'ibatal ca. Rumari' chuwech ri Dios ya ri Abraham ri katata' konojel riyoj ri kacukuban kac'u'x riq'ui ri Dios. Ruma ri Abraham can xunimaj ri Dios ri nic'ason quiche (quixin) ri caminaki'.** Ri Dios, c'o re' ri c'a ma jane tibanatej, pero can retaman chic apo chi can nibanatej na wi, y rumari' can nitzijon chic chrij, achi'el xa ta can banatajnek chic.

¹⁸Ri Abraham xunimaj c'a chi can xtibanatej na wi ri xbix chare ruma ri Dios, astape' riya' can ri'j chic. Pero riya' can xunimaj wi ri xubij ri Dios chare chi ntoc quitata' sibilaj ye q'uiy chi winek y xquec'oje' sibilaj ye q'uiy riy rumam.†† ¹⁹Ri Abraham xa juba' ma jun ciento chic rujuna'. Y ruma ri'j chic, riya' retaman chi can ma yec'oje' ta chic ral'ual,

§§4:11 Gn. 17.10.

*4:11 Lc. 19.9; Ro. 9.7; Ga. 3.7, 29.

†4:13 Gn. 12.3; 17.4, 5, 16; 22.17; 28.14; Sal. 2.8; Ga. 3.29.

‡4:14 Ga. 3.18.

¶4:15 Ro. 7.5, 10; 2 Co. 3.7, 9; Ga. 3.10.

§4:16 Col. 3.11.

**4:17 Ef. 2.1.

††4:18 Gn. 15.5.

y retaman chuka' chi ri Sara xa can ma yec'oje' ta wi ral. Pero ma riq'ui wi ri' riya' ma xuben ta ca'l' ruc'u'x, xa can xucukuba' ruc'u'x chi can nibanatej na wi ri xbix chare ruma ri Dios.²⁰ Y ri Abraham can royoben chi can nibanatej na wi ri xbix chare ruma ri Dios y ma xuben ta ca'l' ruc'u'x riche (rixin) chi xroyobej, xa can xcuke' wi más ruc'u'x y xuya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios.²¹ Ri Abraham can jabel wi c'a retaman chi ri Dios can c'o uchuk'a' riq'ui riche (rixin) chi nuben ri rubin.²² Y ruma chi can xucukuba' ruc'u'x chi can nibanatej wi ri xbix chare ruma ri Dios, rumari' xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac.

²³ Y ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca,^{‡‡} ma xu (xe) ta wi c'a riche (rixin) chi nik'alajin achique rubaniquil tek ri Abraham xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac,²⁴ xa can riche (rixin) chuka' chi nik'alajin chkawech riyoj achique rubaniquil tek yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac,^{¶¶} riyoj ri nikanimaj ri Dios ri xc'ason pe riche (rixin) ri Kajaf Jesús chiquicojol ri caminaki'.^{§§} ²⁵ Ri Jesucristo can ruma c'a kamac riyoj tek xjach pa camic y c'ac'ari' xban chare ruma ri Dios chi xc'astej pe chiquicojol ri caminaki', riche (rixin) chi xuben chake chi majun kamac yojtz'etetej ruma ri Dios.*

Ri niquicukuba' quic'u'x riq'ui ri Jesucristo majun quimac yetz'etetej ruma ri Dios

5 Can majun chic kamac yojtz'etetej ruma ri Dios ruma kacukuban kac'u'x riq'ui ri Kajaf Jesucristo. Y matiox chare ri Jesucristo ruma xuben chake chi c'o chic uxlanibel c'u'x chkacojol riq'ui ri Dios.[†] ² Y ruma chi xkacukuba' kac'u'x riq'ui ri Jesucristo, rumari' tek Riya' yoj rucusan apo chupan ri rutzil ri Dios y wacami cof yojc'o chupan.[‡] Y can yojquicot ruma koyoben chic ri k'ij tek junan xkojc'oje' riq'ui ri Dios ri c'o ruk'ij ruc'ojlen.³ Y ma xu (xe) ta wi c'a yojquicot ruma koyoben ri k'ij tek xkojbec'oje' riq'ui ri Dios, xa can yojquicot chuka' tek nikak'axaj tijoj pokonal,[¶] ruma ketaman chi ri tijoj pokonal nuben chake chi más niketamaj yojcoch'on.⁴ Y wi nikacoch' nikak'axaj tijoj pokonal, nik'alajin chi can cukul kac'u'x riq'ui ri Dios[§] y cof yojc'o, y re' nuben c'a chake chi can nikoyobej apo ri rutzil Riya'.⁵ Y ronojel ri koyoben chi nuya' ri Dios chake, can xtuya' na wi chake riche (rixin) chi ma xkojq'uixbitej ta. Riyoj ketaman chi can yojrajo' wi ri Dios ruma ruya'on chic ri Lok'olaj Espíritu pa tak kánima.**

⁶ Riyoj can ma yoj cowinek ta kacolon ki' chupan ri kamac. Quec'ari' kabanon tek xorila' c'a ri k'ij ri ruch'obon pe ri Dios chi ri Cristo xcom c'a kuma^{††} riche

‡‡4:23 1 Co. 10.11.

¶¶4:24 2 Ti. 3.16.

§§4:24 1 P. 1.21.

*4:25 Is. 53.5; Dn. 9.24; 1 Co. 15.17; He. 9.28; 1 P. 3.18; 1 Jn. 1.7.

†5:1 Is. 32.17.

‡5:2 1 Co. 15.1; He. 3.6.

¶5:3 Mt. 5.11, 12.

§5:4 Stg. 1.3.

**5:5 2 Co. 1.22.

††5:6 He. 9.26.

(rixin) chi xojrucol ri yoj aj maqui'.⁷ Can kitzij na wi chi majun winek xtajowan ta chi nicom pa ruq'uexel jun chic winek, astape' retaman chi can pa ruq'uexel jun winek ri can choj ri ruc'aslen. O riq'ui c'a juba' c'o jun ri can ma nupokonaj ta chi nicom pa ruq'uexel jun chic winek ri can utz ru'caslen.⁸ Pero ri Dios can xuc'ut c'a chkawech chi can yojrajo'.^{‡‡} Ruma astape' can yoj aj maqui', can xutek wi c'a pe ri Cristo riche (rixin) chi xcom kuma riyoj.^{¶¶} ⁹Wacami yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun chic kamac ruma ri ruqui'uel^{§§} ri Cristo ri xtix chuwech cruz tek xcom. Rumac'ari' tek yojcolotej chuwech ri ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios ri chkawech apo.^{*} ¹⁰Ruma tek rubanon ca, kac'ulu'an ri Dios. Pero ruma chi xutek pe ri Ruc'ajol riche (rixin) chi xcom kuma riyoj, rumari' junan chic kawech riq'ui ri Dios.[†] Y wacami ruma chi xc'astej pe[‡] ri Cristo, rumari' tek junan chic kawech kabanon riq'ui ri Dios. Wi queri' kabanon, ¿c'a ta c'a chi man ta xtuya' ri colotajic chake? ¹¹Pero ma xu (xe) ta wi c'a re', xa can yojquicot chuka' riq'ui ri Dios ruma ri Kajaf Jesucristo. Ruma chuka' Riya' tek wacami junan chic kawech riq'ui ri Dios.

Ri Adán y ri Jesucristo

¹²Ri mac xaxu (xaxe) wi c'a ruma jun achi tek xoc chuwech re ruwach'ulef. Ri achi ri' ya ri Adán. Y ri mac xa camic[¶] xuc'om pe pa ruwi' ri ruwach'ulef. Rumari' tek quinojel winek yecom, ruma

chi can quinojel ri winek xemacun chuka'.¹³ Tek ri Dios ma jane tuya' pe ri ley, xa can c'o chic ri mac chuwech re ruwach'ulef, pero ruma c'a chi ma jane c'o ta ri ley ri tiempo ri', rumari' ma k'alajnek ta chi ri winek ye aj maqui'.[§] ¹⁴Pero ma riq'ui wi ri' ri camic xa can xka wi pa quiwi' ri winek ruma ri mac. Rumari' xa can xuchop yecom ri winek; xuchop pe c'a riq'ui ri Adán hasta c'a riq'ui ri Moisés; ri winek xa can xecom wi, astape' ri químac ma junan ta riq'ui ri mac achi'el ri xuben ri Adán. Ri Adán xa jun c'ambel na'oj chkawech chrij ri jun ri c'o chi xpe y ri' ya ri Cristo.

¹⁵Ri mac ri xuben ri Adán ma junan ta riq'ui ri colotajic ri xusipaj ri Dios chake. Ruma ri rumac ri Adán, rumari' tek konojel riyoj winek xoj-oc chuxe' ri camic. Yac'a ri Jesucristo,^{**} can q'uiy utzil xuc'om pe chake konojel ri kaniman chic. Ruma ri rutzil Riya' y ruma chuka' ri rutzil ri Dios kac'ulun ri colotajic. ¹⁶Ri sipanic ri xuya' ri Dios, nim rejkalen y man achi'el ta ri mac ri xuben ri Adán chuwech ri Dios ri xa ruc'ayewal xuc'om pe pa quiwi' quinojel ri winek. Yac'a ri colotajic ri xuc'om pe ri Jesucristo can más wi nim rejkalen, ruma ma xu (xe) ta chic ruma ri jun nabey mac; xa can riche (rixin) chi ye q'uiy winek ri yecolotej y ri colotajic ri nuya' xa nusipaj. Y re' nuben c'a chake chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun chic kamac. ¹⁷Xaxu (xaxe) wi c'a ruma ri rumac ri Adán, rumari' tek xpe ri camic pa quiwi' quinojel ri winek. Y ke-

^{‡‡}5:8 Jn. 15.13.

^{¶¶}5:8 1 P. 3.18.

^{§§}5:9 1 Jn. 1.7.

^{*}5:9 1 Ts. 1.10.

[†]5:10 2 Co. 5.18.

[‡]5:10 Jn. 14.19.

[¶]5:12 Gn. 2.17; 3.1-24; 1 Co. 15.21, 22.

[§]5:13 Ro. 4.15; 1 Jn. 3.4.

^{**}5:15 Is. 53.11; Mt. 20.28; 26.28; He. 9.28; 1 Jn. 2.1.

taman chi ri samaj ri xuben ri Jesucristo más nim ri ruchuk'a' y rumari' can k'alaj wi chi ri yec'ulu ri colotajic ri nusipaj Riya', can c'o wi uchuk'a' pa quik'a' riche (rixin) chi xquek'ato tzij pa jun c'ac'ac' c'aslen. Ruma can nuben wi c'a chique chi yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac.

¹⁸Ruma c'a ri mac ri xuben ri Adán, rumari' tek nika ri ruc'ayewal pa quiwi' quinojel ri winek. Pero ruma ri chojlaj samaj ri xuben ri Jesucristo, rumari' tek quinojel winek ri yeniman riche (rixin) Riya', majun quimac yetz'etetej ruma ri Dios y niqul ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁹Ruma c'a chi ri Adán ma xunimaj ta ri xbix chare ruma ri Dios, rumari' quinojel winek xe'oc aj maqui'. Yac'a ri Jesucristo can xunimaj wi rutzij ri Dios, y rumari' tek sibilaj ye q'uiy ri niban chique chi majun quimac yetz'etetej ruma ri Dios.

²⁰Tek ri Dios xuya' ri ley, xbek'alajin c'a pe más ri mac. Y tek can xbek'alajin c'a pe más ri mac, yac'ari' tek xbek'alajin pe chi más chic na nim ri rutzil ri Dios.††

²¹Riche (rixin) chi queri', can achi'el xuben ri mac chi xc'oje' ri ruchuk'a' pa quiwi' ri winek riche (rixin) chi xeruc'uaj pa camic, can quec'ari' chuka' nuben ri rutzil ri Dios chake riyoj riche (rixin) chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac, riche (rixin) chi queri' nikil ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, c'aslen ri nuya' ri Kafaj Jesucristo.

Chuwech ri mac yoj caminek chic, y wacami c'o chic kac'aslen riq'ui ri Cristo

6 ¿Achiqhe xtikabij wacami? ¿La utz cami chi c'a yojmacun na^{‡‡} riche (rixin) chi nik'alajin más rutzil ri Dios kiqu'ui?^{¶¶} ²Majun modo chi que ta ri'. Ruma riyoj ri xa can kaya'on chic ca ri mac, can achi'el xojcom yan,^{§§} y rumari' ma ruc'amon ta chic chi c'a nikaben na ri mac. ³¿La ma iwetaman ta c'a chi ri bautismo yari' jun retal chi riyoj junan kawech xkaben riq'ui ri Cristo Jesús, y achi'el chi xa ta can junan xojcom riq'ui? ⁴Ruma tek xojban bautizar, achi'el can xojcom riq'ui, y achi'el chuka' can xojmuk riq'ui tek Riya' xmuk. Y rumari', tek Riya' xc'astej pe chiquicojol ri caminaki' ruma ri ruchuk'a' ri Tata'ixel, riyoj chuka' achi'el can xojc'astej pe riq'ui,* rumari' wacami can tikac'uaj jun c'ac'ac' c'aslen.

⁵Ruma wi can xa jun chic ri kabanon riq'ui ri Jesucristo ruma ri rucamic, can yoj jun chuka' kabanon riq'ui[†] Riya' ruma ri ruc'astajbel. ⁶Ketaman tek rubanon ca, xkac'uaj jun itzel c'aslen. Yac'a ri itzel c'aslen ri' achi'el can xbajix riq'ui ri Jesucristo tek xcom chuwech ri cruz,[‡] y rumari' ri itzel c'aslen ri' xq'uis ca y wacami xojcolotej yan riche (rixin) chi ma nikaben ta chic ri mac.[¶] ⁷Quinojel c'a ri achi'el can xecom riq'ui ri Cristo, can majun c'a quimac yetz'etetej ruma ri Dios. ⁸Y wi riyoj achi'el can xojcom riq'ui ri Cristo tek Riya' xcom,

††5:20 1 Ti. 1.14.

‡‡6:1 Ro. 3.8.

¶¶6:1 Ro. 5.21.

§§6:2 Ga. 6.14; Col. 3.3.

*6:4 Col. 2.12.

†6:5 Fil. 3.10.

‡6:6 Ga. 2.20.

¶6:6 Col. 2.11.

chuka' cukul kac'u'x chi xkojc'ase' riq'ui.[§]
⁹Ruma ketaman chi ri Cristo xc'astej pe** chiquicojol ri caminaki', y wacami ma xticom ta chic, ruma ri camic majun bey chic xtich'acon ta chrij.¹⁰ Tek Riya' xcom, xcom riche (rixin) chi xrelesaj jurayil ruchuk'a' ri mac y xaxu (xaxe wi) jun bey xcom†† y xc'astej el chiquicojol ri caminaki', rumari' q'ues y riq'ui ri ruc'aslen nuya' ruk'ij ri Dios.¹¹ Quec'ari' riyoj, tikabana' chi can yoj caminek chic chuwech ri mac, chi ma ya ta chic ri' ri nikaben; y tikabana' chuka' chi xojc'astej riche (rixin) chi nikaya' ruk'ij ri Dios,^{‡‡} ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús^{¶¶} ri Kajaf.

¹²Rumari' man c'a tikaya' ta k'ij chare ri mac chi ya riya' ri nuc'uan kiche (kixin),^{§§} riche (rixin) chi queri' ma yekaben ta ri itzel tak raybel riche (rixin) ri ch'aculaj.¹³ Tek rubanon ca, yoj caminek chupan ri mac. Yac'a re wacami ma yoj que ta chic ri', ruma kac'uan chic jun c'ac'ac' kac'aslen. Rumari' tika-jacha' c'a ki' pa ruk'a' ri Dios riche (rixin) chi nikaben ri nrajo' Riya', riche (rixin) chi ri kak'a' kaken ye'ucusex ruma ri Dios chubanic ri ruchojmilal. Y ma tikaya' ta k'ij chi ntoc ri mac kiq'ui, riche (rixin) chi ri kak'a' kaken ma quekucusaj ta chubanic ri mac.¹⁴ Ruma ri mac, can majun chic ruk'a' pa kawi', ruma xojcolotej yan.* Ma nikacukuba' ta chic

kac'u'x riq'ui ri ruley† ri Moisés, xa riq'ui chic c'a ri rutzil ri Dios.

Wacami yoj rusamajel chic ri Dios y kac'uan jun c'aslen choj

¹⁵¿Achique cami nikaben? ¿La utz cami yojmacun ruma majun ri ley pa kawi' y ruma chi c'o chic rutzil‡ ri Dios pa kawi'? Ma ruc'amon ta chi que ta ri' nikaben.¹⁶ ¿La ma iwetaman ta c'a chi xabachique winek ri can nujech ri' chi nixime' pa rusamaj jun patrón,^{¶¶} can c'o wi chi nuben ri nibix chare? Rumac'ari' riyoj wi xtikaya' ki' chuxe' rutzij ri mac, can xkoj-oc wi rusamajel ri mac y xkojruc'ujaj pa camic. Yac'a wi xtikaya' ki' chuxe' rutzij ri Dios, xkoj-oc rusamajel Riya' y xkojruc'ujaj chupan jun c'aslen choj.¹⁷ Pero matiox c'a chare ri Dios chi riyix riq'ui ronojel iwánima ninimaj ri rubin ca Riya'. Can yixc'o wi chic pa ruch'abel ri Dios ri c'utun ca chiwech. Tek rubanon ca, xixc'oje' c'a chuxe' rutzij ri mac.¹⁸ Yac'a re wacami ma yixc'o ta chic pa ruk'a' ri mac, xa can yix rusamajel chic ri Dios[§] y can ic'uan chic jun c'aslen choj.¹⁹ Y riche (rixin) chi nik'ax chiwech ronojel re', riyin xincusaj ri c'ambel tzij chrij ri winek ri nujech ri' pa rusamaj jun chic. Tek rubanon ca, riyix can xijech iwi' pa ruk'a' ri mac, ri ik'a' iwaken can xicusaj riche (rixin) chi xiben ri etzelal. Yac'a re wacami can nic'atzin chi ri ik'a' iwaken que'icusaj

§6:8 Jn. 14.19; 2 Co. 5.1; 2 Ti. 2.11.

**6:9 Ap. 1.18.

††6:10 He. 10.10.

‡‡6:11 1 Co. 6.20; Ga. 2.19.

¶¶6:11 Col. 3.3.

§§6:12 Ef. 4.22.

*6:14 Mt. 1.21; Tit. 2.14.

†6:14 Ga. 5.18.

‡6:15 Ga. 2.17-19; Ef. 2.8, 10.

¶6:16 Jn. 8.34.

§6:18 Lc. 1.74, 75; 1 Co. 7.22; Ga. 5.1; 1 P. 2.16.

riche (rixin) chi niben ri ruchojmilal; riche (rixin) chi queri' can ch'ajch'oj ta ri ic'aslen chuwech Riya'.

²⁰Tek riyix xixc'oje' chuxe' rutzij ri mac, riyix ma juba' xich'ob ta chi can nic'atzin nic'ujaj jun chojlaj c'aslen chuwech ri Dios. ²¹¿Y achique cami xuc'om pe chiwe ri itzel c'aslen ri xic'ujaj? Wacami xa yixq'uix chic tek ninatej chiwe ri itzel c'aslen ri', ri xa camic nuc'om pe pa ru'uisbel. ²²Wacami banon chic chiwe chi majun chic ruk'a' ri mac pan iwi', xa can yixc'o chic c'a chuxe' rutzij ri Dios, y rumari' tek ic'ulun chic jun c'aslen ch'ajch'oj. Y pa ru'uisbel nuc'om pe ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²³Ri rutojbalil ri mac xa camic nuc'om pe pa kawi'. Yac'a ri Dios nusipaj c'a chake ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y Riya' nusipaj c'a ri c'aslen chake ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Kajaf Cristo Jesús.

Jun c'ambel na'oj elesan chrij ri c'ulanen

7 Wach'alal, riyix can iwetaman achique nubij ri ley ri xuya' ri Dios, y chuka' iwetaman chi jun winek xaxu (xaxe wi) tek c'a q'ues na, c'o chuxe' rutzij ri ley ri'. ²Achi'el ri nubij chupan ri ley ri', chi jun ixok can ximil wi riq'ui ri rachijil y ma utz ta chi niqijech qui' riq'ui, tek xa c'a q'ues na ri rachijil. Pero wi nicom el ri rachijil, ri ixok nicanaj ca libre chuwech ri ley riche (rixin) ri c'ulanen. ^{** 3}Pero wi nuc'om ruwech jun chic achi tek xa c'a q'ues na ri rachijil, nimacun. ^{††} Yac'a wi caminek chic ri

rachijil, ri ley ri' nubij chi ma mac ta nuben ri ixok ri' tek nic'ule' riq'ui jun chic achi.

⁴Wach'alal, can queri' chuka' kabanon riyoj. Riyoj can xojcom chuwech ri ley tek xcom ri Cristo. Y rumari' ma yojc'o ta chic chuxe' ri ley, ^{‡‡} xa can yoj riche (rixin) chic ri Cristo, ri xc'astej pe chiquicojol ri caminaki'. Y ruma yoj riche (rixin) chic ri Cristo, can tiwachin c'a ri kac'aslen; can achi'el ri nrajo' ri Dios. ^{¶¶} ⁵Tek rubanon ca, ya ri itzel tak karaybel ri xekabanala', y ri nubij ri ley chi xa mac, xa ye mac ri' ri xe'ucusan ri kak'a' kaken chubanic ri itzel tak raynic, y ri mac ri' xa camic xuc'om pe pa kawi'. ^{§§} ⁶Tek rubanon ca, xojc'oje' chuxe' ri ruley ri Moisés; yac'a re wacami xojcolotej yan y xojcom chuwech ri nubij ri ley ri'. Y nikaben rusamaj ri Dios pero riq'ui chic ri c'ac'ac' c'aslen ri niya'ox (nya') chake ruma ri Lok'olaj Espíritu. Y ma riq'ui ta chic ri nubij ri ley ri tz'ibatal ca.

Ri ruley ri Dios y ri mac

⁷Y riq'ui juba' nik'ax chiwech chi ri ley xa itzel, pero ma que ta ri'. Ri ley nic'atzin riche (rixin) chi nuk'alajsaj ri mac. ^{*} Wi man ta c'o ri ley, riyin man ta wetaman achique ri' ri mac. Achi'el tek nubij ri ley: Ma tarayij ta riyit ri c'o riq'ui jun chic. [†] Y ruma queri' nubij, wetaman chi wi xtinben queri', yimacun chuwech ri Dios. Man ta nubij queri', man ta wetaman chi mac. ⁸Pero ruma chupan ri ley queri' nubij, rumari' xbec'ulun pe ri mac ri c'o pa wánima.

**7:2 1 Co. 7.39.

††7:3 Mr. 10.12; He. 13.4.

‡‡7:4 Ga. 2.19; 5.18; Col. 2.14.

¶¶7:4 Ef. 2.10; 1 P. 2.24.

§§7:5 Stg. 1.15.

*7:7 Ro. 3.20.

†7:7 Ex. 20.17; Dt. 5.21; Jos. 7.21; Mi. 2.2.

Xuben chuwe chi xbec'astej pe ronojel quiwech itzel tak raybel ri yec'o wuq'ui. Man ta c'o ri ley,[‡] caminek ta ri mac ri c'o pa wánima. ⁹ Ri ojer ca, tek ma jane k'axnek ta chinuwech ri nubij ri ley, riyin xinch'ob chi c'o nuc'aslen. Yac'a ri k'ij tek xk'ax chinuwech ri nubij ri ley, yac'ari' tek xpe más ruchuk'a' ri mac ri xa can c'o wi pa wánima, y c'ac'ari' xinnabej chi xa yin caminek ajc'a chuwech ri Dios. ¹⁰ Ri ley ri xuya' pe ri Dios, nuc'ut c'a achique rubanic riche (rixin) chi nilitej ri c'aslen.[¶] Yac'a riyin xa camic ri xinwil,[§] ruma ma xicowin ta xinben ri nubij ri ley. ¹¹ Ruma ri mac ya ri ley ri xucusaj riche (rixin) chi xiruk'ol, y riq'ui ri' xa can xirucamisaj. ¹² Ri ley can lok'olaj wi; can utz wi y choj ri nubij.**

¹³ ¿La nbij ta cami c'a chi ri utzilaj ley xuc'om pe camic chuwe? Ma que ta ri'. Xa ya c'a ri mac ri xc'amo pe ri camic, ruma xuben chuwe chi ma xinnimaj ta ri nubij ri utzilaj ley. Y riq'ui ri' ri ley xuc'ut c'a chinuwech achique ri' ri mac; y queri', nik'alajin chi ri mac can itzel wi.

¹⁴ Ketaman chi ri ley riq'ui ri Dios pe tenak wi. Yac'a riyin xa yin jun winek ri yinc'o pa ruk'a' ri mac.^{††} ¹⁵ Ma nik'ax ta c'a chinuwech achique ruma tek quere' nben. Ruma astape' nwajo' nben ri utz, xa yari' ri ma nben ta y xa ya c'a ri itzel nna' chare, xa yeri' ri yenbanala'.^{‡‡} ¹⁶ Y wi xa ya ri itzel nna' chare, xa yeri' ri yenbanala', riq'ui re' nik'ax chinuwech chi ri ley can utz wi. ¹⁷ Y rumari' yicowin

nbij chi ma nuyon ta riyin ri yibano ri mac, xa can ya chic ri mac ri c'o pa wánima ri nibano chuwe chi nben ri mac. ¹⁸ Riyin xa can pa walaxic chi majun utz c'o pa nuc'aslen.^{¶¶} Can nwajo' wi nben ri utz, pero ma yicowin ta. ¹⁹ Astape' ya ri utz ri nwajo' nben, xa ma nben ta. Y ri mac ri ma nwajo' ta nben, xa yeri' ri yenbanala'. ²⁰ Rumari' xinbij yan chi ma nuyon ta riyin ri yibano ri mac, ruma can ma nwajo' ta nben. Xa ya ri mac ri uc'uayon wuche (wixin), yari' ri nibano chuwe.

²¹ Y riyin ntz'et chi can queri' nibanatej. Xa can achi'el chic ley, ruma tek nwajo' nben ri utz, chandin nbek'alajin pe ri mac ri uc'uayon wuche (wixin).

²² Ri wánima, can niqicot riq'ui ri ruley ri Dios.^{§§} ²³ Pero wetaman chi c'o jun chic ley ri uc'uayon wuche (wixin); ri can yerucusaj ri nuk'a' waken. Y re jun ley re', ley riche (rixin) ri mac y nuben ch'a'oj riq'ui ri utz ri nurayij ri wánima.* Y can yin ximil pa ruk'a'.

²⁴ Juyi' oc nuwech riq'ui re nc'ulwachin, ruma ri itzel tak raybel ri yec'o wuq'ui xa camic niqic'om pe chuwe. ¿Achique cami ri yicolo pa ruk'a' re'?[†] ²⁵ Matiox chare ri Dios chi ri Kajaf Jesucristo xirucol. Ruma chi man ta ri Jesucristo, can ta c'a yin jun na rusamajel ri ruley ri mac, ruma ri itzel tak raybel ri yec'o wuq'ui. Y ri' astape' can c'o ri raybel wuq'ui riche (rixin) chi yin ta jun rusamajel ri ruley ri Dios.

[‡]7:8 Ro. 4.15; 1 Co. 15.56.

[¶]7:10 Lv. 18.5.

[§]7:10 Ez. 20.13.

^{**}7:12 Sal. 19.8; 1 Ti. 1.8.

^{††}7:14 1 R. 21.20, 25.

^{‡‡}7:15 Ga. 5.17.

^{¶¶}7:18 Gn. 8.21.

^{§§}7:22 Sal. 1.2; 119.16, 24, 35.

^{*}7:23 Ga. 5.17.

[†]7:24 Ro. 6.6.

**Ri c'aslen ri can uc'uan
ruma ri Lok'olaj Espíritu**

8 Y rumac'ari' wacami man c'a xtika ta ri nimalaj ruc'ayewal pa quiwi' ri xa can jun chic quibanon riq'ui ri Cristo Jesús, ri ma ye uc'uan ta chic ruma ri itzel tak quiraybel, y xa can ya chic c'a ri Lok'olaj Espíritu ri uc'uayon quiche (quixin).[‡] ²Ruma ri c'ac'ac' c'aslen ri nuya' ri Lok'olaj Espíritu chake riyoy ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús, ya c'a ri' xicolo chuwech ri riley ri mac y ri camic.[¶] ³Ri ley riche (rixin) ri Moisés ma xcowin ta xojrucol,[§] ruma riyoy ma xojcowin ta xkaben ri nubij. Yac'a riche (rixin) chi yojcolotej, ri Dios xutek pe ri Ruc'ajol chuwech re ruwach'ulef, xoc winek can achi'el riyoy, xaxu (xaxe) na c'a chi Riya' ma aj mac ta. Xcom c'a ruma ri kamac, riche (rixin) chi queri' ri Dios xojrucol chuwech ri ruchuk'a' ri mac. ⁴Queri' xuben riche (rixin) chi riyoy yojcowin nikac'uaj jun c'aslen choj achi'el ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés. Ma yoj uc'uan ta chic ruma ri itzel tak karaybel, xa can ya chic ri Lok'olaj Espíritu ri uc'uayon kiche (kixin).

⁵Ri ye uc'uan ruma ri itzel tak quiraybel, can benak c'a cánima chrij ri itzel tak quiraybel ri'. Yec'a ri ye uc'uan ruma ri Lok'olaj Espíritu, can benak c'a cánima chrij ri nrajo' ri Lok'olaj Espíritu.^{**} ⁶Ri ye uc'uan c'a ruma ri itzel tak quiraybel, xa camic c'a ri nuc'om pe chique.^{††}

Yac'a ri ye uc'uan ruma ri Lok'olaj Espíritu, c'aslen y uxlanibel c'u'x ri nuc'om pe chique. ⁷Ri ye uc'uan ruma ri itzel tak quiraybel, niqetzelaj ri Dios,^{‡‡} ruma ma niquinimaj ta ri nubij ri riley ri Dios. Y ni xa ta yecowin niquinimaj. ⁸Ri ye uc'uan ruma ri itzel tak quiraybel, can ma yecowin ta niquiben ri nika chuwech ri Dios.

⁹Yac'a riyoy ri c'o ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios pa tak kánima,^{¶¶} ma yoj uc'uan ta chic ruma ri itzel tak karaybel, xa can ya chic ri Lok'olaj Espíritu ri uc'uayon kiche (kixin). Pero ri winek ri man c'o ta ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Cristo quiq'ui, ma ye riche (rixin) ta ri Cristo. ¹⁰Yac'a riyoy ri c'o ri Cristo pa tak kánima, c'o kac'aslen ri ma niq'uis ta.^{§§} Y can kitzij wi chi ruma ri mac tek yojcom el chuwech re ruwach'ulef, yac'a riq'ui ri Cristo c'o kac'aslen, ruma yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac. ¹¹Wi c'o pan iwánima ri Espíritu riche (rixin) ri Dios ri xc'ason el riche (rixin) ri Jesús chiquicojol ri caminaki', ri Dios ri xc'ason c'a el riche (rixin) ri Cristo Jesús, xquixruc'asoj chuka' el riyix chiquicojol ri caminaki'.^{*} Ruma ri Espíritu riche (rixin) Riya' can c'o iwuq'ui.

¹²Wach'alal, riyoy can yoj aj c'as wi, pero ma riq'ui ta ri itzel tak raybel ri nurayij ri kach'acul chi ya ta ri' ri nikaben. Ma que ta ri'. ¹³Ruma wi riyix yixuc'uex ruma ri itzel tak ruraybel ri ich'acul, xa camic nuc'om pe chiwe. Ra-

[‡]8:1 Ga. 5.16.

[¶]8:2 Jn. 8.32; Ga. 5.1.

[§]8:3 He. 7.18.

^{**}8:5 Ga. 5.22, 23.

^{††}8:6 Ro. 6.21.

^{‡‡}8:7 Stg. 4.4.

^{¶¶}8:9 1 Co. 3.16.

^{§§}8:10 1 Co. 15.45.

^{*}8:11 Jn. 5.21.

jawaxic c'a chi ya ri Lok'olaj Espíritu ri nuc'uan iwuche (iwixin) riche (rixin) chi nicamisaj ri itzel tak ruraybel ri ich'acul y queri' nic'oje' ic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.[†]

¹⁴Ruma quinojel ri ye uc'uan c'a ruma ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios, yeri' ri can ye ralc'ual chic ri Dios.

¹⁵Queri' nik'alajin ruma ri Lok'olaj Espíritu ri xkac'ul ma riche (rixin) ta chi ruben chake chi yoj-oc achi'el jun mozo ri can ximil pa samaj riche (rixin) chi nikaxibij ta chic ki[‡] achi'el tek rubanon ca. Ma que ta ri'. Ri Lok'olaj Espíritu ri xkac'ul xuben chake chi xoj-oc ralc'ual ri Dios, y rumari' cukul kac'u'x nikabij Katata' chare ri Dios. ¹⁶Ruma ya c'a ri Lok'olaj Espíritu ri nibano chake chi nikana' pa kánima chi can kitzij wi chi yoj ralc'ual chic ri Dios. ¹⁷Y ruma yoj ralc'ual chic ri Dios, riyoj can c'o chuka' jun herencia[¶] ri xtiya'ox (xtya') chake. Can junan c'a xtiya'ox (xtya') chake riq'ui ri Cristo. Pero rajawaxic chi ma tikapokonaj ta nikatij pokonal,[§] achi'el xutij pokonal ri Cristo; y xtic'oje' kak'ij achi'el ri Cristo can c'o ruk'ij.

¹⁸Re yojc'o wawe' chuwech re ruwach'ulef nikatij pokonal. Pero riyin wetaman chi xa ma junan ta riq'ui ri nimalaj ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ri xtik'alajin kiq'ui riyoj ri chkawech apo.^{**} ¹⁹Y quinojel ri yeq'uiytisan ruma ri Dios, can sibilaj niquirayij niqitz'et yan ri k'ij ri coyoben apo tek xquek'alajsex quinojel ri ye ralc'ual ri Dios. ²⁰Ruma ronojel ri q'uiytisan

ruma ri Dios xuben c'a chique chi majun quejkalen y xka ri ruc'ayewal pa quiwi';^{††} y queri' xquic'ulwachij pa ruk'a' ri Dios, pero ma ye ta riye' xe'ajowan chi queri' quic'ulwachin. Y ma riche (rixin) ta xtibe k'ij xtibe sek chi queri' xquec'oje' ca, ruma xa can coyoben c'a chi c'o jun k'ij xquechojmirisex. ²¹Ri mac can xuben c'a chare ronojel ri yeq'uiytisan ruma ri Dios chi xa yeq'uis, y xtafon c'a jun k'ij tek ri yoj ralc'ual chic ri Dios xkojcolotej el chuwech ri ma utz ta, y can jabel chuka' xtibekabana' riq'ui ri Dios ri can c'o ruk'ij ruc'ojlen. Can ya c'a chuka' k'ij ri' tek quinojel ri yeq'uiytisan ruma ri Dios, xquecolotej chuwech ri ruc'ayewal ri kajnek pa quiwi' ruma ri mac. ²²Can ronojel wi c'a ri cosas ri ye rubanon ri Dios, yek'axo y yejilo achi'el jun ixok ri pa ruk'ijul chic ri alanen c'o wi. Queri' quibanon pe c'a wacami. ²³Y can queri' chuka' riyoj. Ri kánima nik'axo y nijilo. Can sibilaj c'a nikajo' chi napon yan ta chanin ri k'ij tek xtik'alajin chi ri Dios xuben chake chi xoj-oc ralc'ual, y tek xtijalatej el ri kach'acul. Ketaman chi queri' xtiban chake, ruma ri Dios ruya'on chic ri Lok'olaj Espíritu pa tak kánima^{‡‡} y yare' ri nabey utzil ri xuya' chake. ²⁴Xojcolotej pe chupan ri kamac, riche (rixin) chi nikoyobej na^{¶¶} nic'aj chic utzil, utzil ri ma jane nikat'et ta, rumari' koyoben. Ruma majun c'a winek ri nic'atzin chi nroyobej na jun cosa tek xa can c'o chic riq'ui. ²⁵Y ruma chi ma jane yec'o ta kiq'ui ronojel ri utzil ri',

[†]8:13 Ga. 6.8.

[‡]8:15 2 Ti. 1.7; 1 Jn. 4.18.

[¶]8:17 Ga. 4.7.

[§]8:17 Hch. 14.22.

^{**}8:18 2 Co. 4.17.

^{††}8:20 Gn. 3.19; 5.29; 6.13.

^{‡‡}8:23 2 Co. 5.5; Ef. 1.13.

^{¶¶}8:24 2 Co. 4.18; He. 11.1.

rumari' c'a kacoeh'on na chi koyoben. Ruma cukul kac'u'x chi can xquekac'ul na wi ri utzil ri'.

²⁶ Y queri' chuka' ri Lok'olaj Espíritu yojruto' riche (rixin) chi riyoy yojcowin nikoyobej riq'ui coch'oníc ri utzil ri', ruma retaman chi majun kachuk'a'. Yojruto' chuka' riq'ui ri ka'oraciones,^{§§} ruma riyoy ma ketaman ta achique ri nic'atzin chi nikac'utuj chare ri Dios. Nuya' c'a pa tak kánima ri achique nic'atzin chi nikac'utuj chare ri Dios. Can nuc'utuj wi c'a kuma riyoy, y nuc'utuj riq'ui jun nimalaj k'axon, ri ma nikil ta rubixic riq'ui ch'abel. ²⁷ Yac'a chuwech ri Dios, can nik'alajin wi ri c'o pa tak kánima* y chuka' chuwech Riya' nik'alajin wi ri nuch'ob ri Lok'olaj Espíritu; ruma ri Lok'olaj Espíritu can retaman wi ri ruyaybel ri Dios y yari' ri nuc'utuj pa kawi' riyoy ri yoj lok'olaj tak ralc'ual ri Dios.

Majun achique ta xticowin chikij, ruma c'o ri Dios kiq'ui

²⁸ Can ketaman c'a chi konojel riyoy ri can nikajo' ri Dios y ri can xojrusiq'uij (xojroyoj) riche (rixin) chi xojoc ralc'ual, Riya' can yojruto' wi tek c'o tijoj pokonal, riche (rixin) chi c'o utz nuc'om pe chake.[†] Queri' nuben ruma chi can queri' ruch'obon pe pa kawi'. ²⁹ Ruma ri Dios can retaman chic c'a kawech tek c'a ma jane kojalex,[‡] y ru-

mari' tek can ruch'obon chic apo ri achique rubanic nuben chake chi yojoc can achi'el rubanic ri Ruc'ajol.[¶] Y ri Dios nrajo' c'a chi can yoj q'uiy ta ri yoj-oc ralc'ual y ya ri Ruc'ajol ri nimalaxel chkacojol.[§] ³⁰ Y riyoy c'a ri can ruch'obon chic c'a pa kawi' chi yoj-oc ri can achi'el rubanic ri Ruc'ajol, can xojrusiq'uij (xojroyoj) wi.^{**} Y ruma chi yoj rusiq'uin (royon) chic, xuben chake chi majun chic kamac yojrutz'et.^{††} Y ruma chi majun chic kamac yojrutz'et, xuben c'a chake chi nic'oje' kak'ij kac'o'jlen.

³¹ ¿Achique chic c'a nikabij chrij re'? Wi ya ri Dios ri yojto'o riyoy, ¿achique ta c'a jun ri nicowin chikij? Majun. ³² Ri Dios ma xupokonaj ta c'a xuya' pe ri Ruc'ajol,^{‡‡} riche (rixin) chi xcom kuma konojel riyoy. Y wi ma xupokonaj ta xuya' pe ri Ruc'ajol, ¿la man ta c'a xtuya' ronojel ruwech utzil chake nich'ob riyix? Can xtuya' wi. ³³ Ri Dios xojrucha' y ya Riya' ri xbano chake chi majun chic kamac yojrutz'et.^{¶¶} Y wi queri' chic rubanon chake, ¿la c'o ta cami jun ri yojtzujun (yojsujun) chuwech Riya' chi riyoy ma utz ta ri kac'aslen?^{§§} Majun. ³⁴ Chuka' ri Cristo xcom kuma riyoy, y xc'astej, y wacami c'o pa rajquik'a' ri Dios y ntajin nuc'utuj apo utzil chare ri Dios pa kawi' riyoy.* Y wi ri Cristo quere' nuben kuma riyoy, ¿la c'o ta cami jun ri xtibin chi tika ruc'ayewal pa kawi'? Ma-

§§8:26 Zac. 12.10; Ef. 6.18.

*8:27 1 Ts. 2.4.

†8:28 Gn. 50.20.

‡8:29 Jer. 1.5.

¶8:29 Jn. 17.22; Ef. 1.5.

§8:29 Col. 1.18.

**8:30 1 Co. 1.9; Ga. 1.6, 15; Ef. 4.4; 1 P. 2.9, 21.

††8:30 1 Co. 6.11.

‡‡8:32 Jn. 3.16.

¶¶8:33 Ga. 3.8.

§§8:33 Is. 50.8.

*8:34 Is. 53.12; He. 7.25; 1 Jn. 2.1.

jun. ³⁵ ¿La yec'o cami ri yecowin yojquelesaj el riq'ui ri ajowabel riche (rixin) ri Cristo? ¿Nicowin cami yojrelesaj el ri tijoj pokonal? ¿ri k'axomal? ¿o ri yojetzelex ruma kaniman ri Cristo? ¿ri wayjal? ¿ri majun katziak? ¿o ri yojc'o pa ruc'ayewal? ¿o ri camic? ³⁶ Achiel ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij:

Ruma yoj awalc'ual, rumari' tek ri winek ma yetane' ta chi nicajo' yojquicamisaj;

ruma chiquiwech riye' xa yoj achiel tak carne'l ri can ye riche (rixin) chi yecamisex.[†]

Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

³⁷ Pero xabachique ta na chi tijoj pokonal, can ma nicowin ta yojrelesaj el riq'ui ri Cristo. Riyoj xa can yojch'acon wi chrij ronojel ruma ri Cristo[‡] can yojrajo' wi. ³⁸ Y riyin cukul nuc'u'x chi can majun yoj elesan el riq'ui ri Dios. Ri camic ma nicowin ta. Ri nikac'ulwachij tek c'a yoj q'ues na, ma nicowin ta. Ri ángeles ma yecowin ta, ni ri itzel tak espíritu. Ri aj k'atbel tak tzij ma yecowin ta chuka'. Majun ri c'o wacami, ni majun chuka' ri xtipte chkawech apo ri nicowin ta yoj elesan el riq'ui ri Dios. ³⁹ Can majun c'o chicaj o c'o chuxe' ulef, y ni majun chique ri xa ye banon ri nicowin ta yoj elesan el[¶] riq'ui ri ajowabel riche (rixin) ri Dios. Ruma ri Dios can yojrajo' wi, ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Kajaf Cristo Jesús.[§]

Can ye ri israelitas ri xecha'ox (xecha') ruma ri Dios chi xe'oc rutinamit

9 Ri nwajo' nbij chiwe can kitziy wi, ruma nuniman ri Cristo y ma ntz'uc ta tzij. Ri wánima can nuna' wi chi kitziy ri nbij,^{**} ruma queri' chuka' nuk'alajsaj ri Lok'olaj Espíritu chuwe. ² Riyin sibilaj yibison. Can ronojel k'ij c'o nimalaj k'axon pa wánima cuma ri wech aj Israel. ³ Rumari' riyin nbij, wi xa ta riq'ui chi yineleselex el riyin riq'ui ri Cristo^{††} y nika ruc'ayewal pa nuwi' y wi ta riq'ui ri' yecolotej ri nic'aj chic wech aj Israel, riyin can nya' k'ij chi que ta ri' niban chuwe. ⁴ Ri wech aj Israel, q'uiy c'a ri quic'ulun, ruma ri Dios xuben chique chi xe'oc ralc'ual. Y can xc'oje' wi c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios quiq'ui. Ri Dios xuben chuka' jun trato quiq'ui. Ri Dios chique riye' xuya' wi ri ley, y xuc'ut chiquiwech achique rubanic riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij. Y chuka' xubij chi xtuya' q'uiy ruwech rutzil chique. ⁵ Y ri cati't quimama' riye' ye ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob. Y chiquicojol c'a ri wech aj Israel xalex wi ri Cristo tek xpe wawe' chuwech re ruwach'ulef. Ri Cristo yari' ri Dios^{‡‡} y ya Riya' ri c'o pa ruwi' ronojel cosas. Can c'o ruk'ij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{¶¶} Amén.

⁶ Man c'a tikach'ob ta chi ri Dios man ta rubanon ri nubij chupan ri ruch'abel. Ruma ma quinojel ta ri ye riy rumam ri Israel ri can kitziy chi ye aj Israel chuwech ri Dios. ⁷ Y chuka' ma quinojel ta ri ye riy rumam ca ri Abraham ye

[†]8:36 Sal. 44.22.

[‡]8:37 1 Jn. 5.4.

[¶]8:39 Jn. 10.28.

[§]8:39 Col. 3.3.

^{**}9:1 Ro. 2.15.

^{††}9:3 Ex. 32.32.

^{‡‡}9:5 1 Jn. 5.20.

^{¶¶}9:5 Ro. 1.25.

cha'on ruma ri Dios. Ruma ri Dios xubij c'a chare ri Abraham: Xaxu (xaxe wi) ri ye riy rumam ri ac'ajol Isaac ri xtiqub-ini'aj chi kitzij chi ye awiy amam riyit,^{§§} xcha' chare. ⁸Y riq'ui ri' nikat'et chi ma quinojel ta ri ye riy rumam ca ri Abraham ye ralc'ual ri Dios. Xaxu (xaxe wi) ri ye cha'on ruma ri Dios ri yec'ulu ri utzil ri rutzujun (rusujun).^{*} Xaxu (xaxe) wi c'a riye' ri nibix chique ruma ri Dios chi ye ralc'ual chic Riya'. ⁹Achi'el tek ri Dios xubij chare ri Abraham: Xquipe chic iwuq'ui pa jun juna' anej, ruma ri Sara ri awixjayil xtic'oje' jun ral, y ti c'ajol (ala').[†] Queri' xubij ri Dios chare ri Abraham.

¹⁰Y can que wi ri' xbanatej. Can xalex na wi ri kamama' Isaac. Y tek ri Isaac c'ulan chic, ri Rebeca ri rixjayil ri Isaac xeralaj ye ca'i' ac'ala'.[‡] ¹¹Y ri Dios xucha' jun chique ri ca'i' ac'ala' ri' tek ma jane que'alex, y riq'ui ri xquic'ulwachij ri ca'i' ac'ala' ri', can nik'alajin wi chi ri Dios ma yojrucha' ta ruma ri yekabanala'.[¶] Riya' yerucha' ri ruch'obon chi yerucha'. Ruma tek ma jane que'alex ri ca'i' ac'ala' ri', y ma jane tik'alajin ri xtiqubanalala' wi utz o ma utz ta, ¹²ri Dios xubij yan chare ri te'ej chi ya ri chak'laxel ri xtitakanoj pa ruwi' ri nimalaxel.[§] ¹³Y chuka' chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Ri Jacob can xinwajo' wi. Yac'a ri Esaú ma xinwajo' ta.^{**} Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

¹⁴¿Achique nich'ob riyix? ¿La ma choj ta cami xuben ri Dios,^{††} tek queri' xuben?

Ri Dios can choj wi xuben. ¹⁵Ruma Riya' xubij chuka' chare ri Moisés: Achique winek ri nwajo' njoyowaj ruwech, can njoyowaj wi c'a ruwech. Y achique winek ri nwajo' nto', can nto' wi.^{‡‡} Queri' xubij ri Dios chare. ¹⁶Y riq'ui ri' nik'alajin chi ri Dios nuya' ri rutzil chake ruma chi Riya' njoyowaj kawech, y ma ruma ta chi riyoj xkajo' chi nijoyowex kawech, y ma ruma ta chi yoj-el yoj-oc chucanoxic ri utzil ri'. ¹⁷Achi'el ri nubij chupan ri tz'ibatal ca tek ri Dios xubij chare ri Faraón: Xatinya' pan Egipto riche (rixin) chi nik'alajin ri wuchuk'a'^{¶¶} y riche (rixin) chi nitzijox ri nubi' pa ronojel ruwach'ulef. Queri' xubij ri Dios chare ri Faraón. ¹⁸Y riq'ui ri' nikat'et chi ri Dios njoyowaj quiwech ri nrajo' chi njoyowaj quiwech y nuowirisaj ri cánima ri nrajo' chi nuowirisaj.

¹⁹Pero ma ruma ta ri' chi riyix utz nich'ob ka: Wi xa riq'ui c'a ri Dios nipe wi chi njoyowaj ruwech jun winek, y wi xa riq'ui chuka' Riya' nipe wi chi nuowirisaj ránima jun winek, y wi xa majun winek ruc'amon ta chi nupaba' ri' chuwech ri nrajo' nuben ri Dios kiqui, ¿achique c'a ruma tek nubij aj maqui' chake? yixcha'. ²⁰Yac'a riyin nbij chi riyoj winek, majun modo nikabij chare ri Dios chi ma utz ta ri nuben. ¿La utz cami chi jun bojo'y nubij ta chare ri aj banoy riche (rixin): Achique ruma tek

§§9:7 Gn. 21.12; Ga. 4.22, 23; He. 11.18.

*9:8 Ga. 4.28.

†9:9 Gn. 18.10; 21.2.

‡9:10 Gn. 25.21, 24.

¶9:11 Ef. 1.4.

§9:12 Gn. 25.23.

**9:13 Mal. 1.2, 3.

††9:14 Dt. 32.4; 2 Cr. 19.7.

‡‡9:15 Ex. 33.19.

¶¶9:17 Ex. 9.16.

ya nubaniquil re' ri naben chuwe?^{§§} Can ma utz ta c'a chi nubij queri'.²¹ Ruma ya ri aj banoy bojo'y ri nich'obo achique ri nrajo' nuben riq'ui ri ch'abek. Ruma riq'ui ri mismo ch'abek ri' nicowin nuben jun bojo'y ri nim rejkalen o nuben jun chic ri ma nim ta rejkalen.*

²²Ri Dios can rajowan wi chi nuc'ut ri ruchuka' y ri royowal pa quiwi' ri winek ri yemacun. Pero Riya' sibilaj ye rucoch'on ri winek ri can rumolon chic ri' ri quimac chuwech, astape' can utz wi chi xka yan ta ri royowal pa quiwi' y xeq'uis yan ta ri pa ruc'ayewal.²³ Y chuka' pa ruk'a' Riya' c'o wi riche (rixin) chi nuk'alajsaj ri rutzil[†] pa kawi' riyoj, ri xujoyowaj kawech. Ruchojmirisan chic ri kac'aslen riche (rixin) chi jabel xtibek-abana' riq'ui Riya', ri c'o ruk'ij ruc'ojlen.

²⁴Queri' rubanon kiq'ui riyoj ri xojrusiq'uij (xojroyoj) chi israelitas, y chi ma ye israelitas ta.[‡] ²⁵Achi'el ri nubij ri Dios chupan ri wuj ri tz'iban ca ruma ri Oseas:

Ri winek ri ma ye nutinamit ta, xtinben chique chi xque'oc nutinamit.[¶]

Ma ye wajowan ta pe, pero xquenwajo' c'a.

²⁶Y chuka' ri acuchi (achique) yec'o wi tek ri Dios xubij chique: Riyix ma yix nutinamit ta,

can chiri' chuka' xtibix wi chique: Riyix yix ral'ual chic ri c'aslic Dios.[§]

²⁷Ri Isaías c'o ri xubij ca chikij riyoj israelitas. Riya' can riq'ui c'a ruchuka'

xch'o y xubij: Riyoj ri riy rumam ca ri Israel, can sibilaj yoj q'uiy. Can yoj achi'el ri sanayi' ri c'o chuchi' ri mar, ruma can majun ri nicowin ta najlan kiche (kixin). Xa yac'a ri ma yoj q'uiy ta ri xkojcolotej.^{**} ²⁸Ri Ajaf Dios can rubin c'a chi xtuya' ruc'ayewal pa ruwi' re ruwach'ulef.^{††} Y can chanin c'a xtibanatej, y can pa ruchojmil tek xtibanatej. ²⁹Ri Isaías can rubin c'a chuka':

Ri Dios ri Rajaf ronojel, wi ta xojruq'uis konojel,

xkac'ulwachij ta achi'el ri xquic'ulwachij ri tinamit Sodoma y Gomorra ojer ca.^{‡‡}

Queri' xubij ri Isaías.

Ruma ri cukbel c'u'x tek yojtz'etetej chi majun kamac

³⁰¿Achique c'a nikabij chrij re'? Ri ma ye israelitas ta astape' ma quitijon ta quik'ij riche (rixin) chi yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac, xa yeri' ri xquetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac ruma quicukuban quic'u'x riq'ui.^{¶¶} ³¹Yac'a ri kech aj Israel, can niq'uitij wi quik'ij ruma nicajo' yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac. Can niq'uitij quik'ij riche (rixin) chi niq'uiben ta ri nubij ri ruley ri Dios, pero ma yecowin ta. ³²¿Y achique ruma? Ruma ma quicukuban ta quic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Xaxu (xaxe) wi ri nubij ri ley ri niq'uitij quik'ij riche (rixin)

§§9:20 Is. 29.16; 45.9; 64.8.

*9:21 Jer. 18.6-9; 2 Ti. 2.20.

†9:23 Ro. 2.4.

‡9:24 Ro. 3.29.

¶9:25 Os. 2.23; 1 P. 2.10.

§9:26 Os. 1.10.

**9:27 Is. 10.21-23.

††9:28 Is. 28.22; Dn. 9.26, 27; Mt. 24.21.

‡‡9:29 Is. 1.9; 13.19; Lm. 3.22.

¶¶9:30 Ro. 1.17.

chi niqubien y xa ma niqicukuba' ta quic'u'x riq'ui ri Jesucristo; rumari' xquichak'ij (xquitchoch') caken chuwech ri Abej.^{§§} Y ri Abej ri' ya ri Jesucristo.³³ Achi'el ri nubij ri Dios chupan ri tz'ibatal ca:

Riyin xtinya' c'a jun ri achi'el Abej ri pa tinamit Sion, y yec'o winek ri xa xtiqichak'ij (xtiquitchoch') caken chuwech ri achi'el Abej ri' y xquetzak.

Yac'a ri xqueniman riche (rixin), majun achique ruma xqueq'uixbitej.*

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

10 Wach'alal, ri nc'utuj chare ri Dios y ri ruraybel chuka' ri wánima, ya ta chi ri kech aj Israel yecolotej.[†] ²Riyin wetaman chi riye' niq-uitij quik'ij ruma nicajo' niqitzekelbej ri Dios,[‡] pero man achi'el ta ri rubanic ri ruc'utun ca Riya'. ³Ma xcajo' ta xquetamaj achique rubanic nuben ri Dios chique riche (rixin) chi yetz'etetej ruma Riya' chi majun quimac.[¶] Rumari' tek xa quiyon niqitij quik'ij riche (rixin) chi nicajo' yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac. Y xa ma quijachon ta qui' pa ruk'a' ri Dios riche (rixin) chi nuben chique chi majun quimac. ⁴Tek xoka ri Cristo yari' tek xtz'aket rubanic ri nubij chupan ri ley,[§] ruma Riya' xuben ronojel ri nubij ri ley. Queri' xbanatej riche (rixin) chi wacami xabachique

winek ri xtiniman riche (rixin) ri Cristo** can xtitz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac.

⁵Ri Moisés rutz'iban ca achique rubanic tek jun winek nitz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. Ruma riya' rutz'iban ca: Ri winek ri nibano ronojel ri nubij chupan re ley re', can xtril wi ruc'aslen^{††} riq'ui ri Dios. Queri' ri rutz'iban ca. ⁶Pero ri rubanic riche (rixin) chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac, ya ri nikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Cristo. Y chrij re' nibix c'a: Ma tikabij ta pa tak kánima: ¿Achique xtibe chila' chicaj riche (rixin) chi xteruc'ama' pe ri Cristo?^{‡‡} Ruma Riya' xka yan pe. ⁷Y ma tikabij ta chuka': ¿Achique ta c'a xtibe chupan ri lugar ri acuchi (achique) yec'o wi ri caminaki', riche (rixin) chi xtiberuyaca' pe ri Cristo? Riya' xa xc'astej yan el.^{¶¶} ⁸Chupan ri ruch'abel ri Dios nubij: Ri ch'abel riche (rixin) colotajic xa ma nej ta c'o wi, xa pan achi' y xa pan awánima c'o wi.^{§§} Queri' nubij chupan ri ruch'abel ri Dios. Y ya ch'abel ri' ri nikatzijoj, y nubij chi rajawaxic nikanimaj ri Jesucristo. ⁹Wi nak'alajsaj riq'ui achi' chiquiwech ri winek chi ri Jesús yari' ri Ajaf,* y chuka' nanimaj riq'ui ronojel awánima chi ri Dios xuc'asoj pe ri Jesús chiquicojol ri caminaki', yacolotej. ¹⁰Ruma nic'atzin chi riq'ui ronojel kánima tikanimaj ri

§§9:32 Lc. 2.34; 1 Co. 1.23.

*9:33 Sal. 118.22; Is. 8.14; 28.16; Mt. 21.42; 1 P. 2.6, 8.

†10:1 Ro. 9.2, 3.

‡10:2 Jn. 16.2; Fil. 3.6.

¶10:3 Ro. 1.17; 3.22, 26; Fil. 3.9.

§10:4 Mt. 5.17.

**10:4 Ga. 3.24.

††10:5 Lv. 18.5; Lc. 10.25-28.

‡‡10:6 Dt. 30.12.

¶¶10:7 1 Co. 15.3, 4.

§§10:8 Dt. 30.14.

*10:9 Mt. 10.32; Lc. 12.8.

Jesucristo riche (rixin) chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac. Y nic'atzin chi riq'ui ri kach'abel tikabij chi kaniman ri Jesucristo riche (rixin) chi yojcolotej.

¹¹Y chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Quinojel c'a ri winek ri xqueniman riche (rixin) ri Cristo majun achique ta ruma xqueq'uixbitej.[†] Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ¹²Junan nuben chake[‡] wi yoj israelitas o ma yoj israelitas ta. Ri Ajaf, can Kajaf wi c'a konojel[¶] y can c'o ronojel utzil riq'ui y can nuya' chique ri yec'utun chare. ¹³Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Quinojel c'a ri xquec'utun quito'ic[§] chare ri Ajaf, can xquecolotej wi.

¹⁴¿Pero la nicowin cami jun winek nuc'utuj ri colotajic chare ri Jesucristo, wi xa ma nunimaj ta chi ya Riya' ri nicolo quiche (quixin) ri winek? ¿O la nicowin cami chuka' nunimaj, wi xa ma rac'axan ta chrij ri Colonel? ¿Y la nicowin cami nrac'axaj, wi xa majun nitzijon chare?^{**} ¹⁵¿Y la c'o cami jun ri nicowin nitzijon ri ruch'abel ri Dios, wi xa majun nitako el riche (rixin)? Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nik'alajin chi yec'o ri ye takon, ruma nubij: Sibilaj quicoten tek ye'apon ri yetzijon ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic;^{††} niquitzijoj achique ri nic'amo pe uxlanibel c'u'x pa tak cánima. Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

¹⁶Xa yac'a ma quinojel ta winek yeniman ri nubij ri lok'olaj ch'abel ri niya'o

colotajic. Achi'el ri rutz'iban ca ri Isaías: Ajaf, ri ach'abel ri xkatzijoj chique ri winek,^{‡‡} ¿la c'o cami jun ri xniman? Queri' ri rutz'iban ca ri Isaías. ¹⁷Ruma ri winek riche (rixin) chi nunimaj, rajawaxic chi nrac'axaj na ri ch'abel. Y ri ch'abel ri rajawaxic chi nrac'axaj ya ri ruch'abel ri Dios. ¹⁸Y riyin nbij chi ri ruch'abel ri Dios ac'axan cuma ri israelitas, ruma chupan ri tz'ibatal ca, nubij: Can c'a pa ruq'uisbel chare re ruwach'ulef ye aponak wi ri yetzijon riche (rixin) ri ruch'abel ri Dios.^{¶¶}

Xabacuchi (xabachique) c'a yec'o wi winek, chiri' c'a niquitzijoj wi. Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

¹⁹Y riyin nbij c'a chuka' chi ri kech aj Israel quietaman c'a ri nubij ri ruch'abel ri Dios. Tikatz'eta' na pe' nabey ri nubij ri Dios chupan jun chique ri wuj ri ye rutz'iban ca ri Moisés:

Yec'o ri can ma ye nutinamit ta y majun etamabel ri c'o ta quiq'ui.

Pero chique riye' xtinya' wi ri wutzil, y rumari' riyix itzel xtina' chique.^{§§}

Queri' ri tz'ibatal ca.

²⁰Ri Isaías can k'alaj wi ri rutz'iban ca, ri nubij ri Dios:

Xinilitej cuma ri winek ri ma xinquicanoj ta.

Can xinc'ut c'a wi' chiquiwech ri ma niquic'utuj ta acuchi (achique) yinilitej wi.*

[†]10:11 Is. 28.16; Jer. 17.7.

[‡]10:12 Hch. 15.9.

[¶]10:12 Hch. 10.36.

[§]10:13 Jl. 2.32; Hch. 2.21.

^{**}10:14 Tit. 1.3.

^{††}10:15 Is. 52.7.

^{‡‡}10:16 Is. 53.1; Jn. 12.38; He. 4.2.

^{¶¶}10:18 Sal. 19.4; Mt. 24.14; 28.19; Mr. 16.15; Col. 1.6, 23.

^{§§}10:19 Dt. 32.21.

*10:20 Is. 65.1.

²¹Yac'a chiquij ri kech aj Israel ri Dios nubij c'a: Ma yitane' ta chi yensi'uij (yenwoyoj) riche (rixin) chi yepe ta wuq'ui, yac'a riye' xa niqipaba' qui' chinuwech y ma niquinimaj ta ri nutzij.[†] Queri' ri tz'ibatal ca ruma ri Isafás.

**Yec'o nic'aj chique ri israelitas
ri ye colotajnek chic**

11 Y riyin ri Pablo nbij c'a chi ri Dios ma ye retzelan ta ca ri israelitas,[‡] ri rutinamit. Ruma riyin yin jun israelita[¶] y wilon rutzil ri Dios. Yin riy rumam ca ri Benjamín[§] y ri Benjamín jun chique ri ye riy rumam ca ri Abraham. ²Ri Dios ma retzelan ta ca ri rutinamit; ri Dios can pa rutiquiribel tek retaman pe ruwech.^{**} ¿La ma iwetaman ta c'a ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, chrij ri Elías? Ri Elías xch'o riq'ui ri Dios chiquij ri wech aj Israel, y xubij: ³Ajaf, xequiwulaj ri altares ri awuche (awixin) riyit y xequicamisaj ri profetas ri xek'alajsan ri ach'abel. Xa nuyon chic oc riyin yinc'o ca, pero yinquicanoj chuka' riche (rixin) chi yinquicamisaj.^{††} Queri' xubij ri Elías chare ri Dios. ⁴¿Y achique xubij ri Dios chare ri Elías? Ri Dios xubij: Ma ayon ta yitc'o wuq'ui. C'a yec'o na wuku' mil ri yec'o wuq'ui, ri majun bey ye xucul ta chuwech^{‡‡} ruwachbel ri Baal riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij. Queri' xubij ri Dios chare ri Elías. ⁵Y queri' chuka' wacami c'a yec'o na kech aj Israel ri yoj cha'on quiq'ui ruma ri rutzil ri Dios.^{¶¶}

⁶Ri xecha'ox (xecha') ruma ri rutzil ri Dios, ma xecha'ox (xecha') ta ruma c'o utzilaj samaj xquibanala'. Ruma wi ta xecha'ox (xecha') ruma c'o utzilaj samaj xquibanala', man ta nibix chi xecha'ox (xecha') ruma ri rutzil ri Dios.

⁷Y re' nu'ut c'a chkawech chi ri kech aj Israel astape' can quitijon quik'ij achique rubanic yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac, pero xa ma quilon ta. Xaxu (xaxe) wi ri can ye cha'on ruma ri Dios ri xquil achique rubanic chi yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac. Y ri nic'aj chic kech aj Israel ri ma niquinimaj ta ri Dios, xa xcowirisex ri cánima. ⁸Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Ri Dios xuya' chique achi'el jun nimalaj waran y can achi'el majun nich'obotej ta chiquiwech. Can achi'el ta ye moyirnek y ma ye'ac'axan ta,^{§§} queri' quibanon c'a wacami. Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ⁹Y ri David rubin ca chuka':

Ri nima'k tak wa'in ri niquben tek niqubanala' ri quinimak'ij, ya ta c'a ri' ri xtoc ta jun trampa y can xtoc ta jun chapabel quiche (quixin).

Ya ta c'a ri' ri xtoc ta c'a tzakbel quiche (quixin) y xtoc rutojbalil ri xa ma utz ta ri yequibanala'.

¹⁰Xtik'ekumatej ta c'a ri runak' tak quiwech, riche (rixin) chi ma xquetzu'un ta.

Xtalucuba' ta c'a quij ronojel tiempo, ruma ri tijoj pokonal.*

[†]10:21 Is. 65.2.

[‡]11:1 1 S. 12.22.

[¶]11:1 2 Co. 11.22.

[§]11:1 Fil. 3.5.

^{**}11:2 Ro. 8.29.

^{††}11:3 1 R. 19.10.

^{‡‡}11:4 1 R. 19.18.

^{¶¶}11:5 Dt. 9.4, 5.

^{§§}11:8 Dt. 29.4; Is. 6.9; 29.10; Jer. 5.21; Ez. 12.2.

*11:10 Sal. 69.22, 23.

Queri' ri rubin ca ri David.

**Ri Dios can xutzuj (xusuj) c'a ri
colotajic chique ri winek
ri ma ye israelitas ta**

¹¹ Riyin nbij chi ri kech aj Israel ma riche (rixin) ta xtibe k'ij xtibe sek xetzak tek xquichak'ij (xquitoch') ri caken. Ma que ta ri'. Xa ruma ma xquinimaj ta ri rutzij ri Dios, rumari' tek ri Dios xuya' ri colotajic chique ri ma ye israelitas ta,[†] riche (rixin) chi queri' nuc'asoj jun raybel quiq'ui ri kech aj Israel riche (rixin) chi niquirayij niquinimaj[‡] chic rutzij ri Dios. ¹²Ri kech aj Israel xquetzelaj c'a ri Dios, y rumari' tek ri Dios xutzuj (xusuj) ronojel ri rutzil chique ri winek ri ma ye israelitas ta. Yac'a tek ri kech aj Israel xtiquinimaj ri Dios, más chic c'a ri rutzil ri xtipte.

¹³ Y c'o c'a chuka' ri nwajo' nbij chiwe riyix ri ma yix israelitas ta: Yin jun apóstol ri takon pe chiwe riyix ri ma yix israelitas ta.[¶] Can nya' wi c'a ruk'ij ri nusamaj. ¹⁴ Queri' nben ruma nwajo' c'a nc'asoj jun raybel quiq'ui ri wech aj Israel riche (rixin) chi yec'o ta chique riye' ri xquecolotej;[§] ruma can niqitz'et c'a ri nusamaj chicojol riyix ri ma yix israelitas ta. ¹⁵ Tek ri Dios ma xuc'om ta chic quiwech ri wech aj Israel ruma ma xquinimaj ta chic ri rutzij, yac'ari' tek xuc'om iwech riyix ri ma yix israelitas ta. Yac'a tek xtic'amer chic quiwech jun bey ri wech aj Israel, yac'ari' tek xkoj'astej el y xtikachop el jun c'ac'ac' c'aslen. ¹⁶ Ruma

wi ri ruc'amal jun che' can ye lok'olaj wi, can queri' chuka' ri ye ruk'a'. Xa can achi'el ri nabey tak caxlan wey ri nisipex chare ri Dios^{**} can lok'olaj wi, y can queri' chuka' ri qui'en ri xelesex wi pe ri caxlan wey, can lok'olaj wi.

¹⁷ Ri wech aj Israel can ye achi'el jun che' ri olivo rubi' ri can ticon wi ka. Pero yec'o ruk'a' ri xejok' el.^{††} Y riyix ri ma yix israelitas ta, xa yix achi'el ruk'a' jun chic che' olivo chuka' rubi' ri xa ma ticon ta ka, ri xa ruyon tz'ucnek pe. Y riyix xixtic ka pa ruwi' ri che' ri can ticon wi ka, ri acuchi (achique) xejok' wi el ri ruk'a', y rumari' riyix can xixoc c'a rutz'akat ri ruchi'el ri che' ri' y qu'ui utzil ri xtic'ul.

¹⁸ Xa yac'a ri ma utz ta chi ninimirisaj iwi'^{‡‡} riyix y nikasaj ta quik'ij ri wech aj Israel ri xe'elesex el. Ruma iwetaman chi ma ya ta ri ruk'a' ri che' ri ye chapayon riche (rixin) ri ruc'amal, xa ya ri ruc'amal ri chapayon quiche (quixin). Y riyix xa yix ruk'a' ri che' y ma yix ruc'amal ta.

¹⁹ Y riq'ui juba' riyix nich'ob: Riyoj ruc'amon chi nikanimirisaj ki', ruma yec'o ruk'a' ri che' ri xejok' el, riche (rixin) chi riyoj xojtic ca pa quiqu'uxel.

²⁰ Can kitzij wi chi xe'elesex el, ruma riye' ma xquinimaj ta ri xutzuj (xusuj) ri Dios chique. Y riyix xaxu (xaxe wi) ruma ri iniman ri Dios tek yixc'o ca pa quiqu'uxel. Rumac'ari' ma utz ta chi ninimirisaj iwi'.^{¶¶} Xa tixibij iwi'.^{§§} ²¹ Ruma iwetaman chi ri Dios ma xerupokonaj ta ri wech aj Israel. Xa xerelesaj el, astape' riye' can ye ruk'a' wi ri che' ri'. Wi queri'

[†]11:11 Hch. 13.46.

[‡]11:11 Ez. 18.23; 33.11.

[¶]11:13 Hch. 9.15.

[§]11:14 Stg. 5.20.

^{**}11:16 Lv. 23.10.

^{††}11:17 Sal. 80.14-16; Is. 6.13; 27.11; Jer. 11.16; Ez. 15.6, 8.

^{‡‡}11:18 1 Co. 10.12.

^{¶¶}11:20 Ro. 12.16.

^{§§}11:20 Fil. 2.12.

xuben quiq'ui riye', c'a ta c'a riyix chi man ta xquixrelesaj el wi ma xtinimaj ta. ²² Can tiwetamaj wi chi ri Dios sibilaj utz runa'oj, pero can nipe chuka' royowal. Riya' xuya' ruc'ayewal pa quiwi' ruma ma xquinimaj ta. Yac'a riyix ruya'on rutzil chiwe, pero riyix rajawaxic chi can quixc'oje' chupan ri utzil ri'.* Ruma wi ma xquixc'oje' ta chupan ri utzil ri', riyix chuka' yixelesex el. ²³ Y wi ri wech aj Israel xtizolin chic pe ri quic'u'x y xtiquinimaj chic ri Dios, xquetic chic ka jun bey pa ruwi' ri che'.† Ruma ri Dios nicowin chi yerutic chic ka jun bey. ²⁴ Riyix can yix achi'el c'a ruk'a' jun olivo ri ma xtic ta, ri xa ruyon tz'ucnek pe, pero xixelesex pe riq'ui ri che' ri' y xixtic ka pa ruwi' ri olivo ri ticon, astape' ma yix riche (rixin) ta ri che' ri'. Y wi queri' xban chiwe riyix, c'a ta c'a ri wech aj Israel chi man ta xquetic chic ka jun bey pa ruwi' ri che' ticon; ruma riye' can ye riche (rixin) wi ri che' ri'.

Tek xquecolotej ri israelitas

²⁵ Wach'alal, riyin nwajo' chi riyix niwetamaj ri xa c'a ma jane q'uiy ta tiempo tuk'alajsaj ri Dios, riche (rixin) chi riyix man xa tich'ob ka chi q'uiy iwetaman y c'o más ina'oj que chiquiwech ri israelitas, ma que ta ri'. Y rumari' nbij el chiwe ri xa c'are' xuk'alajsaj ri Dios, chi ri wech aj Israel ri cowirnek ri cánima y ma nicajo' ta niquinimaj ri Dios, xquec'oje' na pake' queri', c'a ya tek xquetz'aket na ri ma ye israelitas ta‡ ri c'o chi niquinimaj na ri Dios. ²⁶ Yac'ari' tek xquecolotej

ri aj Israel.¶ Achi'el nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca:

Chi ri Colonel xtipe pa Sion, y xtrelesaj el ronojel ri ma utz ta pa cánima ri ye riy rumam ca ri Jacob.

²⁷ Yac'are' nic'achoj ri trato ri xinben quiq'ui.§

Chi riyin xtincuy ri quimac, Queri' nubij ri Dios chupan ri tz'ibatal ca.

²⁸ Yec'o wech aj Israel ri xquetzelay ri Dios, ruma ma xquinimaj ta ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Y ruma c'a ri ma xquinimaj ta, rumari' ri Dios xuya' ri ruch'abel chiwe riyix ri ma yix israelitas ta. Pero ri Dios c'a yerajo' na ri wech aj Israel, ruma ye rucha'on y ruma chuka' chi can rutzujun (rusujun) ri rutzil chique ri ojer tak kati't kamama'.

²⁹ Ruma tek ri Dios nuya' jun sipanic, can ma nrelesaj ta chic. Y tek nusiq'uij (nroyoj) ri rutinamit, can ma xtutzolij ta chic ri' chrij.** ³⁰ Riyix ri ma yix israelitas ta, tek rubanon ca ma xinimaj ta ri Dios.†† Pero ruma ri wech aj Israel ma xquinimaj ta chic rutzij ri Dios, rumari' ri Dios xujoyowaj iwech riyix, y xuya' ri colotajic chiwe. ³¹ Ri wech aj Israel ma quiniman ta ri Dios wacami, pero xtafon ri k'ij tek ri Dios xtujoyowaj chic quiwech jun bey, y xtiqic'ul chic ri rutzil, can achi'el ri xiben riyix. ³² Ri Dios can rutz'eton wi pe y can ruk'alajsan wi chi quinojel ri winek can ye aj maqui‡‡ wi. Ri Dios queri' rubin ruma nrajo' chi nujoyowaj kawech konojel y nrajo' yojrucol.

*11:22 Jn. 15.5, 6; 1 Co. 15.2; He. 6.3; Jud. 21.

†11:23 Zac. 12.10; 2 Co. 3.16.

‡11:25 Lc. 21.24.

¶11:26 Sal. 14.7; Is. 59.20; 60.15.

§11:27 Jer. 31.31; He. 10.16.

**11:29 Nm. 23.19.

††11:30 Ef. 2.1, 2.

‡‡11:32 Ro. 3.9; Ga. 3.22.

³³Ri Dios can sibilaj q'uiy wi ri etamabel ri c'o riq'ui can achi'el jun nimalaj beyomel. Can majun nik'i'o ri runa'oj, y ma jani' ta chi nik'ax chkawech ri yerubanala^{¶¶} Riya'. ³⁴Achi'el ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios: ¿la c'o camí jun winek ri k'axnek chuwech achique ri nuch'ob ri Ajaf Dios? ¿O la c'o ta camí jun winek ri cowinek rubin chare ri Dios ri achique ri utz chi nuben?^{§§} ³⁵¿O la c'o camí jun winek xsipan jun cosa nabey chare ri Dios, riche (rixin) chi queri' ri Dios can c'o chi nuya' pe ri rajel ruq'uexel chare? Majun. Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ³⁶Ruma ya Riya' ri xbanon ronojel. Can riq'ui wi c'a Riya' petenak wi ronojel.* Y ronojel xeruben, riche (rixin) chi niq'uiya' ruk'ij ruc'ojlen. Can tinimirisex c'a ruk'ij ri Dios riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

Ri c'aslen ri rajawaxic chi niquic'uaj ri ye ral'ual chic ri Dios

12 Wach'alal, ri Dios can nujoyowaj c'a kawech. Rumari' nc'utuj utzil chiwe chi can tijacha' ri ik'a' iwaken[†] pa rusamaj ri Dios. Can achi'el xban chique ri chicop ri yecamisex y yetzuj (yesuj) chuwech ri Dios, wacami riyix ya ri ic'aslen tijacha' chare ri Dios. Jun lok'olaj c'aslen ri nika chuwech ri Dios, yari' tiya' chare, y queri' nic'atzin chi niben riche (rixin) chi nik'alajin chi can kitzij niya' ruk'ij ri Dios. ²Ma titzekelbej ta ri quic'aslen ri winek ri xa riq'ui re

ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. Xa can tiya' k'ij chare ri Dios riche (rixin) chi nujel ri ina'oj[‡] riche (rixin) chi queri' can tijalatej c'a chuka' rubanic ri ic'aslen. Y queri' xtiwetamaj ri achique ri nrajo' ri Dios chi nikaben. Ri nrajo' Riya', ya ri utz, ri jabel y ri tz'akatinek.

³Ri Dios ruya'on ri rutzil chuwe y yin ruya'on chupan ri rusamaj. Rumari' nbij chiwe chi'iwonojel: Ma tich'ob ta ka chi más nim ik'ij que chuwech ri can yatajnek chiwe ruma ri Dios. Chi'ijujunal xa tich'obo' na ka iwi' chi utz achique chi samaj[¶] ri yatajnek chiwe ruma ri Dios, wi jun samaj nim o co'ol, ri can cukul ic'u'x chubanic. ⁴Can achi'el rubanon ri kach'acul, c'o ruk'a', c'o raken, c'o runak' ruwech,[§] pero ma junan ta quisamaj. ⁵Y queri' chuka' riyoj ri kaniman chic ri Cristo, yoj q'uiy y jalajoj ruwech kasamaj. Pero junan kawech y nikatola' ki' ruma konojel xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo.

⁶Can kac'ulun c'a rutzil ri Dios,^{**} ruma can rubanon chake chikajujunal, chi c'o jun samaj yatajnek chake. Rumari', wi yatajnek chake chi nikak'alajsaj ri nibix chake ruma ri Dios,^{††} can tikak'alajsaj c'a chique ri nic'aj chic. Y can tikak'alajsaj c'a janipe' ri can cukul kac'u'x riq'ui chi nikak'alajsaj. ⁷Wi yatajnek chake chi yekato' ri nic'aj chic, can quekato' c'a. Wi yatajnek chake chi yekatijoj ri nic'aj chic, can quekatijoj c'a. ⁸Wi can yatajnek chake chi nikacukuba' quic'u'x ri

^{¶¶}11:33 Dt. 29.29; Job 11.7.

^{§§}11:34 Is. 40.13.

*11:36 1 Co. 8.6; Col. 1.16.

[†]12:1 1 Co. 6.13.

[‡]12:2 Ef. 1.18; Col. 3.10.

[¶]12:3 1 Co. 12.7.

[§]12:4 1 Co. 12.12.

**12:6 1 P. 4.10.

^{††}12:6 1 Co. 12.10.

nic'aj chic,^{‡‡} can tikabana' c'a. Wi can yatajneke chake chi yekato' riq'ui ri karajil, can quekato' c'a riq'ui ronojel kánima. Wi can yatajneke chake chi yoj c'a riyoj ri yojuc'uan quiche (quixin) ri kach'alal, can tikatija' kak'ij chi utz quic'uaxic nikaben.^{¶¶} Wi can yatajneke chake chi nikajoyowaj quiwech ri yec'o pa k'axon, can quekato' c'a riq'ui quicoten.

⁹Can que'iwajo' c'a quinojel riq'ui ronojel iwánima y mani riq'ui ca'l' ipalej. Tiwetzelaj ri ma utz ta y titzekelbej ri utz.^{§§} ¹⁰Riyix can iwach'alal iwi' ruma iniman ri Cristo. Rumac'ari' can tiwajo' iwi' riq'ui ronojel iwánima y tiyala' ik'ij chi'iwachibil iwi'.

¹¹Ma quixk'oran ta, xa can riq'ui ronojel iwánima tibana' ri rusamaj ri Ajaf* y can timeke' ic'u'x chubanic.

¹²Tiquicot ri iwánima ruma iwoyoben ri utzil ri xtuya' ri Dios.[†] Ticoch'o' ronojel ri tijo pokonal ri nik'axaj.[‡] Ma quixtane' ta chi niben orar.

¹³Tek yec'o nic'aj lok'olaj tak kach'alal ri c'o rajawaxic chi ye'ito', que'ito'. Tiya' quiposada tek nic'atzin y can utz quic'ulic tibana'.[¶]

¹⁴Ri winek ri ye'etzelan iwuche (iwixin) y niquiben chiwe chi nitij pokon, tic'utuj ri rutzil ri Dios pa

quiwil,[§] y ma tic'utuj ta chi nika ruc'ayewal pa quiwil' ruma ri itzel yequibanala'.

¹⁵Quixquicot quiq'ui ri yequicot, y quixok' quiq'ui ri ye'ok'.^{**}

¹⁶Junan iwech tibana'^{††} chi'iwonojel. Ma tinimirisaj ta iwi'.^{‡‡} Junan iwech tibana' quiq'ui ri majun oc quik'ij y ma tich'ob ta chi quiyiwetaman.

¹⁷Wi c'o c'a jun winek ri c'o pokon nuben chiwe, ma tiya' ta ruqu'exel chare.^{¶¶} Can titija' ik'ij chi niben ri utz chiquiwech quinojel ri winek, riche (rixin) chi majun itzel nilitej ta chiwij.^{§§}

¹⁸Man c'a tiben ta oyowal, xa titija' ik'ij chi nic'oje' uxlanibel c'u'x chicojol quiq'ui quinojel ri winek. ¹⁹Riyix ri sibilaj yixinwajo', nbij c'a chiwe: Wi yec'o ri yebano pokon chiwe, ma tiya' ta ruqu'exel chique. Xa tiya' pa ruk'a' ri Dios, ruma ya Riya' ri xtiya'o rutojbalil ri pokon ri yequibanala'. Can achi'el ri nubij ri Dios chupan ri tz'ibatal ca: Pa nuk'a' riyin c'o wi riche (rixin) chi nya' rutojbalil pa quiwil' ri yemacun,* nicha' ri Ajaf. ²⁰Y rumari' ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Wi ninum ri netzelan awuche (awixin), riyit xa taya' c'a ruway. Y wi nichaki'j ruchi', taya' c'a ruya'.[†] Wi queri' xtaben, riya'

^{‡‡}12:8 Hch. 15.32.

^{¶¶}12:8 Hch. 20.28.

^{§§}12:9 Am. 5.15.

*12:11 Ap. 3.15.

[†]12:12 He. 3.6.

[‡]12:12 He. 10.36.

[¶]12:13 He. 6.10; 13.2.

[§]12:14 Mt. 5.44.

**12:15 Job 30.25.

^{††}12:16 Ro. 15.5.

^{‡‡}12:16 Sal. 131.1; Pr. 3.7.

^{¶¶}12:17 Mt. 5.39.

^{§§}12:17 2 Co. 8.21.

*12:19 Dt. 32.35; Sal. 94.1; He. 10.30.

[†]12:20 Pr. 25.21.

xa can xtiq'uixbitej ruma ri itzel ri ye rubanalón. Queri' nubij ri tz'ibatal ca.²¹ Ma tiya' ta k'ij chi yixch'acatej ruma ri pokón ri niban chiwe.[‡] Riyix xa tibana' utzil chare ri nibano pokón chiwe, riche (rixin) chi queri' ri utz ri niben riyix, yari' ri xtich'acon chrij ri itzel.

13 Can nic'atzin c'a chi konojel riyoj yekanimaj ri aj k'atbel tak tzij.[¶] Ruma quinojel ri ye aj k'atbel tak tzij ya ri Dios ye yayón, y ya Riya' ri niya'o ri k'atbel tzij pa quik'a.[§] ²Ruma wi nika-paba' ki' chuwech ri k'atbel tzij, yojtájin nikapaba' ki' chuwech ri ruk'atbel tzij ri Dios, ruma ri aj k'atbel tak tzij ya ri Dios ye yayón. Rumari' wi queri' nikaben, kayón nikaya' ki' pa ruc'ayewal. ³Jun aj k'atbel tzij ma nuya' ta ruc'ayewal pa quiwi' ri yebano ri utz,^{**} xaxu (xaxe wi) pa quiwi' ri yebano ri etzelal. Wi nawajo' chi ma naxibij ta awi' chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij, tabana' c'a ri utz. Y wi queri' naben, utz yatz'etetej cuma. ⁴Ruma ri aj k'atbel tak tzij ye rusamajel ri Dios. Ri Dios ye ruya'on riche (rixin) chi yojquichajij. Pero wi nikaben ri ma utz ta, tikaxibij c'a ki' chiquiwech, ruma ye riye' ri xqueya'o ruc'ayewal pa kawi'. Ruma ma chak ta queri' yec'o. Can ye ya'on wi ruma ri Dios riche (rixin) chi niqic'ajsaj quiwech ri yebano etzelal. ⁵Rumari' rajawaxic chi quekanimaj ri aj k'atbel tak tzij,^{††} pero ma xu (xe) ta wi riche (rixin) chi majun ruc'ayewal nika pa kawi'. Ma que ta ri'. Ruma chi ri

kánima can nubij chake chi utz yekanimaj. ⁶Ruma chuka' ri' tek yekatoj ri alcawal,^{‡‡} ruma ri aj k'atbel tak tzij, ya ri Dios yayón ri samaj chique riche (rixin) chi niquichajij ri tinamit y yari' yetájin chubanic ronojel k'ij.

⁷Can tikatojo' c'a ri ruc'amon chi nika-toj chique. Tikatojo' ri alcawal tek c'o chi nitóy ri alcawal. Tikatojo' ri impuestos tek c'o chi nitóy ri impuestos. Ri winek ri c'o quik'ij, can tikaya' c'a quik'ij.^{¶¶} Ri ye nima'k tak winek, can tikabana' c'a chique chi ye nima'k tak winek.

⁸Ma utz ta chi nic'oje' kac'as riq'ui jun chic, pero ri ajowanri'il achi'el jun c'as ri majun bey xtitojtej ta ruma chi can rajawaxic chi nikajo' ki'. Ruma wi can yekajo' ri kuc' kach'alal, can nikaben c'a ronojel ri nubij chupan ri ruley ri Dios. ⁹Ri ley ri' nubij: Riyit achi ri c'o awix-jayil, man c'a tacanoj ta jun chic ixok. Y chuka' riyit ixok ri c'o awachijil, man c'a tac'om ta ruwech jun chic achi. Man c'a quixcamisan ta. Ma quixelek' ta. Ma titz'uc ta tzij chrij jun chic winek. Ma tirayij ta ri c'o riq'ui jun chic. Y c'o nic'aj chic chuka' ri nubij ri ley. Pero c'o jun chic tzij ri numej ronojel re'. Y ri tzij ri' nubij: Achi'el nawajo' ka awi' riyit, queri' chuka' que'awajo' ri awuc' awach'alal.^{§§} ¹⁰Wi yekajo' ri kuc' kach'alal, majun c'a itzel nikaben chique. Y rumari', wi yekajo' quinojel, can nikaben c'a ronojel ri nubij chupan ri ley.*

[‡]12:21 Mt. 18.21, 22; 1 P. 2.21.

[¶]13:1 Tit. 3.1.

[§]13:1 Pr. 8.15; Dn. 2.21; 4.32; Jn. 19.11.

^{**}13:3 1 P. 3.13.

^{††}13:5 Ec. 8.2.

^{‡‡}13:6 Lc. 20.22, 25.

^{¶¶}13:7 Pr. 24.21.

^{§§}13:9 Lv. 19.18; Mt. 22.39; Lc. 10.27; Ga. 5.14.

*13:10 Mt. 22.37-40.

¹¹ Y ronojel re yitajin chubixic, can riche (rixin) chi kojc'astej[†] c'a riyoj ri can achi'el yoj warnek, ruma ketaman chi xtaapon na ri k'ij tek xkojcolotej el. C'o yan c'a k'ij kaniman pe, y rumari' yojcowin nikabij chi wacami xa nakaj chic yojc'o wi chare ri k'ij ri'. ¹² Ri ak'a' ya xa nik'ax yan, y ri k'ij ya xa ntel yan pe. Rumari', tikaya' ca rubanic ri itzel tak banobel riche (rixin) ri k'eku'm. Nic'atzin chi tikac'uaj jun c'aslen riche (rixin) ri sakil riche (rixin) chi nikato' ki[‡] chuwech ri itzel. ¹³ Riyoj yojc'o chic chupan ri sakil y rumari' utz chi nikac'uaj jun c'aslen choj. Ma utz ta chi yojk'aber, ni ma utz ta chi xaxu (xaxe wi) chrij ri wa'in nibe wi ri kánima. Ma utz ta chi ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun; majun c'a ruwech etzelal ri quere' utz ta chi nikaben. Ma utz ta chi c'o oyowal chkacojol y ma utz ta chi itzel nikatz'et chare jun chic ruma utz c'o.[¶] ¹⁴ Rajawaxic c'a chi can tikacusaj ri Ajaf Jesucristo achi'el nikacusaj jun katziak, y ma tikach'ob ta chi nikaya' k'ij chique ri itzel[§] tak cosas ri nurayij ri ch'aculaj.

Quekato' ri ma can ta cukul quic'u'x riq'ui ri Dios

14 Ri kach'alal ri ma can ta cukul quic'u'x jabel riq'ui ri Cristo,^{**} pero nicajo' ye'oc kiqui, nic'atzin chi yekac'ul, pero ma quekac'ul ta xaxu (xaxe) wi riche (rixin) chi nikaben oyowal quiqui, ruma chi xa jun wi ri

niquich'ob. ² Achi'el chrij ri ti'ij, riyoj cukul kac'u'x chi utz nikatij ronojel, yac'a ri kach'alal ri ma can ta cukul quic'u'x riq'ui ri Cristo, cukul quic'u'x chi xaxu (xaxe) wi ri ichaj ri utz yequitij.^{††} ³ Riyoj ri nikatij ronojel, ma queketzelay ta ri kach'alal ri ma niqutij ta ronojel.^{‡‡} Y ri kach'alal ri ma tiquibij ta chi ma utz ta ri nikaben riyoj ruma nikatij ronojel. Ruma ri Dios yoj ruc'ulun konojel, wi nikatij o ma nikatij ta ronojel. ⁴ ¿Achi'que c'a abanic riyit tek yach'o chrij jun mozo ri xa ma amozo ta riyit? Ri mozo ri' wi utz ntajin chubanic o ma utz ta, ri' ya ri rupa-trón ri aj cuenta chrij.^{¶¶} Pero ma xtitzak ta, ruma ri Ajaf can nicowin nuben chare chi ma xtitzak ta.

⁵ Yec'o kach'alal ri niqubij chi yec'o na k'ij ri c'o chi nichajix.^{§§} Y yec'o kach'alal chuka' ri niqubij chi ronojel k'ij xa ye junan. Y rumari' utz chi tikach'obo' na jabel chikajujunal achique ri nikaben. ⁶ Ruma yec'o kach'alal ri c'o na k'ij niquichajij, riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij ri Ajaf. Pero yec'o nic'aj chic kach'alal ri niqubij chi ronojel k'ij xa utz chi niya'ox (nya') ruk'ij ri Ajaf. Ri kach'alal ri niqutij ronojel, queri' niqubien riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij ri Ajaf; ruma can niquimatioxij chare ri Dios tek niqutij.* Y queri' chuka' niqubien ri kach'alal ri ma niqutij ta ronojel. Queri' niqubien riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij ri Ajaf. Y riye' chuka' yematioxin chare ri Dios.

[†]13:11 1 Co. 15.34.

[‡]13:12 Ef. 6.13.

[¶]13:13 Ga. 5.15, 21, 26; Stg. 3.14.

[§]13:14 Ga. 5.16.

^{**}14:1 1 Co. 8.9.

^{††}14:2 1 Co. 10.25.

^{‡‡}14:3 Col. 2.16.

^{¶¶}14:4 Stg. 4.12.

^{§§}14:5 Ga. 4.10.

*14:6 1 Co. 10.31; 1 Ti. 4.3.

⁷Majun ri q'ues chuwech re ruwach'ulef ri xa riche (rixin) chi nuben ri nurayij ka riya'.[†] Majun chuka' ri nicom ruma nrajo' chi nicom. ⁸Ruma re c'a yoj q'ues na chuwech re ruwach'ulef, riche (rixin) chi nikaya' ruk'ij ri Cristo. Y chuka' tek yojcom, riche (rixin) chi nikaya' ruk'ij. Tek c'a yoj q'ues na, yoj riche (rixin) ri Cristo. Y queri' chuka' tek yojcom, yoj riche (rixin) Riya'. ⁹Ri Cristo can xcom y xc'astej riche (rixin) chi xoc Kajaf[‡] ri c'a yoj q'ues na y Cajaf chuka' ri ye caminek chic el.

¹⁰Rumari' ma utz ta chi nikabij chi ma utz ta ri yerubanala' jun kach'alal. Y ma utz ta chuka' chi nicketzelaj jun kach'alal. Ruma can konojel c'o chi yojapon na chuwech ri Cristo riche (rixin) chi nik'at tzij pa kawil'.[¶] ¹¹Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca:

Ri Ajaf nubij: Yin c'a riyin ri c'aslic Dios y can kitzij wi ri nbij, chi quinojel winek xquexuque' chinuwech riyin, y xtiqubij chi can kitzij wi chi yin c'a riyin ri Dios.[§]

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

¹²Y queri' nikatz'et chi napon na wi ri k'ij tek chikajujunal xtbekajacha' na cuenta chuwech ri Dios.^{**}

¹³Rumari' man chic tikabij ta chrij jun kach'alal chi ma utz ta yerubanala'. Ri rajawaxic chi nikaben ya ri tikatija' kak'ij

riche (rixin) chi ma nikaben ta chare jun kach'alal chi nitzak pa mac.^{††} ¹⁴Y ruma riyin nuniman ri Ajaf Jesús y cukul nuc'u'x riq'ui, rumari' wetaman chi majun ri xajan chi nitij.^{‡‡} Yac'a wi chuwech jun kach'alal c'o ri cosas ri xajan chi yetij, ri' xaxu (xaxe wi) c'a chuwech riya' ri'.^{¶¶}

¹⁵Pero wi xa ruma natij jun cosa, xa rumari' nuben ca'i' ruc'u'x jun kach'alal y nitzak, ntel chi tzij chi ma nawajo' ta ri awach'alal. Rumari' ma tikatij ta jun cosa ri xa nuben chare jun kach'alal chi xa rumari' nuya' ca ri Cristo. Ruma ri Cristo xcom chuka' ruma ri kach'alal ri'.^{§§} ¹⁶Y riche (rixin) chi ma niyok'otej ta ri utzilaj c'aslen ri kilon chic, ma tikaben ta ri xa ma utz ta chuwech jun kach'alal,^{*} astape' chkaweche riyoj can utz. ¹⁷Ruma riyoj ri yojc'o pa rajawaren ri Dios, ri más rajawaxic chi nikaya' pa cuenta ya ri nikac'uaj jun c'aslen choj y c'o ta uxlanibel c'u'x y quicoten pa tak kánima ruma ri Lok'olaj Espíritu. Y ma rajawaxic ta chi nikaya' más pa cuenta wi utz nikatij jun cosa o xa ma utz ta, wi utz nikakum jun cosa o xa ma utz ta.[†] ¹⁸Ruma wi riq'ui jun c'aslen choj y riq'ui uxlanibel c'u'x y quicoten tek nikaben rusamaj ri Cristo, yojka chuwech ri Dios y chiquwech chuka' ri winek.[‡]

¹⁹Rumari' tikacanoj c'a achique ri nikaben riche (rixin) chi man ta jun

[†]14:7 1 Co. 6.19; Ga. 2.20.

[‡]14:9 Hch. 10.36; 2 Co. 5.15.

[¶]14:10 Mt. 25.31-33; Jud. 14, 15.

[§]14:11 Is. 45.23.

^{**}14:12 Mt. 12.36.

^{††}14:13 1 Co. 8.9; 10.23, 24.

^{‡‡}14:14 Hch. 10.14, 15.

^{¶¶}14:14 1 Co. 8.7.

^{§§}14:15 1 Co. 8.11.

^{*}14:16 Ro. 12.17.

[†]14:17 1 Co. 8.8.

[‡]14:18 2 Co. 8.21.

oyowal chkacojol[¶] y tikacukuba' kac'u'x chikachibil ki' riche (rixin) chi yojqu'uiy chupan ri kac'aslen riq'ui ri Dios.[§] ²⁰Ma tikayoj ta ri samaj ri rubanon ri Dios pa ránima jun kach'alal xa ruma ri yekatij. Can kitzij wi chi ronojel utz yetij,^{**} yac'a wi c'o jun kach'alal ri nitzak ruma nikatij jun cosa, riyoj xa can ma utz ta c'a ri nikaben ri'. ²¹Rumari' más utz ma tikatij ta ti'ij ni ma tikakum ta ruya'al uva, ni ma tikaben ta xabachique wi xa nuben chare jun kach'alal chi nuben ca'i' ruc'u'x, nimacun o nitzak.^{††} ²²Riyoj, wi cukul kac'u'x chi chuwech ri Dios utz nikatij ronojel cosas, xa pa kánima c'a tic'oje' wi. Ruma can jabel ruwaruk'ij ri winek ri nuna' ka pa ránima chi ma mac ta ntajin chubanic chuwech ri Dios. ²³Yac'a wi xa ca'i' kac'u'x nikaben tek nikatij jun cosa, yojmacun. Ruma xabachique c'a ri nikaben ri xa riq'ui ca'i' kac'u'x tek nikaben, yojmacun.^{‡‡}

15 Riyoj ri can kacukuban chic kac'u'x riq'ui ri Cristo, rajawaxic chi yekacoch^{¶¶} ri kach'alal ri ma can ta cukul quic'u'x riq'ui ri Cristo. Man c'a tikaben ta xaxu (xaxe) wi ri nika chkawech riyoj. ²Xa rajawaxic chi tikabana' ri nika chiquiwech ri kach'alal,^{§§} riche (rixin) chi c'o utz nuc'om pe chique riye', riche (rixin) chi yequ'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios.* ³Hasta ri Cristo ma xuben ta ri xa ruraybel ka Riya'. Riya'

xuben ri ruraybel ri Tata'ixel. Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Ri yok'onic ri niquben ri winek chawij riyit, xa chuwe c'a riyin xquiben wi.[†] Queri' nubij ri Cristo chare ri Dios. ⁴Y ronojel ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban ojer ca, riche (rixin) chi c'o nuc'ut chkawech[‡] tek tz'ibatal ca. Can nuben c'a chake chi yojcoch'on y nucukuba' kac'u'x chiroyobexic ri rutzil ri Dios. ⁵Ri Dios nuben chake chi yojcoch'on y nucukuba' apo kac'u'x. Y ri nuraybel riyin chiwe riyix, chi ri Dios nuben ta chiwe chi can ta junan iwech,[¶] can achi'el chuka' ri xuc'ut ca ri Cristo Jesús. ⁶Riche (rixin) chi queri', kas junan c'a iwech niya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo.

Ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic nitzijox chique ri ma ye israelitas ta

⁷Riyix tek napon jun kach'alal iwuq'ui, can riq'ui ajowabel tic'ulu' y queri' chuka' ruc'amon chi nuben riya' iwuq'ui riyix, can tibana' achi'el xuben ri Cristo; ruma Riya' can xojruc'ul, riche (rixin) chi ri Dios xtuc'ul ta c'a ruk'ij ruc'ojlen. ⁸Queri' nbij chiwe, ruma ri Cristo xpe riche (rixin) chi xojruto' ri yoj israelitas ri banon ri circuncisión chake, riche (rixin) chi xuc'ut chkawech chi ri Dios can nuben wi ri nubij.[§] Can ya c'a ri Cristo ri xc'amo pe ri utzil ri

[¶]14:19 Sal. 34.14; Ro. 12.18.

[§]14:19 1 Co. 14.12.

^{**}14:20 Hch. 10.15.

^{††}14:21 1 Co. 8.13.

^{‡‡}14:23 Ro. 4.20; Tit. 1.15.

^{¶¶}15:1 Ro. 14.1.

^{§§}15:2 1 Co. 9.19; Fil. 2.4.

^{*}15:2 Ro. 14.19.

[†]15:3 Sal. 69.9.

[‡]15:4 2 Ti. 3.16.

[¶]15:5 1 Co. 1.10.

[§]15:8 Mt. 15.24; Jn. 1.11.

rutzujun (rusujun) ca ri Dios chique ri ojer tak kati't kamama' chi nuya'.⁹ Y xpe chuka' riche (rixin) chi ri ma ye israelitas ta** niquiya' chuka' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, ruma Riya' xujoyowaj quiwech. Achiel'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Xcatink'alajsaj c'a chiquicojol ri winek ri ma ye israelitas ta y xtinya' c'a ak'ij, y xtinbixaj ri abi'.

Queri' ri tz'ibatal ca.

¹⁰ Y ri ruch'abel ri Dios nubij chuka':

Riyix ri ma yix israelitas ta, quixquicot quiq'ui ri ye israelitas, ri rutinamit ri Dios.^{††}

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

¹¹ Y chuka' nubij:

Tiya' ruk'ij ri Ajaf chi'iwonojel riyix ri ma yix israelitas ta.

Quinojel winek tiquiya' c'a ruk'ij ri Dios.^{‡‡}

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

¹² Y ri Isaías rutz'iban ca:

C'o jun riy rumam ri Isaf xtic'oje^{¶¶} y xtoc jun aj k'atbel tzij pa quiwi' ri ma ye israelitas ta, y ri winek ri' can xticoyobej c'a chi niquil utzil riq'ui.^{§§}

Quec'ari' ri rutz'iban ca.

¹³ Ri Dios ri nibano chake chi cukul apo kac'u'x chiroyobexic ri rutzujun (rusujun) ca chake, can xtunojsaj ta c'a ri iwánima riq'ui ronojel quicoten y uxlanibel c'u'x ruma can iniman chic Riya'. Can queri' ta c'a xtuben chiwe riche (rixin)

chi can ta cukul apo ic'u'x chiroyobexic ri rutzil ri Dios ri nuya' chiwe, ruma chi ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espiritu can nisamej pa tak iwánima.

¹⁴ Wach'alal, riyin jabel wetaman chi riyix can nojneq ri utzil pa tak iwánima. Wetaman chuka' chi riyix c'o q'uiy iwetaman,* rumari' tek yixcowin nipix-abala' iwi' chi'iwachibil iwi'.[†] ¹⁵ Pero rajawaxic chi nnataj el chiwe riche (rixin) chi ma nimestaj ta, y rumari' ma xinpokonaj ta xintz'ibaj chic el chupan re wuj re'. Xintz'ibaj el chiwe, ruma ri rutzil ri Dios ri ruya'on chuwe, ¹⁶ yari' ri banayon chuwe chi xinoc rusamajel ri Jesucristo, riche (rixin) chi ntz'ijoj chique ri winek ri ma ye israelitas ta[‡] ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic. Y queri' riye' niquijehc ri quic'aslen chare ri Dios ruma ri nusamaj riyin. Riye' can yeka wi chuwech ri Dios, ruma ri Lok'olaj Espiritu nuch'ajch'ojsaj ri quic'aslen.

¹⁷ Ri Cristo Jesús c'o wuq'ui, y rumari' riyin sibilaj yiquicot riq'ui ri samaj ri ya'on chuwe ruma ri Dios. ¹⁸ Riyin man ta jun tzij yicowin nbij wi man ta ri Cristo yin rucusan chubanic re samaj re', can ya wi c'a ri Cristo ri ucusayon wuche (wixin).[¶] Y rumari' tek ye q'uiy chique ri winek ri ma ye israelitas ta ri yeniman riche (rixin).[§] Niquinimaj ruma niq'ic'axaj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri ntzijoj chique y ruma chuka' chi xquitz'et ri samaj ri xinben

**15:9 Sal. 18.49; Jn. 10.16.

††15:10 Dt. 32.43.

‡‡15:11 Sal. 117.1.

¶¶15:12 Is. 11.1.

§§15:12 Is. 11.10.

*15:14 1 Co. 8.1.

†15:14 2 P. 1.12.

‡15:16 Ga. 2.7, 9; 1 Ti. 2.7.

¶15:18 Hch. 21.19; 1 Co. 3.6-9.

§15:18 Ro. 1.5.

chiquicojol. ¹⁹Y xequitz'et chuka' ri milagros ri xenben. Ruma ri Lok'olaj Espiritu can nuya' wi uchuk'a' chuwe riche (rixin) chi yenben nima'k tak milagros** riche (rixin) chi nik'alajin chi kas kitzij chi ya ri ruch'abel ri Dios ri ntzizoj. Riyin xintzizoj pa Jerusalem ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, y pa tak nic'aj chic tinamit, y xintzizoj chuka' c'a pa ruwach'ulef Ilírico. Can ronojel c'a ri lugar ri' xinya' yan rutzizoj ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo. ²⁰Quere' nben ruma sibilaj nwajo' nk'alajsaj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic pa tak lugar ri ma etaman ta chi rajawaxic chi ninimex ri Cristo, y ma ya ta ri acuchi (achique) ri xa chapon chic rutzizojic†† cuma nic'aj chic. ²¹Y tek quere' nben, can nibanatej c'a ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios: Chi ri winek ri majun quic'axan ta chrij Riya', xtiquic'axaj c'a; y ri winek ri majun tzizoj ta chique chrij Riya', xtik'ax chiquiwech.‡‡ Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

Ri Pablo nrajo' nibe chiquitz'etic ri kach'alal ri yec'o pa Roma

²²Y ruma sibilaj nwajo' ntzizoj ri ruch'abel ri Dios chique ri ma quic'axan ta, rumari' ma yin cowinek ta yin aponak iwuq'ui.^{¶¶} Astape' can q'uiy mul nrayin chi yin aponak ta. ²³Yac'a re wacami xinq'uis yan ri nusamaj ri pa tak tinamit ri xinnataj yan ka chiwe. Y q'uiy yan c'a juna' wajowan chi yinapon iwuq'ui.^{§§}

²⁴Nch'obon chi yik'ax el iwuq'ui tek xquibe pan España. Nwajo' yic'oje' el jun ca'i' oxí' k'ij iwuq'ui riche (rixin) chi nikatz'et chic kawech, riche (rixin) chi riyix niya' quicoten pa wánima. Y chuka' nwajo' chi niya' ta el chuwe ri nic'atzin riche (rixin) ri nubey. ²⁵Yac'a wacami yibe na pa Jerusalem riche (rixin) chi nbenjacha' ca jun ofrenda[†] chique ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o chiri'. ²⁶Ruma ri lok'olaj tak kach'alal ri ma ye israelitas ta ri yec'o wawe' pa ruwach'ulef Macedonia y pa ruwach'ulef Acaya, xalex pa cánima chi niquitek el jun ofrenda chique ri pobres[†] ri yec'o chiquicojol ri lok'olaj tak kach'alal israelitas ri yec'o pa Jerusalem. ²⁷Nicajo' yequito'. Y utz chi niqubien queri', ruma c'o modo nikabij chi c'o jun quic'as quiq'ui ri israelitas. Ruma ye ri israelitas ri xetzizoj ri ruch'abel ri Dios chique, y rumari' utz chi riye' yequito[‡] juba' ri israelitas chuka'. ²⁸Y tek njachon chic c'a ca ri ofrenda ri', yac'ari' tek xquibe pan España y yac'ari' tek xquik'ax el iwuq'ui riyix. ²⁹Y wetaman chi tek xquinapon iwuq'ui, can nim wi ri utzil ri xtic'ul ruma ri lok'olaj ruch'abel^{¶¶} ri Cristo ri xtinc'uj chiwe.

³⁰Wach'alal, ruma ri Jesucristo ri Kajaf, y ruma chuka' chi ri Lok'olaj Espiritu ruya'on pa tak kánima chi nikajo' ki', rumari' nc'utuj jun utzil chiwe chi riq'ui ronojel iwánima quinito' riq'ui ri oración,[§] ³¹riche (rixin) chi man

**15:19 Hch. 19.11.

††15:20 2 Co. 10.14, 16.

‡‡15:21 Is. 52.15.

¶¶15:22 Ro. 1.13.

§§15:23 Hch. 19.21.

*15:25 Hch. 24.17.

†15:26 1 Co. 16.1; 2 Co. 8.1; 9.2.

‡15:27 1 Co. 9.11; Ga. 6.6.

¶15:29 Ro. 1.11; Ef. 3.8.

§15:30 2 Co. 1.11; Col. 4.12.

ta xquika pa quik'a^{1**} ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo ri chirí' pa Judea. Y chuka' xtic'utuj ta chare ri Dios chi ri lok'olaj tak kach'alal ri pa tinamit Jerusalem chila' pa Judea, jabel ta ruc'ulic xtiqubien chare ri ofrenda ri xtinjeh chique. ³²Y queri', xtiquicot ta ri wánima tek xquinapon iwuq'ui wi queri' ri ruraybel ri Dios,^{††} y xquinuxlan ta el juba' iwuq'ui. ³³Y can ya ta c'a ri Dios ri niya'o ri uxlanibel c'u'x ri xtic'oje' iwuq'ui^{‡‡} chi'iwonojel. Amén.

Ri Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

16 Y nchilabej c'a el chiwe chi tic'ulu' ri kach'alal Febe. Ri ixok ri' jun diaconisa pan iglesia ri c'o pa tinamit Cencrea.^{¶¶} ²Can tic'ulu'^{§§} jabel ruma queri' utz chi niben riyix lok'olaj tak kach'alal, chique ri xa jun chuka' quibanon riq'ui ri Ajaf. Nwajo' chi xtito' ta ri kach'alal Febe riq'ui ri nic'atzin chare; ruma riya' ye ruto'on ye q'uiy y queri' chuka' rubanon wuq'ui riyin.

³Tiya' rutzil quiwech ri kach'alal Priscila y Aquila,* ri junan xojsamej quiq'ui pa rusamaj ri Cristo Jesús. ⁴Riye' juba' ma xecom chinucolic riyin, y riyin sibilaj nmatioxij chique. Y queri' chuka' quinojel ri kach'alal ri ma ye israelitas ta, can yematioxin chuka' chique. ⁵Y tiya' chuka' rutzil quiwech ri quiniman chic ri Jesucristo, ri nibix iglesia chique, ri niqumol qui' pa cacoch ri kach'alal Priscila y Aquila.[†]

Y queri' chuka' tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Epeneto, ri sibilaj nwajo'. Ya riya' ri nabey ri xniman[‡] riche (rixin) ri Cristo pa ruwach'ulef Acaya. ⁶Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal María. Riya' sibilaj nisamej chicojol. ⁷Tiya' chuka' rutzil quiwech ri Andrónico y Junias, ri ye nuwinak, y junan chuka' xojc'oje' quiq'ui pa cárcel. Riye' más nabey quiniman ri Cristo que chinuwech riyin. Y riye' can jabel wi chuka' ye tz'eton cuma ri nic'aj chic apóstoles.

⁸Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Amplias. Sibilaj nwajo' ruma riya' chuka' runiman ri Ajaf. ⁹Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Urbano. Riya' junan xojsamej riq'ui pa rusamaj ri Cristo Jesús. Y tiya' chuka' rutzil ruwech ri kach'alal Staquis, ri sibilaj nwajo'. ¹⁰Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Apeles. Riya' can nik'alajin chi cukul ruc'u'x riq'ui ri Cristo. Tiya' rutzil quiwech ri kach'alal ri yec'o pa rachoch ri Aristóbulo. ¹¹Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Herodión, ri nuwinak. Tiya' rutzil quiwech ri kach'alal ri yec'o pa rachoch ri Narciso, ri xa jun quibanon riq'ui ri Ajaf. ¹²Tiya' rutzil quiwech ri kach'alal ixoki' ri Trifena y Trifosa, ri ye rusamajel ri Ajaf. Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Pérsida, ri sibilaj nwajo'. Riya' sibilaj samajnek pa rusamaj ri Ajaf. ¹³Tiya' rutzil ruwech ri kach'alal Rufo. Riya' can cha'on[¶] wi ruma ri Ajaf. Y tiya' chuka' rutzil ruwech ri rute' riya', ri can achi'el chuka' nte' riyin. ¹⁴Tiya' rutzil quiwech ri kach'alal Asíncrito, Flegonte,

**15:31 2 Ts. 3.2.

††15:32 Stg. 4.15.

‡‡15:33 Fil. 4.9.

¶¶16:1 Hch. 1.18.

§§16:2 Fil. 2.9.

*16:3 Hch. 1.2; 2 Ti. 4.19.

†16:5 1 Co. 16.19.

‡16:5 1 Co. 16.15.

¶16:13 Jn. 13.18; 15.16; Ef. 1.4; 1 P. 1.2; 2 Jn. 1.

Hermas, Patrobas, Hermes y ri kach'alal ri yec'o quiq'ui. ¹⁵Tiya' rutzil quiwech ri kach'alal Filólogo, ri Julia, ri Nereo y ri rana', ri Olimpas y ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o quiq'ui.

¹⁶Y chuka' nbij chiwe chi tiya' rutzil iwech⁸ chi'iwonojel riq'ui jun lok'olaj tz'uban (tz'uman) chi'ij. Y tic'ulu' c'a ri rutzil iwech ri niquitek el quinojel ri iglesias riche (rixin) ri Cristo.

¹⁷Wach'alal, nchilabej c'a chiwe chi tichajij iwi' chiquiwech ri winek ri xa yequijech ri kach'alal, niquijoy quic'u'x y niquiben chique chi yetzak, ruma jun wi chic tijonic ri niqic'ut y xa man achi'el ta ri tijonic ri ic'uan riyix. Ri winek ri yebano queri' ma que'itzekelbej ta, xa quixel quiq'ui.** ¹⁸Ruma ri winek ri' ma ya ta ri Kajaf Jesucristo ri niqinimaj, xa ya ri quiraybel ka riye' ri niquiben. Riye' xa ca'i' quipalej ruma jabel tak ch'abel c'a ri yequibila' y rumari' tek utz niqic'axaj ri kach'alal ri ma nich'obotej ta jabel chiquiwech, y chanin yek'olotej pa quik'a'.†† ¹⁹Yac'a riyix, quinojel que-taman chic chi can ninimaj wi rutzij ri Dios, y riyin sibilaj niquicot ri wán-ima rumari'. Pero chuka' nwajo' chi tiwetamaj chi nic'oje' ina'oj chubanic ri utz‡‡ y ma chubanic ta ri etzelal. ²⁰Ya ri Dios niya'o uxlanibel c'u'x chiwe. Y Riya' chanin xtuben chiwe chi yixcwin xti-

palbej chi aken ri Satanás.^{¶¶} Ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a iwuq'ui.

²¹Ri kach'alal Timoteo^{§§} nutek el rutzil iwech. Kachibilan ki' pa rusamaj ri Dios. Niquitek el chuka' rutzil iwech ri Lucio,* ri Jasón† y ri Sosípater; riye' ye nuwinak.

²²Y riyin ri Tercio, ri yitz'iban el‡ ri ruch'abel ri kach'alal Pablo, ntek c'a el rutzil iwech pa rubi' ri Ajaf.

²³Ri kach'alal Gayo^{¶¶} nutek el rutzil iwech. Wacami ya ri pa rachoch riya' c'o wi nuposada, y wawe' chuka' noquic'utuj wi quiposada quinojel ri quiniman chic ri Jesucristo, ri nibix iglesia chique. Ri kach'alal Erasto[§] nutek el rutzil iwech. Ya riya' ri yacol puek riche (rixin) ri tinamit. Y queri' chuka' nutek el rutzil iwech ri kach'alal Cuarto.

²⁴Ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

Konojel tikaya' ruk'ij ri Dios

²⁵Tiya' c'a ruk'ij ri Dios. Ruma xaxu (xaxe wi) Riya' ri nicowin nibano chiwe chi can nicukuba' ic'u'x riq'ui. Queri' nubij ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ri ruch'abel ri Jesucristo ri ntzijoj riyin. Re ch'abel re' ma can ta k'alajsan pe ruma ri Dios, xa c'a ya re tiempo re' xuk'alajsaj jabel.** ²⁶Wacami xk'alajsex yan†† c'a chkawech, y rumari' tek nik'ax

§16:16 1 P. 5.14.

**16:17 1 Co. 5.11; 2 Ts. 3.6; Tit. 3.10; 2 Jn. 10.

††16:18 Col. 2.4.

‡‡16:19 Mt. 10.16.

¶¶16:20 Gn. 3.15.

§§16:21 Hch. 16.1.

*16:21 Hch. 13.1.

†16:21 Hch. 17.5.

‡16:22 1 Co. 16.21.

¶16:23 1 Co. 1.14.

§16:23 Hch. 19.22.

**16:25 Col. 1.26, 27.

††16:26 2 Ti. 1.10.

chkawech ri ye tz'iban ca cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Ri Dios ri majun bey xticom ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek rubin ca chi titzijox chique quinojel winek, y yari' ri ntajin wacami, riche (rixin) chi tiquicukuba' quic'u'x riq'ui Riya' y tiquinimaj ri rutzij.

²⁷Xaxu (xaxe wi) Riya' ri Dios c'o y majun chic jun. Riya' c'o ronojel etamabel riq'ui. Tikaya' c'a ruk'ij ruc'ojlen Riya' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Xaxu (xaxe wi) ruma ri Jesucristo yojcowin nikaya' ruk'ij ri Dios. Amén.

Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Corinto

Yare' ri nabey wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Corinto.

Re wuj re' tz'iban riche (rixin) chi niquichojmirisaj quic'aslen ri kach'alal ri yec'o chupan ri nimalaj tinamit ri'. Y chupan c'a ri tinamit ri' sibilaj q'uiy ruwech etzelal ri yebanatej, y ri' xuben c'a chique ri kach'alal chi xyacatej ruc'ayewal chiquicojol.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 9, ri Pablo nuya' rutzil quiwech y nimatioxin chare ri Dios ruma riye' quic'ulun chic ri rutzil ri Dios.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 10 y napon c'a pa mocaj 21 chare ri tanaj 4, ri Pablo nichapon chique ruma chi ma junan ta quiwech quibanon.

Chupan ri tanaj 5 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 7, ri Pablo nubij chique chi ma utz ta chi ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' niquicanola' qui' chi yemacun. Y nubij chuka' chi ri kach'alal ma utz ta chi yebe chiquiwech ri k'atbel tak tzij riche (rixin) chi niquichojmirisaj jun oyowal ri niyacatej chiquicojol ka riye'. Chuka' yerupixabaj chrij ri achique chi c'aslen ri utz chi niquic'uaj ri ye c'ulan chic y ri nicajo' chi yec'ule'.

Chupan ri tanaj 8 y napon c'a pa mocaj 1 chare ri tanaj 11, ri Pablo yerupixabaj ri kach'alal ruma chi riye' xa c'a ye sachnek na riq'ui ri yequibanala' chupan ri c'ac'ac' c'aslen ri ruya'on ri Dios chique.

Chupan ri tanaj 11 mocaj 2 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 14, ri

Pablo nuk'alajsaj chiquiwech chi jalajoj rubanic ri samaj ri nuya' ri Lok'olaj Espíritu chique. Nubij chuka' ri achique rubanic niquiben chi niquinatabej rucamic ri Ajaf Jesús. Y pa tanaj 13 nubij chique ri achique rubanic ri ajowabel, y achique nikaben riyoj chi nic'oje' ri ajowabel riche (rixin) ri Dios chkacojol.

Chupan ri tanaj 15, ri Pablo nuk'alajsaj chiquiwech chi ri Kajaf Jesucristo can kitzij wi chi xc'astej chiquicojol ri caminaki'. Y queri' chuka' konojel ri kaniman y kacukuban chic kac'u'x riq'ui ri Jesús, can xkojc'astej chuka' el achi'el xc'astej Riya' chiquicojol ri caminaki'.

Y chupan ri tanaj 16 ri Pablo nubij chique ri achique niquiben riche (rixin) chi yecowin yequito' ri kach'alal ri yec'o pa Judea. Y nubij chuka' chi riya' ruch'obon chi napon quiq'ui riye'.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo, yin jun ru'apóstol ri Jesucristo; y ya ri Dios ri xisiquin (xinoyon) riche (rixin) chi xinoc apóstol, ruma queri' ri nrajo' Riya'. Riyin wachibil c'a ri kach'alal Sóstenes,^{†† 2} tek ntz'ibaj el re wuj re' chiwe riyix, ri can yix ru'iglesia ri Dios ri yixc'o pa tinamit Corinto; ri can ch'ajch'ojsan chic ri ic'aslen ruma ri Cristo Jesús. Riyix wach'alal xixsiquix (xixoyox) ruma ri Dios riche (rixin) chi xixoc lok'olaj tak ralc'ual, achi'el xuben quiq'ui quinojel ri niquiya' ruk'ij ri Kajaf Jesucristo pa nic'aj chic tinamit. Can ya c'a ri Jesucristo ri Kajaf konojel riyoj ri kaniman chic. ³ Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

††1:1 Hch. 18.17.

**Ri Pablo numatioxij chare ri
Dios ri utzil ri quic'ulun ri
kach'alal ri yec'o pa Corinto**

⁴Riyin can ma yitane' ta c'a chi nmatioxij chare ri Dios iwuma riyix; ruma ri rutzil ri ruya'on chiwe. Xaxu (xaxe wi) c'a ruma ri Cristo Jesús tek nic'ul ri utzil ri'. ⁵Can ya wi c'a Riya' yayon ri achi'el jun nimalaj beyomel chiwe, ruma sibilaj q'uiy etamabel ri xic'ul riq'ui y xuben chiwe chi can jabel rubixic niben chare ri etamabel ri'. ⁶Can achi'el wi ri xtzijox chiwe chi riyix can xtic'ul wi ri utzil ruma ri Cristo, can quec'ari' xbanatej; can queri' nik'alajin ri pa tak ic'aslen wacami. ⁷Rumac'ari' wacami majun chic jun sipanic ri man ta yatajneq chiwe ruma ri Dios, ruma can yatajneq chiwe chi yixcowin niben ri rusamaj Riya' ri chicojol, y xa can xu (xe wi) chic c'a iwoyoben ri k'ij tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo. ⁸Y ri Kajaf Jesucristo can xquixruto' wi^{¶¶} riche (rixin) chi cof yixc'oje' chupan ri ic'aslen, riche (rixin) chi man ta jun mac nilitej pa tak ic'aslen^{§§} tek xtaqon ri k'ij tek xtipe chic jun bey Riya'. ⁹Ri Dios can choj wi y can yeruben wi ronojel ri ye rubin.* Rumari' can xquixruto' wi. Ya c'a Riya' ri xsiq'uin (xoyon) iwuche (iwixin) riche (rixin) chi junan iwech nuben chiwe riq'ui ri Kajaf Jesucristo ri Ruc'ajol.†

**Tek ri Pablo nuchilabej chique
ri kach'alal aj Corinto chi
junan quiwech tiquibana'**

¹⁰Wach'alal, pa rubi' c'a ri Kajaf Jesucristo nc'utuj jun utzil chiwe, chi junan iwech tibana'. Ma quepe ta itzel tak ch'obonic pa tak iwánima riche (rixin) chi nijachala' iwi'. Xa junan ich'obonic y junan ina'oj tibana' chi'iwonojel. ¹¹Ruma xtzijox ca chuwe cuma ri rufamilia ri ixok ri Cloé rubi', chi riyix wach'alal c'o oyowal chicojol. ¹²Riye' xquitzijoj c'a chuwe chi riyix xa ma junan ta iwech ibanon, ruma yec'o chiwe riyix ri yebin chi ye riche (rixin) ri Pablo. Yec'o yebin chi ye riche (rixin) ri Apolos.‡ Yec'o yebin chi ye riche (rixin) ri Pedro.¶ Yec'o ri niquibij chi ye riche (rixin) ri Cristo. ¹³¿Achiq'ue ruma nibij queri'? ¿La pa ca'i' ox'i' cami elenak wi ri Cristo? ¿La yin cami riyin ri Pablo ri xicamisex chuwech cruz iwuma riyix? ¿O xixban cami bautizar pa nubi' riyin? Ma que ta ri'.§ ¹⁴Y matiox nya' chare ri Dios chi ri chicojol riyix xaxu (xaxe wi) ri kach'alal Crispo** y ri kach'alal Gayo†† ri xenben bautizar. ¹⁵Riche (rixin) chi queri' majun xtibin ta chi pa nubi' riyin xban wi bautizar. ¹⁶Chuka' xinben bautizar ri kach'alal Estéfanos‡‡ y ri rufamilia. Y ma ninatej ta chuwe wi yec'o nic'aj chic ri xenben bautizar. Xaxu (xaxe wi) ri' ri yenatej chuwe wacami. ¹⁷Ri Cristo ma xirutek ta riche (rixin) chi yen-

¶¶1:8 2 Ts. 3.3.

§§1:8 1 Ts. 5.23.

*1:9 He. 10.23.

†1:9 1 Jn. 4.13.

‡1:12 Hch. 18.24-28.

¶1:12 Jn. 1.42.

§1:13 Ef. 4.4-6.

**1:14 Hch. 18.8.

††1:14 Ro. 16.23.

‡‡1:16 1 Co. 16.15.

ben bautizar winek; Riya' xirutek riche (rixin) chi ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Y tek ntzijoj ri ch'abel ri', ma ncusaj ta c'a nima'k tak na'oj. Ruma nwajo' chi nik'alajin chiquiwech ri winek chi ya ri rucamic ri Cristo chuwech ri cruz ri c'o ruchuk'a' y ma ya ta ri nuch'abel riyin.

**Ri runa'oj y ri ruchuk'a' ri
Dios xk'alajin ruma ri Cristo**

¹⁸Y tek nitzijox ri camic ri xuk'axaj ri Cristo chuwech ri cruz, can nik'alajin wi chi c'o ruchuk'a'. Queri' ri nik'alajin chkawech riyoj ri yojcolotej. Yac'a ri winek ri xa quichapon bey chi ye'apon pa ruc'ayewal, chiquiwech riye' tek nitzijox chi ri Cristo xcom chuwech ri cruz, xa can majun nic'atzin wi chique. ¹⁹Y chiquij c'a riye', tz'ibatal wi ca chupan ruch'abel ri Dios, tek nubij c'a:

Riyin xtinben c'a chique ri winek ri sibilaj q'uiy quina'oj chuwech re ruwach'ulef chi yesach riq'ui ri quina'oj.

Can xtinben chi majun nic'atzin wi ri etamabel ri c'o quiq'ui.[¶]

Queri' ri tz'ibatal ca.

²⁰¿Acuchi (achique) cami c'o wi ri c'o runa'oj? ¿Acuchi (achique) cami c'o wi ri aj tz'ib? ¿Acuchi (achique) cami c'o wi ri winek ri jabel rubixic niquiben chare ri nima'k tak na'oj ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef? Majun. Ruma ri Dios rubanon chare ri na'oj ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef chi xa majun rejkalen.^{§§} ²¹Ruma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x ma xquetamaj ta ruwech ri Dios riq'ui ri

quina'oj ka riye'. Yac'a ri Dios ruma can nim wi ri runa'oj c'o, rumari' xrajo' xerucol ri xqueniman riche (rixin), rumac'ari' xutek rutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique. Yec'a ri nic'aj chic, riye' xa majun xc'atzin wi chique.

²²Ruma ri wech aj Israel, riye' nicajoj chi ri Dios can ta nuben milagros chiquiwech riche (rixin) chi niquinimaj.* Y ri ma ye israelitas ta, xa ya ri nima'k tak na'oj ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef ri niquicanoj. ²³Yac'a riyoj can ya ri Cristo ri xcamisex chuwech cruz ri nikatzijoj. Y ri' xa nuben c'a chique ri wech aj Israel chi niyacatej coyowal ruma ma utz ta niquic'axaj, y chiquiwech c'a ka ri ma ye israelitas ta xa majun nic'atzin wi.[†]

²⁴Yac'a riyoj ri xojsiq'ui (xojoyox) ruma ri Dios riche (rixin) chi xojrucol, chi israelitas y chi ma israelitas ta, can ketaman wi chi riq'ui ri Cristo nikil wi ri runa'oj[‡] y ri ruchuk'a'[¶] ri Dios. ²⁵Y can kitzij wi chi ri na'oj ri c'o riq'ui ri Dios sibilaj nim, ruma jun na'oj ri xa co'ol chuwech ri Dios, majun winek nik'i'o ta, astape' jun winek ri can q'uiy runa'oj c'o. Y queri' chuka' ri uchuk'a' ri xa co'ol chuwech ri Dios, majun winek nik'i'o ta, ruma más nim que chuwech ri uchuk'a' riche (rixin) ri winek.

²⁶Titzu' ka iwi' riyix wach'alal ri xixsiq'ui (xixoyox) chuka' ruma ri Dios riche (rixin) chi xixcolotej. Xa ma ye q'uiy ta c'a chiwe riyix ri c'o quina'oj chiquiwech ri winek. Xa ma ye q'uiy ta c'a chiwe riyix ri c'o uchuk'a' pa quik'a'. Y xa ma ye q'uiy ta chuka' chiwe riyix ri can c'o quik'ij. ²⁷Yac'a ri Dios xixrucha' riyix ri nibix chiwe chi majun ina'oj,

[¶]1:19 Is. 29.14.

^{§§}1:20 Is. 44.24, 25.

*1:22 Mt. 12.38.

†1:23 Is. 8.14.

‡1:24 Col. 2.3.

¶1:24 Ef. 1.19, 20.

riche (rixin) chi nuya' (nutzek) quiq'uix ri winek ri niquina' chi q'uiy ri que-taman. Ri Dios can xixrucha' wi riyix ri nibix chiwe chi majun iwuchuk'a', riche (rixin) chi nuya' (nutzek) quiq'uix ri winek ri niquina' chi can c'o q'uiy quichuk'a'. Queri' xuben ri Dios riche (rixin) chi nik'alajin chi ri uchuk'a' y ri na'oj ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef xa majun nic'atzin wi.²⁸ Y riyix ri majun ik'ij y yixetzelex cuma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, riyix c'a ri' xixrucha' ri Dios. Y queri' chuka' riyix ri niban chiwe chi can majun iwejkalen, ri Dios xixrucha'. Queri' xuben ri Dios riche (rixin) chi nik'alajin chi ri can c'o quik'ij wawe' chuwech re ruwach'ulef, xa xuben chique chi majun quejkalen.²⁹ Y queri' xuben ri Dios riche (rixin) chi majun c'a winek ri nicowin ta nunimirisaj ri' chuwech Riya'.³⁰ Y can ya c'a ri Dios ri xbano chake riyoj chi xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús. Ri Dios can xuk'alajsaj c'a ri runa'oj chkawech riyoj ruma ri Cristo. Can xuben wi c'a chi ruma ri Cristo tek majun kamac yojt'etetej[§] ruma ri Dios. Y ruma chuka' ri Cristo tek xch'ajch'ojsex ri kac'aslen y xojcolotej.³¹ Rumac'ari' ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Wi c'o jun ri nrajo' nunimirisaj ri', más utz chi ya ri Ajaf tunimirisaj ruk'ij.^{**} Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

Ri Pablo can xu (xe) wi ri Jesucristo ri xcom chuwech cruz ri xutzijoj pa Corinto

2 Y can queri' wi xinben riyin wach'alal, tek xinapon iwuq'ui. Ma riq'ui ta na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef xintzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe, ni ma riq'ui ta chuka' ch'abel ri achi'el niquicusaj ri nima'k tak achi'ar' ri q'uiy quetaman.^{††} ²Ruma riyin can nbin wi pa wánima chi tek xquinapon iwuq'ui, majun xabachique ta c'a ri xtintzijoj chiwe, xa can xu (xe) wi ri Jesucristo, ri xcom chuwech cruz ri xtintzijoj chiwe.^{‡‡} ³Y tek xic'oje' iwuq'ui,^{¶¶} xinna' chi nuyonil ka riyin ma yicowin ta nben ri rusamaj ri Dios chicojol. Y rumari' xinxibij wi' y hasta xibarbot (xibaybot). ⁴Y tek xintzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe, can man c'a xincusaj ta na'oj quiche (quixin) ri winek, ni ma xincusaj ta chuka' ch'abel ri can janipe' na rubanic, xa can ya ri Lok'olaj Espíritu y ri ruchuk'a' ri Dios ri xto'o wuche (wixin).^{§§} ⁵Riche (rixin) chi queri' ri icukbel c'u'x cof nic'oje' chupan ri ruchuk'a'* ri Dios y ma chupan ta ri na'oj quiche (quixin) ri winek.

Ri nuk'alajsaj ri Lok'olaj Espíritu chkawech

⁶Ma riq'ui wi ri', riyoj can c'o wi na'oj nikac'ut chiquiwech ri kach'alal ri can ye q'uiyinek chic chupan ri ruch'abel ri Dios. Ri na'oj ri nikac'ut riyoj ma riche (rixin) ta re ruwach'ulef, ni ma quiche (quixin) ta chuka' winek ri nima'k quik'ij

§1:30 1 Co. 6.11.

**1:31 Jer. 9.23, 24; 2 Co. 10.17.

††2:1 2 Co. 11.6.

‡‡2:2 Ga. 6.14; Fil. 3.8.

¶¶2:3 Hch. 18.1.

§§2:4 2 P. 1.16.

*2:5 2 Co. 4.7.

chuwach re ruwach'ulef; ri xa napon jun k'ij tek xqueq'uis. ⁷Yac'a ri na'oj ri nikac'ut riyoj chiquiwech ri kach'alal, can riche (rixin) wi ri Dios, na'oj ri majun bey can ta k'alajsan pe jabel. Xa ma can ta k'alaj rubixic banon pe chare. Pero c'a chupan re katiempo riyoj, xk'alajsex wi ri ruch'obon pe ri Dios chi nuben. Can c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef tek ri Dios xuch'ob yan chi xtuben chake chi xtic'oje' kak'ij kac'ojlen. ⁸Y re na'oj re' can ma nik'ax ta c'a chiquiwech ri winek ri nima'k quik'ij chuwach re ruwach'ulef. Ruma wi ta xk'ax chiquiwech, chanin ta xquitz'et y xquetamaj ta ruwech ri Cristo ri Ajaf, ri can c'o ruk'ij ruc'ojlen, y man ta xquitek rucamisaxic chuwach ri cruz.†

⁹Can achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca:
Majun c'a tz'eteyon ta
y chuka' majun ac'axayon ta
ni majun ch'oboyon ta,
ri ruchojmirisan ri Dios riche (rixin) chi
nuya' chique ri winek ri ye'ajowan
riche (rixin).‡

Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

¹⁰Yac'a ri Dios xuk'alajsaj yan c'a chkawech riyoj ruma ri Lok'olaj Espiritu ri rutakon pe. Ruma ri Lok'olaj Espiritu can retaman wi ronojel; retaman hasta ronojel ri nuch'ob ri Dios.

¹¹¿La c'o cami jun winek ri netaman achique nuch'ob jun chic winek? Majun chic. Xaxu (xaxe wi) ri ru'espíritu riya' mismo ri etamayon achique nuch'ob ka. Y queri' chuka' majun etamayon ta ri ruch'obonic ri Dios,[†] xa can xu (xe wi) ri Espiritu riche (rixin) ri Dios. ¹²Y riyoj ya ri Espiritu ri' kac'ulun, ri petenak riq'ui ri Dios, y ma ya ta ri espíritu riche (rixin)

re ruwach'ulef. Ri Dios ruya'on c'a ri Lok'olaj Espiritu ri' chake, riche (rixin) chi niketamaj ronojel ri achique ri nuya' pe ri Dios chake. ¹³Y tek nikabij ronojel re' chique ri kach'alal ri can ye uc'uan wi ruma ri Lok'olaj Espiritu, ma yekacusak ta ch'abel ri xa riq'ui jun winek petenak wi, riyoj yekacusak ch'abel ri ye petenak riq'ui ri Lok'olaj Espiritu, riche (rixin) chi yekabij ri yeruc'ut Riya' chkawech.

¹⁴Yac'a ri winek ri man c'o ta ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) ri Dios quiq'ui, ma niq'ic'ul ta ri nuc'ut ri Lok'olaj Espiritu. Ruma chiquiwech riye' xa can majun nic'atzin wi.[§] Y xa ma nik'ax ta chiquiwech ruma xaxu (xaxe wi) ri c'o ri Lok'olaj Espiritu quiq'ui, can nik'ax chiquiwech achique ri nuc'ut ri Lok'olaj Espiritu. ¹⁵Riyoj ri kaya'on k'ij chi yoj uc'uan ruma ri Lok'olaj Espiritu yojcowin niketamaj ronojel achique ri kitzij y ri xa ma kitzij ta. Y majun xtibin chi ma kitzij ta ri nikac'ut. ¹⁶Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: ¿La c'o cami jun winek ri retaman achique nuch'ob ri Ajaf Dios? ¿O la c'o ta cami jun winek ri nicowin nubij chare ri Dios ri achique utz chi nuben? Majun. Queri' ri tz'ibatal ca. Yac'a riyoj ri yoj uc'uan ruma ri Lok'olaj Espiritu, c'o chic c'a achi'el runa'oj ri Cristo kiq'ui.

Ri Pablo y ri Apolos cachibil c'a qui' chubanic rusamaj ri Dios

3 Wach'alal, tek xic'oje' iwuq'ui majun modo xixintijoj ta achi'el xentijoj ri nic'aj chic kach'alal ri ye uc'uan ruma ri Lok'olaj Espiritu. Ruma riyix xa ya ri iraybel ri niben y ma can ta yix q'uiyinek chupan ri ruch'abel ri Cristo, xa c'a yix

†2:8 Hch. 13.27.

‡2:9 Is. 64.4.

†2:11 Ro. 11.34.

§2:14 Ro. 8.5.

achi'el ac'ala'.** Y rumari' c'o nic'aj chic tijonic ma xinya' ta chiwe. ²Xaxu (xaxe wi) ri tijonic ri ma can ta ruc'ayewal chi nik'ax chiwech ri xinya' chiwe, xinben chiwe achi'el tak ac'ala' ri xa c'a tz'umaj†† na niqitij. Ruma xa c'a yix achi'el na ac'ala' y ma jane yixcowin ta nitij wey. Y c'a que na ri' ibanon wacami. ³Riyix xa can c'a ya na ri iraybel ri niben. Can itzel nina' chare jun chic kach'alal ri utz c'o. C'o oyowal chicojol. Ijachon iwi'. ¿La ma nik'alajin ta cami riq'ui ri ye'ibanala' chi xa ya ri iraybel ri uc'uayon iwuche (iwixin)? Ri ic'aslen xa can junan c'a riq'ui ri quic'aslen ri winek ri majun ri Lok'olaj Espiritu quiq'ui. ⁴Riyix xa ijachon iwi'. Ruma yec'o yebin chi ye riche (rixin) ri Pablo. Yec'o yebin chi ye riche (rixin) ri kach'alal Apolos.‡‡ ¿La ma nik'alajin ta cami chi c'a ya na ri iraybel ri uc'uayon iwuche (iwixin)?

⁵¿Achique cami ri kach'alal Apolos, y yin achique cami riyin ri Pablo? Riyoj ma yoj Dios ta, riyoj xa yoj rusamajel Riya'. Riya' ruya'on jun kasamaj chikajujunal ruma ri Ajaf Dios xucha' ri Apolos y xirucha' chuka' riyin ri Pablo, riche (rixin) chi xkatzijoj ri ruch'abel chiwe riyix y rumari' tek xinimaj. ⁶Riyin xintic ri ruch'abel ri Dios pa tak iwánima. Ri kach'alal Apolos xuben chi achi'el xuyi'aj ri ch'abel ri' ruma xsamej chicojol. Pero ya ri Dios ri xbano chi xq'uiy pa tak ic'aslen. ⁷Rumari' ya ri Dios ri c'o rejkalen, ruma ya Riya' ri xbano chi xq'uiy ri ruch'abel pa tak iwánima; y ma yoj ta riyoj ruma riyin xaxu (xaxe wi) xin-

tic ri ruch'abel pa tak iwánima y majun chic xinben. Y queri' chuka' ri kach'alal ri achi'el xuyi'aj ri ch'abel ri', xa can xu (xe wi) c'a chuka' ri' xuben. ⁸Riyin ri xitico ri ruch'abel ri Dios pa tak iwánima, y ri kach'alal ri achi'el xuyi'aj ri ch'abel ri' ruma xsamej chicojol, xa yoj junan c'a riq'ui, chi yoj ca'i' c'a xtikac'ul ri rajel ruqu'exel¶¶ ri samaj ri xkaben chikajujunal. ⁹Ruma riyoj kachibil ki' pa rusamaj ri Dios, y riyix can yix achi'el jun tico'n ri can nisamajix ruma ri Dios. Riyix chuka' yix achi'el jun jay§§ ri ntajin rubanic ruma ri Dios.

¹⁰Y can achi'el wi c'a ri rutzil ri Dios ri xuya' chuwe, can quec'ari' ri rusamaj ri nben. Rumari' xinoc achi'el jun utzilaj aj banoy jay. Y tek xintzizoj ri ruch'abel ri Dios chiwe, yari' tek achi'el xinben ri rucimiento ri jay. Pero ma yin ta c'a riyin yipaban anej ri jay. Xa yec'o nic'aj chic ri xquepaban anej ri jay. Y quinojel c'a ri xquepaban ri jay, can tiqitz'eta' c'a chi jabel rupabaxic tiquibana' chare. ¹¹C'o chic ri rucimiento ri jay, y ri' ya ri Jesucristo.* Y can majun chic c'a xticowin ta xtiya'o† jun chic rucimiento. ¹²Yec'o ri can k'anapuek xtiquicusaj el pa ruwi' ri rucimiento ri c'o chic, riche (rixin) chi niqiben ri jay; yec'o ri xtiquicusaj sakapuek; y yec'o ri xquequicusaj abej ri sibilaj jotol rajel. Y yec'o nic'aj chic ri xquequicusaj che', patz'en y k'ayis. ¹³Y xtapon c'a jun k'ij tek xtik'alajin‡‡ ri kasamaj ri xkaben chikajujunal ruma nik'axex na pa k'ak', y c'a chirí nitz'et wi, wi xtucoc'h' ri k'ak' o xa xtiq'uis, ruma

**3:1 Ef. 4.14.

††3:2 He. 5.13.

‡‡3:4 1 Co. 1.12.

¶¶3:8 Ro. 2.6.

§§3:9 Ef. 2.19, 20.

*3:11 Ef. 2.20.

†3:11 2 Co. 11.4.

‡3:13 Lc. 2.35.

xtitojto**bex** riq'ui k'ak'.[¶] ¹⁴Y wi ri jay ri xkapaba' pa ruwi' ri rucimiento nucoc'h' ri k'ak' y ma xtic'at ta, riyoj xtikac'ul jun utzilaj rajel ruq'uexel ruma ri samaj ri xkaben. ¹⁵Pero wi xa xtic'at ri samaj ri xkaben, majun rajel ruq'uexel xtikac'ul ta, xa xtiq'uis chi queri'. Yac'a riyoj xkojcolotej, achi'el ta kojcolotej pe pa jun k'ak'.

¹⁶¿La ma iwetaman ta c'a chi ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios c'o pa tak iwánima? ¿La ma iwetaman ta c'a chuka' riyix chi yix rachoch ri Dios?[§]

¹⁷Wi c'o jun winek ri nuwulan ri rachoch ri Dios, ri Dios xtuwulaj chuka' ri ni-bano queri' riche (rixin) chi nberutija' pokonal. Ruma ri rachoch ri Dios can lok'olaj wi, y ri' yix c'a riyix.

¹⁸Majun c'a tuk'ol ka ri' ruyon. Wi c'o jun chicojol ri nuna' chi c'o q'uuy retaman chrij ri na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef, nic'atzin chi nuch'utinirisaj ri' y tujala' ri ruch'obonic. Tubana' achi'el chi xa majun na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef riq'ui,^{**} riche (rixin) chi riya' nril ri kitzij na'oj. ¹⁹Ruma chuwech ri Dios, ri na'oj ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef xa can majun oc rejkalen, achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri tz'ibatal ca: Ri winek ri niqicukuba' ka quic'u'x riq'ui ri na'oj ri c'o quiq'ui, q'uuy mul xa chubanic ri etzelal niqicusaj wi y chiri' c'a yeruchop wi ri Dios.^{††} Riq'ui c'a ri na'oj ri c'o quiq'ui yeruchop wi y yeka pa ruk'a'. ²⁰Y chuka' nubij: Ri Ajaf retaman ri niqich'ob ri winek ri niquina' chi c'o nima'k tak na'oj quiq'ui, y chuka' retaman chi ma-

jun oc rejkalen ri ch'obonic ri'.^{‡‡} Queri' ri tz'ibatal ca. ²¹Rumac'ari' ma tiben ta chi xaxu (xaxe wi) jun kach'alal ri más c'o ruk'ij chiwech. Man c'a timestaj ta chi ronojel xa can ye iwuche (iwixin) wi riyix. ²²Iwuche (iwixin) riyix ri Pablo, ri Apolos, ri Pedro, ri ruwach'ulef, ri c'aslen, ri camic, ri nitzu' wacami y ri xtitzu' ri chkawech apo. Ronojel can iwuche (iwixin) wi riyix. ²³Y riyix can yix riche (rixin) ri Cristo, y ri Cristo can riche (rixin) ri Dios.

Ri samaj ri niquben ri apóstoles

4 Rumari' rajawaxic chi can tik'ax chiquiwech ri winek chi riyoj can yoj rusamajel wi ri Cristo, y ya'on pa kak'a' chi nikak'alajsaj ri ruch'obon pe ri Dios ri xa ma k'alajsan ta pe ojer. ²Y quinojel c'a ri yatajneq jun samaj pa quik'a' ruma ri Dios, can rajawaxic c'a chi tiquibana' ri samaj ri', ri achi'el ruc'amon chi niquben riq'ui. ³Riyin ma nxibij ta wi' chare ri nich'ob chuwij, o ri nuch'ob ri aj k'atbel tzij chuwij, chi utz o ma utz ta ri nusamaj. Ruma majun winek xticowin ta xtibin chi utz o ma utz ta yitajin chare ri nusamaj.^{¶¶} Y ni xa ta riyin yicowin ta nbij wi utz o ma utz ta yitajin chare ri nusamaj. ⁴Riyin nuna'^{§§} ri wánima chi utz ri yitajin chubanic. Pero ma riq'ui ta ri' yicowin nbij chi can utz yitajin chubanic, ma que ta ri', ya c'a ri Ajaf ri xtibin. ⁵Rumac'ari' riyix ma tik'et ta apo tzij pa ruwi' jun winek tek xa ma jane ruk'ijul ta. Ma tiben ta queri'. Xa tiwoyobej na ri k'ij tek xtipe chic jun bey

[¶]3:13 1 P. 1.7.

[§]3:16 2 Co. 6.16.

^{**}3:18 Pr. 3.7.

^{††}3:19 Job 5.13.

^{‡‡}3:20 Sal. 94.11.

^{¶¶}4:3 1 Co. 3.12, 13.

^{§§}4:4 1 Jn. 3.20, 21.

ri Ajaf Jesús.* Riya' can xquerelesaj pe chuwasakil ri yebanalox ri ma yek'alajin ta y xqueruk'alajsaj pe ri achique c'o pa tak kánima.† Y ri Dios yac'ari' tek xtuya' kak'ij chikajujunal achi'el ri ruc'amon chi nuya' chake.

⁶ Wach'alal, ronojel ri xinbij chiwe tek xich'o chrij ri kach'alal Apolos y tek xich'o chuwij ka riyin, ri' xa jun c'ambel na'oj chiwe riyix. Y re' xinbij ruma nwajo' chi ma yixk'ax ta pa ruwi' ri ye tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios. Riche (rixin) chi queri' ma ninimirisaj ta iwi' pa ruwi' jun chic.[‡] Ruma ri nibij chi c'o jun rusamajel ri Dios ri más niwajo' que chuwech jun chic, xa yixtajin nikasaj ruk'ij ri jun chic. ⁷ Riyix ri nina' chi c'o ik'ij, ¿achique cami xbin chiwe chi riyix c'o más ik'ij que chiquiwech ri nic'aj chic? ¿Ruma achique ta c'a ri c'o iwuq'ui riyix chi man ta ya ri Dios yayon pe chiwe?[¶] ¿Achique ruma tek riyix ninimirisaj iwi'? Ruma xa ta iyon riyix, man ta jun c'o iwuq'ui.

⁸ Riyix nina' chi c'o chic ronojel iwuq'ui y majun chic rajawaxic chiwe. Can yix beyoma' chic nina' riyix. Can c'o chic k'atbel tzij pan ik'a' nina' y riyoj ma yojc'atzin ta chic chiwe. Jabel ta ri' wi ta can c'o chic k'atbel tzij pan ik'a', riche (rixin) chi riyoj yoj-oc ta chuka' aj k'atbel tak tzij iwuq'ui riyix. ⁹ Riyin nbij chi ri Dios rubanon chake riyoj apóstoles chi majun oc kak'ij chiquiwech quinojel ri winek. Yoj achi'el ri achi'a' ri can k'aton chic tzij pa quiwi' chi yecamisex,[§] y quinojel c'a ri winek y ri ángeles yojquitzu' c'a pe achique niban

chake. ¹⁰ Chiwech ka riyix, riyoj xa can yoj nacanek c'a chupan ri rusamaj ri Cristo, yac'a riyix nibij chi can c'o ina'oj ic'ulun riq'ui ri Cristo. Chiwech riyix, riyoj xa majun oc kachuk'a', yac'a riyix nibij chi can c'o iwuchuk'a'. Riyix nibij chi can c'o ik'ij. Yac'a riyoj xa yojetzelex. ¹¹ Y kitzij chi queri' quibanon pe chake y c'a que na ri' yetajin wacami. Ruma yojwayjan, nichaki'j kachi', lawalo' ti katziak, nipak'iloj kapalej chi k'a', y majun kachoch. ¹² Riyoj can sibilaj yojcos chi samaj riche (rixin) chi nikach'ec kaway.** Y astape' c'o ri yeyok'o kiche (kixin), riyoj xa nikac'utuj ri rutzil ri Dios pa quiwi'.†† Y astape' c'o pokon niquiben ri winek chake ruma ri rubi' ri Cristo, riyoj can nikacoch'. ¹³ Y astape' itzel yech'o chikij, riyoj xa pan utzil nikabij chique chi xa ma utz ta ri yetajin chubanic. Y can quibanon chake chi majun oc kak'ij y c'a que na ri' quibanon chake wacami. Xa yoj achi'el mes yojquitzet y quibanon chake chi xa yoj achi'el quitzilol.

¹⁴ Ronojel re xtintz'ibaj el chiwe ma riche (rixin) ta c'a chi nya' (ntzek) iq'uix. Ma que ta ri'. Xaxu (xaxe wi) nwajo' yixinpixabaj juba', ruma can yix achi'el tak walc'ual nna' riyin, y sibilaj yixinwajo'. ¹⁵ Yin c'a riyin ri xitzijon nabey chiwe ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Riyix xinimaj ri Cristo Jesús ruma ri ch'abel ri xintzijoj chiwe, y rumari' riyin xinoc achi'el jun tata'aj chiwe riyix. Y astape' yec'o ta lajuj mil ri yetijon iwuche (iwixin) chrij ri Cristo, xaxu (xaxe wi) riyin ri achi'el itata'. ¹⁶ Y ru-

*4:5 Ap. 20.12.

†4:5 2 Co. 5.10.

‡4:6 Ro. 12.3.

¶4:7 Jn. 3.27; 1 P. 4.10.

§4:9 Sal. 44.22.

**4:12 Hch. 18.3.

††4:12 Mt. 5.44; 1 P. 2.23.

mari' n'utuj jun utzil chiwe chi tic'uaj jun c'aslen utz, can achi'el ri nuc'aslen riyin.

¹⁷ Queri' nwajo' chiwe, y rumari' xintek el ri kach'alal Timoteo iwuq'ui, riche (rixin) chi nunataj chiwe ri achique rubanic ri c'aslen riq'ui ri Cristo, ri xiwetamaj ca tek xic'oje' chila' iwuq'ui. Riyin sibilaj nwajo' ri Timoteo. Riya' can achi'el walc'ual; y can nuben wi achi'el nrajo' ri Ajaf. Y achi'el xtubij riyaj' chiwe chi rajawaxic chi riyix nic'uaj jun c'aslen utz, can queri' chuka' n'ut riyin chiquiwech quinojel ri iglesias xabacuchi (xabachique) ta na yec'ow i.

¹⁸ Yec'ow kach'alal chicojol ri can niquina' chi can c'ow quik'ij y niqubij chi riyin ma xquinapon ta chic iwuq'ui. ¹⁹ Pero ri niqubij xa ye riye' yech'obo queri', ruma riyin xa xquinapon yan iwuq'ui, wi queri' xtrajo' ri Ajaf. Y tek xquinapon, man ya ta ri quich'abel ri xtinwac'axaj, xa xtinetamaj c'a riyin wi can c'ow ruchuk'a' ri Dios quiq'ui ri kach'alal ri yebin chi can c'ow quik'ij. ²⁰ Ruma jun winek ri c'ow pa rajawaren ri Dios, nik'alajin ri ruchuk'a' ri Dios pa ruc'aslen,[‡] y ma xu (xe) ta wi nubij chi c'ow pa rajawaren ri Dios.

²¹ Tek riyin xquinapon iwuq'ui, ¿achique niwajo' chi nben chiwe? ¿Riyix niwajo' camí chi yibechapon chiwe ruma ma utz ta ri ic'aslen ic'uan, o niwajo' chi yinapon iwuq'ui riq'ui ajowabel y ch'uch'ujil?

**Ri Pablo nubij chique ri kach'alal aj
Corinto ri achique rajawaxic chi
niquben, ruma ri mac ri
xbanatej chiquicojol**

5 Can elenak c'a rutzijol ri banatajnek chicojol riyix. Ruma chi c'ow jun kach'alal ri can xquic'om ka qui' riq'ui ri ruyajte'. Y hasta ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios majun bey niquben ta

queri'.[¶] ² ¿La ma utz ta camí chi yixbison y yixok' ruma ri rubanon ri jun kach'alal ri' y niwelesaj ta el chicojol? Yac'a riyix can inimirisan iwi', xa can niben chi achi'el xa ta majun banatajnech chicojol.

³ Riyin ma yinc'ow ta apo iwuq'ui, pero ri wánima c'ow iwuq'ui. Y rumari' xinch'ob yan ri achique nic'atzin chi nikaben chare ri kach'alal ri c'ow chupan ri mac ri'. ⁴ Y pa rubi' c'a ri Kafaj Jesucristo nbij c'a chiwe ri nic'atzin chi niban: Tek xtimol iwi' riyix, y ri nu'espíritu can xtic'oje' wi apo iwuq'ui, ri Kafaj Jesucristo can xtuya' uchuk'a' chiwe ⁵ riche (rixin) chi niwelesaj c'a el chicojol ri c'ow chupan ri mac ri' y tijach pa ruk'a' ri Satanás riche (rixin) chi tek riyaj' c'ow chic pa ruk'a' ri Satanás, xtutij pokonal. Queri' tibana' riche (rixin) chi queri' riyaj' xtuya' ca ri itzel ruraybel. Y xtitzolin ta pe ruc'u'x riche (rixin) chi queri' man ta xtibe pa k'ak', xa xticolotej ta chupan ri k'ij tek ri Ajaf Jesús xtipe chic jun bey.

⁶ Ma utz ta chi riyix ninimirisaj iwi' y niben chi achi'el xa ta majun mac banatajnech chicojol. Ruma iwetaman chi tek niya' k'ij chare ri mac, chanin ninimer. Can achi'el nuben ri ch'om (levadura), xa riq'ui ti juba' nika chupan ri q'uej (harina) muban ca, nuch'omirisaj ronojel. Y queri' chuka' nuben ri mac, xa riq'ui wi riyix niya' k'ij chare jun, xa can queri' chuka' niquichop rubanic quinojel. ⁷ Rumari' tiwelesaj c'a el ronojel ri mac ri c'ow chicojol, riche (rixin) chi yixoc achi'el jun c'ac'ac' q'uej (harina) muban ri majun ch'om (levadura) riq'ui. Riyix can ch'ajch'ojsan chic ri ic'aslen ruma ri Cristo tek xcom chuwech ri cruz. Riya' xban c'a chare achi'el niban chique ri carne'l ri yecamisex pa tak kanimak'ij riyoj israelitas, ri nibix pas-cua chare. ⁸ Can tikaya' c'a ca ronojel ri

[‡]4:20 1 Ts. 1.5.

[¶]5:1 Ef. 5.3.

mac y tikachajij ki' jabel. Tikabana' c'a achi'el xquiben ri wech aj Israel. Riye' riche (rixin) ri nimak'ij pascua, xquichajij qui' jabel riche (rixin) chi ma xquitij ta ri caxlan wey ri c'o ch'om (levadura) riq'ui.^{§§} Quec'ari' chuka' tikabana' riyoj wacami, tikachajij ki' chuwech ri mac. Tikaya' ca rubanic ronojel ri etzelal y man chic quepe ta ch'oboj pa kajolon (kawi') ri xa ma ye utz ta. Koj-oc c'a achi'el ri caxlan wey ri majun ch'om (levadura) riq'ui. Can ta kitzij ronojel ri nikaben y nikabij, y man ta riq'ui ca'i kapalej.

⁹Chupan ri jun chic wuj ri ntakon el iwuq'ui, nbin el chiwe chi ma tiwachibilaj ta iwi' quiq'ui ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'.¹⁰ Y tek riyin xinbij queri', ma xich'o ta chiquij ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo. Winek ri can c'a yec'o na chupan ri mac. Ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' y niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun. Winek ri chak benak cánima chrij ronojel ri cosas; ri ye'elek', y c'a niquiya' na chuka' quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek. Riyin, can ma chiquij ta c'a ri winek ri' xich'o wi, ruma wi xa ta queri', riyoj rajawaxic chi yoj-el el wawe' chuwech re ruwach'ulef riche (rixin) chi nikach'er (nikajech) el ki' quiq'ui, pero ma que ta ri'.^{*} ¹¹Ri xinwajo' xinbij chiwe riyix chupan ri wuj ri' ya ri ma tiwachibilaj ta iwi' riq'ui jun ri nubij chi kach'alal y xa nuben mac achi'el ri'.[†] Man c'a tiwachibilaj ta iwi' riq'ui jun achi ri nubij chi riya' kach'alal y xa nic'oje' riq'ui jun ixok ri xa ma rix-jayil ta, y queri' chuka' ma tiwachibilaj

ta iwi' riq'ui jun ixok ri nubij chi riya' kach'alal y xa nic'oje' riq'ui jun achi ri xa ma rachijil ta. Y queri' chuka' ri chak benak cánima chrij ronojel ri cosas. Ri yeya'o quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek, ri yeyok'on, ri yek'aber, ri yequichop winek riche (rixin) chi niquimej ca cosas chique. Wi niqubij chi ye kach'alal y xa niqubien mac achi'el ri' man c'a que'iwachibilaj ta, y chuka' nbij chi man c'a quixwa' ta quiq'ui.[‡] ¹²Yac'a ri winek ri ma quiniman ta ri Cristo, ma pa nuk'a' ta riyin c'o wi riche (rixin) chi nk'et tzij pa quiwi'. Yec'a ri kach'alal ri yemacun ri nic'atzin chi nikak'et tzij pa quiwi', ruma riye' chkacojol yec'o wi.¹³ Ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo y ma chicojol ta riyix yec'o wi, ya na ri Dios ri xtik'ato tzij pa quiwi'. Yac'a ri kach'alal ri c'o chicojol ri c'o chupan ri il mac ri', rajawaxic chi tiwelesaj el chicojol.[¶]

**Tek ri ye ralc'ual ri Dios c'o jun
ch'a'oj chiquicojol, ma ruc'amon ta
chi yebetzun (yebesujun)
chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij**

6 Tek c'o jun chiwe riyix ri c'o jun pokon banon chare ruma jun chic, ¿achique c'a ruma can ma nuxibij ta juba' ri', xa can jic (choj) nibe c'a chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij, winek ri xa ma quiniman ta ri Cristo, y xa ma chiquiwech ta ri lok'olaj tak kach'alal nibe wi riche (rixin) chi ye ta riye' ri yebano ruchojmil ri oyowal ri c'o chiquicojol? ² ¿La ma yixcowin ta cami riyix nichojmirisaj ri ch'itak ch'a'oj ri yebanatej chicojol? ¿La ma iwetaman ta c'a chi xtapon na jun k'ij tek konojel riyoj ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios xtikak'et

§§5:8 Dt. 16.3.

*5:10 Jn. 17.15.

†5:11 Mt. 18.17.

‡5:11 2 Jn. 10.

¶5:13 Dt. 13.5.

na tzij[§] pa ruwi' re ruwach'ulef? ³¿La ma iwetaman ta c'a chi xtapon na jun k'ij tek riyoj xtikak'et tzij pa quiwi' ri ángeles? Y wi queri', ¿achique ta c'a ruma ma yojcowin ta yojk'ato tzij pa quiwi' ri yebanatej chkacojol chupan re kac'aslen chuwech re ruwach'ulef? ⁴Y wi c'o ch'a'oj nibanatej chiquicojol ca'í kach'alal, chiwech c'a riyix ri iniman ri Jesucristo que'apon wi. Ruma hasta ri majun oc quik'ij chicojol riyix hasta ri' yecowin yek'ato tzij. ⁵Nbij queri' chiwe riche (rixin) chi quixq'uixbitej juba'. ¿La majun cami jun kach'alal chicojol ri c'o runa'oj riche (rixin) chi nuchojmirisaj jun oyowal chiquicojol ri kach'alal? ⁶Pero pa ruqu'uxel chi que ta ri' ibanon, xa ma que ta ri' yixtajin, ruma jun kach'alal xa nberutzujuj (nberusu-juj) jun chic kach'alal chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij. Y ri aj k'atbel tak tzij ri' xa ma quiniman ta ri Cristo.

⁷Ruma wi riyix xa nitzujuj (nisujuj) iwi' chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij, nik'alajin chi xa ma utz ta ri yixtajin chubanic. ¿La ma utz ta cami chi riyix nichoch' tek c'o jun pokon niban chiwe? ¿La ma utz ta cami chi riyix nicuy tek c'o ri nelek'ex ca chiwe, que chuwech nichop oyowal chrij? ⁸Yac'a riyix xa ma que ta ri' niben. Pa ruqu'uxel chi que ta ri', xa yix c'a riyix ri yixbano ri etzelal^{††} y can nicanoj rubanic riche (rixin) chi niben alek' y can chique ri kach'alal niben wi.

⁹¿La ma iwetaman ta c'a chi ri xa ma choj ta quic'aslen chuwech ri Dios ma xtiyatej ta chique riche (rixin) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios? Rumari' ma quixk'olotej ta. Ruma ri achi'a' y ri

ixoki' ri niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui', ma xtiyatej ta chique riche (rixin) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios. Y queri' chuka' xtiquic'ulwachij ri yeya'o quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek, ri achi'a' ri c'o quixjayil y niquicanoj jun chic ixok, ri ixoki' ri c'o cachijil y niquic'om ruwech jun chic achi, y ri achi'a' ri xa ma ixoki' ta chic yequirayij, xa quiqui chic quech tak achi'a' yec'oje' wi, ma xtiyatej ta chique chi ye'oc pa rajawaren ri Dios. ¹⁰Y queri' chuka' ri yebano alek', ri chak benak cánima chrij ronojel cosas, ri yek'aber, ri yeyok'on, y ri can yequichop winek riche (rixin) chi niquimej ca cosas chique, ma xtiyatej ta chique riche (rixin) chi ye'oc pa rajawaren ri Dios. ¹¹Y tek rubanon ca, yec'o chiwe riyix ri xebano mac achi'el ri xinbij yan ka. Yac'a re wacami can ch'ajch'oj^{‡‡} chic banon chare ri iwánima, yix riche (rixin) chic ri Dios ruma can ch'ajch'ojsan chic ri ic'aslen, y majun chic imac ri yixtz'etetej ruma Riya'. Queri' ri utzil ri xic'ul ruma ri Ajaf Jesús y ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) ri ka-Dios.

Tikacusaj ri kak'a' kaken riche (rixin) chi nikaya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios

¹²Ronojel xa can utz chi nben,^{¶¶} pero ma ronojel ta ruc'amon chi nben. Ronojel xa can utz chi nben, xa yac'a ri ma ruc'amon ta chi nibe ri wánima chrij ronojel ruma ma nwajo' ta chi yich'acatej pa ruk'a'. ¹³Y can kitzij wi ri nibix chi ri kaway riche (rixin) chi nunojsaj ri kapan y ri kapan riche (rixin) chi nuc'ul ri kaway. Pero xtapon na jun k'ij tek ri cosas ri' xa xqueq'uis, ruma ri Dios

§6:2 Sal. 145.5-9; Ap. 2.26; 20.4.

**6:7 Pr. 20.22; Lc. 6.29; 1 Ts. 5.15; 1 P. 2.19, 23; 3.9.

††6:8 1 Ts. 4.6.

‡‡6:11 Jn. 13.10; Hch. 22.16; Ef. 5.26; He. 10.22.

¶¶6:12 1 Co. 10.23.

can que wi ri' xtuben chique. Yac'a ri Ajaf Dios xuya' ri kach'acul riche (rixin) chi ntoc riche (rixin) Riya' y ri Ajaf ntoc kiche (kixin) riyoj. Y ma xuya' ta ri kach'acul riche (rixin) chi nika-cusaj chubanic ri mac, ma que ta ri'. Ma nrajo' ta chi ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun.^{§§} ¹⁴ Y achi'el c'a xuben ri Dios chare ri Ajaf Jesús chi xuc'asoj el chiquicojol ri caminaki', queri' chuka' xtuben chake riyoj. Xko-jruc'asoj el riq'ui ri ruchuk'a'.

¹⁵ ¿La ma iwetaman ta c'a riyix chi can yix ruk'a' raken[†] ri Cristo? Y wi xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo, ¿la utz cami chi yixel el riq'ui Riya' y yixoc ruk'a' raken jun ixok ri xa ma utzilaj c'aslen ta ruc'uan? Ma utz ta. ¹⁶ ¿La ma iwetaman ta c'a chi tek riyix yixapon riq'ui jun ixok achi'el ri', xa jun niben riq'ui? Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Ri achi y ri ixok xa jun xtiquiben[‡] chi ye ca'i. Queri' ri tz'ibatal ca. ¹⁷ Pero wi can yixc'o chic riq'ui ri Ajaf, xa jun chic ibanon riq'ui Riya'.[¶] ¹⁸ Rumari', can tik'ila' c'a iwi' riyix achi'a' y riyix ixoki' chi ma ticanola' ta iwi' riche (rixin) chi yixmacun. Can sibilaj q'uiy c'a ruwech mac ri yec'o, pero ri mac tek jun achi y jun ixok yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui', xa can chrij ri quich'acul yemacun wi ka,[§] y majun chic jun mac ri más itzel nuben chare

ri winek, achi'el nuben ri jun mac ri'. ¹⁹ ¿La ma iwetaman ta c'a chi ri ich'acul can rachoch wi ri Lok'olaj Espíritu?^{**} Ri Lok'olaj Espíritu ri ruya'on pe ri Dios chiwe y c'o pa tak iwánima. Rumari' ri ch'aculaj ri ic'uan ma iwuche (iwixin) ta ka riyix. ²⁰ Quec'ari' nbij chiwe; ruma ri Dios nim rajel ri xuya' ri xixrulok'bej.^{††} Y rumari' ri ich'acul y ri iwespíritu can ye riche (rixin) chic Riya'. Rumac'ari' can que'icusaj c'a riche (rixin) chi niya' ruk'ij ruc'ojlen.

**Ri achique utz chi niquiben ri
ye c'ulan y ri achique utz
niquiben ri ma ye c'ulan ta**

7 Wacami nwajo' yich'o c'a juba' chrij ri itz'iban pe chupan ri wuj ri xitek pe chuwe. Can utz wi c'a ri' chi jun achi man ta nic'oje' rixjayil.^{‡‡} ² Pero ruma chi ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui', rumari' más utz chi ri achi tic'oje' jun rixjayil^{¶¶} y ri ixok tic'oje' jun rachijil. ³ Y rajawaxic c'a chi ri achi c'o chi nuya' ri ruraybel^{§§} ri ixok y ri ixok c'o chi nuya' ri ruraybel ri achi. ⁴ Ri ixok ma ruc'amon ta chi ri ruch'acul xaxu (xaxe wi) riche (rixin) ka riya', ruma can riche (rixin) wi ri rachijil. Y queri' chuka' ri achi, ma ruc'amon ta chi ri ruch'acul xaxu (xaxe wi) riche (rixin) ka riya', xa can riche (rixin) wi ri rixjayil. ⁵ Rumari' ri ixok ma tuk'et ta ri ruraybel ri rachi-

§§6:13 1 Ts. 4.3.

*6:14 Ro. 6.5; Ef. 1.19.

†6:15 Ef. 5.30.

‡6:16 Gn. 2.24; Mt. 19.5.

¶6:17 Jn. 17.21.

§6:18 Ro. 1.24.

**6:19 2 Co. 6.16.

††6:20 Ga. 3.13; He. 9.12; 1 P. 1.18; Ap. 5.9.

‡‡7:1 1 Co. 7.8, 26.

¶¶7:2 Pr. 5.19.

§§7:3 Ex. 21.10; 1 P. 3.7.

jil, y queri' chuka' ri achi ma tuk'et ta ri ruraybel ri rixjayil. Pero wi riye' nicajo' niquiben orar riche (rixin) ca'i' oxí' k'ij, utz chi niquiya' chiquiwech chi niquik'et qui' chare ri quiraybel riche (rixin) jun ca'i' oxí' k'ij. Pero can ma utz ta chi riche (rixin) q'uiy k'ij niquiben queri', ruma riq'ui juba' ma niquicoch' ta ri quiraybel y ri Satanás nuben chare ri achi chi nuncanoy jun chic ixok y nuben chare ri ixok chi nibe riq'ui jun chic achi.

⁶Y ri xinbij, xa riche (rixin) chi nya' juba' na'oj chiwe. Wacami yix c'a riyix quixch'obo' wi niwajo' niben queri' o ma niwajo' ta. Pero ma xinbij ta chiwe riche (rixin) chi can queri' ri c'o chi niben. ⁷Riyin nbij chi sibilaj ta utz, chi quinojel ri winek ye achi'el ta riyin,* chi niquicoch' man ta yec'ule'. Xa yac'a chikajujunal ma junan ta yatajnech chake ruma ri Dios,[†] ruma jun wi yatajnech chare jun y jun wi chic yatajnech chare ri jun chic.

⁸Riyin nbij c'a chique ri xa quiyon yec'o y nbij chuka' chique ri malcani' tak ixoki', chi xa ta utz chi man ta yec'ule' chic. Xa utz chi choj quec'oje' chi queri',[‡] achi'el nbanon riyin. ⁹Pero wi ma niquicoch' ta, xa más utz chi quec'ule'.[¶] Ruma más utz chi yec'ule' que chuwech nic'at ri cánima chare ri quiraybel.

¹⁰Wacami c'o c'a ri nwajo' nchilabej chique ri ye c'ulan. Y ri nchilabej chique ma yin ta riyin yibin. Can ya ri Ajaf biyon: Chi ri ixoki' ma tiquijech ta qui'[§] quiq'ui ri cachijlal. ¹¹Pero wi c'o jun ixok ri nujech ri' riq'ui ri rachijil, man c'a tuc'om ta ruwech jun chic achi. Wi ma nrajo' ta nic'oje' ruyon, xa tiquichoymij chic chiquiwech riq'ui ri rachijil y tit-

zolin riq'ui. Y queri' chuka' ri achi'a', ma tiquijech ta qui' quiq'ui ri quixjaylal.

¹²Y wacami c'o ca'i' oxí' ch'abel ri nwajo' nbij chique ri nic'aj chic, y ri nbij chiwe ri Ajaf majun rubin ca chrij re' achique ri utz chi niquiben, xa yin yibin: Wi jun achi xunimaj ri Cristo tek c'ulan chic y ri ixok ma nunimaj ta ri Cristo, pero ri ixok nrajo' nic'oje' riq'ui ri achi, ri kach'alal achi man c'a tiquijech ta qui' riq'ui ri rixjayil. ¹³Y wi ya ri ixok ri xunimaj ri Cristo y ri achi ma nunimaj ta ri Cristo, pero ri achi nrajo' nic'oje' riq'ui ri ixok, ri kach'alal ixok man c'a tiquijech ta qui' riq'ui ri rachijil. ¹⁴Ruma wi jun achi ri xa ma runiman ta ri Cristo y ri rixjayil runiman ri Cristo, y ri achi ri' nrajo' nic'oje' riq'ui ri rixjayil, ri achi ri' ruchapon nril ri lok'olaj c'aslen ruma xa jun chic quibanon riq'ui ri rixjayil. Y wi xa ya ri ixok ri ma runiman ta ri Cristo y ri rachijil runiman ri Cristo, y ri ixok ri' nrajo' nic'oje' riq'ui ri rachijil, ri ixok ri' ruchapon nril ri lok'olaj c'aslen ruma xa jun chic quibanon riq'ui ri rachijil. Y can kitzij wi chi queri', ruma xa ta man ta kitzij chi queri', ri ye calc'ual ri winek ri' man ta ye ch'ajch'oj chuwech ri Dios. Pero ri calc'ual ri winek ri' can ch'ajch'oj chic quic'aslen chuwech ri Dios. ¹⁵Yac'a wi ri achi ri ma runiman ta ri Cristo, y nrajo' nuya' ca ri rixjayil ruma chi ri ixok runiman ri Cristo, ri ixok tuya' c'a k'ij chare ri rachijil chi tibe el. Y queri' chuka' wi ri ixok ri ma runiman ta ri Cristo, y nrajo' nuya' ca ri rachijil ruma chi ri achi runiman ri Cristo, ri achi tuya' c'a k'ij chare ri rixjayil chi tibe el. Ruma majun ximiyon ta quiche (quixin). Ruma ri Dios xo-

*7:7 Hch. 26.29.

†7:7 Mt. 19.12; 1 Co. 12.11.

‡7:8 1 Co. 7.26.

¶7:9 1 Ti. 5.14.

§7:10 Mr. 10.12.

jrusic'uij (xojroyoj) riche (rixin) chi can c'o ta uxlanibel c'u'x chkacojol. **¹⁶ Riyit ixok, ¿la ma awetaman ta chi riq'ui juba' xa awuma riyit†† nicolotej ri awachijil? Riyit achijlonel, ¿la ma awetaman ta chi riq'ui juba' xa awuma riyit nicolotej ri awixjayil?

¹⁷ Pero chi'ijujunal quixcanaj achi'el xuya' ri Dios chiwe. Y chi'ijujunal quixcanaj achi'el ri ibanon tek ma jane quixsiq'uij (quixoyox) ruma ri Dios. Yac'are' nchilabej chique quinojel ri iglesias ri yec'o xabachique lugar. ¹⁸ Rumari' wi yec'o chiwe riyix ri banon ri circuncisión chique tek ri Dios xerusiq'uij (xeroyoj) riche (rixin) chi xe'oc ralc'ual, queri' quec'oje'. Wi yec'o chuka' chiwe riyix ri ma banon ta ri circuncisión chique tek ri Dios xerusiq'uij (xeroyoj) riche (rixin) chi xe'oc ralc'ual, riye' chuka' queri' quec'oje'. ‡‡¹⁹ Ruma majun nuben wi banon ri circuncisión chake, o ma banon ta. ¶¶ Ri rajawaxic ya ri can nikanimaj^{§§} ri rubin ca ri Dios. ²⁰ Chikajujunal kojcanaj c'a achi'el kabanon tek xojsiq'uij (xojoyox) ruma ri Dios. ²¹ Wi yec'o chiwe riyix ri ye ximil pa samaj riq'ui jun patrón tek ri Dios xerusiq'uij (xeroyoj) riche (rixin) chi xe'oc ralc'ual, ma quebison ta. Pero wi yecowin niqicol pe qui',* can tiquitija' c'a quik'ij riche (rixin) chi ye'el pe. ²² Jun ri ximil pa samaj riq'ui jun patrón tek xsiq'uij (xoyox) ruma ri Ajaf riche (rixin) chi xunimaj, wacami xcolotej yan

c'a ruma ri Ajaf.† Y queri' chuka' ri ma ximil ta pa samaj riq'ui jun patrón tek xsiq'uij (xoyox) ruma ri Ajaf, wacami ya chic ri Cristo ri rupatrón. ²³ Riyix nim rajel xuya' ri Jesucristo riche (rixin) chi xixrulok'bej. Rumari' wacami can yix riche (rixin) chic Riya' y man chic tiya' ta iwi' chuxe‡ tijonic ri xa quiche (quixin) ri winek. ²⁴ Wach'alal, chikajujunal achi'el kabanon tek xojsiq'uij (xojoyox) ruma ri Dios, can quec'ari' kojcanaj chupan ri c'ac'ac' kac'aslen riq'ui ri Dios.

²⁵ Y wacami nwajo' yich'o c'a juba' chrij ri ic'utun pe chuwe, ri achique rajawaxic chi niben quiq'ui ri k'opoji' y ri c'a ye c'ajola' na. Ri nwajo' c'a nbij chique riye', can pa wánima c'a nipe wi. Ruma ri Ajaf majun xuk'alajsaj ta ca chiquij riye', ri achique ri utz chi niqiben. Y ri xtinbij, can c'o c'a rejkalen y utz chi nicukuba' ic'u'x riq'ui, ruma ri Ajaf ruya'on ri rutzil chuwe¶ y yin ruya'on pa rusamaj. §²⁶ Riyin nch'ob ruma chi can c'o ruc'ayewal re tiempo re yojc'o wi, más ta utz chi ri winek quec'oje' achi'el ri quibanon c'a wacami. ²⁷ Rumari' ri kach'alal achi ri ruchojmirisan chic chi nic'ule', ma tutzoliy ta ri' chrij. Y ri kach'alal ri ma ruch'obon ta chi nuncanaj ixok, man c'a tucanoj ta, xa tic'oje' chi queri'. ²⁸ Ruma ri yec'ule', niqik'axaj tijoj pokonal pa quic'aslen, y riyin ma nwajo' ta chi riyix nic'ulwachij queri'. Pero chuka' wi c'o jun kach'alal achi ri

**7:15 Ro. 12.18.

††7:16 1 P. 3.1.

‡‡7:18 Hch. 15; Ga. 5.2.

¶¶7:19 Col. 3.11.

§§7:19 Jn. 15.14; Ga. 6.15; 1 Jn. 2.3.

*7:21 Is. 58.6; Ga. 3.28.

†7:22 Jn. 8.36; Ga. 5.13.

‡7:23 Lv. 25.42.

¶7:25 1 Ti. 1.16.

§7:25 1 Ti. 1.12.

nrajo' nic'ule', tic'ule' c'a, ri' ma mac ta nuben. Y queri' chuka' jun k'opoj, wi nrajo' nic'ule', tic'ule' c'a, ri' ma mac ta nuben.

²⁹ Pero ma timestaj ta c'a wach'alal, chi xa ma q'uiy ta chic tiempo xkojc'oje' el** wawe' chuwech re ruwach'ulef. Rumar' ri kach'alal ri c'o quixjaylal, ma ruma ta chi c'o quixjaylal, ma ruma ta ri' chi man ta niquben ri nrajo' ri Dios.³⁰ Y ri yebison, ma ruma ta ri bis chi man ta niquben ri nrajo' ri Dios. Y queri' chuka' ri yequicot, ma ruma ta chi yequicot, ruma ta ri' chi man ta niquben ri nrajo' ri Dios. Y ri q'uiy yetajin chulok'ic, ma ruma ta chi q'uiy yetajin chulok'ic, ruma ta ri' chi man ta niquben ri nrajo' ri Dios.^{††} ³¹ Y queri' chuka' ri ye'ucusan ri cosas ri c'o chuwech re ruwach'ulef,^{‡‡} ma tibe ta cánima chrij, man c'a tiquiya' ta k'ij chi yari' ri nibano^{¶¶} chique chi ma niquben ta chic ri nrajo' ri Dios. Ruma ronojel ri nikatz'et chuwech re ruwach'ulef xa niq'uis.^{§§}

³² Riyin ma nwajo' ta c'a chi riyix nich'ujirisaj iwi' chuch'obic cosas ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef, riche (rixin) chi queri' yixcowin niben ri nrajo' ri Dios. Ri achi ri majun rixjayil más nicowin nuch'ob ri achique ri nrajo' ri Ajaf, y can nutij wi ruk'ij riche (rixin) chi nuben* ri achique nika chuwech ri Ajaf. ³³ Yac'a ri achi c'ulan ma can ta nicowin nuch'ob ri achique nrajo' ri Ajaf, ruma ya ri rusamaj chuwech re ruwach'ulef, yari' nuch'ob, y nutij ruk'ij riche (rixin) chi nuben achique ri nika

chuwech ri rixjayil. ³⁴ Y queri' chuka' ri k'opoj, can c'o rucojol riq'ui jun ixok ri c'ulan chic. Ri k'opoj más nicowin nuch'ob ri achique ri nrajo' ri Ajaf, can nujech wi ri' riche (rixin) chi nuya' ri ránima y ri ruch'acul pa rusamaj ri Ajaf. Yac'a ri ixok ri c'ulan chic, ma can ta nicowin nuch'ob ri achique ri nrajo' ri Ajaf, ruma ya ri rusamaj chuwech re ruwach'ulef ri nuch'ob[†] y nutij ruk'ij riche (rixin) chi nuben achique ri nika chuwech ri rachijil.

³⁵ Ri xinbij chiwe, riche (rixin) chi yixinto' y ma riche (rixin) ta chi yixink'et. Riyin nwajo' chi riyix nic'uj ta jun c'aslen utz y man ta jun ri ntoc chupan, riche (rixin) chi can ya ta ri nrajo' ri Ajaf ri niben.

³⁶ Pero wi xa c'o c'a jun tata'aj ri ma ruya'on ta ri rumi'al riche (rixin) chi nic'ule', y ri k'opoj xa c'o chic rujuna', y ri tata'aj nuch'ob chi ma utz ta rubanon chi ma ruya'on ta k'ij chare ri rumi'al riche (rixin) chi nic'ule', y nutz'et chi ri k'opoj xa nrajo' nic'ule', tuya' c'a k'ij chare riche (rixin) chi nic'ule', ruma ma mac ta ri nuben, wi nuya' el riche (rixin) chi nic'ule'. ³⁷ Pero wi ri tata'aj can cukul ruc'u'x chi can utz ri nuben, y wi can majun rajawaxic chi ri rumi'al nic'ule', y wi can majun nik'ato ruwech riq'ui ri nuch'ob, y wi xa can ruch'obon pa ránima chi ri rumi'al nicanaj chi k'opoj, can utz wi nuben ri tata'aj ri'. ³⁸ Ri tata'aj ri nuya' ri rumi'al riche (rixin) chi nic'ule', utz ri nuben.[‡] Yac'a ri tata'aj ri ma nuya'

**7:29 Job 14.1, 2; Sal. 39.4, 7; 90.5, 10; 103.15, 16; Ec. 6.12; 9.10; Ro. 13.11, 12; 1 P. 4.7; 2 P. 3.8, 9; 1 Jn. 2.17.

††7:30 2 Co. 6.10.

‡‡7:31 Sal. 39.6.

¶¶7:31 1 Co. 9.18.

§§7:31 Stg. 4.14; 1 Jn. 2.17.

*7:32 1 Ti. 5.5.

†7:34 Lc. 10.40.

‡7:38 He. 13.4.

ta ri rumi'al riche (rixin) chi nic'ule', más na utz ri nuben.

³⁹Jun ixok ri c'ulan, can ximil wi[¶] riq'ui ri rachijil tek c'a q'ues na ri rachijil. Ruma queri' nubij ri ley ri xuya' ri Dios. Pero wi nicom el ri rachijil, c'ac'ari' utz chi nic'ule' riq'ui jun chic achi, wi queri' nrajo' riyá'. Pero nic'atzin chi nic'ule' riq'ui jun achi ri runiman[§] chic ri Ajaf.
⁴⁰Yac'a riyin nbij chi jun ixok malca'n xa más ta utz chi man ta nic'ule' chic jun bey; ruma más quicoten chare riyá' wi nic'oje' ruyonil. Y riyin nch'ob chi queri' chuka' nrajo' ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) ri Dios ri c'o wuq'ui.

Ri Pablo nich'o chrij ri ti'ij ri xa tzujun (sujun) chic chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek

8 Y wacami nwajo' nbij juba' chrij ri ic'utun pe chuwe, chrij ri ti'ij quiche (quixin) ri chicop ri yecamisex riche (rixin) chi nitzuj (nisuj) chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek. Riyoj y riyix ketaman ronojel ri'. Pero ri na'oj ri' xa nuben chiwe chi ninimirisaj iwi'. Yac'a riyin nbij chi más utz chi tikajo' ki',** ruma wi nikajo' ki', nuben chake chi jojquiy chupan ri kac'aslen riq'ui ri Dios. ²Jun winek ri nuch'ob chi c'o q'uiy retaman,^{††} ri' xa sachnek chuwech. Ruma xa ma k'axnek ta chuwech ri rajawaxic chi nretamaj. ³Y wi kitzij chi

nikajo' ri Dios, can etamatel kawech^{‡‡} ruma ri Dios.

⁴Rumari' can nwajo' nbij juba' chiwe chrij ri ti'ij quiche (quixin) chicop ri yecamisex riche (rixin) chi yetzuj (yesuj) chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek. Ketaman chi xaxu (xaxe wi) jun Dios c'o,^{¶¶} y ketaman chi ri dios ri xa ye banon cuma winek, can majun quejkalen. ⁵Y ketaman chuka' chi yec'o winek ri yebin chi yec'o nic'aj chic dios. Yec'o dios wawe' chuwech re ruwach'ulef, y yec'o dios chila' chicaj, yecha'. Can ye q'uiy ri nibix dios^{§§} y ajaf chique. ⁶Yac'a riyoj ketaman chi xaxu (xaxe wi) jun Dios c'o,^{*} ri Tata'ixel. Riq'ui c'a Riyá' petenak wi ronojel, y nrajo' chi riyoj nikaya' ruk'ij. Ketaman chi xaxu (xaxe wi) jun Ajaf[†] c'o, ri Jesu-cristo. Xaxu (xaxe wi) Riyá' xbano ronojel.[‡] Xaxu (xaxe wi) ruma Riyá' tek c'o kac'aslen.

⁷Pero ma quinojel ta kach'alal queta-man chi ri dios ri xa ye banon cuma ri winek, xa majun yecowin niquben. Tek rubanon ca ri kach'alal ri' xquiya' quik'ij dios ri xa ye banon cuma ri winek. Rumari' wi riyé' niquitij ri ti'ij ri tzujun (sujun) chic chiquiwech dios ri xa ye banon cuma ri winek, ri cánima xa nubij^{¶¶} chique chi can mac wi niquben. Ruma ma can ta cukul quic'u'x riq'ui ri Dios. ⁸Kitzij na wi chi ma ya ta ri nikatij ri nibano chake chi utz yojt'et

^{¶7:39} Ro. 7.2.

^{§7:39} 2 Co. 6.14.

^{**8:1} Hch. 15.20; Ro. 14.14.

^{††8:2} Ga. 6.3; 1 Ti. 6.4.

^{‡‡8:3} Ex. 33.12; Nah. 1.7; Mt. 7.33; Ga. 4.9; 2 Ti. 2.19.

^{¶¶8:4} Dt. 4.39; 6.4; Is. 37.16; 41.24; 44.8; 45.5; Jer. 10.10.

^{§§8:5} Jn. 10.34.

^{*8:6} Mal. 2.10; Ef. 4.6.

^{†8:6} Jn. 1.3; Hch. 2.36.

^{‡8:6} Ro. 11.36.

^{¶8:7} Ro. 14.14, 23.

ruma ri Dios. Wi nikatij ri ti'ij ri tzujun (sujun) chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek, ma nuben ta chake chi más utz yojtz'et ruma ri Dios. Y wi ma nikatij ta, ma nuben ta chake chi ma utz ta yojtz'et ruma ri Dios. ⁹Ma ruma ta chi yix libre, ruma ta ri' utz chi nitij ri ti'ij ri', ma que ta ri'. Ruma wi nitij, y yixrutz'et jun kach'alal ri xa ma can ta cukul ruc'u'x riq'ui ri Dios, man xa niben chare chi nitzak.[§] ¹⁰Riyix iwetaman chi majun nuben ta chiwe wi nitij. Pero wi c'o jun kach'alal ri ma can ta cukul ruc'u'x riq'ui ri Dios, y yixrutz'et chi yixc'o pa rachoch jun dios ri xa banon cuma winek y yixrutz'et chi can nitij ri ti'ij ri tzujun (sujun) chuwech jun dios ri xa banon cuma winek, can niben c'a chare ri kach'alal ri' chi nutij chuka' riya', astape' ri ránima nubij chi ma utz ta. ¹¹Y ruma chi riyix iwetaman chi majun nuben ta chiwe wi nitij ri ti'ij ri', can niben c'a chare jun kach'alal ri ma can ta cukul ruc'u'x riq'ui ri Dios chi nitzak. Y wi queri', ma utz ta, ruma chi ri Cristo xcom ruma chuka' ri jun kach'alal ri'. ¹²Y wi riyix queri' niben, xa jun mac yixtajin niben chique ri kach'alal ri ma can ta cukul quic'u'x riq'ui ri Dios y can nisoc ri cánima y yetzak. Wi queri' niben, can chrij c'a ri Cristo yixyacatej wi** y yixmacun. ¹³Rumari' riyin ma ntij ta ti'ij, wi ntz'et chi nuben chare jun kach'alal chi nitzak.†† Ma nwajo' ta chi wuma ta c'a riyin nitzak jun kach'alal.

**Ri Pablo can ruc'amon wi chi
c'o ta ri xuc'utuj chique ri
kach'alal ruma can apóstol wi**

9 ¿La ma yin libre ta cami? ¿La ma yin jun apóstol‡‡ ta chuka' cami riyin? ¿La ma xintz'et ta cami ruwech ri Kajaf Jesús? ¿La ma ruma ta cami ri samaj ri xinben chicojol tek riyix xinimaj ri Ajaf? ²Wi chiquiwech nic'aj chic riyin ma yin ta apóstol, chiwech riyix can yin wi. Ruma tek riyin xintz'ijoj ri ruch'abel chiwe, riyix can xinimaj ri Ajaf,¶¶ y re' can jun retal chi yin jun apóstol riche (rixin) ri Ajaf.

³Y riyin yac'are' nbij riche (rixin) chi ntobej wi' chiquiwech ri yebin chi ma yin ta apóstol: ⁴Riyoj, ri can yoj rusamajel ri Dios, ¿la can ma rajawaxic ta cami chi yojtzuk?§§ ⁵¿La ma ruc'amon ta cami chi nikaben riyoj achi'el ri kach'alal Pedro* y ri nic'aj chic apóstoles? Ruma riye' c'o quixjayil y yecachibilaj el tek yebe chubanic ri rusamaj ri Dios. Y queri' chuka' niquiben ri ye rach'alal† ri Kajaf Jesús. ⁶¿La ma rajawaxic ta cami chi riyin y ri Bernabé yojtzuk cuma ri kach'alal? ¿O xaxu (xaxe wi) cami re yoj ca'i' ri c'o chi yojsamej‡ riche (rixin) chi nikach'ec ri kaway, tek ri nic'aj chic rusamajel ri Dios yetzuk? ⁷¿Achique nibij riyix? ¿C'o cami jun soldado¶ ri xa ya ri rurajil riya' nucusaj riche (rixin) chi nutzukbej ri' tek c'o pa cuartel? ¿O c'o

§8:9 Ro. 14.1, 13.

**8:12 Mt. 25.40; Hch. 9.4.

††8:13 Ro. 14.13, 21.

‡‡9:1 Hch. 9.15; 1 Ti. 2.7; 2 Ti. 1.11.

¶¶9:2 2 Co. 3.2.

§§9:4 2 Ts. 3.9.

*9:5 Mt. 8.14.

†9:5 Mt. 13.55; Mr. 6.3.

‡9:6 2 Ts. 3.8.

¶9:7 2 Co. 10.4.

cami jun achi ri ruticon uva[§] y xa man ta nutij ruwech tek ntel pe?^{**} ¿O c'o ta chuka' cami jun aj yuk' quiche (quixin) chicop, ri ma nukum ta juba' ri leche ri niquiya' ri chicop?

⁸ ¿Achique cami ruma tek riyin nnataj re' chiwe, nich'ob riyix? ¿Xaxu (xaxe wi) cami ruma chi queri' nibanatej chuwech re ruwach'ulef tek queri' nbij riyin chiwe? ¿Ma que ta cami chuka' ri' nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés? ⁹Ruma ri ley riche (rixin) ri Moisés ri tz'ibatal ca, nubij: Ri wáquix tek nich'ayo trigo utz chi niya'ox (nya') k'ij chare chi niwa'. Ma tixim ta^{††} xerey. Queri' nubij ri ley. Ri Dios xubij queri', ma ruma ta chi xaxu (xaxe wi) ri wáquix xujoyowaj quiwech. ¹⁰Riya' xubij queri' ruma nrajo' chi ri yoj rusamajel yojtzuk. Achi'el nuben jun achi ri nusamajij ri ulef, riya' can royoben wi ri k'ij tek c'o xtuc'ul^{‡‡} ruma ri rusamaj. Y queri' chuka' ri nich'ayo rutrigo, can nroyobej c'a chi c'o ri nuya' chare. ¹¹Y wi riyoj xkatic pa tak iwánima ri ruch'abel ri Dios ri ma niq'uis ta, ¿La q'uixbel cami chi riyoj nikac'ul^{¶¶} jun cosa ri xa niq'uis? ¹²Y wi yec'o nic'aj chic ri ye rusamajel ri Dios ri c'o quic'ulun chiwe, ¿c'a ta c'a riyoj chi ma ruc'amon ta chi niya'^{§§} ri rajawaxic chake?

Yac'a riyoj majun kac'utun ta* chiwe, ruma ma nikajo' ta chi ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo ri niya'o colotajic chi

man ta chic nibiyin rutzijoxic. Y rumari' riyoj kacoch'on ronojel. ¹³Yac'a riyoj, wi ta xkac'utuj kaway chiwe, man ta itzel chuka' xkaben, ruma riyix jabel iwetaman chi queri' xquiben ri xesamej pa rachoch ri Dios pa tinamit Jerusalem. Ri xesamej chiri' xquitij c'a ri xquic'uala' apo ri winek riche (rixin) pa rachoch ri Dios. Y queri' chuka' tek ri winek xquic'uaj apo jun chicop o jun chic cosa riche (rixin) chi ri sacerdotes xquiya' chare ri Dios pa ruwi' ri altar, ri sacerdotes ri' can c'o chi xquic'om ca juba' riche (rixin) chi xquitij.[†] ¹⁴Y queri' chuka' ri ruchilaben ca ri Ajaf, chi ri yetzizon ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ya c'a samaj ri' ri niquitzukbej qui'.[‡]

¹⁵Yac'a riyin majun ri nc'utun ta chiwe, y chuka' ma ntz'ibaj ta el ronojel re' chiwe riche (rixin) chi yinitzuk yiniwilij, ma que ta ri'. Más utz yicom el que chuwech nc'utuj jun cosa chiwe. Ruma riyin can yiquicot chi majun ri nc'utun ta chiwe, y ma nwajo' ta c'a chi c'o ta jun ri nelesan[¶] re raybel re' chuwe.

¹⁶Riyin wi ntzizoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, majun achique ta ruma chi nnimirisaj wi'. Ruma re samaj re' can chilaben pe chuwe chi can rajawaxic chi ntzizoj. Juyi' c'a oc nuwech riyin wi xa ma xtintzizoj ta re ch'abel re'.

¹⁷Wi ta xa riyin xicanon re samaj re', can c'o ta wajel nc'utuj chiwe. Pero xa ma que ta ri'. Ri samaj ri nben, can ya

§9:7 Dt. 20.6.

**9:7 Pr. 27.18.

††9:9 Dt. 25.4.

‡‡9:10 2 Ti. 2.6.

¶¶9:11 Mt. 10.10; Lc. 10.7; Hch. 20.31, 34; Ro. 15.27; Ga. 6.6.

§§9:12 2 Co. 11.7; 12.13, 14.

*9:12 1 Ts. 2.6, 9.

†9:13 Lv. 6.16; 7.6, 8; Nm. 5.9; 18.8, 20.

‡9:14 Lc. 10.7; Ga. 6.6; 1 Ti. 5.17.

¶9:15 2 Co. 11.10.

wi ri Dios ri xya'o chuwe.^{§ 18} ¿Y achique nch'ec riyin ruma nben ri samaj ri'? Ri nch'ec riyin ya ri quicoten ri nuna' ri wánima chi majun wajel nc'utuj ruma nk'alajsaj** ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo ri niya'o colotajic, astape' can ruc'amon chi xinc'utuj ta wajel chiwe.

¹⁹Rumari' riyin ma yin ximil ta c'a chuxe'†† rutzij jun winek riche (rixin) chi ya ta riyá' ri nibin pe chuwe achique ri c'o chi nben riq'ui ri samaj. Riyin can pa wánima c'a xalex wi chi nben chi yin achi'el jun mozo quiche (quixin) quinojel riche (rixin) chi yec'o ta nic'aj chic ri yeniman riche (rixin) ri Cristo. ²⁰Tek yic'oje' chiquicojol ri wech aj Israel, can nben achi'el niqubén riye', ruma can nwajo' chi niquinimaj ri Cristo. Riye' chuxe' ri ley riche (rixin) ri Moisés yec'o wi, y riyin ma yinc'o ta chic chuxe' ri ley ri'. Yac'a tek yic'oje' chiquicojol, can nben‡‡ achi'el can yinc'o chuxe' ri ley, ruma nwajo' chi yench'ec riche (rixin) chi niquinimaj ri Cristo. ²¹Y tek yic'oje' chiquicojol ri winek ri ma ye israelitas ta, ri ma yec'o ta chuxe' ri ruley ri Moisés, riyin can nben chi achi'el xa ma wetaman ta achique nubij ri ley. Queri' nben ruma nwajo' chi riye' niquinimaj ri Cristo. ¶ Pero chuka' ma nbij ta chi nmes-taj ca ri ruley ri Dios, ma que ta ri', riyin can nben wi§§ ri nubij ri ley ri xuc'om pe ri Cristo. ²²Tek yic'oje' chiquicojol ri kach'alal ri ma can ta cukul quic'u'x riq'ui

ri Dios, riyin nben achi'el niqubén* riye' riche (rixin) chi yench'ec riche (rixin) chi yecolotej. Y queri' nben quiq'ui quinojel riche (rixin) chi nwajo' yecolotej joun chique riye'. ²³Nben ronojel ri' ruma nwajo' chi ye q'uiy ta yeniman ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, y riche (rixin) chi junan nikac'ul ri utzil ri yeruc'om pe ri lok'olaj ch'abel ri'.

²⁴Riyix jabel iwetaman chi pa jun etz'anén achi'el ri anin (anibel), quinojel niquitij quik'ij,† pero xaxu (xaxe wi) jun ri nich'acon. Rumac'ari' riyix titija' c'a ik'ij riche (rixin) chi nich'ec ri utzilaj sipanic ri xtuya' ri Dios. ²⁵Ri ye'oc c'a pa jun etz'anén achi'el ri anin (anibel), can niquichajij wi qui' chuwech ronojel,‡ y ma niqubén ta ri xa ma utz ta nuben chique. Queri' niqubén y ri niquich'ec xa niq'uis. Yac'a ri xtuya' ri Dios chake riyoj ma niq'uis ta. ¶ ²⁶Rumari' riyin ntij nuk'ij nchapon anin (anibel) y ma nben ta achi'el nuben jun ri xa ma retaman ta acuchi (achique) napon wi. Ni ma nben ta c'a achi'el nuben jun ri netz'eyaj chi yech'ayo qui' riq'ui jun chic, y tek nuya' jun k'a' chare, xa ma nuk'i' ta apo, xa pa cak'ik' nuya' wi. ²⁷Riyin ma nya' ta k'ij chi ya ta ri nuch'acul ri nich'acon chuwij, xa can nben wi chare chi yin c'a riyin ri rajaf y tunimaj nutzij. Ruma sibilaj ta juyi' oc nuwech, wi ta riyin ma yich'acon ta,§ tek xa can yin c'a riyin ri xitzijon ri

§9:17 Ga. 2.7; Fil. 1.17; Col. 1.25.

**9:18 2 Co. 11.7.

††9:19 Ga. 5.13.

‡‡9:20 Hch. 16.3; 21.23-26.

¶9:21 1 Co. 7.22; Ga. 3.2.

§§9:21 Ro. 2.12.

*9:22 Ro. 15.1.

†9:24 Ga. 2.2; 5.7; Fil. 2.16; He. 12.1.

‡9:25 Nm. 23.19.

¶9:25 1 Ti. 6.12; Stg. 1.12; Ap. 2.10.

§9:27 Jer. 6.30; 2 Co. 13.5.

ruch'abel ri Dios chique sibilaj ye q'uiy winek.

Ma tikaya' ta quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek

10 Rumac'ari' wach'alal, riyin nwajo' chi riyix niwetamaj chrij ri xbanatej quiq'ui ri kate' katata' ojer. Can c'o ri rutzil ri Dios quiq'ui. Ruma can xuya' c'a pe jun sutz' ri xuc'uan quibey.** Xujech chuka' ri mar chiquiwech riche (rixin) chi xek'ax el.††² Y quinojel can achi'el xeban bautizar pa rubi' ri Moisés pa sutz' y pa mar.³ Quinojel riye' xa jun ruwech ri xquitij ri xka pe chila' chicaj riq'ui ri Dios.‡‡⁴ Y queri' chuka' quinojel xquikum ri ya' ri xuya' pe ri Dios chique. Ri ya' ri' xel c'a pe pa jun abej.¶¶ Y ri abej ri' ya ri Cristo; y Riya' can benak wi quiq'ui.⁵ Pero ma riq'ui wi ri' ye q'uiy chique riye' ri ma xquinimaj ta rutzij, y rumari' xecom ca§§ pa desierto; ruma ma xka ta chuwech ri Dios ri xequibanala'.

⁶ Ronojel c'a re' xbanatej riche (rixin) chi jun c'ambel na'oj chkawech, chi ma tikarayij ta riyoj achi'el ri xquirayij riye'. Ruma riye' xquirayij cosas ri ma ye utz ta. ⁷Ma tiya' ta quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek, ma tiben ta achi'el ri xquiben riye', ruma yec'o nic'aj chique riye' ri xquiya' ruk'ij jun dios ri xa ye riye' xebano, achi'el ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij: Ri winek

xetz'uye' chuwech ri wachbel ri' riche (rixin) chi xewa' xe'uc'ya', y tek xec'achoj chare ri wa'in, xeyacatej el riche (rixin) chi xquichop jun itzel etz'anen.* Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ⁸Yec'o achi'a' y yec'o ixoki' ri xquicanola' qui' riche (rixin) chi xemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'† y rumari' pa jun k'ij xecom ye veintitrés mil winek. Man c'a tikaben ta riyoj achi'el ri xquiben riye'. ⁹Ma tikatojtobej ta ri Ajaf achi'el ri xquiben riye', ruma riye' xcajo' xquitojtobej ri Ajaf wi can kitzij chi nuya' pe ruc'ayewal pa quiwi'. Y rumari' xecom c'a pa quik'a' sibilaj ye q'uiy cumatz.‡ Y riyoj man c'a tikaben ta achi'el ri xquiben riye'. ¹⁰Yec'o nic'aj ruma xexebexot (xexebeloy) chrij ri Dios, rumari' c'o jun ri xtak pe pa quiwi' riche (rixin) chi xerucamisaj.¶ Rumari' man c'a tiben ta queri' riyix.

¹¹Ronojel c'a ri xquic'ulwachij riye', jun c'ambel na'oj chkawech riyoj. Ye tz'ibatal c'a ca[§] riche (rixin) chi riyoj ri yojc'o chupan re ruq'uisbel tak tiempo riche (rixin) re ruwach'ulef, can tikachajij ki' riche (rixin) chi ma xtikac'ulwachij ta chuka' riyoj queri'.** ¹²Rumari', wi c'o jun kach'alal ri nuch'ob ka chi cof c'o, can rajawaxic chi tuchajij ri' jabbel riche (rixin) chi ma nitzak ta. ¹³Y tek c'o jun tojtobenic nipe pan ic'aslen, ma tibij ta chi xaxu (xaxe) wi riyix ri yixc'ulwachin queri', ruma xa can yec'o chuka' nic'aj ri queri' niquic'ulwachij. Y

**10:1 Ex. 13.21.

††10:1 Ex. 14.22.

‡‡10:3 Ex. 16.15.

¶¶10:4 Ex. 17.6; Nm. 20.11; Dt. 8.15; Sal. 78.15; 105.41.

§§10:5 Nm. 14.29, 32, 35; 26.64, 65.

*10:7 Ex. 32.6.

†10:8 Nm. 25.1.

‡10:9 Nm. 21.5, 6.

¶10:10 Nm. 14.2, 37.

§10:11 Ro. 15.4.

**10:11 He. 10.25.

ri Dios can choj wi iwuq'ui, ruma ma nuya' ta k'ij chi can nik'ax ruwi^{††} ri toj-tobenic ri nipe pan ic'aslen. Y can nuya' chuka' iwuchuk'a' riche (rixin) chi yix-cowin yixk'ax^{‡‡} chupan.

¹⁴Rumac'ari' riyix wach'alal ri sibilaj yixinwajo', majun bey tiya' ta quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek. ¹⁵Yich'o iwuq'ui riyix ri c'o ina'oj,^{¶¶} tich'obo' jabel ri xinbij, y c'ac'ari' tibij chuwe wi kitzij o xa ma kitzij ta ri xinbij. ¹⁶Tek nikanataj ri rucamic ri Cristo, nikamatioxij chare ri Dios ri ruya'al uva ri nikakum y yari' ruqui'uel ri Cristo. Y tek nikakum, ¿la ma junan ta cami kawech nuben^{§§} chake riq'ui ri Cristo? Y queri' chuka' ri caxlan wey ri nikawech', yari' ruch'acul ri Cristo, y tek nikatij, ¿la ma junan ta cami kawech nuben chake riq'ui ri Cristo? ¹⁷Y ruma chi ri caxlan wey xa jun, rumari' junan kawech* kabanon konojel achi'el rubanon jun ch'aculaj, astape' riyoj sibilaj yoj q'uiy. Ruma konojel yojtijo riche (rixin) ri caxlan wey ri'.

¹⁸Titzu' na pe' ri achique xquiben ri kech aj Israel. Tek riye' xquic'uaj apo jun chicop pa rachoch ri Dios riche (rixin) chi ri sacerdotes xquiya' chare ri Dios pa ruwi' ri altar,[†] riye' can bin c'a chique chi niquic'om ca juba' riche (rixin) chi niquitij. Y tek xquitij, ¿la ma k'alaj ta cami chi riye' can junan quiwech xquiben riq'ui ri Dios? Y wi queri', ¿achique cami nic'ulun wi chi tzij tek riyix nitij ri ti'ij tzujun

(sujun) chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek? ¹⁹¿Achique nich'ob riyix riq'ui ri xinbij ka? ¿La can c'o cami rejkalen jun dios ri xa banon cuma winek? y rumari', ¿la can c'o cami rejkalen ri ti'ij ri tzujun (sujun) chuwech?‡ Majun. ²⁰Rumari' nbij c'a chiwe, chi ri winek ri ma quietaman ta ruwech ri Dios, tek niq-uitzuj (niquisuj) ti'ij chuwech jun dios ri xa banon cuma winek, ma chare ta c'a ri Dios niq-uitzuj (niquisuj) wi, xa chique ri itzel tak espíritu,[¶] rumari' riyin ma nwajo' ta chi riyix niben queri' riche (rixin) chi ma niben ta junan iwech quiq'ui ri itzel tak espíritu. ²¹Ruma riyix ri can nikum c'a ri ruya'al uva riche (rixin) chi ninataj ri rucamic ri Ajaf, can ma ruc'amon ta chi nikum chuka' jun cosa ri xa quiche (quixin) ri itzel tak espíritu. Riyix ri nitij ri caxlan wey riche (rixin) chi ninataj ri rucamic ri Ajaf, can ma ruc'amon ta chi nitij chuka' jun cosa ri xa quiche (quixin)[§] ri itzel tak espíritu. ²²Riche (rixin) chi ma nikayec ta roy-owal ri Ajaf. Riyix ma tina' ta chi c'o más iwuchuk'a' que chuwech Riya', xa tixibij iwi' chi niben queri'**.

Tiya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios riq'ui ronojel ri ye'ibanala'

²³Ronojel xa can utz chi nben, pero ma ronojel ta ruc'amon chi nben. Ronojel xa can utz chi nben,^{††} pero ma ronojel ta nuben chique ri kach'alal chi yeq'uiy

^{††}10:13 Ex. 13.17; Jer. 29.11; 2 P. 2.9.

^{‡‡}10:13 Hch. 27.44.

^{¶¶}10:15 1 Co. 8.1.

^{§§}10:16 Mt. 26.26; Mr. 14.22-24; Lc. 22.19, 20; Hch. 2.42.

*10:17 Ro. 12.5.

†10:18 Lv. 3.3; 7.15.

‡10:19 1 Co. 8.4.

¶10:20 Dt. 32.17.

§10:21 Dt. 32.38; 2 Co. 6.15.

**10:22 Job 9.4; 40.9-14; Ez. 22.14.

††10:23 1 Co. 6.12.

chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios. ²⁴ Man c'a tikaben ta xaxu (xaxe wi) ri c'o utz nuc'om pe chake riyoj,^{‡‡} rajawaxic chi tikabana' ri c'o utz nuc'om pe chique ri nic'aj chic.

²⁵ Ri ti'ij ri nic'ayix pa tak c'aybel, riyix utz chi nilok' y nitij. Ma rajawaxic ta na chi riyix nic'utuj,^{¶¶} wi tzujun (sujun) o ma tzujun (sujun) ta chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek. Riche (rixin) chi queri' ma xtik'axo ta ri iwánima. ²⁶ Ruma can riche (rixin) ri Ajaf Dios re ruwach'ulef y ronojel ri yeq'uiy chuwech.^{§§}

²⁷ Wi c'o jun winek ri ma runiman ta ri Dios, y riya' yixrusiq'uij (yixroyoj) pa jun wa'in, utz yixbe, wi niwajo'. Y titija^{*} ri yeruya' chiwe, y ma rajawaxic ta na chi nic'utuj wi tzujun (sujun) o ma tzujun (sujun) ta chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek, richa' ta chiwe, riyix can man c'a titij ta ri ti'ij ri,[†] riche (rixin) chi queri' man ta jun nisocotej ránima. Ruma can riche (rixin) ri Ajaf Dios re ruwach'ulef y ronojel ri yeq'uiy chuwech.[‡] ²⁹ Y tek riyin nbij chiwe chi man ta jun nisocotej ránima, ma yix ta riyix ri yixinataj, ma que ta ri'.

Xa ruma ri jun chic, chi riq'ui juba' niso-cotej ri ránima. Pero riq'ui juba' yec'o chiwe riyix ri niquich'ob ka pa tak cánima: ¿Achiq'ue ruma nubij jun chuwe chi ma utz ta ntij ti'ij, xa ruma chi chuwech riya' ma utz ta nitij ri ti'ij^{¶¶} ri tzujun (sujun) chuwech jun dios ri xa banon cuma winek? ³⁰ Y wi riyin can nmatioxij chare ri Dios ri ti'ij ri ntij,[§] ¿achique c'a ruma tek c'o ch'abel ri yebix chuwij ruma ri ntij?

³¹ Rumac'ari' riyin nbij chiwe chi tek riyix yixwa' yixuc'ya' o xabachique ta na jun chic ri niben, can tibana', pero riche (rixin) chi niya^{**} ruk'ij ri Dios. ³² Y ma tiben ta chique ri winek chi niquimalij quic'u'x y yetzak,^{††} xa can tichajij c'a iwi' chi ma niben ta queri'. Majun achoj chare tiben wi queri', ni xa ta chique ri winek israelitas, ni xa ta chique ri winek ri ma ye israelitas ta, y ni xa ta chique chuka' ri can ye riche (rixin) chic ri Dios. ³³ Xa can tibana' achi'el ri nben riyin. Riyin nben ri nika chiquiwech quinojel y ma nben ta xaxu (xaxe wi) ri c'o utz nuc'om pe chuwe. Riyin xa can ntij nuk'ij riche (rixin) chi nben ri c'o utz nuc'om pe chique quinojel,^{‡‡} riche (rixin) chi yecolotej.^{¶¶}

11 Can tibana' c'a achi'el ri nben riyin,^{§§} ruma riyin can nben wi ri achi'el xuben ri Cristo.

‡‡10:24 Ro. 15.1.

¶¶10:25 1 Ti. 4.4.

§§10:26 Sal. 24.1.

*10:27 Lc. 10.7.

†10:28 1 Co. 8.10.

‡10:28 Dt. 10.14.

¶10:29 Ro. 14.16.

§10:30 Ro. 14.6.

**10:31 Dt. 12.7, 11; Zac. 7.6.

††10:32 Ro. 14.13.

‡‡10:33 Ro. 15.2.

¶¶10:33 Ro. 11.14.

§§11:1 2 Ts. 3.9.

**Ri utz chi niquben ri ixoki' tek
niquben orar y tek niqubij ri
ruk'alajsan ri Dios chique**

²Wach'alal, riyin sibilaj yiquicot iwuma riyix, ruma can yinoka wi chi'ic'u'x.* Y riyix can niben wi ri nc'utun ca chiwech.† ³Yac'a riyin nwajo' chuka' chi riyix niwetamaj chi ri Cristo‡ yari' ri jolomaj pa quiwi' ri achi'a', y ri achi yari' ri jolomaj pa ruwi' ri ixok. Y ya ri Dios¶ ri jolomaj pa ruwi' ri Cristo. ⁴Tek riyoj achi'a' nikaben c'a orar, y chuka' tek nikabij ri ruk'alajsan ri Dios chake,§ ma tikacuch ta ri kajolon (kawi'). Ruma wi queri' nikaben, nikakasaj c'a ruk'ij ri jolomaj ri c'o pa kawi'. ⁵Yac'a ri ixoki'** tek niquben orar, y chuka' tek niqubij ri ruk'alajsan ri Dios chique, tiqucichu' ri quiolon (quiwi'). Ruma wi xa ma niquben ta queri', niqikasaj ruk'ij ri jolomaj ri c'o pa quiwi'. Y chuka' ri ma niqicuch ta ri quiolon (quiwi'), can junan riq'ui chi socan el ronojel ri rusmal quiwi'. ⁶Y wi yec'o ixoki' ri ma nicajo' ta niqicuch quiolon (quiwi'), tiquisocaj el ri rusmal quiwi'.†† Pero wi yeq'uiq' niquisocaj el ri rusmal quiwi', tiqucichu' c'a ri quiolon (quiwi'). ⁷Riyoj achi'a' ma utz ta chi nikacuch ri kajolon (kawi'), ruma can yoj ruwachbel wi ri Dios‡‡ y

nikac'ut ri ruk'ij y ruc'ojlen Riya', y ri ixoki' niqic'ut ri quik'ij ri cachijlal. ⁸Ruma ri nabey achi, can ya wi c'a ri Dios ri xbano riche (rixin),¶¶ y ma riq'ui ta c'a jun ixok xalex wi. Yac'a tek xuben ri nabey ixok, ri Dios xucusaj c'a jun rubakil ri achi. ⁹Ri Dios ma xuben ta ri achi ruma rajawaxic§§ chare ri ixok, yac'a ri ixok xban ruma can rajawaxic chare ri achi. ¹⁰Rumari' ri ixoki' can tiqicuchu' c'a quiolon (quiwi'), riche (rixin) chi niqic'ut chi can yeniman wi tzij. Ruc'amon chi niquben queri', ruma ri ángeles can ye quitzuliben wi pe.* ¹¹Yac'a chuwech ri Ajaf Dios chi achi chi ixok xa junan kak'ij.† Ri ixok can rajawaxic wi c'a chare ri achi y queri' chuka' ri achi can rajawaxic wi chare ri ixok. ¹²Y can kitzij na wi chi ri ixok xban riq'ui jun rubakil ri achi, pero chuka' ri achi nalex riq'ui jun ixok. Can majun c'a ri más ta nim ruk'ij. Pero konojel riq'ui ri Dios yoj petenak wi.‡

¹³Tich'obo' c'a jabel. ¿La utz cami chi ri ixok ma nucuch ta rujolon (ruwi') tek nich'o riq'ui ri Dios pan oración? ¹⁴Riyix iwetaman chi can etamatel wi cuma quinojel ri winek chi jun achi wi nuya' k'ij chi niq'uiy ri rusmal ruwi', ri' xa quixbel. ¹⁵Pero chare jun ixok can ruc'amon wi chi niq'uiy ri rusmal tak ruwi'. Ruma ri rusmal ruwi' can ya'on

*11:2 1 Co. 7.12.

†11:2 2 Ts. 2.15.

‡11:3 Gn. 3.16; Ro. 14.9; Ef. 5.23.

¶11:3 Jn. 4.34.

§11:4 1 Co. 12.10, 28; 14.3-6.

**11:5 Hch. 21.9.

††11:6 Nm. 5.18.

‡‡11:7 Gn. 1.26.

¶¶11:8 Gn. 2.21-23.

§§11:9 Gn. 2.18.

*11:10 Ec. 5.6.

†11:11 Ga. 3.28.

‡11:12 Pr. 16.4; Ro. 11.36; 1 Co. 8.6; He. 1.2, 3.

wi c'a chare riche (rixin) chi nucuch ri rujolon (ruwi'). ¹⁶Y riq'ui c'a juba' yec'o kach'alal ri nicajo' yech'ojin chrij ri yitajin chubixic,[¶] pero riyin nbij c'a chique chi riyoj majun chic jun costumbre chka-cojol, y ni xa ta chiquicojol ri iglesias ri xabachique ta na lugar yec'o wi.

Ri kach'alal aj Corinto xa ma junan ta quiwech tek niquben ri lok'olaj wa'in, ri niqunatabej ri rucamic ri Jesús

¹⁷Y ri nwajo' nbij chiwe wacami, pokon juba' xtiwac'axaj, ruma ma riche (rixin) ta chi nya' ik'ij, ruma xa ma utz ta ri yixtajin chubanic. Ruma tek nimol iwi', pa ruq'uexel chi c'o utz nuc'om pe chiwe, xa ruyon itzel ri nbe'ic'ulu' pe. ¹⁸Ri nabey ri nwajo' nbij chiwe, ya ri wac'axan chiwij chi tek riyix nimol iwi', xa ma junan ta iwech.[§] Riyix xa ijachalon iwi'. Y riyin nbij chi riq'ui juba' kitzij ri nibix chuwe. ¹⁹Pero xa can queri' c'o chi nibanatej, ^{**}riche (rixin) chi queri' yek'alajin ri achique kach'alal ri can kitzij chi quiniman ri Cristo y ri xa ma kitzij ta chi quiniman. ²⁰Y tek riyix nimol iwi', riche (rixin) chi ninataj ri rucamic ri Ajaf Jesucristo, can niben wi c'a ri lok'olaj wa'in, pero xa ma ya ta c'a rubanic niben. ²¹Ruma tek nimol iwi', yec'o kach'alal ri xa niqubitij yan ka ri quic'uan^{††} apo y ma niquiya' ta ca juba' chique ri kach'alal ri majun c'o quiq'ui. Y rumari', yec'o c'a ri xa majun niqubitij ca, y yec'o nic'aj hasta yek'aber el.

²²¿La can majun cami iwachoch riche (rixin) chi chiri' ta yixwa' yixuc'ya' wi?^{‡‡} ¿O chiwech riyix xa can majun oc quik'ij ri nic'aj chic kach'alal ye riche (rixin) ri iglesia?^{¶¶} ¿Y achique chuka' ruma tek can niya' (nitzek) quiq'ui ri kach'alal ri xa majun oc c'o quiq'ui?^{§§} ¿Can niwajo' c'a riyix chi riq'ui ri ye'ibanala', riyin nya' ta ik'ij? Riyin xa ma nya' ta ik'ij ruma xa ma utz yixtajin chubanic.

Ri achique rubanic ri lok'olaj wa'in, natabel riche (rixin) ri rucamic ri Jesús

²³Riyin can ya c'a ri Ajaf ri xk'alajsan chinuwech* ri xinc'ut chiwech. Chi ri Ajaf Jesús tek xa nijach yan el pa quik'a' ri winek, chupan ri ak'a' ri' Riya' xberuli'ej c'a pe jun caxlan wey. ²⁴Y tek rumatioxin chic chare ri Dios, xuwech' ri caxlan wey, y xubij chique ri rud-iscípulos: Tic'ama' y titija' re caxlan wey re', ruma yac'are' ri nuch'acul ri xtapon pa camic riche (rixin) chi yix-colotej. Can titija' c'a, riche (rixin) natabel wuche (wixin). ²⁵Y tek xec'achoj chare ri wa'in, ri Jesús xuchop chuka' ri vaso ri c'o ruya'al uva chupan, y xubij: Re ruya'al uva re', yac'are' ri ruq'uexewach ri nuquiq'uel ri xtibiyin tek xquicom. Riq'ui c'a ri xtibiyin ri nuquiq'uel, can yac'ari' tek xc'achoj[†] ri c'ac'ac' trato ri rajowan pe ri Dios chi nuben quiq'ui ri winek. Tikumu' c'a re ruya'al uva, riche (rixin) natabel wuche (wixin), y ronojel mul tek nikum, can tikumu' c'a riche

[¶]11:16 1 Ti. 6.4.

[§]11:18 1 Co. 1.10; 3.3; 5.1; 6.1.

^{**}11:19 Mt. 18.7; Lc. 2.35; 17.1.

^{††}11:21 Jud. 12.

^{‡‡}11:22 Lv. 19.30; Sal. 93.5.

^{¶¶}11:22 Sal. 89.7.

^{§§}11:22 Stg. 2.6.

*11:23 Ga. 1.1.

[†]11:25 He. 9.15.

(rixin) natabel wuche (wixin), xcha' ri Jesús.²⁶ Rumari' ronojel mul tek riyix nitij c'a ri caxlan wey y nikum chuka' ri ruya'al uva, can ya wi c'a ri rucamic ri Ajaf ri nik'alajsaj, y queri' tibana' apo, c'a ya tek xtaapon ri k'ij chi xtipe chic jun bey Riya'.[‡]

**Ri rajawaxic chi nikaben tek
nikaben ri lok'olaj wa'in, ri
nikanatabej ri rucamic ri Jesús**

²⁷ Rumari' xabachique c'a ri xtitijo ri caxlan wey y nukum ri ruya'al uva ri natabel riche (rixin) ri rucamic ri Ajaf, wi xa majun rejkalen nuben chare ri rutijic ri caxlan wey y ri rukumic ri ruya'al uva, ri winek ri' nima^{cun},[¶] y can chrij ri ruch'acul y ri ruquiq'uel ri Ajaf nima^{cun} wi.²⁸ Nabey, tuku' na ka ri', wi jabel k'axnek chuwech[§] y c'ac'ari' tutija' ri caxlan wey y tukumu' ri ruya'al uva.²⁹ Ruma wi xa majun rejkalen nuben chare ri rutijic ri caxlan wey y ri rukumic ri ruya'al uva ri ninatabej ri rucamic ri Ajaf Jesucristo, can c'o wi ruc'ayewal nika pa ruwi'.³⁰ Y rumari' ye q'uiy chiwe riyix ri majun quichuk'a', ye yawa'i', y hasta yec'o xecom yan el.³¹ Xa ta riyoj nik'ax chkawech ri yekabanala' y can nikatij kak'ij riche (rixin) chi nikachojmirisaj ri kac'aslen chuwech^{**} ri Dios, Riya' ma nuya' ta ruc'ayewal pa kawi'.³² Pero q'uiy mul ri Ajaf Dios yojruya' pa tijoj pokonal,^{††} riche (rixin) chi nika^{choj}mirisaj ri kac'aslen. Riche (rixin) chi man ta xtika ri nimalaj ruc'ayewal pa

kawi', achi'el ri xtika pa quiwi' ri winek ri can ma quiniman ta ri Dios.

³³ Rumac'ari' wach'alal, can tiwoyobej na c'a iwi' tek nimol iwi' riche (rixin) chi niben ri wa'in natabel riche (rixin) ri rucamic ri Ajaf Jesucristo.³⁴ Pero wi can yixnum, más ta utz chi can quixwa' pe ri pa tak iwachoch. Riyin nbij ronojel re' riche (rixin) chi ma nipe ta ruc'ayewal pan iwi'. Y c'o nic'aj chic tjonon ri c'o chi nya' chiwe, pero c'a ya tek xquinapon iwuq'ui, c'ac'ari' tek xtinya' ri tjonon ri chiwe.

**Jalajoj ruwech samaj
nuya' ri Lok'olaj Espíritu**

12 Wach'alal, wacami nwajo' chi niwetamaj juba' chrij ri samaj ri yatajne^k chake ruma ri Lok'olaj Espíritu^{‡‡} riyoj ri kaniman chic ri Jesucristo.

² Riyix iwetaman ri achique rubanic ri ic'aslen ri xic'uj tek rubanon ca, tek c'a ma jane iwetaman ta ruwech ri Dios.^{¶¶} Riyix chak utz chiwe chi xabacuchi (xabachique) xixuc'ue^x wi riche (rixin) chi xiya' quik'ij dios ri ma yech'o ta, dios ri xa ye banon cuma winek.³ Rumari' can rajawaxic wi c'a chi riyin nya' re utzilaj tjonon re' chiwe. Riyin nwajo' c'a chi tiwetamaj chi jun winek ri uc'uan ruma ri ru-Espíritu^{§§} ri Dios ma xtiyok'on ta chrij ri Jesús. Y queri' chuka' jun winek ri ma uc'uan ta ruma ri Lok'olaj Espíritu ma nicowin ta nubij chi ri Jesús yari' ri Ajaf.

[‡]11:26 Hch. 1.11; Ap. 1.7.

[¶]11:27 Nm. 9.10; Jn. 13.27.

[§]11:28 2 Co. 13.5; Ga. 6.4.

^{**}11:31 1 Jn. 1.9.

^{††}11:32 Job 5.17; Am. 3.2; He. 12.5.

^{‡‡}12:1 1 Co. 14.1.

^{¶¶}12:2 Ef. 2.11.

^{§§}12:3 Mt. 16.17. 1 Jn. 4.2, 3.

⁴Jalajoj c'a ruwech samaj yatajneke chake,* pero ri niya'o, xa jun; y ri' ya ri Lok'olaj Espiritu. ⁵Y jalajoj ruwech samaj[†] ri nikaben pa rusamaj ri Dios, pero xaxu (xaxe wi) jun Rajaf re samaj re'; y ri' ya ri Ajaf. ⁶Y jalajoj ruwech samaj ri yoj cowinek kabanon, pero xaxu (xaxe wi) jun ri niya'o kachuk'a[‡] chikajujunal; y ri' ya ri mismo Dios. ⁷Y riq'ui ri samaj ri yatajneke chake chikajujunal, nik'alajin chi c'o ri Lok'olaj Espiritu kiq'ui.[¶] Y ri samaj ri' yatajneke chake, riche (rixin) chi c'o utz nuc'om pe chake konojel. ⁸Ruma ri Lok'olaj Espiritu ri[§] ruya'on chique nic'aj kach'alal chi yecowin niqubij ch'abel riche (rixin) na'oj. Y chique nic'aj chic kach'alal ruya'on etamabel chique chi yecowin niquiya' tjonice chique ri kach'alal. ⁹Y can ya chuka' ri Lok'olaj Espiritu ri' ri nibano chique nic'aj chic chi can c'o jun nimalaj quicukbel c'u'x riq'ui ri Dios,** y chique nic'aj chic nuya' chi yecowin yequic'achosaj yawa'i'. ¹⁰Nic'aj chic kach'alal yatajneke chique ruma ri Lok'olaj Espiritu chi yecowin niqubien milagros.^{††} Yec'o chuka' kach'alal ri yatajneke chique chi yecowin niquik'alajsaj ri nubij ri Dios.^{‡‡} Y nic'aj chic kach'alal yatajneke chique chi chanin niqinabej, wi ri nubij jun winek can riq'ui ri Lok'olaj Espiritu petenak wi^{¶¶} o xa riq'ui jun itzel

espiritu. Y chique nic'aj chic ri Lok'olaj Espiritu nuben chi yecowin yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta.^{§§} Y chique nic'aj chic yatajneke chi yecowin niquik'axaj ri ch'abel ri yequibij ri kach'alal tek yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta. ¹¹Y ronojel ri samaj ri' xa jun niya'o y ri niya'o ya ri Lok'olaj Espiritu. Y chikajujunal c'o c'a jun samaj nuya' chake, y can achi'el c'a ri nrajo' Riya' ri nuya' chake.*

¹²Can achi'el rubanon ri kach'acul, c'o ruk'a', c'o raken, c'o runak' ruwech, pero xaxu (xaxe wi) jun quibanon quinojel. Ye q'uiy pero xa jun ch'aculaj. Quec'ari' chuka' kabanon riq'ui ri Cristo,[†] astape' yoj q'uiy ri cukul kac'u'x riq'ui pero xa jun c'a kabanon riq'ui. ¹³Ruma konojel xa riq'ui jun mismo Espiritu xojban wi bautizar, y xoj-oc ruch'acul ri Cristo. Xa jun c'a xuben chake. Queri' xkaben konojel, chi israelitas y chi ma ye israelitas ta. Ri kach'alal ri ye ximil pa samaj riq'ui jun patrón, xeban chuka' bautizar y xe'oc ruch'acul ri Cristo. Y queri' chuka' ri kach'alal ri ma ye ximil ta pa samaj riq'ui jun patrón. Konojel can ya c'a ri Lok'olaj Espiritu ri xkac'ul pa tak kac'aslen.[‡]

¹⁴Achi'el rubanon ri kach'acul, c'o ruk'a', c'o raken, c'o runak' ruwech, pero xa jun ch'aculaj rubanon ronojel. ¹⁵Xa

*12:4 Ro. 12.4-6; Ef. 4.4-6.

†12:5 Ef. 4.11.

‡12:6 Ef. 1.23.

¶12:7 Ro. 12.6.

§12:8 1 Co. 2.6; 2 Co. 8.7.

**12:9 Mt. 17.19; Mr. 16.18.

††12:10 Ga. 3.5.

‡‡12:10 Ro. 12.6.

¶¶12:10 1 Jn. 4.1.

§§12:10 Hch. 2.4.

*12:11 2 Co. 10.13.

†12:12 Ga. 3.16.

‡12:13 Is. 44.3-5; Jn. 6.63; Col. 3.11.

ta nubij ri kaken: Ri quisamaj ri k'a'aj sibilaj utz, yac'a ri nusamaj riyin ma can ta utz, y rumari' ma yin riche (rixin) ta ri ch'aculaj, nicha' ta. ¿Achiqum caminibij riyix? ¿Ma riche (rixin) ta caminibij ch'aculaj ri kaken, ruma queri' ri nubij? Ma que ta ri'. Xa can riche (rixin) wi ri ch'aculaj. ¹⁶O wi ta nubij jun chique ri kaxquin: ¿achique ruma chi riyin maxinoc ta wachaj? nicha' ta. Ruma ri nubij queri', ¿la ma riche (rixin) ta caminibij ch'aculaj ri kaxquin? Ma que ta ri'. Xa can riche (rixin) wi ri ch'aculaj. ¹⁷¿La utz caminibij chi ri kach'acul xaxu (xaxe wi) ta oc runak' ruwech c'o y majun taruxquin? Ma utz ta. Ruma wi ta queri', man ta yojac'axan. ¿O la utz caminibij chi ri kach'acul xaxu (xaxe wi) ta oc ruxquin c'o y majun tarutza'n? Ma utz ta, ruma wi ta queri', man ta jun nikasek. ¹⁸Yac'a ri Dios xuya' ronojel chare ri kach'acul; xuya' ruk'a' raken, y xuya' runak' ruwech, xuya' ronojel, can achi'el ri xutz'et Riya' chi c'o rajawaxic. ¹⁹Y wi ta Riya' ruyon ta jolomaj o ruyon ta akanaj xubenchare ri ch'aculaj, ¿la nik'alajin caminibij jun ch'aculaj? ²⁰Ma que ta ri', ruma ri kach'acul can yec'o wi ruk'a' raken, pero xa jun ch'aculaj rubanon ronojel.

²¹Rumari' ri runak' kawech maruc'amon ta nubij chare ri kak'a': Riyit ma yac'atzin ta chuwe. Y queri' chuka' ri jolomaj ma ruc'amon ta nubij chare ri kaken: Riyit ma yac'atzin ta chuwe. ²²Ruma can quinojel c'o yec'atzin wi, chicocoj chi nimak'. Y ri nik'alajin chi xa majun quejkalen xa yeri' ri más na ye c'atzinel. ²³Y riyoj xa can más jabel na yekawik ri achi'el chi xa majun quejkalen chkawech. Y ri xa quixbel chi yekac'ut xa yeri' ri más yekawik. ²⁴Pero

ri jabel yetz'etetej chare ri kach'acul, ma rajawaxic ta chi yekawik. Ri Dios can utz wi xuben chare ronojel. Ruma hasta ri nik'alajin chi achi'el xa majun yec'atzin wi chare ri kach'acul, Riya' xuben chique chi can c'o wi quik'ij. ²⁵Ri Dios queri' ri xuben chique quinojel ri kak'a' kaken, riche (rixin) chi quinojel tiquito' qui', y ma tiqetzelaj ta qui'. ²⁶Rumari' wi c'o jun ri nik'axo, can ronojel ri ch'aculaj nina'o ri k'axon y wi c'o jun ri niya'ox (nya') ruk'ij, can chi ronojel ri ch'aculaj niquicot.[†]

²⁷Quec'ari' ri yoj oconek chic ruch'acul ri Cristo. Can yoj rutz'akat c'a chic ri ch'aculaj ri'.[§] ²⁸Quec'ari' rubanon ri Dios chake konojel riyoj ri kaniman ri Cristo, ri nibix iglesia chake. Chikajujunal ruya'on kasamaj, ruma c'o rajawaxic. Ri ye nabey ye ri apóstoles. Ri rucan ye ri profetas ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios. Ri rox ye ri kach'alal ri yatajnechique chi yequitijoj ri kach'alal ri qui' ri ruch'abel ri Dios. C'ac'ari' yec'o ri kach'alal ri yatajnechique chi yecowin niquiben milagros. Yec'o ri yec'achojsan quiche (quixin) yawa'i. Yec'o ri yeto'o quiche (quixin) ri nic'aj chic kach'alal. Yec'o ri yatajnechique ruma ri Dios chi yecowin yequiyuk'uj ri nic'aj chic kach'alal. Yec'o ri yecowin yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta. Ri Dios can ruya'on wi kasamaj chikajujunal.** ²⁹Ruma ma quinojel ta yatajnechique chi ye apóstoles. Ma quinojel ta yatajnechique chi ye profetas ri niqik'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios. Ma quinojel ta yatajnechique chi yecowin yequitijoj ri kach'alal. Ma quinojel ta yatajnechique

[†]12:26 Ro. 12.15.

[§]12:27 Ro. 12.5; Ef. 1.23; 4.12; 5.23, 29; Col. 1.24.

**12:28 Nm. 11.17; Lc. 6.14; Hch. 2.8, 11; 13.1, 3; 20.28; Ro. 12.6, 8; Ef. 2.20; 3.5; 4.11; 1 Ti. 5.17; He. 13.17, 24; 1 P. 5. 1, 4.

chique chi yecowin niqubien milagros. ³⁰Ma quinojel ta yatajneq chique chi yecowin yequic'achosaj yawa'i. Ma quinojel ta yatajneq chique chi yecowin yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta. Ma quinojel ta yatajneq chique chi yecowin niquik'axaj ch'abel ri yequibij ri kach'alal tek yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta. Can ma junan ta c'a samaj yatajneq chake chikajujunal. ³¹Pero chuka' can utz chi tirayij jun samaj ri más nim rejkalen. Titija' c'a ik'ij chi iwuq'ui ta riyix nic'oje' wi ri utzil ri'. Y riyin nwajo' chuka' nc'ut jun bey chiwech ri más chi na rejkalen.††

Ri ajowabel yari' ri más nic'atzin

13 Wi riyin yich'o pa q'uiy ch'abel re wawe' chuwech re ruwach'ulef, o pa quich'abel ta ri ángeles, y xa majun ajowabel wuq'ui,‡‡ xa yin junan riq'ui jun ch'ich' ri nitzinin o jun k'ojon ri nik'ajan. Ruma ri ch'ich' ri' xa choj queri' yek'ajan y majun ajowabel quiq'ui. ²Y wi yatajneq chuwe chi nk'alajsaj ri nibix chuwe ruma ri Dios, y wi nik'ax ta chinuwech ronojel runa'oj ri Dios ri ewatel riq'ui, y wi nik'ax ta chinuwech ronojel na'oj y wi ruma ta chi can cukul nuc'u'x,¶¶ ruma ta ri' yicowin nben chique ri nima'k tak juy' chi ye'el el ri acuchi (achique) yec'o wi; y astape' ta yicowin nben ronojel ri', pero wi majun ajowabel wuq'ui, majun yic'atzin wi. ³Y

chuka' wi ta nya' ronojel ri c'o wuq'ui riche (rixin) chi yewa' ri pobres,§§ o hasta njech wi' riche (rixin) chi yicami-sex pa k'ak', pero wi majun ajowabel wuq'ui, ronojel ri' xa majun utzil nuc'om pe chuwe.

⁴Ruma wi c'o ajowabel kiq'ui, can nuben chake chi yojcoch'on,* chi utz kana'oj nikaben quiq'ui quinojel, chi ma itzel ta nikana' chare jun ri utz c'o, chi ma nikaya' ta ka kak'ij y chi ma nikanimirisaj ta ki'. ⁵Jun ri c'o ajowabel riq'ui, ma chak xabachique ta yerubanala', y chuka' ma nucanoj ta ri xaxu (xaxe wi) ri nic'atzin chare ka riya'.† Y ma nipe ta royowal‡ chanin, ma nuyec ta pa ránima ri pokon ri niban o ri nibix chare. ⁶Jun ri c'o ajowabel riq'ui, ma xtiquicot ta tek xa ma choj ta ri nibanatej; riya' niquicot tek can ya ri utz nibanatej.¶ ⁷Jun ri c'o ajowabel riq'ui, jabel nicoch'on, y ruma chuka' ri ajowabel, nunimaj ri nubij ri jun chic. Chuka' ri ajowabel nuben chare chi retaman nroyobej ronojel y yeruk'axaj§ ronojel tijoj pokonal.

⁸Ri ajowabel man c'a xtiq'uis ta, xa can ronojel k'ij xtic'atzin. Yac'a ri samaj ri niqubien ri kach'alal chi niquik'alajsaj ri nubij ri Dios chique,** can xtapon na wi jun k'ij tek xtiq'uis rubanic. Y queri' chuka' ri samaj ri niqubien ri kach'alal chi yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta, xtapon jun k'ij tek xtiq'uis rubanic. Y queri' chuka' ronojel ri na'oj ri nuya' pe ri Dios chique jójun kach'alal,

††12:31 1 Co. 14.1.

‡‡13:1 Ro. 13.10; 1 Ti. 1.5.

¶¶13:2 Lc. 17.6.

§§13:3 Mt. 6.1, 2.

*13:4 1 P. 4.8.

†13:5 Fil. 2.4.

‡13:5 Fil. 4.8.

¶13:6 Sal. 10.3; 2 Jn. 4.

§13:7 Ga. 6.2.

**13:8 1 Co. 14.39.

xa xtik'ax ruk'ijul. ⁹Ruma ri na'oj ri yatajnek chake wacami xa ma ya ta ri' ronojel,†† y queri' chuka' ri nibix chake ruma ri Dios riche (rixin) chi nikak'alajsaj, xa ma ya ta chuka' ri' ronojel. ¹⁰Pero tek xa can tz'aket chic ri na'oj c'o kiq'ui, man chic xquec'atzin ta ri na'oj ri ye yatajnek chake wacami,‡‡ ronojel ri' xa xquec'ax ruk'ijul.

¹¹Achi'el riyin, tek xiq'uiy pe, xinben achi'el niquben ri ac'ala'. Xich'o achi'el yech'o ri ac'ala'; xinch'ob achi'el niquich'ob ri ac'ala'; ri nuna'oj can achi'el quina'oj ri tak ac'ala'. Yac'a tek xinoc anej achi, ma xinben ta chic achi'el niquben ri ac'ala'. ¹²Y queri' nikaben konojel riyoj ri kaniman chic ri Cristo. Re wawe' chuwech re ruwach'ulef ma jane ye tz'aket ta^{¶¶} ri na'oj ri yec'o kiq'ui. Xa junan riq'ui ri achi'el tek yojtzu'un pa jun espejo,^{§§} y ma can ta nik'alajin ri achique nikatz'et.* Pero xtaapon jun k'ij tek ma xtikaben ta chic queri', y xa can k'alaj wi ri xtikatz'et. Chupan ri k'ij ri' can xtik'ax wi chkawech ronojel. Y xtiketamaj jabel ruwech ri Dios, can achi'el Riya' retaman kawech riyoj wacami.†

¹³Re tiempo wacami, ri ajowabel xa can ronojel k'ij xtic'atzin y man c'a xtiq'uis ta. Can queri' chuka' ri nikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Dios. Y queri' chuka' ri nikoyobej apo ri rutzil ri Dios ri xtuya' chake, man c'a xtiq'uis ta. Pero ri más rejkalen chique ri ye oxí' ri', ya ri ajowabel.

Ri samaj ri yatajnek chique nic'aj kach'alal ruma ri Lok'olaj Espíritu chi yech'o pa nic'aj chic ch'abel

14 Titija' ik'ij chi can tic'oje' ri ajowabel iwuq'ui.[‡] Y tirayij chi niyatej ta chiwe ri jalajoj ruwech chi samaj ri yeruya' ri Lok'olaj Espíritu. Pero más tirayij chi ri Lok'olaj Espíritu nuya' ta k'ij chiwe riche (rixin) chi yixcowin nik'alajsaj[¶] ri nibix chiwe ruma ri Dios. ²Ruma ri kach'alal ri yech'o pa nic'aj chic ch'abel[§] ri ma ye quich'abel ta, ma quiq'ui ta c'a winek yech'o wi, can riq'ui c'a ri Dios yech'o wi. Queri' nbij chiwe ruma chi ri ye'ac'axan quiche (quixin) xa ma nik'ax ta chiquiwech ri niqubij. Ruma can ya wi ri Lok'olaj Espíritu ri niya'o ri ch'abel chique ri niqubij, ch'abel ri xa ewatel chkawech riyoj ri yoj winek. ³Yac'a tek jun kach'alal nuk'alajsaj ri nibix chare ruma ri Dios, can chique c'a ri ye'ac'axan riche (rixin) nich'o wi. Y nuben chique chi yeq'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios. Y nuc'om pe utzilaj pixabanic riche (rixin) chi nicuke' quic'u'x. ⁴Ri kach'alal ri yech'o pa nic'aj chic ch'abel, xaxu (xaxe wi) riye' ri yeq'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios. Yac'a ri kach'alal ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios, más utz niquben, ruma can niquben chuka' chi ri iglesia** yeq'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios.

††13:9 1 Co. 8.2.

‡‡13:10 Is. 60.19; Jer. 31.34.

¶¶13:12 Fil. 3.12.

§§13:12 2 Co. 3.18.

*13:12 2 Co. 5.7.

†13:12 1 Jn. 3.2.

‡14:1 Lv. 19.18; Mt. 22.39; Mr. 12.31; Ro. 13.8-10; 1 Co. 12.31; Ga. 5.14; Ef. 5.2; Col. 3.14; 1 Ti. 1.5; Stg. 2.8.

¶14:1 Nm. 11.25; Ro. 12.6; 1 Co. 13.2, 9; 1 Ts. 5.20.

§14:2 Hch. 2.4; 10.46; 19.6.

**14:4 Ro. 15.4.

⁵Ri nwajo' c'a riyin, ya ta chi iwonojel riyix yixch'o ta pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye ich'abel ta, pero ri más nwajo' ya ta chi ri Lok'olaj Espíritu nuya' ta chiwe chi yixcowin nik'alajsaj ri nibix chiwe ruma ri Dios. Ruma chi ri kach'alal ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios, c'o más quejkalen que chiquiwech ri kach'alal ri yech'o pa nic'aj chic ch'abel. Pero wi ri xubij ri kach'alal pa jun chic ch'abel, can nik'axex ca pa quich'abel ri kach'alal achique ri xubij,^{††} jabel chuka', ruma can nic'atzin chi ri iglesia yeq'uuy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios. ⁶Ruma xa ta riyin yinapon chila' iwuq'ui riyix wach'alal, y pa jun chic ch'abel yibech'o wi iwuq'ui ri xa ma ich'abel ta, ¿la c'o ta cami utz ri nuc'om pe chiwe? Majun, ruma ma nik'ax ta chiwech. Pero wi pan ich'abel riyix yich'o wi y nk'alajsaj c'a ri nibix chuwe ruma ri Dios, can c'o wi utz ri nuc'om pe chiwe.^{‡‡} Y queri' chuka' wi yixintijoj, riyix c'o niwetamaj; o wi nk'alajsaj ta chiwe ri xbix chuwe ruma ri Dios; o nc'ut ri ruch'abel ri Dios chiwech, ronojel ri' can c'o nic'atzin wi chiwe.

⁷Ri tzij ri nibix pa nic'aj chic ch'abel, ri xa ma nik'alajsex ta ri niqubij, xa junan riq'ui tek nik'ojomex jun xul o jun arpa, y xa majun ruchojmil niban chare tek nik'ojomex. ¿La k'alaj cami achique ri nik'ojomex chupan? Ma k'alaj ta. Xaxu (xaxe wi) nac'axex chi c'o nik'ajan pero xa ma k'alaj ta achique chi bix ri nik'ojomex. ⁸O tek nixupux jun trompeta riche (rixin) chi yerumol el ri soldados riche (rixin) chi yebe pa ch'a'oj, wi xa majun ruchojmil niban

chare tek nixupux, ¿la niqumol cami qui' ri soldados? Ri' ma niqumol ta qui'. ⁹Wi riyix yixch'o pa jun ch'abel ri xa ma nik'ax ta chiquiwech ri winek ri ye'ac'axan iwuche (iwixin), ¿la xtik'ax cami chiquiwech ri nibij? Ma nik'ax ta. Xa pa cak'ik'^{¶¶} c'a xquixch'o wi. ¹⁰Y sibilaj q'uuy ruwech ch'abel ri ye'ucusex wawe' chuwech re ruwach'ulef, y ronojel ch'abel can c'o wi niqubij, pero xaxu (xaxe wi) chiquiwech ri winek ri ye'ucusan riche (rixin) ri ch'abel ri'. ¹¹Rumari', wi c'o jun winek ri nich'o wuq'ui y xa ma wetaman ta ri ruch'abel, chuwech riya' xa yin jun winek ri xa c'a pa jun chic tinamit yipe wi, ruma ma nik'ax ta chinuwech ri nubij. Y queri' chuka' riya' chinuwech riyin. ¹²Y wi riyix can sibilaj ye'irayij ri yeruya' ri Lok'olaj Espíritu, ri' utz, pero ma xaxu (xaxe) ta wi chiwe riyix quec'atzin wi ka,^{§§} xa can tirayij chi ri yeruya' ri Lok'olaj Espíritu chiwe, can ta yec'atzin chuka' riche (rixin) chi ri iglesia yeq'uuy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios.

¹³Rumari' wi c'o jun kach'alal ri yatajnek chare chi nich'o pa jun chic ch'abel ri ma ruch'abel ta, tuc'utuj c'a chare ri Dios riche (rixin) chi queri' nicowin chuka' nuk'axaj ca rubixic pa quich'abel ri ye'ac'axan riche (rixin).^{*} ¹⁴Ruma wi riyin nben orar pa jun chic ch'abel ri xa ma nik'ax ta chinuwech, ri nu'espíritu xuben orar, pero ri nunojibal majun xuch'ec chare. ¹⁵Y wi queri', ¿achique cami nben riyin? Riyin xtinben orar riq'ui ri nu'espíritu y riq'ui chuka' ri nunojibal. Y queri' chuka' tek yibixan,[†] can xquibixan riq'ui ri nu'espíritu y riq'ui

^{††}14:5 1 Co. 14.13.

^{‡‡}14:6 1 Co. 14.26.

^{¶¶}14:9 1 Co. 9.26.

^{§§}14:12 1 Co. 12.7, 31.

^{*}14:13 1 Co. 12.10.

[†]14:15 Sal. 47.7; Ef. 5.19; Col. 3.16.

ri nunojibal. ¹⁶Ruma wi xaxu (xaxe wi) riq'ui ri awespíritu yamatioxin[‡] chare ri Dios, y wi xa ma xtik'ax ta chiquiwech ri ye'ac'axan awuche (awixin), ¿la xtiqubij cami pe amén tek xa ma xk'ax ta chiquiwech ri yatajin namatioxij chare ri Dios? ¹⁷Ri matioxinic c'a ri xaben pa jun chic ch'abel, can sibilaj utz wi, xa yac'a ri xe'ac'axan awuche (awixin) majun c'a xquetamaj riche (rixin) chi yeq'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios. ¹⁸Riyin sibilaj yiquicot y yimatioxin chare ri Dios ruma yatajneq chuwe ruma ri Lok'olaj Espíritu, chi yicowin yich'o pa nic'aj chic ch'abel, más que chiwech iwonojel riyix. ¹⁹Yac'a tek riyin yinapon pa jun iglesia, can nwajo' yich'o pa jun ch'abel ri can nik'ax wi chiquiwech ri kach'alal riche (rixin) chi queri' c'o niquetamaj. Astape' xa ta wu'o' ch'abel ri nbij chique riche (rixin) chi yentijoj, pero más nwajo' nben queri' que chuwech nbij ta lajuy mil ch'abel pa jun chic ch'abel ri xa ma nik'ax ta chiquiwech.

²⁰Wach'alal, man c'a quixch'obonaj ta achi'el yech'obonaj ri ac'ala', xa quixch'obon achi'el yech'obon ri ye rija'tk chic. Pero ri ruc'amon chi niben, tibana' achi'el niquiben ri tak ne'y,[¶] ruma ri tak ne'y ma quetaman ta yemacun.[§] ²¹Chupan ri ley riche (rixin) ri Ajaf Dios ri tz'ibatál ca, nubij: Riyin xquencusaj c'a nic'aj chic winek ri ma junan ta yech'o** quiq'ui ri israelitas, riche (rixin) chi xquich'o quiq'ui ri israelitas. Pero ma riq'ui wi ri', riye' can ma xtiquiya' ta ri quixquin chare ri xtinbij chique. Queri' nubij ri Ajaf. ²²Quec'ari' tek ri

Dios nuben chake riyoj chi yojch'o pa nic'aj chic ch'abel, re' jun retal chiquiwech ri winek ri ma quiniman ta ri Dios, pero ma retal ta chkawech riyoj ri kaniman chic. Yac'a tek riyoj nikak'alajsaj ri nibix chake ruma ri Dios, ri' jun retal chkawech riyoj, pero ma chiquiwech ta ri ma quiniman ta ri Dios. ²³Xa ta riyix ri iniman chic ri Jesucristo, ri nibix iglesia chiwe, imolon ta iwi' pa jun lugar y chi'iwonojel yixch'o ta pa nic'aj chic ch'abel ri xa ma ye ich'abel ta y ye'apon ta winek iwuq'ui ri xa ma q'uiy ta quetaman chrij ri ruch'abel ri Dios, o ye'apon ta ri ma quiniman ta, ¿la ma niqubij ta cami chiwe chi xa yix ch'ujernek,^{††} ruma majun ch'abel nik'ax chiquiwech? ²⁴Pero xa ta riyix yixtajan chubixic ri ruk'alajsan chiwe tek ntoc apo jun iwuq'ui ri xa ma runiman ta ri Cristo, o ntoc ta apo jun ri xa ma q'uiy ta retaman chrij ri ruch'abel ri Cristo, riya' xtuna' ka pa ránima chi jun aj mac y rajawaxic chi nuchojmirisaj ri ruc'aslen chuwech ri Dios. Queri' xtuna' ruma ri yixtajan chubixic can nik'ax wi chuwech. ²⁵Yac'ari' tek ye'el pe chuwasakil ri yec'o pa ránima. Rumari' riya' xa can yari' xtixuque' xtimaje' ka riche (rixin) chi nuya' ruk'ij ri Dios, y xtubij chi can kitzij wi chi c'o ri Dios chicojol.^{‡‡}

²⁶Rumac'ari' wach'alal, ri utz c'a chi niben riyix tek nimol iwi', ya ta chi niben ronojel ri nic'atzin riche (rixin) chi ri kach'alal yeq'uiy ta más chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios. Ruma chiwe riyix yec'o ri yebixan, yec'o ri yec'utu ri ruch'abel ri Dios, yec'o ri yek'alajsan ri nibix chique ruma ri Dios,

[‡]14:16 1 Co. 11.24.

[¶]14:20 Sal. 131.2; Mt. 18.3; He. 5.12; 1 P. 2.2.

[§]14:20 Ro. 16.19.

^{**}14:21 Is. 28.11.

^{††}14:23 Hch. 2.13; 26.24.

^{‡‡}14:25 Nm. 14.14-16; Is. 45.14; Zac. 8.23.

yec'o ri yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta, yec'o ri yek'axan ri yequibij ri kach'alal tek yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta.^{¶¶} Can ta ronojel ri' nic'atzin chi yequiy más^{§§} ri kach'alal chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios.²⁷ Ri kach'alal ri yatajneq chique chi yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta, utz chi xa ye ca'i' o kas más ye oxí' yech'o tek nimol iwi'. Y chuka' nic'atzin chi xa chi jojun quech'o, y c'o rajawaxic chi jun kach'alal ri nik'axan pa quich'abel ri ye'ac'axan quiche (quixin).²⁸ Pero wi xa majun kach'alal c'o ri nicowin ta nik'axan achique ri niqubij ri kach'alal pa nic'aj chic ch'abel, ma quech'o ta c'a pa nic'aj chic ch'abel chiquiwech ri kach'alal ri quimolon qui'. Xaxu (xaxe wi) c'a riye' quech'o ka pa cánima riq'ui ri Dios.²⁹ Ri kach'alal ri yatajneq c'a chique chi niquik'alajsaj ri nibix chique ruma ri Dios, quech'o c'a ca'i' o ye oxí'.* Y ri nic'aj chic tiquich'obo' c'a rij jabel achique ri ntajin rubixic, wi riq'ui ri Dios petenak wi o xa mani.³⁰ Y wi c'o ta jun kach'alal ri ntajin chuk'alajsaxic chique ri kach'alal ri bin chare ruma ri Dios, y ya rato ri' tek ri Dios c'o chuka' ri nuk'alajsaj chare jun chic kach'alal ri tz'uyul apo chirí', ya chic c'a ri kach'alal ri' ri tich'o y ri jun ri ntajin nich'o xa titz'uye' c'a ka riche (rixin) chi nuya' k'ij chare ri jun chic.[†] ³¹Riche (rixin) chi querí' can chi'iwonojel yixcowin nik'alajsaj ri

nibix chiwe[‡] ruma ri Dios. Pero chi jojun chi jojun quixch'o riche (rixin) chi querí' quinojel c'o niqetamaj y quinojel niquic'ul pixabanic.³² Ruma ri yatajneq chique ruma ri Lok'olaj Espíritu[¶] chi niquik'alajsaj ri nibix chique ruma ri Dios, rajawaxic chi quietaman nicoyobej qui' chiquijunal riche (rixin) chi nich'o ri jun chic.³³ Ruma ri Dios jun Dios ri can pa ruchojmil nuben ronojel, y jun Dios riche (rixin) uxlanibel c'u'x.

Rumac'ari' nic'atzin chi riyix tibana' c'a achi'el niqubien ri lok'olaj tak kach'alal ri ye riche (rixin) ri iglesias ri yec'o pa tak nic'aj chic tinamit.[§] ³⁴Tek nimol c'a iwi' pa rubi' ri Dios, ri ixoki' ma quech'o ta apo,^{**} ruma can ruc'amon chi niquinimaj tzij achi'el nubij ri ley riche (rixin) ri Dios.³⁵ Ri ixoki' ma ruc'amon ta chi yech'o apo tek quimolon qui' ri kach'alal. Rumari' wi c'o jun tzij ri xa ma nik'ax ta chiquiwech, tiquic'utuj c'a chique ri cachijlal tek ye'apon pa tak cachoch.

³⁶¿La iwuq'ui cami riyix xwinakir wi pe ri ruch'abel ri Dios? ¿O la xaxu (xaxe) cami iwuq'ui riyix aponak wi ri ruch'abel ri Dios?^{††} Ma que ta ri'.³⁷ Y wi c'o jun kach'alal ri nibin chi riya' can yatajneq wi chare chi nuk'alajsaj ri nibix chare ruma ri Dios, y chuka' nubij chi can uc'uan wi ruma ri Lok'olaj Espíritu, ri kach'alal ri' can xtubij chuka' chi ri pixa' ri xinbij^{‡‡} riyin chiwe, can riq'ui wi ri Ajaf Dios xwinakir wi pe.³⁸ Y wi c'o jun kach'alal ri ma nraj'o' ta nunimaj ri kitzij

^{¶¶}14:26 1 Co. 12.8, 9.

^{§§}14:26 2 Co. 12.19; 13.10; Ef. 4.12; 1 Ts. 5.11.

*14:29 Hch. 11.27; 1 Co. 14.32.

[†]14:30 1 Ts. 5.19.

[‡]14:31 Dt. 33.10; Ec. 12.9; Ro. 12.7; 2 Ti. 2.24.

[¶]14:32 1 Jn. 4.1.

[§]14:33 1 Co. 11.16.

**14:34 1 Co. 11.3; 1 Ti. 2.11.

^{††}14:36 Is. 2.3.

^{‡‡}14:37 2 Co. 10.7; 1 Jn. 4.6.

ri nbij riyin, man c'a tinimex ta chuka' riya'.

³⁹Rumari' wach'alal, can riq'ui c'a ronojel iwánima tirayij^{¶¶} chi ri Lok'olaj Espíritu nuya' ta chiwe chi nik'alajsaj ri nubij ri Dios. Pero chuka' ri kach'alal ri yatajneq chique chi yech'o pa nic'aj chic ch'abel ri ma ye quich'abel ta, ma que'ik'et ta.^{§§} ⁴⁰Y chuka' ronojel can ta pa rucholaj y pa ruch'ajch'ojil tibana'.

Ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki'

15 Wach'alal, wacami nwajo' ntzi-joj chic jun bey chiwe ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri xintzijoq chiwe tek xic'oje' iwuq'ui. Y riyix can xic'ul wi ri ch'abel ri xintzijoq chiwe, y can cof yixc'o chupan.* ²Y ruma ri ch'abel ri' ntajin niwil ri colotajic. Pero rajawaxic chi riyix ma niya' ta ca riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi can c'o rejkalen chi xinimaj[†] ri lok'olaj ch'abel ri xintzijoq chiwe.

³Ruma ri ch'abel ri xinc'ul riyin, can ya chuka' ch'abel ri' ri xinc'ut chiwech. Y ri ruc'u'x ronojel ri xinc'ut chiwech, ya chi ri Cristo xcom ruma ri kamac,[‡] can achi'el ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios. ⁴Chi ri Cristo xmuk y pa rox k'ij xc'astej pe,[¶] achi'el ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios. ⁵Y tek ri Cristo

c'astajnek chic pe, xuc'ut ri[§] chuwech ri Pedro, y c'ac'ari' xuc'ut ri' chiquiwech chi ye cablajuj discípulos. ⁶C'ac'ari' tek xuc'ut ri' chiquiwech más ye wu'o' ciento kach'alal, tek quimolon qui'. Ye q'uiy c'a chique riye' ri c'a ye q'ues na, pero yec'o chuka' ri ye caminek chic el.^{**} ⁷Y tek ruc'utun chic c'a ri' chiquiwech ri pa ciento kach'alal ri', yac'ari' tek xuc'ut chuka' ri' chuwech ri Jacobo. Y ya tek ruc'utun chic ri' chuwech ri kach'alal ri', c'ac'ari' tek xuc'ut ri' chiquiwech^{††} quinojel ri ye ru'apóstoles.

⁸Y pa ruq'uisbel xuc'ut c'a ri' chinuwech riyin^{‡‡} tek c'a ma jane yinoc ta apóstol, ruma ri k'ij ri' riyin xinc'ulwachij c'a achi'el jun ac'al ri xa ma jane ruk'ijul ta chi nalex. ⁹Riyin can nna' wi c'a chi xa ma ruc'amon ta (takal ta chuwij) chi nibix apóstol chuwe. Ruma riyin xa yin ti lawalo' oc que chiquiwech ri nic'aj chic apóstoles, ruma riyin sibilaj c'a xenwokotala' ri iglesia ri riche (rixin) ri Dios, riche (rixin) chi xinben c'a q'uiy pokon chique.^{¶¶} ¹⁰Pero matiox chare ri Dios chi xuya' ri rutzil chuwe,^{§§} riche (rixin) chi xuben chuwe chi xinoc apóstol. Ri utzil ri' can xuben c'a chuwe chi sibilaj xisamej. Riyin más q'uiy c'a samaj xinben que chiquiwech ri nic'aj chic apóstoles.* Pero ma nbij ta c'a chi yin c'a riyin xibano ri samaj, ma que ta

^{¶¶}14:39 1 Co. 12.31.

^{§§}14:39 1 Ts. 5.20.

*15:1 Ro. 5.2.

[†]15:2 Ro. 1.16; Ga. 3.4.

[‡]15:3 Gn. 3.15; Sal. 22.15; Is. 53.5, 6; Dn. 9.26; Zac. 13.7.

[¶]15:4 Sal. 16.10.

[§]15:5 Lc. 24.34; Jn. 20.19.

**15:6 1 Co. 15.20, 51.

^{††}15:7 Hch. 1.3.

^{‡‡}15:8 Hch. 9.4.

^{¶¶}15:9 Hch. 8.3.

^{§§}15:10 Ef. 2.7.

*15:10 2 Co. 11.23.

ri', xa can ya ri rutzil ri Dios[†] ri xsamej pa nuc'aslen. ¹¹ Pero xabachique ta na ri nitzijon ri ruch'abel ri Dios, wi ye ri nic'aj chic apóstoles o wi yin c'a riyin, ri' majun rubanon. Ruma xa can junan ri nikatzi-ijoj, y jabel chi riyix can xinimaj wi ri ch'abel ri'.

¹² Y wi ri ruch'abel ri Dios ri nta-jin rutzijoxic nubij chi ri Cristo xc'astej el chiquicojol ri caminaki', ¿achique c'a ruma tek yec'o kach'alal chicojol ri yebin chi ri caminaki' ma xquec'astej ta el?[‡]

¹³ Ruma wi ta majun caminek xtic'astej el, ri Cristo man ta xc'astej el[¶] chuka'.

¹⁴ Y wi ri Cristo xa man ta xc'astej el, juyi' ta oc kawech kabanon, can man ta jun nic'atzin wi ri nikatziyoj y majun chuka' nic'atzin wi chi riyix xinimaj. ¹⁵ Y riq'ui ri' nik'alajin ta chi riyoj xa ma kitzij ta ri xkabij chrij ri Dios, tek xkabij chiwe chi Riya' xuc'asoj el ri Cristo. Ruma xa ta kitzij chi majun c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki', ri Cristo man ta chuka' xc'astej el.[§] ¹⁶ Ri yebin c'a chi ri caminaki' ma xquec'astej ta, xa ma kitzij ta ri niqubij ruma xa ta kitzij ri niqubij, ri Cristo man ta xc'astej el. ¹⁷ Y wi ri Cristo man ta xc'astej el,^{**} xa man ta jun xc'atzin wi chi riyix xinimaj. Xa c'a yixc'o ta na chupan ri imac. ¹⁸ Y xa ta can kitzij chi queri', ri xeniman el riche (rixin) ri Cristo, tek xecom el, xa ta pa k'ak' xe-beka wi. ¹⁹ Ruma wi xaxu (xaxe wi) ta oc chuwech re ruwach'ulef koyoben chi ri

Cristo c'o ri nuya' chake, xa ta can kitzij chi queri', juyi' ta oc kawech que chiqui-wech quinojel ri winek, ruma kacukuban apo kac'u'x riq'ui chi c'o xtuya' chake y xa majun.

²⁰ Yac'a ronojel ri' xa ma kitzij ta. Ruma ri Cristo can xc'astej wi el chiquicojol ri caminaki'.^{††} Ya c'a Riya' ri nabey ri xc'astej el y rumari' can xquec'asox na wi el ri nic'aj chic caminaki'. ²¹ Ruma c'a jun achi tek xpe ri camic chuwech re ruwach'ulef, y ri' ya ri Adán. Y konojel c'o c'a ri camic pa kawil.^{‡‡} Queri' chuka', ruma jun achi tek xquec'astej el^{¶¶} ri caminaki'. Y ri jun achi ri' ya ri Cristo. ²² Riq'ui c'a ri Adán xkil wi ri camic konojel. Y queri' chuka' riq'ui c'a ri Cristo xtilkil wi ri c'aslen^{§§} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²³ Y ya c'a ri Cristo ri nabey xc'astej el. Y yac'a tek xtipe chic jun bey, ya chic c'a riyoj ri yoj riche (rixin) chic Riya' ri xkojc'astej el.* Quec'ari' rucholajen ri nibanatej. ²⁴ Y yac'ari' tek xtacon ri ruq'uisbel. Ri Cristo xtich'acon c'a chiquij quinojel ri itzel tak espíritu, ri k'atbel tak tzij, y ri c'o uchuk'a' pa quik'a'. Y tek ch'aconek chic chiquij quinojel, c'ac'ari' tek ri Cristo xtujech chic ri rajawaren pa ruk'a' ri Dios Tata'ixel.[†] ²⁵ Ruma rajawaxic chi ya ri Cristo ri aj k'atbel tzij hasta que xtich'acon chiquij quinojel ri ye'etzelan riche (rixin), y xtuben

[†]15:10 Sal. 115.1.

[‡]15:12 Hch. 26.8; 2 Ti. 2.18.

[¶]15:13 Jn. 11.25, 26; Hch. 23.8; Ro. 8.11; 1 Ts. 4.14.

[§]15:15 Hch. 2.24.

^{**}15:17 Ro. 4.25.

^{††}15:20 Hch. 26.23; 1 P. 1.3.

^{‡‡}15:21 Ro. 5.12.

^{¶¶}15:21 Jn. 11.25.

^{§§}15:22 Ro. 5.12-18.

*15:23 1 Ts. 4.15, 16.

[†]15:24 Dn. 7.14; Jn. 17.2.

chique chi xqueka pa ruk'a' pa raken.[‡]

²⁶Y ri ruq'uisbel chique ri ye'etzelan riche (rixin) ri xtuchup ruwech, ya c'a ri camic.[¶] ²⁷Ruma ri Dios ronojel xuya' pa ruk'a' ri Cristo.[§] Y tek nubij ri tz'ibatal ca chi ri Dios ronojel xeruya' xeruk'a' xeraken ri Cristo, can k'alaj ri nubij chi ri Dios ma xoc ta pa ruk'a' ri Cristo. Ruma ya ri Dios ri xya'o ronojel pa ruk'a'.²⁸ Yac'a tek ronojel jachon chic pa ruk'a' ri Cristo ri C'ajolaxel,^{**} c'ac'ari' ri Cristo xtujech chuka' ri' pa ruk'a' ri Dios. Y riq'ui ri', nik'alajin chi ri Dios can nim wi y ya Riya' ri nic'oje' pa ruwi' ronojel.^{††}

²⁹Wi xa man ta queri', wi man ta yec'astej pe ri caminaki', ¿la yec'o ta cami winek ri nicajo' chi yeban bautizar pa quiq'uexel ri xa majun bey chic xquec'astej pe? ¿La c'o ta cami nic'atzin wi tek queri' niquben?

³⁰Wi xa man ta yec'astej ri caminaki', majun nic'atzin wi chi riyoj nikaya' ki' pa camic^{‡‡} ronojel k'ij ruma nikatziyoj ri ruch'abel ri Cristo. ³¹Can kitzij wi chi can juba' ma yicamisex.^{¶¶} Pero riyin nbij el chiwe chi ri wánima niqicot iwuma riyix chi xinimaj ri Kajaf Jesu-cristo, y riyix iwetaman chi can kitzij wi ri nbij y ma ntz'uc ta el tzij. K'ij k'ij juba' ma nikil kacamic. ³²Riyin tek xintij nuk'ij chi xisamej chiquicojol ri

winek re wawe' pan Efeso, winek ri can ye achi'el itzel tak chicop, ma na'oj ta quiche (quixin) winek ri xincusaj. Xa ta queri' xinben, ronojel ri tijoj pokonal ri xink'axaj pa quik'a' ri winek tek xeyacatej pe chuwij,^{§§} man ta jun utz nuc'om pe chuwe. Y xa ta kitzij chi ri caminaki' man ta yec'astej el, juyi' ta oc kawech kabanon, xa más ta utz chi nikaben achi'el ri nibix: Kojwa' y kojuc'uya' ruma xa chua'k cabij yojcom el.*

³³Pero ma quixsach ta riq'ui re na'oj re'. Ma quixoc ta cachibil ri xa ma utz ta quina'oj. Ruma wi xque'iwachibilaj, xa can xtiyojtej[†] chuka' ina'oj riyix y xque'ibanala' ri ma ye ruc'amon ta chi ye'iben. ³⁴Tuna' c'a iwech,[‡] tibana' c'a ri utz chi niben, y ma quixmacun ta chic.[¶] Queri' nbij chiwe ruma yec'o chicojol ri ma quetaman ta ruwech ri Dios, y q'uiy ri ma ya ta rubixic niquben chare. Rumari' tek riyin nbij re' chiwe, riche (rixin) chi yixq'ui[§] ta c'a juba'.

³⁵Pero riq'ui juba' yec'o ri yebin: Wi ri caminaki' xquec'astej chic el, ¿achique cami rubaniquil ri'? ¿Achique cami rubanic nitzu'un ri quich'acul? ³⁶Ri nich'obo c'a queri' xa jun winek nacanic. Xa can majun runa'oj. Ruma jun ija'tz c'o ri nuc'ut chkawech chrij ri'. Tek ri ija'tz nbetic ca pan ulef, ri rij ri ija'tz nik'ey,^{**}

[‡]15:25 Sal. 110.1; He. 1.13.

[¶]15:26 He. 2.14.

[§]15:27 Mt. 28.18; 1 P. 3.22.

^{**}15:28 Mt. 13.41; Ef. 1.10.

^{††}15:28 Jn. 14.28.

^{‡‡}15:30 2 Co. 11.26.

^{¶¶}15:31 2 Co. 4.10.

^{§§}15:32 2 Co. 1.8.

^{*}15:32 Is. 22.13.

[†]15:33 Ga. 5.9; 2 Ti. 2.17.

[‡]15:34 Ro. 13.11.

[¶]15:34 1 Ts. 4.5.

[§]15:34 1 Co. 6.5.

^{**}15:36 Jn. 12.24.

yac'ari' tek nitz'uc pe. Y queri' riyoj. ³⁷Y chuka' ri ija'tz ri nitic ka, ma ija'tz ta ri nbe'el pe, ma que ta ri', ri nberuya' pe ri ija'tz ri' jun tico'n ri c'o raken, c'o rusak. Y can que wi ri' ronojel ija'tz ri yetic ka, wi trigo o jun chic ruwech ija'tz. ³⁸Ya ri Dios ri nibano chi tek nitic ka jun ija'tz riche (rixin) ri trigo pan ulef, trigo ntel pe. Y queri' chuka' ri nic'aj chic ija'tz, tek yetic ka pan ulef, etaman achique ri' ri yebe'el pe, ruma ya ri Dios ri banayon ca chi queri'.^{††} ³⁹Y queri' chuka' q'uiy ruwech ch'aculaj yec'o. Ri kach'acul riyoj winek ma junan ta riq'ui ri quich'acul ri chicop, y ri quich'acul ri aj xic' tak chicop ma junan ta riq'ui ri quich'acul ri car y ri nic'aj chic chicop. ⁴⁰Y queri' chuka' riyoj ri yojc'o wawe' chuwech re ruwach'ulef, ma junan ta kach'acul quiq'ui ri yec'o chila' chicaj. Ruma ri ruk'ij ri kach'acul riyoj ma junan ta ruk'ij riq'ui ri yec'o chila' chicaj. ⁴¹Y queri' chuka' ri k'ij y ri ic', ma junan ta ri quisakil, y ma junan ta chuka' ri quisakil riye' riq'ui ri quisakil ri ch'umila'. Chuka' jun ch'umil can c'o rucojol rusakil riq'ui jun chic ch'umil.

⁴²Y quec'ari', ri ch'aculaj ri xtiquic'uaj ri caminaki' tek xquec'astej el,^{‡‡} ma junan ta chic riq'ui ri xquic'uaj wawe' chuwech re ruwach'ulef. Ruma ri xquic'uaj wawe' chuwech re ruwach'ulef xa nik'ey. Yac'a ri ch'aculaj ri xtiquic'uaj chila' chicaj ma xtik'ey ta chic. ⁴³Ri quich'acul c'a ri xquic'uaj wawe' chuwech re ruwach'ulef majun ruk'ij, yac'a ri quich'acul ri xtiquic'uaj tek xquec'astej el, can xtic'oje' wi ruk'ij.

Ri quich'acul ri xquic'uaj wawe', majun ruchuk'a', yac'a ri quich'acul ri xtiquic'uaj tek xquec'astej el, can xtic'oje' ruchuk'a'.^{¶¶} ⁴⁴Re ch'aculaj c'a re kac'uan wacami xaxu (xaxe wi) c'a chuwech re ruwach'ulef nic'atzin wi chake, pero riche (rixin) chi yojbe chila' chicaj, nic'atzin jun ch'aculaj riche (rixin) chila' chicaj chake. Ri ch'aculaj caminek chic y nbemuk ca, jun ch'aculaj ri c'a riche (rixin) na re ruwach'ulef, pero tek xtic'astej el, can jun ch'aculaj ri can riche (rixin) chic chila' chicaj.

⁴⁵Y queri' nik'alajin chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, chi ri nabey achi ri xubini'aj Adán tek xwinakirisex ruma ri Dios, nabey xuben ri ruch'acul y c'ac'ari' xuya' jun c'aslen^{§§} riche (rixin) re ruwach'ulef chare. Queri' ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios. Yac'a ri jun chic Adán,* ri Cristo mismo, c'o más rejkalen ruma ma xu (xe) ta wi c'o ru'aslen, xa can nuya' c'aslen riche (rixin) chila' chicaj.[†] ⁴⁶Pero nabey nic'oje' ri kach'acul riche (rixin) re ruwach'ulef, c'ac'ari' xtic'oje' ri kach'acul riche (rixin) chila' chicaj. Y ma ya ta c'a ri kach'acul riche (rixin) chila' chicaj ri nic'oje' nabey. ⁴⁷Ri nabey achi, can riche (rixin) wi re ruwach'ulef, ruma riq'ui ulef xban wi.[‡] Yac'a ri jun chic achi, can aj chila' chicaj wi. Y ri ya ri Cristo ri Ajaf.[¶] ⁴⁸Riyoj ri c'a yojc'o na wawe' chuwech re ruwach'ulef, yoj junan c'a riq'ui ri nabey achi ri xban riq'ui ulef. Yac'a ri yec'o chic chila'

^{††}15:38 Sal. 104.14; 1 Co. 3.7.

^{‡‡}15:42 Sal. 16.10; 49.9, 14; Is. 38.17; 61.11; Dn. 12.3; Mt. 13.43; Mr. 4.26, 29; Hch. 2.27.

^{¶¶}15:43 Fil. 3.21.

^{§§}15:45 Gn. 2.7.

*15:45 Ro. 5.14.

[†]15:45 Jn. 5.21; 6.33.

[‡]15:47 Gn. 3.19.

[¶]15:47 Jn. 3.13, 31.

chicaj,[§] can ye achi'el c'a ri Cristo ri can aj chila' chicaj. ⁴⁹Wacami riyoj xa junan c'a kabanic** riq'ui ri nabey achi ri xban riq'ui ulef, pero xtañon jun k'ij tek xkoj-oc el^{††} achi'el ri Cristo ri can aj chila' chicaj.

⁵⁰Riyin nwajo' wach'alal, chi riyix niwetamaj chi re kach'acul re kac'uan wacami chuwech re ruwach'ulef ma xti-cowin ta xtibec'oje' pa rajawaren ri Dios, ruma ri kach'acul xa nik'ey, y ri pa rajawaren ri Dios ma xtic'oje' ta jun cosa ri xa nik'ey.^{‡‡}

⁵¹Yac'a wacami nwajo' c'a nbij jun tzij chiwe, ri xa c'a ma jane q'uiy ta k'ij tik'alajsex ruma ri Dios. Ma konojel ta xkojcom el, pero konojel xtijalatej el ri kach'acul.^{¶¶} ⁵²Tek xtik'ajan ri ruq'uisbel trompeta,^{§§} yari' tek xtijalatej el ri kach'acul, y xa pa ti jumej xkojjalatej el achi'el tayup ka juba' runak' awech. Tek xtik'ajan c'a ri trompeta ri', yac'ari' tek xquec'astej el ri caminaki' ri xquinimaj el ri Cristo, pero riq'ui chic quich'acul ri ma nik'ey ta chic tek xquec'astej el. Y riyoj ri c'a yoj q'ues na yac'ari' tek xtijalatej el ri kach'acul. ⁵³Ri ch'aculaj ri kac'uan wacami, xa nik'ey y nichuwir, y rumari' rajawaxic chi nijalatej. Nic'atzin chi nikac'ujaj jun ch'aculaj ri ma nik'ey

ta ni ma nichuwir ta. Y queri' chuka' ri ch'aculaj ri kac'uan wacami xa nicom, y rajawaxic chi nijalatej, riche (rixin) chi nikac'ujaj ta jun ch'aculaj ri ma nicom ta chic.* ⁵⁴Yac'a tek xtibanatej ronojel ri', tek ri kach'acul xtijalatej, y tek ma xtik'ey ta chic, ma xtichuwir ta chic, y chuka' ma xticom ta chic, yac'ari' tek nibanatej ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij: Ri camic xch'acatej.[†] ⁵⁵Y rumari' riyit camic, ¿la c'a c'o na cami awuchuk'a^{‡‡} riche (rixin) chi naya' k'axomal chake? Majun chic. Riyit camic, ¿la c'a yach'acon na cami? Ya mani chic. Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ⁵⁶Xa ruma ri mac tek nipe ri camic pa kawi'. Y ruma chi riyoj can yojc'o pa ruk'a' ri mac, rumari' ri ley riche (rixin) ri Dios, nuya' ruc'ayewal pa kawi'.[¶] ⁵⁷Pero matiox chare ri Dios chi Riya' xutek[§] pe ri Kajaf Jesucristo chkacolic y rumari' tek nuben chake chi yojch'acon.

⁵⁸Y rumari', wach'alal ri sibilaj yixinwajo', nbij c'a chiwe: Can cof quixc'oje' riq'ui ri Dios, y ma tiya' ta ca ri kitzij. Can ma quixtane' ta chi niben ri rusamaj ri Ajaf, y jabel tibana' chare. Riyix iwetaman chi ronojel ri niben pa rusamaj ri Ajaf, can c'o rajel ruquexel** ri xtuya' chiwe.

§15:48 Fil. 3.20.

**15:49 Gn. 5.3.

††15:49 Ro. 8.29; Fil. 3.21.

‡‡15:50 1 Co. 15.42.

¶¶15:51 Fil. 3.21; 1 Ts. 4.15.

§§15:52 Mt. 24.31.

*15:53 2 Co. 5.4.

†15:54 Is. 25.8; Ap. 20.14.

‡15:55 Os. 13.14.

¶15:56 Ro. 4.15.

§15:57 Ro. 7.25; 1 Jn. 5.4.

**15:58 2 Cr. 15.7; Is. 3.10.

Ri ofrenda ri nimol el riche (rixin) chi nitak chique ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o pa tinamit Jerusalem

16 Y wacami nwajo' yich'o c'a juba' chrij ri puek^{††} ri ntajin rumolic riche (rixin) chi nitek el chique ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o pa Jerusalem. Y can achi'el ri nbin chique ri iglesias ri yec'o pa ronovel Galacia, can queri' chuka' nwajo' chi niben riyix. ²Ri nabey k'ij riche (rixin) ronovel semana^{‡‡} nwajo' chi ijujunal riyix tiwelesaj ca ri niwajo' niya'.^{¶¶} Ri kach'alal ri q'uiy xquich'ec, q'uiy juba' ri tiquilesaj ca, y ri kach'alal ri ma q'uiy ta xquich'ec, tiquilesaj ca janipe' ri yecowin niquiya'. Can ronovel c'a semana tibana' queri', riche (rixin) chi c'o chic ronovel tek xquinapon riyin y ma rajawaxic ta chi c'ari' nimol. ³Y tek xquinapon, yix c'a riyix ri xquixbin achique kach'alal xque'uc'uan ri ofrenda^{§§} riche (rixin) chi ye'ito' ri kach'alal pa Jerusalem. Xtintz'ibaj c'a el jun wuj y xtinya' el chique ri kach'alal riche (rixin) chi nik'alajin chi ye riye' ri xe'icha' el ruma can cukul wi ic'u'x quiq'ui. Y yec'a kach'alal ri' ri xquentek el. ⁴Y wi can rajawaxic chi yibe riyin, can yibe wi c'a ri', y riye' xaxu (xaxe wi) c'a xquenwachibilaj el.

Ri Pablo nrajo' nibe pa Corinto

⁵Yinapon iwuq'ui pero nabey nwajo' yik'ax na pa Macedonia* y c'ac'ari' xquinapon iwuq'ui riyix. ⁶Nch'obon chi tek xquinapon, nwajo' yiyaloj el juba' iwuq'ui. O riq'ui juba' xa can xtink'axaj na chuka' el ri ruk'ijul ri job[†] chiri'. Y tek xquinel el chiri' iwuq'ui, re wacami c'a ma jane k'alaj ta ri acuchi (achique) xquibe wi. Xaxu (xaxe wi) nwajo' chi riyix yinito' ta el riq'ui ri nic'atzin chuwe chupan ri nubey, ri acuchi (achique) xquibe wi.[‡] ⁷Re wacami, can c'a ma jane nwajo' ta yinapon iwuq'ui, ruma ma nwajo' ta chi xaxu (xaxe wi) ta jun o ca'i' k'ij ri yic'oje' iwuq'ui. Can nwajo' c'a yiyaloj juba' iwuq'ui, wi queri' nrajo' ri Ajaf. ⁸Y chuka' riyin c'a yic'oje' na wawe' pan Efeso.[¶] Tik'ax na ca ri kanimak'ij Pentecostés, c'ac'ari' xquibe. ⁹Ruma ri Dios rujakon jun nimalaj puerta[§] chinuwech re wawe' riche (rixin) chi ntzijoj ri ruch'abel y can c'o wi utz ruc'amom pe re samaj re', astape' ye q'uiy c'a ri ye'etzelan riche (rixin).^{**}

¹⁰Tek ri Timoteo xtapon chila' iwuq'ui, can tic'ulu'^{†††} c'a chi utzil riche (rixin) chi niqicot nic'oje' chicojol. Ruma riya' can rusamaj wi ri Ajaf ri nuben, achi'el nben riyin. ¹¹Rumari' majun tibano chare chi majun ruk'ij.^{‡‡} Y tek xtel pe chiri' iwuq'ui, xtiya' ta pe

^{††}16:1 Hch. 11.29; 24.17; Ro. 15.26.

^{‡‡}16:2 Lc. 24.1; Hch. 20.7.

^{¶¶}16:2 Pr. 3.27, 28.

^{§§}16:3 2 Co. 8.19.

^{*}16:5 Hch. 19.21; 2 Co. 1.16.

[†]16:6 Quela' pa Corinto ri "invierno" ma ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri tef.

[‡]16:6 Hch. 15.3.

[¶]16:8 Hch. 18.19; 20.16.

[§]16:9 2 Co. 2.12; Ap. 3.8.

^{**}16:9 Hch. 19.9.

^{†††}16:10 Ro. 16.21; 2 Co. 6.1.

^{‡‡}16:11 1 Ti. 4.12.

ri nic'atzin chare riche (rixin) ri rubey y can ta riq'ui uxlanibel c'u'x nitzolin pe, ruma riyin can xtinwoyobej c'a apo quiq'ui ri kach'alal.

¹²Yac'a ri kach'alal Apolos[¶] sibilaj xinc'utuj utzil chare chi yerachibilaj ta el ri kach'alal ri yebe iwuq'ui. Riya' xa ma xrajo' ta na pake' xbe. Pero xtapon iwuq'ui tek xtijame' chuwech.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

¹³Wach'alal, tichajij c'a ri ic'aslen y chuka' can cof quixc'oje' chupan ri icuk-bel c'u'x riq'ui ri Dios.^{§§} Riyix ma titzolij ta iwi' chiwij, xa ticusaj c'a ri iwuchuk'a' ri ruya'on ri Dios chiwe. ¹⁴Y ronojel c'a ri niben, can riq'ui c'a ajowabel* tibana'.

¹⁵Wach'alal, riyix iwetaman chi ri ye rufamilia ri kach'alal Estéfanos[†] y riya', yeri' ri nabey xeniman ri Cristo chiri' pa ruwach'ulef Acaya,[‡] y riye' can riq'ui c'a ronojel cánima quichapon quito'ic ri lok'olaj tak kach'alal. Ruma ya samaj ri' ri xquicha' chi niqubien. ¹⁶Y nbij c'a chiwe chi tinimaj quitzij ri kach'alal ri', y chuka' chi tinimaj quitzij quinojel ri ye achi'el riye', ri yeto'on y niqubien ri rusamaj ri Dios.[¶] ¹⁷Riyin sibilaj yiquicot ruma xe'itek pe ri oxí' kach'alal wuq'ui, ri Estéfanos, ri Fortu-

nato y ri Acaico. Pa nabey mul can sibilaj wi xixinbisoj, ruma nwajo' chi yixc'o ta pe wuq'ui chi'iwonojel, pero riq'ui ri xepe riye', wacami sibilaj yiquicot.[§]

¹⁸Ruma can xoquicukuba' nuc'u'x riyin y can xquicukuba' chuka' ic'u'x riyix. Ruma'ari' can que'ilok'ok'ej** c'a ri kach'alal ri' y ri nic'aj chic ri can ye achi'el riye'.

¹⁹Ri iglesias ri yec'o quere' pa ruwach'ulef Asia,^{††} niquitek el rutzil iwech. Y queri' chuka' pa rubi' ri Ajaf can tic'ulu' c'a ri rutzil iwech ri niquitek el ri kach'alal Aquila, ri Priscila, y quiche (quixin) ri kach'alal ri niquimol qui' pa cachoch^{‡‡} riye'. ²⁰Quinojel c'a ri kach'alal niquitek el rutzil iwech. Y chuka' nbij chiwe chi tiyala' rutzil iwech chi'ijujunal riq'ui jun lok'olaj tz'uban (tz'uman) chi'ij.^{¶¶}

²¹Riyin ri Pablo can yin c'a riyin yitz'iban el^{§§} riq'ui nuk'a' ri rutzil iwech ri ntek el.

²²Y wi c'o c'a jun kach'alal ri ma najowan ta riche (rixin) ri Ajaf Jesucristo, xtika c'a ru'ayewal pa ruwi'.* Ri Ajaf xa nipe yan.

²³Ri rutzil ri Ajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel.[†]

²⁴Riyin can sibilaj wi yixinwajo' chi'iwonojel riyix, ruma konojel xa jun

^{¶¶}16:12 Hch. 18.24; 1 Co. 1.12; Tit. 3.13.

^{§§}16:13 Mt. 24.42; Fil. 1.27; 4.1.

*16:14 1 Co. 14.1.

[†]16:15 1 Co. 1.16.

[‡]16:15 Ro. 16.5.

[¶]16:16 1 Ts. 5.12.

[§]16:17 1 Ts. 3.6.

**16:18 Pr. 25.13, 25; 2 Co. 7.6, 7.

^{††}16:19 Hch. 16.6; 19.10; Ap. 1.4, 11.

^{‡‡}16:19 Ro. 16.5; Flm. 2.

^{¶¶}16:20 Ro. 16.16.

^{§§}16:21 Col. 4.18; 2 Ts. 3.17.

*16:22 Mt. 25.41, 46; Ga. 1.8, 9; Jud. 14, 15.

[†]16:23 Ro. 16.20.

chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús.
Amén.

Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Corinto

Yare' ri ruca'n wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa tinamit Corinto. Tek xutz'ibaj re wuj chique, ri Pablo y ri kach'alal aj Corinto c'o jun ruc'ayewal ri oconek chiquicojol. Ruma yec'o jo-jun chique riye' ri itzel yetzijon chrij ri Pablo. Pero ri Pablo xutz'ibaj re wuj re' riche (rixin) chi niq'uis ta el ri ruc'ayewal ri' y nic'oje' ta chic jun bey ri quicoten chiquicojol.

Chupan ri tanaj 1 y napon c'a pa mocaj 1 chare ri tanaj 7, ri Pablo nubij chique chi riya' can rusamajel wi ri Dios y ma junan ta oc quiq'ui ri xa quipo'on anej qui' chi ye apóstoles.

Chupan ri tanaj 7 mocaj 2 y napon c'a pa mocaj 16, ri Pablo nimatioxin chare ri Dios, ruma chi ri kach'alal aj Corinto xtzolin chic pe quic'u'x riq'ui ri Dios y rumari' wacami c'o quicoten chiquicojol. Y ruma ri quicoten ri' ri Pablo nubij chique chupan ri tanaj 8 y 9 chi wacami riye' xa utz chi yequito' ri kach'alal ri nic'atzin quito'ic ri yec'o pa tinamit Jerusalem (Ro. 15.26).

Y chupan ri tanaj 10 napon c'a pa mocaj 10 chare ri tanaj 13, ri Pablo nubij chic jun bey chique ri aj Corinto chi riya' can jun rusamajel wi ri Dios.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo, yin jun ru'apóstol ri Jesucristo ruma queri' ri xrajo' ri Dios. Riyin can wachibil c'a ri kach'alal

Timoteo tek ntz'ibaj el re wuj re' chiwe riyix kach'alal ri yix iglesia riche (rixin) ri Dios ri yixc'o pa tinamit Corinto. Pero re wuj re' ma xaxu (xaxe) ta wi c'a iwuche (iwixin) riyix, xa can quiche (quixin) chuka' quinojel ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o pa nic'aj chic tinamit ri chiri' pa rucuenta ri Acaya. ²Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

Ri Pablo nubij chi q'uiy tijoj pokonal nuk'axaj

³Tikaya' c'a ruk'ij ri Dios, ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Riya' jun Tata'aj ri can nujoyowaj wi[‡] quiwech ri ye ralc'ual, y chuka' can jun Dios ri can nucukuba' quic'u'x ri ye riche (rixin) chic Riya'. ⁴Y ya c'a Riya' ri nicukuban kac'u'x[†] tek yojc'o pa tak tijoj pokonal, riche (rixin) chi tek riyoj yekatz'et chi yec'o kach'alal ri yec'o pa tak tijoj pokonal, can yoj-cowin c'a yekato'. Can yojcowin wi c'a nikacukuba' quic'u'x, achi'el rubanon ri Dios kiq'ui riyoj. ⁵Can sibilaj wi c'a tijoj pokonal ri nikak'axaj riyoj, xa can achi'el wi ri tijoj pokonal ri xuk'axaj ri Cristo.[§] Pero ri Cristo xa can sibilaj chuka' nucukuba' kac'u'x chupan ri tijoj pokonal ri nikak'axaj. ⁶Y yac'a tek riyoj nikak'axaj tijoj pokonal^{**} pa rusamaj ri Cristo, ri' xa can riche (rixin) chi nucukuba' ic'u'x riyix y yixcolotej. Y tek riyoj nicukubex kac'u'x ruma ri Dios, xa can riche (rixin) chuka' chi nucukuba' ic'u'x riyix y yixcolotej. Y ri' nuben chiwe riyix chi nicoch' nik'axaj tijoj pokonal ri achi'el yojtajin chuk'axaxic riyoj. ⁷Riyoj cukul kac'u'x chi riyix ma xtiya' ta ca ri Dios. Ruma ketaman chi yix kachi-

[‡]1:3 Ex. 34.6; Mi. 7.18.

[†]1:4 2 Ts. 2.16, 17.

[§]1:5 Ro. 8.17; Col. 1.24.

^{**}1:6 2 Co. 4.15.

bil chupan ri tijoj pokonal ri nikak'axaj ruma ri rusamaj ri Cristo, rumari' chi yix kachibil chuka' tek nicukubex kac'u'x riyoj.

⁸Ruma riyix wach'alal, xa can nikajo' chi niwetamaj achique chi tijoj pokonal ri xkak'axaj riyoj tek xojc'oje' chila' pa ru cuenta ri Asia. Ri kachuk'a' ri c'o, ma nicowin ta chic nucoch' ri tijoj pokonal ri xquiben ri winek chake. Can xkach'ob c'a chi ma xkojc'ase' ta chic, xaxu (xaxe wi) chic c'a ri kacamic koyoben. ⁹Can xkach'ob c'a chi ma yojcolotej ta chic chuwech ri camic, pero re' xkak'ulwachij riche (rixin) chi ma nikacukuba' ta kac'u'x riq'ui ri xa kachuk'a' ka riyoj. Xa riche (rixin) chi nikacukuba' kac'u'x^{††} riq'ui ri Dios, chi Riya' can c'o ruchuk'a', can yeruc'asoj wi c'a ri caminaki'.^{‡‡} ¹⁰Ya c'a ri Dios ri xojcolo pe chuwech ri camic ri', y re wacami can ntajin c'a chuka' yo-jrucol. Pero chuka' can kacukuban c'a kac'u'x riq'ui chi re chkawech apo can xkojrucol wi c'a chuwech jun camic^{¶¶} ri sibilaj chi na pokon achi'el ri xojrucol yan wi pe jun bey. ¹¹Y can kojito' chuka' riyix riq'ui ri oración,^{§§} riche (rixin) chi queri' can ye q'uiy c'a chuka' ri yematioxin* chare ri Dios kuma riyoj, tek niq-uitz'et ri utzil ri nuben ri Dios chake riyoj ruma ri oraciones ri yeban pa kawil'.

C'o ruma tek ri Pablo ma benak ta chic pa Corinto

¹²Sibilaj yojquicot riyoj wacami, ruma nikana' pa kánima chi ronojel ri yekabanala' can ch'ajch'oj y can choj wi chuwech ri Dios.[†] Y ma kana'oj ta c'a riyoj ri nikacusaj.[‡] Ri nikacusaj c'a riyoj ya ri utzil ri kac'ulun chare ri Dios. Can que wi c'a ri' ri kac'aslen ri kac'utun chiquiwech ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, yac'a riyix kach'alal más itz'eton. Chuka' iwetaman achique rubanic ri c'aslen ri kac'uan. ¹³Rumari' ri ch'abel ri ntz'ibaj el chiwe, majun wi ta chic ri nubij, xa can achi'el nik'ax chiwech tek nisisq'uij, can que wi c'a ri' ri nrajo' nubij. Y riyin nrayij chiwe riyix chi can ta nik'ax chiwech jabel. ¹⁴Y yec'o c'a chiwe riyix ri xk'ax yan juba' chiquiwech chi chupan ri k'ij tek xtipe ri Ajaf Jesús chikac'amaric, xquixquicot riyix kuma riyoj,[¶] can achi'el chuka' xkojquicot[§] riyoj iwuma riyix.

¹⁵Riyin cukul nuc'u'x chi can xquixquicot na wi kuma riyoj. Xa rumac'ari' tek riyin xinwajo' c'a chi xik'ax ta c'a iwuq'ui** riyix nabey, riche (rixin) chi tek yitzolin pe, can yik'ax chic c'a jun bey iwuq'ui, riche (rixin) chi camul ta c'a nic'ul ri utzil. ¹⁶Can nch'obon wi c'a chi yik'ax iwuq'ui riyix chiri' pa Corinto tek xquibe pa Macedonia,^{††} y tek yitzolin pe pa

^{††}1:9 Jer. 17.5, 7.

^{‡‡}1:9 Ro. 4.17, 24; He. 11.9.

^{¶¶}1:10 1 S. 17.37; Job 5.17-22.

^{§§}1:11 Fil. 1.19; Flm. 22.

*1:11 2 Co. 4.15.

[†]1:12 2 Co. 2.17.

[‡]1:12 1 Co. 2.4.

[¶]1:14 2 Co. 5.12.

[§]1:14 Fil. 2.16; 4.1.

**1:15 1 Co. 4.19.

^{††}1:16 1 Co. 16.5.

Macedonia, chiri' chic iwuq'ui riyix yibec'oje' wi, y yix ta c'a riyix ri yixya'o el chuwe ri rajawaxic chuwe chupan ri nubey riche (rixin) chi yibe pa Judea. Pero xa ma que ta ri' xbanatej, xa ma xinapon ta chila' iwuq'ui. ¹⁷Tek riyin xinch'ob chi yibe iwuq'ui, ¿la ma xinch'ob ta cami jabel nibij riyix? ¿La xa c'a yin junan na cami quiq'ui ri nic'aj chic winek ri niquibij chi niquiben jun cosa y ri cánima xa ma que ta ri' nubij? Riyin ma yin que ta ri'. ¹⁸Achi'el ri Dios tek nubij chi nuben jun cosa can nuben wi. Quec'ari' chuka' riyoj, y Riya' can retaman wi c'a chi ri xkabij chiwe, can kitziy wi y ma xkatz'uc ta tzij. ¹⁹Ri kach'alal Silvano, ri kach'alal Timoteo^{‡‡} y riyin ri yojtzijon ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios^{¶¶} chiwe, riyoj can kitziy wi ri nikabij chiwe y ma nikajalala' ta ri katziy. Ruma riq'ui ri Jesucristo xa can xu (xe) wi c'a ri kitziy c'o. Tek Riya' nubij jun cosa chi kitziy, can kitziy wi y tek nubij chi majun, can majun wi c'a ri'. ²⁰Ruma can ronojel c'a ri rutzujun (rusujun) ri Dios, can riq'ui c'a ri Cristo nikil wi, y rumari' riyoj can pa rubi' c'a ri Jesucristo nikabij wi amén. Riyoj queri' nikabij tek nikaya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios. ²¹Ya ri Dios ri banayon chake chi cukul kac'u'x riq'ui ri Cristo, y ya chuka' Riya' ri xojcha'o riche (rixin) chi nikaben ri rusamaj. Queri' ri rubanon iwuq'ui riyix y queri' chuka' ri rubanon kiq'ui riyoj. ²²Chuka' ri Dios can ruya'on wi c'a ketal, ruya'on

ri Lok'olaj Espíritu^{§§} ri pa tak kánima, retal* chi can kitziy chi niyatej† na chake ri rutzujun (rusujun) ca.

²³Riyin can chuwech wi c'a ri Dios nbij chiwe achique ri c'o pa wánima, y achique ruma ma yin aponak ta iwuq'ui. Xa ruma chi sibilaj njoyowaj iwech y ruma chuka' chi ma nwajo' ta yibechapon chiwe,[‡] rumari' tek ma jane quinapon chic jun bey chila' pa Corinto iwuq'ui riyix. ²⁴Yac'a riyix man xa tich'ob chi riyin y ri ye wachibil nikaben mandar chiwe achique ri utz chi nini-maj. Ma que ta ri'. Ruma riyix can cof chic yixc'o chupan ri icukbel c'u'x riq'ui ri Cristo.[¶] Ri nikaben riyoj xaxu (xaxe wi) c'a nikajo' yixkato', riche (rixin) chi c'o ta más quicoten pa tak iwánima.

2 Y ruma chi can ya wi c'a ri quicoten nwajo' chi nic'oje' iwuq'ui,[§] rumari' can xinbij wi c'a pa wánima chi majun bey chic xquibe ta chila' iwuq'ui wi xa bis nbenya' pa tak iwánima. ²Ruma wi yinapon riq'ui ch'abel ri xa nuya' bis** pa tak iwánima, ¿achique ta cami c'a ri xqueya'o quicoten pa wánima riyin? Ri' xa can xu (xe) wi c'a riyix. Pero wi xa pa bis yixinya' wi riyix, can ma yixcowin ta c'a niya' quicoten pa wánima riyin. ³Y can quec'ari' chuka' nubij chupan ri xintz'ibaj yan el chiwe nabey, riche (rixin) chi tek riyin xquinapon iwuq'ui, man ta xquixinya' chic pa bis, xa can ta xtiwil ri quicoten quiq'ui ri kach'alal ri can ruc'amon chi niquiya' quicoten pa

‡‡1:19 Hch. 18.5.

¶¶1:19 Mr. 1.1; Lc. 1.35.

§§1:22 1 Jn. 2.20, 27.

*1:22 Ef. 1.13; 4.30; 2 Ti. 2.19.

†1:22 Ef. 1.14.

‡1:23 1 Co. 4.21.

¶1:24 1 Co. 15.1.

§2:1 2 Co. 12.20.

**2:2 2 Co. 7.8.

wánima. Y can cukul nu'c'u'x^{††} chi tek riyin yiquicot, chi'iwonojel chuka' riyix xquixquicot wu'q'ui. ⁴Ri xintek c'a rubixic chiwe, can riq'ui c'a ok'ej xinben el. Can riq'ui c'a k'axomal y pokonal, ruma sibilaj yixinch'ob ruma ri ic'ulwachin. Ri xintek c'a el rubixic chiwe ma riche (rixin) ta c'a chi yixinya' pa bis^{‡‡} riyix, ma que ta ri', xa riche (rixin) chi riyix niwetamaj y titz'eta' chi riyin can sibilaj c'a yixinwajo'.

**Ri Pablo nubij chi xucuy
rumac ri xmacun**

⁵Y ri jun ri xiya'o pa bis riyin, ma xu (xe) ta c'a riyin ri xiruya' pa bis, xa can queri' chuka' xuben juba' chiwe riyix. Xa juba' yicha' chiwe ruma ma nwajo' ta chi nya' el ruwi' ri xbanatej. ⁶Chare c'a ri xbano queri' chake, majun chic c'a ch'abel tibij chare, ruma xpixabex^{¶¶} yan cuma quinojel ri kach'alal. ⁷Rumari', pa ruq'uexel chi riyix can c'a nibij na más ch'abel chare riche (rixin) chi nipixabaj, xa ticuyu' rumac y ticukuba' ruc'u'x.^{§§} Riyix iwetaman chi wacami yari' ri más utz chi niben riq'ui riche (rixin) chi queri' ri jun ri' ma nicom ta ruma bis. ⁸Rumari' can n'utuj wi c'a jun utzil chiwe riyix wach'alal, chi can tic'utu' c'a chuwech ri jun ri' chi riyix can niwajo' wi. ⁹Xa can ruma c'a chuka' ri' tek riyin xintz'ibaj el ri wuj ri xintek el chiwe, riche (rixin) chi nik'alajin wi can yixniman tzij.* Riyin nwajo' c'a nwetamaj wi riyix can nin-

imaj tzij, chare ronojel ri nbin chic el chiwe. ¹⁰Ri can xticuy c'a rumac riyix, riyin chuka' queri' xtinben riq'ui. Ruma chinuwech riyin xa can xcuyutej yan c'a rumac. Y ri rumac ri xincuy riyin, can iwuma c'a riyix tek xincuy rumac. Ri mac ri xincuy riyin, ma xu (xe) ta c'a chinuwech ka riyin, xa can chuwech c'a ri Cristo chuka'. ¹¹Riche (rixin) chi queri' ma tikaya' ta k'ij chare ri Satanás[†] chi nich'acon ta chikij riyoj. Ruma ketaman ri ruch'obonic chi riyia' can nrajo' chi yojka pa ruk'a' y yojruch'ec.

**Tek ri Pablo xc'oje' pa Troas can
xrajo' c'a xretamaj achique
quibanon ri kach'alal aj Corinto**

¹²Y yac'a tek riyin xinapon chila' pa tinamit Troas,[‡] can xinapon wi c'a riche (rixin) chi nbentzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic; ch'abel ri can riche (rixin) wi ri Cristo. Y ri chila', ri Ajaf xujek c'a jun puerta chinuwech, ruma can xuya' wi c'a k'ij chuwe riche (rixin) chi xintzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ¹³Pero xa chanin c'a xinya' ca ri tinamit Troas y xipe pa Macedonia. Ruma can nik'axo ri wánima ruma ma xkil ta ki' riq'ui ri Tito[¶] chila' pa Troas. Y riyin xa can nwajo' yan nwac'axaj chare ri Tito achique ibanon riyix chiri'. Rumari' xenya' c'a ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Troas y xipe wawe' pa Macedonia.

^{††}2:3 Ga. 5.10.

^{‡‡}2:4 2 Co. 7.8, 9.

^{¶¶}2:6 1 Ti. 5.20.

^{§§}2:7 Ga. 6.1.

^{*}2:9 2 Co. 7.15; 10.6.

[†]2:11 1 Cr. 21.1, 2; Job 1.9, 11, 22; 1 P. 5.8.

[‡]2:12 Hch. 16.8; 20.6.

[¶]2:13 2 Co. 8.6, 16, 23; 12.18; Ga. 2.1-3; 2 Ti. 4.10; Tit. 1.4.

**Ri xa jun quibanon riq'ui ri Cristo,
can yech'acon wi chrij ri itzel**

¹⁴ Pero can sibilaj c'a nmatioxij chare ri Dios,[§] chi Riya' can nuben c'a chake chi ronojel tiempo yojch'acon ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús. Y ri Dios can yojrucusaj wi chuka' riche (rixin) chi nikaya' rutzijol pa ronojel lugar, ri rubanon ri Dios kiq'ui. Y ri ch'abel ri' can napon ta c'a rutzijol achi'el ruxla' jun ak'om ri jubul ruxla'.¹⁵ Y queri' riyoj chuka' can yojapon c'a chuwech ri Dios achi'el jun ak'om ri jubul ruxla', ruma can c'o ri Cristo kiq'ui. Y can queri' chuka' napon quiq'ui quinojel ri winek; quiq'ui ri xquecolotej y quiq'ui chuka' ri ma xquecolotej ta.^{**} ¹⁶Chique c'a ri ma xquecolotej ta, xa achi'el ruxla' jun cosa ri xa nicamisan. Yac'a chique ri yecolotej, jun uxla' riche (rixin) c'aslen,^{††} ruma nuya' quic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Xa yac'a riche (rixin) chi nibiyin rutzijol ri ruch'abel ri Dios ma xabachique ta winek ri nibano ri samaj ri'.^{**} ¹⁷Rumari' riyoj riche (rixin) chi nikatzijoj ri ruch'abel ri Dios, nikatzijoj riq'ui jun kánima ch'ajch'oj, y ma nikaben ta achi'el niquben nic'aj chic, ruma yec'o q'uiy ri xa niqijel rubixic ri ruch'abel ri Dios, ruma nicajo' yech'acon chrij. Yac'a riyoj can yoj rusamajel wi ri Dios ri yojrutek chubanic ri rusamaj, xa jun kabanon riq'ui ri Cristo chubanic ri samaj, y chuka' can chuwech ri Dios tek nikaben ri samaj ri'.

Ri Pablo nuk'alajsaj ri c'ac'ac'trato

3 Ri ch'abel ri xkabij chiwe, ma riche (rixin) ta chi yojtajan chic chubixic chiwe jun bey chi can utz yojic'ul. Ma que ta ri'. Riyoj ma rajawaxic ta chi nikaben achi'el niquben ri nic'aj chic. Riye' quic'ualon apo wuj ri nubij chupan chi utz ye'ic'ul^{¶¶} y chuka' niqic'utuj chic el jun wuj chiwe riyix ri nubij chi quec'ul cuma ri kach'alal ri yec'o pa nic'aj chic tinamit. Yac'a riyoj ma rajawaxic ta chi queri' nikaben. ²Ruma ri winek niq'uitz'et chi riyix xjalatej ri ic'aslen ruma ri samaj ri xkaben chicojol.^{§§} Niq'uitz'et ri utzilaj ic'aslen y yari' ri nibin chi utz yojc'ul cuma quinojel. Y ri' pa tak kánima riyoj tz'ibatal wi y ma chuwech ta wuj. ³Can nik'alajin chi yix achi'el jun wuj riche (rixin) ri Cristo ri tz'iban ruwech, ri jachon pa kak'a' riyoj riche (rixin) chi nikataluj rubixic chique ri winek, ri ma tz'iban ta riq'ui tinta. Ruma can riq'ui ri ru-Espíritu ri c'aslic Dios tz'iban wi y ma chuwech ta chuka' tz'alan tak abej* tz'iban wi, abej ri xa majun nuna' ta. Xa can chuwech ri iwánima[†] tz'ibatal wi riche (rixin) chi can nina' c'a ri nubij ri Espiritu riche (rixin) ri Dios.

⁴Y riyoj can cukul wi kac'u'x chi can queri', ruma can kacukuban kac'u'x riq'ui ri Dios. Ri Cristo can nuya' wi kachuk'a' chubanic ri samaj.[‡] ⁵Kayon riyoj majun yojcowin nikaben, astape' can c'o juba' samaj kabanon, pero majun modo nikabij chi can yoj c'a riyoj yojbano,

§2:14 Ef. 5.20.

**2:15 1 Co. 1.18; 2 Ts. 2.10.

††2:16 1 P. 2.7, 8.

**2:16 2 Co. 3.5, 6.

¶¶3:1 Hch. 18.27; 2 Co. 5.12.

§§3:2 1 Co. 9.2.

*3:3 Ex. 24.12; 2 Co. 3.7.

†3:3 Sal. 40.8; Jer. 31.33.

‡3:4 Jn. 15.5.

ruma chi can ya ri Dios nibano chake chi yojcowin^f nikaben ri samaj ri'. ⁶Y ya c'a Riya' ri yojucusan pa rusamaj, y xuben c'a chake chi xoj-oc rusamajel riche (rixin) chi nikak'alajsaj ri c'ac'ac'trato[§] chiquiwech ri winek. Y ya c'a chuka' Riya' niya'o chake ri rajawaxic, riche (rixin) chi can yojcowin nikaben ri samaj ri'. Y ma riche (rixin) ta c'a chi nikasamajij ri ojer trato ri tz'iban ca chuwech tz'alan tak abej, ma que ta ri', can riche (rixin) c'a chi nikak'alajsaj ri c'ac'ac'trato ri tz'iban riq'ui ri Espíritu.^{**} Ruma ri ojer trato ri tz'iban chuwech tz'alan tak abej ma nuya' ta c'aslen, xa nuc'ut chkawech chi nika ri camic pa kawit^{††} ruma xa yoj aj maqui'.^{‡‡} Pero ri tz'iban riq'ui ri Espíritu, can nuya' wi c'aslen.^{¶¶}

⁷Ri trato ri tz'iban chuwech tz'alan tak abej^{§§} ri xya'ox (xya') chare ri Moisés xa camic xuc'om pe pa kawit'. Pero ma riq'ui wi ri' can c'o ruk'ij. Ruma can xk'alajin ri nimalaj sakil riche (rixin) ri Dios chupalej ri Moisés tek xban ri trato ri' y rumari' ri israelitas can ma xecowin ta xquitzu' apo ri rupalej ruma can sibilaj nitz'itz'an* y ri sakil ri' xa niq'uis ka. Y wi nim rejkalen ri nabey trato ri', ⁸¿la man c'o ta cami más ruk'ij ri samaj ri ntajin nuben ri Lok'olaj Espíritu[†] wacami? ⁹Ruma wi c'o ruk'ij ri nabey trato ri xban ri xa camic xuc'om pe pa

kawit'; wi queri', can más na wi nim ruk'ij ri trato ri nuben chake chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac.[‡] ¹⁰Ri nabey trato, can xc'oje' wi c'a ruk'ij, pero ma junan ta ruk'ij riq'ui ri c'ac'ac'trato, ruma ri c'ac'ac'trato can más wi nim ruk'ij. ¹¹Ruma wi can xc'oje' c'a ruk'ij ri nabey trato ri ma nucusex ta riche (rixin) ronojel tiempo, ri jun chic trato can c'o c'a más ruk'ij ruma yari' ri can xtucusex c'a riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

¹²Can cukul wi c'a kac'u'x riq'ui ri c'ac'ac'trato chi ma xtiq'uis ta ka ruk'ij, y rumari' can ma nikewaj ta ruk'alajsaxic chique ri winek. ¹³Tek nikatziyoj c'a chique ri winek, ma rajawaxic ta chi nikaben achi'el xuben ri Moisés. Riya' xc'atzin chi xutz'apij rupalej riq'ui jun tziek,^f riche (rixin) chi ri israelitas man c'a niquitzu' ta tek niq'uis el ri sakil chupalej. ¹⁴Pero chuka' ri israelitas ri' xa xtz'apitej quiwech, y rumari' ri quinojibal ma q'uiy ta c'a ri xk'ax chuwech. Y c'a que na ri' quibanon ri israelitas wacami. Tek nisiq'uix ri nabey trato chiquiwech, ma nik'ax ta jabel chiquiwech, ruma can c'a tz'apel na quiwech.[§] Y ri nelesan ri tz'apebel quiwech xaxu (xaxe) wi c'a ri Cristo. ¹⁵Y riye' can c'a que na ri' quibanon re wacami. Ruma tek nisiq'uix ri wuj chiquiwech ri ye ruya'on ca ri Moisés chique, xa ma napon ta pa tak cánima, xa can achi'el pisil rij ri

^f3:5 1 Co. 15.10.

[§]3:6 Jer. 31.31; Mt. 26.28.

^{**}3:6 Ro. 7.6.

^{††}3:6 Ga. 3.10.

^{‡‡}3:6 Ro. 3.20, 23.

^{¶¶}3:6 Jn. 6.63; Ro. 8.2.

^{§§}3:7 Ex. 24.12.

^{*}3:7 Ex. 34.29-35.

[†]3:8 Ga. 3.5.

[‡]3:9 Ro. 1.17.

^f3:13 Ex. 34.35.

[§]3:14 Is. 6.10; Jn. 12.40.

cánima. ¹⁶Pero tek ri israelitas ri' xtit-zolin pe quic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo, yac'ari' tek xtelex el ri tz'apeyon ^{**} quiwex y ri pisiyon rij ri cánima. ¹⁷Ruma tek niquic'ul ri Ajaf Jesucristo, ya ri ru-Espíritu^{††} Riya' ri niquic'ul. Y ri acuchi (achique) nic'oje' wi ri ru-Espíritu Riya', can yecolotej^{‡‡} c'a pe chuxe' ri ley. ¹⁸Xa rumac'ari' tek konojel riyoj ri kaniman chic ri Jesucristo, ma tz'apel ta chic kapalej, xa can yoj achi'el jun espejo ri can nik'alajin chic ruk'ij ruc'ojlen ri Ajaf pa kac'aslen y ri ruk'ij ruc'ojlen^{¶¶} ri Ajaf ronojel k'ij ruchapon nujel más ri kac'aslen riche (rixin) chi queri' yoj-oc na achi'el rubanic Riya'. Y can xkojjalatej wi c'a, y re' can ya c'a ri ru-Espíritu ri Ajaf nibano chake.

4 Rumari' riyoj ma yojk'itej ta chubanic ri rusamaj ri Dios, ruma re samaj re' ya Riya' ri xya'o chake. Y xaxu (xaxe) wi c'a ruma ri rutzil Riya' tek yoj rucusan chupan re samaj re'.^{§§} ²Riyoj can ma nikaben ta chic achi'el ri niquben ri nic'aj chic. Riyoj xa kaya'on chic ca rubanic ri ma pa sakil ta yeban wi y xa qu'uibel chi yeban. Majun k'olaj nikaben chique ri winek, y ma nikajel ta chuka' ruk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios^{*} ri nikabij chique ri winek. Ma que ta ri' nikaben. Riyoj can ya wi c'a ri kas kitzij ri nikak'alajsaj chique ri winek, y ri winek can niquina' pa tak cánima

chi can kitzij ri nikabij y nikaben chuwech ri Dios. ³Pero wi ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri nikatzijoj riyoj, wi xa ma nik'ax ta chiquiwex[†] ri winek, ri' xaxu (xaxe wi) chiquiwex ri winek ri yebeka chupan ri camic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁴Ri winek c'a ri', majun nik'ax chiquiwex ruma ri Satanás ri rajawalul re tiempo re',[‡] can ye rumoyirisan c'a riche (rixin) chi majun nik'ax chiquiwex.[¶] Riche (rixin) chi queri' can ma yesakirisex ta c'a ruma ri sakil riche (rixin) ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ri nik'alajsan ruk'ij ruc'ojlen ri Cristo. Y ri Cristo can xoruk'alajsaj wi c'a ri Dios chkawech, ruma Riya' can Dios wi. ⁵Y riyoj can ya c'a ri Cristo ri nikak'alajsaj y ma yoj ta riyoj ri nikak'alajsaj ki'. Can nikak'alajsaj c'a chi ri Jesucristo yari' ri Ajaf pa kawi'. Riyoj xa yoj jun rumozo ri Cristo, y yoj achi'el jun imozo chuka' riyix;[§] y ruma Riya' tek nikaben queri'. ⁶Queri' nikabij chiwe ruma can ya ri Dios ri xbin pa rutiquiribel chi tisakirisan c'a ri sakil^{**} ri pa k'eku'm, y ya chuka' Riya' ri nisakirisan^{††} ri pa tak kánima wacami, riche (rixin) chi riyoj can tikasakirisaj y tikak'alajsaj c'a chique ri winek ri ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, ri can nitz'etetej wi riq'ui ri Jesucristo.

****3:16** Is. 25.7.

††3:17 Jn. 4.24.

‡‡3:17 Ga. 5.1, 13.

¶¶3:18 2 Co. 4.4, 6.

§§4:1 2 Co. 3.6.

***4:2** 1 Ts. 2.3.

†4:3 Is. 6.9.

‡4:4 Jn. 12.31.

¶4:4 Is. 6.10.

§4:5 1 Co. 9.19.

****4:6** Gn. 1.14-18; Sal. 27.1; 1 P. 2.9.

††4:6 Jn. 1.9; 8.12.

**Ruma nikacukuba' kac'u'x
riq'ui ri Dios tek nikil c'aslen**

⁷Ri sakil y ri uchuk'a' ri ruya'on c'a pe ri Dios chake, can jun nimalaj beyomel wi, pero ri kach'acul ri kayacon wi ka ri beyomel ri' xa ma nim ta rejkalen. Xa junan c'a riq'ui jun ulef lek, ruma xa can yoj ulef wi,^{‡‡} riche (rixin) chi nik'alajin chi ri uchuk'a' ri c'o kiq'ui, riq'ui ri Dios petenak wi y xa ma kiq'ui ta riyoj nipe wi, ruma ri uchuk'a' ri^{¶¶} can sibilaj wi nim. ⁸Ruma riyoj xabacuchi (xabachique) ta na nipe wi tijoj pokonal chikij,^{§§} pero ma oconek ta chikac'u'x. C'o jantek can ma nikil ta c'a achique nikaben ruma q'uiy ri rajawaxic chake, pero ma sachnek ta kac'u'x. ⁹Xabacuchi (xabachique) c'a yojapon wi, ri winek can yojquetzelaj,* yac'a ri Dios can c'o kiq'ui riyoj, y ma yoj ruya'on ta ca. Can yoj quikasan pa tak ulef, pero ma ye cowinek ta yoj quicamisan. ¹⁰Re ch'aculaj re kac'uan wacami can ronojel k'ij c'o chuwech ri camic, ruma xabacuchi (xabachique) yojapon wi can najowex yojcamisex. Can nikac'ulwachij wi achi'el xuc'ulwachij ri Jesús,[†] riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi re ch'aculaj re kac'uan wacami can nuc'ul chuka' ruc'aslen achi'el ri ruc'aslen ri Jesús. ¹¹Ruma riyoj ri c'a yoj q'ues na, can ronojel k'ij c'a yojc'o chuwech

ri camic,[‡] ruma nikaben c'a rusamaj ri Ajaf Jesús. Riche (rixin) chi queri' ri ruc'aslen ri Jesús can nik'alajin ta c'a chuka' ri pa tak kac'aslen riyoj, astape' xa yoj winek y xa yojcom. ¹²Riyoj can q'uiy mul nikatz'et c'a ruwech ri kamic ruma nikatzijoj ri ruch'abel ri Dios. Yac'a chiwe riyix xa nuc'om pe ri utzilaj c'aslen.

¹³Y riyoj can junan cukul kac'u'x riq'ui ri Dios, ruma can c'o ri Espiritu riche (rixin) ri cukbel c'u'x kiq'ui achi'el ri tz'ibatal ca, tek nubij: Riyin xinnimaj y rumari' tek ntzijoj ri nuniman,[¶] nicha' ri tz'ibatal ca, y quec'ari' nikaben riyoj wacami nikatzijoj ri kaniman. ¹⁴Queri' nikaben ruma can cukul kac'u'x chi ri xc'ason el riche (rixin) ri Ajaf Jesús chiquicojol ri caminaki', ya chuka' ri' ri xkojc'ason el[§] riyoj. Ruma riyoj xa jun chic kabanon riq'ui ri Ajaf Jesús. Riyoj y riyix junan xkojberuya' chila' chicaj.**

¹⁵Y ruma c'a nikajo' chi riyix niwil ri utzil ri', rumac'ari' tek riyoj kacoch'on ri tijoj pokonal,^{††} riche (rixin) chi queri' can ye q'uiy ta c'a ri yec'ulu ri utzil ri nuya' ri Dios y yecolotej ta. Y riq'ui ri' can sibilaj ye q'uiy ta c'a ri yematioxin^{‡‡} chare ri Dios y niquiya' ta c'a ruk'ij ruc'ojlen.

¹⁶Yac'ari' ri nibano chake riyoj chi can ma nikamalij ta kac'u'x chubanic ri samaj,^{¶¶} astape' ta c'o tijoj pokonal.

^{‡‡}4:7 2 Co. 5.1.

^{¶¶}4:7 1 Co. 2.5; Ef. 1.19.

^{§§}4:8 2 Co. 7.5.

* 4:9 1 Co. 4.12.

[†]4:10 Ga. 6.17.

[‡]4:11 Ro. 8.36.

[¶]4:13 Sal. 116.10.

[§]4:14 Is. 26.19; Jn. 11.25, 26; 1 Co. 6.14; 15.20; 1 Ts. 4.14.

** 4:14 2 Co. 5.1.

^{††}4:15 2 Co. 1.6.

^{‡‡}4:15 2 Co. 1.11.

^{¶¶}4:16 2 Co. 4.1.

Ri ch'aculaj ri kac'uan riyoj can nuna' wi ruma ruchapon ka ruq'uisen. Yac'a ri ka'espíritu^{§§} ma que ta ri'. Ruma ri espíritu ri c'o kiq'ui pa ruq'uexel chi niq'uis ta ka ruchuk'a', xa k'ij k'ij más ruchuk'a' nic'oje'. ¹⁷Ruma ri ti juba' tijoj pokonal* ri nikak'axaj xa can ma niyaloj ta c'a chuka', xa k'axel, y siempre más jabel c'a nuben chake. Ruma can nuben c'a chake chi nic'oje' kak'ij kac'ojlen. Y ri kak'ij kac'ojlen ri xtic'oje' xa can más wi nim y riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.[†] ¹⁸Riyoj can ma benak ta c'a kánima chiquij ri yekatz'et chuwech re ruwach'ulef; riyoj can katzuliben c'a apo ri ma ye tz'etetel ta.[‡] Ruma ri ye tz'etetel, xa ronojel ye k'axel, yac'a ri xa ma ye tz'etetel ta, can ye riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

5 Can ketaman chi ri kach'acul yari' ri oconek rachoch ri kánima chuwech re ruwach'ulef, astape' re kach'acul xa nicom,[¶] pero ri kánima can xtuc'ul chic c'a jun rachoch riq'ui ri Dios. Y ri jay ri' ma winek ta banayon ruma can ya wi ri Dios ri banayon;[§] ri jay ri' can riche (rixin) c'a xtibe k'ij xtibe sek y ya ri chila' chicaj c'o wi. ²Y kitzij na wi chi re wacami ri kánima can sibilaj nijilo** chupan ri ch'aculaj ruma sibilaj c'a nrajo' chi ntoc yan ta chupan ri jun chic rachoch ri c'o chila' chicaj, ³riche (rixin) chi ri kánima can c'o ta c'a

rutziak, y man ta ch'anel.^{††} ⁴Ri kach'acul ri kac'uan chuwech re ruwach'ulef sibilaj yojk'axo y yojjilo ruma. Pero riyoj ma nikajo' ta chi nelex ta el re ch'aculaj re' y man ta jun kach'acul kac'uan. Ri kas nikajo' riyoj, nabey ta niyatej jun c'ac'ac' kach'acul ri ntoc rachoch ri kánima riche (rixin) chi tek xticom y xtiq'uis re kach'acul re kac'uan re wacami, ya can c'o chic jun ch'aculaj ri ma xticom ta chic ri xtoc rachoch ri kánima.^{‡‡} ⁵Y can ya wi ri Dios chojmirisayon chi xtuya' na jun chic kach'acul ri ma xticom ta chic. Y chuka' ruya'on ri Lok'olaj Espíritu^{¶¶} chake riche (rixin) jun retal chi can kitzij chi can nbekila' na wi ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

⁶Rumari' riyoj can cukul kac'u'x, koyoben apo c'a ajan (jampe') xtkac'ul ri jun chic rachoch ri kánima. Ruma ketaman chi tek can c'a kac'uan na re ch'aculaj riche (rixin) re ruwach'ulef, xa c'a ma jane yojc'o ta riq'ui ri Ajaf Jesús chila' chicaj. ⁷Riyoj ruma kacukuban kac'u'x^{§§} riq'ui ri Ajaf Jesús, rumari' tek kachapon bey* chi yojapon riq'ui y astape' ma yojtajin ta nikatz'et ruwech[†] wacami. ⁸Riyoj can kacukuban wi kac'u'x riq'ui ri Dios, y nikajo' chi man ta yojc'o chic chupan re ch'aculaj re kac'uan, xa más ta utz chi can ta riq'ui chic ri Ajaf yojc'o

§§4:16 Ro. 7.22.

*4:17 Hch. 20.23.

†4:17 Sal. 30.5; Is. 54.8.

‡4:18 Ro. 8.24; 2 Co. 5.7.

¶5:1 Fil. 3.21; 2 P. 1.13.

§5:1 He. 11.10.

**5:2 Ro. 8.23.

††5:3 Ap. 3.18.

‡‡5:4 1 Co. 42, 44.

¶¶5:5 Ro. 8.23; Ef. 1.13, 14.

§§5:7 Ro. 8.24, 25; 1 P. 1.8.

*5:7 Dt. 12.9.

†5:7 1 Co. 13.12.

wi.[‡] ⁹Rumari' can nikatij c'a kak'ij chi nikaben ri nrajo' ri Dios riche (rixin) chi utz yojrutz'et. Nikajo' chi utz yojrutz'et tek c'a yoj q'ues na chuwech re ruwach'ulef y chuka' tek ma yoj q'ues ta chic chuwech re ruwach'ulef. ¹⁰Ruma can konojel riyoy c'o chi yojapon na chuwech ri ruk'atbel tzij[¶] ri Cristo, riche (rixin) chi queri', can chikajujunal nikac'ul na c'a rutojbalil[§] ri xekabanala' tek c'a yoj q'ues na chuwech re ruwach'ulef; wi utz o ma utz ta ri xekabanala'.

**Ri Pablo nutzijoj achique
rubanic tek ri winek junan
quiwech niqubien riq'ui ri Dios**

¹¹Y ruma riyoy ketaman chi ri Ajaf can xtuk'et na wi tzij pa kawil, rumari' c'o xibinri'il^{**} kiq'ui y yojsamej c'a riche (rixin) chi yec'o ta q'uiy ri yeniman riche (rixin). Ri Dios can retaman wi c'a kawech yoj achique riyoy y retaman chi majun k'olaj pa tak kánima. Y nwoyobej chi que ta ri' nik'alajin chiwech riyix, y que ta chuka' ri' nina' ri pa tak iwánima, chi riyoy majun k'olaj kiq'ui.^{††} ¹²Re ch'abel re nikabij chiwe, man c'a tich'ob ta chi yojtajin chic chubixic chiwe jun bey, chi can yoj c'a riyoy ri utz chi yojic'ul,^{‡‡} ma que ta ri'. Re nikabij chiwe xa riche (rixin) chi riyix can ta yixquicot riq'ui ri samaj ri nikaben riyoy,^{¶¶} riche (rixin) chi queri' c'o achique yixcowin nibij chique ri yebin chi can ye rusamajel ri Dios y xa ma kitzij ta chi ye rusama-

jel ri Dios. Ruma riye' xaxu (xaxe wi) chiquiwech ri winek niqubien chi can sibilaj ye utz y ri pa cánima xa ma que ta ri'. ¹³Ruma yec'o yebin chi riyoy xa yoj ch'ujernek,^{§§} yac'a ri niqubij xa ma kitzij ta. Riyoy yojch'ujlan pero chubanic ri rusamaj ri Dios y riche (rixin) chi ri Dios niya'ox (nya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen. Y wi yec'o chiwe riyix yebin chi ma yoj ch'ujernek ta, can utz wi ri nubij ruma riyoy can pa ruchojmil wi nikaben ri rusamaj ri Dios, riche (rixin) chi c'o utz xtuc'om pe chiwe riyix. ¹⁴Ruma riyoy can ya c'a ri ajowabel riche (rixin) ri Cristo ri nibano chake chi queri' nikaben, ruma ri ajowabel riche (rixin) ri Cristo sibilaj nim, rumari' tek nikach'ob: Ri Cristo, wi kuma riyoy ri yoj aj maqui' tek xcom, re' ntel chi tzij chi konojel ri yoj aj maqui' can xojcom chuka' riq'ui Riya'. ¹⁵Y Riya' kuma konojel riyoy tek xcom,^{*} riche (rixin) chi ri kac'aslen ri c'o wacami ma riche (rixin) ta chic chi nikaben ri nikajo' riyoy, xa can riche (rixin) chi nikaben ri nrajo' ri xcom y xc'astej kuma. ¹⁶Rumari' riyoy re wacami y ri chkawech apo ma tikatzu' ta achique rubanic jun winek, ma tikaben ta achi'el ri kabanon ca tek c'a ma jane jalatajneq ta ri kac'aslen. Ruma xa can queri' wi chuka' xkaben chare ri Cristo, y xkach'ob chi Riya' xa achi'el xabachique winek. Pero wacami ma que ta chic ri' nikach'ob chrij. Ruma wacami can ketaman chic c'a achique rubanic Riya'. ¹⁷Y xabachique c'a winek ri xa jun chic

[‡]5:8 Fil. 1.23.

[¶]5:10 Ro. 2.5.

[§]5:10 1 R. 8.32; Job 34.11; Sal. 62.12; Is. 3.10, 11; Mt. 16.27; Ap. 22.12.

^{**}5:11 He. 10.31.

^{††}5:11 2 Co. 4.2.

^{‡‡}5:12 2 Co. 3.1.

^{¶¶}5:12 2 Co. 1.14.

^{§§}5:13 2 Co. 11.1.

^{*}5:15 Is. 53.6; Mt. 20.28; 1 Jn. 2.1, 2.

rubanon riq'ui ri Cristo, can xjalatej wi c'a ri ruc'aslen. Can xban wi c'a jun c'ac'ac'[†] winek chare. Ronojel ri itzel laj c'aslen ri xerubanala' pa nabey mul tek c'a ma jane tunimaj, xa can xecanaj wi c'a ca, y xuchop c'a el jun c'ac'ac' c'aslen.

¹⁸ Y ronojel c'a re', can pa ránima c'a ri Dios xalex wi pe. Y riche (rixin) chi riyoj can junan kawech nikaben riq'ui Riya',[‡] can ya ri Jesucristo ri xucusaj. Y ri Dios ruya'on c'a ca ri samaj ri' chake riyoj riche (rixin) chi nikabij chique ri winek achique rubanic niquiben riche (rixin) chi junan quiwech niquiben riq'ui Riya'.¹⁹ Ri Dios tek xuben ri samaj riche (rixin) chi ri winek xa jun quiwech niquiben riq'ui Riya', ya ri Cristo ri xucusaj. Ya c'a ch'abel ri' ri xuchilabej chake riyoj chi nikak'alajsaj, chi ri Dios nrajo' chi ma nuya' ta chic pa cuenta ri quimac ri ye quibanalón pe ri winek. Ri Dios nrajo' chi ri winek xa jun ta quiwech niquiben[¶] riq'ui Riya'.²⁰ Rumac'ari' riyoj can yoj rutako'n wi ri Cristo y yojrutek pa ruqu'exel riche (rixin) chi pa rubi' Riya' yojch'o wi.[§] Pa rubi' c'a ri Cristo nikac'utuj jun utzil chiwe chi can ta junan iwech niben riq'ui ri Dios. Y ruma chi yoj ruqu'exel ri Cristo, rumari' ri nikabij chiwe, achi'el chi can ya wi c'a ri Dios ri nich'o iwuqu'ui.²¹ Queri' nikabij, ruma ri Cristo can majun bey xuben ta jun mac,^{**} pero xban chare chi ya Riya' ri xejkalen ri kamac konojel. Queri' xban

chare riche (rixin) chi konojel riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo yojt'etetej ruma ri Dios chi majun kamac.^{††}

6 Riyoj ri can junan c'a yojsamej^{‡‡} riq'ui ri Dios chubanic ri samaj chicojol riyix, can nikachilabej c'a chiwe chi can tik'alajin pan ic'aslen ri rutzil ri Dios^{¶¶} ri ic'ulun y ma tiben ta chare chi xa majun rejkalen. ²Ruma ri Dios rubin chupan ri ruch'abel ri tz'ibatal ca:

Tek xberila' ri ruk'ijul riche (rixin) chi nben ri utzil, xatinwac'axaj.

Y tek xberila' ri ruk'ijul ri colotajic,^{§§} xatinto'.

Queri' ri tz'ibatal ca.

Wacami c'a ri' ruk'ijul riche (rixin) chi nuben ri utzil ri'. Y wacami c'a ri' ruk'ijul ri colotajic.

³Riyoj can nikatij wi c'a kak'ij riche (rixin) chi majun etzelal ri nitz'etetej ta chikij; ma nikajo' ta c'a chi kuma ta riyoj yetzak ri winek y ma niquinimaj ta ri ruch'abel ri Dios. Riyoj ma nikajo' ta c'a chi queri' nibanatej, riche (rixin) chi ma tiyok'otej ta chuka' ri samaj ri yojtajin chubanic.^{*4} Riyoj can nikac'ut wi c'a ki' chi yoj rusamajel[†] ri Dios, y yari' ri nibin chi can utz wi chi yojc'ul ri acuchi (achique) yojapon wi. Can nik'alajin wi chi yoj rusamajel ri Dios ruma sibilaj kacoch'on kawech chupan ri rusamaj, kak'axan tijoj pokonal, kacoch'on tek c'o qu'ui rajawaxic chake, kacoch'on tek c'o

[†]5:17 Ap. 21.5.

[‡]5:18 Ro. 5.10, 11.

[¶]5:19 Is. 43.25.

[§]5:20 Mal. 2.7; Ef. 6.20.

^{**}5:21 Is. 53.9; He. 7.26.

^{††}5:21 Ro. 1.17.

^{‡‡}6:1 1 Co. 3.9.

^{¶¶}6:1 He. 12.15.

^{§§}6:2 Is. 49.8.

^{*}6:3 1 Co. 9.12.

[†]6:4 1 Co. 4.1.

k'axon ri yepe chikij. ⁵Riyoj yoj ch'ayon cuma ri winek, yoj ya'on pa tak cár-cel,[‡] ye yacatajneq winek chikij, sibilaj samaj kabanon, kacoch'on waran, kacoch'on wayjal. ⁶Kac'uan chuka' jun c'aslen ch'ajch'oj, ketaman ri ruch'abel ri Dios, nikacoch' ronojel ri pokon ri niquiben ri winek chake, utz kana'oj nikaben quiq'ui ri winek, yekajo' quinojel ri winek y ma riq'ui ta ca'i' kapalej, y c'o chuka' ri Lok'olaj Espíritu kiqu'ui. ⁷Riyoj can ya ri kitzij nikatzijoj, y c'o chuka' ri ruchuk'a' ri Dios[¶] kiqu'ui. Can choj chuka' ri kac'aslen ri kac'uan, yac'ari' ri nito'o kiche (kixin) tek yec'o yeyacatej pe chikij. Xabacuchi (xabachique) yebeyacatej wi pe, wi yepe pa kajquik'a' o yepe pa kajxon. ⁸Riyoj yec'o chuka' winek ri yeya'o kak'ij, pero chuka' can ye q'uiy ri majun kak'ij chiquiwech. Yec'o ri jabel yetzijon chikij, pero can yec'o chuka' ri xa itzel yetzijon chikij. Y yec'o chuka' ri yebin chi riyoj xa ma ya ta ri kitzij ri nikabij, astape' riyoj can ya ri kitzij ri nikabij. ⁹Yec'o ri niquiben chake chi achi'el xa ma quetaman ta kawech, pero xa jabel etaman kawech.[§] Can yoj rutzekelben ri camic,^{**} pero xa c'a yoj q'ues na.^{††} Yoj ya'on pa tijoj pokonal, pero ma yoj caminek ta. ¹⁰Y astape' c'o bis, xa can yojquicot^{‡‡} chuka'. Riyoj yojc'o pa meba'il,^{¶¶} pero c'o nikaya' chique nic'aj chic, riche (rixin) chi yebeyomer. Y astape' chuka' chi xa majun c'o kiqu'ui,

xa can yojcowin nikabij chi can ronojel c'o kiqu'ui. Y ronojel c'a re' nuc'ut chi can yoj rusamajel wi ri Dios.

¹¹Riyoj can ronojel c'a ri c'o pa kánima ri nikabij chiwe riyix kach'alal ri yixc'o chiri' pa Corinto. Y kas kitzij wi c'a chi yixkajo' riq'ui ronojel kánima. ¹²Riyix can yixkajo' wi riq'ui ronojel kánima, yac'a riyix xa ma que ta ri' ri iwánima^{§§} kiqu'ui riyoj, ruma ma can ta yojiwajo'. ¹³Riyin yich'o c'a iwuq'ui achi'el nuben jun tata'aj quiq'ui ri ralc'ual,^{*} y nbij c'a chiwe chi can kojiwajo' chuka' riyoj, achi'el ri nikaben riyoj iwuq'ui riyix, riche (rixin) chi queri' junan nikajo' ki'.

Riyoj ri kaniman ri Jesucristo can yoj rachoch c'a ri c'aslic Dios

¹⁴Riyix man c'a titun ta iwi'[†] quiq'ui ri winek ri xa ma quiniman ta ri Cristo, ruma ma junan ta ic'aslen quiq'ui. Ruma, ¿la can jabel cami nuc'uaj ri' jun c'aslen choj riq'ui jun c'aslen ri xa ma choj ta? ¿La can junan ta cami c'a ri sakil riq'ui ri k'eku'm riche (rixin) chi niquic'uaj qui'? ¹⁵¿La can niquic'uaj cami qui' ri Cristo riq'ui ri Belial ri nibix chuka' Satanás chare? ¿O can majun cami rucojol jun ri runiman ri Cristo riq'ui jun ri xa ma runiman ta? ¹⁶¿La can jabel cami nuc'uaj ri' ri rachoch ri Dios quiq'ui ri dios ri xa ye banon cuma winek? Ruma riyix can yix rachoch wi ri c'aslic Dios. Ri Dios can queri' wi c'a rubin: Xquic'oje' y xquibiyin c'a quiq'ui.

[‡]6:5 2 Co. 11.23, 24.

[¶]6:7 Mr. 16.20; Hch. 11.21; 1 Co. 2.4; Ef. 1.19, 20; He. 2.4.

[§]6:9 2 Co. 5.11.

^{**}6:9 1 Co. 4.9.

^{††}6:9 Sal. 118.18.

^{‡‡}6:10 2 Co. 7.4.

^{¶¶}6:10 2 Co. 8.9.

^{§§}6:12 2 Co. 12.15.

^{*}6:13 1 Co. 4.14.

[†]6:14 Dt. 7.2, 3; Ef. 5.7.

Riye' can xque'oc wi c'a nutinamit y riyin xquinoc qui-Dios.[‡]

¹⁷Rumac'ari' riyix can nich'o wi c'a chuka' ri Ajaf chiwe y nubij c'a:

Quixel c'a pe chiquicojol ri ma ye wuche (wixin) ta riyin.

Ma tic'uaj ta iwi' quiq'ui y ma tichop ta apo ri c'aslen ri xa tz'il,[¶]

riche (rixin) chi queri' riyin yixinc'ul.

¹⁸Riyin xquinoc c'a Tata'aj iwuche (iwixin) riyix

y riyix xquixoc numi'al walc'ual.[§]

Quec'ari' nubij ri Ajaf ri nicowin nuben ronojel.

7 Riyix wach'alal ri sibilaj yixinwajo', re xinbij yan ka chiwe, ronojel ri' can tzujun (sujun) wi chake ruma ri Dios. Rumari' can tikach'ajch'ojsaj c'a ki'.^{**} Can tikachajij c'a ri kach'acul y ri kánima chuwech ronojel ri xa ma ch'ajch'oj ta, ruma ri Dios can xojrelesaj yan c'a pe chupan ri ma ch'ajch'oj ta. Can tikaxibij c'a ki' chuwech Riya', riche (rixin) chi queri' ronojel k'ij nich'ajch'ojir más ri kac'aslen.

Ri Pablo niqicot ruma ri kach'alal aj Corinto xtzolin chic pe quic'u'x

²Tijaka' c'a ri iwánima riche (rixin) chi yojiwajo'. Ruma riyoj xa majun c'a itzel ri kabanon ta chiwe, riyoj majun c'a winek kayojon ta runa'oj, majun ri kak'olon ta.^{††} ³Pero re' xinbij ma ruma

ta chi nya' imac riyix. Ma que ta ri'. Ruma riyin can nbin chic chiwe chi can yixkajo'^{‡‡} riq'ui ronojel kánima, rumari' wi yojcom o yojc'ase' na, can yixkajo' wi. ⁴Riyin can ronojel ri nna' pa wánima iwuma riyix, can nbij c'a chiwe, y rumari' wacami nbij c'a chiwe chi riyin sibilaj yiquicot iwuma riyix.^{¶¶} Riyix can nicukuba' wi nuc'u'x, y yari' ri nibano chuwe riyin chi sibilaj yiquicot chupan ronojel tijoj pokonal.^{§§}

⁵Riyoj can c'o c'a tijoj pokonal nikak'axaj y yari' chuka' ri xokak'axaj tek xojoka wawe' pa Macedonia.* Xa can ma yojuxlan ta c'a juba' pa ruk'a' ri tijoj pokonal.[†] Can que wi c'a ri' nikac'ulwachij riq'ui ronojel. Ri pa tak kánima c'o k'axon ruma majun ketaman ta achique ibanon riyix y rumari' c'o xibinri'il kiq'ui, y ri chikij el nikatij chuka' pokonal ruma ri oyowal[‡] ri niban chake. ⁶Pero ri Dios xa can nucukuba' wi quic'u'x[¶] ri ye kajnek pa jun tijoj pokonal y rumari' xucukuba' kac'u'x riyoj, riq'ui ri xoka ri Tito. ⁷Ri Tito xorucukuba' kac'u'x, ma xu (xe) ta wi c'a ruma ri xoka kiq'ui y xkatz'et ruwech, ma que ta ri'. Riya' xa can xorucukuba' chuka' kac'u'x riyoj wawe', ruma riyix can xicukuba' wi c'a pe ruc'u'x ri chila'. Xoruya' chuka' rutzijol chake chi riyix xa can yojiwajo' wi, chi riyix xa yixbison wacami ruma ma

[‡]6:16 Lv. 26.12; Jer. 31.33; 32.38; Ez. 11.20; 36.28; 37.27; Zac. 8.8; 13.9; 1 P. 2.5.

[¶]6:17 Is. 52.11; Ap. 18.4.

[§]6:18 Jer. 31.1, 9; Ap. 21.7.

^{**}7:1 1 Jn. 3.3.

^{††}7:2 2 Co. 12.17.

^{‡‡}7:3 2 Co. 6.11-13.

^{¶¶}7:4 1 Co. 1.4.

^{§§}7:4 Ro. 5.3; Fil. 2.17.

^{*}7:5 2 Co. 2.13.

[†]7:5 2 Co. 4.8.

[‡]7:5 Dt. 32.25.

[¶]7:6 2 Ts. 2.16.

chanin ta xixcowin xichojmirisaj ri xbanatej chicojol. Y chuka' xorutzijoj chake chi riyix sibilaj c'a nitij ik'ij riche (rixin) chi niben ri nbin chiwe. Ronojel c'a ri', can xuben c'a chuwe chi can sibilaj xquicot ri wánima.

⁸ Re wacami, riyin can ma nna' ta chic c'a ri ralar ri wuj ri xintek el chiwe nabey, astape' ri pa nabey mul can xinna' wi ralar, ruma xinch'ob chi xixinya' pa bis[§] ruma ri xintz'ibaj el chupan. Wacami, can ma yibison ta chic ruma ri wuj ri', ruma xa ma q'uiy ta k'ij ri xixruya' pa bis. ⁹ Wacami can yiquicot wi c'a, pero ma ruma ta c'a ri xixinya' pa bis, ma que ta ri', yiquicot ruma ri bis xuben chiwe chi xtzolin pe ic'u'x. ^{**} Can ruraybel wi c'a ri Dios chi xixc'oje' pa bis, ruma c'o utzil xuc'om pe chiwe, ruma wi xa man ta xixc'oje' pa bis, man ta xtzolin pe ic'u'x, y ri' kamac ta riyoj, wi xa man ta jun ri xk-abij chiwe. ¹⁰ Ruma ri bis ri nuya' ri Dios can nuben chare ri winek chi nitzolin pe ruc'u'x, y riq'ui ri' nicolotej. ^{††} Y ri xtitzolin pe ruc'u'x riq'ui ri Dios majun bey c'a xtutzolij ta chic ri' chrij, ruma ruyon utz ri nuc'om pe chare. Yac'a ri bis ri c'o quiq'ui ri winek ri xa riq'ui ri ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, xa camic c'a ri nuc'om pe chique, ruma ma nuben ta chique chi nitzolin pe quic'u'x^{‡‡} riq'ui ri Dios. ¹¹ Xaxu (xaxe wi) titzu' achique chi samaj xuben pa tak ic'aslen ri bis^{¶¶} ri xuya' ri Dios chiwe. Can xuben chiwe chi chanin xichojmirisaj ronojel. Ma xka ta

c'a chiwech ri rubanon ri jun kach'alal chi kajnek pa mac. Can xixibij iwi' ruma xk'ax chiwech ri achique banatajneq. Can niwajo' chi nikatz'et chic kawech iwuq'ui. Can nitij ik'ij riche (rixin) chi niben ri ruraybel ri Dios, y rumari' can xiya' pa disciplina ri xmacun. Ronojel c'a can ch'ajch'oj xiben chare. Y riq'ui ri' can xk'alajin chi majun imac. ¹² Tek riyin xintz'ibaj el ri wuj ri xintek el chiwe, ma xu (xe) ta wi c'a ruma ri jun kach'alal ri xbanon ri mac. Y ma xu (xe) ta wi chuka' ruma ri jun chic kach'alal ri achoj chare xban wi ri pokon. Ma que ta ri'. Xa can riche (rixin) c'a chi tiwetamaj y tik'alajin chiwech chi riyoj can sibilaj wi c'a nikajo' yixkato', riche (rixin) chi man ta nic'ulwachitej^{§§} chic queri' chicojol. Ri Dios can nutz'et wi c'a pe chi queri'.

¹³ Y ruma c'a riyix can xcuke' ic'u'x tek xichojmirisaj ri banatajneq, ruma chuka' ri' riyoj xcuke' c'a kac'u'x. ^{*} Pero can más wi c'a xojquicot tek xkatz'et ri Tito chi sibilaj niquicot ránima tek xtzolin pe ri chiri' iwuq'ui riyix. Riyix can xiya' c'a pe ruchuk'a' ri ru'espíritu. [†] ¹⁴ Rumari' can ma yiq'uiy ta[‡] chuwech ri Tito, ruma tek can c'a ma jane tibe ta chila' iwuq'ui, riyin xintz'ijoj chare ri Tito chi riyix sibilaj yix jabel. [¶] Y wacami xk'alajin chi man xa choj ta xinya' ik'ij riq'ui ri nuch'abel, xa can kitzij wi xel, can achi'el ri iwetaman riyix chi riyoj majun bey kabin ta chiwe jun tzij ri xa man ta kitzij. ¹⁵ Y ri Tito can sibilaj wi c'a yixrajo'

§7:8 2 Co. 2.4.

**7:9 Is. 55.7.

††7:10 Jer. 31.18-20; Ez. 18.27-30.

‡‡7:10 Mt. 27.3-5.

¶¶7:11 Jer. 50.4, 5; Zac. 12.10.

§§7:12 2 Co. 2.4.

*7:13 1 Co. 16.18.

†7:13 Ro. 15.32; 2 Ti. 1.16; Flm. 20.

‡7:14 2 Co. 10.8.

¶7:14 2 Co. 8.24.

wacami, más que chuwech tek can c'a ma jane napon ta iwuq'ui. Ruma noka c'a chuc'u'x chi tek riya' xapon iwuq'ui, ixibin iwi' xic'ul[§] y yixbarbot (yixbaybot) ruma riq'ui juba' xa ma ibanon ta ri achique ruc'amon chi niben. Can iwoyoben c'a ri achique ch'abel ruc'uan el riya' chiwe. Y chuka' can noka wi c'a chuc'u'x chi ri yix can sibilaj yixniman tzij.^{**} ¹⁶Riyin can sibilaj wi c'a yiquicot, ruma can ruc'amon chi can nukumaba' nuc'u'x iwuq'ui chrij ronojel ri niben.^{††}

**Ri ofrenda ri niquitek ri aj Corinto
chique ri lok'olaj tak kach'alal**

8 Wach'alal, can nikajo' chuka' nikaya' rutzijol chiwe chrij ri utzil ri ruya'on ri Dios pa tak cánima quinojel ri iglesias ri yec'o wawe' pa ruwach'ulef Macedonia.^{‡‡} ²Ruma riye' q'uuy tijoj pokonal ri yequik'axaj, pero ma riq'ui wi ri' riye' can xquimol jun ofrenda ri xquitek chique ri kach'alal ri nic'atzin quito'ic. Y ruma chi can c'o c'a nimalaj quicoten pa tak cánima, y ruma chuka' chi riye' can quetaman ri pobre'il,^{¶¶} rumari' riye' can xquina' chi nic'atzin yequito' ri kach'alal ri nic'atzin quito'ic, y can xquiben chi achi'el xa ta can ye beyoma'.^{§§} ³Riyin can kitzij wi ri nbij chiwe chi riye' xquiya' ronojel ri yecowin niquiya', y hasta xquiya' más chare ri

janipe' ruc'amon chi niquiya'. Y can pa cánima wi c'a riye' xpe wi chi xquiben queri'. ⁴Can xquic'utula' c'a utzil chake chi nikaya' k'ij chique chi yeto'on chuka' riye',* tek nikamol el ofrenda riche (rixin) chi nikac'uj[†] chique ri lok'olaj tak kach'alal ri nic'atzin quito'ic. ⁵Riyoj majun bey c'a xkach'ob ta chi queri' niquiben, ruma riye' ma xu (xe) ta wi xquiya'[‡] jun ofrenda riche (rixin) chi nuc'uech chique ri kach'alal[¶] ri nic'atzin quito'ic. Riye' xa can nabey xquijech qui' pa ruk'a' ri Ajaf riche (rixin) chi niquiben ri nrajo' Riya', y can xquijech chuka' qui' chupan ri samaj ri kachapon rubanic riyoj, can achi'el ri nrajo' ri Dios. ⁶Quec'ari' xquiben ri aj Macedonia, y rumari' tek riyoj xkachilabej c'a chare ri kach'alal Tito[§] chi nibe chic jun bey iwuq'ui ri yix aj Corinto, riche (rixin) chi nberuq'uisa' rumolic ri ofrenda ri xuchop ca rumolic chila' chicojol, ruma ri samaj ri' jun samaj riche (rixin) chi nibanbej utzil. ⁷Riyix can sibilaj wi icukuban ic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo, can q'uuy wi c'a na'oj c'o iwuq'ui; y tek ri yix nibij ri na'oj ri' jabel c'a rubixic niben^{**} chare, can nitij ik'ij chi niben utzilaj samaj y queri' chuka' chi yojiwajo'. Pero rajawaxic chi tiq'uiy^{††} ri utzil iwuq'ui riche (rixin) chi ye'ito' ri nic'aj chic kach'alal ri can nic'atzin quito'ic.

§7:15 Fil. 2.12.

**7:15 2 Co. 2.9; 10.5, 6.

††7:16 2 Ts. 3.4; Flm. 21.

‡‡8:1 Hch. 16.12.

¶¶8:2 Stg. 2.5.

§§8:2 Lc. 21.1-4; Ap. 2.9.

*8:4 Hch. 11.29.

†8:4 Hch. 24.17.

‡8:5 Fil. 4.18.

¶8:5 Mt. 25.40; He. 13.16.

§8:6 2 Co. 12.18.

**8:7 1 Co. 1.5.

††8:7 2 Co. 9.8.

⁸Riyin ma nbij ta c'a chiwe chi can c'o chi queri' tibana'.^{‡‡} Ma que ta ri'. Ri nwajo' riyin chiwe ya ta chi riyix niben achi'el niquben ri nic'aj chic kach'alal. Riye' can pa c'anima c'a xpe wi riche (rixin) chi xquimol ri ofrenda. Yac'ari' nwajo' riyin chi niben riyix riche (rixin) chi nik'alajin chi kitzij c'o ajowabel iwuq'ui. ⁹Can iwetaman chic c'a ri rutzil ri Kajaf Jesucristo; Riya' ruma can sibilaj yixrajo', rumari' xuya' ca ri rubeyomal chila' chicaj y xorubana' ka achi'el jun pobre^{¶¶} chuwech re ruwach'ulef. Riya' xuben queri' riche (rixin) chi riyoj nikil ta c'a ri kitzij beyomel.

¹⁰Y wacami riyin c'o c'a jun ri nwajo' nbij chiwe y can utz wi nuben chiwe riyix. Y yac'are' ri nwajo' nnataj: Can junabir^{§§} ca xalex pan iwánima riche (rixin) chi xichop rumolic ri ofrenda quiche (quixin) ri nic'aj chic kach'alal.*

¹¹Wacami c'a, tiq'uisa' pa ruwi' rumolic ri ofrenda. Can achi'el c'a tek xpe ri raybel iwuq'ui, c'a que ta na ri' yixtajin chubanic wacami. Y tiya' c'a janipe' ri yixcowin niya'. ¹²Ruma wi can pan iwánima xalex wi pe ri raybel ri',[†] ri Dios can nuc'ul wi c'a chiwech ri janipe' ri yixcowin niya',[‡] ruma Riya' ma nuc'utuj ta chiwe ri xa man c'o ta iwuq'ui.

¹³Re nbij c'a chiwe ma riche (rixin) ta chi riyix yixoc ca pobre, y ma riche (rixin) ta chi ri yec'ulu ri ofrenda ri niya' riyix ye'oc beyoma', ma que ta ri'.

¹⁴Xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi junan ta iwech niben quiq'ui ri yec'o pa tijoj pokonal.[¶] Ruma re wacami riyix c'o juba' iwuq'ui y rumari' utz riche (rixin) chi ye'ito' ri nic'aj chic kach'alal. Ruma xa majun etamayon ta achique ri nic'ulwachitej, y riq'ui juba' ri chkawech apo riyix nic'atzin chic ito'ic y ri chir' xa ye chic riye' ri xqueto'o iwuche (iwixin) riyix. ¹⁵Y xtibanatej c'a chicojol riyix achi'el nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, tek nubij: Ri q'uiy xumol, chak ya xuben apo chuwech, y ri xa juba' oc xumol, can chak ya xuben apo chuwech.[§] Queri' ri tz'ibatal ca.

¹⁶Y riyin sibilaj c'a yimatioxin chare ri Dios, ruma Riya' can xuya' wi c'a pa ránima ri kach'alal Tito riche (rixin) chi sibilaj nrajo' yixruto' achi'el nben riyin.

¹⁷Riya' can pa ránima c'a xpe wi riche (rixin) chi nibe chila' iwuq'ui. Queri' xuch'ob ruma can sibilaj nrajo' yixruto' y ma xu (xe) ta wi ruma chi xkabij chare chi utz nibe chila' iwuq'ui.**

¹⁸Y riche (rixin) c'a chi nrachibilaj el ri kach'alal Tito, tek xtibe iwuq'ui, nikatek el jun kach'alal riq'ui.^{††} Ri kach'alal ri' ya c'a ri jabel etamatel ruwech cuma quinojel ri iglesias, ruma jabel samajnek chutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ¹⁹Y ri kach'alal ri' ma xu (xe) ta wi etamatel ruwech, xa can xcha'ox (xcha')^{‡‡} chuka' cuma ri iglesias riche (rixin) chi nikachi-

^{‡‡}8:8 1 Co. 7.6.

^{¶¶}8:9 Lc. 9.58; Fil. 2.6, 7.

^{§§}8:10 2 Co. 9.2.

^{*}8:10 Pr. 19.17; Mt. 10.42; He. 13.16.

[†]8:12 Ex. 25.2; 35.21; 1 Cr. 29.5-9.

[‡]8:12 Mr. 12.43, 44.

[¶]8:14 2 Co. 9.12.

[§]8:15 Ex. 16.18.

^{**}8:17 2 Co. 8.6.

^{††}8:18 2 Co. 12.18.

^{‡‡}8:19 1 Co. 16.3.

bilaj chuka' riyoj tek xtikac'ujaj ri ofrenda chique ri kach'alal ri nic'atzin quito'ic pa Jerusalem. Re ofrenda re' jachon c'a pa kak'a' riyoj riche (rixin) chi nbekajacha' chique ri kach'alal ri niquik'axaj ruc'ayewal, y riq'ui ri' ri Ajaf Dios can xtuc'ul c'a ruk'ij ruc'ojlen.^{¶¶} Y re' xtuc'ut chuka' chi riq'ui ronojel iwánima niya' el ri ofrenda ri'.²⁰ Quec'ari' nikaben ruma ma nikajo' ta c'a chi yepe tzij chikij,^{§§} ruma'ari' tek ma kayon ta riyoj ri yojmolo y yojbejacho riche (rixin) ri nimalaj ofrenda ri yojtajin chumolic.²¹ Rumari' riyoj can nikatij kak'ij chi ma xu (xe) ta wi chuwech ri Ajaf Dios nik'alajin wi chi ronojel ri nikaben* can pa ruchojmil wi, xa can nikajo' c'a chuka' chi queri' nik'alajin chiquiwech ri winek,[†] chi can pa ruchojmil wi nikaben ronojel.

²²Y quiq'ui c'a ri ca'i' kach'alal ri yebe chila' iwuq'ui, nikatek el jun chic kach'alal ri can katz'eton wi pe riyoj chi can nutij ruk'ij chubanic xabachique samaj riche (rixin) ri Dios. Y wacami can sibilaj nrajo' chi napon chila' iwuq'ui, ruma sibilaj rucukuban chic ruc'u'x iwuq'ui ruma rac'axan ri utzilaj tak tzij ri katzijon chiwij.²³ Ri kach'alal c'a ri xque'apon chila' iwuq'ui, can chi ye oxí' sibilaj ye utz. Ruma ri kach'alal Tito can wachibil wi,[‡] y can yiruto' wi c'a

chubanic ri samaj chicojol riyix. Y ri ye ca'i' chic kach'alal, riye' can ye takon c'a pe cuma ri iglesias y ruma ri quic'aslen riye', ri Cristo can niya'ox (nya') ruk'ij ruc'ojlen.²⁴ Wacami riyix can tic'utu' c'a ri utzil ri c'o iwuq'ui y can ta napon rutzijol c'a quiq'ui ri iglesias chi riyix can ye'iwajo' wi[¶] ri kach'alal. Can achi'el ta c'a ri itzijol ri kelesan riyoj,[§] chi sibilaj yix jabel,^{**} can que c'a ri' tibana'.

9 Ma rajawaxic ta c'a chi riyin c'o ta más ntz'ibaj el chiwe chi tiya' ri ofrenda chique ri lok'olaj tak kach'alal^{††} ri nic'atzin quito'ic.^{‡‡} ²Ruma riyin weta-man c'a chi riyix can c'o raybel iwuq'ui riche (rixin) chi niya' ri ofrenda ri'. Y ya c'a ri' ri ntz'ijoj^{¶¶} riyin chique ri kach'alal ri yec'o wawe' pa Macedonia, chi riyix kach'alal ri yixc'o chila' pa rucuenta ri Acaya, can junabir^{§§} ri' ich'obon chic chi nitek* jun ofrenda chique ri kach'alal ri nic'atzin quito'ic. Y ruma ri raybel ri c'o iwuq'ui riyix, yari' ri xbanó chuka' chique ye q'uiy kach'alal chi niquitek chuka' ofrenda riye'.³ Y yentek c'a el ri kach'alal chila' iwuq'ui, riche (rixin) chi queri' ronojel ri utz ntz'ijon chiwij can ta kitzij chi queri' xtibanatej, can ta imolon[†] chic c'a ri ofrenda ri nitek el chique ri kach'alal, achi'el ri ntz'ijon chiwij chi riyix can nitek wi ri ofrenda

^{¶¶}8:19 2 Co. 4.15.

^{§§}8:20 Ef. 5.15.

*8:21 Fil. 4.8, 9.

[†]8:21 Pr. 3.4; Mt. 5.16; 6.1, 4; 1 P. 2.12.

[‡]8:23 Fil. 2.25.

[¶]8:24 2 Co. 8.7, 8.

[§]8:24 2 Co. 9.2.

^{**}8:24 2 Co. 7.14.

^{††}9:1 Hch. 11.29.

^{‡‡}9:1 Ro. 15.26; 1 Co. 16.1; Ga. 2.10.

^{¶¶}9:2 2 Co. 8.24.

^{§§}9:2 2 Co. 8.10.

*9:2 2 Co. 8.19.

[†]9:3 2 Co. 8.6, 17.

chique ri kach'alal. ⁴Y riq'ui juba' xa yec'o kach'alal ri aj wawe' pa Macedonia ri yetzeke' chuwij[‡] c'a chila' iwuq'ui, y wi riyix xa c'a ma jajun puek imolon ta tek xkojapon, xa xtiya' (xtitzek) c'a iq'uix riyix y xtiya' (xtitzek) chuka' kaq'uix riyoy ri jabel yoj ch'onak chiwiji. ⁵Rumari' riyin can xinch'ob wi c'a chi xinc'utuj jun utzil chique ri kach'alal chi nabey yebe riye' c'a chila' iwuq'ui y nbequiqu'uisa' rumolic ri ofrenda ri xalex pan iwánima ri niwajo' niya', riche (rixin) chi queri' ri ofrenda ri niya' can ta xtik'alajin chi can pan iwánima xalex wi pe[¶] chi niya' y ma rajawaxic ta chi xc'utux chiwe.

⁶Y riyin nwajo' c'a nntataj chiwe: Jun aj ticonel ri ma q'uiy ta oc ri nutic, ma q'uiy ta chuka' cosecha nrelesaj. Yac'a ri aj ticonel ri q'uiy nutic, can q'uiy wi c'a ri cosecha nrelesaj.[§] ⁷Chi'ijujunal riyix tiya' c'a ri janipe' ri yixcowin chi niya', can achi'el ri nubij ri iwánima chiwe.^{**} Man c'a tiya' ta ri ofrenda xa riq'ui bis,^{††} y ma rajawaxic ta chi nic'utux chiwe. Ruma ri Dios yerajo' ri yeya'o ofrenda riq'ui quicoten. ⁸Ri Dios can nicowin nuben chi niq'uiyer ronojel ruwech utzil iwuq'ui,^{‡‡} riche (rixin) chi ronojel k'ij c'o ri nicusaj y riche (rixin) chuka' chi ye'ibanala' utzil chique ri winek.^{¶¶} ⁹Can

achi'el wi ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca:

Ri can xeruto' ri pobres, ri utzil ri xuben can majun bey c'a xtiq'uis ta.^{§§}

Quec'ari' ri tz'ibatal ca.

¹⁰Ri Dios can nuya' wi ri ija'tz* chare ri aj ticonel, riche (rixin) chi queri' c'o ri nutic ka, y tek ri Dios nuben pe chi niwachin ri tico'n ri', ya c'a ri' ri ntot ruway[†] ri ticonel. Y queri' chuka' xtuben ri Dios chiwe riyix, can xtuya' y xtuq'uiyirisaj c'a chiwech ri c'o iwuq'ui, riche (rixin) chi q'uiy ta utzil ri xtiben.[‡] Y ronojel c'a ri utzil ri xtiben riyix, ri Dios xtuben c'a chare chi c'o q'uiy utzil xtuc'om pe chiwe. ¹¹Queri' xtuben ri Dios chiwe riche (rixin) chi can c'o c'a nic'oje' iwuq'ui, achi'el jun beyon, y can yixcowin c'a niya' achi'el ri nrajo' ri iwánima. Y tek riyoy xtibekajacha' ri ofrenda pa quik'a' ri kach'alal, can sibilaj c'a matioxinic xtiya'ox (xtya') chare ri Dios.[¶] ¹²Ruma ri samaj ri xtiben riyix tek xtiya' ri ofrenda quiche (quixin) ri kach'alal, ma xu (xe) ta wi xqueruto' ri lok'olaj tak kach'alal chupan ri ruc'ayewal ri yetajin chuk'axaxic,[§] ma que ta ri', xa can xtuben chuka' chi xtiya'ox (xtya') q'uiy matioxinic chare ri Dios. ¹³Y ruma ri xtiya' riyix chique riye', rumari' riye' sibilaj xtiq'uiya' ruk'ij

[‡]9:4 Hch. 20.4.

[¶]9:5 Gn. 33.11.

[§]9:6 Pr. 11.24; 19.17; 22.9; Ga. 6.7, 9.

^{**}9:7 Ex. 25.2; 35.5; Dt. 15.7; 2 Co. 8.12.

^{††}9:7 Ro. 12.8.

^{‡‡}9:8 Fil. 4.19.

^{¶¶}9:8 Pr. 28.27.

^{§§}9:9 Sal. 112.9.

^{*}9:10 Gn. 1.11.

[†]9:10 Is. 55.10.

[‡]9:10 Os. 10.12.

[¶]9:11 2 Co. 4.15.

[§]9:12 2 Co. 8.14.

ruc'ojlen** ri Dios, ruma can xtiquina' wi chi can kitzij ri nibij riyix chi iman ri nubij ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo ri niya'o colotajic. Chuka' riye' can xtiquiya' ruk'ij ri Dios ruma xalex pe pan iwánima ri niya' chique riye' y ruma chuka' can queri' niben quiq'ui quinojel ri kach'alal.††¹⁴ Riye' can xtiquiben orar pan iwi'. Y can xquixajo' ruma ri nimalaj rutzil ri Dios‡‡ c'o iwuq'ui. ¹⁵ Matiox c'a chare ri Dios ruma ri jun nimalaj sipanic¶¶ ri ruya'on chake. Jun sipanic ri ma nilitej ta rubixic riq'ui ch'abel.

Ri Pablo nubij chi can rusamajel wi ri Dios

10 Riyin ri Pablo can ye q'uiy wi c'a ri yetzizon chuwij y niqubij c'a: Tek ri Pablo c'o chkacojol sibilaj jabel, can nuch'utinirisaj ri' y riq'ui ch'uch'ujil nich'o wi chake,§§ yac'a tek xa nej c'o wi, ma nupokonaj ta chic nubij pe cowilaj tak ch'abel chake, yecha'. Pero riyin xa ma que ta ri' nben. Riyin xa can riq'ui ch'uch'ujil nc'utuj c'a jun utzil chiwe* y can nch'utinirisaj wi' chuc'utuxic can achi'el ri ch'uch'ujil riche (rixin) ri Cristo.†² Y ri utzil ri nc'utuj chiwe ya ta chi ichojmirisan ta chic ronojel; riche (rixin) chi tek riyin xquinapon chila' iwuq'ui,‡ ma rajawaxic ta chi ncusaj ri uchuk'a' ri ruya'on ri Dios pa nuk'a'. Can ma nwajo' ta nbenbij cowilaj tak ch'abel chiwe, achi'el ri nch'obon

chi nbij chique ri yebin chuwij chi xa ya ri nrayij riyin ri nben y xa ma nben ta ri nrajo' ri Ajaf. ³ Y astape' can kitzij wi chi riyoj xa yoj winek achi'el ri nibix chikij, pero riyoj ma ya ta ri kachuk'a' ka riyoj ri nikacusak tek nikaben ch'a'oj riq'ui ri itzel winek. ⁴ Ruma ri uchuk'a' ri nikacusak riyoj riche (rixin) chi nikaben ch'a'oj riq'ui ri itzel, ma kachuk'a' ta riyoj, xa can riq'ui ri Dios¶ petenak wi ri nimalaj uchuk'a' ri' ri can nicowin wi nukasaj ri nima'k itzel tak na'oj ri yeruya' ri itzel pa quijolon ri winek. ⁵ Can yekakasaj wi c'a tijonic ri xa quiche (quixin) winek y can yekakasaj chuka' ronojel ruwech na'oj ri yebeyacatej pe pa quijolon ri winek ri ma nuya' ta k'ij chi netamex ruwech ri Dios. Y ronojel ri ch'obonic ri xa quiche (quixin) winek can yekakasaj wi y nbekaya' chuxe' ruk'a' raken ri Cristo riche (rixin) chi niqunimaj y niqubien ri nrajo' Riya'. ⁶ Riyix wacami ma jane ninimaj ta tzij, pero tek can xtinimaj tzij y xtiben ri achique nubij ri ruch'abel ri Dios chiwe, yac'ari' tek riyoj xtikac'ajsaj quiwech§ ri nic'aj chic ri xa ma xtiquich'utinirisaj ta qui' riche (rixin) chi niqunimaj tzij.

⁷ Riyix xaxu (xaxe wi) nitz'et achique rubanic nitzu'un ri winek pero ma nitz'et ta c'a achique ri c'o pa ránima.** Y wi c'o c'a jun ri nich'obo ka chi riya' can riche (rixin) wi ri Cristo, xa can queri' chuka' tuch'obo' chikij riyoj, chi riyoj chuka' can

**9:13 Mt. 5.16.

††9:13 He. 13.16.

‡‡9:14 2 Co. 8.1.

¶¶9:15 Stg. 1.17.

§§10:1 Is. 42.2.

*10:1 Ro. 12.1.

†10:1 1 P. 2.23.

‡10:2 1 Co. 4.21.

¶10:4 Ef. 6.13; 1 Ts. 5.8.

§10:6 2 Co. 13.2.

**10:7 Jn. 7.24; 2 Co. 5.12.

yoj riche (rixin) wi ri Cristo.^{††} ⁸Riyoj can yoj rusamajel wi ri Ajaf Jesucristo ruma can ruya'on wi k'atbel tzij pa kak'a'. Y ma quixbel ta chi nya' juba' nuk'ij tek nbij ronojel ri' chiwe, ruma can que wi ri'. Pero riyoj ma yojc'o ta c'a riche (rixin) chi nitaluj iwi', riyoj yojc'o pero riche (rixin) chi yixkato', riche (rixin) chi queri' yixquiyi ta c'a chupan ri ic'aslen^{‡‡} riq'ui ri Dios. ⁹Man xa tik'ax chiwech chi re wuj re yentek el iwuq'ui xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi yixinxibij. ¹⁰Ruma can yec'o chiwe riyix ri yebin, chi riyin tek c'o wuj yentek el chiwe, can ruyon cowilaj tak ch'abel ri can ye pokon ri yentz'ibaj el chupan. Yac'a tek yinapon c'a chila' iwuq'ui^{¶¶} xa ma riq'ui ta chic cowilaj tak ch'abel ri yich'o wi iwuq'ui, y ri nuch'abel xa majun rejkalen, yecha'. ¹¹Pero ri yebin queri' xaxu (xaxe) wi c'a nwajo' nbij chique chi can achi'el wi rubanic ri ch'abel ri ye katz'iban el chupan ri wuj ri ye katakon el, xa can queri' chuka' xtibekabana' tek xkojapon chila' iwuq'ui.

¹²Ruma riyoj ma juba' xtubij ta ri kán-ima chi yoj-oc cachibil, ni xa ta nika-junumaj ki' quiqui' ri xa quiyon niquiya' ka quik'ij.^{§§} Ruma xa pa quich'obonic ka riye' nipe wi tek niqubij chi can ye utz. * Y can niqijunumaj ka qui' chiquiwech ka riye' chi achique ri más utz y xa majun quina'oj chiquibanic. ¹³Riyoj ma nikaben ta c'a achi'el niqubien riye'. Ruma riyoj ma nikajo' ta nikac'ul kak'ij

ruma jun samaj ri xa ma yatajneq ta chake. Riyoj xaxu (xaxe wi) yojsamej ri acuchi (achique) nrajo' ri Dios chi yojapon wi. Y ri Dios xuya' c'a k'ij chake chi xojbesamej c'a iwuq'ui riyix. ¹⁴Y ma yoj k'axnek ta el chare ri lugar ri nrajo' ri Dios chi yojsamej wi. Queri' nikabij chiwe ruma can yoj c'a riyoj ri xojapon nabey mul ri chila' iwuq'ui; kac'uan apo ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo[†] ri niya'o colotajic. ¹⁵Riyoj ma nikaya' ta kak'ij ruma ri samaj ri xa banon cuma nic'aj chic. Ri koyoben c'a riyoj, ya ta chi riyix nicuke' más ic'u'x, y tek can cukul chic más ic'u'x, iwuma ta riyix más nej napon wi ri ruch'abel ri Dios. Ruma ri Dios can que wi ri' nrajo' chi nikac'uj ri ruch'abel pa nic'aj chic lugar[‡] ri acuchi (achique) nrajo' wi Riya'. ¹⁶Y riq'ui ri queri', riyoj xtikatzijoj ta c'a ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic c'a más quela' chare ri itinamit riyix. Y riq'ui ri queri', riyoj ma yojapon ta acuchi (achique) yec'o chic aj samajel, y c'o chic samaj quibanon. Riyoj ma ruc'amon ta chi nikaya' kak'ij ruma ri samaj ri xa banon cuma nic'aj chic.

¹⁷Y wi c'o jun ri nrajo' nunimirisaj ri', más utz chi ya ri Ajaf tunimirisaj ruk'ij.[¶]

¹⁸Ruma ri xa ruyon ka riya' nubij chi can c'o ruk'ij, ma ntel ta chi tzij chi can queri' nitz'etetej ruma ri Dios. C'a ya na c'a ri Ajaf Dios ri xtibin wi c'o ruk'ij ri winek ri' o xa majun.[§]

11 Riyin nc'utuj c'a utzil chiwe riyix chi quinicoch'o' juba' ruma c'o

^{††}10:7 1 Co. 14.37; 1 Jn. 4.6.

^{‡‡}10:8 2 Co. 13.10.

^{¶¶}10:10 Ga. 4.13.

^{§§}10:12 2 Co. 10.18.

*10:12 2 Co. 5.12.

[†]10:14 1 Co. 3.6; 9.1.

[‡]10:15 Ro. 15.20.

[¶]10:17 Is. 65.16; Jer. 9.23, 24; 1 Co. 1.31.

[§]10:18 Pr. 27.2; Ro. 2.29.

ch'abel ri xquenbij** chiwe chi achi'el xa yin ch'ujernek. Ruma can queri' nrajo' ri wánima chi nbij chiwe, rumari' can quinicoch'o' c'a juba'. ² Queri' nbij chiwe ruma ri wánima can achi'el ránima ri Dios chi nwajo' nchajij ri ic'aslen. Queri' c'o pa wánima ruma riyix xinimaj c'a ri Cristo†† tek riyin xintzizoj ri ruch'abel chiwe. Y chinuwech riyin can yix achi'el c'a jun numi'al ri nbec'ule' yan, can ch'ajch'oj wi c'a nwajo' njech el‡‡ chare ri jun ri xtoc rachijil. Can quec'ari' rubaniquil ri ic'aslen nwajo' riyin chi riyix ic'uan tek xquixinjeh el pa c'ulanen riq'ui ri Cristo. ³ Pero riyin nxibin wi', ruma man xa tibanatej achi'el xbanatej riq'ui ri Eva ojer ca. Riya' xk'olotej c'a pa ruk'a' ri cumatz, riq'ui ri jabel oc rubanic xch'o chare.¶¶ Riq'ui juba' queri' chuka' xtiben riyix, xa riq'ui jun niya'o itzel na'oj chiwe, nijalatej ri nich'ob y ri' nuben chiwe chi riyix can niwajo' niya' ca ri Cristo y ma nicukuba' ta chic ic'u'x riq'ui. ⁴ Ruma riyix chak utz chiwe chi napon jun winek iwuq'ui y xa ma ya ta ri Jesús ri xkatzizoj riyoj chiwe riyix ri nutzizoj riya'. Y queri' chuka' chak utz chiwe tek nitzuj (nisuj) jun chic espíritu chiwe y xa ma ya ta ri' ri xic'ul yan nabey. Chak utz chiwe tek nibix chiwe chi c'o jun chic ch'abel ri niya'o colotajic,§§ y xa ma kitzij ta ri nubij. ⁵ Wi yixquicot riq'ui jun winek ri nibin queri' chiwe, más ta utz chi wuq'ui riyin yixquicot wi. Ruma riyin can c'o

wi wejkalen que chiquiwech ri nic'aj ri xa quipo'on anej qui' chi ye nima'k tak apóstoles.* ⁶ Ruma astape' ri nuch'abel ma janipe' ta oc rubanic tek yich'o,† pero can wetaman wi jabel ri achique ri yitajin chubixic tek yich'o. Y ri' can iwetaman‡ chuka' riyix chi queri', ruma chi can itz'eton ronojel ri yekabanala'.

⁷ ¿Achique nibij riyix? ¿La xajan cami xinben chi xinch'utinirisaj wi' riche (rixin) chi xinya' ik'ij riyix? ¿La xajan cami xinben riyin chi majun wajel xinc'utuj chiwe tek xinapon iwuq'ui riche (rixin) chi xintzizoj ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic?¶ Ma xajan ta. ⁸ Riyin riche (rixin) c'a chi xinben ri rusamaj ri Dios chila' iwuq'ui, ri xc'atzin chuwe yec'a ri nic'aj chic iglesias ri yec'o pa nic'aj chic tinamit ri xeya'o pe. ⁹ Y tek riyin xic'oje' chila' iwuq'ui, y tek c'o rajawaxic chuwe, majun chiwe riyix ri c'o ta xinc'utuj chare, ruma ma xinwajo' ta xinya' jun ejka'n chiwij. ⁸ Ri xc'atzin chuwe chiri' pan itinamit, xa ye ri kach'alal aj Macedonia ri xe'apon wuq'ui chila' ri xeto'o ca wuche (wixin), riche (rixin) chi xik'ax chupan ri k'ij ri'. Can xintij c'a nuk'ij riche (rixin) chi majun ejka'n xinya' ta chiwij. Y c'a que na ri' ri nch'ob nben re chinuwech apo chi majun xtinc'utuj ta chiwe. ¹⁰ Y re xtinbij chiwe can kitzij wi, ruma ri Cristo can c'o wuq'ui: Can majun c'a chiwe riyix ri yixc'o pa ruwach'ulef Acaya ri xtelesan ta ri quicoten wuq'ui, ruma chuwe riyin

**11:1 2 Co. 5.13.

††11:2 Ga. 4.17; Col. 1.28.

‡‡11:2 Lv. 21.13.

¶¶11:3 Gn. 3.4, 5.

§§11:4 Ga. 1.6.

*11:5 2 Co. 12.11.

†11:6 2 Co. 10.10.

‡11:6 Ef. 3.4.

¶11:7 Hch. 18.3; 1 Co. 9.6.

§11:9 Hch. 20.33; 2 Co. 12.14; 1 Ts. 2.9; 2 Ts. 3.8.

can jun quicoten chi nben ri rusamaj ri Dios y nuyon c'a ntzuk wi'. ¹¹ ¿Achi que camí ruma tek ma nwajo' ta chi yinitzuk? ¿La ruma camí chi riyin ma yixinwajo' ta? Ma que ta ri'. Ri Dios retaman chi riyin can yixinwajo' wi',** y rumari' tek ma nwajo' ta nya' jun ejka'n chiwij.

¹² Y ri nbanon pe chi can nuyon ntzuk wi' y majun wajel nc'utun†† ta chiwe, can c'a que na ri' xtinben, ruma nwajo' chi ri winek ri quipo'on anej qui' chi ye rusamajel ri Dios ma xquecowin ta xtiqubij chi can ye junan wi kiqui' riyoj.

¹³ Ruma riye' can ye kitzij apóstoles niquina', pero xa ma que ta ri', xa ye samajel ri xa yek'olon.‡‡ Can quipo'on anej qui' chi ye achi'el apóstoles riche (rixin) ri Cristo, pero xa ma kitzij ta. ¹⁴ Y riye' queri' niqubien y re' ma nusech ta kac'u'x ruma xa can queri' chuka' nuben ri Satanás;¶¶ riya' nuben chi jun utzilaj ángel§§ riche (rixin) ri sakil y xa ma que ta ri'. ¹⁵ Rumari' xinbij chiwe chi ri quipo'on anej qui' chi ye apóstoles, ma nusech ta kac'u'x. Ruma man c'a ye ta riye' ri nabey ri yebano queri', ruma ri ye rusamajel ri Satanás xa can niquipo' wi qui' chi ye samajel riche (rixin) ri chojmilal. Pero ri pa ruq'uisbel k'ij xa xtiq'ic'ul c'a ruc'ayewal, achi'el c'a ri nuc'utuj ri itzel ri yequibanala'.*

Tek ri Pablo nutzijoj ri tijoj pokonal ye ruk'axan pa rusamaj ri Dios

¹⁶ Y riyin nbij chic c'a jun bey, chi astape' q'uiy ch'abel ri ma yeka ta chinuwech ri yenbila' chiwe, majun c'a

chiwe riyix tich'obo' chi riyin xa yin ch'ujernek. Pero wi xa queri' ri nich'ob riyix, can quinic'ulu' c'a achi'el jun ri can ch'ujernek. Tiya' c'a k'ij chuwe chi yich'o juba' riche (rixin) chi nya' juba' nuk'ij† achi'el niqubien ri nic'aj chic. ¹⁷ Re nbij chiwe, chi nwajo' nc'ul juba' nuk'ij, re' ma ya ta ri Ajaf ri biyon chuwe chi nben queri'. Riyin xa yin achi'el jun ri xa ch'ujernek, ruma nchapon nya' juba' nuk'ij. ¹⁸ Pero xa ruma chi ye q'uiy ri yebano chi can c'o quik'ij, niqubien chi can c'o q'uiy quetaman, xa rumari' tek riyin chuka' nya' juba' nuk'ij.‡ ¹⁹ Ruma riyix xa can sibilaj yeka chiwech ye'ic'ul jabel ri xa majun oc quina'oj, y riyix nibij chi can c'o ina'oj. ²⁰ Riyix can jabel c'a ina'on y jabel chuka' nitz'et chi c'o ri nibano chiwe chi yix achi'el jun mozo ri ximil pa samaj riq'ui jun patrón. Can jabel chuka' ina'on riyix chi c'o jun ri ntajin yixruq'uis y nrelesaj el chiwe ri c'o iwuq'ui, chi c'o ri palbeyon iwuche (iwixin) y majun ik'ij chuwech, y c'o chuka' nipak'ilon ipalej chi k'a'. Riyix can jabel c'a itz'eton ri'. ²¹ Astape' jun quixbel chuwe riyin chi nbij re' chiwe, pero xa can kitzij wi chi riyoj can majun wi kachuk'a' chi xkaben ta achi'el ri niqubien ri nic'aj chiwe.

Pero wi ri nic'aj can ma niquixibij ta qui' yequibila' ch'abel riche (rixin) chi niquiya' quik'ij, riyin chuka' yicowin nben achi'el ri niqubien riye'. Re tzij c'a re xquenbij chiwe achi'el xa yin ch'ujernek. ²² Can q'uiy c'a ri niquibila' riye'; niquibila' chi ye hebreos,

** 11:11 2 Co. 7.3.

†† 11:12 1 Co. 9.12.

‡‡ 11:13 Hch. 15.1, 24; 20.29, 30; Ga. 1.7; Fil. 3.2.

¶¶ 11:14 Ap. 12.9.

§§ 11:14 Ga. 1.8.

* 11:15 Is. 9.14, 15; Jer. 29.31, 32; Mt. 7.15, 16.

† 11:16 2 Co. 12.6.

‡ 11:18 Jer. 9.23, 24.

pero ri' ma xu (xe) ta wi riye', riyin chuka'. ¿Ye winek israelitas riye'? Queri' chuka' riyin. ¿Ye riy rumam ca ri Abraham riye'?[¶] Riyin chuka' queri'. ²³ ¿Ye rusamajel ri Cristo riye'? Riyin chuka' queri'. Pero re wacami can yich'o c'a achi'el xa yin ch'ujernek y rumari' achi'el xa ch'obon na ch'obon ta ri yenbij, chi riyin más yisamej[§] que chiquiwech riye'. Riyin más yin ch'ayon cuma ri winek que chiquiwech riye', ruma hasta ma noka ta chic chinuc'u'x janipe' mul yin ch'ayon. Riyin xiya'ox (xya') pa cárcel más que chiquiwech riye'. Riyin can q'uiy c'a chuka' mul yin aponak chuwech ri camic.^{**} ²⁴ Ri wech israelitas wu'o' c'a mul yin quich'ayon tzan tz'um, can treinta y nueve^{††} jich' c'a quiya'on chuwe chi jojun bey. ²⁵ Oxmul yin ch'ayon riq'ui xc'a'y.^{‡‡} Jun bey xic'ak chi abej.^{¶¶} Oxmul xa juba' ma yin caminek ca pa mar, ruma ri barco ri yin benak wi xa xuchop nibe chuxe' ya'.^{§§} C'o jun bey xink'axaj jun k'ij y junak'a' c'a c'anej pa ruwi' ri mar ruma xyojtej ri barco ri yin benak wi. ²⁶ Q'uiy c'a ru'ayewal ri ye nk'axan pa tak bey chubanic ri rusamaj ri Dios. Ruma ri bey ri ye nk'axan yec'o nima'k tak raken ya', yec'o alek'oma', yec'o wech israelitas^{*} ri ye'etzelan wuche (wixin) y queri' chuka' ri nic'aj chic winek ri xa ma ye israelitas ta,[†] nk'axan ru'ayewal pa tak tinamit,

pa tak lugar ri acuchi (achique) majun winek yec'o, queri' chuka' nc'ulwachin pa ruwi' ri mar y pa quik'a' ri ma ye kitzij ta chi ye kach'alal. Can q'uiy wi c'a ri nk'axan. ²⁷ Riyin sibilaj yin samajnek y q'uiy tijoj pokonal nk'axan: Nk'axan cosic, ncoch'on waran, nk'axan wayjal, nk'axan chaki'j chi', ncoch'on tef, xeq'uis ka ri nutziak[‡] chuwiw y majun nc'om wi, y chuka' can q'uiy mul ma yiwa' ta riche (rixin) chi queri' c'o c'a más samaj nben.

²⁸ Y ma xu (xe) ta wi c'a ri' ri numol ri' chuwiw, xa can c'o chic nic'aj. Can k'ij k'ij nna' ri ralar ri samaj ruma sibilaj yenatej chuwe quinojel ri iglesias. ²⁹ Wi c'o jun kach'alal ri majun ruchuk'a'[¶] y nuna' chi yawa', riyin chuka' can queri' nna'. Wi c'o jun kach'alal nitzak ca ruma jun chic, riyin can nna' k'axon pa wánima ruma ri xban chare.

³⁰ Ronojel ri xa c'a xinbij ka nuc'ut chi riyin xa yin winek y xa majun wuchuk'a'.[§] Y yari' ri nbij xa ta c'o rajawaxic chi nya' nuk'ij. ³¹ Riyin kas kitzij wi ri nbij. Ri Dios ri c'o ruk'ij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,^{**} ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo, Riya' can retaman wi chi riyin ma ntz'uc ta tzij. ³² Riyin tek xic'oje' pa tinamit Damasco, c'o ri xinc'ulwachij chiri'. Ruma ri aj k'atbel tzij ri ya'on chiri' ruma ri rey Aretas jabel xuchajij ri tinamit, xeruya' chajinel ri pa tak bey ri ni-

[¶]11:22 Hch. 22.3.

[§]11:23 1 Co. 15.10.

^{**}11:23 Hch. 9.16.

^{††}11:24 Dt. 25.3.

^{‡‡}11:25 Hch. 16.22.

^{¶¶}11:25 Hch. 14.19.

^{§§}11:25 Hch. 27.41.

^{*}11:26 Hch. 9.23; 17.5.

[†]11:26 Hch. 13.50; 14.5.

[‡]11:27 1 Co. 4.11.

[¶]11:29 1 Co. 9.22.

[§]11:30 2 Co. 12.5, 9, 10.

^{**}11:31 Ro. 9.5.

ban wi oquen chupan ri tinamit riche (rixin) chi yichapatej.^{††} ³³Pero xicolotej el pa quik'a', ruma yec'o xeya'o wuche (wixin) pa jun chaquech y c'ac'ari' xin-quikasaj el pa jun ventana ri c'o chuwech ri nimalaj tz'ak ri rusutin rij ri tinamit.

**Ri Pablo nutzizoj chi c'o jun
k'axon ntajin nuk'axaj**

12 Y can kitzij wi chi ma ruc'amon ta chi riyin nya' nuk'ij. Pero wacami riyin xaxu (xaxe wi) c'a nwajo' ntzizoj juba' ri xuc'ut ri Ajaf chinuwech pa jun achi'el achic'. Y nwajo' chuka' ntzizoj ri ye ruk'alajsan chinuwech.^{‡‡} ²Pa cajlajuj juna' ca jun achi ri wetaman ruwech riyin, xuc'uex c'a chila' chicaj, y can c'a pa rox caj xapon wi. Riyin wetaman c'a ruwech ri achi ri', y wetaman chi runiman chic ri Cristo,^{¶¶} xa yac'a ri ma wetaman ta riyin achique rubanic xban chare tek xuc'uex, wi can riq'ui ri ruch'acul o xaxu (xaxe wi) ri ru'espíritu. Xaxu (xaxe wi) c'a ri Dios etamayon achique rubanic xban chare tek xuc'uex chila' chicaj. ³Riyin can wetaman c'a ruwech ri achi ri', pero xaxu (xaxe wi) c'a ri Dios etamayon chi tek xuc'uex chila' chicaj, wi can riq'ui ri ruch'acul xbe o xaxu (xaxe wi) ri ru'espíritu. ⁴Ri wetaman riyin xaxu (xaxe wi) c'a chi riya' xuc'uex c'a chila' chupan ri lugar riche (rixin) quicoten,^{§§} ri acuchi (achique) xerac'axaj ch'abel ri

majun winek nilo ta rubixic, ch'abel ri ma yatel ta chare jun winek chi nubij. ⁵Ri achi ri xuc'uex c'a chila' chicaj can utz wi c'a chi niya'ox (nya') ruk'ij. Yac'a riyin ma xtinya' ta nuk'ij. Pero xa ta rajawaxic chi nya' nuk'ij, ntzizoj ta ri ye nc'ulwachin ri nuc'ut chi xa yin winek y majun wuchuk'a'.^{*} ⁶Rumari' xa ta riyin nwajo' nya' nuk'ij,[†] ri' ma yin sachnek ta riq'ui ri nben, ruma ri nbij can kitzij wi, pero riyin ma nwajo' ta nya' nuk'ij, ruma ma nwajo' ta chi ri winek nik'ax ruwi' niquiya' nuk'ij, ruma ri winek ma xu (xe) ta wi ri niqutz'et o niquic'axaj chawij ri niquiben, xa can nik'ax chic juba' ruwi' niquiya' ak'ij.

⁷Riyin can nima'k wi c'a ri ye ruk'alajsan ri Dios chinuwech. Y riche (rixin) chi ma nnimirisaj ta wi' ruma ronojel ri', ya'on c'a jun k'axon chare ri nuch'acul achi'el jun ch'ut laj q'uix.[‡] Ri Dios xuya' c'a k'ij chare ri Satanás^{¶¶} chi xuya' re k'axomal re' chuwe riche (rixin) chi ma nnimirisaj ta wi'. ⁸Y rumari' tek riyin ox'i yan mul[§] nc'utun utzil chare ri Ajaf Jesucristo chi trelesaj el ri k'axon ri nibano chuwe chi ntij pokonal. ⁹Pero ri Ajaf xubij^{**} chuwe: Riyit xaxu (xaxe wi) c'a caquicot riq'ui ri wutzil ri nuya'on chawe y majun chic jun ri xtic'atzin ta chawe.^{††} Ruma tek yatajin chuk'axaxic jun tijoj pokonal y can nana' chi majun chic awuchuk'a',

^{††}11:32 Hch. 9.24, 25.

^{‡‡}12:1 Hch. 26.19; 2 Co. 12.7; Ga. 1.12.

^{¶¶}12:2 2 Co. 5.17; 13.5.

^{§§}12:4 Lc. 23.43.

^{*}12:5 2 Co. 11.30.

[†]12:6 2 Co. 11.16.

[‡]12:7 Ez. 28.24.

^{¶¶}12:7 Job 2.6, 7; Lc. 13.16.

[§]12:8 Mt. 26.44.

^{**}12:9 Dt. 3.26.

^{††}12:9 Ec. 7.18.

yac'ari' tek xtik'alajin ri wuchuk'a^{‡‡} riyin pan ac'aslen, xcha' chuwe. Rumari' riyin sibilaj yiquicot tek c'o ri yenc'ulwachij ri xa niq'ic'ut chinuwech chi majun wuchuk'a', ruma can yari' tek nika c'a pe ri ruchuk'a' ri Cristo pa nuwi'.¹⁰ Rumari' sibilaj yiquicot tek can ruma ri Cristo c'o ri yenc'ulwachij ri xa niq'ic'ut chinuwech chi majun wuchuk'a'. Yiquicot tek c'o niq'iben ri winek chuwe riche (rixin) chi yinquiquixbisaj, yiquicot tek c'o rajawaxic chuwe y xa majun nipe wi, yiquicot tek yinzelex y yiquicot chuka' ri pa k'axon.[¶] Ruma yac'a tek riyin nna' chi majun chic wuchuk'a' yari' tek nipe más wuchuk'a'.^{§§}

¹¹ Riyin xinben chi achi'el xa majun nuna'oj ruma xa nuyon riyin xinya' ka nuk'ij. Pero xa imac riyix tek xinben queri', ruma can yix ta c'a riyix ri' ri xixya'o nuk'ij. Ruma astape' riyin can majun oc nuk'ij, pero ma ntel ta chi tzij chi can yin más co'ol que chiquiwech ri niq'ibij chi ye nima'k tak apóstoles.*
¹² Ruma ronojel ri samaj ri xinbanala' chicojol, re' jun retal chi can yin apóstol wi.[†] Ruma can c'o xyatej chuwe chi xenbanala'[‡] ri can ximey riyix tek xitz'et, y c'o chuka' nima'k tak milagros ri xenbanala'. Y riyin can xinoch' wi ronojel riche (rixin) chi xinben ri samaj chicojol.¹³ ¿Achiq'ue ruma tek riyix nibij chi achi'el xa majun ik'ij nbanon chiwe que

chiquiwech ri nic'aj chic iglesias ri yec'o pa nic'aj chic tinamit? ¿O xa ruma chi majun xinc'utuj ta[¶] chiwe riche (rixin) chi ntzukbej wi' rumari' tek queri' nibij? Wi xa rumari', ticuyu' c'a juba' numac ruma ri nbanon chiwe.

Tek ri Pablo nubij chi nibe pa rox mul chiquitz'etic ri kach'alal aj Corinto

¹⁴ Y re wacami can nchojmirisan chic wi' riche (rixin) chi yinapon chic jun bey iwuq'ui. Yac'are' ri rox mul[§] ri xquibe iwuq'ui y tek xquinapon, man c'a tich'ob ta chi c'o cosas nwajo' chi niya' pe chuwe. Ma que ta ri'. Riyin ma ya ta c'a ri c'o iwuq'ui ri nwajo',^{**} riyin can yix c'a riyix ri yixinwajo'. Y ma nwajo' ta nya' jun ejka'n chiwij, ruma re wawe' chuwech re ruwach'ulef ma ye ta ri ye alc'ualaxel ri yemolo beyomel riche (rixin) chi niq'uiya' chare ri tata'aj,^{††} xa ye ri tata'aj ri yeya'o chique ri calc'ual.
¹⁵ Rumari' riyin can riq'ui c'a quicoten nsech ronojel ri c'o wuq'ui iwuma riyix y hasta riyin nchapon yiq'uis ka chuka' ruma can sibilaj yixinwajo' riyix. Astape' riyix ma can ta yiniwajo' achi'el ri yixinwajo' riyin.^{‡‡}

¹⁶ Y yec'o c'a ri yebin chuwij chi riyin majun achiq'ue ta nc'utuj chiwe^{¶¶} y nben chi achi'el majun ejka'n nya' chiwij, pero xa jabel yix nk'olon cha', can c'o nuna'oj chinubanic y xa yix ka-

^{‡‡}12:9 Is. 40.29; 41.10; He. 2.18; 2 P. 2.9.

^{¶¶}12:10 Ro. 5.3; 2 Co. 7.4.

^{§§}12:10 2 Co. 13.4.

^{*}12:11 1 Co. 3.4-7.

[†]12:12 1 Co. 9.2.

[‡]12:12 Ro. 15.18.

[¶]12:13 1 Co. 9.11, 12.

[§]12:14 2 Co. 13.1.

^{**}12:14 Hch. 20.33.

^{††}12:14 1 Co. 4.14, 15.

^{‡‡}12:15 2 Co. 6.12; 1 Ts. 2.8.

^{¶¶}12:16 2 Co. 11.9.

jnek pa nuk'a' riche (rixin) chi c'o puek nwelesaj chiwe, queri' niqubij chuwij. ¹⁷ Pero riyix jabel iwetaman chi ma que ta ri'. ¿O la xixink'ol^{§§} cami riyin riq'ui jun chique ri kach'alal ri xentek chila' iwuq'ui? ¹⁸ Ruma riche (rixin) chi xintek ri kach'alal Tito* ri chila' iwuq'ui, nabey xinc'utuj na sibilaj utzil chare, y c'ac'ari' xbe iwuq'ui, rachibilan el jun chic kach'alal. ¿La xixruk'ol cami ri kach'alal Tito? Ma que ta ri'. Riya' can uc'uan wi ruma ri Lok'olaj Espiritu, can achi'el ri nuc'aslen riyin, can queri' chuka' ri ruc'aslen riya'.

¹⁹ ¿Nich'ob cami riyix chi ri ch'abel ri yojtajin chutz'ibaxic chiwe xa riche (rixin) chi nikatobej ki' chiwech? Ma que ta ri'. Ruma can chuwech ri Dios chi riyin y ri ye wachibil queri' nikabij chiwe ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo. Xa can riche (rixin) wi c'a chi yixkato' tek queri' nikabij chiwe iwonojel riyix ri sibilaj yixkajo' riche (rixin) chi can yixq'uiy ta c'a chupan ri ic'aslen riq'ui ri Dios. ²⁰ Ruma riyin nxibij juba' wi' yinapon chila' iwuq'ui, ruma riq'ui juba' xa ma choj ta benak ri ic'aslen,† xa ma yixtajin ta chubanic achi'el ri nwajo' riyin. Y wi ta queri' ibanon tek yixinwil, riyin c'o chi xtinben ri nic'atzin chi nben, y xa ma ya ta chic ri achique iwoyoben chi nbenbana' iwuq'ui, xa ma ya ta chic samaj ri' ri nbenbana' ca chicojol. Riyin nxibij juba' wi' chi c'o oyowal chicojol, xa itzel nina' riyix chique ri nic'aj chic ruma ri utz yec'o, chuka' yec'o ri nipe

coyowal, xa ma junan ta iwech ibanon, c'o itzel tak tzij ye'ibila' chiquij ri nic'aj chic, yixtzijon chiquij nic'aj chic winek, majun quik'ij niben chique ri nic'aj chic kach'alal, y yec'o chuka' ri xa ma pa rucholaj ta chic ri yixtajin, xa ya chic ri' ri xquenchojmirisaj. ²¹ Riyin nxibij wi' yinapon chic iwuq'ui, ruma man xa tukasaj nuk'ij ri Dios ruma chi riq'ui juba' xquebenwila' chi c'a ye q'uiy na kach'alal ri c'a yec'o na pa mac y ma quiya'on ta ca rubanic ri etzelal. Ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' c'a niqicanola' na qui' riche (rixin) chi yemacun.‡ Can ma niquimestaj ta ca rubanic ri', y ma yeq'uix ta chuka' chubanic. Ronojel ri mac ri' can nuc'om wi pe ok'ej[¶] chuwe riyin.

13 Y yac'are' ri rox mul[§] ri xquinapon chila' iwuq'ui. Y tek yinc'o chic chila' iwuq'ui, wi xa can c'a yec'o na ri ye kajnek pa mac, xa riq'ui ye ca' i' o ye oxi' ri junan xtiquibij** chiquij chiquijujunal ri ye kajnek pa mac, chi can kitzij wi c'o quimac quibanon, riq'ui ri' xtikachojmirisaj ronojel ri quibanon chiquijujunal. ² Can ma ncuy ta chic c'a quimac ri c'a yemacun na. Ruma tek xic'oje' ri chila' iwuq'ui ri pa rucamul can xinbij yan c'a ca chique chi wi c'a que na ri^{††} yetajin tek xquinapon chic jun bey, can man c'a xquecolotej ta chuwech ri ruc'ayewal ri xtikaya' pa quiwi,^{‡‡} yac'are' ri ntz'ibaj chic el chiwe wacami, achi'el ta can yinc'o apo iwuq'ui. Y can chique quinojel nbij wi.

§§12:17 2 Co. 7.2.

*12:18 2 Co. 8.6.

†12:20 1 Co. 4.21.

‡12:21 1 Co. 5.1.

¶12:21 2 Co. 2.1, 4.

§13:1 2 Co. 12.14.

**13:1 Nm. 35.30.

††13:2 2 Co. 12.21.

‡‡13:2 2 Co. 10.2.

³Riyix can irayin c'a chi niwetamaj, wi riyin can ya ri Cristo^{¶¶} ri nibin pe ri ch'abel chuwe ri nbij chiwe. Wacami can xtitz'et wi c'a chi ri Cristo can xtuc'ut wi ri' chiwech riyix wuma riyin, chi Riya' can c'o wi ruchuk'a' riche (rixin) chi nuya' ruc'ayewal pa quiwi' ri ye kajnek pa mac. ⁴Ruma astape' ri Cristo xq'uis ruchuk'a' ri ruch'acul tek xcom chuwech ri cruz,^{§§} pero re wacami q'ues ruma ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios. Y quec'ari' kabanic riyoj, can majun wi kachuk'a' can achi'el xuben ri ruch'acul ri Cristo tek xcom, ruma xa jun chic kabanon riq'ui Riya'. Pero wacami can yoj q'ues ruma ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios* y can c'o chic ri ruchuk'a' ri Dios kiq'ui riche (rixin) chi xtikaben c'a achique ri ruc'amon chi nikaben chicojol.

⁵Yac'a re wacami can tina' c'a ka iwi' riyix,[†] wi can kitzij chi cukul ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. ¿O xa ma iwetaman ta chi ri Jesucristo c'o chic pa tak iwánima?[‡] C'o na c'a, wi kas kitzij chi iniman[¶] chic ri Jesucristo. ⁶Y riyin nwoyobej c'a chi riyix xtiwetamaj chi riyoj can yoj c'ulun chic ruma ri Dios, y Riya' c'o kiq'ui. ⁷Riyoj can nikac'utuj wi c'a chare ri Dios chi man ta jun etzelal ri niben. Riyoj nikac'utuj queri' pan iwi' riyix, pero ma ruma ta chi riyoj nikajo' chi nik'alajin chiwech chi can yoj riche (rixin) wi ri Dios y can c'o ri ruchuk'a' pa kak'a'. Ma

que ta ri'. Ri nikajo' riyoj ya ta chi riyix niben ri utz, astape' ma nik'alajin ta chiwech chi can yoj[§] riche (rixin) wi ri Dios. ⁸Ruma ri uchuk'a' ri ruya'on ri Dios chuwe riyin y chuka' chique ri ye wachibil chupan ri samaj, ma riche (rixin) ta chi nikak'et ri kas kitzij, ma que ta ri', xa riche (rixin) c'a chi nikato' ri kas kitzij. ⁹Y rumari' riyoj can sibilaj yojquicot tek majun kachuk'a' y riyix xa utz benak ri ic'aslen y can c'o iwuchuk'a'.** Y riyoj can nikac'utuj wi c'a chare ri Dios pa tak ka'oración chi nuben ta chiwe chi yix tz'aket ta^{††} riq'ui ri ic'aslen.‡‡ ¹⁰Rumac'ari' ntz'ibaj el re wuj re' chiwe, ya que ma jane yinapon ta iwuq'ui,^{¶¶} riche (rixin) chi queri' ma nic'atzin ta yichapon chiwe tek xquinapon iwuq'ui, ma rajawaxic ta ncusaj ri k'atbel tzij ri ruya'on ri Ajaf pa nuk'a' riche (rixin) chi yichapon chiwe. Ri k'atbel tzij ri' can ruya'on ri Ajaf pa nuk'a' riche (rixin) chi yixinto' chi yixq'uiy chupan ri ic'aslen riq'ui ri Dios, y ma riche (rixin) ta chi yixintz'ila'.

Ri Pablo nuya' rutzil quiwech ri kach'alal y nuya' chuka' ruk'ij ri Dios

¹¹Wach'alal, pa ruq'uisbel nwajo' c'a nbij el chiwe chi can tic'oje' ri quicoten pa tak iwánima, titija' ik'ij chi nichojmirisaj ri ic'aslen, titola' iwi' y ticukubala' ic'u'x chi'ijujunal, xa jun

^{¶¶}13:3 Mt. 10.20.

^{§§}13:4 Fil. 2.7, 8.

*13:4 Ro. 6.4; 2 Co. 10.3, 4.

[†]13:5 1 Co. 11.28.

[‡]13:5 Ro. 8.10.

[¶]13:5 1 Co. 9.27.

[§]13:7 1 Co. 4.9, 13; 2 Co. 6.9.

**13:9 1 Co. 4.10.

^{††}13:9 2 Ti. 3.17; He. 6.1.

^{‡‡}13:9 1 Ts. 3.10.

^{¶¶}13:10 1 Co. 4.21; 2 Co. 2.3.

iwech tibana,^{§§} y man ta jun oyowal chicojol. Y wi queri' niben, ri Dios can xtic'oje' iwuq'ui, y xaxu (xaxe wi) c'a riq'ui Riya' nipe wi ri ajowabel* y ri uxlanibel c'u'x.[†] ¹² Can tiyala' c'a rutzil iwech chi'ijujunal riq'ui jun lok'olaj tz'uban (tz'uman) chi'ij.[‡] ¹³ Quinojel c'a ri lok'olaj tak kach'alal ri yec'o wawe', niquitek c'a rutzil iwech riyix.

¹⁴ Wach'alal, ri nwajo' riyin ya c'a chi ri rutzil ri Ajaf Jesucristo y ri ajowabel riche (rixin) ri Dios ri xtic'oje' ta iwuq'ui. Y nraybej chuka' chiwe chi ri Lok'olaj Espíritu c'o ta iwuq'ui, y nuben ta chiwe chi junan iwech[¶] iwonojel. Amén.

§§**13:11** Ro. 12.16; 1 Co. 1.10; 1 P. 3.8.

***13:11** 1 Jn. 4.8-16.

†**13:11** Ro. 15.33; 1 Ts. 5.23; He. 13.20.

‡**13:12** Ro. 16.16.

¶**13:14** Fil. 2.2.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa ruwach'ulef Galacia

Wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa ruwach'ulef Galacia. Xutek re wuj re' ruma xrac'axaj chi yec'o achia' ri xe'apon quiq'ui y xquibij chique chi can rajawaxic wi chi niquben ri achique nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, y niqubij chuka' chi ma tiquinimaj ta ri tijonic ri ye ruya'on ca ri Pablo chique. Ri achia' ri' xquibij c'a chi can rajawaxic wi chi niban ri circuncisión chique, riche (rixin) chi queri' can nitz'aket wi ri colotajic ri nuya' ri Dios chique. Yac'a ri Pablo nubij chupan re wuj re' chi ri niqic'ut ri achia' ri' xa ma kitzij ta. Y ri nutzijoj riya' can ya wi ri Dios ri xk'alajsan chuwech y yari' ri kitzij chi nuya' colotajic chique.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 11 y napon c'a pa mocaj 21 chare ri tanaj 2, ri Pablo nubij chique chi riya' can ya wi ri Dios ri xbin chare chi xoc apóstol y rumari' chi can ya ri kitzij ri nutzijoj. Y nubij chuka' chi ya ri Dios xbin chare chi nberutzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri ma ye israelitas ta.

Ri tanaj 3 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 31 chare ri tanaj 4, nubij chi xaxu (xaxe) wi ruma ri rutzil ri Dios y ruma chuka' chi nikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Jesús tek nikil ri colotajic.

Ri tanaj 5 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 10 chare ri tanaj 6, nubij chi ruma ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chique,

riye' ma nic'atzin ta chic chi c'a niban na ri circuncisión chique y ma ruc'amon ta chuka' chi c'a niquben na ri nic'aj chic costumbres ri bin ca cuma ri cati't quimama'. Ruma ri Cristo xerucol yan pe chuwech ri' y xuben chique chi majun chic quimac yetz'etetej ruma ri Dios. Y nubij chuka' chi wi xtiq'uiya' k'ij chi ya ri Lok'olaj Espíritu ri nuc'uan ri quic'aslen, ri quic'aslen xtiwachin c'a jabel.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo, yin jun ru'apóstol ri Jesucristo. Ma winek ta c'a xecha'o wuche (wixin) riche (rixin) chi queri' xinoc apóstol. Ni ma winek ta chuka' ri ye takayon pe wuche (wixin). Ri takayon pe wuche (wixin) ya ri Ajaf Jesucristo y ri Dios ri Tata'ixel;⁸ ri Dios ri xbanó chare ri Jesucristo chi xc'astej pe chiquicojol ri caminaki'.^{**} ²Riyix kach'alal, ri yix riche (rixin) ri iglesias ri yec'o pa ruwach'ulef Galacia, tic'ulu' c'a ri rutzil iwech ri ntek el riyin, y ri rutzil iwech ri niqitek el chuka' ri kach'alal ri yec'o wuq'ui.^{††} ³Y ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x y ri utzil ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima^{‡‡} chi'iwonójel. ⁴Ruma ri Jesucristo xuya' c'a ri^{¶¶} riche (rixin) chi xcamisex ruma ri kamac, riche (rixin) chi queri' yojrucol chuwech ri etzelal ri c'o wawe' chuwech re ruwach'ulef re tiempo re'. Ronójel ri' xuben ri Jesucristo kuma riyoj, ruma can queri' wi xrajo' ri Katata' Dios chi xbanatej. ⁵Rumari', ri Katata' Dios can xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

§1:1 1 Ti. 1.1.

**1:1 Hch. 2.24.

††1:2 Fil. 4.21.

‡‡1:3 1 Co. 1.3.

¶¶1:4 Mt. 20.28; Ro. 4.25; Ga. 2.20.

Xaxu (xaxe wi) jun rubanic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic

⁶Riyin can xinmey tek xinwac'axaj chi riyix niwajo' niya' yan ca ri Dios y chuka' ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Riyix xa jun wi chic chi na'oj ri niwajo' nichop el rutzekelbexic y nej yixbe wi ca chare ri Dios, ri Dios ri xsiq'u'in (xoyon) iwuche (iwixin)^{§§} riche (rixin) chi xuya' ri rutzil ri Cristo pan iwi'. ⁷Yac'a riyin nbij chiwe chi majun chic jun lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Yec'o winek ri xa jun wi chic ri niquic'ut, ri xa niquisech ic'u'x. Ruma nicajo' c'a niqijel rubixic ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo* ri niya'o colotajic. ⁸Y ri lok'olaj ch'abel ri' xa can xu (xe) wi jun rubanic. Y yari' ri katzijon ca riyoj chiwe. Yac'a wi c'o jun ri nijalo rubixic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, can xtika ta c'a ruc'ayewal pa ruwi' ruma ri Dios. Y ri' astape' ta na can yin c'a riyin o can jun ángel† ri petenak chila' chicaj. ⁹Can achi'el c'a ri kabin ca chiwe, queri' nca-muluj el rubixic chiwe wacami: Wi c'o jun nitzijon jun chic na'oj chiwe ri xa ma junan ta‡ riq'ui ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri ic'ulun chic, ri nitzijon c'a ri na'oj ri' chiwe, can xtika ta c'a ruc'ayewal pa ruwi' ruma ri Dios.

¹⁰Y riq'ui ri xinbij ka, ¿achique nibij riyix? ¿La ya camí ri nika chiquiwech ri winek ri ntzijoj riche (rixin) chi nc'ul nuk'ij? Ma que ta ri'. Riyin can ya ri nika chuwech ri Dios ri ntzijoj.[¶] Ruma xa ta

ya ri nika chiquiwech ri winek ri nben, man ta yin rusamajel ri Cristo.

Ri Pablo nutzijoj achique rubanic tek xoc jun apóstol

¹¹Wach'alal, riyin nwajo' chi riyix niwetamaj jabel chi ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri xintzijoj chiwe, ma runa'oj ta jun achi. ¹²Ruma riyin ma riq'ui ta c'a jun winek xinc'ul wi pe, ni ma xitijox ta chuka' ruma jun winek. Can ya ri Jesucristo ri xk'alajsan chinuwech.

¹³Y riyix iwac'axan ri achique chi c'aslen ri xinc'uaj tek rubanon ca, tek c'a ntzekelben na ri quireligión ri wech aj Israel. Riyin can xk'ax ruwi' xinben chique ri quiniman ri Jesucristo. Ruma can riq'ui ronojel woyowal xin chop quicanoxic[§] y xinwajo' chi xeq'uis ta. ¹⁴Y chupan ri quireligión ri wech aj Israel, yin c'a riyin ri más q'uiy xinwetamaj** que chiquiwech ri nic'aj chic wachibil ri junan xojq'uiy pe quiq'ui. Ruma riyin can xinjech wánima chubanic ri quicostumbre ri kati't kamama'. ¹⁵Yac'a ri Dios, xa can c'a ma jane quinalex tek xirucha'.†† Xa yac'a chi c'a ma janej ta ca tek xirusiq'uij (xiroyoj) ruma ri rutzil ránima. ¹⁶Y can ruraybel wi c'a ri Dios chi xuk'alajsaj ri Jesucristo ri Ruc'ajol chinuwech; riche (rixin) chi nbentzijoj ri Jesucristo chique ri nic'aj chic winek ri ma ye israelitas ta.‡‡ Y tek ri Dios ruk'alajsan chic c'a ri Jesucristo chinuwech, ma xbenwac'axaj ta rutzijol riq'ui jun chic winek riche (rixin) chi xinweta-

§§1:6 Ga. 1.15; 5.8.

*1:7 Hch. 15.1; 2 Co. 11.4; Tit. 1.10.

†1:8 2 Co. 11.14.

‡1:9 Dt. 4.2; 12.32.

¶1:10 1 Ts. 2.4.

§1:13 Hch. 8.3; 1 Ti. 1.13.

**1:14 Fil. 3.4-6.

††1:15 Jer. 1.5.

‡‡1:16 Hch. 9.15; Ga. 2.7, 8.

maj más chrij ri Cristo. ¹⁷Ni ma xijote' ta anej quiq'ui ri apóstoles ri yec'o pa tinamit Jerusalem, ri can c'o chic juba' k'ij ye oconek apóstoles que chinuwecch riyin. Yac'a riyin tek xinya' ca ri tinamit Damasco, xibe pa ruwach'ulef Arabia. Y tek xinél c'a pe pan Arabia, xitzolin chic jun bey pa tinamit Damasco.

¹⁸Y tek k'axnek chic oxil' juna', c'ac'ari' tek xijote' pa tinamit Jerusalem riche (rixin) chi xinwetamaj ruwecch ri apóstol Pedro, y xic'oje' c'a pe ca'i' semanas riq'ui. ¹⁹Y chupan ri ca'i' semanas ri', majun chic apóstol ri xintz'et ta ruwecch, xaxu (xaxe wi) ri Jacobo ri rach'alal ri Ajaf Jesucristo.^{¶¶} ²⁰Y chuwech ri Dios nbij chiwe chi re ntz'ibaj el, can kitzij wi. Ma ntz'uc ta tzij.

²¹Y c'ac'ari' xibec'oje' c'a pa ruwach'ulef Siria y pa ruwach'ulef Cilicia. ²²Ma can ta xic'oje' ri pa tak tinamit riche (rixin) ri Judea, y rumari' ri iglesias ri ye riche (rixin) ri Cristo ri yec'o chiri' ma quetaman ta nuwecch. ²³Xaxu (xaxe wi) c'a quic'axan chuwij, chi riyin majun chic pokon nben chique ri quiniman chic ri Jesucristo, ri ach'el xinben tek rubanon ca. Xa can ntz'ijoj chic c'a chique ri winek chi tiquinimaj ri Jesucristo. Y ma nwajo' ta chic chi yeq'uis ri ye nimayon riche (rixin) ri Jesucristo. ²⁴Y ri kach'alal ri', can xquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ruma xquic'axaj chi jalatajneq chic ri nuc'aslen.

2 Tek k'axnek chic c'a cajlajuj juna', c'ac'ari' tek riyin xijote' chic jun bey ri pa tinamit Jerusalem, wachibilan el ri kach'alal Bernabé.^{§§} Y kac'uan c'a chuka' el ri kach'alal Tito. ²Y riyin xibe, ruma can ya ri Dios ri xk'alajsan chinuwecch

chi yibe. Y xaxu (xaxe wi) ri kach'alal ri c'o quik'ij y riyin ri xkamol ki'. Y xinbij c'a chique ri achique rubanic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri ntz'ijoj chique ri winek ri ma ye israelitas ta. Queri' xinben ruma nwajo' chi man ta jun nibano chare ri samaj ri nbanon pe y ri yitajin chubanic chi xa majun nic'atzin wi. ³Yac'a riye' ni xa ta xquibij chi tiban ri circuncisión chare ri kach'alal Tito ri benak wuq'ui, astape' riya' aj Grecia y ma banon ta ri circuncisión chare. ⁴Ri Tito can ma xban ta ri circuncisión chare, astape' ta na yec'o ri ma ye kitzij ta chi ye kach'alal ri xe'ajowan chi xban ta ri circuncisión chare. Riye' quiyujun apo qui' xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi niquinachaj ri achique rubanic ri kac'aslen riyoj ri yoj colotajnek chic ruma ri Cristo Jesús; wi can c'a nikaben na ronojel ri nubij chupan ri ley ri rutz'iban ca ri Moisés,^{*} o xa ma nikaben ta chic. Riye' xcajo' chi xojc'oje' chic jun bey chuxe' ri ley riche (rixin) ri Moisés. ⁵Yac'a riyoj ni xa ta juba' xubij ri kánima chi xekanimaj ta; riche (rixin) chi queri' ri kitzij rubaniquil ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ya ta ri' ri nic'oje' iwuq'ui riyix.

⁶Y ri kach'alal ri c'o quik'ij y c'o chuka' q'uiy quetaman, majun chic c'a rubaniquil ri ruch'abel ri Dios ri xquic'ut ta pe chinuwecch. Y riyin, ma ya ta c'a wi c'o quik'ij o majun quik'ij ri xintzu'. Ruma chuwech ri Dios xa yoj junan konojel. ⁷Pa ruq'uxel c'a chi ri kach'alal xinquitijoj ta pe más chrij ri ruch'abel ri Dios, xa yari' tek xquitz'et chi can chuwe wi riyin chilaben wi riche (rixin) chi ntz'ijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri winek ri ma ye israeli-

^{¶¶}1:19 Mt. 13.55; Mr. 6.3.

^{§§}2:1 Hch. 15.2.

^{*}2:4 Ga. 3.24, 25.

tas ta[†] ri ma banon ta ri circuncisión chique. Can achi'el tek xchilabex chare ri Pedro chi tutzijo ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri kech aj Israel ri banon ri circuncisión chique. ⁸Y can ya ri Dios ri nito'o riche (rixin) ri Pedro chupan ri samaj ri can nuben wi jun apóstol, ri chiquicojol ri kech aj Israel ri banon ri circuncisión chique. Y queri' chuka' riyin, can ya Dios ri' ri nito'o wuche (wixin), riche (rixin) chi yisamej chiquicojol ri winek ri ma ye israelitas ta ri ma banon ta ri circuncisión chique.

⁹Y tek ri Jacobo, ri Pedro y ri Juan, ri can ye principal' chiquicojol ri kach'alal, xquinabey ri rutzil ri Dios ri yatajnech chuwe[‡] riche (rixin) chi nben ri rusamaj ri Dios, riye' xquichop c'a kak'a' riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi can kachibil ki' chupan ri samaj. Xaxu (xaxe wi) c'a chi riyoj yojbesamej chiquicojol ri winek ri ma ye israelitas ta, y riye' yebesamej chiquicojol ri kech aj Israel ri banon ri circuncisión chique. ¹⁰Xaxu (xaxe wi) c'a xquichilabey chake chi can que'oka c'a chikac'u'x chi yekato[¶] ri pobres. Y can yac'ari' ri ntijon pe nuk'ij chi nben.[§]

Tek ri Pablo xchapon chare ri Pedro pa tinamit Antioquía

¹¹Yac'a tek ri Pedro xbec'oje' c'a ri pa tinamit Antioquía, xichapon chare, ruma ma choj ta ri ntajin chubanic chiri'. ¹²Ruma pa nabey mul, can niwa' wi quiq'ui ri kach'alal ri ma ye israelitas ta. Yac'a tek yec'o achi'a' ri ye rachibil ri Jacobo xe'apon riq'ui, yac'ari' tek ri Pe-

dro ma xbewa' ta chic quiq'ui ri kach'alal ri ma ye israelitas ta, ruma xuxibij ri chiquiwech ri achi'a' ri xe'apon riq'ui; ruma ye riye' ri yebin chi c'o chi tiban ri circuncisión chique ri kach'alal ri ma ye israelitas ta. ¹³Y ri kach'alal ri can ye israelitas wi y chiri' pan Antioquía yec'o wi, junan xquiben riq'ui ri Pedro. Ma xe'apon ta chic quiq'ui ri kach'alal ri ma ye israelitas ta. Can xk'alajin c'a chi xa ca'i' quipalej, ruma pa nabey mul xa can ye'apon wi. Y hasta ri Bernabé xuben achi'el ri xquiben riye'. ¹⁴Y tek xintz'et chi ma niquiben ta achi'el ri kas nubij chupan ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, chiquiwech c'a quinojel xinbij chare^{**} ri Pedro: Riyit can yit israelita, pero ma yatajin ta chubanic ri quicostumbre ri israelitas, xa ac'uan jun c'aslen achi'el quic'aslen ri ma ye israelitas ta. Wi xa queri' yatajin chubanic, ¿achique c'a ruma tek wacami nabey chique ri ma ye israelitas ta chi niquiben ri quicostumbre ri israelitas? ¹⁵Riyit y riyin can yoj israelitas pa kalaxic, ma yoj aj maqui' ta achi'el ri winek ri ma ye israelitas ta. ¹⁶Pero ketaman chi can majun winek ri nitz'etetej ruma ri Dios chi majun ruma xaxu (xaxe wi) riq'ui chi nuben ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés. Xa can rajawaxic chi nikanimaj ri Jesucristo riche (rixin) chi queri' yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac.^{††} Rumari' tek ma xu (xe) ta wi ri ma ye israelitas ta ri ye nimayon ri Jesucristo, xa can queri' chuka' riyoj israelitas, kaniman ri Jesucristo riche (rixin) chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac. Ma ya ta c'a

[†]2:7 Hch. 9.15; Ga. 1.16.

[‡]2:9 Ro. 1.5.

[¶]2:10 He. 13.16; 1 Jn. 3.17.

[§]2:10 Hch. 11.29, 30; 24.17.

^{**}2:14 1 Ti. 5.20.

^{††}2:16 Hch. 13.38.

chi nikaben ri nubij chupan ri ley^{‡‡} ri nibano chake chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac.^{¶¶}

¹⁷Riyoj ri xkanimaj ri Cristo ruma nikajo' chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac,^{§§} wi xa c'a nikaben na ri mac, ¿la ya camí ri Cristo xbano ka aj maqui' chake? Ma que ta ri'. ¹⁸Y wi xa nbenchapa' chic pe ruya'ic ruk'ij ri xa nya'on chic ca, can nik'alajin chi xa mac ri xinben. ¹⁹Ruma riyin chare ri ley xicom yan, rumari' ri ley ma nic'atzin ta chic chi nben.* Wacami ri nic'atzin chi nben ya ri nrajo' ri Dios.[†] ²⁰Y tek ri Cristo xcamisex chuwech ri cruz, riyin achi'el xa ta can xicom chuwech ri cruz riq'ui Riya'.[‡] Y ma yin ta chic rajaf re nuc'aslen re c'o wacami, xa can ya chic ri Cristo ri c'o pa wánima ri oconek rajaf re nuc'aslen. Y janipe' c'a ri xquic'ase' el chuwech re ruwach'ulef, can xtincukuba' nuc'u'x riq'ui ri Cristo ri Ruc'ajol ri Dios ri xajowan wuche (wixin), y xuya' chuka' ri' riche (rixin) chi xcamisex wuma. ²¹Riyin ma nwetzela'j ta ri rutzil ránima ri Dios chi xutek pe ri Cristo riche (rixin) chi xcom kuma. Ruma xa ta riq'ui chi nikaben ri nubij ri ley tek majun kamac yojtz'etetej ruma ri Dios,[¶] ri Cristo man ta c'a jun xc'atzin wi chi xcom.

Can nac'ul wi ri Espíritu pan awánima wi nacukuba' ac'u'x riq'ui ri Jesucristo

3 Wach'alal aj Galacia, ¿achique c'a ruma ma yixch'obon ta jabel? ¿Y

achique c'a xixk'olo rumari' tek ma ninimaj ta ri kas kitzij?[§] Tek xa can k'alajsan chic jabel chiwech ri achique rubanic xban chare ri Jesucristo tek xcom chuwech ri cruz kuma. ²Y riyin n'utuj chiwe: ¿La ya camí ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés ri xinimaj riche (rixin) chi xic'ul ri Lok'olaj Espíritu^{**} pa tak iwánima? Ma que ta ri'. Xa can ruma chi xinimaj ri Jesucristo ri xkatzijoj chiwe. ³¿La can ma nich'ob ta camí juba'? Ruma tek xinimaj ri Jesucristo, riyix xiya' k'ij chare ri Lok'olaj Espíritu chi ya Riya' ri nuc'uan iwuche (iwixin). Yac'a re wacami xa iyon chic riyix niwajo' nitij ik'ij. ⁴Y q'uiy chuka' tijo'j pokonal ik'axan pe ruma chi iniman ri Jesucristo. ¿Can majun camí xc'atzin wi ri tijo'j pokonal ri'? Riyin nrayij chi man ta queri'. ⁵Ri Dios nuyala' ri Lok'olaj Espíritu chiwe y nubanala' milagros chico'jol. ¿La nuben camí queri' ruma chi xinimaj ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés? Ma que ta ri'. Xa can ruma chi xinimaj ri Jesucristo ri xkatzijoj chiwe.

Ri Pablo nutzijoj ri trato ri xuben ri Dios riq'ui ri Abraham

⁶Y can achi'el xuben ri Abraham, chi riya' can xunimaj wi ri xbix chare ruma ri Dios, y rumari' xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac,^{††} ⁷queri' chuka' tiwetamaj chi quinojel ri yeniman riche (rixin) ri Dios, achi'el xuben ri Abraham, can ye'oc

^{‡‡}2:16 Ro. 8.3; He. 7.18.

^{¶¶}2:16 Ro. 3.20.

^{§§}2:17 Mt. 1.21.

*2:19 Ro. 7.4, 6.

†2:19 Ro. 6.11.

‡2:20 Ro. 6.6.

¶2:21 Ga. 5.4.

§3:1 Ga. 5.7.

**3:2 Ga. 3.14; Ef. 1.13.

††3:6 Gn. 15.6; Ro. 4.3, 9, 21, 22; Stg. 2.23.

achi'el ye ralc'ual^{‡‡} ri Abraham. ⁸Y chupán ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ojer ca, ník'alajín c'a chí can nberila' na k'ij tek ri Dios can xtuben wi c'a chique ri winek ri ma ye israelitas ta chí majun químac xquetz'etetej ruma Riya', ruma can níquinimaj. Querí' ník'alajín chupán ri lok'olaj ch'abel ri xbx chare ri Abraham tek ri Dios xubij: Awuma c'a riyit tek quinojel ri winek riche (rixin) ri ruwach'ulef can xtiqic'ul wi bendición,^{¶¶} xcha' ri Dios chare ri Abraham. ⁹Rumac'ari' tek níkabij chí achi'el xuben ri Abraham chí can xuc'ul ri bendición ruma can xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Dios, can querí' chuka' quinojel ri yeniman riche (rixin) ri Dios, can níquic'ul chuka' bendición.

¹⁰Yec'a ri winek ri nicajo' chí níquicol qui' ruma ri ley, y xa ma yecowin ta níquiben ronojel ri nubij chupán ri ley ri', xa can xtika wi c'a ruc'ayewal pa quiwi'. Achi'el ri nubij chupán ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Ri winek ri ma nuben ta c'a ronojel ri nubij chupán ri wuj riche (rixin) ri ruley ri Moisés, níka ruc'ayewal pa ruwi'.^{§§} Quec'ari' nubij chupán ri tz'ibatal ca. ¹¹Ri ruch'abel ri Dios jabel nuk'alajsaj chkawech chí majun winek ruma chí xuben ri nubij ri ley, ruma ta ri' xtitz'etetej ruma ri Dios chí majun rumac, ma que ta ri'. Ruma chupán ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Ri winek ri rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios,^{*} nitz'etetej ruma ri Dios chí majun rumac y nril ri kitzij c'aslen. Querí' nubij ri tz'ibatal ca. ¹²Ri ruc'uaxic

ri ley, man achi'el ta nacukuba' ac'u'x riq'ui ri Dios. Ma que ta ri'. Xa can c'o wi chí naben na ronojel ri nubij chupán. Y rumari' tek ri ley nubij: Ri nibano ronojel ri nubij chupán re ley re', can xtril wi ri ruc'aslen[†] riq'ui ri Dios.

¹³Y kas kitzij wi chí ri ma nicowin ta nuben ronojel ri nubij chupán ri ley, níka ri ruc'ayewal pa ruwi'. Yac'a ri Cristo xojrucol chuwech ri ruc'ayewal ri', tek xcom chuwech ri cruz; ruma pa ruwi' Riya' xka wi ri ruc'ayewal ri xa pa kawí ta riyoj ruc'amon chí xka ta wi. Can k'alaj wi chí xka ruc'ayewal pa ruwi' Riya', ruma ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Xabachique c'a ri nitzekebex chuwech jun crusin che', ník'alajín c'a chí kajnek ruc'ayewal pa ruwi'.[‡] Querí' nubij chupán ri tz'ibatal ca. ¹⁴Yac'a ri Cristo Jesús kuma konojel riyoj winek tek xcom, riche (rixin) chí querí' ri winek ri ma ye israelitas ta[¶] níquic'ul chuka' ri bendición ri xubij ri Dios ojer ca chare ri Abraham. Y ri Jesucristo xcom chuka' riche (rixin) chí querí' konojel ri yojniman riche (rixin), xtic'oje' ri Lok'olaj Espíritu kí'ui; ruma can querí' chuka' rubin ca ri Dios.[§]

¹⁵Wach'alal, astape' xa jun c'ambel tzij riche (rixin) re ruwach'ulef re xtínbij chíwe, tiwac'axaj na pe': Tek c'o jun winek ri xuben jun trato riq'ui jun chic winek, y tek quichojmirisan chic ri trato ri', majun chic c'a nicowin niyojo. Ni majun c'a chuka' ri nicowin nuya' ta chic más ruwi'. ¹⁶Y tek ri Dios xuben ri trato riq'ui ri Abraham ojer ca, xutzuj (xusus)

^{‡‡}3:7 Ro. 4.11.

^{¶¶}3:8 Gn. 12.3.

^{§§}3:10 Dt. 27.26; Jer. 11.3.

^{*}3:11 Hab. 2.4; He. 10.38.

[†]3:12 Lv. 18.5.

[‡]3:13 Dt. 21.23.

[¶]3:14 Ro. 4.9-11.

[§]3:14 Hch. 2.33.

c'a ri utzil chare ri Abraham y chare ri riy rumam ri xtic'oje'. Ri Dios ma xch'o ta c'a chiquij quinojel ri ye riy rumam ri Abraham ri xquec'oje'. Ma que ta ri'. Xaxu (xaxe wi) chrij jun ri xch'o wi. Y ri jun ri', ya ri Cristo. ¹⁷Y nwajo' nchojmirisaj chivech ri rubanic ronojel re'. Pa nabey mul ri Dios rubanon jun trato riq'ui ri Abraham. Y tek k'axnek chic caji' ciento riq'ui juwinek lajuj juna^{**} ri ruchojmirisan wi ca ri trato riq'ui ri Abraham, yari' tek ri Dios xuya' ri ley chare ri Moisés. Y ri ley ri' ma xuyoj ta ri trato ri rubanon pa nabey mul ni ma xuben ta chuka' chi ri Dios man ta chic xuya' ri rutzil ri rutzujun (rusujun) ca chare ri Abraham. Y ri utzil ri' ya chi nipe ri Cristo. ¹⁸Xa ta jun winek ruma chi nuben ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés tek nuc'ul ri herencia ri nuya' ri Dios, wi ta queri', man ta jun rejkalen ri xutzuj (xusuj) ri Dios.^{††} Pero ma que ta ri'. Ri Dios can xuya' wi ri herencia chare ri Abraham ruma chi can queri' rutzujun (rusujun) chare.

Ri nic'atzin wi ri ley

¹⁹¿Y achique cami nic'atzin wi ri ley riche (rixin) ri Moisés? Ri Dios xuya' ri ley ri' xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi nuk'alajsaj janipe' chi mac^{‡‡} niquben ri winek y xaxu (xaxe wi) xucusex tek c'a oyoben na ri Cristo ri riy rumam ri Abraham, ri tzujun (sujun) chare ri Abraham ruma rutzil ri Dios. Y tek ri Dios xuya' ri ley, xerucusaj k'axey tak tzij. Nabey mul, xuya' chique ángeles, y ri ángeles ri^{¶¶} xquiya' chare ri Moisés. Y pa ruq'uisbel, ri Moisés xuya' chique ri winek. ²⁰Y tek

c'o jun nik'axan tzij, can nik'alajin wi chi yec'o nik'axex quitzij. Yac'a ri Dios tek xutzuj (xusuj) ri utzil chare ri Abraham ma xc'atzin ta chi c'o ta na jun xucusaj ri xk'axan rutzij.

²¹Ri ley ri xuya' ri Dios chare ri Moisés, ¿la riche (rixin) cami chi xuyoj ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios? Ma que ta ri'. Y wi ta ri ley xcowin ta chi xuya' c'aslen, ya ta ri ley ri' ri nibano chake chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac. ²²Yac'a ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca nubij chi can konojel riyoj winek can yoj aj maqui' wi;^{§§} y queri' nubij riche (rixin) chi quinojel ri ye ni-mayon riche (rixin) ri Jesucristo, niya'ox (nya') chique ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios ruma chi can niquicukuba' quic'u'x riq'ui ri Jesucristo.

²³Y tek c'a ma jane tipe ri Jesucristo, can achi'el xa ta can pa jun cárcel xojtz'ape' wi; ruma xojc'oje' pa ruk'a' ri ley riche (rixin) ri Moisés. Y chiri' xojtz'ape' wi, koyoben riche (rixin) chi nbek'alajin pe ri c'o chi nikanimaj. ²⁴Ri ley yac'ari' ri xyuk'un kiche (kixin), achi'el jun yuk'uy ac'al y xojruc'uaj c'a riq'ui ri Cristo riche (rixin) chi xkanimaj; riche (rixin) chi queri' yojtz'etetej ruma ri Dios chi majun kamac. ²⁵Yac'a re wacami ma ya ta chic ri ley riche (rixin) ri Moisés ri niyuk'un kiche (kixin). Ruma wacami xpe yan ri Jesucristo, y ya Riya' ri nikanimaj.

²⁶Y chi'iwonojel riyix ri iniman chic ri Jesucristo, yix ralc'ual chic c'a ri Dios.* ²⁷Chi'iwonojel ri can yix banon bautizar pa rubi' ri Cristo, xa jun chic ibanon riq'ui Riya'.[†] Can nik'alajin wi c'a chi ri

**3:17 Ex. 12.40, 41.

††3:18 Ro. 4.14.

‡‡3:19 Ro. 3.20.

¶¶3:19 Hch. 7.53; He. 2.2.

§§3:22 Sal. 14.1-3; Is. 53.6; Ro. 3.10-12; 11.32.

*3:26 Jn. 1.12.

†3:27 Ro. 6.3.

Cristo c'o pa tak ic'aslen; xuben chiwe chi achi'el xuya' jun itziak ri sibilaj jab-el. ²⁸Can chi'iwonojel xa junan chic c'a iwech chi israelitas, o ma israelitas ta,[‡] wi ximil pa samaj, o ma ximil ta pa samaj, wi achi o ixok. Junan c'a iwech iwonojel,[¶] ruma xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús. ²⁹Y ruma chi yix riche (rixin) chic ri Cristo, xixoc riy rumam ri Abraham. Y xtoc c'a chuka' iwuche (iwixin) ri utzil ri xutzuj (xusuj)[§] ri Dios chare ri Abraham ojer ca.

4 Y nbij chuka' chiwe: Jun alc'ualaxel tek xa c'a co'ol na, ma jane nijach ta ri herencia chare, xa junan c'a riq'ui jun mozo, astape' ri ac'al ri' ya riya' ri rajaf ca ronojel. ²Ri ac'al c'a ri' ye canon chajiy riche (rixin) y canon chuka' ri nichajin riche (rixin) ri ruherencia. Y ri ac'al c'o chi nic'oje' na chuxe' quitzij ri winek ri', c'a ya tek napon na ri k'ij ri bin ca ruma ri rutata'. ³Y quec'ari' kabanon riyoj tek rubanon ca, yoj achi'el c'a ri ac'al ri ma jane nuc'ul ta ri herencia. Xojc'oje' chuxe' ri costumbres riche (rixin) re ruwach'ulef ri xa ma niquic'om ta pe colotajic. ⁴Y tek xapon c'a ri tiempo ri cha'on ruma ri Dios, ri Dios xutek c'a pe ri Ruc'ajol. Y xo'alex ka riq'ui jun ixok.^{**} Y ruma chkacojol riyoj israelitas xalex wi ri Ruc'ajol ri Dios, xc'oje' c'a chuxe' ri ley riche (rixin) ri Moisés.^{††} ⁵Y Riya' xpe riche (rixin) chi yojrucol^{‡‡} riyoj ri yojc'o chuxe' ri ley, riche (rixin)

chi queri' nuben chake chi yoj-oc ralc'ual ri Dios.

⁶Y ruma ri yoj ralc'ual chic ri Dios, ri Dios xutek c'a pe ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Ruc'ajol pa tak kánima. Y ri Lok'olaj Espíritu ri c'o pa tak kánima, Nata', nicha' c'a chare ri Dios.^{¶¶} ⁷Riq'ui c'a ri' n'ik'alajin chi ma yoj ximil ta chic pa ruk'a' ri ley riche (rixin) ri Moisés, xa can yoj ralc'ual chic ri Dios. Y ruma chi can yoj ralc'ual chic ri Dios,^{§§} can ntoc chuka' kiche (kixin) ri herencia ri nuya' Riya' chake riyoj ri kaniman ri Cristo.

Ri Pablo nubij chique ri kach'alal aj Galacia chi ma quetzolin ta chic chuxe' ri costumbres riche (rixin) re ruwach'ulef

⁸Y tek rubanon ca, tek c'a ma jane tiwetamaj ruwech ri Dios, riyix xiya' quik'ij* nic'aj chic dioses ri xa ma kitzij ta chi ye dios. ⁹Yac'a re wacami, can iwe-taman chic ruwech ri Dios. O más utz nikabij chi ri Dios retaman chic iwech riyix.[†] ¿Achique c'a ruma tek riyix niwajo' yixtzolin chic jun bey chuxe' ri costumbres riche (rixin) re ruwach'ulef ri xa majun quejkalen y ma niquic'om ta pe colotajic chiwe? ¹⁰Riyix xa c'o k'ij ri ye'ichajij, y chuka' ye'ichajij ic', juna' y nic'aj chic nimak'ij[‡] ri xa quiche (quixin) ri israelitas. ¹¹Y riq'ui ri queri' yixtajin chubanic, riyin nxibij wi' chi riq'ui

[‡]3:28 Jn. 10.16.

[¶]3:28 Jn. 17.21.

[§]3:29 Ef. 3.6.

^{**}4:4 Gn. 3.15.

^{††}4:4 Mt. 5.17.

^{‡‡}4:5 Ga. 3.13.

^{¶¶}4:6 Ro. 8.15, 16.

^{§§}4:7 Ro. 8.17.

^{*}4:8 Ro. 1.25.

[†]4:9 1 Co. 8.3.

[‡]4:10 Col. 2.16.

juba' ri samaj ri xinben iwuq'ui, xa majun xc'atzin wi.

¹²Rumac'ari' wach'alal, nc'utuj c'a jun utzil chiwe chi tibana' achi'el xinben riyin, ruma riyin xinben chuka' achi'el niben riyix. Tek xic'oje' iwuq'ui, riyix majun pokon xiben chuwe. ¹³Y riyix jabel c'a iwetaman, chi pa nabey mul xa ruma jun nuyabil tek xic'oje' iwuq'ui y xintzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chiwe. ¹⁴Y sibilaj q'uiy ri tijoj pokonal ri xink'axaj ruma ri yabil. Pero ma riq'ui ta chi yin yawa', riyix ma itzel ta xinitz'et, ni ma xiniwetzelay ta. Xa can jabel nuc'ulic xiben. Achi'el xa ta jun ángel riche (rixin) ri Dios, o achi'el xa ta can yin c'a riyin ri Cristo Jesús ri xiben chuwe tek xinic'ul.[¶] ¹⁵Y chiri' sibilaj xquicot ri iwánima wuma riyin. Can xk'alajin c'a chi sibilaj xiniwajo'. Y riyin wetaman chi wi xa ta can c'o xc'atzin wi riche (rixin) chi xiwelesaj ta ri runak' tak iwech, riche (rixin) chi xiya' ta chuwe riyin, riyix can ta xiben. ¿Y acuchi (achique) c'a xbe wi ri quicoten ri' ri xc'oje' iwuq'ui pa nabey mul? ¹⁶¿La nich'ob camí riyix chi riyin itzel nna' chiwe xa ruma chi xinbij ri kitzij chiwe? Ma que ta ri'.

¹⁷Y yec'o c'a ca'i' oxí' achi'a' chicojol ri can niqutij quik'ij riche (rixin) chi niquben utzil chiwe, pero xa ma riche (rixin) ta chi c'o utz nuc'om pe chiwe. Ruma riye' xa nicajo' chi yixquelesaj el kiq'ui riyoj, riche (rixin) chi xaxu (xaxe) wi riye' ri nicajo' chi ye'itzekelbej. ¹⁸Yac'a riyin can ronojel tiempo ntij nuk'ij chi nben utzil chiwe y can riq'ui ronojel wánima nben ri utzil ri' ruma nwajo' chi utz ta yixc'oje', y ma xu (xe) ta

wi tek yinc'o apo riyin iwuq'ui. ¹⁹Riyix ri can yix achi'el tak walc'ual[§] nbanon chiwe, sibilaj c'a k'axon ri niya' chic jun bey pa wánima, ruma ma jane ticuke' ic'u'x riq'ui ri Cristo. Y ri nimalaj k'axon ri niya' pa wánima, xa can achi'el ri k'axon ri nuk'axaj jun ixok tek nralaj jun ac'al. Y re k'axon re nna' wacami iwuma riyix, xtiq'uis el, c'a ya tek xticuke' ic'u'x riyix riq'ui ri Cristo. ²⁰Y riyin sibilaj c'a nwajo' chi yinc'o ta apo iwuq'ui re wacami; riche (rixin) chi queri' yich'o ta iwuq'ui, y man ta xaxu (xaxe wi) ntz'ibaj el re' chiwe. Can ma nich'obotej ta c'a chinuwech achique ri utz chi nben iwuq'ui.

Ri c'ambel na'oj chiquij ri ca'i' ixoki', jun Agar rubi' y Sara rubi' ri jun chic

²¹Riyix ri can niwajo' yixc'oje' chuxe' ri ley riche (rixin) ri Moisés, tibij na c'a chuwe: ¿La ma k'axnek ta c'a chivech ri nubij ri ley ri'? ²²Ruma ri Moisés rutz'iban ca chi ri Abraham xec'oje' ye ca'i' ruc'ajol. Jun ruc'ajol xalex riq'ui ri raj ic'^{**} ri rulok'on, ri can ximil wi pa samaj riq'ui. Y ri jun chic ruc'ajol, xalex riq'ui ri kas rixjayil wi.^{††} ²³Ri ruc'ajol ri Abraham ri xalex riq'ui ri raj ic', xalex achi'el ye'alex xabachique ac'ala'. Yac'a ri jun chic ruc'ajol ri Abraham ri xalex riq'ui ri kas kitzij chi rixjayil, xalex ruma can ya ri Dios ri tzujuyun (sujuyun) pe chare.^{‡‡} ²⁴Re tzij re' jun c'ambel na'oj. Ruma re ca'i' ixoki' re', ruq'uxewach ri ca'i' tratos ri xuben ri Dios quiq'ui ri winek. Ruma ri Agar ri raj ic' ri Abraham, ruq'uxewach ri jun trato ri xban acuchi (achique) c'o wi ri nimalaj juyul Sinaí, ruma quinojel c'a ri ye'oc chupan

[¶]4:14 Mt. 10.40.

§4:19 1 Co. 4.15.

**4:22 Gn. 16.15.

††4:22 Gn. 21.2.

‡‡4:23 Gn. 17.15-19; 18.10-14; 21.1, 2.

ri trato ri', xa yexime' chuxe' rutzij ri ley riche (rixin) ri Moisés. ²⁵Ri ixok Agar, can ruqu'exewach wi c'a ri trato ri xban acuchi (achique) c'o wi ri juyui' Sinaí, ri c'o pan Arabia. Ri Agar can ximil wi pa samaj. Y re' junan riq'ui ri ye wech aj Israel ri yec'o pa Jerusalem wacami, can ye ximil chuxe' rutzij ri ley riche (rixin) ri Moisés. Xa can ye achi'el ri ixok aj ic' ri Agar rubi'. ²⁶Yac'a riyoj ri yoj ral ri jun chic tinamit Jerusalem riche (rixin) chicaj, [¶]ma que ta ri' kabanon ruma yoj totajnek chic chuxe' rutzij ri ley. ²⁷Y ri

ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca nubij: Riyit ri ma yit alanel ta, ma cabison ta ruma majun awal.

Xa can sibilaj c'a caquicot, astape' majun bey alaxnek ta jun awal.

Y astape' riyit xamalix ca ruma ri awachijil, riyin xtinben c'a chawe chi más ye q'uiy awal riyit ri xquec'oje',

que chuwech ri ixok ri can c'o wi ri rachi-jil. ^{§§}

Queri' ri tz'ibatal ca.

²⁸Rumac'ari' wach'alal, ri Dios can riq'ui c'a ri rutzil xutzuj (xusuj) chake chi yoj-oc ral'ual. Achi'el ri Isaac. Ruma ri Isaac yari' ri tzujun (sujun) pe chare ri Abraham ruma ri rutzil ri Dios. ²⁹Ri ral ri Agar ma tzujun (sujun) ta pe ruma ri Dios. Xa xalex achi'el ye'alex xabachique ac'ala'. Y ri ral ri aj ic' ri' itzel xuna' chare ri Isaac. * Y can queri' chuka' nic'ulwachitej wacami. Riyoj ri can yoj ral'ual chic ri Dios ruma c'o ri Lok'olaj Espíritu kiq'ui, yojetzelex cuma ri winek ri majun ri Lok'olaj Espíritu quiq'ui. ³⁰Y

ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij chi telesex el ri aj ic' lok'on, rachibilan ri ral. Ruma ri ral ri aj ic' ri', majun ri rube-yomal ri tata'aj ri xtiya'ox (xtya') chare. Xa can xu (xe) wi ri ral ri ixjaylonel ri ruc'amon (takal chrij) chi niya'ox (nya') ri rubeyomal ri tata'aj chare. [†]Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ³¹Rumac'ari' wach'alal, riyoj ri kaniman chic ri Jesucristo, yoj achi'el ri ral ri rixjayil ri Abraham, y ma yoj ral ta ri aj ic'.

Cof koje'oje' chupan ri colotajic

5 Ri Cristo xojrucol yan chuwech ri ley riche (rixin) ri Moisés. Rumac'ari', cof quixc'oje' chupan ri colotajic ri'. Y man c'a quixoc ta chic jun bey chuxe' ri ley.

²Y tiwac'axaj na pe', riyin ri Pablo nbij c'a chiwe: Wi riyix xtiya' k'ij chi niban ri circuncisión chiwe ruma can nich'ob chi riq'ui ri queri' yixcolotej, [‡]ri' xa niben chare ri Cristo chi achi'el xa majun utzil xuc'om pe chiwe. ³Y nbij chic c'a jun bey chique ri achi'a' ri can nicajo' chi niban ri circuncisión chique: Wi can nicajo' chi niban ri circuncisión chique, can nic'atzin chi niquben c'a ronojel ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés[¶] riche (rixin) chi queri' yecolotej. ⁴Y riyix ri can riq'ui chi niben ri nubij ri ley niwajo' chi yixtz'etetej ruma ri Dios chi majun imac, [§]wi queri', xa can yix elenak pe riq'ui ri Cristo, y chuka' iya'on chic ca ri rutzil ri Dios. ⁵Yac'a riyoj can riq'ui c'a ri Cristo cukul wi kac'u'x ruma ri Lok'olaj Espíritu, y rumari' cukul apo kac'u'x koyoben chi yojtz'etetej ruma ri Dios chi ma-

[¶]4:26 He. 12.22; Ap. 3.12; 21.2.

^{§§}4:27 Is. 54.1.

*4:29 Gn. 21.9.

[†]4:30 Gn. 21.10.

[‡]5:2 Hch. 15.1.

[¶]5:3 Ga. 3.10.

[§]5:4 Ro. 9.31.

jun kamac. ⁶Ruma riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús, majun nuben wi niban ri circuncisión chake, ^{**} o ma niban ta. Ri c'o rejkalen ya ri cukbel c'u'x riq'ui ri Cristo Jesús, ruma ri kacukbel c'u'x riq'ui ri Cristo nuben chake chi c'o ajowabel kiq'ui.

⁷Ri pa nabey mul, can choj wi yix benak. Yac'a re wacami, ¿achique c'a xbanochiwe chi ma niwajo' ta chic ninimaj ri kitzij?†† ⁸Xa ichapon yixk'olotej pa ruk'a' ri ntajin ruc'utic chiwech wacami, y can k'alaj chi ma riq'ui ta ri xsiq'uin (xoyon) iwuche (iwixin)‡‡ petenak wi ri tijonic ri'. ⁹Ri ch'om (levadura), xa riq'ui ti juba' nika chupan ri q'uej (harina) ri mu'ul ca, nuch'omirisaj ronojel.¶¶ Can queri' chuka' niquben ri tzij ri xa ma ye utz ta, xa riq'ui jun, nuchop yeruyoj quinojel. ¹⁰Y riyin can cukul nuc'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo, chi riyix can xu (xe) wi ri kitzij ri xtanimaj. Y ri winek c'a ri niyojo ri ruch'abel ri Dios chiwech,§§ can c'o c'a chi xtika ruc'ayewal pa ruwi'. Y xabachique ta c'a chi winek ri'.

¹¹Y riyin wach'alal, wi xa ta c'a ntzi-joj na chi ri circuncisión nic'atzin na chi niban, ri wech aj Israel man ta yinquetzelaj, y man ta itzel chuka' niquic'axaj tek ntzijoj chi ri Cristo xcom chuwech ri cruz. ¹²Can nrayij c'a chi ye elesan ta el ri winek ri yeyojo ruch'abel ri Dios chiwech.*

¹³Ruma riyix wach'alal can ya ri Dios ri xixsiq'uin (xixoyon), riche (rixin) chi xixrucol pe chuxe' ri ley.† Pero ma xixcolotej ta pe riche (rixin) chi niben ri xa ya ri nirayij ka riyix.‡ Ma que ta ri'. Riyix xixcolotej pe riche (rixin) chi can titola' iwi' riq'ui ajowabel. ¹⁴Ruma chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, nubij: Can achi'el c'a ri nawajo' ka awi' riyit, can queri' chuka' que'awajo' ri awuc' awach'alal.¶ Querí' nubij ri tz'ibatal ca. Y wi naben c'a re nubij re jun tzij re', can xaben yan c'a ronojel ri nubij chupan ri ley ri'. ¹⁵Ma tic'ux ta iwi' y ma titij ta iwi' chi'ijujunal, xa tibana' cuenta iwi' riche (rixin) chi ma yixq'uis ta ka.

Tiya' k'ij chare ri Lok'olaj Espíritu chi ya Riya' ri nuc'uan iwuche (iwixin) y ma tiben ta ri nirayij riyix

¹⁶Y nbij c'a chuka' chiwe: Tiya' k'ij chi ya ri Lok'olaj Espíritu ri nuc'uan iwuche (iwixin), y ma tiben ta ri xa iraybel ka riyix.§ ¹⁷Ruma ri raybel riche (rixin) ri ch'aculaj ma nika ta chuwech ri Lok'olaj Espíritu, y ri raybel riche (rixin) ri Lok'olaj Espíritu ma nika ta chuwech ri ch'aculaj. Chi ye ca'i' man c'a xtiquic'uj ta qui'.** Y rumari' ma yixcowin ta niben ri niwajo' chi niben. ¹⁸Pero wi can ya ri Lok'olaj Espíritu ri nuc'uan iwuche (iwixin) chupan ri ic'aslen, nik'alajin chi ma chuxe' ta chic rutzij ri ley riche (rixin) ri Moisés yixc'o wi.

**5:6 Col. 3.11.

††5:7 Ga. 3.1.

‡‡5:8 Ga. 1.6; 5.13.

¶¶5:9 1 Co. 5.6.

§§5:10 Ga. 1.7.

*5:12 Ga. 1.8, 9.

†5:13 Ga. 5.1.

‡5:13 1 P. 2.16.

¶5:14 Lv. 19.18; Ro. 13.9.

§5:16 Ro. 6.12.

**5:17 Ro. 7.15, 23.

¹⁹Y can yek'alajin wi c'a ri banobel ri xa ruraybel ri ch'aculaj,^{††} ruma xa ruyon achi'el re': Ri ixok ri c'o rachi-jil y nuc'om ruwech jun chic achi y ri achi ri c'o rixjayil y nucanoj jun chic ixok. Ri winek ri niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'. Ri winek ri can sibilaj c'a etzelal niquben y niquben mac ri sibilaj q'uixbel. ²⁰Chuka' ri niquiyala' quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek. Ri yebano itz. Ri yec'ulu'an qui'. Ri yebano oyowal. Ri itzel niquina' chique ri nic'aj chic ri utz yec'o. Ri nipe coyowal chanin. Ri nicajo' chi xaxu (xaxe wi) ta riye' ri c'o utz niqic'om ca chare ronojel cosas. Ri niquijachala' qui' ruma ma junan ta niquich'ob. Ri nika chiquiwech ri ch'abel ri xa ma ye kitzij ta. ²¹Ri itzel niquina' chique ri nic'aj chic ri utz yec'o. Ri yecamisan. Ri yek'aber. Ri yebano ma utzilaj tak nimak'ij ta. Y ri yequibanala' chuka' nic'aj chic quiwech etzelal achi'el ri queri'. Y can nbin chic c'a chiwe jun bey, y ncamuluj rubixic chiwe, chi ri winek ri yebano etzelal achi'el ri queri', ma xque'oc ta c'a pa rajawaren ri Dios.^{‡‡}

²²Yac'a wi can niya' k'ij chi ya ri Lok'olaj Espíritu ri nuc'uan iwuche (iwixin), ri ic'aslen can niwachin^{¶¶} jabel. Y xtic'oje' pa tak iwánima ri ajowabel, ri quicoten, ri uxlanibel c'u'x, ri coch'oníc, ri utzilaj na'oj, ri raybel chi nibanala' utzil, ri cukbel c'u'x, ²³ri c'aslen ch'uch'uj, y ri nik'il iwi' chubanic ri mac.

Y wi jun c'aslen queri' ri nic'uaj, ri ley majun xtuben ta chiwe.^{§§ 24} Y konojel c'a ri yoj riche (rixin) chic ri Cristo, achi'el ta xa can xojbajix riq'ui Riya' chuwech ri cruz, riche (rixin) chi riyoj xekaya' ca ri itzel tak raybel.* ²⁵Ruma chi can ya c'a ri Lok'olaj Espíritu ri yayon ri c'ac'ac' kac'aslen, rumari' can tikaya' c'a k'ij chi ya Riya' ri nuc'uan kiche (kixin).

²⁶Man c'a tikanimirisaj ta ki',[†] ma tikayacala' ta koyowal chikachibil ki'. Ni man c'a chuka' itzel ta tikana' chique nic'aj chic ri utz yec'o.

6 Wach'alal, nbij c'a chiwe riyix ri can ic'uan jun c'aslen achi'el ri nrajo' ri Lok'olaj Espíritu: Wi c'o c'a jun kach'alal ri nika pa mac, riq'ui c'a ch'uch'ujil tibeyaca' pe,[‡] riche (rixin) chi queri' nitzolij chic pe ruc'u'x riq'ui ri Dios. Y can tibana' c'a cuenta iwi' riche (rixin) chi ma yixtzak ta chuka' riyix. ²Y wi c'o ri nikac'ulwachij, y can nikana' c'a chi achi'el jun ejka'n ri nika chikij, can tikatola' c'a ki' chuc'uaxic ri ejka'n ri'. Y riq'ui ri', can nikaben wi c'a ri nubij ri ley riche (rixin) ri Cristo. ³Ruma wi c'o c'a jun ri nuna' ka ri' chi can c'o ruk'ij, y xa majun achique ta ruk'ij c'o, xa ruyon c'a riya' nuk'ol ka ri'.⁴ Chikajujunal tikatzu' ka ki'[§] riq'ui ri yekabanala'. Ruma wi can utz ri yekabanala', can ruc'amon c'a chi niquicot ri kánima riq'ui ri yekabanala'. Y ma nic'atzin ta chi nikatzu' ri yerubanala' jun chic kach'alal. ⁵Ruma can chikajujunal c'o c'a

^{††}5:19 1 Co. 3.3.

^{‡‡}5:21 Ap. 22.15.

^{¶¶}5:22 Jn. 15.2, 5.

^{§§}5:23 1 Ti. 1.9.

^{*}5:24 Col. 3.9.

[†]5:26 Fil. 2.3.

[‡]6:1 Stg. 5.19, 20.

[¶]6:3 1 Co. 8.2.

[§]6:4 2 Co. 13.5.

chi nbekak'alajsaj na chuwech ri Dios ri xekabanala'.**

⁶Y riyix ri yixtijox chare ri ruch'abel ri Dios, que'ito' c'a ri yec'utu ri ruch'abel ri Dios chiwech.^{††} Que'ito' c'a riq'ui ronojel ri utzil ri yixcowin chi niben chique riche (rixin) chi queri' junan c'o utzil nic'ul.

⁷Man c'a tik'ol ka iwi' iyon riyix.^{‡‡} Ruma ri Dios majun xtik'olo ta riche (rixin).^{¶¶} Ruma xabachique nutic ka ri winek, can yari' chuka' xtuben cosechar.

⁸Rumari', wi xa ya ri itzel tak karaybel ri xquekabanala', xa jun c'aslen riche (rixin) camic ri xtikac'ul. Yac'a wi nikac'uj ri c'aslen ri nrajo' ri Lok'olaj Espíritu, xtikac'ul c'a ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁹Rumac'ari' ma kojcos ta chi nikaben utzil.^{§§} Ruma wi ma xkojtane' ta c'a chi nikaben utzil, xtacon c'a ri k'ij tek xtikac'ul rajel ruqu'uxel.

¹⁰Y rumac'ari', tek nikatz'et xabachique winek ri nic'atzin ruto'ic, wi yojcowin, can tikato' c'a. Pero ri más nic'atzin chi yekato', ye ri can kach'alal chic, ri junan chic kaniman ri Jesucristo quiq'ui.

Ri Pablo xaxu (xaxe) ri Cristo ri xcom chuwech cruz ri nuya' ruk'ij

¹¹Re wuj re', can yin c'a riyin ri yitz'iban el.* Y titz'eta', can riq'ui c'a nima'k tak letras nben wi el. ¹²Y quinojel c'a ri yebin chi tiban ri circuncisión chiwe, niqubij queri' xaxu (xaxe wi) ruma nicajo' chi yetz'et y yenimex chi can niquben wi ri nubij chupan ri ley

riche (rixin) ri Moisés. Y ma nicajo' ta c'a niqutzijoj chi ri colotajic xbanatej xaxu (xaxe wi) ruma chi xcom ri Jesucristo chuwech cruz, ruma riye' ma nicajo' ta niqik'axaj tijoj pokonal pa quik'a' ri winek. ¹³Ruma ri yebin chiwe chi tiban ri circuncisión chiwe, riye' can banon wi ri circuncisión chiwe. Pero ma riq'ui wi ri' riye' xa ma niquben ta ronojel ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés. Riye' niqubij chi tiban ri circuncisión chiwe, pero xaxu (xaxe wi) nicajo' chi ninimaj quitzij riche (rixin) chi queri' nic'oje' quik'ij. ¹⁴Yac'a riyin ma ncanoj ta nuk'ij achi'el ri niquben riye'. Riyin xa can xu (xe) wi ri Kajaf Jesucristo ri xcom chuwech cruz ri nya' ruk'ij, y ya c'a chuka' Riya' ri banayon chuwe chi achi'el xa xicom yan chiquiwech ri na'oj ri xa riche (rixin) re ruwach'ulef. Y ronojel ri na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef, ri' xecom yan chinuwech riyin. ¹⁵Ruma riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo, majun c'a nuben wi banon ri circuncisión chake o ma banon ta. Ri nic'atzin, ya ri tikac'uj ri c'ac'ac' kac'aslen.[†] ¹⁶Quinojel c'a ri niqic'uj jun c'aslen achi'el nubij re ch'abel re', xtic'oje' ta c'a uxlanibel c'u'x quiq'ui. Y can xtijoyowex ta c'a chuka' quiwech ruma ri Dios. Y que chuka' ri' ri kitzij israelitas[‡] ri can ye ruti namit wi ri Dios.

¹⁷Y re xtibe apo, majun chic c'a tibin ch'abel chuwij. Ruma riyin can yec'o wi retal ri socotajic ri ye ruc'uan ri nuch'acul ruma ri tijoj pokonal ri

**6:5 Ro. 14.12.

††6:6 1 Co. 9.14.

‡‡6:7 1 Co. 6.9.

¶¶6:7 Job 13.9.

§§6:9 2 Ts. 3.13.

*6:11 1 Co. 16.21.

†6:15 2 Co. 5.17; Ef. 2.10; 4.24.

‡6:16 Sal. 73.1; Ga. 3.7-9.

xink'axaj;[¶] y ronojel re' niquic'ut chi can
yin jun chique ri ye rusamajel ri Ajaf
Jesús.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

¹⁸ Wach'alal, ri rutzil ri Kajaf Jesu-
cristo xtic'oje' ta c'a pa tak iwánima
chi'iwonojel. Amén.

[¶]6:17 2 Co. 1.5.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pan Efeso

Wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa tinamit Efeso. Riya' nrajo' chi ri kach'alal ri' tiquetamaj ri ruch'obon pe ri Dios chi xtaon na wi jun k'ij tek ronojel ri ruq'uiytisan xa jun xtiquben chuxe' ruk'a' raken ri Cristo. Y re' ma k'alajsan ta chiquiwech ri nic'aj chic. Yec'a ri ye rutinamit ri Dios can k'alajsan chic chiquiwech, chi ri Lok'olaj Espíritu xa jun rubanon chique quinojel ri ye ralc'ual ri Dios, y rumari' nic'atzin chi niquben cuenta qui' chi can ta junan quiwech ronojel tiempo.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 21 chare ri tanaj 3, nubij chi quinojel ri xa jun chic quibanon riq'ui ri Cristo, can junan wi quiwech. Y nubij chuka' chi ya ri Dios ri xcha'o quiche (quixin), xerelesaj yan pe chuxe' ruchuk'a' ri mac y xerucuy yan ruma ri rucamic ri Cristo chuwech ri cruz. Y riq'ui ri' xk'alajin c'a chi sibilaj nim ri ajowabel riche (rixin) ri Dios pa kawí'.

Chupan ri tanaj 4 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 9 chare ri tanaj 6, ri Pablo nutij ruk'ij chi nubij chique chi tiquiya' k'ij chare ri Lok'olaj Espíritu chi ya Riya' ri nuc'uan ri quic'aslen, ruma wi queri' xtiquben can junan wi c'a quiwech xtiquben. Chuka' nubij chique ri achique chi c'aslen niquic'uj ri quini-man chic ri Dios.

Y chupan ri tanaj 6 mocaj 10 y napon c'a pa mocaj 20, ri Pablo nubij chi ri

quiniman chic ri Dios can yec'o pa jun ch'a'oj espiritual. Rumari' nubij chique chi tiquicanoj quichuk'a' riq'ui ri Ajaf Jesús, riche (rixin) chi queri' cof yepa'e' chuwech ri itzel winek, y ma yetzak ta pa ruk'a'.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo, yin jun ru'apóstol ri Jesucristo ruma yari' ri ruraybel ri Dios. Y ntz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix lok'olaj tak wach'alal, ri yixc'o pa tinamit Efeso; riyix ri can cukul wi ic'u'x[§] riq'ui ri Cristo Jesús. ²Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwán-ima chi'iwonojel.

Qu'uiy bendición nikac'ul ruma ri Cristo

³Tikaya' c'a ruk'ij ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo, ruma Riya' nuya' ronojel bendición riche (rixin) chila' chicaj chake riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo. ⁴Ruma tek can c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef, yari' tek xojrucha' yan. ^{**}Xojrucha' ruma ri Cristo; queri' xuben ri Dios ruma nrajo' chi riyoj yoj-oc lok'olaj tak ralc'ual Riya',^{††} y man ta jun etzelal c'o pa tak kac'aslen. ⁵Y ruma chi ri Dios sibilaj yojrajo' rumari' tek ruch'obon chic pe chi nuben chake chi yoj-oc ralc'ual,^{‡‡} ruma can queri' ri ruraybel pa kawí'. ⁶Queri' xuben ri Dios riche (rixin) chi niya'ox (nya') ruk'ij ruc'ojlen ruma ri nimalaj rutzil rán-ima pa kawí'.^{¶¶} Y ruma c'a ri rutzil ri kac'ulun, rumari' tek xa jun chic kabanon riq'ui ri lok'olaj Ruc'ajol. Y ri Dios, ruma

§1:1 Col. 1.2.

**1:4 1 P. 1.2.

††1:4 Lc. 1.74, 75.

‡‡1:5 Jn. 1.12; Ro. 8.29.

¶¶1:6 Ro. 3.24.

chi can sibilaj nrajo' ri Ruc'ajol, rumari' can yojruc'ul chuka' riyoj. ⁷Ri Ruc'ajol xcom kuma riyoj y xbiyin ri ruqui'uel riche (rixin) chi xutoj y xucuy ri kamac.^{§§} Jabel c'a nik'alajin chi ri nimalaj rutzil ri Dios can achi'el jun nimalaj beyomel ri xkac'ul, ruma xutek pe ri Cristo chkacolic. ⁸Y ri rutzil ri Dios ri ruya'on chake sibilaj nim, ruma nuya' q'uiy etamabel chake y nuya' chuka' q'uiy kana'oj.* ⁹Ruma can xuk'alajsaj wi c'a chkawech ri ruraybel Riya' ri majun bey k'alajsan ta;† y can pa ránima c'a Riya' xpe wi chi xuk'alajsaj chkawech ri ruch'onbon pe, ¹⁰chi tek nberila' ruk'ijul, tek tz'aket chic ri tiempo, can pa ruk'a' ri Cristo‡ xtuya' wi ronojel ri c'o chila' chicaj y ri c'o wawe' chuwech re ruwach'ulef. Y xa jun xtiqubien.

¹¹Can ruma chi xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo tek c'o kaherencia[¶] riyoj, ruma queri' ruch'onbon chic pe ri Dios chi nikac'ul. Y can ronojel wi c'a ri ruch'onbon chi nuben, can ya wi ri' ri ruraybel.[§] Ri Dios ruch'onbon c'a pe chi nikac'ul jun kaherencia ¹²ruma nrajo' chi kuma riyoj ninimirisex** ri rubi' y nuc'ul ruk'ij ruc'ojlen. Queri' nrajo' chake riyoj ri can pa nabey koyoben pe ri utzil ri xtuya' ri Cristo chake. ¹³Y riyix chuka' xiwac'axaj ri ruch'abel ri Dios. Can kitzij wi c'a ri ch'abel ri xiwac'axaj, y ya lok'olaj ch'abel ri' ri xc'amo pe colotajic chiwe. Riyix can xinimaj c'a ri Cristo, y ri Dios xuya'

ri Lok'olaj Espíritu chiwe,†† can achi'el wi ri rutzujun (rusujun) pe chi nuya'. Y ri Lok'olaj Espíritu ri' yari' retal chi yix riche (rixin) chic ri Dios. ¹⁴Y ri Lok'olaj Espíritu ri c'o chic kiqu'ui,‡‡ re' jun retal chi riyoj c'o jun kaherencia ri xtikac'ul re chkawech apo. Re' xtikac'ul pero c'a ya tek xquecolotej el chuwech ri mac quinojel ri ye riche (rixin) chic ri Dios. Y ronojel re' can riche (rixin) wi chi ninimirisex ri rubi' ri Dios ruma chi can c'o nimalaj ruk'ij ruc'ojlen.

Tek ri Pablo xuc'utuj chare ri Dios chi nuya' ta quina'oj ri kach'alal aj Efeso

¹⁵Rumari' tek xinwac'axaj chi riyix can cukul ic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesús, y tek xinwac'axaj chi sibilaj ye'iwajo' quinojel ri nic'aj chic lok'olaj tak kach'alal,^{¶¶} ¹⁶can ma yitane' ta chi yimatioxin chare ri Dios iwuma riyix, ruma binakil yixoka chuwe y nben orar pan iwi'. ¹⁷Nc'utuj chare ri Dios chi ri Lok'olaj Espíritu ri niya'o ri na'oj, can ta xtuya' pa ruq'uiyal chiwe.^{§§} Ri Lok'olaj Espíritu q'uiy ta xtuk'alajsaj chiwech, riche (rixin) chi niwetamaj ruwech ri Dios. Yare' ri nc'utuj chare ri Tata'ixel ri c'o ruk'ij ruc'ojlen; ri Dios ri riche (rixin) ri Kajaf Jesucristo. ¹⁸Nc'utuj c'a chare ri Dios chi xtusakirisaj ta ri ina'oj, riche (rixin) chi nik'ax ta chiwech ri utzil ri koyoben ri rutzujun (rusujun) ri Dios chake, ruma can riche (rixin) chi niwyojbej ri utzil ri'

§§1:7 Ro. 3.24; He. 9.12.

*1:8 Col. 2.3.

†1:9 Col. 1.26.

‡1:10 Ef. 1.22.

¶1:11 Ro. 8.17.

§1:11 Is. 46.10.

**1:12 2 Ts. 2.13.

††1:13 Jl. 2.28, 29; 2 Co. 1.22.

‡‡1:14 Hch. 20.28; Ro. 8.23; 2 Co. 5.5.

¶¶1:15 Col. 1.3, 4.

§§1:17 Col. 1.9.

tek xixrusiq'uij (xixroyoj). Nc'utuj chuka' chi nik'ax ta chiwech chi ri herencia* riche (rixin) ri chila' chicaj can utz y jabel, jun herencia ri can achi'el jun nimalaj beyomel. Y can xtoc wi kiche (kixin) junan quiq'ui quinojel ri lok'olaj tak kach'alal. ¹⁹Nc'utuj c'a chuka' ruma nwajo' chi riyix xtik'ax ta chiwech chi can sibilaj nim ri ruchuk'a[†] ri Dios ri c'o kiq'ui riyoj ri kaniman. Ri ruchuk'a' ri c'o kiq'ui riyoj junan riq'ui ri ruchuk'a' ri xuc'usaj ²⁰tek xuc'asoj[‡] ri Cristo chiquicojol ri caminaki' y xuben chare chi xbetz'uye' chila' chicaj pa rajquik'a[¶] Riya'. ²¹Ri Cristo xban c'a chare ruma ri Dios chi ya Riya' ri can sibilaj nim ruk'ij que chiquiwech ri ángeles.[§] Y can sibilaj nim ruk'ij que chiquiwech ri aj k'atbel tak tzij, y ri nic'aj chic ri c'o uchuk'a' pa quik'a' y ri can c'o quik'ij.^{**} Riya' sibilaj nim que chiquiwech quinojel;^{††} ma xu (xaxe) ta chupan re tiempo re', xa can queri' chuka' ri chkawech apo. ²²Ri Dios xuya' ronojel pa ruk'a' ri Cristo,^{‡‡} y can xuben chuka' chake chi ya Riya' ri jolomaj (wi'aj) ri c'o pa kawi' konojel riyoj ri kaniman, ri nibix iglesia chake. ²³Can yoj c'a riyoj ri iglesia ri yoj oconek ruch'acul ri Cristo,^{¶¶} rumari' can tz'aket kabanon. Riya' can ronojel c'a lugar c'o wi, y runojsan ronojel.

Xojcolotej c'a pe chupan ri kamac ruma ri rutzil ri Dios

2 Y tek rubanon ca xa yix caminek chupan ri imac y chupan ri itzel ri xe'ibanala'. Yac'a ri Dios xuya' jun c'ac'ac' ic'aslen.^{§§} ²Itzel ri ic'aslen ri xic'uaj tek rubanon ca. Junan ruban-iquil ri ic'aslen quiq'ui ri nic'aj chic winek, ruma xitzekelbej ri etzelal ri niban chuwech re ruwach'ulef. Xitzekelbej ri itzel winek ri cajawalul ri itzel tak espíritu ri yec'o pa cak'ik'. Ya c'a espíritu' ri ri nisamej pa tak cánima ri winek ri ma yeniman ta chare ri Dios. ³Tek rubanon ca, queri' chuka' xkaben konojel riyoj. Xojuc'uex ruma ri itzel tak karaybel. Ri etzelal ri xekach'obola' y xekarayij,* yeri' ri xekaben. Can xkasiq'uij (xkoyoj) wi ri royowal ri Dios pa kawi', ruma riyoj can pa kalaxic pe majun utz ta chake;[†] can achi'el ri nic'aj chic winek. ⁴Yac'a ri Dios sibilaj nim ri ajowabel ri c'o riq'ui, sibilaj xojrajo' y xujoyowaj kawech. ⁵Astape' c'a yoj caminek na c'a chupan ri kamac, xojrajo'[‡] y xuya' kac'aslen achi'el ruc'aslen ri Cristo, quec'ari' xuben ri Dios kiq'ui, xuya' kac'aslen. Y can ruma c'a ri rutzil Riya' tek xojcolotej pe chupan ri kamac. ⁶Y ruma chi ri Dios xuc'asoj ri Cristo chiquicojol ri caminaki', queri' chuka' xuben kiq'ui riyoj, xojruc'asoj. Y

*1:18 Hch. 26.18.

†1:19 Col. 1.29.

‡1:20 Hch. 2.24.

¶1:20 Sal. 110.1; Col. 3.1.

§1:21 He. 1.4.

**1:21 Col. 2.10.

††1:21 Fil. 2.9.

‡‡1:22 Mt. 28.18; He. 2.7.

¶¶1:23 Ro. 12.5.

§§2:1 Jn. 5.24.

*2:3 Tit. 3.3.

†2:3 Sal. 51.5.

‡2:5 Ro. 5.6.

xuben chake chi xojtz'uye' chila' chicaj[¶] riq'ui ri Cristo Jesús. ⁷ Queri' xuben ruma nrajo' chi chupan re tiempo re petenak chkawech apo, can ta nitz'etetej chi sibilaj nim ri rutzil Riya' pa kawi', jun utzil ri can achi'el jun nimalaj bey-omel. Can sibilaj wi utz ri nuben riq'ui riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús. ⁸ Can ruma wi ri rutzil ri Dios tek xixcolotej ruma xicukuba' ic'u'x riq'ui. Ruma iyon riyix ma yixcowin ta nicol iwi',[§] ri colotajic xa nisipex chake ruma ri Dios. ⁹ Y ma ruma ta chi c'o samaj ri xiben tek xiwil ri colotajic,^{**} riche (rixin) chi queri' majun ri xticowin ta xtunimirisaj ri' y xtubij ta chi riyin xicowin xincol wi'. ¹⁰ Ruma ya ri Dios xbano chake chi nikac'uj jun c'ac'ac' c'aslen riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús, riche (rixin) chi queri' nikac'uj jun c'aslen utz y nikaben utzilaj tak samaj; ruma yari' ri ruch'obon pe ri Dios pa kawi' ojer ca^{††} chi nikaben.

**Ruma chi xcom ri Cristo chuwech
cruz tek junan chic kawech
riq'ui ri Dios, chi israelitas y
chi ma israelitas ta**

¹¹ Y ruma ronojel ri xinbij yan, riyix ri ma yix israelitas ta, toka chi'ic'u'x chi tek rubanon ca, can ya ri itzel tak iraybel ri xuc'uan iwuche (iwixin), y rumari' xbix chiwe cuma ri ye wech aj Israel, chi ma yix junan ta quiq'ui riye', ruma riye' can banon ri circuncisión chique, circun-

cisión ri xa ya ri quich'acul nuc'uan^{‡‡} y winek ri nibano chique. ¹² Toka chi'ic'u'x chi chupan ri tiempo ri^{¶¶} ma jane c'o ta ri Cristo iwuq'ui. C'a nej na yixc'o wi riche (rixin) chi yixoc rutinamit ri Dios. Ma jane iwuche (iwixin) ta riyix ri utzil ri rutzujun (rusujun) pe^{§§} ri Dios chupan ri trato ri xuben. Majun utzil iwoyoben ta ri yixc'o chuwech re ruwach'ulef, ni majun chuka' Dios iwuq'ui. ¹³ Tek rubanon ca, nej c'a yixc'o wi chare ri Dios. Yac'a re wacami xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús,^{*} y rumari' xixjel yan apo riq'ui ri Dios. Xixcowin xixjel apo riq'ui ruma ri ruqiq'uel ri Cristo ri xbiyin kuma konojel tek xcamisex. ¹⁴ Ri Cristo xuya' uxlanibel c'u'x chkacojol riyoj israelitas iwuq'ui riyix ri ma yix israelitas ta y xa jun tinamit xuben chake,[†] ruma ri Cristo xuwulaj ri c'o chkacojol. ¹⁵ Queri' xuben ri Cristo tek xcom chuwech ri cruz. Can ruma c'a ri rucamic tek xuben chare ri ley ri xuya' ri Moisés chake riyoj israelitas chi majun chic rejkalen. Y queri' xuben riche (rixin) chi wacami c'o chic uxlanibel c'u'x chkacojol riyoj israelitas iwuq'ui riyix ri ma yix israelitas ta; xa junan chic kawech. Xojjalatej yan c'a; can c'ac'ac'[‡] chic kac'aslen ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo. ¹⁶ Can ruma wi c'a chi xcom ri Cristo chuwech cruz tek junan kawech xuben riq'ui ri Dios. Y junan kawech xuben chake riyoj israelitas iwuq'ui riyix ri ma yix israelitas ta y xrelesaj ri oyowal chkacojol.

[¶]2:6 Ef. 1.3.

[§]2:8 Jn. 6.44.

^{**}2:9 Ro. 3.20.

^{††}2:10 Ef. 1.4.

^{‡‡}2:11 Ro. 2.28.

^{¶¶}2:12 Ga. 4.8; Col. 1.21.

^{§§}2:12 Ro. 9.4, 8.

^{*}2:13 Ga. 3.28.

[†]2:14 Mi. 5.4, 5.

[‡]2:15 2 Co. 5.17.

¹⁷Tek xpe ri Cristo xoruya' ri utzilaj rutzijol ri uxlanibel c'u'x chique ri winek. Xubij chique ri nej yec'o wi el chare ri Dios,[¶] y xubij chuka' chique ri nakaj yec'o wi chare ri Dios. ¹⁸Can ruma wi ri Cristo tek konojel yojcowin yojjel apo riq'ui ri Tata'ixel,[§] chi israelitas y chi ma israelitas ta. ^{**}Ruma xa jun ri Lok'olaj Espíritu ri nito'o kiche (kixin) riche (rixin) chi junan kawech yojjel apo riq'ui. ¹⁹Rumari' riyix ma yix achi'el ta chic winek ri yix riche (rixin) jun chic ruwach'ulef.^{††} Xa can yix junan chic chiq'ui ri lok'olaj tak kach'alal ri ye rutinamit ri Dios y yix ralc'ual chic Riya'.^{‡‡} ²⁰Can yix tiquil c'a pa ruwi' jun cimientu, y ri cimientu ri' ya ri ruch'abel ri Dios ri nitzijox cuma ri apóstoles y ri profetas.^{¶¶} Y can ya c'a ri Jesucristo ri achi'el abej^{§§} ri nucusex chare ri xquina riche (rixin) ri jay ri' riche (rixin) chi ma nitzak ta. ²¹Y quinojel ri xa jun chic quibanon riq'ui ri Jesucristo ye'ucusex chuka' chare ri jay, y can jabel rubanic ntajin niban chare riche (rixin) chi ntoc jun lok'olaj rachoch ri Ajaf.* ²²Y queri' chuka' riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Jesucristo, can yixucusex[†] chare ri rachoch ri Dios, ruma c'o chic ri Lok'olaj Espíritu pa tak iwánima.

Ri samaj ri ya'on chare ri Pablo, ya ri nutzijoj chique ri ma ye israelitas ta ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic

3 Rumac'ari' riyin ri Pablo, yin ya'on pa cárcel[‡] ruma ntzijoj ri ruch'abel ri Cristo Jesús chiwe riyix ri ma yix israelitas ta. ²Y riyin nbij chi riyix iwac'axan chi ri Dios ruya'on re samaj re' chuwe, riche (rixin) chi nk'alajsaj[¶] ri utzil ri ruya'on chiwe riyix. ³Ojer ca, pa quietiempo ri kati't kamama' ma jane k'alajsan ta jabel ri ruch'obon pe ri Dios pan iwi'. Yac'a re wacami ri Dios ruk'alajsan chic chuwe riyin, can achi'el ri xintz'ibaj yan juba' chiwe. ⁴Y tek riyix xtisiq'uij re wuj re', xtiwetamaj c'a chi can k'alajsan chic[§] chinuwech ruma ri Dios ri ma can ta k'alajsan ojer ca chrij ri Cristo. ⁵Re' ma can ta k'alajsan pe chiquiwech ri winek ri xec'oje' ojer ca. Xa c'a ya re wacami xk'alajsex ruma ri Lok'olaj Espíritu chiquiwech ri lok'olaj tak apóstoles riche (rixin) ri Cristo y chiquiwech ri profetas ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios. ⁶C'a ya c'a re wacami xuk'alajsaj chi riyix ri ma yix israelitas ta c'o chuka' ri herencia xtiwil junan kiq'ui riyoj israelitas.^{**} Y junan chi yoj ruk'a' raken ri Cristo y kiche (kixin) konojel ri utzil ri rutzujun (rusujun) pe ri Dios. Y ronojel re' ruma ri Cristo Jesús y

[¶]2:17 Is. 57.19; Zac. 9.10.

[§]2:18 Jn. 14.6; Ef. 3.12.

^{**}2:18 1 Co. 12.13.

^{††}2:19 Ef. 2.12.

^{‡‡}2:19 He. 12.22, 23.

^{¶¶}2:20 1 Co. 12.28.

^{§§}2:20 Sal. 118.22; Mt. 16.18.

^{*}2:21 1 Co. 3.16.

[†]2:22 1 P. 2.5.

[‡]3:1 Hch. 21.33; 2 Ti. 2.10.

[¶]3:2 Hch. 9.15; Ro. 1.5.

[§]3:4 Ef. 6.19.

^{**}3:6 Ga. 3.14.

ruma chuka' kaniman ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

⁷Y ruma ri rutzil ri Dios ri yatajnekechuwe tek riyin xinoc rusamajel riche (rixin) chi ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Ri Dios can riq'ui c'a ri ruchuk'a' xsamej pa wánima rumari' tek nben re samaj re'.^{††}

⁸Riyin xa majun oc nuk'ij que chiquiwech quinojel ri lok'olaj tak kach'alal. Ya c'a ri Dios xuya' ri rutzil^{‡‡} chuwe riche (rixin) chi ntzijoj chiwe riyix ri ma yix israelitas ta ronojel ri nimalaj utzil ri nuya' ri Cristo chiwe,^{¶¶} ri can achi'el jun nimalaj beyomel, ruma chi can sibilaj nim, y ri ti kach'obonic ma janipe' ta chi nik'ax chuwech. ⁹Y ruya'on chuka' chuwe riche (rixin) chi nk'alajsaj chiquiwech ri winek ri can ojer chic ruch'obon pe ri Dios chi nuben. Tek ri Dios c'a ma jane tuben re ruwach'ulef y ronojel ri yec'o,^{§§} can yari' tek xuch'ob yan ri achique nuben. Y xa c'a ma jane q'uiy ta tiempo tuk'alajsaj.*
¹⁰Ri Dios nrajo' c'a chi ri c'o nimalaj tak uchuk'a' pa quik'a' ri yec'o chila' chicaj niquitz'et ri utzil ri nuben chake riyoj ri kaniman chic Riya' ri nibix iglesia chake. Y queri' tiquetamaj c'a chi ri Dios sibilaj q'uiy na'oj ri c'o riq'ui. ¹¹Ri Dios can ruch'obon pe[†] chi queri' nibanatej, chi tetamex ri utzil ri nuc'om pe ri Kajaf Cristo Jesús. ¹²Y riyoj ri xa jun chic ka-

banon riq'ui ri Cristo, ma nikaxibij ta chic ki' chi yojjel apo[‡] riq'ui ri Dios. Xa can cukul kac'u'x[¶] yojjel apo riq'ui ruma kaniman ri Cristo. ¹³Rumari' nchilabej c'a chiwe chi ma timalij ta ic'u'x y ma tibison ta ri iwánima, tek yinitz'et chi riyin nk'axaj tijo pokonal[§] iwuma riyix. Xa quixquicot c'a ruma re nk'axaj, ruma chi riq'ui re' nik'alajin chi can c'o ik'ij.

**Ri ajowabel riche (rixin) ri
Cristo sibilaj nim que
chuwech ri nikach'ob riyoj**

¹⁴Rumari' tek riyin yixuque^{**} chuwech ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Ruma ri yec'o chic chila' chicaj y ri c'a yojc'o na wawe' chuwech re ruwach'ulef can kac'uan chic c'a rubi' ri Dios ruma can yoj rufamilia chic. ¹⁶Y Riya' can c'o wi nimalaj ruk'ij ruc'ojlen^{††} ri can achi'el jun nimalaj beyomel. Y rumari' riyin nc'utuj utzil chare pan iwi' riyix riche (rixin) chi ri Lok'olaj Espíritu tuya' ruchuk'a' pa tak iwánima.^{‡‡} ¹⁷Nc'utuj chuka' chare chi xtuben ta chiwe chi can nicukuba' ic'u'x riq'ui, riche (rixin) chi can ta nic'oje' ri Cristo pa tak iwánima. Y riq'ui ri' can ta xtibe ka ruc'amal ri ajowabel^{¶¶} iwuq'ui y nitique' chiri' pan iwánima. ¹⁸Y rumari' can ta yixcowin chi xtik'ax jabel chiwech quiq'ui quinojel ri lok'olaj tak

^{††}3:7 Ro. 15.18.

^{‡‡}3:8 Sal. 31.19; Jn. 1.16; Fil. 4.19.

^{¶¶}3:8 Col. 1.27.

^{§§}3:9 Sal. 33.6; Jn. 1.3; Col. 1.16.

^{*}3:9 Mt. 13.17; Ro. 16.25, 26; 1 Co. 2.7, 10.

[†]3:11 Ef. 1.11.

[‡]3:12 Ef. 2.18.

[¶]3:12 Mr. 11.22.

[§]3:13 2 Co. 1.6.

^{**}3:14 Ro. 14.11; Fil. 2.10.

^{††}3:16 Col. 1.11.

^{‡‡}3:16 Sal. 28.8; Is. 40.29-31.

^{¶¶}3:17 Jn. 14.23.

kach'alal, ri janipe' rubanic ri ajowabel ri c'o riq'ui ri Cristo; janipe' ruwech, janipe' raken, janipe' rujotolen y janipe' ka rupan. ¹⁹Can xtiwetamaj ta c'a chrij ri ajowabel ri c'o riq'ui ri Cristo; jun ajowabel ri sibilaj nim que chuwech ri yojcowin nikach'ob riyoj. Queri' nc'utuj chare ri Dios pan iwi' ruma nwajo' chi can nojneq ta iwánima chiretamaxic kas achique rubanic ri Dios.

²⁰Tikaya' c'a ruk'ij ri Dios.^{§§} Riya' can c'o ronojel uchuk'a' riq'ui, uchuk'a' ri can nisamej pa tak kánima. Yac'a Riya' ma xu (xe) ta wi ri nikac'utuj chare ri nicowin nuben, xa can c'o c'a más ri nicowin nuben. Can ma yojcowin ta c'a nikach'ob ronojel ri nicowin nuben Riya'. ²¹Y kuma riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo Jesús ri nibix iglesia chake, ri Dios nuc'ul ta c'a ruk'ij ruc'ojlen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. * Amén.

Junan chic kawech ruma ri Jesucristo

4 Rumac'ari', riyin ri Pablo ri yin ya'on pa cárcel ruma ri rubi' ri Ajaf, can nchilabej c'a chiwe chi tic'uaj jun c'aslen achi'el ri ruc'amon chi nic'uaj ruma ya ri Dios[†] ri xsiq'uin (xoyon) iwuche (iwixin) riche (rixin) chi xixoc ral'ual. ²Tich'utinirisaj iwi'. Y riq'ui ch'uch'ujil tiwajo' iwi' chi'iwachibil iwi'. Ruma wi can kitzij chi niwajo' iwi',[‡] can xtic-och'ola' chuka' iwi'. ³Titija' c'a ik'ij chi can tibana' cuenta iwi' chi can ta junan iwech y man ta jun oyowal chico-

jol. Y can ya ta c'a ri Lok'olaj Espíritu ri nibano chi can ta junan iwech. ⁴Xa jun chic c'a ri kabanon[¶] chikach'alal ki' y jun ri Lok'olaj Espíritu ri c'o pa tak kánima. Y riyix can xixsiq'uix (xixoyox) chuka' riche (rixin) chi junan nikoyobej iwuq'ui ri utzil ri xtuben ri Dios kiq'ui. ⁵Xa jun c'a ri Kajaf,[§] xa jun c'a ri kaniman, y xa jun chuka' bautismo banon chake konojel. ⁶Xaxu (xaxe wi) jun Dios c'o. Y ya Riya' ri Tata'aj kiche (kixin) konojel. Riya' can c'o pa kaw' konojel, y nisamej pa tak kac'aslen chikonojel, y can c'o chuka' pa tak kánima.

⁷Xa yac'a chikajujunal c'o c'a jojun samaj ri yatajneq chake^{**} ruma rutzil ri Cristo y can ya c'a ri Cristo ri nibin ri achique chi samaj ri nuya' pe chake. ⁸Rumac'ari', chupan ri ruch'abel ri Dios nubij chrij ri Cristo:

Tek xtzolin el chila' chicaj, ch'aconek chic c'a ca chrij ri itzel y xeruc'uaj ri yec'o pa ruk'a'.

Y yac'ari' tek xuya' rutzil chique ri winek riche (rixin) chi yecowin niqublen jalajoj ruwech samaj.^{††}

Queri' nubij ri ruch'abel ri Dios.

⁹Y ruma nubij chi xbe chic chila' chicaj, ntel chi tzij chi xpe chuwech re ruwach'ulef. ¹⁰Ri xpe c'a chuwech re ruwach'ulef xa can ya chuka' ri' ri xtzolin chic el chila' chicaj^{‡‡} ri acuchi (achique) xbec'oje' pa ruwi' ronojel. Queri' xuben riche (rixin) chi queri' can ronojel lugar c'o wi y runojsan ronojel. ¹¹Can ya wi c'a Riya' ri xya'o ri samaj chique ri

§§3:20 Ro. 16.25.

*3:21 1 Ti. 1.17.

†4:1 Col. 1.10.

‡4:2 Ga. 5.22; Col. 3.14.

¶4:4 Ro. 12.5.

§4:5 1 Co. 8.6.

**4:7 Ro. 12.6.

††4:8 Sal. 68.18.

‡‡4:10 Lc. 24.51; He. 4.14.

winek ri ye nimayon riche (rixin); xuben chique nic'aj chi xe'oc apóstoles; y xuya' chique nic'aj chi xe'oc profetas, y queri' chuka' yec'o nic'aj ri xyatej chique chi yebe chi nej chi nakaj chutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, yec'o ri yeyuk'un quiche (quixin) ri kach'alal y niquic'ut[¶] ri ruch'abel ri Dios. ¹²Xeruya' c'a re aj samajel re' riche (rixin) chi can yequito' ri lok'olaj tak kach'alal chuchojmirisaxic ri c'a nrajo' na chare ri quic'aslen, riche (rixin) chi yecowin niquiben ri rusamaj ri Dios, riche (rixin) chi yeq'uiy^{§§} chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios quinojel ri can ye achi'el chic ruch'acul ri Cristo. ¹³Y konojel can junan ta c'a kawech xtikaben, * ruma kaniman y ketaman chic ruwech ri Ruc'ajol ri Dios. Y que ta c'a ri' xtibanatej apo c'a ya tek xtibekila' c'a jun c'aslen ri can tz'aket; can achi'el ri ruc'aslen ri Cristo ruma Riya' can tz'aket wi ri ruc'aslen. ¹⁴Y tek tz'aket chic c'a ri kac'aslen, man chic xtikaben ta achi'el niquiben ri ac'ala' chi yebe quela' y yebe quela'.[†] Riyoj ma tikaya' ta k'ij chi yojuc'uex ruma xabachique ruwech tijonic ri man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios; y ma kojtzak ta pa quik'a' winek ri xa ma ya ta ri utz niquisamajij, winek ri can c'o quina'oj chubanic riche (rixin) chi yojquik'ol. ¹⁵Xa nic'atzin chi kojbiyin chupan ri kitzij[‡] pero riq'ui ajowabel. Kojq'uiy riq'ui ri kac'aslen riche (rixin)

chi nbekila' jun c'aslen ri can tz'aket wi, achi'el ri ruc'aslen ri Cristo. Y ya Riya' ri jolomaj (wi'aj) ri c'o pa kaw'i konojel ri kaniman chic. ¹⁶Riq'ui chuka' Riya' nikil wi ri kachuk'a' riche (rixin) chi yojq'uiy. Xa can achi'el nuben ri ruch'acul ri winek, tek ronojel ri ruk'a' raken ye utz y niquitola' qui', can c'o c'a ruchuk'a'. Can queri' wi c'a nikaben riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo. Tek junan kawech konojel y nikaben ri samaj ri ya'on chake chikajujunal, can ntajin c'a yojq'uiy[¶] chupan ri kac'aslen riq'ui ri Dios. Queri' nibanatej tek c'o ajowabel kiq'ui.

Ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Cristo

¹⁷Tek rubanon ca, riyix xic'ujaj[§] jun c'aslen achi'el quic'aslen ri nic'aj chic winek ri can ma ye israelitas ta chuka' achi'el riyix ri xa ruyon na'oj ri majun utz nuc'om pe chique, xa yari' ri yequibanala'. Y pa rubi' c'a ri Ajaf nchilabej c'a chiwe chi ma tirayij ta chi niben queri'. ¹⁸Riye' can k'ekumatajne^{**} ri quina'oj. Can k'alaj chi ma quetaman ta ruwech ri Dios^{††} ruma xa cowirnek ri cánima pa mac.^{‡‡} Rumari' ma niquic'ul ta ri c'aslen ri nipe riq'ui ri Dios. ¹⁹Man chic c'a niquina' ta chi mac ri yetajin chubanic;^{¶¶} y yari' tek can riq'ui ronojel cánima niquiben ri etzelal ri sibilaj yeya'o quix. Can nic'at wi c'a ri cánima chubanic ronojel ruwech etzelal. ²⁰Yac'a

[¶]4:11 1 Co. 12.28.

^{§§}4:12 1 Co. 14.26.

* 4:13 Col. 2.2.

[†]4:14 Mt. 11.7.

[‡]4:15 2 Co. 4.2.

[¶]4:16 Col. 2.19.

[§]4:17 Ef. 2.2.

^{**}4:18 Ro. 1.21.

^{††}4:18 1 Ts. 4.5.

^{‡‡}4:18 Is. 44.18.

^{¶¶}4:19 1 Ti. 4.2.

riyix ma ya ta chi c'aslen ri' ri xiwe-tamaj riq'ui ri Cristo, ²¹wi kas kitzij chi xiwac'axaj ri ruch'abel Riya', y wi kas kitzij chi xixtijox riq'ui ri kitzij^{§§} ri c'o riq'ui ri Cristo. ²²Tiya' ca ri itzel c'aslen ri xic'uaj* tek rubanon ca, tek c'a ma jane jalatajneq ta ri ic'aslen; tek xa c'a yix k'olotajnek na pa quik'a' ri itzel tak iraybel. Ruma ri c'aslen ri' xa yixrutz'ila'. ²³Y can tijalatej c'a ri iwán-ima y ri ich'obonic.† ²⁴Tic'uaj c'a ri c'ac'ac[‡] c'aslen ri ruya'on ri Dios chiwe; can achi'el tek niwik iwi' riq'ui c'ac'ac' tek zieq; jun c'aslen ri can achi'el c'aslen riche (rixin) ri Dios, ri can kitzij chi choj y ch'ajch'oj.

²⁵Rumac'ari' tiya' ca ri tz'ucuj tak tzij; y can xaxu (xaxe wi) ri kitzij[¶] tibij tek yixtzijon chi'iwachibil iwi'. Ruma xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo.[§]

²⁶Tek c'o jun ruma nipe iwoyowal, man c'a quixtzak ta pa mac. ** Y ma tiya' ta k'ij chi c'a c'o na ri iwoyowal tek nika ka ri k'ij. Rajawaxic chi can chanin nichojmirisaj ri oyowal ri'. ²⁷Ma tiya' ta k'ij chi yixtzak pa ruk'a' ri itzel winek.††

²⁸Wi c'o jun ri nibano alek' tek rubanon ca; y wacami kach'alal chic, xa can tisamej y ma tuben ta chic alek'. Xa can querucusaj ri ruk'a' riche (rixin) chi nuben jun samaj^{‡‡} utz riche (rixin) chi

queri' nicowin chuka' yeruto' ri nic'atzin quito'ic.^{¶¶}

²⁹Ma tibila' ta itzel tak tzij. Xa can xu (xe) wi c'a ri utz^{§§} ri tibij, ch'abel ri nic'atzin riche (rixin) chi ri ye'ac'axan iwuche (iwixin) yeq'uiy chupan ri quic'aslen riq'ui ri Dios, riche (rixin) chi queri' can c'o utzil nu'om pe chique. ³⁰Y ma tiya' ta pa bis* ri Lok'olaj Espiritu riche (rixin) ri Dios. Riya' c'o chic pa tak kánima, y yari' retal chi can xkojcolotej wi el chuwech ri mac tek xtapon ri ruk'ijul.

³¹Tiq'uis ronojel ri nijaro pa tak iwán-ima. Ma itzel ta tina' chare jun chic. Ma tic'oje' ta ri oyowal† pa tak iwán-ima, ni ma que'ibanala' ta ri xa ma ruc'amon ta ruma ri iwoyowal. Ma tirek ta ichi' tek yixch'o. Tiq'uis chuka' el pa tak iwánima ri raybel chi niben etzelal chique nic'aj chic. ³²Xa can utz ina'oj tibanala' chi'iwachibil iwi'. Tijoyowaj iwech chi'iwachibil iwi', ticuyula' iwi',[‡] can achi'el xuben ri Dios chi xucuy ri kamac riyoj ruma chi xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo.

Ri utz chi niquben ri ye ralc'ual chic ri Dios

5 Ruma c'a chi yix ralc'ual chic ri Dios y sibilaj chuka' yixrajo', can tibana'

§§4:21 Ef. 1.13.

*4:22 Ro. 6.6; Ef. 4.17; Col. 3.8.

†4:23 Ro. 12.2.

‡4:24 Ef. 2.15.

¶4:25 Ef. 4.15.

§4:25 Ro. 12.5.

**4:26 Sal. 4.4.

††4:27 Hch. 5.3; Ef. 6.11; Stg. 4.7.

‡‡4:28 1 Ts. 4.11.

¶¶4:28 Ro. 12.13.

§§4:29 Mt. 12.34-37; Col. 4.6.

*4:30 Gn. 6.3, 6; Is. 63.10.

†4:31 Col. 3.19.

‡4:32 Mt. 6.14; Col. 3.12, 13.

c'a achi'el ri nuben Riya'. ² Can que'iwajo' c'a quinojel,[¶] achi'el chuka' xojrajo' ri Cristo; Riya' ma xupokonaj ta c'a xuya' ri' pa camic kuma riyoj, riche (rixin) chi xutzuj (xusuj) ri' achi'el jun ofrenda ri jubul ruxla' chuwech ri Dios, achi'el xban chique ri chicop[§] ri xecamisex y xeporox chuwech ri Dios.

³ Y riyix can yix riche (rixin) chic ri Cristo, rumari' ma tiben ta ri xa iraybel ka riyix. Ri winek ri xa ma quic'ulaj ta qui' ma tiquicanoj ta qui' riche (rixin) chi yemacun.^{**} Ni ma tic'uaj ta jun c'aslen tz'il. Ma tirayij ta apo ri c'o riq'ui jun chic, ruma ronojel re' ma ruc'amon ta ni xa ta riche (rixin) chi ye'itzijoj riyix, ruma can yix lok'olaj tak ral'ual chic ri Dios. ⁴ Ma tibila' ta c'a ch'abel ri sibilaj q'uixbel. Ma tibila' ta nacaneq tak tzij. Ma tibila' ta tzij ri majun rejkalen. Ma tiben ta queri' ruma ma ruc'amon ta.^{††} Ri ruc'amon chi niben riyix ya ri tiya' matioxinic chare ri Dios. ⁵ Y riyix iwe-taman chic ronojel re', chi majun achi y majun ixok ri xa ma quic'ulaj ta qui' y niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun, ni majun chique ri yebano etzelal ri xtoc ta quiche (quixin) ri rajawaren^{‡‡} ri Dios. Y queri' chuka' ri chak benak cán-ima chi niquirayij ri cosas ri c'o riq'ui jun chic, majun quiherencia pa rajawaren ri Dios y ri Cristo, ruma ri yebano queri' xa yetajin chubanic achi'el ri yeya'o quik'ij

dios ri xa ye banon cuma winek. ⁶ Man c'a quixk'olotej^{¶¶} ta pa quik'a' ri winek ri niqubij tzij ri xa majun rejkalen. Ruma quinojel ri yebano ri mac re xenbij ka, can kitzij na wi chi xtika ri royowal ri Dios pa quiwi' ruma ma niquinimaj ta rutzij ri Dios. ⁷ Rumari' riyix ma quixoc ta cachibil, ma tiben ta achi'el niqubien riye'.

⁸ Ruma tek rubanon ca, ri ic'aslen c'o pa k'eku'm. Yac'a re wacami yixc'o chic pa sakil ruma ri Ajaf. Rumari' tic'uaj c'a ri c'aslen riche (rixin) sakil.^{§§} ⁹ Ruma ri samaj riche (rixin) ri Lok'olaj Espiritu* can nuben c'a chiwe riyix chi niben ri utz, ri choj y nitzekelbej ri kitzij. ¹⁰ Y can titija' c'a ik'ij chiretamaxic chi niben ri nika chuwech ri Ajaf.[†] ¹¹ Man c'a tiben ta riyix achi'el niqubien ri ye riche (rixin) ri k'eku'm,[‡] ruma wi xa queri' niben majun utz nuc'om pe chiwe. Pa ruq'uexel chi yixoc cachibil ri yebano queri', xa que'ik'ila', tibij chique chi riye' xa ma utz ta ri yetajin chubanic. ¹² Ruma ri mac ri yequibanala' riye' pan ewel, astape' xaxu (xaxe wi) chi nitzijox, ri' sibilaj q'uixbel.[¶] ¹³ Y yac'a tek nik'alajsex[§] chiquiwech ruma ri sakil ri itzel ri yetajin chubanic, c'a yac'ari' tek nik'ax chiquiwech chi can ma utz ta ri quibanon, ruma ri sakil nusakirisaj c'a ri quic'aslen. ¹⁴ Rumari' c'o jun tzij ri nubij:

Cac'astej c'a riyit ri xa achapon waran,

[¶]5:2 Jn. 13.34.

[§]5:2 Gn. 8.20; Lv. 1.9.

^{**}5:3 Col. 3.5.

^{††}5:4 Ro. 1.28.

^{‡‡}5:5 Ap. 22.15.

^{¶¶}5:6 Jer. 29.8; Mt. 24.4.

^{§§}5:8 Is. 9.2; Jn. 8.12; 1 Jn. 2.9.

^{*}5:9 Ga. 5.22.

[†]5:10 Ro. 12.2; Fil. 1.10.

[‡]5:11 Lv. 19.17; 1 Co. 5.9.

[¶]5:12 Ro. 1.26.

[§]5:13 He. 4.13.

catel c'a pe chiquicojol ri ye achi'el cam-inaki'.**

Ma cac'oje' ta chic pa k'eku'm, y ri Cristo can xtusakirisaj wi ri ac'aslen.††
Queri' nubij ri tzij ri'.

¹⁵Rumac'ari', can titija' c'a ik'ij chi jabel ruc'uaxic tibana' chare ri ic'aslen. Man c'a tiben ta achi'el niquben ri winek ri xa majun quina'oj. Riyix tibana' achi'el ri can c'o quina'oj.‡‡ ¹⁶Can utz rucusaxic tibana' chare ri tiempo, ruma re k'ij re yojc'o wi xa can itzel wi. ¹⁷Rumari' ma tiben ta achi'el ri niquben ri nacaneq tak winek. Xa can nic'atzin chi tik'ax chiwech achique ri ruraybel^{¶¶} ri Ajaf. ¹⁸Man c'a quixk'aber ta,§§ ruma ri k'abaric xa ruyon itzel nuc'om pe chiwe. Pa ruqu'uxel chi que ta ri', xa tiya' k'ij chare ri Lok'olaj Espíritu chi nunojsaj ri iwánima. ¹⁹Y tipixabala' iwi' riq'ui ri ch'abel ri nubij ri salmos,* ri himnos y nic'aj chic bix ri ye'alex pa tak iwánima ruma ri Lok'olaj Espíritu. Can quixbixan c'a riq'ui ronojel iwánima y tiya' ruk'ij ri Ajaf. ²⁰Man c'a quixtane' ta chi nima-tioxij† ronojel pa rubi' ri Kajaf Jesucristo chare ri Dios Tata'ixel.

Tinimaj titakej iwi' chi'iwonojel

²¹Tinimaj titakej c'a iwi' chi'iwonojel, can achi'el ninimaj ri Dios.

²²Riyix ixoki' ri c'o iwachijlal, can ruc'amon wi chi que'inimaj que'itakej ri

iwachijlal,‡ ruma iwetaman chi ri Ajaf yari' ri nika chuwech chi niben. ²³Ruma ye ri iwachijlal ri ye jolomaj (wi'aj) ri yec'o pan iwi', can achi'el rubanon ri Cristo[¶] chi ya Riya' ri jolomaj (wi'aj) ri c'o pa kawi' konojel riyoj ri kaniman chic Riya' ri nibix iglesia chake. Ya c'a Riya' ri Kacolonel riyoj ri can yoj achi'el ruch'acul. ²⁴Riyoj c'a ri iglesia can nikanimaj nikatakej ri Cristo. Y quec'ari' ruc'amon chi niben riyix ixoki' ri c'o iwachijlal, can que'inimaj que'itakej ri iwachijlal riq'ui ronojel ri ye'ibanala'.

²⁵Y riyix achi'a' can ruc'amon wi c'a chi ye'iwajo[§] ri iwixjaylal, achi'el ri Cristo xojrajo' riyoj ri nibix iglesia chake y ma xupokonaj ta xuya' ri' pa camic kuma riyoj. ²⁶Queri' xuben ri Cristo riche (rixin) chi xoj-oc lok'olaj tak winek. Riya' can xuben wi c'a ch'ajch'oj chake,** xuben ch'ajch'oj chare ri kac'aslen riq'ui ri ruch'abel y riq'ui ya'. ²⁷Queri' xuben ruma can ruraybel wi c'a chi riyoj ri yoj iglesia can c'o c'a kak'ij kac'ojlen y can yoj ch'ajch'oj tek xko-jruc'ul.†† Y ma nrajo' ta chi c'o ta jun tz'il pa tak kac'aslen. Xa nrajo' chi can yoj lok'olaj tak ralc'ual, achi'el jun tziek ri ch'ajch'oj chic; banon chic ruchojmil, y ma k'ochok'ek ta. ²⁸Y can achi'el c'a ri ajowabel ri nuc'ut ri Cristo, queri' chuka' nic'atzin chi niben riyix achi'a' quiq'ui

**5:14 Jn. 5.25.

††5:14 Is. 60.1.

‡‡5:15 Col. 4.5.

¶¶5:17 Ro. 12.2.

§§5:18 Ro. 13.13.

*5:19 Col. 3.16; Stg. 5.13.

†5:20 Sal. 34.1.

‡5:22 Gn. 3.16; Col. 3.18.

¶5:23 1 Co. 11.3; Ef. 1.22, 23.

§5:25 Col. 3.19.

**5:26 Jn. 15.3; Tit. 3.5; He. 10.22.

††5:27 2 Co. 11.2.

ri iwixjaylal. Can que'iwajo' c'a, achi'el niwajo' ka ri ich'acul. Ruma jun achi ri nrajo' rixjayil, can ntel c'a chi tzij chi nrajo' ka ri' riya'.²⁹ Ruma majun winek ri nretzelaj ta ka ri'. Konojel xa jabel nikatzuk y nikilij ri kach'acul. Y queri' c'a tibana' quiqui' ri iwixjaylal. Achi'el nuben ri Cristo kiq'ui riyoj ri kaniman Riya' ri nibix iglesia chake.³⁰ Ruma riyoj can yoj ruk'a' raken³¹ ri ruch'acul y can yoj achi'el rutiojil y rubakil.³¹ Y que c'a chuka' ri' ri achi riq'ui ri rixjayil. Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Rumari' ri achi ma xtic'oje' ta chic quiqui' rute' rutata', xa xtiquic'uaj qui' riq'ui ri rixjayil. Y chi ye ca'i', xa jun c'a xtiquiben.³² Queri' ri tz'ibatal ca.³² Yac'a ri yitajin chubixic chiwe sibilaj nim ruk'ij, y xa ma k'alajsan ta pe ojer ca. Yac'a wacami riyin nbij re' chiwe. Y re' can chrij wi ri Cristo y chikij riyoj ri kaniman chic ri nibix iglesia chake nich'o wi.³³ Y nbij chic c'a jun bey chiwe chi'ijujunal chi tiwajo' ri iwixjayil,³³ can achi'el ri niwajo' ka iwi' riyix. Y ri ixok tubana' chare ri rachijil chi can c'o wi ruk'ij.*

6 Y riyix ac'ala',[†] tinimaj c'a quitzij ri ite' itata', riche (rixin) chi queri', ninimaj chuka' rutzij ri Ajaf. Ruma queri' utz chi niben.² Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios, chi taya' quik'ij ri ate' atata'. Y yare' ri nabey pixa' ri nubij chi c'o utz ri xtiac'ul, wi nikaben ri

nubij.³ Ri pixa' ri' nubij: Taya' quik'ij ri ate' atata',[‡] riche (rixin) chi utz yac'oje' y q'uiy juna' xcac'ase' el chuwech re ruwach'ulef.

⁴ Y riyix te'ej tata'aj,[¶] ma tik'ax ta ruwi' ri niben chique ri iwalc'ual. Ma utz ta c'a ri niben wi nik'ax ruwi' niben chique y rumari' ri iwalc'ual nipe coyowal chiwe. Xa can que'iquiytisaj c'a riq'ui ri nubij ri ruch'abel ri Ajaf, y tek nic'atzin tiya' jun ti quixc'a'y.

⁵ Y riyix mozos,[§] tinimaj quitzij ri ipatrón. Riq'ui ronojel iwánima tibana' ri samaj ri nicajo' chi niben y riq'ui xibinri'il, achi'el xa ta can rusamaj ri Cristo ri niben.⁶ Ma tiben ta chi xaxu (xaxe wi) tek yec'o apo ri ipatrón iwuq'ui tek yixsamej jabel, riche (rixin) chi niwajo' yixtz'etetej chi can yix utzilaj tak mozos. Riyix yix rusamajel ri Cristo, y rumari' nic'atzin chi riq'ui ronojel iwánima tibana' rusamaj ri ipatrón, ruma yari' ri ruraybel ri Dios.⁷ Can riq'ui c'a ronojel iwánima tibana' rusamaj ri ipatrón. Achi'el xa ta can ya ri rusamaj** ri Ajaf Jesucristo ri niben y ma tich'ob ta chi xa riche (rixin) ri ipatrón ri niben.⁸ Riyix can iwetaman c'a chi ri Ajaf xtuya' rajel ruquexel^{††} chiwe chi'ijujunal ronojel ri utz ri niben. Y majun rubanon, wi yix ximil o ma yix ximil ta pa samaj riq'ui jun patrón; xaxu (xaxe wi) tibana' ri utz y xtic'ul jun utzilaj rajel ruquexel.

^{‡‡}5:30 Ro. 12.5; 1 Co. 6.15.

^{¶¶}5:31 Gn. 2.24.

^{§§}5:33 Col. 3.19.

*5:33 1 P. 3.6.

†6:1 Pr. 23.22.

‡6:3 Ex. 20.12; Dt. 5.16; 27.16; Mt. 15.4.

¶6:4 Col. 3.21.

§6:5 Col. 3.22.

**6:7 Col. 3.23, 24.

††6:8 Ro. 2.6; 2 Co. 5.10.

⁹Y queri' chuka' riyix patrón,^{‡‡} ya ri utz ri tibana' quiq'ui ri imozos y majun etzelal tibila' o tibanala' chique riche (rixin) chi ye'ixibij.^{¶¶} Ma timestaj ta chi c'o jun Iwajaf chila' chicaj, y Riya' can Cajaf wi riye' chuka'. Y Riya' junan nuben chique quinojel,^{§§} chi patrón y chi mozos.

Ri tobel kiche (rixin) ri ruya'on ri Dios

¹⁰Y ri ruq'uisbel c'a ri nbij el chiwe wach'alal, chi can tic'oje' iwuchuk'a^{*} riq'ui ri Ajaf, ruma riq'ui Riya' can nim wi c'a ri uchuk'a' c'o. ¹¹Can tiwika' c'a iwi' achi'el nuben jun soldado. Riya' can c'o ch'ich' ri yerucusaj riche (rixin) chi nuto' ri' chuwech ri ruc'ulel. Y riyix chuka', can ticusaj c'a ronojel ri ruya'on ri Dios chiwe riche (rixin) chi nito' iwi'^{††} chuwech ri itzel winek. Queri' tibana' riche (rixin) chi ma yixtzak ta pa ruk'a', ruma riya' can c'o wi runa'oj chubanic. ¹²Queri' nbij chiwe ruma ma quiq'ui ta c'a winek nikaben wi ch'a'oj, riyoj can quiq'ui c'a cajawalul ri itzel tak espíritu,[‡] quiq'ui espíritu ri c'o uchuk'a' pa quik'a', quiq'ui ri espíritu ri ye riche (rixin) ri k'eku'm ri uc'uayon quiche (quixin) ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, y quiq'ui chuka' itzel tak espíritu ri yec'o pa cak'ik' ri nikaben wi ch'a'oj. ¹³Rumac'ari' nbij chiwe chi ticusaj ronojel ri ruya'on ri Dios chiwe riche (rixin) chi ni-

tobej iwi' riche (rixin) chi queri' can yix-cowin c'a nicoch' tek c'o k'ij nik'axaj ri ruc'ayewal. Y astape' q'uiy c'a pokonal ri nik'axaj, ma yixtzak ta pa ruk'a', xa cof yixpa'e' ca. ¹⁴Rumac'ari' cof c'a quixpa'e', tibatz'a' jabel ri ipan riq'ui ri kitzij. Achi'el nuben jun soldado, riya' nubetz' rupan riq'ui jun ch'ich' achi'el cincho riche (rixin) chi nibe pa ch'a'oj. Y nucusaj chuka' jun rutziaj can ch'ich' riche (rixin) chi nuto' ri' chuwech ri ruc'ulel. Y riyix riche (rixin) chi nito' iwi', ya c'a ri c'aslen choj ri tic'uj.[¶] ¹⁵Jun soldado jabel chuka' nuchojmij el ri ruxajab riche (rixin) chi nuto' ri raken tek nibe pa ch'a'oj. Que c'a chuka' ri' riyix, can ya c'a ri lok'olaj ch'abel ri niya'o uxlani-bel c'u'x[§] ri ticusaj el riche (rixin) chi nito' bej iwi'. ¹⁶Jun soldado nuc'uj chuka' jun perepic ch'ich' ri achoj chrij nuto' wi ri' chiquiwech ri ch'ab (flecha) ri c'o el k'ak' chutz'a'n. Y riyix riche (rixin) chi nik'et ri itzel winek tek can nutij ruk'ij chiwij riche (rixin) chi nrajo' yixmacun, nic'atzin chi can ticukuba' ic'u'x riq'ui ri Dios ruma ri icukbel c'u'x can achi'el ri perepic ch'ich' ri nucusaj ri soldado. ¹⁷Riya' nucusaj chuka' jun ch'ich' pa rujolon (ruwi') riche (rixin) chi nuto' ri' chuwech ri ruc'ulel, y quec'ari' rucusaxic tibana' chare ri colotajic. Y ticusaj chuka' ri espada^{**} ri nuya' ri Lok'olaj Espíritu pan ik'a' y ri' ya ri ruch'abel ri Dios. ¹⁸Y ma quixtane' ta chi niben orar,^{††} can riq'ui ronojel iwánima tic'utuj rutzil

^{‡‡}6:9 Col. 4.1.

^{¶¶}6:9 Lv. 25.43.

^{§§}6:9 1 P. 1.17.

^{*}6:10 2 Ti. 2.1.

[†]6:11 Ro. 13.12; 2 Co. 6.7.

[‡]6:12 Ro. 8.38.

[¶]6:14 Is. 11.5; 59.17.

[§]6:15 Is. 52.7.

^{**}6:17 He. 4.12; Ap. 1.16.

^{††}6:18 Fil. 1.4.

ri Dios, y tek niben orar can ya ta ri Lok'olaj Espiritu nito'o iwuche (iwixin). Y man c'a timalij ta ri oración, xa can ronojel k'ij tic'utuj rutzil ri Dios pa quiwi' quinojel ri lok'olaj tak kach'alal. ¹⁹Y can tibana' chuka' orar pa nuwi' riyin, riche (rixin) chi ri Dios xtuya' ch'abel pa nuchi' y man ta nxibij wi' riche (rixin) chi ntz-ijoj^{‡‡} ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ch'abel ri ma k'alajsan ta pe ojer ca, yac'a re wacami can k'alajsan chic chkawech ruma ri Dios. ²⁰Can yin jun c'a samajel riche (rixin) chi ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, y rumari' tek yin ximil pa cárcel.^{¶¶} Tic'utuj c'a chare ri Dios pa nuwi' riche (rixin) chi man ta nx-ibij wi'^{§§} ntzijoj ri ch'abel ri', can achi'el ri ruc'amon chi ntzijoj.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

²¹Y riche (rixin) chi niwetamaj chuka' riyix ri achique nbanon, ntek c'a el

ri kach'alal Tíquico iwuq'ui. Riya' jun kach'alal ri sibilaj nwajo' y can ma nitane' ta chi nuben ri rusamaj ri Ajaf. Riya' xtiberubij c'a ronojel chiwe ri achique nbanon wawe'. ²²Rumari' ntek c'a el, riche (rixin) chi niwetamaj achique kabanon riyoj wawe', y riche (rixin) chuka' chi xtucukuba' más ic'u'x.

²³Ya ta c'a ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel riyix kach'alal; xtiban ta c'a chiwe ruma ri Dios y ri Jesucristo chi xtic'oje' ta c'a jun icukbel c'u'x pero jun cukbel c'u'x rachibilan ri ajowabel. ²⁴Y ri rutzil ri Dios xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel riyix, ri can riq'ui ronojel ic'u'x niwajo' ri Kajaf Jesucristo. Amén.

^{‡‡}6:19 Col. 4.3, 4.

^{¶¶}6:20 Hch. 28.20.

^{§§}6:20 1 Ts. 2.2.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Filipos

Wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa Filipos. Tek ri Pablo xutz'ibaj re wuj re' xa pa cárcel tz'apel wi. Pero riya' ma nibison ta, astape' chi xa pa tijoj pokonal c'o wi. Riya' nrajo' chi ri quiniman chic ri Dios man ta nisach quic'u'x pa quik'a' ri winek ri xa ma kitzij ta chi ruch'abel ri Dios ri niqutzijoj. Y can yequicot ta chuka' chupan ri quic'aslen.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 21, ri Pablo nubij chique ri aj Filipos chi riq'ui quicoten nuben orar pa quicuenta, ruma chi quiniman ri Dios y can quito'on chuka' chubanic ri samaj ri ruya'on ri Dios chare. Nutzijo' chuka' chique chi ntajin nuk'axaj tijoj pokonal, pero ma nibison ta, ruma ronojel ri ruk'axan can rubanon chi más nibiyin rutzijoxic ri ruch'abel ri Dios.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 27 y napon c'a pa mocaj 18 chare ri tanaj 2, nubij chuka' chique chi tiquitija' quik'ij riche (rixin) chi queri' niquic'uaj jun c'aslen ri achi'el nrajo' ri Cristo. Ruma ri Cristo can ch'uch'uj wi ruc'aslen ri xuc'uaj tek xc'oje' chuwech re ruwach'ulef.

Chupan ri tanaj 2 mocaj 19 y napon c'a pa mocaj 30, ri Pablo nubij chi nrajo' yerutek ri Timoteo y ri Epafrodito quiq'ui riche (rixin) chi nbequetamaj pe ri achique quibanon.

Chupan ri tanaj 3, ri Pablo nubij chique chi tek rubanon ca riya' can xutij ruk'ij chi xuben ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés, pero ma juba'

xril ta ri kitzij c'aslen ri nuya' ri Dios. Ri Pablo nubij chi xril ri kitzij c'aslen tek xunimaj ri Cristo.

Y chupan ri tanaj 4, ri Pablo nubij chique chi quequicot ruma c'o chic c'ac'ac' quic'aslen, junan quiwach tiquibana' y ronojel ri xutzijoj chique can ya ta c'a ri' ri xtiqubien y xtiqutzijoj.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwach ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo wachibilan ri kach'alal Timoteo* yoj rusamajel ri Jesucristo. Nikatz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix lok'olaj tak kach'alal ri yixc'o pa tinamit Filipos;† riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús. Nikatz'ibaj re wuj re' chiwe riyix kach'alal ri yix ancianos riche (rixin) ri iglesia, chiwe riyix diáconos y chiwe chi'iwonojel. ²Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

Ri ru'oración ri Pablo pa quiwi' ri kach'alal aj Filipos

³Can yixnatej wi chuwe, y nmatioxij chare ri Dios iwuma riyix.[‡] ⁴Y ronojel bey tek riyin nben orar, can riq'ui c'a quicoten nc'utuj ri rutzil ri Dios pan iwi'.

⁵Ruma ninatej chuwe ri to'onc' ri iya'on riyix riche (rixin) chi nitzijox ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Chupan c'a ri k'ij tek riyix xinimaj, can ya c'a k'ij ri tek ichapon yin ito'on pe.[¶] ⁶Ri Dios xuchop c'a jun utzilaj samaj pa tak ic'aslen. Y riyin wetaman chi Riya' can xtux'uis na wi pa ruwi' y ma xtuya' ta ca rubanic ri samaj ri' pa tak ic'aslen y xtitz'aket c'a rubanic ri samaj ri' tek xta'pon ri k'ij riche (rixin) chi xti'pe chic ri Jesucristo.

*1:1 Hch. 16.1.

†1:1 Hch. 16.12.

‡1:3 Ro. 1.8; Col. 1.3.

¶1:5 Fil. 4.15.

⁷Can ruc'amon wi chi quere' nch'ob chi-wij, ruma can ibanon utzil chuwe wawe' pa cárcel, yin ito'on chutzijoxic chique ri winek chi ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic can kitzij wi y can riq'ui ri Dios petenak wi. Y can junan c'a kac'ulun ri rutzil ri Dios iwuq'ui, y rumari' can yixc'o wi pa wánima. ⁸Ruma ri Dios can retaman wi chi riyin sibilaj yixinwajo' chi'iwonjel, can achi'el yojrajo' ri Jesucristo. ⁹Riyin ri Pablo can nc'utuj wi c'a chare ri Dios chi can niq'uiy ta más ri ajowabel iwuq'ui riche (rixin) chi niwajo' iwi', pero can riq'ui na'oj y riq'ui etamabel. ¹⁰Ya c'a ri' ri nc'utuj chare ri Dios, ruma nwajo' chi nik'ax ta chiwech achique ri utz chi niben. Riche (rixin) chi queri' ri yix kas ta xtic'uj jun c'aslen ch'ajch'oj** y man ta jun itzel nilitej chiwij tek xtoka ri k'ij riche (rixin) chi xtipe ri Cristo. ¹¹Y ri Jesucristo can xquixruto' c'a riche (rixin) chi can choj ta ri ic'aslen xtic'uj y niwachin ta jabel. ¹²Riche (rixin) chi queri', ri Dios can xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen y tinimirisex ta ri rubi'.

Ri Pablo nubij chi ya ri Cristo ri ruc'aslen

¹²Wach'alal, riyin nwajo' chi ri yix niwetamaj chi astape' yinc'o pa cárcel, ma pa'el ta ruk'alajsaxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, xa más benak rutzijol. ¹³Ruma quinojel ri winek y hasta ri yec'o pa cuartel quic'axan chic chi yin ya'on pa cárcel ruma chi ntzizoj rubi' ri Cristo. ¹⁴Y juba' ma quinojel ri kach'alal ri xc'oje' quichuk'a' riche (rixin) chi niq'uitzizoj ri ruch'abel ri Dios chique ri winek. Ruma re kach'alal re' xquitz'et

chi ri Dios can c'o wi wuq'ui y majun xibinri'il wuq'ui riche (rixin) chi ntzizoj ri ruch'abel wawe' pa cárcel. Rumari' ri kach'alal can majun xibinri'il chiquiwech, xa más xquicukuba' el quic'u'x chubanic ri rusamaj ri Ajaf.

¹⁵Y yec'o nic'aj ri xa itzel niquina' chuwe; riye' niq'uitzizoj rubi' ri Cristo pero xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi nicajo' yetz'etetej chi riye' más yecowin niq'uiben ri samaj ri'. Pero yec'o chuka' ri can riq'ui ronojel cánima niq'uiben ri samaj. ¹⁶Ri itzel niquina' chuwe, niq'uitzizoj c'a chuka' rubi' ri Cristo, pero xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi nicajo' niq'uitzizoj qui' chi riye' más yecowin niq'uiben ri samaj; pero riye' xa ma can ta ch'ajch'oj ri cánima. Xa nicajo' c'a chi sibilaj ta nik'axo ri wánima wawe' pa cárcel. ¹⁷Yac'a ri nic'aj chic ri can yincajo' wi, can riq'ui c'a jun ch'ajch'oj cánima niq'uiben ri samaj, can yinquito' wi, ruma quetaman chi ri Dios can yin ruya'on wi riche (rixin) chi nto' ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic y nk'alajsaj chi can kitzij wi. ¹⁸Pero, ¿la rajawaxic cami chi nwetamaj na wi ch'ajch'oj cánima tek niq'uitzizoj ri Cristo o xa riq'ui ca'i' quipalej? Ma que ta ri'. Ruma ri más rajawaxic chuwe riyin ya ri nitzizoj rubi' ri Cristo y yari' ri niya'o sibilaj quicoten chuwe y ri quicoten ri' majun bey xtiq'uis ta el wuq'ui.

¹⁹Ruma riyin wetaman chi riq'ui ri oración ri niben pa nuwi^{††} y chuka' riq'ui ri yiruto' ri Lok'olaj Espíritu ri petenak riq'ui ri Jesucristo, can xquitotej wi c'a chuwech ronojel. ²⁰Can nuraybel wi c'a y cukul nuc'u'x chi xtinya' ruk'ij ri Cristo, achi'el ri nbanon pe. Y

§1:9 Col. 1.9.

**1:10 Ro. 12.1; Ef. 5.3-20.

††1:11 Jn. 15.5.

‡‡1:19 2 Co. 1.11.

cukul nuc'u'x chi ma xquiq'ui'x ta^{¶¶} y ma xtinxibij ta wi'. Wi yic'ase' o yicom, ri nuraybel riyin ya ri nya' ruk'ij ri Cristo. ²¹Ruma chuwe riyin, wi c'a yic'ase' na chuwech re ruwach'ulef, can ya ri Cristo ri nuc'aslen.^{§§} Y wi ta riyin yicom el, ri' xa jun ch'acoj chuwe riyin. ²²Wi c'a xquic'ase' na chuwech re ruwach'ulef, ri samaj ri xtinben, c'o utz ri xtuc'om pe. Y rumari' riyin ma yicowin ta ncha' achique ri más utz, la ya ri nwajo' yic'ase' na chuwech re ruwach'ulef o la ya ri nwajo' yicom. ²³Can ma nwil ta c'a achique nben, ruma pa nic'aj yinc'o wi; chuka' nch'ob wi nya' ca re ruwach'ulef y yibec'oje' riq'ui ri Cristo, * sibilaj jabel xtibenbana' chila'. ²⁴Pero chuka' can wetaman chi iwuma riyix can nic'atzin chi c'a yic'oje' na chuwech re ruwach'ulef. ²⁵Y rumari' cukul nuc'u'x chi ma xquinel ta na el chuwech re ruwach'ulef, xa can c'a xquic'oje' na c'a iwuq'ui, riche (rixin) chi xquixq'uiy riq'ui ri ic'aslen y xquixquicot chi'iwonojel riyix ri icukuban chic ic'u'x riq'ui ri Dios. ²⁶Riche (rixin) chi queri', riyix can sibilaj na wi xquixquicot y can xtiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Cristo Jesús tek xquinitz'et chi xquinapon chic jun bey iwuq'ui.

²⁷Wacami c'a, ri ruc'amon chi niben riyix ya ri tic'uaj jun c'aslen utz[†] can achi'el nubij ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo. Wi xquinapon iwuq'ui, que ta ri' yixtajin chubanic xquixbenwila' riq'ui ri ic'aslen, y wi ma xquinapon ta, xtinwac'axaj ta c'a chiwij, chi can cof

yix pa'el[‡] chupan ruch'abel ri Cristo, chi can ta junan iwech ibanon. Xtinwac'axaj ta c'a chuka' chiwij chi can itijon ik'ij chi ito'on iwi' chi'iwonojel chutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ²⁸Y chuka' man ta ixibin iwi'^{¶¶} chiquiwech ri ye'etzelan iwuche (iwixin). Ruma wi ma xtixibij ta iwi', xtik'alajin chiquiwech riyi' chi riyix iwilon chic ri colotajic ri nuya' ri Dios. Y xtik'alajin chuka' chiquiwech riyi' chi xa pa k'ak' xquebeka wi. Ronojel re' pa ruk'a' ri Dios c'o wi. ²⁹Riyix ma xu (xe) ta wi yatajnek chiwe chi ninimaj ri Cristo, xa can yatajnek chuka' chiwe chi nik'axaj tijoj pokonal[§] ruma rubi' Riya'. ³⁰Riyix can ik'axan q'uiy tijoj pokonal achi'el ri itz'eton chi nk'axan pe riyin ruma ri rubi' ri Cristo. Y wacami tiwetamaj c'a chi c'a c'o na tijoj pokonal nk'axaj.

**Tikach'utinirisaj ki
achi'el xuben ri Cristo**

2 Wach'alal, riq'ui ri Cristo can c'o wi cukbel c'u'x. Riya' chuka' nuya' ajowabel chiquicojol ri yeniman riche (rixin), y ri Lok'olaj ru-Espíritu nuben chique chi can junan quiwech niquiben, chi nicajo' qui' y chi niquijoyowaj quiwech chicachibil qui'. ²Rumac'ari' xa jun iwech tibana',** y can tiwajo' iwi' chi'iwachibil iwi'. Y tek nich'ob rij jun cosa can junan iwech tibana', riche (rixin) chi queri' nitz'akatisaj ri quicoten ri c'o chic pa wánima. ³Ronojel c'a ri niben chi'ijujunal, ma tiben ta xa riche

¶¶1:20 Sal. 25.2; Ro. 9.33.

§§1:21 Ga. 2.20.

*1:23 2 Co. 5.8; 2 Ti. 4.6.

†1:27 Ef. 4.1.

‡1:27 Fil. 4.1.

¶1:28 Is. 41.10; Mt. 10.28.

§1:29 Mt. 5.12; Hch. 5.41.

**2:2 1 P. 3.8.

(rixin) chi ninimirisaj iwi',^{††} ni ma riche (rixin) ta chi xaxu (xaxe wi) chiwe riyix nuc'om wi pe ri utz. Xa tich'utinirisaj iwi', y tibana' ka chi riyix xa majun ik'ij que chiquiwech ri nic'aj chic.^{‡‡} ⁴Ma xu (xe) ta c'a riyix ri nich'ob ka iwi', xa can que'ich'obo' c'a chuka' ri nic'aj chic.^{¶¶}

⁵Can tibana' c'a riyix achi'el ruch'obonic ri Cristo Jesús.^{§§} ⁶Ruma Riya' astape' can Dios wi,* pero ma xuben ta chi can junan ruk'ij riq'ui ri Dios. ⁷Riya' ma xupokonaj ta c'a xuya' ca ri ruk'ij ruc'ojlen, y xo'alex ka chuwech re ruwach'ulef. Can xoc c'a winek achi'el riyoj;[†] xuben achi'el jun ti mozo.[‡] ⁸Riya' xoc c'a winek achi'el riyoj y xuch'utinirisaj ri'. Can xunimaj y xuben c'a ronojel ri xubij ri Dios Tata'ixel chare; can xunimaj tzij chi xapon pa camic; ri camic chuwech ri cruz.[¶] ⁹Y rumari' ri Dios xuben chare chi can c'o ruk'ij ruc'ojlen ri chila' chicaj y xoc nimalaj Ajaf pa ruwi' ronojel.[§] Y chuka' xuya' jun rubi' ri más nim ruk'ij que chiquiwech quinojel bi'aj.^{**}

¹⁰Riche (rixin) chi queri' can pa rubi' ri Jesús, quexuque' c'a quinojel ri yec'o chila' chicaj, ri yec'o chuwech re ruwach'ulef,^{††} y chuka' ri yec'o chuxe' ri ulef. ¹¹Y quinojel xtiqubij chi ri

Jesucristo yari' ri Ajaf,^{‡‡} riche (rixin) chi queri' can xtiquiya' ruk'ij ruc'ojlen ri Katata' Dios.

Riyoj ri kaniman chic ri Jesucristo yoj achi'el sakil chuwech re ruwach'ulef

¹²Rumac'ari', riyix ri sibilaj yixin-wajo', nbij c'a chiwe chi ma quixtane' ta chi ninimaj rutzij ri Dios. Queri' xiben tek xic'oje' iwuq'ui y wacami re ma yinc'o ta apo iwuq'ui, xa can más chi na tinimaj rutzij ri Dios. Titija' ik'ij chrij ri colotajic, y can tixibij c'a iwi' chi yixmacun chuwech ri Dios. ¹³Ruma ri Dios yari' ri nisamej pa tak iwánima, y Riya' nuya' ri raybel^{¶¶} chiwe riche (rixin) chi niben ri nika chuwech Riya'. Y chuka' nuya' iwuchuk'a^{§§} riche (rixin) chi yixcowin niben ri nrajo' ri Dios.

¹⁴Y ronojel ri niben, can riq'ui c'a ronojel iwánima tibana'. Y ma riq'ui ta ca'i' ic'u'x, ni ma riq'ui ta oyowal. ¹⁵Queri' tibana' riche (rixin) chi nic'uj jun utzilaj c'aslen y man ta jun itzel nilitej chiwij.* Can tik'alajin c'a chi yix ral'ual ri Dios y chi man ta jun etzelal c'o pa tak ic'aslen, astape' yixc'o chuwech re ruwach'ulef chiquicojol ri winek ri ma choj ta quic'aslen; ri can ye sachnek riq'ui ri quina'oj. Yix c'a

^{††}2:3 Stg. 3.13, 14.

^{‡‡}2:3 1 P. 5.5, 6.

^{¶¶}2:4 1 Co. 10.24.

^{§§}2:5 Jn. 13.15.

*2:6 Is. 9.6; Jn. 1.1-4; 5.18.

[†]2:7 Jn. 1.14.

[‡]2:7 Mt. 10.45; 20.28.

[¶]2:8 He. 12.2.

[§]2:9 Mt. 28.18.

**2:9 Ef. 1.21.

^{††}2:10 Ap. 5.13.

^{‡‡}2:11 Ro. 14.9.

^{¶¶}2:13 He. 13.21.

^{§§}2:13 2 Co. 3.5.

*2:15 Fil. 1.10.

riyix ri yixsakirisan[†] quiche (quixin) ri winek ri', ¹⁶ ruma nik'alajsaj ri ch'abel riche (rixin) c'aslen chiquiwech. Y riyin can nwajo' c'a chi iwuma riyix xtiqicot ta ri wánima chupan ri k'ij tek xtipe ri Cristo, ruma xtik'alajin chi ma chak ta queri' xintij nuk'ij chubanic ri samaj chicojol. ¹⁷ Y astape' ta can xquicami-sex,[‡] ruma ri samaj ri nben chicojol, pero riyin can yiqicot. Ruma riyix can cukul ic'u'x riq'ui ri Dios y ri cukbel c'u'x ri' can achi'el jun ofrenda ri niya' chare ri Dios, y ri nuquiq'uel ri xtix can xtoc chuka' jun ofrenda. Riche (rixin) chi queri', riyix y riyin junan ta c'a nikaya' jun ofrenda chare ri Dios. Y queri' riyin yiqicot iwuq'ui chi'iwonojel. ¹⁸ Y can queri' chuka' tibana' riyix, can quixquicot wuq'ui.

Ri Pablo nrajo' c'a yerutek ri Timoteo y ri Epafrodito c'a pa tinamit Filipos

¹⁹ Wi can ruraybel c'a ri Ajaf Jesús, ri kach'alal Timoteo xtaqon iwuq'ui. Xtintek yan c'a el chanin riche (rixin) chi nberac'axaj pe achique ibanon. Y queri' xticuke' nuc'u'x riyin. ²⁰ Ri kach'alal ri yec'o wuq'ui can majun chic jun ri can achi'el ri Timoteo, ri can junan kánima riq'ui, ri can kitzij chi nuch'ob ri achique ibanon. ²¹ Ri nic'aj chic ri yec'o wuq'ui, xaxu (xaxe wi) ri nic'atzin ka chique riye' ri niquich'ob,[¶] y ma niquich'ob ta achique ri nic'atzin pa rusamaj ri Cristo Jesús. ²² Yac'a ri kach'alal Timoteo iwetaman chi riya' sibilaj utz. Iwetaman chi riya' oconek achi'el jun walc'ual,[§] chi can junan yoj samajnek riq'ui. Riya' can rujachon ri' chupan ri samaj riche (rixin)

chi kak'alajsan ri lok'olaj ch'abel ri niya' colotajic. ²³ Ya c'a riya' ri nch'obon chi ntek el iwuq'ui, xa yac'a ri c'o chi nwe-tamaj na nabey achique xtibix chuwe pa k'atbel tzij; wi yinelessex el pa cárcel o c'o quich'obon ri niqiben chuwe. Y c'ac'ari' tek xtintek el ri Timoteo iwuq'ui. ²⁴ Y cukul nuc'u'x chi ri Ajaf xtuben chuwe chi riyin chuka' xquicowin xquinapon iwuq'ui pa jun ca'i' ox'i' k'ij apo.

²⁵ Riyin xinch'ob c'a chi nic'atzin nit-zolin yan el ri kach'alal Epafrodito^{**} iwuq'ui; ri xitek pe wuq'ui riche (rixin) chi xinoruto' riq'ui ri nic'atzin chuwe. Can kachibil wi c'a ki' riq'ui riche (rixin) chi katijon kak'ij chi yoj samajnek pa rusamaj ri Dios. ²⁶ Y riya' sibilaj nrajo' chi yixrutz'et yan chanin, y can nibison, ruma retaman chi riyix can xiwac'axaj yan chi riya' xyawej. ²⁷ Y kas kitzij wi chi riya' sibilaj xyawej y xa juba' ma xcom. Yac'a ri Dios xujoyowaj ruwech riya' y xujoyowaj chuka' nuwech riyin. Ruma wi ta xcom ri Epafrodito, xpe ta chic jun bis pa wánima ruma xa can yec'o wi bis wuq'ui. ²⁸ Rumari' riyin nwajo' chi ntek yan el chanin iwuq'ui, riche (rixin) chi niqicot ri iwánima tek xtitz'et. Y tek c'o chic iwuq'ui, riyin chuka' xtiq'uis ka juba' ri bis wuq'ui. ²⁹ Can riq'ui c'a quicoten tic'ulu', ruma riya' xa jun chic rubanon riq'ui ri Ajaf achi'el ibanon riyix. Can tiya' c'a^{††} quik'ij ri kach'alal ri ye achi'el chuka' riya'. ³⁰ Queri' nbij chiwe ruma ri kach'alal Epafrodito xa juba' ma xcom ruma rusamaj ri Cristo. Ma xupokonaj ta xuya' ri' pa camic riche (rixin) chi xinoruto', ruma ya riya' ri xpe pan iq'uexel riyix riche (rixin) chi xinoruto'.

[†]2:15 Mt. 5.14.

[‡]2:17 2 Ti. 4.6.

[¶]2:21 2 Ti. 3.2.

[§]2:22 1 Co. 4.17; 1 Ti. 1.2; 2 Ti. 1.2.

^{**}2:25 Fil. 4.18.

^{††}2:29 1 Ti. 5.17.

**Ri Pablo xaxu (xaxe wi) riq'ui ri
Cristo xucukuba' wi ruc'u'x**

3 Wach'alal, wacami nbij c'a chuka' el chiwe chi tiquicot^{‡‡} ri iwánima riq'ui ri Ajaf. Riyin ma nc'ayewaj ta ntz'ibaj chic el jun bey chiwe chi tiquicot ri iwánima, ruma wetaman chi nic'atzin chiwe riyix.

²Can tichajij c'a iwi' chiquiwech ri winek ri niqubien achi'el niqubien ri itzel tak tz'i';^{¶¶} ruma niqubij chi ye rusamajel ri Dios y xa ya c'a ri itzel tak banobel ri niqubien; riy'e' niqubij chi jun winek riche (rixin) chi nicolotej, nic'atzin chi niban ri circuncisión^{§§} chare. ³Yac'a chuwech ri Dios yoj c'a riyoj ri banon ri kitzij circuncisión chake, ruma c'o chic ri Lok'olaj Espíritu* pa tak kánima ri yojto'o riche (rixin) chi nikaya' ruk'ij ri Dios. Y riq'ui quicoten nikabij chi xkanimaj yan ri Jesucristo y ma rajawaxic ta chi niban ri circuncisión chake[†] riche (rixin) chi yojcolotej. ⁴Astape' riyin c'o ta modo chi xincukuba' ta nuc'u'x riq'ui ronojel ri can c'o rejkalen chiquiwech ri wech aj Israel. Ruma wi c'o jun ri nich'obo chi nucukuba' ruc'u'x riq'ui ronojel ri utzilaj tak rubanobal riche (rixin) chi nicowin nocol ri', yin ta riyin ri' ri c'o ta modo chi xincukuba' más nuc'u'x riq'ui ronojel ri'. ⁵Ruma riyin wakxaki' k'ij quinalex wi tek xban ri circuncisión chuwe. Yin jun chuka' israelita, yin riy rumam ca ri Benjamín. Riyin can yin jun hebreo ruma ri

nte' nata' ye hebreo. Xinoc jun fariseo;[‡] y rumari' xintij nuk'ij riche (rixin) chi xinben ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés. ⁶Can riq'ui c'a ronojel wánima xintzekelbej ri quicostumbre ri ye wech aj Israel, rumac'ari' tek xenwetzelay ri quiniman chic ri Jesucristo ri nibix iglesia chique; xinben chique chi xquitij pokon,[¶] ruma riyin xinch'ob chi rusamaj ri Dios ri nben. Xinch'ob chi can choj wi ri nuc'aslen, ruma can xintij wi nuk'ij chi xinben ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés. ⁷Tek rubanon ca ronojel ri' nim rejkalen chinuwech riyin. Pero tek xk'ax chinuwech chi xa ma nuc'om ta pe colotajic chuwe, can xinya' ca ronojel ri' riche (rixin) chi xinnimaj ri Cristo. ⁸Ronojel ri xincukuba' nuc'u'x riq'ui tek rubanon ca, xinya' ca. Majun chic c'a quejkalen chinuwech riyin. Queri' xinben ruma xinwetamaj ruwech ri Wajaf Cristo Jesús.[§] Ruma ri Cristo xinya' ca ronojel. Xinrokij ca, achi'el niban chare ri mes. Queri' xinben ruma nwajo' chi ri Cristo can ntoc Wajaf. ⁹Y nwajo' chi xa jun nben riq'ui ri Cristo. Ruma ri utzilaj tak banobel ri nuchilabej ri ley, ri janipe' ri nbanon pe, ma ncukuba' ta chic nuc'u'x riq'ui. Ruma ma ya ta ri' ri nibano chuwe riche (rixin) chi yitz'etetej ruma ri Dios chi majun numac. Riyin riche (rixin) chi yitz'etetej ruma ri Dios chi majun numac,^{**} ya ri ncukuba' nuc'u'x riq'ui ri Cristo. Ruma ri winek ri nucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Cristo, nitz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. ¹⁰Queri' nwajo'

^{‡‡}3:1 Fil. 4.4; 1 Ts. 5.16.

^{¶¶}3:2 Is. 56.10, 11.

^{§§}3:2 Ro. 2.28; Ga. 5.2.

^{*}3:3 Ro. 7.6.

[†]3:3 Dt. 10.16; Jer. 4.4.

[‡]3:5 Hch. 23.6.

[¶]3:6 Hch. 8.3; Ga. 1.13.

[§]3:8 Jn. 17.3.

^{**}3:9 Ro. 1.17; 10.3; Ga. 2.16.

nben riyin ruma nwajo' nwetamaj más ruwech ri Cristo y nisamej ta ri ruchuk'a' ri Dios pa nuc'aslen riyin; can achi'el ri uchuk'a' ri xucusaj tek xuc'asoj ri Cristo chiquicojol ri caminaki'.^{††} Nwajo' ntij pokon ruma rubi' ri Dios, can achi'el ri pokon ri xutij ri Cristo. Nwajo' c'a nc'ut chi riyin can achi'el ta chi can xicom riq'ui ri Cristo chuwech ri cruz. Y yac'ari' nwajo' nben. ¹¹ Can ntij c'a nuk'ij, ruma nwajo' yic'astej el chiquicojol ri caminaki' y yibec'oje' chila' chicaj riq'ui ri Dios.

¹² Riyin ma nbij ta c'a chi can ta wilon chic ronojel ri c'o riq'ui ri Cristo. Ni ma nbij ta chuka' chi can ta tz'aket chic ri nuc'aslen. Ma que ta ri'. Riyin ntij c'a nuk'ij^{‡‡} riche (rixin) chi ye'oc wuche (wixin) ronojel ri yec'o riq'ui ri Cristo Jesús; yari' ri xrajo' chuwe tek xirusiq'uij (xiroyoj). ¹³ Wach'alal, can ma nbij ta c'a chi wuche (wixin) chic riyin ronojel ri yec'o riq'ui ri Cristo, y rumari' can yitajin ntij nuk'ij chrij.^{¶¶} Xaxu (xaxe wi) chic ri' ri nch'ob re chinuwech apo y ma yec'atzin ta chic chi nch'ob ri xek'ax yan ca. ¹⁴ Can ntij wi nuk'ij chrij ri chinuwech apo ri acuchi (achique) c'o chi yinapon wi, ruma nwajo' chi can ntoc wuche (wixin) riyin ri lok'olaj sipanic ri nuya' ri Dios.^{§§} Y ruma c'a ri Cristo Jesús tek ri Dios xirusiq'uij (xiroyoj) riyin; ruma nrajo' chi yibe chila' chicaj y nrajo' chi ntoc wuche (wixin) riyin ri lok'olaj sipanic ri nuya' Riya'.

¹⁵ Ronojel c'a ri xinbij chiwe, que ta c'a ri' ri nikach'ob konojel ri can cukul chic kac'u'x riq'ui ri Dios. Yac'a wi yec'o chiwe riyix ri ma que ta ri' niquich'ob, ri Dios chuka' xtuk'alajsaj ta c'a chiquiwech.* ¹⁶ Pero xa jani' ta na c'a ri etamabel ri ruya'on ri Dios chake, can queri' c'a rajawaxic chi nikaben pa kac'aslen, y can junan ta c'a nikach'ob konojel.

¹⁷ Wach'alal, tibana' c'a ri achi'el ri nben riyin; y tibana' chuka' achi'el niquiben ri nic'aj chic kach'alal, ri can niquiben chuka' ri achi'el nben riyin y ya c'a ri' ri titzekelbej, achi'el nikaben riyoj.[†] ¹⁸ Ruma ye q'uiy ri yec'o chicojol ri ye'etzelan riche (rixin) ri Cristo.[‡] Y re' q'uiy c'a mul nbin chic chiwe. Y wacami can yinok' re nbij chic el jun bey chiwe. Ruma riye' ma niquinimaj ta chi xaxu (xaxe wi) riq'ui ri xuben ri Cristo chuwech ri cruz tek yojcolotej. ¹⁹ Y pa ruq'uisbel, riye' xa pa k'ak' c'a xquebeka wi. Xaxu (xaxe wi) ri ruraybel ri ch'aculaj ri niquich'obola' y yari' oconek qui-dios. Y can niquinimirisaj qui' chubanic jun cosa ri xa sibilaj q'uixbel. Can benak c'a[¶] ri cánima chrij ri cosas riche (rixin) re ruwach'ulef. ²⁰ Yac'a riyoj can yoj riche (rixin) chic chila' chicaj[§] ri acuchi (achique) nipe wi ri Kacolonel, y yari' ri Ajaf Jesucristo, y xaxu (xaxe wi) chic koyoben ri k'ij tek xtipe.** ²¹ Ri ch'aculaj c'a ri kac'uan wacami, majun oc ruc'ojlen, pero xtafon na jun k'ij tek Riya' xtujel el y xkoj-oc

^{††}3:10 1 P. 4.13.

^{‡‡}3:12 1 Ti. 6.12.

^{¶¶}3:13 Fil. 2.12.

^{§§}3:14 2 Ti. 4.7, 8; He. 12.1.

^{*}3:15 1 Co. 2.6; 14.20.

[†]3:17 Sal. 37.37.

[‡]3:18 Fil. 1.15-17.

[¶]3:19 Ro. 8.5.

[§]3:20 Col. 3.1, 3.

^{**}3:20 2 Ti. 4.8; Tit. 2.13.

c'a achi'el Riya' ri c'o ruk'ij ruc'ojlen.^{††} Queri' xtuben kiq'ui ruma can sibilaj nim ri uchuk'a^{‡‡} ri c'o riq'ui y ya uchuk'a' ri' ri nucusaj riche (rixin) chi nic'oje' ronojel pa ruk'a'.

Can ronojel k'ij c'a tiquicot ri iwánima

4 Rumac'ari' wach'alal, can ticuke' c'a ic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesucristo. Riyin sibilaj yixinwajo' y nrayij chuka' chi nikatz'et chic jun bey kawech iwuq'ui. Riyix sibilaj quicoten ri ic'amom pe chuwe ruma riq'ui ri ic'aslen riyix nik'alajin chi c'o xuc'om pe ri samaj ri xinben chicojol; can yix c'a riyix ri rajel ruq'uexel ri nusamaj.^{¶¶}

²Nc'utuj c'a jun utzil chique ri kach'alal Evodia y ri kach'alal Síntique chi junan quiwech tiquibana',^{§§} ruma can quiniman chic ri Ajaf. ³Y riyit chuka' yit jun wech aj samajel, ri can yitc'o wi chupan ri samaj riche (rixin) ri Dios, nc'utuj c'a jun utzil chawe riche (rixin) chi que'ato' ri ca'i' kach'alal ixoki' ri', riche (rixin) chi junan chic quiwech tiquibana', ruma riye' quitijon quik'ij chuka' chupan ri rusamaj ri Dios; can xenwachibilaj wi chuk'alajsaxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Junan xesamej wuq'ui, ye cachibilan ri kach'alal Clemente y nic'aj chic kach'alal, ri tz'iban chic quibi' chila' chicaj chupan ri wuj riche (rixin) c'aslen.

⁴Wach'alal, can ronojel k'ij tiquicot c'a ri iwánima riq'ui ri Ajaf; y nbij chic c'a jun bey chiwe chi can tiquicot c'a ri iwánima.* ⁵Can utz ina'oj tibana' quiq'ui ri winek y can queri' ta c'a nik'alajin chiquiwech quinojel. Ruma ri Ajaf xa nakaj chic c'o wi pe.[†]

⁶Ma tich'ujirisaj ta iwi' xabachique ta na ri nipe chiwij, xa tiya' pa ruk'a' ri Dios y tic'utuj chare ri nic'atzin chiwe,[‡] y chuka' ma quixtane' ta chi niya' matiox chare ri Dios. ⁷Wi queri' xtiben, ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Dios xtic'oje' pa tak iwánima;[¶] y ri uxlanibel c'u'x ri' can xtuchajij wi ri iwánima y xquixruto' riq'ui ri nich'ob. Queri' xtuben chiwe ruma xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús. Y ri uxlanibel c'u'x ri' can ma xkoj-cowin ta nikach'ob, ruma can sibilaj nim ri samaj ri nuben.

Xaxu (xaxe wi) ri utz ri tikabana' y tikach'obo'

⁸Wach'alal, pa ruq'uisbel nwajo' c'a nbij el chiwe ri ruc'amon chi niben y nich'ob, y ri' ya ri kas kitzij, ri c'o ruk'ij, ri choj, ri ch'ajch'oj, ri jabel, ri elenak rutz-ijol chi yari' ri utz, ri can utz wi, y ronojel ri ruc'amon chi niya'ox (nya') ruk'ij. Can ya c'a ri' ri tibana' y tich'obo'.

⁹Can ya c'a ri xiwetamaj, ri xic'ul, ri xiwac'axaj y ri xitz'et wuq'ui,[§] ya c'a ri' ri tibana'. Y ri Dios ri niya'o ri uxlanibel c'u'x, can xtic'oje' wi iwuq'ui.

^{††}3:21 Sal. 17.15; 1 Jn. 3.2.

^{‡‡}3:21 Ef. 1.18-23.

^{¶¶}4:1 1 Ts. 2.19.

^{§§}4:2 Fil. 2.2.

^{*}4:4 Ro. 12.12; 1 Ts. 5.16-18.

[†]4:5 Stg. 5.8, 9.

[‡]4:6 Sal. 55.22; Pr. 16.3.

[¶]4:7 Is. 26.3; Jn. 14.27; Col. 3.15.

[§]4:9 Fil. 3.17.

**Ri ofrenda ri xquitek ri kach'alal aj
Filipos chare ri Pablo**

¹⁰Sibilaj c'a niqicot ri wánima y yimatioxin chare ri Ajaf iwuma, chi xinatej chic pe chiwe riche (rixin) chi yinito', astape' c'o chic juba' k'ij ri majun chic achique ta ri itakon pe chuwe. Pero ri' ma ruma ta chi ximestaj, ma que ta ri', xa ruma chi ma yix cowinek ta. ¹¹Y re' ma nbij ta c'a ruma nwajo' nuto'ic. Ma que ta ri'. Riyin xa xuc'uluj yan chuwe chi yiquicot ronojel k'ij. Wi c'o ncusaj, utz, y wi majun ncusaj, utz chuka' chuwe riyin.** ¹²Wetaman c'a yic'ase' riq'ui meba'il y wetaman yic'ase' riq'ui beyomel. Q'uiy yan c'a ri xinweta-maj y yiquicot riq'ui ri achique nwil, wi nwil q'uiy nuway o wi xa majun, wi c'o q'uiy wuq'ui o xa c'o rajawaxic chuwe.†† ¹³Can ya c'a ri Cristo niya'o wuchuk'a' riche (rixin) chi yicowin nk'axaj ronojel.‡‡ ¹⁴Y re' ma ntel ta chi tzij chi riyix man ta utz ri xiben chi xitek pe jun ofrenda chuwe, ruma xijoyowaj pe nuwech^{¶¶} y xina' chuka' riyix ri tijo pokonal ri yinc'o wi.

¹⁵Riyin nch'ob chi riyix aj Filipos c'a ninatej na chiwe, chi tek riyin xinchop rutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, y tek xinél pe chiri' pa Macedonia, majun chic jun iglesia ri xya'o ta jun ofrenda chuwe, xa can xu (xe) wi c'a riyix. ¹⁶Queri' nbij chiwe, ruma c'a yinc'o na pa tinamit Tesalónica

tek riyix xitakala' yan ofrendas chuwe riche (rixin) chi xinito' riq'ui ri nic'atzin chuwe. ¹⁷Can niqicot wi ri wánima ruma xininataj chic pe, pero ma ruma ta c'a ri ofrenda ri xitek pe chuwe, ma que ta ri'. Ri wánima niqicot ruma watanman chi ri ofrenda ri' c'o c'a chuka' utz ri nuc'om pe chiwe riyix.‡‡ ¹⁸Can xinc'ul c'a ronojel ri xitek pe riyix chrij ri kach'alal Epafrodito riche (rixin) chi xoruya' chuwe.* Rumac'ari' can q'uiy chic c'o wuq'ui nna' riyin riche (rixin) chi ncusaj. Re ofrenda re' can jubul ruxla' nuna' ri Dios y can nika wi chuwech,[†] y yojcowin nikabij chi can chare ri Dios xiya' wi, y Riya' xuc'ul. ¹⁹Ri ka-Dios ri can c'o wi ruk'ij ruc'ojlen y sibilaj rube-yomal c'o, xtuya' c'a ronojel ri nic'atzin chiwe ruma xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús.[‡] ²⁰Y kas xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Katata' Dios, riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

²¹Y tiya' c'a rutzil quiwech quinojel ri lok'olaj tak kach'alal ri xa jun chic chuka' quibanon riq'ui ri Cristo Jesús. Y chuka' ri kach'alal ri yec'o wuq'ui niquitek el rutzil iwech riyix. ²²Can quinojel c'a ri lok'olaj tak kach'alal niquitek el rutzil iwech. Pero ri más ye'ajowan chi niquitek el rutzil iwech ye ri yesamej pa rachoch ri César.[¶]

**4:11 1 Ti. 6.6; He. 13.5.

††4:12 1 Co. 4.11; 2 Co. 11.27.

‡‡4:13 Jn. 15.5; 2 Co. 12.9.

¶¶4:14 Fil. 1.7.

§§4:17 Jn. 15.8, 16.

*4:18 Fil. 2.25.

†4:18 2 Co. 9.12; He. 13.16.

‡4:19 Sal. 23.1; Pr. 8.21; 2 Co. 9.8.

¶4:22 Fil. 1.13.

²³Ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje'
ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel.[§] Amén.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Colosas

Wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa tinamit Colosas. Riya' nrajo' chi riye' tiquic'uaj jun c'aslen choj y ch'ajch'oj ruma chi xa jun chic quibanon riq'ui ri Cristo Jesús. Y ri Cristo ri' can yari' ri c'o pa ruwi' ronojel ri cosas ri ye tz'etetel y ri ma ye tz'etetel ta. Rumari' ma ruc'amon ta chic chi c'a niquinimaj na qutzij winek ri xa ma kitzij ta chi ruch'abel ri Dios ri niqutzijoj.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 3 y napon c'a pa mocaj 14, ri Pablo nubij chique chi riya' ntajin nuben orar pa quiwi' riche (rixin) chi can ta nik'ax chiquiwech ri achique nrajo' ri Dios chi niquiben, riche (rixin) chi queri' niquic'uaj jun c'aslen utz.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 15 y napon c'a pa mocaj 17 chare ri tanaj 3, ri Pablo nubij ri achique ruc'amon chi niquiben chupan ri quic'aslen, ruma riye' xa jun chic quibanon riq'ui ri Jesús y ma utz ta chi xa ya ri niquic'ut ri winek ri niquiya' pa cuenta, ruma ri winek ri' xa na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef niqutzijoj. Y nubij chuka' chique ri aj Colosas chi c'o chic jun quiherencia chila' chicaj y yari' ri ruc'amon chi niquich'ob rij.

Y chupan ri tanaj 3 mocaj 18 y napon c'a pa mocaj 6 chare ri tanaj 4, ri Pablo nubij ri achique ruc'amon chi niquiben pa cachoch ri quiniman chic ri Dios. Nubij chi tiqutija' quik'ij chi niquiben orar riche (rixin) chi cof quec'oje' chupan ri

c'ac'ac' c'aslen ri ruya'on ri Dios chique. Y nubij chuka' chi utz quech'o quiq'ui ri c'a ma jane quiniman ta ri Dios, y can tiquic'utu' c'a riq'ui ri quic'aslen chi can quiniman wi ri Ajaf y can c'o wi rujalon chare ri quic'aslen.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo, yin jun ru'apóstol ri Jesucristo ruma yari' ri ruraybel ri Dios.** Riyin wachibilan c'a ri kach'alal Timoteo, ²ntz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix lok'olaj tak kach'alal ri yixc'o pa tinamit Colosas, riyix ri can cukul wi ic'u'x riq'ui ri Cristo. Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwán-ima chi'iwonojel.

Ri Pablo nuc'utuj chare ri Dios chi nuya' ta etamabel chique ri kach'alal aj Colosas

³Binakil nikaben orar pan iwi' riyix, y nikamatioxij^{††} chare ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. ⁴Nikamatioxij iwuma riyix ruma kac'axan chi can cukul wi ic'u'x riq'ui ri Cristo Jesús y can ye'iwajo^{‡‡} quinojel ri lok'olaj tak kach'alal. ⁵Queri' ri niben riyix, ruma iwoyoben ri utzil ri xtoc iwuche (iwixin), utzil ri yacon chila' chicaj.^{¶¶} Y ri utzil ri' xiwetamaj chi c'o, tek xiwac'axaj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Y can kitzij wi ri ch'abel ri xiwetamaj. ⁶Y tek xiwac'axaj ri ch'abel ri' y kas kitzij xk'ax chiwech ri rutzil^{§§} ri Dios, yix q'uiy c'a ri xixniman. Y ri ch'abel ri' aponak c'a pa ronojel tinamit. Can ye q'uiy wi c'a winek ri ye nimayon y ni-

**1:1 Ef. 1.1.

††1:3 Ef. 1.16.

‡‡1:4 Ga. 5.6; Ef. 1.15; He. 6.10.

¶¶1:5 Mt. 5.12; 1 P. 1.4.

§§1:6 Tit. 2.11.

wachin ri quic'aslen,* achi'el riyix. ⁷Y riq'ui c'a ri kach'alal Epafras[†] xiwac'axaj wi ri ruch'abel ri Dios. Riya' jun samajel ri kachibil riyoj, y sibilaj c'a nikajo'. Riya' jun rusamajel ri Cristo ri can nuben wi ri samaj chiri' chicojol riyix. ⁸Y tek riya' xpe kiq'ui, xutzijoj chake chi riyix can sibilaj niwajo' iwi',[‡] ruma c'o ri Lok'olaj Espiritu iwuq'ui.

⁹Y ruma ri xkac'axaj chupan ri k'ij tek xoka ri kach'alal, ma yoj tanel ta chi kabanon pe orar pan iwi'. Nikac'utuj chare ri Dios chi xtuben ta chiwe chi can ta jabel xtiwetamaj ri ruraybel ri Dios,[¶] y ri Lok'olaj Espiritu xtuya' ta chuka' ronojel na'oj y etamabel[§] chiwe. ¹⁰Riyoj queri' nikac'utuj chare ri Dios, ruma nikajo' chi riyix nic'uaj ta jun c'aslen** achi'el ri ruc'amon chi nic'uaj chuwech ri Ajaf, chi ma yixtane' ta chi nic'uaj jun c'aslen ri nika chuwech.^{††} Niwachin^{‡‡} ta ri ic'aslen riq'ui chi nibanala' utzil, y yixq'uiy ta chiretamaxic ri Dios. ¹¹Nikajo' c'a chi ya ta c'a ri Dios niya'o iwuchuk'a', ruma ri ruk'ij ruc'ojlen Riya' can sibilaj nim ruchuk'a'. Ri uchuk'a' ri' xtic'atzin chiwe riche (rixin) chi yixcwin nicoch^{¶¶} ronojel. ¹²Y can riq'ui quicoten quixmatioxin^{§§} chare ri Tata'ixel, ruma rubanon chake konojel chi can ruc'amon chi ntoc

kiche (kixin) ri herencia* ri c'o chila' chicaj. Junan c'a xtoc kiche (kixin) quiq'ui ri nic'aj chic lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, ri yec'o chiri' chupan ri sakil. ¹³Ri Tata'ixel can xojrucol yan chuka' pa ruk'a' ri rajawalul ri k'eku'm[†] y xojruk'axaj pa ruk'a' Jun ri sibilaj nrajo'. Y ri', ya ri Ruc'ajol, ¹⁴ri xcom kuma riyoj y xbiyin ri ruquiq'uel, y rumari' tek yoj colotajnek chic y cuyutajnek chic ri kamac.

Junan chic kawech riq'ui ri Dios ruma ri rucamic ri Cristo

¹⁵Ri Dios ma tz'etel ta, pero ruma ri C'ajolaxel xpe chuwech re ruwach'ulef, rumari' xtz'etetej achique rubanic ri Dios.[‡] Ruma ri C'ajolaxel can ya wi c'a Riya' ri c'o nabey, y más nim ruk'ij que chiquiwech quinojel ri cosas ri c'o. ¹⁶Ruma ya c'a Riya' xbano ronojel[¶] ri c'o chila' chicaj y ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. Ruma c'a Riya' tek yec'o ri ye tz'etel y ri ma ye tz'etel ta. Ruma chuka' Riya' tek yec'o ri ángeles, ri ye aj k'atbel tak tzij, ri nima'k quik'ij y ri c'o uchuk'a' pa quik'a'; can quinojel c'a ruma Riya' tek yec'o, y can riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij tek xeruben. ¹⁷Y ri Cristo can c'o wi pe nabey[§] chuwech ronojel ri cosas, y ya Riya' uc'uyon

*1:6 Jn. 15.16.

†1:7 Col. 4.12; Flm. 23.

‡1:8 Ro. 15.30.

¶1:9 Ro. 12.2.

§1:9 1 Co. 1.5.

**1:10 1 Ts. 2.12.

††1:10 1 Ts. 4.1.

‡‡1:10 Jn. 15.16.

¶¶1:11 Hch. 5.41.

§§1:12 Ef. 5.20.

*1:12 Ef. 1.11.

†1:13 Lc. 22.53.

‡1:15 Jn. 14.9.

¶1:16 Jn. 1.3; Ro. 11.36.

§1:17 Jn. 17.5.

quiche (quixin), rumari' tek c'a yec'o na ronojel. ¹⁸Ya Riya' achi'el ri jolomaj (wi'aj) ri c'o pa kaw'i riyoj ri kaniman, ri nibix iglesia chake y yoj oconek achi'el ruch'acul. Ya chuka' Riya' ri niya'o ruc'aslen ri ch'aculaj ri'. Y can ya chuka' Riya' ri nabey ri xc'astej el chiquicojol ri caminaki'.^{**} Y rumari' ya Riya' ri nabey chuwech ronojel. ¹⁹Rumari' can ruraybel wi ri Dios, chi ye junan riq'ui ri Ruc'ajol. Y ri Ruc'ajol can Dios wi chuka'.^{††} ²⁰Y tek ri Ruc'ajol xcom chuwech ri cruz y xbiyin ri ruquiq'uel, Riya' xujek bey chiquiwech quinojel ri yec'o chuwech re ruwach'ulef y chiquiwech chuka' ri yec'o chicaj riche (rixin) chi queri' yecowin chi junan quiwech^{‡‡} niqubien riq'ui ri Dios, ruma xuben chi xc'oje' uxlanibel c'u'x chiquicojol ruma ri Ruc'ajol xcom chuwech ri cruz.

²¹Y riyix can nej c'a icojol riq'ui ri Dios tek rubanon ca, can riq'ui ina'oj xiwetzelay ri Dios ruma xa ruyon itzel tak banobel ri xe'ibanala'. Yac'a re wacami riyix junan chic iwech riq'ui ri Dios, ²²ruma ya samaj ri' ri xuben ri Ruc'ajol ri Dios tek xpe chuwech re ruwach'ulef. Can xoc wi c'a winek achi'el riyoj y xcom chuwech ri cruz^{¶¶} riche (rixin) chi queri' ch'ajch'oj ta ri ic'aslen, can majun imac y majun itzel nilitej ta chiwij tek xquixberuya' chuwech ri Dios. ²³Quec'ari' xtuben chiwe wi kas kitzij chi cof yixc'oje' chupan ri icukbel c'u'x riq'ui ri Dios y majun bey yixsilon ta el.

Y nic'atzin c'a chi can riq'ui ronojel iwánima niwoyobej apo ri utzil ri nubij chupan ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Riyix can jabel wi iwetaman ri ch'abel ri', y ya chuka' ri' ri aponak rutzijoxic chique quinojel ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. Y riche (rixin) chi nitzijox ri lok'olaj ch'abel ri', ri Dios xuben chuwe riyin ri Pablo chi xinoc jun rusamajel.^{§§}

Ri samaj ri xuya' ri Dios chare ri Pablo

²⁴Wacami riyin yiquicot ntij pokonal iwuma riyix. Ruma riyin c'o chi nk'axaj na nic'aj chic tijoj pokonal,^{*} riche (rixin) chi queri' can xtink'axaj chuka' riyin ri pokonal ri xuk'axaj ri Cristo.[†] Re pokonal re' nk'axaj ruma ri iglesia.[‡] Y ri iglesia ri' yoj c'a riyoj ri kaniman chic y can yoj achi'el ruch'acul ri Cristo. ²⁵Y riyin xinoc c'a jun samajel riche (rixin) ri iglesia ri', y ri samaj ri xuya' ri Dios chuwe can ya wi ri chicojol riyix ri ma yix israelitas ta. Y Riya' nrajo' c'a chi can tz'aket ri ruch'abel ri nk'alajsaj chuwech. ²⁶Ri ch'abel ri' ma k'alajsan ta pe[¶] jabel chique ri winek chupan ri tiempo ri k'axnek ca. Xa c'a ya re wacami ri xk'alajsex jabel chake riyoj ri lok'olaj tak ral'c'ual ri Dios. ²⁷Can chake riyoj xuk'alajsaj wi[§] ri xa ma k'alajsan ta pe ojer ca. Y ri ruk'alajsan ri Dios can achi'el jun nimalaj beyomel y can c'o wi ruk'ij ruc'ojlen, ruma wacami ri Cristo nic'oje' chuka' pa tak iwánima riyix ri ma yix israelitas ta y can rubanon chiwe chi

^{**}1:18 Ap. 1.5.

^{††}1:19 Col. 2.9.

^{‡‡}1:20 2 Co. 5.18.

^{¶¶}1:22 Ef. 2.15, 16.

^{§§}1:23 Ef. 3.7.

^{*}1:24 2 Co. 11.23-27.

[†]1:24 2 Co. 1.5; Fil. 3.10; 2 Ti. 1.8.

[‡]1:24 2 Ti. 2.10.

[¶]1:26 Ro. 16.25.

[§]1:27 Ef. 3.3.

riq'ui ronojel iwánima iwoyoben ri k'ij tek xquixbec'oje' riq'ui chupan ri nimalaj ruk'ij ruc'ojlen.

²⁸ Can ya wi ri Cristo ri nikak'alajsaj riyoj. Nikabij chique quinojel winek chi tiquiya' ca ri mac, y riq'ui ronojel etamabel yekatijoj quinojel. Queri' nikaben ruma nikajo' chi can tz'aket ta ri quic'aslen quinojel ri xa jun chic quibanon riq'ui ri Cristo Jesús. ²⁹ Riyin sibilaj c'a ntij nuk'ij chi can ta nitz'aket ri quic'aslen quinojel, y riche (rixin) chi nben ri samaj ri', ncusaj ronojel ri uchuk'a' ri ruya'on ri Cristo chuwe, uchuk'a' ri can sibilaj wi nim.

2 Ronojel ri' nbij c'a chiwe ruma nwajo' chi riyix niwetamaj chi can yixc'o wi pa wánima y sibilaj c'a ntij nuk'ij chi'ito'ic riyix. Y queri' chuka' nben cuma ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Laodicea y cuma quinojel ri kach'alal ri majun bey quitz'eton ta nuwech. ² Queri' nben ruma nwajo' c'a chi nicuke' ta más ic'u'x** chi'iwonojel y chi junan ta iwech niwajo' iwi'. Nwajo' chi ri etamabel nic'oje' iwuq'ui can ta q'uiy, can ta achi'el jun beyomel, riche (rixin) chi niwetamaj ri xa ma k'alajsan ta pe ojer ca chrij ri Katata' Dios y chrij ri Cristo. ³ Ruma riq'ui ri Cristo nilitej wi ronojel ri utzilaj tak etamabel y na'oj†† ri can achi'el jun beyomel. ⁴ Y ronojel ri' xinbij c'a chiwe ruma riyin nwajo' chi ma yixk'olotej ta pa quik'a' ri ye'ucusan jabel tak ch'abel xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi yixtzak pa quik'a'. ⁵ Ruma astape' ma yinc'o ta apo iwuq'ui, chi can ta yin pa'el

apo pan inic'ajal, ri wánima riyin can c'o wi iwuq'ui. Sibilaj yiquicot ruma ntz'et chi can riq'ui ruchojmilal yix benak y can cof yixc'o chupan ri icukbel c'u'x riq'ui ri Cristo.

⁶ Y ruma ic'ulun chic ri Ajaf Jesucristo, rumari' nic'atzin chi tic'uaj jun c'aslen utz achi'el ri ruc'amon chi nic'uaj ruma xa can jun chic ibanon riq'ui Riya'. ⁷ Can yix tiquil c'a riq'ui ri Cristo, y chiri' yix paban wi pe achi'el nipabex jun jay pa ruwi' ri rucimiento.‡‡ Y can ta nic'oje' ruchuk'a' ri icukbel c'u'x, achi'el c'a ri xiwetamaj tek xixtijox. Y can ta q'uiy chuka' ri matioxinic ri niya' chare ri Dios.

Ri c'ac'ac' c'aslen riq'ui ri Cristo

⁸ Can tichajij c'a iwi' riche (rixin) chi ma yixk'olotej ta¶¶ pa quik'a' winek ri xa ya ri nima'k tak na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef ri niquic'ut, na'oj ri xa majun rejkalen. Ruma xa costumbre§§ y ch'obonic quiche (quixin) winek, y xa ma riq'ui ta ri Cristo petenak wi. ⁹ Ruma riq'ui ri Cristo nik'alajin wi ronojel kas achique rubanic ri Dios.* ¹⁰ Y riyix can tz'aket chic ri ic'aslen ruma xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo. Y can ya wi Riya' ri c'o pa quiwi' ri ángeles† y pa quiwi' ri c'o k'atbel tzij pa quik'a'. ¹¹ Riyix ri c'o ri Cristo pa tak iwánima, can banon chic ri circuncisión chiwe, yac'a ri circuncisión ri' ma junan ta riq'ui ri xa ruk'a' jun winek nibano. Ri circuncisión ri xuben ri Cristo chiwe ya c'a ri xrelesaj ri itzel tak raybel ri yec'o pa tak iwánima;‡ ri nibano chiwe chi yixmacun. ¹² Y chuka'

**2:2 2 Co. 1.6.

††2:3 1 Co. 2.6, 7; Ef. 1.8.

‡‡2:7 Ef. 3.17.

¶¶2:8 Jer. 29.8; Ro. 16.17; Ef. 5.6; He. 13.9.

§§2:8 Ga. 4.3, 9.

*2:9 Jn. 14.9; Ro. 9.5.

†2:10 1 P. 3.22.

‡2:11 Jer. 4.4.

tek xixban c'a bautizar, yac'ari' tek can achi'el xixmuk^f junan riq'ui ri Cristo, y yari' chuka' can achi'el c'a xixc'astej el junan riq'ui. Queri' xiben ruma chi can xicukuba' wi c'a ic'u'x riq'ui ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios, uchuk'a' ri xc'ason riche (rixin) ri Cristo chiquicojol ri caminaki'. Rumari' xiwil c'a ri ic'aslen riq'ui. ¹³Y tek rubanon ca, xa yix caminek chupan ri imac,[§] y xiben ri itzel tak iraybel. Can ma banon ta c'a ri circuncisión chiwe. Yac'a re wacami cuyutajnek chic ri imac y riq'ui ri' ri Dios xuben chiwe chi junan xixc'astej riq'ui ri Cristo. ¹⁴Tek rubanon ca, konojel riyoj koyoben chic c'a chi nika ri ruc'ayewal pa kawi', ruma ma xoj-cowin ta xkaben ronojel ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Dios. Can que wi c'a ri' nubij ri ley chikij. Yac'a ri Dios xojrucol chuwech ri ruc'ayewal ri'. Queri' xuben ruma ri Cristo xbajix chuwech cruz^{**} kuma riyoj. ¹⁵Y ri Cristo xrelesaj ri uchuk'a' ri c'o pa quik'a' ri cajawalul ri itzel tak espíritu y pa quik'a' chuka' ri c'o k'atbel tzij pa quik'a' y xk'alajin chiquiwech quinojel chi xukasaj quik'ij. Can xch'acon wi chiquij tek xcom chuwech ri cruz.

¹⁶Rumac'ari' majun chic jun ri tuc'usan tzij pan iwi' ruma ri nitij^{††} o ri nikum. Majun chic c'a tuc'usan tzij pan iwi' ruma ma nichajij ta ri k'ij tek nalex ri ic', y ri uxlanibel tak k'ij y nic'aj chic nimak'ij. ¹⁷Ruma ronojel ri' xa rumach'ach'il ri Jun ri bin ca chi nipe, y ri Jun ri' ya ri Cristo ri c'o kiq'ui wacami. ¹⁸Y majun c'a telesan chiwe ri

lok'olaj sipanic ri c'o chi niya'ox (nya') chiwe. Rumari' man c'a quixk'olotej ta pa quik'a' ri winek ri yebin chi can niqich'utinirisaj qui' y niquiya' quik'ij ri ángeles. Ri winek ri yebin queri', niqiben chi q'uiy quietaman chrij ri xa ma ye quitz'eton ta, y xa ma que ta ri'. Riye' astape' niqich'utinirisaj qui', yac'a ri pa cánima niquina' chi sibilaj ye nima'k. Ya ch'obonic ri' ri quic'uan ruma ri itzel tak raybel ri yec'o quiq'ui. ¹⁹Riye' xa quijachon el qui' riq'ui ri Cristo ri jolomaj (wi'aj)^{**} pa kawi' konojel ri kaniman chic. Ya Riya' nibano chake chi yojq'uiy riyoj ri yoj oconek achi'el ruch'acul. Nuben chake chi junan kawech konojel. Nuben chake chi yojq'uiy, can achi'el ri nrajo' ri Dios. Can achi'el c'a rubanic ri ruch'acul jun winek, ri jabel quitunun qui' y quichapon qui' ruma ri ruboch'il.

²⁰Wi riyix achi'el can xixcom riq'ui ri Cristo tek Riya' xcom chuwech ri cruz, y wi riyix xixel yan pe chuxe' ri costum-bres^f riche (rixin) re ruwach'ulef ri xa majun rejkalen, ¿achique c'a ruma tek riyix c'a niben na ri na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef^{§§} ri xa quiche (quixin) winek? ²¹Achi'el ri niqibij chiwe chi ma tic'om ta apo la', ma titij ta re,^{*} ni ma tichop ta la jun chic la', yecha' chiwe. ²²Ronojel ri tzij ri' xa na'oj y pixa' quiche (quixin) winek. Ruma ri yetij, ketaman chi xa riche (rixin) chi yeq'uis tek yec'o ca. Ma xajan ta c'a chi nachop, nabec'ama' pe o natij. ²³Ri yec'utu ronojel ri' nik'alajin chi achi'el c'o

^f2:12 Ro. 6.4.

§2:13 Ef. 2.5.

**2:14 Ef. 2.15, 16.

††2:16 Ro. 14.3.

‡‡2:19 Ef. 4.15, 16.

^f2:20 Ga. 4.9.

§§2:20 Col. 3.3.

*2:21 1 Ti. 4.3.

q'uiy na'oj quiq'ui y xa ma que ta ri', xa majun quetaman. Niqubij chi nic'atzin chi nikaya' quik'ij ángeles† y nic'aj chic cosas. Niqubij chi tikach'utinirisaj ki' y tikaya' ri kach'acul pa tijoj pokonal. Yac'a ronojel ri' xa majun utz nuc'om pe, ruma ma nuya' ta kachuk'a' riche (rixin) chi yojch'acon chrij ri itzel tak raybel.

3 Rumari', wi riyix can xixc'astej riq'ui ri Cristo tek Riya' xc'astej,‡ can tel c'a ic'u'x chucanoxic ri cosas riche (rixin) ri chicaj, ri acuchi (achique) c'o wi ri Cristo, tz'uyul pa rajquik'a' ri Dios. ²Can ya wi c'a ri c'o chila' chicaj ri tich'obo' y ma ya ta ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. ³Queri' nbij chiwe ruma achi'el can xixcom yan[¶] chuwech ri na'oj riche (rixin) re ruwach'ulef, y ri ic'aslen can pa ruk'a' ri Cristo c'o wi; Cristo ri xa jun chic rubanon riq'ui ri Dios. ⁴Y can ya wi c'a ri Cristo ri ic'aslen, y tek Riya' xtibek'alajin chic pe[§] jun bey, can riq'ui nimalaj ruk'ij ruc'ojlen, y riyix chuka' can xquixk'alajin riq'ui Riya' chi can c'o ik'ij ic'ojlen.

Ri kac'aslen ojer ma junan ta chic riq'ui ri kac'aslen wacami

⁵Rumari', man c'a tiben ta chic ri etzelal riche (rixin) re ruwach'ulef; xa ticamisaj** ri itzel tak raybel†† ri'. Ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui', ma tiquicanola' ta qui' riche (rixin)

chi yemacun. Can man c'a titz'ilobisaj ta iwi' pa tak mac. Ma tiya' ta k'ij chare ri itzel tak iraybel. Xa tiya' ca ri raybel ri'. Ma chak tibe iwánima chrij ri puek y ri cosas ri c'o riq'ui jun chic winek. Ruma wi queri' niben, can itzel wi. Can junan riq'ui ri niya' quik'ij ri dios ri xa ye banon cuma winek. ⁶Y xa ruma c'a ri queri' yequibanala' ri winek ri ma niqunimaj ta rutzij ri Dios, rumari' tek nipe roy-owal‡‡ ri Dios pa quiwi'. ⁷Tek rubanon ca, can que wi c'a ri' ri xe'ibanala' riyix; tek can c'a yixc'o na chupan ri itzel c'aslen. ⁸Yac'a re wacami xcanaj yan ca^{¶¶} ronojel. Ma tic'oje' ta ri oyowal pa tak iwánima, ni ma que'ibanala' ta ri xa ma ruc'amon ta ruma ri iwoyowal. Man c'a tirayij ta chic niben etzelal chique ri nic'aj chic, y man c'a quixyok'on ta chic. Man chic tibij ta tzij ri xa ma ye ruc'amon ta. ⁹Ma titz'ucula' ta chic tzij^{§§} chicojol ka riyix. Ruma iya'on chic ca ri itzel c'aslen ri xic'uj. ¹⁰Y wacami ic'uan chic jun c'ac'ac' c'aslen ri ruya'on* ri Dios chiwe. Y k'ij k'ij ri c'ac'ac' c'aslen ri' niq'uiy y yixoc can achi'el rubanic Riya'. Y re' nuben chiwe chi can jabel niwetamaj ruwech. ¹¹Y riq'ui chi kac'uan ri c'ac'ac' kac'aslen, majun nuben wi yoj israelitas o ma yoj israelitas ta, wi banon ri circuncisión chake o xa ma banon ta, wi c'o juba' kak'ij o xa can majun, wi yoj ximil pa samaj o ma yoj ximil ta.† Xa can

†2:23 Col. 2.18.

‡3:1 Ro. 6.4, 5; Ef. 2.6.

¶3:3 Ga. 2.20.

§3:4 1 Ti. 6.14; 1 Jn. 3.2.

**3:5 Ro. 8.13.

††3:5 Ef. 5.3, 5.

‡‡3:6 Ef. 5.6.

¶¶3:8 Stg. 1.21.

§§3:9 Is. 63.8; Jer. 9.3, 5.

*3:10 Ef. 2.10.

†3:11 Ga. 3.28.

junan nuben chake. Ri nic'atzin ya ri c'o ri Cristo pa tak kánima.[‡]

¹²Rumac'ari' tek riyin nbij chiwe riyix ri yix rucha'on[¶] ri Dios, ri yix lok'olaj tak ralc'ual, y sibilaj yixrajo': Can tiwika' c'a iwi' riq'ui ri nuc'om pe ri c'ac'ac' c'aslen. Nic'atzin chi tijoyowaj iwech[§] chi'iwachibil iwi'. Nic'atzin chi utz ina'oj quiq'ui quinojel, ma ninimirisaj ta iwi', yix ch'uch'uj y c'o coch'onic^{**} iwuq'ui.

¹³Tek c'o jun ri nibano pokon chiwe, ticoch'o' y ticuyul'. Can achi'el xuben ri Cristo chi xucuy ri imac riyix, queri' chuka' nic'atzin chi niben riyix quiq'ui ri nic'aj chic. Ticoch'ola' y ticuyula' c'a iwi'.^{††} ¹⁴Y pa ruwi' ronojel re' c'o chic na jun ri más nic'atzin y ri' ya chi nic'oje' ri ajowabel iwuq'ui. Ruma wi ye'iwajo' ri nic'aj chic,^{‡‡} can nuben chiwe chi junan iwech chi'iwachibil iwi'. ¹⁵Y ri pa tak iwánima can nic'atzin c'a chuka' chi tic'oje' ri uxlanibel c'u'x^{¶¶} riche (rixin) ri Dios, y ya ta ri' ri nuc'uan iwuche (iwixin). Can riche (rixin) wi chi nic'oje' uxlanibel c'u'x chicojol tek ri Dios xixrusiq'uij (xixroyoj) riyix ri xa jun^{§§} ch'aculaj ibanon quiq'ui quinojel ri quiniman chic ri Dios. Y nic'atzin c'a chuka' chi tic'oje' matioxinic pa tak iwánima.

¹⁶Can nic'atzin chuka' chi ri iwánima nojneq riq'ui ri ruch'abel ri Cristo. Can riq'ui ronojel etamabel titijola' iwi' y tipixabala' iwi'^{*} chi'iwachibil iwi'. Y tibixaj rubi' ri Ajaf ruma ri matioxinic ri c'o pa tak iwánima. Que'ibixaj salmos,[†] que'ibixaj himnos y que'ibixaj nic'aj chic bix ri ye'alex pa tak iwánima ruma ri Lok'olaj Espíritu. ¹⁷Ronojel c'a ri niben,[‡] tibana' pa rubi' ri Ajaf Jesús. Y ronojel ri nibij, tibij pa rubi' Riya'. Y ma quixtane' ta chi yixmatioxin chare ri Katata' Dios. Xaxu (xaxe wi) ruma ri Jesús tek yixcowin yixmatioxin chare ri Dios.

Ri utz chi nuben jun ralc'ual ri Dios

¹⁸Riyix ixoki',[¶] que'inimaj ri iwachijlal, ruma queri' ruc'amon chi niben ruma iniman chic ri Ajaf. ¹⁹Y riyix achi'a',[§] que'iwajo' ri iwaxjaylal, y man c'a tibila' ta pokon tak ch'abel chique, xa can utz ina'oj tibana' quiq'ui. ²⁰Riyix ac'ala',^{**} can que'inimaj ri ite' itata' riq'ui ronojel ri niqubij chiwe, ruma yari' ri nika chuwech ri Ajaf chi niben. ²¹Y riyix te'ej tata'aj,^{††} ma tiyec ta coyowal ri iwalc'ual. Ma utz ta c'a ri niben wi nik'ax ruwi' niben chique, y rumari' nisech quic'u'x. ²²Riyix mozos,^{‡‡} can tin-

[‡]3:11 Ef. 1.23.

[¶]3:12 1 P. 1.2.

[§]3:12 Fil. 2.1.

^{**}3:12 Ga. 5.22.

^{††}3:13 Ef. 4.2, 32.

^{‡‡}3:14 Ro. 13.8.

^{¶¶}3:15 Sal. 29.11; Is. 26.3; Jn. 14.27; Ro. 14.17; Fil. 4.7.

^{§§}3:15 Ef. 2.16.

^{*}3:16 2 Ti. 3.16.

[†]3:16 Ef. 5.19.

[‡]3:17 1 Co. 10.31.

[¶]3:18 Ef. 5.22-33.

[§]3:19 Ef. 5.25, 28, 33.

^{**}3:20 Ef. 6.1.

^{††}3:21 Ef. 6.4.

^{‡‡}3:22 Ef. 6.5, 6.

imaj quitzij ri ipatrón. Ma tiben ta chi xaxu (xaxe wi) tek yec'o apo ri ipatrón iwuq'ui tek yixsamej jabel riche (rixin) chi niwajo' yixt'etetej chi can yix utzilaj tak mozos, ma que ta ri'. Riyix nic'atzin chi riq'ui ronojel iwánima^{¶¶} tibana' ri quisamaj, ruma ri Dios can yix rutzuliben wi pe chila' chicaj. ²³Ronojel c'a ri niben, can riq'ui c'a ronojel iwánima^{¶¶} tibana'. Achi'el xa ta can ya ri rusamaj ri Ajaf ri niben y ma quiche (quixin) ta ri winek. ²⁴Queri' nbij chiwe ruma iwetaman chi ri Ajaf xtuya' jun herencia chiwe, rutojbalil ri samaj ri niben.^{§§} Ruma can ya wi rusamaj ri Ajaf Jesucristo ri yixtajin chubanic. ²⁵Yac'a ri yebano etzelal, xtiquic'ul c'a rutojbalil ri etzelal ri niquiben. Ruma ri Dios ma ya ta achique rubanic ri winek ri nutzu',* wi c'o ruk'ij o majun, ri nutzu' Riya' ya ri achique ri yequibanala'.

4 Riyix patrón, can xu (xe wi) c'a ri utz y ri choj tibana^{††} quiq'ui ri imozos ruma toka chi'ic'u'x chi riyix chuka' c'o jun Iwajaf chila' chicaj.

²Can ma quixtane' ta chi niben orar,[‡] y kas q'ues ta jabel ri ina'oj tek niben orar, y quixmatioxin chare ri Dios. ³Y tibana' orar kuma riyoj[¶] chuka', chi ri Dios nu-

jek ta puerta[§] chkawech riche (rixin) chi nikatzijoj ri ma can ta k'alajsan pe** ojer ca, chi ruma ri Cristo tek yojcolotej. Y chutzijoxic c'a ri' tek yin ya'on pa cárcel.^{††} ⁴Tic'utuj c'a chare ri Dios chi can yicowin nk'alajsaj ri ruch'abel, can achi'el ri ruc'amon chi nbij.

⁵Y riyix tiwetamaj c'a jabel achique rubanic yixbiyin chiquicojol ri winek ri ma quiniman ta ri Cristo,^{‡‡} y can ya ri utz tibana' quiq'ui. Can utz rucusaxic tibana' chare ri tiempo.^{¶¶} ⁶Can ta ronojel ri nibij c'o ta rutzil. Can ta achi'el c'o atz'an^{§§} riq'ui ri ich'abel riche (rixin) chi c'o ruqui'il,* riche (rixin) chi queri' tek c'o nic'utux chiwe, iwetaman achique nibij chique quinojel.[†]

Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'

⁷Ri kach'alal Tíquico xtiberutzijoj c'a chiwe ronojel ri achique nbanon.[‡] Riya' jun kach'alal ri sibilaj nwajo', y can ma nitane' ta chi nuben ri rusamaj ri Ajaf. Can wachibil wi c'a chupan ri samaj. ⁸Y ya riya' ri ntek el chila' iwuq'ui riche (rixin) chi nretamaj achique ibanon y riche (rixin) chi nucukuba' ic'u'x. ⁹Y riya' nrachibilaj el chuka' ri kach'alal

^{¶¶}3:23 Ef. 6.7.

^{§§}3:24 Ef. 6.8.

*3:25 Ef. 6.9.

†4:1 Lv. 19.13; Mal. 3.5; Ef. 6.9.

‡4:2 Lc. 18.1; Ro. 12.12; Ef. 6.18; 1 Ts. 5.17.

¶4:3 Ef. 6.19; 2 Ts. 3.1.

§4:3 1 Co. 16.9; 2 Co. 2.12.

**4:3 Mt. 13.11; 1 Co. 4.1.

††4:3 Ef. 6.20; Fil. 1.7.

‡‡4:5 1 Ts. 4.12.

¶¶4:5 Ef. 5.16.

§§4:6 Mr. 9.50.

*4:6 Ec. 10.12.

†4:6 1 P. 3.15.

‡4:7 Ef. 6.21, 22.

Onésimo,[¶] ri iwinak. Ri Onésimo can cukul c'a ruc'u'x riq'ui ri Dios, y sibilaj nwajo'. Re ca'i' kach'alal re' xtibequitziyoj c'a chiwe ronojel ri banatajneke wawe'.

¹⁰Ri kach'alal Aristarco,[§] ri c'o wuq'ui wawe' pa cárcel, nutek c'a el rutzil iwech. Y queri' chuka' ri kach'alal Marcos nutek chuka' el rutzil iwech. Ya riya' ri ruch'itic'ajol ri kach'alal Bernabé. Y xinbij yan c'a chiwe chi wi napon ri Marcos^{**} chila' iwuq'ui, can utz c'a ruc'ulic tibana'. ¹¹Chuka' nutek el rutzil iwech ri kach'alal Jesús, ri nibix chuka' Justo chare. Y chiquicojol ri wech aj Israel xaxu (xaxe wi) re ye oxí' kach'alal re' ri yin quito'on chutzijoxic ri rajawaren ri Dios. Y riye' can niqicukuba' chuka' nuc'u'x. ¹²Ri kach'alal Epafros^{††} nutek el rutzil iwech. Y riyix jabel iwetaman ruwech riya' ruma chila' iwuq'ui riyix petenak wi, y jun rusamajel ri Cristo. Riya' riq'ui ronojel ránima nuben orar pan iwi'. Can ma nitane' ta chi nuc'utuj chare ri Dios chi riyix can ta cof yixc'oje' chupan ri icukbel c'u'x riq'ui ri Dios, can ta xtiben ronojel ri nrajo' ri Dios chi niben, y can ta xtitz'aket ri ic'aslen riq'ui ri Dios. ¹³Riyin wetaman y ntz'et c'a chi ri kach'alal Epafros sibilaj yixoka chuc'u'x, ruma can nuben orar pan iwi' riyix y

pa quiwi' chuka' ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Laodicea^{‡‡} y ri yec'o pa tinamit Hierápolis. ¹⁴Y chuka' ri kach'alal Lucas nutek el rutzil iwech. Riya' jun c'a ajk'omanel y riyin sibilaj nwajo'. Ri kach'alal Demas^{¶¶} nutek chuka' el rutzil iwech.

¹⁵Y riyix tibana' utzil tiya' rutzil quiwech ri kach'alal ri yec'o pa tinamit Laodicea. Y tiya' chuka' rutzil ruwech ri kach'alal Ninfas y quinojel ri quiniman chic ri Jesucristo ri nibix iglesia chique ri niqimol qui' pa rachoch^{§§} riya'. ¹⁶Y tek riyix isiq'uin chic re wuj re' chiquiwech ri kach'alal, can tibana' c'a chi tisiq'uix chuka' chiquiwech ri quiniman chic ri Jesucristo ri nibix iglesia chique ri yec'o pa tinamit Laodicea. Y queri' chuka' ri jun chic wuj ri nben el chique riye', nwajo' chi nisiq'uij* chuka' riyix. ¹⁷Y tibana' utzil tibij chare ri kach'alal Arquipo[†] chi can tubana' ri samaj[‡] ri yatajneke chare ruma ri Ajaf.

¹⁸Riyin ri Pablo ntek c'a el rutzil iwech. Y titz'eta' c'a chi can riq'ui c'a nuk'a' riyin xintz'ibaj wi el. Y ma times-taj ta chi yin ya'on pa cárcel.[¶] Ri rutzil ri Dios xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

[¶]4:9 Flm. 10.

[§]4:10 Hch. 19.29; 20.4; 27.2.

^{**}4:10 Hch. 15.37; 2 Ti. 4.11.

^{††}4:12 Col. 1.7.

^{‡‡}4:13 Col. 2.1.

^{¶¶}4:14 Flm. 24.

^{§§}4:15 Ro. 16.5.

^{*}4:16 1 Ts. 5.27.

[†]4:17 Flm. 22.

[‡]4:17 Hch. 14.23; 1 Co. 4.1; Ef. 4.11; 2 Ti. 1.6.

[¶]4:18 2 Ti. 1.8; He. 13.3.

Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Tesalónica

Yare' ri nabey wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa tinamit Tesalónica. Tek riya' xrac'axaj chi ri kach'alal ma rubanon ta ca'i' quic'u'x, astape' can c'o ruc'ayewal ri ntajin niquik'axaj, rumari' tek xutek re nabey wuj re' chique. Y nubij chi ri Pablo can sibilaj niquicot y nimatioxin chare ri Dios cuma riye', ruma can xrac'axaj wi chi ma quiya'on ta ca ri tijonic ri xuc'ut ca chiquiwech. Y nubij chuka' chi can tiquitija' quik'ij chupan ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chique.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 13 chare ri tanaj 3, ri Pablo nubij chi c'o quicoten pa ránima y nimatioxin chare ri Dios cuma ri kach'alal ri' chi can quic'uan jun c'aslen ri nuya' ruk'ij ruc'o'jlen ri Dios. Y nubij chuka' chique chi can sibilaj yenatej chare y c'o ruraybel chi napon chic jun bey quiq'ui.

Chupan ri tanaj 4 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 12, nubij chuka' chique chi can tiquitija' quik'ij chi yeq'uiy riq'ui ri quic'aslen, y tiquic'uaj jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios.

Chupan ri tanaj 4 mocaj 13 y napon c'a pa mocaj 11 chare ri tanaj 5, ri Pablo nuk'alajsaj chiquiwech ri kach'alal ri achique rubanic tek xtitzolin chic pe jun bey ri Kajaf Jesucristo. Nubij chi ri ye caminek chic el can xquec'astej wi y ri c'a ye q'ues tek xtipe ri Ajaf can xque'uc'uech chuka' el junan quiq'ui. Y nubij chuka' chi nic'atzin chi niquicukubala' quic'u'x,

y tiqitola' qui' riche (rixin) chi nicuke' más quic'u'x chupan ri c'ac'ac' c'aslen ri xuya' ri Dios chique.

Y chupan ri tanaj 5 mocaj 12 y napon c'a pa mocaj 24, ri Pablo yerupixabaj ri kach'alal riq'ui ri achique rajawaxic chi niquiben chupan ri quic'aslen.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwecch ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo ye wachibilan ri kach'alal Silvano y ri Timoteo,[§] nikatz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix kach'alal ri yix riche (rixin) ri iglesia pa Tesalónica.^{**} Riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

Ri utzilaj quic'aslen ri kach'alal aj Tesalónica

²Riyoj binakil yixkanataj ri pa tak ka'oración. Can nikamatioxij chare ri Katata' Dios iwuma^{††} riyix. ³Ruma binakil noka chikac'u'x ri samaj ri niben riyix, ruma icukuban ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Noka chikac'u'x chi sibilaj yixsamej ruma niwajo' ri Jesucristo. Y riq'ui coch'onnic iwoyoben apo^{‡‡} ri k'ij tek xtipe chic ri Kajaf Jesucristo. ⁴Kach'alal, riyoj ketaman chi ri Dios can yixrajo' wi, y ketaman chuka' chi ri Dios can yix rucha'on chic. ⁵Ruma tek xkatzijoj chiwe ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ma kayon ta riyoj ri xojtzijon. Xa can ya ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu ri xojto'o chutzijoxic.^{¶¶} Y xk'alajin chi ri xkatzijoj chiwe, can ruch'abel wi ri Dios. Y chuka' tek xojc'oje' chicojol, riyix xitz'et ri utzi-

§1:1 1 Ts. 3.6.

**1:1 Hch. 17.1-9.

††1:2 Ro. 1.8, 9; Fil. 1.3, 4.

‡‡1:3 Ro. 2.6, 7.

¶¶1:5 1 Co. 2.4.

laj c'aslen ri xkac'uaj.^{§§} Ruma xkajo' chi xinimaj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

⁶Y riyix can xitzekelbej chuka' achi'el ri c'aslen ri kac'uan riyoj y xitzekelbej chuka' achi'el ri c'aslen ri xuc'uaj ri Ajaf. Ruma tek xinimaj ri ruch'abel ri Dios, sibilaj xixetzelex cuma ri winek ri ma quiniman ta ri ruch'abel ri Dios. Pero ma riq'ui wi chi c'o tijoj pokonal ri nik'axaj, riyix ma xixbison ta. Ruma ya ri Lok'olaj Espíritu xya'o quicoten pa tak iwán-ima. ⁷Y quec'ari' tek riyix xixoc c'ambel quina'oj quinojel ri quiniman chic ri Jesucristo ri yec'o pa tak nic'aj chic tinamit ri chiri' pa ruwach'ulef Macedonia, y chuka' pa tak tinamit ri yec'o pa ruwach'ulef Acaya. Riye' quic'axan chi riyix aj Tesalónica can riq'ui ronojel iwánima iniman ri Jesucristo. ⁸Y rumari' xbe c'a rutzijoxic ri ruch'abel ri Ajaf pa ronojel lugar y ma xu (xe) ta c'a ri pa Macedonia y Acaya ri xetamex wi, xa can xetamex chuka' cuma ri winek pa ronojel lugar chi riyix can iniman ri Dios riq'ui ronojel iwánima y ma rajawaxic ta chi nikatzijoj riyoj. ⁹Ruma riye' niqutzijoj chi tek xojapon iwuq'ui riyix, can xojic'ul jabel. Niqutzijola' chuka' chi riyix xinimaj ri c'aslic Dios, y ma xiya' ta chic quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek riche (rixin) chi queri' xichop rubanic ri nrajo' ri kitzij Dios. ¹⁰Y chuka' niqutzijola' chi iwoyoben ri k'ij tek ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios, xtipe chic jun bey* chila' chicaj. Riyix iwetaman chi Riya' xc'astej el chiquicojol ri caminaki' ruma ri ruchuk'a' ri Dios. Y chuka' iwe-

taman chi ya Riya' ri xkojcolo chuwech ri ruc'ayewal ri xtipe.

Ri rusamaj ri Pablo quiq'ui ri kach'alal aj Tesalónica

2 Kach'alal, riyix jabel iwetaman chi can c'o xc'atzin wi ri xojapon iwuq'ui,[†] y xkabij ri ruch'abel ri Dios chiwe. ²Y chuka' riyix iwetaman chi tek c'a ma jane kojapon ri chila' iwuq'ui, riyoj xa can xkatij yan c'a pokon y q'uiy yan ri xban chake ri pa tinamit Filipos,[‡] pero ri xkac'ulwachij chiri', ma xuben ta chake chi xkaxibij ta ki' riche (rixin) chi xojapon chila' iwuq'ui riyix[¶] chutzijoxic ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic. Y astape' chuka' can sibilaj xojetzelex ri pan itinamit riyix, pero ri Dios can xuben c'a chake chi ma xkaxibij ta ki'. ³Ruma can pa ruchojmil wi xkabila' ri ruch'abel ri Dios chiwe riche (rixin) chi xixkapixabaj. Y ma xixkak'ol ta. Y ma xkabila' ta chuka' ri ruch'abel ri Dios chiwe, ruma chi c'o ta jun achique ri nikajo' chiwe, ma que ta ri'. ⁴Rijoj xkabij re' chiwe, ruma chi ri Dios utz xojrutzet y xuchilabej^{§§} chake chi xkatzijoj ri lok'olaj ruch'abel ri niya'o colotajic. Y riyoj nikaben re samaj re', ruma nikajo' nikaben ri nika chuwech Riya', astape' ma nika ta chiquiwech ri winek. Ri Dios can retaman wi ri kánima.** ⁵Y Riya' retaman chi tek xkabij ri ruch'abel chiwe, ma riche (rixin) ta chi xkach'ec puek. Y riyix chuka' iwetaman chi ma xkacanoj ta ch'abel ri nika chiwech riyix riche (rixin) chi xixkak'ol. ⁶Chuka'

§§1:5 1 Ts. 2.10.

*1:10 Hch. 1.11; Fil. 3.20; Tit. 2.13; He. 9.28; Ap. 1.7.

†2:1 1 Ts. 1.9.

‡2:2 Hch. 16.22-24.

¶2:2 Hch. 17.1, 2.

§2:4 Tit. 1.3.

**2:4 Pr. 17.3.

ma xkajo' ta chi riyix y nic'aj chic winek xiya' ta kak'ij riyoj, astape' xa can utz wi chi riyix xiya' ta kak'ij, ruma can yoj apóstoles^{††} riche (rixin) ri Jesucristo. Pero ma que ta ri' xkaben. ⁷Riyoj can sibilaj xixkalok'ok'ej, achi'el nuben jun te'ej quiq'ui ri tak ral, can c'o quiq'ui, yerajo' y jabel yeruquiytisaj. ⁸Y queri' chuka' xkaben chiwe riyix. Can sibilaj xixkajo'. Rumac'ari' xkabila' chiwe ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic. Y ma xu (xe) ta ri'. Ruma wi ta xc'atzin chi xojapon ta chuwech ri camic chi'ito'ic, can xkaben ta. Ruma sibilaj yixkajo'. ⁹Queri' nikabij chiwe riyix kach'alal, ruma ninatej chiwe chi majun bey c'o ta ri xkac'utuj^{‡‡} chiwe. Riyoj xa can xojsamej chi pak'ij chi chak'a' riche (rixin) chi xkach'ec ri nic'atzin chake. Ruma ma xkajo' ta xkaya' jun ejka'n chiwij tek xojc'oje' iwuq'ui chutzijoxic ri lok'olaj ruch'abel ri Dios ri niya'o colotajic.

¹⁰Ri Dios can retaman wi y riyix chuka' can yixcowin nik'alajsaj chi tek riyoj xojc'oje' iwuq'ui, ri kac'aslen can utz wi chuwech ri Dios. Y can ch'ajch'oj chuka' chi c'aslen ri xkac'uj chiwech riyix. Can majun itzel xilitej ta pa kac'aslen. ¹¹Riyix chuka' iwetaman chi riyoj xkaben chiwe achi'el nuben jun tata'aj chique ri ralc'ual. Xkacukuba' ic'u'x chi'iwonjel. Y xixkapixabaj chi ma tiya' ta ca ri Dios. ¹²Y xkabij c'a chiwe chi choj tic'uj ri ic'aslen, ruma queri' ruc'amon chi nikaben riyoj ri yoj riche (rixin) chic ri Dios. Ruma ri Dios xojrusiq'uij (xojroyoj)^{¶¶} riche (rixin) chi yoj-oc pa rajawaren, ri acuchi (achique) c'o wi ri ruk'ij ruc'ojlen.

¹³Rumac'ari' riyoj can ma yojtane' ta chi nikamatioxij chare ri Dios iwuma riyix kach'alal. Ruma tek xkatzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe, can xic'ul wi. Y ma xibij ta ka chi xa ruch'abel winek. Xa can xibij chi can ruch'abel wi ri Dios. Y can kitzij wi chi queri', y wacami ya c'a ch'abel ri' ri nisamej pan ic'aslen riyix ri iniman chic ri Jesucristo. ¹⁴Kach'alal, tek riyix xban pokon chiwe cuma ri iwinak, ruma iniman ri Cristo Jesús, xic'ulwachij achi'el xban chique ri israelitas ri quiniman ri Cristo Jesús, ri niqumol qui' pa rubi' ri Dios pa tak tinamit riche (rixin) ri Judea. Ruma ri kach'alal israelitas ri' xban pokon chique cuma ri quech aj Israel, ruma quiniman ri Cristo Jesús. ¹⁵Y ye israelitas chuka' ri xebin chi ticamisex ri Ajaf Jesucristo y ri israelitas ri xec'oje' ojer ca xequicamisala' chuka' ye q'uiy chique ri profetas^{§§} ri xetak quiq'ui. Y chuka' israelitas ri xe'okotan pe kiche (kixin) riyoj wacami. Riye' can ma niquben ta ri nika chuwech ri Dios y xa yequetzelaj quinojel ri winek. ¹⁶Ruma tek riyoj xkajo' xkatzijoj ri ruch'abel ri Dios chique ri winek ri ma ye israelitas ta riche (rixin) chi xecolotej ta pe chupan ri quimac, ri israelitas xa xojquik'et chutzijoxic ri ruch'abel ri Dios.* Y rumari' ri quimac ri israelitas xa benak chic pa nim chuwech ri Dios. Y wacami ri Dios xa ruya'on chic ri nimalaj ruc'ayewal pa quiwi'.

**Ri Pablo nurayij nibe chic
chiquitz'etic ri kach'alal aj Tesalónica**

¹⁷Kach'alal, riyoj can yixkaku', ruma c'o chic juba' tiempo koj-el pe iwuq'ui.

^{††}2:6 1 Co. 9.1.

^{‡‡}2:9 1 Co. 9.18.

^{¶¶}2:12 Ef. 4.1; 1 P. 1.15.

^{§§}2:15 Mt. 5.12; Hch. 7.52.

*2:16 Lc. 11.52.

Pero astape' ma yojc'o ta apo iwuq'ui,[†] binakil yixnatej chake, y can kajowan chi yoj aponak ta iwuq'ui riche (rixin) chi nikatz'et chic kawech.¹⁸ Y rumari' hasta kach'obon chic chi yojapon ta iwuq'ui. Riyin ri Pablo ca'i' oxí' yan mul xinben chi xojbe, pero ri Satanás xojruk'et.¹⁹ Riyoj can nikajo' wi chi yojapon iwuq'ui, ruma xa can iwuma riyix tek niqicot ri kánima, ruma riyix can iniman ri Jesucristo riq'ui ronojel iwánima. Y rumari' riq'ui quicoten koyoben ri k'ij tek xtipe ri Kajaf Jesucristo. Ruma chupan ri k'ij ri' xtiqicot ránima ri Jesucristo kiq'ui riyoj iwuma riyix, chi c'o xc'atzin wi ri xkatzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe.[‡] ²⁰Can iwuma wi riyix tek riyoj c'o kak'ij y c'o quicoten pa tak kánima.

3 Kach'alal, ruma sibilaj xixkajo', rumac'ari' can xapon na wi jun k'ij tek ma xkacoch' ta chic riche (rixin) chi nikitamaj ri achique ibanon. Y rumari' xkabij chi utz yojcanaj ca kayon pa tinamit Atenas.² Y xkatek c'a el ri kach'alal Timoteo riche (rixin) chi xixberutz'eta' ca. Ruma riya' jun rusamajel chuka' ri Dios[¶] y can kachibil ki' riq'ui chutzijoxic ri lok'olaj ruch'abel ri Cristo ri niya'o colotajic. Y xkatek c'a el ri kach'alal Timoteo riche (rixin) chi can nberuya' iwuchuk'a' y yixrupixabaj chuka' riche (rixin) chi más nicukuba' ic'u'x riq'ui ri Jesucristo.³ Riche (rixin) chi queri' man ta jun nisach ruc'u'x chupan ri tijoj pokonal[§] ri yixtajin nik'axaj, ruma riyix iwetaman chi pa kac'aslen riyoj ri kaniman ri Jesucristo, can c'o chi nikak'axaj

tijoj pokonal.⁴ Tek xojc'oje' iwuq'ui, xkabij chiwe chi nipe tijoj pokonal pa kac'aslen. Y jabel iwetaman chi achi'el ri xkabij ca chiwe, can que wi ri' ri banatajnek.^{**} ⁵Y ruma ri ma xincoch' ta chic riche (rixin) chi nwetamaj ri achique ibanon riyix, rumari' xintek el ri Timoteo iwuq'ui, riche (rixin) chi xberetamaj pe wi c'a icukuban na ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Ruma xinbij chi riq'ui juba' ri itzel winek xuben chiwe chi xiya' ca ri Jesucristo,^{††} y xa majun c'a xtrejkalej ri samaj^{‡‡} ri xkaben chicojol.

⁶Pero wacami niqicot ri kánima ruma xkac'axaj yan ri achique ibanon. Ruma xtzolin yan pe ri Timoteo. Riya' xubij chake chi can icukuban ic'u'x riq'ui ri Jesucristo, y chi ye'iwajo' quinojel. Chuka' xorubij chake chi binakil yojnatej chiwe y can niqicot ri iwánima tek yojnatej chiwe. Y xorubij chuka' chi ma xu (xe) ta wi riyoj ri yojajowan chi yixkatz'et. Xa can queri' chuka' ri iraybel riyix.⁷ Y rumari', kach'alal, sibilaj quicoten xkana' pa kánima ruma xkac'axaj chi riyix can icukuban ic'u'x riq'ui ri Jesucristo. Re' sibilaj quicoten xuya' chake riyoj. Astape' yojtajin chuk'axaxic tijoj pokonal, y astape' nikatij sibilaj pokon, ri kánima niqicot ka iwuma.⁸ Ruma riyoj can xcuke' kac'u'x tek xkac'axaj chi riyix can cof yixc'o riq'ui ri Ajaf Jesucristo. Y can achi'el xkil jun c'ac'ac' c'aslen xkana' riyoj.^{¶¶} ⁹Y ruma c'a ri quicoten ri niya' riyix pa kánima, ¿achique ta cami chi matioxinic ri utz

[†]2:17 Col. 2.5.

[‡]2:19 Fil. 4.1.

[¶]3:2 1 Co. 16.10.

[§]3:3 Hch. 20.23, 24.

^{**}3:4 1 Ts. 2.14.

^{††}3:5 2 Co. 11.3.

^{‡‡}3:5 Fil. 2.16.

^{¶¶}3:8 Fil. 4.1.

chi nikaya' chare ri Dios iwuma riyix? Ruma can sibilaj quicoten ri c'o pa kánima riq'ui ri Dios iwuma riyix. ¹⁰Y can nikatij kak'ij chi pak'ij chi chak'a' nikac'utuj chare ri Dios, chi xkojcowin ta xkojapon iwuq'ui,^{§§} riche (rixin) chi queri' xtikac'ut más ri ruch'abel ri Dios chiwech ri nic'atzin riche (rixin) chi nitz'aket ri icukbel c'u'x riq'ui ri Jesucristo.

¹¹Rumari' nikajo' chi xtuben ta ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo chake chi xkojcowin ta xkojapon iwuq'ui. ¹²Kach'alal, riyoj nikajo' chi ri Ajaf xtuben ta chiwe chi can niwajo' más iwi.* Y queri' chuka' que'iwajo' quinojel ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo. Can tiwajo' iwi' achi'el kabanon riyoj iwuq'ui riyix. ¹³Riche (rixin) chi queri' can xticuke' ic'u'x riq'ui ri Jesucristo, chi ch'ajch'oj ta ri ic'aslen chuwech ri Katata' Dios ronojel k'ij, riche (rixin) chi queri' man ta jun itzel yixtajin chubanic tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo, ye rachibilan pe quinojel ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios ri yec'o chic riq'ui Riya'.

Ya ri c'aslen choj ri nika chuwech ri Dios

4 Y wacami kach'alal, pa rubi' ri Ajaf Jesús nikac'utuj jun utzil chiwe y yixkapixabaj chi can tic'uj jun c'aslen ri can nika chuwech ri Ajaf, achi'el ri c'aslen ri xkac'ut chiwech tek xojc'oje' iwuq'ui. Y quec'ari' tibana' riche (rixin) chi niben ri nika chuwech ri Dios† y queri' yixq'uiy más y más, chubanic ri nrajo' ri Dios. ²Ruma riyix jabel iweta-

man achique chi pixa' ri xkabij chiwe ri c'o chi niben. Ruma can queri' bin ca ruma ri Ajaf Jesucristo. ³Kach'alal, ri Dios nrajo' c'a chi riyix nich'ajch'oj[‡] iwi' chare ronojel ri xa ma utz ta, tiya' ca rubanic ri mac, achi'el ri mac ri niquiben ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun[¶] y xa ma quic'ulaj ta qui'. ⁴Riyix achi'a' chi'ijujunal tiwetamaj achique rubanic yixc'oje' quiq'ui ri iwixjaylal. Ruma ri Dios nrajo' chi xaxu (xaxe) wi quiq'ui ri iwixjaylal quixc'oje' wi. Riche (rixin) chi queri' ch'ajch'oj ta ri ic'aslen,[§] ruma queri' ruc'amon chi niben. ⁵Pero ma tiben c'a achi'el niquiben ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios. Ruma riye' xaxu (xaxe) wi ri ruraybel ri ch'aculaj niquiben.** ⁶Man ta c'o jun ri nibano jun k'olaj chare jun kach'alal riche (rixin) chi nic'oje' riq'ui ri rixjayil. Ruma wi nibanatej jun mac quere', ri Ajaf can xtuya' wi rutojbalil. Querí' xkabij chiwe tek xojc'oje' iwuq'ui. ⁷Ruma ri Dios ma xojrusiq'uij (xojroyoj) ta riche (rixin) chi nikac'uj jun itzel c'aslen. Ma que ta ri'. Riya' xojrusiq'uij (xojroyoj) riche (rixin) chi nikac'uj jun c'aslen ch'ajch'oj. ⁸Y wi c'o jun chicojol ri xa ma nrajo' ta nrac'axaj ronojel ri xkabij yan ka chiwe, y xa c'a nrajo' na nuc'uj jun itzel c'aslen, ma yoj ta c'a riyoj o jun ta chic winek ri nretzelaj. Xa can ya ri Dios ri yayon pe ri Lok'olaj Espíritu chake ri nretzelaj.

⁹Yac'a chrij ri ajowabel, ri Dios can ruc'utun chic chiwech chi niwajo'

§§3:10 1 Ts. 2.17.

*3:12 1 Ts. 4.10.

†4:1 Col. 1.10.

‡4:3 Ro. 6.19, 22; 1 Ts. 4.7.

¶4:3 1 Co. 6.18; Ef. 5.3.

§4:4 Ro. 6.19.

**4:5 Col. 3.5.

iwi' chi'iwach'alal iwi',^{††} y rumari' ma nic'atzin ta chic chi ntz'ibaj el rubixic chiwe. ¹⁰Quec'ari' chuka' yixtajin chubanic, ye'iwajo' quinojel ri kach'alal ri yec'o pa ruwach'ulef riche (rixin) ri Macedonia. Pero chuka' nikabij chiwe chi can ta sibilaj niq'uiy ri ajowabel iwuq'ui. ¹¹Y ma tich'ujirisaj ta iwi' chupan ri ic'aslen, y chuka' xa ekal ticanoj xabachique ri nic'atzin ka chiwe riyix. Can quixsamej^{‡‡} riche (rixin) chi nich'ec iway, achi'el ri xkabij chiwe tek xojc'oje' iwuq'ui. ¹²Riche (rixin) chi nic'ujaj jun c'aslen utz chiquiwech ri winek ri xa ma jane quiniman ta ri Jesucristo, y riche (rixin) chuka' chi ma nic'atzin ta chi riyix niwajo' chi ye ta ri winek ri c'o niq'uiya' pe chiwe.

Tek ri Jesucristo xtipe chic jun bey

¹³Kach'alal, riyoj nikajo' chi riyix niwetamaj ri achique xtiban chique ri ye caminek chic el, riche (rixin) chi queri' ma yixbison ta,^{¶¶} achi'el yebison ri winek ri majun coyoben ta riq'ui ri Jesucristo. ¹⁴Ruma riyoj ri nikanimaj chi ri Jesucristo xcom y xc'astej el, can nikanimaj chuka' chi queri' xtuben ri Dios quiq'ui ri ye caminek chic el, ri xquinimaj el ri Jesucristo tek xec'ase' el chuwech re ruwach'ulef. Ri Dios can xqueruc'asoj wi el.

¹⁵Y re' nikabij chiwe ruma queri' xubij ri Ajaf, chikonojel riyoj ri c'a yoj q'ues na o c'a yojc'o na chuwech re ruwach'ulef tek xtipe chic jun bey ri Ajaf, ma yoj

ta c'a ri xkojnabeyej el chiquiwech ri ye caminek chic el.^{§§} ¹⁶Ruma ri Ajaf tek xtipe chic chila' chicaj,* can xtich'o pe riq'ui ch'abel ri can c'o chi ninimex ri nubij, y riq'ui ruch'abel nimalaj ángel. Y xtik'ajan pe ri trompeta riche (rixin) ri Dios. Y yari' tek xquec'astej el ri caminaki' ri xquinimaj el ri Jesucristo. ¹⁷Y c'ac'ari', ri c'a yoj q'ues na ca, ri c'a yojc'o na chuwech re ruwach'ulef, yari' tek junan xkojjic' el quiq'ui riye' pa sutz' chicaj, riche (rixin) chi nbekac'ulu' ri Ajaf. Y xkojc'oje' riq'ui Riya^{††} xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁸Rumac'ari' ticukubala' ic'u'x chi'iwachibil iwi', riq'ui re ch'abel re'.

5 Kach'alal, ma nic'atzin ta ntz'ibaj chiwe ri achique tiempo y achique k'ij tek xtipe ri Jesucristo. ²Ruma riyix jabel iwetaman chi majun etamayon ta achique k'ij tek xtipe chic ri Ajaf.[‡] Xa c'a tek xtina', ya xoka. Ruma Riya' tek xtipe chic, xtuben achi'el nuben jun alek'om^{¶¶} tek nuben alek' chak'a'. ³Y yac'a tek ri nic'aj chic winek xtiquibij chi wacami sibilaj jabel kabanon, ruma majun ch'a'oj, can utz yojc'o ka, xquecha'; xa yac'ari' tek xtoka ri ruc'ayewal pa quiwi'. Xa xtiquic'ulwachij achi'el ri nuc'ulwachij jun ixok ri petenak alanichrij. Xa c'a tek xtuna', ya xpe ri k'axomal chare y can man xtuto' ta ri' chuwech. Y quec'ari' ri xtiquic'ulwachij ri winek ri', ma xtiquito' ta qui' chuwech ri ruc'ayewal. ⁴Yac'a riyix kach'alal, ma yixc'o ta chic pa k'eku'm.[§] Y rumari', tek xtoka ri Jesucristo, chiwe riyix, ma xtoka

^{††}4:9 Jn. 13.34.

^{‡‡}4:11 Ef. 4.28; 2 Ts. 3.12.

^{¶¶}4:13 Lv. 19.28; Dt. 14.1, 2.

^{§§}4:15 1 Co. 15.51, 52.

^{*}4:16 Hch. 1.11.

[†]4:17 Jn. 14.3.

[‡]5:2 Mt. 25.13.

[§]5:2 Ap. 3.3; 16.15, 16.

[§]5:4 Ro. 13.12, 13.

ta achi'el noka jun alek'om, ruma can iwoyoben chic ri k'ij tek xtipe. ⁵Ruma konojel ri kaniman chic ri Jesucristo, ma yoj riche (rixin) ta chic ri k'eku'm, yoj riche (rixin) chic ri sakil.** ⁶Rumac'ari' ma tikaben ta achi'el niquben ri nic'aj chic winek ri ma yec'o ta pa sakil. Ruma riye' ma niquich'ob ta jabel ri achique yequibanala'.†† Xa achi'el ye warnek. Yac'a riyoj koj'ase' c'a jabel y tikach'obo' jabel ri yekabanala'. ⁷Ruma ri waran riche (rixin) chak'a', y chuka' ri yek'aber riche (rixin) chak'a' yek'aber.‡‡ ⁸Yac'a riyoj ri yoj riche (rixin) ri sakil ruma kaniman chic ri Jesucristo, tikach'obo' c'a jabel ri achique yekabanala'. Can tikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Jesucristo, y quekajo' quinojel. Ruma queri' rubanic riche (rixin) chi nikato' ki' chuwech ri kac'ulel. Achi'el nuben jun soldado, nucusaj jun ch'ich' chuwaruc'u'x riche (rixin) chi nuto' ri' chuwech ri ruc'ulel. Quec'ari' tikabana' riyoj achi'el nuben ri soldado, nucusaj jun ch'ich' pa ru-jolon (ruwi') riche (rixin) chi nicolotej chuwech ri ruc'ulel.¶¶ Can tikacukuba' c'a apo kac'u'x chi xojcolotej yan. ⁹Ruma ri Dios ma xojrucha' ta riche (rixin) chi yojrutek pa ruc'ayewal,§§ ma que ta ri'. Riya' xojrucha' riche (rixin) chi nikil ri colotajic ruma nikanimaj ri Kajaf Jesucristo. ¹⁰Y riyix iwetaman chi ri Jesucristo xcom kuma riyoj riche (rixin) chi xuya' kac'aslen. Riche (rixin)

chi queri' wi c'a yoj q'ues na wawe' chuwech re ruwach'ulef, o yoj caminek chic el, c'o kac'aslen riq'ui Riya'. ¹¹Rumac'ari' ticukubala' ic'u'x chi'iwachibil iwi'. Y chuka' titola' iwi' riche (rixin) chi yixq'uiy chupan ri ic'aslen riq'ui ri Dios, can achi'el ri ibanon pe.

Ri Pablo yerupixabaj ri kach'alal aj Tesalónica

¹²Kach'alal, nikac'utuj jun utzil chiwe chi tiyala' quik'ij ri can niqitij quik'ij yesamej chicojol pa rusamaj ri Dios, ruma yec'a riye' ri ye uc'uayon iwuche (iwixin) pa rubi' ri Ajaf y yixquipixabala' chuka'. ¹³Rumac'ari' tiyala' quik'ij y can sibilaj que'iwajo' ruma ri samaj ri niquben. Y chuka' jabel tic'ujaw iwi' y c'o ta uxlanibel c'u'x chicojol.*

¹⁴Chuka' kach'alal, nikabij chiwe chi que'ipixabaj ri kach'alal ri ye k'ora'. Tibij chique chi qesamej. Y ri kach'alal ri xa ca'i' quic'u'x quibanon, ticukubala' quic'u'x. Y ri ma jane c'o ta quichuk'a' jabel chupan ri quic'aslen riq'ui ri Jesucristo,† ma que'iya' ta ca. Xa can que'itola'. Y chuka' que'icoch'ola' quinojel.‡

¹⁵Y wi c'o ri xquebano pokon chiwe, ma tiya' ta c'a ruq'uexel chique.¶ Xa titija' ik'ij chi niben ri utz chique quinojel ri winek, chiwe ka riyix chi'iwachibil iwi' ri iniman chic ri Jesucristo,§ y chique chuka' ri winek ri ma quiniman ta.

**5:5 Ef. 5.8.

††5:6 1 P. 5.8.

‡‡5:7 Ro. 13.13.

¶¶5:8 Ef. 6.17.

§§5:9 Ro. 9.22.

*5:13 Stg. 3.18.

†5:14 Ro. 15.1.

‡5:14 1 Co. 13.4; Ga. 5.22.

¶5:15 Lv. 19.18; Pr. 20.22.

§5:15 Ga. 6.10.

¹⁶Ronojel k'ij tiquicot ri iwánima.**

¹⁷Ma quixtane' ta chi niben orar.††

¹⁸Can timatioxij ronojel chare ri Dios.‡‡

Timatioxij tek utz yixc'o, y timatioxij chuka' tek yixc'o pa jun ruc'ayewal. Ruma queri' nrajo' ri Dios chi niben riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Cristo Jesús.

¹⁹Ma tik'et ta chi nisamej ri Lok'olaj Espíritu.¶¶ ²⁰Ma tiwetzelay ta ri nubij jun kach'alal chi xk'alajsex chare ruma ri Dios.§§ ²¹Xa tiwac'axaj na jabel ri nubij, riche (rixin) chi queri' riyix niwetamaj wi kitzij o ma kitzij ta ri nubij.* Y ya ri kas kitzij tiyaca' ka pan iwánima. ²²Tiya' ca rubanic ronojel ruwech etzelal.

²³Can ya c'a ri Dios ri niya'o ri uxlani-bel c'u'x ri xtibano ta chiwe chi ronojel k'ij nic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj. Chuka'

nwajo' chi ri Dios xtuchajij ta ri iwe-spíritu, ri iwánima y ri ich'acul, riche (rixin) chi queri' majun itzel nilitej pan ic'aslen tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo.† ²⁴Y ri Dios ri xojsiq'uín (xojoyon), can kitzij wi nitzijon, y Riya' can xtuben wi kiq'ui achi'el ri nubij.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'

²⁵Kach'alal, tibana' orar pa kawi'.‡

²⁶Y tiya' rutzil quiwech quinojel ri kach'alal riq'ui jun lok'olaj tz'uban (tz'uman) chi'ij.¶

²⁷Y pa rubi' ri Ajaf nbij c'a chiwe, chi tisiq'uij re wuj re' chiquiwech quinojel ri lok'olaj tak kach'alal.

²⁸Y ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

**5:16 Ro. 12.12; Fil. 3.1.

††5:17 Lc. 18.1.

‡‡5:18 Ef. 5.20; Col. 4.2.

¶¶5:19 Ef. 4.30.

§§5:20 1 Co. 14.1.

*5:21 1 Jn. 4.1.

†5:23 1 Co. 1.8.

‡5:25 2 Ts. 3.1.

¶5:26 Ro. 16.16.

Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chique ri kach'alal ri yec'o pa Tesalónica

Yare' ri ruca'n wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa tinamit Tesalónica. Riya' xrac'axaj chi yec'o jojun chique ri kach'alal xa can ma yesamej ta chic ruma xuxu (xaxe wi) chic coyoben apo ri k'ij chi nipe ri Ajaf. Y ri Pablo nubij chi ma ruc'amon ta chi yek'oran. Chuka' re wuj re' nuk'alajsaj chic juba' chiquiwech ri achique rubanic tek xtipe chic jun bey ri Ajaf.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 12, ri Pablo nimatioxin chare ri Dios ruma chi ri kach'alal ri' can cukul wi quic'u'x. Y nubij chuka' chi ma tuben ta ca'i' quic'u'x ruma ri tijoj pokonal, ruma tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesús can xtoruya' rutojbalil chique ri winek ri xquebano pokon chique ri kach'alal.

Ri tanaj 2 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 12, nubij c'a chique chi kitzij wi chi ri Dios can xtuk'et na wi tzij pa ruwi' re ruwach'ulef, y ri Kajaf Jesucristo can xtipe na wi chuka'. Y ri k'ij tek xtipe ri Ajaf ma k'alaj ta, pero nubij chi ma tisach ta quic'u'x, ruma c'a c'o na q'uiy retal ri xquebanatej.

Ri tanaj 2 mocaj 13 y napon c'a pa mocaj 5 chare ri tanaj 3, nubij chique chi tiquic'u'aj jun c'aslen achi'el nrajo' ri Dios, ruma riyé' can ye cha'on wi ruma ri Dios. Y nubij chuka' chi tiquibana' orar pa ruwi' ri Pablo y ri ye rachibil.

Y ri tanaj 3 mocaj 6 y napon c'a pa mocaj 13, nubij chique chi can quesamej,

ruma yari' ri ruc'amon chi niquben ri ye ralc'ual chic ri Dios.

Ri San Pablo nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pablo ye wachibilan ri kach'alal Silvano y ri Timoteo, nikatz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix kach'alal ri yix riche (rixin) ri iglesia pa Tesalónica. Riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo. ²Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo ri xtic'oje' pa tak iwánima chi'iwonojel.

Ri Dios xtuk'et tzij pa quiwi' ri aj maqui' tek xtipe chic jun bey ri Jesucristo

³Kach'alal, riyoj nic'atzin chi ma yojtane' ta chi nikamatioxij chare ri Dios iwuma riyix. Y riyoj can ruc'amon c'a chi nikamatioxij, ruma k'ij k'ij icukuban pe más ic'u'x riq'ui ri Dios,[§] y k'ij k'ij más niwajowala' iwi'. ⁴Y tek riyoj yojapon quiq'ui nic'aj chic kach'alal ri quiniman chic ri Jesucristo ri niqimol qui' pa rubi' ri Dios, nikatzijoj chique chi riyoj sibilaj yojquicot iwuma riyix, ruma icoch'on ri tijoj pokonal ri yixtajin nik'axaj.** Y astape' ik'axan chic q'uiy tijoj pokonal, c'a icukuban na ic'u'x riq'ui ri Dios. ⁵Y riq'ui c'a re' nik'alajin wi chi ri Dios can pa ruchojmilal wi nuk'et tzij. Y rumari' ruya'on iwuchuk'a' riche (rixin) chi riyix yix cowinek icoch'on†† ri tijoj pokonal ri', riche (rixin) chi queri' can ruc'amon‡‡ chi yixoc pa rajawaren ri Dios ri achoj ruma nik'axaj tijoj pokonal re wacami.

⁶Y can choj nuben ri Dios. Ruma can xtuya' chuka' tijoj pokonal pa quiwi' ri

§1:3 Sal. 84.7.

**1:4 1 Ts. 1.3; 2.14.

††1:5 Fil. 1.28.

‡‡1:5 Ap. 3.4.

winek ri yebano chiwe chi nitij pokon^{¶¶} pa quik'a'. ⁷Y xtuya' uxlanan^{§§} chiwe riyix ri yixtajin nik'axaj tijoj pokonal. Y xtuya' chuka' uxlanan chake riyoj. Queri' xtibanatej chupan ri k'ij tek xtuc'ut pe ri' chila' chicaj ri Ajaf Jesús ye rachi-bilan pe ri ángeles ri ya'on chic pe uchuk'a' chique. ⁸Y pa ruxak k'ak'* xtuya' wi rutojbalil chique ri ma xquetamaj ta el ruwech ri Dios y ma xquinimaj ta el ri lok'olaj ruch'abel ri Kajaf Jesu-cristo, ri niya'o colotajic. ⁹Y ri rutojbalil c'a ri xtiya'ox (xtya') chique, can sibilaj ruc'ayewal y can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.[†] Y xque'elesex c'a el y man c'a xquec'oje' ta apo riq'ui ri Ajaf ri c'o ruk'ij ruc'ojlen y c'o ruchuk'a'. ¹⁰Rono-jel ri' xtibanatej chupan ri k'ij tek xtipe ri Ajaf. Riya' tek xtipe can xtuc'ul ruk'ij ruc'ojlen[‡] ruma ri utzil ri xuben pa tak quic'aslen ri lok'olaj tak ral'ual. Y ja-bel xtitz'etetej cuma ri ye nimayon riche (rixin) y xtitz'etetej chuka' iwuma riyix ruma can xinimaj ri ruch'abel ri Dios ri xkabij chiwe.

¹¹Rumari' ma yojtane' ta chi nikaben orar pan iwi', chi ri ka-Dios xtuben ta chiwe chi yixcowin nic'uj jun utzilaj c'aslen. Ruma yari' ri ruc'amon chake konojel ri xojsiq'ui (xojoyox) ruma ri Dios riche (rixin) chi xoj-oc riche (rixin) Riya'. Chuka' nikac'utuj chare ri Dios chi riq'ui ri ruchuk'a' xtuben chiwe chi yixcowin ta xtiben ronojel ri utz ri ni-rayij, y chi xquixcowin ta xtiq'uis ronojel

ri samaj ri ichapon riq'ui icukbel c'u'x.^{¶¶} ¹²Queri' nikac'utuj chare ri Dios, ruma nikajo' chi riq'ui ta ri utzilaj c'aslen ri nic'uj riyix, ri Kajaf Jesucristo xtiya'ox (xtya') ta ruk'ij ruc'ojlen,[§] y Riya' xtuben ta chuka' chiwe riyix chi xtic'oje' ik'ij, ruma riq'ui ri ka-Dios y ri Ajaf Jesucristo, can c'o wi sibilaj utzil.

Xtibec'ulun na c'a pe jun itzel achi ri can uc'uan ruma ri etzelal

2 Y wacami c'o nikajo' nikabij chiwe chrij ri k'ij tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesucristo riche (rixin) chi yojoruc'ama' ka.** Nikac'utuj jun utzil chiwe riyix kach'alal, chi ²man c'a tijel ta ri ich'obonic chanin, man c'a quixka ta pa quik'a' ri yebin chi ri k'ij riche (rixin) chi nipe ri Ajaf Jesucristo xoka yan. Y man c'a tisach ta ic'u'x astape' can c'o jun nibin chiwe chi espíritu k'alajsayon chare, o c'o jun nitzijon chiwe chi ri k'ij riche (rixin) chi nipe ri Jesucristo xoka yan, o c'o ta jun wuj ri nic'ul astape' can pa kabi' riyoj banon wi el y nubij chi ri k'ij riche (rixin) chi nipe ri Jesucristo xoka yan, man c'a tinimaj ta.^{††} ³Majun bey c'a quixk'olotej ta pa quik'a' ri winek ri yebin queri'. Ruma tek xa napon ri k'ij riche (rixin) chi nipe ri Jesucristo, sibilaj ye q'uiy c'a ri xqueya'o ca riche (rixin) ri Dios. Y xtoka chuka' jun itzel achi ri can uc'uan wi ruma ri etzelal,^{‡‡} ri can c'o chi xtika ri ruc'ayewal pa ruwi'. ⁴Pero tek can c'a ma jane tika ta ri ni-

¶¶1:6 Ap. 6.10.

§§1:7 Ap. 14.13.

*1:8 Sal. 79.6; He. 10.27; Ap. 21.8.

†1:9 Is. 2.19.

‡1:10 Sal. 89.7.

¶1:11 1 Ts. 1.3.

§1:12 1 P. 1.7.

**2:1 Mt. 24.31; Mr. 13.27; 1 Ts. 4.17.

††2:2 1 Jn. 4.1.

‡‡2:3 Dn. 7.25; 1 Ti. 4.1; Ap. 13.11.

malaj ruc'ayewal pa ruwi', ri itzel achi ri' ma xtuya' ta c'a k'ij chique ri winek chi xtiquiya' ta ruk'ij ni jun chic ri nibix dios chique y ni xa ta nic'aj chic cosas ri niya'ox (nya') quik'ij cuma ri winek. Riya' xtibetz'uye' pa rachoch ri Dios, y can xtuben chi ya riya' ri Dios.[¶]

⁵ ¿La ma noka ta cami chi'ic'u'x chi xin-bij ronojel re' chiwe tek xic'oje' iwuq'ui?

⁶ Y wacami riyix iwetaman ri achique banayon chi ma jane tibanatej ta ronojel ri'. Y c'a que na ri' rubanon riche (rixin) chi queri', c'a ya tek xtapon na ri tiempo, c'a yac'ari' tek xtibec'ulun pe ri itzel achi ri'. ⁷ Kas kitzij na wi chi q'uiy chic etzelal ntajin wacami. Y re etzelal re' ma can ta nik'alajin pe ruma c'o jun ri k'atayon riche (rixin). Pero tek ri jun ri k'atayon riche (rixin) elenak chic el, ⁸ yac'ari' tek xtibec'ulun pe ri itzel achi ri can uc'uan wi ruma ri etzelal. Yac'a tek xtipe chic ri Ajaf Jesucristo, xtucamisaj c'a ri itzel achi ri' xaxu (xaxe wi) riq'ui ri xtuxupuj el.^{§§} Y riq'ui chuka' ri nimalaj sakil ri ruc'amom pe ri Ajaf, xtuq'uis ruk'ij ri itzel achi ri'. ⁹ Pero tek xtipe ri itzel achi ri', can ya c'a ri ruchuk'a' ri Satanás* ri nucusan riche (rixin), rumari' q'uiy ri xquerubanala'; y chuka' xquerubanala' milagros riche (rixin) chi xtinimex. Y ri xquerubanala' xaxu (xaxe) wi c'a riche (rixin) chi yeruk'ol† ri winek. ¹⁰ Y quinojel ri winek ri xqueruk'ol riq'ui ri etzelal ri xqueruben, ye winek ri'

ri xquebe pa k'ak‡ ruma ma xcajo' ta xquinimaj ri kas kitzij riche (rixin) chi xecolotej ta pe chupan ri quimac. ¹¹ Rumari' ri Dios xtutek c'a pe rajawalul ri k'olaj riche (rixin) chi yek'olotej¶ ri winek ri' y tiquinimaj na c'a ri xa ma kitzij ta, ¹² riche (rixin) chi queri' xtika ri ruc'ayewal pa quiwi' quinojel ri ma xquinimaj ta ri kas kitzij, ruma riye' xa más xka chiquiwech xquic'uj ri itzel c'aslen.[§]

Ri kach'alal aj Tesalónica ye cha'on ruma ri Dios riche (rixin) chi yecolotej

¹³ Riyoj nic'atzin chi ma yojtane' ta chi nikamatioxij chare ri Dios iwuma riyix kach'alal ri sibilaj yixajowex ruma ri Ajaf, ruma tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef, yari' tek xixrucha' yan** ri Dios riche (rixin) chi yixcolotej chupan ri imac. Y xixcolotej ruma xicukuba' ic'u'x†† riq'ui ri kas kitzij, y ruma chuka' chi ri Lok'olaj Espíritu ntajin nuch'ajch'ojsaj‡‡ ri ic'aslen. ¹⁴ Ri Dios tek xixrusiq'uij (xixroyoj), can riche (rixin) wi chi xixcolotej. Y tek riyoj xkatzijoj chiwe ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, yari' tek xixcolotej. Ruma ri Dios can nrajo' c'a chi nic'oje' ic'ojlen¶¶ can achi'el ri ruc'ojlen ri Kajaf Jesucristo.

¹⁵ Rumac'ari' kach'alal, can cof c'a quixc'oje' y ma timestaj ta ri lok'olaj

¶2:4 Is. 14.12, 13.

§§2:8 Job 4.8, 9.

*2:9 Dt. 13.1; Ef. 2.2.

†2:9 Mt. 24.24.

‡2:10 2 Co. 2.15, 16.

¶2:11 Mt. 24.5; 1 Ti. 4.1.

§2:12 Ro. 1.32; 2.7, 8.

**2:13 Ef. 1.4.

††2:13 2 Ts. 1.3.

‡‡2:13 1 P. 1.2.

¶¶2:14 1 Ts. 2.12.

ch'abel ri xkac'ut^{§§} chiwech tek xojc'oje' iwuq'ui. Ni ma timestaj ta chuka' ri xk-abij el chupan ri wuj ri xkatek iwuq'ui. Xa can tinimaj c'a.

¹⁶Ri Kajaf Jesucristo y ri Katata' Dios ri sibilaj xojrajo' riyoj* y can nucukuba' kac'u'x riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, y nuben chuka' chake chi can koyoben ri k'ij tek xkojbe chila' chicaj ruma ri rutzil, ¹⁷Riya' xtucukuba' ta† c'a ic'u'x riyix y xtuya' ta c'a iwuchuk'a' riche (rixin) chi queri' can ruyon ta c'a ri utz‡ xtiben y xtibij.

Ri Pablo nuc'utuj oración

3 Kach'alal, tibana' c'a orar[¶] pa kawí' riyoj y tic'utuj chare ri Dios chi chanin ta xtibiyin rutzijoxic ri ruch'abel ri Ajaf, y can xtanimex ta chuka' cuma ri nic'aj chic achi'el xinimaj riyix. ²Tic'utuj c'a chuka' chare ri Dios chi ma yojka ta pa quik'a' ri itzel tak achi'a', ruma xa ma quinojel ta ri winek quiniman[§] ri Jesucristo. ³Yac'a ri Ajaf majun bey xquixruya' ta ca,** xa can xtuya' iwuchuk'a' y xquixruchajij chuwech ri itzel winek. ⁴Y riyoj can kacukuban kac'u'x riq'ui ri Ajaf chi riyix yixtajin chic chubanic ri xkabij chiwe. Y can kacukuban kac'u'x chuka' chi can ma xtiya' ta ca. ⁵Ri Ajaf xtuben ta c'a chiwe

chi riyix can nina' ta ri pa tak iwánima chi yixrajo'^{††} ri Dios, y chi yixcoch'on ta achi'el xcoch'on ri Cristo.

C'o chi yojsamej

⁶Kach'alal, nikabij c'a chiwe pa rubi' ri Kajaf Jesucristo chi wi c'o jun chicojol ri ma nuben ta achi'el ri xkabij chiwe, y ma nuc'uj ta pa ruchojmil ri ruc'aslen, ma tic'uj ta iwi^{‡‡} riq'ui. ⁷Ruma riyix jabel iwetaman achique xkaben tek xojc'oje'^{¶¶} iwuq'ui. Riyoj can pa ruchojmil xkac'uj ri kac'aslen chicojol. Y achi'el ri xkaben riyoj, can quec'ari' c'o chi niben riyix chuka'. ⁸Ruma riyoj majun ri chak ta queri' xkatij. Xa can sibilaj xojsamej^{§§} chi pa k'ij chi chak'a' riche (rixin) chi xkach'ec ri xkatij. Queri' xkaben, ruma ma xkajo' ta xkaya' jun ejka'n chiwij. ⁹Wi ta xkac'utuj kaway chiwe, utz ta chuka',* ruma can xkaben wi ri rusamaj ri Dios chicojol. Pero ma xkac'utuj ta. Xa xojsamej riche (rixin) chi xkach'ec kaway, riche (rixin) chi queri' xkac'ut chiwech chi can queri' chuka' tibana'^{††} riyix. ¹⁰Y tek xojc'oje' iwuq'ui, can queri' chuka' xkabij chiwe, chi wi c'o jun ri ma nrajo' ta nisamej,‡ chuka' ma ruc'amon ta chi niwa', xojcha' chiwe. ¹¹Y wacami kac'axan chi yec'o jojun chicojol ri ma niquic'uj ta pa ruchojmil ri quic'aslen,

§§2:15 1 Co. 11.2; 2 Ts. 3.6.

*2:16 Jn. 3.16; 13.1; 15.9; Ro. 5.8; Ef. 2.4; 1 Jn. 4.10; Ap. 1.5.

†2:17 Col. 2.2.

‡2:17 1 Ts. 3.13.

¶3:1 1 Ts. 5.25.

§3:2 Ro. 10.16.

**3:3 Jn. 17.15; 2 P. 2.9.

††3:5 1 Cr. 29.18; Mt. 22.37; 1 Jn. 4.16.

‡‡3:6 Ro. 16.17; 1 Co. 5.11; 2 Jn. 10.

¶¶3:7 1 Ts. 1.5.

§§3:8 Hch. 18.3; 20.34; 1 Co. 4.12.

*3:9 Mt. 10.10; 1 Co. 9.6; 1 Ts. 2.6; 1 Ti. 5.17.

†3:9 1 P. 5.3.

‡3:10 Gn. 3.19; Pr. 13.4; 1 Ts. 4.11.

xa yek'oran^f y ma nicajo' ta yesamej, y niquinimila' apo qui' pa tak mololen tzij ri xa ma nic'atzin ta. ¹²Yec'a riye' ri' ri yekapixabaj pa rubi' ri Ajaf Jesucristo y nikabij c'a chique chi xa can quesamej c'a.[§] Pero ma tiquich'ujirisaj ta qui'. Xa ekal tiquicanoj ri nic'atzin chique. Pero can c'o chi yesamej riche (rixin) chi niquich'ec quiway. ¹³Kach'alal, ma quixcos ta chubanic ri utz.

¹⁴Wi c'o jun ri ma nrajo' ta nuben ri xkabij yan ka chupan re wuj re', can tiya' c'a rubixic achique chi winek ri', y chuka' ma tic'uj ta iwi^{**} riq'ui, riche (rixin) chi queri' ruyonil riya' niq'uix ka. ¹⁵Pero ma tic'ulu'aj ta. Xa tipixabaj,^{††} achi'el ta niben chare jun iwach'alal.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'

¹⁶Kach'alal, ri Ajaf ri niya'o ri uxlanibel c'u'x, can ya ta c'a Riya' ri xtiya'o ri uxlanibel c'u'x ri' chiwe chupan xabachique ta na ri nic'ulwachij. Y ri Ajaf xtic'oje' c'a iwuq'ui chi'iwonojel.^{‡‡}

¹⁷Y riyin ri Pablo, re rutzil iwech ri ntek el, can riq'ui nuk'a' riyin ntz'iban wi el.^{¶¶} Y tiwetamaj chi can kitzij chi yin c'a riyin ri yitako el re wuj re' chiwe, ruma can quere' wi ri yitz'iban y yare' ri retal ronojel wuj ri ntek el riyin. ¹⁸Ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

^f3:11 Is. 56.10.

§3:12 Ro. 12.11; Ef. 4.28.

**3:14 1 Co. 5.11; 2 Ts. 3.6.

††3:15 Lv. 19.17; Ga. 6.1; 1 Ts. 5.14.

‡‡3:16 Ro. 15.33.

¶¶3:17 1 Co. 16.21.

Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Timoteo

Yare' ri nabey wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chare ri Timoteo. Ri Timoteo jun c'ajol achi pastor riche (rixin) ri iglesia ri c'o pa tinamit Efeso. Riya' c'a ma jane c'o ta q'uiy runa'oj chi yeruc'uaj ri quiniman chic ri Dios, rumari' tek ri Pablo nutek re wuj re' riche (rixin) chi nupixabaj ri Timoteo chrij ri achique quic'uaxic nuben chique ri kach'alal, y nuya' chuka' na'oj chare ri achique nuben quiq'ui ri xa ma ya ta ri ruch'abel ri Dios niqutzijoj chiquicojol ri quiniman chic ri Dios. Y nucukuba' chuka' ruc'u'x chupan ri rusamaj ri Dios, riche (rixin) chi queri' ri Timoteo ntoc jun utzilaj rusamajel ri Dios.

Chupan ri tanaj 1 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 3, ri Pablo nuk'alajsaj chare ri Timoteo ri achique nuben chi utz ruc'uaxic nuben chare ri iglesia. Y queri' chuka' quinojel ri yesamej pan iglesia, can pa ruchojmil tiqubana' chare ri rusamaj ri Dios.

Y chupan ri tanaj 4 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 6, ri Pablo nuk'alajsaj más chare ri Timoteo ri achique utz chi nuben chiquicojol ri kach'alal, y ri achique chi na'oj ri utz chi nuya' chique chupan ri quic'aslen ri ruya'on ri Dios chique.

Ri San Pablo nutek el rutzil ruwech ri Timoteo

1 Riyin ri Pablo, yin jun ru'apóstol ri Jesucristo ruma queri' xubij ri Dios Kacolonel y queri' chuka' xubij ri Kajaf Jesucristo. Y can chrij wi c'a ri Ajaf Jesucristo cukul wi apo kac'u'x. ²Ntz'ibaj c'a el re wuj re' chawe riyit Timoteo^{§§} ri can yit achi'el nuc'ajol, ruma can animan wi ri Jesucristo. Ri utzil, ri joyowanic y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Cristo Jesús xtic'oje' ta c'a pan awánima.

Ri Pablo nubij chare ri Timoteo chi tuchajij ri' chuwech ri tijonic ri xa ma ye kitzij ta

³Y achi'el ri xinbij ca chawe tek riyin xipe wawe' pa Macedonia, * queri' chuka' nbij chawe wacami, chi cac'oje' na pa tinamit Efeso, ruma chiriy' yec'o c'a ri niqic'ut ch'abel ri xa man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios.[†] Y nic'atzin chi nabij chique chi ma tiqic'ut ta ch'abel ri xa ma ye kitzij ta. ⁴Chuka' tabij chique chi ma tiqiya' ta quixquin chare ri nitzijox chiquij ri winek ri xec'oje' ojer ca y ri nic'aj chic tzij ri xa choj ye tz'ucutajnek pe.[‡] Tzij achi'el ri' can yec'o pe y majun bey xqueq'uis ta. Yetzijolox, pero xa niquisuk' kana'oj. Y xa ma yojquito' ta riche (rixin) chi yojq'uiy chupan ri kac'aslen riq'ui ri Dios, c'aslen riche (rixin) ri kacukbel c'u'x riq'ui Riya'. Yac'are' nbij chawe.

⁵Ronojel re nbij chawe, re' can ruma chi nwajo' chi can ta quinojel ri kach'alal nicajo' qui[¶] riq'ui jun cánima ch'ajch'oj,[§]

§§1:2 Hch. 16.1.

*1:3 Hch. 20.1, 3.

†1:3 Ga. 1.6, 7.

‡1:4 1 Ti. 4.7; 2 Ti. 2.23; 4.4; Tit. 1.14.

¶1:5 Ro. 13.8; Ga. 5.14.

§1:5 Sal. 51.10; 2 Ti. 2.22.

jun cánima ri nuna' chi utz c'o chuwech ri Dios, y riq'ui chuka' jun kitzij cukbel c'u'x. ⁶Ruma yec'o nic'aj ri xa xquiya' ca rubanic ronojel re'. Xaxu (xaxe) wi chic tzij ri majun rejkalen ri yequibila'. ⁷Riye' nicajo' yequitijoj ri winek chare ri ruley ri Dios ri rutz'iban ca ri Moisés. Pero xa ma nik'ax ta chiquiwech ri nubij ri ley ri'. Ni ma quetaman ta chuka' ri achique yequibila' chrij ri nubij ri ley.

⁸Riyoj ketaman chi ri ley ri' can utz wi.** Pero nic'atzin chi nucusex pa ruchojmil. ⁹Y ketaman chuka' chi ri ley ma xya'ox (xya') ta pa quiwi' ri winek ri choj quic'aslen. Ri ley xa xya'ox (xya') pa quiwi' ri winek ri ma yeniman ta tzij,^{††} pa quiwi' ri ma utz ta quic'aslen chuwech ri Dios, ri aj maqui', ri c'o itzel pa tak cánima, ri niquixolk'otij ri rubi' ri Dios, ri yequicamisala' quite' quitata', ri yequicamisala' xabachique winek.^{‡‡} ¹⁰Chuka' ri ley c'o pa quiwi' ri achi'a' y ri ixoki' ri niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui',^{¶¶} y pa quiwi' ri achi'a' ri xa quiq'ui quech achi'a'^{§§} yemacun wi. C'o chuka' pa quiwi' ri ye'elek'an winek,* pa quiwi' ri yebin ch'abel ri ma kitzij ta, pa quiwi' ri can niquinataj wi rubi' ri Dios tek yetzijon riche (rixin) chi ninimex ri niquibij,[†] pero xa ma kitzij ta

ri niquibij. Y c'o chuka' pa quiwi' ri winek ri ye'etzelan[‡] ri ruch'abel ri Dios. ¹¹Queri' nubij ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ruch'abel ri nimalaj Dios ri nikaya' ruk'ij ruc'ojlen. Y ya c'a ch'abel re' ri chilaben chuwe riyin chi ntzijoj.[¶]

Ri samaj ri chilaben chare ri Pablo ruma ri Dios

¹²Sibilaj c'a yimatioxin chare ri Kajaf Cristo Jesús, ri can ruya'on wuchuk'a' y rucukuban ruc'u'x chuwij chi can nben wi ri rusamaj. Rumari' xuben chuwe chi xinoc rusamajel.[§] ¹³Queri' xuben chuwe, astape' tek rubanon ca xa xiyok'on chrij, y xenya' pa tijoj pokonal** ri winek ri quiniman Riya'; y q'uiy pokon ri xinbanala' chique. Pero ri Ajaf xujoyowaj nuwech, ruma ri tiempo ri' riyin ma wetaman ta ri xenbanala'^{††} ruma ma jane nuniman ta ri Jesucristo. ¹⁴Yac'a ri Kajaf Dios sibilaj nim rutzil^{‡‡} ri xuya' pa nuwi'. Ruma xuben chuwe chi xincukuba' nuc'u'x riq'ui y xuya' chuka' ajowabel pa wánima can achi'el ri yatajnek chique ri xa jun chic quibanon riq'ui ri Cristo Jesús.

¹⁵Y re ch'abel re nbij chawe wacami, can kitzij wi, y ruc'amon chi ninimex cuma quinojel: Chi ri Jesucristo xpe chuwech re ruwach'ulef chiquicollic ri

**1:8 Neh. 9.13; Ro. 7.12.

††1:9 Ga. 3.19.

‡‡1:9 Ap. 21.8.

¶¶1:10 He. 13.4.

§§1:10 1 Co. 6.9.

*1:10 Ex. 21.16.

†1:10 Mt. 5.33.

‡1:10 2 Ti. 4.3.

¶1:11 1 Ti. 2.7.

§1:12 Col. 1.25.

**1:13 Hch. 8.3; 9.1.

††1:13 Lc. 23.34.

‡‡1:14 Lc. 7.47; 1 Co. 15.10.

aj maqui,[¶] y yin c'a riyin ri más yin aj mac que chiquiwech ri nic'aj chic aj maqui'. ¹⁶Pero astape' ta na chi q'uiy ri numac riyin, ri Jesucristo xujoyowaj nuwech y xucuy numac riche (rixin) chi xuc'ut chiquiwech ri winek chi Riya' sibilaj nicoch'on. Xucuy numac riyin riche (rixin) chi xinoc jun c'ambel na'oj chiquiwech ri winek ri xqueniman riche (rixin), chi xabachique ta na rubanic ri quimac, xquerucuy riche (rixin) chi niqil ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁷Ri Dios can ya Riya' ri Rey^{§§} riche (rixin) ronojel tiempo re benak, * Riya' ma camel ta, ni ma tz'etetal ta, y xaxu (xaxe) wi Riya' ri Dios y nimalaj etamanel. Can ta xtiya'ox (xtya') ruk'ij ruc'ojlen Riya' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.† Amén.

¹⁸Y riyit Timoteo ri can yit achi'el nuc'ajol, nbij c'a chawe chi man c'a tamestaj ta ri bin ca cuma ri kach'alal chi xatoc jun rusamajel ri Dios. Y ri' can ya wi ri Dios ri xk'alajsan chiquiwech riye'.‡ Man c'a tamestaj ta. Xa can tatija' ak'ij chi naben ri samaj ri bin ca chawe chi naben, can achi'el nuben jun utzilaj soldado. ¹⁹Riyit cukul chic ac'u'x riq'ui ri Dios, y ri awánima nuna' chi utz c'o chuwech ri Dios,¶ y can quec'ari' tabana'. Ruma yec'o kach'alal ri ma que ta ri' xquiben, y rumari' xsach quic'u'x.

²⁰Queri' xquiben ri Himeneo[§] y ri Alejandro,^{**} y rumari' xenjech pa ruk'a' ri Satanás, riche (rixin) chi queri' tiquetamaj chi ma tiqiyok' ta ri Dios.

Ri oración can nic'atzin wi

2 Wacami c'a nbij chawe: Can nic'atzin chi nikaben orar,†† tikatija' ruk'ijul chi nikac'utuj utzil chare ri Dios, can tikac'utuj achique ri nic'atzin y kojmatioxin chuka' chare ri Dios. Quec'ari' tikabana' pa quiwi' quinojel ri winek. ²Tikac'utuj c'a chare ri Dios chi queruto' ri ye aj k'atbel tak tzij ri nibix reyes chique. Tikac'utuj chuka' chare chi queruto' ri nic'aj chic aj k'atbel tak tzij, riche (rixin) chi queri' xtuc'uech ta jun c'aslen ch'uch'uj kuma konojel, y man ta c'o ch'a'oj chkacojol. Y chuka' xtikac'uj ta c'a jun utzilaj c'aslen chuwech ri Dios y chiquiwech ri winek. ³Ruma yare' ri utz y ya chuka' re' ri nika chuwech^{‡‡} ri Dios ri Kacolonel chi nikaben. ⁴Ruma Riya' nrajo' chi can ta quinojel ri winek niquetamaj ta ri kas kitzij y yecolotej ta pe chupan ri quimac.¶¶ ⁵Ruma xaxu (xaxe) wi c'a jun Dios c'o.§§ Y xaxu (xaxe) wi jun k'axanel c'o pa nic'aj ri nibano chi junan kawech riq'ui ri Dios. Ri nibano ri samaj ri' ya ri Jesucristo ri xoc winek achi'el riyoj. ⁶Riya' ma xupokonaj ta xuya' ri' pa camic riche (rixin) chi xutoj

¶¶1:15 Mt. 9.13; 1 Jn. 3.5.

§§1:17 Sal. 10.16; 45.1, 6.

*1:17 Sal. 145.13; Dn. 2.44; 7.14; Mi. 5.2.

†1:17 Mt. 6.13.

‡1:18 1 Ti. 4.14.

¶1:19 1 Ti. 3.9.

§1:20 2 Ti. 2.17.

**1:20 2 Ti. 4.14.

††2:1 Ef. 6.18.

‡‡2:3 Ro. 12.2.

¶¶2:4 Jn. 3.16, 17.

§§2:5 Ro. 3.30.

ri kamac konojel.* Y ronojel c'a ri xuben ri Jesús xchap rutzijoxic tek xapon ri tiempo.† 7 Y rumari' tek ri Dios xirucha‡ riyin riche (rixin) chi xinoc jun apóstol riche (rixin) chi ntzijos ri ruch'abel chique ri winek ri ma ye israelitas ta. Y ronojel re nbij wacami can kitzij wi. Ri Cristo can nutz'et wi ri wánima chi can kitzij wi ri nbij y ma ntz'uc ta tzij. Y nc'ut ri ruch'abel chiquiwech ri winek ri ma ye israelitas ta, riche (rixin) chi ticuke' quic'u'x riq'ui ri Jesucristo y tiquetamaj ri kitzij.

8 Y nwajo' c'a chi ri achi'a' tiquibana' orar pa ronojel lugar¶ pa rubi' ri Dios. Y tek niquben orar y niquiyec ri quik'a' chicaj, can riq'ui ch'ajch'ojil, y man ta riq'ui coyowal y man ta c'o ch'a'oj chiquicojol. 9 Y queri' chuka' ri ixoki', quequicusaj quitziak ri ma nik'ax ta ruwi'. Tiquich'obo' na jabel ri achique yequicusaj. Ma rajawaxic ta chi nik'ax ruwi' niqubanalala' ruchojmil ri rusmal tak quiwi'§ y chi nik'ax ruwi' yequicusalala' cosas ri ye banon riq'ui k'anapuek, o cosas ri ye banon riq'ui ri tak abej ri nibix perla chique, o yequicusalala' ta tziek ri sibilaj jotol cajel. 10 Ri más rajawaxic chi niquben ri ixoki' ri can quiniman chic ri Dios, ya ri tiquibana' utzil chique nic'aj chic, can achi'el ruc'amon chi niquben ri niqubij chi quic'uan jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios.** 11 Y nbij chuka' chi tek nitzijox ri ruch'abel ri Dios, ri ixoki' nic'atzin chi c'o niquetamaj y rumari'

xaxu (xaxe wi) tiquic'axaj y tiquinimaj ri nibix. 12 Y ma nya' ta k'ij chique ri ixoki' riche (rixin) chi yequitijos ri kach'alal, y ma nya' ta k'ij chi nik'ax ri quitzij pa quiwi' ri achi'a' y tek nitzijox ri ruch'abel ri Dios, xaxu (xaxe) wi tiquic'axaj.†† 13 Ruma tek ri Dios xuben ri winek, nabey xuben ri achi ri xubini'aj Adán,‡‡ y c'ac'ari' xuben ri ixok ri xubini'aj Eva. Rumac'ari' ma ruc'amon ta chi ri ixok nik'ax rutzij pa ruwi' ri achi. 14 Y chuka' ma ya ta ri Adán ri xk'olotej, xa ya ri Eva ri xk'olotej¶¶ y chiri' xpe wi ri mac. 15 Y ri ixoki' yecolotej ruma yequiquiyitisaj ri cal, wi can jurayil quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios, wi can c'o ri ajowabel pa tak cánima, wi can niquic'uaj jun c'aslen ch'ajch'oj, y wi can niquich'ob chi utz ri achique niquben.

Ri utz chi ye'oc ancianos riche (rixin) ri iglesia

3 Wach'alal, re ch'abel re nbij chawe wacami can kitzij wi: Wi c'o jun kach'alal ri nurayij chi ntoc anciano§§ riche (rixin) ri iglesia, can utz wi ri samaj ri nurayij. 2 Pero jun anciano riche (rixin) ri iglesia c'o chi ruc'uan jun utzilaj c'aslen, riche (rixin) chi queri' majun tzij nibix ta chrij. C'o chi jun achi ri xaxu (xaxe wi) jun rixjayil c'o, nuch'ob jabel ri yerubanala', retaman nuk'il ri chare ri mac, y ruc'amon chi nikaya' ruk'ij, jun achi ri can jabel yeruc'ul apo ri kach'alal pa rachoch ri xa c'a jun chic

*2:6 Ef. 1.7.

†2:6 Ga. 4.4.

‡2:7 Hch. 9.15; 13.2.

¶2:8 Mal. 1.11.

§2:9 1 P. 3.3.

**2:10 1 P. 3.4.

††2:12 1 Co. 14.34.

‡‡2:13 Gn. 1.27.

¶¶2:14 2 Co. 11.3.

§§3:1 Hch. 20.28; Tit. 1.7.

tinamit yepe wi, y can jabel nicowin nuc'ut ri ruch'abel ri Dios, ³jun achi ri ma nik'aber ta, ni ma nuben ta oy-owal, ni ma nubanala' ta chuka' itzel tak banobel chuch'aquic ri rurajil, xa nic'atzin c'a chi utz runa'oj quiq'ui quinojel ri winek, ch'uch'uj ránima, y man ta nibe ránima chrij ri puek. ⁴Y chuka' jabel ta quic'uaxic rubanon chique ri ye aj pa rachoch. Ri ralc'ual jabel ta ruc'utun chiquiwech chi niquinimaj rutzij* y niquiya' ta chuka' ruk'ij. ⁵Ruma wi jun achi ma retaman ta quic'uaxic nuben chique ri ralc'ual pa rachoch ka riyá, ¿la nicowin ta camí yeruc'uaj chi utz ri kach'alal pa rachoch ri Dios? ⁶Y wi jun kach'alal xa c'a juba' tunimaj ri Dios, ma utz ta chi riyá' ntoc anciano riche (rixin) ri iglesia. Ruma wi ta ntoc anciano riche (rixin) ri iglesia, riq'ui juba' nunimirisaj ri', y riq'ui ri' xtuc'ulwachij achi'el ri xuc'ulwachij ri itzel winek, y xtika ri nimalaj ruc'ayewal† pa ruwi'. ⁷Y chuka' jun anciano pan iglesia nic'atzin chi utz nitz'etetej ri ruc'aslen‡ cuma ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo, riche (rixin) chi majun itzel nilitej ta chrij, y queri' ma nitzak ta pa ruk'a' ri itzel winek.

Ri utz chi ye'oc diáconos

⁸Y queri' chuka' ri diáconos nic'atzin chi niquic'uaj jun utzilaj c'aslen chiquiwech ri winek, chuka' nic'atzin chi can choj yetzijon, ma yek'aber ta, y ma yequibanala' ta chuka' itzel tak banobel chuch'aquic ri quirajil. ⁹Y nic'atzin chi can tic'oje' pa tak cánima ri ruk'alajsan chic ri Dios chkawech re wacami, ri

nich'o chrij ri kacukbel c'u'x riq'ui ri Jesucristo, y chuka' can ta nuna' ri ránima chi ch'ajch'oj c'o chuwech ri Dios.† ¹⁰Y chuka' ma utz ta chi choj ye'oc ca diáconos. Nabey c'o chi nitz'etetej wi utz ri quic'aslen. Y wi majun tzij nibix ta chiquij,§ c'ac'ari' que'oc c'a chupan ri samaj ri'. ¹¹Y queri' chuka' ri ixoki' nic'atzin chi niquic'uaj jun utzilaj c'aslen chiquiwech ri winek. Y chuka' man ta yek'aban tzij.** Ixoki' ri can ta ye choj riq'ui ri quic'aslen, ri can niquich'ob jabel ri niquiben, y can niquiben ta ri samaj ri nibix chique ri c'o chi niquiben. ¹²Ri diácono can nic'atzin wi chi can xu (xe) wi jun rixjayil c'o. Y chuka' nic'atzin chi jabel ta quic'uaxic rubanon chique ri ralc'ual y ri pa rachoch. ¹³Ruma ri diácono, wi utz nuben chare ri rusamaj, xtitz'etetej cuma ri kach'alal chi c'o ruk'ij, y chuka' más xticuke' ruc'u'x chi nutzizoj chique ri winek chi tiquinimaj ri Cristo Jesús.

Wacami ri Dios xuc'ut yan chkawech ri achique rubanic jun c'aslen ri nika chuwech Riya'

¹⁴Y ntz'ibaj c'a el re wuj re' chawe riyit Timoteo. Y chuka' nwajo' chi yinapon awuq'ui chanin. Pero ntek c'a el re wuj re' chawe, ¹⁵ruma ma jane wetaman ta wi xquicowin xquinapon yan chanin. Y nwajo' chi nawetamaj ri achique ri c'o chi naben chiquicojol ri ye ralc'ual chic ri c'aslic Dios, ri nibix iglesia chique, iglesia ri chapayon y chajiyon ri kitzij ruch'abel ri Dios. ¹⁶Y can kitzij wi chi sibilaj nim ruc'ojlen ri ruk'alajsan chic ri Dios chkawech re wacami, ri nich'o

*3:4 Tit. 1.6.

†3:6 2 P. 2.4.

‡3:7 Hch. 6.3.

§3:9 2 Ti. 1.3.

§3:10 1 Co. 1.8; Col. 1.22; Tit. 1.6, 7.

**3:11 Sal. 15.3; Pr. 10.18; Jer. 9.4.

chrij ri achique rubanic ri c'aslen ri nika chuwech. Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij:

Ri Dios xc'oje' wawe' chuwech re ruwach'ulef, y xoc winek.

Xc'ut chkawech ruma ri Lok'olaj Espíritu chi can choj wi ri ruc'aslen.

Chuka' xtz'etetej cuma ri ángeles.

Xtzijox chique ri winek ri ma ye israelitas ta,

xnimex cuma ye q'uuy chuwech re ruwach'ulef.

Y xc'ul chila' chicaj riq'ui ruk'ij ruc'ojen.

Chupan ri ruq'uisbel tak k'ij ye q'uuy ri xa xtiquiya' ca ri ruch'abel ri Dios

4 Y can jabel wi nik'alajin ri nubij ri Lok'olaj Espíritu, chi chupan ri ruq'uisbel tak k'ij yec'o winek ri xtiquiya' ca ri ruch'abel ri Dios y ma xtiquinimaj ta chic.^{††} Xa ya chic ri ch'abel ri xa ma kitzij ta ri xtiquiya' quixquin chare, ri xa tijonic quiche (quixin) ri itzel tak espíritu, espíritu ri xa yek'olon.² Xtiquic'axaj c'a ri ch'abel ri yec'ut chiquiwech ri xa quiche (quixin) winek ri xa ca'i' quipalej y ma kitzij ta ri niqubij, winek ri majun k'axon niquina' pa cánima tek niqubien ri etzelal.^{‡‡} ³Riye' xquequik'et ri winek chi ma quec'ule' ta, y xtiqubij chuka' chi yec'o cosas ri ma utz ta chi yetij, cosas ri can ya wi ri Dios q'uiytisayon ca riche (rixin) chi yetij^{¶¶} cuma ri quiniman chic ri Dios y cuma chuka' ri quetaman chic ri kitzij, y quematioxin tek niquitij ka.⁴ Ruma ronojel ri ruq'uiytisan ri Dios,

utz.^{§§} Y rumari' ma tibix ta chi ma utz ta chi nitij. Pero nic'atzin chi nimatioxin chare ri Dios.⁵ Ruma riq'ui ri ruch'abel ri Dios y ri oración, ri Dios can nuben utz chare ronojel ri nitij.

Jun utzilaj rusamajel ri Jesucristo

⁶Y riyit Timoteo, wi xque'atijoj ri kach'alal chare ri xinbij yan ka chawe chupan re wuj re', can yatoc jun utzilaj rusamajel ri Jesucristo ri nik'alajin chi can ntajin niq'uiy ri ac'aslen riq'ui ri utzilaj ch'abel riche (rixin) ri cukbel c'u'x y riq'ui chuka' ri utzilaj tijonic ri animan.⁷ Ma que'ac'ul ta tzij* ri xa ma riq'ui ta ri Dios ye petenak wi, tzij ri xa ye ri rijita'k tak ixoki' ye tz'ucuyun pe, tzij ri xa quiche (quixin) ri majun quina'oj.[†] Riyit xa can tatija' ak'ij chi nac'uj jun utzilaj c'aslen ri nika chuwech ri Dios.⁸ Ri etz'anen utz chi naben juba' ruma nic'atzin chi nasiloj juba' ri ach'acul. Yac'a ri más nic'atzin chi naben, ya chi nac'uj jun utzilaj c'aslen ri nika chuwech ri Dios. Ruma c'o utz nuc'om pe chawe chupan ri ac'aslen wawe' chuwech re ruwach'ulef^{‡‡} y chupan chuka' ri ac'aslen riche (rixin) ri chkawech apo.⁹ Re ch'abel re' can kitzij wi, y ruc'amon chi ninimex cuma quinojel.[¶] ¹⁰Rumac'ari' nikaben ri rusamaj ri Dios y nikatij pokon. Can kacukuban wi apo kac'u'x riq'ui ri c'aslic Dios.[§] Ya Riya' ri Colonel quiche (quixin) quinojel winek, pero más quiche (quixin) ri yeniman riche (rixin).

^{††}4:1 2 P. 2.1.

^{‡‡}4:2 Ef. 4.19.

^{¶¶}4:3 Gn. 1.29; 9.3; Ec. 5.18; 1 Co. 6.13.

^{§§}4:4 Gn. 1.31.

*4:7 1 Ti. 1.4.

†4:7 2 Ti. 2.23.

‡4:8 Is. 65.13; Mt. 6.33.

¶4:9 1 Ti. 1.15.

§4:10 1 Ti. 6.17.

¹¹Y riyit Timoteo, que'atijoj ri kach'alal riq'ui ronojel ri xa c'ari' nbij ka chawe y tabij chique chi yari' ri tiquibana'. ¹²Y majun c'a tibano chawe chi majun awejkalen** ruma chi c'a yit c'ajol na. Pero catoc c'ambel na'oj chiquiwech ri kach'alal riq'ui ri ach'abel, riq'ui chi utz ruc'uaxic abanon chare ri ac'aslen, riq'ui chi ye'awajo' quinojel, riq'ui chi uc'uan ri ac'aslen ruma ri Lok'olaj Espiritu, riq'ui chi acukuban ac'u'x riq'ui ri Dios, y riq'ui chi ac'uan jun c'aslen ch'ajch'oj. ¹³Ruloman chi riyin yinapon, riyit can ma catane' ta chi nasiq'uij ri ruch'abel ri Dios chiquiwech ri kach'alal. Nwajo' chuka' chi que'apixabaj, y que'atijoj.†† ¹⁴Man c'a taya' ta ca rubanic ri samaj ri yatajnech chawe ruma ri Dios,‡‡ samaj ri xac'ul tek ri kach'alal achi'a' ri c'o quik'ij chupan ri iglesia xquiya' quik'a' pan awi' y xquibij chi xatoc jun rusamajel ri Dios. Y ri' can xk'alajsex¶¶ chique riyie' ruma ri Dios. ¹⁵Y can yac'ari' tabana' riq'ui ronojel awánima. Y riq'ui ri' yatz'etetej cuma quinojel chi yatajin yaquiyi chupan ri samaj ri yatajnech chawe ruma ri Dios. ¹⁶Tachajij c'a jabel ri ac'aslen y queri' chuka' tabana' riq'ui ri utzilaj tijonic ri nac'ut chiquiwech ri kach'alal. Y man taya' ta ca rubanic re nchilabej chawe, ruma wi naben ronojel re', xtacol awi' riyit§§ y xque'acol chuka' ri ye'ac'axan awuche (awixin).

Ri utz chi naben quiq'ui chiquijunal ri kach'alal

5 Wi c'o jun kach'alal achi ti ri'j chic* ri nimaacun, man c'a tabij ta chare riq'ui cowilaj tak ch'abel. Xa tabij chare riq'ui utzilaj tak ch'abel. Tabana' chare chi achi'el ta xa can atata'. Y queri' chuka' tabana' quiq'ui ri c'a ye c'ajola' na, tabana' chique chi can ye achi'el awach'alal. ²Y chuka' ri ixoki' ri ye rijita'k chic, tabana' chique chi can ye achi'el ate'. Y ri k'opoji', tabana' chique chi can ye achi'el awana', y riq'ui ronojel ch'ajch'ojil.

³Y wi yec'o malcani' tak ixoki' ri can quiyon chic y can majun chic nilin quiche (quixin), que'ato'. ⁴Pero wi c'o malcani' tak ixoki' ri xa yec'o cal o yec'o quiy quimam, ye ri cal o ri quiy quimam ri que'ilin quiche (quixin). Ruma nic'atzin chi ri cal y ri quiy quimam tiquetamaj chi nabey pa cachoch tiquic'utu' wi jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios. Tiquiya' c'a rajel ruqu'exel ri utzil ri banon chique cuma ri quite' quitata',† ruma yari' ri utz chi niban y can nika chuwech ri Dios. ⁵Ri kas kitzij chi malca'n ixok, ri can ruyon chic c'o ca, riya' can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, y can ma nitane' ta chi nuc'utuj utzil y nuben orar chi pak'ij chi chak'a'.‡ ⁶Yac'a ri ixok ri xaxu (xaxe) chic ri quicoten riche (rixin) re ruwach'ulef ri nuch'ob, astape' c'a q'ues na, xa caminek chuwech ri Dios.¶ ⁷Tabij chique ri kach'alal chi tiqunimaj ronojel

**4:12 1 Co. 16.11.

††4:13 1 Ti. 5.17.

‡‡4:14 2 Ti. 1.6.

¶¶4:14 1 Ti. 1.18.

§§4:16 Ez. 33.9.

*5:1 Lv. 19.32.

†5:4 Mt. 15.4.

‡5:5 Lc. 2.37.

¶5:6 Ap. 3.1.

re', riche (rixin) chi niquic'uaj jun utzilaj c'aslen, y riq'ui ri' majun tzij ri nibix ta chiquij. ⁸ Y nic'atzin chi quequito' ri ye cach'alal, yac'a ri más nic'atzin chi yequili-lij ka, ye ri yec'o pa cachoch. Ruma wi c'o jun ri xa ma nuben ta queri', nik'alajin chi achi'el xa ma runiman ta ri Dios y xa más itzel ri ruc'aslen que chiquiwech ri winek ri ma quiniman ta ri Jesucristo.

⁹ Ri malca'n ixok ri utz chi nitz'ibex rubi' ri can nic'atzin chi nilix cuma ri kach'alal,[§] ya ri ixok ri c'o chic más sesenta rujuna' y rixjayil ca xaxu (xaxe wi) jun achi. ¹⁰ Chuka' wi etaman chi c'o utzil rubanon, wi ye ruq'uiytisan jabel ri ral, wi jabel xya'o posada chique ri winek,^{**} wi ma xupokonaj ta ruch'ajlon caken^{††} ri lok'olaj tak kach'alal, wi ye ruto'on ri niqutij pokon,^{‡‡} y wi ronojel ruwech utzil ye rubanalón.

¹¹ Yac'a ri malcani' tak ixoki' ri c'a ye k'opoji' na, ma titz'ibex ta ka quibi' chi ye'ilix cuma ri kach'alal. Ruma riye' yecowin niqubij chi ma xquec'ule' ta chic y niquijech qui' chubanic ri rusamaj ri Cristo. Pero xa c'a juba' tiquibij queri', ya xa niquimalij ca ri samaj ruma niqirayij chi yec'ule' chic jun bey. ¹² Y ruma ma xquiben ta ri xquibij nabey, xa xquik'ej ri quitzij, y ri' can c'o ruc'ayewal nuc'om pe pa quiwi'.^{¶¶} ¹³ Y chuka' wi ma yec'ule' ta, niquichop yek'oran, yebe chi' tak jay. Y chuka' ma xu (xe) ta wi chic

ri yek'oran, xa niquichop niquicamul-ula' tzij, niquinimila' apo qui' ri acuchi (achique) ma ruc'amon ta,^{§§} y niqubila' tzij ri ma utz ta chi nibix. ¹⁴ Rumac'ari' nbij chique ri malcani' tak ixoki' ri c'a ye k'opoji' na chi quec'ule' chic jun bey,^{*} chi quequiq'uiytisaj cal. Y tiquic'uaj jabel rupan ri cachoch. Riche (rixin) chi ri winek ri ye'etzelan kiche (kixin) ma yecowin ta niqubij jun tzij chikij.[†] ¹⁵ Ruma yec'o chic c'a malcani' tak ixoki' ri quiya'on chic ca ri utzilaj c'aslen y xetzeke' el chrij ri Satanás.

¹⁶ Yac'a wi c'o jun kach'alal achi o ixok ri yec'o rach'alal malcani' tak ixoki' quiq'ui, yec'a riye' ri c'o chi ye'ilin quiche (quixin), y ma ye ta ri kach'alal. Riche (rixin) chi queri' ri kach'alal yecowin yequito' más ri malcani' tak ixoki' ri can quiyon yec'o y majun nilin quiche (quixin).

¹⁷ Ri ancianos riche (rixin) ri iglesia ri can jabel quic'uaxic niqubiben chique ri kach'alal,[‡] can utz wi chi niya'ox (nya') quik'ij y niya'ox (nya') ri nic'atzin chique[¶] cuma ri kach'alal. Pero re', más niya'ox (nya') chique ri yecowin chuka' niqutizijoj y niquic'ut ri ruch'abel ri Dios. ¹⁸ Ruma queri' ntel wi chi tzij ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Ri wáquix tek nich'ayo trigo utz chi niya'ox (nya') k'ij chare chi nutij ruway. Ma tixim ta xerey.[§] Y chuka' nubij: Ri

§5:9 1 Ti. 5.3.

**5:10 Hch. 16.15; 1 P. 4.9.

††5:10 Gn. 18.4; 19.2; Jn. 13.5.

‡‡5:10 He. 13.2.

¶¶5:12 He. 6.4, 6.

§§5:13 2 Ts. 3.11.

*5:14 1 Co. 7.9.

†5:14 Tit. 2.8.

‡5:17 Ro. 12.8.

¶5:17 1 Co. 9.10; Ga. 6.6.

§5:18 Dt. 25.4.

samajel c'o chi nitoj ruma ri samaj ri nuben.** Queri' ri tz'ibatal ca.

¹⁹Y chuka' nbij chawe, wi c'o jun anciano riche (rixin) ri iglesia ri nibix chi c'o rumac xuben y c'o jun ri nitzujun (nisujun) chrij, ma tanimaj ta chanin. Rajawaxic chi yec'o ca'i o ye oxi' ri junan niqubij chrij chi c'o mac rubanon, c'ac'ari' tanimaj.^{††} ²⁰Yac'a wi c'o jun anciano riche (rixin) ri iglesia nima-cun y ma nuya' ta ca rubanic ri mac, tabij c'a chare chi ma utz ta ri ntajin chubanic.^{‡‡} Pero chiquiwech ri kach'alal nabij wi chare. Riche (rixin) chi queri' ri nic'aj chic niquixibij qui' yemacun.^{¶¶} ²¹Y chuwech ri Dios y chuwech ri Ajaf Jesucristo y chiquiwech ri ángeles ri ye cha'on ruma ri Dios, nchilabej c'a chawe riyit Timoteo, chi tanimaj tatakej re tzij re', can junan y pa ruchojmil tabana' quiq'ui quinojel ri c'o mac quibanon. ²²Ma chanin ta taya' ri ak'a' pa ruwi' jun kach'alal riche (rixin) chi ntot pa rusamaj ri Dios, wi xa ma awetaman ta achique chi c'aslen ruc'uan, riche (rixin) chi queri' majun nawejkalej, wi c'o mac rubanon.^{§§} Riyit xa can tachajij awi' jabel.

²³Y riyit chak benak ruwech yit yawa'. Rumac'ari' ma utz ta chi ruyon relic ya' ri nakum. Xa takumu' chuka' juba' ruya'al uva riche (rixin) chi queri' utz nuben chare ri apan.

²⁴Yec'o winek ri can nitz'etetej wi chi c'o quimac tek ma jane nik'at ta tzij pa quiwi',* y yec'o chuka' nic'aj ri netamex chi c'o quimac tek ya k'aton chic tzij pa quiwi'. ²⁵Y queri' chuka' ri utzil ri yetajin chubanic ri winek, c'o chi nbek'alajin na pe. Astape' c'o nic'aj chic utzil ri ma ye k'alaj ta, pero c'o chi yebek'alajin na pe.

6 Quinojel c'a ri kach'alal ri c'o quipa-trón,[†] can ruc'amon c'a chi niqiuya' ruk'ij ri quipatrón, riche (rixin) chi queri' ma niyok'otej ta[‡] ri rubi' ri Dios y ri ruch'abel. ²Y wi c'o quipatrón ri can runiman chic ri Dios, man c'a tiquiben ta chare chi majun ruk'ij, ruma cach'alal chic qui', ma que ta ri'. Xa can tiquini-maj tiquitakej chi utz,[¶] ruma can yetajin niquiben jun utzilaj samaj chare jun ri can runiman chic ri Dios y can najowex wi. Y riyit Timoteo, nbij c'a chawe chi que'atijoj y que'apixabaj ri kach'alal chi tiquibana' ronojel re'.

Riq'ui quicoten tikac'ujun c'aslen ri nika chuwech ri Dios

³Y wi c'o jun ri jun wi chic chi ch'abel nuc'ut chiquiwech ri kach'alal, y ri ch'abel ri nuc'ut ma junan ta[§] riq'ui ri utzilaj ch'abel ri ruc'amom pe ri Kajaf Jesucristo, y ma junan ta riq'ui ri ch'abel ri nuc'om pe ri utzilaj c'aslen chuwech ri Dios, ⁴ri winek ri' can nik'alajin wi chi sibilaj nunimirisaj ri'. Y xa majun retaman.** Xa sibilaj nika chuwech ri tzij

**5:18 Dt. 24.14; Lc. 10.7.

††5:19 Dt. 19.15.

‡‡5:20 Tit. 1.13.

¶¶5:20 Dt. 13.11.

§§5:22 2 Jn. 11.

*5:24 Tit. 3.11.

†6:1 Tit. 2.9.

‡6:1 Is. 52.5.

¶6:2 Col. 3.22, 23.

§6:3 1 Ti. 1.10.

**6:4 1 Co. 8.2.

ri majun utz niquic'om pe chare. Tzij ri xa niquben chare chi itzel nuna' chare jun chic ri utz c'o, xa niquiyec royowal, xa niquben chare chi niyok'on chiquij ri nic'aj chic, niquben chuka' chare chi nipe itzel tak ch'obonic pa ránima chrij jun chic winek,⁵ y niquben chuka' chi yejalaj' chiquiwech chiquij ch'abel ri xa majun quejkalen. Tzij ri achi'el ri' xa quiche (quixin) winek ri xa yojtajnek ri quina'oj,^{††} y xa majun ri kas kitzij quiq'ui, ruma niquich'ob chi ri nac'uj jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios xa riche (rixin) chi nic'oje' arajil. Riyit ma tayuj ta awi' quiq'ui ri yebano queri'.⁶ Yac'a ri más nim ch'acoj, ya ri can riq'ui quicoten nac'uj jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios.^{‡‡} ⁷Ruma tek xojalex, majun kac'amom pe. Y queri' chuka' tek xkojcom, majun chuka' xtikac'uj el.^{¶¶} ⁸Xa riq'ui chi c'o nikatij y c'o ri katziak,^{§§} can kojquicot c'a. ⁹Ruma ri winek ri niquirayij ye'oc beyoma',* ri quiraybel xa nuben chique chi yetzak pa mac can achi'el quetzak pa jun trampa. Y nuben chuka' chique chi yebetzak chupan q'uiy ruwech itzel tak raynic ri xa ruc'ayewal nuc'om pe chique, ruma yebeasach chupan ri quimac. Y ri quimac xa yeruc'uj chupan jun camic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁰Ruma ri nibe awánima chrij ri puek, chiri' nipe wi ronojel ruwech etzelal. Y can yec'o kach'alal ri xquiya' yan ca ri Dios ruma xbe cánima chrij ri puek, y ri puek ri' xa q'uiy k'axon xuc'om pe chique.

Can tatija' ak'ij chuc'uaxic jun utzilaj c'aslen ruma chi c'o chic acukbel c'u'x riq'ui ri Dios

¹¹Yac'a riyit Timoteo yit rusamajel ri Dios, ma taben ta queri'. Xa can tatija' ak'ij chi nac'uj jun c'aslen choj. Can tabana' ri nika chuwech ri Dios. Can tacukuba' ac'u'x riq'ui ri Dios. Que'awajo' quinojel. Cacoch'on. Y can ch'uch'uj ta ri awánima. ¹²Can tatija' ak'ij chuc'uaxic[†] jun utzilaj c'aslen ruma chi c'o chic ri acukbel c'u'x riq'ui ri Dios. Tatija' ak'ij chi ntoc awuche (awixin) riyit[‡] ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, ruma can riche (rixin) wi chi nac'ul ri c'aslen ri' tek xasiq'uix (xatoyox) ruma ri Dios. Ruma can chiquiwech ye q'uiy winek xabij wi chi xacukuba' ac'u'x riq'ui ri Dios. ¹³Y c'o chic jun ri nwajo' nbij chawe. Y chuwech ri Dios[¶] nbij wi, Dios ri niya'o quic'aslen quinojel ri yec'o. Y chuka' chuwech ri Jesucristo nbij wi, ri Jesucristo ri ma xuxibij ta ri' chi xuk'alajsaj ri kas kitzij chuwech ri aj k'atbel tzij ri xubini'aj Poncio Pilato. Y yac'are' ri nwajo' nbij chawe: ¹⁴Tabana' ronojel ri nubij ri rupixa' ri Dios y ma tajel ta rubixic. Tac'uj jun c'aslen utz riche (rixin) chi queri' majun mac nilitej ta chawij.[§] Y que ta c'a ri' yatajin chubanic tek xtipe ri Kajaf Jesucristo, ¹⁵ri xtitak pe ruma ri Dios tek xtafon ri tiempo, y xtoruk'alajsaj ri Dios chi can nim wi ruwaruk'ij, Dios ri c'o pa ruwi' ronojel, y can nimalaj Rey pa quiwil' quinojel reyes y nimalaj Ajaf

^{††}6:5 2 Ti. 3.8; Tit. 1.15.

^{‡‡}6:6 Sal. 37.16.

^{¶¶}6:7 Job 1.21; Sal. 49.17.

^{§§}6:8 Gn. 28.20.

*6:9 Pr. 15.27.

[†]6:12 2 Ti. 4.7.

[‡]6:12 Fil. 3.12.

[¶]6:13 1 Ti. 5.21.

[§]6:14 1 Ts. 3.13.

pa quiwi' quinojel ajaf.** 16 Y can xu (xe) wi Riya' ri ma camel ta. Riya' can pa jun nimalaj sakil c'o wi, rumari' majun nicowin ntoc riq'ui. Ni majun achique winek ri tz'eteyon ta†† riche (rixin), ni majun chuka' nicowin nitz'eto. Riya' c'o pa kawi' konojel chi pak'ij chi chak'a' y can xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen, riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

17 Y riyit Timoteo, nwajo' chi nabij chique ri kach'alal ri ye beyoma' chi ma tiquinimirisaj ta qui'.‡‡ Y tabij chuka' chique chi ma ticoyobej ta chi ri beyomel ronojel utz nuc'om pe chique, ruma ri beyomel xa niq'uis. Xa can tiquicukuba' quic'u'x riq'ui ri c'aslic Dios ri niya'o pe chake ronojel ri utz. Ruma Riya' nrajo' chi niquicot ri kán-ima riq'ui ri sibilaj q'uiy ruya'on chake. 18 Tabij chique ri beyoma' chi que-quibanala' q'uiy utzil, y ye beyoma' ta chubanic ri utz chique nic'aj chic. Chi ma tiquiq'ueq'uej ta yequito' nic'aj

chic ri nic'atzin quito'ic. Xa can que-quito' jabel. 19 Riche (rixin) chi queri' niqiyec ta apo ri quibeyomal riche (rixin) chicaj ri xtic'atzin chique achi'el jun cimientó, riche (rixin) chi queri' ntoc quiche (quixin) ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

20 Y riyit Timoteo, can tachajij c'a ri ti-jonic ri ya'on ca chawe. Ma que'ac'ul ta tzij ri xa ma riq'ui ta ri Dios ye petenak wi, ri xa majun utz nuc'om pe chawe. Ma que'ac'ul ta chuka' tzij ri xa itzel yech'o chrij ri ruch'abel ri Dios, tzij ri nibix chi nim etamabel quic'amom pe, y xa ma kitzij ta chi queri'.¶¶ 21 Yec'o xeniman ri tzij ri'. Y rumari' xesach, y xe'el el chupan ri kas kitzij ruch'abel ri Dios ri quiniman chic. Ya ta c'a ri rutzil ri Dios xtic'oje' awuq'ui riyit Timoteo. Amén.

**6:15 Ap. 17.14.

††6:16 Ex. 33.20; Dt. 4.12; Jn. 1.18.

‡‡6:17 Ro. 11.20.

¶¶6:20 Ro. 1.22; 1 Co. 3.19.

Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Timoteo

Yare' ri ruca'n wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chare ri Timoteo. Ri Pablo nubij chare ri Timoteo chi ma tisach ta ruc'u'x chupan ri tijoj pokonal ri ye oconek pa ruc'aslen. Nubij c'a chare chi tutija' ruk'ij chi nuben ri nrajo' ri Dios y queri' riya' can ntoc c'a jun utzilaj rusamajel ri Dios. Y nimatioxin chuka' chare ri Dios ruma ri Timoteo can jabel ruchajin ruc'aslen, can jun utzilaj samajel y cukul chuka' ruc'u'x riq'ui ri Dios.

Chupan ri tanaj 1 y napon c'a pa mocaj 13 chare ri tanaj 2, ri Pablo nubij chare ri Timoteo chi tucukuba' ruc'u'x y ma tuxibij ta ri' chuwech ri tijoj pokonal ri xquepe pa ruc'aslen, xa jabel tuchojmirisaj ri' riche (rixin) chi ntoc jun utzilaj rusoldado ri Cristo Jesús.

Chupan ri tanaj 2 mocaj 14 y napon c'a pa mocaj 5 chare ri tanaj 4, ri Pablo nubij chare ri Timoteo chi ma chak tunim ta ri' chupan tzij ri xa majun quejkalen, ruma wi queri' xtuben, xa c'o oyowal ri xtuc'om pe chiquicojol. Y nubij chuka' chare chi tuchajij ri' y can tutzekelbej ri utzilaj tijonic can achi'el ri rac'axan pe tek c'a co'ol na.

Y chupan ri tanaj 4 mocaj 6 y napon c'a pa mocaj 22, ri Pablo nutzijoj chare ri Timoteo ronojel ri achique ruc'ulwachin ruma ri rusamaj ri Dios. Ri Pablo nubij chuka' chi nibison juba' ruma nik'at tzij pa ruwi' cuma ri aj k'atbel tak tzij, pero niquicot chuka' ruma retaman chi xa

nakaj chic c'o wi chi nberutz'eta' ruwech ri Dios.

Ri San Pablo nutek el rutzil ruwech ri Timoteo

1 Riyin ri Pablo, yin ru'apóstol ri Jesucristo ruma queri' ri xrajo' ri Dios riche (rixin) chi ntzijoj ri nutzuj (nusuj) chique ri winek. Y ri' ya ri c'aslen^{§§} ri nuya' chique ri winek ri xa jun chic quibanon riq'ui ri Cristo Jesús. ²Y ntz'ibaj c'a el re wuj re' chawe riyit Timoteo, ri can yit achi'el nuc'ajol[†] y sibilaj yatinwajo'. Y ri utzil, ri joyowanic y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a pan awánima.

Can nic'atzin chi nak'alajsaj ri Cristo

³Riyin ri Pablo, nmatioxij c'a chare ri Dios awuma riyit Timoteo, chare ri Dios ri nben ri rusamaj riq'ui jun ch'ajch'ojlaj wánima[†] achi'el xquiben ri kati't kamama' ri ojer ca. Y can yanatej c'a chuwe y rumari' ma yitane' ta chi nben orar pan awi' chi pak'ij chi chak'a'. ⁴Y nbij chuka' chawe riyit Timoteo chi más yatoka chinuc'u'x chi xinawok'ej tek xinél pe awuq'ui. Y can nwajo' yinapon chic jun bey awuq'ui riche (rixin) chi queri' xtinoj ri wánima riq'ui quicoten. ⁵Y chuka' yatoka chinuc'u'x chi can kitzij acukuban ac'u'x riq'ui ri Dios, achi'el ri xquiben ri awati't Loida y ri ate[‡] Eunice. Riye' ri nabey ri xquicukuba' quic'u'x riq'ui ri Dios. Y riyin wetaman chi riyit chuka' can kitzij chi acukuban ac'u'x riq'ui ri Dios.

⁶Y rumari' nbij chawe chi ri uchuk'a' ri xyatej[¶] chawe ruma ri Dios tek xinya'

§§1:1 Jn. 5.24, 39, 40; 6.40, 54; 10.28; 17.2; Ro. 5.21; Tit. 1.2.

*1:2 1 Co. 4.17; 1 Ti. 1.2.

†1:3 Hch. 23.1.

‡1:5 Hch. 16.1.

¶1:6 1 Ti. 4.14.

ri nuk'a' pan awi', ma taya' ta k'ij chi nichuptej ka; xa can tacusaj c'a ri uchuk'a' ri' chubanic ri rusamaj ri Dios. ⁷Ruma ri Espíritu ri ruya'on ri Dios chake riyoj ri kaniman chic Riya', ma riche (rixin) ta chi nikaxibij ki'.⁸ Ri Espíritu ri' can nuya' wi kachuk'a',** y nuben chake chi yekajo' quinojel y nuben chuka' chake chi yojcowin nikak'il ka ki' riche (rixin) chi ma nikaben ta ri mac.

⁸Rumac'ari' ma caq'uix ta chi nak'alajsaj ri ruch'abel ri Kafaj.†† Ni ma caq'uix ta chuka' nabij chi awetaman nuwech riyin, astape' riyin yin ya'on pa cárcel ruma ri rubi' Riya'. Y ma tapokonaj ta nak'axaj tijoj pokonal ruma natzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Xa can tacoch'o' c'a ronojel riq'ui ri uchuk'a' ri niya'ox (nya') chawe ruma ri Dios. ⁹Ri Dios xojrucol chupan ri kamac, y xojrusiq'uij (xojroyoj) riche (rixin) chi nikac'uj jun lok'olaj c'aslen.‡‡ Y ronojel re' xuben, ma ruma ta chi c'o utz ri kabanon riyoj,¶¶ xa can ruma ri rutzil Riya' y ruma chuka' can queri' ruch'obon pe chikij.§§ Ojer ca tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef,* ri Dios xuch'ob yan chi nuya' ri rutzil chake riyoj ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo. ¹⁰Y wacami ri utzil ri' k'alajsan chic chkawech. Ruma xpe ri kacolonel Jesucristo riche (rixin) chi

xorelesaj ruchuk'a' ri camic† y xutzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic riche (rixin) chi xuk'alajsaj chkawech achique rubanic ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

¹¹Ri Dios xirucha' riche (rixin) chi ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri', y xuben chuka' chuwe chi xinoc apóstol y jun tijonel quiche (quixin) ri winek ri ma ye israelitas ta.‡ ¹²Y rumari' ntij re pokonal re'.¶ Pero ma yiq'uix ta. Ruma can wetaman wi achique ri nuniman y can cucul wi nuc'u'x riq'ui Riya' chi nuchajij ri wánima ri njachon pa ruk'a'. Y wetaman chuka' chi can xtuchajij wi apo, y can c'a que na ri' rubanon chare tek xtapon ri k'ij tek xtipe chic jun bey Riya'.

¹³Y riyit Timoteo, nbij c'a chawe chi ma taya' ta ca ri utzilaj tak ch'abel achi'el ri awac'axan wuq'ui.⁸ Can tik'alajin c'a chi can acukuban wi ac'u'x y ye'awajo' quinojel ruma xa jun chic abanon riq'ui ri Jesucristo. ¹⁴Can tachajij c'a ronojel ri yatajneq chawe ruma ri Dios. Y ya ri Lok'olaj Espíritu ri c'o pa tak kánima** ri xtito'o awuche (awixin).

¹⁵Riyit awetaman chi quinojel ri kach'alal ri yec'o pa tak tinamit riche (rixin) ri Asia yin quiya'on chic ca. Can achi'el xquiben ri kach'alal Figelo y ri Hermógenes, can queri' chuka' xquiben riye'. ¹⁶Pero ri kach'alal Onesíforo ma que ta ri' xuben. Ri Ajaf xtujoyowaj ta

§1:7 Ro. 8.15.

**1:7 Lc. 24.49.

††1:8 Mr. 8.38; Ro. 1.16.

‡‡1:9 Ef. 1.4; 1 Ts. 4.7.

¶¶1:9 Tit. 3.5.

§§1:9 Ro. 8.28.

*1:9 1 P. 1.20.

†1:10 1 Co. 15.54, 55; He. 2.14.

‡1:11 1 Ti. 2.7.

¶1:12 2 Ti. 2.9.

§1:13 Tit. 1.9.

**1:14 1 Co. 3.16.

c'a quiwech ri yec'o pa rachoch, ruma riya' ma xq'uix ta xinorutz'eta' wawe' pa cárcel. Xa q'uiy mul xorucukuba' nuc'u'x.¹⁷ Pero tek ri kach'alal Onesíforo xoka wawe' pa tinamit Roma, sibilaj c'a xirucanoj y c'arunaj xiril.¹⁸ Y riyit jabel awe-taman chuka' chi riya' sibilaj xojruto' tek xojc'oje' pa tinamit Efeso. Ri Ajaf xtujoyowaj ta c'a ruwech^{††} chupan ri ruq'uisbel k'ij.

Jun utzilaj rusamajel ri Cristo

2 Nbij c'a chawe riyit Timoteo ri can yit achi'el nuc'ajol: Can tic'oje' c'a awuchuk'a^{‡‡} riq'ui ri utzil ri nac'ul riq'ui ri Cristo Jesús.² Y ri xinbij chawe chiquiwech ye q'uiy kach'alal, can ya c'a chuka' ri' tac'utu' chiquiwech ri nic'aj chic kach'alal achi'a' ri can cukul wi ac'u'x quiq'ui chi yecowin yequitijoj jabel ri nic'aj chic.

³ Y ma tapokonaj ta natij pokon ruma naben ri samaj ri nrajo' ri Jesucristo. Xa tacoch'o' ronojel,^{¶¶} achi'el nuben jun utzilaj soldado.^{§§} ⁴ Jun soldado tek c'o pa cuartel, riya' ma ntel ta el riche (rixin) chi nberubana' jun chic rusamaj, ruma nic'atzin chi nic'oje' chiri' riche (rixin) chi nuben ri bin chare, y can c'o chi nuni-maj rutzij ri uc'uayon quiche (quixin).⁵ Y que chuka' ri' jun ri oconek pa jun etz'anen.* Wi xa ma nutij ta ruk'ij chi pa ruchojmilal nuben ri etz'anen, ma nich'acon ta. ⁶ Achi'el chuka' nuben jun samajel pa juyu'. Riya' riche (rixin) chi

nri jun utzilaj cosecha c'o chi nisamej nabey. ⁷ Tach'obo' c'a jabel ronojel re', y ri Ajaf xtuben ta c'a chawe chi xtik'ax chawech jabel.

⁸ Toka chac'u'x chi ri Jesucristo xc'astej pe chiquicojol ri caminaki', Riya' jun chique ri ye riy rumam ca ri rey David.[†] Y yari' ri nbij tek ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. ⁹ Y ruma ntzijoj ri lok'olaj ch'abel ri,[‡] ntiy pokon, y hasta xixim re pa tak cárcel. Y xban chuwe achi'el jun itzel achi. Ya'ca ri ruch'abel ri Dios ma ximil ta. ¹⁰ Y ruma can yenwajo' ri ye cha'on chic ruma ri Dios chi yecolotej, rumari' tek riyin ncoch' ronojel tijoj pokonal.[¶] Riche (rixin) chi queri' can niquil wi ri colotajic ri nuya' ri Cristo Jesús. Y riye' xquebe chila' chicaj y can xtic'oje' quik'ij quic'ojlen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

¹¹ Kas kitzij wi c'a ri nibix:

Wi riyoj ri kaniman chic ri Jesucristo can xojcom yan riq'ui Riya' tek xcom chuwech cruz, can xkojbec'ase' chuka' riq'ui Riya',[§] ruma Riya' can q'ues wi.

¹² Wi xtikacoch' ri tijoj pokonal ruma kaniman Riya', napon na jun k'ij tek junan xkojk'ato tzij riq'ui.

Y wi xa xtikapokonaj nikabij chi yoj riche (rixin) chic Riya', chuka' Riya' xtubij chi ma yoj riche (rixin) ta.**

¹³ Astape' riyoj ma yoj choj ta riq'ui Riya', Riya' can choj wi kiq'ui riyoj.

^{††}1:18 Mt. 5.7.

^{‡‡}2:1 Ef. 6.10.

^{¶¶}2:3 2 Ti. 4.5.

^{§§}2:3 1 Ti. 1.18.

^{*}2:5 1 Co. 9.25.

[†]2:8 Ro. 1.3, 4.

[‡]2:9 2 Ti. 4.17.

[¶]2:10 2 Co. 1.6.

[§]2:11 Ro. 6.5-8; 2 Co. 4.10.

^{**}2:12 Mt. 10.33; Lc. 12.9.

Ruma Riya' can ma nujel ta ri ruch'abel.^{††}

Tatija' c'a ak'ij riche (rixin) chi yatoc jun utzilaj samajel chuwech ri Dios

¹⁴Tanataj ronojel re' chique ri kach'alal, y tabij chuka' chique pa rubi' ri Ajaf Dios chi ma tiquben ta oyowal chrij ch'abel ri xa ma yec'atzin ta, ruma xa majun utz nuc'om pe chique.^{‡‡} Xa nuyoj quic'u'x ri ye'ac'axan. ¹⁵Can tatija' c'a ak'ij riche (rixin) chi yatoc jun utzilaj samajel chuwech ri Dios, y majun achique ruma chi yaq'uix, ruma can pa ruchojmil natzijoj ri kas kitzij ruch'abel ri Dios. ¹⁶Y man c'a que'ac'ul ta ch'abel ri ma riq'ui ta ri Dios ye petenak wi, ri xa ye riche (rixin) re ruwach'ulef y majun utz niquic'om pe.^{¶¶} Ruma ri winek ri jabel yequic'ul ch'abel ri achi'el ri', xa yebe más chupan ri itzel c'aslen. ¹⁷Ri tijonic ri' can nuben achi'el nuben ri itzel yabil chi nik'ey ri ch'aculaj ruma. Y jojun chique ri yeya'o ri tijonic ri' ye ri Himeneo y ri Fileto. ¹⁸Riye' can ye elenak chic el chupan ri kitzij, ruma niquibij chi xec'astej yan el ri caminaki', y xa ma que ta ri'. Y rumari' xquiben chique nic'aj chic chi xa xuben ca'i' quic'u'x chupan ri ruch'abel ri Dios. ¹⁹Yac'a ri Dios rubanon c'a chake riyoj ri kacukuban kac'u'x riq'ui ri Jesucristo achi'el jun cimienta ri cof c'o, y tz'ibatajnek jun tzij chuwech ri nubij: Ri Ajaf retaman quiwech^{§§} ri ye riche (rixin) chic Riya'. Y chuka' nubij chi que'el pe chupan ri etzelal quinojel ri yeya'o ruk'ij ri rubi' ri Ajaf.

²⁰Chupan c'a jun nimalaj jay q'uuy ruwech lek y bojo'y yec'o. Yec'o ri ye banon riq'ui k'anapuek, yec'o ri ye banon riq'ui sakapuek, yec'o ri ye banon riq'ui che', y yec'o ri ye banon riq'ui ulef. Yec'o ri ye'ucusex chare ri cosas nima'k quejkalen, y yec'o chuka' ri ye'ucusex chare ri ma can ta c'o quejkalen. ²¹Y wi riyoj yoj-el pe chupan ronojel ri etzelal, can yoj achi'el ri cosas ri ye'ucusex chare ri nima'k quejkalen, yoj ch'ajch'ojsan chic ruma ri Ajaf, y yoj'atzin chare riche (rixin) chi nikaben ronojel ruwech utzilaj tak samaj. ²²Rumari' riyit catanmej chuwech ri itzel tak raynic ri nipe pa quic'aslen ri c'a ye c'ajola' na. Riyit xa can tatija' ak'ij chi nac'uaj ri c'aslen choj. Can tacukuba' ac'u'x riq'ui ri Dios. Que'awajo* quinojel. Y can tic'oje' uxlanibel c'u'x chicojol quiqui' ri nic'aj chic ri can riq'ui jun ch'ajch'ojlaj cánima niqiya' ruk'ij ri Ajaf. ²³Man c'a que'ac'ul ta ch'abel ri majun quejkalen y xa majun utz niquic'om pe chawe,[†] ruma ya tzij ri achi'el ri' ri yec'amo pe oyowal. ²⁴Ruma jun rusamajel ri Ajaf Dios,[‡] ma utz ta chi nuben oyowal. Can nic'atzin chi utz runa'oj quiqui' quinojel. Y nic'atzin chuka' chi nicowin yerutijoj jabel ri kach'alal, y nicoch'on. ²⁵Y nic'atzin chi riq'ui ch'uch'ujil tubij chique ri winek ri xa itzel yech'o chrij ri ruch'abel ri Dios chi tiqijjala' ri quina'oj. Riq'ui c'a juba' ri Dios xa xtuben na chique ri winek ri chi xtizolin pe quic'u'x y xtiquetamaj ri kitzij. ²⁶Riche (rixin) chi xquecolotej pe pa ruk'a' ri itzel winek. Ruma xa can

^{††}2:13 Nm. 23.19.

^{‡‡}2:14 1 Ti. 1.4.

^{¶¶}2:16 1 Ti. 6.20.

^{§§}2:19 Nah. 1.7.

*2:22 1 Ti. 6.11.

†2:23 1 Ti. 1.4.

‡2:24 1 Ti. 3.2, 3; Tit. 1.7.

yec'o wi chic pa ruk'a', y riya' can nuben chique chi niqubien xabachique ri nrajo'.

**Ri xquebanalox cuma ri winek
chupan ri ruq'uisbel tak k'ij
chare re ruwach'ulef**

3 Nic'atzin c'a chi ma tamestaj ta, chi chupan ri ruq'uisbel tak k'ij chare re ruwach'ulef xtipe q'uiy ruc'ayewal.[¶]
²Ruma chupan ri ruq'uisbel tak k'ij ri' ye q'uiy chique ri winek ri xaxu (xaxe) wi riye' xticajo' ka qui' y ma xque'oka ta chiquic'u'x ri nic'aj chic. Can xtibe cánima chrij ri puek. Sibilaj xtiquinimirisaj qui'. Xtiquiben chi c'o quik'ij. Can xqueyok'on. Ma xtiquinimaj ta quitzij ri quite' quitata'.[§] Ma xtiquimatioxij ta ri utzil ri niban chique. Q'uiy etzelal ri xtic'oje' ri pa tak quic'aslen.
³Riye' ma xtiquijoyowaj ta quiwech ri nic'aj chic winek, ni ma xquecuyun ta. Xa xtiquik'abaj tzij chiquij ri nic'aj chic. Ma niquik'il ta qui' chubanic ri mac, nik'ax ruwi' ri etzelal xtiquiben chique xabachique winek. Can xtiquetzelay wi ri utz. ⁴Riye' xquequitzujuj (xqueq-uisujuj) ri cachibil. Ma xtiquich'ob ta juba' achique ri niqubien. Sibilaj nima'k niquina' ka qui'. Más xticajo' ri quicoten riche (rixin) re ruwach'ulef, que chuwech chi xticajo' ta ri Dios.
⁵Riye' xtiquiben achi'el chi quiniman chic ri Dios;^{**} pero xa ma que ta ri', ruma ma quiya'on ta k'ij chare ri Dios chi rujalon ta ri quic'aslen. Man c'a tayuj ta

awi' quiq'ui ri winek ri yebano queri'.
⁶Ruma chiquicojol c'a riye' yepe wi ri ye'apon pa tak jay y niqutzijoj ch'abel ri xa ma ye kitzij ta. Y ya ri ixoki' ye nacaneq ri yeka pa quik'a', ixoki' ri can quijachon qui' chupan ri mac y ye uc'uan ruma ri itzel tak quiraybel. ⁷Ri ixoki' ri' can ma yetane' ta chiretamaxic c'ac'ac' tak na'oj, pero ri kas kitzij xa majun bey xtiquetamaj ta.^{††} ⁸Y can achi'el xquiben ri Janes y ri Jambres ri ojer ca,^{‡‡} chi xquetzelaj ri xubij ri Moisés, can que wi chuka' ri' niqubien ri achi'a' ri', niquetzelaj ri kas kitzij. Yojtajnek ri quina'oj ruma ri etzelal.^{¶¶} Can k'alaj chi ma cukul ta quic'u'x riq'ui ri Dios. ⁹Pero chuka' ma can ta xquenimex, ruma chanin xtibek'alajin pe chiquiwech quinojel, chi riye' xa ye nacaneq riq'ui ri quich'obonic, can achi'el xbanatej quiq'ui ri Janes y ri Jambres ri ojer ca, chi xk'alajin pe chi riye' xa ye nacaneq.^{§§}

¹⁰Yac'a riyit Timoteo, animan ri utzilaj ch'abel ri nc'ut riyin.* Awetaman chuka' chi xinc'uaj jun utzilaj c'aslen y can nwajo' nben ronojel ri chilaben chuwe ruma ri Dios. Awetaman chi can nucukuban wi nuc'u'x riq'ui ri Dios, yic-och'on,[†] y yenwajo' quinojel. ¹¹Nk'axan pe tijo pokonal[‡] pa quik'a' ri winek, y c'a yitajin na chuk'axaxic c'a wacami. Y chuka' riyit awetaman ronojel ri xban chuwe chupan ri oxí' tinamit, ri Antioquía, ri Iconio y ri Listra. Ronojel c'a ri ncoch'on pe. Y chupan ronojel ri' ri Ajaf

[¶]3:1 Jud. 18.

[§]3:2 Ro. 1.30.

^{**}3:5 Is. 29.13; Ez. 33.30-32.

^{††}3:7 1 Ti. 2.4.

^{‡‡}3:8 Ex. 7.11.

^{¶¶}3:8 Ro. 1.28.

^{§§}3:9 Ex. 8.18.

*3:10 1 Ti. 4.13.

[†]3:10 Hch. 11.23; Tit. 2.2.

[‡]3:11 Hch. 13.45; 14.2.

can yin rucolon wi pe.[¶] ¹²Y kas kitzij na wi, quinojel c'a ri ye'ajowan niqic'uaj jun utzilaj c'aslen ri nika chuwech ri Cristo Jesús, can xtiqik'axaj q'uiy tijoj pokonal[§] pa quik'a' ri winek. ¹³Yac'a ri winek ri quic'uan jun itzel c'aslen, xa ma ya ta ri kas kitzij ri niqitzijoj, y xa más c'a ye'oc itzel tak winek. Riye' yequik'ol ri winek y xa queri' chuka' niban chique riye'.

¹⁴Yac'a riyit Timoteo, ma taya' ta ca** ronojel ri utz ri awetaman y acukuban ac'u'x riq'ui. Ruma riyit jabel awetaman ri ahoj riq'ui xawetamaj wi re'. ¹⁵Yawe-taman chuka' chi can c'a yit co'ol na tek xawetamaj pe ri tz'ibatal ca chupan ri lok'olaj ruch'abel ri Dios. Y ri ch'abel ri' xuc'ut chaweche chi c'o chi xanimaj^{††} ri Cristo Jesús riche (rixin) chi xacolotej chupan ri amac. ¹⁶Ronojel c'a ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, can ya wi c'a ri Dios^{‡‡} ri xucusan quiche (quixin) ri winek chutz'ibaxic. Y rumari' nic'atzin riche (rixin) chi yetijox ri quiniman chic y ri ma jane quiniman ta ri Dios. Nic'atzin nucusex riche (rixin) chi yek'il ri winek chi ma tiqiben ta ri xa ma utz ta. Nic'atzin riche (rixin) chi nibix chique ri winek achique rubanic niquichojmirisaj ri quic'aslen, y utz chuka' nucusex riche (rixin) chi nic'ut achique ruc'uaxic jun c'aslen choj chuwech ri Dios. ¹⁷Rumari' ri tz'ibatal ca nic'atzin chi netamex cuma quinojel ri ye rusama-

jel^{¶¶} ri Dios riche (rixin) chi queri' nic'oje' jun na'oj tz'aket quiq'ui riche (rixin) chi yecowin niqiben ronojel ruwech utzil.^{§§}

Ri Pablo nubij chare ri Timoteo chi tutzijoj ri ruch'abel ri Dios

4 Y chuwech ri Dios* y ri Ajaf Jesucristo ri xtipec chic jun bey, ri xtik'alajin chi can c'o wi rajawaren, y xtoruk'ata' ka tzij pa quiwi' ri ye q'ues, y pa quiwi' chuka' ri ye caminek chic el, nbij c'a chawe riyit Timoteo: ²Can ma catane' ta riche (rixin) chi natzijoj ri ruch'abel ri Dios, chique ri ye'ajowan niqic'axaj y chique ri ma nicajo' ta chuka'. Tabij chique[†] ri winek chi tiqik'ila' qui' chi ma tiqiben ta chic achique ri xa ma utz ta. Tabij chique ri quic'uan jun itzel c'aslen, chi tiqijala' quic'aslen. Y que'apixabaj quinojel riq'ui jun coch'onic y riq'ui ri utzilaj tijonic.

³Ruma xtafon na wi jun k'ij tek ri winek xa ma xticajo' ta chic chi yetijox riq'ui ri utzilaj tak ch'abel.[‡] Xa can xtibe cánima chrij ri xa ma ye kitzij ta ri yec'ut chiquiwech, y xquequicanoj c'a ye q'uiy ri yetijon quiche (quixin) riq'ui ri achi'el ri nicajo' ka riye' chi niqic'axaj. ⁴Xa ma xticajo' ta chic xtiqic'axaj ri kitzij chi ruch'abel ri Dios, ruma xa nibe cánima chrij ch'abel ri yetzijox ri xa majun quejkalen.[¶] ⁵Yac'a riyit tach'obo' jabel ronojel ri naben. Tacoch'o' ri tijoj pokonal

[¶]3:11 Sal. 34.19.

[§]3:12 Hch. 14.22.

**3:14 2 Ti. 1.13; 2.2.

^{††}3:15 Jn. 20.31; Ro. 10.17.

^{‡‡}3:16 He. 3.7; 2 P. 1.20.

^{¶¶}3:17 1 Ti. 6.11.

^{§§}3:17 2 Ti. 2.21.

*4:1 1 Ti. 5.21.

[†]4:2 1 Ti. 4.13; Tit. 1.13.

[‡]4:3 1 Ti. 1.10.

[¶]4:4 1 Ti. 1.6.

ri nipe chawij. Ma catane' ta chutzijoxic ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Tabana' c'a ronojel ri samaj ri ya'on chawe ruma ri Dios.

⁶Ruma riyin xa can xu (xe wi) chic c'a woyoben ri k'ij chi yicamisex.[§] Ri k'ij riche (rixin) chi yibe** y nya' ca re ruwach'ulef, xa nakaj chic c'o wi. ⁷Sibilaj ntijon nuk'ij†† chubanic ri nrajo' ri Dios, y nbanon ronojel ri samaj ri ya'on chuwe ruma ri Dios.‡‡ Y can ma nya'on ta ca ri cukbel c'u'x. ⁸Rumari', ri más chkawe ch apo can c'o jun lok'olaj sipanic^{¶¶} ri xtinc'ul ruma xinc'uaj jun c'aslen choj, y ya ri Ajaf, ri utzilaj aj k'atbel tzij, ri xtiya'o ri sipanic ri' chuwe chupan ri k'ij tek xtipe chic jun bey. Y ma xu (xe) ta wi chuwe riyin xtuya' wi ri lok'olaj sipanic ri', xa can xtuya' chuka' chique quinojel ri ye'ajowan y coyoben^{§§} chi nipe chic jun bey.

**Ri pixa' ri xubij ca ri
Pablo chare ri Timoteo**

⁹Riyit Timoteo, can tatija' ak'ij chi yape wuq'ui chanin, riche (rixin) chi yino'atz'eta' juba'. ¹⁰Ruma chi ri Demas* xa xbe pa tinamit Tesalónica. Xiruya' ca, ruma xa xbe ránima† chrij ri nutzuj (nusuj) re ruwach'ulef. Ri kach'alal Crescente benak ri pa tak tinamit ri yec'o

pa rucuenta ri Galacia. Y ri kach'alal Tito chuka' benak pa tak tinamit ri yec'o pa rucuenta ri Dalmacia. ¹¹Re wacami xa can xu (xe) wi chic ri kach'alal Lucas ri c'o ca wuq'ui. Tac'ama' c'a pe ri kach'alal Marcos[‡] tek xcape, ruma riya' nic'atzin chuwe riche (rixin) chi yiruto' chupan ri samaj. ¹²Ri kach'alal Tíquico^{¶¶} xintek el pa tinamit Efeso. ¹³Tek xcape, tac'ama' pe ri nuchaqueta ri xinya' ca riq'ui ri kach'alal Carpo pa tinamit Troas. Y que'ac'ama' pe chuka' ri nuwuj. Pero ri más nic'atzin chuwe chi nac'om pe ye ri tz'um ri ye tz'iban ruwech.

¹⁴Ri Alejandro[§] ri aj ch'ayol ch'ich', q'uiy c'a etzelal ri rubanon chuwe. Y ya c'a ri Ajaf ri xtiya'o ri rutojbalil** chare, can achi'el ri yerubanala'. ¹⁵Rumari' riyit, can tachajij c'a awi' jabel chuwech, ruma riya' sibilaj nretzelaj ri ruch'abel ri Dios ri nikatzijoj riyoj.

¹⁶Ri nabey mul tek xinto' pe wi' chuwech ri aj k'atbel tzij, can majun chic jun ri xch'o ta pa nucuenta, xa xinquiya' ca nuyonil. Yac'a riyin nwajo' chi ri Dios man ta xtuya' ruq'uexel†† chique ri xa ma xinquito' ta. ¹⁷Pero ri Ajaf can xiruto' wi.‡‡ Xuya' wuchuk'a'. Y rumari' xicowin xinq'uis ruk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios chique quinojel ri winek ri ma ye israelitas ta y ruma chi xiruto' ri Ajaf, rumari'

§4:6 Fil. 2.17.

**4:6 Fil. 1.23.

††4:7 1 Ti. 6.12.

‡‡4:7 Hch. 20.24.

¶¶4:8 Ap. 2.10.

§§4:8 Sal. 31.19.

*4:10 Col. 4.14; Flm. 24.

†4:10 1 Jn. 2.15.

‡4:11 Hch. 12.25; 15.37; Col. 4.10.

¶4:12 Hch. 20.4.

§4:14 Hch. 19.33; 1 Ti. 1.20.

**4:14 2 S. 3.39; Sal. 28.4.

††4:16 Hch. 7.60.

‡‡4:17 Sal. 22.21; 109.31; Mt. 10.19; 2 P. 2.9.

tek xicolotej pe ri pa ruchi' ri jun achi'el
coj. ¹⁸Y riyin wetaman chi ri Ajaf xticolo
wuche (wixin) chuwech ronojel etzelal
ri nipe chuwij. Wetaman chi xquirucha-
jij^{¶¶} riche (rixin) chi queri' xquinoc pa ra-
jawaren chila' chicao. Ri Ajaf can xtiya'ox
(xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen riche (rixin)
xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

¹⁹Taya' rutzil quiwech ri kach'alal
Prisca y Aquila,^{§§} y chuka' quinojel ri
yec'o pa rachoch ri kach'alal Onesí-

foro.* ²⁰Ri kach'alal Erasto[†] xc'oje' ca
pa tinamit Corinto, y ri kach'alal Tró-
fimo[‡] xinya' ca pa tinamit Mileto ruma
yawa'. ²¹Y riyit Timoteo, tatija' c'a ak'ij
chi yape wuq'ui^{¶¶} tek c'a ma jane ruk'ijul
ta ri job.[§] Ri kach'alal Eubulo nutek el
rutzil awech. Y chuka' ri kach'alal Pu-
dente, ri Lino, ri Claudia, y quinojel ri
kach'alal wawe' niquitek el rutzil awech.

²²Ri Ajaf Jesucristo xtic'oje'^{**} ta c'a
pan awánima riyit. Y chi'iwonojel ri
yixc'o chiri' xtic'oje' ta c'a ri rutzil ri Dios
iwuq'ui. Amén.

^{¶¶}4:18 Sal. 121.7.

^{§§}4:19 Hch. 18.2.

* 4:19 2 Ti. 1.16.

† 4:20 Hch. 19.22.

‡ 4:20 Hch. 20.4.

¶ 4:21 2 Ti. 4.9.

§ 4:21 Quela' pa Roma, ri acuchi (achique) xc'oje' wi ri Pablo pa cárcel, ri "invierno"
ma ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri tef.

** 4:22 Ga. 6.18.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Tito

Wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chare ri Tito. Ri Tito jun pastor pa jun iglesia ri c'o pa jun ti ruwach'ulef ri c'o pa ya' ri Creta rubi'. Tek ri Pablo xutz'ijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chupan ri ti ruwach'ulef ri', benak chuka' ri Tito riq'ui y tek ri Pablo xel el chiri', xuya' c'a ca ri Tito riche (rixin) chi yerutijoj y yerupixabaj ri quiniman chic ri Dios. Chupan ri ti ruwach'ulef ri' yec'o ca'i' oxil' iglesias, pero xa majun utz quibanon, ruma xa xquichop niquixolk'otij ri ruch'abel ri Dios. Rumari' tek ri Pablo xutek re wuj re' chare ri Tito riche (rixin) chi nunataj chare ri achique rusamaj tek c'o ca chiri' pa Creta.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 5 y napon c'a pa mocaj 15 chare ri tanaj 3, ri Pablo nubij chare ri Tito ri achique rubanic quic'aslen ri nicajo' ye'oc uc'uey bey chupan ri iglesias ri yec'o chiri' pa Creta. Nubij chuka' chi ma tiquiya' ta quixquin chare ri xa ma ruch'abel ta ri Dios. Y nubij chuka' chare ri Tito chi querupixabaj ri xa nicajo' niquiya' ca ri kitzij chi ruch'abel ri Dios.

Ri San Pablo nutek el rutzil ruwech ri Tito

1 Riyin ri Pablo, yin jun rusamajel ri Dios y jun ru'apóstol ri Jesucristo. Riya' xirutek c'a chiquito'ic ri ye cha'on ruma ri Dios, riche (rixin) chi

queri' niquicukuba' más quic'u'x riq'ui. Y xirutek quic'ui chuka' riche (rixin) chi niqetamaj jabel ri kitzij,^{††} ri yaruc'uj chupan ri utzilaj c'aslen ri nrajo' ri Dios.^{‡‡} ²Y riq'ui ri' can coyoben c'a ri utzilaj c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, y ya c'aslen ri' ri tzujun (sujun) pe ruma ri Dios ojer ca, tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef.^{¶¶} Y can nuya' wi, ruma ri Dios can nuben wi ri rubin. ³Y xapon c'a ri k'ij ri ruch'obon pe ri Dios Kacolonel chi xuk'alajsaj ri ruch'abel y can xk'alajin wi c'a ri ruch'abel ruma ri samaj ri nben riyin tek ntzijoj^{§§} ri ch'abel ri xuchilabej chuwe chi ntzijoj. ⁴Y ntz'ibaj c'a el re wuj re' chawe riyit Tito,^{*} ri can kitzij chi yit achi'el nuc'ajol ruma can junan chi kacukuban kac'u'x riq'ui ri Jesucristo. Ri utzil, ri joyowanic y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo xtic'oje' ta c'a pan awánima.

Ri utz chi ye'oc ancianos y diáconos riche (rixin) ri iglesia

⁵Y xatinya' c'a ca pa Creta ruma xinwajo' chi nachojmirisaj ri nic'atzin chi nichojmirisex. Y chuka' xinbij chawe: Ronojel tinamit ri can yec'o kach'alal, que'acha' c'a achi'a' chiquicojol ri ye'oc ancianos, riche (rixin) chi ye riyé' ri ye'uc'uan quiche (quixin)[†] ri kach'alal. ⁶Y jun anciano[‡] riche (rixin) ri iglesia nic'atzin chi ruc'uan jun utzilaj c'aslen, riche (rixin) chi queri' majun tzij nibix ta chrij. Y chuka' nic'atzin chi xaxu (xaxe wi) jun rixjayil c'o y ri ral'ual can quiniman ta ri Jesucristo. Y man ta quic'uan

††1:1 2 Ti. 2.25.

‡‡1:1 1 Ti. 6.3.

¶¶1:2 2 Ti. 1.9; Ap. 17.8.

§§1:3 Hch. 9.15.

*1:4 2 Co. 2.13; Ga. 2.3.

†1:5 Hch. 14.23.

‡1:6 1 Ti. 3.2-7.

jun itzel c'aslen y can yeniman ta tzij. ⁷Ruma jun anciano riche (rixin) ri iglesia jun rusamajel ri Dios, y can yatajnek pa ruk'a' chi nuben cuenta[†] ri iglesia, rumari' can nic'atzin chi ruc'uan jun utzilaj c'aslen riche (rixin) chi queri' majun tzij nibix ta chrij. Chuka' nic'atzin chi ma nunimirisaj ta ri', chi man ta chanin nipe royowal, jun ri ma nik'aber ta,[§] ma banoy ta ch'a'oj, y ch'ajch'oj ta ruch'aquic rurajil nuben. ⁸Y nic'atzin chuka' chi can jabel yeruc'ul apo ri kach'alal pa rachoch, ri xa c'a pa jun chic tinamit yepe wi. Nic'atzin chi xaxu (xaxe wi) ri utz nurayij chi nuben. Y nic'atzin chi nuch'ob jabel ri yerubanala'. Nic'atzin chi ruc'uan jun c'aslen choj chiquiwech ri winek, y jun ch'ajch'ojlaj c'aslen chuwech ri Dios y ma tuya' ta k'ij chare ri mac. ⁹Y ri anciano riche (rixin) ri iglesia, nic'atzin chi can cukul ruc'u'x riq'ui ri kas kitzij utzilaj ch'abel ri c'utun chuwech. Y riq'ui ri' nicowin yerupixabaj ri kach'alal chupan ri utzilaj tijonic,^{**} y nicowin chuka' nubij pa ruchojmil chique ri winek chi tiquiya' ca ri ch'abel ri yec'ut chiquiwech ri xa ma ye kitzij ta.

¹⁰Ruma yec'o ye q'uiy ri ma yeniman ta tzij. Ri winek ri' niquitzijoj ch'abel ri majun rejkalen y can yequik'ol wi ri winek. Y ri más yebano queri', xa ye ri nuwinak aj Israel ri yebin chi ri kach'alal achi'a' can rajawaxic chi niban ri circuncisión^{††} chique riche (rixin) chi yecolotej. ¹¹Y yec'ari' ri utz chi nikatz'apij sequey ruma ye q'uiy ri

yequik'ol. Y hasta c'o jantek can quinojel ri yec'o pa jun jay ri yek'olotej pa quik'a' ruma niquic'ut ch'abel chiquiwech ri xa ma ruc'amon ta chi niquic'ut. Queri' niquben xa riche (rixin) chi niquich'ec quirajil. Pero xa ma utz ta ruch'aquic niquben.

¹²Xc'oje' c'a jun quiwinak ri aj Creta ri ojer ca, ri can quiprofeta ka riye'. Ri achi c'a ri' quere' xubij ca: Ri nuwinak aj Creta majun bey kas kitzij ta yech'o. Xa can ye achi'el itzel tak chicop. Can más yewa' nicajo', y xa ma nicajo' ta yesamej. Queri' xubij ri jun achi ri'. ¹³Y can kitzij wi ri xubij ca. Rumac'ari' nbij chaweriyit Tito, chi que'apixabaj ri winek ri' riq'ui cowilaj tak ch'abel,^{‡‡} riche (rixin) chi choj quec'oje' chupan ri quicukbel c'u'x.^{¶¶} ¹⁴Chuka' tabij chique chi ma tiquiya' ta quixquin chare ri ch'abel ri nic'ut chiquiwech ri xa majun rejkalen, achi'el ri niqubij^{§§} ri israelitas chi c'o chi niban ri circuncisión chique riche (rixin) chi yecolotej. Y chuka' ma tiquinimaj ta quitzij nic'aj chic winek ri xa niquetzelay ri kas kitzij.

¹⁵Ri winek ri ch'ajch'oj ri quic'aslen, utz niquitz'et ronojel ri utz. Yac'a ri winek ri ma ch'ajch'oj ta ri quic'aslen y ma quiniman ta chuka' ri Dios, ronojel ri utz xa itzel niquitz'et chare, ruma xa yojtajnek ri quina'oj y ma niquina' ta pa cánima chi ma utz ta ri quic'aslen chuwech ri Dios.* ¹⁶Niqubij chi quetaman ruwech ri Dios, pero can nik'alajin chi ma kitzij ta, ruma xa itzel ri

[†]1:7 Mt. 24.45; 1 Co. 4.1, 2.

[§]1:7 Lv. 10.9; Pr. 31.4, 5.

^{**}1:9 1 Ti. 1.10.

^{††}1:10 Hch. 15.1.

^{‡‡}1:13 1 Ti. 5.20.

^{¶¶}1:13 Tit. 2.2.

^{§§}1:14 Is. 29.13.

*1:15 Lc. 11.39.

niquibanala'.[†] Ma utz ta yetz'etetej. Ma yeniman ta tzij. Y majun utzil ri niquiben ta.

**Ri utzilaj tijonic ri nic'atzin
chi niqetamaj ri kach'alal**

2 Yac'a riyit Tito, can tac'utu' ri utzilaj tak ch'abel[‡] chiquiwech ri kach'alal. ²Ri rijita'k tak achi'a' can tiquich'obo' jabel ri yequiben, nic'atzin chi niquic'uj jun utzilaj c'aslen chiquiwech ri winek, y can tiquik'ila' qui' chare ri mac, can choj quec'oje' chupan ri quicukbel c'u'x, can tic'oje' ri ajowabel[¶] quiq'ui, y can quecoch'on. ³Queri' chuka' ri rijita'k tak ixoki', yek'alajin ta chi can quic'uan jun utzilaj c'aslen chuwech ri Dios, man ta yek'aban tzij chiquij winek, man ta yek'aber, y niquic'ut ta jun ch'ajch'ojlaj c'aslen[§] chiquiwech ri winek. ⁴Y chuka' tiquic'utu' chiquiwech ri ixoki' ri c'a ye k'opoji' na chi quecajo' ri cachijlal y quecajo' ri cal,^{**} ⁵chi can tiquik'ila' qui' chare ri mac, tiquic'uj jun c'aslen ch'ajch'oj, can tiquibana' cuenta rupan ri cachoch, utz quina'oj tiquibana' quiq'ui quinojel, y quequinimaj ri cachijlal,^{††} riche (rixin) chi man ta niyok'otej ri ruch'abel ri Dios.

⁶Que'apixabaj chuka' ri ye c'ajola,^{‡‡} chi can tiquik'ila' qui' chare ri mac. ⁷Y riyit Tito, rajawaxic chuka' chi can tac'uj jun utzilaj c'aslen riq'ui ronojel ri ye'abanala', riche (rixin) chi queri'

yatoc c'ambel na'oj chiquiwech. Can que'abanala' c'a utzil, y tek ye'atijoj chare ri ruch'abel ri Dios, can pa ruchojmil tabana' chare. Y tik'alajin chi can c'o rejkalen ri nabij. ⁸Can tana' na c'a awi' riq'ui ri nabij tek ye'atijoj,^{¶¶} y ronojel ri nabij can pa ruchojmil tabana' chare, riche (rixin) chi majun itzel nibix ta chrij. Y ri ye'etzelan riche (rixin) ri ruch'abel ri Dios xa xqueq'uixbitej, ruma majun itzel niqul ta ri xtiqubij chiwij riyix kach'alal.

⁹Y ri kach'alal ri ye oconek mozo, que'apixabaj chi tiquinimaj quitzij ri quipatrón.^{§§} Y jabel tiquibana' chare ronojel ri samaj ri nibix chique. Y ma tiquitzolij ta ruwech ri quitzij ri quipatrón. ¹⁰Ni majun tiquilek'aj el riq'ui ri quipatrón, xa can tiquitija' quik'ij chi ye'oc utzilaj tak mozos riche (rixin) chi queri' ri quipatrón can xtucukuba' ruc'u'x quiq'ui. Queri' tiquibana' riche (rixin) chi queri' ri winek can xtiquiya' c'a ruk'ij* ri ruch'abel ri Dios ri Kacolonel.

¹¹Ruma ri rutzil ri Dios xok'alajin wawe' chuwech re ruwach'ulef[†] riche (rixin) chi yojcolotej konojel riyoj ri yoj winek. ¹²Y ri' nu'c'ut chuka' chkawech chi tikaya' ca rubanic ronojel ri ma nika ta chuwech ri Dios y ronojel ri itzel tak raynic riche (rixin) re ruwach'ulef. Re c'a yojc'o na re wawe' chuwech re ruwach'ulef, ma tikaya' ta k'ij chare ri

[†]1:16 Ez. 33.31; 1 Ti. 5.8.

[‡]2:1 1 Ti. 1.10; 6.3.

[¶]2:2 2 Ti. 3.10.

[§]2:3 1 Ti. 2.9, 10; 1 P. 3.1-6.

^{**}2:4 1 Ti. 5.14.

^{††}2:5 Col. 3.18.

^{‡‡}2:6 1 Jn. 2.13, 14.

^{¶¶}2:8 1 Ti. 6.3.

^{§§}2:9 Ef. 6.5; 1 Ti. 6.1, 2.

*2:10 1 Ti. 6.1.

[†]2:11 Jn. 1.9.

mac, xa tikac'uj jun c'aslen choj;[‡] jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios.¹³ Ruma can koyoben ri utzil[¶] ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios chi nuya' chake chupan ri k'ij tek xtipe chic jun bey ri nimalaj ka-Dios y Kacolonel Jesucristo, ri can petenak riq'ui nimalaj ruk'ij ruc'ojlen.¹⁴ Riya' can ma xupokonaj ta xuya' ri' pa camic kuma riyoj, riche (rixin) chi xojrucol chuwech ronojel ruwech mac y riche (rixin) chuka' chi xuch'ajch'ojsaj ri kac'aslen.[§] Queri' xuben chake riche (rixin) chi xoj-oc jun tinamit riche (rixin) Riya',^{**} jun tinamit ri can riq'ui ronojel kánima nikarayij nikaben ri utz.

¹⁵Ya c'a ronojel re' ri c'o chi nabij chique; que'apixabaj chi ma tiquiya' ta ca ri utzilaj c'aslen y que'apixabaj chi tiquiya' ca ri itzel c'aslen. Man c'a taxibij ta awi' nabij pa ruchojmil chique riche (rixin) chi queri' majun xtetzelan ta ri nabij.^{††}

Ruma ri rutzil ri Dios tek majun chic kamac yojrutz'et

3 Can tabij c'a chique ri kach'alal chi can quequinimaj ri aj k'atbel tak tzij.^{‡‡} Can tiquinimaj c'a ri nibix chique, y riq'ui ronojel kánima tiquibana' ronojel utzilaj tak samaj.² Y tabij chuka' chique chi ma tiquibij ta itzel tak tzij chrij jun

chic winek,^{¶¶} y chi ma tiquiben ta oy-owal,^{§§} xa can utz quina'oj tiquibana' quiq'ui quinojel, y xa can tiquic'utu' ch'uch'ujil quiq'ui quinojel ri winek.³ Ruma tek rubanon ca,^{*} riyoj chuka' yoj nacanek riq'ui ri kana'oj. Ma xojniman ta tzij. Sibilaj yoj sachnek. Xa can yoj ximil pa ruk'a' ri itzel raybel; y xbe kánima chrij ri quicoten riche (rixin) re ruwach'ulef. Sibilaj itzel ri kac'aslen xkac'uj. Itzel xkana' chique nic'aj chic ruma chi utz yec'o. Chikachibil ki' xketzelaj ki', y ruma chi ma utz ta ri kac'aslen, xojetzelex cuma ri winek.⁴ Yac'a ri Dios ri Kacolonel xuc'ut ri rutzil chkawech, y xketamaj c'a chi Riya' quinojel ri winek yerajo',[†] ⁵tek xojrucol pe chupan ri kamac. Ma ruma ta chi c'o utz kabanon.[‡] Ma que ta ri'. Xa ruma xujoyowaj kawech. Y riche (rixin) chi xojrucol can xuben chake chi achi'el xojalex chic jun bey ruma ch'ajch'oj xuben chare ri kánima. Y xuben chuka' c'ac'ac' chare ri kac'aslen, ruma ri Lok'olaj Espíritu[¶] xoc pa tak kánima.⁶ Ri Dios xuya' ri Lok'olaj Espíritu chake,[§] y can pa ruquiyal^{**} xuya' chake y ya ri Kacolonel Jesucristo ri xucusaj riche (rixin) chi xuya' pe ri Lok'olaj Espíritu chake.⁷ Riche (rixin) chi queri' tek kac'ulun chic ri rutzil ri Dios, Riya' yo-

[‡]2:12 Lc. 1.75.

[¶]2:13 Col. 1.5, 23; 3.4.

[§]2:14 Mal. 3.3; Mt. 3.12; Hch. 15.9; He. 9.14; Stg. 4.8.

^{**}2:14 Dt. 7.6; 14.2.

^{††}2:15 1 Ti. 4.12.

^{‡‡}3:1 Ro. 13.1; 1 Ti. 2.2.

^{¶¶}3:2 Ex. 20.16.

^{§§}3:2 Ef. 4.31.

^{*}3:3 Ef. 5.8.

[†]3:4 Ef. 2.7.

[‡]3:5 Ro. 3.20; Ga. 2.16.

[¶]3:5 Jn. 3.3, 5.

[§]3:6 Jl. 2.28.

^{**}3:6 Jn. 1.16.

jrutz'et chi majun chic kamac.^{††} Y queri' xuben chake riche (rixin) chi ntoc kiche (kixin)^{‡‡} ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, can achi'el wi ri koyoben.^{¶¶}

⁸Ronojel re ch'abel re' can kitzij wi,^{§§} y yec'are' ri nwajo' chi can cukul ac'u'x chubixic chi can kitzij wi ri nabij riche (rixin) chi queri' ri quiniman ri Dios can niqutij ta quik'ij chi niquiben utzilaj tak samaj, ruma re' utz y nic'atzin chique quinojel ri winek. ⁹Yac'a ri tzij ri xa majun quejkalen, achi'el ri tzij ri nitzijox chiquij ri winek ri xec'oje' ojer ca, ^{*} ma que'awac'axaj ta. Y chuka' ri oy-owal ri yequiben ri winek ri xa ma junan ta niquich'ob chrij ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés, ma que'awac'axaj ta chuka', ruma ronojel ri tzij ri achi'el ri' xa majun utz nuc'om pe.[†]

¹⁰Y wi c'o jun ri nuc'ut ch'abel ri xa nuyoj quic'u'x ri kach'alal, y rumari' ri kach'alal niquichop niqutaluj el qui', tapixabaj y tabij chare chi ma tuben ta chic queri'. Y wi abin chic jun bey chare y ma yarunimaj ta, tabij chic jun bey chare. Y wi can ma niniman ta, man chic tac'om (tac'ul) ta ruwech.[‡] ¹¹Ruma ri nibano queri', nimacun; can nik'alajin wi[¶] chi xa sachnek riq'ui ri ruch'obonic,

y xa ruyon riya' nusiq'uij (nroyoj) ka ruc'ayewal pa ruwi'.

Ri nrajo' ri Pablo

¹²Y riyin xtintek el ri kach'alal Artemas awuq'ui o ri kach'alal Tíquico.[§] Y tek xtapon awuq'ui jun chique riyee', chanin yape pa tinamit Nicópolis. Ruma nch'obon chi yibec'oje' chiri' pa ruk'ijul ri job.^{**} ¹³Y ri kach'alal Zenas ri nik'axan rubixic ri nubij ri ley y ri kach'alal Apolos,^{††} can tatija' ak'ij chi naya' el ronojel ri nic'atzin chique riche (rixin) ri quibey, riche (rixin) chi queri' c'o ronojel ri nic'atzin chique. ¹⁴Y ri kach'alal ti-quetamaj c'a niquiben utzilaj tak samaj. Quequito' c'a ri nic'atzin quito'ic,^{‡‡} riche (rixin) chi niwachin^{¶¶} jabel ri quic'aslen.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'

¹⁵Quinojel c'a ri kach'alal ri yec'o wuq'ui niquitek el rutzil awech. Y taya' c'a chuka' rutzil quiwech ri can yoj-cajo', ri can junan kawech quiq'ui ruma kacukuban kac'u'x riq'ui ri Jesucristo.

Ri rutzil ri Dios xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

^{††}3:7 Ro. 3.24.

^{‡‡}3:7 Ro. 8.17.

^{¶¶}3:7 Tit. 1.2.

^{§§}3:8 1 Ti. 1.15; Tit. 1.9.

^{*}3:9 1 Ti. 1.4.

[†]3:9 2 Ti. 2.23.

[‡]3:10 Mt. 18.17; 2 Co. 13.2; 2 Ti. 3.5; 2 Jn. 10.

[¶]3:11 1 Ti. 5.24.

[§]3:12 Hch. 20.4; 2 Ti. 4.12.

^{**}3:12 Quela' chupan ri lugar ri c'o wi ri Pablo, ri "invierno" ma ruk'ijul ta ri job, xa ruk'ijul ri tef.

^{††}3:13 Hch. 18.24.

^{‡‡}3:14 Ef. 4.28.

^{¶¶}3:14 Fil. 1.11; Col. 1.10.

Ri wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Pablo chare ri Filemón

Wuj ri xutek ri apóstol San Pablo chare ri Filemón. Tek ri Pablo tek xutz'ibaj re wuj re', riya' ya'on pa cárcel ri pa tinamit Roma, y c'o c'a jun achi ri rubini'an Onésimo ri xapon chupan tinamit ri' y xretamaj ruwech ri Pablo ri chiri' pa cárcel. Ri Pablo xutzijoj ri ruch'abel ri Dios chare ri achi ri' y riya' xunimaj ri Dios y xoc jun kach'alal. Y ya riya' ri xoc rutako'n ri Pablo ri chiri' pa cárcel. Pero ri Pablo xunabey chi ri Onésimo xa jun chique ri ye rumozos ri Filemón y xa animajnek pe, ruma nibix chi c'o jun alek' rubanon riq'ui ri rupatrón. Y ri Filemón jun achi ri can runiman wi ri Dios, y cachibil ri kach'alal ri niqumol qui' pa tinamit Colosas. Ri Pablo xa jabel retaman ruwech ri Filemón, ruma tek ri Pablo xutzijoj ri ruch'abel ri Dios chupan ri tinamit ri', ri achi ri' xunimaj ri Dios.

Y ri Pablo xubij c'a chare ri Onésimo chi titzolin chic riq'ui ri rupatrón, y xutz'ibaj el jun wuj chare ri Filemón chi jabel c'a ruc'ulic tubana' chare ri Onésimo. Ruma wacami can xoc chuka' jun ralc'ual ri Dios y xtzolin pe ruc'u'x y ma nuben ta chic achi'el ri rubanon ca. Rumari' ri Pablo nubij c'a chare ri Filemón: Wi xa c'a c'o ruc'as ri Onésimo awuq'ui, riyin ri Pablo xquitojo chawe, pero wacami jabel c'a tac'ulu', tabana' achi'el chi can ta yin c'a riyin ri yinapon awuq'ui.

Ri San Pablo nutek el rutzil ruwech ri Filemón

1 Riyin ri Pablo, yin ya'on c'a wawe' pa cárcel ruma ri rubi' ri Jesucristo.^{§§} Y wachibilan c'a ri kach'alal Timoteo tek ntz'ibaj el re wuj re' chawe riyit Filemón. Y sibilaj yitkajo' ruma kachibil ki'* chupan ri samaj. ²Nikatek el rutzil ruwech ri kach'alal Apia. Y chuka' nikatek el rutzil ruwech ri kach'alal Arquipo[†] kachibil chupan ri samaj, y chuka' chique ri quiniman ri Jesucristo ri niqumol qui[‡] pan awachoch. ³Y ya ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Katata' Dios y ri Ajaf Jesucristo xtic'oje' ta pa tak iwánima^{††} chi'iwonojel.

Ri Filemón can cukul ruc'u'x riq'ui ri Jesucristo, y yerajo' ri kach'alal chuka'

⁴Riyin ri Pablo ma yitane' ta chi nmatioxij[§] chare ri nu-Dios awuma riyit Filemón. Y chuka' binakil yatoka chuwe y nben orar pan awi'. ⁵Ruma riyin can nwac'axaj wi chi riyit can nawajo' ri Ajaf Jesús y acukuban ac'u'x jabel riq'ui y can ye'awajo' chuka' ri lok'olaj tak kach'alal.^{**} ⁶Riyin nc'utuj c'a chare ri Dios,^{††} ruma chi riyit acukuban ac'u'x riq'ui ri Jesucristo, ruma ta c'a ri' xetamex ri utzil ri quic'ulun chic quinojel ri c'o ri Cristo Jesús pa tak cánima. Can ta nibanatej jun utzilaj samaj ruma ri acukuban ac'u'x. ⁷Wach'alal Filemón, sibilaj quicoten c'o pa kánima y can nacukuba' kac'u'x ruma kac'axan chi

§§1:1 Ef. 4.1; 2 Ti. 1.8.

*1:1 Fil. 2.25; 4.3.

†1:2 Col. 4.17.

‡1:2 Ro. 16.5; 1 Co. 16.19.

†1:3 Ef. 1.2.

§1:4 Col. 1.3; 1 Ts. 1.2; 2 Ts. 1.3.

**1:5 Ef. 1.15; 1 Jn. 3.23.

††1:6 Fil. 1.9.

ye'awajo' quinojel ri lok'olaj tak kach'alal y can acukuban quic'u'x.^{‡‡}

Ri Pablo nuc'utuj jun utzil pa rucuenta ri Onésimo

⁸Rumari' riyin, astape' can c'o uchuk'a' ya'on pa nuk'a'^{¶¶} ruma ri Cristo, riche (rixin) chi nbij chawe ri achique ruc'amon chi naben, ⁹pero riyin xa ma nucasaj ta c'a re wacami. Riyin xa jun utzil nc'utuj chawe ruma ri ajowabel c'o kiq'ui. Riyit awetaman chi riyin xa yin ri'j chic, y ma xu (xe) ta wi chuka' ri', xa can awetaman chuka' chi wacami yin ya'on pa cárcel^{§§} ruma ri rubi' ri Jesucristo. ¹⁰Riyin nc'utuj c'a jun utzil chawe ruma ri Onésimo.* Ruma astape' pa cárcel yinc'o wi, can xintzijoj ri ruch'abel ri Dios chare y riya' xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Jesucristo, y rumari' xoc achi'el jun walc'ual.[†]

¹¹Y tek rubanon ca, riya' jun amozo ri majun utz xuc'om pe chawe. Yac'a re wacami jun mozo ri can c'o utz nuc'om pe chuwe riyin y chawe riyit. ¹²Y ntek c'a el awuq'ui. Y nc'utuj jun utzil chawe chi jabel tac'ulu', achi'el can ta yin c'a riyin ri yinapon awuq'ui. ¹³Riyin nwajo' chi ri Onésimo nic'oje' ta wuq'ui riche (rixin) chi yirunimaj yirilij[‡] wawe' pa cárcel, achi'el jun aq'uexel.[¶] Riyit can awetaman c'a chi yin ya'on pa cárcel xa ruma ntz-ijoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic.

¹⁴Pero ma nwajo' ta c'a nbij chare chi can tic'oje' wawe' wuq'ui, ruma riya' can amozo wi riyit. Y c'a yit na riyit xcabin, wi nic'oje' ca wawe' wuq'ui. Ruma can c'a ya na ri pan awánima riyit xtalex wi,[§] y ma ruma ta chi can yin c'a riyin ri yic'utun chawe.

¹⁵Ri Onésimo xel c'a pe jun ca'i' oxil' k'ij awuq'ui. Pero ma xu (xe) ta wi k'axon xuc'om pe chawe; riq'ui juba' xa c'o utz ri xuc'om pe chawe,^{**} ruma re wacami xtitzolin chic jun bey awuq'ui y majun bey chic xtanmej ta pe. ¹⁶Tek xanmej pe awuq'ui, can c'a ma jane kach'alal ta, xa jun mozo ri can ximil pa samaj awuq'ui. Yac'a re wacami can kach'alal chic.^{††} Riyin sibilaj nwajo' riya', yac'a riyit can sibilaj c'a chuka' xtawajo', ma xaxu (xaxe) ta wi ruma chi can amozo,^{‡‡} ma que ta ri', riyit can xtawajo' chuka' ruma can runiman chic ri Ajaf.

¹⁷Wi junan c'a kawech awuq'ui, tac'ulu' c'a jabel^{¶¶} ri Onésimo, can achi'el ta yinac'ul riyin. ¹⁸Y wi c'o pokon rubanon ca chawe, o wi c'o ruc'as awuq'ui, tabij c'a chuwe, y riyin xtintoj. ¹⁹Riyin ri Pablo can riq'ui c'a nuk'a' ntz'ibaj el chawe chi can xtintoj wi ri ruc'as, astape' wetaman chi riyit achi'el yit jun aj c'as wuq'ui, ruma chi can wuma riyin tek xawil ri utzilaj c'aslen riq'ui ri Jesucristo. ²⁰Queri' wach'alal, ruma chi kach'alal ki' pa rubi' ri Ajaf,

^{‡‡}1:7 2 Co. 7.13; 2 Ti. 1.16.

^{¶¶}1:8 1 Ts. 2.6.

^{§§}1:9 Ef. 3.1.

*1:10 Col. 4.9.

[†]1:10 1 Co. 4.15; Ga. 4.19.

[‡]1:13 Fil. 2.30.

[¶]1:13 1 Co. 16.17.

[§]1:14 1 Cr. 29.17; Sal. 110.3; 2 Co. 8.12; 9.7; 1 P. 5.2.

^{**}1:15 Gn. 45.5, 8; Ro. 8.28.

^{††}1:16 Mt. 23.8; 1 Ti. 6.2.

^{‡‡}1:16 Ef. 6.5-7; Col. 3.22.

^{¶¶}1:17 2 Co. 8.24.

rumac'ari' nwajo' chi naben ri utzil ri nc'utuj chawe, chi tac'ulu' c'a jabel ri Onésimo. Y riq'ui ri' xtaya' quicoten pa wánima^{§§} y chuka' can xtik'alajin chi xa jun chic kabanon riq'ui ri Cristo.

²¹Riyin xintz'ibaj re wuj re' chawe ruma can cukul wi nuc'u'x awuq'ui chi can xtaben wi ri xinc'utuj chawe.* Y ma xu (xe) ta wi ri utzil ri' xtaben, xa can wetaman wi chi c'o chic nic'aj utzil ri xtaben. ²²Can tachojmirisaj yan c'a apo ri acuchi (achique) xquibec'oje' wi, riche (rixin) chi tek xquinel el wawe' pa cárcel, yinapon chila' awuq'ui. Ruma riyin

can woyoben chic chi ri Dios can xtuben wi achi'el ri ic'utun chare pan oración.†

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

²³Ri kach'alal Epafras[‡] ri c'o wuq'ui wawe' pa cárcel ruma ri rubi' ri Cristo Jesús, nutek el rutzil awech. ²⁴Y queri' chuka' ri kach'alal Marcos,[¶] ri Aristarco,[§] ri Demas^{**} y ri Lucas^{††} ri ye wachibil pa samaj, niquitek chuka' el rutzil awech.

²⁵Y ri rutzil ri Kajaf Jesucristo xtic'oje' ta c'a pa tak iwánima chi'iwonojel.^{‡‡} Amén.

§§1:20 Flm. 7.

*1:21 2 Co. 2.3; 7.16; 8.22.

†1:22 2 Co. 1.11.

‡1:23 Col. 1.7.

¶1:24 Hch. 12.12.

§1:24 Hch. 19.29.

**1:24 Col. 4.14.

††1:24 2 Ti. 4.11.

‡‡1:25 Ga. 6.18.

Ri wuj ri tz'iban ca chique ri kach'alal ri ye Hebreos

Ri hebreos yeri' ri winek ri quibini'an chuka' israelitas ri ye rutinamit ri Dios. Y xtak re wuj re' chique jumoc ri quiniman chic ri Jesús y quiniman chic chuka' chi ya Riya' ri tzujun (sujun) pe ruma ri Dios. Tek xtz'ibex re wuj re', riye' xa juba' ma niquiya' ca ri quicukbel c'u'x riq'ui ri Jesús y xa nicajo' yetzolin chic chubanic ri nubij ri ley riche (rixin) ri Moisés.

Pero ri xtz'iban re wuj re'[¶] nubij chique ri quiniman chic ri Jesús, chi ri Jesús c'o más rejkalen que chuwech ri ley riche (rixin) ri Moisés, c'o más rejkalen que chiquiwech ri ángeles, y c'o chuka' más rejkalen que chuwech ri Abraham y ri Moisés.

Y chupan ri tanaj 4 mocaj 14 y napon c'a pa mocaj 18 chare ri tanaj 10, nubij chi ri hebreos, can k'alaj chi c'a ma jane quicukuban ta quic'u'x riq'ui ri Jesús, ruma xa nicajo' yetzolin chubanic ri nubij ruley ri Moisés. Y nubij chuka' chique chi c'o más rejkalen ri samaj ri xuben ri Jesús que chuwech ri quisamaj ri nimalaj tak sacerdotes ri ye tiquirnek pe c'a riq'ui ri Aarón.

Y pa tanaj 10 mocaj 19 y napon c'a pa mocaj 18 chare ri tanaj 13, nubij chi wacami jakel chic ri bey chiquiwech riche (rixin) chi yejel apo riq'ui ri Dios, ruma quicukuban chic quic'u'x riq'ui ri Ajaf Jesús. Chupan ri tanaj 11, nuk'alajsaj chuka' chi ri ojer, can ye q'uiy chique ri ye cati't quimama' ri xquicukuba' quic'u'x riq'ui ri Dios y ruma

ri quicukbel c'u'x tek utz xetz'etetej ruma ri Dios. Chupan ri tanaj 12, nuk'alajsaj chi rajawaxic niqicukuba' quic'u'x riq'ui ri Dios y riq'ui ri Ajaf Jesús, astape' ta chi c'o tijoj pokonal ri nicajo' ye'oc pa quic'aslen. Ruma wi ma cukul ta quic'u'x, xa xtika ri ruc'ayewal pa quiwi'. Y chupan ri tanaj 13, nuk'alajsaj ri achique nika chuwech ri Dios chi nuben chupan ruc'aslen jun winek ri runiman chic ri Dios.

Ri Dios ya ri Ruc'ajol ri xucusaj riche (rixin) chi xuk'alajsaj ri ruch'abel

1 Ri ojer ca, ri Dios q'uiy c'a mul xch'o quiq'ui ri ye kati't kamama'. Y tek xch'o quiq'ui, xerucusaj c'a profetas, achi'a' ri xek'alajsan ri ruch'abel, y q'uiy c'a rubanic xerucusaj wi ri achi'a' ri riche (rixin) chi xuk'alajsaj ri ruch'abel chique ri kati't kamama'.^{§§} ²Yac'a chupan re ruq'uisbel tak k'ij chare re tiempo* re yojc'o wi, ri Dios can ya c'a ri Ruc'ajol ri xucusaj riche (rixin) chi xuk'alajsaj ri ruch'abel chkawech. Y pa ruk'a' c'a ri Ruc'ajol xujech wi ronojel[†] y can majun ri man ta xujech pa ruk'a'. Y pa ruk'a' chuka' ri Ruc'ajol xuya' wi riche (rixin) chi xuben re ruwach'ulef y ri caj. ³Riq'ui ri Ruc'ajol nik'alajin wi ruk'ij ruc'ojlen ri Dios. Ri Ruc'ajol can junan wi c'a riq'ui Riya'. Y ya c'a ri C'ajolaxel ri uc'uayon riche (rixin) ronojel ri cosas ri yec'o; riq'ui ri ruchuk'a' ri ruch'abel ruchapon wi. Y Riya' xcom riche (rixin) chi xrelesaj ri kamac; y xc'astej. Y xbetz'uye' chila' chicaj pa rajquik'a'[‡] ri nimalaj Dios. ⁴Ri Ruc'ajol ri Dios sibilaj xnimirisex ruk'ij que chiquiwech ri ángeles, y chuka' ri

[¶]**1:0** Ma nilitej ta achique xtz'iban re wuj re'. Yec'o yebin chi ya ri Pablo ri xtz'iban ca, pero yec'o chuka' yebin chi nic'aj chic achi'a' ri xetz'iban ca.

^{§§}**1:1** Nm. 12.6.

***1:2** Ga. 4.4.

[†]**1:2** Sal. 2.8.

[‡]**1:3** Sal. 110.1.

rubi[¶] Riya' can más wi nim rejkalen que chuwech ri quibi' ri ángeles.

Ri Ruc'ajol ri Dios más nim ruk'ij que chiquiwech ri ángeles

⁵ Can ketaman wi chi sibilaj nim ruk'ij, ruma ri Dios majun bey rubin ta chare jun ángel:

Yit c'a riyit ri Nuc'ajol.[§]

Rumari' wacami nya' ac'aslen.

Y chuka' majun bey rubin ta:

Yin c'a riyin ri Rutata',**

y ya Riya' ri Nuc'ajol.

Majun bey rubin ta queri' chare jun ángel.

⁶ Y tek ri Dios xutek pe ri Ruc'ajol chuwech re ruwach'ulef, xubij chi quinojel ri ru'ángeles tiquiya' ruk'ij^{††} ri Ruc'ajol. ⁷ Chiquij c'a ri ángeles, ri tz'ibatal ca xaxu (xaxe) wi nubij:

Ri ru'ángeles ri Dios sibilaj yebiyin chubanic ri rusamaj,^{‡‡}

ruma nuben chique chi ye achi'el ri cak'ik' y nuben chique ri rusamajela' chi ye achi'el ri ruxak k'ak'.

⁸ Yac'a chare ri C'ajolaxel, ri Dios nubij: Riyit can yit Dios riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek

y can choj wi yak'ato tzij.^{¶¶}

⁹ Awajowan c'a ri chojmilal y awetzelan ri etzelal.

Y rumari' riyin ri a-Dios nya'on quicoten^{§§} pan awánima.

Más quicoten nya'on chawe riyit que chuwech ri quicoten ri nya'on chique ri nic'aj chic.

¹⁰ Y chuka' ri Dios xubij chare ri Ruc'ajol: Ajaf, riyit pa rutiquiribel pe xaben ri ruwach'ulef,

y ak'a' chuka' riyit xbanó ri caj.*

¹¹ Ri ruwach'ulef y ri caj xqueq'uis, yac'a riyit majun bey xcaq'uis ta.

Ri ruwach'ulef y ri caj xa can xquerijix wi, achi'el nirijix jun tziek.

¹² Ri ruwach'ulef y ri caj can xque'ajel c'a,

achi'el niban chare jun tziek ri xa ma utz ta chic.

Y can xque'abot wi c'a el;

yac'a riyit majun bey xcajalatej ta.

Majun bey xtiq'uis ta ri ac'aslen.

Queri' xubij ri Dios.

¹³ Y ri Dios majun bey xubij ta chare jun ángel:

Catz'uye' pa wajquik'a,[†]

c'a ya tek xquenya' na pan ak'a' pan awaken ri ye'etzelan awuche (awixin).[‡]

Ri Dios ma xubij ta queri' chare jun ángel.

¹⁴ Ri ángeles^{¶¶} can ye espíritu y ye rusamajel ri Dios. Y can yetak wi ruma ri Dios riche (rixin) chi yequito' ri winek ri yatajneq chique chi xtiquil na ri colotajic.

[¶]1:4 Fil. 2.9.

[§]1:5 Sal. 2.7.

**1:5 2 S. 7.14.

^{††}1:6 Sal. 97.7.

^{‡‡}1:7 Sal. 104.4.

^{¶¶}1:8 Sal. 45.6, 7.

^{§§}1:9 Is. 61.1, 3.

*1:10 Sal. 102.25.

[†]1:13 Lc. 20.42.

[‡]1:13 Sal. 110.1; Mt. 22.44; Mr. 12.36; Hch. 2.34, 35.

^{¶¶}1:14 Gn. 28.12; 32.1, 2; Sal. 103.20, 21; Lc. 1.19, 26; 2.9, 13; Hch. 12.7.

Jun nimalaj colotajic

2 Ruma chi ri Ruc'ajol ri Dios más nim ruk'ij[§] que chiquiwech ri ángeles, ruma'ari' rajawaxic chi nikatzekelbej ri ruch'abel ri kac'axan riche (rixin) chi ma yoj-el ta el chupan ri kabey. ²Ruma ri ch'abel ri xtzijox cuma ri ángeles** can kitzij xk'alajin chi c'o rejkalen, y ri winek ri ma xquinimaj ta, y xa xquik'ej ri ley ri', can xka c'a ri ruc'ayewal pa quiwi'. Chiquijujunal xquic'ul ri rutojbalil ri quimac. ³Queri' c'a chuka' riyoj, ¿achique ta cami rubanic xtikaben chi yojcolotej, wi xa ma nikaya' ta rejkalen ri nimalaj colotajic^{††} ri xtzijox ca nabey ruma ri Ajaf, y xtzijox chuka' chake cuma ri xe'ac'axan riche (rixin)? ⁴Ri Dios can xuc'ut c'a chkawech chi kas kitzij wi ri xquibij ri xetzijon ri ruch'abel chake. Ruma Riya' xuben chique chi xecowin xquiben milagros ri xk'alajsan ri nimalaj ruchuk'a' ri Dios. Y xuben chique chi xecowin xquiben nic'aj chic samaj riq'ui ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu.^{‡‡} Queri' xuben chique chiquijujunal, riche (rixin) chi xecowin xquiben ri samaj ri nrajo' Riya' chi xquiben.

Ri Jesucristo xoc winek achi'el riyoj y xoc Kacolonel

⁵Ruma ri ruwach'ulef ri xtic'oje' re chkawech apo ri yojtajin chutzijoxic chiwe; ri Dios ma rubin ta chi pa quik'a' ángeles xtuya' wi, riche (rixin)

chi niquik'et tzij pa ruwi',^{¶¶} ma que ta ri'. ⁶Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, c'o c'a jun achi ri biyon ca: Ajaf Dios, ¿achique ta c'a ruc'ojlen ri winek riche (rixin) chi can noka chac'u'x?

¿Y achique ta c'a chuka' ruk'ij ri xa riq'ui winek alaxnek wi, riche (rixin) chi can nanataj pe?^{§§}

⁷Ri winek xa akasan juba' ruk'ij que chiquiwech ri ángeles.

Pero ma riq'ui wi ri' can xaben chare ri winek chi can c'o ruk'ij ruc'ojlen, ruma pa ruk'a' riya' aya'on wi ronojel ri cosas ri abanon.

⁸Ronojel ri cosas abanon xaya' pa ruk'a' pa raken.

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

Y tek nubij chi ri Dios ronojel xuya' pa ruk'a' ri winek, ntel chi tzij chi can ronojel ruya'on chic pa ruk'a'.* Pero wacami ma jane nikatz'et ta chi ronojel c'o chic pa ruk'a'. ⁹Pero nikatz'et chuka' chi ri Jesús xa majun más ruk'ij xban chare que chiquiwech ri ángeles. Pero xa ma q'uiy ta k'ij ri xban queri' chare, y wacami ya'on chic ruk'ij ruc'ojlen[†] ruma chi xutij pokonal y ruma chuka' chi xcom.[‡] Y ruma c'a ri rutzil ránima ri Dios pa kawí tek ri Jesús xcom kuma konojel.

¹⁰Yac'a ri Dios ri xbano ronojel. Y ronojel ri xuben Riya', can riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij.[¶] Y ruma chi ri Dios nrajo' chi can ta ye q'uiy ralculal yebe chila' chicaj riq'ui Riya' y nic'oje' c'a

§2:1 He. 1.6.

**2:2 Hch. 7.53.

††2:3 Is. 45.17; Lc. 1.69.

‡‡2:4 1 Co. 12.4, 11; Ef. 4.8, 11.

¶¶2:5 He. 1.2, 4, 8.

§§2:6 Job 7.17, 18; 15.14; Sal. 8.4.

*2:8 1 Co. 15.27; Ef. 1.22; Fil. 3.21.

†2:9 Mt. 16.28; Fil. 2.7-9.

‡2:9 2 Co. 5.15; 1 Ti. 2.6; 1 Jn. 2.2.

¶2:10 Pr. 16.4; Is. 43.21.

quik'ij quic'ojlen, rumari' can ruc'amon c'a chi ri xc'amo pe ri colotajic xuk'axaj tijoj pokonal[§] riche (rixin) chi queri' tz'aket xuben ri ruc'aslen ri xuc'uaj re wawe' choch'ulef y queri' xk'alajin chi can kitzij chi Colonel.¹¹ Ruma ri nibano ch'ajch'oj chare ri kac'aslen, can Ruc'ajol wi ri Dios. Y riyoj ri banon chic ch'ajch'oj chare ri kac'aslen, yoj ralc'ual chic ri Dios.^{**} Rumari' ri Jesús ma niq'uiux ta nubij wach'alal^{††} chake.¹² Can achi'el nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, tek ri Jesús xubij chare ri Dios:

Ajaf Dios, riyin xtintzizoj c'a ri abi' chique ri wach'alal.

Xtinbixaj ri abi' quiq'ui ri niquimol qui' riche (rixin) chi niquiya' ak'ij.^{‡‡}

¹³ Y nubij chuka':

Riyin cukul nuc'u'x riq'ui ri Dios.^{¶¶}

Y nubij chuka':

Wawe' yinc'o wi, ye wachibilan ri ye ralc'ual ri Dios ri ye ruya'on ri Dios chuwe,^{§§} nicha'.

¹⁴ Y ruma chi riyoj ri yoj ralc'ual chic ri Dios xa yoj winek, c'o kabakil y c'o kaquiq'uel; rumari' ri Jesús xoc chuka' winek achi'el riyoj y xcom riche (rixin) chi xch'aon^{*} chrij ri itzel winek, ri rajawalul ri camic.¹⁵ Ri Jesús xcom chuka' riche (rixin) chi yerucol ri winek ri can ronojel k'ij yec'o pa ruk'a' ri xibinri'il'

ruma niquixibij qui' chuwech ri camic.[‡]
¹⁶ Y kas kitzij wi chi ri Jesús ma xpe ta chiquicolic ri ángeles. Riya' xa can xpe chkacolic riyoj ri yoj riy rumam ca ri Abraham.¹⁷ Rumari' c'o chi xoc winek can achi'el wi riyoj, y can ruc'amon wi chi xoc Nimalaj Sacerdote riche (rixin) chi queri' nujoyowaj kawech.[¶] Riya' can nuben wi ri samaj ri' chuwech ri Dios riche (rixin) chi nicuyutej y nisachatej ri kil kamac.¹⁸ Queri' nbij chiwe ruma Riya' tek xutij pokonal, y tek xban chare chi xtzak ta pa mac,[§] can ma xch'acatej ta. Y rumari' Riya' can nicowin wi yojruto' riyoj tek najowex niban chake chi yojtzak pa mac.

Ri Jesús más nim ruk'ij que chuwech ri Moisés

3 Rumari', riyix lok'olaj tak wach'alal ri yix siq'uin (oyon) chuka' ruma ri Dios riche (rixin) chi yixbec'oje' riq'ui chila' chicaj, can tich'obotej c'a chiwech chi ya c'a ri Cristo Jesús ri rutako'n^{**} ri Dios y ya chuka' Riya' ri Kanimalaj Sacerdote riyoj ri kaniman.² Ri Cristo Jesús can xuben wi ri samaj ri xya'ox (xya') pe chare ruma ri Dios, achi'el xuben ri Moisés.^{††} Ri Moisés can utz quic'uaxic xuben chique ri ye ralc'ual ri Dios.³ Y rumari' ri Moisés c'o ruk'ij. Pero ri Jesús yari' ri c'o más ruk'ij ruc'ojlen, ruma Riya'

§2:10 Lc. 24.46; He. 12.2.

**2:11 Ro. 8.29.

††2:11 Mt. 28.10; Jn. 20.17.

‡‡2:12 Sal. 22.22.

¶¶2:13 Sal. 18.2; Is. 12.2.

§§2:13 Is. 8.18; Jn. 10.29.

*2:14 Ro. 8.3; 2 Ti. 1.10; 1 Jn. 3.8.

†2:15 Lc. 1.74.

‡2:15 Sal. 33.19.

¶2:17 He. 4.15, 16; 5.1, 2.

§2:18 He. 4.15, 16.

**3:1 Mt. 15.24.

††3:2 Nm. 12.7; 1 S. 12.6.

can achi'el jun aj banoy jay.^{‡‡} Y keta-man wi chi ya ri aj banoy jay ri más c'o ruk'ij, que chuwech ri jay ri nuben.⁴ Ruma ronojel jay xa winek ri nibano, yac'a ronojel ri yekatz'et, ya ri Dios ri banayon.^{¶¶} ⁵Ri Moisés jun utzilaj rusamajel ri Dios, can utz quic'uaxic xuben chique ri ye ralc'ual ri Dios. Ri Moisés xeruk'alajsaj^{§§} yan c'a ri c'a ma jane yebanatej ta chupan ri tiempo ri'. ⁶Ri Cristo chuka' can utz quic'uaxic nuben chique ri ye ralc'ual ri Dios. Pero Riya' ma xu (xe) ta c'a rusamajel ri Dios, achi'el ri Moisés. Ri Cristo can Ruc'ajol wi ri Dios. Riyoj chuka' yoj ralc'ual chic ri Dios, pero wi cof xkojc'oje' chupan ri kacukbel c'u'x* y nbekaqu'uisa' c'a pa ruwi', y wi riq'ui quicoten nikoyobej apo ri k'ij tek xtibekila' ronojel ri utzil ri koyoben.

Ri uxlanan riche (rixin) ri rutinamit ri Dios

⁷Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, ri Lok'olaj Espíritu[†] nubij c'a: Wi xtiwac'axaj ri ruch'abel ri Dios wacami,
⁸man c'a ticowirisaj[‡] ta ri iwánima, ma tiben ta achi'el xquiben ri iwati't imama' ojer ca, tek xquiyec woyowal ri pa desierto.
Xcajo' xquitz'et, wi kas kitzij chi nika ruc'ayewal pa quiwi'.
⁹Ruma, cawinek juna' xquitz'et ri milagros ri xenbanala' chiquiwech.

Ma riq'ui wi ri' xa xinquitojtobej, ruma q'uuy etzelal xquiben riche (rixin) chi nicajo' niquetamaj wi kas kitzij chi xtinya' ruc'ayewal pa quiwi'.

¹⁰Rumari' xpe woyowal chique ri winek ri xebano queri'.

Y riyin xinbij c'a: Ri cánima re winek re' xa ma wuq'ui ta riyin c'o wi, xa chiquij nic'aj chic benak wi.

Can niqubien chi ma quietaman ta ri utzilaj bey ri nc'utun chiquiwech.

¹¹Y xinben jurar ruma ri woyowal y xinbij:

Kas kitzij chi ma xque'oc ta chupan ri uxlanan ri nya' riyin.

Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

¹²Wach'alal, tichajij c'a ri ic'aslen chi'iwachibil iwi', riche (rixin) chi can ta cukul ic'u'x riq'ui ri Dios, y chi man ta c'o etzelal ri pa tak iwánima, riche (rixin) chi queri' ma xtiya' ta ca ri c'aslic Dios. ¹³Rajawaxic chi k'ij k'ij nipixabala' iwi' chi'iwachibil iwi',[¶] ruloman chi wacami c'a ya'on na tiempo chake. Queri' tibana' riche (rixin) chi majun xticowir ta ri ránima chupan ri k'olaj riche (rixin) ri mac.

¹⁴Riyoj xa can jun chic c'a kabanon riq'ui ri Cristo, ruma xkacukuba' kac'u'x riq'ui tek xkanimaj. Pero rajawaxic chi cof yojc'oje' chupan ri kacukbel c'u'x y nbekaqu'uisa' c'a pa ruwi'.[§] ¹⁵Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios nubij:

Wi xtiwac'axaj ri ruch'abel ri Dios wacami,**

^{‡‡}3:3 Zac. 6.12; Mt. 16.18.

^{¶¶}3:4 Ef. 2.10.

^{§§}3:5 Dt. 18.15, 18, 19.

^{*}3:6 Mt. 10.22.

[†]3:7 2 S. 23.2; Mt. 22.43; Mr. 12.36; Hch. 1.16; 28.25.

[‡]3:8 Sal. 81.11; 95.8, 9; Is. 55.2, 3.

[¶]3:13 He. 10.24, 25.

[§]3:14 He. 3.6.

^{**}3:15 He. 3.7.

man c'a ticowirisaj ta ri iwánima, ma tiben ta achi'el xquiben ri iwati't imama' tek xquiyec woyowal, nicha' ri Dios.

¹⁶ ¿Achiqúe c'a ri xeyaco royowal ri Dios^{††} astape' can quic'axan chic ri ruch'abel? Ri xebano queri', quinojel ri xe'el pe ri pa ruwach'ulef Egipto, ri xecolotej pe ruma ri Moisés. ¹⁷ ¿Achiqúe camí winek ri can cawinek juna' xpe royowal ri Dios chique? Ri' chique ri xemacun y xecom ca ri pa desierto,^{‡‡} y ri quich'acul xabacuchi (xabachique) xecanaj wi ca. ¹⁸ ¿Achiqúe camí winek ri can xban jurar chique ruma ri Dios chi can ma xque'oc ta chupan ri uxlanan ri nuya' Riya'? Ri' chique ri winek ri xa ma xeniman ta tzij. ¹⁹ Y riq'ui ri', riyoj níkatz'et chi riye' ma xecowin ta xe'oc chupan ri uxlanan ri^{¶¶} ruma ma xquini-maj ta ri Dios.

4 Y wacami ri Dios c'a ntajin na nutzuj (nusu)j chake riyoj chi yoj-oc chupan ri uxlanan ri ruchojmirisan Riya'. Ruma'ari' tikaxibij c'a ki', man xa tibanatej chi c'o jun chiwe riyix ri xa ma xtoc ta^{§§} chupan ri uxlanan ri'. ² Ruma ri utzilaj ruch'abel ri Dios tzijon chake riyoj, can xtizijox chuka' chique ri kati't kamama' ri ojer ca. Xa yac'a chi riye' xa ma xquinimaj ta^{*} ri utzilaj ruch'abel ri Dios, y rumari' majun utz xuc'om pe chique. ³ Y ri Dios xubij c'a chiquij ri ma xeniman ta ríche (rixin):

Riyin xinben jurar ruma ri woyowal y xinbij:

Kas kitzij chi ma xque'oc ta chupan ri uxlanan ri nya[†] riyin.

Queri' xubij ri Dios.

Riq'ui ri' níkalajin chi riyoj ri kaniman, yoj-oc chupan ri uxlanan ri nuya' ri Dios. Y ri uxlanan ri' xuchop pe tek ri Dios xuq'uis rubanic re ruwach'ulef. ⁴ Y chupan ri ruch'abel ri Dios tz'ibatal ca, chrij ri ruwuk k'ij nich'o wi tek nubij: Ri Dios xuxlan[‡] chupan ri ruwuk k'ij, tek xc'achoj ronojel re ruwach'ulef y ri caj. ⁵ Y chuka' ri Dios c'o nubij chupan ri ruch'abel ri tz'ibatal ca, chiquij ri kati't kamama': Ma xque'oc ta chupan ri uxlanan ri nya' riyin, nicha'. ⁶ Pero wacami c'a ya'on na k'ij chi yec'o ye'oc chupan ri uxlanan ri'. Ri kati't kamama' xquic'axaj ri utzilaj ruch'abel ri Dios, pero riye' ma xquiben ta ri xquic'axaj, rumari' ma xe'oc ta chupan ri uxlanan ri'.[¶] ⁷ Y q'uiy chic tiempo quek'ax wi el ri kati't kamama' chuwech re ruwach'ulef, tek ri Dios xutzuj (xusu)j chic jun bey ri uxlanan chique ri winek. Y xuya' pa ránima ri rey David ri tzij ri xkatz'et yan ka, ri nubij:

Wi xtiwac'axaj ri ruch'abel ri Dios wacami,[§]

man c'a ticowirisaj ta ri iwánima.

Quec'ari' ri ch'abel ri xuya' ri Dios pa ránima ri David.

⁸ Y ri uxlanan ri kanatan pe, ma nich'o ta chrij ri uxlanan ri xquil wawe' ri kati't ka-

^{††}3:16 Nm. 14.2, 4, 11, 23, 30; Dt. 1.34, 35.

^{‡‡}3:17 Nm. 26.65.

^{¶¶}3:19 He. 4.5, 6, 11.

^{§§}4:1 He. 12.15.

^{*}4:2 He. 3.18.

[†]4:3 Sal. 95.11; He. 3.11.

[‡]4:4 Gn. 2.2; Ex. 20.11.

[¶]4:6 He. 3.19.

[§]4:7 Sal. 95.7.

mama' tek ye c'amom pe ruma ri Josué.**
 Ma ya ta ri'. Ruma xa ye chic ri ye quiy quimam ca riye' ri yec'o re wawe' tek ri Dios xutzuj (xusuj) chic jun bey ri uxlanen. ⁹Y rumari' ketaman chi c'a c'o na jun uxlanen quiche (quixin) ri ye rutina-mit ri Dios.†† ¹⁰Y tek jun winek oconek chic c'a chupan ri uxlanen ri nuya' ri Dios, nuxlan chuka' chare ri rusamaj, achi'el xuben ri Dios, tek c'achojnek chic chubanic re ruwach'ulef y ri caj, Riya' xuxlan.

¹¹Rumari' can tikatija' c'a kak'ij riche (rixin) chi yoj-oc chupan ri uxlanen ri' riche (rixin) chi queri' ma xtikaben ta achi'el xquiben ri kati't kamama' ojer ca; riye' ma xquimimaj ta ri rutzij ri Dios, y rumari' ma xe'oc ta‡‡ chupan ri uxlanen ri'. ¹²Ruma ri ruch'abel ri Dios can c'o ruc'aslen, y c'o ruchuk'a'.¶¶ Can sibilaj q'uiy ri nicowin nuben, que chuwech jun espada§§ ri can pa ca'i' c'o wi rey. Ruma ri ruch'abel ri Dios napon c'a pa rán-ima* y pa ru'espíritu ri winek y nunic'oj ronojel ri nuch'ob y ri nurayij. Y napon c'a chupan ri bak y ri acuchi (achique) quitunun wi qui'. Can más wi ruchuk'a' que chuwech ronojel espada ri can pa ca'i' c'o wi rey. ¹³Can majun c'a jun ri winakirsan ri xticowin ta chi nrewaj ri' chuwech ri Dios, ni majun chuka' ri man ta nutz'et Riya'. Ruma Riya' can ronojel nutz'et. Y chuwech Riya' c'o chi nikajech na cuenta.

Ri Jesús ri Ruc'ajol ri Dios, yari' ri Kanimalaj Sacerdote

¹⁴Riyoj can c'o c'a jun Kanimalaj Sacerdote† ri aponak chila' chicaj, y ri' ya ri Jesús ri Ruc'ajol ri Dios. Rumac'ari' ma tikaya' ta ca, xa can cof koj'oje' chupan ri kanimabel c'u'x. ¹⁵Ruma riyoj c'o jun Kanimalaj Sacerdote ri can nicowin nujoyowaj kawech, ruma Riya' retaman ri acuchi (achique) oc napon wi ri kachuk'a' riyoj winek. Y Riya' jabel retaman, ruma tek xoc'oje' ka wawe' chuwech re ruwach'ulef, can xajowex chi xka ta pa mac. Xa can ronojel ruwech tojtobeníc ri nikak'axaj riyoj,‡ can xuk'axaj chuka' Riya', xaxu (xaxe wi) c'a chi Riya' ma xmacun ta.¶ ¹⁶Rumari' man c'a tikaxibij ta ki' yojjel apo riq'ui ri Dios,§ riche (rixin) chi queri' nujoyowaj kawech y riche (rixin) chuka' chi xtuya' pe ri rutzil ránima pa kawi' riche (rixin) chi queri' tek c'o jun xtikac'ulwachij, Riya' can yari' c'o pe kiq'ui riche (rixin) chi yojruto'.

5 Quinojel ri ye'oc nimalaj tak sacer-dotes chiquicojol ri israelitas, can ye cha'on wi riche (rixin) chi yech'o riq'ui ri Dios pa quicuenta ri winek. Yequicamisaj chicop riche (rixin) chi yequituzuj (yequisuj) chuwech ri Dios,** chicop ri niquiya' ri winek ruma ri quimac. Y yequituzuj (yequisuj) chuka' nic'aj chic cosas chare ri Dios, ri niquiya'

** 4:8 Hch. 7.45.

†† 4:9 Is. 11.10; 60.14, 18.

‡‡ 4:11 He. 3.12, 18, 19.

¶¶ 4:12 Jer. 23.29.

§§ 4:12 Ap. 1.16; 2.16.

* 4:12 1 Co. 14.24, 25; Ef. 5.13.

† 4:14 He. 3.1; 7.26.

‡ 4:15 Is. 53.3; Lc. 22.28.

¶ 4:15 2 Co. 5.21; 1 P. 2.22.

§ 4:16 He. 10.19, 22.

** 5:1 He. 8.3, 4.

ri winek. ²Ri nimalaj sacerdote ri' chuka' xa jun relic winek; xa can rusutin chuka' ri' ri mac chrij riya', y rumari' tek retaman nujoyowaj^{††} quiwech ri winek ri xa ma quetaman ta achique ri ruraybel ri Dios, ri xa ye sachnek riq'ui ri quina'oj. ³Y ruma chi ri nimalaj sacerdote xa jun relic winek, rumari' riya' rajawaxic chi yerucamisaj chicop riche (rixin) chi yerutzuj (yerusuj) chuwech ri Dios, y ma xu (xe) ta wi ruma ri quimac ri winek, xa can ruma chuka' ri rumac riya'.^{‡‡}

⁴Majun c'a winek ri chak ta queri' ntot nimalaj sacerdote y nic'oje' anej ruk'ij, xa can c'o chi ya ri Dios nicha'o riche (rixin)^{¶¶} achi'el xban chare ri Aarón ojer ca. ⁵Queri' chuka' ri Cristo, ma chak ta queri' xoc Nimalaj Sacerdote y xc'oje' ruk'ij,^{§§} can ya c'a ri Dios ri xcha'o riche (rixin). Ruma ri Dios xubij c'a chare:

Yit c'a riyit ri nuc'ajol.*

Rumari' wacami nya' ac'aslen.

⁶Y c'o chuka' jun chic tzij chupan ri ruch'abel ri Dios ri nubij:

Yit c'a riyit ri Sacerdote[†] ri majun bey xcajalatej ta,

can achi'el ri sacerdote'il riche (rixin) ri Melquisedec ri xc'oje' ojer ca.

Queri' ri xubij ri Dios chare ri Cristo.

⁷Y tek ri Cristo xc'oje' wawe' chuwech re ruwach'ulef can xubanala' wi orar[‡] y xuc'utuj ruto'ic chare ri Dios. Ret-

man c'a chi ri Dios can nicowin wi nuto' chuwech ri camic. Riya' can riq'ui c'a ronojel ruchuk'a' xch'o riche (rixin) chi xuben orar, y chuka' xok'. Y ri Dios can xrac'axaj wi ri Cristo, ruma ri Cristo can ruya'on wi ruk'ij ri Dios, ri Rutata'. ⁸Y astape' ri Cristo can Ruc'ajol wi ri Dios, pero xretamaj xunimaj rutzij ri Dios,[¶] hasta chupan chuka' ri tijo pokonal ri xuk'axaj. ⁹Y tek can runiman chic c'a rutzij ri Dios chupan ronojel,[§] Riya' xoc kitzij chi Colonel ri can nicowin wi nuya' colotajic riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek chique quinojel ri yeniman rutzij. ¹⁰Ri Dios can xuben wi c'a chare chi xoc Nimalaj Sacerdote;^{**} can achi'el ri sacerdote'il riche (rixin) ri Melquisedec ri xc'oje' ojer ca.

Ma tikaya' ta ca ri Cristo

¹¹C'o más nikajo' nikabij chiwe chrij ri rusamaj ri Cristo, ri Nimalaj Sacerdote, pero c'ayef (cuesta) chi nikil rubixic chiwe, ruma xa ma yix q'uiyinek ta chupan ri ruch'abel ri Dios ri iwac'axan pe.^{††} ¹²Y xa utz ta chic, chi yix ta riyix ri yixtixon quiche (quixin) ri nic'aj chic riq'ui ri ruch'abel ri Dios. Ruma q'uiy yan chic tiempo^{‡‡} yixc'o pa ruch'abel, pero riyix xa c'a nic'atzin na itijoxic chupan ri nabey tak tijonic chare ri ruch'abel ri Dios. Ruma ri ibanon wacami xa c'a yix

^{††}5:2 He. 2.17; 4.15.

^{‡‡}5:3 Lv. 4.3.

^{¶¶}5:4 Ex. 28.1; 1 S. 13.9-14.

^{§§}5:5 Jn. 8.54.

*5:5 Sal. 2.7; Hch. 13.33.

[†]5:6 Sal. 110.4.

[‡]5:7 Sal. 22.1; Mt. 26.53; Jn. 17.1.

[¶]5:8 Fil. 2.8.

[§]5:9 He. 2.10.

**5:10 He. 6.20.

^{††}5:11 2 P. 3.16.

^{‡‡}5:12 He. 6.1.

achi'el na jun ac'al^{¶¶} ri xa c'ari' nalex, ri xa c'a xu (xe wi) tz'umaj nrajo' y c'a ma jane nutij ta wey. ¹³Jun ac'al ri c'a nitz'uman na, ma jane nik'ax ta chuwech ri nubij ri ruch'abel ri Dios.^{§§} Ma retaman ta achique ri' ri choj y achique ri' ri ma choj ta. Rumari' nbij chiwe chi riyix c'a yix achi'el na jun ac'al. ¹⁴Yac'a ri can jabel nik'ax chiquiwech ri ruch'abel ri Dios, can ye achi'el c'a jun winek ri can nicowin chic nutij wey. Riye' quitijon qui' riche (rixin) chi can quetaman chic achique ri utz y achique ri ma utz ta.*

6 Rumari' ri nabey tak tijonic chare ri ruch'abel ri Dios ri xkac'ul tek xkanimaj ri Cristo, ri' xketamaj yan. Wacami tikatija' kak'ij chi niketamaj más chrij ri Cristo riche (rixin) chi can nitz'aket ri na'oj kiq'ui, y mani chi xaxu (xaxe wi) chupan ri nabey tak tijonic yojcanaj wi ka, achi'el tek xbix chake chi rajawaxic chi nitzolin pe kac'u'x chupan ri itzel tak banobel ri xa camic nuc'om pe chake,[†] y achi'el chuka' ri tijonic chrij ri cukbel c'u'x riq'ui ri Dios, ²y achi'el chuka' ri tijonic chrij ri bautismo,[‡] y ri achique nic'atzin wi tek ri ancianos riche (rixin) ri iglesia niquiya' quik'a' pa kawi,[¶] y ri c'astajbel quiche (quixin) ri caminaki', y ri ruc'ayewal riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek ri xtuya' ri Dios pa quiwi' ri winek

ri ma quiniman ta Riya'. Ronojel re' xa ketaman chic. ³Y re' can xtikaben, wi ri Dios nuya' k'ij chake.

⁴Ri winek ri sakirisan chic ri quic'aslen, ri quic'ulun chic ri utzil riche (rixin) chila' chicaj y c'o chic ri Lok'olaj Espiritu quiq'ui,[§] ⁵y quina'on chic chi sibilaj utz ri ruch'abel ri Dios, y chuka' quina'on chic chi sibilaj nim ruchuk'a' ri tiempo petenak chkawech apo,** ⁶wi niquetzelaj^{††} ca jurayil ri Cristo, can majun c'a ri nicowin nibano ta chique chi nitzolin chic pe quic'u'x riq'ui ri Dios, ruma xa can achi'el yetajin niquicamisaj^{‡‡} chic jun bey ri Ruc'ajol ri Dios chuwech cruz, y niquiya' (niquitzek) ruq'uix chiquiwech ri winek. ⁷Ketaman c'a chi wi jun ulef q'uiy job nika pa ruwi^{¶¶} y can nuya' jun utzilaj tico'n ri can c'o wi utz nuc'om pe chare ri rajaf ri ulef, ri ulef ri' can ruc'ulun wi rutzil ri Dios. ⁸Pero jun ulef ri can xu (xe) wi itzel tak k'ayis y q'uix nipe chuwech,^{§§} can majun nic'atzin wi. Xa juba' chic nrajo' chi nimalix ca ruma ri Dios y xa xtiporox ca ruwech.

⁹Yac'a riyix kach'alal ri sibilaj yixkajo', astape' c'o ch'abel ri xkabij yan ka chiwe, riyoj can kacukuban kac'u'x iwuq'ui chi riyix ma xtiben ta queri', xa can kacukuban kac'u'x iwuq'ui chi ri ic'aslen niwachin jabel* chuwech ri Dios y riq'ui

^{¶¶}5:12 Ga. 4.3.

^{§§}5:13 1 Co. 14.20.

*5:14 1 Co. 2.14, 15; Ef. 4.13.

[†]6:1 He. 9.14.

[‡]6:2 Hch. 19.4, 5.

[¶]6:2 Hch. 8.14, 17; 1 Ti. 4.14.

[§]6:4 Mt. 12.31; He. 2.4.

**6:5 He. 2.5.

^{††}6:6 Mt. 23.31, 32; He. 10.29.

^{‡‡}6:6 Lc. 11.48.

^{¶¶}6:7 Sal. 65.10.

^{§§}6:8 Is. 5.6.

*6:9 Fil. 1.6, 7; He. 10.34, 39.

ri' nik'alajin chi yix colotajnek chic pe chupan ri imac. ¹⁰Ri Dios can choj wi, y rumari' ma xtumestaj ta ri samaj ri ibanon. Ri Dios retaman chi riyix niwajo' Riya'. Y can queri' nik'alajin ruma ye ito'on pe ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, y c'a yixtajin na ye'ito' wacami. ¹¹Y nikarayij chiwe chi'ijujunal chi can achi'el ye ito'on pe ri kach'alal, can que ta c'a ri' xtiben c'a pa ruq'uisbel, riche (rixin) chi queri' chi'iwonjel cukul ic'u'x xtiwoyobej ri utzil ri xtibewila' chila' chij. ¹²Rajawaxic chi riyix niben queri' riche (rixin) chi ma nipe ta ik'oral. Riyix xa can titzekelbej quic'aslen ri can ruma chi quiniman ri Dios y yecoch'on,[†] rumari' tek niquic'ul ri rubin ri Dios chi yeruya'.

¹³Queri' tibana', ruma tek ri Dios xutzuj (xusuj) ri utzil chare ri Abraham ri ojer ca, Riya' majun chic achoj pa rubi' xuben wi jurar, ruma majun chic ri más ta nim que chuwech ri Dios. Rumari' can pa rubi' ka Riya' mismo xuben wi jurar[‡] chi can nuya' wi ri rutzil chare ri Abraham. ¹⁴Y ri Dios xubij c'a chare ri Abraham: Kas kitzij ri nbij chawe chi xtinya' ri wutzil pan awi' y can pa ruq'uiyal xtinya' chawe y xquec'oje' q'uiy awiy amam,[¶] xcha' ri Dios chare ri Abraham. ¹⁵Y ri Abraham can xroyobej c'a riq'ui coch'onlic, y xuc'ul na wi ri utzil ri rutzujun (rusujun) ri Dios chi nuya' chare. ¹⁶Ri winek ya c'a ri rubi' ri Dios ri niquinataj riche (rixin) chi niquiben

jurar. Niquinataj ri rubi' ri Dios ruma yari' ri más nim ruk'ij, y riq'ui ri queri' niquiben, can yenimex y majun chic nibix ta chique. ¹⁷Y que chuka' ri' ri Dios xuben c'a jurar chare ri Abraham chi nuya' ri rutzil chare. Queri' xuben ruma nrajo' chi can más k'alaj nuben chiquiwech quinojel ri xquec'ulu chuka' ri utzil ri,[§] chi Riya' ma nujel ta ri achique ri ruch'obon^{**} pe pa quiwi'. Can nuben wi c'a ri nubij. ¹⁸Y can c'o ca'i rubanic xuben ri Dios ri nik'alajsan chkawech chi Riya' ma nujel ta ri rutzij. Jun, can c'o ri xutzuj (xusuj) chake, y jun chic, Riya' can xuben wi jurar chi nuya' ri rutzujun (rusujun) chake. Y ruma chi ri Dios majun bey nutz'uc ta tzij, rumari' cukul kac'u'x chi nikoyobej apo ri k'ij tek xtikac'ul ronojel ri rubin chi nuya' chake. ¹⁹Y ri oyobenic ri' nuben chare ri kánima chi can cof yukul riq'ui ri Dios. Achi'el niban chare jun lancha ri niyukbex riq'ui jun ancla ri nic'ak ka chuxe' ya' riche (rixin) chi cof nic'oje' ri lancha. Quec'ari' riyoj ronojel ri koyoben nuben chake chi can chupan ri nimalaj Lok'olaj lugar riq'ui ri Dios^{††} ri yukul wi apo kac'u'x. ²⁰Y chiri' oconek wi ri Jesús riche (rixin) chi nuc'utuj utzil chare ri Dios pa kaw'i riyoj, ruma ya Riya' ri Nimalaj Sacerdote^{‡‡} ri majun bey xtijalatej ta, can achi'el ri sacerdote'il riche (rixin) ri Melquisedec. Ri Jesús xunabeysaj yan el ri,^{¶¶} riche (rixin) chi riyoj yojcowin chuka' yojapon riq'ui ri Dios.

[†]6:12 He. 10.36.

[‡]6:13 Gn. 22.16.

[¶]6:14 Gn. 22.16, 17.

[§]6:17 Ro. 8.17.

^{**}6:17 Job 23.13, 14; Is. 14.24; Jer. 33.20, 21, 25, 26; Ro. 11.29.

^{††}6:19 Lv. 16.15; Sal. 130.7; He. 9.7.

^{‡‡}6:20 He. 5.6.

^{¶¶}6:20 He. 3.1; 4.14.

**Ya ri Jesucristo ri
Kanimalaj Sacerdote**

7 Ri Melquisedec ri yitajin ntzijoj chiwe yari' ri rey riche (rixin) ri tinamit Salem, y chuka' sacerdote riche (rixin) ri nimalaj Dios.^{§§} Ri Melquisedec ri', xbe c'a chuc'ulic ri kamama' Abraham y xuben chuka' bendecir, tek ri Abraham tzolijnek pe chubanic ri ch'a'oj ri xuben quiq'ui ri reyes y xch'acon ca chiquij. ²Y ri Abraham ronojel ri cosas ri relesan pe chique ri reyes ri xeruch'ec, riya' xrelesaj c'a ri rudiezmo chare ronojel ri cosas ri' y yac'ari' ri xuya' chare ri Melquisedec. Y ri bi'aj Melquisedec ntel c'a chi tzij chi rey ri choj nik'ato tzij. Y ruma riya' rey riche (rixin) ri tinamit Salem, ntel c'a chi tzij chi riya' rey riche (rixin) ri uxlanibel c'u'x. ³Ri Melquisedec ma tz'ibatajnek ta ca wi xec'oje' rute' rutata', ni ma tz'ibatajnek ta ca chuka' wi xec'oje' rati't' rumama'. Ma nik'alajin ta wi xalex y wi xcom. Rumari' tek nik'alajin chi riya' jun sacerdote ri majun bey xtijalatej ta, * can achi'el ri Ruc'ajol ri Dios.

⁴Tich'obo' na pe' jabel, chi ri Melquisedec can más wi nim ruk'ij que chuwech ri kamama' Abraham. Rumari' ri kamama' Abraham can lajuj c'a xuben chare ronojel ri relesan pe chique ri reyes, y jun c'a chique ri lajuj ri' xuya' chare ri Melquisedec.[†] ⁵Y ri ley riche (rixin) ri Moisés nubij chi ri ye riy rumam ca ri Leví, yeri' ri ye'oc sacerdotes, y can ya'on ca ri pixa' chique chi ye riye' ri yec'ulu ri diezmo ri niquiya' ri quiwinak;[‡]

astape' ri quiwinak ri' can ye riy rumam wi ca chuka' ri Abraham. ⁶Pero ri Melquisedec, astape' ma riy rumam ta ca ri Leví, xuc'ul ri diezmo chuwiruk'a' ri Abraham. Y riya' xuben bendecir ri Abraham, Abraham ri can c'o wi tzujun (sujun) chare ruma ri Dios.[†] ⁷Ri Melquisedec can sibilaj nim ruk'ij. Ruma ketaman chi ri niya'o ri bendición más nim ruk'ij que chuwech ri nic'ulu ri bendición. ⁸Y ri ye riy rumam ca ri Leví ri niqic'ul ri diezmo, xa yecom. Yac'a ri Melquisedec ri xc'ulu ri diezmo chuwiruk'a' ri Abraham, nibix chrij chi riya' ma nicom ta.[§] ⁹Tek ri Abraham xuya' ri diezmo chare ri Melquisedec, ntel chi tzij chi xuya' yan pa quiq'uexel ri ye riy rumam ri Leví, ri xque'oc sacerdotes, y chique c'a riye' ri' niya'ox (nya') wi ri diezmo, ¹⁰astape' ma jane talex ri Leví tek ri Melquisedec xbe chuc'ulic ri Abraham.

¹¹Ri ley riche (rixin) ri Moisés xjach chique ri kati't kamama' pa quit tiempo ri sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Leví. Pero ri quisamaj ri sacerdotes ri', ma xcowin ta xuben chique ri kati't kamama' chi xetz'etetej ta ruma ri Dios chi majun quimac,** y rumari' xc'atzin c'a chi xpe jun chic Sacerdote can achi'el ri sacerdote'il riche (rixin) ri Melquisedec, y man achi'el ta ri Aarón y man achi'el ta ri nic'aj chic sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Leví. ¹²Ruma wi yejalatej el ri sacerdotes, nic'atzin chuka' chi nijalatej ri ley. ¹³Ruma ri Jesucristo ma riy rumam ta ca ri Leví, Riya' can riy rumam ca jun chic achi. Y ri ye riy rumam ca ri achi

§§7:1 Gn. 14.18.

*7:3 Sal. 110.4.

†7:4 Gn. 14.20.

‡7:5 Nm. 18.21, 26.

¶7:6 Gn. 12.2, 3; 13.14-17; 17.4; 22.17, 18; Hch. 3.25; Ro. 4.13; Ga. 3.16; He. 6.13; 11.17.

§7:8 He. 5.6; 6.20.

**7:11 Ga. 2.21; He. 8.7.

ri' majun bey ye oconek ta sacerdotes. ¹⁴Y ri Sacerdote ri xpe, ya ri Kajaf Jesucristo, y nik'alajin chi Riya' riy rumam ca ri Judá.^{††} Y ri ley riche (rixin) ri Moisés ma nubij ta chi ye'oc sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Judá.

¹⁵Y riq'ui c'a chi ri Jesucristo xoc Sacerdote, ri can achi'el ri Melquisedec, can xk'alajin c'a chi ri quisacerdote'il ri ye riy rumam ca ri Leví xa xtibequ'is na.

¹⁶Ri ley riche (rixin) ri Moisés rubin pe chi can xu (xe) wi ri ye riy rumam ca ri Leví ri ye'oc sacerdotes, y ri Jesucristo xa ma riy rumam ta ca ri Leví. Pero Riya' xoc Sacerdote, ruma c'o ruc'aslen ri can c'o ruchuk'a', jun c'aslen ri majun bey xtiq'uis ta. ¹⁷Achi'el ri ruk'alajsan ca ri Dios chrij Riya' tek xubij chare:

Yit c'a riyit ri Sacerdote ri majun bey xcajalatej ta,^{‡‡}

can achi'el ri sacerdote'il riche (rixin) ri Melquisedec ri xc'oje' ojer ca.

Queri' ri ruk'alajsan ca ri Dios.

¹⁸Y majun chic rejkalen ri nubij chupan ri ley chrij ri sacerdote'il ruma majun ruchuk'a' y ma xcowin ta xerucol ri winek chupan ri quimac.^{¶¶} ¹⁹Ruma ri ley ri' xa can ma xcowin ta xuben chique ri winek chi yetz'etetej ruma ri Dios chi majun quimac.^{§§} Yac'a re wacami xa yoj royoben jun utzil ri can más jabel.* Y ri utzil ri' nuben chake chi yojcowin yojjel apo riq'ui ri Dios.

²⁰Ri Dios xuben jurar riche (rixin) chi xk'alajin chi kas kitzij chi ri Jesús xoc

Sacerdote. ²¹Yac'a tek ri ye riy rumam ca ri Leví xe'oc sacerdotes, ri Dios majun ri xuben ta jurar. Pero tek ri Jesús xoc Sacerdote, yari' tek ri Dios xuben jurar. Achi'el ri nubij chupan ri ruch'abel ri tz'ibatal ca:

Ri Ajaf Dios xuben jurar y ma xtujel ta ri ruch'obonic.[†]

Riya' xubij c'a: Yit c'a riyit ri Sacerdote ri majun bey xcajalatej ta, can achi'el ri sacerdote'il riche (rixin) ri Melquisedec ri xc'oje' ojer ca.

Queri' xubij ri Dios chare ri Jesús.

²²Rumari' tek ya ri Jesús ri xpa'e' chuwech ri trato ri xuben ri Dios kiq'ui. Y re trato re' más utz[‡] que chuwech ri xuben quiq'ui ri kati't kamama'.

²³Yac'a ri nic'aj chic sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Leví, can ye q'uiy wi ri xe'oc sacerdotes ruma ma xecowin ta xec'oje' jurayil, xa xecom el. ²⁴Yac'a ri Jesús can jun Sacerdote ri majun bey xti-jalatej ta ruma Riya' can jurayil chi c'o ruc'aslen. ²⁵Y rumari' Riya' can benak ruwech chi nicowin yerucol ri yejel apo riq'ui chucanoxic ri Dios. Ruma Riya' jurayil chi c'o ruc'aslen riche (rixin) chi ma nitane' ta chi nuc'utuj rutzil[¶] ri Dios pa quiwi'.

²⁶Y ya c'a ri Jesús ri can ruc'amon (takal chrij) chi xoc Kanimalaj Sacerdote,[§] ruma Riya' can lok'olaj wi.^{**} Ma-

^{††}7:14 Gn. 49.10; Is. 11.1; Mt. 1.1, 3.

^{‡‡}7:17 Sal. 110.4.

^{¶¶}7:18 Ro. 8.3; Ga. 4.9.

^{§§}7:19 Hch. 13.39; Ro. 3.20; Ga. 3.21, 24.

^{*}7:19 Ro. 5.2.

[†]7:21 Sal. 110.4.

[‡]7:22 He. 8.6.

[¶]7:25 Ro. 8.34.

[§]7:26 He. 3.1.

^{**}7:26 Ap. 15.4.

jun bey xuben ta jun mac.^{††} Majun etzelal c'o pa ruc'aslen y ma junan ta quiq'ui ri aj maqui', y can ya'on wi más ruk'ij chila' chicaj.^{‡‡} ²⁷ Riya' ma nuben ta achi'el niquiben ri nimalaj tak sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Leví. Riye' ronojel k'ij yequicamisaj chicop riche (rixin) chi yequitzuj (yequisuj) chuwech ri Dios.^{¶¶} Queri' niquiben ruma ri quimac riye' y ruma chuka' ri quimac ri quiwinak. Yac'a ri Jesús ma rajawaxic ta chi q'uiy mul c'o ta ri nutzuj (nusuj) chuwech ri Dios.^{§§} Ruma Riya' xa jun bey c'a ri c'o chi xcom chuwech ri cruz y can riche (rixin) ronojel tiempo nic'atzin. ²⁸ Ri Jesús man achi'el ta c'a ri nimalaj tak sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Leví. Ruma riye' xa ye winek y ma can ta c'o quichuk'a'. Pero ma riq'ui wi ri', ri ley riche (rixin) ri Moisés nubij chi ye'oc nimalaj tak sacerdotes. * Yac'a ri Jesús can Ruc'ajol wi ri Dios. Y astape' can c'o chic ri ley, ri Dios can xuben jurar chi ri Jesús xoc Nimalaj Sacerdote. Ruma ri Jesús can tz'aket[†] wi riq'ui ronojel riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

**Ri Dios ya ri Jesucristo ri xucusaj
riche (rixin) chi xuben jun
c'a'ac' trato quiq'ui ri winek**

8 Riq'ui ronojel ri kachapon pe rubixic chiwe, rajawaxic chi nik'ax chuwech chi can c'o jun Kanimalaj Sacer-

dote riyoj, y Riya' xtz'uye' chila' chicaj pa rajquik'a' ri lok'olaj ch'aque^t ri acuchi (achique) tz'uyul wi ri Dios.[‡] ² Y nisamej chila' chicaj, chupan ri kitzij rachoch ri Dios, ri banon ruma ri Ajaf Dios y ma winek ta ye banayon.[¶] ³ Wawe' chuwech re ruwach'ulef ri nimalaj tak sacerdotes quiche (quixin) ri israelitas yequicamisaj chicop y c'o nic'aj chic cosas ri yequitzuj (yequisuj) chuwech ri Dios.[§] Ya samaj ri' ri ya'on chique riche (rixin) chi niquiben. Y rumari' ri Jesús chuka' rajawaxic chi c'o xutzuj (xusuj)^{**} chare ri Dios, ruma Riya' jun Nimalaj Sacerdote. ⁴ Y wi ta ri Jesucristo c'a c'o ta na chuwech re ruwach'ulef, ma niyatej ta chare chi ntoc jun sacerdote, ruma can c'a yec'o na sacerdotes ri ye riy rumam ca ri Leví ri yequicamisaj chicop riche (rixin) chi yequitzuj (yequisuj) chuwech ri Dios, ri can achi'el nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Moisés. ⁵ Ri jay ri yesamej wi ri sacerdotes ri' y ronojel ri c'o chupan ri jay, xa achi'el jun ruwachbel o xa achi'el rumach'ach'il ri rachoch ri Dios ri c'o chila' chicaj.^{††} Y rumari', tek ya xa niban ri jay, ri Dios xubij chare ri Moisés: Tawac'axaj c'a. Can rajawaxic chi niban^{‡‡} achi'el rubanic ronojel ri wachbel ri xinc'ut chawech pa ruwi' ri juyul, xcha' ri Dios chare ri Moisés. ⁶ Y riq'ui ronojel ri' can nikatze' c'a chi ri rusamaj ri Jesús más nim ruk'ij que chuwech ri quisamaj

^{††}7:26 He. 4.15.

^{‡‡}7:26 Ef. 1.20-22.

^{¶¶}7:27 Lv. 9.7; 16.15, 16.

^{§§}7:27 Ro. 6.10.

^{*}7:28 He. 5.1, 2.

[†]7:28 He. 2.10.

[‡]8:1 Ef. 1.20; Col. 3.1.

[¶]8:2 He. 9.11.

[§]8:3 He. 5.1.

^{**}8:3 Ef. 5.2.

^{††}8:5 He. 9.23.

^{‡‡}8:5 Ex. 25.40; 26.30; 27.8; Nm. 8.4; 1 Cr. 28.12, 19; Hch. 7.44.

ri sacerdotes quiche (quixin) ri israelitas. Y queri' chuka' ri trato ri xuben ri Dios quiq'ui ri winek^f can más chi na nim ruk'ij, que chuwech ri c'o nabey, ruma can ya ri Jesús ri xucusaj riche (rixin) chi xuben ri trato ri' y ri c'ac'ac' trato ri' can más wi utz ri yerutzuj (yerusuj) chake. ⁷Y wi ta ri nabey trato utz ta xel, man ta rajawaxic chi xban chic jun ruca'n trato.^{§§}

⁸Pero xa ruma c'a chi ri Dios ma xka ta chuwech ri xquiben ri kati't kamama', ruma ma xquiben ta ronojel ri xubij chupan ri nabey trato, rumari' tek ri tz'ibatal ca nubij:

Xtapon na jun k'ij, xcha' ri Ajaf, tek xtinben jun c'ac'ac' trato quiq'ui ri aj Israel y ri aj Judá.*

⁹Y ri c'ac'ac' trato ri xtinben quiq'ui, ma junan ta riq'ui ri trato ri xinben quiq'ui ri cati't quimama',

tek achi'el xenyukej chi quik'a' riche (rixin) chi xencol pe pa ruwach'ulef Egipto;

ruma riye' xa ma xquiben ta achi'el ri trato ri xinben quiq'ui,

y rumari' tek riyin xenmalij ca, xcha' ri Ajaf.

¹⁰Xa rumac'ari', quec'are' rubanic ri c'ac'ac' trato ri xtinben chic quiq'ui ri israelitas, tek xtacon ri ruk'ijul:

Xtinya' ri nuley pa tak quich'obonic,

y xtintz'ibaj chuka' pa tak cánima.

Xquinoc qui-Dios,

y riye' xque'oc nutinamit.

Yari' ri trato ri xtinben quiq'ui.[†]

¹¹Y ri k'ij ri' majun c'a jun ri xtutijoj[‡] ta jun ruc' rach'alal,

ni majun ri quec'are' xtubij ta chare ri rach'alal: Tawetamaj c'a ruwech ri Ajaf, ma xticha' ta chare.

Ruma chupan ri k'ij ri' can quinojel chic ye etamayon nuwech.

Can chi ch'uti'k chi nima'k quetaman chic c'a nuwech.

¹²Ruma riyin can xtinjoyowaj quiwech y xtincuy ri yequibanala' ri ma choj ta,

y ma xtoka ta chic chinuc'u'x ri quimac y ri itzel ri yequibanala'.

Queri' ri rubin ri Dios.

¹³Y tek ri Dios xunataj ri c'ac'ac' trato, riq'ui ri' xk'alajin chi Riya' nubij chi ri nabey trato xa majun chic rejkalen.^f Y jun cosa ri xa majun chic rejkalen y ma nic'atzin ta chic, xa napon yan c'a ri k'ij tek niq'uis.

9 Ri nabey trato ri xuben ri Dios quiq'ui ri kati't kamama' xubij chique ri achique rubanic c'o chi niquiben riche (rixin) chi niqiya' ruk'ij ri Dios, y xubij chuka' chi tiban jun rachoch ri Dios re wawe' chuwech re ruwach'ulef.[§] ²Y ri rachoch ri Dios ri', ca'i' c'a rupan xban chare. Chupan c'a ri nabey rupan jay chiri' c'o wi ri lámpara y c'o chuka' jun mesa. Y pa ruwi' ri mesa ri' yec'o wi ri lok'olaj tak caxlan wey.^{**} Y ri nabey rupan jay ri' nibix c'a Lok'olaj lugar chare.

³Y ri ruca'n rupan jay ri c'o apo chrij ri tziek ri achoj riq'ui jachon wi ri rupan rachoch ri Dios, yac'ari' ri nibix ri nimalaj Lok'olaj lugar chare, ruma ya lugar

^f8:6 He. 7.22.

§§8:7 He. 7.11, 18.

*8:8 Jer. 23.5, 7; 30.3; 31.31.

†8:10 Gn. 17.7, 8; Jer. 24.7; Ez. 37.27; Zac. 8.8.

‡8:11 Is. 54.13; Jn. 6.45; 1 Jn. 2.27.

^f8:13 2 Co. 5.17.

§9:1 Ex. 25.8.

**9:2 Lv. 24.5, 6.

ri' ri más nim ruk'ij. ⁴Y chupan ri nimalaj Lok'olaj lugar ri' c'o jun altar riche (rixin) chi niporox pon pa ruwi', y k'anapuek ronojel rij. C'o c'a chuka' ri cáxa riche (rixin) ri rutrato ri Dios. Y ri cáxa ri' k'anapuek ronojel rij y queri' chuka' ri rupan. Chupan c'a ri cáxa c'o jun lek banon riq'ui k'anapuek y chupan ri lek c'o juba' maná,^{††} ri wey ri xka pe chila' chicaj. Y chupan ri cáxa ri' c'o chuka' ri ruch'ame'y ri Aarón,^{‡‡} ri xjotayin chic pe. Y chuka' c'o ri tz'alan tak abej^{¶¶} ri tz'ibatal wi ca ri trato ri xuben ri Dios quiq'ui ri kati't kamama'. ⁵Y c'o c'a ca'i' quiwachbel ángeles ri nibix querubín chique quirc'on c'a quixic' pa ruwi' ri cáxa.^{§§} Ri ángeles ri' niquik'alajsaj c'a chi chiri' c'o wi ruk'ij ruc'ojlen ri Dios y chiri' chuka' nicuyutej wi quimac ri winek ruma ri Dios. Pero wacami ma xtikabij ta c'a más chrij ronojel re'.

⁶Tek chojmirisan chic ronojel ri' chupan ri rachoch ri Dios, ri sacerdotes can k'ij k'ij c'a ye'oc chupan ri nabey cuarto chare ri jay ri', riche (rixin) chi niquiben ri samaj riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij* ri Dios. ⁷Yac'a chupan apo ri ruca'n rupan ri jay, can xu (xe) wi ri nimalaj sacerdote ri ntoc apo, y xaxu (xaxe) wi jun bey ntoc chiri'^{††} pa jun juna'. Y tek ntoc apo, nu'cuaj quiquiq'uel chicop y nutzuj (nusuj) chuwech ri Dios ruma ri rumac riyá' y ruma chuka' quimac ri winek ri

xa ma k'axnek ta chiquiwech chi xa mac yetajin chubanic. ⁸Tek c'a nucusex na ri jun jay ri', ma xabachique ta winek ri nicowin chi ntoc ta apo chupan ri ruca'n rupan jay ri nibix nimalaj Lok'olaj lugar chare. Y riq'ui ri' ri Lok'olaj Espíritu nuk'alajsaj chkawech chi ma jane nik'alajin ta ri achique rubanic ri bey riche (rixin) chi ye'apon[‡] ri winek c'a riq'ui ri Dios. ⁹Y ronojel ri' c'o ri nu'c'ut chkawech chrij re tiempo re'. Ri chicop y ri nic'aj chic cosas ri xequitzuj (xequisuj) ri winek chuwech ri Dios, ma xecowin ta[¶] xuben ch'ajch'oj chare ri cánima ri winek ri xetzuju (xesuju) ri cosas ri'. ¹⁰Y ronojel ri' xbix chique xa más chrij ri ch'aculaj nich'o wi, achiel tek nich'o chrij ri achique niquitij,[§] ri achique niquikum y ri achique rubanic chi niquich'ajch'ojsaj qui'.^{**} Ronojel c'a ri' chilaben chique riche (rixin) chi niquiben, c'a ya tek xapon jun k'ij tek c'o chi xjalatej ronojel ri'.

¹¹Yac'a re wacami ya chic ri Cristo ri Nimalaj Sacerdote riche (rixin) ri c'ac'ac' trato ri c'amayon pe ri utzil^{††} ri tzujun (sujun) ojer ca. Y ri rachoch ri Dios ri nisamej wi ri Cristo wacami más nim y más jabel^{‡‡} que chuwech ri rachoch ri Dios choch'ulef. Ruma ri jay ri' ma banon ta cuma winek y re' ntel chi tzij chi xa ma riche (rixin) ta re ruwach'ulef. ¹²Ri Cristo xbe'oc c'a chupan ri ni-

^{††}9:4 Ex. 16.33.

^{‡‡}9:4 Nm. 17.10.

^{¶¶}9:4 Ex. 25.16.

^{§§}9:5 Lv. 16.2.

^{*}9:6 Nm. 28.3.

[†]9:7 Ex. 30.10.

[‡]9:8 Jn. 14.6; He. 4.15, 16; 10.19, 20.

[¶]9:9 Ga. 3.21.

[§]9:10 Ro. 14.17.

^{**}9:10 Nm. 19.7.

^{††}9:11 He. 10.1.

^{‡‡}9:11 He. 8.2.

malaj Lok'olaj lugar chila' chicaj. Y Riya' ma xutzuj (xusuj) ta quiquiq'uel q'uisic' (cabras), ni xa ta quiquiq'uel ri alaj tak wáquix chuwech ri Dios. Ri Cristo can ya wi ri ruquiq'uel^f Riya' ri xutzuj (xusuj) chuwech ri Dios y xa jun bey xuben queri' riche (rixin) chi xcuyutej ri kamac y^{§§} riq'ui ri' xuya' ri colotajic chake riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹³Chupan ri nabey trato, wi c'o jun winek ri ma ch'ajch'oj ta chuwech ri Dios, c'o chi nicamisex jun achij wáquix o jun achij q'uisic' (cabra) o c'o chi niporox jun alaj vaca. Y riq'ui ri ruquiq'uel ri achij wáquix o ri achij q'uisic' (cabra) o riq'ui ri chaj riche (rixin) ri alaj vaca ri nichiquex* chrij ri winek ri', nich'ajch'ojsex ri ruch'acul ri winek ri'. ¹⁴Y wi c'o xc'atzin wi ri quiquiq'uel y ri chaj quiche (quixin) ri chicop, ¿c'a ta c'a ri ruquiq'uel ri Cristo[†] chi man ta jun nic'atzin wi? Ruma ri Jesucristo majun bey xuben ta mac. Y Riya' can riq'ui ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu ri can c'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, xutzuj (xusuj) ri' pa camic chuwech ri Dios riche (rixin) chi nuch'ajch'ojsaj ri kánima chare ri mac ri xa camic nuc'om pe chake, riche (rixin) chi queri' yojcowin nikaben ri rusamaj ri c'aslic Dios.

¹⁵Rumac'ari' tek yatajneq chare ri Cristo chi ya Riya' nichojmirisan ri c'ac'ac' trato ri nuben ri Dios quiq'ui ri winek. Y ruma chi xcom ri Cristo tek nicuyutej ri mac ri xbanatej chupan ri

nabey trato.[‡] Y riyoj ri yoj siq'uin (oyon)^f ruma ri Dios wacami can nikil chuka' ri utzil ri tzujun (sujun) ruma Riya' ojer ca; y ri' jun herencia ri nuya' ri Dios riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁶Y can rajawaxic chi xcom ri Cristo riche (rixin) chi xkac'ul ri herencia ri'. Achi'el tek jun winek rubanon jun wuj y rubin chupan chi tek xticom el, ronojel ri rubeyomal ntoc ca riche (rixin) jun chic winek. Pero ri winek ri' ma nijach ta na ri herencia chare, nic'atzin chi nroyobej na, c'a ya tek nicom na el ri banayon ca ri wuj, c'ac'ari' nijach ri herencia pa ruk'a'. ¹⁷Ruma tek c'a q'ues na ri winek ri banayon ri wuj, majun rejkalen ri wuj, pero tek caminek chic el, c'ac'ari' c'o rejkalen ri wuj ri'. ¹⁸Y queri' chuka' tek ri Dios xuben ri nabey trato quiq'ui ri kati't kamama', can xucusex wi ri quic'.[§] ¹⁹Ruma tek ri Moisés rubin chic chique ri winek ronojel ri nubij chupan ri ley ri c'o chi niquiben,** xberuc'ama' c'a pe quiquiq'uel ri alaj tak wáquix, quiquiq'uel ri achij tak q'uisic' (cabras), y xuxol juba' ya' riq'ui, c'ac'ari' xberuc'ama' pe juba' rusmal carne'l ri quek banon chare y juba' k'ayis ri hisopo rubi', y c'ac'ari' xuchicaj pa ruwi' ri wuj ri tz'ibatal wi ri ley^{††} y xuchicaj pa quiwi' quinojel ri winek chuka'. ²⁰Y xubij chique: Riq'ui c'a re quic' re' can nik'alajin wi chi yare' xuchop ri trato^{‡‡} ri xubij ri Dios chi nikaben, xcha' ri Moisés chique ri winek. ²¹Y ri Moisés xuchicaj

^f9:12 Ap. 1.5.

^{§§}9:12 Dn. 9.24; Zac. 3.9.

*9:13 Lv. 16.14; Nm. 19.2, 17, 18.

[†]9:14 1 Jn. 1.7.

[‡]9:15 Ro. 3.25.

^{††}9:15 He. 3.1.

[§]9:18 Ex. 24.6.

**9:19 Ex. 24.5-8.

^{†††}9:19 Lv. 14.4; 16.14, 15, 18.

^{‡‡}9:20 Ex. 24.8; Mt. 26.28.

chuka' ri quic' chrij ri rachoch ri Dios y chrij ronojel ri cosas ri nucusex pa rusamaj ri Dios.^{¶¶} 22 Y can achi'el nubij chupan ri ley, chi xa juba' ma ronojel xch'ajch'ojsex riq'ui quic'. Y kas kitzij wi, chi man ta nitix quic',^{§§} man ta nicuyutej ri mac.

Ruma rucamic ri Jesucristo tek nicuyutej ri mac

23 Achi'el xkabaj yan ka, ri rachoch ri Dios ri xquiben ri kati't kamama', xa achi'el jun ruwachbel ri rachoch ri Dios ri c'o chila' chicaj. Y ri rachoch ri Dios ri xquiben riye' y ronojel ri c'o chupan, xchiquex na c'a quiquiq'uel chicop chiquij riche (rixin) chi xech'ajch'ojsex y c'ac'ari' xe'ucusex pa rusamaj ri Dios. Pero ruma ri rachoch ri Dios ri c'o chila' chicaj* más nim ruk'ij, rumari' nic'atzin quic' riche (rixin) Jun ri can más nim rejkalen que chiquiwech ri chicop. 24 Ri oconek wi ri Cristo wacami ma chupan ta ri rachoch ri Dios ri xa banon cuma winek, jay ri xa ruwachbel ri kas kitzij chi rachoch ri Dios ri c'o chila' chicaj. Riya' can c'a chila' chicaj xbe'oc wi, y can riq'ui c'a apo ri Dios c'o wi y nich'o apo pa kacuenta riyoj.[†] 25 Y ri chila' chicaj ri Cristo ma nuben ta achi'el nuben ri nimalaj sacerdote quiche (quixin) ri israelitas re wawe' choch'ulef. Ruma ri nimalaj sacerdote ri' ronojel juna' ntoc chupan ri nimalaj Lok'olaj lugar ri c'o chiril' pa rachoch ri Dios y nutzuj (nusus) quic',[‡] pero ma ruquiq'uel ta riya' ri

nutzuj (nusus). Yac'a ri Cristo xa jun bey xutzuj (xusus) quic' y can ruquiq'uel wi Riya' ri xutzuj (xusus).²⁶ Xa ta xc'atzin chi q'uiy mul xuk'axaj tijoj pokonal, q'uiy ta mul xcom, rutiquiriban ta pe tek xban re ruwach'ulef. Pero ma que ta ri'. Ruma Riya' xa jun bey xutzuj (xusus) ri ruquiq'uel[¶] riche (rixin) chi nic'atzin ronojel tiempo. Y xa c'a chupan re ruquisbel tiempo[§] riche (rixin) re ruwach'ulef, tek xpe y xcom riche (rixin) chi nrelesaj ri kamac. 27 Riyoj winek ya'on c'a pa kawil' chi xaxu (xaxe wi) jun bey yojcom, y c'ac'ari' xtik'at tzij pa kawil'.²⁸ Y queri' chuka' ri Cristo, xaxu (xaxe wi) jun bey c'o chi xcom riche (rixin) chi xrejkalej ri kamac. ** Y xtafon na wi jun k'ij tek Riya' xtipec chic jun bey. Pero ma riche (rixin) ta xticom chic jun bey ruma ri kamac, ma que ta ri', xa can riche (rixin) chi yojrucol el riyoj ri koyoben apo Riya'.

10 Ri ley riche (rixin) ri Moisés xa achi'el jun rumach'ach'il ri utzil ri xquepe chkaweche apo. Ruma ma xuc'om ta pe ri utzil achi'el ri kas kitzij chi utzil ri nuc'om pe ri Cristo. Y xa rumari' ri chicop ri xetzuj (xesus) chuwech ri Dios ronojel juna', ma xecowin ta xuben chique ri winek chi xe'apon ta riq'ui ri Dios, chi man ta jun quimac xetz'et ruma ri Dios. 2 Wi ta can xch'ajch'ojir ri cáñima cuma ri chicop ri xequituzuj (xequisuj), man ta c'a yetajin na chi yequituzuj (yequisuj), ruma niquina' chi majun chic quimac. 3 Pero xa ronojel juna'^{††}

¶¶9:21 Ex. 29.12; Lv. 8.15.

§§9:22 Lv. 17.11.

*9:23 He. 8.5.

†9:24 Ro. 8.34; He. 6.20; 7.25; 1 Jn. 2.1.

‡9:25 Lv. 16.34.

¶9:26 He. 7.27; 10.10; 1 P. 3.18.

§9:26 1 Co. 10.11; Ga. 4.4; Ef. 1.10.

**9:28 Ro. 6.10; 1 P. 2.24.

††10:3 He. 9.7.

yequituzuj (yequisuj), y riq'ui ri', noka c'a chiquic'u'x chi c'a c'o na ri quimac.^{‡‡}
⁴Ruma ri quiquiq'uel ri achij tak wáquix y ri achij tak q'uisic' (cabras)^{¶¶} can ma nicowin ta niquelesaj ri mac.

⁵Rumari', tek ri Cristo xpe wawe' chuwech re ruwach'ulef, xubij chare ri Dios:

Riyit man chic c'a nawajo' ta chi yetzuj (yesuj) chicop y nic'aj chic cosas chawe,^{§§}

rumari' tek xaya' jun nuch'acul achi'el ruch'acul ri winek.

⁶Ri chicop ri yeporox chawe, y chuka' ri chicop ri yetzuj (yesuj) chawe ruma quimac ri winek, ma xeka ta chawe.

⁷Rumari' xinbij: Ajaf Dios, riyin xipe riche (rixin) chi nben ri araybel riyit,

can achi'el ri tz'ibatal ca chuwij chupan ri boron wuj,

xcha' ri Cristo.

⁸Achi'el ri xkabij yan ka, ri Cristo xubij chare ri Dios: Riyit man chic c'a nawajo' ta chi yetzuj (yesuj) chicop y nic'aj chic cosas chawe. Ri chicop ri yeporox chawe, y chuka' ri chicop ri yetzuj (yesuj) chawe ruma quimac ri winek, ri can achi'el ri ye chilaben chupan ri ley ri ya'on chare ri Moisés, ma xeka ta chawe, xcha' ri Cristo. ⁹Y chuka' can yari' tek ri Cristo xubij: Ajaf Dios, riyin xipe riche (rixin) chi nben

ri araybel riyit, xcha'. Re' ntel chi tzij chi ri Dios nrelesaj el ri nabey trato. Y ri c'ac'ac' trato xtic'oje' pa ruqu'uxel ri nabey. ¹⁰Can ruraybel wi c'a ri Dios chi ri Jesucristo xcom* kuma riyoj, y ruma c'a ri raybel ri' tek xch'ajch'ojir ri kán-ima chupan ri mac.† Y ri Jesucristo xa jun bey c'a xuya' ri ruch'acul pa camic riche (rixin) chi nic'atzin ronojel tiempo.

¹¹Ri sacerdotes quiche (quixin) ri israelitas, k'ij k'ij yequicamisaj chicop riche (rixin) chi yequituzuj (yequisuj) chuwech ri Dios[‡] ruma quimac ri winek. Pero ri niquiben ma nicowin ta nrelesaj el ri quimac ri winek. ¹²Yac'a ri Cristo xaxu (xaxe wi) jun bey xuya' ri' pa camic, y ri' nic'atzin chi ronojel tiempo riche (rixin) chi nicuyutej quimac ri winek. Y tek xc'astej el, xbetz'uye' pa rajquik'a' ri Dios chila' chicaj.[¶] ¹³Y chila' c'o wi, royoben ri k'ij riche (rixin) chi yejach pa ruk'a' pa raken,[§] quinojel ri ye'etzelan riche (rixin). ¹⁴Ruma ri Cristo xaxu (xaxe) wi jun bey xutzuj (xusuj) ri' pa camic, y riq'ui ri' xuben chique quinojel ri ye ruch'ajch'ojsan chic** chi majun quimac yetz'etetej ruma ri Dios riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁵Y queri' chuka' nuk'alajsaj ri Lok'olaj Espíritu chake,^{††} tek nubij:

¹⁶Xtapon na wi jun k'ij tek xtinben jun c'ac'ac' trato quiq'ui ri winek, y ri trato ri' quec'are' rubanic:

Xtintz'ibaj ri nuley pa tak cánima,^{‡‡}

^{‡‡}10:3 Lv. 16.21.

^{¶¶}10:4 Mi. 6.6.

^{§§}10:5 Sal. 40.6.

*10:10 Jn. 19.30.

†10:10 Zac. 13.1; Jn. 17.19; He. 13.12.

[‡]10:11 Nm. 28.3; He. 7.27.

[¶]10:12 Col. 3.1; He. 1.3.

[§]10:13 Sal. 110.1; Hch. 2.35; 1 Co. 15.25; He. 1.13.

**10:14 He. 10.1, 10.

††10:15 2 P. 1.21.

^{‡‡}10:16 Jer. 31.33.

y chuka' xtinya' pa tak quich'obonic, nicha' ri Ajaf.

¹⁷ Y xubij chuka':

Xtincuy ri quimac y ma xtoka ta chic chinuc'u'x ri itzel ri yequibanala'.

Queri' rubin ri Dios, ri nuk'alajsaj ri Lok'olaj Espíritu.

¹⁸ Y rumac'ari' can nik'alajin wi chi ma nic'atzin ta chic chi yekatzuj (yekasuj) chicop chuwech ri Dios ruma ri kamac. Ri kamac xa cuyutajnek chic.

¹⁹ Kach'alal, ri Jesús can xcom y xbiyin ri ruquiq'uel kuma riyoj, y rumari' tek cukul kac'u'x yojjel apo chupan ri nimalaj Lok'olaj lugar ri acuchi (achique) c'o wi ri Dios.^{¶¶} ²⁰ Can xujek wi c'a jun c'ac'ac' bey chkawech,^{§§} bey ri riche (rixin) c'aslen; tek Riya' xcom chuwech ri cruz. Xretzetej (xtzeretej) c'a pa ca'i' ri tziek ri ahoj riq'ui jachon wi ri nimalaj Lok'olaj lugar chiri' pa rachoch ri Dios. Y ri' nuk'alajsaj chkawech chi wacami majun nik'ato kiche (kixin) riche (rixin) chi yojjel apo c'a riq'ui ri Dios. ²¹ Y chuka' ri Jesús yari' ri Nimalaj Sacerdote ri c'o pa kawi' riyoj ri yoj ralc'ual chic ri Dios. ²² Y rumac'ari' riyoj ri kaniman chic, ma tuben ta ca'i' kac'u'x chi yojjel apo c'a riq'ui ri Dios, riyoj xa can ta riq'ui ronojel kac'u'x yojjel apo riq'ui.* Y can ta yojjel apo riq'ui jun kánima ch'ajch'ojsan[†] chic chare ri etzelal, y can ch'ajch'ojsan ta chuka' ri kach'acul riq'ui jun ch'ajch'ojlaj ya'. ²³ Y riyoj ri yojbin chique ri winek chi koyoben ri nimalaj utzil ri xtuya'

ri Dios pa kawi', cof kojcoje' chupan ri kacukbel c'u'x y ma tuben ta ca'i' kac'u'x chiroyobexic ri koyoben. Ruma ri Dios rubin chi xtuya' ri nimalaj utzil pa kawi'. Riya' can nuya' wi ri nutzuj (nusuj).[‡] ²⁴ Y chikajujunal tikacanoj c'a achique rubanic nikaben riche (rixin) chi nikatola' ki' konojel, riche (rixin) chi más ta nalex pa tak kánima chi yoja-jowan, y riche (rixin) chuka' chi más ta na nikaben ri utzil. ²⁵ Ma tikamalij ta kac'u'x chi nikamol ki', ma tikaben ta achi'el niqubien nic'aj chic ri xa xc'uluj chique chi ma ye'apon ta iwuq'ui tek nimol iwi'.[¶] Pa ruq'uexel chi queri' niben, xa can tipixabala' iwi' chi iwachibil iwi'. Y más rajawaxic chi niben queri' ruma iwetaman chi xa napon yan ri k'ij[§] tek xtipe chic jun bey ri Ajaf.

Ri quiniman chic ri Dios, wi c'a riq'ui na quiraybel yemacun, can c'o ruc'ayewal xtipe pa quiwi'

²⁶ Ruma riyoj ri ketaman chic ri kas kitzij y can kac'ulun chic pa tak kánima, wi xa can riq'ui chic karaybel yojmacun** y ma nikaya' ta ca rubanic, xa can majun chic c'a xticom ta riche (rixin) chi xkojrucol pe chupan ri kamac.^{††} ²⁷ Xaxu (xaxe wi) chic c'a koyoben apo ri nimalaj ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios pa kawi' ri petenak chkawech apo, y chuka' can koyoben chic apo tek xkojapon chupan ri nimalaj k'ak', ri c'a acuchi (achique) xquebeka wi ri ye'etzelan riche (rixin) ri

^{¶¶}10:19 Ro. 5.2; He. 4.16.

^{§§}10:20 Jn. 10.9; 14.16; He. 9.8.

*10:22 Stg. 1.6.

[†]10:22 Ez. 36.25; 2 Co. 7.1.

[‡]10:23 1 Co. 1.9.

[¶]10:25 Hch. 2.42.

[§]10:25 Ro. 13.11; 2 P. 3.9.

**10:26 Nm. 15.30.

^{††}10:26 2 P. 2.20.

Dios.^{‡‡} ²⁸Ri winek ri ma nunimaj ta ri ley riche (rixin) ri Moisés, can ma nijoyowex ta ruwech, xa can nicamisex^{¶¶} tek yec'o ca'i' o ye oxí' yebin chi ma nunimaj ta ri ley. ²⁹Y wi queri' nibanatej, çla ma nich'ob ta cami riyix chi más ruc'ayewal nika pa ruwi' ri winek ri nux-olk'otij ri rubi' ri Ruc'ajol ri Dios, y can nretzelaj chuka' ri Lok'olaj Espíritu^{§§} ri niya'o utzil pa kawí', y nuben chuka' chi achí'el xa majun rejkalen ri ruqui'uel[¶] ri Cristo ri txix tek xc'achoj ri c'ac'ac'trato, quic' ri xch'ajch'ojsan ri ruc'aslen ri winek ri'? ³⁰Queri' nbij chiwe ruma riyoj ketaman achique ri' ri biyon re ch'abel re': Pa nuk'a' riyin c'o wi riche (rixin) chi nya' rutojbalil[†] chique ri yemacun. Y c'o chic jun ri tz'ibatal ca, ri nubij: Ri Ajaf xtuk'et tzij[‡] pa ruwi' ri rutinamit. Queri' ri tz'ibatal ca. ³¹Juyi' oc ruwech[¶] ri winek ri nika pa ruk'a' pa raken ri c'aslic Dios, ruma sibilaj ruc'ayewal ri xtuc'ulwachij.

³²Tinatej c'a chiwe ri k'ij ri xek'ax yan ca, tek riyix xa c'a juba' tisakirisex ri ic'aslen. Can xk'ax c'a ruwi' ri pokonal ri xitij[§] chiri'. Pero can xicoch'. ³³Ruma riyix can kitzij wi chi xicoch' ronojel ri pokon ri xban y ri xbix chiwe, y ri winek xa can jabel xecayen pe chiwij. Pero ma xu (xe) ta wi ri' xiben, riyix xa can

xixoc chuka' cachibil nic'aj chic ri yetajin niq'ik'axaj tijoj pokonal. ³⁴Queri' nbij chiwe ruma xijoyowaj quiwech ri ye tz'apel pa cárcel ruma rubi' ri Dios. Y tek ri icosas xe'elesex chiwe, ma xipokonaj ta xiya' el. Xa can riq'ui quicoten xiya' el. ^{**}Ruma iwetaman chi xtiya'ox (xtya') jun iwerencia chila' chicao, ^{††}y ri' más utz que chuwech ri beyomel riche (rixin) re ruwach'ulef, y chuka' majun xtelesan ta chiwe. ³⁵Rumac'ari' man c'a tiya' ta ca ri icukbel c'u'x riq'ui ri Dios, ruma can c'o jun nimalaj rajel ruq'uexel ri xtic'ul. ³⁶Ruma can rajawaxic c'a chi yix-coch'on,^{‡‡} riche (rixin) chi queri' riyix yixcowin niben ri nrajo' ri Dios, y tek ibanon chic ri nrajo' ri Dios xtic'ul^{¶¶} ri utzil ri tzujun (sujun) chiwe. ³⁷Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij:

Ri Jun ri xtipe, chanin xtoka.^{§§}

Xa nakaj chic c'o pe ri k'ij riche (rixin) chi nipe.

³⁸Y ri winek ri rucukuban ruc'u'x wuq'ui,* can majun rumac xtintz'et chare, y can xtril ri kitzij c'aslen.

Pero wi yiruya' ca, ma xtiquicot ta wán-ima riq'ui, nicha' ri Dios.

³⁹Yac'a riyoj ma yoj cachibil ta ri yeya'o ca ri Dios ri xa pa ruc'ayewal xque-

^{‡‡}10:27 Ez. 36.5.

^{¶¶}10:28 Dt. 17.2, 6.

^{§§}10:29 Mt. 12.31.

^{*}10:29 1 Co. 11.29.

[†]10:30 Dt. 32.35; Sal. 94.1; 96.13.

[‡]10:30 Dt. 32.36; Sal. 50.4; 96.13.

[¶]10:31 Is. 33.14; Lc. 12.5; 21.11.

[§]10:32 Ga. 3.4.

^{**}10:34 Hch. 5.41.

^{††}10:34 Mt. 5.12.

^{‡‡}10:36 Lc. 21.19.

^{¶¶}10:36 Col. 3.24.

^{§§}10:37 Hab. 2.3, 4.

^{*}10:38 Ro. 1.17.

beka wi. Riyoj yoj cachibil ri quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios riche (rixin) chi yojcolotej.

Ri cukbel c'u'x riq'ui ri Dios

11 Ri cukbel c'u'x quec'are' rubanic: Jun ri can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, can riq'ui ronojel rán-ima nroyobej ri tzujun (sujun) chare, y can retaman chi can xtuc'ul wi ri roy-oben, astape' ma nutz'et ta[†] riq'ui runak' ruwech. ²Quec'ari' xquiben ye q'uiy chique ri ye kati't kamama' ri xec'oje' ojer ca. Xquicukuba' quic'u'x riq'ui ri Dios,[‡] y ri Dios utz xerutz'et ruma queri' xquiben.

³Y riyoj ruma chi kacukuban kac'u'x riq'ui ri Dios, rumari' tek nik'ax chkawech chi can ya wi ri Dios ri xbano[¶] re ruwach'ulef y ronojel ri c'o chicaj. Y riche (rixin) chi xuben ronojel re' ma xucusaj ta ni jun cosa tz'etel. Xaxu (xaxe wi) xubij chi quec'oje' y can yari' tek xec'oje'.

⁴Y queri' chuka' ri Abel ruma chi rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios,[§] rumari' riya' xutzuj (xusuj) jun ofrenda chare ri Dios ri más utz xtz'et ruma ri Dios que chuwech ri ru'ofrenda ri Caín. Y ri Dios can xuk'alajsaj wi c'a chi ri ofrenda ri xuya' sibilaj utz, y riq'ui ri' can xk'alajin chi ri Abel xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. Y astape' ri Abel caminek chic, achi'el chi xa can nitzijon na pe kiq'ui wacami ruma xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Dios.

⁵Y queri' chuka' ri Enoc^{**} ruma chi rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' tek ma xcom ta, xa can q'ues xuc'uex el chila' chicaj^{††} ruma ri Dios. Y ma xilitej ta chic chuwech re ruwach'ulef, ruma q'ues xuc'uex el, pero tek c'a c'o na wawe' choch'ulef, ri Dios xuk'alajsaj chi can niqicot ránima riq'ui ri Enoc ri'. ⁶Can rajawaxic wi chi nikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Dios. Ruma wi ma xtikacukuba' ta kac'u'x riq'ui,^{‡‡} majun bey yojcowin ta nikaben ri nika chuwech. Ruma ri winek ri nrajo' nijel apo riq'ui ri Dios, c'o chi nunimaj chi ri Dios can c'o wi,^{¶¶} y c'o chi nunimaj chuka' chi nuya' utzilaj rajel ruq'uexel chique ri yecanon riche (rixin).

⁷Y queri' chuka' ri Noé ruma chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' tek xunimaj ri xubij ri Dios chare chi xtuya' pe jun nimalaj k'ekal job chuwech re ruwach'ulef,^{§§} y ri' astape' c'a ma jane ntajin ta ri job. Y can riq'ui xibinri'il xuben jun nimalaj barco riche (rixin) chi xerucol ri ye aj pa rachoch. Y ruma ri cukbel c'u'x riche (rixin) ri Noé, can xbek'alajin pe chi ri nic'aj chic winek xa ma quicukuban ta quic'u'x riq'ui ri Dios, y ya chuka' ri cukbel c'u'x ri' ri xbano chare ri Noé chi majun rumac xtz'etetej^{*} ruma ri Dios.

⁸Queri' chuka' ri Abraham can xucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Dios, y rumari' riya', tek xsiq'uix (xoyox) ruma ri Dios riche (rixin) chi nibe c'a pa jun chic ruwach'ulef ri xtisipex chare, can xuni-

[†]11:1 2 Co. 4.18.

[‡]11:2 He. 11.4, 5, 39.

[¶]11:3 Jn. 1.3.

[§]11:4 Gn. 4.4; Mt. 23.35; 1 Jn. 3.11, 12.

^{**}11:5 Lc. 3.37; Jud. 14.

^{††}11:5 Gn. 5.22, 24.

^{‡‡}11:6 Nm. 14.11; 20.12; Sal. 78.22, 32; 106.21.

^{¶¶}11:6 Jn. 3.18, 36.

^{§§}11:7 Gn. 6.13.

^{*}11:7 Ro. 3.22; Fil. 3.9.

maj tzij y xbe, astape' ma retaman ta achique ruwach'ulef ri xta[†]pon wi.^{† 9} Y ruma chuka' chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' xc'oje' chupan ri ruwach'ulef ri tzujun (sujun) chare ruma ri Dios; pero riya' xuben chi achi'el xa ma riche (rixin) ta ri ruwach'ulef ri'. Y rumari' xa pa tak manteada xc'oje' wi.[‡] Queri' chuka' xquiben ri Isaac ri ruc'ajol y ri Jacob ri rumam; astape' can tzujun (sujun) chuka' chique riye' chi ntoc quiche (quixin) ri ruwach'ulef ri'.¹⁰ Ri Abraham queri' xuben, ruma can royoben ri jun tinamit ri can cof c'o ri rucimiento y majun bey xtiq'uis ta, tinamit[¶] ri can ya wi ri Dios xch'obo achique rubanic nuben chare y can ya chuka' Riya' banayon.[§]

¹¹ Ri Sara^{**} ri rixjayil ri Abraham, ruma chi can rucukuban chuka' ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' tek can xunimaj wi chi can kitzij ri xubij ri Dios chi riya' xtic'oje' jun ral, y rumari' xuc'ul uchuk'a' riche (rixin) chi xpe alanic chrij. Y can xalex na wi ri ac'al riq'ui ri Sara, astape' riya' can ti ri'j chic y ma alanel ta.^{††} ¹² Y rumari' ri Abraham ye q'uiy riy rumam ri xec'oje' ca. Can sibilaj ye q'uiy, achi'el ri ch'umila' ri yec'o chicaj, y achi'el chuka' ri sanayi' ri c'o chuchi' ri mar ri majun ri nicowin najlan ta quiche (quixin). Sibilaj ye q'uiy ri riy rumam ca ri Abra-

ham astape' riya' ri'j chic tek xc'oje' ri ralc'ual.^{‡‡}

¹³ Quinojel c'a riye' c'a cukul na quic'u'x riq'ui ri Dios tek xecom el, astape' c'a ma jane c'a tiquic'ul ri rutzujun (rusujun) ri Dios chique. Xa c'anej c'a xquitzu' wi apo. Pero xa can niquicot ri c'anima ruma xquinimaj el chi kas kitzij wi ri xutzuj (xusuj) ri Dios chique chi can xtuya' na wi. Riye' can xquik'alajsaj wi c'a chi ma ye riche (rixin) ta re ruwach'ulef, xa xquibij chi xa ye k'axel el^{¶¶} chuwech. ¹⁴ Y riq'ui ri queri' xquibij, xk'alajin chi coyoben ri kas kitzij chi xtc quitinamit.^{§§} ¹⁵ Xa ta c'a niquich'ob na chi ri ye elenak wi pe, yari' ri quitinamit, can xecowin ta xetzolin chic jun bey. ¹⁶ Pero riye' coyoben jun chic quitinamit ri más utz, y ri' ya ri c'o chila' chicaj, * y rumari' ri Dios ma niq'ui^x ta nubij chi ya Riya' ri qui-Dios;[†] ruma rubanon chic ruchojmil ri quitinamit ri acuchi (achique) xquec'oje' wi.

¹⁷ Ri Abraham ruma chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' tek can xunimaj ri xbix chare ruma ri Dios chi tucamisaj ri Isaac, riche (rixin) chi nutzuj (nusuj) chare ri Dios.[‡] Ri Dios queri' xubij chare ruma xrajo' xutz'et wi ri Abraham kas kitzij chi rucukuban ruc'u'x riq'ui. Y ri Abraham can xuchojmirisaj wi ri' riche (rixin) chi nucamisaj ri Isaac riche (rixin) chi nutzuj (nusuj)

[†]11:8 Gn. 12.1, 4.

[‡]11:9 Gn. 12.8.

[¶]11:10 Ap. 21.2.

[§]11:10 Is. 14.32; 2 Co. 5.1.

^{**}11:11 Gn. 17.19.

^{††}11:11 Lc. 1.36.

^{‡‡}11:12 Ro. 4.19.

^{¶¶}11:13 Gn. 47.9.

^{§§}11:14 He. 13.14.

*11:16 Fil. 3.20.

[†]11:16 Ex. 3.6, 15.

[‡]11:17 Gn. 22.1, 2; Stg. 2.21.

chare ri Dios, astape' xa can xu (xe) oc ri jun ruc'ajol ri' c'o, ri bin chrij ruma ri Dios chi ruma riya' tek xquec'oje' riy rumam ri Abraham. ¹⁸Ri Dios can xubij c'a chare ri Abraham: Ri ye awiy amam ri xquepe ruma ri Isaac, ye riye' ri xquec'ulu ri utzil ri xtinya',[¶] xcha' ri Dios chare ri Abraham. ¹⁹Rumari' ri Abraham can xch'obotej chuwech chi ri Dios can c'o ruchuk'a' riche (rixin) chi nuc'asoj[§] pe ri Isaac chiquicojol ri caminaki', y voj-cowin nikabij chi ri Isaac xcom y xc'astej pe, ruma ri Abraham xuc'om chic pe ri ruc'ajol.

²⁰Ri Isaac ruma chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari', tek ri'j chic, xubij ca chique ri Jacob y ri Esaú, ri ye ruc'ajol, achique chi utzil ri petenak chiquiwech apo.^{**} ²¹Ri Jacob chuka' can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, y rumari' riya' tek ya xa nicom yan ka, can xeruben bendecir chiquijujunal ri ye ruc'ajol ri José.^{††} Y lucul pa ruwi' ri ruch'ame'y^{‡‡} xuya' ruk'ij ri Dios. ²²Ri José chuka' can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, y rumari' riya' tek ya xa nicom yan ka, xunataj c'a chique ri ye rech israelitas chi xtapon na wi jun k'ij tek ri quiy quimam xque'el el pan Egipto.^{¶¶} Y xuchilabej ca chique chi tiquic'uaj el ri rubakil tek xquebe.^{§§}

²³Ri rute' rutata' ri Moisés ruma chi can quicukuban chuka' quic'u'x riq'ui ri Dios,^{*} rumari' xquewaj ri Moisés oxí' ic'[¶] tek xalex. Queri' xquiben ruma ri Moisés jun ti ac'al ri jabel oc.[‡] Y riye' ma xquixibij ta qui' chuwech ri rey Faraón ri biyon chi quecamisex[¶] quinojel ri tak c'ajola' (alaboni') ri xa c'a calaxic. ²⁴Y ri rumi'al ri rey Faraón xuben achi'el ral chare ri Moisés.[§] Pero ri Moisés ruma chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' tek ya intera achi chic ma xrajo' ta chic chi xbix ral ri rumi'al ri Faraón chare. ²⁵Queri' xuben ruma riya' can xuch'ob chi más utz^{**} chi nberutija' pokonal quiq'ui ri ruwinak, ri can rutinamit wi ri Dios, que chuwech chi niqicot ka chupan ri quicoten ri nuc'om pe ri mac, jun quicoten ri xa k'axel.^{††} ²⁶Queri' xuben ri Moisés, ruma riya' xch'obotej chuwech chi más nim rejkalen ri pokonal^{‡‡} ri xtuk'axaj ruma nucukuba' ruc'u'x riq'ui ri Cristo, que chuwech ri beyomel ri xtuc'ul chiri' pa ruwach'ulef Egipto. Ruma riya' can ya wi ri nimalaj rajel ruqu'exel ri xtuc'ul ri rutzuliben chic apo. ²⁷Y ruma chuka' chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios,

[¶]11:18 Gn. 21.12.

[§]11:19 Ro. 4.17, 19, 21.

^{**}11:20 Gn. 27.27-29, 39, 40.

^{††}11:21 Gn. 48.5.

^{‡‡}11:21 Gn. 47.31.

^{¶¶}11:22 Gn. 50.24.

^{§§}11:22 Ex. 13.19.

^{*}11:23 Sal. 56.4; 118.6; Is. 8.12, 13.

[†]11:23 Ex. 2.2.

[‡]11:23 Hch. 7.20.

[¶]11:23 Ex. 1.16.

[§]11:24 Ex. 2.10, 11.

^{**}11:25 Sal. 84.10; Mt. 5.10-12.

^{††}11:25 2 Co. 4.17.

^{‡‡}11:26 He. 13.13.

rumari' xel pe pan Egipto,^{¶¶} y xbe. Y astape' ri rey yacatajneq royowal chrij, riyá' ma xuxibij ta ri' chuwech. Ri Moisés can cukul wi c'a ruc'u'x riq'ui ri Dios; can achi'el xa ta can nutz'et, astape' ri Dios ma tz'etetel ta.

²⁸Ri Moisés ruma chuka' chi can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios, rumari' can xutiquiriba' ca rubanic ri nimak'ij Pascua^{§§} y xubij c'a chique ri rech israelitas chi quequicamisaj carne'l riche (rixin) chi tiquiquicha' ri quiquiquel ri chicop ri' chi' tak cachoch, riche (rixin) chi ma yecamisex ta ri ye nimalaxel tak c'ajola' (alaboni') tek xtipe ri jun chiquicamisaxic.

²⁹Y ri winek israelitas ruma chi can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios, rumari' xecowin xek'ax chupan ri Mar Rojo. Ri winek choj c'a xek'ax chucojol ri ya', achi'el xa ta can pa chaki'j ulef yebiyin wi.* Y ri winek aj Egipto xcajo' chuka' xquiben ta queri', pero riye' xa xejik'.

³⁰Y tek ri winek israelitas xe'apon pa tinamit Jericó, wuku' k'ij xesutin chrij ri tinamit, y pa ruwuk k'ij xtzak ri nimalaj tz'ak† ri rusutin ri' chrij ri tinamit. Queri' xbanatej ruma chi ri israelitas can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios.

³¹Chupan ri tinamit ri', xc'oje' jun ixok ri Rahab rubi'. Ri jun ixok ri' tek rubanon ca ma utz ta chi c'aslen ruc'uan. Pero riyá' jabel xeruc'ul pa rachoch ri ca'i' israelitas ri xe'apon pa tinamit pan ewel riche (rixin) chi xebenachan ca.[‡] Queri' xuben ruma chi can xucukuba' wi ruc'u'x riq'ui ri Dios, y rumari' ma xcamisex ta tek xecamisex quinojel ri winek ri xa ma xeniman ta chare ri Dios.

³²Y c'a yec'o na más ri quiyá'on ca jun utzilaj c'ambel na'oj chkawech chrij ri cukbel c'u'x riq'ui ri Dios. Pero ma nuya' ta tiempo riche (rixin) chi yentz-ijoj chiwe, achi'el chrij ri Gedeón,[¶] ri Barac,[§] ri Sansón,^{**} ri Jefe'té,^{††} ri David,^{‡‡} ri Samuel^{¶¶} y queri' chuka' ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. ³³Riye' ruma chi can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios, rumari' xech'acon chiquij nic'aj chic tinamit. Pa ruchojmlil xek'ato tzij. Xquic'ul ri xetzuj (xesuj) chique ruma ri Dios. Xquitz'apij xequy ri coj.^{§§} ³⁴Tek xec'ak pa tak k'ak',* ma xec'at ta. Xecolotej pa quik'a' ri xe'ajowan xecamisan quiche (quixin) tzan espada,[†] xya'ox (xya') quichuk'a' tek xec'oje' pa tak ruc'ayewal.[‡] Xech'acon chiquij nic'aj chic tinamit ri xebano

^{¶¶}11:27 Ex. 10.29; 12.37.

^{§§}11:28 Ex. 12.21.

*11:29 Ex. 14.22-29.

†11:30 Jos. 6.20.

‡11:31 Stg. 2.25.

¶11:32 Jue. 6.11.

§11:32 Jue. 4.6.

**11:32 Jue. 13.24.

††11:32 Jue. 11.1.

‡‡11:32 1 S. 16.1, 13.

¶¶11:32 1 S. 1.20.

§§11:33 Dn. 6.22.

*11:34 Dn. 3.25.

†11:34 1 S. 20.1.

‡11:34 2 R. 20.7.

ch'a'oj quiq'ui, y xecokotaj el.[¶] ³⁵Yec'o chuka' ixoki' ruma chi can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios, rumari' xec'asox ri quicaminak[§] ruma ri Dios.

Pero yec'o chuka' nic'aj chic winek, ruma chi can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios, rumari' xeya'ox (xeya') pa ti-joj pokonal. Pero ma xquipokonaj ta xe'apon pa camic, ruma quetaman chi xtibequila' jun c'aslen más utz. Ma xquiya' ta ca ri Dios, riche (rixin) chi xquito' ta qui' chuwech ri camic.

³⁶Yec'o c'a nic'aj chic, ruma chi can quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios rumari' tek q'uiy xquic'ulwachij, ruma yec'o ri xetze'ex y xech'ay, y ma xu (xe) ta wi ri', yec'o chuka' xexim riq'ui cadena, y yec'o xetz'apix pa tak cárcel.

³⁷Yec'o nic'aj ri xecamisex chi abej,^{**} y nic'aj chic xekupix riq'ui sierra. Yec'o ri xban chique chi xquiya' ta ca ri Dios, pero ma xquiya' ta ca. Yec'o xecamisex tzan espada. Yec'o ri xe'okotex el pa tak cachoch y xebe quela' xebe quela', xaxu (xaxe wi) chic quisale'y carne'l y quisale'y q'uisic' (cabras) ri xquicusaj riche (rixin) chi xoc quitziak.^{††} Can majun c'o quiq'ui. Q'uiy pokonal xquitij. Y q'uiy etzelal ri xban chique. ³⁸Ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, xa ma ye ruc'amon ta (takal ta chiquij) chi yec'oje' ri utzilaj tak winek chiquicojol. Rumari' ri quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios xebe

quela' xebe quela' ri pa tak desierto,^{‡‡} ri pa tak juyu', y ri pa tak jul,^{¶¶} ruma ri ruc'ayewal ri xquil.^{§§}

³⁹Quinojel c'a riye' can xquicukuba' wi quic'u'x riq'ui ri Dios,^{*} y rumari' tz'ibatal ca chi xquicot ránima ri Dios quiq'ui. Pero tek xecom, can c'a ma jane c'a tiquic'ul ri rutzujun (rusujun) ri Dios chique. ⁴⁰Ruma ri Dios ruch'obon chi nuya' jun utzil ri más utz chupan re katiempo riyoj riche (rixin) chi queri' junan c'a xtikac'ul ri utzil ri' quiq'ui ri kati't kamama', ri can xquicukuba' chuka' quic'u'x riq'ui ri Dios. Y queri' nitz'aket ronojel ri rutzujun (rusujun) ri Dios chi nuya' chake.

Ya ri Jesús tikatzu'

12 Y ruma chi can ye q'uiy ri achi'el quisutin qui' chikij ri niqic'ut chkawech chi can xquicukuba' quic'u'x riq'ui ri Dios, quec'ari' tikabana' riyoj, tikaya' ca ri mac y xabachique ri yojk'ato, ri nuben chake chi ma yojbiyin ta jabel riq'ui ri Dios. Y xa tikatija' kak'ij[†] yojbiyin riq'ui coch'onic, riche (rixin) chi queri' yojcowin nbekaquisa' ri bey ri c'a c'o na chkawech. ²Yac'a ri Jesús ri tikatzu'[‡] ronojel k'ij. Ruma ya Riya' ri nibano[¶] chake chi nikacukuba' kac'u'x riq'ui ri Dios. Y ya Riya' ri nibano chake chi nitz'aket ri kacukbel c'u'x riq'ui ri Dios. Riya' ma xupokonaj ta

[¶]11:34 1 S. 14.13.

[§]11:35 1 R. 17.22.

^{**}11:37 1 R. 21.13; 2 Cr. 24.21.

^{††}11:37 2 R. 1.8.

^{‡‡}11:38 1 S. 23.15, 19; 24.1.

^{¶¶}11:38 1 S. 22.1; 1 R. 18.4.

^{§§}11:38 1 R. 19.9.

^{*}11:39 He. 11.2, 13.

[†]12:1 1 Co. 9.24.

[‡]12:2 Zac. 12.10; 2 Co. 3.18.

[¶]12:2 Tek nubij "autor de la fe", re' ntel chi tzij chi ya ri Jesucristo ri xjako ri kabey chi yojapon c'a riq'ui ri Dios.

xcom chuwech cruz,[§] astape' ri camic chuwech cruz q'uixbel, ruma Riya' retaman chi sibilaj quicoten xtril. Can xucoch' c'a ronojel. Y xbetz'uye^{**} chila' chicaj pa rajquik'a' ri Dios ri c'o ronojel uchuk'a' riq'ui.

³Tich'obo' na pe' chi utz ri achique ri xuben ri Jesús tek c'o ri xuc'ulwachij pa quik'a' ri aj maqui'. Riya' xucoch' ronojel.^{††} Quec'ari' tibana' riyix. Ticoch'o' ronojel. Man c'a quixcos ta,^{‡‡} ni ma timalij ta ic'u'x. ⁴Kitzij wi chi itijon ik'ij chrij ri mac, pero c'a ma jane ik'axan ta jun tijoj pokonal^{¶¶} ri can ta yix ruc'uan pa camic. ⁵Riyix xa imestan ca ri pixa' ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca. Ri ruch'abel can yojrupixabaj c'a achi'el jun tata'aj nupixabaj ri ralc'ual. Ruma nubij:

Ma itzel ta tana' tek ri Ajaf Dios yaruya' pa jun tijoj pokonal^{§§} riche (rixin) chi yarupixabaj.

Ma tamalij ta ac'u'x tek ri Ajaf can nuc'ut chawech chi ma ya ta ri yatajin chubanic.

⁶Ruma ri Ajaf yeruya' pa tijoj pokonal ri yerajo',^{*} riche (rixin) chi yerupixabaj.

Can quec'ari' nuben quiq'ui ri ye ralc'ual chic.

Quec'ari' ri tz'ibatal ca.

⁷Ticoch'o' c'a ronojel ri tijoj pokonal ri nuya' ri Dios chiwe, ruma Riya' nuben c'a chiwe achi'el nuben jun tata'aj.[†] Ruma,

¿la c'o cami jun tata'aj ri man ta nuya' xc'a'y chique ri ralc'ual? ⁸Y rumari', wi ri Dios ma yixruya' ta pa tijoj pokonal riche (rixin) chi yixrupixabaj, xa can nik'alajin chi ma yix ta ralc'ual, ni man jun itata' ri nitijon iwuche (iwixin). ⁹Tek riyoj c'a yoj cocoq na, ri katata' xquiyala' xc'a'y chake, y ma xeketzelay ta. Xa can xkaya' quik'ij. ¿Y la ma más ta cami utz chi nikanimaj rutzij ri Katata' Dios, ri achoj riq'ui petenak wi ri c'aslen riche (rixin) ri kánima? Ruc'amon chi nikanimaj rutzij, y queri' can xtikel wi ri c'aslen. ¹⁰Ri katata' xquiya' xc'a'y chake riche (rixin) jun ca'l' oxil' k'ij, y can ya c'a ri xcajo' riye', yari' ri xquiben chake. Yac'a ri Katata' Dios yojruya' pa tijoj pokonal, riche (rixin) chi c'o utzil nuc'om pe ri pa kac'aslen; riche (rixin) chi yoj-oc lok'olaj[‡] tak winek, y yoj-oc ta achi'el Riya', ri can Lok'olaj wi. ¹¹Kas kitzij wi chi tek yojc'o pa jun tijoj pokonal, ma nuya' ta quicoten chake, xa yoj-ok' ruma. Pero can c'o utz ri nuc'ut ca chkawech, ruma nuben más choj chake y nuya' ri uxlanibel c'u'x[¶] chake riyoj ri can nika-coch' ri tijoj pokonal ri'.

Ri ye'etzelan ri rutzil ri Dios

¹²Rumac'ari', ticukuba' ic'u'x riq'ui ri Dios, riche (rixin) chi nic'oje' chic el iwuchuk'a'; riche (rixin) chi ri ik'a' iwaken nic'oje' chic el quichuk'a'.[§] ¹³Nic'atzin c'a chi tic'uaj jun bey choj,

§12:2 Fil. 2.8; 1 P. 1.11.

**12:2 Sal. 110.1; Lc. 24.26; He. 1.3; 8.1.

††12:3 Jn. 15.20.

‡‡12:3 Ga. 6.9.

¶¶12:4 He. 10.32-34.

§§12:5 Job 5.17.

*12:6 Sal. 94.12; Stg. 1.12.

†12:7 Dt. 8.5.

‡12:10 Lv. 19.2.

¶12:11 Stg. 3.18.

§12:12 Is. 35.3.

riche (rixin) chi queri' ri kach'alal ri xa ca'i' quic'u'x quibanon riq'ui ri Dios, riq'ui chi niqutz'et ri ic'aslen** riyix, xquec'achoj, y ma xque'el ta el chupan ri bey riche (rixin) ri Dios, xa xtiqichop chic jun bey niqic'u'aj jun c'aslen choj.

¹⁴Titija' ik'ij chi nic'oje' ta ri uxlanibel c'u'x chicojol,^{††} y chi nich'ajch'ojir ta apo ri ic'aslen.^{‡‡} Ruma xabachique winek ri ma xtich'ajch'ojir ta ri ruc'aslen, ma xtutz'et ta ruwech ri Ajaf Dios.

¹⁵Can tibana' c'a cuenta chi'iwach'alal iwi' riche (rixin) chi queri' chi'iwonojel niwil ri rutzil ri Dios. Ma tiya' ta k'ij chi ntoc ri etzelal pan ic'aslen, ri xa achi'el jun c'ayilaj k'ayis ri xa nuben q'uey chare ronojel. ¹⁶Man xa tibanatej chi yec'o kach'alal achi'a' y kach'alal ixoki' niqicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'. Y can majun bey tikaben chare ri nusipaj ri Dios chake chi majun rejkalen achi'el xuben ri Esaú ri ojer ca. Riya' can c'o ta wi jun bendición nim ri xuc'ul, ruma ya riya' ri nimalaxel, pero xa majun bendición ri xuc'ul, ruma yari' ri xuya' chuwech ri jun wa'in.^{¶¶} Can majun c'a rejkalen xuben chare chi ya riya' ri nimalaxel.

¹⁷Y can iwetaman c'a chi tek riya' xrajo' chi xya'ox (xya') ta ri bendición pa ruwi' ruma ri rutata'; xa xbix chare chi majun chic bendición riche (rixin) riya'; y

astape' can xok' chuc'utuxic,^{§§} pero majun ri xcwin ta ri xuben riche (rixin) chi xuc'ul ta chic ri bendición ri'.

¹⁸Riyix ri iniman chic ri Jesucristo, ma chuxe' ta ri juyu' Sinaí rubi' yixc'o wi apo.* Man achi'el ta xquiben ri kati't kamama' ojer ca. Riye' xec'oje' chiri' y c'o c'a jun k'ij tek xquitz'et chi ruwi' ri juyu' ri' nijino pa k'ak'. Y xquitz'et chuka' chi pa ruwi' ri juyu' xoc k'eku'm y c'o jun nimalaj cak'ik' rachibilan coklajay.[†]

¹⁹Xquic'axaj c'a chi xk'ajan trompeta, y xquic'axaj chuka' tek xch'o pe ri Dios quiq'ui. Pero riye' xquic'utuj utzil chi man chic tich'o ta pe quiq'ui,[‡] ²⁰ruma ma niqicoch' ta chic ri xibinri'il, ruma xbix chique chi xabachique ri xtipalben ri juyu' ri', wi jun[¶] winek o jun chicop, can xticamisex wi chi abej o chi lanza. Queri' ri bin chique. ²¹Ri xtz'etetej c'a pa ruwi' ri juyu', can nuya' wi xibinri'il.[§] Rumarí' hasta ri Moisés, ri uc'uayon quiche (quixin) ri kati't kamama', xubij: Yibarbot (yibaybot) ruma nxibin wi', xcha'.

²²Yac'a riyix ri iniman chic ri Jesucristo, chuxe' ri juyu' Sion rubi' yixc'o wi apo. Yixc'o chic nakaj chare ri tinamit riche (rixin) ri c'aslic Dios, ri nibix Jerusalem chare, y chila' chicaj c'o wi,^{**} ri acuchi (achique) quimolon wi qui' pa tak mil chi ángeles. ²³Riyix yixc'o chic chuka' apo quiq'ui ri nabey tak ralc'ual^{††}

**12:13 Ga. 6.1.

††12:14 Ro. 14.19.

‡‡12:14 Mt. 5.8; 1 Ts. 4.3.

¶¶12:16 Gn. 25.33, 34.

§§12:17 Gn. 27.34.

*12:18 Ex. 19.12; Ro. 6.14; 8.15; Ga. 4.24, 25.

†12:18 Ex. 20.18.

‡12:19 Ex. 20.19; Dt. 5.24; 18.6.

¶12:20 Ex. 19.12, 13.

§12:21 Ex. 19.16.

**12:22 Sal. 68.17; Ga. 4.26; Fil. 3.20.

††12:23 He. 2.12.

ri Dios ri tz'ibatajneq chic quibi^{‡‡} chila' chicaj. Yixc'o chic apo riq'ui ri Dios ri nik'ato tzij pa quiwi' quinojel. Y yixc'o chic chuka' apo quiq'ui ri cánima ri majun quimac yetz'etetej ruma ri Dios ri ye caminek chic el y can choj chic banon chare ri quic'aslen. ²⁴ Riyix yixc'o chic apo riq'ui ri Jesús ri chojmirisayon ri c'ac'ac' trato ri xuben ri Dios quiq'ui ri winek. Riya' xcom y ri ruquiq'uel^{¶¶} ri xbiyin, yari' ri nich'ajch'ojsan ri kánima, y ri ruquiq'uel Riya' más rejkalen^{§§} que chuwech ri ruquiq'uel ri Abel.

²⁵ Tikachajij ki' riche (rixin) chi man ta niketzelaj ri nubij ri Dios chake. Ma tikaben ta achi'el xquiben ri kati't kamama' ojer ca. Riye' xquetzelaj ri pixa' ri xbix chique chuwech re ruwach'ulef, rumari' xka ri ruc'ayewal pa quiwi'.^{*} Y wi riyoy xtiketzelaj ri pixa' ri petenak c'a chila' chicaj, más nim ri ruc'ayewal ri xtika pa kawi'. ²⁶ Tek ri Dios xch'o pa ruwi' ri juyu', ri juyu' xsilon.[†] Yac'a re wacami nubij: Xtapon c'a jun k'ij tek ma xu (xe) ta chic ri ruwach'ulef ri xtinsiloj, xa can xtinsiloj chuka' ri caj,[‡] xcha'. ²⁷ Y ri nubij chi xa yesilon, ri' ntel chi tzij chi xquejalatej^{¶¶} c'a el ronojel ri xa ye k'axel y ri xa ye banon. Riche (rixin) chi queri' xa can xu (xe wi) xquecanaj ca ri majun bey xquejalatej ta. ²⁸ Y rumari' tika-

matioxij chi kiche (kixin) chic riyoy ri k'atbel tzij ri can majun nisilon ta riche (rixin). Y riche (rixin) chi yojmatioxin chare ri Dios, tikabana' c'a ri rusamaj, can achi'el ri nika chuwech Riya'. Tikax-ibij c'a ki' chuwech y tikaya' chuka' ruk'ij. ²⁹ Ruma ri ka-Dios can achi'el jun k'ak' ri yeruq'uis^{§§} ronojel ri ma ye utz ta.

Ri nika chuwech ri Dios chi nikaben

13 Wach'alal, sibilaj utz ri ibanon pe, chi iwajowan pe iwi'.^{**} Man c'a tiya' ta ca ri ajowabel ri'. ² Y can nchilabej c'a chiwe chi tek yec'o ri ye'apon chi'iwachoch, ma tipokonaj ta chi niya' quiposada,^{††} xa can jabel c'a quic'ulic tibana'. Ruma c'o jantek banatajneq chi yec'o ángeles^{‡‡} ri ye aponak pa tak jay, y ri xec'ulu quiche (quixin) ma xquinabej ta wi ye ángeles ri xquiya' quiposada.

³ Y ma que'imestaj ta ri ye tz'apel pa tak cárcel.^{¶¶} Tina' k'axon pa tak iwán-ima,^{§§} achi'el ta xa can yix tz'apel chuka' riyix pa cárcel. Y chuka' ma que'imestaj ta ri banon chique chi yec'o pa tijoj pokonal. Ruma riyix iwetaman achique ri' ri tijoj pokonal.

⁴ Tiya' c'a ruk'ij ri c'ulanen^{*} chi'iwonajel. Ri achi y ri ixok ma ruc'amon ta chi nic'oje' jun ruch'ajmac (rech aj mac). Ruma ri achi'a' y ri ixoki'

^{‡‡}12:23 Lc. 10.20.

^{¶¶}12:24 1 P. 1.2.

^{§§}12:24 He. 7.19; 8.6.

^{*}12:25 Nm. 16.1-50.

[†]12:26 Ex. 19.18.

[‡]12:26 Hag. 2.6.

^{¶¶}12:27 Sal. 102.26; Mt. 24.35.

^{§§}12:29 Sal. 21.9; 2 Ts. 1.8.

^{**}13:1 Ro. 12.10; 1 Jn. 3.10, 11, 18.

^{††}13:2 Mt. 25.35.

^{‡‡}13:2 Gn. 19.1, 2.

^{¶¶}13:3 Mt. 25.36.

^{§§}13:3 Ro. 12.15; 1 Co. 12.26.

^{*}13:4 1 Co. 7.38; 1 Ti. 4.3.

ri niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun[†] y xa ma quic'ulaj ta qui', y queri' chuka' ri achi ri c'o chic rixjayil y nucanoj jun chic ixok, y ri ixok ri nuc'om ruwech jun chic achi, ri Dios can xtuk'et c'a tzij pa quiwi' ri yebano queri'.

⁵Ma tibe ta iwánima chrij ri puek, xa can tiquicot ri iwánima riq'ui ri c'o iwuq'ui. Ruma ri Dios rubin: Can ronojel k'ij yinc'o iwuq'ui[‡] y majun bey xquixinya' ta ca.[¶] Queri' rubin ri Dios. ⁶Y rumari' can riq'ui c'a ronojel ic'u'x yix-cowin nibij:

Riyin ya ri Ajaf ri nito'o wuche (wixin). Rumari' ma nxibij ta wi' chiquiwech ri winek ri nicajo' niquiben xabachique pokon chuwe.[§]

⁷Quenatej c'a chiwe ri pastores** ri can xquitzijoj ri ruch'abel ri Dios chiwe. Tich'obo' c'a rij achique rubanic ri c'aslen ri xquic'uaj riye', ruma can xcuke' wi quic'u'x riq'ui ri Dios. Can tibana' c'a achi'el ri xquiben riye'.

⁸Ri Jesucristo majun bey nijalatej ta. Riya' can achi'el ri iwir, can queri' chuka' wacami y queri' chuka' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{††} ⁹Ma tiya' ta k'ij chi yixuc'uex ruma ch'abel ri yec'ut cuma ri winek, ri man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios. Más utz chi riyix ticukuba' ic'u'x riq'ui ri ch'abel ri nich'o chrij ri rutzil ri Dios, y ma riq'ui ta ri ch'abel ri niqic'ut

ri winek ri nich'o chrij ri yetij.^{‡‡} Ruma yec'o winek ri ye uc'uan ruma ri ch'abel ri nich'o chrij ri yetij y xa majun utz nuc'om pe chique.

¹⁰Riyoj c'o c'a jun ka'altar, pero ma junan ta riq'ui ri altar ri yetzuj (yesuj) chicop pa ruwi' chiri' pa rachoch ri Dios. Riyoj can ya ri Cristo ri xcom kuma riche (rixin) chi xcuyutej kamac. Rumari' ri yesamej pa rachoch ri Dios, ma yatajneq ta chique chi niquitij ri nitzuj (nisuj) pa ruwi' ri ka'altar riyoj.^{¶¶}

¹¹Queri' nbij chiwe ruma ri nimalaj sacerdote nuc'uaj apo quiquiq'uel ri chicop y ntoc c'a chupan ri nimalaj Lok'olaj lugar ri c'o chupan ri rachoch ri Dios y chiri' nutzuj (nusuj) wi ri quic' chuwech ri Dios riche (rixin) chi nicuyutej quimac ri winek. Pero ri quich'acul chicop ma chak ta queri' nicanaj ca, xa ye'elesex el c'a chuchi' el ri tinamit y yeporox.^{§§}

¹²Y rumari' ri Jesús c'o chi queri' ri xuc'ulwachij. Riya' can xuc'uex wi c'a el* c'a chuchi' el ri tinamit, xapon chupan ri rupokonal y xcom. Can xbiyin wi ri ruquiq'uel kuma riyoj, riche (rixin) chi xuch'ajch'ojsaj ri kánima. ¹³Rumac'ari' can koj-el c'a el chupan ri tinamit y jo' c'a chuchi' el ri tinamit ri acuchi (achique) c'o wi Riya'. Y ma tikapokonaj ta nikak'axaj tijoj pokonal[†] ruma chi ya Riya' ri katzekelben. ¹⁴Ruma ri katina-mit chuwech re ruwach'ulef xa ma riche

[†]13:4 1 Co. 5.9-11.

[‡]13:5 Gn. 28.15.

[¶]13:5 Sal. 37.25.

[§]13:6 Sal. 27.1; 118.6.

**13:7 Tek nubij "pastores", nich'o chiquij ri apóstoles y ri nic'aj chic ri xetzijon ri ruch'abel ri Dios chiquicojol ri kach'alal.

^{††}13:8 Jn. 8.58; He. 1.12; Ap. 1.4.

^{‡‡}13:9 Ro. 14.17; Ef. 4.14.

^{¶¶}13:10 1 Co. 9.13; 10.18.

^{§§}13:11 Ex. 29.14; Lv. 4.11, 12; 6.30; 9.11.

*13:12 Jn. 19.17.

[†]13:13 He. 11.26.

(rixin) ta xtibe k'ij xtibe sek.[‡] Yac'a ri tinamit ri koyoben apo can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek y chiri' xkojc'oje' wi.¹⁵ Y ruma ya ri Jesús xcom kuma riyoj, ma yekatzuj (yekasuj) ta chic c'a chicop chuwech ri Dios. Ri nikaben wacami ya ri nikaya' ruk'ij.[¶] Can ma kojatane' ta chi nikaya' ruk'ij, tikabixaj ri rubi' y tikak'alajsaj riq'ui ri kachi' chi ya Riya' ri kaniman.¹⁶ Y ma tikamestaj ta chi nikaben ri utz y ma tikamalij ta chuka' quito'ic ri c'o rajawaxic chi yekato'.[§] Ruma yari' ri más nika chuwech ri Dios chi nikaben, que chuwech yekatzuj (yekasuj) chicop chuwech.

¹⁷Can que'inimaj ri kach'alal pastores.^{**} Can tinimaj titakej ri quitzij ruma ye riye' ri yechajin ri iwánima, y quetaman chi c'o chi nbequijacha' na cuenta chuwech ri Dios. Tinimaj c'a quitzij ri kach'alal ri', riche (rixin) chi queri' can riq'ui quicoten nbequijacha' cuenta chuwech ri Dios. Ruma wi xa riq'ui bis nbequijacha' cuenta, ri' xa ruc'ayewal nuc'om pe chiwe riyix.

¹⁸Kach'alal, tibana' c'a orar pa kawi',^{††} ruma can nikana' chi ri kánima utz rubanon chuwech ri Dios y can c'o karaybel chi ya ta ri utz ri nikaben ronojel mul.¹⁹ Y ya c'a ri oración pa nuwi' riyin ri más nchilabej chiwe, riche (rixin) chi queri' yicowin yinapon yan chic iwuq'ui.

Ri ruq'uisbel tak ch'abel chare re wuj re'

²⁰Ri Dios c'a ri niya'o uxlanibel c'u'x chiwe, ya chuka' Riya' ri xc'ason el chiquicojol ri caminaki' ri Nimalaj Kaj Yuk^{‡‡} ri Kajaf Jesús. Queri' xuben ruma ri Jesús xcom y xbiyin ri ruqui'uel riche (rixin) chi xc'achoj ri c'ac'ac' trato ri xuben ri Dios kiq'ui,^{¶¶} trato ri can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.²¹ Ri Dios xtuya' ta c'a ronojel rutzil chiwe, riche (rixin) chi xquixcowin ta xtiben ri ruraraybel Riya'. Y riq'ui ri rusamaj ri Jesucristo ri nuben pa tak iwánima, ri Dios xtuben ta c'a chuka' chiwe chi riyix can niwajo' niben ri nika chuwech Riya'. Y can xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{§§} Amén.

²²Wach'alal, riyin nc'utuj c'a utzil chiwe chi can tic'ulu' c'a chi utzil re ch'abel riche (rixin) pixabanic re ntek el rubixic chiwe chupan re wuj re'. Ruma xa ma nim ta c'a rubanic xinben el chare.²³ Riyin nya' c'a rutzijol chiwe chi ri kach'alal Timoteo* elenak chic pa cárcel; y wi xtipe yan chanin, nwachibilaj el tek xquibe chi'itz'etic.

²⁴Tiya' rutzil quiwech quinojel ri kach'alal pastores[†] y ri nic'aj chic lok'olaj tak kach'alal. Ri kach'alal aj Italia[‡] niq'uitek chuka' el rutzil iwech.

²⁵Ri rutzil ri Dios xtic'oje' ta c'a iwuq'ui chi'iwonojel. Amén.

[‡]13:14 Mi. 2.10.

[¶]13:15 Sal. 50.14; Ef. 5.19.

[§]13:16 1 Ti. 6.18.

^{**}13:17 Ez. 3.17; 33.2, 7.

^{††}13:18 1 Ts. 5.25; 2 Ts. 3.1.

^{‡‡}13:20 Is. 40.11; Ez. 34.23; 37.24; Jn. 10.11.

^{¶¶}13:20 Zac. 9.11; Mt. 26.28; Lc. 22.20.

^{§§}13:21 Ga. 1.5.

*13:23 Hch. 16.1-3; 1 Ts. 3.2; Flm. 1.

[†]13:24 He. 13.7.

[‡]13:24 Fil. 4.21, 22.

Ri wuj ri xutz'ibaj ca ri Santiago

Wuj ri xutek ri Santiago[¶] chique ri quiniman chic ri Dios ri quiquiran qui' chuwech re ruwach'ulef. Riya' nich'o chrij ri achique rubanic chi nic'oje' jun na'oj ri can tz'aket kiq'ui. Y nubij chuka' chi tek kas kitzij chi kaniman chic ri Dios, can c'o rujalon ri' pa kac'aslen.

Chupan ri tanaj 1, nuk'alajsaj chkawech ri achique ruc'uaxic nikaben chare ri c'ac'ac' kac'aslen ri ruya'on ri Dios chake. Nubij chi ya ri na'oj ri nipe riq'ui ri Dios tikacanoj, ma tikanimirisaj ta ki', tikacoch'o' kawech tek nipe tojtobenic pa tak kac'aslen, tikaya' kaxquin chare ri kitzij chi ruch'abel ri Dios y can tikasamajij ri nubij ri Dios chake.

Ri tanaj 2 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 17 chare ri tanaj 4, nich'o chrij ri achique ri utz y ri ma utz ta chi nuben jun winek ri can runiman chic ri Dios. Achi'el tek nubij: Ma ruc'amon ta chi nikatzu' ri achique rubanic jun winek, chuka' nubij chi ma ruc'amon ta chi nibe kánima chrij ri raybel riche (rixin) re ruwach'ulef. Yac'a tek nikabij chi kaniman ri Dios, can tikac'utu' riq'ui ri kac'aslen, y rajawaxic chi nikak'il ki' riq'ui ri kach'abel tek yojtzijon.

Y ri tanaj 5, nubij chi ri yoj ralc'ual ri Dios can jabel tic'oje' ri coch'oníc pa tak kánima y can tikoyobej riq'ui quicoten ri k'ij tek xtipe chic jun bey ri Kajaf Jesús.

Ri Santiago nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Santiago, yin jun rusamajel ri Dios y ri Ajaf Jesucristo. Y riyin ntz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix ri yix quiy quimam ca ri cablajuj[§] ruc'ajol ri Israel ri xec'oje' ojer ca, ri ma yixc'o ta chic chupan ri ruwach'ulef ri can iwuche (iwixin) wi riyix, xa pa tak quiruwach'ulef nic'aj chic winek yixc'o wi. Tic'ulu' c'a ri rutzil iwech ri ntek el riyin.

Ri rejkalen ri tijoj pokonal

²Wach'alal, xa sibilaj tiquicot c'a ri iwánima tek yixtojtobex riq'ui q'uiy ruwech tijoj pokonal. ³Ruma can iwe-taman chi ri tijoj pokonal** ri nipe pa tak ic'aslen, can riche (rixin) wi chi yixtz'etetej, wi can cukul ic'u'x riq'ui ri Dios. Y ri tijoj pokonal ri' nuc'om pe coch'oníc^{††} chiwe. ⁴Y majun bey tiq'uis ta ri coch'oníc pa tak iwánima riche (rixin) chi can nuben jun samaj tz'aket,^{‡‡} riche (rixin) chi queri' ri ic'aslen niq'uiy, nitz'aket y man ta c'a nrajo' na juba'.

⁵Y wi c'o jun kach'alal chicojol ri nuna' chi c'a c'o na na'oj ri nic'atzin chare, tuc'utu'^{¶¶} c'a chare ri Dios. Y Riya' can ma xtupokonaj ta xtuya' pe q'uiy. Queri' nuben quiq'ui quinojel ri yec'utun, y majun achique ta xtubij chique. ⁶Pero rajawaxic chi can cukul ruc'u'x riq'ui ri Dios tek nuc'utu', y ma riq'ui ta c'a cal' ruc'u'x.^{§§} Ruma wi xa riq'ui cal' ruc'u'x tek nuc'utu', xa nuben c'a achi'el nuben ri ruwi' ri mar pa ruk'a' ri cak'ik', nibe

[¶]1:0 Re Santiago re' yec'o yebin chi rach'alal ri Kajaf Jesús.

[§]1:1 Hch. 26.7.

^{**}1:3 1 P. 1.7.

^{††}1:3 Ro. 5.3.

^{‡‡}1:4 Mt. 5.48.

^{¶¶}1:5 1 R. 3.9; Pr. 2.3; Jn. 15.7.

^{§§}1:6 Mt. 21.21.

quela' y nibe quela'. ⁷Y ri winek ri xa queri' nuben, man c'a tuch'ob ta chi ri Ajaf Dios xtuya' pe chare ri nuc'utuj. ⁸Ruma jun winek wi xa ca'l' ruc'u'x* tek nuc'utuj chare ri Dios, nik'alajin chi ma cukul ta ruc'u'x riq'ui ri ntajin chubanic.

⁹Y ri kach'alal ri majun quik'ij chuwech re ruwach'ulef, xa tiquicot c'a ri cánima ruma can c'o wi quik'ij[†] chuwech ri Dios ruma can quiniman chic Riya'. ¹⁰Y queri' chuka' ri kach'alal beyoma', xa tiquicot c'a ri cánima ruma k'axnek chiquiwech chi xa majun quik'ij y rajawaxic chi niquikasaj qui' chuwech ri Dios ruma xa ma yeyaloj ta el chuwech re ruwach'ulef, xa ye achi'el jun rusi'j k'ayis.[‡] ¹¹Ruma ya tek nipe ruchuk'a' ri k'ij, yac'ari' tek ri k'ayis nichaki'j y niq'uis ka.[¶] Xa nitzak c'a el ri rusi'j y niq'uis, astape' can jabel nitzu'un ri pa nabey mul. Can que wi c'a ri' jun beyon. Riya' xa chanin nicom el y nuya' ca rumolic ri rubeyomal.

Ticoch'o' ri tojtobeníc

¹²Jabel c'a ruwaruk'ij ri winek ri can rucukuban ruc'u'x riq'ui ri Dios y nucoch' ri tijo pokonal[§] ri nipe chrij. Ruma tek rucoch'on chic ronojel, ri Dios xtuya' ri lok'olaj sipanic** chare, ri utzilaj c'aslen ri majun bey xtiq'uis ta. Ya lok'olaj sipanic ri' ri rubin ca ri Dios chi xtuya'

chake ri yojajowan riche (rixin). ¹³Yac'a wi c'o jun ri nrajo' nuben chawe chi yaka pa mac, man c'a tabij ta chi ya ri Dios ri nibano queri' chawe. Ruma ri Dios can ma nuben ta chare jun winek chi nika pa mac, y chuka' majun nicowin nibano ta chare ri Dios chi nika ta pa mac. ¹⁴Ruma wi riyit nana' raybel chi nabén jun mac, ri' xa awuq'ui c'a riyit nipe wi. Xa ya ri itzel tak raybel^{††} ri yec'o awuq'ui ri yebano queri' chawe. ¹⁵Y wi naya' k'ij chare ri itzel tak raybel, chiri' nipe wi ri mac.^{‡‡} Y pa ruq'uisbel nuc'om pe ri camic.^{¶¶}

¹⁶Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', man c'a quixk'olotej ta. ¹⁷Ruma chila' chicaj riq'ui ri Katata' Dios nika wi pe ronojel ri jabel tak sipanic. Riq'ui Riya' petenak wi ronojel ri sakil. Achi'el ri k'ij, ri ic' y ri ch'umila', ri niquijalala' qui'. Y xa can xu (xe) wi c'a ri Dios ri ma nijalatej ta.^{§§} ¹⁸Y riq'ui ri ruraybel Riya' xuya' jun c'ac'ac* kac'aslen tek xkanimaj ri kas kitzij ruch'abel, y xoj-oc achi'el ri nabey[†] tak cosecha chare ronojel ri ruq'uiytisan ca ri Dios.

Quixoc banoy ri utz

¹⁹Rumari', wach'alal ri sibilaj yixinwajo', riyin nbij c'a chiwe chi'ijujunal chi riq'ui ronojel iwánima tiwac'axaj ri ruch'abel ri Dios.[‡] Can jabel tich'obo'

*1:8 Stg. 4.8.

†1:9 Mt. 23.12.

‡1:10 Is. 40.6; 1 P. 1.24.

¶1:11 Is. 40.7.

§1:12 Mt. 5.11, 12; He. 10.32-34.

**1:12 2 Ti. 4.8; 1 P. 5.4; Ap. 2.10.

††1:14 Mt. 5.28.

‡‡1:15 Sal. 7.14.

¶¶1:15 Ro. 5.12.

§§1:17 Nm. 23.19; Mal. 3.6.

*1:18 Jn. 1.13; 3.3, 5.

†1:18 Jer. 2.3; Ap. 14.4.

‡1:19 Ec. 5.1.

achique ri nubij. Ruma riyix nic'atzin chi jabel iwetaman el nabey, c'ac'ari' nitzi-joj. Y chuka' nbij chiwe chi man ta xtipe iwoyowal chanin.[¶] ²⁰Ruma ri coyowal ri winek xa ma nuc'om ta pe jun c'aslen choj achi'el ri nrajo' ri Dios. ²¹Rumac'ari' tiya' ca ronojel ri ma ch'ajch'oj ta y ronojel ri etzelal. Y can tikasaj iwi' chi nini-maj ri ruch'abel ri Dios ri c'o chic pa tak iwánima. Ruma ya ch'abel ri' ri nicolo[§] iwuche (iwixin).

²²Y ma xu (xe) ta c'a tiwac'axaj ri ruch'abel ri Dios, xa can tibana^{**} chuka' ri nubij. Ruma wi xa can xu (xe wi) niwac'axaj ri ruch'abel ri Dios y ma niben ta ri nubij, xa iyon riyix nik'ol ka iwi'. ²³Ruma wi c'o jun ri nrac'axaj ri ruch'abel ri Dios, y xa ma nuben ta^{††} ri nubij, xa junan^{‡‡} c'a riq'ui jun winek ri nutzu' ri' pa jun espejo, can nutzu' wi ri' achique rubanic. ²⁴Pero tek xa c'a juba' tutzu' ca ri' pan espejo, xa ma noka ta chic chuc'u'x ri achique rubanic nitzu'un. ²⁵Yac'a ri nac'axan ri ruch'abel ri Dios, y ma xu (xe) ta wi nrac'axaj, xa can nuni-maj y nuben^{¶¶} ri nubij ri ch'abel ri', y can ma nuya' ta ca, can jabel c'a ruwaruk'ij. Ruma ri ruch'abel ri Dios can tz'aket wi. Y can nuben chake chi yojcolotej riche (rixin) chi yojcowin nikaben ri nrajo' ri Dios.

²⁶Wi c'o jun nibin chi nuya' ruk'ij ri Dios y xa ma nuk'il ta ri' riq'ui ri itzel tak ch'abel,^{§§} ruyon riya' nuk'ol ka ri'. Y xa majun utz nuc'om pe chare tek nubij chi

riya' can nuya' wi ruk'ij ri Dios. ²⁷Ruma ri winek ri can kitzij nuya' ruk'ij ri Dios, yerutola' ri malcani' tak ixoki' y ri ac'ala' ri xa majun chic quite' quitata' ri yeta-jin niquik'axaj tijoj pokonal, y chuka' ma nutz'ilobisaj* ta chic ri' chupan ri etzelal riche (rixin) re ruwach'ulef. Chuwech ri Dios ri yebano queri', yeri' ri can kitzij y pa ruch'ajch'ojil chi niquiya' ruk'ij.

Ma ruc'amon ta chi nikatzu' achique rubanic jun winek

2 Wach'alal ri iniman chic ri Kafaj Jesucristo ri sibilaj nim ruk'ij ruc'ojlen,[†] riyin nbij c'a chiwe chi ma titzu'[‡] ta achique rubanic jun winek. Xa tikana' c'a ki' chi xa yoj junan konojel. ²¿Achique ta niben riyix xa ta c'o jun achi beyon ri napon iwuq'ui tek imolon iwi' pa rubi' ri Dios, y ri achi beyon ri' rucusan el puk'a' (napak'e') banon riq'ui k'anapuek, chuka' ye rucusan ta el jabel tak tziek? ¿Y que ta chuka' ri' ntoc ta apo jun achi ri can nik'alajin chi xa pobre y xa can ti lawalo' chic ri rutziak? ³Riyix xa ya ri achi beyon ri nitzu' nabey, nilok'ok'ej, y niya' jabel ruch'acat. Yac'a chare ri achi ri xa pobre, riyix majun ruch'acat niya' y xa nibij chare: Capa'e' chiri', o xa nibij chuka' chare: Catz'uye' re chikaken. ⁴Wi queri' niben, can nik'alajin wi chi riyix xa nitzu' achique rubanic jun winek, y yixoc c'a achi'el jun itzel aj k'atbel tzij y ma nina' ta ka iwi' chi xa yix junan chi'iwonojel.

[¶]1:19 Pr. 14.29.

[§]1:21 Hch. 13.26; Ro. 1.16; Ef. 1.13; He. 2.3.

^{**}1:22 Ro. 2.13.

^{††}1:23 Ez. 33.31.

^{‡‡}1:23 Mt. 7.26.

^{¶¶}1:25 Jn. 13.17.

^{§§}1:26 Stg. 3.2, 3.

^{*}1:27 Is. 1.16.

[†]2:1 Hch. 7.2; 1 Co. 2.8; Fil. 2.9.

[‡]2:1 Lv. 19.15; Dt. 1.17; 16.19.

Xa can niben chi jun winek más rejkalen que chuwech jun chic, y ri' xa jun itzel na'oj.

⁵Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', tich'obo' c'a jabel re xtínbij chiwe. Ri Dios ye ri pobres[¶] ri ye rucha'on riche (rixin) chi ye riye' ri' ri can nic'oje' jun quicukbel c'u'x riq'ui ri Dios ri can achi'el jun nimalaj beyomel. Y ye chuka' ri pobres ri ye rucha'on ri Dios riche (rixin) chi niqic'ul ri herencia pa rajawaren ri Dios can achi'el ri rutzujun (rusujun) chique ri ye'ajowan riche (rixin). ⁶Pero riyix xa ikasan quik'ij[§] ri pobres, y ye ri beyoma' ri iya'on quik'ij. ¿Can ma noka ta cami chi'ic'u'x chi xa ye ri beyoma' ri ye banayon chiwe chi yix'c'o pa ruc'ayewal? ¿La ma noka ta chi'ic'u'x chi xa ye chuka' riye' ri yixkiriren apo pa tak k'atbel tzij? ^{**} ⁷¿La ma noka ta c'a chi'ic'u'x chi xa ye chuka' riye' ri yeyok'o^{††} ri utzilaj rubi' ri Jesucristo, ri natan pan iwi'?

⁸Chupan c'a ri ley ri xuya' ri Dios ri ka-Rey, tz'ibatal c'a ca jun tzij ri nim rejkalen, y nubij: Can achi'el nawajo' ka awi' riyit,^{‡‡} queri' chuka' que'awajo' ri awuc' awach'alal. Queri' nubij chupan ri ley. Y wi can niben c'a ri', can utz. ⁹Yac'a wi xa xtitzu' achique rubanic jun winek, yixmacun y xaxu (xaxe wi) chic tiwoy-obej chi nika ruc'ayewal pan iwi', ruma riyix xa ma niben ta ri nubij chupan ri ley riche (rixin) ri Dios. ¹⁰Ruma wi c'o jun nubij chi can nuben ronojel ri nubij ri ley, pero xa c'a c'o na jun tzij ri ma nuben

ta chare ri nubij ri ley, nik'alajin chi ma ronojel ta nunimaj chare ri ley. Xa can jun aj mac wi^{¶¶} c'a nbec'ulun chuwech ri ley. ¹¹Ruma tek ri Dios xuya' ri ley, xubij: Riyit achi ri c'o awixjayil, man c'a tacanoj ta jun chic ixok. Y chuka' riyit ixok ri c'o awachijil, man c'a tac'om ta ruwech jun chic achi. Y ri Dios mismo xubij: Ma cacamisan ta.^{§§} Y wi riyit ma nacanoj ta jun chic ixok,* pero xa nacamisaj jun winek, nik'alajin chi can ma nanimaj ta ri ley ri ruya'on ca ri Dios. ¹²Rumac'ari', can tibana' y tibij achi'el ri nubij chupan ri ley ri xuya' ri Jesucristo. Ruma ri ley ri' xuben chiwe chi yix colotajnek chic riche (rixin) chi yix-cowin niben ri nrajo' ri Dios y ya chuka' ley ri' xtik'ato tzij pan iwi'. ¹³Ruma wi ma xtijoyowaj ta quiwech ri nic'aj chic winek,[†] ri Dios ma xtujoyowaj ta chuka' iwech riyix chupan ri k'ij tek xtuk'et tzij. Yac'a wi xtijoyowaj quiwech ri nic'aj chic, xquixch'acon, ruma ri Dios chuka' xtujoyowaj iwech riyix chupan ri k'ij ri'.

Ri nubij chi runiman ri Dios y xa majun utzil nuben, xa achi'el jun caminek

¹⁴Wach'alal, wi c'o c'a jun ri nibin chi runiman chic ri Dios, y xa majun utzil nuben ta, xa majun c'a nic'atzin wi ri nubij chi runiman. Ruma xa ma xtril ta c'a rucolotajic xaxu (xaxe wi) riq'ui ri nubij chi runiman chic ri Dios. ¹⁵Achi'el ta jun kach'alal ri nic'atzin rutziaq y nic'atzin ruway. ¹⁶Y riyit xa nabij el

[¶]2:5 Lc. 6.20.

[§]2:6 1 Co. 11.22.

^{**}2:6 Hch. 8.3; 13.50.

^{††}2:7 Hch. 13.45.

^{‡‡}2:8 Lv. 19.18; Mt. 22.39.

^{¶¶}2:10 Dt. 27.26; Mt. 5.19; Ga. 3.10.

^{§§}2:11 Ex. 20.13.

*2:11 Dt. 5.18; Mt. 5.27, 28.

[†]2:13 Mt. 6.15; Mr. 11.26.

chare: Cabiwin. Ma tachajij ta pena chare ri atziak y ri away. Xa tacusaj atziak y cawa' jabel, yacha[‡] el chare. Y xa ma naya' ta el ri nic'atzin chare, xa majun nic'atzin wi ri xabij el chare. ¹⁷Y queri' chuka' wi nabij chi animan chic ri Dios, y xa majun utzil nabena ta, majun nic'atzin wi ri nabij chi animan chic. Xa yit achi'el jun caminek ri xa majun nicowin nuben.

¹⁸Riq'ui juba' c'o jun ri xtibin chuwe: Riyit Santiago, nabij chi ma xu (xe) ta wi nic'atzin chi nanimaj ri Dios, xa can rajawaxic chi nabanala' chuka' ri utzil. Yac'a riyin, xticha' ri jun, riq'ui ri nuni-man chic ri Dios, majun chic nic'atzin chi nben. Yac'a riyin ri Santiago nbij c'a chare ri jun ri nibin queri'; riyin, riq'ui ri utzil ri nben, yicowin nc'ut chawech[¶] chi kitzij nuniman ri Dios. Y riyit çachique c'a rubanic nabena chi nac'ut chinuwech chi animan chic ri Dios, wi xa majun utzil nabena ta? ¹⁹Riyit nanimaj chi can xu (xe wi) jun Dios c'o. Ri' can utz wi. Pero ma xu (xe) ta wi ri' ri rajawaxic. Ruma ri itzel tak espíritu chuka' can niquinimaj[§] chi can xu (xe wi) jun Dios c'o y chuka' yebarbot (yebaybot) chuwech ruma xibinri'il. ²⁰Sibilaj yit nacanic riq'ui ri ana'oj. Xtinc'ut na pe' chawech wacami. Wi riyit nabij chi animan chic ri Dios y xa majun utzil^{**} nabena ta, can majun nic'atzin wi tek xabij chi xanimaj. Xa yit achi'el jun caminek ri majun nicowin nuben. ²¹Ri kamama'

Abraham^{††} ri xc'oje' ojer ca, can xuben wi ri xubij ri Dios chare. Y ma xupokonaj ta xuya' ri Isaac ri ruc'ajol pa ruwi' ri altar riche (rixin) chi nuya' chare ri Dios. Y rumari' ri Abraham xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. ²²Chuka' ri Abraham ma xu (xe) ta wi xunimaj ri Dios, xa can xuben^{‡‡} chuka' ri xbix chare ruma ri Dios. Y riq'ui ri' can xutz'akatisaj ri rucukbel c'u'x ri c'o riq'ui ri Dios. ²³Y riq'ui ri' chuka' xbanatej ri nubij chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, tek nubij: Ri Abraham can xunimaj ri Dios y rumari' xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac. ^{¶¶}Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca. Y ri Abraham xbix chare chi kas junan quiwech riq'ui ri Dios.^{§§}

²⁴Can nik'alajin c'a chi riche (rixin) chi yatz'etetej ruma ri Dios chi majun amac, c'o chi nabena ri nrajo' Riya', y ma xu (xe) ta wi nabij chi animan. ²⁵Y chuka' ri ixok ri Rahab* rubi' ri xc'oje' ojer ca, astape' ma utz ta ruc'aslen xuc'uaaj, pero xtz'etetej ruma ri Dios chi majun rumac ruma ri xuben. Ruma riya' xerewaj ri ca'i' achi'a' israelitas ri ye takon el ruma ri Josué, y xerutek el pa jun chic bey riche (rixin) chi majun xquic'ulwachij. ²⁶Rumari' riyoj ri kaniman chic ri Dios, wi xa majun utzil nikabena ta, xa yoj achi'el jun caminek y majun nic'atzin wi nikabij chi kaniman. Xa yoj achi'el jun ch'aculaj ri man c'o ta chic ri ránima riq'ui.

[‡]2:16 1 Jn. 3.17, 18.

[¶]2:18 Mt. 7.16, 17; Ga. 5.6.

[§]2:19 Mt. 8.29; Mr. 1.24; 5.7; Lc. 4.34; Hch. 16.17.

^{**}2:20 Ga. 5.6.

^{††}2:21 Gn. 22.9.

^{‡‡}2:22 He. 11.17.

^{¶¶}2:23 Gn. 15.6; Ro. 4.3.

^{§§}2:23 2 Cr. 20.7; Is. 41.8.

*2:25 Jos. 2.1.

Tichajij iwi' riq'ui ri ch'abel ri nibij

3 Wach'alal, ma chak tirayij chi q'uiy chiwe riyix yixoc tijonel[†] quiche (quixin) ri nic'aj chic kach'alal. Ruma chi riyoj ri yojtjion, ketaman wi xa ma nikaben ta ri yec'o chupan ri tjonjic ri yekaya', can más na ruc'ayewal ri xtikac'ul. ²Konojel, q'uiy mul ma ya ta ri yekaben.[‡] Y wi ta c'o jun ri majun bey nimacun[¶] riq'ui ri ruch'abel, ri jun ri' can tz'aket ri ruc'aslen. Ruma wi nicowin nuben chi ma nimacun ta riq'ui ri ruch'abel, can nicowin chuka' nuben queri' riq'ui ronojel ri ruch'acul. ³Y tikaya' na pe' pa cuenta chi queri' chuka' nikaben quiq'ui ri quiej chi nikaya' ch'ich' pa quichi' riche (rixin) chi yekak'et. Ruma xaxu (xaxe wi) riq'ui ri ch'ich' ri', ri quiej yojquinimaj y yojquic'uj acuchi (achique) ri nikajo' yojbe wi. ⁴Achi'el chuka' ri barcos ri yebiyin pa ruwi' ri ya'. Sibilaj ye nima'k y ye uc'uan ruma cak'ik' ri sibilaj ruchuk'a'. Pero xaxu (xaxe wi) riq'ui ri ti timón, ri ye uc'uan ri barcos yecowin yequic'uj achique lugar ri nicajo' yebe wi riye'. ⁵Achi'el chuka' jun ti k'ak', astape' sibilaj co'ol oc, can nicowin nuq'uis jun q'uechelaj. Y queri' chuka' ri awak'.[§] Ma nim ta, pero riq'ui ri ch'abel ri nubij q'uiy nicowin nuben. ⁶Ri kak' achi'el jun k'ak', y nubij ronojel ruwech itzel tak ch'abel. Ri kak' jun chique ri ruk'a' raken ri kach'acul ri ya'on pe chake, xa yac'a chi xa nutz'ilobisaj^{**} ronojel ri kach'acul, y xa nuya' ri kac'aslen pa ruc'ayewal. Y ronojel ri' xa ruma chi ri itzel winek

ri rajawalul ri k'ak' ri nucusan riche (rixin). ⁷Ri yoj winek can c'o kachuk'a' pa quiwi' quinojel ri chicop ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, ri aj xic' tak chicop, ri cumatz, y chuka' pa quiwi' ri nic'aj chic chicop ri yec'o chupan ri mar. ⁸Pero ri kak' ma yojcowin ta nikak'il. Xa achi'el jun itzel cumatz ri ruc'uan veneno riche (rixin) chi nicamisan. ⁹C'o jantek nikaya' ruk'ij ri Katata' Dios riq'ui ri kak'. Y c'o jantek xa nikacusaj riche (rixin) chi nikabij itzel tak ch'abel chique ri winek. Y riye' can ye ruwachbel ri Dios.^{††} ¹⁰Can pa kachi' c'a ye'el wi utzilaj tak tzij, y pa kachi' chuka' ye'el wi itzel tak tzij. Wach'alal, ma ruc'amon ta chi queri' nikaben. ¹¹Ruma riyix iwetaman chi chupan jun ralaxbel (rutz'ubel) ya', xa jun ruwech ya' ntel pe, ma xtel ta pe utzilaj ya' y chuka' c'ayilaj ya'. ¹²Wach'alal, queri' chuka' ri che' higo rubi', ma xtuya' ta aceituna. Ni ri uva ma xtuya' ta higo, chuka' pa jun ralaxbel (rutz'ubel) ya' ma xtel ta pe tzaylaj ya' y utzilaj ya'.

Ri na'oj ri nipe riq'ui ri Dios

¹³Wach'alal, ri chicojol riyix, ¿yec'o cami ri can c'o quina'oj y c'o etamabel quiq'ui? Wi queri', sibilaj utz. Pero can tiquic'utu' c'a chi c'o utzil yetajin chubanic ruma quic'uan jun utzilaj c'aslen. Y ronojel ri utzil ri niquibanala^{‡‡} can tiquibana' riq'ui ch'uch'ujil, y riq'ui ri' nik'alajin chi c'o quina'oj. ¹⁴Yac'a riyix wi xa jani' na itzel nuna' ri iwánima chare jun chic winek ruma chi utz

[†]3:1 Mt. 23.8.

[‡]3:2 1 R. 8.46; Pr. 20.9; Ec. 7.20.

[¶]3:2 Mt. 12.37; 1 P. 3.10; 1 Jn. 1.8.

[§]3:5 Sal. 12.3, 4; 73.8, 9.

^{**}3:6 Mt. 15.11; Mr. 7.15, 20, 23.

^{††}3:9 Gn. 1.26; 5.1; 9.6; 1 Co. 11.7.

^{‡‡}3:13 Ga. 6.4.

c'o,^{¶¶} y niwajo' chi can xu (xe) ta wi riyix ri c'o utz nic'om ca chare ronojel cosa; wi xa queri' niben, man c'a tibij ta chi c'o utzilaj na'oj iwuq'ui. Ruma riq'ui jun ibanobal queri', can nik'alajin wi chi xa ma kitzij ta ri na'oj ri c'o iwuq'ui. ¹⁵Ruma re na'oj re', ma petenak ta chila' chicaj riq'ui ri Dios. Xa can riche (rixin) re ruwach'ulef. Xa quiche (quixin) winek. Xa riche (rixin) ri itzel winek. ¹⁶Ruma wi riyix xa itzel nina' chare jun chic ruma chi utz c'o, y niwajo' chi can xu (xe) ta wi riyix ri c'o utz nic'om ca chare ronojel cosa, nik'alajin chi ma xu (xe) ta wi ri' ri niben. Xa can niyec oyowal,^{§§} y yix banoy c'a ronojel ruwech etzelal. ¹⁷Pero wi ya ri na'oj ri petenak* chila' chicaj riq'ui ri Dios ri c'o iwuq'ui, nabey nuben c'a chiwe chi nic'oje' jun iwánima ch'ajch'oj, c'ac'ari' nuben chiwe chi ma niben ta oyowal, utz ina'oj niben quiq'ui quinojel, ye'ic'ul y ye'iwac'axaj jabel ri winek, y nijoyowaj quiwech quinojel. Can nuben chi niwachin jabel ri ic'aslen, ma ca'i' ta ic'u'x, ni ma ca'i' ta ipalej[†] chuka'. ¹⁸Ri winek ri riq'ui uxlanibel c'u'x niquitij quik'ij chi man ta jun oyowal chiquicojol ri winek,[‡] riye' can achi'el yetajin chutiquic jun utzilaj ija'tz ri nuc'om pe jun c'aslen choj, ruma chi can niquitij quik'ij chi nicajo' nic'oje' uxlanibel c'u'x chiquicojol ri winek.

Ri itzel tak raybel y ri itzel tak banobel

4 ¿Achiqhe ta c'a nibano chiwe tek ye'ibanala' ch'a'oj y oyowal? Ri nibano c'a chiwe tek c'o ch'a'oj y oyowal chicojol ya ri itzel tak raybel^{¶¶} ri yec'o iwuq'ui y nicajo' yixquich^{¶¶}. ²Riyix xa can nirayij chi iwuq'ui ta riyix c'o wi ronojel cosas, y rumari' hasta yixcamisan. Pero xa ma niwil ta. Niben ch'a'oj y oyowal. Y can q'uiy oyowal niben. Pero ma niwil ta ri achiqhe nirayij, ruma ma nic'utuj ta chare ri Dios.[§] ³O nic'utuj chare ri Dios, pero ma nuya' ta chiwe,^{**} ruma riyix ma utz ta ri nic'utuj. Ruma ri nic'utuj, ma utz ta rucusaxic niben, ruma xa nicusaj riche (rixin) chi niben ri itzel tak iraybel. ⁴Riyix ri xinimaj ri Dios y wacami ichapon chic niya' ca, ¿la ma iwetaman ta c'a chi tek nibe iwánima chrij ri raybel riche (rixin) re ruwach'ulef,^{††} nik'alajin chi niwetzelay ri Dios? Rumari', riyix ri benak chic iwánima chrij ri raybel riche (rixin) re ruwach'ulef, can nik'alajin c'a chi riyix ntoc ic'ulel ri Dios, ruma xa niwetzelay ca. ⁵Y man xa tich'ob chi man ta kitzij ri tz'ibatal ca chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij chi ri Lok'olaj Espíritu ri rutakon pe ri Dios riche (rixin) chi nic'oje' pa tak kánima sibilaj vojrajo', y can ruraybel chi xaxu (xaxe) ta wi ri Dios ri nikajo'. Queri' nubij ri tz'ibatal ca. ⁶Y ri Dios sibilaj q'uiy rutzil nuya' pa kawi'. Achi'el nu-

^{¶¶}3:14 Ro. 13.13.

^{§§}3:16 1 Co. 3.3.

*3:17 1 Co. 2.6, 7.

[†]3:17 1 P. 1.22.

[‡]3:18 Mt. 5.9.

[¶]4:1 1 P. 2.11.

[§]4:2 Sal. 10.4.

**4:3 Sal. 66.18.

^{††}4:4 1 Jn. 2.15.

bij chupan ri ruch'abel ri tz'ibatal ca, chi ri Dios nupaba' ri' chiquiwech ri niquin-imirisaj qui'. Yac'a ri niquich'utinirisaj qui', Riya' nuya' ri rutzil pa quiwi'.^{‡‡} Queri' ri tz'ibatal ca. ⁷Rumari' tiya' iwi' chuxe' rutzij ri Dios, y tipaba' iwi' chuwech ri itzel winek.^{¶¶} Y ri itzel winek xtanmej c'a el chiwech. ⁸Quixjel apo riq'ui ri Dios,^{§§} y Riya' chuka' xtijel pe iwuq'ui.* Riyix ri xixmacun chuwech ri Dios, tich'ajch'ojasj c'a ri ic'aslen achi'el nich'ajch'ojasj ik'a'. Riyix ri ca'i' ic'u'x riq'ui ri Dios, tich'ajch'ojasj c'a ri iwán-ima. ⁹Tina' c'a k'axon pa tak iwánima, quixbison y quixok' ruma ri imac. Riyix ri yixtze'en ruma ri quicoten riche (rixin) re ruwach'ulef, ma quixtze'en ta chic. Xa quixok'. Riyix ri sibilaj quicoten ina'on chuwech re ruwach'ulef, xa quixbison pa tak iwánima. ¹⁰Tich'utinirisaj iwi' chuwech ri Ajaf, y Riya' xtunimirisaj ik'ij.†

Ma itzel ta quixch'o chrij jun iwach'alal

¹¹Wach'alal, ma itzel ta quixch'o chrij jun chic kach'alal.[‡] Ruma wi xtbij itzel chrij jun chic kach'alal, can chrij ri ley riche (rixin) ri Dios yixch'o wi. Wi xtbij chi jun kach'alal ma utz ta ri ruc'aslen chuwech ri Dios, niben c'a chare ri ruly ri Dios chi ma utz ta. Y riq'ui ri' ma niben ta ri nubij ri ley. Xa niben achi'el yix aj k'atbel tzij chrij ri ley. ¹²Y ri ley

ri' xaxu (xaxe wi) jun ri yayon pe y xaxu (xaxe) chuka' Riya' ri nicowin yojcolo y xaxu (xaxe wi) chuka' Riya' ri nicowin yojtako pa k'ak'.¶ Yac'a riyit, ¿achique ta c'a abanic chi nak'et tzij pa ruwi' jun winek?

Majun winek ri etamayon ta ri chua'k cabij

¹³Y wacami tiwac'axaj c'a riyix ri yixbin:[§] Wacami o chua'k yojbe pa jun chic tinamit y yojc'oje' chiri' jun juna', y yojlok'on y yojc'ayin y nikach'ec karajil. ¹⁴Chiwech riyix jabel ri nich'ob, pero xa ma iwetaman ta achique xtic'ulwachij ri chua'k cabij. Ruma ri kac'aslen** xa achi'el ri moyef ri nika pe. Nic'oje' el juba', y chanin niq'uis el. ¹⁵Rumac'ari' tek riyix c'o ri niwajo' niben, más utz tibij: Wi ri Ajaf xtuya' k'ij y wi c'a nuya' na kac'aslen, can yekabanala' wi c'a ri', quixcha'. ¹⁶Yac'a riyix xa ma que ta ri' nibij. Xa can nibij chi riyoj nikaben ri'. Xa can ninimirisaj iwi' chuwech ri Dios. Y ri queri' niben ma utz ta chuwech ri Dios. ¹⁷Ruma wi awetaman achique ri utz, y xa ma naben ta, yamacun chuwech ri Dios.††

Ri nipe chiquij ri beyoma' ri ma utz ta niquben

5 Wacami tiwac'axaj na c'a riyix beyoma^{‡‡} chi can ruc'amon chi yixok', can tiraka' ichi' chi ok'ej, ruma sibilaj

‡‡4:6 Pr. 3.34; 1 P. 5.5.

¶¶4:7 Mt. 4.10; Lc. 4.8; Ef. 4.27; 6.11-13; 1 P. 5.8, 9; Ap. 12.9, 11.

§§4:8 Gn. 18.23; 2 Cr. 15.2; Sal. 73.28; 145.18.

*4:8 Is. 55.6, 7; Os. 6.1, 2; Zac. 1.3; Mal. 3.7.

†4:10 1 P. 5.6.

‡4:11 Mt. 7.1.

¶4:12 Mt. 10.28.

§4:13 Lc. 12.18-20.

**4:14 Job 7.7.

††4:17 Lc. 12.47; Jn. 9.41; 15.22.

‡‡5:1 Lc. 6.24.

q'uiy ri tijoj pokonal ri xtiye pan iwi'.
²Ri ibeyomal k'ayinak chic,^{¶¶} y ri itziak chicopirnek chic. ³Ri irajil pusirnek chic. Y riq'ui ri' can nik'alajin chi ma xe'ito' ta ri winek. Xa choj ximol. Y ri pus ri riche (rixin) ri irajil xquixruporoj. Q'uiy irajil imolon, y xa yojc'o chic chupan ri ruq'uisbel tak k'ij.^{§§} ⁴Y q'uiy irajil imolon ruma ma ye itojon ta* chi utz ri imozos ri xesamej riche (rixin) chi xquimol ri icosecha. Y ri Ajaf xixrutz'et riq'ui ri ik'olaj chi ma ye itojon ta chi utz ri imozos. Ri nimalaj Ajaf, ri Rajaf ronojel, can xerac'axaj c'a ri mozos chi ye'ok'^{††} ruma ma ye tojon ta chi utz. ⁵Riyix beyoma', can jabel benak ri iwán-ima riq'ui re ruwach'ulef. Can yixtajin nic'usaj ic'u'x riq'ui ri itzel tak iraybel. Jabel xixtiojir, ruma nitij ri nurayij ri iwánima, xa yac'a chi ri camic xa nipe yan chiwij.[‡] ⁶Riyix beyoma' nik'abaj tzij chiquij ri winek ri choj quic'aslen, y can yecom pan ik'a'. Y ri choj quic'aslen majun niquiben riche (rixin) chi niquito' ta qui', xa choj niquiya' qui' pan ik'a'.

Quixcoch'on y chuka' tibana' orar

⁷Wach'alal, nbij c'a chiwe chi quixcoch'on, y ma tiya' ta ca ri coch'oníc' ri', c'a ya tek xtafon ri k'ij tek xtiye chic jun bey ri Ajaf. Achi'el nuben ri jun aj ticonel pa juyu', nicoch'on y nroyobej ri nabey y ruq'uisbel tak job, c'a'ari'

nuben cosechar ri lok'olaj tico'n.[¶] ⁸Y queri' chuka' tibana' riyix. Quixcoch'on. Can ticukuba' ic'u'x riq'ui ri Dios, ruma chanin xtafon ri k'ij tek xtiye chic jun bey ri Ajaf.[§] ⁹Wach'alal, man chic c'a tizujula' (tisujula') ta iwi' chi'iwachibil iwi' riche (rixin) chi queri' man ta xtiwil ruc'ayewal tek xtafon ri k'ij tek ri Ajaf xtuk'et tzij. Ruma nakaj chic c'o pe ri k'ij^{**} tek ri nik'ato tzij xtuc'ut pe ri'. ¹⁰Can quixcoch'on c'a. Achi'el xquiben ri profetas ri xec'oje' ojer ca, ri xerutek pe ri Ajaf ri xek'alajsan ri ruch'abel, can xquicoch'ola' c'a ri tijoj pokonal.^{††} Y queri' chuka' tibana' riyix wach'alal. ¹¹Ruma ketaman chi ri yek'axan tijoj pokonal jabel ruwaquik'ij. Achi'el ri Job, ri jun achi ri xc'oje' ojer ca, riyix iwac'axan chi Riya' can xucoch' wi ri sibilaj tijoj pokonal ri xuk'axaj.^{‡‡} Y can iwetaman chuka' ri xuben el ri Ajaf riq'ui ri Job ri pa ruq'uisbel. Rumari' ketaman chi ri Ajaf sibilaj utz y can nujoyowaj kawech.^{¶¶}

¹²Pero ri más nic'atzin wach'alal, nbij c'a chiwe wacami chi tek riyix c'o jun ri niwajo' nibij, choj tibij, wi kas kitzij o xa ma kitzij ta. Pero majun bey tinataj ta ri caj, re ruwach'ulef y nic'aj chic cosas riche (rixin) chi niben jurar^{§§} chi can kitzij ri nibij. Riche (rixin) chi queri' majun ruc'ayewal xtika pan iwi' tek xtafon ri k'ij tek ri Dios xtuk'et tzij.

^{¶¶}5:2 Mt. 6.20.

^{§§}5:3 Ro. 2.5.

^{*}5:4 Lv. 19.13; Dt. 24.15; Jer. 22.13; Mal. 3.5.

[†]5:4 Job 34.28.

[‡]5:5 Jer. 12.1-3.

[¶]5:7 Dt. 11.14.

[§]5:8 Fil. 4.5.

^{**}5:9 Mt. 24.33.

^{††}5:10 Mt. 5.12.

^{‡‡}5:11 Job 1.21, 22.

^{¶¶}5:11 Ex. 34.6; Nm. 14.18; 1 Cr. 21.13; Job 42.10; Sal. 25.6, 7; Dn. 9.9; Lc. 6.36.

^{§§}5:12 Mt. 5.34.

¹³Y wi c'o jun chicojol ri c'o pa ti-joy pokonal, tubana' c'a orar. Wi c'o jun niqicot ri ránima, tubixaj rubi' ri Dios.*
¹⁴Wi c'o jun yawa' chicojol, querusiq'uij (queroyoj) c'a ri ancianos[†] riche (rixin) ri iglesia y ri ancianos tiquibana' oración pa ruwi' ri yawa',[‡] y pa rubi' ri Ajaf tiquijica' pan aceite olivo. ¹⁵Y wi riq'ui ronojel quicukbel c'u'x niqiben orar, ri yawa' nic'achoj. Ri Ajaf can nuc'achosaj. Y wi c'o mac rubanon ri yawa' ri', xa can nicuyutej[¶] chuka' ri rumac. ¹⁶Y riyix man c'a tiwewaj ta pa tak iwánima wi c'o mac ri ibanon. Xa tik'alajsala' chi-wech, y titola' iwi' riq'ui oración,[§] riche (rixin) chi yixchojmir. Ruma jun winek ri can choj ruc'aslen chuwech ri Dios, tek nuben orar riq'ui ronojel ránima, can q'uiy ri xtic'ul chare ri Dios. ¹⁷Achi'el xuben ri Elías, riya' jun winek ri can

achi'el wi riyoj. Pero riq'ui ronojel rán-ima xuben orar. Xuc'utuj chare ri Dios chi ma tuben ta job, y can queri' wi xbanatej. Oxi' juna' riq'ui waki' ic' ri ma xuben ta job** pa ruwi' re ruwach'ulef. ¹⁸Y c'ac'ari' tek ri Elías xuben chic orar jun bey y xuc'utuj chare ri Dios chi tubana' chic job^{††} pa ruwi' re ruwach'ulef y can queri' wi xbanatej. Y ri tico'n xewachin chic jun bey.

¹⁹Wach'alal, wi c'o jun chiwe ri sach-nek y xa ma rutzekelben ta chic ri kitzij chi ruch'abel ri Dios y wi riyix nibeyaca' pe, ri' sibilaj utz.^{‡‡} ²⁰Can tiwetamaj c'a, chi wi nitzolij chic pe ruc'u'x ri jun aj mac ri', y riya' nuhop jun c'aslen utz, can xiben c'a chare chi nicuyutej ri ja-nipe' chi mac ri ye rubanon,^{¶¶} y nicolotej chuwech ri camic ri ruc'amom pe ri mac.

*5:13 Ef. 5.19.

†5:14 1 Ti. 5.17; 1 P. 5.1.

‡5:14 Mr. 6.13.

¶5:15 Is. 33.24; Mt. 9.2.

§5:16 Gn. 20.17; Nm. 11.2; Dt. 9.18.

**5:17 1 R. 17.1.

††5:18 1 R. 18.42, 45.

‡‡5:19 Mt. 18.15.

¶¶5:20 Sal. 32.1; 51.9; Pr. 10.12.

Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Pedro

Yare' ri nabey wuj ri xutek ri apóstol San Pedro chique ri quiniman chic ri Dios ri yec'o pa Galacia, pa Ponto, pa Capadocia, pan Asia y pa nic'aj chic lugar. Tek xutek re wuj re', ri kach'alal can yetajin niquik'axaj tijoj pokonal ruma chi quicukuban quic'u'x riq'ui ri Dios. Y nubij c'a chique chi tiquicukuba' más quic'u'x riq'ui ri Dios, ruma ri Dios can xerucol yan pe pa ruk'a' ri mac. Y nubij chuka' chi ma tisach ta quic'u'x, ruma ri Dios can ronojel k'ij yeruchajij ri niquinimaj y niquben ri nika chuwech Riya'.

Chupan ri tanaj 1 mocaj 3 y napon c'a pa mocaj 10 chare ri tanaj 2, ri Pedro nich'o chrij ronojel ri utzil ri ruya'on ri Dios chique y rumari' nic'atzin chi can riq'ui quicoten nicoyobej ri nutzuj (nusu) chique. Nubij chuka' chi ri Dios nrajo' chi ri ye ralc'ual chic niquic'uaj ta jun c'aslen ri can choj y ch'ajch'oj.

Chupan ri tanaj 2 mocaj 11 y napon c'a pa mocaj 19 chare ri tanaj 4, ri Pedro nuk'alajsaj chiquiwech chi ri tijoj pokonal ri xuk'axaj ri Ajaf Jesucristo, yari' jun c'ambel na'oj chi tiquicoch'o' quiwech chupan ri tijoj pokonal ri ntajin niquik'axaj. Yerupixabaj ri patrones y ri mozos. Yerupixabaj ri ye c'ulan chi tiquic'uaj jun utzilaj c'aslen pa cachoch. Nubij chuka' chi rajawaxic chi ticajo' qui', ruma quiniman chic ri Dios.

Y chupan ri tanaj 5, ri Pedro nipixaban chique ri ancianos quiche (quixin) ri iglesias y chique chuka' ri c'a ye c'ajola' na y nubij chi tiquicukuba' quic'u'x riq'ui

ri Dios, ruma xtafon na jun k'ij tek ri Dios xtrelesaj el ri tijoj pokonal, xtuya' ri rutzil pa quiwi' y xtuben ch'ajch'oj chare ri quic'aslen.

Ri San Pedro nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Pedro, yin ru'apóstol ri Jesucristo. Y ntz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix ri ma yixc'o ta chic chupan re ruwach'ulef ri can iwuche (iwixin) wi riyix, xa yixc'o ri pa tak tinamit ri yec'o chirí' pa rucuenta ri Ponto, ri yec'o pa rucuenta ri Galacia, ri yec'o pa rucuenta ri Capadocia, ri yec'o pa rucuenta ri Asia^{§§} y ri yec'o chirí' pa rucuenta ri Bitinia. ²Ri Katata' Dios xixrucha'* c'a riyix, ruma can queri' wi ri ruch'obon pe chiwij. Y can ya ri Lok'olaj Espíritu ri nelesan el ri itzel ri c'o pa tak ic'aslen. Xixrucha' riche (rixin) chi queri' yixniman tzij, y riche (rixin) chuka' chi nuhop nich'ajch'ojir el ri ic'aslen. Ruma ri ruquiq'uel ri Jesucristo ri xbiyin tek xcom,[†] yari' ri nich'ajo el ri imac. Y ri Dios can pa ru'uiyul ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x xtuya' chiwe.

Ri c'ac'ac' kac'aslen nuben c'a chake chi can nikacukuba' apo kac'u'x

³Nikaya' c'a chuka' ruk'ij ri Dios ri Rutata' ri Kajaf Jesucristo. Riya' can sibilaj xujoyowaj kawech, y rumari' tek xutek pe ri Jesucristo riche (rixin) chi xcom y xc'astej[‡] pe chiquicojol ri caminaki', riche (rixin) chi xuya' jun c'ac'ac' kac'aslen. Y re c'ac'ac' kac'aslen[¶] re' can nuben c'a chake chi can q'ues chikac'u'x chi koyoben jun nimalaj utzil ri xtikac'ul ri chkawech apo. ⁴Y nuben chuka' chake chi ri chila' chicaj xtikac'ul jun kaheren-

§§1:1 Hch. 2.9.

*1:2 2 Ts. 2.13.

†1:2 He. 12.24.

‡1:3 1 Ts. 4.14.

¶1:3 Stg. 1.18.

cia ri ma xtik'ey ta,[§] ma xtitz'ilob ta, ni ma xtuc'ulwachij ta achi'el ri cotz'ij ri xa nichaki'j ka. Ri herencia ri' can iwuche (iwixin) riyix tek yacon chila' chicaj. ⁵Y riyix can yix chajin ruma ri ruchuk'a** ri Dios ruma can icukuban ic'u'x riq'ui Riya'. Queri' rubanon ri Dios chiwe ruma nrajo' chi ntot iwuche (iwixin) ri colotajic ri can ruchojmirisan chic Riya'. Y re' can xtik'alajin na wi tek xtapon ri ruq'uisbel k'ij. ⁶Y yare' ri nibano chi niqicot ri iwánima,^{††} astape' c'o c'a jun ca'i' oxi' k'ij ri nik'axaj tijojo pokonal ruma yixapon chupan q'uiy ruwech tojtobenic, wi queri' nrajo' ri Dios. ⁷Y re' can nic'atzin wi riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi c'o icukbel c'u'x riq'ui ri Dios. Nic'atzin chi yixtojtobex,^{‡‡} achi'el nittojtobex ri ch'ich' rubini'an k'anapuek. ^{¶¶}Ri ch'ich' ri' nik'axex pa k'ak' riche (rixin) chi queri' nik'alajin pe wi kas kitzij k'anapuek y nelesex ca ri xa ma k'anapuek ta. Y riyix yixtojtobex chupan ri tijojo pokonal, riche (rixin) chi queri' nik'alajin ri icukbel c'u'x riq'ui ri Dios ri can más wi nim rejkalen que chuwech ri k'anapuek, ri xa niq'uis. Y tek xixtojtobex yan y xicoch' ronojel, xtibix c'a chiwe chi utz ri cukbel c'u'x c'o iwuq'ui. Y xtic'oje' c'a chuka' ik'ij, tek xtipec chic ri Jesucristo.

⁸Y astape' majun bey itz'eton ta^{§§} ri Jesucristo, can niwajo' wi, y astape' chuka'

ma nitz'et ta re wacami, can icukuban wi ic'u'x riq'ui. Y can yixquicot wi pa tak iwánima riq'ui jun nimalaj quicoten ri ma niwil ta chuka' rubixic. ⁹Y ruma can icukuban ic'u'x riq'ui, can nic'ul na wi ri colotajic riche (rixin) ri iwánima.

¹⁰Ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, can c'o xquibij ca chrij ri utzil ri xtuya' ri Dios chiwe riyix ri yixc'o chupan re tiempo re'.^{*} Riye' can xquitij quik'ij chi xcajo' chi xquetamaj ta más chrij ri colotajic re nikatziyoj wacami. ¹¹Sibilaj c'a xcajo' chi xquetamaj ta más chrij ri xubij ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Cristo chique. Ruma ri Lok'olaj Espíritu ri', ri c'o pa tak cánima,[†] xubij yan c'a chique chi ri Cristo can xtutij wi pokon[‡] y tek ruk'axan chic ri tijojo pokonal, xtic'oje' ruk'ij ruc'ojlen. Xa yac'a ri ma xk'alajin ta achique tiempo y achique winek ri', y riye' yari' ri sibilaj xcajo' chi xquetamaj ta. ¹²Pero can xk'alajsex chique ri achi'a' ri' chi ronojel ri xquibij ri xtuc'ulwachij ri Cristo, ma ya ta chupan ri quietiempo riye'[¶] ri xtibanatej wi. Xa c'a ya re pa katiempo riyoy xbanatej wi. Y yac'a ch'abel ri' ri nitzijox chiwe riyix wacami cuma ri achi'a' ri can ye to'on ruma ri Lok'olaj Espíritu ri takon pe chila' chicaj, tek niq'uitziyoj ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic. Y ronojel c'a re' hasta ri ángeles sibilaj nicajo' niqetamaj.

§1:4 Mt. 6.20.

**1:5 Jn. 10.28.

††1:6 Mt. 5.12; Ro. 12.12.

‡‡1:7 Sal. 66.10.

¶¶1:7 Is. 48.10.

§§1:8 Jn. 20.29; 2 Co. 5.7; 1 Jn. 4.20.

*1:10 Gn. 49.10; Dn. 2.44; Hag. 2.7.

†1:11 Ro. 8.9; Ga. 4.6.

‡1:11 Sal. 22.6; Is. 53.3; Dn. 9.26.

¶1:12 Dn. 12.9; He. 11.39.

**Ri Dios vojrusiq'uij (yojroyoj) riche
(rixin) chi yoj-oc lok'olaj
tak winek riq'ui ri kac'aslen**

¹³ Rumac'ari' riyix, can ticusaj ri etamabel ri c'o iwuq'ui riche (rixin) chi nich'ob jabel ri achique niben riche (rixin) chi nichajij jabel ri ic'aslen. Y can riq'ui c'a chuka' ronojel iwánima tiwoyobej ri utzil ri xtic'amer pe chiwe tek xtipec chic ri Jesucristo.[§] ¹⁴ Y ruma yix ral'c'ual chic ri Dios, can ruc'amon c'a chi tinimaj rutzij. Man c'a tiben ta chic achi'el ri xirayij riyix** tek c'a ma jajun iwetaman ta chrij ri Jesucristo. ¹⁵ Xa can quixoc c'a achi'el ri xsiq'uin (xoyon) iwuche (iwixin), ruma ri xsiq'uin (xoyon) iwuche (iwixin) can lok'olaj wi. Riyix can quixoc c'a chuka' lok'olaj tak winek riq'ui ronojel ri ic'aslen.^{††} ¹⁶ Can tibana' c'a achi'el ri nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Chi quixoc lok'olaj tak winek riq'ui ri ic'aslen,^{‡‡} ruma riyin can yin lok'olaj wi, nicha' c'a ri Dios.

¹⁷ Y wi riyix ya ri Dios Tata'ixel ri nisiq'uij (niwoyoy) riche (rixin) chi yixruto', can tixibij c'a iwi' yixmacun chuwech Riya' ronojel k'ij re xquixc'oje' el chuwech re ruwach'ulef, ruma Riya' ma ya ta ri achique rubanic ri winek ri nutzu^{¶¶} riche (rixin) chi nuk'et tzij pa ruwi'. Ruma wi utz yequibanala' ri

winek, utz ruq'uexel nuya' chique, wi ma utz ta yequibanala', ma utz ta ruq'uexel nuya' chique. ¹⁸ Y riyix iwetaman chi xixcol pe chupan ri jun c'aslen ri xa majun rejkalen,^{§§} ri c'utun ca chiwech cuma ri iwati't imama' ri xec'oje' ojer ca. Y tek xixcol pe chupan ri itzel c'aslen ri xic'uj, ma xixcol ta c'a pe riq'ui jun cosa ri xa niq'uis achi'el ri k'anapuek o sakapuek. ¹⁹ Xa can riq'ui c'a ri lok'olaj ruquiquel ri Cristo xixcol wi pe.* Riya' can achi'el jun alaj carne'l ri nicamisex chuwech ri Dios;† carne'l ri majun ruyabil y jabel ch'ajch'oj. ²⁰ Y can c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef, tek ri Dios ruch'obon chic pe chi nutek pe ri Cristo.[‡] Pero xa c'a ya re ruq'uisbel tak k'ij riche (rixin) re tiempo re' xoka ri Cristo, xpe c'a chuwech re ruwach'ulef^{¶¶} ruma sibilaj yixrajo'. ²¹ Y ruma iniman ri Cristo, rumari' can iniman chuka' ri Dios ri xbano chare ri Cristo chi xc'astej pe chiquicojol ri caminaki'. Y ya chuka' Riya' ri xbano chi c'o ruk'ij ruc'ojlen ri Cristo. Queri' xuben ruma xrajo' chi can nicukuba' ic'u'x riq'ui Riya' y niwoyobej ri utzil ri xtuya' pan iwi'.

²² Y tek xinimaj ri nubij ri kitzij, ri iwánima xch'ajch'ojir[§] ruma ri rusamaj ri Lok'olaj Espíritu, riche (rixin) chi queri' ma riq'ui ta ca'i' ipalej ye'iwajo' ri nic'aj chic kach'alal. Y can tiwajo' iwi' riq'ui ronojel iwánima,** y riq'ui chuka'

§1:13 Lc. 17.30.

**1:14 Ef. 4.18; 1 P. 4.2-4.

††1:15 2 Co. 7.1; 1 Ts. 4.7; 2 P. 3.11.

‡‡1:16 Lv. 11.44.

¶¶1:17 Stg. 2.1.

§§1:18 Ez. 20.18; 1 P. 4.3.

*1:19 Ap. 5.9.

†1:19 Jn. 1.29.

‡1:20 2 Ti. 1.9; Tit. 1.2, 3; Ap. 13.8.

¶1:20 Ga. 4.4.

§1:22 Hch. 15.9; Stg. 4.8.

**1:22 He. 13.1; 1 P. 3.8.

ch'ajch'ojlaj iwánima. ²³Ruma riyix c'o jun c'ac'ac' ic'aslen. ^{††}Y ri c'aslen ri' ma ya ta ri jun c'aslen ri xa niq'uis, ri xic'ul tek xixalex, ma que ta ri'. Ri c'ac'ac' ic'aslen, yari' ri xic'ul tek xinimaj ri ruch'abel ri Dios, ch'abel ri majun bey xtiq'uis ta, y can c'o wi c'aslen riq'ui. ²⁴Y chupan c'a ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca, nubij: Ri ruc'aslen ri winek chuwech re ruwach'ulef, xa achi'el ri k'ayis. Ruma ri k'ayis nichaki'j y niq'uis ka. Y ri ruk'ij jun winek, xa xtuben achi'el nuben rusi'j jun k'ayis.

Ruma ri rusi'j jun k'ayis xa nitzak el. ^{‡‡}

²⁵Yac'a ri ruch'abel ri Ajaf Dios majun bey xtiq'uis ta, xa can c'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ^{¶¶}

Y ri' ya ri Lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic ri xtizijox chiwe.

2 Y ruma chi riyix ichapon el ri c'ac'ac' c'aslen, rumari' tiya' c'a ca ronojel ruwech etzelal. ^{§§}Ma que'ik'ol ta chic ri winek. Y wi ca'i' ipalej xiben tek rubanon ca, tiya' c'a ca rubanic. Man c'a itzel ta tina' chare jun winek ri utz c'o. Ni man c'a que'ibila' ta tzij chiqui'j* nic'aj chic winek xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi nikasaj quik'ij. ²Riyix can tibana' c'a achi'el niquben ri tak ac'ala^{¶¶} ri c'a calaxic, can niquirayij ri quitz'un, y riq'ui ri' yeq'uiy. Y queri' chuka' riyix, can tirayij niwac'axaj y nisiq'uij ri kitzij ruch'abel ri Dios ri majun k'olaj ruc'uan riche (rixin) chi queri' yixq'uiy y ni-

wil colotajic. ³Ruma riyix can iwetaman chic c'a chi sibilaj utz ránima ri Ajaf. [‡]

Ri Cristo achi'el jun abej pero c'o ruc'aslen

⁴Y rumac'ari' can quixjel apo riq'ui ri Jesucristo, ri can achi'el jun abej pero c'o ruc'aslen. Riya' ma xucusex ta cuma ri achi'a', ruma xa xquetzelaj. Xa xquiben achi'el ri niquben ri achi'a' ri ye aj banoy tak jay, tek ma utz ta niqitz'et chare jun abej, niquiya' ca. Y queri' xquiben riq'ui Riya'. Yac'a chuwech ri Dios, ri Jesucristo can cha'on wi, y c'o rejkalen. ⁵Y ruma yixc'o chic riq'ui ri Jesucristo, riyix chuka' yix achi'el abej pero c'o ic'aslen, ri yixucusex riche (rixin) chi yixoc rachoch[¶] ri Lok'olaj Espiritu. Y can yix lok'olaj tak sacerdotes,[§] riche (rixin) chi nitzuj (nisuj) ri ic'aslen ^{**}riyix mismo chare ri Dios. Y Riya' can xquixruc'ul c'a ruma can yix riche (rixin) chic ri Jesucristo. ⁶Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban ca, nubij:

Riyin xtinya' c'a jun achi'el Abej ri pa tinamit Sion. Y re achi'el Abej re' can cha'on wi. Can c'o wi rejkalen, y can xtic'atzin wi chare ri xquina riche (rixin) ri jay, riche (rixin) chi ma nitzak ta. ^{††}

Y ri winek ri xqueniman riche (rixin) Riya', majun achique ruma xqueq'uibitej.

Queri' nubij chupan ri tz'ibatal ca.

^{††}1:23 Jn. 1.13; 3.3; Stg. 1.18; 1 Jn. 3.9.

^{‡‡}1:24 Stg. 1.11.

^{¶¶}1:25 Is. 40.6-8.

^{§§}2:1 Ef. 4.31.

^{*}2:1 Stg. 4.11.

[†]2:2 Mt. 18.3.

[‡]2:3 Lc. 6.35.

[¶]2:5 Ef. 2.21, 22.

[§]2:5 Is. 66.21.

^{**}2:5 Os. 14.2.

^{††}2:6 Is. 28.16.

⁷Rumari' riyix ri ninimaj Riya', can c'o wi rejkalen chiwech. Yac'a ri winek ri ma niquinimaj ta, niquiben c'a achi'el ri tz'ibatal chupan ri ruch'abel ri Dios, tek nubij:

C'o c'a jun abej ri ma xka ta chiquiwech chi xquicusaj ri nic'aj aj banoy tak jay.

Pero re abej re' can c'o wi xucusan chare ri xquina riche (rixin) ri jay, riche (rixin) chi ri jay ri' ma nitzak ta.^{‡‡}

⁸Y chupan ri ruch'abel ri Dios, ri tz'ibatal ca, nubij chuka':

Yec'o c'a q'uiy winek ri xa xtiquipaxij qui' chuwech ri achi'el Abej ri' y xquetzak.^{¶¶}

Queri' nubij ri tz'ibatal ca.

Quec'ari' xtiquic'ulwachij ri winek ri', ruma can ma niquinimaj ta ri nubij ri ruch'abel ri Dios. Y chuka' can queri' rubin ri Dios chi xtiquic'ulwachij.

Ri can ye riche (rixin) wi ri Dios

⁹Yac'a riyix can yix jumoc winek ri can riy cha'on^{§§} chic, y yix sacerdotes riche (rixin) ri nimalaj Dios. Y riyix chuka' can yix jun lok'olaj tinamit, y can banon chiwe chi yix oconek rutinamit ri Dios. Queri' rubanon ri Dios chiwe ruma nrajo' chi nitzijoj chi Riya' sibilaj utz iwuq'ui. Y ya Riya' ri xelasan pe iwuche (iwixin) chupan ri k'eku'm y xixruya' chupan ri lok'olaj sakil ri c'o riq'ui Riya'.¹⁰ Y tek rubanon ca, ma yix ta rutinamit ri Dios. Yac'a re wacami, can yix rutinamit chic.* Y tek rubanon

ca chuka', majun ri xjoyowan ta iwech. Yac'a re wacami ri Dios can rujoyowan chic iwech.

Tibana' c'a achi'el ri nrajo' ri Dios

¹¹Riyix wach'alal ri sibilaj yixinwajo', nc'utuj c'a jun utzil chiwe. Riyix, ruma chi ma yix riche (rixin) ta re ruwach'ulef y xa yix k'axel el chuwech, rumari' ma tiya' ta k'ij chi niben ri itzel ri nurayij[†] ri ich'acul. Ruma xa ya ri itzel ri nurayij ri ich'acul, xa yari' ri nutij ruk'ij riche (rixin) chi nrajo' nuch'ec ri iwánima.¹² Y can tic'uj jun c'aslen utz[‡] chiquicojol ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios. Riche (rixin) chi queri' astape' niqumol pe tzij chiwij y niqubij chi ma utz ta ri ic'aslen, pero tek ri winek ri' xtiquitz'et chi xa utz ri ye'ibanala',[¶] xtiquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, tek xtaon ri k'ij tek ri Dios xtorubij chake ronojel ri ye kabanon.

¹³Y chi'iwonojel tinimaj c'a quitzij quinojel ri aj k'atbel tak tzij ri yec'o,[§] ruma ri Ajaf queri' nrajo' chi niben. Tinimaj c'a rutzij ri aj k'atbel tzij ri nibix rey chare, ruma ya riya' ri aj k'atbel tzij ri c'o más ruk'ij.¹⁴ Y tinimaj c'a chuka' quitzij ri nic'aj chic aj k'atbel tak tzij ri ye ya'on chicojol ruma ri rey. Ruma ye riye' ri ye ya'on riche (rixin) chi niquic'ajsaj quiwech ri winek ri ye banoy riche (rixin) ri etzelal^{**} y riche (rixin) chuka' chi niqiya' quik'ij ri winek ri yebano ri utz.¹⁵ Quec'ari' tibana' ruma can ruraybel ri Dios chi riyix ya ta ri utz ri nibanala', y

^{‡‡}2:7 Sal. 118.22.

^{¶¶}2:8 Is. 8.14; Ro. 9.32.

^{§§}2:9 Dt. 10.15.

^{*}2:10 Os. 2.23; Ro. 9.25, 26.

[†]2:11 Stg. 4.1.

[‡]2:12 Fil. 2.15.

[¶]2:12 1 P. 3.16.

[§]2:13 Mt. 22.21; Ro. 13.1.

^{**}2:14 Ro. 13.4.

riq'ui ri', niben chique ri winek ri majun quetaman chrij ri Dios y ma yech'obon ta jabel, chi majun yecowin niqubij chiwij.

¹⁶Riyix yix totajnek chic,^{††} pero ma riche (rixin) ta chi niben ri etzelal, ma que ta ri'. Ruma xa can yix rusamajel chic ri Dios, riche (rixin) chi niben ri nrajo' Riya'. ¹⁷Tiya' quik'ij quinojel ri winek. Tiwajowala' iwi' chi'iwonojel riyix ri iniman chic ri Jesucristo. Tixibij c'a iwi' yixmacun chuwech ri Dios. Tiya' c'a ruk'ij ri aj k'atbel tzij ri nibix rey chare.

¹⁸Y riyix mozos, can tich'utinirisaj c'a iwi' y tinimaj quitzij ri ipatrón.^{‡‡} Y wi jabel quina'oj iwuq'ui, can tinimaj c'a quitzij. Y wi xa itzel quina'oj iwuq'ui, chuka' can tinimaj c'a quitzij. ¹⁹Ruma wi riyix yixka pa jun tijoj pokonal^{¶¶} y xa majun imac ibanon, y wi ruma chi iya'on ri Dios pan iwánima tek nicoch' runojel ri', ri' can nika wi chuwech ri Dios. ²⁰Pero wi yixch'ay xa ruma can c'o imac xiben, majun ik'ij xtic'ul astape' can xticoch'. Pero wi riyix nic'ulwachij jun tijoj pokonal ruma jun utz ri xiben,^{§§} y nicoch', ri' can nika wi chuwech ri Dios. ²¹Ruma can riche (rixin) wi chi niben queri' tek xixsiq'uix (xixoyox) ruma ri Dios. Ruma ri Cristo xutij chuka' pokon kuma riyoj.* Y riq'ui ri' xuc'ut ca chkawech chi tikacoch'o' ri tijoj pokonal[†] achi'el ri xuben Riya'.

²²Ri Cristo can majun bey xuben ta jun mac.[‡] Y chuka' majun bey xucusaj ta jun tzij riche (rixin) chi xuk'ol jun winek.

²³Riya' tek xebix pokon tak ch'abel chare cuma ri winek,[¶] ma xutzolij ta ruquexel riq'ui pokon tak ch'abel. Y tek c'o xban chare, majun xubij ta ránima chi nuya' ruquexel chique. Xa pa ruk'a' ri Dios xuya' wi ronojel ri xquiben ri winek chare. Ruma ri Dios choj nik'ato tzij. ²⁴Y ya c'a ri Cristo xuc'uan ri kamac^{§§} tek xcom chuwech ri crusin che', riche (rixin) chi xuben chake riyoj chi xojcom yan chuwech ri mac, riche (rixin) chi nikac'uaj jun c'aslen choj. Ruma yac'a Riya' ri xcom y xsocotej riche (rixin) chi xchojmir ri kac'aslen. ²⁵Ruma riyix tek rubanon ca, yix achi'el tak carne'l, ri ye sachnek ca.** Yac'a re wacami tzolijnek chic pe ic'u'x riq'ui ri Cristo. Y ya Riya' ri Kaj Yuk' y nuchajij ri kánima.^{††}

Ri nic'atzin chi niquben ri ye c'ulan

3 Y queri' chuka' riyix ixoki' ri iniman ri Dios, can tinimaj c'a quitzij ri iwachijlal. Riche (rixin) chi queri', wi ri iwachijlal ma quiniman ta ri ruch'abel ri Dios, ruma ta jun utzilaj c'aslen ri ic'uan riyix, riye' xtiquinimaj ta^{‡‡} chuka' ri ruch'abel ri Dios. Y ma rajawaxic ta na chi nitzijox chique. ²Xaxu (xaxe wi) riq'ui ri niqitz'et chi ic'uan jun ch'ajch'ojlaj c'aslen y yixniman tzij,

^{††}2:16 1 Co. 7.22; Ga. 5.1.

^{‡‡}2:18 Ef. 6.5.

^{¶¶}2:19 Mt. 5.10.

^{§§}2:20 1 P. 3.14.

*2:21 1 P. 3.18.

[†]2:21 Hch. 14.22.

[‡]2:22 Is. 8.46; 53.9.

[¶]2:23 Is. 53.7.

[§]2:24 Is. 53.5.

**2:25 Ez. 34.6.

^{††}2:25 Ez. 37.24; Jn. 10.11.

^{‡‡}3:1 1 Co. 7.16.

riye' xtiquinimaj ri Jesucristo. ³Y riyix ixoki', can utz wi chi niwik iwi', pero ma riq'ui ta cosas ri ye banon riq'ui k'anapuek, ni ma rajawaxic ta nicusaj tziek ri sibilaj jabel nitzu'un, ni ma rajawaxic ta chi sibilaj ruchojmirisaxic ri rusmal tak iwi' niben. ⁴Xa titija' ik'ij riche (rixin) chi ya ta ri iwánima jabel wikil chuwech ri Dios.[¶] ^{¶¶}Tiwika' iwi' riq'ui jun c'aslen ch'uch'uj y riq'ui jun c'aslen ri nuc'ut chi jabel ina'oj. Ruma ri wikbel ri' ma xtiq'uis ta, y yari' ri más rejkalen chuwech ri Dios. ⁵Ruma ri ojer ca, queri' chuka' xquiwik qui' ri lok'olaj tak ixoki' ri xcoyobej ri rutzil ri Dios. Xquiwik jabel ri cánima y xquinimaj chuka' quitzij ri cachijjal.^{§§} ⁶Achi'el xuben ri Sara; riyi' can xunimaj rutzij ri Abraham ri rachijil, y wajaf chuka' xcha' chare.* Y riyix kach'alal ixoki' ruc'amon chi nibix riy rumam ca ri Sara chiwe, pero wi can nic'uj jun utzilaj c'aslen y ma nixibij ta iwi' xabachique ri nipe chiwij.

⁷Y queri' c'a chuka' riyix achi'a', can riq'ui c'a na'oj tic'uj iwi' quiq'ui ri iwix-jaylal.[†] Tiya' quik'ij achi'el ri ruc'amon chi niben quiq'ui, ruma riye' ma junan ta quichuk'a' iwuq'ui riyix y ruma chuka' chi junan xtoc iwuche (iwixin) ri utzilaj c'aslen ri nuya' ri rutzil ri Dios chiwe. Queri' tibana' quiq'ui riye' riche (rixin) chi queri' ri i'oraciones choj napon riq'ui ri Dios.

Ri niq'uitij pokon ruma chi niq'uiben ri utz

⁸Pa ruq'uisbel nbij c'a chiwe chi'iwonojel chi can junan iwech tibana'.[‡] Wi c'o jun chiwe ri c'o nuc'ulwachij, can tina' c'a chuka' riyix ri k'axon ri nuna' riyi' pa ránima. Tiwajo' iwi'[¶] chi'iwach'alal iwi'. Tijoyowala' iwech.[§] Utz ina'oj tibana' quiq'ui quinojel. ⁹Y tek niban jun pokon chiwe, man c'a titzolij ta ruq'uel. Y tek nibix ch'abel ri sibilaj ye pokon chiwe, man c'a chuka' titzolij ta ruq'uel, xa tic'utuj chare ri Dios chi tuto'^{**} ri winek ri nibano queri' chiwe. Ruma ri Dios can yix rusiq'uin (royon) wi riche (rixin) chi nic'ul bendición.^{††} ¹⁰Ruma quec'are' nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca: Wi c'o jun winek nrajo' jun c'aslen riche (rixin) quicoten,

y wi nrajo' chuka' nberila' k'ij ri sibilaj jabel, tuk'ila' ri rak' riche (rixin) chi ma nubij ta ch'abel ri xa ma ye utz ta, ni ma tucusaj ta chuka' ri ruchi' riche (rixin) chi nubij tzij riche (rixin) chi nik'olon.

¹¹Tuya' c'a ca rubanic ri etzelal, y ya ri utz ri tubana'.

Tucanoj ri c'aslen riche (rixin) uxlanibel c'u'x y yari' tutzekelbej.

¹²Ruma ri Ajaf can yerutzu' ri winek choj quic'aslen.

Y can nrac'axaj^{‡‡} ri qui'oración.

^{¶¶}3:4 Ro. 2.29.

^{§§}3:5 Ef. 5.22.

^{*}3:6 Gn. 18.12.

[†]3:7 1 Co. 7.3; Ef. 5.28, 29.

[‡]3:8 Ro. 12.16.

[¶]3:8 1 P. 1.22.

[§]3:8 Ef. 4.32; Col. 3.12.

^{**}3:9 Mt. 5.39, 44.

^{††}3:9 Mt. 25.34.

^{‡‡}3:12 Jn. 9.31.

Yac'a ri yebano etzelal, ma utz ta nutz'et chique.^{¶¶}

Queri' nubij ri ruch'abel ri Dios ri tz'ibatal ca.

¹³ Majun xtibano pokon chiwe, tek riyix xa can ya ri utz ri yixtajin chubanic.^{§§} ¹⁴ Pero wi ruma ri chojmilaj ic'aslen, riyix niwil pokonal, jabel ruwa'ik'ij.* Y rumac'ari' ma tixibij ta iwi^{††} chiquiwech ri yebano queri' chiwe. Ni ma tisach ta chuka' ic'u'x. ¹⁵ Can tiya' ruk'ij ri Dios ri Iwajaf pa tak iwánima, ruma Riya' can lok'olaj wi. Y can tichojmirisaj iwi' riche (rixin) chi nitzizoj ri achique ruma tek iwoyoben ri rutzil ri Dios, tek c'o jun ri nic'utun chiwe. Y xabachique c'a ri nic'utun chiwe, riq'ui ch'uch'ujil[‡] y riq'ui ronojel iwánima tibij chare achique ruma tek can cukul ic'u'x iwoyoben ri nutzuj (nusuj) ri Dios. ¹⁶ Y tek niben queri' can ta yix ch'ajch'oj, man ta jun etzelal iwuq'ui ri xa nuben chi nik'axo ri iwánima. Riche (rixin) chi queri', wi c'o jun winek itzel nich'o chiwij ruma iniman ri Cristo y nubij chi ma utz ta ri ic'aslen, ri itzel nich'o chiwij, xa xtiq'uix ka ruma ri ic'aslen xa utz.[¶]

¹⁷ Ruma wi ruraybel ri Dios riche (rixin) chi riyix nitij pokonal[§] astape' ya ri utz ri yixtajin chubanic, ri' sibilaj jabel, que chuwech nitij pokonal xa ruma c'o etzelal ibanalon.

¹⁸ Toka chi'ic'u'x chi ri Cristo xutij chuka' pokon astape' ri ruc'aslen Riya' can choj wi. Riya' xcom c'a kuma riyoj ri ma choj ta kac'aslen. Riya' xaxu (xaxe wi) jun bey xcom ruma ri kamac, riche (rixin) chi queri' yoj-oc riche (rixin) ri Dios.^{**} Riya' kitzij wi chi xcom ri ruch'acul, pero ri ru'espíritu ma xcom ta. ¹⁹ Y ri ru'espíritu xapon quic'ui ri nic'aj chic ánima ri ye tz'apin^{††} y c'o ri xberutzizoj chique. ²⁰ Ri ánima ri ye tz'apin, ri ma xquinimaj ta el rutzij ri Dios ojer ca, ri xec'oje' pa rutiempo ri Noé,^{‡‡} tek xban ri nimalaj barco, ri Dios sibilaj q'uiy tiempo xuya' chique riche (rixin) chi xeroyobej. Pero ma xtzolin ta pe quic'u'x. Y ri xe'oc chupan ri barco, ye ri winek ri xeniman y xa ma ye q'uiy ta, xa can xu (xe) wi ri ye wakxaki' ri xecolotej. Ri Dios ya' c'a ri xucusaj riche (rixin) chi xecolotej ri winek ri' ruma ri barco xli'e' pa ruwi' ya'. ²¹ Y quec'ari' nic'atzin wi ri ya' chake riyoj wacami. Tek yojban bautizar yojcolotej ruma ri ruc'astajbel ri Jesucristo.^{¶¶} Pero tek yojban bautizar, ma riche (rixin) ta chi nuch'ej el ri tz'il riche (rixin) ri kach'acul, ma que ta ri', xa riche (rixin) chi nuc'ut c'a chi riyoj nikajo' nikaben ri utz, nikajo' chi ch'ajch'oj^{§§} ri kánima chuwech ri Dios. ²² Ri Jesucristo xbe chila' chicaj, y wacami c'o pa rajquik'a' ri Dios.* Can pa

^{¶¶}3:12 Sal. 34.12-16.

^{§§}3:13 Pr. 16.7.

*3:14 Mt. 5.10.

†3:14 Is. 8.12; Jer. 1.8.

‡3:15 Col. 4.6; 2 Ti. 2.25.

¶3:16 Mt. 5.44; 1 P. 2.12.

§3:17 2 Ti. 3.12.

**3:18 Col. 1.21.

††3:19 Is. 42.7.

‡‡3:20 He. 11.7.

¶¶3:21 1 P. 1.3.

§§3:21 Ef. 5.26; Tit. 3.5.

*3:22 Sal. 110.1; Ro. 8.34; Ef. 1.20; Col. 3.1; He. 1.3.

ruk'a' c'a Riya' yec'o wi ri ángeles, y pa ruk'a' c'a Riya' yec'o wi ri aj k'atbel tak tzij, y pa ruk'a' chuka' Riya' yec'o wi ri c'o nima'k tak uchuk'a' pa quik'a'.

Koj-oc c'a utzilaj tak rusamajel ri Dios

4 Tek ri Cristo xc'oje' chuwech re ruwach'ulef, xutij pokon ruma ri kamac riyoj. Y can ya chuka' na'oj ri' tic'oje' iwuq'ui riyix, ma tipokonaj ta nik'axaj tijoj pokonal. Ruma wi nik'axaj tijoj pokonal ruma iniman ri Cristo, can nik'alajin wi chi iya'on chic ca ri mac.[†]

²Que ta c'a ri' ri na'oj nic'oje' iwuq'ui riche (rixin) chi queri' ronojel k'ij ri xquixc'ase' el, ya ta c'a ri ruraybel ri Dios ri niben el y man ta ya ri nirayij riyix.[‡]

³Ma tiben ta chic ri yeka chiquiwech ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios.[¶] Ruma ri tiempo ri' xek'ax yan ca chiwe riyix. Tek ma xixq'uix ta xibanala' ronojel ruwech etzelal. Can xe'ibanala' ronojel ri xirayij. Xixk'aber. Xe'ibanala' ma utzilaj tak nimak'ij ta. Ximolola' iwi' riche (rixin) chi xitij ya'. Xiyala' quik'ij[§] dios ri xa ye banon cuma winek, y yac'are' ri xa ma ruc'amon ta chi niben chic riyix wacami. ⁴Y rumari' ri winek ri ma quetaman ta ruwech ri Dios, xa can achique chic na chi winek yixquitz'et, ruma riyix ma nibanala' ta chic ri itzel ri c'a niquibanala' na riye'. Y rumari' tek ri winek ri' itzel yech'o chiwij.^{**}

⁵Pero ri winek ri' c'o chi xtiqijech na

cuenta chuwech ri Dios ri can ruchojmirisan chic ri' riche (rixin) chi nuk'et tzij pa quiwi'.^{††} Ri Dios can xtuk'et na wi tzij pa quiwi' ri winek ri ye q'ues, y pa quiwi' chuka' ri ye caminek chic el, tek xtafon ri k'ij. ⁶Ruma can xtzijox ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic chique ri ye caminek chic el,^{‡‡} riche (rixin) chi queri' nik'atatej tzij pa quiwi' can achi'el nik'atatej tzij pa quiwi' quinojel winek, pero xtzijox chuka' riche (rixin) chi xquil ta c'a ri c'aslen riq'ui ri Dios.

⁷Y can chanin c'a chuka' xtafon ri ruq'uisbel^{¶¶} tak k'ij riche (rixin) re ruwach'ulef. Rumac'ari' riyix, can tich'obo' c'a jabel ri achique ye'ibanala' y ma quixtane' ta c'a chi niben orar.

⁸Y riyix nic'atzin chi can sibilaj tiwajo' iwi'. Ruma tek niwajo' iwi', can q'uiy mac ri yixcowin nicuy.^{§§} ⁹Wi c'o jun chiwe riyix ri napon pa jun chic tinamit o c'o jun ri petenak pa jun chic tinamit, tiyala' c'a iposada* riq'ui ronojel iwánima. ¹⁰Can chi'ijujunal c'o c'a jun samaj ri yatajneq pe chiwe, ruma ri nimalaj rutzil ri Dios. Rumari' can tika'bana' c'a ri samaj ri yatajneq pe chake ruma ri Dios, riche (rixin) chi yekato' ri nic'aj chic ri quiniman ri Dios. Koj-oc c'a utzilaj tak samajel riche (rixin) chi nikaben ri q'uiy ruwech chi samaj ri ruya'on pe ri Dios chake. ¹¹Y wi can yatajneq chawe ruma ri Dios chi natzijoj ri ruch'abel, can ruch'abel c'a Riya'

[†]4:1 Ro. 6.2, 7; Ga. 5.24; Col. 3.5.

[‡]4:2 Ro. 6.11-13; Tit. 2.12.

[¶]4:3 Ef. 4.17-19.

[§]4:3 Ga. 5.20.

^{**}4:4 1 P. 3.16.

^{††}4:5 Hch. 10.42; 17.31; Ro. 14.10.

^{‡‡}4:6 1 P. 3.19.

^{¶¶}4:7 Ro. 13.12; Fil. 4.5; He. 10.25.

^{§§}4:8 Pr. 10.12; 1 Co. 13.7; Stg. 5.20.

*4:9 1 Ti. 3.2.

ri tatzijoj.[†] Wi yatajneq chawe chi yacowin ye'ato' ri nic'atzin quito'ic, can tabana' c'a riq'ui ri uchuk'a' ri ya'on chawe ruma ri Dios. Riq'ui ronojel ri naben can ta xtiya'ox (xtya') ruk'ij ruc'ojlen ri Dios,[‡] ruma ri Jesucristo. Ruma ri Dios can c'o wi ruk'ij ruc'ojlen ri ruk'atbel tzij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

Ticocho' c'a ri pokonal, ruma can iniman wi ri Cristo

¹² Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', man c'a tisach ta ic'u'x chupan ri tijoj pokonal ri yixc'o wi ri can achi'el xa ta yixk'axex pa jun k'ak' riche (rixin) chi yixtojtobex.[¶] Ruma ri tojtobenec ri' man c'a yix ta riyix ri yixc'ulwachin nabey quere'.¹³ Rumari' riyix xa quixquicot chupan ri k'axomal ri yixc'o wi,[§] ri can achi'el ri k'axomal ri xuk'axaj ri Cristo. Riche (rixin) chi queri' tek xtaqon c'a ri k'ij tek xtik'alajin chi ri Cristo can c'o wi ruk'ij ruc'ojlen, riyix can sibilaj c'a xtiquicot ri iwánima.¹⁴ Y wi ruma iniman ri Cristo, rumari' nibix pokon tak tzij chiwe, jabel ruwa'ik'ij,^{**} ruma ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios can c'o pan iwi'. Lok'olaj Espíritu ri c'o ruk'ij ruc'ojlen. Riyix can niya' wi ruk'ij re Lok'olaj Espíritu re', yec'a ri yeyok'on chiwij riyix xa can chrij chuka' ri Lok'olaj Espíritu yeyok'on wi.¹⁵ Tichajij c'a iwi' ch'ijujunal ruma ma utz ta chi riyix nik'axaj tijoj pokonal xa ruma yixcamisan o yixelek', o xa ruma niyuj apo iwi'^{††} quiq'ui nic'aj chic winek. Y ma tiben ta ni jun ruwech etzelal.

Ruma wi nitij pokon xa ruma niben jun mac, ma utz ta.¹⁶ Pero wi nitij pokon ruma iniman ri Cristo, man c'a quixquix ta. Xa tiya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ruma can yix riche (rixin) wi chic ri Cristo.^{‡‡}

¹⁷ Ruma xoka ri tiempo riche (rixin) chi nikak'axaj tijoj pokonal pa kac'aslen riyoj ri yoj ral'ual chic ri Dios, riche (rixin) chi nikachojmirisaj ki' y wi ri Dios nuya' k'ij riche (rixin) chi nikak'axaj tijoj pokonal pa kac'aslen riyoj, ¿achique ta cami ri man ta xtiban chique ri ma xquiniqaj ta ri lok'olaj ch'abel ri niya' o colotajic? Can xtik'ax wi ruwi' ri tijoj pokonal ri xtika pa quiwi'.^{¶¶} ¹⁸ Y:

Riyoj ri yojniman riche (rixin) ri Cristo, ri can nikajo' nikac'ujaj jun c'aslen choj, riq'ui ruc'ayewal yojcolotej. C'a ta c'a ri aj maqui', ri can ma quic'uan ta jun utzilaj c'aslen chuwech ri Dios, can xtika wi ri nimalaj ruc'ayewal pa quiwi'.^{§§}

¹⁹ Y riyoj ri kaniman chic ri Dios y nikatij pokon ruma can queri' ri nrajo' Riya', xa can tikajacha' c'a ki' pa ruk'a' ri Dios ri q'uiytisanel riche (rixin) ronojel ri majun bey yojruya' ta ca, y can tikabana' c'a ri utz.

Ri yix ancianos quiche (quixin) ri iglesias, can ruc'amon chi ye'ichajij ri kach'alal

5 Wacami c'o c'a nwajo' nchilabej chique ri ancianos quiche (quixin) ri iglesias. Y riyin, yin jun chuka' chique

[†]4:11 Jer. 23.28.

[‡]4:11 1 Ti. 6.16; 1 P. 5.11; Ap. 1.6.

[¶]4:12 1 P. 1.7.

[§]4:13 Ro. 8.17; 2 Co. 1.7; Ap. 1.9.

^{**}4:14 Mt. 5.11; 2 Co. 12.10; Stg. 1.12; 1 P. 2.19, 20.

^{††}4:15 2 Ts. 3.11.

^{‡‡}4:16 Hch. 5.41.

^{¶¶}4:17 Is. 10.12; Lc. 10.12.

^{§§}4:18 Pr. 11.31.

riye'. Y riyin can xintz'et* tek xutij pokon† ri Cristo. Y yin jun chuka' chique ri xquetz'eto ri ruk'ij ruc'ojlen ri Cristo tek xtik'alajin pe. ²Riyix c'a ri yix ancianos quiche (quixin) ri iglesias, can que'ichajij c'a ri kach'alal. Ruma riye' ye riche (rixin) chic ri Dios, y ya ri Dios ri yayon re samaj re' chiwe. Que'ichajij c'a, can achi'el nuben jun aj yuk' quiq'ui ri tak rucarne'l.‡ Y can riq'ui c'a chuka' ronojel iwánima tibana'. Y ma xaxu (xaxe) ta wi ruma c'o chi niben queri'. Ni ma riche (rixin) ta chi nirayij nich'ec q'uiy irajil.¶ Xa can que'ichajij ri kach'alal riq'ui ronojel iraybel. ³Pero ma ruma ta chuka' chi yix c'a riyix ri yixchajin quiche (quixin), ruma ta ri' nik'ax ruwi' ri niben chique.§ Ma que ta ri'. Xa can tic'ujaj jun chojmilaj c'aslen chiquiwech, riche (rixin) chi queri' riye' ni-quetamaj niqic'ujaj chuka' jun chojmilaj c'aslen. ⁴Y wi choj c'a xtiben riyix chiquiwech y jabel ye'ichajij, xtic'ul c'a jun lok'olaj sipanic ri majun bey xtiq'uis ta, y rumari' riyix xtiya'ox (xtya') c'a ik'ij tek xtoc'ulun chic ka ri Cristo, ri cajawalul ri pastores.**

⁵Y queri' chuka' riyix c'ajola', tinimaj titakej c'a quitzij ri ancianos riche (rixin) ri iglesia. Y chi c'ajola' y chi rijita'k chi'iwonojel tinimaj titakej c'a iwi'.†† Ma tinimirisaj ta iwi'. Ruma chupan ri ruch'abel ri Dios ri tz'iban ca, nubij:

Ri Dios nupaba' ri' chiquiwech ri niqinimirisaj qui'.

Yac'a ri niqich'utinirisaj qui', Riya' nuya' ri rutzil pa quiwi'.

⁶Rumac'ari', can tich'utinirisaj iwi'‡‡ xeruk'a' xeraken ri Dios, ruma Riya' can c'o wi ruchuk'a'. Tich'utinirisaj c'a iwi' chuwech, riche (rixin) chi queri' tek xtapon ri k'ij Riya' xtunimirisaj ik'ij. ⁷Y ronojel ri k'axon ri c'o pa tak iwánima,¶¶ tiya' pa ruka' ri Dios, ruma Riya' can yixruchajij wi.

⁸Can tich'obo' c'a jabel ri achique niben. Y can tichajij chuka' ri ic'aslen y ma quixwer ta ka. Ruma ri itzel winek, ri kac'ulel can nisutin pe chikij. Can achi'el nuben jun coj ri nurek pe ruchi' queri', tek nucanoj achique ri nutij. Can queri' nuben ri itzel winek§§ chake riyoj. ⁹Y can tipaba' iwi' chuwech ri itzel winek riche (rixin) chi ma nich'acon ta chiwij, y can cof quixc'oje' chupan ri icukbel c'u'x. Ruma can iwetaman chi ma xu (xe) ta wi riyix ri yixk'axan tijoj pokonal,* xa can queri' chuka' ri nic'aj chic kach'alal ri quiquiran qui' chuwech re ruwach'ulef. ¹⁰Y tek riyix ik'axan chic ri ca'i' ox'i' k'ij chupan ri tijoj pokonal ri yixc'o wi, ri Dios ri c'o ronojel ruwech utzil riq'ui y ri can yoj rusiq'uin (royon) konojel ri xa jun chic kabanon riq'ui ri Jesucristo riche (rixin) chi yojbec'oje' chupan ri nimalaj ruk'ij ruc'ojlen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, Riya' mismo xtuchojmirisaj

*5:1 Lc. 24.48.

†5:1 Ro. 8.17.

‡5:2 Jn. 21.16.

¶5:2 1 Ti. 3.3, 8.

§5:3 Ez. 34.4; Mt. 20.25.

**5:4 He. 13.20.

††5:5 Ef. 5.21.

‡‡5:6 Mt. 23.12; Stg. 4.10.

¶¶5:7 Sal. 55.22; Mt. 6.25; Fil. 4.6.

§§5:8 Mt. 4.1-11; Jn. 8.44; Ef. 4.27; 6.11; Stg. 4.7.

*5:9 Hch. 14.22.

ta c'a ic'aslen, xtuben ta c'a chiwe chi q'uiy ri yixcowin nicoch', xtuya' ta c'a iwuchuk'a' y xtuben ta c'a chi cof yix pa'el chupan ri icukbel c'u'x. ¹¹Y Riya' can ta xtinimirisex ruk'ij ruc'ojlen ri ruk'atbel tzij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. † Amén.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

¹²Riyin cukul c'a nuc'u'x riq'ui ri kach'alal Silvano, ‡ ruma riya' can riq'ui ronojel ránima nuben ri rusamaj ri Dios. Rumari' riyin xinc'utuj c'a utzil chare riya' chi tuc'uaj el chiwe re wuj re', ri xa ma nim ta xinben el chare, ¶ riche (rixin) chi nbij el chupan chi can kitzij wi ri

rutzil ri Dios ri achoj riq'ui icukuban wi ic'u'x. Y rumari' majun bey tiya' ca.

¹³Y wacami c'a, ri yixc'o chiri', tic'ulu' ri rutzil iwech ri niquitek el ri kach'alal ri yec'o wawe' pa tinamit ri nibix Babilonia chare, § kach'alal ri can ye cha'on wi ruma ri Dios, can achi'el ri xixrucha' riyix ri chiri'. Chuka' tic'ulu' ri rutzil iwech ri nutek el ri jun ri can achi'el nuc'ajol, ri Marcos** rubi'. ¹⁴Chi'ijujunal tiyala' rutzil iwech riq'ui jun lok'olaj tz'uban (tz'uman) chi'ij, riche (rixin) chi queri' nik'alajin chi can niwajo' iwi'. Y xtic'oje' ta c'a uxlanibel c'u'x ri pa tak iwánima chi'iwonojel riyix ri xa jun chic ibanon riq'ui ri Jesucristo. Amén.

†5:11 1 P. 4.11.

‡5:12 2 Co. 1.19; 2 Ts. 1.1.

¶5:12 He. 13.22.

§5:13 Ap. 17.15; 18.10, 21.

**5:13 Hch. 12.12.

Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Pedro

Yare' ri ruca'n wuj ri xutek ri apóstol San Pedro chique quinojel ri quiniman chic ri Dios, ri niquimol qui' xabachique ta na lugar. Chupan ri tiempo ri' can pa ronojel ri iglesias xeyacatej achi'a' ri xa ma ya ta chic ruch'abel ri Dios niquic'ut, rumari' yec'o ri xa ntajin niquiya' ca ri utzilaj ruch'abel ri Dios. Ri Pedro nrajo' chi tiquicukuba' quic'u'x riq'ui ri tijonic ri quic'utun ca ri apóstoles. Ruma ri apóstoles can xquetamaj wi ruwech ri Ajaf Jesús, rumari' tek can quetaman chi ri Ajaf xtipe na chic jun bey wawe' chuwech re ruwach'ulef. Ri nic'aj chic achi'a' ri xa ma ye kitzij ta chi ye rusamajel ri Dios, niquibij chi ri Jesucristo ma nipe ta chic, ruma ri tiempo xa ntajin nik'ax y majun bey nipe ta ri Jesucristo.

Chupan ri nabey tanaj nubij chi ri ralc'ual ri Dios rajawaxic chi nucukuba' ruc'u'x, nuc'uaj jun c'aslen ri can achi'el nrajo' ri Dios, c'o runa'oj, nicowin nuk'il ri' chuwech ri etzelal, c'o coch'onic pa ránima, can nuya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios, ch'uch'uj ránima y can najowan.

Chupan ri ruca'n tanaj nubij chi ma tiquiya' ta quixquin chique ri xa ma kitzij ta chi ye rusamajel ri Dios. Ruma ri winek ri' xa xtika ri nimalaj ruc'ayewal pa quiwi'.

Y chupan ri rox tanaj nuk'alajsaj chi can nipe na wi ri Kajaf Jesucristo, y nubij chuka' ri achique ruma chi c'a ma jane nipe ta ri Ajaf. Ruma ri Dios nrajo' chi quinojel ta ri winek nitzolin ta pe quic'u'x riche (rixin) chi yecolotej.

Ri San Pedro nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Simón Pedro, yin jun rusamajel ri Jesucristo, y yin jun chuka' ru'apóstol Riya'. Tic'ulu' c'a re wuj re ntz'ibaj el chiwe riyix ri can yatajnek^{††} chiwe chi xc'oje' jun lok'olaj icukbel c'u'x^{‡‡} riq'ui ri Jesucristo achi'el kabanon riyoj. Quec'ari' rubanon ri Dios ri Kacolonel Jesucristo chake ruma Riya' can choj wi nuben. ²Can pa ruqu'iyal ta c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri xtic'ul, ruma jabel iwetaman ruwech ri Dios y ri Kajaf Jesús.

Ri rubanic quic'aslen ri quiniman chic ri Cristo

³Ri Dios riq'ui c'a ri ruchuk'a' ruya'on pe chake ronojel ri nic'atzin riche (rixin) chi nikac'uaj jun utzilaj c'aslen chuwech Riya'. Ruya'on c'a pe ri nic'atzin chake ruma ketaman chic ruwech^{¶¶} Riya' ri can xojrusiq'uij (xojroyoj) riq'ui ri ruk'ij ruc'ojlen y riq'ui ri ruchuk'a'. ⁴Y ruma ronojel ri' tek can c'o chuka' ri xutzuj (xusuj) chake ri sibilaj jabel y nim rejkalen. Y ruma c'a ri xutzuj (xusuj) chake tek yojcolotej pe chuwech ri etzelal ri c'o wawe' chuwech re ruwach'ulef, etzelal ri nibanatej ruma ri itzel tak raynic. Y xutzuj (xusuj) chuka' chake chi nujel ri kac'aslen^{§§} y can yoj-oc c'a achi'el Riya'. ⁵Rumac'ari' nbij c'a chiwe chi can titija' ik'ij chubanic ri xtinbij chiwe wacami riche (rixin) chi niben chare ri ic'aslen riq'ui ri Dios chi niq'uiy* y niwachin. Riyix can c'o icukbel c'u'x riq'ui ri Dios pero wacami titija' ik'ij chi nik'alajin chuka' ri ruchuk'a' ri Dios pa

^{††}1:1 Hch. 11.17.

^{‡‡}1:1 Ef. 4.5.

^{¶¶}1:3 Jn. 17.3.

^{§§}1:4 2 Co. 3.18.

*1:5 2 P. 3.18.

tak ic'aslen. Tiwetamaj chuka' ri kas nika chuwech ri Dios. ⁶Tik'ila' iwi' chuwech ri mac. [†]Tic'oje' coch'onic[‡] pa tak iwán-ima. Tic'uaj ri ic'aslen achi'el ri nrajo' ri Dios. [¶]⁷Que'iwajo' ri kach'alal ki' quiqu'ui ruma kaniman ri Dios. [§]Y can riq'ui ronojel iwánima que'iwajo' quinojel ri winek.

⁸Y wi ronojel c'a re' c'o iwuq'ui, y ruchapon q'uiyen, riyix niwetamaj más ruwech ri Kajaf Jesucristo. Y ri ic'aslen niwachin y c'o rejkalen. ⁹Pero wi c'o jun ri xa man c'o ta ronojel re' riq'ui, ri winek ri' xa achi'el jun moy o xa achi'el jun ri ma nej ta nitzu'un wi. Ruma ri winek ri' xa ma ninatej ta chic chare chi ye ch'ajch'ojsan chic el^{**} ronojel ri rumac ri ye rubanon pe ojer ca. ¹⁰Y rumac'ari' wach'alal, can titija' ik'ij riche (rixin) chi can nik'alajin chi kitzij yix siq'uin (oyon)^{††} y yix cha'on ruma ri Dios. Ruma wi niben achi'el re ntz'ibaj chiwe, majun bey xquixtzak ta. ¹¹Wi queri' niben, can jabel ic'ulic xtiban chila' chicaj, ri acuchi (achique) can ya ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo ri aj k'atbel tzij. ^{‡‡}Y ri k'atbel tzij ri' can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

¹²Rumari' riyin can majun bey xquitane' ta chi nnataj^{¶¶} quere' chiwe, astape' ta na riyix can iwetaman wi y chuka' can cukul wi ic'u'x riq'ui re kitzij ch'abel re ntz'ibaj chiwe. ¹³Chinuwech riyin, rulo-man chi c'a yin q'ues na, can utz wi chi

nnataj ca q'uiy pixabanic chiwe. ¹⁴Ruma riyin can wetaman chic c'a chi xaxu (xaxe wi) chic ca'i' oxi' k'ij ri nuc'aslen c'o, ^{§§}ruma queri' xk'alajsex chinuwech* ruma ri Kajaf Jesucristo. ¹⁵Riyin can c'o c'a ri nwajo' nben ca, riche (rixin) chi queri' astape' riyin xa ma yinc'o ta chic iwuq'ui ruma xa yibe yan, riyix can xtinatanej chiwe ronojel re nbij el chiwe.

Ri xetz'eto ruk'ij ri Cristo

¹⁶Y ma tz'ucun tak na'oj ta ri xkatz-ijoj chiwe chrij ri ruchuk'a' ri Kajaf Jesucristo. Y chuka' ma tz'ucun tak tzij ta ri xkabij chiwe chi ri Jesucristo xtipe chic jun bey. Ruma riyin y ri ye wachibil can xkatz'et wi[†] chi ri Jesucristo sibilaj nim ruk'ij. ¹⁷Ruma tek xya'ox (xya') ruk'ij ruc'ojlen ruma ri Dios Tata'ixel, c'o c'a jun ch'abel ri xbix pe acuchi (achique) c'o wi ri lok'olaj ruk'ij ruc'ojlen ri nimalaj Dios y xubij: Yare' ri Nuc'ajol ri sibilaj nwajo' y nucukuban nuc'u'x riq'ui, xcha'.[‡] ¹⁸Y riyoy can xkac'axaj ri ch'abel ri xbix pe chila' chicaj tek xojc'oje' riq'ui ri Jesucristo ri chiri' pa ruwi' ri lok'olaj^{¶¶} juyu'.

¹⁹C'o chuka' kiqu'ui ri ch'abel ri tz'ibatal ca cuma ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca, ri can nucukuba' kac'u'x. Y yari' ri can tiya' ixquin chare ruma can nuben achi'el jun k'ak'

[†]1:6 Hch. 24.25.

[‡]1:6 Stg. 1.3.

[¶]1:6 2 P. 3.11.

[§]1:7 Ga. 6.10; 1 Jn. 4.21.

^{**}1:9 He. 9.14; Ef. 5.26.

^{††}1:10 He. 3.1.

^{‡‡}1:11 2 Ti. 4.8.

^{¶¶}1:12 1 P. 5.12.

^{§§}1:14 Dt. 4.21, 22; 31.14; 1 R. 2.2.

^{*}1:14 Hch. 20.23.

[†]1:16 Mr. 9.2; Lc. 9.32.

[‡]1:17 Mt. 3.17; 17.5.

[¶]1:18 Ex. 3.5; Jos. 5.15.

ri nisakirisan[§] pa jun k'eku'm c'a ya tek xtisaker chkawech, achi'el tek ntel pe ri nimach'umil riche (rixin) rusekeric, queri' xtuben ri sakil pa tak kánima. ²⁰Y riyix nabey c'o chi niwetamaj chi majun winek ri nicowin ta nik'alajsan** ri achique nubij ri ruch'abel ri Dios, wi xa man c'o ta ri Lok'olaj Espíritu riq'ui ri nito'o riche (rixin). ²¹Ruma can ya c'a ri Lok'olaj Espíritu ri xucusan†† quiche (quixin) ri lok'olaj tak achi'a' ri ye riche (rixin) ri Dios, chuk'alajsaxic ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Y ma quiyon ta riye' xquitz'uc anej ri xquibij.

Ri winek ri xa ma ya ta ri kitzij niquic'ut

2 Ri ojer ca, chiquicojol ri nuwinak israelitas xec'oje' achi'a' ri xquibij chi can ye takon pe ruma ri Dios riche (rixin) chi niquik'alajsaj ri ruch'abel. Pero xa ma que ta ri'. Y queri' chuka' chicojol riyix wacami. Yec'o c'a winek ri xquebec'ulun pe,‡‡ y xtiquibij chi ya ri ruch'abel ri Dios ri niquic'ut, y xa ma kitzij ta. Ruma xa na'oj quiche (quixin) winek ri niquic'ut chiwech y majun ninaben ta tek yequiyala' apo chicojol. Y ri winek ri' xa can ma xtiquinimaj ta chic chi ri Ajaf xcom riche (rixin) chi xutoj ri quimac. Xa quiyon c'a riye' niquisiq'uij (nicoyoj) ruc'ayewal pa quiwi'. Ma niquinabej ta c'a tek noka. Tek c'a xtiquina' xa pa k'ak' chic yec'o wi. ²Y ye q'uiy c'a ri xquetzekelben ri itzel c'aslen ri quic'uan ri

achi'a' ri'. Y cuma c'a riye' tek xtiyok'otej ri kitzij bey.¶¶ ³Y ri winek ri' ruma chi can benak cánima chrij ri puek,§§ xtiquibij c'a chi can riche (rixin) wi ri Dios ri ch'abel ri niquic'ut. Y xa ma que ta ri'. Y riq'ui chi queri' niquiben can xtiquelesaj el puek chiwe. Y ri winek c'a ri yebano queri', can yec'o chic c'a chi xqueq'uis, ruma can ojer ojer ri' rubin pe ri Dios chi xtuya' ruc'ayewal pa quiwi'. Ri ruc'ayewal ri' can nipe wi.

⁴Ruma ri Dios, ni xa ta ri ángeles* xucuy quimac tek xemacun. Xa xeruq'uek chupan ri lugar riche (rixin) tijoj pokonal. Xeruq'uek c'a chupan ri lugar riche (rixin) k'eku'm.† Chiri' ye yacon wi, coyoben ri k'ij tek xtik'at tzij pa quiwi'. ⁵Y chuka' ma xucuy ta chic quimac ri winek ri xemacun ri ojer ca. Xa xutek pe jun nimalaj k'ekal job pa quiwi' quinojel ri ma utz ta quic'aslen xquic'uj chuwech Riya'. Pero xucol ri Noé‡‡ y ri wuku' chic winek. Y ya ri Noé ri xya'o rubixic chique ri winek achique ruc'uaxic jun c'aslen choj chuwech ri Dios. ⁶Y ri Dios can xuk'et chuka' tzij pa quiwi' ri ye aj pa tinamit Sodoma y Gomorra. Xa xubij chi c'o chi yeq'uis. Y can queri' wi xbanatej. Riya' xeruq'uis ri ca'i' tinamit ri' riq'ui k'ak';¶ chaj xuben chique. Ri xbanatej quic'ui ri winek ri' can jun c'ambel na'oj chiquiwech ri winek ri xquec'oje' chiquij ca riye'; wi ma utz ta c'aslen xtiquic'uj chuwech ri Dios, xtika chuka' jun nimalaj ruc'ayewal pa

§1:19 2 Co. 4.4.

**1:20 Ro. 12.6.

††1:21 2 Ti. 3.16.

‡‡2:1 Dt. 13.1; Mt. 24.11.

¶¶2:2 Hch. 19.9.

§§2:3 1 Ti. 6.5; Tit. 1.11.

*2:4 Job 4.18; Jud. 6.

†2:4 Ap. 20.3.

‡2:5 Gn. 7.1.

¶2:6 Gn. 19.24.

quiwí' riye'. ⁷Ri Dios can xerqu'uis wi ri aj Sodoma y ri aj Gomorra. Pero xucol pe[§] ri jun achi ri choj ruc'aslen ri xubini'aj Lot chuwech ri ruc'ayewal ri'. Ri Lot xk'axo c'a ri ránima tek xc'oje' chiquicojol ri winek ri' ruma xerutz'et chi xquic'uaj jun itzel c'aslen. ⁸Y ri chojlaj achi ri' xc'oje' c'a chiquicojol ri winek ri'. Y ruma chi k'ij k'ij xrac'axaj y xutz'et ri etzelal ri xequibanala' ri winek, sibilaj c'a xk'axo** ri ránima, ruma ri ránima Riya' can choj wi. ⁹Y riq'ui c'a ronojel re' nik'alajin chi ri Ajaf can retaman yerucol†† ri ye uc'uayon jun c'aslen achi'el ri nrajo' Riya', tek yetojtobex pa jun tijo pokonal. Yac'a ri winek ri ma quic'uan ta jun c'aslen choj, ri Ajaf xa yeruyec c'a apo riche (rixin) ri k'ij tek xtik'at tzij pa quiwí'. ¹⁰Y más chi na ruc'ayewal nika pa quiwí' ri winek ri yebano ri itzel tak raybel‡‡ riche (rixin) ri ch'aculaj, y ri yequetzelay xabachique chi k'atbel tzij. Can ye yaquel apo riche (rixin) chi nik'at tzij pa quiwí' ruma ri Dios.

Ma yeq'uix ta niquben ri etzelal y ma niqixibij ta chuka' qui' niquben xabachique ri nicajo' niquben. Y ma niqixibij ta qui' chi niqubij tzij chiquij ri nima'k quik'ij. ¹¹Y astape' ri ángeles can más wi q'uiy quichuk'a' y más q'uiy ri yecowin niquben, majun bey niqubij ta chare ri Dios chi tuya' ruc'ayewal¶¶ pa quiwí' ri yebano etzelal, y majun bey niqubij ta apo itzel tzij chuwech ri Ajaf Dios chiquij ri yebano etzelal.

¹²Pero ri winek ri ma niqixibij ta qui' yech'o chiquij ri nima'k quik'ij,

can ye achi'el c'a chicop^{§§} ruma ma yech'obon ta jabel. Y astape' jun cosa ri xa ma k'axnek ta chiquiwech, itzel yech'o chrij. Y riq'ui ri' niquisiq'uij (nicoyoj) ruc'ayewal pa quiwí' y c'a chupan ri ruc'ayewal ri' xquebeka wi. Achi'el niqic'ulwachij ri chicop tek yechapatej pe y yecamisex. Ruma can queri' ri quic'aslen. ¹³Ri winek ri' xtiqic'ul c'a rutojbalil* ri itzel yequibanala' ruma can jabel niquina' chi k'ij k'ij niquben ri itzel tak raybel ri nurayij ri cánima. Ri winek c'a ri' can ye achi'el ri tz'il ri c'o chrij jun tziek, y can q'uixbel ri yequibanala'. Ruma riye' tek niqumol qui' iwuq'ui ri pa tak wa'in, xa riche (rixin) chi yixquik'ol. Y jabel niquina' tek niquben queri'.

¹⁴Y xabachique ixok ri niquitz'et, can niquirayij chi yec'oje' ta riq'ui. Ma nic'o ta quic'u'x chubanic ri mac. Niquben c'a chuka' chique ri c'a ma jane cukul ta jabel quic'u'x riq'ui ri Dios chi yemacun. Can c'o quina'oj chiquibanic chi niquben ronojel ruwech k'olaj, riche (rixin) chi niqumol q'uiy puek. Riye' can ye riche (rixin) chic chi xtika ri ruc'ayewal pa quiwí'. ¹⁵Y quiya'on chic c'a ca ri bey riche (rixin) ri chojlaj c'aslen. Can ye sachnek wi ca. Y can quic'uan c'a jun c'aslen achi'el xuc'uaj ri jun achi ri xc'oje' ojer ca, ri xubini'aj Balaam,† ruc'ajol ri Beor. Ri Balaam hasta xubanalala' ri ma utz ta ruma sibilaj xurayij chi xuch'ec ta ri puek. ¹⁶Y ruma c'a ri etzelal ri xuben ri Balaam, xbix chare chi ma utz ta ri xuben. Y can ya ri ruquiej

§2:7 Gn. 19.16.

**2:8 Sal. 119.53, 136, 158.

††2:9 Sal. 34.17; 1 Co. 10.13.

‡‡2:10 2 P. 3.3.

¶¶2:11 Jud. 9.

§§2:12 Jud. 10.

*2:13 Is. 3.11; Ro. 2.8, 9; 2 Ti. 4.14.

†2:15 Nm. 22; Ap. 2.14.

ri xch'o chare. Y astape' jun queiej ma nicowin ta nich'o, pero xch'o pe[‡] chare achi'el nich'o jun winek, riche (rixin) chi queri' xuk'et ta ri profeta ri' chi ma tuben ta ri itzel ri xuch'ob chi nuben.

¹⁷Y ri winek ri ye sachnek, can ye achi'el jun ralaxbel (rutz'ucbel) ya' ri xa chaki'j chic. Chuka' can ye achi'el sutz'[¶] ri ye ruc'amom pe cak'ik'. Ri winek c'a ri', can ye oyoben wi[§] ruma ri lugar ri sibilaj k'eku'm k'eku'm rupan riche (rixin) ti-joj pokonal. Y xquebe chiri' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ¹⁸Y niqubanala' chi c'o quina'oj pero xa ch'abel ri majun quejkalen ri yequibila'. Y riche (rixin) chi yequik'ol ri xa c'a juba' quecolotej pe^{**} chiquicojol ri ye uc'uyon jun itzel c'aslen, niqubila' c'a chique chi c'o modo yequibanala' xabachique ri niquirayij riye'. ¹⁹Riye' niqubij chi yecowin yequicol ri winek chiquiwech ri yetakanoj pa quiwi', pero riye' xa ma ye colotajnek ta, ruma xa ye kajnek pa ruk'a' ri etzelal.^{††} Y ketaman wi c'a jabel chi ri ye ch'acatajnek, xa can ye kajnek wi c'a pa ruk'a' ri xch'aco quiche (quixin). ²⁰Y can kitzij c'a ri nbij chiwe chi ri winek ri', wi quetaman chic ruwech ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo, y ye colotajnek chic c'a pe chupan ri etzelal riche (rixin) ri ruwach'ulef y wi niquisuk' chic qui' jun bey chupan ri c'aslen ri ye elenak wi pe, y wi yetzak

chic c'a jun bey pa ruk'a', ri quic'aslen ri winek ri' más lawalo^{‡‡} xtuben que chuwech ri xuben tek c'a ma jane tiquinimaj ri Jesucristo. ²¹Ruma xa más ta utz chi man ta xquetamaj achique rubanic riche (rixin) chi niquic'uaj jun c'aslen choj chuwech ri Dios que chuwech chi xa quetaman chic^{¶¶} y xa xquiya' ca ri lok'olaj tak pixa' ri xeruya' ri Dios chique. ²²Y wawe' can kitzij na wi chi nibanatej achi'el ri nubij jun tzij: Ri tz'i' nberutija' chic pe ri ruxa'oj.^{§§} Y wawe' can nibanatej chuka' achi'el ri nubij jun chic tzij: Ri ak astape' jabel atinisan chic el, xa nberuquicha' chic pe ri' pa ch'abek.

Can xtaapon na wi ri k'ij tek xtoka ri Ajaf

3Yac'are' ri ruca'n wuj ri ntz'ibaj el chiwe riyix wach'alal ri sibilaj yix-inwajo', riyix ri can c'o ch'ajch'ojlaj ch'obonic iwuq'ui. Chupan c'a re ca'i' wuj re', can nnataj^{*} c'a chiwe chi quixch'obon jabel. ²Can que'ich'obo' c'a jabel ri ch'abel ri quibin ca ri lok'olaj tak profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios ojer ca. Y chuka' man c'a timestaj ta ri rupixa' ri Kajaf y Kacolonel, ri katzijon riyoj chiwe ri yoj apóstoles.[†]

³Y ri nabey ri nwajo' nnataj chiwe re wacami ya ri nich'o chiquij ri winek ri xquepe chupan ri ruq'uisbel tak k'ij[‡] ri xa can xu (xe) wi ri etzelal[¶] niquirayij

[‡]2:16 Nm. 22.28.

[¶]2:17 Jud. 12.

[§]2:17 Jud. 13.

^{**}2:18 Hch. 2.40.

^{††}2:19 Jn. 8.34; Ro. 6.16.

^{‡‡}2:20 Mt. 12.45; Lc. 11.26; He. 10.26, 27.

^{¶¶}2:21 Lc. 12.47; Jn. 9.41.

^{§§}2:22 Pr. 26.11.

^{*}3:1 2 P. 1.13-15.

[†]3:2 Jud. 17.

[‡]3:3 1 Ti. 4.1, 2.

[¶]3:3 2 P. 2.10.

niquiben. Ri winek ri' xa xtiqitz'e'ej ri nubij ri ruch'abel ri Dios. ⁴Y xtiquibila' c'a: Wi rubin ca ri Cristo chi nipe chic jun bey, ¿acuchi (achique) c'a c'o wi ri retal chi can nipe wi?[§] Ruma janipe' tiempo ri ye caminek ri kate' katata' majun jalatajnek ta chuwech re ruwach'ulef. Can achi'el tek xban re ruwach'ulef, can c'a que na ri' rubanon re wacami, xquecha'. ⁵Ri winek ri' can niquiben chi achi'el ma quetaman ta ri xuben ri Dios ojer ca tek ri Dios xubij chi tic'o'je' ri caj,^{**} y xubij chuka' chi tel pe ri ruwach'ulef pa ya'.^{††} Y re' can nuc'ut wi c'a chkawech chi re ruwach'ulef pa ya' c'o wi. ⁶Pero xapon jun k'ij ri ya' ri' xq'uiy ruma ri nimalaj job, y ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef ri ma xquinimaj ta ri Dios, xeq'uis^{‡‡} ruma ya'. ⁷Y re ruwach'ulef y ri caj re yekatz'et wacami, ri Dios can rubin chic chi ye yaquel apo riche (rixin) chi yec'at pa k'ak'^{¶¶} tek xta'pon ri k'ij tek ri Dios xtuk'et tzij y xtuya' ruc'ayewal pa quiwi' ri winek ri xa itzel quic'aslen.

⁸Pero riyix wach'alal ri sibilaj yixinwajo', nbij c'a chiwe chi ma timestaj ta chi chuwech ri Ajaf Dios, jun k'ij achi'el jun mil juna'. Y mil juna' xa achi'el oc jun k'ij.^{§§} ⁹Ri Ajaf xa can nipe na wi.* Y ma rumestan ta, man achi'el ta niquich'ob ri nic'aj chic, chi sibilaj q'uiy tiempo tik'ax

y majun rutzijol chi nipe. Ma que ta ri'. Xa ruma chi can sibilaj yoj rucoch'on,[†] y ma nrajo' ta chi c'o ta jun ri nicom chupan ri rumac.[‡] Rumari' can c'a ruya'on na k'ij chique ri winek riche (rixin) chi nitzolin pe quic'u'x riq'ui.

¹⁰Y can xtipe na wi ri k'ij ri rubin ca ri Ajaf. Y can achi'el tek jun alek'om[¶] nuben alek' chak'a', y majun etamayon ta, can queri' chuka' tek xtipe ri k'ij riche (rixin) ri Ajaf. Y ri caj can xtibiril. Ri ye ucusan chi ye banon ronojel cosas, xquejino c'a pa k'ak' y xqueq'uis. Re ruwach'ulef re' y ronojel ri c'o pa ruwi', xquec'at c'a chuka'.

¹¹Y ruma chi can xtiporox c'a ronojel ri', rumari' riyix sibilaj rajawaxic chi can nic'uaj jun lok'olaj c'aslen,[§] jun c'aslen ri nika chuwech ri Dios. ¹²Can tiraybej apo y tixac'a' apo iwi' chiroyobexic ri nimalaj k'ij riche (rixin) ri Dios. Ri k'ij c'a ri' can xtic'at ri caj y xtiq'uis.^{**} Y ri ye ucusan riche (rixin) chi ye banon ronojel, xqueyi'er^{††} pa ruk'a' ri ruk'ak'al ri k'ak'. ¹³Yac'a riyoj ri kaniman ri Jesucristo, can koyoben c'ac'ac' caj y jun c'ac'ac' ruwach'ulef^{‡‡} ri rutzujun (rusujun) ca ri Dios, ri acuchi (achique) ri can ruyon pa ruchojmilal ri nibanatej.

¹⁴Rumac'ari' wach'alal ri iwoyoben ronojel re', titija' c'a ik'ij chi man ta jun

§3:4 Jer. 17.15; Ez. 12.22.

**3:5 Sal. 33.6.

††3:5 Gn. 1.6.

‡‡3:6 Gn. 7.11, 21-23; 2 P. 2.5.

¶¶3:7 Mt. 25.41; 2 Ts. 1.8.

§§3:8 Sal. 90.4.

*3:9 Hab. 2.3; He. 10.37.

†3:9 Ro. 2.4.

‡3:9 Ez. 18.23.

¶3:10 Mt. 24.43.

§3:11 1 P. 1.15.

**3:12 Sal. 50.3.

††3:12 Mi. 1.4.

‡‡3:13 Is. 65.17.

tz'il c'o pa tak iwánima, y man ta jun chuka' imac tek yixorila' ka ri Ajaf.[¶] Y c'o ta c'a chuka' uxlanibel c'u'x iwuq'ui.¹⁵ Can tik'ax c'a chiwech chi ri Ajaf ma jane tipe, ruma chi can sibilaj yoj ru-coch'on,^{§§} y rumari' tek c'a ruya'on na k'ij chique ri winek chi yecolotej. Y ri kach'alal Pablo ri sibilaj nikajo', can quere' chuka' ri rutz'iban el chiwe, can achi'el ri na'oj ri ruk'alajsan ri Dios chare riya'.¹⁶ Y chupan ronojel ri wuj ri ye rutz'iban ca c'o tzij ri nich'o chrij ronojel re'. Y yec'o c'a chique ri tzij ri' ri c'ayef (cuesta) chi yek'ax chkawech. Y ri winek ri ma can ta c'o quetamabel y ri ma can ta cukul quic'u'x riq'ui ri Dios, xa niquijel rubixic. Y can queri' chuka' niquiben

riq'ui ri nic'aj chic ruch'abel ri Dios ri ye tz'ibatal ca. Y xa camic c'a niquisiqu'uij (nicoyoj) ka chiquij.

¹⁷Rumac'ari' riyix wach'alal ri sibilaj yixinwajo', can tichajij* c'a ri ic'aslen ruma iwetaman chic ronojel re'. Can tichajij c'a ri ic'aslen riche (rixin) chi ma yixk'olotej ta pa quik'a' ri winek ri ye uc'uayon jun itzel c'aslen. Riche (rixin) chi queri' riyix ri cof yixc'o riq'ui ri Dios, man ta yixtzak cuma riye'.¹⁸ Pa ruq'uexel chi yixtzak, xa can tiwetamaj más chrij ri Kajaf y Kacolonel Jesucristo, y quixq'uiy[†] c'a riq'ui ri utzil ri ruya'on chake. Y Riya' xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij ruc'ojlen[‡] re wacami y riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

[¶]3:14 Fil. 1.10.

^{§§}3:15 Ro. 2.4; 1 Ti. 1.16; 1 P. 3.20.

*3:17 Mt. 7.15; 16.6; Fil. 3.2; Col. 2.8; 2 Ti. 4.15.

[†]3:18 Ef. 4.15; 1 P. 2.2.

[‡]3:18 Ro. 11.36.

Ri nabey wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Juan

Yare' ri nabey wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Juan. Re wuj re' nubij chi tek jun winek can c'o ajowabel pa ránima, yari' ri nic'utu pa ruc'aslen chi can runiman wi ri Dios. Ruma ri Dios can sibilaj wi c'a najowan. Y tek jun winek can yerajo' ri ruc' rach'alal, nik'alajin chi kitzij runiman ri Dios y retaman chuka' jabel achique ri' ri Dios.

Chupan ri tanaj 1, nubij chi ri quimanan chic ri Dios can nic'atzin chi niquic'uaj jun ch'ajch'ojlaj c'aslen, jun c'aslen ri can nisakirisan, ruma ri Dios can sakil wi. Y rajawaxic chuka' chi niquic'utuj cuybel quimac chare ri Dios, y wi queri' niquiben, ri Dios can xtuben wi ch'ajch'oj chare ri quic'aslen.

Ri tanaj 2 mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 6 chare ri tanaj 4, nubij chi ri quimanan chic ri Dios nic'atzin chi nicajoi' qui', can achi'el tek riye' ye'ajowex ruma ri Dios. Nubij chuka' chi tiquibana' cuenta qui' chuwech tijonic ri xa ma kitzij ta chi ruch'abel ri Dios. Ruma yec'o winek niquibij chi ri Cristo ma ya ta Riya' ri tzujun (sujun) pe ruma ri Dios chi yerucol ri winek chupan ri quimac. Rumari' tek nubij chi quinojel ri quicukuban chic quic'u'x riq'ui ri Dios, can ya ri ruch'abel ri Dios ri tiquinimaj. Y nubij chuka' chi wi c'o jun napon quiq'ui y nubij chi can jun rusamajel ri Dios, nabey nic'atzin chi tiquich'obo' rij ri nuc'ut ri winek ri', ruma ma quinojel ta ye rusamajel ri Dios.

Y ri tanaj 4 mocaj 7 y napon c'a pa mocaj 12 chare ri tanaj 5, nubij chi ri Dios can yerajo' wi c'a quinojel ri winek y rumari', jun ri can runiman chic ri Dios, ma nuxibij ta ri' chuwech ri ruc'ayewal ri xtipe pa ruwi' re ruwach'ulef. Y wi ma nuxibij ta ri', can nich'acon wi c'a ruma runiman chic ri Cristo. Y nubij chuka' chi ri Kajaf Jesucristo can xtipe na wi, ruma can c'o wi retal chi nipe na.

Ya ri Jesucristo ri niya'o ri c'aslen

1 Ntz'ibaj c'a chiwe chrij ri Cristo ri can c'o chic pe^f tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef. Y can ya wi Riya' ri Ch'abel[§] ri niya'o c'aslen, y riyoj can xkac'axaj ri xubij. Can xkatz'et^{**} c'a ruma xkatzu' riq'ui ri runak' tak kawech. Y can xkachop riq'ui ri kak'a'. ²Ri niya'o c'aslen^{††} xoc'ulun c'a, y xkatz'et ruwech. Y nikatzijoj chiwe ri xkatz'et. Nikatzijoj chiwe ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, ri can c'o riq'ui ri Katata' Dios, y xoc'ulun chkacojol. ³Riyoj ya c'a ri xkatz'et y ri xkac'axaj yari' ri nikatzijoj chiwe, riche (rixin) chi riyix y riyoj junan kawech nikaben, y can kitzij wi chi junan kawech^{‡‡} nikaben riq'ui ri Tata'ixel y riq'ui ri Jesucristo ri Ruc'ajol. ⁴Y nikatz'ibaj c'a ronojel re' chiwe ruma can nikajo' chi tz'aket ta c'a ri quicoten xtic'oje' iwuq'ui.^{¶¶}

Ri Dios can sakil wi

⁵Y wacami c'a nikatzijoj chiwe ri xubij ca ri Jesucristo chake riyoj, chi ri Dios can sakil wi,^{§§} y majun k'eku'm ri c'o ta riq'ui. ⁶Y wi nikabij chi junan chic

^f1:1 Mi. 5.2; Jn. 1.1.

[§]1:1 Ap. 19.13.

^{**}1:1 Lc. 24.39; 2 P. 1.16.

^{††}1:2 Jn. 1.4.

^{‡‡}1:3 Jn. 17.21.

^{¶¶}1:4 Jn. 15.11.

^{§§}1:5 Jn. 1.9; 8.12; 9.5.

kawech riq'ui ri Dios, y xa kac'uan jun c'aslen riche (rixin) ri k'eku'm,* ma kitzij ta† c'a ri nikabij chi junan kawech riq'ui ri Dios, y xa ma nikaben ta ri kitzij. ⁷Ri Dios can c'o pa nimalaj sakil, y wi riyoy yojbiyin pa sakil, can junan c'a kawech chikonojel ri kaniman chic. Y chuka' ri ruqui'uel‡ ri Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios yojruch'ajch'ojsaj chare ronojel ri kamac.

⁸Y wi nikabij chi can majun kamac,¶ kayon riyoy nikak'ol ka ki'. Y ri kitzij xa man c'o ta kiq'ui. ⁹Y wi nikak'alajsaj c'a ri kamac§ chuwech ri Dios, ri Dios can choj wi nuben kiq'ui y can nuben wi achi'el nubij ri ruch'abel chi can nucuy ri kamac y nuch'ajch'ojsaj ri kánima chare ronojel ri etzelal ri yekabanala'. ¹⁰Y wi nikabij chi majun kamac, can nikaben chare ri Dios chi xa jun aj tz'ucuy tzij.** Y ri ruch'abel man c'o ta pa kánima.

Ri Jesucristo nuc'utuj utzil pa kacuenta riyoy chuwech ri Dios

2 Wach'alal, riyix ri can yix achi'el tak walc'ual, ntz'ibaj c'a el ronojel re' chiwe riche (rixin) chi queri' ma quixmacun ta chic. Pero wi c'o jun chiwe ri xtimacun, c'o Jun†† ri nic'utun utzil chare ri Tata'ixel riche (rixin) chi nicuyutej ka-

mac. Y ri Jun ri' ya ri Jesucristo, ri can choj wi. ²Ya Riya' ri xcamisex kuma, riche (rixin) chi nicuyutej ri kamac.‡‡ Y ma xu (xe) ta wi ruma ri kamac riyoy, xa can ruma chuka' quimac quinojel¶¶ ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef.

³Y wi riyoy nikaben§§ ri nubij ri rupixa' ri Dios, can nik'alajin c'a chi ketaman chic ruwech Riya'. ⁴Wi c'o jun ri nibin: Riyin wetaman ruwech ri Dios, nicha', pero wi xa ma nuben ta ri nubij ri rupixa' ri Dios, ri nibin queri' can jun aj tz'ucuy tzij,* y ri kitzij xa man c'o ta pa ránima ri winek ri'. ⁵Yac'a ri winek ri nuben ri nubij ri rupixa' ri Dios, kitzij chi can tz'aket ri ajowabel riche (rixin) ri Dios c'o riq'ui. Y wi queri' nikaben, ketaman chi xa jun chic kabanon riq'ui Riya'.† ⁶Y wi c'o jun nibin chi xa jun chic rubanon riq'ui ri Jesucristo, c'o chi nuc'uj jun c'aslen achi'el ri c'aslen ri xuc'uj ri Jesucristo.‡

Ri rubanic ri c'ac'ac' pixa'

⁷Wach'alal, riyin ma ntz'ibaj ta c'a jun c'ac'ac' pixa' chiwe.¶ Ruma re pixa' re' xa can c'o chic ri ojer ca, y re ch'abel re' can xiwac'axaj yan pe riyix ri pa rutiquiribel tek xinimaj ri Dios. ⁸Pero ma riq'ui wi ri', riyin nbij chi re pixa' re' c'ac'ac'§ chiwe riyix. Ruma ma jane ojer ta tik'alajsex ca

* **1:6** Jn. 12.35.

† **1:6** 1 Jn. 2.4, 11.

‡ **1:7** Hch. 20.28; Ap. 7.14.

¶ **1:8** 1 R. 8.46; Ec. 7.20; Stg. 3.2.

§ **1:9** Lv. 26.40-42.

** **1:10** 1 Jn. 5.10.

†† **2:1** Ro. 8.34; 1 Ti. 2.5; He. 7.25.

‡‡ **2:2** Jn. 1.29; Ro. 3.25; 1 Jn. 4.10.

¶¶ **2:2** Jn. 4.42; 1 Jn. 4.14.

§§ **2:3** Jn. 14.15.

* **2:4** 1 Jn. 1.6.

† **2:5** 1 Jn. 4.13.

‡ **2:6** Mt. 11.29.

¶ **2:7** 1 Jn. 3.11; 2 Jn. 5.

§ **2:8** Jn. 13.34.

ruma ri Jesucristo. Y xa c'a juba' tinimaj riyix. Y ma jane ojer ta chuka' tuchop chi niq'uis el ri k'eku'm y queri' chuka' ma jane ojer ta tuchop nisakirisan ri kitzij sakil.**

⁹Pero wi c'o jun ri nibin chi c'o pa sakil, y xa nretzelaj ri rach'alal, nik'alajin chi xa c'a c'o na pa k'eku'm. ¹⁰Y ri jun ri can nrajo' ri rach'alal, can c'o c'a pa sakil, y majun c'a ri xtibano chare chi nitzak ta pa mac.^{††} ¹¹Yac'a ri netzelan ri rach'alal, can pa k'eku'm c'a c'o wi, y can chupan c'a ri' nibiyin wi. Y ma retaman ta acuchi (achique) benak wi,^{‡‡} ruma ya ri k'eku'm ri banayon chare chi moyirnek.

¹²Riyix ri achi'el tak walc'ual, ntz'ibaj ronojel re' chiwe, ruma riq'ui ri xuben ri Jesucristo, wacami cuyutajnek chic ri imac.^{¶¶} ¹³Riyix ri can yix tata'aj chic, ntz'ibaj ronojel re' chiwe ruma iwetaman chic ruwech ri Cristo ri can c'o chic pe^{§§} tek ma jane c'o ta re ruwach'ulef. Y riyix c'ajola' ntz'ibaj re' chiwe ruma yix ch'aconek chic chrij ri itzel winek. Y riyix ri achi'el tak walc'ual, ntz'ibaj chuka' chiwe ruma iwetaman chic ruwech ri Tata'ixel. ¹⁴Riyix ri can yix tata'aj chic, ntz'ibaj c'a chiwe ruma can iwetaman wi chic ruwech ri Cristo ri can c'o chic pe tek c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef. Riyix c'ajola' ntz'ibaj c'a chiwe ruma c'o iwuchuk'a,* y ri

ruch'abel ri Dios c'o pa tak iwánima,[†] y can yix ch'aconek wi chrij ri itzel winek.

¹⁵Y chiwe iwonojel nbij wi: Man c'a tibe ta iwánima chrij re ruwach'ulef, ni chrij ronojel ri ye riche (rixin) re ruwach'ulef. Ruma wi xtibe iwánima chrij re ruwach'ulef,[‡] nik'alajin chi xa ma niwajo' ta ri Tata'ixel. ¹⁶Ruma ronojel ri c'o chuwech re ruwach'ulef, xa ya ri itzel tak raybel riche (rixin) ri ch'aculaj, ri itzel tak raybel riche (rixin) ri runak' tak kawech, y ri nikanimirisaj ki'. Y ronojel ri' xa ma riche (rixin) ta ri Katata' Dios, xa ye riche (rixin) re ruwach'ulef. ¹⁷Y re ruwach'ulef xa xtik'ax, y chuka' ronojel ri itzel tak raynic riche (rixin) re ruwach'ulef xa xtiq'uis. Yac'a ri winek ri can nuben ri ruraybel ri Dios, can xtic'oje' ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.[¶]

Ri ye'etzelan riche (rixin) ri Cristo

¹⁸Riyix ri can yix achi'el tak walc'ual, yojc'o chic c'a chupan ri ruq'uisbel tak k'ij.[§] Y riyix iwac'axan chic chi xtipe jun k'olonel ri netzelan riche (rixin) ri Cristo** y nuben chi can ya riya' ri Cristo. Y wacami ye q'uiy chic ri ye queri'. Y rumari' ketaman chic chi yojc'o chupan ri ruq'uisbel tak k'ij. ¹⁹Xec'oje' kiq'ui, pero ma ye kachibil ta. Ruma wi ta ye kachibil, can ta xec'oje' kiq'ui jurayil. Y xe'el

**2:8 Jn. 1.9; 8.12; Ro. 13.12; Ef. 5.8; 1 Ts. 5.5.

††2:10 2 P. 1.10.

‡‡2:11 Jn. 12.35.

¶¶2:12 Lc. 24.47.

§§2:13 1 Jn. 1.1.

*2:14 Ef. 6.10; Fil. 4.13; Col. 1.11.

†2:14 Sal. 119.11; Jer. 31.33.

‡2:15 Stg. 4.4.

¶2:17 Sal. 125.1.

§2:18 He. 1.2.

**2:18 Mt. 24.5; 2 Ts. 2.3.

c'a el kiq'ui, riche (rixin) chi xek'alajin^{††} chi xa ma quinojel ta chi ye kachibil.

²⁰ Pero riyix can ya'on chic ri Lok'olaj Espiritu^{‡‡} chiwe ruma ri Lok'olaj^{¶¶} Cristo, y rumari' c'o chic etamabel iwuq'ui chi'iwonojel. ²¹ Ronojel re' ntz'ibaj chiwe, pero ma ruma ta chi ma iwetaman ta ri kitzij, ma que ta ri', xa ruma chi iwetaman ri kitzij y chuka' iwetaman chi majun tz'ucun tak tzij petenak ta riq'ui ri kitzij.

²² ¿Y achique cami c'a ri aj tz'ucuy tzij? ¿La ma ya ta cami ri nibin chi ri Jesús ma Cristo ta, chi ma takon ta pe ruma ri Dios? Ri nibin queri', can nretzelaj wi ri Cristo y nuben chi can ya riya^{§§} ri Cristo. Can nubij wi c'a chi ri Tata'ixel ma kitzij ta. Y queri' chuka' nubij chrij ri C'ajolaxel. ²³ Xabachique winek ri nibin chi ri C'ajolaxel ma kitzij ta, ya winek ri' ri man c'o ta ri Tata'ixel riq'ui. Yac'a ri winek ri nik'alajsan chi ri C'ajolaxel can kitzij wi y chuka' can nuc'ul pa ránima, ya winek ri' ri can c'o chuka' ri Tata'ixel* riq'ui.

²⁴ Rumac'ari' riyix, can tic'oje' pa tak iwánima ri ch'abel ri iwac'axan pe tek xinimaj ri Dios.[†] Y wi ri ch'abel ri' can xtic'oje' pa tak iwánima, can xquixc'oje' c'a riq'ui ri C'ajolaxel y ri Tata'ixel. ²⁵ Y ya c'a ri' ri rutzujun (rusujun) ca ri Jesucristo chake. Ri rutzujun (rusujun) c'a ca

Riya', ya ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.[‡]

²⁶ Riyin xintz'ibaj c'a el ronojel re' chiwe, xa cuma ri winek ri nicajo' yixquik'ol. ²⁷ Yac'a ri Lok'olaj Espiritu ri ic'ulun riyix ri ya'on chic chiwe ruma ri Jesucristo can c'o wi pa tak iwánima. Y ma nic'atzin ta c'a chi c'o ta jun chic nitijon iwuche (iwixin), ruma ri Lok'olaj Espiritu yixrutitjoj chare ronojel.[¶] Y ri nuc'ut Riya' chiwech, can kitzij wi. Majun ri nuc'ut ri man ta kitzij. Y can achi'el ruc'utun Riya' chiwech, can queri' tibana'; can quixc'oje' riq'ui ri Cristo.

²⁸ Y wacami riyix ri can yix achi'el tak walc'ual, can quixc'oje' c'a riq'ui ri Jesucristo. Riche (rixin) chi tek xtipe chic jun bey,[§] can cukul ta apo kac'u'x riq'ui. Y man ta xkoj'quixbitej el** chuwech tek xtapon ri k'ij ri'. ²⁹ Y riyix iwetaman chi ri Jesucristo can choj wi.^{††} Rumari' iwetaman chuka' chi xabachique winek ri ruc'uan jun c'aslen choj, ri winek ri' can ruc'uan chic ri c'ac'ac' alaxic ruma can ralc'ual chic ri Dios.

Ri rubanic ri quic'aslen ri ye ralc'ual chic ri Dios

3 Can tich'obo' c'a chi utz ri nimaj ajowabel ri c'o riq'ui ri Dios Tata'ixel, ruma sibilaj yojrajo', y rumari' tek kabini'an chi yoj ralc'ual^{‡‡} ri Dios. Rumac'ari' ri winek ri xa riq'ui

^{††}2:19 1 Co. 11.19.

^{‡‡}2:20 Is. 44.3; Jn. 14.26; 16.13.

^{¶¶}2:20 Mr. 1.24.

^{§§}2:22 1 Jn. 4.3; 2 Jn. 7.

*2:23 Jn. 14.7.

†2:24 2 Jn. 6.

‡2:25 Jn. 17.3.

¶2:27 Jn. 14.26; 16.13.

§2:28 1 Jn. 3.2.

**2:28 1 Jn. 4.17.

††2:29 Hch. 22.14.

‡‡3:1 Jn. 1.12.

re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, ma quetaman ta kawech chi yoj ralc'ual chic ri Dios, ruma riye' ma quetaman ta ruwech ri Dios. ²Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', wacami yoj ralc'ual chic ri Dios. Xa yac'a chi ma jane nik'alajin ta ri kas mero kabanic ri xtibekabana' re chkawech apo, pero ketaman chi tek xtipec chic jun bey ri Jesucristo, can xkoj-oc achi'el Riya',[¶] tek xtikatz'et^{§§} achique rubanic Riya'. ³Y quinojel ri can coyoben ri k'ij ri', quichapon niquben ch'ajch'oj* chare ri quic'aslen. Ruma ri Jesucristo can ch'ajch'oj wi.

⁴Quinojel ri yemacun, ma niquinimaj ta ri nubij ri ruley ri Dios. Ruma can mac wi ri' tek nixalk'otix ri ruley ri Dios.[†] ⁵Y riyix iwetaman chi ri Jesucristo xpe riche (rixin) chi xorelesaj ri kamac,[‡] y Riya' ma aj mac ta. ⁶Y quinojel ri xa jun chic quibanon riq'ui ri Cristo, ma yemacun ta chic. Pero wi c'a yemacun na, can nik'alajin chi ma quitz'eton ta ni ma quetaman ta ruwech ri Jesucristo.[¶] ⁷Riyix ri can yix achi'el tak walc'ual, man c'a quixk'olotej ta. Ri winek ri ruc'uan jun c'aslen choj, can choj wi, achi'el ri Jesucristo chi can choj wi. ⁸Pero achique c'a ri c'a nika na chuwech nuben ri mac, xa can c'a riche (rixin) na ri itzel winek.[§] Ruma ri itzel winek can pa rutiquiribel ruchapon pe nimacun. Y xa rumac'ari'

tek xpe ri Ruc'ajol ri Dios, riche (rixin) chi xuyoj ri rusamaj ri itzel winek.**

⁹Quinojel ri ye alaxnek chic riq'ui ri Dios, quiya'on chic ca rubanic ri mac,^{††} ruma ri Dios xuya' jun c'aslen chare ri can achi'el ri ruc'aslen Riya' y xujel ri runa'oj. Y ruma chi ri c'aslen ri c'o riq'ui ri winek ri' can riq'ui ri Dios petenak wi, nuben c'a chare chi ma nimacun ta chic. ¹⁰Y can nik'alajin wi c'a ri ye ralc'ual ri Dios. Y nik'alajin chuka' ri ye ralc'ual ri itzel winek. Xabachique winek ri ma ruc'uan ta jun c'aslen choj y ma yerajo' ta ri kach'alal, yari' ri ma riche (rixin) ta ri Dios.

¹¹Ruma re ch'abel re' can iwac'axan wi pe pa rutiquiribel tek xinimaj ri Jesucristo, ch'abel ri nubij chi can tikajo' ki'.^{‡‡} ¹²Y man c'a tikaben ta achi'el xuben ri Caín ojer ca. Riya' can riche (rixin) wi ri itzel winek, y xucamisaj ri ruchak'.^{¶¶} ¿Y achique c'a ruma xucamisaj? Ruma ri yeruben ri ruchak' ye choj. Y ri yeruben riya' xa ye itzel.

¹³Wach'alal, wi yixetzelex^{§§} cuma ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, man c'a tisach ta ic'u'x. ¹⁴Riyoj can yoj elenak chic pe chupan ri camic, riche (rixin) chi xojk'ax chupan ri c'aslen,* ketaman chi queri' ruma can nikajo' chic ki' chikach'alal ki'. Yac'a ri ma nrajo' ta ri rach'alal, can c'a

^{¶¶}3:2 Sal. 17.15.

^{§§}3:2 Job 19.26; Sal. 16.11; Mt. 5.8.

*3:3 2 Co. 7.1.

†3:4 Ro. 4.15; 1 Jn. 5.17.

‡3:5 Is. 53.5; Mt. 1.21; 2 Co. 5.21; He. 1.3.

¶3:6 3 Jn. 11.

§3:8 Mt. 13.38; Jn. 8.44.

**3:8 Gn. 3.15.

††3:9 1 Jn. 5.18.

‡‡3:11 Jn. 13.34, 35; 15.12; Ef. 5.2.

¶¶3:12 Gn. 4.8.

§§3:13 Jn. 15.18, 19.

*3:14 Jn. 5.24.

caminek na chupan ri rumac. ¹⁵Ruma xabachique ri netzelan ri rach'alal, † ri winek ri' can achi'el jun camisanel. ‡ Y riyix iwetaman chi majun c'a jun camisanel ri c'o ta ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek riq'ui. ¹⁶Ri Jesucristo ma xupokonaj ta xuya' ri ruc'aslen kuma riyoj. ¶ Y riq'ui ri' xuc'ut chkawech achiqe ri' ri ajowabel y riyoj chuka' nic'atzin chi ma nikapokonaj ta nikaya' ki' pa camic cuma ri kach'alal, wi can nic'atzin. ¹⁷Yac'a wi c'o jun ri can c'o ronojel riq'ui ri nic'atzin chare, y nutz'et jun kach'alal ri majun ruway, § o majun rutziaq, y can ma nubij ta ri ránima chi nuto', can nik'alajin chi majun ajowabel riche (rixin) ri Dios riq'ui. ¹⁸Riyix ri can yix achi'el tak walc'ual, quekajo' quinojel pero ma xaxu (xaxe) ta wi riq'ui ri kach'abel. Xa can quekato' chuka' riq'ui ronojel kánima** y ma riq'ui ta ca'i kapalej.

¹⁹Y wi yekajo' quinojel, niketamaj c'a chi yoj riche (rixin) ri kitzij, †† y re' nucukuba' ka kac'u'x chuwech ri Dios. ²⁰Y wi nikana' ka pa kánima‡‡ chi c'o mac kabanon, ri Dios can retaman wi, ruma ri Dios más nim que chuwech ri kánima. Ruma Riya' can retaman ronojel. ²¹Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', wi nikana' ka pa kánima chi majun kamac chuwech ri Dios, can majun c'a

xibinri'il kiq'ui riche (rixin) chi yojapon apo chuwech. ¶¶ ²²Tek nikaben c'a orar, Riya' nuya' chake ronojel ri nikac'utuj chare§§ ruma yekanimaj ri rupixa', y chuka' nikaben ri yeka chuwech. ²³Y ri rupixa' Riya' ya ri tikanimaj* ri rubi' ri Jesucristo ri Ruc'ajol, y tikajo' ki' achi'el ri rubin ca chake chi tikabana'. ²⁴Ri nibano ri nubij ri rupixa' ri Dios, xa can jun chic quibanon riq'ui ri Dios. † Y chuka' ri Dios can c'o chic pa ránima riya'. Y riyoj ketaman chi can c'o chic Riya' pa kánima, ruma c'o ri Lok'olaj Espíritu‡‡ ri ruya'on chake.

**Can yek'alajin ri ye riche (rixin) ri
Dios y chuka' yek'alajin ri ma
ye riche (rixin) ta ri Dios**

4 Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', ma que'inimaj ta¶ quinojel ri yebin chi ya ri Espíritu k'alajsayon chique ri ch'abel ri niqubij. Can tiwac'axaj na jabel y tich'obo' na wi kitzij chi ya ri Espíritu riche (rixin) ri Dios ri k'alajsayon chique ri ch'abel ri niqubij. Ruma ye q'uuy winek yec'o chuwech re ruwach'ulef ri niqubij chi ya ri ruch'abel ri Dios ri niquik'alajsaj y xa ma kitzij ta. ²Y re' niwetamaj c'a, wi can riq'ui ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios ri ye petenak wi, o xa ma que ta ri'. Wi niqubij chi ri Jesucristo xoc

†3:15 1 Jn. 4.20.

‡3:15 Mt. 5.21, 22; Ga. 5.21; Ap. 21.8.

¶3:16 Jn. 3.16; Ro. 5.8; Ef. 5.2, 25.

§3:17 Dt. 15.7; Lc. 3.11.

**3:18 Ro. 12.9.

††3:19 Jn. 18.37.

‡‡3:20 1 Co. 4.4; 11.28.

¶¶3:21 Job 22.26; He. 10.22.

§§3:22 Mt. 21.22; Mr. 11.24; Jn. 14.13.

*3:23 Jn. 6.29.

†3:24 Jn. 17.21.

‡3:24 Ro. 8.9.

¶4:1 Jer. 29.8; Mt. 24.5.

winek achi'el riyoj, nik'alajin c'a chi ya ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios yayon ri ch'abel[§] chique. ³Yac'a wi niquibij chi ri Jesucristo tek xpe wawe' chuwech re ruwach'ulef ma xoc ta winek achi'el riyoj,^{**} nik'alajin chi ma ya ta ri Lok'olaj Espíritu riche (rixin) ri Dios ri yayon ri ch'abel chique. Xa ya ri espíritu riche (rixin) ri itzel ri yayon ri ch'abel chique. Ri espíritu ri netzelan riche (rixin) ri Cristo y nuben chi can ya riya' ri Cristo. Ya c'a espíritu re' ri iwac'axan ri c'o chi nipe na, y wacami xoka yan c'a chuwech re ruwach'ulef.

⁴Riyix c'a ri can yix achi'el tak walc'ual, yix riche (rixin) chic ri Dios, y xixch'acon yan chiquij ri winek. Ruma ri Lok'olaj Espíritu ri c'o pa tak iwán-ima riyix can más wi nim ruchuk'a' que chuwech ri c'o pa tak cánima ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x. ⁵Ri yek'olon can ye riche (rixin) wi re ruwach'ulef.^{††} Y rumari' ri tzij ri niquibij, xa tzij riche (rixin) re ruwach'ulef.^{‡‡} Y quinojel ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x can niquic'axaj ri niquibij. ⁶Yac'a riyoj can yoj riche (rixin) chic ri Dios.^{¶¶} Ri retaman chic ruwech ri Dios utz nrac'axaj ri nikabij chare.^{§§} Yac'a ri ma riche (rixin) ta ri Dios ma utz ta nrac'axaj ri nikabij chare. Y riq'ui ri' nik'alajin achi'el winek ri c'o ri Espíritu

riche (rixin) ri kitzij riq'ui. Y chuka' nik'alajin ri winek ri xa espíritu riche (rixin) ri k'olaj ri c'o riq'ui.

Ri Dios sibilaj yojrajo'

⁷Riyix kach'alal ri sibilaj yixinwajo', nbij c'a chiwe: Tikajo' c'a ki'. Ruma ri ajowabel can riq'ui ri Dios petenak wi. Xabachique winek ri c'o ajowabel riq'ui, nik'alajin chi ruc'uan ri c'ac'ac' alaxic. Y chuka' retaman chic ruwech ri Dios. ⁸Yac'a ri majun ajowabel riq'ui, nik'alajin chi ma retaman ta ruwech ri Dios. Ruma ri Dios can ajowabel wi. ⁹Y ri Dios xuc'ut chkawech chi can yojrajo' wi,^{*} ruma xutek pe[†] ri Ruc'ajol chuwech re ruwach'ulef. Y ri Dios can xu (xe wi) ri jun Ruc'ajol c'o, pero xutek pe riche (rixin) chi xuya' ri c'ac'ac' c'aslen[‡] chake. ¹⁰Y can xk'alajin c'a chi ri Dios sibilaj yojrajo'.[¶] Y can ya c'a ri Dios ri xojajowan nabey[§] y ma yoj ta riyoj xojajowan riche (rixin) ri Dios nabey, y ruma chi sibilaj yojrajo', rumari' xutek pe ri Ruc'ajol riche (rixin) chi ya Riya' ri xcom kuma, riche (rixin) chi nicuyutej ri kamac.

¹¹Riyix wach'alal ri sibilaj yixinwajo', wi ri Dios can queri' kajowaxic ri xuben, riyoj can c'o c'a chuka' chi nikajo' ki' chikachibil ki'. ¹²Majun winek tz'eteyon ta^{**} ruwech ri Dios. Pero wi nikajo' ki', nik'alajin chi ri Dios can c'o pa tak kán-

§4:2 1 Co. 12.3.

**4:3 2 Jn. 7.

††4:5 Jn. 15.19; 17.14.

‡‡4:5 Jn. 3.31.

¶¶4:6 Jn. 8.47.

§§4:6 Jn. 18.37.

*4:9 1 Jn. 3.16.

†4:9 Jn. 3.16.

‡4:9 1 Jn. 5.11.

¶4:10 Tit. 3.4.

§4:10 Jn. 15.16.

**4:12 Ex. 33.20; Jn. 1.18; 1 Ti. 6.16.

ima. Y ri ajowabel riche (rixin) ri Dios can tz'aket ri c'o kiq'ui.

¹³Y chuka' ketaman chi xa jun chic kabanon riq'ui ri Dios y Riya' can c'o pa tak kánima,^{††} ruma can ruya'on ri Rulok'olaj Espiritu chake. ¹⁴Y riyoy can xkatz'et ri Ruc'ajol ri Dios,^{‡‡} y rumari' nikatzijoy chique quinojel ri winek chi can kitzij wi chi ri Katata' Dios xutek pe ri Ruc'ajol ri Colonel quiche (quixin) quinojel ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef.^{¶¶} ¹⁵Y xabachique c'a winek ri nik'alajsan^{§§} chi ri Jesús Ruc'ajol ri Dios, ri winek ri' can c'o wi ri Dios pa ránima, y riyay' chuka' xa jun rubanon riq'ui ri Dios.

¹⁶Y riyoy can ketaman y kacukuban kac'u'x riq'ui ri Dios, chi can c'o wi ri rajowabel pa kawi'. Ruma ri Dios can ajowabel wi. Y xabachique winek ri c'o ajowabel pa ránima, xa can jun chic rubanon riq'ui ri Dios y ri Dios can c'o wi chuka' pa ránima. ¹⁷Y riq'ui ri' nik'alajin chi tz'aket ri ajowabel riche (rixin) ri Dios ri c'o kiq'ui riche (rixin) chi queri' ma xtikaxibij ta ki* tek xtafon ri k'ij tek ri Dios xtuk'et tzij. Ma xtikaxibij ta ki' ri c'a yojc'o na chuwech re ruwach'ulef ruma kac'uan c'a jun c'aslen achi'el rubanic ri ruc'aslen ri Jesucristo. ¹⁸Y wi can nikajo' c'a ri Dios, majun achique ta ruma nikaxibij ki' chuwech.[†] Ruma jun ajowabel ri can tz'aket nrelesaj

el xibinri'il pa tak kánima. Yac'a ri nuxibij ri' chuwech ri Dios, ma tz'aket ta ri ajowabel ri c'o pa ránima, y re' nuc'om pe ruc'ayewal chare.

¹⁹Riyoy can nikajo' ri Dios, ruma chi Riya' can xojrajo' nabey. ²⁰Y wi c'o jun nibin chi nrajo' ri Dios y xa nretzelaj jun rach'alal, ma kitzij ta ri nubij.[‡] Ruma wi ma nrajo' ta ri rach'alal ri can nutz'et, ¿la nicowin cami nrajo' ri Dios[¶] ri xa ma nutz'et ta? ²¹Rumac'ari' ri Dios ruya'on ca ri pixa' chi quekajo' ri kach'alal. Y wi nikajo' ri Dios, can quekajo' c'a chuka' ri kach'alal. Queri' nubij ri pixa' ri'.

Wi can kacukuban kac'u'x riq'ui ri Jesucristo, yojch'acon chrij ri etzelal riche (rixin) re ruwach'ulef

5 Xabachique winek ri niniman chi ri Jesús yari' ri Cristo[§] ri takon pe ruma ri Dios, yari' ri ruc'uan chic ri c'ac'ac' alaxic.^{**} Y tek c'o jun ri sibilaj nrajo' jun tata'aj, can yerajo' c'a chuka' ri ye ralc'ual ri tata'aj ri'. ²Y riq'ui ri' ketaman, wi can nikajo' ri Dios, y yekaben ri nubij ri rupixa', can yekajo' wi c'a ri ye ralc'ual chic Riya'. ³Y wi can nikajo' ri Dios, can yekaben ri nubij.^{††} Y ri nubij chake, majun ruc'ayewal nikana' chare chi nikaben.^{‡‡} ⁴Xabachique winek ri can ruc'uan ri c'ac'ac' alaxic riq'ui ri Dios nich'acon chrij ronojel ri etze-

^{††}4:13 Jn. 14.20.

^{‡‡}4:14 Jn. 1.14.

^{¶¶}4:14 Jn. 3.17.

^{§§}4:15 Ro. 10.9.

^{*}4:17 1 Jn. 2.28.

[†]4:18 Ro. 8.15.

[‡]4:20 1 Jn. 2.4.

[¶]4:20 1 Jn. 3.17.

[§]5:1 Mt. 16.16; Jn. 1.12; 1 Jn. 2.22, 23.

^{**}5:1 1 Jn. 3.9.

^{††}5:3 Jn. 14.15; 2 Jn. 6.

^{‡‡}5:3 Mt. 11.30.

lal riche (rixin) re ruwach'ulef.^{¶¶} Y yo-jch'acon ruma kacukuban chic kac'u'x riq'ui ri Jesucristo.⁵ ¿Achiq'ue c'a winek ri nich'acon^{§§} chrij ri etzelal riche (rixin) re ruwach'ulef? Ya c'a ri can runiman chi ri Jesús can Ruc'ajol wi ri Dios.

**Ri nuk'alajsaj ri Lok'olaj
Espíritu chrij ri Jesucristo**

⁶Ri Jesucristo xpe wawe' chuwech re ruwach'ulef; riq'ui ya' xban wi bautizar; xcom chuwech ri cruz y xbiyin ri ruqui'uel.* Ma xu (xe) ta wi xban bautizar, xa can xbiyin c'a chuka' ri ruqui'uel. Y re' can ya ri Lok'olaj Espíritu ri nik'alajsan chkawech, ruma ri Lok'olaj Espíritu can xu (xe) wi ri kitzij nubij.[†] ⁷Ruma ri chila' chicaj yec'o c'a oxí' ri yek'alajsan riche (rixin) ri Jesucristo, y ri ye oxí' ri' ya ri Tata'ixel, ri Jesucristo mismo ri nibix Ch'abel[‡] chare y ri Lok'olaj Espíritu. Y re ye oxí' re' xa ye jun.[¶] ⁸Y chuka' wawe' chuwech re ruwach'ulef yec'o oxí' ri yek'alajsan riche (rixin) ri Jesucristo: Ri Lok'olaj Espíritu, ri ya' riche (rixin) chi xban bautizar, y ri ruqui'uel Riya' mismo ri xtix chuwech ri cruz. Re ye oxí' re' junan ri niquik'alajsaj chkawech, chi ri Jesucristo can kitzij wi chi Ruc'ajol ri Dios. ⁹Riyoj can nikanimaj y nikacukuba' kac'u'x riq'ui ri niquibij ri winek chake. ¿C'a ta c'a ri nu-

bij ri Dios chi man ta nikanimaj y man ta nikacukuba' kac'u'x riq'ui?[§] Ruma Riya' can ya c'a ri ch'abel ri nich'o chrij ri Ruc'ajol re ntajin nubij chake. ¹⁰Ri nin-iman riche (rixin) ri Ruc'ajol ri Dios, ri ránima nubij chare chi kitzij ri nubij ri Dios chrij ri Ruc'ajol.** Yac'a ri winek ri ma nunimaj ta ri Dios, xa nuben chi ma kitzij ta ri nubij ri Dios, ruma ma nuni-maj ta ri nubij chrij ri Ruc'ajol. ¹¹Yac'are' ri nuk'alajsaj ri Dios, chi ruya'on chic ri kac'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, y re c'aslen re' riq'ui c'a ri Ruc'ajol nikil wi.^{††} ¹²Y ri ruc'ulun chic ri Ruc'ajol ri Dios pa ránima,^{‡‡} c'o chic ri ruc'aslen^{¶¶} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Yac'a ri winek ri ma ruc'ulun ta ri Ruc'ajol ri Dios pa ránima, majun ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

**Rajawaxic chi nawetamaj wi kas
kitzij chi c'o ri c'aslen riche (rixin)
xtibe k'ij xtibe sek awu'qui**

¹³Riyin ntz'ibaj c'a ronojel re' chiwe riyix ri yixniman pa rubi' ri Ruc'ajol ri Dios, riche (rixin) chi niwetamaj chi c'o chic ic'aslen^{§§} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek y riche (rixin) chi nicuke' ic'u'x riq'ui ri Ruc'ajol ri Dios.

¹⁴Y riyoj can cukul kac'u'x riq'ui ri Dios* chi wi c'o nikac'utuj chare, y wi can

^{¶¶}5:4 Jn. 16.33.

^{§§}5:5 1 Co. 15.57.

*5:6 Jn. 19.34.

[†]5:6 Jn. 15.26.

[‡]5:7 Jn. 1.1.

[¶]5:7 Dt. 6.4; 1 Co. 12.4-6.

[§]5:9 Jn. 8.17, 18.

**5:10 Jn. 3.33.

^{††}5:11 Jn. 1.4.

^{‡‡}5:12 1 Jn. 2.23, 24.

^{¶¶}5:12 Jn. 5.24.

^{§§}5:13 Jn. 20.31; 1 Jn. 1.1, 2.

*5:14 1 Jn. 3.21.

achi'el ri ruraybel Riya' ri nikac'utuj,[†] Riya' can yojrac'axaj wi. ¹⁵Y wi ketaman chi ri Dios nrac'axaj ri nikac'utuj chare, ketaman chuka' chi nuya' wi pe ri nikac'utuj chare.

¹⁶Wi c'o jun kach'alal xatz'et chi nima-cun, y ri mac ri nuben ri kach'alal ma riche (rixin) ta chi nibe pa camic, tac'utuj chare ri Dios[‡] chi nuya' ta jun utzilaj c'aslen chare. Y re' xaxu (xaxe wi) pa ruwi' ri kach'alal ri nuben jun mac ri ma riche (rixin) ta chi nibe pa camic.[¶] C'o mac can riche (rixin) yaruc'uj pa camic, y re' ma nbij ta chi tic'utuj[§] utzil pa ruwi'.

¹⁷Ronojel ri yekaben ri ma ye choj ta, ye mac.^{**} Pero c'o mac ri ma nuc'uan ta pa camic.

¹⁸Y riyoj ketaman chi xabachique winek ri ruc'uan ri c'ac'ac' alaxic riq'ui ri Dios, ruya'on chic ca rubanic ri mac.^{††}

Ruma ri Ralc'ual ri Dios can nuchajij wi ri winek ri'. Y ri itzel winek majun nicowin nuben chare.

¹⁹Ketaman chuka' chi yoj riche (rixin) chic ri Dios. Yec'a ri winek ri xa riq'ui re ruwach'ulef quicukuban wi quic'u'x, c'a yec'o na pa ruk'a' ri itzel winek.

²⁰Y ketaman chuka' chi xoc'ulun yan ka ri Ruc'ajol ri Dios chuwech re ruwach'ulef. Riya' xuya' na'oj chake^{‡‡} riche (rixin) chi xketamaj ruwech ri kitzij Dios.^{¶¶} Y wacami riyoj xa jun chic kabanon riq'ui ri Dios, ruma can jun chic kabanon riq'ui ri Jesucristo ri Ruc'ajol. Riya' can kitzij Dios wi, y riq'ui Riya' pectenak wi ri c'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ²¹Riyix ri can yix achi'el tak walc'ual, tibana' cuenta iwi' chiquiwech ri dios^{§§} ri xa ye banon cuma ri winek. Amén.

[†]5:14 Stg. 4.3.

[‡]5:16 Job 42.8.

[¶]5:16 Mt. 12.31; Mr. 3.29; Lc. 12.10.

[§]5:16 Jer. 7.16; 14.11.

^{**}5:17 1 Jn. 3.4.

^{††}5:18 1 Jn. 3.9.

^{‡‡}5:20 Lc. 24.45.

^{¶¶}5:20 Jn. 17.3.

^{§§}5:21 1 Co. 10.14.

Ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Juan

Yare' ri ruca'n wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Juan y xutek el chare jun ixok ri runiman chic ri Cristo. (mocaj 1). C'o ca'i' ch'obonic pa ruwi' re wuj re'. Yec'o yebin chi ri ixok ri' xa nich'o chrij jun iglesia, y c'o chuka' yebin chi can kitzij wi chi chare jun ixok ri can runiman chic ri cristo ri xutek wi re wuj re'. Ri Juan xretamaj quiwech ral ri ixok ri' y xretamaj chuka' chi can quiniman wi ri Dios y rumari' tek xutek el re wuj re'. (mocaj 4). Pero kitzij chi re wuj re' can nuk'alajsaj wi ri achique chi c'aslen ri c'o chi niquic'uaj ri quiniman chic ri Dios. Nubij chi cof quec'oje' chupan ri kitzij y can tic'oje' ri ajowabel pa tak cánima. Nubij chuka' chi ma tiquiya' ta quixquin chique ri xa ma kitzij ta chi ye rusamajel ri Dios.

Ri San Juan nutek el rutzil ruwech jun kach'alal

1 Riyin ri Juan, yin anciano* chiquicool ri kach'alal, ntz'ibaj c'a el re wuj re' chawe riyit wach'alal ixok ri can yit cha'on ruma ri Dios, y chique chuka' ri awal. Riyin can kitzij chi yixinwajo'.† Y ma xu (xe) ta wi riyin ri yinajowan iwuche (iwixin), xa can yixcajo' chuka' quinojel ri nic'aj chic kach'alal ri quetaman chic ri kitzij.‡ 2 Y ruma c'o ri kitzij ri pa tak kánima, rumari' nikajo' ki'. Y ri kitzij xtic'oje' c'a kiq'ui riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. 3 Y ri utzil, ri joy-

owanic y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Dios Tata'ixel y ri nuya' chuka' ri Ajaf Jesucristo ri Ruc'ajol ri Dios Tata'ixel, yari' ri xtic'oje' ri pa tak iwánima. Can xtic'ul wi c'a ronojel re', ruma icukuban ic'u'x riq'ui ri kitzij y ruma chuka' chi can c'o ajowabel pa tak iwánima.

Can ronojel tiempo quixc'oje' chupan ri kitzij tijonic riche (rixin) ri Cristo

⁴Riyin sibilaj quicoten xuya' pa wánima tek xenwil chi yec'o nic'aj chique ri awal quitzekelben ri kitzij,¶ can achi'el ruchilaben ri Katata' Dios chake. ⁵Y wacami wach'alal, nchilabej c'a chawe chi tabana' ri nubij ri Dios, chi can tikajo' ki' chikach'alal ki'. Y re pixa' re' ma c'ac'ac' ta.‡ Xa can yare' ri xchilabex pe chake pa rutiquiribel tek xkanimaj ri Dios, chi tikajo' ki'. ⁶Ri ajowabel quec'are' rubanic: Wi c'o ri ajowabel** riche (rixin) ri Dios kiq'ui, can nuben chake chi nikac'uaj jun c'aslen achi'el nubij ri rupixa' ri Dios. Y ri rupixa' ri Dios nubij chi tiwajo' iwi' chi'iwach'alal iwi' y re pixa' re', yari' ri xiwac'axaj pa rutiquiribel tek xinimaj ri Dios.

⁷Ye q'uiy c'a winek yebiyaj chuwech re ruwach'ulef ri xa ma ya ta ri kitzij ri niqubij, ruma niqubij chi ri Jesucristo tek xpe wawe' chuwech re ruwach'ulef ma xoc ta winek achi'el riyoj. Y ri nibin queri' chrij ri Jesucristo,†† yac'ari' ri k'olonel ri netzelan riche (rixin) ri Cristo y nuben chi can ya riyaj ri Cristo. ⁸Yac'a riyix ri jabel ibanon pe ri rusamaj ri Dios, tichajij c'a ri ic'aslen, riche (rixin) chi queri' man c'a xtitz'ila' ta ri ruto-

*1:1 1 P. 5.1.

†1:1 1 Jn. 3.18.

‡1:1 2 Ts. 2.13.

¶1:4 3 Jn. 3.

§1:5 1 Jn. 2.7, 8.

**1:6 1 R. 3.3; Jn. 14.15, 21; Ro. 13.8; 1 Jn. 5.3.

††1:7 1 Jn. 2.22.

jbalil ri isamaj. Xa can ta tz'aket ri rajel ruq'uexel^{‡‡} ri xtic'ul.

⁹Xabachique winek ri ntel el chupan ri kitzij tijonic riche (rixin) ri Cristo y xa nuya' ca, ri winek ri' xa majun c'a ri Dios riq'ui. Yac'a ri winek ri can nic'oje' chupan ri utzilaj ch'abel ri xuc'ut ri Cristo, can c'o c'a ri Tata'ixel y ri C'ajolaxel riq'ui. ¹⁰Wi c'o jun xtapon chi'iwachoch y ma ya ta ri lok'olaj ch'abel^{¶¶} ri xuc'ut ri Cristo ri ruc'uan apo chiwe, man c'a tic'ul ta pan iwachoch y ma tic'om ta ka ruwech. ¹¹Ruma wi xtic'om ka ruwech, can xtiwejkalej^{§§} chuka' riyix ri etzelal ri yerubanala' ri jun winek ri'.

Ri Juan nrajo' chi napon quiq'ui ri kach'alal

¹²Y c'o q'uiy ri nwajo' nbij chiwe. * Xa yac'a ri ma nwajo' ta ntz'ibaj el ronojel chupan re wuj re'. Ruma can nrayij chi yinapon na iwuq'ui riche (rixin) chi yojtzijon chi utz, riche (rixin) chi queri' nitz'aket ri quicoten pa tak kánima. †

¹³Ri ye ral ri awach'alal, ri cha'on ruma ri Dios, niquitek c'a el rutzil awech. Amén.

‡‡1:8 He. 10.32, 35.

¶¶1:10 Ro. 16.17; Ga. 1.8, 9.

§§1:11 1 Ti. 5.22.

*1:12 3 Jn. 13.

†1:12 Jn. 15.11.

Ri rox wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Juan

Yare' ri rox wuj ri xutz'ibaj ri apóstol San Juan y xutek chare ri kach'alal Gayo. Ri Gayo jun chique ri quiniman chic ri Dios y can nuben wi ri ruraybel ri Dios. Riya' can sibilaj ch'uch'uj ránima quiq'ui quinojel ri quiniman ri Dios. Ri kach'alal ri' can ye ruto'on wi c'a quinojel kach'alal ri yetzijon ri ruch'abel ri Dios. Ye ruto'on riq'ui chi nuya' quiposada, ye ruto'on chuka' riq'ui ri nic'atzin chique. Ri Juan nubij chi ri Gayo can jun utzilaj c'ambel na'oj chiquiwech quinojel ri quiniman chic ri Dios.

Ri Juan nubij chare ri Gayo chi xutek yan el jun wuj chique ri kach'alal, pero ri jun achi ri Diótfrefes rubi' ma nunimaj ta ri nubij chupan ri wuj ri', chuka' xa majun utzil nuben chique ri kach'alal, can nika chuwech chi nunimirisaj ri' y ma nuya' ta k'ij chique ri nic'aj chic kach'alal chi niquiben utzil. Pero c'o chuka' jun kach'alal ri Demetrio rubi'. Riya' can c'o utz ri ntajin chubanic y ri Juan can nuya' ruk'ij ri kach'alal ri'.

Ri San Juan nutek el rutzil ruwech ri kach'alal Gayo

1 Riyin ri Juan, yin anciano chiquicojol ri kach'alal, ntz'ibaj c'a el re wuj re' chawe riyit wach'alal Gayo,[‡] ruma can kitzij chi yatinwajo'.

²Wach'alal ri sibilaj yatinwajo', riyin nwajo' chi can ta utz ntel chawech ronojel ri nasamajij, y man ta jun ayabil. Can ta achi'el ri ac'aslen chuwech ri Dios chi can utz wi benak. ³Riyin sibi-

laj xiquicot,[¶] ruma yec'o nic'aj kach'alal ri xoquitzijoj chuwe chi can kitzij chi atzekelben ri kitzij. ⁴Y can majun chic jun quicoten ri más rejkalen que chuwech re', tek nwac'axaj chi ri ye achi'el tak walc'ual[§] jabel quitzekelben ri kitzij.

Ri kach'alal Gayo can yeruto' ri nic'aj chic kach'alal

⁵Wach'alal Gayo, riq'ui c'a ri utzil ri yatajin chubanic, can nac'ut c'a chi can acukuban wi ac'u'x riq'ui ri Dios. Riyit can naya' c'a ri nic'atzin chique ri kach'alal ri yec'o pan atinamit y queri' chuka' naben quiq'ui ri kach'alal^{**} ri yepe nej. ⁶Y riye' can xquitzijoj c'a chique ri kach'alal tek quimolon qui'. Xquitzijoj ri ajowabel ri c'o pan awánima. Rumari' riyin nc'utuj c'a jun utzil chawe chi ronojel mul tek yek'ax awuq'ui, taya' el ri nic'atzin chique. Can utz wi chi queri' naben ruma riye' can niquiben wi ri rusamaj ri Dios. ⁷Riye' quichapon bey ruma nicajo' niquitzijoj ri rubi' ri Jesucristo chique ri winek ri ma jane quiniman ta, y majun achique quic'utun^{††} ta chique ri winek ri'. ⁸Rumac'ari' nic'atzin chi yoj c'a riyoj ri yojya'o ri nic'atzin chique riche (rixin) chi queri' riyoj chuka' nikaben juba' ri rusamaj ri Dios, ruma yekato' el tek ye benak chutzijoxic ri kitzij.

Ri ma utz ta ri ntajin chubanic ri Diótfrefes

⁹Xintek yan el jun wuj chique ri kach'alal ri nibix iglesia chique ri yec'o chirí' pan atinamit. Yac'a ri achi ri Diótfrefes rubi' ma xunimaj ta ri xin-

[‡]1:1 Hch. 19.29; 20.4; Ro. 16.23; 1 Co. 1.14.

[¶]1:3 2 Jn. 4.

[§]1:4 1 Co. 4.15; Flm. 10.

^{**}1:5 Ga. 6.10.

^{††}1:7 1 Co. 9.14; 9.14, 15.

bij, ruma can runimirisan ri' y nika chuwech chi ruyon riya' ri c'o ruk'ij chiquicojol ri kach'alal. ¹⁰Rumac'ari' wi xquinapon iwuq'ui, xtinbij c'a chiquiwech ri kach'alal ri nuben riya', chi c'o ri yerubila' chikij y xa ma ye kitzij ta. Y ma xu (xe) ta wi ri' ri yeruben. Chuka' ma yeruc'ul ta ri kach'alal ri yek'ax pe riq'ui. Y ma nuya' ta chuka' k'ij chique ri nic'aj chic kach'alal chi yequic'ul ri ye'apon quiq'ui. Y wi ma niqinimaj ta rutzij, yerelesaj el chiquicojol ri kach'alal.

**Ri utzilaj ruc'aslen ri
kach'alal Demetrio**

¹¹Wach'alal, ri sibilaj yatinwajo', nbij c'a chawe: Ma tatzekelbej ta ri xa ma utz ta. ^{‡‡}Xa tatzekelbej ri utz. ^{¶¶}Ruma ri nibano ri utz, can riche (rixin) c'a ri Dios. Yac'a ri nibano ri xa ma utz ta, ma reta-

man ta ruwech ri Dios. ^{§§}¹²Quinojel c'a yebin chi can utz ri ruc'aslen ri kach'alal Demetrio,* y can kitzij nik'alajin chi queri'. Y can ya chuka' ri' nikabij riyoj. Y riyix iwetaman chi riyoj ma nikatz'uc ta tzij tek nikabij ri'.

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

¹³C'o q'uiy ri nwajo' nbij chawe. Xa yac'a ri ma nwajo' ta ntz'ibaj el ronojel chupan re wuj re'. [†]¹⁴Ruma can nraybej chi yinapon yan awuq'ui y c'ac'ari' xkojtzijon chi utz[‡] awuq'ui.

¹⁵Xtic'oje' ta c'a uxlanibel c'u'x pan awánima. Ri kach'alal ri yec'o wawe' niq-uitek el rutzil awech. Y riyit tabana' c'a utzil, taya' rutzil quiwech chiquijujunal ri kach'alal ri yec'o chiri'.

^{‡‡}1:11 Sal. 37.27; Is. 1.16, 17.

^{¶¶}1:11 1 Jn. 2.29.

^{§§}1:11 1 Jn. 3.6.

*1:12 1 Ti. 3.7.

†1:13 2 Jn. 12.

‡1:14 2 Jn. 12.

Ri wuj ri xutz'ibaj ca ri apóstol San Judas

Wuj ri xutek ri Judas[¶] chique ri ruca'n sol winek ri can quiniman chic ri Dios. Xubij el chique ri achique ruc'amon chi niquben pa tak quic'aslen ri quiniman chic ri Dios.

Chupan ri mocaj 1 y napon c'a pa mocaj 16, nubij chique chi ma tiquiya' ta quixquin chique ri xa ma ye kitzij ta chi ye rusamajel ri Dios, ruma ri winek ri' xa jun wi chic chi tijonic ri niquic'ut. Ma tiquitzekelbej ta quibey ri winek ri', ruma xa ruc'ayewal ri xtika pa quiwi'. Y nubij chuka' chique chi can tiquitija' quik'ij chi niquto' ri lok'olaj ch'abel ri quiniman.

Y ri mocaj 17 y napon c'a pa mocaj 23, can nuya' jun pixabanic chique ri kach'alal chi cof quec'oje' riq'ui ri lok'olaj tak tijonic ri xequic'ut ca ri apóstoles. Y nubij chuka' chi can ta ya ri ajowabel ri nipe riq'ui ri Dios ri nisamej pa tak quic'aslen, chi tiquibana' orar, y chi riq'ui quicoten ticoyobej tek xtipe chic jun bey ri Ajaf Jesucristo.

Ri San Judas nutek el rutzil quiwech ri kach'alal

1 Riyin ri Judas, yin jun rusamajel ri Jesucristo y yin rach'alal chuka' ri Jacobo.[§] Ntz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe riyix, ri yix siq'uin (oyon) chic, y yix ch'ajch'ojsan chic ruma ri Katata' Dios. Y can yix ruchajin^{**} chuka', ruma xa jun chic ibanon riq'ui ri Jesucristo.² Y ri joy-owanic, ri uxlanibel c'u'x y ri ajowabel

ri nuya' ri Dios, xtic'oje' ta c'a ri pa tak iwánima. Y can pa ruq'uiyal ta c'a ri xtiya'ox (xtya') chiwe.

Ri yec'utu ch'abel ri man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios

³ Wach'alal ri sibilaj yixinwajo', can sibilaj c'a wajowan chi ntz'iban ta el jun wuj chiwe ri nich'o chrij ri kacolotajic. Yac'a re wacami tek ntz'ibaj el re wuj re' chiwe, ma chrij ta chic ri kacolotajic. Ruma nic'atzin chi riyin nbij chiwe chi ma tiya' ta k'ij chare ch'abel ri xa ma ye achi'el ta nubij ri ch'abel ri xjach chake^{††} riyoj ri yoj lok'olaj tak ralc'ual ri Dios tek xkanimaj ri Jesucristo, ch'abel ri majun bey xtijalatej ta ri nubij. Rumac'ari' can titija' ik'ij chi nito' ri lok'olaj ch'abel ri'.⁴ Ruma yec'o nic'aj achi'a' ri ekal ye oconek chicojol y niquic'ut ch'abel^{‡‡} ri man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios, y tek niquic'ut ri ch'abel ri' chiwech, ma ninabej ta. Ri achi'a' ri' can ojer chic tibix pe ruma ri Dios chi xtipe nimalaj ruc'ayewal pa quiwi', ruma itzel c'aslen quic'uan chuwech ri Dios. Y ruma chi ri Dios ruya'on rutzil^{¶¶} pa kawi' y rucuyun kamac, riye' xa can ma niquix-ibij ta chic qui' chi yequibanala' ronojel ruwech etzelal. Chuka' ri achi'a' ri' can ma niquiya' ta pa cuenta ri Dios chi xaxu (xaxe) wi Riya' ri c'o ruk'atbel tzij pa kawi', y ma niquiya' ta chuka' pa cuenta ri Kajaf Jesucristo.

⁵ Y riyix, astape' can jabel iwetaman re xtinbij chiwe, yac'a re wacami nwajo' c'a nnataj chiwe ri xuben ri Ajaf Dios ojer ca. Riya' xerelesaj pe ri israelitas pan Egipto, y tek ye colotajnek chic

[¶]1:0 Re Judas re' rach'alal ri Santiago y yec'o yebin chi rach'alal chuka' ri Ajaf Jesús (Mateo 13.55).

§1:1 Lc. 6.16.

**1:1 Jn. 17.11.

††1:3 Fil. 1.27.

‡‡1:4 2 P. 2.1.

¶¶1:4 Tit. 2.11.

pe, yec'o ri ma xeniman ta chic rutzij, y rumari' xeruq'uis.^{§§ 6} Y nwajo' chuka' nnataj chiwe ri xuben ri Dios chique ri ángeles ri xa xquiya' ca ri samaj ri ruya'on pa quik'a' y xe'el pe pa cachoch chila' chicaj. Wacami ri Dios ye ruya'on chupan ri lugar riche (rixin) ti-joj pokonal,* ri acuchi (achique) ruyon k'eku'm c'o. Chiri' ye yaquel wi ronojel k'ij, coyoben ri nimalaj k'ij tek xtik'at tzij† pa quiwi'.⁷ Y queri' chuka' xuben ri Dios chique ri ojer tak winek ri xec'oje' pa tinamit Sodoma y pa tinamit Gomorra y chique ri winek ri xec'oje' ri pa tak tinamit ri yec'o apo chiquinakajal. Ri winek ri' xquiben achi'el ri nic'aj ri yitajin ntzijoj chiwe. Chi achi'a' chi ixoki', can xquicanola' c'a qui' riche (rixin) chi xemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'. Can xk'ax wi c'a ruwi' ri etzelal ri xequibanala'. Ruma ri achi'a' ma xu (xe) ta chic ixoki' xequirayij, xa quech achi'a' ri xequirayij.[‡] Y ri Dios xeruq'uis riq'ui k'ak'.[¶] Y riq'ui ri' niketamaj chi xabachique winek ri nuc'ujaj jun itzel c'aslen, xtibe chupan ri k'ak' ri can ma xtichuptej ta riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

⁸Y ri achi'a' ri ye oconek chicojol, astape' riye' quetaman ri xuben ri Dios chique ri xa ma xquinimaj ta tzij ri

ojer ca, riye' xa can queri' chuka' yetajin chubanic, xa achi'el ri ye'achic' ruma can ye sachnek riq'ui ri quina'oj. Can quijachon ri quich'acul chupan ri mac, ma nicajo' ta niquinimaj tzij, y xa yeyok'on chiquij ri nima'k quik'ij.^{§ 9} Hasta ri arcángel Miguel** ma xuben ta achi'el niquiben ri achi'a' ri'. Ruma ri arcángel ri' tek xquiben ch'a'oj riq'ui ri itzel winek chrjij ri ruch'acul†† ri Moisés, ni xa ta xubij ri ránima chi xubij ta‡‡ pokon tak ch'abel chare ri itzel winek. Xaxu (xaxe) wi c'a xubij chare: Ri Ajaf xtichapon¶¶ c'a chawe, xcha' chare.¹⁰ Pero ri achi'a' ri' can yeyok'on chiquij ri ni xa ta quetaman rubanic. Yac'a ri cosas ri can quetaman achique rubanic, xa can niquitz'ilobisaj qui' chupan,^{§§} can ye achi'el ri chicop ri ma yech'obon ta chi utz y rumari' xa pa ruc'ayewal xquebeka wi.

¹¹Juyi' oc quiwech ri achi'a' ri', ruma xa can niquitzekelbej ri itzel bey ri xuc'ujaj ri Caín* ojer ca. Ruma chuka' chi nicajo' niquich'ec quirajil can quinimon qui' chupan ri itzel na'oj ri xuc'ujaj ri Balaam† ojer ca. Y niquiben chuka' achi'el xuben ri Coré‡ ojer, tek xycatej chiquij ri ye rusamajel ri Dios. Rumari' can c'a pa ruc'ayewal xquebeka wi.¹² Ri achi'a' ri' can nik'alajin wi chi itzel ri niquibanala', ruma tek riyix ju-

§§1:5 Nm. 14.29.

*1:6 Ap. 20.10.

†1:6 2 P. 2.4.

‡1:7 Ro. 1.27.

¶1:7 Gn. 19.24; Dt. 29.23.

§1:8 2 P. 2.10.

**1:9 Dn. 10.13.

††1:9 Dt. 34.5, 6.

‡‡1:9 2 P. 2.11.

¶¶1:9 1 Cr. 12.17; Zac. 3.2.

§§1:10 2 P. 2.12.

*1:11 Gn. 4.5; 1 Jn. 3.12.

†1:11 Nm. 22.7; Dt. 23.4; Jos. 24.9; 2 P. 2.15.

‡1:11 Nm. 16.1, 2.

nan niben jun wa'in[¶] riche (rixin) chi nic'ut chi can niwajo' iwi', riye' yec'oje' apo iwuq'ui, pero xa ye achi'el jun tz'il chrij jun tziek, ruma xaxu (xaxe) wi riye' ri niqitzuk ka qui'. Xa ye achi'el ri sutz' ri yek'alajin chi can ye riche (rixin) job, pero xa majun job niqiy'a, xa chak ye uc'uan[§] ruma cak'ik'. Xa ye achi'el chaki'j tak che' ri ma niqiy'a' ta chic quiwech. Xa ye achi'el che' ri ye c'uktajnek chic. Ma niqiy'a' ta chic quiwech ruma xa ye caminek chic. ¹³Y can yek'alajin wi ri etzelal ri yequibanala' ri achi'a' ri', yequibanala' ri sibilaj q'uixbel. Xa ye achi'el ri nima'k tak ruwi' ri mar nisilon.** Can nibolko't y niwoko. Ye achi'el chuka' ch'umila' ri ye elenak chic el chupan ri quibey. Riye' xa can ye oyoben chic ri acuchi (achique) c'o ri nimalaj k'eku'm, ri acuchi (achique) xquebec'oje' wi riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

¹⁴Y ri Enoc^{††} c'o chuka' ri ruk'alajsan ca chiquij ri achi'a' ri', achique ri xtiquic'ulwachij ri achi'a' ri ye queri'. Y ri Enoc ri' jun c'a riy rumam ca ri Adán, ri xalex chiquicojol ri ruwuk sol winek ri xec'ase' chrij ca ri Adán. Ri Enoc c'a ri' rubin ca: Tiwac'axaj c'a, chi ri Ajaf can xtipe ye rachibilan pe pa mil chi lok'olaj tak ru'ángeles, ¹⁵riche (rixin) chi xtuk'et tzij^{‡‡} pa quiwi' quinojel, y riche (rixin) chi xtuya' ruc'ayewal pa quiwi' ri winek ri quic'uan jun c'aslen ri ma utz ta chuwech ri Dios. Xa quic'uan jun itzel

c'aslen. Y yequibila' pokon tak ch'abel chrij ri Dios. Xaxu (xaxe wi) chic coyoben chi nika ri ruc'ayewal pa quiwi', ruma can ye aj maqui' wi. Queri' xubij ri Enoc. ¹⁶Riye' yexebexot (yexebeloj) c'a chrij ronojel, majun bey c'a niqicoct ta ri cánima. Xaxu (xaxe wi) ri itzel tak quiraybel yequibanala' y yequibila' c'a chuka' ch'abel riche (rixin) chi niquinimirisaj qui'. Y yequinimirisaj chuka' quik'ij nic'aj chic winek,^{¶¶} pero xa ruma c'o nicajoj chique.

Ri Judas yerupixabaj ri quiniman chic ri Jesús

¹⁷Yac'a riyix wach'alal ri sibilaj yix-inwajo', can tinatej c'a chiwe^{§§} ri bin ca cuma ri ru'apóstoles ri Kajaf Jesuscristo chrij ri xquebanatej. ¹⁸Riye' xquibij chi chupan ri ruq'uisbel tak k'ij xquepe winek ri xa xtiquitz'e'ej ri nubij ri ruch'abel ri Dios,* y can xu (xe) wi ri itzel tak quiraybel ri yequibanala'. ¹⁹Y yec'a winek ri' ri yebano chique ri kach'alal chi ma junan ta quiwech niquben. Y can xu (xe) chuka' ri c'aslen riche (rixin) re ruwach'ulef ri niquich'ob. Man c'o ta ri Lok'olaj Espíritu quiq'ui.

²⁰Yac'a riyix wach'alal ri sibilaj yix-inwajo' can c'o chic ri lok'olaj icukbel c'u'x y pa ruwi' ri' can quixq'uiy c'a chupan ri ic'aslen riq'ui ri Dios.[†] Y can tibana' c'a orar achi'el nrajo' ri Lok'olaj Espíritu.[‡] ²¹Y can quixc'oje' c'a chupan ri ajowabel riche (rixin) ri Dios ri c'o pan iwi'. Y

[¶]1:12 1 Co. 11.21.

[§]1:12 Ef. 4.14.

**1:13 Is. 57.20.

^{††}1:14 Gn. 5.18.

^{‡‡}1:15 Dn. 7.10; Mt. 25.31, 32.

^{¶¶}1:16 Pr. 28.21; Stg. 2.1, 9.

^{§§}1:17 2 P. 3.2.

*1:18 2 P. 3.3.

[†]1:20 Col. 2.7; 1 Ti. 1.4.

[‡]1:20 Ro. 8.26; Ef. 6.18.

tiwoyobej c'a apo[¶] ri k'ij tek ri Kajaf Jesucristo xtujoyowaj c'a iwech y xtuya' ri ic'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

²² Y riyix tik'alajsaj c'a ri kitzij chiquiwech ri winek ri xa ca'i' quic'u'x quibanon chi achique ri' ri kas kitzij. ²³ Y yec'o chic c'a nic'aj ri nic'atzin chi ye'icol chuwech ri k'ak'.[§] Y yec'o chuka' nic'aj chic ri nic'atzin chi riyix nijoyowaj quiwuch, pero xa can tichajij iwi' chuwech ri quimac. Can itzel c'a titz'eta' chare ri quimac, can achi'el nitz'et chare jun tziek ri sibilaj tz'il.^{**}

**Ri ruq'uisbel tak ch'abel
chare re wuj re'**

²⁴ Ri Dios sibilaj nim ruchuk'a', y can nicowin wi yixruchajij riche (rixin) chi

ma yixtzak ta pa mac, y can nicowin chuka' nuben chiwe chi majun imac tek xquixapon chuwech^{††} ri nimalaj ruk'ij ruc'ojlen, ri acuchi (achique) sibilaj xtiqicot wi ri iwánima. ²⁵ Can xu (xe) wi c'a Riya' ri Dios Etamanel y majun chic jun, y ya chuka' Riya' ri Kacolonel. Y can xu (xe wi) ta c'a Riya' ri niya'ox (nya') ruk'ij ruc'ojlen,^{‡‡} can xu (xe) ta c'a Riya' ri Rey pa kawil' y can ya ta c'a Riya' ri nik'ato tzij y c'o ta chuka' ronojel uchuk'a' pa ruk'a' re wacami y riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén.

[¶]1:21 Tit. 2.13.

[§]1:23 Ro. 11.14; 1 Ti. 4.16.

^{**}1:23 Zac. 3.4.

^{††}1:24 Ef. 3.20; Col. 1.22.

^{‡‡}1:25 1 Ti. 1.17.

Ri xek'alajsex chuwech ri apóstol San Juan

Chupan re wuj ri Apocalipsis rubi' tz'ibatal wi ri xk'alajsex chuwech ri apóstol San Juan ruma ri Jesús. Re wuj re' nuk'alajsaj chi ri Jesucristo can xtuk'et na wi tzij pa quiwi' ri ma xqueniman ta ri rutzij. Yac'a ri xqueniman riche (rixin) Riya', can xtiqwil c'a ri colotajic. Tek xtz'ibex re wuj re', ri nabey tak kach'alal can c'o tijoj pokonal ri ntajin niquik'axaj, y ri Apocalipsis xtz'ibex riche (rixin) chi nuc'ut chiquiwech ri achique rubanic ri sipanic ri xtuya' ri Dios chique quinojel ri xtiqicoch' quiwech chupan ri tijoj pokonal.

Chupan ri tanaj 1 y napon c'a pa tanaj 3, nich'o chrij ri Cristo ri can ruc'ulun chic ruk'ij ruc'ojlen, y nich'o chuka' chrij ri wuj ri xtz'ibex chique ri wuku' iglesias y nubij chique chi tiquipaba' qui' chuwech ri itzel tak tijonic ri xa k'axon nuc'om pe.

Ri tanaj 4 y napon c'a pa tanaj 5, nubij ri achique nibanatej pa rajawaren ri Dios chila' chicaj y nubij chi c'o jun boron wuj y nubij chuka' achique ri ruc'amon (takal chrij) chi nujek ri boron wuj ri'.

Ri tanaj 6 y napon c'a pa mocaj 5 chare ri tanaj 8, nubij ri achique xquebanatej tek xtijak ri wuku' sellos, ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj.

Ri tanaj 8 mocaj 6 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 14, nubij ri xquebanatej tek xquexupux chiquijujunal ri wuku' trompetas. Nubij chuka' ri

oxi' nimalaj tak ruc'ayewal ri xquepe pa ruwi' re ruwach'ulef.

Ri tanaj 15 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 16, nubij ri xquebanatej tek ri wuku' vasos ri c'o ri royowal ri Dios chiquipan xquebetix chi jojunc'hi jojunc'hi cuma ri ángeles pa quiwi' ri ye'etzelan riche (rixin) ri Dios.

Ri tanaj 17 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 20, nubij chi xoka ri k'ij tek niban ri ruq'uisbel k'atoj tzij pa quiwi' quinojel ri winek.

Y ri tanaj 21 y napon c'a pa ruq'uisbel chare ri tanaj 22, nubij chi xtiq'uis re nabey ruwach'ulef y nubij chi c'o jun c'ac'ac' ruwach'ulef y jun c'ac'ac' caj. Chuka' xtic'oj'e' jun c'ac'ac' tinamit Jerusalem.

Ri Jesucristo xeruk'alajsaj ri xquec'ulwachitej ri chkawech apo

1 Ri Dios xuk'alajsaj chuwech ri Jesucristo ri xquebanatej yan chanin riche (rixin) chi ri Jesucristo nuk'alajsaj chiquiwech ri ye rusamajel. Rumari' ri Jesucristo xutek c'a jun ru'ángel^{¶¶} riq'ui ri Juan ri rusamajel, riche (rixin) chi xuk'alajsaj^{§§} chuwech ronojel ri'. ²Y ri Juan can xuk'alajsaj wi c'a chi can kitzij wi ri ruch'abel ri Dios, chi can kitzij ri xubij ri Jesucristo chare, y can kitzij chuka' ronojel ri xutz'et.*

³Can jabel c'a ruwaruk'ij ri winek ri nisiq'uin ri ch'abel ri k'alajsan ca wawe', y can jabel chuka' ruwaquik'ij ri winek ri ye'ac'axan[†] y can niqunimaj ri nubij.[‡] Ruma can nakaj chic c'o ri k'ij tek xquebanatej ronojel ri tz'ibatal ca wawe'.

^{¶¶}1:1 Dn. 8.16; 9.21; Ap. 22.6, 16.

^{§§}1:1 Jn. 12.49.

*1:2 1 Jn. 1.1.

†1:3 Pr. 8.34; Lc. 11.28.

‡1:3 Ap. 22.7.

Ri Juan nutek el rutzil quiwech ri wuku' iglesias

⁴Y riyin ri Juan ntz'ibaj c'a el re wuj re' chiwe chi yix wuku' iglesias ri yixc'o ri chiri' pa ruwach'ulef Asia, y tic'ulu' c'a ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Dios; Dios ri can c'o wi pe,[¶] c'o re wacami y xtic'oje' re xtibe apo. Y tic'ulu' ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri niquiya' ri wuku' utzilaj tak espíritu ri yec'o apo chuwech ri Dios ri tz'uyul pa lok'olaj ruch'acat. ⁵Y can tic'ulu' c'a chuka' ri utzil y ri uxlanibel c'u'x ri nuya' ri Jesucristo ri nik'alajsan ri kas kitzij,[§] ri nabey ri xc'astej pe^{**} chiquicojol ri caminaki' y ri c'o pa quiwi' quinojel ri aj k'atbel tak tzij ri yec'o chuwech re ruwach'ulef. Riya' yojrajo^{††} y rumari' xcom y xbiyin ri ruquiq'uel, riche (rixin) chi xuch'ej ri kamac.^{‡‡}

⁶Y xuben c'a chake chi xoj-oc reyes y sacerdotes^{¶¶} riche (rixin) chi nikaben ri rusamaj ri Dios ri Rutata'. Y can quec'ari', chi ya ri Jesucristo ri c'o ruk'ij ruc'ojlen y c'o ruk'atbel tzij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén. ⁷Rumari', tiwetamaj chi ri Cristo can xtipe na wi pa sutz'.^{§§} Y quinojel xquetz'eto riche (rixin). Hasta ri winek ri xetek'un el ri ruch'acul ri Jesucristo hasta riye' xtiq'uitz'et na chuka'. Can quinojel c'a ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef

xque'ok' tek xtiq'uitz'et Riya'.* Ja' (je), can que wi ri' xtibanatej.

⁸Quec'are' nubij ri Ajaf: Yin c'a riyin ri Alfa y Omega, ri yin rutiquiribel y ri ruq'uisbel chare ronojel.[†] Riyin can yinc'o pe pa rutiquiribel, yinc'o re wacami y yinc'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, y can c'o uchuk'a' pa nuk'a' riche (rixin) chi yicowin nben ronojel, nicha' ri Ajaf.

Tek ri Jesucristo xuk'alajsaj ri' chuwech ri Juan

⁹Y riyin ri Juan ri yin iwach'alal, can yin iwachibil c'a chupan ri tijo pokonal,[‡] can yin iwachibil chupan ri rajawaren ri Dios, y can junan chuka' xkac'ul ri nuya' ri Jesucristo chake riche (rixin) chi nikacoch' ri tijo pokonal. Riyin xic'oje' c'a pa ti ruwach'ulef Patmos rubi', jun ti ruwach'ulef ri c'o pa ya'. Chiri' xic'oje' wi ruma ri ruch'abel ri Dios y ruma chuka' chi xink'alajsaj ri Jesucristo. ¹⁰Pero chupan ri jun k'ij riche (rixin) ri Ajaf, riyin xinben c'a jun achi'el achic'^{¶¶} ruma ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu, y xinwac'axaj c'a chi c'o jun ri nich'o pe chuwij ri can riq'ui ruchuk'a' nich'o, can achi'el tek nik'ajan jun trompeta. ¹¹Y xubij c'a chuwe: Yin c'a riyin ri Alfa y ri Omega, ri yin rutiquiribel y ri ruq'uisbel chare ronojel.[§] Tatz'ibaj c'a pa jun wuj ronojel ri natz'et,

[¶]1:4 Ex. 3.14; Jn. 1.1.

[§]1:5 Jn. 8.14.

^{**}1:5 Ef. 1.20; Col. 1.18.

^{††}1:5 Jn. 13.34.

^{‡‡}1:5 He. 9.14.

^{¶¶}1:6 Ap. 15.10; 20.4, 6.

^{§§}1:7 Dn. 7.13.

^{*}1:7 Zac. 12.10; Jn. 19.37.

[†]1:8 Is. 41.4; 43.10.

[‡]1:9 Ro. 8.17.

^{¶¶}1:10 Hch. 10.10.

[§]1:11 Ap. 1.17; 2.8; 22.13.

y tataka' el pa ruwach'ulef Asia chique ri wuku' iglesias ri yec'o chiri', chique ri aj Efeso,** ri aj Esmirna, ri aj Pérgamo, ri aj Tiatira, ri aj Sardis, ri aj Filadelfia y chique ri aj Laodicea, xcha' chuwe.

¹²Yac'a tek xinpiscolij wi' chuwij riche (rixin) chi ntz'et achique ri nich'o pe wuq'ui, yac'ari' tek xentz'et wuku' candeleros ri ye banon riq'ui k'anapuek.††

¹³Y pa quinic'ajal ri wuku' candeleros ri', pa'el c'a jun ri can achi'el ri C'ajolaxel ri xalex chkacojol,‡‡ rucusan jun rutziaq ri napon c'a chraken ka. Y ri chuwaruc'u'x k'axnek jun ximibel ri banon riq'ui k'anapuek. ¹⁴Ri rujolon (ruwi') y ri rusmal tak ruwi' sek sek, achi'el rusakil ri lana y ri chumatef ri nika. Y ri runak' tak ruwech achi'el ruxak tak k'ak'.¶¶

¹⁵Yac'a ri raken nitz'itz'an achi'el ri ch'ich' bronce tek jabel josk'in ruwech.§§ Can niperek'un (nirapak'un), achi'el ta pa jun k'ak' c'o wi. Y ri ruch'abel can sibilaj c'a niwajin, achi'el yewajin ri raken tak ya'.* ¹⁶Y ri pa rajquik'a' ye ruc'uan wuku' achi'el ch'umila'. Y ri pa ruchi' ntel pe jun achi'el espada† ch'ut rutza'n y pa ca'i' c'o wi rey. Y ri nitzu'un can jani' niperek'un (nirapak'un) achi'el ri k'ij tek c'o más ruchuk'a'.

¹⁷Tek xintz'et c'a riyin ri', xitzak ka chuwech,‡ achi'el yin jun caminek. Pero Riya' xuya' ri rajquik'a' pa nuwi'¶ y xu-

bij c'a chuwe: Ma taxibij ta awi', ruma yin c'a riyin ri nabey[§] y ri ruq'uisbel. ¹⁸Y yin c'a riyin ri Jesucristo ri yin q'ues. Xicom, pero re wacami c'o nuc'aslen** riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Amén. Y c'o chuka' k'atbel tzij pa nuk'a' riche (rixin) chi pa nuk'a' riyin c'o wi rulawa'il ri camic y pa nuk'a' riyin c'o wi rulawa'il ri lugar ri yec'o wi ri caminaki'. ¹⁹Tatz'ibaj c'a ri xatz'et, ri ntajin yebanatej chic, y chuka' ri xquebanatej re xtibe apo. ²⁰Nk'alajsaj c'a chawech achique rubanic ri wuku' ch'umila' ri xatz'et pa wajquik'a' y ri wuku' candeleros ri ye banon riq'ui k'anapuek. Ri wuku' ch'umila' ri yec'o pa wajquik'a', yeri' ri wuku' ángeles ri yec'o pa quiwi' ri wuku' iglesias. Y ri wuku' candeleros ri ye banon riq'ui k'anapuek, yeri' ri wuku' iglesias.

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Efeso

2 Tatz'ibaj c'a el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quiniman riyin, ri yec'o chiri' pa tinamit Efeso,†† y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri yec'o ri wuku' achi'el ch'umila' pa wajquik'a' y riyin ri yibiyaj chuka' chiquicojol ri wuku' candeleros ri ye banon riq'ui k'anapuek. nbij c'a:

**1:11 Hch. 18.19.

††1:12 Ex. 25.37; Zac. 4.2.

‡‡1:13 Ez. 1.26, 28; Dn. 7.13; 10.5; Fil. 2.7, 8; He. 2.14; Ap. 14.14.

¶¶1:14 Dn. 7.9; Ap. 2.18.

§§1:15 Ez. 1.7.

*1:15 Ez. 43.2.

†1:16 Is. 49.2.

‡1:17 Ez. 1.28.

¶1:17 Dn. 8.18.

§1:17 Is. 41.4; 44.6.

**1:18 Sal. 68.20; Ro. 6.9.

††2:1 Hch. 19.1.

²Riyin wetaman^{‡‡} ronojel ri ye'ibanala'. Wetaman chi sibilaj yix samajnek, y wetaman chi can icoch'on iwech chupan, y wetaman chuka' chi ma ic'amon ta ka quiwech ri winek ri xa can ye itzel. Y xe'itajtobej ri yebin chi ye apóstoles y xe'itz'et chi xa ma ye kitzij ta,[¶] xa quiyon ye tz'ucuy tak tzij. ³Icoch'on ik'axan tijoj pokonal, y sibilaj yix samajnek wuma riyin y ma yix k'itajnek ta.^{§§} ⁴Xa yac'a chi can c'o ri ma ya ta chic ri yixtajin chubanic, ruma ma yiniwajo' ta chic* achi'el tek xiniwajo' nabey. ⁵Rumari' toka c'a chi'ic'u'x acuchi (achique) yix tzaknek wi. Chiri' c'a chuka' titzolin wi pe ic'u'x. Can tibana' chic c'a achi'el xiben ri nabey mul. Ruma wi xa ma que ta ri' xtiben, chanin c'a xquinapon iwuq'ui y xtinwelesaj el ri icandelerero ri acuchi (achique) c'o wi. Y queri' xtinben chiwe wi ma xtitzolin ta pe ic'u'x.[†] ⁶Can c'a nik'alajin na c'a juba' chi c'o utz pan ic'aslen, ruma ma ic'amon ta ka quiwech ri winek ri nibix nicolaítas chique[‡] ruma ri itzel niquibanala'. Can utz wi c'a chi queri' ibanon, ruma riyin chuka' can itzel ntz'et ri yequibanala' riye'. ⁷Rumac'ari', achique ri c'o rac'axabel, can trac'axaj[¶] c'a ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias. Ruma achique c'a ri xtich'acon, xtinya' c'a k'ij

chare riche (rixin) chi nutij ruwech ri che' ri riche (rixin) c'aslen,[§] ri c'o pa runic'ajal ri lugar riche (rixin) quicoten ri c'o wi ri Dios.

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Esmirna

⁸Y tatz'ibaj c'a el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quini-man riyin, ri nibix iglesia chique ri yec'o chiri' pa tinamit Esmirna, y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri can yinc'o pe pa rutiquiribel** y c'a pa ruq'uisbel, ri xicami-sex y xic'astej, nbij c'a ronojel re':

⁹Riyin wetaman ronojel ri ye'ibanala' y wetaman chuka' chi nik'axaj tijoj pokonal y nik'axaj ri meba'il, pero chinuwech riyin xa can yix beyoma' wi.^{††} Wetaman chuka' chi ri winek ri yebin chi ye israelitas^{‡‡} y xa ma ye israelitas ta, q'uiy itzel ri niquibij chiwij. Pero ri' xa ye jumoc winek ri xa ye riche (rixin) ri Satanás. ¹⁰Man c'a tixibij ta iwi^{¶¶} chuwech ri tijoj pokonal ri xtiwil ri chiwech apo. Ruma ri itzel winek xtuben chiwe chi yec'o ri xqueruya' pa cárcel y can nutz'et na c'a wi can cukul ic'u'x riq'ui ri Dios. Lajuj c'a k'ij ri xquixc'oje' pa tijoj pokonal. Pero can ticukuba' c'a ic'u'x riq'ui ri Dios, astape' ta xquixapon pa camic. Y riyin xtinya' ri lok'olaj sipanic chiwe, ruma can xtic'ul c'a ri ic'aslen

^{‡‡}2:2 Sal. 1.6; Mt. 7.23.

^{¶¶}2:2 2 P. 2.1; 1 Jn. 4.1.

^{§§}2:3 Ga. 6.9; He. 12.3, 5.

*2:4 Jer. 2.2.

[†]2:5 Mt. 21.41; 24.48-51; Mr. 12.9; Ap. 3.3.

[‡]2:6 Ap. 2.15.

[¶]2:7 Mt. 11.15; Ap. 13.9.

[§]2:7 Gn. 2.9.

**2:8 Ap. 1.8.

^{††}2:9 Lc. 12.21; 1 Ti. 6.18; Stg. 2.5.

^{‡‡}2:9 Ro. 2.17.

^{¶¶}2:10 Is. 41.10, 14.

riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{§§} ¹¹ Rumac'ari', achique ri c'o rac'axabel, can trac'axaj* c'a achique ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias. Ruma achique c'a ri xtich'acon, ma xtapon ta c'a chupan ri tijoj pokonal riche (rixin) ri ruca'n camic.†

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Pérgamo

¹² Y tatz'ibaj c'a el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quiniman riyin, ri nibix iglesia chique ri yec'o chiri' pa tinamit Pérgamo, y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri yin uc'uayon ri espada ch'ut rutza'n ri can pa ca'i' c'o wi rey,[‡] nbij c'a:

¹³ Riyin wetaman ronojel ri ye'ibanala'. Wetaman chi ri acuchi (achique) yixc'o wi, chiri' tz'uyul wi ri Satanás. Pero ma riq'ui wi ri', c'a q'ues na ri nubi' pa tak iwánima, y majun bey imalin ta ca ri icukbel c'u'x wuq'ui, ni xa ta xinimestaj ta ca chupan ri k'ij tek xcamisex ri Antipas. Riya' can jun achi ri can xuk'alajsaj ri nuch'abel, y rumari' riya' xcamisex chiri' ri acuchi (achique) c'o wi ri ruch'acat ri Satanás. ¹⁴ Xa yac'a chi c'o juba' yixtajin chubanic ri ma nika ta chinuwech. Ruma yec'o nic'aj chicojol ri ma niquiya' ta ca rubanic ri ch'abel ri xeruc'ut ca ri Balaam chuwech ri Balac, ri xa man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios. Ruma ri Balaam xubij chare ri Balac chi tubana' chique ri israelitas chi yetzak pa mac,[¶] achi'el tek

niquitij cosas ri xa yetzujun (yesujun) chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek y achi'el chuka' tek ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'.[§] ¹⁵ Chuka' yec'o nic'aj chicojol ri ma nicajo' ta niquiya' ca ri ch'abel ri niquic'ut ri winek ri nibix nicolaitas chique. Y ri itzel tak ch'abel ri', xa can ma yeka ta chinuwech riyin.**

¹⁶ Rumac'ari', tiya' ca ri tijonic ri xa man achi'el ta nubij ri ruch'abel ri Dios, y titzolin c'a pe ic'u'x. Ruma wi ma que ta ri' xtiben, can yac'ari' tek xquinapon iwuq'ui. Y xtinben c'a ch'a'oj quiq'ui ri ma xtitzolin ta pe quic'u'x wuq'ui. Y can ya ri espada ri ntel pe ri pa nuchi'^{††} ri xtincusaj chiquij. ¹⁷ Rumac'ari', achique ri c'o rac'axabel, can trac'axaj c'a ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias. Ruma achique c'a ri xtich'acon, can xtinya' c'a k'ij chare chi nutij ri maná ri yacon ca. Y chuka' xtinjeh c'a jun ti abej sek chare, ri acuchi (achique) tz'ibatal el jun c'ac'ac' bi'aj.^{‡‡} Y re c'ac'ac' bi'aj re', xaxu (xaxe wi) c'a ri nic'ulu riche (rixin) ri netaman.

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Tiatira

¹⁸ Y tatz'ibaj c'a chuka' el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quiniman riyin, ri nibix iglesia chique, ri yec'o chiri' pa tinamit Tiatira, y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri Ruc'ajol ri Dios, ri can

§§2:10 Mt. 10.22; 24.13; Stg. 1.12.

*2:11 Ap. 13.9.

†2:11 Ap. 20.14.

‡2:12 Jos. 5.13; Is. 11.4; He. 4.12; Ap. 1.16; 19.15, 21.

¶2:14 Nm. 31.16; 2 P. 2.15; Jud. 11.

§2:14 Nm. 25.1; Hch. 15.29; 1 Co. 6.13.

**2:15 Ap. 2.6.

††2:16 Is. 11.4.

‡‡2:17 Is. 65.15; Ap. 19.12, 13.

achi'el ruxak k'ak'^{¶¶} ri runak' tak nuwech y can niperek'un (nirapak'un) ri waken achi'el bronze, nbij c'a:

¹⁹Riyin wetaman ronojel ri ye'ibanala'. Wetaman chi can c'o ajowabel iwuq'ui, chi can cukul ic'u'x wuq'ui, chi can yixto'on, chi can iwetaman wi yixcoch'on, y chi can más wi ri yixtajin chubanic wacami que chuwech ri nabey mul. ²⁰Xa yac'a chi c'o juba' yixtajin chubanic ri ma nika ta chinuwech, y ri' ya ri ma ibin ta chare ri ixok Jezabel^{§§} chi xa ma utz ta ri ntajin chuc'utic. Riya' nubij chi can nuk'alajsaj ri ruch'abel ri Dios, pero xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi yeruk'ol ri nusamajel y nuben chique chi yeka pa mac. Can nubij c'a chi tiquitija' ri cosas ri tzujun (sujun) chic chiquiwech dios ri xa ye banon cuma winek y chi ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' tiquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun. ²¹Y riyin can nya'on c'a tiempo chare riche (rixin) chi tuya' ca rubanic ri mac,* achi'el ri mac ri nubanala' quiq'ui ri achi'a'; y titzolin pe ruc'u'x wuq'ui. Pero riya' xa ma nrajo' ta nuya' ca rubanic ri mac. ²²Y ruma c'a ri ma nuya' ta ca rubanic ri rumac ri nuben quiq'ui ri achi'a', rumac'ari' xtinben c'a chare chi nika pa ch'at ruma jun yabil. Y chuka' ri janipe' ri ye kajnek pa mac riq'ui, can xtiquik'axaj q'uiy tijo pokonal. Y can queri' xtinben chique wi ma niquiya' ta ca rubanic ri mac y wi ma nitzolin ta pe quic'u'x wuq'ui.

²³Y quinojel c'a ri ye ral xquencamisaj, riche (rixin) chi tiquetamaj quinojel iglesias chi riyin nnic'oj ronojel ri niqich'ob y ri c'o pa tak cánima quinojel ri winek.† Y can achi'el c'a ri yequibanala' chiquijujunal, can queri' c'a chuka' ri rajel ruq'uexel ri xtiqic'ul.‡

²⁴Yac'a chiwe riyix, y chique ri nic'aj ri yec'o pa tinamit Tiatira ri ma itzekelben ta ri ch'abel ri nuc'ut ri Jezabel, y ma iwetaman ta chuka' ri nibix chi nimalaj runa'oj ri Satanás, riyin majun chic c'a ri nchilabej ta chiwe.¶ ²⁵Xaxu (xaxe wi) c'a nwajo' chi ma tiya' ta ca ri utzilaj tijonic ri ya'on chiwe. Y can c'a ya ta na ri' yixtajin chubanic tek riyin xquipe chic jun bey. ²⁶Ri winek ri xtich'acon y can xtuben wi ri xtinbij chare y c'a que na ri' ntajin tek xtacon na ri ruq'uisbel k'ij riche (rixin) ri ruc'aslen chuwech re ruwach'ulef, can xtinya' c'a k'atbel tzij pa ruk'a' chi ya riya' ri xtik'ato tzij§ pa quiwi' ri winek. ²⁷Can xtinben c'a chare achi'el ri banon pe chuwe riyin ruma ri Nata', chi can ya'on pe uchuk'a' pa nuk'a' riche (rixin) chi nk'et tzij pa quiwi' ri winek. Riyin xtinjech c'a uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nuk'et tzij pa quiwi' ri winek. Y can xtuk'et tzij riq'ui jun vara ri can ch'ich', can xtuben chique ri winek achi'el niban chique ri bojo'y tek yepaxix.** ²⁸Y chuka' can xtinjech c'a ri nimach'umil†† pa ruk'a'; nimach'umil ri ntel pe ri pa rusekeric. ²⁹Rumac'ari', achiwe ri c'o rac'axabel,

¶¶2:18 Ap. 1.14.

§§2:20 1 R. 16.31; 18.4, 13.

*2:21 Ro. 2.4.

†2:23 1 S. 16.7; 1 Cr. 28.9; 29.17; Sal. 7.9.

‡2:23 Sal. 62.12; Mt. 16.27; 2 Co. 5.10.

¶2:24 Hch. 15.28.

§2:26 Mt. 19.28; Lc. 22.29; 1 Co. 6.3.

**2:27 Sal. 2.8, 9.

††2:28 2 P. 1.19; Ap. 22.16.

can trac'axaj c'a ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Sardis

3 Tatz'ibaj c'a el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quiniman riyin, ri nibix iglesia chique ri yec'o chiri' pa tinamit Sardis, y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri c'o ri ye wuku' espíritu riche (rixin) ri Dios wuq'ui y ri ye wuku' ch'umila', nbij c'a:

Riyin wetaman ronojel ri ye'ibanala'. Wetaman chi nibix chiwe chi yix q'ues, pero xa ma que ta ri'. Xa can yix caminek.^{‡‡} ²Rumac'ari', can nbij c'a chiwe chi can quixc'ase' y tiya' ruchuk'a' ri cal'i oxí' utz ri c'a yec'o na iwuq'ui ri xa quichapon yecom ka. Ruma riyin can ntz'et wi c'a chi ri ye'ibanala' riyix ri yixc'o pa tinamit Sardis, ma tz'aket ta; y xa can ma tz'aket ta wi chuwech ri Dios. ³Can toka c'a chi'ic'u'x ri ruch'abel ri Dios ri xic'ul nabey mul y can iwac'axan wi chuka'. Can titzolin chic c'a pe ic'u'x wuq'ui y titzekelbej chic jun bey ri ruch'abel ri Dios. Ruma wi xa ma yix q'ues ta apo, xquipe pan iwi' achi'el nuben jun alek'om^{¶¶} tek nuben alek' y ma xtiwetamaj ta c'a achique hora tek xquinoka. ⁴Pero chicojol riyix ri yix ni-mayon wuche (wixin) ri chiri' pa tinamit Sardis, can c'a yec'o na jojun ri can ye ch'ajch'oj. Can ma quitz'ilobisan ta qui'.^{§§} Y yec'a riye' ri' ri xquebiyin

wuq'ui riyin, quicusalon sek tak tziek,* ruma can ruc'amon (takal) wi chiquij. ⁵Achique c'a ri xtich'acon, can xtiban chare chi xtucusaj sakilaj tak tziek. Y ma xtinwelesaj ta ri rubi' chupan ri wuj ri riche (rixin) c'aslen.[†] Y chuka' can xtinbij c'a chare ri Nata^{‡‡} y chique ri ángeles, chi ri jun winek ri' can wuche (wixin) riyin. ⁶Rumac'ari', achique ri c'o rac'axabel, can trac'axaj c'a ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Filadelfia

⁷Tatz'ibaj c'a chuka' el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quiniman riyin, ri nibix iglesia chique ri yec'o chiri' pa tinamit Filadelfia, y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri can yin lok'olaj wi,[¶] ri yin kitzij y ri yin uc'uayon chuka' ri llave riche (rixin) ri David, llave ri tek nujek can majun ri nitz'apin ta y tek nutz'apij majun ri nijako ta,[§] nbij c'a:

⁸Riyin wetaman ronojel ri ye'ibanala'. Rumac'ari' can njakon jun puerta chiwech,^{**} ri majun nicowin ta nitz'apin; ruma astape' ma q'uiy ta oc ri iwuchuk'a' c'o, riyix can ninimaj wi ri nuch'abel y ma xiwewaj ta chi iniman ri nubi'. ⁹Titz'eta' na pe', riyin can xtinben chique ri jumoc winek riche (rixin) ri Satanás chi xquexuque^{††} chiwech, winek ri yebin chi ye israelitas y xa ma que ta ri'. Y quere' xtinben chique riche (rixin) chi riye' tiquetamaj chi riyin can yix-

^{‡‡}3:1 Lc. 15.24, 32; Ef. 2.1; Col. 2.13; 1 Ti. 5.6; Stg. 2.26; Jud. 12.

^{¶¶}3:3 Lc. 12.39.

^{§§}3:4 Jud. 23.

^{*}3:4 Is. 52.1; 61.3, 10; Ap. 7.9, 13.

[†]3:5 Ex. 32.32; Sal. 69.28; Fil. 4.3; Ap. 21.27.

[‡]3:5 Mt. 10.32.

[¶]3:7 Is. 6.3; Lc. 1.32; Hch. 3.14.

[§]3:7 Job 12.14; Is. 22.22; Mt. 16.19; Ap. 1.18.

^{**}3:8 2 Co. 2.12.

^{††}3:9 Is. 49.23; 60.14.

inwajo' wi. ¹⁰Riyix can iniman wi ri nuch'abel chi tic'oje' coch'oníc iwuq'ui. Y rumac'ari' can xquixinchajij c'a chuwech ri ruc'ayewal tek xtoka;^{‡‡} ruc'ayewal ri xtika pa ruwi' ri ruwach'ulef, riche (rixin) chi yetojtobex c'a quinojel ri winek. ¹¹Titzu' na pe', riyin xquipe yan chic jun bey.^{¶¶} Can tichajij c'a jabel ri iyacon pa tak iwánima, riche (rixin) chi majun xtelesan ta chiwe ri lok'olaj sipanic.^{§§} ¹²Y ri xtich'acon, xtinben c'a chare chi riya' xtoc achi'el jun chique ri lok'olaj tak raken jay ri ye riche (rixin) ri rachoch ri nu-Dios, y majun bey xtel ta pe chiri'. Y chiquij c'a riye' xtintz'ibaj* wi rubi' ri nu-Dios y rubi' chuka' ri rutinamit ri nu-Dios. Y ri tinamit ri' ya ri c'ac'ac' Jerusalem,[†] ri nika pe chila' chicaj riq'ui ri nu-Dios. Y chiri' xtintz'ibaj c'a chuka' ri c'ac'ac' nubi' riyin. ¹³Rumac'ari', achique ri c'o rac'axabel, can trac'axaj c'a ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

Ri nubij ri Jesucristo chare ri iglesia ri c'o pa tinamit Laodicea

¹⁴Y tatz'ibaj c'a el chare ri ángel ri nichajin quiche (quixin) ri yin quini-man riyin, ri nibix iglesia chique ri yec'o chiri' pa tinamit Laodicea, y tatz'ibaj c'a el chare, chi riyin ri yik'alajsan ri kas kitzij,[‡] ri yinc'o chuka' riq'ui ri Dios pa rutiquiribel tek xban re ruwach'ulef,[¶] nbij c'a chique:

¹⁵Riyin wetaman achique ri ibanon, ni xa ta yix tef, ni xa ta yix mek'en. Más ta utz chi can ta yix mek'en o can ta yix tef. ¹⁶Pero ruma c'a chi ma yix ta mek'en, chuka' ma yix ta tef, xa yix liloj, rumari' xquixinxá' c'a el. ¹⁷Ruma riyix can nibij c'a chi yix bey-oma,[§] nibij chi can ronojel c'o iwuq'ui y majun chic c'a ri rajawaxic ta chiwe. Y ma iwetaman ta chi xa ti lawalo' oc ibanon, xa majun c'o ta iwuq'ui. Juyi' oc iwech ruma ri ibanon, ruma achi'el yix ch'anel, y chuka' yix achi'el moyi'. ¹⁸Rumac'ari' nya' jun utzilaj ina'oj, chi tek riyix nilok' k'anapuek, tilok'o' c'a ri c'o wuq'ui riyin,^{**} riche (rixin) chi queri' can yixoc wi beyoma.^{††} Ruma ri k'anapuek ri c'o wuq'ui riyin, can utz wi, ruma k'axan chic pa k'ak'. Can majun chic c'a tz'il c'o riq'ui. Tek riyix nilok' chuka' tziek, can tilok'o' c'a ri sakilaj tak tziek ri c'o wuq'ui riyin, riche (rixin) chi nucuch ri iq'uixbal. Y queri' chuka' chi wuq'ui riyin tilok'o' wi ri ak'om riche (rixin) chi niya' ri pa runak' tak iwech, riche (rixin) chi yixtzu'un jabel. ¹⁹Riyin can yichapon c'a chare jun winek y chuka' can nc'ajsaj ruwech tek ma utz ta ri yeruben, ruma can nwajo'^{‡‡} wi ri winek ri'. Rumac'ari' riyix can riq'ui ronojel iwánima titzolin chic pe ic'u'x wuq'ui. ²⁰Y riyin can yac'are' yinc'o apo chuchi' jay y can yisiq'uin (yinoyon) apo. Achique c'a ri xtac'axan pe wuche (wixin) y nujek pe

^{‡‡}3:10 2 P. 2.9.

^{¶¶}3:11 Ap. 2.25; 22.7, 12, 20.

^{§§}3:11 Ap. 2.10.

*3:12 Ap. 14.1; 22.4.

†3:12 Ga. 2.26.

‡3:14 Is. 55.4.

¶3:14 Pr. 8.22; Jn. 1.1, 2.

§3:17 Os. 12.8.

**3:18 Is. 55.1.

††3:18 Mt. 13.44.

‡‡3:19 Job 5.17; Pr. 3.11; He. 12.5, 6.

ruchi' ri jay chinuwec,^{¶¶} xquinoc c'a apo^{§§} riq'ui y xquiwa' riq'ui. Y chuka' riyá' xtiwa' wuq'ui riyin. ²¹Achique c'a chuka' ri can xtich'acon, can xtinya' c'a k'ij chare riche (rixin) chi nitz'uye' junan wuq'ui ri acuchi (achique) yin tz'uyul wi pa lok'olaj nuch'acat.* Can achi'el ri xban chuwe riyin tek xich'acon, can xitz'uye' wi apo riq'ui ri Nata' Dios ri acuchi (achique) tz'uyul wi pa lok'olaj ruch'acat. ²²Rumac'ari', achique ri c'o rac'axabel, can trac'axaj c'a ri nubij ri Lok'olaj Espíritu chique ri iglesias.

**Ri Dios niya'ox (nya') c'a
ruk'ij ruc'ojlen chila' chicaj**

4 Tek bitajnek chic ronojel ri', yac'ari' tek riyin ri Juan xintz'et c'a chic chi ri chicaj jakel jun puerta, y xinwac'axaj c'a jun ch'abel. Yari' ri nabey ch'abel ri xinwac'axaj, y ri ch'abel ri' can achi'el c'a ri nik'ajan jun trompeta.[†] Y xubij c'a pe chuwe: Cajote' pe wawe', y riyin xtinc'ut c'a chawech ri xquebanatej ri xtibe apo.[‡] ²Y can yac'ari' tek xinna' chi ya ri Lok'olaj Espíritu[¶] ri uc'uayon wuche (wixin). Xintz'et c'a chi ri chicaj c'o jun lok'olaj ch'aquet[§] y pa ruwi' ri ch'aquet ri' c'o c'a Jun ri tz'uyul. ³Y ri tz'uyul pa ruwi' ri lok'olaj ch'aquet

ri', can achi'el c'a nitzu'un ri abej ri nibix jaspe y cornalina chique, can sibilaj c'a nitz'itz'an. Ri lok'olaj ch'aquet ri' sutin c'a pe rij ruma jun xcok'a.^{**} Y ri xcok'a' ri' rex c'a nitzu'un, achi'el ri abej ri nibix esmeralda chare. ⁴Y ri tz'uyul pa lok'olaj ch'aquet sutin c'a rij riq'ui juwinek caji' chic ch'aquet.^{††} Y yec'o chuka' juwinek caji'^{‡‡} rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij y jojun ye tz'uyul pa quiwi' ri ch'aquet ri', ye quicusalon c'a sakilaj tak zziek^{¶¶} y ye quicusalon chuka' coronas ri ye banon riq'ui k'anapuek. ⁵Yac'a ri pa nic'aj acuchi (achique) c'o ri Jun ri tz'uyul pa lok'olaj ch'aquet, yebe'el c'a pe coyopa',^{§§} coklajay y ch'abel. Y chuwech apo yec'at c'a wuku' lámpara.* Y ri k'ak' ri', yeri' ri wuku' espíritu riche (rixin) ri Dios.

⁶Ri chiri' chuwech apo ri lok'olaj ch'aquet, c'o c'a jun achi'el mar[†] ri can achi'el vidrio nitzu'un y can junan riq'ui ri cristal. Pa nic'aj c'o ri lok'olaj ch'aquet, y sutin apo rij cuma ye caji'[‡] ri can q'uuy runak' tak quiwech c'o. Can nojneq c'a quij riq'ui ri runak' tak quiwech. ⁷Ri nabey c'a chique ri ye caji' ri' can achi'el c'a rubanic jun coj. Ri ruca'n achi'el c'a jun alaj wáquix. Ri rox achi'el c'a rupalej jun winek. Y yac'a ri rucaj, can

^{¶¶}3:20 Cnt. 5.2; Is. 1.18.

^{§§}3:20 Jn. 14.23.

*3:21 Mt. 19.28; 1 Co. 6.2; 2 Ti. 2.12; Ap. 2.26.

[†]4:1 Ap. 1.10.

[‡]4:1 Ap. 1.1, 19.

[¶]4:2 Ez. 3.12; Ap. 1.10; 17.3; 21.10.

[§]4:2 Is. 6.1; Jer. 17.12; Ez. 10.1; Dn. 7.9.

^{**}4:3 Ez. 1.28.

^{††}4:4 Ap. 11.16.

^{‡‡}4:4 Ap. 5.6, 8, 14.

^{¶¶}4:4 Ap. 3.4.

^{§§}4:5 Ez. 1.13.

*4:5 Ex. 37.23; 2 Cr. 4.20; Zac. 4.2.

[†]4:6 1 R. 7.23; Ap. 15.2.

[‡]4:6 Ez. 1.5.

achi'el c'a jun xic ri ruric'on ruxic' be-nak chicaj.[¶] ⁸Y ri caji' ri', c'o waktek quixic'[§] chiquijujunal, y can nojneq wi c'a ri quij y ri ruxe' tak quixic' riq'ui ri runak' tak quiwech. Y chi pak'ij chi chak'a' niquiya' ruk'ij ri Dios, y niqubij: Lok'olaj, lok'olaj, lok'olaj wi ri Ajaf. Dios ri can c'o uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nicowin ruben ronojel. Riya' can c'o wi pe ri pa rutquiribel, c'o re wacami, y xtic'oje' chuka' re xtibe k'ij xtibe sek, yecha' c'a.

⁹Y tek quec'ari' niqubij ri ye caji' ri' riche (rixin) chi niquiya' ruk'ij ru'ojlen ri tz'uyul pa lok'olaj ruch'acat, y riche (rixin) chuka' chi yematioxin c'a chare ri c'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, ¹⁰ can yac'ari' tek ri juwinek caji' rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij yexuque' yemaje' ka chuwech ri tz'uyul pa lok'olaj ch'aquet. Can niquiya' c'a ruk'ij ri can c'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y ri rijita'k tak achi'a' ri' niquelesala' c'a ri quicoronas y yequiya' apo chuwech ri tz'uyul pa lok'olaj ch'aquet, y niqubij c'a chuka': ¹¹ Kajaf Dios, can ru'amon (takal chawij) chi nac'ul ak'ij ac'ojlen y chuka' ri uchuk'a', ** ruma yit c'a riyit ri xabano y xaq'uiytisan ronojel ri cosas ri yec'o, ruma can queri' wi ri araybel.^{††}

**Ri Jesucristo ri achi'el Alaj
Carne'l can ru'amon (takal
chrij) chi nujek ri boron wuj**

5 Y riyin ri Juan xintz'et c'a chi ri Jun ri tz'uyul pa lok'olaj ch'aquet, c'o

jun wuj^{‡‡} boron ri ruchapon riq'ui ri ra-jquik'a'. Ri wuj ri', c'o tz'ibatal chuwech y chrij, y k'olin riq'ui wuku' raken sellos^{¶¶} riche (rixin) chi ma nisolotej ta. ²Y can yac'ari' tek xintz'et jun ángel ri c'o sibilaj ruchuk'a', y nurek ruchi' chubixic: ¿La c'o ta cami jun ri can ru'amon (takal chrij) chi nrelesaj ri wuku' sellos ri achoj riq'ui k'olin wi ri wuj y nujek? xcha'. ³Pero majun. Xa can majun wi c'a ri ru'amon (takal chrij) chi nujek ka ri wuj. Majun chuwech ri caj, ni xa ta pa ruwi' y ni xa ta chuxe' ri ruwach'ulef. Astape' ta chi xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi nutzu' juba'. ⁴Y riyin can sibilaj c'a yinok', ruma can majun c'a ri ru'amon (takal chrij) riche (rixin) chi nujek ri wuj y nusiq'uij. Can majun c'o, astape' chi xaxu (xaxe) ta wi riche (rixin) chi nutzu' ka juba'. ⁵Y jun chique ri rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij, xubij chuwe: Ma catok' ta chic, tatz'eta' chi ri jun ri achi'el coj,^{§§} ri riy rumam ca ri Judá* y riy rumam ca chuka' ri rey David, Riya' can ch'aconek chic riche (rixin) chi nicowin nrelesaj ri wuku' sellos y nujek ri wuj, xcha' chuwe.

⁶Yac'ari' tek xintz'et chi c'o Jun ri achi'el Alaj Carne'l, ri socotajnek y k'alaj chi k'axnek chic pe pa camic.[†] Riya' pa'el c'a chiri' pa quinic'ajal ri lok'olaj tak ch'aquet, y pa quinic'ajal ri ye caji' ri c'o quiy runak' tak quiwech, y pa quinic'ajal ri rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij. Y ri achi'el Alaj Carne'l ri' c'o wuku'

[¶]4:7 Ez. 10.4.

[§]4:8 Is. 6.2.

^{**}4:11 Ap. 5.9, 12.

^{††}4:11 Ap. 10.6; 14.7.

^{‡‡}5:1 Is. 29.11; 34.16; Ez. 2.9; Ap. 6.1.

^{¶¶}5:1 Is. 8.16; Dn. 12.4.

^{§§}5:5 Gn. 49.9.

^{*}5:5 He. 7.14.

[†]5:6 Is. 53.7; Jn. 1.29.

ruc'a' y wuku' chuka' runak' tak ruwech.[‡] Y ri wuku' runak' tak ruwech ri', ye ri wuku' espíritu riche (rixin) ri Dios ri ye takon chi nej chi nakaj[¶] chuwech ri ruwach'ulef. ⁷Xpe c'a ri Jun ri achi'el Alaj Carne'l xberuc'ama' pe ri boron wuj pa rajquik'a' ri Jun ri tz'uyul pa lok'olaj ch'aquet. ⁸Y yac'a tek c'o chic ri boron wuj pa ruk'a', ri ye caji' ri can c'o q'uiy runak' tak quiwech y ye cachibilan ri juwinek caji' rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij, xexuque' xemaje' ka chuwech ri achi'el Alaj Carne'l. Y ri rijita'k tak achi'a' ri' quic'ualon c'a arpa[§] y quic'ualon chuka' achi'el vasos ri ye banon riq'ui k'anapuek ri quiyalon pon chupan. Y ri pon ri', ruq'uexewach ri qui'oraciones^{**} ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios. ⁹Y ri rijita'k tak achi'a' ri' c'o c'a jun c'ac'ac' bix ri niqubixaj,^{††} y ri bix ri' nubij c'a: Riyit ri can yit achi'el jun Alaj Carne'l, can ruc'amon wi (takal wi chawij)^{‡‡} chi xbe'ac'ama' pe ri wuj, y can ruc'amon (takal chawij) chuka' chi ye'awelesaj ri sellos ri achoj riq'ui k'olin wi; ruma riyit can xacamisex, y riq'ui ri aquiq'uel^{¶¶} xojacol konojel riche (rixin) chi xoj-oc riche (rixin) ri Dios; xabachique ta na ri ye kati't kamama' y xabachique ta na ri kach'abel, y xabachique ta na chuka' ri katinamit y xabachique ta na ri karuwach'ulef.^{§§} ¹⁰Xaben c'a chuka' chake chi xoj-oc reyes y sacerdotes^{*}

riche (rixin) ri Katata' Dios, y junan xkojk'ato tzij pa ruwi' ri ruwach'ulef.

¹¹Y c'ac'ari' xintz'et y xinwac'axaj quich'abel sibilaj q'uiy ángeles, ri quisutin qui' chrij ri lok'olaj ch'aquet, chiquij ri caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech, y chiquij ri rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij, y ri ángeles can pa millones[†] ri yec'o chiri'. ¹²Y riye' can niquirek quichi' chubixic: Ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l ri xcamisex, can ruc'amon wi (takal wi chrij) chi c'o ruchuk'a',[‡] chi c'o rubeyomal y chi c'o etamabel riq'ui. Riya' ronojel nicowin nuben. Y chuka' ruc'amon (takal chrij) chi niya'ox (nya') ta ruk'ij ruc'ojlen, y chi xtinimirisex ta ri rubi'.

¹³Y xenwac'axaj c'a chuka' quinojel ri ye ruq'uiytisan ri Dios ri yec'o chuwech ri caj, ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, ri yec'o chuxe' ri ruwach'ulef, y ri yec'o chupan ri mar, niqubij c'a: Ri tz'uyul chupan ri lok'olaj ch'aquet y ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, can xtinimirisex ta c'a rubi', can xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij y que ta chuka' ri' ri ruc'ojlen, y xtik'alajin ta c'a ri nimalaj ruchuk'a'^{¶¶} riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek, xecha'. ¹⁴Y ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech, xquibij c'a: Amén. Y ri juwinek caji' rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij can yac'ari' xexuque' xemaje' ka riche (rixin) chi xquiya'

[‡]5:6 Zac. 3.9.

[¶]5:6 Zac. 4.10; Ap. 4.5.

[§]5:8 Ap. 14.2; 15.2.

^{**}5:8 Sal. 141.2; Ap. 8.3, 4.

^{††}5:9 Sal. 40.3.

^{‡‡}5:9 Ap. 4.11.

^{¶¶}5:9 Mt. 26.28; Hch. 20.28; Ro. 3.24-26; He. 9.12; 2 P. 2.1; 1 Jn. 1.7.

^{§§}5:9 Dn. 4.1; 6.25.

^{*}5:10 Ex. 19.6.

[†]5:11 Dt. 33.2; Sal. 68.17; Dn. 7.10; He. 12.22.

[‡]5:12 Ap. 7.12.

[¶]5:13 1 Cr. 29.11; Jn. 5.23; Ef. 3.21; Fil. 2.10.

ruk'ij[§] ri can c'o ruc'aslen riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

Tek ri Jesucristo xuchop rujakic ri wuj ri k'olin riq'ui wuku' raken sellos

6 Y riyin xintz'et chi ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, xrelesaj ri nabey sello ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj.^{**} Yac'ari' tek xinwac'axaj chuka' chi xch'o jun chique ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech. Ri rubanic ri nich'o, can achi'el c'a nik'ajan ri coklajay, y xubij c'a: ¡Catam pe! ¡Tatz'eta' na pe! xcha' chuwe. ²Y can yac'ari' riyin xintz'et c'a jun quiej sek rij,^{††} ch'ocolben ruma jun ri ruc'uan jun ch'ab pa ruk'a'.^{‡‡} Xjach jun rucorona.^{¶¶} Y riyia' xbe riche (rixin) chi nbech'acon, y can xtibe ch'acon wi.

³Tek ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xrelesaj ri ruca'n sello ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj, xinwac'axaj c'a chi xch'o ri ruca'n chique ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech, y xubij c'a: ¡Catam pe! ¡Tatz'eta' na pe! xcha' chuwe. ⁴Y xbec'ulun pe jun quiej quek rij.^{§§} Y ri ch'ocolbeyon riche (rixin), xjach c'a uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nuya' ch'a'oj chiquicojol ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'udef, riche (rixin) chi queri' tiquicamisala' na qui'. Y xjach chuka' el jun nimalaj espada pa ruk'a'.

⁵Tek ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xrelesaj ri rox sello ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj, xinwac'axaj c'a chi xch'o ri rox chique ri ye caji' ri c'o q'uiy

runak' tak quiwech, y xubij c'a: ¡Catam pe! ¡Tatz'eta' na pe! xcha' chuwe. Tek xitzu'un apo, xintz'et jun quiej k'ek* rij, ch'ocolben ruma jun ri ruc'uan jun pajbel pa ruk'a'. ⁶Y xinwac'axaj c'a chuka' jun ch'abel ri acuchi (achique) yec'o wi ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech, y nubij c'a: Ri ca'l libras trigo can jun denario chic rajel, y can jun denario chuka' chic rajel ri waki' libras cebada. Yac'a ri aceite olivo y ri ruya'al uva majun taben ca chare.

⁷Tek ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xrelesaj ri rucaj sello ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj, xinwac'axaj c'a chi xch'o ri ruq'uisbel chique ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech, y xubij c'a: ¡Catam pe! ¡Tatz'eta' na pe! xcha' chuwe. ⁸Yac'ari' tek xintz'et apo jun quiej k'en rij y ch'ocolben el ruma jun ri rubini'an Camic. Y chrij ri Camic ri' tze ketel c'a el ri jun ri ruq'uxewach ri lugar ri ye'apon wi ri caminaki'. Y pa ruk'a' c'a ri Camic y pa ruk'a' ri ruq'uxewach ri lugar ri ye'apon wi ri caminaki', xjach c'a uchuk'a' chique riche (rixin) chi quequicamisaj jun rucaj parte chique ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'udef riq'ui espada, riq'ui wayjal, riq'ui yabil y quiq'ui ri chicop ri ye c'uxnel.[†]

⁹Tek ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xrelesaj ri ro' sello ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj, xintz'et c'a chi chuxe' ri altar* chiri' c'o ri cánima ri winek ri ye camisan ruma xquitzijoj ri ruch'abel ri Dios y ruma chuka' chi

§5:14 1 Cr. 16.36; Ap. 19.4.

**6:1 Ap. 5.5, 7.

††6:2 Zac. 6.3.

‡‡6:2 Sal. 45.4, 5.

¶¶6:2 Ap. 14.14.

§§6:4 Zac. 6.2.

*6:5 Zac. 6.2.

†6:8 Lv. 26.22; Ez. 14.21.

‡6:9 Lv. 4.7; Ap. 8.3; 9.13.

riye' can xquik'alajsaj qui[¶] chi quini-man ri Dios. ¹⁰Y ri cánima ri winek ri yec'o chuxe' ri altar ri', can niquirek c'a quichi' chubixic: Lok'olaj y kitzij Kajaf, ¿Ajan (jampe') c'a nak'et tzij pa quiwi' ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef? ¿Ajan (jampe') c'a naya' ruq'uexel chique ruma xojquicamisaj riyoj?[§] yecha'. ¹¹Y yac'ari' tek xjach quitziak sek chiqui-junalaj riche (rixin) chi niquicusaj, y xbx chuka' chique chi c'a ticoyobej na juba' chic, ruma c'a yec'o na cachibil pa rusamaj** ri Cristo, y cach'alal qui' quiq'ui pa rubi' ri Dios, ri c'a ma jane quecamisex ta cuma ri winek, can achi'el ri xquic'ulwachij el riye'.^{††}

¹²Yac'ari' tek xintz'et chi ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xrelesaj ri ruwakak sello ri ahoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj, y can yac'ari' tek xuben jun nimalaj silonel.^{‡‡} Y ri k'ij ma xtzu'un ta chic, xa xk'eker achi'el jun pim tziek ri banon riq'ui rusmal jun chicop k'ek rij, ri tziek ri nucusex tek c'o bis. Y ri ic' quic' quic' nitzu'un.^{¶¶} ¹³Y ri ch'umila^{§§} xebetzak pe ri chicaj y xeka pa ruwi' ri ruwach'ulef, can achi'el tek yebetzak pe ri ruwech ri higo ruma jun nimalaj cak'ik'. ¹⁴Y ri caj xec'ol el* achi'el tiber el jun wuj. Y quinojel juyu[†] y ri ruwach'ulef ri yec'o

pa tak ya' xe'el el ri acuchi (achique) yec'o wi. ¹⁵Y ri reyes ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, ri nic'aj chic aj k'atbel tak tzij, ri beyoma', ri ye capitanes quiche (quixin) achi'a' ri ye riche (rixin) ch'a'oj, ri winek ri c'o uchuk'a' pa quik'a'; chuka' quinojel ri mozos ri ye ximil pa samaj riq'ui jun patrón y quinojel ri ma ye ximil ta pa samaj, xquewaj c'a qui' pa tak jul y chucojol tak abej ri chuwech tak juyu'.[‡] ¹⁶Y quinojel c'a ri winek ri' yech'o c'a chique ri juyu' y ri abej, y niqubila' c'a: Quixtzak pe[¶] chikij y kojiwewaj chuwech la tz'uyl pa lok'olaj ch'aquet. Y kojiwewaj chuwech ri ruc'ayewal ri xtuya' ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. ¹⁷Ruma xoka yan ri k'ij[§] tek nika pe ri royowal y majun c'a xticowin xtipa'e' ta ca,^{**} xecha'.

Ri 144,000 israelitas ri xya'ox (xya') quetal chi nic'aj tak quuwech

7 Tek banatajneq chic ronojel ri', yac'ari' tek riyin ri Juan xentz'et ye caji' ángeles.^{††} Jojun ángel ye pa'el pa jojun ruxquina'il ri ruwach'ulef, quik'aton ruwech ri caji' cak'ik',^{‡‡} riche (rixin) chi ma nipe ta ri cak'ik' ri' pa ruwi' ri ruwach'ulef, pa ruwi' ri mar, y pa quiwi' ri che'. ²Y xintz'et chuka' chi c'o jun chic

[¶]6:9 Fil. 2.17; 2 Ti. 1.8; Ap. 12.17; 20.4.

[§]6:10 Gn. 4.10; Zac. 1.12.

^{**}6:11 Ap. 14.13.

^{††}6:11 He. 11.40.

^{‡‡}6:12 Jl. 2.10; Ap. 16.18.

^{¶¶}6:12 Jl. 3.15; Mt. 24.29; Hch. 2.20.

^{§§}6:13 Ap. 8.10; 9.1.

^{*}6:14 Sal. 102.26; Is. 34.4; He. 1.12.

[†]6:14 Jer. 3.23; 4.24.

[‡]6:15 Is. 2.19.

[¶]6:16 Os. 10.8; Lc. 23.30.

[§]6:17 Is. 13.6; Sof. 1.14.

^{**}6:17 Sal. 76.7.

^{††}7:1 Sal. 34.7; He. 1.14.

^{‡‡}7:1 Ex. 15.10; Sal. 147.18; Is. 27.8; Dn. 7.2; Jon. 1.4.

ángel ri nijote' chicaj quere' pa relebel k'ij, ruc'uan ri sello pa ruk'a' riche (rixin) ri c'aslic Dios. Y ri ángel ri' xurek apo ruchi' chique ri ye caji' chic ángeles, ri can ya'on wi pe uchuk'a' chique riche (rixin) chi nbequiya' ruc'ayewal pa ruwi' ri ruwach'ulef y ri mar. ³Y xubij c'a ri jun ángel chique ri ye caji': Majun na pake' ruc'ayewal[¶] niya' pa ruwi' ri ruwach'ulef, ni xa ta pa ruwi' ri mar y ni xa ta pa quiwi' chuka' ri che', ruma nabey c'o chi nikaya' na quetal^{§§} ri ye rusama-jel ri Katata' Dios chi nic'aj tak quiwech, riq'ui ri sello.

⁴Yac'ari' tek riyin ri Juan xinwac'axaj* c'a chi ye ciento cuarenta y cuatro mil[†] israelitas ri xya'ox (xya') quetal. Yec'ari' ri xecha'ox (xecha') chiquicojol ri winek riche (rixin) ri cablajuj tinamit ri rubanon ri nimalaj tinamit Israel. ⁵Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Judá. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Rubén. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Gad. ⁶Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Aser. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Neftalí. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Manasés. ⁷Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Simeón. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Leví. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Isacar. ⁸Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Zabulón. Ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri José, y ye cablajuj mil chique ri ye riy rumam ca ri Benjamín. Y yec'a quino-

jel ri' ri xya'ox (xya') quetal chi nic'aj tak quiwech.

**Ri quicusalon sakilaj tak tziek
ye ri ye colotajnek chic pe
chupan ri nimalaj tijoj pokonal**

⁹Tek ntz'eton y wac'axan chic ka rono-jel ri', yac'ari' tek riyin ri Juan xintz'et chuka' sibilaj ye q'uiy chi winek ri ma junan ta ruwach'ulef yepe wi, ma junan ta ri ye cati't quimama', ma junan ta quitinamit y ma junan ta quich'abel. Quinojel c'a ri winek ri' yec'o c'a apo chuwech ri tz'uyul chupan ri lok'olaj ch'aquet y chuwech chuka' apo ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. Y ri winek ri' can majun c'a ri nicowin ta najlan quiche (quixin), ruma can sibilaj ye q'uiy.[‡] Y sek c'a ri quitziak[¶] ri ye quicusan, y ye quic'ualon ruxak palma pa tak quik'a'. ¹⁰Y quinojel niquirek quichi' y niqubij: Re xojcolotej,[§] can ya c'a ri ka-Dios ri tz'uyul^{**} pa lok'olaj ch'aquet ri xbano, y chuka' ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, yecha'. ¹¹Y quinojel c'a ri ángeles ye pa'el quisutin qui' chrij ri lok'olaj ch'aquet, y quisutin qui' chiquij ri ri-jita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij y ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech.^{††} Y riche (rixin) c'a chi niquiya' ruk'ij ri Dios, can xexuque' xemaje' ka chuwech. ¹²Y niqubij c'a: Amén. Can ya c'a ri rubi' ri ka-Dios ri xtiya'ox (xtya') ta c'a ruk'ij. Ruma Riya' can c'o wi ruc'ojlen, y ya Riya' ri Rajaf ri na'oj. Ya chuka' Riya' ri ruc'amon (takal chrij) chi nic'ulu ri ma-

^{¶¶}7:3 Ap. 6.6; 9.4.

^{§§}7:3 Ez. 9.4; Ap. 13.16; 14.1; 22.4.

^{*}7:4 Ap. 9.16.

[†]7:4 Ap. 14.1.

[‡]7:9 Ap. 5.9.

[¶]7:9 Ap. 3.5.

[§]7:10 Sal. 3.8; Is. 43.11; Jer. 3.23; Os. 13.4.

^{**}7:10 Ap. 5.13.

^{††}7:11 Ap. 4.6.

tioxinic. Riya' can c'o ruk'ij, can ronojel wi nicowin nuben, y can c'o ruchuk'a' riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{‡‡} Amén, yecha'.

¹³Yac'ari' tek jun c'a chique ri rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij xuc'utuj c'a chuwe: ¿Awetaman ye achique c'a chi winek la', la sek sek quitziak quicusan? ¿Y awetaman chuka' acuchi (achique) yepe wi? xcha' chuwe.

¹⁴Y riyin ri Juan xinbij c'a chare: Ajaf, Riyit jabel awetaman achique chi winek la', xicha'. Y Riya' xubij c'a chuwe: Yec'are' ri ye elenak chic pe chupan ri nimalaj tijoj pokonal chuwech ri ruwach'ulef, y quich'ajch'ojsan pe qui' y quibanon pe sek'^{¶¶} chare ri quitziak, ruma quich'ajon pe chupan ri ruquiq'uel ri Jesucristo^{§§} ri achi'el Alaj Carne'l. ¹⁵Y rumari' yec'o apo riq'ui ri Dios, chupan ri rachoch, y chi pak'ij chi chak'a' ni quiben rusamaj. Y ri Dios tz'uuyul c'a chupan ri lok'olaj ruch'acat ye ruchajin,* ruma can quiq'ui c'o wi. ¹⁶Re winek c'a re' man chic xquewayjan ta, ni man chic xtichaki'j ta quichi'. Man chic xquec'at ta chuwak'ij, ni ma xtiquina' ta chuka' ni jun c'aten.[†] ¹⁷Ruma can ya ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, ri c'o chuka' pa runic'ajal ri acuchi (achique) c'o wi ri lok'olaj ch'aquet, can ya wi Riya' ri nichajin quiche (quixin) ri winek ri'. Y can yeruchajij[‡] achi'el yechajix ri

carne'l, y can yeruc'uaj c'a chuka' riche (rixin) chi nuya' quiya' ri pa tak ralaxbel (rutz'ucbel) ya' riche (rixin) c'aslen. Y ri Dios can xtusu' c'a el ri ruya'al quiwec'h.[¶]

**Ri xbanatej tek ri Jesucristo xrelesaj
ri ruq'uisbel sello ri achoj
riq'ui k'olin wi ri boron wuj**

8 Y yac'a tek ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xrelesaj ri ruwuk sello ri achoj riq'ui k'olin wi ri boron wuj,[§] ri chila' chicaj achi'el xa jun nic'aj hora ri majun xk'ajan. ²Y xentz'et c'a ri ye wuku' ángeles ri ye pa'el apo chuwech ri Dios. Y chique c'a ri wuku' ángeles ri' xjajch'ojun trompeta.^{**} ³Y can yac'ari' tek xintz'et chi xpe jun chic ángel^{††} ruc'amom pe jun puc'bel (ponobel) ri banon riq'ui k'anapuek, y xbepa'e' chuwech apo ri altar.^{‡‡} Y xbejach c'a pe q'uiy pon chare, riche (rixin) chi queri' nuporoj pa ruwi' ri altar ri banon riq'ui k'anapuek, ri c'o apo chuwech ri lok'olaj ch'aquet. Ri pon nrachibilaj ri' riq'ui ri qui'oraciones ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios. ⁴Y ri rusibil ri pon y ri qui'oraciones ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, can nik'alajin wi c'a chi pa ruk'a' ri ángel ye'el wi el'^{¶¶} y ye'apon anej c'a chuwech ri Dios. ⁵Can yac'ari' tek ri ángel xberuc'ama' chic pe ri puc'bel (ponobel) y xberuya' pe rachek k'ak' chupan, ri c'o pa ruwi' ri altar. Y c'ac'ari' xuq'uek ri k'ak' c'a pa ruwi' ri ruwach'ulef

^{‡‡}7:12 Ap. 5.13.

^{¶¶}7:14 Is. 1.18; Zac. 3.3-5; He. 9.14; Ap. 1.5.

^{§§}7:14 1 Jn. 1.7.

^{*}7:15 Is. 4.5, 6.

[†]7:16 Sal. 121.6; Is. 49.10.

[‡]7:17 Sal. 23.1.

^{¶¶}7:17 Is. 25.8.

[§]8:1 Ap. 5.1.

^{**}8:2 Lv. 25.9, 10.

^{††}8:3 Hch. 7.30.

^{‡‡}8:3 Ex. 30.1.

^{¶¶}8:4 Sal. 141.2.

xintz'et riyin. Y yari' tek xepe coklajay,^{§§} ch'abel, coyopa', y xuben chuka' jun nimalaj silonel.*

Tek ri ángeles xquixupuj ri trompetas

⁶Y ri wuku' ángeles ri ye uc'uayon trompetas, can yac'ari' xquichoimirisala' qui' riche (rixin) chi yequixupuj ri trompetas.

⁷Y tek ri nabey[†] ángel xuxupuj ri rutrompeta, can yac'ari' tek xka sakboch y c'o chuka' k'ak' xolon riq'tui quic' ri xc'ak pa ruwi' ri ruwach'ulef.[‡] Y xa juba' ma pa nic'aj chare ronojel ri che[¶] xec'at y queri' c'a chuka' ronojel ri k'ayis[§] xec'at ruma ri k'ak'.

⁸Yac'a tek ri ruca'n ángel xuxupuj ri rutrompeta, can xintz'et c'a jun achi'el nimalaj juyu' ntajin nic'at ri xc'ak pa mar. Y xa juba' ma pa nic'aj chare ri mar xpotej chi quic'.^{**} ⁹Y rumari' chi xa juba' ma pa nic'aj chique quinojel ri chicop ri yec'o pa mar xecom, y xa juba' ma pa nic'aj chique ri barcos ri ye benak pa ruwi' mar xeq'uis.

¹⁰Y tek ri rox ángel xuxupuj ri rutrompeta, xintz'et c'a chi jun nimalaj ch'umil nibiro pa k'ak' xbetzak pe chila' chicaj.^{††} Y ri ch'umil ri' xka c'a pa raken tak ya' y xa juba' ma pa nic'aj chique ri raken tak ya' y ri ralaxbel (rutz'ucbel) tak ya'^{‡‡} ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef ri

xka wi. ¹¹Ri ch'umil c'a ri' c'ayilaj k'ayis rubi', y xa juba' ma pa nic'aj chique ri ya' q'uey q'uey^{¶¶} xuben chique. Y rumari' ye q'uiy c'a winek ri xecom.

¹²Y ri rucaj ángel xuxupuj c'a ri rutrompeta, y xa juba' ma pa nic'aj chare ri k'ij, xa juba' ma pa nic'aj chare ri ic' y xa juba' ma pa nic'aj chuka' chique ri ch'umila', xemayamo'. Ma xetzu'un ta chic jabel.^{§§} Y xuben chi xa juba' ma nic'aj k'ij ri ma xtzu'un ta chic ri k'ij. Y can queri' c'a chuka' xuc'ulwachij ri ak'a'. Xa juba' ma pa nic'aj chuka' ri ma xtzu'un ta chic ri ic' y ri ch'umila'.

¹³Y yac'ari' tek xintz'et y xinwac'axaj chuka' chi tiropop benak jun ángel pa runic'ajal ri caj, y can nurek c'a ruchi' chubixic: Juyi' oc quiwech, juyi' oc quiwech ruma sibilaj ruc'ayewal* c'a ri xtiquic'ulwachij ri winek chuwech ri ruwach'ulef, tek xquek'ajan pe ri oxí' chic trompetas ri xa yexupux yan cuma ri ángeles, xcha'.

9 Y can yac'ari' tek ri ro' ángel xuxupuj ri rutrompeta, y xintz'et c'a chi c'o jun ch'umil ri xtzak pe chila' chicaj y c'a chuwech ruwach'ulef xka wi. Y ri ch'umil ri' xjach c'a pa ruk'a' ri rulawa'il ri itzel jul ri k'eku'm rupan.[†] ²Y ri ch'umil ri', xberujaka' pe ri ruchi' ri itzel jul ri k'eku'm rupan. Y chupan c'a ri jul ri' xbe'el c'a pe sibilaj sib, achi'el

§§8:5 Sal. 18.13; Is. 30.30; He. 12.18, 19.

*8:5 2 S. 22.7-9; 1 R. 19.11; Hch. 4.31; Ap. 11.19; 16.18.

†8:7 Ap. 16.2.

‡8:7 Ez. 38.22.

¶8:7 Is. 2.13.

§8:7 Ap. 9.4.

**8:8 Ez. 14.19.

††8:10 Ap. 9.1.

‡‡8:10 Ap. 16.4.

¶¶8:11 Ex. 15.23; Jer. 9.15; 23.15.

§§8:12 Is. 13.10; Am. 8.9.

*8:13 Ap. 9.12; 11.14.

†9:1 Ap. 17.8; 20.1.

sib riche (rixin) jun nimalaj horno. Ri sib c'a ri xbe'el pe chupan ri itzel jul ri k'eku'm rupan, xutz'apij c'a ruwech ri k'ij,[‡] y xunojsaj ruwech ri caj.³ Y chupan ri sib ri' xebec'ulun c'a pe sac',[¶] y xebe pa ruwi' ri ruwach'ulef. Y ri sac' ri' xya'ox (xya') c'a uchuk'a' chique riche (rixin) chi can yecowin niquben achi'el niquben ri alacrán (k'asna'j).⁴ Y xbix c'a chique chi majun ruc'ayewal[§] niquiya' ta pa ruwi' ri che', ni xa ta pa ruwi' ri tico'n o ri k'ayis** ri c'o chuwech ri ruwach'ulef. Xaxu (xaxe wi) pa quiwi' ri winek ri ma ya'on ta quetal chi nic'aj tak quiwech^{††} ruma ri Dios.⁵ Pero ri uchuk'a' ri ya'on chique ma riche (rixin) ta chi yequicamisaj ri winek, xaxu (xaxe wi) riche (rixin) chi yequiya' pa k'axomal wu'o' ic'. Y ri k'axomal c'a ri', can achi'el c'a ri k'axomal ri niquiya' ri alacrán (k'asna'j) tek niquti' (niquich'op) jun winek.⁶ Yec'a k'ij ri' tek ri winek xtiquicanola' ri quicamic ruma ri k'axomal ri niquik'axaj, pero xa ma xquecom ta. Can sibilaj c'a xtiquirayij ri quicamic,^{‡‡} pero ri camic xa xtanmej el chiquiwech.

⁷Y ri quibanic c'a ri sac' ri', achi'el ri quiej^{¶¶} ri banon chic el quichojmil riche (rixin) chi yebe pa ch'a'oj. Ri pa quijolon (quiwi') quic'uan c'a achi'el jun corona ri banon riq'ui k'anapuek, y ri quipalej can achi'el c'a quipalej winek.

⁸Can c'o c'a chuka' rusmal tak quiwi' achi'el ri rusmal quiwi' ri ixoki'. Y ri quey achi'el quey ri coj.^{§§} ⁹Ri quij can achi'el c'a ch'ich'. Ri quixic' can sibilaj c'a nik'ajan, achi'el yek'ajan ye quiy carruajes ye kiriren cuma quej y jun anin (anibel) ye benak riche (rixin) chi yebe pa ch'a'oj.* ¹⁰Ri quijey achi'el quijey ri alacrán (k'asna'j), y c'o ri quich'utal chutza'n. Y riq'ui ri quich'utal ri' yecowin c'a yequiya' ri winek pa k'axomal, wu'o' ic'.¹¹ Y ri qui-rey[†] ri sac' ri', ya ri ángel ri rajawalul ri itzel jul ri k'eku'm rupan. Ri qui-rey ri sac' ri' Abadón c'a nibix chare ri pa ch'abel hebreo y Apolión c'a nibix chare ri pa ch'abel griego.

¹²Xk'ax c'a ri jun nabey ruc'ayewal ri',[‡] pero c'a c'o na chic ca'i' yecanaj ca.

¹³Y tek ri ruwakak ángel xuxupuj ri rutrompeta, xinwac'axaj c'a jun ch'abel ri xel pe chiquicojol ri caji' uc'a' ri yec'o chare ri altar ri banon riq'ui k'anapuek,[¶] ri c'o apo chuwech ri Dios.¹⁴ Y ri ch'abel ri' xubij c'a chare ri ruwakak ángel ri xxupun ri trompeta: Que'aquira' c'a ri caji' ángeles ri ye ximil ca chuchi' ri nimalaj raken ya' Eufrates,[§] xuche'ex.

¹⁵Y quec'ari' tek xebequir ca ri caji' ángeles, riche (rixin) chi yequicamisaj ri winek. Can chojmirisan c'a ruma ri Dios achi'el hora, achi'el k'ij, achi'el ic' y achi'el juna' yequir ri caji' ánge-

[‡]9:2 Jl. 2.2, 10.

[¶]9:3 Ex. 10.4.

[§]9:4 Ap. 6.6; 7.3.

**9:4 Ap. 8.7.

^{††}9:4 Ez. 9.4; Ap. 14.1.

^{‡‡}9:6 Job 3.20-22; 7.15; Is. 2.19; Os. 10.8; Ap. 6.16.

^{¶¶}9:7 Jl. 2.4.

^{§§}9:8 Sal. 57.4; Jl. 1.6.

^{*}9:9 Jl. 2.5.

[†]9:11 Jn. 8.44; 12.31; 14.30; Ef. 2.2; 2 Ts. 2.3-10.

[‡]9:12 Ap. 8.13.

[¶]9:13 Ex. 30.3; Ap. 8.3.

[§]9:14 Gn. 2.14; 2 S. 8.3; Jer. 51.63; Ap. 16.12.

les ri'. Y xa juba' ma pa nic'aj chique ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef ri xquequicamisaj. ¹⁶ Xinwac'axaj c'a ri janipe' chi achi'a' ri ye riche (rixin) ch'a'oj ri ye ch'ocol chiquij tak quiej, ^{**} ri yec'o quiqu'ui ri ángeles ri', y xinwac'axaj c'a chi yec'o ca'i' ciento millones.

¹⁷ Y can chupan c'a ri achi'el wachic' ri xinben, xentz'et c'a ri quiej. ^{††} Y ri ye ch'ocol chiquij, ye quicusalon c'a ch'ich' ri niquitobej ri ruwa tak quic'u'x, y ri ch'ich' ri' quek, k'en y azul c'a ri yetzu'un. Y ri quijolon (quiwi') ri quiquiej xa achi'el quijolon (quiwi') ri coj. ^{‡‡} Y k'ak', sib y azufre ri ntel c'a ri pa tak quichi'. ¹⁸ Y ri k'ak', ri sib y azufre ri ye'el ri pa tak quichi' ri quiej, ya c'a ri' ri xeq'uiso quiche (quixin) xa juba' ma pa nic'aj chique quinojel ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef. ¹⁹ Ri uchuk'a' ri ya'on chique ri quiej ri', can pa tak quichi' y tzan tak quijey ^{¶¶} c'o wi, ruma ri quijey can c'o rujolon (ruwi') achi'el cumatz, y yari' niquicusaj tek niquiben pokon chique ri winek.

²⁰ Yac'a ri winek ri ma xecom ta astape' chi can xka ri ruc'ayewal ri' pa quiwi', riye' can man c'a xtzolin ta pe quic'u'x. Xa can c'a xequibanalá' na ri etzelal. ^{§§} C'a xequiyala' na quik'ij ri itzel tak espíritu, ^{*} xequiyala' na quik'ij ri dios ri xa ye banon cuma winek, ri ye quibanon [†]

riq'ui k'anapuek, sakapuek, abej, che' y riq'ui ri ch'ich' ri nibix bronce chare. Yeri ri xequiya' quik'ij ri winek ri', y xa ye dios ri ma yetzu'un ta, ni ma ye'ac'axan ta y ni ma yebiyin ta chuka'. ²¹ Ma xtzolin ta pe quic'u'x ruma ma xquiya' ta ca ri banoj camic, ri banoj itz y ri banoj alek', y ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' ma xquiya' ta ca chi niquicanola' qui' riche (rixin) chi yemacun.

Ri ángel ri uc'uayon jun ti alaj libro

10 Y yac'ari' tek riyin xintz'et chic c'a jun ángel, ri can c'o ruchuk'a' y ruchapon c'a pe rukajen chicaj tek xintz'et. C'o pa jun sutz', y c'o jun xcok'a' ^{‡‡} pa ruwi'. Xintz'et c'a chuka' chi ri rupalej ri ángel ri' can achi'el c'a nitzu'un ri k'ij. ^{¶¶} Y ri raken achi'el ruxak tak k'ak'. [§] ² Y c'o jun ti libro jakel ruc'uan pa ruk'a'. C'ac'ari' ri raken ri c'o pa rajquik'a' xuya' pa ruwi' ri mar, y ri raken ri c'o pa rajxocon xuya' pa ruwi' ri ruwach'ulef. ³ Ri ángel ^{**} c'a ri', can nurek ruchi' tek nich'o, can achi'el tek nurek ruchi' jun coj. Y tek ch'onak chic ka, yec'o c'a wuku' achi'el coklajay ^{††} ri xebech'o pe. ⁴ Y tek ye ch'onak chic c'a pe ri wuku' achi'el coklajay ri', can yac'ari' tek riyin ya xa nchop ka rutz'ibaxic ri xquibij. Pero c'o c'a jun ch'abel ri xinwac'axaj ri petenak chila' chicaj, y xubij c'a pe chuwe: Xaxu

^{**}9:16 Ez. 38.4.

^{††}9:17 Is. 5.28.

^{‡‡}9:17 1 Cr. 12.8.

^{¶¶}9:19 Is. 9.15.

^{§§}9:20 Dt. 31.29; 2 Cr. 28.22; Jer. 5.3.

^{*}9:20 Dt. 32.17; Sal. 106.37.

[†]9:20 Sal. 115.4; Is. 2.8; Jer. 44.8; Dn. 5.23; Hch. 17.29.

[‡]10:1 Ez. 1.28.

[¶]10:1 Mt. 17.2.

[§]10:1 Ap. 1.15, 16.

^{**}10:3 Ap. 15.1, 7.

^{††}10:3 Ap. 8.5; 14.2.

(xaxe wi) awuq'ui riyit^{‡‡} tic'oje' wi ka ri ch'abel ri xquibij ri wuku' achi'el coklajay, y man c'a tatz'ibaj ta.

⁵Y ri ángel ri ruya'on jun raken pa ruwi' ri mar y jun raken pa ruwi' ri ruwach'ulef, xintz'et c'a chi xuyec^{¶¶} ri ruk'a' chicaj, ⁶y xubij c'a: Riyin nben jurar chuwech ri can c'o wi petenak k'ij, petenak sek y c'o riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,^{§§} ri xbanó ri caj y ri yec'o chuwech, ri xbanó ri ruwach'ulef y ri yec'o chuwech, ri xbanó ri mar y ri yec'o chupan; can chuwech c'a Riya' nben wi jurar chi ma xtik'ax ta chic más tiempo. ⁷Ruma can ya tek xtuxupuj ri rutrompeta ri ruwuk' ^{*}ángel, can yac'ari' tek xtibanatej ri ewatel pe ruma ri Dios. Can xtibanatej achi'el ri xubij ca chique ri ye rusamajel ri xek'alajsan ri ruch'abel ojer ca, ri nibix profetas chique, xcha'.

⁸Y ri ch'abel ri petenak chila' chicaj ri xinwac'axaj yan ka, xch'o chic c'a pe chuwe jun bey y xubij: Cabiyyin y jac'ama' pe la jun ti libro jakel ri ruc'uan pa ruk'a' la jun ángel la ruya'on jun raken pa ruwi' ri mar, y la jun chic ruya'on pa ruwi' la ruwach'ulef, xcha' chuwe.

⁹Can xibe wi c'a apo riq'ui ri ángel, y xinc'utuj ri ti alaj libro chare. Y ri ángel xubij c'a chuwe: Tachapa' c'a re wuj re' y tatija'.[†] Y ri pan achi' xtana' chi

achi'el ruqui'il ri cab[‡] xtuben. Yac'a ri apan q'uey q'uey xtuben, xcha' chuwe.

¹⁰Y riyin can xbenc'ama' c'a pe ri ti libro pa ruk'a' ri ángel, y xintij ka. Y xinna' na wi chi ri pa nuchi' can achi'el ruqui'il ri cab[¶] xuben, pero ri nupan can q'uey q'uey na wi xuben. ¹¹Y ri ángel ri' xubij c'a chuwe: C'o c'a chi nak'alajsaj jun bey chic ri nubij ri Dios chawe chiquij ye q'uiy tinamit, chiquij cocej y nima'k tak tinamit ri yec'o chuwech re ruwach'ulef, chiquij ri aj k'atbel tak tzij, y chiquij ri winek ri ma junan ta quich'abel, xinuche'ex.

Ri ye ca'i' ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios

11 Y xbejach c'a pe jun aj chuwe,[§] ri achi'el jun che' riche (rixin) etabel.^{**} Y xbix c'a chuka' chuwe: Cabiyyin y tawetaj rupan ri rachoch ri Dios, tawetaj ri altar, y que'awajlaj pe ri janipe' ri yeya'o ruk'ij ri Dios chiri'. ²Yac'a ri ruwajaj^{††} ri riche (rixin) ri rachoch ri Dios, ma tawetaj ta, ruma xa jachon chic pa quik'a' ri winek ri ma ye israelitas ta. Cawinek ca'i' ic^{‡‡} ri xtiquipalbej^{¶¶} ri lok'olaj tinamit. ³Y riyin xtinya' c'a el uchuk'a' chique ri ye ca'i' nusamajel ri xquek'alajsan ri nuch'abel.^{§§} Y oxi' juna' riq'ui nic'aj^{*} ri

^{‡‡}10:4 Dt. 29.29; Is. 8.16; 29.11; Dn. 8.26; 12.4.

^{¶¶}10:5 Dn. 12.7.

^{§§}10:6 Jer. 10.10; Dn. 12.7; Ap. 1.18; 4.9.

^{*}10:7 Ap. 11.15.

[†]10:9 Ez. 2.8; 3.1.

[‡]10:9 Sal. 19.10; 104.34; Jer. 15.16.

[¶]10:10 Ez. 3.3.

[§]11:1 Ez. 40.3.

^{**}11:1 Zac. 2.1.

^{††}11:2 Ez. 40.17.

^{‡‡}11:2 Ap. 13.5.

^{¶¶}11:2 Dn. 8.10; Lc. 21.24.

^{§§}11:3 Ap. 19.10.

^{*}11:3 Ap. 12.6.

xtiquitzijoj ri nuch'abel chique ri winek, y quicusalon c'a chuka' tziek riche (rixin) bis, xinuche'ex.

⁴Y ri ye ca'i' c'a ri' ri xquetzizon ri xtuk'alajsaj ri Dios chique, ye junan riq'ui ri ca'i' che' olivos,[†] chuka' ye junan riq'ui ri ca'i' candeleros, ri yec'o apo chuwech ri Dios ri Rajaf ri ruwach'ulef. ⁵Y wi c'o c'a jun winek ri nrajo' nuben jun etzelal chique ri ye ca'i' ri', ma xti-cowin ta chiquij. Ruma ri ye ca'i' ri', can ntel c'a k'ak'[‡] pa tak quichi' riche (rixin) chi yequi'uis ri yec'ulu'an quiche (quixin). Y ri jun ri can c'o c'a nrajo' nuben chique, can xtiq'uis wi c'a ruma ri k'ak' ri ntel pa tak quichi' ri ye ca'i' ri'. ⁶Can ya'on c'a chuka' uchuk'a' chique ri ye ca'i' ri', riche (rixin) chi niq-uitz'apij ri caj, riche (rixin) chi queri' ma nika ta job[¶] chupan ri tiempo tek riye' niquik'alajsaj ri nibix chique ruma ri Dios. Y ya'on c'a chuka' uchuk'a' chique riche (rixin) chi niquiben quic'[§] chare ri ya', y riche (rixin) chuka' chi niquiya' xabachique ruwech k'axomal pa ruwi' ri ruwach'ulef tek nicajo'. ⁷Y tek ri ye ca'i' ri' quiq'uison chic ruk'alajsaxic ri yata-jnek chique chi niquik'alajsaj, ri itzel chicop ri ntel pe chupan ri itzel jul ri k'eku'm rupan, xtuchop c'a ch'a'oj quiq'ui ri ye ca'i' ri', y xqueruch'ec^{**} y xqueru-camisaj. ⁸Y ri quich'acul xquec'oje' ca ri pa nimabey riche (rixin) ri nimalaj

tinamit. Tinamit ri acuchi (achique) xcamisex wi chuwech ri cruz ri Ka-jaf Jesucristo,^{††} tinamit ri nibix chuka' achi'el Sodoma chare y nibix chuka' achi'el Egipto chare. ⁹Y oxí' c'a k'ij riq'ui nic'aj xquec'oje' ri quich'acul ri achi'a' ri chiquiwech ri winek ri ma junan ta quitinamit, ma junan ta ri ye cati't quimama', ma junan ta quich'abel y ma junan ta quiruwach'ulef.^{‡‡} Y ri winek ri' can ma xtiq'uiya' ta c'a k'ij chi xquebemuk ca ri caminaki^{¶¶} ri'. ¹⁰Y ri winek c'a ri' can sibilaj xquequicot ruma ri ye ca'i' profetas xecom. Y ruma ri sibilaj quicoten ri', can xquequibanala' c'a sipanic ri chiquiwech ka riye'; ruma can xquitij c'a pokon pa quik'a' ri ye ca'i' ri xek'alajsan ri ruch'abel ri Dios.^{§§} ¹¹Yac'a tek k'axnek chic ri oxí' k'ij riq'ui nic'aj, ri Dios xuben c'a chi xebec'astej pe* ri ye ca'i' achi'a' ri'. Rumari' riye' can xepa'e' chic c'a el jun bey. Y ri winek ri xetz'eto quiche (quixin), can sibilaj c'a xquixibij qui'. ¹²Y ri ye ca'i' ri xek'alajsan ruch'abel ri Dios ri xec'astej el, xquic'axaj c'a chi c'o jun ri nich'o pe chique riq'ui ruchuk'a' ri chila' chicaj,[†] y nubij c'a pe chique: Quixjote' pe wawe', xcha'. Y ri ye ca'i' ri' can xebe c'a el chicaj pa jun sutz'.[‡] Y ri winek ri xe'etzelan quiche (quixin), can xequitz'et c'a el tek xebe chila' chicaj. ¹³Y can yac'ari' tek xpe jun nimalaj

[†]11:4 Sal. 52.8; Zac. 4.3.

[‡]11:5 Jer. 5.14.

[¶]11:6 1 R. 17.1; Stg. 5.16, 17.

[§]11:6 Ex. 7.19.

^{**}11:7 Dn. 7.21; Zac. 14.2.

^{††}11:8 He. 13.12.

^{‡‡}11:9 Ap. 17.15.

^{¶¶}11:9 Sal. 79.2, 3.

^{§§}11:10 Ap. 11.3.

*11:11 Gn. 2.7; Ez. 37.5, 14.

[†]11:12 2 R. 2.1; Is. 14.13.

[‡]11:12 Is. 60.8; Hch. 1.9.

silonel[¶] chuwech ri ruwach'ulef, y jun c'a chique ri lajuj partes riche (rixin) ri tinamit xwulutej. Y ye wuku' mil winek ri xecom ruma ri silonel. Yac'a ri nic'aj chic winek ri yec'o chupan ri tinamit ri', ri ma xecom ta, xpe c'a nimalaj xibinri'il chique. Y xquiya' c'a ruk'ij ruc'ojlen ri Dios ri c'o chila' chicaj.

¹⁴Y quec'ari' xk'ax ca ri ruca'n ruc'ayewal pa ruwi' ri ruwach'ulef. Y can ya chic c'a ri' chanin petenak ri rox ruc'ayewal.[§]

Tek ri ruwuk ángel xuxupuj ri rutrompeta

¹⁵Y yac'ari' tek ri ruwuk ángel xuxupuj ri rutrompeta.^{**} Y yec'o ri riq'ui quichuk'a' xech'o pe ri chila' chicaj, y xquibila' c'a: Ri tinamit ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, wacami ye riche (rixin) chic ri Kajaf Dios y ye riche (rixin) chic chuka' ri Cristo ri cha'on pe ruma ri Dios. Y can ya Riya' ri xtik'ato tzij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,^{††} xecha'. ¹⁶Y ri juwinek^{‡‡} caji' rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij ri ye tz'uyul apo chuwech ri Dios, can yac'ari' tek xexuque' xemaje' ka riche (rixin) chi xquiya' ruk'ij. ¹⁷Y tek yetajin c'a chuya'ic ruk'ij ri Dios, niquibij c'a: Kajaf Dios, matiox nikaya' chawe riyit ri can c'o uchuk'a' pan ak'a' riche (rixin) chi yacowin naben ronojel y can yitc'o wi pe ri pa rutiquiribel, yitc'o wacami, y xcac'oje' chuka' re xtibe apo.^{¶¶} Matiox nikaya' chawe

ruma wacami achapon rucusaxic ri nimalaj awuchuk'a', yit c'a riyit ri nimalaj Aj K'atbel Tzij. ¹⁸Ri tinamit ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef yacatajneq c'a coyowal chawij riyit, pero xa can xoka ri k'ij riche (rixin) chi riyit naya' ri awoyowal pa quiwi'. Y can yac'a chuka' re' xoka ri k'ij riche (rixin) chi riyit nak'et tzij^{§§} pa quiwi' ri caminaki'. Pero chique ri asamajel ri yek'alajsan ri ach'abel ri nibix profetas chique y chique ri lok'olaj tak awalc'ual y ri yeya'o ak'ij, can xtaya' c'a utzilaj rajel ruq'uexel chique, chi ch'uti'k chi nima'k. Y can xoka c'a chuka' ri k'ij chi riyit naq'uis quik'ij ri winek ri yetajin niquiq'uis ruk'ij ri ruwach'ulef, xecha' ri juwinek caji' rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij.

¹⁹Y yac'ari' tek ri rachoch ri Dios chila' chicaj, xjakatej ri ruchi'. Y can nik'alajin c'a pe ri cáxa* ri riche (rixin) ri rutrato ri Dios. Y xepe c'a coyopa', ch'abel, coklajay, jun nimalaj silonel, y nima'k tak sakboch.

Ri ixok y ri itzel chicop ri nibix dragón chare

12 Y c'o c'a jun retal ri xbanatej chuwech ri caj. Xk'alajin c'a pe jun ixok ri can achi'el k'ij nitzu'un ri rutziak y ya ri ic' ri oconek rupalbel.[†] C'o c'a jun corona rucusan, y ri corona ri' ye ruc'uan c'a cablajuj ch'umila'. ²Y ri ixok ri' can nik'alajin chi nralaj yan jun ac'al.[‡] Can ruchapon chic c'a jiloj.

[¶]11:13 Ap. 16.19.

[§]11:14 Ap. 8.13.

^{**}11:15 Is. 27.13.

^{††}11:15 Dn. 2.44; 4.3, 34; Mi. 4.7; Lc. 1.33.

^{‡‡}11:16 Ap. 4.4.

^{¶¶}11:17 Ap. 1.4.

^{§§}11:18 Dn. 7.9; Hch. 10.42; 2 Ti. 4.1; 1 P. 4.5; Ap. 6.10.

*11:19 Ex. 25.21, 22; Nm. 4.5; He. 9.4-8.

[†]12:1 Is. 60.19.

[‡]12:2 Is. 66.7.

Can sibilaj c'a k'axomal ri nuk'axaj. ³Y c'o chic c'a jun retal xbanatej chuwech ri caj. Xk'alajin c'a pe jun itzel chicop quek rij ri nibix dragón chare, jun nimalaj chicop ri majun bey tz'eton ta, ruma c'o wuku^f rujolon (ruwi'), lajuj ruc'a' y chi wuku^f rujolon (ruwi') c'o jo-jun corona. ⁴Y ri itzel dragón ri', riq'ui ri rujej⁸ xerumes pe xa juba' ma pa nic'aj chique ri ch'umila^{**} ri yec'o chicaj, y xeruq'uek c'a pa ruwi' ri ruwach'ulef. C'ac'ari' xbec'oje' apo chuwech ri ixok^{††} ri nic'oje' yan ral, ruchajin apo ajan (jampe') xtic'oje' ri ac'al, riche (rixin) chi queri' nutij.^{‡‡} ⁵Ri ixok ri' can xralaj wi jun ti c'ajol (ala'), y ri ti ac'al ri' xmaj el chuwech, y xuc'uex chare ri Dios ri tz'uyul pa lok'olaj ruch'acat. Y ya ri ti ac'al ri' ri xtik'ato tzij^{¶¶} riq'ui jun vara ri can ch'ich' pa quiwi' ri tinamit ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef. ⁶Y ri ixok ri xc'oje' ral, xanmej c'a, y xbe c'a pa jun desierto, ruma can ya lugar ri' ri chojmirisan ruma ri Dios riche (rixin) chi chiri' nilix wi oxí' juna' riq'ui nic'aj.^{§§}

⁷Y ri chila' chicaj xbanatej c'a jun nimalaj ch'a'oj. Ri arcángel Miguel* ye rachibilan ri ru'ángeles, xquiben ch'a'oj riq'ui ri itzel dragón y quiq'ui ri ye itzel tak ru'ángeles. ⁸Pero ri itzel dragón y

ri ye itzel tak ru'ángeles ma xech'acon ta, y ma xya'ox (xya') ta k'ij chique chi xec'oje'[†] chila' chicaj. ⁹Can xc'ak c'a pe[‡] ri itzel dragón ri quek rij ye rachibilan ri itzel tak ru'ángeles c'a pa ruwi' ri ruwach'ulef. Xc'ak pe ri dragón ri nibix chuka' itzel winek y Satanás chare. Ya c'a riya' ri xoc jun cumatz[¶] ojer ca, y ya riya' ri nik'olo quiche (quixin) ri winek chuwech ronojel re ruwach'ulef.

¹⁰Y yac'ari' tek riyin ri Juan xinwac'axaj c'a jun ch'abel chila' chicaj y riq'ui ruchuk'a' nubij c'a: Wacami xoka yan ri colotajic,[§] ri uchuk'a' y ri rajawaren ri Dios. Y queri' chuka' xoka yan ri k'ij chi nik'alajin ri ruk'atbel tzij ri Jesucristo ri cha'on pe ruma ri Dios.^{**} Ruma ri notzujun (nosujun)^{††} chiquij ri kach'alal chuwech ri Dios chi pak'ij chi chak'a', xc'ak yan el. ¹¹Y ri kach'alal ri' xech'acon^{‡‡} c'a chrij ri itzel winek, ruma chi ri ruqui'uel ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, ye ruch'ajon chic chare ri quimac, y ruma chuka' chi ri ch'abel ri niquibij riye' can nuk'alajsaj chi quiniman ri Jesucristo. Y ma xquipokonaj ta chi xe'apon c'a pa camic ruma ri rubi' ri Ajaf. ¹²Rumari' riyix ri yixc'o chila' chicaj, tiquicot c'a ri iwánima. Yac'a riyix ri yixc'o

^f12:3 Ap. 17.3.

[§]12:4 Ap. 9.10.

^{**}12:4 Dn. 8.10.

^{††}12:4 Ap. 17.18.

^{‡‡}12:4 1 P. 5.8.

^{¶¶}12:5 Sal. 2.9; Ap. 2.27; 19.15.

^{§§}12:6 Ap. 11.3.

^{*}12:7 Dn. 10.13; 12.1.

[†]12:8 Lc. 10.18; 2 P. 2.4.

[‡]12:9 Lc. 10.18; Jn. 12.31.

[¶]12:9 Gn. 3.1.

[§]12:10 Ap. 19.1.

^{**}12:10 Ap. 11.15.

^{††}12:10 Job 1.9; 2.5; Zac. 3.1.

^{‡‡}12:11 Ro. 8.37; 16.20.

chuwach ri ruwach'ulef^{¶¶} y riyix ri yix benak pa ruwi' tak ya', juyi' oc iwech. Ruma ri itzel winek xxule' ka iwuq'ui, y yacatajneq royowal ruma retaman chi xa ma q'uiy ta chic k'ij ri ya'on chare.

¹³Ri itzel dragón xc'ak c'a pe, y tek xuna' chi chuwach chic re ruwach'ulef c'o wi, yari' tek xuchop c'a rokotaxic ri ixok ri xc'oje' ri ti ral.^{§§} ¹⁴Y rumari' ri Dios xuya' juc'ulaj ruxic' ri ixok ri' y can achi'el quixic' ri xic ri sibilaj ye nima'k, riche (rixin) chi queri' nicowin nixic'an y nanmej el chuwach ri itzel cumatz y napon c'a pa desierto,* ri lugar ri chojmirisan chic ruma ri Dios riche (rixin) chi chiri' nilix wi ri ixok ri' oxí' juna' riq'ui nic'aj.[†] ¹⁵Y ri itzel cumatz ri' xel c'a achi'el jun raken ya[‡] pa ruchi' y xuchubaj chrij ri ixok, riche (rixin) chi nukirirej el. ¹⁶Pero can ya c'a ri ruwach'ulef ri xto'o riche (rixin) ri ixok riche (rixin) chi majun xuc'ulwachij chupan ri achi'el raken ya' ri xuq'uek ri dragón, ruma ri ulef xjakatej y xubik' chanin ri ya' ri'. ¹⁷⁻¹⁸Y ruma c'a chi ri dragón ri' ma xcowin ta chrij ri ixok, sibilaj c'a xyacatej royowal. Rumari' xbe, y xberuchapa' ch'aoj quiq'ui ri nic'aj chic ral ca ri ixok. Ruma ri nic'aj chic ral ri ixok can niqinimaj wi ri nubij ri rupixa' ri Dios y chuka' can niquik'alajsaj ri rubin ca ri Jesucristo.[¶]

Ca'i' itzel tak chicop

13 Y riyin ri Juan nna' c'a chi xipa'e' pa ruwi' ri sanayi' ri c'o chuchi' ri mar, y xintz'et c'a chi chupan ri ya' xbe'el pe jun itzel chicop. Y ri chicop ri' c'o c'a wuku' rujolon (ruwi') y lajun ruc'a'. Y pa quiwi' ri lajun ruc'a' ri chicop ri', c'o c'a jojun corona. Y pa quiwi' jojun rujolon (ruwi') ye tz'ibatal c'a jojun bi'aj. Y riq'ui c'a ri bi'aj ri' nuyok' rubi' ri Dios.[§] ²Ri chicop ri xintz'et, achi'el c'a nitzu'un jun balam.** Xa yac'a ri raken ye achi'el raken ri chicop ri nibix oso chare. Y ri pa ruchi', achi'el pa ruchi' coj. Xpe c'a ri itzel dragón^{††} ri quek rij xuya' c'a ruchuk'a' y ruk'atbel tzij pa ruk'a' ri chicop ri'. ³Y ri chicop ri c'o wuku' rujolon (ruwi'), xintz'et c'a chi jun chique ri rujolon (ruwi') xuc'ulwachij jun socotajic ri can riche (rixin) chi nicom. Pero xa ma xcom ta, y rumari' ri winek ri yec'o chuwach ri ruwach'ulef, can xel quic'u'x tek xquitz'et chi xa xc'achoj y rumari' can xquitzekelbej.^{‡‡} ⁴Y ri winek ri' can xquiya' c'a ruk'ij ri itzel dragón ri xya'o k'atbel tzij chare ri chicop. Y xquiya' chuka' ruk'ij ri chicop, y tek niquiya' ruk'ij, niquibila' c'a: ¿La c'o ta cami jun ri junan^{¶¶} riq'ui re chicop re'? ¿Y la c'o ta cami jun ri xtich'acon chrij? Majun, yecha'.

⁵Ri chicop ri' xya'ox (xya') c'a chuka' k'ij chare riche (rixin) chi nunimirisaj

^{¶¶}12:12 Ap. 8.13.

^{§§}12:13 Ap. 12.5.

*12:14 Ap. 17.3.

†12:14 Dn. 7.25.

‡12:15 Sal. 18.4; Is. 59.19.

††12:17-18 Gn. 3.15; Ap. 1.2, 9.

§13:1 Dn. 7.2, 7.

**13:2 Dn. 7.6.

††13:2 Ap. 12.9.

‡‡13:3 2 Ts. 2.3.

¶¶13:4 Ap. 18.18.

ri' riq'ui ri ruch'abel, riche (rixin) chi niyok'on chrij ri Dios,^{§§} y riche (rixin) chuka' chi cawinek ca'i' ic'* nitakanoj pa quiwi' ri winek. ⁶Y can que wi c'a ri' xuben ri chicop ri'. Xuchop xyok'on chrij ri Dios; xuyok' rubi' ri Dios, y xyok'on chrij ri rachoch ri Dios y chiquij ri yec'o chila' chicaj. ⁷Chuka' ri chicop ri' xya'ox (xya') c'a k'ij chare chupan ri tiempo ri' riche (rixin) chi xyacatej y xuchop c'a ch'a'oj quiq'ui ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, riche (rixin) chi xeruch'ec.† Xya'ox (xya') c'a chuka' k'atbel tzij pa ruk'a' riche (rixin) chi can ya ri nubij riya' ri c'o chi niquben ri winek; xabachique ta na chi winek astape' ma junan ta ri ye cati't quimama', ma junan ta quitinamit, ma junan ta quich'abel y ma junan ta quiruwach'ulef. ⁸Can quinojel wi c'a ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, xquiya' ruk'ij ri chicop ri'. Pero ri winek ri xebano queri', ye ri ma tz'ibatal ta quibi' chupan ri wuj riche (rixin) c'aslen,‡ wuj riche (rixin) ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l,¶ ri xcamisex ruma can queri' ri ruch'obon pe ri Dios pa ruwi', tek can c'a ma jane c'o ta re ruwach'ulef.[§]

⁹Ri c'o rac'axabel, can trac'axaj c'a** ri nibix chare: ¹⁰Ri winek ri nibano chare jun chic riche (rixin) chi ntoc preso, can queri' c'a chuka' xtiban chare riya'. Y ri nicamisan riq'ui ri espada, can riq'ui c'a

chuka' espada nicamisex wi riya'.†† Ruma'ari' ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, xaxu (xaxe) wi c'a quecoch'on y ticuke' más quic'u'x.‡‡

¹¹Y riyin ri Juan xintz'et c'a chi c'o chic c'a jun itzel chicop^{¶¶} ri xbe'el pe ri pan ulef. Y ri jun chic chicop ri' c'o ca'i' ruc'a' achi'el ruc'a' jun nimalaj carne'l. Yac'a ri ruch'abel can achi'el ri ruch'abel jun dragón. ¹²Ri chicop ri' ya'on k'atbel tzij pa ruk'a' ruma ri nabey chicop, y can chuwech c'a ri nabey chicop ri' tek nucasaj ri k'atbel tzij ri ya'on pa ruk'a' riche (rixin) chi nuben chique ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef chi can tiquiya' ruk'ij ri nabey chicop,^{§§} ri xso-cotej riche (rixin) chi nicom, pero xa xc'achoj. ¹³Y chuka' ri chicop ri' q'uiy c'a milagros ri majun bey ye tz'eton ta ri yerubanala'.* Can nuben c'a chi nika pe k'ak' chila' chicaj riche (rixin) chi nika pa ruwi' ri ruwach'ulef. Y can chiquiwech c'a ri winek nubanala' wi queri'. ¹⁴Y ruma chi can ya'on k'ij chare ri chicop ri' chi chuwech apo ri nabey chicop yerubanala' wi ri majun bey ye tz'eton ta,† ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef can xek'olotej wi pa ruk'a'. Y xubij c'a chique ri winek chi tiquibana' jun ruwach'bel ri nabey chicop ri xc'achoj chare ri socotajic ri xban riq'ui espada. ¹⁵Y ri ruca'n chicop ri' xya'ox (xya') c'a

§§13:5 Dn. 7.23-25; 11.36.

*13:5 Ap. 11.2.

†13:7 Dn. 7.21.

‡13:8 Dn. 12.1; Fil. 4.3; Ap. 21.27.

¶13:8 Jn. 1.29, 36; 1 P. 1.19; Ap. 5.6-13.

§13:8 Ef. 1.4.

**13:9 Ap. 2.7.

††13:10 Gn. 9.6; Is. 33.1; Mt. 26.52.

‡‡13:10 Ap. 14.12.

¶¶13:11 Ap. 16.13.

§§13:12 Ap. 13.2, 3, 14.

*13:13 Mt. 24.24; 2 Ts. 2.9; Ap. 16.14.

†13:14 Ap. 19.20.

k'ij chare riche (rixin) chi tuya' ruc'aslen ri ruwachbel ri nabey chicop, riche (rixin) chi ri wachbel ri' tich'o y tuta'ka' quicamisaxic ri ma yeya'o ta ruk'ij.[‡]
¹⁶Xuben c'a chuka' chi tiyalox quetal[¶] ri winek chrij tak cajquik'a' o chi nic'aj tak quiwech. Chi ch'uti'k chi nima'k; chi winek beyoma', y chi pobres; chi winek ri ye ximil pa samaj riq'ui jun patrón o ma ye ximil ta. ¹⁷Y majun c'a chique ri winek ri nicowin ta nuben jun ru'lok'oj o jun ruc'ayij, wi xa majun retal chrij ri ruk'a' o chi nic'aj ruwech.[§] Y ri quetal ri' can ya c'a ri rubi' ri nabey chicop ri tz'iban riq'ui letras o banon riq'ui números. ¹⁸Y ri runúmero ri nabey chicop ya ri waki' cientos riq'ui sesenta y seis; y ri' jun número riche (rixin) winek. Can q'uiy c'a na'oj nrajo' riche (rixin) chi netamex achique ntel wi chi tzij. Rumari' ri winek ri c'o runa'oj,^{**} can tucusaj c'a riche (rixin) chi nuch'ob rij ri runúmero ri nabey chicop.

Ri bix ri niquibixaj ri 144,000

14 Yac'ari' tek xintz'et chic c'a chi ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l,^{††} pa'el pa ruwi' ri juy'u' ri Sion rubi', y yec'o c'a ciento cuarenta y cuatro mil winek riq'ui. Y quinojel ri winek ri' c'o ri rubi'^{‡‡} ri Jesucristo y c'o chuka' ri rubi' ri Rutata' ri Jesucristo chi nic'aj tak quiwech.

²Y yac'ari' tek xinwac'axaj jun ch'abel chila' chicaj, y ri rubanic, can achi'el c'a tek sibilaj yewajin q'uiy raken tak ya',^{¶¶} o achi'el tek niwulul jun nimalaj coklajay, o can achi'el tek yek'ojomex sibilaj q'uiy arpas.^{§§} ³y niquibixaj c'a jun c'ac'ac' bix chuwech apo ri lok'olaj ch'auet ri acuchi (achique) tz'uyul wi ri Dios y ri acuchi (achique) yec'o wi ri rija'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij y ri ye caji' ri sibilaj q'uiy runak' tak quiwech c'o. Y jun c'ac'ac'^{¶¶} bix c'a ri niquibixaj. Y can majun c'a chuka' ri nicowin ta netaman ri bix ri', xa can xu (xe) wi c'a ri ciento cuarenta y cuatro mil ri ye colotajnek chic el chuwech ri ruwach'ulef. ⁴Yere' ri ma xeka ta pa tak mac quiq'ui ixoki', xa can ye ch'ajch'oj wi,[†] y can quitzekelben ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l xabacuchi (xabachique) nibe wi. Yere' ri nabey[‡] ri xecol pe chiquicojol ri winek, riche (rixin) chi ye'oc achi'el nabey ofrenda chare ri Dios y chare ri Jesucristo ri can achi'el Alaj Carne'l. ⁵Y can majun tz'ucun tzij^{¶¶} xilitej chi ele'nak ta pa quichi' riye', can ye ch'ajch'oj wi[§] chuwech ri Dios ri tz'uyul pa lok'olaj ch'auet.

Ri niquik'alajsaj ri ye oxi' ángeles

⁶Y riyin ri Juan xintz'et chic c'a chi pa runic'ajal ri caj nixic'an petenak jun

[‡]13:15 Ap. 20.4.

[¶]13:16 Ap. 15.2; 16.2.

[§]13:17 Ap. 14.11; 15.2.

^{**}13:18 Sal. 107.43.

^{††}14:1 Jn. 1.29.

^{‡‡}14:1 Ap. 7.3, 4.

^{¶¶}14:2 Ap. 1.15.

^{§§}14:2 Ap. 5.8.

^{*}14:3 Ap. 5.9.

[†]14:4 Sal. 45.14; 2 Co. 11.2.

[‡]14:4 Stg. 1.18.

[¶]14:5 Sal. 32.2; Sof. 3.13.

[§]14:5 Ez. 5.27; Jud. 24.

ángel ruc'amom pe ri lok'olaj ch'abel ri niya'o colotajic, ch'abel ri can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek,^{**} riche (rixin) c'a chi nuya' rutzijol^{††} chique quinojel ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef; xabachique ta na ruwach'ulef yec'o wi, xabachique ta na ri ye cati't quimama', xabachique ta na quich'abel y xabachique ta na tinamit yec'o wi.⁷ Y can nurek c'a ruchi' chubixic: Tix-ibij iwi' y tinimaj rutzij ri Dios, y tiya' chuka' ruk'ij, ruma ri k'ij riche (rixin) chi nuk'et tzij xa xoka yan. Tiya' c'a ruk'ij^{‡‡} ri banayon^{¶¶} ri caj, ri banayon ri ruwach'ulef, ri banayon ri mar y ri ralaxbel (rutz'ucbel) tak ya'.

⁸ Y yac'ari' tek xbec'ulun pe jun ruca'n ángel, y xubij: Xtzak yan ri nimalaj tinamit Babilonia.^{§§} Xtzak yan ri nimalaj tinamit ri xbanó chique quinojel ri winek chuwech re ruwach'ulef chi xquiya' ca ri Dios y xquiyec royowal ri Dios pa quiwi', ruma ri tinamit ri' xuben chique quinojel ri winek chi can achi'el xeruk'abarisaj chi ma niquina' ta chic chi niquben ri mac, achi'el ri mac tek ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'.

⁹ Y can yac'ari' tek xbec'ulun pe jun rox ángel, y can nurek ruchi' chubixic: Wi can c'o c'a niya'o ruk'ij ri nabey chicop y nuya' chuka' ruk'ij ri ruwachbel, y can nika chuwech chi nuc'ul retal chi nic'aj ruwech o chrij ruk'a',^{*} ¹⁰ ri xtibano

chuka' queri', can xtika wi c'a ri royowal ri Dios pa ruwi'. Ruma ri winek ri yebano queri', ri Dios can ma xtujoyowaj ta quiwech, xa can xtuya' pe ronojel ri royowal pa quiwi'.[†] Y can chiquiwech apo ri lok'olaj tak ru'ángeles ri Dios y chuka' chuwech ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, ri xtiquitij wi pokonal chupan ri k'ak' y ri azufre, ruma chi yacatajnek pe royowal ri Dios chiquij. ¹¹ Y ri k'ak' ri nibano chique chi niquik'axaj tijo pokonal, majun bey xtichuptej ta, y ri rusibil[‡] pa'el chicaj riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. Y ri xeya'o ruk'ij ri nabey chicop y ri ruwachbel, y quinojel chuka' ri quic'uan retal ri chicop ri' chi nic'aj tak quiwech o chrij tak quik'a', can majun bey c'a xque'uxlan ta juba' chuk'axaxic tijo pokonal chi pak'ij chi chak'a'.

¹² Rumac'ari', ri ye oconek lok'olaj tak ralc'ual ri Dios ri niquic'axaj y niqunimaj ri nubij ri rupixa' ri Dios y ri can quicukuban quic'u'x[¶] riq'ui ri Jesús, rajawaxic chi quecoch'on.

¹³ Y riyin ri Juan xinwac'axaj c'a jun ch'abel chila' chicaj y xubij c'a chuwe: Tatz'ibaj c'a re xtinbij chawe: Ya c'a tiempo re nuchop el wacami chi can jabbel ruwaquik'ij quinojel ri can xa jun chic quibanon riq'ui ri Ajaf tek xquecom el,[§] xcha'. Ja' (je) can kitzij wi, xcha' ri Lok'olaj Espíritu. Ruma can xque'uxlan^{**} chare ri quisamaj, y xtiquic'ul c'a ri rutojbalil ri utzilaj tak quisamaj.

^{**}14:6 Tit. 1.2.

^{††}14:6 Mt. 28.19; Ef. 3.9.

^{‡‡}14:7 Ex. 20.11; Neh. 9.6.

^{¶¶}14:7 Sal. 33.6; 95.5; 124.8; Hch. 14.15.

^{§§}14:8 Is. 21.9; Jer. 51.8; Ap. 16.19; 17.5; 18.2.

^{*}14:9 Ap. 13.15, 16.

[†]14:10 Sal. 75.8; Is. 55.17; Jer. 25.15.

[‡]14:11 Is. 34.10.

[¶]14:12 Ap. 12.17; 13.10.

[§]14:13 Ec. 4.1, 2; 1 Co. 15.18; 1 Ts. 4.16; Ap. 20.6.

^{**}14:13 Is. 57.1, 2; 2 Ts. 1.7; He. 4.9.

**Ri ruc'ayewal ri xtipe pa
ruwi' ri ruwach'ulef**

¹⁴Y tek riyin xitzu'un chic apo, xintz'et c'a jun sutz' sek. Y pa ruwi' c'a ri sutz' ri' tz'uyul c'a jun ri can achi'el ri C'ajolaxel ri xalex chkacajol. ^{††}Riya' rucusan c'a jun corona ri banon riq'ui k'anapuek, y ri pa ruk'a' ruc'uan jun jos (wos) ri c'o sibilaj rey. ¹⁵Y can yac'a chuka' ri' xbe'el pe jun chic ángel chiri' pa rachoch ri Dios, y can nurek apo ruchi' chare ri tz'uyul pa ruwi' ri sutz'. Y nubij c'a apo chare: Tacusaj c'a la ajos (awos) y tak'ata' la tico'n, ^{‡‡} ruma ya xoka yan ri hora y can k'en chic ri tico'n riche (rixin) ri ruwach'ulef. ¹⁶Y ri tz'uyul pa ruwi' ri sutz' can que wi ri' xuben, xuk'axaj ri rujos (ruwos) chuwech ri ruwach'ulef, y xuben c'a el ri k'atoj.

¹⁷Y c'ac'ari' xbe'el chic pe jun ángel ri pa rachoch ri Dios ri c'o chila' chicaj, ruc'amom pe chuka' jun jos (wos) ri c'o sibilaj rey. ¹⁸Y riq'ui ri altar xbe'el c'a pe chuka' jun ángel ri can ya'on uchuk'a' ^{¶¶} chare riche (rixin) chi nicowin nitakanoj pa ruwi' ri k'ak'. Y can nurek apo ruchi' chare ri ángel ri uc'uayon ri jos (wos) ^{§§} ri c'o sibilaj rey y xubij: Tacusaj c'a la ajos (awos), que'akupij pe pa tak tzekaj ri uva. Ruma ri uva ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef chek' chic.

¹⁹Y ri ángel ri uc'uayon ri jos (wos) can que wi ri' xuben, xuk'axaj ri rujos (ruwos) chuwech ri ruwach'ulef, y xerukupij el pa tak tzekaj ri uva. C'ac'ari'

xeruya' pa jun nimalaj achi'el pila ri acuchi (achique) niyitz' wi ri ruya'al chi aken. Y re yitz'oj re' nuk'alajsaj c'a chkawech ri rubanic ri nimalaj ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios. ^{*} ²⁰Ri uva ri xerukupij ri ángel, can c'a chuchi' el'† ri tinamit xbeyitz' wi. Y ri pila ri xyitz' wi ri uva, tek xbe'el pe ri ruya'al ri uva chupan, ya xa can quic' chic. Y can sibilaj q'uiy, ruma ri raken xapon c'a pan oxí ciento kilómetros. Y ri quic' ri' ntel anej c'a pa quichi' ri quiej ri acuchi (achique) niya'ox (nya') wi ri freno.

**Ri ángeles ri xqueya'o ri wuku'
ruq'uisbel tak ruc'ayewal pa
ruwi' re ruwach'ulef**

15 Y c'ac'ari' riyin ri Juan can xintz'et c'a chi c'o chic jun nimalaj retal ri xbanatej chila' chicaj, ri majun bey tz'eton ta. Yec'o c'a wuku' ángeles ri xek'alajin y ri wuku' c'a ángeles ri' chiquijujunal jachon pa quik'a' jojuna chique ri wuku' ruq'uisbel tak ruc'ayewal. [‡] Y riq'ui ri wuku' ruc'ayewal ri', xtz'aket ri royowal ri Dios ri nuya' pa quiwi' ri winek.

²Y riyin xintz'et c'a chuka' chi c'o jun achi'el mar ri achi'el vidrio nitzu'un, [¶] xolon c'a riq'ui k'ak'. Y yec'o c'a ri ye pa'el pa ruwi'. Quinojel ri' yec'a ri ma xeka ta pa ruk'a' ri nabey chicop [§] y ri ma xquiya' ta ruk'ij ri ruwachbel, ni ma xcajo' ta chi xya'ox (xya') quetal chi ye riche (rixin) ri chicop ri' ni ma xcajo' ta chuka' ri número riche (rixin) ri rubi'.

^{††}14:14 Ez. 1.26; Dn. 7.13; Ap. 1.3.

^{‡‡}14:15 Jer. 51.33; Jl. 3.13; Mt. 13.39.

^{¶¶}14:18 Ap. 16.18.

^{§§}14:18 Jl. 3.13.

^{*}14:19 Ap. 19.15.

[†]14:20 Is. 63.3; Lm. 1.15; He. 13.12.

[‡]15:1 Ap. 14.10; 16.1; 12.9.

[¶]15:2 Ap. 4.6.

[§]15:2 Ap. 13.15.

Quinojel ri' ye pa'el c'a pa ruwi' ri mar ri', y ye quic'ualon arpa ri ye riche (rixin) ri Dios. ³Y niqubixaj c'a ri rubix ri Moisés ri rusamajel ri Dios y ri rubix ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. Y ri bix quec'are' ri niqubij: Ajaf Dios, riyit ri can c'o ronojel uchuk'a' pan ak'a', y can ya c'a ri nima'k tak samaj ri yacowin nabanala',** can kitzij y choj ri abey,†† y yit c'a riyit ri Rey quiche (quixin) quinojel ri lok'olaj tak awalc'ual. ⁴¿Achiqe ta c'a jun ri man ta xtuxibij ri' chawech?‡‡ ¿Y achiqe ta c'a jun ri man ta xtuya' ak'ij, riyit Ajaf? Ruma xaxu (xaxe) wi c'a riyit ri can yit lok'olaj wi. Y rumari' ronojel ri ruwach'ulef xquepe chuya'ic ak'ij, ruma xk'alajin yan chi can choj wi ri k'atoj tzij xaben. Queri' niqubij ri bix ri'.

⁵Y tek riyin ri Juan ye ntz'eton chic ka ronojel ri', xintz'et chi xjakatej^{¶¶} ri lok'olaj lugar ri kas kitzij chi rachoch ri Dios^{§§} ri c'o chila' chicaj, ri acuchi (achique) yaquel wi ri nik'alajsan ri rutrato ri Dios ri xuben quiq'ui ri winek. ⁶Y chiri' xebe'el wi pe ri wuku' ángeles ri jachon jojun ruc'ayewal pa quik'a'. Y ri quitziak ri ye quicusalon, ya c'a ri tziek ri nibix lino* chare, jun tziek ri sek sek y can nitz'itz'an c'a chuka'. Y ri chuwaquic'u'x k'axnek c'a chuka' ximibel ri banon riq'ui k'anapuek. ⁷Y can

yac'ari' tek jun chique ri ye caji' ri sibilaj q'uiy runak' tak quiwech[†] c'o, xuyala' c'a el jojun vaso pa quik'a' chiquijujunal ri wuku' ángeles, vasos ri ye banon riq'ui k'anapuek, y ye nojneq riq'ui ronojel ri royowal ri Dios, Dios ri can q'ues riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ⁸Ri rachoch c'a ri Dios ri c'o chicaj xnoj[‡] c'a riq'ui jun achi'el sib[¶] ruma ri ruk'ij ruc'ojlen y ri ruchuk'a'[§] ri Dios. Y can majun c'a ri nicowin ta ntoc apo ri chiri'. Xa can c'a ya tek yatajneq chic ca ri wuku' ruc'ayewal cuma ri ángeles; c'ac'ari' tek utz chic niban apo oquen.

Ri wuku' vasos ri c'o el royowal ri Dios chupan

16 Yac'ari' tek riyin ri Juan xinwac'axaj c'a chi c'o jun nimalaj ch'abel ri xch'o pe chila' pa rachoch ri Dios y xubij c'a chique ri wuku'^{**} ángeles: Quixbiyin jebe'itixa' c'a pa ruwi' ri ruwach'ulef ronojel ri royowal^{††} ri Dios ri yec'o el chupan ri wuku' vasos.

²Y can yac'ari' tek xbe ri nabey^{‡‡} ángel y xberutixa' ca pa ruwi' ri ruwach'ulef ri c'o el chupan ri vaso ri ruc'uan. Can yac'ari' tek ri winek ri quic'uan retal ri nabey chicop y can niquiya' chuka' ruk'ij

**15:3 Ex. 15.1.

††15:3 Dt. 32.4; Os. 14.9.

‡‡15:4 Ex. 15.14.

¶¶15:5 Ap. 11.19.

§§15:5 Nm. 1.50.

*15:6 Ex. 28.6; Ez. 44.17.

†15:7 Ap. 4.6.

‡15:8 Ex. 40.34; 1 R. 8.10; 2 Cr. 5.14.

¶15:8 Is. 6.4.

§15:8 2 Ts. 1.9.

**16:1 Ap. 15.1.

††16:1 Ap. 14.10.

‡‡16:2 Ap. 8.7.

ri ruwachbel ri nabey chicop ri', xe'el pe itzel tak ch'a'c^f chiquij.

³ Queri' c'a chuka', ri ruca'n ángel xberutixa' c'a pa ruwi' ri mar ri c'o el chupan ri vaso. Y ri mar xchuwir, xuben achi'el ri ruquiqu'uel jun caminek, y rumari' quinojel ri chicop ri yec'o chiri', xecom.^{§§}

⁴ Y ri rox ángel xberutixa' c'a ca ri ruc'uan el chupan ri vaso pa quiwi' ri raken tak ya' y pa quiwi' ri ralaxbel (rutz'ucbel) tak ya'.^{*} Y ri ya' ri' xpotej chi quic'.[†] ⁵ Y ri yin xinwac'axaj c'a chi ri ángel ri ya'on uchuk'a' chare riche (rixin) chi nitakanoj pa quiwi' ri ya', xch'o c'a y xubij: Ajaf Dios, riyit ri can yitc'o wi pe[‡] y can yitc'o wacami, riyit ri can yit choj^f y can yit lok'olaj wi, can pa ruchojmilal c'a yatajin yak'ato tzij, xcha'.⁶ Ruma ri xecamisan quiche (quixin) ri lok'olaj tak awalc'ual y ri xecamisan quiche (quixin) ri profetas ri xek'alajsan ri ach'abel,[§] riyit can xaya' rutojbalil chique. Y can utz wi c'a rubanic chique chi niquikum quic',^{**} ruma can queri' ruc'amon chi nabey chique.

⁷ Y yac'ari' tek riyin ri Juan xinwac'axaj chi c'o jun ri nich'o pe riq'ui ri altar, y nubij c'a: Can kitzij wi chi riyit Ajaf Dios, ri can c'o ronojel uchuk'a' pan ak'a' riche (rixin) chi

yacowin nabey ronojel, can nik'alajin wi c'a chi can kitzij y can choj^{††} wi yak'ato tzij.

⁸ Yac'ari' tek xpe ri rucaj^{‡‡} ángel xutix ri c'o el chupan ri vaso pa ruwi' ri k'ij. Y ri k'ij can xjach wi uchuk'a' pa ruk'a' chi queruporoj ri winek riq'ui ri ruk'ak'al.⁹ Y can que wi c'a ri' xc'ulwachitej, ri k'ij can xeruporoj ri winek, y ma riq'ui wi ri' ri winek can ma xubij ta juba' ri cánima chi xtzolin ta pe quic'u'x riq'ui ri Dios riche (rixin) chi xquiya' ta ruk'ij ruc'ojlen. Pa ruq'uexel chi que ta ri' xquiben, xa xquiyok^f ri rubi' ri Dios, Dios ri takayon pe ri ruc'ayewal.

¹⁰ Ri ro' ángel xberutixa' c'a ca ri ruc'uan chupan ri vaso pa ruwi' ri ruch'acat ri nabey chicop y xka c'a jun nimalaj k'eku'm^{§§} pa quiwi' quinojel ri yec'o chuxe' rutzij. Y ruma c'a ri ruc'ayewal ri yetajin chuk'axaxic ri winek ri', rumari' can niquicach'ach'ej ri cak'.¹¹ Pero ma riq'ui wi ri' ri winek xa can ma xtzolin ta pe quic'u'x riq'ui ri Dios riche (rixin) chi xquiya' ta ca rubanic ri etzelal. Xa pa ruq'uexel chi que ta ri' xquiben, xa xquiyok' ri Dios ri c'o chila' chicaj, ruma ri k'axomal y ri itzel ch'a'c ri c'o chiquij.^{*}

¹² Ri ruwakak ángel xberutixa' c'a ca ri ruc'uan el chupan ri vaso pa ruwi' ri

^f16:2 Ex. 9.9; Dt. 28.27; 1 S. 5.6, 9.

^{§§}16:3 Ap. 8.9.

^{*}16:4 Ap. 8.10.

[†]16:4 Ex. 7.17, 20.

[‡]16:5 Ap. 1.4, 8; 4.8; 11.17.

^f16:5 Sal. 97.2.

[§]16:6 Mt. 23.34.

^{**}16:6 Is. 49.26.

^{††}16:7 Ap. 14.10; 19.2.

^{‡‡}16:8 Ap. 8.12.

^f16:9 2 Cr. 28.22; Is. 8.21; Jer. 5.3; Dn. 5.22.

^{§§}16:10 Ex. 10.21.

^{*}16:11 Ap. 16.2.

nimalaj raken ya' ri Eufrates[†] rubi'. Y ri raken ya' ri' xchaki'[‡] ka riche (rixin) chi xchojmitej jun bey ri xquek'ax wi ri aj k'atbel tak tzij ri ye petenak pa relebel k'ij.[¶]

¹³Yac'ari' tek riyin xintz'et chi ri dragón,[§] y ri nabey chicop y ri achi ri nubij chi nuk'alajsaj ri ruch'abel ri Dios y xa ma kitzij ta chi profeta,^{**} xe'el c'a pe jójun ri achi'el xpek (ranas) pa tak quichi'. Y ri oxí' achi'el xpek (ranas) ri', xa ye oxí' c'a itzel tak espíritu. ¹⁴Ri oxí' itzel tak espíritu ri', riq'ui c'a ri itzel winek ye petenak wi^{††} y can yequibanala' c'a milagros.^{‡‡} Y yebe c'a quiq'ui quinojel ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri ruwach'ulef. Yequimol apo riche (rixin) ri k'ij tek xtiqubien ch'a'oj^{¶¶} riq'ui ri Dios, Dios ri can c'o wi ronojel uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nicowin nuben ronojel. ¹⁵⁻¹⁶Y can xequimol c'a quinojel ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri ruwach'ulef. Xequimol c'a pa jun lugar ri Armagedón nibix chare pa ch'abel hebreo. Yac'ari' tek xch'o pe ri Jesucristo, y xubij: Tiwac'axaj c'a. Riyin tek xquipe xtinben achi'el nuben jun alek'om,^{§§} ma xtinya' ta na rutzijol.* Y can jabel ruwaquik'ij ri can quichajin ri quic'aslen y ye ch'ajch'oj, ri can quicusan

ri quitziak riche (rixin) chi ma xtiquiya' (xtiquitzek) ta quiq'ui chiquiwech ri winek.

¹⁷Y can yac'ari' tek ri ruwuk ángel xuquiraj pa cak'ik' ri ruc'uan chupan ri vaso, y xinwac'axaj c'a chi c'o nich'o pe pa rachoch ri Dios chila' chicaj ri acuchi (achique) c'o ri lok'olaj ruch'acat ri Dios. Y can riq'ui c'a ruchuk'a' nubij pe: Ya xc'achoj[†] c'a la'.

¹⁸Y xu (xe wi) xubij ri ch'abel ri', can yac'ari' tek xepe c'a coklajay, coyopa' y nic'aj chic ch'abel. Y xuben c'a jun nimalaj silonel ri majun bey banatajne[‡] ta janipe' ri yec'o wi pe winek chuwech ri ruwach'ulef. ¹⁹Y ri nimalaj tinamit pan oxí' c'a xel wi ruma ri nimalaj silonel ri'. Y ri nic'aj chic nima'k tak tinamit ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, can xetzak wi c'a chuka' pan ulef. Ri Dios can xnatej wi c'a chare ri nimalaj tinamit Babilonia,[¶] riche (rixin) chi can nuya' rutojbalil chique ri winek aj chiri'. Rumari' ri Dios xuben chique chi niquitij[§] pokon ruma ri royowal Riya'. ²⁰Y ruma chuka' ri nimalaj silonel ri xuben, ri ruwach'ulef ri yec'o pa tak ya' xebe chuxe' ya'. Y ri juyul ma xetz'etetej ta chic.^{**} ²¹Chuka' chupan ri tiempo ri' xka c'a pe sakboch ri chila'

[†]16:12 Ap. 9.14.

[‡]16:12 Jer. 50.38; 51.36.

[¶]16:12 Is. 41.2, 25.

[§]16:13 Ap. 12.3.

^{**}16:13 1 Jn. 4.1.

^{††}16:14 Stg. 3.15.

^{‡‡}16:14 2 Ts. 2.9; 1 Ti. 4.1.

^{¶¶}16:14 Ap. 20.8.

^{§§}16:15-16 Mt. 24.43; 2 P. 3.10.

*16:15-16 1 Ts. 5.2.

[†]16:17 Ap. 21.6.

[‡]16:18 Dn. 12.1.

[¶]16:19 Ap. 14.8.

[§]16:19 Is. 51.17; Jer. 25.15, 16.

^{**}16:20 Ap. 6.14.

chicaj. Y jojun c'a sakboch^{††} achi'el jojun quintal calal. Y ruma c'a ri jun nimalaj sakboch ri', ri winek sibilaj c'a niquiyok' ri Dios; ruma ri ruc'ayewal ri xuya' ri Dios pa quiwi' ri winek ri', can jun nimalaj ruc'ayewal.

Ri ruc'ayewal ri xka pa ruwi' ri ixok ri ma utz ta ruc'aslen

17 Y jun c'a chique ri wuku^{‡‡} ángeles ri ye uc'uayon jojun vaso, xoch'o wuq'ui y xorubij c'a chuwe: Catam pe wuq'ui y xtinc'ut c'a chawech ri achique chi ruc'ayewal ri xtika pa ruwi' ri ixok^{¶¶} ri ma utz ta ruc'aslen ri tz'uyul^{§§} pa quiwi' q'uiy ya'. ²Can ya c'a riq'ui re ixok re' ye tzaknek wi pa mac ri nima'k aj k'atbel tak tzij ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef. Y can rumac c'a chuka' re ixok re' tek ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef ye tzaknek pa mac. Can achi'el ye ruk'abarisana ruma can ma niquina' ta chic niquiben ri mac, achi'el ri mac tek ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'.*

³Y chupan c'a ri jun achi'el achic' ri xinben ruma ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espiritu, xinna' chi ri ángel xiruc'uaq c'a pa jun desierto. Y chiri' xintz'et c'a jun ixok ch'ocol chrij jun chicop quek rij, ri c'o wuku' rujolon (ruwi') y lajuj ruc'a'.[†] Ri chicop ri' ruyon c'a bi'aj tz'ibatal chrij, riche (rixin) chi nuyok' ri rubi' ri Dios.

⁴Y ri ixok ri' rucusan c'a tziek quek y morado. Ye rucusan chuka' nic'aj chic cosas ri ye banon riq'ui k'anapuek,[‡] riq'ui jabel tak abej y ri tak abej chuka' ri nibix perla[¶] chique, riche (rixin) chi ruwikon ri' jabel. Y ri pa ruk'a', ruc'uan c'a jun vaso ri banon riq'ui k'anapuek. Y ri vaso ri' can nojneq el rupan riq'ui ri itzel ri ye rubanalón chuwech ri Dios, y riq'ui chuka' ri tz'ilolaj tak mac ri ye rubanalón quiq'ui achi'a'. ⁵Y ri ixok ri' c'o jun bi'aj tz'ibatal chi nic'aj ruwech. Y ri bi'aj ri' ma can ta c'a k'alaj achique ntel wi chi tzij, pero quec'are' ri nubij: RI NIMALAJ TINAMIT BABILONIA, QUITE' RI IXOKI' RI MA UTZ TA QUIC'ASLEN Y QUITE' CHUKA' RI WINEK RI YEBANO ETZELAL.[§] ⁶Tek riyin xintz'et c'a ri ixok ri', can xsach c'a nuc'u'x ruma xa can k'abarnek riq'ui ri quiquiq'uel ri lok'olaj tak ral'c'ual ri Dios ri ye rucamisan** y riq'ui ri quiquiq'uel ri can xquitij el pokon ruma xquinimaj ri Jesús.

⁷Y ri ángel ri uc'uayon wuche (wixin), xubij c'a chuwe: ¿Achique ruma nisach ac'u'x? Riyin xtink'alajsaj c'a chawech ri achique ntel wi chi tzij ri ixok ri ch'ocol chrij ri chicop. Y can xtinbij wi c'a chuka' chawe achique ntel wi chi tzij ri nimalaj chicop ri c'o wuku' rujolon (ruwi') y lajuj ruc'a'. ⁸Ruma ri chicop ri xatz'et, xa jun chicop ri xc'oje' ojer ca y wacami majun chic. Pero ma riq'ui ta chi xa majun chic, xa can xtibec'ulun chic c'a pe.^{††}

^{††}16:21 Ap. 11.19.

^{‡‡}17:1 Ap. 21.9.

^{¶¶}17:1 Nah. 3.4.

^{§§}17:1 Jer. 51.13.

^{*}17:2 Jer. 51.7.

[†]17:3 Ap. 12.3, 6; 13.1.

[‡]17:4 Jer. 51.7.

[¶]17:4 Ap. 18.12.

[§]17:5 2 Ts. 2.7.

^{**}17:6 Hch. 22.20; Ap. 2.13; 6.9; 12.11.

^{††}17:8 Ap. 13.1.

Xtel c'a pe chupan ri itzel jul ri k'eku'm rupan.^{‡‡} Y c'ac'ari' xtibe pa k'ak'. Y ri winek ri yec'o chuwech re ruwach'ulef,^{¶¶} ri can pa rutiquiribel pe riche (rixin) re ruwach'ulef tek man c'o ta quibi' chupan ri wuj riche (rixin) c'aslen, ri winek ri' can xtisach c'a quic'u'x ruma ri niqultz'et. Ruma ri chicop ri' xc'oje' ojer ca y xa ma tz'eton ta chic, pero can xbec'ulun chic c'a pe jun bey.

⁹Re' can q'uiy c'a etamabel^{§§} nrajo' riche (rixin) chi nik'ax chawech, ruma ri wuku' rujolon (ruwi')* ri chicop, xa ye wuku' c'a juyu' ri acuchi (achique) tz'uyul wi ri ixok ri'. ¹⁰Chuka' ri wuku' rujolon (ruwi') ri chicop, xa ye wuku' c'a aj k'atbel tak tzij ri nibix reyes chique. Ye wu'o' c'a chique ri aj k'atbel tak tzij ri' ye tzaknek chic. Ri ruwakak, yari' ri nik'ato tzij wacami. Yac'a ri ruwuk aj k'atbel tzij ma jane toc'ulun ta. Pero tek xtoc'ulun, xa man c'a xtiyaloj ta xtik'ato tzij. ¹¹C'ac'ari', can ya ri chicop ri xc'oje' ojer ca ri majun chic tz'eton ta, yac'ari' ri xtoc ri ruwakxak aj k'atbel tzij. Riya' can junan wi c'a runa'oj quiq'ui ri wuku' itzel aj k'atbel tak tzij ri ye tzaknek chic. Chuka' riya' xtuk'et tzij, y c'ac'ari' xtibe pa k'ak'.

¹²Y ri lajuz ruc'a^{††} ri chicop ri xatz'et, xa ye lajuz c'a aj k'atbel tak tzij ri c'a ma jane yek'ato ta tzij. Ri ye lajuz aj k'atbel tak tzij ri' cachibilan ri chicop, can xti-jach wi c'a k'atbel tzij[‡] pa quik'a, pero ri k'atbel tzij ri xtiyach chique, xa man

c'a xtiyaloj ta. Xa jun oc hora xtuben. ¹³Ri lajuz aj k'atbel tak tzij ri c'a ma jane yek'ato ta tzij, can junan wi c'a quich'obonic. Y chi ye lajuz xtiq'uiya' c'a chiquiwech riche (rixin) chi niq'uiya' ri quik'atbel tzij y ri quichuk'a' pa ruk'a' ri chicop ri'. ¹⁴Ri ye lajuz ri' can xtiq'uiben c'a chuka' ch'a'oj[¶] riq'ui ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l y Riya' can xtich'acon chiquij. Ruma ya Riya' ri rey pa quiwi^{§§} quinojel reyes y ya Riya' ri nimalaj Ajaf pa quiwi' quinojel ajaf. Y quinojel ri yec'o riq'ui can ye siq'uin (oyon) y ye cha'on ruma ri Dios y can cukul wi chuka' quic'u'x.

¹⁵Y ri ángel ri uc'uayon wuche (wixin) xubij c'a chuka' chuwe riyin ri Juan: Ri ya' ri xatz'et ri acuchi (achique) tz'uyul wi ri ixok ri ma utz ta ruc'aslen, xa ye sibilaj q'uiy tinamit, y ye sibilaj q'uiy winek, ri ma junan ta quich'abel y ma junan ta quiruwach'ulef.^{**} ¹⁶Y ri lajuz ruc'a' ri chicop ri xatz'et, xa xtiq'uetzelaj c'a ri ixok ri xa ma utz ta ruc'aslen. Y xtiq'uiya' c'a ca ruyon. Rumari' xquey-acatej chrij y ronojel ri c'o riq'ui xtiq'uelasaj chare. Can niq'uch'anaba' ca. Y ri ruch'acul ri ixok ri', c'o nic'aj ri xtiq'uitij, y c'o nic'aj ri xtiq'uiporoj pa k'ak'.^{††}

¹⁷Ri Dios xuya' c'a pa cánima ri lajuz aj k'atbel tak tzij chi junan quich'obonic xquiben riche (rixin) chi xeyacatej chrij ri ixok ri ma utz ta ri ruc'aslen, y chuka' junan quich'obonic xquiben riche (rixin) chi xquijech ri k'atbel tzij ri c'o pa

^{‡‡}17:8 Ap. 11.7.

^{¶¶}17:8 Mt. 25.34; Jn. 17.24; Ef. 1.4.

^{§§}17:9 Dn. 12.4; Mt. 13.11; 24.5; Ap. 13.18.

*17:9 Ap. 13.1.

†17:12 Dn. 7.20; Ap. 12.3; 13.1.

‡17:12 Dn. 2.40; 8.20, 24; Zac. 1.18, 21.

¶17:14 Ap. 16.14.

§17:14 Dt. 10.17; Jer. 50.44; 1 Ti. 6.15.

**17:15 Is. 8.7; Ap. 13.7.

††17:16 Ez. 16.37-44; Ap. 18.8.

quik'a' riye' chare ri chicop. Y can queri' xtiqubén, ruma c'o chi nibanatej na ri ye rubin ca ri Dios chi yebanatej.^{‡‡} ¹⁸Y ri ixok[¶] ri xatz'et, yac'ari' ri jun nimalaj tinamit^{§§} ri c'o pa quiwi' ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri ruwach'ulef.

Tek xtzak ri itzel tinamit Babilonia

18 Tek banatajneq chic ca ri', yac'ari' tek riyin ri Juan xintz'et c'a chuka' jun chic ángel; jun ángel ri can c'o sibilaj k'atbel tzij pa ruk'a', y ruchapon c'a nika pe chila' chicaj. Ri ángel chuka' ri', ruma ri rusakil,* can xusakirisaj ri ruwach'ulef. ²Y can nurek c'a ruchi' chubixic: Wacami xtzak, wacami xtzak ri nimalaj tinamit Babilonia.† Wacami xa oconek chic cachoch ri demonios y cachoch quinojel ri itzel tak espíritu. Y chuka' oconek quisoc quinojel ri aj xic' tak chicop[‡] ri sibilaj ye tz'il y sibilaj ye itzel. ³Ruma xa ya ri Babilonia ri xbano chique ri nic'aj chic ruwach'ulef riche (rixin) chi xquiyec royowal ri Dios pa quiwi', ruma xuben chique chi xquiya' ca ri Dios. Can achi'el xeruk'abarisaj ruma can ma niquina' ta chic niqubén ri mac, achi'el ri mac tek ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'. Ya chuka' ri Babilonia ri xbano chique ri aj k'atbel tak tzij quiche (quixin) nic'aj chic ruwach'ulef riche (rixin) chi xeka chupan ri mac ri.[¶] Y can ya chuka' ri Babilonia ri xbano

chique ri yec'ayin chi xebeyomer ruma ri c'ayij ri xquibanala', ruma ri aj Babilonia xquicu'aj jun itzel c'aslen y rumari' xquisachala' sibilaj q'uiy puek, xcha' ri ángel.

⁴Yac'ari' tek xinwac'axaj c'a chi c'o jun ri nich'o pe chila' chicaj y nubij: Riyix ri can yix wuche (wixin) chic riyin, quixel c'a pe[§] ri pa tinamit Babilonia, man xa quixka chuka' pa mac y xquixilon chuka' riyix ri'ui ri ruc'ayewal ri xtika pa quiwi' ri winek aj chiri'. ⁵Ruma ri quimac ri winek riche (rixin) ri tinamit ri', sibilaj q'uiyinek chic, xa can juba' ma napon anej chuwech ri caj. Y ri Dios can noka wi c'a chuc'u'x ri quimac ri winek ri' y can nuya' wi ruc'ayewal pa quiwi'.^{**} ⁶Pero riyix, xcha' c'a ri ch'abel ri petenak chila' chicaj chique ri yeya'o ruq'uexel chare ri Babilonia, can tiya' c'a ruq'uexel^{††} chare, achi'el ri xuben riya'. Can achi'el c'a ri rubanon riya', quec'ari' chuka' ri tibana' chare. Pero camul ruchuk'a' ri ruc'ayewal ri tibana' chare, que chuwech ri xuben riya'. Riya' xa jun vaso ri ruc'ayewal ri xuya', pero riyix ca'i' vaso tiya' chare riche (rixin) chi niya' ruq'uexel chare y tutija' na pokonal. ⁷Y achi'el chuka' chi riya' runimirisan ri^{‡‡} y rusachon q'uiy puek riche (rixin) chi ruc'usan ruc'u'x chupan ri itzel c'aslen, queri' chuka' tibana' chare; tich'ujirisaj y tibana' chare chi nuk'axaj ok'ej. Ruma riya' nubila' c'a pa ránima: Yin c'a riyin

^{‡‡}17:17 Ap. 10.7.

^{¶¶}17:18 Ap. 12.4.

^{§§}17:18 Ap. 16.19.

^{*}18:1 Ez. 43.2.

[†]18:2 Is. 13.19; 21.9; Jer. 51.8.

[‡]18:2 Is. 14.23; 34.14; Jer. 50.39.

[¶]18:3 Ap. 14.8; 17.2.

[§]18:4 Gn. 19.12; Is. 48.20; 52.11.

^{**}18:5 Gn. 18.20; Jon. 1.2.

^{††}18:6 Sal. 137.8; Jer. 50.15.

^{‡‡}18:7 Ez. 28.2.

ri can achi'el reina yin tz'uyul wawe'. Ni ma yin malca'n ta, ni ma xtink'axaj^{¶¶} ta ok'ej, nicha'. ⁸Y ruma queri' nubij, rumari' xa pa jun k'ij xquepe ronojel ruwech k'axomal pa ruwi'. Xtipe camic, ok'ej y wayjal. Y xtic'at pa k'ak'. Y can que wi c'a ri' ri xtibanatej, ruma can ya ri Ajaf Dios ri can c'o wi ruchuk'a^{§§} ri xtik'ato tzij pa ruwi'.

⁹Y ri aj k'atbel tak tzij* ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef ri xek'olotej pa ruk'a' ri tinamit Babilonia riche (rixin) chi xeka pa mac, achi'el ri mac tek ri achi'a' y ri ixoki' niquicanola' qui' chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui', y ri xeka chupan ri itzel tak c'aslen ri acuchi (achique) xquisachala' wi quira-jil. Xticok'ej[†] y xtiquibisoj[‡] c'a ruwech ri tinamit ri' tek xtiquitz'et ri sib nijote' chicaj, ruma can ntajin ruc'atic. ¹⁰Pero ruma c'a ri niquixibij qui' chuwech ri ruc'ayewal ri kajnek pa ruwi' ri tinamit, can c'anej c'a xepa'e' wi pe chare ri tinamit ri' y xquibij c'a: Juyi' oc[¶] ruwech ri nimalaj tinamit Babilonia; jun tinamit ri c'o ruchuk'a' riche (rixin) chi xc'oje' pa quiwi' quinojel. Juyi' c'a oc ruwech ruma xa pa jun hora xq'uis pa ruk'a' ri ruc'ayewal ri xka pe pa ruwi', xquecha'.

¹¹Y ri ye c'ayinel[§] ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, can sibilaj c'a xticok'ej y xtiquibisoj c'a ri tinamit ri', ruma majun chic c'a xtilok'o riche (rixin) ri quic'ayij ri ye quic'ualon apo riche (rixin) chi nbequic'ayij ca chiri'. ¹²Y ri nbequic'ayij ri ye c'ayinel ri', ya ri k'anapuek, ri saka-

puek, cosas ye banon riq'ui cobre y riq'ui ch'ich'; ri abej ri sibilaj ye jabel, ri már-mol, y ri abej ri nibix chuka' perla chare; ri tziek ri sibilaj ye jabel, ye banon riq'ui lino y riq'ui seda, y ri tziek morado y quek; ri cosas ri ye banon quiq'ui jabel tak che', che' ri sibilaj jubul ruxla'; y nbequic'ayij chuka' cosas ri ye banon quiq'ui bak. ¹³Quic'ualon chuka' canela, y ak'om ri niya'ox (nya') chrij ri ruquil wey, pon, mirra y nic'aj chic ak'om ri sibilaj jubul ruxla'; ri ruya'al uva, aceite, q'uej (harina) ri sibilaj jabel y trigo. Ye quic'ualon apo chuka' riche (rixin) chi yebequic'ayij ca, carne'l, quiej y nic'aj chic chicop, carruajes, y chuka' yequic'ayij winek.** ¹⁴Wacami ri winek ri xec'oje' ri pa nimalaj tinamit, man chic c'a xquequitij ta quiwech che' ri jabel ye qui' ri sibilaj xeka chiquiwech. Y xq'uis c'a ronojel ri jabel tak cosas ri yec'o quiq'ui, y can xq'uis chuka' ri quibeyomal.

¹⁵Y ri ye c'ayinel ri xe'apon pa Babilonia riche (rixin) chi xebequic'ayila' ri cosas, ri xebeyomer^{††} chuka' ruma, xquixibij c'a qui' chuwech ri ruc'ayewal ri kajnek pa ruwi' ri tinamit. Rumari' c'anej c'a xepa'e' wi apo. Can sibilaj c'a xcok'ej y xquibisoj ruwech. ¹⁶Y xquibij: Juyi' oc ruwech ri nimalaj tinamit Babilonia, ruma ri rubanon ca, can achi'el c'a jun ixok ri ruwikon ri' riq'ui tziek ri sibilaj jabel. Ruwikon ri' riq'ui tziek ri lino rubi', y quiq'ui ri tziek ri quek y morado yetzu'un. Y xerucusaj c'a chuka' k'anapuek, perlas y nic'aj chic quiwech

^{¶¶}18:7 Is. 47.7, 8.

^{§§}18:8 Sal. 62.11; Is. 27.1; Jer. 50.34; Ap. 11.17.

*18:9 Ap. 17.2.

[†]18:9 Jer. 50.46.

[‡]18:9 Ez. 26.16, 17.

[¶]18:10 Is. 21.9; Ap. 14.8.

[§]18:11 Ez. 27.27.

**18:13 Ez. 27.13.

^{††}18:15 Ez. 27.33.

abej ri sibilaj ye jabel. ¹⁷ Y xa pa jun hora xq'uis ri jani' chi beyomel ri c'o riq'ui.

Y ri achi'a' ri ye'uc'uan quiche (quixin) ri barcos y ri nic'aj chic ri yesamej pa tak barcos, ri winek ri ye petenak pa tak barcos, y can quinojel wi c'a ri winek ri yesamej pa ruwi' ya', man c'a xejel ta apo chunakajal ri tinamit Babilonia. Xa can c'anej xepa'e' wi apo. ¹⁸ Ruma xquitz'et ri sib nibuku jotol chicaj; ruma ntajin nic'at ri tinamit. Y riq'ui c'a quichuk'a' xech'o, y xquibij: ¿La can c'o ta cami jun tinamit ri junan riq'ui re nimalaj tinamit re? ¹⁹ Y ri winek c'a ri ye riche (rixin) pa tak barcos y ri ye samajel ri riche (rixin) pa tak ya', xquiyala' c'a ulef^{§§} pa tak quijolon (quiwil'), ye'ok' y yebison c'a, y riq'ui quichuk'a' niqubij: Juyi' oc ruwech ri nimalaj tinamit Babilonia. Can riq'ui c'a ri rubeyomal riya' xebeyomer c'a quinojel rajaf tak barcos. Y xa pa jun hora xq'uis ronojel, xecha'.

²⁰ Y yac'ari' tek xac'axatej jun ch'abel y xubij: Riyix ri yixc'o chicaj, riyix apóstoles, riyix profetas ri xixk'alajsan ri ruch'abel ri Dios y riyix chuka' ri yix lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, quixquicot c'a,* ruma ri Dios can rutz'eton wi pe ri xik'axaj pa ruk'a' ri Babilonia, y wacami xuya' rutojbalil chare.†

²¹ Y yac'ari' tek jun ángel ri can c'o sibilaj ruchuk'a', xberuli'ej c'a pe jun nimalaj abej, ri achi'el jun ca' rubanic. Y ri ángel ri' riq'ui ronojel ruchuk'a' xuq'uek ri

abej[‡] c'a pa mar, y xubij c'a: Quec'are' ri xtiban chare ri nimalaj tinamit Babilonia riche (rixin) chi xtiq'uis chiri'. Ri tinamit ri' ma xtitz'etetej ta chic. ²² Ni majun bey chic c'a xtac'axex ta[¶] chi yec'o ri yetajin niquik'ojomaj ri arpas, ri trompetas y ri xul. Ni ma xquec'oje' ta chic chuka' ri yebano xabachique samaj chiri'. Y man c'a chuka' xquec'ajan[§] ta chic pe ri ca' riche (rixin) ri qui'en. ²³ Majun chic c'a k'ak' riche (rixin) nisakirisan ri xtitz'etetej ta chupan ri tinamit ri'. Ma xtac'axatej ta chic c'a chuka' chi c'o ta jun c'ulanen nibanatej. Ruma ri nima'k tak c'ayinel^{**} ri xec'oje' chiri' nima'k xquina' qui'. Y chuka' ruma ri itz'^{††} ri xeban chiri', xek'olotej c'a quinojel ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef.

²⁴ Y can chupan c'a chuka' ri tinamit Babilonia xbiyin wi quiquiqu'uel quinojel ri ye rusamajel ri Dios, ruma chiri' xecamisex wi^{‡‡} ri profetas ri xek'alajsan ri ruch'abel, y ri nic'aj chic lok'olaj tak ralc'ual ri Dios, y quinojel ri ye camisan chuwech re ruwach'ulef.

Ri Dios can niya'ox (nya') ruk'ij chila' chicaj

19 Y tek banatajnech chic ronojel ri', yac'ari' tek riyin ri Juan xinwac'axaj chi can sibilaj c'a quich'abel winek ri niwajin chicaj. Y ri winek ri' riq'ui c'a quichuk'a' niqubij: Tinimirisaj rubi' ri Kajaf Dios, ruma riq'ui Riya' pe-

^{‡‡}18:17 Is. 23.14; Ez. 27.29.

^{¶¶}18:18 Ez. 27.30, 31.

^{§§}18:19 Jos. 7.6; 1 S. 4.12; Job 2.12.

*18:20 Sal. 48.11; 58.10; 96.11-13; Jer. 51.47, 48.

†18:20 Is. 26.21; Ap. 19.1-3.

‡18:21 Ex. 15.5; Nah. 9.11; Jer. 51.63, 64.

¶18:22 Is. 24.8; Jer. 7.34; 16.9; 25.10.

§18:22 Ez. 26.13.

**18:23 Is. 23.8.

††18:23 2 R. 9.22; Nah. 3.4.

‡‡18:24 Jer. 15.49.

tenak wi ri colotajic,[¶] riche (rixin) Riya' ri uchuk'a', y can c'o chuka' ruk'ij y ruc'ojlen.^{§§} ² Tinimirisaj c'a rubi' ri Dios* ruma ri ruk'atbel tzij can kitzij y can choj wi; ruma can xuya[†] wi ruc'ayewal pa ruwi' ri ixok ri itzel ruc'aslen, ri xbano chique ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef chi xquiya' ca ri Dios ruma xeka pa mac, achi'el ri mac tek ri achi'a' y ri ixoki' niquicano[‡] qui' chi yemacun y xa ma quic'ulaj ta qui'. Y ri Dios, xuya' c'a ruq'uexel chare ri ixok ri itzel ruc'aslen, ri yerucamisaj ri ye rusamajel ri Dios, xecha' ri winek ri'.

³ Yac'ari' tek ri winek ri niwajin quich'abel ri chicaj, xquibij c'a chuka': Tinimirisaj c'a rubi' ri Dios, ruma ri Babilonia ntajin nic'at pa k'ak', y ri rusibil[‡] can nijote' c'a chicaj riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.

⁴ Y chi juwinek caji[¶] rijita'k tak achi'a' ri can c'o quik'ij ri yec'o chicaj y ri ye caji' ri c'o q'uiy runak' tak quiwech, can yac'ari' xexuque' xemaje' ka pan ulef riche (rixin) chi xquiya' ruk'ij ri Dios ri c'o pa lok'olaj ruch'acat. Y ri rijita'k tak achi'a' y ri ye caji' ri sibilaj q'uiy runak' tak quiwech c'o, xquibij c'a: Amén.[§] Can xtinimirisex c'a ri rubi' ri Dios, xecha'.

⁵ Y yac'ari' tek can c'o c'a jun ri xbech'ol pe acuchi (achique) c'o wi ri lok'olaj

ruch'acat ri Dios, y quec'are' ri nubij: Chi'iwonojel riyix rusamajel ri Dios, can tiya' c'a ruk'ij ri ka-Dios.** Y riyix chuka' ri ninimaj rutzij ri Dios, y riyix chi ch'uti'k chi nima'k, can tiya' c'a ruk'ij.

⁶ Y riyin ri Juan can xinwac'axaj c'a chuka' chi achi'el quich'abel sibilaj q'uiy winek ri niwajin chicaj. Ri quich'abel can niwajin c'a achi'el yewajin raken tak ya,^{††} y chuka' achi'el nik'ajan ri coklajay. Y niquibij c'a: Tinimirisaj rubi' ri Ajaf ri ka-Dios, ri can c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nicowin nuben ronojel, ruma ya Riya' ri Aj K'atbel Tzij. ⁷ Can kojquicot^{‡‡} c'a y can qui' kac'u'x tikaya' ruk'ij ruc'ojlen ri Dios; ruma xoka yan c'a ri k'ij riche (rixin) chi nibanatej ri nimalaj c'ulanen^{¶¶} riche (rixin) ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. Y ri k'opoj can ruchojmirisan chic ri' riche (rixin) chi nic'ule'. ⁸ Can xya'ox (xya') c'a k'ij chare ri k'opoj chi xuwik ri' riq'ui tziek^{§§} ri can sibilaj ch'ajch'oj y nitz'itz'an, tziek ri nibix lino chare, ri sibilaj jabel. Y ri tziek ri', yari' ri utzil ri ye quibanon* ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios.

Ri nimalaj wa'in ri xtibanatej chupan ri ruc'ulanen ri Jesucristo

⁹ Y ri ángel ri benak wuq'ui, xubij c'a chuwe: Tatz'ibaj c'a, chi jabel

^{¶¶}19:1 Ap. 7.10; 12.10.

^{§§}19:1 Ap. 4.11.

*19:2 Dt. 32.43; Ap. 6.10.

†19:2 Ap. 18.20.

‡19:3 Is. 34.10; Ap. 14.11.

¶19:4 Ap. 4.4, 6, 10.

§19:4 Neh. 5.13; 8.6.

**19:5 Sal. 134.1; 135.1.

††19:6 Ez. 1.24.

‡‡19:7 Is. 44.23.

¶¶19:7 Mt. 22.2; 25.10.

§§19:8 Sal. 45.13.

*19:8 Sal. 132.9.

ruwaquik'ij[†] ri ye siq'uin (oyon) chupan ri nimak'ij riche (rixin) ri ruc'ulanen ri Jesucristo ri can achi'el Alaj Carne'l, xcha'. Y ri ángel ri' xubij c'a chuwe: Re tzij re xinbij chawe, kitzij ruma re' can ruch'abel ri Dios. ¹⁰Y riyin can yac'ari' xixuque[‡] ximaje' ka xeruk'a' xeraken ri ángel ri' riche (rixin) chi nya' ruk'ij, pero riyá' xubij c'a chuwe: Ma caxuque' ta chinuwech. Ma taya' ta nuk'ij riyin. Ya ri Dios ri taya' ruk'ij. Ruma riyin xa yin jun rusamajel ri Dios achi'el riyit, yin junan chuka' quiq'ui ri ye awach'alal pa rubi' ri Jesús, ri can niqutzijoj chuka' ri ruch'abel ri Jesús, ruma ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Jesús can ya ri Lok'olaj Espíritu ri niya'o ri quich'abel, riche (rixin) chi niquik'alajsaj ri nubij ri Dios.

Ri ch'ocol chrij jun quiej sek rij

¹¹Yac'ari' tek xintz'et c'a ri caj jakatanejek. Y xintz'et c'a jun quiej sek rij, y c'o c'a jun ri ch'ocol chrij ri nibix choj y kitzij[¶] chare, y can nuben wi ri nubij. Y can riq'ui c'a ruchojmilal nik'ato tzij[§] y can pa ruchojmilal nibano ch'a'oj. ¹²Ri runak' tak ruwech can ye achi'el c'a ruxak tak k'ak'.^{**} C'o c'a q'uiy coronas rucusan, y chiri' chuka' tz'ibatal el jun bi'aj.^{††} Y ri bi'aj ri', can majun c'a achoj chuwech nik'ax wi, xa can xu (xe

wi) c'a chuwech Riya'. ¹³Ri rutziak c'a ri rucusan, mu'ul pa quic'.^{‡‡} Y Riya' can c'o c'a jun rubi', y ri bi'aj ri' ntel chi tzij, Ruch'abel^{¶¶} ri Dios. ¹⁴Y ri banoy tak ch'a'oj ri ye riche (rixin) chicaj can ye benak riq'ui, quicusan tziek ri nibix lino chare, tziek ri sibilaj jabel. Tziek ri sibilaj sek y ch'ajch'oj.^{§§} Y can quinojel c'a ri banoy ch'a'oj ri', ye ch'ocol chiquij quiej ri sek quij. ¹⁵Y ri pa ruchi^{*} ntel c'a pe jun espada ri c'o sibilaj rey. Y can riq'ui c'a ri' xquerusoc[†] wi ri winek ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef. Y can ya c'a Riya' ri xtik'ato tzij[‡] pa quiwi' ri winek riq'ui jun vara ri can ch'ich'.[¶] Y can xtuben c'a chique, achi'el tek niyitz' ri uva chi aken chupan ri achi'el pila, can quec'ari' ri xtuben Riya' chique. Can nuk'alajsaj c'a chkawech ri rubanic ri nimalaj ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios, ri Dios ri can c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nicowin nuben ronojel. ¹⁶Y ri Jun ri Ruch'abel ri Dios rubi', chrij c'a ri rutziak y pa ruwi' anej ri ruch'ec tz'ibatal c'a re bi'aj re': Rey pa quiwi' quinojel reyes y Ajaf pa quiwi' quinojel ajaf.[§]

¹⁷Y can yac'ari' tek xintz'et jun ángel pa'el pa ruwi' ri k'ij. Ri ángel c'a ri' can nurek ruchi' chubixic chique ri aj xic' tak chicop ri yebiyaj chicaj: Quixam pe. Timolo' pe iwi', ruma ri Dios

[†]19:9 Lc. 14.15.

[‡]19:10 Hch. 10.26; Ap. 22.8.

[¶]19:11 Jn. 14.6; Ap. 3.14.

[§]19:11 Is. 11.4.

^{**}19:12 Ap. 1.14.

^{††}19:12 Ap. 2.17.

^{‡‡}19:13 Is. 63.2, 3.

^{¶¶}19:13 Jn. 1.1; 1 Jn. 5.7.

^{§§}19:14 Ap. 3.4.

^{*}19:15 Is. 11.4; Ap. 1.16.

[†]19:15 Sal. 2.9.

[‡]19:15 Ap. 12.5.

[¶]19:15 Is. 63.3.

[§]19:16 Sal. 72; Dn. 2.47; 1 Ti. 6.15; Ap. 17.14.

nuya' c'a jun nimalaj wa'in chiwe. ** 18 Ri wey c'a ri xtuya' ri Dios chiwe ya ri quich'acul ri reyes, quich'acul ri capitanes, y quich'acul c'a chuka' ri achi'a' ri c'o sibilaj quichuk'a'; quich'acul c'a chuka' quiej y ri ye ch'ocol†† chiquij; can quich'acul c'a quinojel winek, chi ye ximil pa samaj riq'ui jun patrón o ma ye ximil ta, chi ch'uti'k chi nima'k, xcha' ri ángel.

¹⁹Y yac'ari' tek riyin ri Juan xintz'et chic ri nabey chicop y xentz'et ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri ruwach'ulef chuka', y can ye q'uiy c'a chuka' achi'a' banoy ch'a'oj ri ye cachi-bilan el. Y quinojel ri' can quimolon c'a qui' riche (rixin) chi niqubien ch'a'oj‡‡ riq'ui ri Jun ri ch'ocol chrij ri quiej sek rij y quiq'ui chuka' ri ye tzekelbeyon riche (rixin). ²⁰Y xchapatej c'a el ri nabey chicop, rachibilan ri jun achi ri nibin chi profeta ri nik'alajsan ri ruch'abel ri Dios y xa ma kitzij ta chi profeta. Ri jun c'a achi ri', xa aj tz'ucuy tzij, can ye rubanalon c'a pe milagros chuwech ri chicop ri'. Y riq'ui c'a ri', ye ruk'olon ri winek riche (rixin) chi xquic'ul ri que-tal. Y ri winek ri' can xquiya' c'a chuka' ruk'ij ri ruwachbel ri chicop. Y rumari' ri chicop y ri achi ri xbanó ri k'olój chique ri winek, can ye q'ues c'a xec'ak chupan ri k'ak¶¶ xolon riq'ui azufre ri can achi'el jun nimalaj choy ri ntajin nic'at. ²¹Y yec'a ri nic'aj chic winek ri ye cachi-bil ri ye ca'i' ri', xecamisex c'a quinojel. Xecamisex c'a riq'ui ri espada ri ntel pe

pa ruchi' ri ch'ocol chrij ri quiej sek rij. Y ri quich'acul c'a quinojel ri xecamisex, can yec'a ri aj xic' tak chicop ri xetijo. §§ Can xnoj c'a quipan riq'ui ri ti'ij ri'.

Ri jun mil juna'

20 Yac'ari' tek riyin ri Juan xintz'et c'a jun ángel ri ruchapon pe rukajen ri chicaj y ruc'amom pe ri rulawa'il ri itzel jul ri k'eku'm rupan. * Y ruc'amon c'a pe chuka' jun nimalaj cadena pa ruk'a'. ²Ri ángel ri' xberuchapa' c'a pe ri itzel dragón ri quek rij, ri nibix chuka' itzel winek y Satanás† chare, ri xoc jun cumatz ojer ca. Xxim c'a ca ruma ri ángel, riche (rixin) chi nixime' na jun mil juna'. ³C'ac'ari' xberuc'aka' ca chupan ri itzel jul ri k'eku'm rupan, xutz'apij ca y xuya' ca jun retal ri acuchi (achique) niban wi oquen, riche (rixin) chi majun nijako. Queri' xban ca chare, riche (rixin) chi ma yeruk'ol ta chic más ri winek ri yec'o pa ronojel ruwach'ulef,‡ hasta que nitz'aket na jun mil juna'. Yac'a tek k'axnek chic ri jun mil juna' ri', yac'ari' tek c'o chi nbejak pe juba', pero ma riche (rixin) ta q'uiy tiempo.

⁴Y xintz'et c'a chi yec'o ch'aquet quiche (quixin) aj k'atbel tak tzij,¶ y chiri' ye tz'uyul wi ri ya'on chic k'atbel tzij pa quik'a' riche (rixin) chi niquik'et tzij. Xentz'et c'a chuka' ri cánima ri yecamisan el ruma xtzaq'uix quikul. Riye' xecamisex el ruma xquik'alajsaj ri xuben ri Jesús y xquitzijoj ri ruch'abel

**19:17 Ez. 39.17.

††19:18 Ez. 39.18, 20; Ap. 17.16.

‡‡19:19 Dn. 7.21; Ap. 13.1.

¶¶19:20 Dn. 7.11; Ap. 20.10.

§§19:21 Ap. 19.17.

*20:1 Ap. 9.1.

†20:2 Ap. 12.9.

‡20:3 Mt. 24.24; Ap. 12.9; 13.14; 16.14.

¶20:4 Dn. 7.9; Mt. 19.28; Lc. 22.30; 1 Co. 6.2, 3.

ri Dios.[§] Quinojel c'a ri', yeri' ri ma xeya'o ta ruk'ij ri nabey** chicop y ri ruwachbel. Ni ma xcajo' ta chuka' chi xya'ox (xya') retal ri chicop ri' chi nic'aj tak quiwech o chrij tak quik'a'. Y riye' xec'astej y junan c'a yek'ato tzij riq'ui ri Cristo,^{††} chupan ri jun mil juna'.⁵ Y yari' ri nabey c'astajbel^{‡‡} ri xtibanatej. Yac'a ri nic'aj chic caminaki' ma xquec'astej ta na. Xa nik'ax na jun mil juna', c'ac'ari' tek xquec'astej pe.⁶ Can lok'olaj c'a ri quic'aslen y jabel chuka' ruwaquik'ij ri janipe' xquec'astej chupan ri nabey c'astajbel; ruma ma xticowin ta ri ruca'n camic chiquij.^{¶¶} Riye' can xque'oc c'a sacerdotes^{§§} riche (rixin) ri Dios y riche (rixin) ri Cristo. Y junan c'a xquek'ato tzij riq'ui ri Cristo chupan ri jun mil juna'.

⁷ Y yac'a tek k'axnek chic ri jun mil juna', ri Satanás xtisk'opix c'a pe chupan ri lugar ri tz'apel wi.^{*} ⁸ Y xtel chic c'a jun bey riche (rixin) chi yeruk'ol[†] ri winek ri yec'o chuwech ri caji' ruxquina'il ri ruwach'ulef. Y ri winek aj Gog y aj Magog,[‡] can xqueruk'ol wi. Can yerumol c'a el riche (rixin) chi niquben ch'a'oj.[¶] Y can sibilaj ye q'uiy, xa can ye achi'el ri sanayi' ri c'o chuchi' ri mar.⁹ Ri winek ri quimolon qui' quinojsan[§] c'a el ruwech

ri ruwach'ulef xejote' el y xbequisutij rij ri acuchi (achique) yec'o wi ri lok'olaj tak ralc'ual ri Dios. Y xbequisutij rij ri tinamit ri sibilaj najowex ruma ri Dios. Pero ri Dios xuben chi xbeka pe k'ak' pa quiwi', y xeruq'uis.¹⁰ Y ri itzel winek ri xk'olo quiche (quixin) quinojel ri winek ri', xc'ak c'a chupan ri k'ak' xolon riq'ui azufre, ri can achi'el jun choy ri ntajin nic'at, ri acuchi (achique) chuka' xec'ak wi ri chicop rachibilan ri jun achi ri xbin chi jun profeta ri xk'alajsan ri ruch'abel ri Dios y xa ma kitzij ta chi profeta. Y chiri' chupan ri k'ak' xtiquitij c'a pokonal chi pak'ij chi chak'a' y can riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek.^{**}

Ri nimalaj k'atoj tzij ri xtibanatej

¹¹ C'ac'ari' riyin xintz'et c'a jun sakilaj ch'aquet y xintz'et c'a chuka' ri tz'uyul chupan. Y ri caj y ri ruwach'ulef xquic'ol c'a el qui' chuwech ri tz'uyul chupan ri lok'olaj ch'aquet ri'. Y man c'a xe'ilitej ta chic pa quic'ojlibel.^{††} ¹² Y xentz'et ri caminaki', chi ch'uti'k chi nima'k ye pa'el apo chuwech ri Dios.^{‡‡} Xejakalox c'a ri wuj,^{¶¶} y xjak c'a chuka' ri jun wuj riche (rixin) ri c'aslen. Quinojel c'a ri caminaki' ri' can xk'at c'a tzij pa quiwi',^{§§} y

§20:4 Ap. 6.9.

**20:4 Ap. 13.12.

††20:4 2 Ti. 2.12; Ap. 5.9, 10.

‡‡20:5 1 Ts. 4.16.

¶¶20:6 Ap. 21.8.

§§20:6 Is. 61.6.

*20:7 Ap. 20.2.

†20:8 1 P. 5.8.

‡20:8 Ez. 38.2.

¶20:8 Ap. 16.14.

§20:9 Is. 8.8.

**20:10 Ap. 20.14, 15.

††20:11 2 P. 3.7.

‡‡20:12 Jn. 5.25.

¶¶20:12 Sal. 96.28; Dn. 7.10; 12.1; Fil. 4.3.

§§20:12 2 Co. 5.10.

can achi'el ri xequibanala', queri' chuka' ri k'atoj tzij ri xban pa quiwi'. Achi'el ri ye tz'ibatal chupan quinojel ri wuj ri'.¹³ Y ri mar xerujech c'a pe ri caminaki' ri yec'o chupan. Queri' chuka' ri camic y ri lugar ri acuchi (achique) yec'o wi ri caminaki', xequijech pe ri caminaki' ri yec'o chirí y quinojel c'a ri' xk'at tzij pa quiwi'* chiquijunal; can achi'el ri xequibanala', can queri' ri k'atoj tzij xban pa quiwi'.¹⁴ Y can yac'ari' tek ri camic y ri lugar[†] acuchi (achique) xec'oje' wi ri caminaki', xec'ak chupan ri nimalaj k'ak' ri can achi'el jun choy ri ntajin nic'at. Yac'are' ri ruca'n camic.¹⁵ Y can chupan c'a chuka' ri k'ak' ri' xec'ak wi quinojel ri winek ri ma tz'ibatal ta quibi' chupan ri wuj ri riche (rixin) c'aslen.

Ri c'ac'ac' caj y ri c'ac'ac' ruwach'ulef

21 Y riyin ri Juan xintz'et jun c'ac'ac' caj y jun c'ac'ac' ruwach'ulef. Ri caj y ri ruwach'ulef ri xec'oje' pa nabey mul, xa ye majun chic.[‡] Xejal el. Can majun chic c'a chuka' ri mar.² Y riyin ri Juan xintz'et c'a ri lok'olaj tinamit, ri c'ac'ac' Jerusalem.[¶] Xintz'et c'a chi ri tinamit ri', ruchapon nika pe chila' chicaj riq'ui ri Dios. Y can jabel c'a chojmirisan y wikon pe,[§] can achi'el nuben jun k'opoj tek nuwik ri' jabel riche (rixin) chi más nika chuwech ri c'ajol ri ahoj riq'ui

nic'ule' wi.³ Y yac'ari' tek xinwac'axaj chi c'o jun ri can riq'ui ruchuk'a' nich'o pe chila' chicaj y nubij c'a: Tatzu' na pe' chi ri Dios c'o quiq'ui ri winek, wacami ri Dios can nic'oje' chiquicojol. Yec'a riye' ri ye'oc rutinamit,^{**} y ya c'a Riya' ri qui-Dios.⁴ Y ri Dios can xtusu' c'a el^{††} ri ruya'al runak' tak quiwech, y can xtuben chi xtiq'uis el ri camic, ri ok'ej, ri jiljoj^{‡‡} y ri k'axomal. Ruma ronojel ri xec'oje' ojer xeq'uis, xcha' ri ch'abel ri'.

⁵ Yac'ari' tek ri Jun ri tz'uyul^{¶¶} pa lok'olaj ch'aquet xch'o c'a y xubij: Riyin yenben c'ac'ac'^{§§} chare ronojel ri cosas, xcha'. Y chuka' xubij c'a chuwe: Que'atz'ibaj c'a re ch'abel re xquenbij chawe, ruma can ye kitzij wi y can utz chi nacukuba' ac'u'x riq'ui.⁶ Y xubij c'a chuka' chuwe: Ronojel c'a xc'achoj. Yin c'a riyin ri Alfa y ri Omega, ri yin rutiquiribel y ri ruq'uisbel chare ronojel. Y achique ri nichaki'j ruchi', riyin xtinsipaj c'a ya' chare, ya' ri elesan pe chupan ri ralaxbel (rutz'ucbel) ya'^{*} riche (rixin) c'aslen.⁷ Achique c'a ri xquech'acon chrij ri etzelal, chique c'a riye' xtinya' wi[†] ronojel ri cosas. Yin c'a riyin ri xquinoc qui-Dios[‡] y yec'a riye' ri xque'oc walc'ual.⁸ Yec'a ri ma yinquinimaj ta y ri xa niquixibij qui' niquik'axaj tijoj pokonal wuma riyin, xquentek pa k'ak'. Y can queri' c'a chuka' xtinben chique ri ma utz

*20:13 Jer. 17.10; Mt. 16.27; Ro. 2.6.

†20:14 1 Co. 15.26.

‡21:1 Is. 65.17; 66.22.

¶21:2 Ga. 4.26.

§21:2 Is. 52.1; 61.10.

**21:3 Lv. 26.11; Ez. 43.7.

††21:4 Is. 25.8.

‡‡21:4 Is. 35.10.

¶¶21:5 Ap. 4.2, 9.

§§21:5 Is. 43.19.

*21:6 Is. 12.3.

†21:7 Ro. 8.17.

‡21:7 Zac. 8.8.

ta ri quic'aslen, ri yecamisan, ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' y niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun, ri aj itza', ri yeya'o quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek y ri ye tz'ucuy tak tzij. Can xquentek c'a pa k'ak'; k'ak' ri rachibilan azufre,[¶] ri can achi'el jun nimalaj choy ri ntajin nic'at. Y yac'ari' ri ruc'a'n camic.

Ri c'ac'ac' tinamit Jerusalem

⁹Yac'ari' tek jun c'a chique[§] ri ye wuku' ángeles ri xeya'o ri wuku' ruq'uisbel tak ruc'ayewal pa ruwi' ri ruwach'ulef, ruc'ayewal ri ye quic'ualon pa tak vaso, xoch'o wuq'ui y xubij c'a chuwe: Catampe, y nc'ut chawech ri k'opoj ri nic'ule' riq'ui ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l.

¹⁰Y chupan c'a ri jun achi'el achic' ri xinben, ruma ri ruchuk'a' ri Lok'olaj Espíritu,^{**} ri ángel ri xoch'o wuq'ui xiruc'uj c'a pa ruwi' jun nimalaj juyu' ri nej jotol chicaj, y chiri' c'a yojc'o wi tek xuc'ut chinuwech ri lok'olaj tinamit Jerusalem ruchapon nika pe chila' chicaj riq'ui ri Dios. ¹¹Y ri tinamit c'a ri', can nitz'itz'an ruma ri nimalaj sakil riche (rixin) ri Dios;^{††} can achi'el tek nitz'itz'an ri jaspe,^{‡‡} jun abej ri sibilaj jabel. Ri tinamit can achi'el vidrio nitzu'un. ¹²Y chrij c'a el ri tinamit ri' c'o c'a jun tz'ak ri rusutin ri' chrij. Jun nimalaj tz'ak ri nej jotol wi chicaj y ruc'uan cablajuj puertas. Y pa ronojel ri puertas ri' yec'o c'a jojun

ángel. Ri pa tak puertas ri', ye tz'ibatal c'a jojun quibi' ri cablajuj tinamit ri quiche (quixin) ri cablajuj ruc'ajol ri Israel.^{¶¶} ¹³Y ri puertas ri'; oxí' c'a nitzu'un pa relebel k'ij, oxí' ri pa rukajbel k'ij, oxí' ri pa jotol, y oxí' ri pa xulan. ¹⁴Y ri ye oconek c'a ri rucimiento^{§§} ri tz'ak ri', c'o c'a cablajuj abej y chrij c'a ri abej ri' c'o quibi' ri ye cablajuj ru'apóstoles* ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l.

¹⁵Y ri ángel ri nich'o wuq'ui, ruc'uan c'a jun achi'el aj riche (rixin) etabel,[†] y ri etabel ri' can riq'ui c'a k'anapuek banon wi. Y ri ángel ri' ruc'uan c'a ri etabel ri' riche (rixin) chi nretaj ri tinamit Jerusalem, ri cablajuj rpuertas y ri tz'ak.[‡] ¹⁶Ri tinamit Jerusalem cuadrado ri rubanon. Can junan wi c'a raken riq'ui ri ruwech. Y xpe ri ángel xretaj c'a ri tinamit, y ri tinamit ri' xbe'el c'a cablajuj mil estadios. Can quec'ari' ri ruwech, ri raken y ri jotol chicaj. ¹⁷Y ri ángel xretaj c'a ri janipe' jotol ri tz'ak. Y ri tz'ak ri' jotol c'a sesenta y cuatro metros chicaj. Quec'ari' ri xretaj ri ángel riq'ui ri jun etabel ri can junan quiq'ui ri etabel riche (rixin) re ruwach'ulef.

¹⁸Y ri tz'ak c'a ri rusutin rij ri tinamit, can riq'ui c'a ri abej ri jaspe rubi' banon wi. Y ri tinamit ri', can riq'ui k'anapuek banon wi, can achi'el vidrio ri ch'ajch'ojsan jabel. ¹⁹Y ri rucimiento ri tz'ak riche (rixin) ri tinamit quiyi c'a rutz'abalul banon riq'ui ronojel ruwech

[¶]21:8 Ap. 19.20.

[§]21:9 Ap. 17.1.

^{**}21:10 Ap. 17.3.

^{††}21:11 Ez. 43.2, 4.

^{‡‡}21:11 Ap. 4.3.

^{¶¶}21:12 Ez. 48.31-34.

^{§§}21:14 1 Co. 3.10, 11; Ef. 2.20.

*21:14 Mt. 10.2-4; 16.18; Ef. 3.5; 4.11; Jud. 17; Ap. 18.20.

[†]21:15 Is. 28.17; Ez. 40.3; Zac. 2.1; Ap. 11.1, 2.

[‡]21:15 Ez. 42.15, 20.

abej^f ri sibilaj ye jabel. Ri nabey rucimiento, ya c'a ri jaspe; ri ruca'n, zafiro; ri rox, ágata; ri rucaj, esmeralda; ²⁰ri ro', ónice; ri ruwakak, cornalina; ri ruwuk, crisólito; ri ruwakxak, berilo; ri rubelej, topacio; ri lajuj, crisoprasa; ri julajuj, jacinto; y ri cablajuj ya ri amatista. ²¹Y ri cablajuj puertas ri' ye abej. Y ri jójun puertas ri' ye banon riq'ui jójun abej ri nibix perla chare. Yac'a ri nimabey⁸ riche (rixin) ri tinamit, can riq'ui c'a k'anapuek banon wi, y can achi'el vidrio nitzu'un.

²²Y riyin ri Juan majun c'a rachoch ri Dios ri xintz'et ta chupan ri tinamit ri', ruma ri Ajaf Dios ri can c'o ronojel uchuk'a' pa ruk'a' riche (rixin) chi nicowin nuben ronojel, ya c'a Riya' ri oconek jay^{**} pa ruwi' ri tinamit ri'. Y can queri' c'a chuka' rubanon ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. ²³Ri tinamit ri' man c'a rajawaxic ta ri rusakil ri k'ij y ri ic' chare, ruma ri nisakirisan riche (rixin), ya ri nimalaj sakil riche (rixin) ri Dios y riche (rixin) ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. ²⁴Y ri ye petenak pa ronojel ruwach'ulef, ri ye colotajnek chic, can ya c'a riq'ui ri nimalaj sakil riche (rixin) ri tinamit ri xquetzu'un wi riche (rixin) chi yebiyin.†† Y ri aj k'atbel tak tzij riche (rixin) ri ruwach'ulef xquequic'uala' c'a apo chupan ri tinamit ri' ronojel ri quibeyomal ri banayon chique chi c'o quik'ij quic'ojlen. ²⁵Ri chiri', can majun bey c'a

xquetz'ape' ta^{‡‡} ri puertas ri niban wi apo oquen ri pa tinamit, ruma chiri' majun bey xtoc ta ak'a'. ²⁶Quinojel ri tinamit ri yec'o chuwech ri ruwach'ulef, xtiquic'uj c'a apo chupan ri tinamit ri', ronojel ri quibeyomal ri banayon chique chi c'o quik'ij quic'ojlen. ²⁷Pero ronojel c'a ri xa tz'il,^{¶¶} can majun bey c'a xtoc ta apo chupan ri tinamit ri'. Ni majun chuka' winek ri nibano etzelal chuwech ri Dios ri xtoc ta apo chiri'.^{§§} Ni xa ta chuka' ri ye aj tz'ucuy tak tzij ri xque'oc ta apo chiri'. Xaxu (xaxe wi) c'a ri tz'ibatal quibi' chupan^{*} ri wuj riche (rixin) c'aslen, ri ruwuj ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l, xaxu (xaxe wi) riye' ri xque'oc chiri'.

22 Yac'ari' tek ri ángel ri uc'uayon wuche (wixin) xuc'ut c'a chinuwech jun ch'ajch'ojlaj raken ya'; raken ya' ri niya'o c'aslen. Ri raken ya' ri', achi'el vidrio nitzu'un y nalex pe[†] ri acuchi (achique) c'o wi ri lok'olaj ruch'acat ri Dios y ri ruch'acat ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. ²Pa nic'aj c'a chare ri nimabey riche (rixin) ri tinamit, chiri' nik'ax wi ri raken ya' ri niya'o c'aslen. Y chi ca'i' ruchi' ri raken ya' ri', yec'o c'a ri che[‡] ye tiquil, ri yeya'o chuka' c'aslen, y can cablajuj c'a mul yewachin pa jun juna', y can chi ic' chi ic' yewachin. Y ri quixak ri che' ri', ye ak'om riche (rixin) chi niquicusaj ri winek ri ye petenak pa ronojel ruwach'ulef.[¶] ³Y ri chiri' majun chic c'a ri xtika ta

^f21:19 Is. 54.11, 12.

⁸21:21 Ap. 22.2.

^{**}21:22 1 R. 8.27; Is. 66.1; 1 Co. 15.28.

^{††}21:24 Is. 60.3.

^{‡‡}21:25 Is. 60.11.

^{¶¶}21:27 Is. 35.8; 52.1; Ap. 22.14, 15.

^{§§}21:27 Jl. 3.17; Fil. 4.3.

^{*}21:27 Sal. 69.28; Dn. 12.1; Ap. 3.5; 13.8.

[†]22:1 Ez. 47.1; Zac. 14.8; Jn. 7.38, 39.

[‡]22:2 Gn. 2.9; Ap. 2.7.

[¶]22:2 Ap. 21.24.

ruc'ayewa[§] pa ruwi', ruma can majun chic mac. Can chiri' c'a xtic'oje' wi ri lok'olaj ruch'acat ri Dios y ri Jesucristo ri achi'el Alaj Carne'l. Y quinojel c'a ri ye rusamajel xtiquiya' c'a ruk'ij. ⁴Y ri chiri', can xtiqutz'et c'a ruwech. ^{**} Y chuka' xtiqic'uaj c'a ri rubi' chi nic'aj tak quiwech. ⁵Ri chiri' chupan ri tinamit ri', majun bey c'a xtik'ekumer ta riche (rixin) chi ntoc ak'a'. Y quinojel c'a ri yec'o chupan ri tinamit ri', man c'a xtic'atzin ta chic ri sakil riche (rixin) ri k'ak' chique y ma xtic'atzin ta chic ri sakil riche (rixin) ri k'ij chique. Can majun chic. Ruma can ya c'a ri Ajaf Dios ri xtisakirisan quiche (quixin). ^{††} Y quinojel c'a ri' xquek'ato tzij riche (rixin) xtibe k'ij xtibe sek. ^{‡‡}

Ri Jesucristo nipe yan

⁶Y ri ángel c'a ri uc'uayon wuche (wixin) xubij chuwe: Re ch'abel re' can ye kitzij wi y utz chi nacukuba' ac'u'x riq'ui. Ruma can ya c'a ri Ajaf, ri Dios quiche (quixin) ri profetas^{¶¶} ri xek'alajsan ri ruch'abel, can ya chuka' Riya' ri takayon riche (rixin) ri ru'ángel riche (rixin) chi nuk'alajsaj chique ri ye rusamajel ri xquebanatej yan chanin.

⁷Y ri Jesucristo xch'o c'a y xubij: Riyin xa yipe yan. ^{§§} Jabel c'a ruwaquik'ij quinojel winek ri yeniman* ri nuk'alajsaj ri Dios chupan re jun wuj re'.

⁸Y riyin ri Juan, can xinwac'axaj y xintz'et[†] c'a chuka' ronojel ri'. Y yac'a tek ye wac'axan y ye ntz'eton chic ka, yac'ari' tek xixuque' ximaje' ka xeruka' xeraken ri ángel ri xc'utu ronojel ri' chinuwech riche (rixin) chi nya' ruk'ij. [‡] ⁹Pero ri ángel ri' xubij chuwe: Man c'a taya' ta nuk'ij riyin. Riyin xa yin jun chuka' rusamajel ri Dios can achi'el riyit, y xa yin achi'el chuka' ri nic'aj chic, ri awach'alal awi' qui'ui pa rubi' ri Jesús ri yek'alajsan ri ruch'abel ri Dios, ri nibix profetas chique, y yin achi'el chuka' ri yeniman re ch'abel re ye tz'ibatal chupan re wuj re'. Can ya c'a ri Dios taya' ruk'ij, xcha' chuwe.

¹⁰Y ri ángel ri' xubij c'a chuka' chuwe: Ri ruch'abel ri Dios tz'ibatal chupan re jun wuj re', man c'a tawewaj ta. Can tak'alajsaj. [¶] Ruma ri k'ij riche (rixin) chi nibanatej ri nubij, xa can nakaj chic c'o pe. ¹¹Rumari' ri ma choj ta ruc'aslen, can tubana' na c'a ri xa ma choj ta. Y ri uc'uayon jun c'aslen tz'il, can tubana' na c'a ri nurayij. [§] Yac'a ri choj ruc'aslen, can ma tujel ta c'a rubanic. Y ri can ruc'uan jun lok'olaj c'aslen, can quec'ari' tubana' apo.

¹²Y ri Jesucristo xch'o c'a y xubij: Riyin xa yipe yan. Y can c'o c'a rutojbalil nc'om pe chique quinojel. Y can achique c'a rubanic ri yequibanala' chiquijujunal, ^{**} can queri' c'a chuka' ri rutojbalil

§22:3 Zac. 14.11; Ap. 21.4.

**22:4 Mt. 5.8; 1 Co. 13.12; 1 Jn. 3.2.

††22:5 Sal. 36.9; 84.11.

‡‡22:5 Dn. 7.18, 27; Ro. 5.17; 2 Ti. 2.12; Ap. 11.15.

¶¶22:6 He. 1.1.

§§22:7 Ap. 22.12, 20.

*22:7 Ap. 1.3.

†22:8 Ap. 21.2.

‡22:8 Ap. 19.10.

¶22:10 Dn. 8.26; 12.4, 9.

§22:11 Ez. 3.27; 2 Ti. 3.13.

**22:12 Is. 40.10; Mt. 16.27; Ro. 2.6-11.

ri xtiqic'ul. ¹³Y can yin c'a riyin ri Alfa y ri Omega. Ntel c'a chi tzij chi can yin c'a riyin ri rutiquiribel pe chare ronojel y can yin c'a chuka' riyin ri ruq'uisbel^{††} chare ronojel.

¹⁴Can jabel c'a ruwaquik'ij^{‡‡} ri niqich'ajch'ojsaj ri quic'aslen; ruma can yeri' ri niyatej chique chi niqitij ruwech ri che' ri niya'o c'aslen, y yecowin chuka' ye'oc ri pa tak puertas riche (rixin) ri c'ac'ac' tinamit. ¹⁵Yac'a ri can ye achi'el tz'i' ruma quic'uan jun itzel c'aslen, ma xquecowin ta xque'oc apo chupan ri tinamit. Y queri' chuka' xtiban chique ri aj itza', ri achi'a' y ri ixoki' ri xa ma quic'ulaj ta qui' y niquicanoj qui' riche (rixin) chi yemacun, ri ye camisanel, ri yeya'o quik'ij dios ri xa ye banon cuma winek y ri can nika chiquiwech niqitz'uc tzij, quinojel ri' can ma xque'oc ta^{¶¶} wi ri pa c'ac'ac' tinamit.

¹⁶Y riyin ri Jesús ntakon c'a el ri nu'ángel riche (rixin) chi nberuk'alajsaj ca ronojel re' chiquiwech ri iglesias. Y can yin c'a riyin ri rusi'j rujotay ca ri rey David.^{§§} Y can yin chuka' riyin ri Jun ri achi'el nimach'umil ri ntel pe ri pa rusekeric.

¹⁷Y ri Lok'olaj Espíritu y ri k'opoj ri nic'ule' riq'ui ri Jesucristo ri achi'el Alaj

Carne'l, niqubij c'a: Catam pe Jesús. Y ri ye'ac'axan, can tiqubij chuka': Catam pe Jesús. Y ri nichaki'j ruchi' y can nrajo' c'a nipe, tipe c'a y tukumu' ri Ya' riche (rixin) c'aslen.* Y re Ya' re' xa nisipex.

¹⁸Y nbij c'a chique quinojel ri ye'ac'axan ri nuk'alajsaj ri Dios chupan re jun wuj re': Wi c'o c'a jun ri nuya' ruwi',[†] can queri' chuka' xtiban chare ri ruc'ayewal ri xtuya' ri Dios pa ruwi' ri nibano queri'; ri ruc'ayewal ri ye tz'ibatal chupan re jun wuj re'. ¹⁹Y wi c'o c'a jun ri xa nrelesaj ruchuk'a' o nujel rubixic ri nuk'alajsaj ri Dios chupan re jun wuj re', ri Dios can xtuben c'a chare ri winek ri' chi ma nuc'ul ta[‡] ri utzil ri niqic'ul ri winek ri tz'iban quibi' chupan ri wuj riche (rixin) c'aslen, y ma xtuya' ta chuka' k'ij chare riche (rixin) chi ntoc apo chupan ri lok'olaj tinamit, ni ma xtiyatej ta chare ri utzil ri nubij chupan re wuj re'.

²⁰Y ri nik'alajsan c'a ronojel re', can nubij c'a chuka': Ja' (je), can kitzij wi chi yipe yan,[¶] nicha'. Y riyin ri Juan nbij: Can que ta c'a ri' xtibanatej. Catam pe c'a, Ajaf Jesús.

²¹Y ri Ajaf Jesucristo xtuya' ta c'a ri rutzil pan iwi' chi'iwonojel. Amén.

^{††}22:13 Is. 44.6.

^{‡‡}22:14 Sal. 106.3, 5; 119.1, 6; Is. 56.1, 2; Dn. 12.12.

^{¶¶}22:15 Ap. 21.8.

^{§§}22:16 Is. 11.1; Jer. 23.5, 6; Zac. 6.12.

^{*}22:17 Is. 55.1; Jn. 7.37.

[†]22:18 Dt. 4.2; 12.23; Pr. 30.6.

[‡]22:19 Ex. 32.33.

[¶]22:20 He. 9.28.